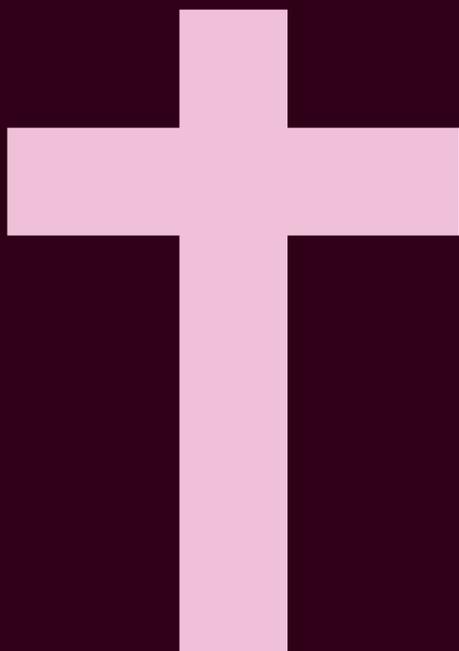


# Mushug Testamento



New Testament in Quechua, Pano Huánuco (PE:qxh:Quechua,  
Pano Huánuco)

## **Mushug Testamento**

**New Testament in Quechua, Pano Huánuco (PE:qxh:Quechua, Pano Huánuco)**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Pano Huánuco

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### **Copyright Information**

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Quechua, Pano Huánuco

**© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

## Contents

SAN MATEO . . . . .	1
SAN MARCOS . . . . .	61
SAN LUCAS . . . . .	96
SAN JUAN . . . . .	157
HECHOS . . . . .	200
ROMANOS . . . . .	254
1 CORINTIOS . . . . .	283
2 CORINTIOS . . . . .	307
GÁLATAS . . . . .	323
EFESIOS . . . . .	332
FILIPENSES . . . . .	341
COLOSENSES . . . . .	347
1 TESALONICENSES . . . . .	353
2 TESALONICENSES . . . . .	359
1 TIMOTEO . . . . .	363
2 TIMOTEO . . . . .	371
TITO . . . . .	377
FILEMÓN . . . . .	381
HEBREOS . . . . .	383
SANTIAGO . . . . .	403
1 SAN PEDRO . . . . .	410
2 SAN PEDRO . . . . .	418
1 SAN JUAN . . . . .	423
2 SAN JUAN . . . . .	430
3 SAN JUAN . . . . .	432
SAN JUDAS . . . . .	434
APOCALIPSIS . . . . .	437

## Jesúspa willapanta San Mateo willacushan

Tantiyacunanchipaj:

Mateo cay libruta isquirbiran. Paypa juc-caj jutin caran Leví. Israel runa carpis, Roma marcapaj jillayta shuntaj. Chaypita Israel-masincuna chiquij. Chaypis purishinanpaj Jesús acracuran. Jesúsllawanna puriran. Caçhan cashpan jipataraj Jesúspa alli willapanta isquirbiran Israel-masincunata tantiyachinanpaj. Mateupita musyayta munar, liguinqui: San Mateo 9.9–13; San Marcos 2.3–17; San Lucas 5.27–32.

Unaypita-pacha Israel runacuna ñacaychu juyar, juc Washäcujta shuyarpaycaran. Tayta Diosninchi aunish caran Washäcujta caçhamunanpaj. Chaymi Jesús Washäcuj cashanta Mateo musyachicuran.

Mateo isquirbiran:

Jesúspa auquilluncunapita, yurishanpita: *San Mateo 1.1-2.23.*

Jesús ushyacushanpita, Supay maquichacuyta camashanpita: *San Mateo 3.1-4.11.*

Jesús willapäcushanpita, Tayta Diosninchi camacächiyinpa imatapis rurashanpita: *San Mateo 4.12-18.35.*

Judea quinranachu Jesús willapäcushanpita: *San Mateo 19.1-20.16.*

Jerusalén marcapa aywar Jesús willapäcushanpita, Tayta Diosninchi camacächiyinpa imatapis rurashanpita: *San Mateo 20.17-21.11.*

Jerusalén marcachu Jesús caycashanpita: *San Mateo 21.12-25.46.*

Jesústa wañuchishanpita, cawarachimushanpita, purishijnincunawan tincushanpita, paycunata caçhacushanpita: *San Mateo 26.1-28.20.*

*Jesúspa unay auquilluncunapita musyachicushan*

*San Lucas 3.23-38*

<sup>1</sup> Jesucristu caran mandaj Davidpa willcan, Abrahampa willcan. Canan Jesúspa auquilluncunata ricsicushun. Cay libruçu jutincuna isquirbiraycan:

<sup>2</sup> Abraham churiyäcuran Isaacta.

Isaacna churiyäcuran Jacobta.

Jacobna churiyäcuran Judáta,  
waquin wauguincunatapis.

<sup>3</sup> Judána churiyäcuran Faréstawan Zérata. Paycunapa maman caran Tamar.

Farésna churiyäcuran Esróna.

Esrónna churiyäcuran Aramta.

<sup>4</sup> Aramna churiyäcuran Aminadabta.

Aminadabna churiyäcuran Naasóna.

Naasónna churiyäcuran Salmóna.

<sup>5</sup> Salmónna warmin Rahabçu churiyäcuran Boozta.

Boozna warmin Rutçu churiyäcuran Obedta.

Obedna churiyäcuran Jeséta.

<sup>6</sup> Jeséna churiyäcuran mandaj Davidta.

Mandaj Davidna churiyäcuran Salomóna.

Salomónna maman caran Uríaspa warmin.

<sup>7</sup> Salomónna churiyäcuran Roboamta.

Roboamna churiyäcuran Abíasta.

Abíasna churiyäcuran Asáta.

<sup>8</sup> Asána churiyäcuran Josafatta.

Josafatna churiyäcuran Joramta.

Joramna churiyäcuran Ocíasta.

<sup>9</sup> Ocíasna churiyácuran Yotamta.

Yotamna churiyácuran Ajazta.

Ajazna churiyácuran Ezequíasta.

<sup>10</sup> Ezequíasna churiyácuran Manasésta.

Manasésna churiyácuran Amónsta.

Amónna churiyácuran Josíasta.

<sup>11</sup> Josíasna churiyácuran Jeconíasta.

Jeconíaspa wauguincunapis caran.

Jeconías cawashan wichan Babilonia runacuna Israel runacunata marcanman apacáriran.

<sup>12</sup> Chay marcachu Jeconíaspa wamran Salatiel yuriran.

Salatielna churiyácuran Zorobabelta.

<sup>13</sup> Zorobabelna churiyácuran Abiudta.

Abiudna churiyácuran Eliacimta.

Eliacimna churiyácuran Azorta.

<sup>14</sup> Azorna churiyácuran Sadocta.

Sadocna churiyácuran Aquimta.

Aquimna churiyácuran Eliudta.

<sup>15</sup> Eliudna churiyácuran Eleazarta.

Eleazarna churiyácuran Matánta.

Matánna churiyácuran Jacobta.

<sup>16</sup> Jacobna churiyácuran Joséta.

Joséga Maríapa majan caran.

Maríapita Jesús yuriran.

Jesústa ricsinchi: «Tayta Diosninchi cáchamushan Washäcuj» nir.\*

<sup>17</sup> Abrahampita mandaj Davidcaman éhunca éhuscuwan (14) willcacaman runacuna miraran. Mandaj Davidpita Israelcunata Babilonia marcaman apashancaman yapay éhunca éhuscuwan (14) willcacaman miraran. Chaypita Tayta Diosninchi cáchamushan Washäcuj yurishancaman yapay éhunca éhuscuwan (14) willcacaman miraran.

### *Jesús yurishan*

#### *San Lucas 2.1-7*

<sup>18</sup> Canan Jesucristupita tantiyacushun. Maríawan José majachacänanpaj parlanacush caycaran. Ichanga manasi yataptillan Espíritu Santu camacächiptinmi, María jishyaj ricacuran.

<sup>19</sup> Mana yataycaptin María jishyaj ricacuptin, José jaguiricuyta munaran. Payga Tayta Diosninchita sumaj manchapacuran. Chaymi runa washanta rimananta mana munar, pacayllapa jaguiricuyta munaran.

<sup>20</sup> Jaguiriyta munaptin, suyñuyllanchu Tayta Diosninchi cáchamushan anjil niran: «José, mandaj Davidpa willcan canqui. Maríawan majachacayta ama pingacuychu. Payga Espíritu Santu camacächiptin, jishyaj ricacusha.

<sup>21</sup> Wamranpis ullgu yuringa. Marca-masincunata jucha aparicuypita washanga. Chaymi: «Jesús» nir jutinta éhurapanqui.»\*

<sup>22</sup> Llapanpis camacaran Tayta Diosninchipa shimín éharcucänanpaj. Paypa willacujnin unayna musyachicuran:

<sup>23</sup> «Runa yatäni jipash jishyaj ricacunga.

Ullguta jishyacunga.

\* **1:16** Washäcuj ninanta griego rimaychu: «Cristu» nin. Hebreo rimaychüna: «Mesías» nin. «Mesías» nirsi, «Cristu» nirsi, Tayta Diosninchi cáchamushan washäcujpaj tantiyachinanchi. Israel runacuna shuyararan jäpa runacunapa maquinpita washänanta. \* **1:21** Griego rimaychu: «Jesús» ninanta: «Yeshúa» nin. «Yeshúa» niptin, tantiyän: «Tayta Diosninchi washan» nir.

Jutintana churapanga: «Emmanuel» nir.

«Emmanuel» ninanga: «Tayta Diosninchi nuwanchiwan iwal juyan» ninan.»\*

<sup>24</sup> José puñushanpita ricchapacurir anjilpa shiminta wiyacur, Mariáwan majachacaran.

<sup>25</sup> Wamran manaraj yurishancaman Mariáta mana yataparanchu. Wamran yuriptin: «Jesús» nir jutichaparan.

## 2

### *Tantiyaj runacuna mallwa Jesústa alliman churashan*

<sup>1</sup> Judea quinran Belén marcachu Jesús yuriran. Judea marcacuna mandaj Herodespa maquinchu caycaran. Chay wichan inti jigamunanpita Jerusalén marcacaman tantiyaj runacuna chayaran. Paycuna ima-imapaj istrilla cashantapis sumaj tantiyaran.

<sup>2</sup> Jerusalén marcachüna tapucuran: «Israel runacunapa mandajnín, ¿maychütaj yurisha? Marcápita-pacha musyachicuj istrillata ricamushcä. Chaymi ricsichimashan mallwata alliman churaj shamushcä» nir

<sup>3</sup> «Israel runacunapa mandajnín, ¿maychütaj yurisha?» niptin, mandaj Herodespis, Jerusalén marca runacunapis mancharicäcuran.

<sup>4</sup> Chaymi mandaj Herodes mayur cüracunata, Moiséspa shiminta ya chajcunata jayachiran: «Tayta Diosninchi cáchamushan Washäcuj, ¿maychütaj yurinan casha?» nir.

<sup>5</sup> Tapuptin, niran: «Judá quinran Belén marcachüshi. Chaychu yurinanpäshi unay willacuj musyachicur isquirbiran:

<sup>6</sup> «Judá quinran Belén runacuna, waquin marca runacuna jatun-tucuptinsi, alli ricash canquipaj.

Marcayquichu juc mandaj yuringa.

Paypa maquinchu llapan Israel runa cawanga.

Uysha michij ricashan-jina llapanta ricanga» » nir.\*

<sup>7</sup> Chaura ya chajcunata pacayllapa jayarcachir, mandaj Herodes tapuran: «¿Imaypitana taj istrillata ricashcanqui?» nir.

<sup>8</sup> Imaypita ricarishantapis willaycuptin, Belén marcacuna cácharan: «Mallwa ashij mä, ayway. Tarirga, nuwatapis willamanqui mallwata alliman churaj aywanapaj» nir.

<sup>9</sup> Chaura chaynuy niptin, Belén marcacuna aywacuran. Maypa aywananpäpis ricarij istrilla ñaupaparan. Ichanga mallwa yurishan marca ricananchu ichicuycuran. <sup>10</sup> Istrilla ichicuycuptin, ya chajcuna jatunpa cushicuran.

<sup>11</sup> Wasiman yaycur, Mariáta mallwantinta tariran. Mallwanpa ñaupanman jungurpacuycur, alliman churaran. Jipinta pascarir, cuyachicuy nin jurita, insinsuta, pirjümita juycuran.\* <sup>12</sup> Chaypita suyñuynillan chu Tayta Diosninchi willaran mandaj Herodesman mana cutinanpaj. Suyñuynin chu willaycuptin jucläpa tumarcu, ya chaj runacuna marcanman cuticä riran. Mandaj Herodesman mana cutirannachu.

### *Egipto marcacuna Mariáwan José jishpicushan*

<sup>13</sup> Istrilla tantiyaj runacuna aywacuriptin, suyñuynillan chu Tayta Diosninchi cáchamushan anjil Joséta niran: «Jatariy. Warmiquitawan mallwata Egipto marcacuna jishpichicuy. Willaptiraj, cutimunqui. Mandaj Herodes wamrayquita wañuchinanpaj ashinga» nir.

<sup>14</sup> Chaynuy niptin, José jatariycururan. Chay chacaylla warmintawan mallwanta pushacur, Egipto marcacuna aywacuran.

<sup>15</sup> Egipto marcacuna mandaj Herodes wañushancaman tiyacuran. Chaynuy charcunanpaj unay willacujninwan Tayta Diosninchi musyachicuran: «Egipto marcacuna Wawäta jayamushcä» nir.

\* **1:23** Isaías 7.14. \* **2:6** Miqueas 5.2. \* **2:11** Mandaj cashanta yarpay, chaninyuj cuyachicuy nin cunata jararan.

<sup>16</sup> Chaura istrilla tantiyajcuna mana chayaptin, mandaj Herodes juyupa ullgucäcuran: «Istrilla tantiyajcuna llullapämasha» nir. Chaymi willashanta tantiyacurir, Belén marca quinranchu iti wamracunata murucuncunawan wañuchiran. Ishcay watayujpita uraman llapan ullgu wamrata wañuchiran.

<sup>17</sup> Chaymi willacuj Jeremíaspa shimín éharcucaran. Jeremíasga unayna niran:

<sup>18</sup> «Ramá marcachu tiyaj runacuna ataran.

Atashanta llapan wiyaran.

Raquelpa wawancunata wañuchishanpita juyupa wagaran.

Wawancuna ushyacashanpita wagar amachaptinsi, mana éhwarancho.»\*

### *Egipto marcapita Maríawan José cutishan*

<sup>19</sup> Mandaj Herodes wañucuptinna Egipto marcachu José caycaptillanraj, suyñuynillancho Tayta Diosninchi cáchamushan anjil niran:

<sup>20</sup> «José, jatariy. Warmiquita mallwantinta pushacurcur, Israel marcaman cuticäriy. Wamrata wañuchiyta munajcuna wañucushana.»

<sup>21</sup> Chaynuy niptin, José jataricurcuran. Warminta mallwantinta pushacurcur, Israel marcaman cuticuran.

<sup>22</sup> Chay wichan Judea quinranta mandaj Herodespa wamran Arquelao mandaycaran. Chaymi Judea quinranman éhayayta José mana munaranchu. Tayta Diosninchipa anjilninpis suyñuynillancho willaran Galilea quinranpana aywacunanpaj.

<sup>23</sup> Willaptin, Nazaret marcaman juyaj aywacuran. Llapanpis camacaran willacujcunapa shimín éharcucänanpaj. Willacujcuna unayna niran: «Washäcujta ricsingapaj: «Nazaret runa» nir.»

## 3

### *Jesúspita Ushyachicuj Juan willacushan*

*San Marcos 1.1-8; San Lucas 3.1-9, 15-17; San Juan 1.19-28*

<sup>1</sup> Chaypita unayllata Judea quinran chunyaj pachacho Ushyachicuj Juan ricariran.

<sup>2</sup> Llapanta willapar niran:

«Juchayquipita wanacäriy.

Tayta Diosninchi jananchiéhünam.

Maquinéhünam purichimäshun.»

<sup>3</sup> Juan willacuran willacuj Isaíaspa shimín éharcucänanpaj. Isaíasga unayna niran:

«Chunyajéhümi juc runa jayacuypa willacuycan:

«Taytanchi shamunanpaj camaricuy.

Caminuta pichay.

Wicsu caminucunatapis allchay.»\*

<sup>4</sup> Juanpa müdanan camillupa ajchanpita caran. Sinturunninpis jarachapita caran. Chaynuypis chunyajéchu tarishan chucluscunallatawan munti abijapa mishquillanta micuj.

<sup>5</sup> Jerusalén marcapita, Judea marcacunapita, Jordán mayu rajra quinranpita runacuna Juanpa shiminta wiyaj aywaran.

<sup>6</sup> Jucha aparicushanta mana pacaptin, Jordán mayúchu Juan ushyachiran.

<sup>7</sup> Fariseu runacunapis, saduceu runacunapis ushyacuypa munar éhayaran. Chaypis Juan niran: «Supaypa wawancuna, ushyacurpis juchallacho aruptiquiga, Tayta Diosninchi ñacachishunquipämi. Mana jishpinquipächu.

<sup>8</sup> Wanacushayqui musyacänanpaj Tayta Diosninchita manchapacur allillata rurarcaway.

\* 2:18 Jeremías 31.15. \* 3:3 Isaías 40.3.

<sup>9</sup> Ama chapacunquichu: «Abrahampa willcan caycanchi. Paypita Tayta Diosninchi alli ricaycämanchi» nir. Abrahampa willcan cananpäga Tayta Diosninchi rumitapis ticrarachinman wiyacuj cananpaj.

<sup>10</sup> Ushyacurpis juchapita mana wanacuptiqui, Tayta Diosninchipis jargurishunquipaj. Yüratapis mana sumaj wayuptin, jächawan muturij-muturijllana shuyaranchi. Muturir, ninaman jaycurinchi.

<sup>11</sup> Juchapita wanacushayqui musyacänanpaj yacullawan ushyachiycaj. Jucmi ichanga Espíritu Santuwanpis, ninawanpis ushyachishunquipaj. Payga munayniyujmi. Chaymi llanguinta apäshiyllatapis manchapacü.

<sup>12</sup> Juchapita wanacujcunata alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricanga. Juchaçu arujcunatam ichanga mana upij ninaman jaycuringa. Sumaj tantiyacäriquinman. Ríguta wapyarpis, punshanta ruparachin. Muruntam ichanga wasinman shuntan.»

### *Jesústa Juan ushyachishan*

*San Marcos 1.9-11; San Lucas 3.21-22*

<sup>13</sup> Chay wichan Jesús aywaran Galilea quinranpita Jordán mayuman Ushyachicuj Juan ushyachinanpaj.

<sup>14</sup> Ushyachiyta mana munar, Juan niran: «Tayta Jesús, mana ushyachijmanchu. Manchäga ushyachimanquinman.»

<sup>15</sup> Jesúsna niran: «Ushyachimay. Chayraj Tayta Diosninchipa shungun munashanta éharcushun.» Chaymi Jesústa Juan ushyachiran.

<sup>16</sup> Ushyacuriycur yacupita Jesús llucshiriptin, janaj pachapa puncun quiçhacäcamuran. Espíritu Santuna paluma-jina Jesúsman éhayan.

<sup>17</sup> Janaj pachapitana nimuran: «Jesúsga cuyay Wawämi. Shungüman tincun.»

## 4

### *Jesústa Supay maquichacuyta camashan*

*San Marcos 1.12-13; San Lucas 4.1-13*

<sup>1</sup> Chaypita chunyaj pachaman Espíritu Santu Jesústa aparán Supay maquichacuyta camananpaj.

<sup>2</sup> Jesúsga éhucu éhunca (40) pagas, éhucu éhunca (40) junaj micuyta mana mallir, yargaranna.

<sup>3</sup> Chaypita juchacachicuj Supay éhayarcur, niran: «Tayta Diosninchipa Wawan car, cay rumita tantaman mä, ticrarachiy.»

<sup>4</sup> Jesúsna niran: «Tayta Diosninchipa shimin nin: «Runa mana tantallawanchu cawan. Manchäga Tayta Diosninchipa shiminta wiyacurpis cawan.» »\*

<sup>5</sup> Chaypita Jerusalén marcammanna Jesústa Supay aparán. Tayta Diosninchipa wasinpa siswanman íchichiran. Jinarcur niran:

<sup>6</sup> «Tayta Diosninchipa Wawan car, pachaman mä, jigacurpuy. Tayta Diosninchipa shimin nin:

«Anjilnincunata Tayta Diosninchi cáhamunga washäshunayquipaj. Chaquiqui rumiman mana tacacunanpäpis maquinwan charishunquipaj.» »\*

<sup>7</sup> Jesúsna niran: «Tayta Diosninchipa shimin nin: «Tayta Diosninchita maquichacuyta ama camanquimanachu.» »\*

<sup>8</sup> Chaypita jatunnin puntammanna Jesústa Supay aparán. Jatun marcacunata imaycancunatawanpis ricachiran.

<sup>9</sup> Jinarcur niran: «Ñaupäman jungurpaycur alliman éhuramaptiqui, llapan marcäcunata juycushayqui. Maquiquiçu purichinquipaj.»

\* 4:4 Deuteronomio 8.3. \* 4:6 Salmo 91.11-12. \* 4:7 Deuteronomio 6.16.

<sup>10</sup> Jesúsna niran: «Washata ayway, Supay. Tayta Diosninchipa shimín nin: «Tayta Diosnillanchita manchapacunquiman.

Paypa maquillanču cawanquiman.»\*

<sup>11</sup> Jarguriptin, supay aywacuran. Anjilcunana Jesúsman éhayarcur, pishishanta tarichiran.

*Jesús willapäcuyta jallaycushan*

*San Marcos 1.14-15; San Lucas 4.14-15*

<sup>12</sup> Ushyachicuj Juanta carsilču wíchgachishanta mayar, Galilea quinranmanna Jesús cuticuran.

<sup>13</sup> Ichanga Nazaret wasinman mana éhayaranchu. Manchäga Cafarnaún marcaman tiyaj aywacuran.\* Cafarnaún marca Galilea püsu cantunču caran. Chay quinranču Zabolónpa yawar-masincuna, Neftalípa yawar-masincuna tiyaran.

<sup>14</sup> Cafarnaún marcačhüna Jesús tiyaran willacuj Isaíaspa shimín éharcucänapaj. Isaíasga unayna niran:

<sup>15</sup> «Galilea runacuna, sumaj wiyacunquiman.

Wiyacunquiman Zabolónpa yawar-masin carpis,

Neftalípa yawar-masin carpis,

Jordán mayu wajtanču tiyarpis,

Galilea quinran jäpa runacunapa marcanču tiyarpis.

<sup>16</sup> Shunguyqui yanayash caycan juchaču cawashayquipita.

Chaypis Washäcuj éhayamuptin, shunguyqui achicyacäcunga.

Juchata aparicushayquipita wañuy janayquiču caycasha.

Chaypis achquipäshunayquipaj Washäcuj éhayamushana.»\*

<sup>17</sup> Isaíaspa shiminta éharcur Tayta Diosninchipa shiminta willapäcur, Jesús niran: «Juchayquipita wanacäriy. Tayta Diosninchi shuyaraycämanchina. Maquinčhüna purichimäshun.»

*Purishinanpaj éhuscuj piscädu charijcunata Jesús jayashan*

*San Marcos 1.16-20; San Lucas 5.1-11*

<sup>18</sup> Galilea püsu cantunpa aywaycashanču Jesús ricaran «Pedro» nishan Simóna, wauguin Andrésta-ima. Piscädu charij car, ridinta yacuman jitarcaycaran.

<sup>19</sup> Jesúsna niran: «Purishimay. Piscäduta charishayqui-jina runacunata shuntanquipaj Tayta Diosninchipa maquinču cawanapaj. Chaytaga quiquimi camacächishaj.»

<sup>20</sup> Chaura ridinta jaguiriycur, Jesúswan aywacuran.

<sup>21</sup> Washlänijta aywaycashanču Santiagutawan Juanta bütillaču ridinta allcharcaycajta tariran. Paycunapa taytan caran Zebedeo. Ridinta allchaycajta Jesús jayaran.

<sup>22</sup> Jayaptin papänin Zebedeuta bütiču jaguiycur, Jesúswan aywacärriran.

<sup>23</sup> Galilea quinranču marcan-marcán Jesús puriran. Shuntacäna wasicunačhüpis Tayta Diosninchipa alli willacuyninta willapäcuran. Jishyačhucunatapis allchacächiran. Nanapäcujcunatapis allchacächiran.

<sup>24</sup> Jesús ima-imate rurashanta llapan Siria runacunapis mayaran. Chaymi apamuran nanächicujcunata, jishyačhücunata, supay pucllacushan runacunata, wañupayyujcunata, cumllucashcunata. Ima jishyawan jishyaptinsi, llapallanta Jesús allchacächiran.

<sup>25</sup> Chaymi chay-tucuy pita éhayar, achcaj runa Jesússta jatirpararan. Jatirpararan: Galilea runacunapis, Decápolis runacunapis, Jerusalén runacunapis, Judea runacunapis, Jordán mayu chimpanču tiyaj runacunapis.

\* **4:10** Deuteronomio 6.13. \* **4:13** Cafarnaún marcata waquin Bibliachu nin: «Capernaúm.» Waquinčhüna: «Cafarnaúm» nin. \* **4:16** Isaías 9.1-2.

## 5

*Jesús willapäcushan*

*San Lucas 6.20-23*

<sup>1</sup> Chay-chicaj runata ricar pataman jigarcu, Jesús jamacuycuran. Purishijnincuna jutupaycuptin,

<sup>2</sup> tantiyachicur Jesús niran:

<sup>3</sup> «Pishipacujcuna, cushicäriñquiman. Llapan shunguyquiwan yupachicuptiqui, Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui. Maquinchümi cawaycächishunqui.

<sup>4</sup> Ñacajcuna, cushicäriñquiman. Llaquicur wagaptiquisi, Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui. Shacyaycächishunqui.

<sup>5</sup> Chacraynaj, wasiynaj runacuna, cushicäriñquiman. Pampa runa captiquisi, Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui. Maquiquimanmi cay pachatapis churanga.

<sup>6</sup> Wañuy-caway Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawayta ashijcuna, cushicäriñquiman. Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui. Shunguyqui munashantapis tarichishunqui.

<sup>7</sup> Llaquipäcujcuna, cushicäriñquiman. Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui. Sumaj llaquipaycäshunquim.

<sup>8</sup> Shungunchu juchata mana pacajcuna, cushicäriñquiman. Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui. Quiquinwanmi tincunquipaj.

<sup>9</sup> Pi-maytapis amachajcuna, cushicäriñquiman. Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui. Payga wamrachacushunquim.

<sup>10</sup> Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurajcuna, cushicäriñquiman. Runacuna ñacachishuptiquisi, Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui. Maquinchümi puriyacächishunqui.

<sup>11</sup> «Wiyacamashayqui-janan ashllishuptiquisi, chiquir ushyashuptiquisi, imapita tumpashuptiquisi, cushicäriñquiman.

<sup>12</sup> Ñacachishushayqui-jina chiqui runacuna Tayta Diosninchipa unay-unay willacujnincunatapis ñacachir ushyaran. Janaj pachaçhümi ichanga Tayta Diosninchi alli cawayta shuyaraycächishunqui. Chaymi sumaj cushicäriñquiman. Shunguyquicunapis achicyacäriñman.

*Caçhiwan, achquiwan tincuchiypa willapäcushan*

*San Marcos 9.50; San Lucas 14.34-35*

<sup>13</sup> «Jamcuna caçhi-jina carcaycanqui. Caçhipa puchguynin illariptin, ¿yapay puchguyninman cutichinquinmanchuraj? Mana. Puchguynin illariptin, wicaparin. Runacuna lluchcar ushyan.

<sup>14</sup> «Tayta Diosninchipa shiminta wiyacushayquipita achquita alli ricashan-jina jamcunatapis llapan runa alli ricashunquiman. Juc pataçhu marca captinshi, llapan runa rican.

<sup>15</sup> Achquita ratarcachir, pipis manash manca rurinman churanmanchu. Manchäga wasiçhu llapanta achicyänapaj patacmanshi churan.

<sup>16</sup> Achqui allipaj cashan-jina jamcunapis alli shungu canquiman. Alli shungu cashayquita ricar, janaj pachaçhu tiyaj Tayta Diosninchitapis llapan runa alliman churanga.

*Moiséspa shiminpita Jesús willapäcushan*

<sup>17</sup> «Sumaj tantiyacunquiman. Mana Moiséspa shiminta, unay willacujcunapa shiminta ushyacächijchu shamushcä; manchäga llapanta alliman camacächijmi.

<sup>18</sup> Cay pachawan janaj pacha mana ushyacaptillan, Moiséspa shimin çharcucanga Tayta Diosninchipa shimin cashpan. Mana ichicllapis jungacangachu.

19 Chaymi pipis Tayta Diosninchipa shiminta llapanta charcurpis juc-ishcayllatasi pantaptin, Tayta Diosninchipis mana ricaj-tucungachu. Juc-ishcayllata mana wiyacunanpaj shimiyajcunatapis Tayta Diosninchipa mana ricaj-tucungachu. Shiminta wiyacuncunatawan sumaj ya'chachicujcunatam ichanga alli ricar, maquin'chu cawachinga.

20 Fariseucunapis, Moiséspa shiminta ya'chajcunapis janan-janallan Tayta Diosninchipa shiminta wiyacun. Tayta Diosninchipa ñaupanman chayayanayquipämi ichanga llapan shunguyquiwanraj wiyacunquiman.

### *Chiquinacuypita willapashan*

#### *San Lucas 12.57-59*

21 «Mä, wiyamay. Unay auquillunchicunata Moisés niran: «Ama wañuchicunquichu. Wañuchicujpa juchan jurgapash canga.»\*

22 Canan nuwana willashayqui. Shungullan'chu warmijcunapa, ullgucunapa juchantapis Tayta Diosninchipa jurgapanga. Runa-masinta ashllicujcunata mayur Israel runacunapa ñaupanman chayachinga. Pipis runa-masinta ashllir: «Upa. Tacra» nir pampaman churaptin, chacaj pachaman chayanga. Nina'chu Tayta Diosninchipa ñacachinga.

23-24 Chaymi: «Tayta Diosninchita cuyachicuynita jarashaj» nir runa-masiquiwan jagayächinacush caycar, ama churanquirä'chu. Manchä juclla ushyacächinquiman. Jinarcurraj cuyachicuyniquita Tayta Diosninchita jaranquiman.

25 «Pipis dimandashuptiqui jatunman mana chayallar, juclla ushyacächinquiman. Manchäga juiswan charichishunquipaj. Juisga murucucunawan carsilman apachishunquipaj.

26 Carsilpita llap-llapanta pägarraj llucshimunquipaj. Chayta sumaj tantiyacunquiman.

### *Jananpachicuypita willapashan*

27 «Moiséspa shiminta musyanqui. Shimin'chu nin: «Majayquita ama jananpachinquichu.»\*

28 Canan nuwana willashayqui. Pipis juc warmiwan cacuyta yarpar, mayna shungullan'chu juchata aparicusha. Majanta jananpachishana.

29 Chaymi ñawiqui juchata aparicachishuptiqui ujtirir wicapariptiqui, alli canman.\* Ñawiyuj caycar chacaj pachaman aywanayquipita ñawiquita wicapariptiqui, alli canman. Manchäga chacaj pacha'chu ñacanquipaj.\*\*

30 Maquiquipis juchata aparicachishuptiqui muturir wicapariptiqui, alli canman. Maquiyuj caycar ñacayman aywanayquipita maquiquita muturir wicapariptiqui, alli canman. Manchäga chacaj pacha'chu ñacanquipaj.

### *Raquicaypita willapashan*

#### *San Mateo 19.9; San Marcos 10.11-12; San Lucas 16.18*

31 «Moiséspa shiminta ya'chacushcanqui. Shimin'chu nin: «Pipis warminta jaguirir, actaman jamachinman.»\*

32 Canan nuwana willashayqui. Juc runa majanta jaguiriycur jucwan jananpachipitillanraj, jaguirinman. Manchäga mana camacanchu. Jaguirirga, jucha aparicuyman warminta chayachin. Juc runatana chasquir, juchaman chayän. Runan jaguirish warmiwan majachacaj runapis juchata aparicun.

### *Ishcay-quimsata rimashanpita willapashan*

33 «Unay auquillunchicunata Moisés niran: «Ama llullacunquichu. Manchäga shimiquita charcunquiman. Tayta Diosninchipa ñaupan'chu aunishcanqui.»

\* 5:21 Éxodo 20.13; Deuteronomio 5.17. \* 5:27 Éxodo 20.14; Deuteronomio 5.18. \* 5:29 Israelcuna yarpaj diricha maquin, diricha ñawin bälj cashanta. \*\* 5:29 Chacaj pachata griego rimay'chu nin: «Gehenna.» Waquin Biblia castillänu'chu nin: «infierno.» \* 5:31 Deuteronomio 24.1-4.

<sup>34</sup> Canan nuwana willashayqui. Imatapis aunir, janaj pachaman ama ricarinquichu. Janaj pachaga Tayta Diosninchipa wasin.

<sup>35</sup> Chacrayquitapis ama auninquichu. Chacracunapis Tayta Diosninchipa maquinchümi. Jerusalén marcamanpis ama ricarinquichu. Jerusalén marcapis munayniyu Tayta Diosninchipa maquinchümi. Paypa marcanmi.

<sup>36</sup> «Mana charcupti, wañurachimanqui» ama ninquichu. Cawayniquipis Tayta Diosninchipa maquinchümi. Ajchayqui yana cananpäpis, yuraj cananpäpis quiquin camasha. Jucnayllatasi rucayta mana junquimancho.

<sup>37</sup> Rimacuyniquiga juc shimilla cachun. Aunir, ama cutircunquichu. «Mana» aunirpis, ama auninquinachu. Ishcay-quimsata rimar, supay yarpashanta rimaycanqui.

### *Chiquicujpita willapashan*

#### *San Lucas 6.29-30*

<sup>38</sup> «Moiséspa shiminta musyanqui. Shiminchu nin: «Maganacur, iwal cutichinacunqui. Ñawiyqui chu chayachishuptiqui, ñawillan chu cutichinqui. Quiruyqui chu chayachishuptiqui, quirullan chu cutichinqui.»\* Canan nuwana willashayqui.

<sup>39</sup> Pipis magashuptiqui, ayninta ama cutichinquichu. Juc-caj jajllayqui chu lajyashuptiqui, juc-cajlätana camapunqui.

<sup>40</sup> Camsayquita jichushunayqui-cashan dimandashuptiqui, punchuyquitapis jaguipaycunquiman.

<sup>41</sup> Juc murucu juc liwacaman jipinta apachishuptiqui, ishcaj liwacaman apaparcunquiman.

<sup>42</sup> Mañacushuptiqui, tarichinquiman. «Challimay» nishuptiqui, ama upatucunquimancho.

### *Chiquicujcunata alli ricananpaj willapashan*

#### *San Lucas 6.27-28, 32-36*

<sup>43</sup> «Moiséspa shiminta musyanqui. Shiminchu nin: «Yachänacushayquita alli ricanqui. Juyucunatam ichanga chiquinqui.»\*

<sup>44</sup> Canan nuwana willashayqui. Pipis chiquishuptiqui, llaquipanquiman. Juyu ñawinpa ricashuptiquisi, alli ñawiquipa ricanqui. Paycunapaj Tayta Diosninchita mañacunqui alli cawayta tarichinanpaj.

<sup>45</sup> Chayrämi Tayta Diosninchipa wawan cashayqui musyacanga. Payga alli runacunapäpis, juyu runacunapäpis intita achicyächimun. Chaynuypis shiminta wiyacujcunapäpis, mana wiyacujcunapäpis tamyachimun.

<sup>46</sup> «Yachänacushallayquiwan llaquipänacur, ¿rasunpachuraj llaquipayta yachanqui? Mana. Aynillanta cutiyächinqui. Chiqui runacunapis yachänacushallanwan alli ricanacun.»\*

<sup>47</sup> Ricsinacushallayquiwan wamayänacur, ¿allitachuraj ruraycanqui? Mana. Aynillanta cutiyächinqui. Tayta Diosninchita mana manchapacujcunapis ricsinacushallanwan wamayänacun.

<sup>48</sup> Chaymi Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashan-jina, allillata ruraj cashan-jina, jamcunapis llapan runa-masiquita llaquipanquiman. Alli ricanquiman.

## 6

### *Pishipacujcunata tarichiypita willapashan*

<sup>1</sup> «Runa ricanallanpaj ama alli-tucuychu. Runa ricanallanpaj ruraptiqui, janaj pachachu tiyaj Tayta Diosninchi mana imatapis tarichishunquipächu.

\* **5:38** Éxodo 21.24; Levítico 24.20; Deuteronomio 19.21. \* **5:43** Levítico 19.18. \* **5:46** «Chiqui runa» niptin, waquin Bibliachu nin: «publicano, cobrador de impuestos.»

<sup>2</sup> Chaymi pishipacujta jarar, willacuräcur ama purinquichu. Janan shungu runacuna cällicunaçhüpis, shuntacäna wasicunaçhüpis willacuräcur purin. Chay-niraj cashanpita runa-masin alli ricaptin, ashishanta mayna tarisha. Chaymi Tayta Diosninchi imatapis mana tarichinganachu. Chayta sumaj tantiyacunquiman.

<sup>3</sup> Chaura wacchata jarar, pitapis ama musyachinquichu.

<sup>4</sup> Llaquipäcuj cashayquita mana willacuptiquiraj Tayta Diosninchi shunguyquita musyapar, imatapis tarichishunquipaj.

*Tayta Diosninchita mañacuy pita tantiyachishan*

*San Lucas 11.2-4*

<sup>5</sup> «Tayta Diosninchita mañacur, janan shungu runacuna-jina ama ruranquichu. Paycunaga runa ricanallanpaj shuntacäna wasicunaçhüpis, cällicunaçhüpis íchicaycärir Tayta Diosninchita mañacun. Chay-niraj cashanpita runa-masin alli ricaptin, ashishanta mayna tarisha. Chaymi Tayta Diosninchi imatapis mana tarichinganachu. Chayta sumaj tantiyacunquiman.

<sup>6</sup> Tayta Diosninchita mañacushayquita shungullayqui musyaranman. Wasi pun-cuyquita wiçhgacurcur, mañacunqui. Pacayllapa mañacushayquita ricar, Tayta Diosninchi imatapis tarichishunquipaj.

<sup>7</sup> «Juc rimashallayquita cutiparir-cutiparir Tayta Diosninchita ama mañacunquichu. Jäpa runacuna Tayta Diosninchi pi cashantapis mana musyar, yarpan: «Cutiparir-cutiparir mañacuptiräshi, Tayta Diosninchi wiyamanga» nir.

<sup>8</sup> Chay-niraj runacuna yarpashanta ama jatinquichu. Ima-imata mañacunanchipaj cashantapis mayna Tayta Diosninchi musyaycan. Shiminchi mana pashtapacuptillanraj, musyaycanna.

<sup>9</sup> Chaymi Tayta Diosninchita mañacur ninqui:

«Papäninchi,

Janaj pachaçu tiyajmi canqui.

Llapanpis manchapacuyculläshunqui.

<sup>10</sup> Maquiquiçu cawaycachillämay.

Janaj pachaçu wiyacushushayqui-jina

cay pachaçhüpis llapanmi wiyayculläshunqui.

<sup>11</sup> Waran-waran cawanäpapis tariycachillämay, ari.

<sup>12</sup> Juchäcunatapis ama yarparaynachu.

Manchäga chiquimajcunata alli ricashä-jina alli ricaycallämay.

<sup>13</sup> Juchaman çhayanätapis ama camacaycachillaychu.

Manchäga Supaypa maquinpita washaycallämay.»

<sup>14</sup> «Runa-masiquiwan imatapis alli shimillayquipa ushyacächiptiqui, Tayta Diosninchipis llapan juchayquita junganga.

<sup>15</sup> Quiquiqui-pura mana ushyacächiptiquim ichanga, Tayta Diosninchipis juchayquita mana jungangachu.

*Ayünupita tantiyachishan*

<sup>16</sup> «Ayünar, llaquish-niraj ama canquichu. Janan shungu runacuna-jina ama canquichu. Paycunaga ayünashanta runacuna musyananpaj llaquish-tucur purin. Chay-niraj cashanpita runa-masin alli ricaycaptin, ashishanta mayna tarisha. Chaymi Tayta Diosninchipita mana imatapis çhasquinganachu. Chayta sumaj tantiyacunquiman.

<sup>17</sup> Jamcunam ichanga ayünar, umayquita pajpacurir ñajchacunqui. Jajllayquitapis mayllacunqui.

<sup>18</sup> Chaura ayünashayquita pipis mana tantiyangachu. Tayta Diosninchim ichanga pacayllapa mañacushayquita ricar, imatapis tarichishunquipaj. Payga llapan runapa shungunta musyapan.

*Ricashanchiman mana yupachicunanpaj**San Lucas 12.33-34*

<sup>19</sup> «Cay pachallaču ricuyaytapis, ima-aycatapis ama ashinquichu. Caychüga imanchi-cuna mupallin. Puyun. Suwapis apacun.

<sup>20</sup> Chaymi cay pachaču imatapis ama churacunquichu. Manchäga janaj pachaman churacunqui. Runa-masiquita llaquipar yanapashayquita Tayta Diosninchi ricanga. Ricaptinga, mana mupallinchu. Mana puyunchu. Suwapis mana apanchu.

<sup>21</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Runaga shungun imata munashallanta yarparäcun.

<sup>22</sup> «Achquiga shimīwan tincun. Ñawinchiwan llapantapis ricanchi. Ñawinchi achquita ricaptin, shungunchipis achicyacäcun. Shunguyquiman shimī chayaptin, Tayta Diosninchipa shungun munashanta tantiyacunquipaj. Shunguyquiman mana chayaptinmi ichanga, jucha aruyllaču cawanquipaj.

<sup>23</sup> Ñawinchi chacash captin, rama-ramalla ricashanchi-jina juyu shungu cashanchipis ricacan Tayta Diosninchipa shungun munashanta mana ruraptinchi. Ñawinchi japra captin, allita, mana allitapis mana tantiyacushunpächu.

<sup>24</sup> «Juc runa ishcaj patrunpa maquinču mana cawanmanchu. Ishcanwan shungun mana tincunmanchu. Ishcajpa maquinču cawar, juc-cajpita carupayllapa purir, juc-cajllamanna jillicurcunga. Juc-cajta pampaman churar, juc-cajllatana alli ñawinwan ricanga. Jamcunapis jillayllaman yarparar, Tayta Diosninchita jungaycäriquipaj.

<sup>25</sup> «Canan sumaj willapashayqui. Ama llaquicunquichu: «¿Imawanraj cawashaj? ¿Imataraj micushaj? ¿Imataraj ushtucushaj?» nir. Cawaycar pachayquipaj pishiptinpis, janayquipaj pishiptinpis, ama llaquicunquichu.

<sup>26</sup> Pichuysacunata mä, ricacushun. Paycuna mana murupacunchu. Mana pallapacunchu. Murutapis mana churacunchu. Imatapis mana ruracuycaptinsi, Tayta Diosninchi micunanta camapan. Pichuysacunata camapaycarga, ¿pishichishunquimanjuraj? Mana. Tarichishunquipämi.

<sup>27</sup> «May-jina llaquicurpis wañuy chayamuptin, mana jishpinquipächu: «Cawapärishäraj» nir.

<sup>28</sup> Müdanayquipaj ama yarpačhacunquichu. Waytacunata mä, ricacushun. Waytacunaga mana arucucarsi, mana puchcacucarsi cuyayllapaj waytan.

<sup>29</sup> Wayta cuyayllapaj cashanman unay mandaj Salomónpis mana tincurancho achic-achicyaycaj müdanash caycarsi.

<sup>30</sup> Waytacuna juc-ishcaj junajllapämi. Juc junaj cuyayllapaj waytan. Waraninna capllupäna chaquicäcun. Nircur tullpallaču ushyacäcun. Chaypis Tayta Diosninchi cuyayllapaj waytachin. Chaynuy caycaptin, ¿jamcunata Tayta Diosninchi pishichishunquimanjuraj? Mana. Chaymi sumaj yupachicäriquinman.

<sup>31</sup> Ama llaquicunquichu: «¿Imataraj micushaj? ¿Imataraj upushaj? ¿Imataraj ushtucushaj?» nir.

<sup>32</sup> Tayta Diosninchiman mana yupachicujcunallam chaycunapaj llaquicun. Jamcunam ichanga Tayta Diosninchiman yupachicunqui. Payga imalla pishishushayquitapis mayna musyaycan.

<sup>33</sup> Chaymi maquillanču cawanquiman. Shungun munashallanta rurar cawanquiman. Maquinču purichishushpayqui pishijcunatapis tarichishunquipaj.

<sup>34</sup> Chaymi: «Wara-warantin, ¿imanuyraj cawashaj?» nir ama llaquicunquichu. Wara-warantinpis cawashayquinuylla cawanquipaj.»

**7***Jamurpaypita tantiyachicushan**San Lucas 6.37-38, 41-42*

<sup>1</sup> «Runa-masiquita pampaman mana éhuraptiqui, Tayta Diosninchipis pampaman mana éhurashunquipächu.

<sup>2</sup> Runa-masiquita pampaman éhurashayquiman-tupu Tayta Diosninchipis pampaman éhurashunquipaj. Runa-masiquita juyu ñawiquiwan ricashayquiman-tupu Tayta Diosninchipis juyu ñawinwan ricashunquipaj.

<sup>3</sup> Mä, tincuchiypa tantiyacushun. Quiquiquipa ñawiquíchu cullu jatiraycaptin, ¿jucpa ñawinpita pujrita jurgapunquiman churaj? Mana.

<sup>4</sup> Quiquiquipa ñawiquíchu cullu caycaptin, ¿imanuy paraj runa-masiquita ninquiman: «Ñawiquipita pujrita jurgapushayqui?»

<sup>5</sup> Chaynuy nir, juchaynaj-tucurcaycanqui. Ñawiquipitaraj culluta jurgunquiman runa-masiquipa ñawinpita pujrita jurgapunayquipaj. Chay-jina juchachu cawaycarga, jucpa juchanta ama jurgapanquichu.

<sup>6</sup> «Tayta Diosninchipa shiminta mana wiyacujcunata ama willapanquiman chu. Quishatapis allguta mana jaranchichu. Jaraptinchi, caniramäshuwan. Achic-achicyaycaj rumipita piñitapis cuchicunata mana wallgapanchichu. Wallgapaptinchi, achicyaycaj rumi piñitapis lluchar ushyarinman. Chay-jina mana wiyacujcunapis Tayta Diosninchipa shiminta pampaman échuranga. Allita willapaptiqui, ticrapushunquiman.

*Mana yamacällar mañacunanpaj cashan*

*San Lucas 11.9-13; 6.31*

<sup>7</sup> «Mañacuptiqui, Tayta Diosninchi jushunquipaj. Ashiptiqui, tarichishunquipaj. Jayacuptiqui, puncuta quiéchapushunquipaj.

<sup>8</sup> Mañacujcunaga éhasquinmi. Ashijcunaga tarinmi. Jayacujcunataga puncuta quiéchapunmi.

<sup>9</sup> Mä, tapushayqui. Wawayquicuna tantata mañacushuptiqui, ¿rumitachuraj aptaparcunquiman?

<sup>10</sup> Piscäduta mañacushuptiqui, ¿wañuchicuj curutachuraj aptaparcunquiman?

<sup>11</sup> Jamcuna jucha-sapa carcaycarsi, wamrayquicunata allita jaranqui. Tayta Diosninchipis llaquipäcujmi. Mañacuptiquiga, quiquinmi janaj pacha chu caycashpan allillata tarichishunquipaj.

<sup>12</sup> «Alli ricashunayquita munashayqui-jina runa-masiquitapis alli ricanquiman. Alli ricanacunan chipämi Moisés pa shiminpis, unay willacujcunapa shiminpis willapämanchi.

*Quiéhqui puncuwan tincuchishan*

*San Lucas 13.24*

<sup>13-14</sup> «Quiéhqui puncupa yaucuy sasa cashan-jina Tayta Diosninchipa maquinéchu puriyga sasa. Paypa shungun munashannuy cawar, ñacanquipaj. Chaymi wallcajlla quiéhqui puncupa yaucun. Paycunalla imaycamanpis Tayta Diosninchipa maquinéchu cawanga. Jatun puncupa yaucuyga mana sasachu. Ichanga ushyacayman échayan. Chaypis achcaj runa jatun puncupa yaucushan-jina quiquinpa shungun munashallanta ruracawan. Chaymi ushyacayman mana échayanayquipaj quiéhqui puncupa yaucuy.

*Wayuyninpita ricsichicushan*

*San Lucas 6.43-44*

<sup>15</sup> «Pipis pantachishurunquiman: «Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuyca» nir. Paycunaga micucuj liyun-jina caycarsi, shuti uysha-jina échayapushunquipaj: «Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurashun» nillar.

<sup>16</sup> Ichanga ruracuyninpa, cawacuyninpa ricsican. ¿Mishqui übasta wangurpitachuraj pallanchi? ¿Durashnutapis wirca-cashapitachuraj pallanchi?

<sup>17</sup> Rüta yüra mishquijta wayun. Casha jaéchapis asgajta wayun.

<sup>18</sup> Rūta yūra asgajta mana wayunmanchu. Casha jačhapis mishquijta mana wayunmanchu.

<sup>19</sup> Cashayuj jačhata cuchurin. Ninaman jaycurin.

<sup>20</sup> Casha jačhacunata wayuyninpa ricsishayqui-jina pantachicujcunatapis ruracuyninpa, cawacuyninpa ricsinquipaj.

*Tayta Diosninchipa ñaupanman chayananpita willapashan*

*San Lucas 13.25-27*

<sup>21</sup> «Taytallau Tayta» nimaj runacuna mana lllapanchu Tayta Diosninchipa ñaupanman chayanga imaycamanpis maquinchu cawananjaj. Papānīpa maquinchu shungun munashanta rurajcunalla cawanga.

<sup>22</sup> Cay pacha ushyacaptin, lllapan runapa juchanta jurgapashä junaj achcajmi nimanga: «Taytallau Tayta, nimashayquinuylla shimiquita willapäcushcä. Yačhachimashayquinuylla supaycunata jargur, pucllacushancunata allchacächishcä. Camacächishayquinuylla runa mana rurashancunata rurashcä.»

<sup>23</sup> Nuwam ichanga nishaj: «Jučachu arujcuna, ¿piraj cacullanquipis? Ricaytapis mana munallajchu. Washata ayway.»

*Wasi rurajcunawan tincuchishan*

*San Marcos 1.22; San Lucas 6.47-49*

<sup>24</sup> «Shimīta wiyacujcunata alli wasita rurajwan tincuchī. Wasita alli ruraj, rumiwan simintuta jallarachin.

<sup>25</sup> Rumi jananchu wasi tapyarar, mana jučhunchu. Chigaypa tamyar llujlla chayaptinsi, mayu chayaptinsi, chicchinpa pücaptinsi, wasi mana jučhunchu. Lllapanapis ichipun rumiwan simintuta jallarish captin.

<sup>26</sup> Shimīta mana wiyacujcunatam ichanga upa rinri runawan tincuchī. Upa runaga ñushya allpallaman wasinta jatarachin.

<sup>27</sup> Chaymi tamyar llujlla chayaptin, mayu chayaptin, chicchinpa pücaptin, wasin jučhucäcun. Lllapallan ushyacäcun.»

<sup>28</sup> Rimayta ushyarcuptin, lllapan runa cushicuran:

<sup>29</sup> «Moiséspa shiminta yačhajcuna willapäcushanta mana tantiyanchichu. Jesús willapäcushanmi ichanga shungunchiman sumaj chayän» nir.

## 8

*Jaraču jishyaj runata Jesús allchacächishan*

*San Marcos 1.40-45; San Lucas 5.12-16*

<sup>1</sup> Sumaj willapäcurir puntapita yarpuptin, achcaj runa Jesús pa jipanpa aywaran.

<sup>2</sup> Jaraču jishyaj runapis Jesús ta taripar ñaupanman jungurpacuycur, niran: «Llaquipämashpayqui allchacaycachillamay. Tayta Diosninchipa ricay ñawinchüpis alli cayta munä.»

<sup>3</sup> Jesúsna llaquipashpan maquinwan yataycur, niran: «Llaquipajmi. Allchacayna.» Niptin, jaraču jishya illaricäcuran. Allchacäcuran.

<sup>4</sup> Jinarcu Jesús niran: «Ama pitapis willapanquichu. Manchäga cüraman ayway. Moiséspa shiminta charcur cuyachicuyniquitapis Tayta Diosninchita jaray. Chayraj lllapanpa ricay ñawinchu alli canquipaj.»

*Capitanpa uywayninta Jesús allchacächishan*

*San Lucas 7.1-10; San Juan 4.43-54*

<sup>5</sup> Cafarnaún marcaman Jesús chayaycaptin, Roma murucucunapa capitannin chayapuran. Chayarcur mañacuran:

<sup>6</sup> «Tayta, uywaynī jishyaycan. Čhaquinta, maquinta mana cuyuchinchu. Juyupa nanächicun» nir.

<sup>7</sup> Jesúsna niran: «Wasiquiman aywashun. Allchacächishaj.»

<sup>8</sup> Capitanmi ichanga niran: «Wasiman éhayanayqui mana camacanchu. Roma runa capti, Israel-masiquicuna ricamaytapis mana munanchu. Chaypis aunimaptiqui, uywayni allchacäcunga. Mana aywanayquirächu.»

<sup>9</sup> Nuwapis jucpa maquinchu juyä. Quiquïpis maquiçu murucucunata purichï. Chaymi: «Shamuy» nipti, shamun. «Ayway» nipti, aywan. Wasichüpis llapan mincayni shimita wiyacun» nir.

<sup>10</sup> Capitanpa shiminta wiyar, Jesús jatunpa cushicuran. Jatirpaj runacunata niran: «Jäpa runa caycarsi, llapan shungunwan cay runa manchapacaman; Israel-masinchicunam ichanga janan shungulla.»

<sup>11</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa maquinchu cawajcuna chay-tucuy marcapita jutucangapaj. Auquillunchi Abrahamwan, Isaacwan, Jacobwan, llapanmi Tayta Diosninchipa ñaupallanču micupacungapaj.

<sup>12</sup> Israel-masinchicunam ichanga: «Tayta Diosninchipa wawanmi cä» nirpis, mana jutucangachu. Paycunata chacaj pachaman Tayta Diosninchipa jargungapaj. Chaychüraj llaquicunga. Atar waganga. Juyupa ñacar quiruntapis uchungä.»

<sup>13</sup> Jinarcur capitanta Jesús niran: «Wasiquimanna cuticuy. Yupachicamashayquiman-tupu camacanga.» Nishan ürash capitanpa uywaynin allchacäcuran.

*Simónpa suydanta Jesús allchacächishan*

*San Marcos 1.29-31; San Lucas 4.38-39*

<sup>14</sup> Chaypita Pedrupa wasinman Jesús aywaran. Pedrupa suydän wayllaywan jishyaycaran.

<sup>15</sup> Maquinpita Jesús yataycuptinmi ichanga, wayllay caçhariycuran. Chaura jatarcur, yanucuriycuran jarananpaj.

<sup>16</sup> Chacanaycaptinna, Jesúsman jishyaçhucunata apamuran: «Diyawarda ushyashanam» nir. Supay puçlacushan jishyaçhucunatapis éhayachiran. Jesúsmi ichanga juc shimi rimarillar, supaycunata jarguriran. Jishyaçhucunatapis llapallanta allchacächiran.

<sup>17</sup> Chaynuymi unay willacuj Isaíaspa shimin éharcucaran. Isaíasga unayna niran: «Quiquinmi jishyanchicunata jurgusha.

Nanayninchicunatapis apasha.»\*

*Jesúswan puriyta munajcuna*

*San Lucas 9.57-62*

<sup>18</sup> Juc cuti achcaj runata ricar, purishijnincunata Jesús niran: «Yacu püsuta chimpashun.»

<sup>19</sup> Chaynuy niptin, Moiséspa shiminta yaçhaj runa niran: «Tayta, aywashayquipa aywayta munä. Maypapis purimushun.»

<sup>20</sup> Jesúsna niran: «Atujcunapis maçhayninçu tiyan. Pichuysacunapis jishuyuj. Nuwapam ichanga Tayta Diosninchipa caçhan captisi, mayman éhayanäpapis wasi mana canchu.»

<sup>21</sup> Chaypita juc purishijninna Jesúsna niran: «Tayta, papänitaraj ricashaj. Wañucuptin pampaycurraj, purishishayqui» nir.

<sup>22</sup> Jesúsna niran: «Papäniqui chapata ama rurashunquimancho. Juçlla purishimay. Wañushta wañush-masincuna pampachun.»

*Wayranpawan tamyata Jesús éhawachishan*

*San Marcos 4.35-41; San Lucas 8.22-25*

<sup>23</sup> Chaypita purishijnincunawan-ima Jesús bütiman jigaran.

<sup>24</sup> Bütowan aywaycashanču Jesús puñucäcuran. Puñucäcushancaman shucucuy wayra ricacamuran. Yacu büchiypa-büchir, bütiman yaycuycaran.

<sup>25</sup> Purishijnincunana Jesúsna ricchachiran: «Washämay. Washämay, Tayta. Challpucay-canchina» nir.

\* 8:17 Isaías 53.4.

<sup>26</sup> Jesúsna niran: «¿Imanirtaj mancharinqui? ¿Janan shungullachu Tayta Diosninchi-man yupachicunqui?» Jatarcurna, yacutawan wayrata Jesús piñacuran. Piñacuptin, shucucuy wayra éhawacácuran. Yacupis puñucácuran.

<sup>27</sup> Chaura purishijnincuna mancharicácur, quiquin-pura ninacáriran: «¿Piraj cay runa? Piñacriptin, shucucuy wayra éhawacácuran. Yacupis puñucácuran» nir.

*Gadara quinranchu supay pucllacushan runacunata Jesús allchacächishan  
San Marcos 5.1-20; San Lucas 8.26-39*

<sup>28</sup> Püsuta chimpar, Gadara quinranman Jesús éhayaran. Éhayaptin, pantyunpita ishcaj runa llucshiramuran. Supaypa maquinchu purir, juyu caran. Chaymi chay quinranpa pipis mana puricujnachu.

<sup>29</sup> Supay pucllacushan runacunana supay rimachiptin, jayacuran: «Tayta Diosninchipa Wawan Jesús, ¿imanirtaj ashipámanqui? ¿Imanirtaj juclla ñacayman jitarpamayta munaycanqui? Amaraj ñacachimaychu, ari» nir.

<sup>30</sup> Chay junaj washlänin quinranchu chay-chica cuchi pagupacurcaycaran.

<sup>31</sup> Chaymi supaycuna Jesústa mañacuran: «Cay runapita jargumashpayqui cuchicunata pucllacunapaj aunimay, ari» nir.

<sup>32</sup> Mañacushanta Jesús auniran: «Ayway» nir. Auniptinga runata cáchariycur, cuchicunatana pucllacuran. Cuchicunana jishyayar, chagapita yacuman jigapurcuran. Llapallan shugupacaypa wañuran.

<sup>33</sup> Cuchi michijcunana mancharish jishpicáriran. Marcanman éhayar, imallata ricashantapis willacuran. Ishcaj jishyayash runa allchacashantapis willacuran.

<sup>34</sup> Willaptin, llapan runa Jesúsman aywaran. Éhayar, mañacuran: «Cay marcapita aywacuy, ari» nir.

## 9

*Cumllucash runata Jesús allchacächishan  
San Marcos 2.1-12; San Lucas 5.17-26*

<sup>1</sup> Chaypita bütiman jigarcu, marcanman Jesús cuticuran.

<sup>2</sup> Éhayaptin, runacuna quirmallawan cumllucash runata Jesúsman éhayachiran. Paycuna llapan shungunwan yupachicushanta musyar, cumllucash runata Jesús niran: «Wawallau wawa, ama llaquicuychu. Juchayquicunata jungashcäna.»

<sup>3</sup> Chaura Moiséspa shiminta yáchajcuna shungullanchu ullgucácuran: «Caynuy rimar, Tayta Diosninchita apäriycan» nir.

<sup>4</sup> Yarpashanta musyar, Jesús tapuran: «¿Imanirtaj llutanta yarpacaycanqui?»

<sup>5</sup> Mä, tapushayqui. ¿Allchacächiychu, jucha aparicushanta jungacächiychu sasa?»

<sup>6</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi cay pachaman cáchamasha. Munayniyujmi cá pipa juchantapis jungacächinapaj.» Chaymi cumllucash runata niran: «Jatariy. Quirmayquita shuntacurcur, wasiquiman cuticuy.»

<sup>7</sup> Chaynuy niptin, cumllucash runa äñir, jatarcur wasinman cuticuran.

<sup>8</sup> Runacunana jatunpa mancharicácuran. Tayta Diosninchitapis alliman échuraran: «Ima allish Tayta Diosninchi runacunatapis yanapan munayniyuj cananpaj» nir.

*Mateuta Jesús jayashan  
San Marcos 2.13-17; San Lucas 5.27-32*

<sup>9</sup> Chaypita aywaycurna, Mateo jutyuj runata Jesús ricaran. Payga Roma marcapa mandajninpaj jillayta shuntaycaran. Ricar, Jesús niran: «Mateo, purishimay.» Niptin, Jesústana Mateo purishiran.

<sup>10</sup> Chaypita Mateupa wasinchu purishijnincunawan Jesús micurcaycaran. Waquin juchachu arujcunawanpis, jillayta shuntajcunawanpis micurcaycaran.

<sup>11</sup> Paycunata ricar, fariseucuna Jesúspa purishijnincunata jamurparan: «¿Imanirtaj jillayta shuntaj chiqui runacunawan, juchachu arujcunawan Taytayqui Jesús micun?» nir.

<sup>12</sup> Jamurpaptin, Jesúspis niran: «Jishyačhucunallash jampicujta ashin. Mana jishyarga, mana ashinchu.

<sup>13</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa shiminchu nin: «Jaramänayquitachu mana munaycä; manchäga runa-masiquita llaquipänayquitam.» Nuwapis juchaču arujcunata Tayta Diosninchiman cutichijmi shamushcä. «Juchaynajmi cä» nijcunatachu mana ashiycä.»\*

### *Ayünupita tapunacushan*

*San Marcos 2.18-22; San Lucas 5.33-39*

<sup>14</sup> Chaypita Ushyachicuj Juanpa purishijnincuna Jesúsman échayar, tapucuran: «Fariseucunapis, nuwacunapis ayünar, Tayta Diosninchita mañacü. ¿Imanirtaj purishijniquicuna mana ayünanchu?» nir.

<sup>15</sup> Chaynuy niptin quiquinman tincuchicur, Jesús niran: «Warmi ashishijcuna manash llaquishachu ayünan. Manchäga cushishash micupacärin. Warmi ashij müsuta jíchuptinshi ichanga, ayünangapaj. Jatunpash llaquicungapaj.

<sup>16</sup> Chaynuypis mauca müdanata mushuj račhipawan manash pipis jiranmanchu. Mushujwan jiraptin, jintishpan mauca müdanatapis jatunpanash račhirachin.

<sup>17</sup> Bínuta puguchinanpapis manash pipis chaquish jaracha putuman wiñanmanchu. Bínu pugur, chaquish jaracha pututa pashtarachinshi. Pashtaptin, bínupis ushyacäcunshi. Jaracha putupis račicäcunshi. Chayshi llullu bínuta llullu jaracha putumanraj wiñan. Chaynuypa bínupis, jaracha putupis manash ushyacanchu.»

*Wamrata cawarachishanpis, yawar-apaywan jishyaycaj warmitapis Jesús allchacächishan*

*San Marcos 5.21-43; San Lucas 8.40-56*

<sup>18</sup> Jesús rimaycaptillan juc mayur Israel runa échayarcu, Jesúspa ñaupanman jungurpacuycuran: «Tayta, warmi wamrä chayraj wañucusha. Wasíman aywashun. Maquiquiwan yatarcuptiqui, wamrä cawarimungapämi» nir.

<sup>19</sup> Niptin, purishijnincunawan-ima Jesús aywaran.

<sup>20</sup> Yawar-apaywan jishyaycaj warmipis tallucash aywaycaran. Čhunca ishcajwan (12) watana jishyaycaran. Jipallanpita tariparcu, Jesúspa müdananta yataycuran:

<sup>21</sup> «Müdanallantapis yatar, allchacashaj» nir.

<sup>22</sup> Yataptin, ticrarcu Jesús niran: «Wawallau wawa, ama llaquicuychu. Yupachicamashayquipita allchacashcanqui.» Chaynuy niptin, warmi allchacäcuran.

<sup>23</sup> Chaypita mayur runapa wasinman échayar, Jesús yaycuran. Canturcunapis pampapanapaj camaricuycaranna. Runacunapis atarcaycaran.

<sup>24</sup> Jesúsna niran: «Witicuy. Wamra jipash mana wañushachu. Manchäga puñucashalla caycan.» Niptin, täpajcuna Jesústa asiparan.

<sup>25</sup> Jurpacunata jarguriptin, maquinpita charircu, wamra jipashta Jesús cawarachiran.

<sup>26</sup> Cawarachishanta chay quinranču llapan runa mayaran.

### *Ishcaj japrata Jesús allchacächishan*

<sup>27</sup> Jesús aywacuptin, ishcaj japrana Jesúspa jipanta jayacuraycar aywacullaran: «Unay mandaj Davidpa willcan Jesús, llaquipaycallamay, ari» nir.

<sup>28</sup> Wasiman échayaptin, ishcaj japracunapis échayan. Paycunata Jesús tapuran: «Allchacächinapaj yupachicamanquichu» nir. Japracunana: «Aumi, Tayta» niran.

<sup>29</sup> Chaynuy niptin japra runacunapa ñawinta yataycu, Jesús niran: «Yupachicamashayquiman-tupu allchacashana canquipaj.»

\* 9:13 Oseas 6.6.

<sup>30</sup> Chaura ñawin quiçhacäcuran. Ñawincuna quiçhacäcuptin, Jesús piñaparan: «Pitasi ama willapanquichu.»

<sup>31</sup> Paycunam ichanga shiminta chapacuyta mana camäpacuranchu. Manchäga marcanman aywaycur llapanta willaparan: «Ñawita Jesúsmi allchacächisha» nir.

### *Upa runata Jesús allchacächishan*

<sup>32</sup> Japracuna aywacurishallanta supay pucllacushan upa runatapis Jesúsman chayachiran.

<sup>33</sup> Supayta Jesús jarguptin, upa runa rimariranna. Upa runa rimariptin, llapan runa cushicuran: «Cay Israel marcanchiçu upa rimajta imaypis mana ricaranchichu» nir.

<sup>34</sup> Fariseucunam ichanga niran: «Mayur supayta jayararshi, supaycunata jarguycan.»

### *Pallapacuywan tincuchishan*

<sup>35</sup> Chaypita marcan-marcan purir shuntacäna wasicunaçu Tayta Diosninchipa shiminta Jesús willapäcuran. Alli willapata willapäcur niran: «Maquinçu cawananchipaj Tayta Diosninchi shuyaraycämanchi» nir. Jishyaçhucunatapis, nanapäcujcunatapis allchacächiran.

<sup>36</sup> Achcaj runata ricar, Jesús llaquiparan: «Cay runacunata pipis mana ricanchu. Ujracash uysha-yupay mancharish carcaycan. Llaquish carcaycan» nir.

<sup>37</sup> Chaymi micuy shuntaywan tincuchir purishijnincunata niran: «Micuy puguraycaj-yupay chay-chicaj runa Tayta Diosninchipa shiminta wiyaj-wiyajlla shuyaraycan. Shiminta willacujcunam ichanga wallcajlla.

<sup>38</sup> Chaymi willacujcuna juella yapacämunanpaj Tayta Diosninchita mañacäriy. Shiminta çhasquicujcunata shuntamunan carcaycan.»

## 10

### *Çhunca ishçaywan caçhancunata Jesús acracushan*

#### *San Marcos 3.13-19; San Lucas 6.12-16*

<sup>1</sup> Chaypita çhunca ishçaywan purishijnincunata Jesús shuntaran. Nircur cargunman çhuraycur niran: «Nuwapita munayniyuj caycanqui supaycunata jargunayquipäpis, jishyaçhucunatawan nanapäcujcunata allchacächinayquipäpis.»

<sup>2</sup> Jesús pa purishijnincuna çhunca ishçaywanmi caran: «Pedro» nishan Simón, Simónpa wauguin Andrés, Zebedeupa ishcan wamran Santiaguwan Juan,

<sup>3</sup> Felipe, Bartolomé, Tomás, jillayta shuntaj Mateo, Alfeupa wamran Santiago, Tadeo,

<sup>4</sup> «Marcanpaj nanachicuj» nishan Simón, Judas Iscariote. Payga Jesústa wañuyman jitarpuran.

### *Çhunca ishçaywan caçhancunata Jesús caçhacushan*

#### *San Marcos 6.7-13; San Lucas 9.1-6*

<sup>5-6</sup> Çhunca ishçaywan purishijnincunata caçhacuran. Cargunman çhurar, Jesús niran: «Sumaj wiyamay. Israel runacunallaman caçhashayqui. Paycuna ujrash uysha-yupay cawan. Jäpa runacunamanmi ichanga ama aywanquichu. Samaria runacunapa marcanmanpis ama yacuncuichu.

<sup>7</sup> Israel runacunata willapar ninqui: «Tayta Diosninchi shuyaraycämanchi. Maquinçhüna purichimäshun» nir.

<sup>8</sup> Jishyaçhucunatapis allchacächinqui. Wañushcunatapis cawarachinqui. Jaraçu jishyacunatapis allchacächir, allina ricanqui. Supaycunatapis jargunqui. Carguyquiman çhurar, llapan shungüwan çhurashcaj. Mana imatapis mañacushcajchu. Jamcunapis imatapis mana mañacullar, llapan shunguyquiwan carguyquita çharcunqui.

<sup>9</sup> Willapäcuj aywar, jillayniquita ama apanquichu.

<sup>10</sup> Jipiquitapis, rucanayquitapis, llanguiquitapis, garutiquitapis ama apanquichu. Shimita willapäcujcunaga micush-upush purinan camacan.

<sup>11</sup> «Marcacunaman éhayar, alli runata ashinqui. Pachacur, jucläpa aywacushayquicaman jinallanču pacharäcunqui.

<sup>12</sup> Juc wasiman éhayar: «Tayta Diosninchi yanapayculläshunqui» nir wamayanqui.

<sup>13</sup> Éhasquicushushpayqui änirmi alli cawayta taringa; manchä, mana.

<sup>14</sup> Éhayashayqui marcaču, éhayashayqui wasiču mana éhasquishuptiqui, mana wiyashuptiqui, éhaquiquita pichacurir aywacunqui.\*

<sup>15</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Cay pacha ushyacaptin, Sodoma quinran runacunatawan Gomorra quinran runacunata ñacachirpis, Tayta Diosninchi llaquipangaraj. Wasguipajcunatam ichanga mana llaquipällar ñacachinga.»

### *Chiquir ushyash cananta willapashan*

<sup>16</sup> «Sumaj tantiyacunquiman. Willapäcuj cachar, uyshata liyun rurinman jaycurij-yupay caçhaycaj. Juyu runacunaman éhayanquipaj. Chaymi pichuysa curu-yupaypis jishpij-jishpijilla purinqui. Paluma-yupaypis llutalla purinqui.

<sup>17</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Chiquishushpayqui mayur Israel runacunaman éhayachishunquipaj. Shuntacäna wasicunächüsi magashunquipaj.

<sup>18</sup> Éhasquicamashayqui-janan Roma auturdäcunamanpis, Roma mandajcunamanpis éhayachishunquipaj. Wacpa-caypa purichishuptiquisi, shimiquita ama amucurcunquichu. Manchäga auturdä captinsi, jäpa runacuna captinsi, pï-maytapis nuwapita willapanqui.

<sup>19</sup> Auturdäcunaman éhayachishuptiqui, ama llutäpacunquichu: «¿Imataraj rimashaj? ¿Imanayparaj chapacusha?» nir. Manchäga shimiquiman Tayta Diosninchi éhurashallanta rimanquipaj.

<sup>20</sup> Quiquillayquipitachu mana rimanquipaj. Manchäga quiquin Espiritu Santu rimachishunquipaj.

<sup>21</sup> «Waugui-purapis nuwa-janan wañuyman jitarpanacunga. Juc waugui chiquimar, éhasquicamaj wauguinta wañuyman jitarpunga. Papänincunapis wamrancunata wañuyman jitarpunga. Wamrancunapis maman-taytanta chiquir, wañuyman jitarpunga.

<sup>22</sup> Éhasquicamashayqui-janan llapan runa chiquishunquipaj. Imaman éhayarpis mana wasguimaptiquiga, maquinchümi Tayta Diosninchi imaycunapis cawachishunquipaj.

<sup>23</sup> «Juc marcapita jaticächäshuptiqui, juc marcammanna jishpicunqui. Sumaj tantiyacunquiman. Cutimushäcaman llapan Israel marcacunaman éhayayta mana atipanquipächu. Llapanman mana éhayaptiquisi, Tayta Diosninchipa caçhan cashpä cutimushaj.

<sup>24</sup> «Jipa wamracuna mayur runacuna yarpashanta manash yarpandrächu. Uyway runapis patrunninta manash apärinmanchu.

<sup>25</sup> Jipa wamracuna mayur runa yarpashanta yarparraj cushicunman. Uyway runapis patrunninta ricacurraj, cushicunman. Sumaj wiyacunquiman. Juyu runacuna ashllimar nin: «Supaycunapa mandajnin Beelzebulmi canqui.» Chaynuy ashllimaptin, ¿imamanraj tincuchishunquipaj maquiču cawaptiqui?

### *Mana manchacullar willapäcunanpaj shacyächishan*

#### *San Lucas 12.2-7*

<sup>26</sup> «Chiqui runacuna imata rurashuptiquisi, ama manchacunquichu. Runacuna shungullanču pacarächishanpis mayacanga. Imata yarpashanpis unayllata musyacanga.

<sup>27</sup> Chaymi rinrillayquiču willashäta llapan runapa rinrinman éhayachiy. Quiquillayquita willapashätapis llapan runata musyachiy.

\* **10:14** Israel runacuna pitapis chiquir, müdanantapis, llanguintapis tapsicurin.

<sup>28</sup> Chiqui runacuna wañuchishunayquita ama manchacunquichu. Wañuchishushpayquisi, almayquita mana wañuchingachu. Tayta Diosninchitam ichanga manchapacärinquiman. Payga munayniyujmi wañuyman jitarpushunayquipäpis, almayquita ninachu illarachinanpäpis.

<sup>29</sup> Chaymi ama mancharinquichu. Acapalla pichuysacuna mana échaninchu. Chaypis Tayta Diosninchi camacächiptinraj, wañuyman échayan. Pichuysata ricaycarga, ¿jungay-cushunquimanhuraj? Mana.

<sup>30</sup> Tayta Diosninchipa maquinchémi cawaycanqui. Mana imaysi jungashunquichu. Ajchayquitapis yuparaycächin.

<sup>31</sup> Chaymi imatapis ama manchacuychu. Jamcunaman pichuysacunapis mana tincunchu.

<sup>32-33</sup> Runacunata mana manchacur échasquicamashayquita willacuptiqui, janaj pachaçu Papänipa ñaupançu nuwapis willacushaj: «Rasunpa maquiçu purin» nir. Runata manchacur wasguimaptiquim ichanga, nuwapis janaj pachaçu Papänipa ñaupançu wasguishayqui.

*Jesús-janan runacuna tincupänacushan*

*San Lucas 12.51-53; 14.26-27*

<sup>34</sup> «Shunguyquiçu ama yarpanquichu: «Cay pachaman Jesús shamusha alli cawayta tarichimänanchipaj.» Runacuna mana alli cawayllaçhüchu cawanga. Manchäga échasquicamashayqui-janan chiquir ushyashunquipaj.

<sup>35</sup> Nuwa-janan papänintapis ullgu wamran chiquinga. Warmi wamranpis mamanta chiquinga. Llunchuyninpis suydanta chiquinga.

<sup>36</sup> Juc wasiçu quiquin-puralla tincupänacunga. Chiquinacunga.\*

<sup>37</sup> «Shungü munashallanta ruranquiman. Mamayqui-taytayqui-janan ama jungaramanquimancho. Wamrayquicuna-janan ama wasguiramanquimancho. Shimita wiyacuptiquiraj, alli ricashayqui.

<sup>38</sup> Shimita wiyacujcuna imanuy ñacarsi, rusçu wañuyman échayarsi, ricay ñawičhu alli cawanman. Manchäga purishimayta mana camäpacungachu.

<sup>39</sup> Ñacaytapis, wañuytapis manchacur maquiçu puriyta mana munar, ushyacayman échayangapaj. Maquiçu purir llapanta jaguicunam ichanga imaycamanpis Tayta Diosninchipa maquinçu cawangapaj.

*Llaquipashanman-tupu imatapis tarishan*

*San Marcos 9.41*

<sup>40</sup> «Shimiquita échasquicujcuna nuwatapis échasquicaman. Échasquicamajcunana Tayta Diosninchitapis échasquicun. Paymi cáchamasha.

<sup>41</sup> Pipis Tayta Diosninchipa shiminta willacujcunata échasquiptin, willacujta-jina Tayta Diosninchipis alli ricar ayninta cutichinga. Wiyacuj runata échasquiptin, wiyacuj runata-jina Tayta Diosninchipis alli ricar ayninta cutichinga.

<sup>42</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Pipis: «Washäcuj Jesús pa purishijnin canqui» nir yaculatasi macaycushuptiqui, Tayta Diosninchipis alli ricar ayninta cutichinga.»

## 11

*Ushyachicuj Juanpa purishijnincuna tapucushan*

*San Lucas 7.18-35*

<sup>1</sup> Chunca ishcayan purishijnincunata willapariycur, Jesús aywacuran. Waquin marca-cunachüna Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuräcur puriran.

<sup>2</sup> Chay wichan Ushyachicuj Juan carsilçu wíçgaraycaran. Jesús ima-imata rurashallanta mayar, purishijnincunata Jesúsman cácharan:

\* 10:36 Miqueas 7.6.

<sup>3</sup> «¿Jamchush Tayta Diosninchi cáchamushan Washäcuj caycanqui? ¿Juctarächush shuyäcärishaj?» nir.

<sup>4</sup> Tapuptin, Jesús niran: «Cutircur, ricashayquicunata, wiyashayquicunata, Juanta willar ninqui:

<sup>5</sup> ‹Japracuna ricaycanna.

Wijrucunapis puriycanna.

Jaraçu jishyajcunapis allchacaycanna.

Upacunapis wiyaycanna.

Wañushcunatapis cawarachin.

Pishipacujcunatapis Tayta Diosninchipa alli willapanta willapäcuycanna.»\*

<sup>6</sup> Chaymi Tayta Diosninchipa cáchan cashäta mana wasguijcuna sumaj cushicärinman. Imaman çhayaptinsi, paycunata Tayta Diosninchi sumaj yanapan.»

<sup>7</sup> Chaura Ushyachicuj Juanpa cáchancuna cuticuriptin, juturashan runacunata Jesús niran: «Jamcunapis chunyaj pachaman aywar, Juanpa shiminta wiyarayquim, ¿au? Payga imatapis mana manchacujchu. Mana ishçay-quimsatachu rimaj.

<sup>8</sup> ¿Imamanraj aywashcanqui? ¿Alli müdanashtachu tarishcanqui? Mana. Alli müdanashcunata achic-achicyaycaj wasillaçu juyaycaj tam tarinqui. Jatun auturdäcunallam alli-alliga cawan.

<sup>9</sup> ¿Pï runataraj ashishcanqui? Chunyaj pachaçu Juanpa shiminta wiyaycur, Tayta Diosninchipa willacujnin cashanta tantiyacärishcanqui. Payman waquin willacujcunapis mana tincurancho.

<sup>10</sup> Juanta cáchamunanpaj unayna Tayta Diosninchi musyachicuran. Shiminçu nin: ‹Cáçhäta ñaupapäshunayquipaj juc runata ñaupachishaj.

Camaricushalla shuyaräshunayquipaj runacunata willapäcungapaj» nir.\*

<sup>11</sup> «Sumaj tantiyacunquiman. Chay-chicaj runa carsi, Ushyachicuj Juanman mayganpis mana tincushachu. Chaypis maygan runa mana alli ricash caycaptinsi, Tayta Diosninchipa maquinçu cawajcunaman Juanpis mana tincunchu.

<sup>12</sup> «Ushyachicuj Juan willapäcushanpita-pacha Tayta Diosninchipatapis, shiminta wiyacujcunatapis runacuna chiquin. Maquichacuyta munan.

<sup>13</sup> Chaynuy cananta manaraj Juan willapäcuptillan, unay willacujcunapis, Moiséspis musyachicuran.

<sup>14</sup> ‹Willacuj Elíasta cáchamushaj» nir Ushyachicuj Juanta cáchamunanpaj musyachicuycaran. Chayta tantiyar, rimashantapis tantiyacunquiman.

<sup>15</sup> Rinriyujmi canqui. Tantiyacunquiman.»

<sup>16</sup> Chaymi paycunata wiyächipar Jesús niran: «Canan wichan runacunata, ¿imawanraj tincuchiman? Yupay-tucuj wamracunawançi tincuchishaj. Upa wamracuna-jina mana imatapis tantiyacuncho.

<sup>17</sup> ‹Cushicuywan jachwashun» nir quinata tucapaptinpis, mana jachwashcanquichu.

‹Llaquicuywan wagashun» niptinpis, mana wagashcanquichu.

<sup>18</sup> ‹Chay-jina Ushyachicuj Juan ichic-ichicllata micuj. Binutapis mana mallishachu. Chaypis Juanta ashllishcanqui: ‹Supay pucllacusha» nir.

<sup>19</sup> Nuwatapis Tayta Diosninchi cáchamasha. Llapanta micü. Binutapis upü. Chaypis ashllircaycämanqui: ‹Shincanan-raycullar, pächan-raycullar purin. Juchaçu arujcunawanpis, jillayta shuntaj chiqui runacunawanpis purin» nir. Imata rimarsi, Tayta Diosninchi yarpashanta pipis mana chapanmancho. Shiminta wiyacujcunaga ricispalla cawan.»

\* 11:5 Isaías 35.5-6; 61.1. \* 11:10 Malaquías 3.1.

*Mana wiyacujcunapita rimashan**San Lucas 10.13-15*

<sup>20</sup> Shiminta mana wiyacushanpita runacunata Jesús piñacuran. Payga Tayta Diosninchi sumaj munayniyuj cashanta musyachicur tucuy-jinanpa imatapis rurar, runacunata sumaj yanaparan. Chaypis runacuna jucha aparicushanpita mana wanacuranchu. Chaymi Jesús piñacur niran:

<sup>21</sup> «Corozaín runacuna, Betsaida runacuna, Israel runa captiquisi, juyupa Tayta Diosninchi ñacachishunquipaj. Pay camacächiyinpa shiminta willapaycaptisi, jishyaçhucunata allchacaycächiptisi, chay-chicaj runata jaraycaptisi, supaycunata jarguycaptisi, maquinchu cawayta mana munashcanquichu. Jäpa Tiro marca runacunawan jäpa Sidón marca runacunam ichanga jishyaçhucunata allchacächishäta ricar, supaycunata jargushäta ricar, mayna Tayta Diosninchipa shiminta çhasquicur juchanpita wanacunman caran. Wanacushan musyacänanpaj llaquicuywan mayna waganman caran. Umanman uçhpata piçhucunman caran. Jächga müdananta ushtucunman caran.

<sup>22</sup> Chaymi Tiro runacunatawan Sidón runacunata Tayta Diosninchi yangallaraj ñacachingapaj. Jamcunatam ichanga ricaycarsi mana wanacushayquipita cay pacha ushyacashan junaj juyupa ñacachishunquipaj.

<sup>23</sup> Cafarnaún runacuna: «Janaj pachaman aywashaj» niptiquisi, yarpashayqui mana camacangachu. Chacaj pachaman Tayta Diosninchi jargushunquipaj.\* Sodoma runacunam ichanga wanacunman caran Tayta Diosninchi camacächishanta ricaycar. Wanacurga, marcantin mana ushyacanmanchu caran.

<sup>24</sup> Sodoma runacuna mana wanacushanpita ushyacaran. Jamcunatam ichanga mana wanacuptiqui cay pacha ushyacaptin, llaquipaypaj Tayta Diosninchi ñacachishunquipaj. Chay junajmi juchayquita sumaj jurgapäshunquipaj.»

*Tayta Diosninchiwan Wawan Jesúslla ricsinacushan**San Lucas 10.21-22*

<sup>25</sup> Chaypita Tayta Diosninchita alliman çhurar, wiyächipaypa Jesús niran: «Papällau Papä, jatunpa cushicü. Cay pachapis, janaj pachapis maquiquichu caycan. Alli shungu runacunata wamra-jina wiyacuj captin, yarpashayquita musyachishcanqui. Yächaj-tucujcunatam ichanga shunguyqui yarpashanta mana musyachishcanquichu. Papä, shunguyqui munashanta llapantam camacächishcanqui.»

<sup>26</sup> Jinarcu llapan runata niran: «Shungun munaptin, Papäni maquiman llapanta çhurasha.

<sup>27</sup> Wawan cashäta Papäni musyan. Wawan carmi, Papäni pi cashantapis musyá. Yanapaptiraj, pipis Papäni shungunta musyapanga.

<sup>28</sup> «¿Imanirtaj jamcuna llaquish juyanqui? ¿Imanirtaj llutäpacur cawanqui? Wiya-camaptiquiga, alli cawayta tarichishayqui.

<sup>29</sup> Shimita wiyacunquiman. Imanuy cawashätapis ricacunquiman. Tantiyacujmi cä. Alli shungu cä. Allilla cawachishayqui.

<sup>30</sup> Shimiga mana sasachu çharcunayquipaj. Mana yamacanquipächu.»

**12***Diyawardachu riguta shipishan**San Marcos 2.23-28; San Lucas 6.1-5*

<sup>1</sup> Juc cuti diyawarda junajchu rigu cantunpa purishijnincunawan Jesús aywaycaran. Purishijnincunana yargar riguta shipircu-shipircu cupacächäri, uçhuran.

\* **11:23** Chacaj pachata griego rimaychu ricsin: «Hades» nir.

<sup>2</sup> Cupacačhashanta ricar, waquin fariseucuna tapuran: «¿Imanirtaj diyawardachu purishijniquicuna riguta cupacačhar caycan? Diyawardachu Tayta Diosninchipa shiminta čharcurmi, mana arunchichu» nir.

<sup>3</sup> Chaura Jesús niran: «¿Auquillunchi David imata rurashantapis manachu musyanqui? Tayta Diosninchipa shiminta liguiycarsi, ¿yargaywan David imata rurashantapis manachu tantiyacushcanqui?»

<sup>4</sup> Yargay chariptin Tayta Diosninchipa wasinman yaycurir, jarashan tantanta micuran. Čuracunallapa micunan caycaptinsi, yanaguincunawanraj David micupäcuran.

<sup>5</sup> ¿Moiséspa shimintapis manachu liguishcanqui? Shiminču nin: «Diyawarda captinsi, Tayta Diosninchipa wasinču aruj čuracuna arucunman. Arursi, juchata mana aparicunchu.»

<sup>6</sup> «Sumaj wiyamay. Tayta Diosninchipa wasinta ama manchapacunquichu. Manchäga quiquita sumaj manchapacamanquiman.»

<sup>7</sup> Jamcuna Tayta Diosninchipa shiminta mana tantiyacunquirächu. Shiminču nin: «Jaramänayquitachu mana munaycä; manchäga runa-masiquita llaquipänayquitam.»\* Shiminta tantiyacur, purishimajnicunata mana tumpangunmanchu caran: «Juchata aparicusha» nir. Paycunaga juchata mana aparicushachu.

<sup>8</sup> Tayta Diosninchi cačhamasha. Chaymi diyawardapis maquiču caycan. Diyawardachu runa imata rurananpäpis, imata mičhänäpäpis maquiču caycan.»

*Maquin wañush runata Jesús allchacächishan*

*San Marcos 3.1-6; San Lucas 6.6-11*

<sup>9</sup> Chaypita aywacur, juc shuntacäna wasiman Jesús čayaran.

<sup>10</sup> Maquin wañush runapis caycaran. Waquin runa achäquita ashinan-cashallan Jesústa tapucuran: «Tayta, ¿diyawarda caycaptin, Moiséspa shimin auninchi jishyačhucunata allchacächinanchipaj?» nir.

<sup>11</sup> Jesúsna niran: «Diyawarda caycaptin japallan uyshayqui učcuman shicwaptin, ¿manachu utgaylla jurgurinquiman?»

<sup>12</sup> Uyshatapis cawananjap jurguyar, ¿jishyaču runata manachu yanapäshuwan? Chaymi diyawarda captinsi, yanapänacunananchi camacan.»

<sup>13</sup> Jinarcur maquin wañush runata Jesús niran: «Maquiquita chutapacuy.» Chutapacuriptin, maquin änir allchacäcuranna. Juc-caj maquin-jina allina ricacuran.

<sup>14</sup> Fariseucunam ichanga ullgush llucshicur, parlanacuran Jesústa wañurachinanpaj.

*Unay willacujpa shimin čharcushan*

<sup>15</sup> Chaura wañuchiya munashanta musyar, Jesús aywacuran. Aywacuptinsi, achcaj runa aywäshiran. Jishyačhucunatapis allchacächir, piñapan:

<sup>16</sup> «Pï cashätapis ama willacunquichu» nir. Ricsichinanta mana munaranchu.

<sup>17</sup> Chaynuypa unay willacuj Isaiäspa shimin čharcucaran. Tayta Diosninchi musy-achiptin, Isaiäs unay niran:

<sup>18</sup> «Mä, wiyamay. Mandu-rurajniä quiquï acracushcä.

Payta llaquï.

Shungüwan sumaj tincun.

Espiritu Santupa maquinču purichishaj.

Llapan runacunata may-chayču juyarpis, shacyächinga:

«Maquinču Tayta Diosninchi puriycächishunqui» nir.

<sup>19</sup> Piwanpis mana piñanacungachu.

Mana tincupänacungachu.

Runa ricay mana rimangachu.

<sup>20</sup> Wañunächi runacunatapis alli ñawinpa ricanga.

\* 12:7 Oseas 6.6.

Pishipacuj wacchacunata llaquipanga.

Llapan runa Tayta Diosninchipa maquinchu alli cawananta munar, llapantapis ruranga.

<sup>21</sup> Llapan runa may-chaychu juyarpis, payman yupachicunga.»\*

*Jesústa pampaman churashan*

*San Marcos 3.20-30; San Lucas 11.14-23; 12.10*

<sup>22</sup> Chaypita supay pucllacushan runata Jesúsman apamuran. Chay runa mana ricaranchu. Mana rimaranchu. Jesús allchacächiptinmi ichanga, shiminpis rimaricurranna. Ñawinpis ricaranna.

<sup>23</sup> Chayta ricar, runacuna mancharicäcushpan tapunacuran: «¿Cay runa washämäshunchuraj? ¿Rasunpachuraj unay mandaj Davidpa willcan?» nir.

<sup>24</sup> Runacuna rimashanta wiyarmi ichanga, fariseucuna Jesústa pampaman churaran: «Supaycunapa mandajnin Beelzebulta jayararshi, supaycunata jarguycan. Mana Tayta Diosninchitachu jayaraycan» nir.

<sup>25</sup> Shungun yarpashanta musyar, Jesús tincuchiypa niran: «Juc marcachu runacuna quiquin-pura ticrapanacurshi, wacpa-caypa aywacarin. May marcachüpis, may wasíchüpis majanwan ticrapanacur, raquicaymanshi chayan.

<sup>26</sup> Mayur supaypis supay-masinwan ticrapanacur, ima ruraytapis mana camäpacunmanchu, ¿au? Raquicar-raquicar, ushyacäcunga.

<sup>27</sup> ¿Imanirtaj Beelzebulta jayararraj supaycunata jargushäta yarparcaycanqui? Mä, tapucushayqui. Jamcunapis supayta jargur, ¿pitataj jayaranqui? ¿Tayta Diosninchita jayararchu, supayta jayararchu? Beelzebulta jayararraj jargupti, jamcunapis payta jayararrächi jarguycanqui.

<sup>28</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi camacächiptin, munayninwan supaycunata jargur, Tayta Diosninchi munayniyuj cashanta musyachicuyca. Chayta ricar, maquinchüna Tayta Diosninchi runacunata puriycächishantapis tantiyacunquiman.

<sup>29</sup> Tincuchiypa tantiyachishayqui. Juc runash quiquinpa imancunata sumaj rican. Chayshi sumaj callpayuj yaycurraj, wasiyujta mancurnan. Jinarcurräshi imancunatapis ushyajpaj apacun.

<sup>30</sup> Chaymi Tayta Diosninchi cáhamashanta mana aunirga, chiquircaycämanqui. Tayta Diosninchipa shiminta willacupti mana yanapämarga, chapata rurarcaycämanqui. Runacunatapis manchaycächinqui.

<sup>31</sup> «Sumaj wiyamay. Runacuna tucuy-jinanpa juchata aparicun. Chaypis wanacuptin Tayta Diosninchi llaquipar, juchanta mana yarparanganachu. Tayta Diosninchi Espiritu Santuwan allita ruraycaptinsi: «Rurashanta supaypa maquinchi» nir runa ashllir ushyaptinmi ichanga, Tayta Diosninchi juchanta mana imaysi jungangachu.

<sup>32</sup> Tayta Diosninchi cáhamashanta mana aunir tincupämaptinsi, Tayta Diosninchi juchanta mana yarparanganachu. Allita ruranäpaj Espiritu Santu camacächiptin: «Payga supayta jayaran» nir tincupaptinmi ichanga, Tayta Diosninchi juchanta mana imaysi jungangachu.

*Wayuyninpita ricsichicushan*

*San Lucas 6.43-45*

<sup>33</sup> «Chay-jina yürata wayuyninpa ricsinchi. Alli yüra mishquijta wayun. Wañunächi yüram ichanga wamajllata wayun.

<sup>34</sup> Tumpamashayquipita jamcuna supaypa wawan carcaycanqui. Juchallaachu arurcaycanqui. Shunguyqui yarpashanta musyachicur, tucuytapis rimanqui.

<sup>35</sup> Tayta Diosninchita manchapacuj runa Tayta Diosninchipa shungun munashallanta ruran. Juchaachu aruj runam ichanga llutanta ruran shungun llutanta yarpaptin.

\* 12:21 Isaías 42.1-4.

<sup>36</sup> Sumaj wiyacäriy. Cay pacha ushyacaptin, llapan runata ima-imata rimashanpitapis Tayta Diosninchi ñauquinga.

<sup>37</sup> Shiminman-tupu runacunapa juchanta jurgapanga. Shimillayquipita alli caway-tapis tarinquipaj. Ñacaymanpis çhayanquipaj.»

### *Jesústa ashipashan*

#### *San Marcos 8.12; San Lucas 11.29-32*

<sup>38</sup> Chaura waquin fariseucunawan Moiséspa shiminta yaçhajcuna niran: «Tayta Jesús, Tayta Diosninchi camacächiyinpa mä, imallatapis ruray.»

<sup>39</sup> Jesúsna niran: «Jamcuna juchallaçu arunqui. Jananpachicuj carcaycanqui. Tayta Diosninchi camacächiyinpa imallata ruranäta munaptiquisi, mana rurashächu. Chaypis tantiyayta munar, unay willacuj Jonáspa willapanta yarparanquiman.

<sup>40</sup> Jonásga quimsa pagas, quimsa junaj jatun piscädupa paçhançu caran. Chayjina nuwapis Tayta Diosninchi caçhamash captin, quimsa pagas, quimsa junaj pacha rurinçu pamparëshaj.

<sup>41</sup> «Jucha aparicushanpita llapan runata Tayta Diosninchi ñauquiptin, Nínive marca runacunapis ñauquishunquipaj: «Tayta Diosninchi llaquipämashanta Jonás willapämaptin, wanacärishcä. Jamcunam ichanga mana wanacärishcanquichu» nir. Jonásga Tayta Diosninchipa willacujnin carsi, nuwaman mana tincushachu.

<sup>42</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Cay pacha ushyacaptin, llapan runata jucha aparicushanpita Tayta Diosninchi ñauquiptin, Saba marca mandaj warmipis cawarimunga. Paymi ñauquishunquipaj: «Mandaj Salomónpa shiminta wiyar, Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta tantiyacushcä. Jamcunam ichanga mana tantiyacärishcanquichu» nir. Chay warmi carupita-pacha shamuran mandaj Salomón rimashanta wiyananpaj. Wiyar, Tayta Diosninchipa shiminta çhasquicurán. Mandaj Salomón yaçhaj carsi, nuwaman mana tincushachu. Chaypis shimäta wiyacuyta mana munanquichu.

### *Runaman supay cutishanpita willapashan*

#### *San Lucas 11.24-26*

<sup>43</sup> «Supay imata rurashantapis tantiyacunquiman. Runapita jargush captin, chunjajçhüshi purin. Jamaytapis manash tarinchi.

<sup>44</sup> Mayçhüpis jamayta mana tarir, yarpaçhacun: «Chay runaman cuticushaj» nir. Cutirshi, chay runata pichapacush wasita-jina, jäcuycaj wasita-jina tarin.

<sup>45</sup> Chayshi janéhis mas juyu supay-masincunata pushacurcur runaçu tiyananpaj cutin. Supaycuna cutiptin, juyu cashanpitash masna runa juyuyacäcun. Chay runa juyuyacäcushan-jina jamcunapis juchallaçu arur, juyuyacäcunquipaj.»

### *Mamanwan wauguincuna Jesústa ashishan*

#### *San Marcos 3.31-35; San Lucas 8.19-21*

<sup>46</sup> Juturaj runacunata parlapaycaptillan, Jesúsna mamanwan wauguincuna çhayan. Paywan parlayta munaran.

<sup>47</sup> Chaymi juc runa niran: «Tayta Jesús, mamayquiwan wauguiquicunash jawaçu shuyarpaycäshunqui. Jamwan parlaytash munaycan.»

<sup>48</sup> Willaptin, Jesús niran: «¿Pitaj mamä? ¿Pitaj wauguicuna?»

<sup>49</sup> Purishijnincunata ricärir, niran: «Jamcuna mamä, wauguicuna canqui.»

<sup>50</sup> Pí-maypis janaj pachaçu Papänipa shungun munashanta rurajcunaga mamäwan, wauguïwan, paniwanmi tincun.»

## 13

### *Murupacujwan tincuchiypa willapashan*

#### *San Marcos 4.1-9; San Lucas 8.4-8*

<sup>1</sup> Chay junaj wasipita aywacur, jatun püsu cantunchu Jesús jamacuycuran.

<sup>2</sup> Jamaraycaptin, achcaj runa chayapurán. Chay-chicajta ricar, willapacunanjapaj bütiman jigacurcuran. Runacunam ichanga püsupa cantullanchu juturpaycaran.

<sup>3</sup> Chaymi imawanpis tincuchiyllapa tantiyachir, Jesús niran:

«Juc runash murupacuj aywaran.

<sup>4</sup> Machiptinshi, waquin muru caminuman chayasha. Caminuman chayajta pichuysacunash pashacurcusha.

<sup>5</sup> Waquin murunash jarapshu allpaman chayasha. Jarapshu captinshi, juclla wiñacarcamusha.

<sup>6</sup> Ichanga janallancho sapin captin inti rupaptinshi, chaquicacusha.

<sup>7</sup> Waquin murunash shata-shataman chayasha. Shata atayacurcurshi, muru wiñamujtapis jarwashtärachisha.

<sup>8</sup> Waquin murunash alli allpaman chayasha. Sumajshi wayusha. Juc murullapitash waquin wayusha juc pachacta (100), waquinnash sujta chuncata (60), waquinnash quimsa chuncata (30).

<sup>9</sup> Rinriyujmi canqui. Tantiyacunquiman.»

### *Tincuchiypa willapashanpita tantiyachishan*

*San Marcos 4.10-12; San Lucas 8.9-10*

<sup>10</sup> Purishijnincunana lädunman ashurcur, Jesústa tapuran: «¿Imanirtaj tincuchiyllapa willapacunqui?» nir.

<sup>11</sup> Jesúsna niran: «Jamcunata mayna tantiyachishcaj: «Maquincho cawananchipaj Tayta Diosninchi shuyaraycämanchi» nir. Waquincunatam ichanga mana tantiyachirächu.

<sup>12</sup> Wiyacuptin, pitapis Tayta Diosninchi sumaj tantiyachinga. Mana wiyacujcunatam ichanga ichicllata tantiyashallantapis jungaycachinga.

<sup>13</sup> Chaymi imawanpis tincuchiyllapa tantiyachï sumaj tantiyacunanpaj. Ichanga imamata rurashätapis ricaycarsi, ñawijnaj-tucun. Wiyaycämarsi, rinriynaj-tucun. Mana tantiyaj-tucunchu.

<sup>14</sup> Chayrämi willacuj Isaíaspa shimin charcucan. Yarpashanta Tayta Diosninchi musy-achiptin, Isaías unayna niran:

«Wiyajcuna wiyaycarsi, mana tantiyacunchu.

Ricajcuna ricaycarsi, tantiyayta mana munanchu.

<sup>15</sup> Cay runacuna rumi shungum.

Rinriyuj carsi, upa-tucun mana wiyananpaj.

Ñawiyuj carsi, japra-tucun mana ricananpaj.

Alli shungu carmi ichanga ñawiyuj cashpan

rurashäta ricar, tantiyacunman.

Rinriyuj cashpan shimita wiyar, tantiyacunman.

Shungunman chayaptin, juchata aparicushanpitapis wanacunman.

Nuwapis tucuyypita allchacächiman.»\*

<sup>16</sup> «Purishimajcuna, jamcunaga cushicärinquiman. Llapa rurashäta ricanayquipäpis, shimita wiyayanayquipäpis Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui.

<sup>17</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Unay willacujcunapis, Tayta Diosninchita manchapacuj runacunapis ricamayta munaran. Ima-imata rurashätapis ricayta munaran. Shimitapis wiyayta munaran. Ichanga mana camäpacurancho.

### *Murupacujpita tantiyachishan*

*San Marcos 4.13-20; San Lucas 8.11-15*

<sup>18</sup> «Canan murupacujwan tincuchiypa willapashajta sumaj tantiyacuy.

\* 13:15 Isaías 6.9-10.

<sup>19</sup> Caminu chucru shungu runacunawan tincun. Chucru shungu runacuna Tayta Diosninchipa shiminta wiyarpis shungunman mana chayaptin, mana tantiyacunchu. Chaymi yangalla tantiyacushallantapis supay jungaycachin Tayta Diosninchipita witicunanjaj.

<sup>20</sup> «Jarapshu allpana janan shungu runawan tincun. Paycuna cushi-cushilla Tayta Diosninchipa shiminta chasquicun.

<sup>21</sup> Chaypis mana sapichashan-jina janan shungulla. Chaymi Tayta Diosninchita wiyacushan-janan ñacaycuna chayapuptin, witicurin. Mana ichipunchu.

<sup>22</sup> «Shata wiñanan allpana tincupacaj runawan tincun. Paycuna Tayta Diosninchipa shiminta wiyari. Wiyarsi, cay pachachu imapapis allapa yarpaachacur, jillayllata ashir tincupacan. Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta wiyash carsi, Tayta Diosninchipa shungun munashanta mana ruranchu.

<sup>23</sup> «Alli allpana wiyacuj runawan tincun. Paycuna Tayta Diosninchipa shiminta sumaj tantiyacur, manchapacur cawan. Juc murulla alli wayushan-jina allita rurari cawan. Alli muruga wayun pachacta (100), waquinna sujta chuncata (60), waquinna quimsa chuncata (30).»

### *Riguwan juyu jiwapita tincuchiypa willapashan*

<sup>24</sup> Yapay tincuchiypa willapacur, Jesús niran: «Tayta Diosninchipa maquinchu cawaypita tantiyachishayqui. Juc runash chacranman riguta murusha.

<sup>25</sup> Llapan puñucashancamanshi chiqui runa chacayllapa aywarcu, juyu jiwata rigu murushan jananman mururisha. Jinarcushishi jishpicusha.

<sup>26</sup> «Rigu atayar shicshiyta jallaycuptinshi, juyu jiwapis shicshiyta jallaycusha.

<sup>27</sup> Mincaynincunanash chacrayujta tapusha: «Tayta, alli murullata murushcanqui, ¿au? ¿Imanaypataj juyu jiwaga wiñamusha?» nirshi.

<sup>28</sup> Chacrayujnash niran: «Chiquimashpan juc runa murupaycamasha.» Mincaynincunanash tapuran: «¿Llupiramushachu?» nir.

<sup>29</sup> Chacrayujnash niran: «Mana. Jiwata llupiptiqui, rigupis llupicacungapaj.

<sup>30</sup> Riguwan tallushalla pugunancaman cacuchun. Puguptin, rutushimajcunata nishaj: «Puntata juyu jiwacunallata shuntarcu, wancuy. Jinarcu rupachiy. Rigutam ichanga wasiman shuntay.» »

### *Ñäpus muruwan tincuchiypa willapashan*

#### *San Marcos 4.30-32; San Lucas 13.18-19*

<sup>31</sup> Yapay tincuchiypa willapacur, Jesús niran: «Tayta Diosninchipa maquinchu cawaycuna ñäpus muruwan tincun.\* Juc runash wirtanman ñäpusta mururan.

<sup>32</sup> Chay muruga llapan murupitapis mas acapallash. Wiñamurshi ichanga, waquin jachacunapitapis mas atayan. Yüranpis sumaj atayacurcun. Callapancuna chüpis pichuysacunas jishucun.»

### *Libadürawan tincuchiypa willapashan*

#### *San Lucas 13.20-21*

<sup>33</sup> Yapaypis tincuchiypa willapacur, Jesús niran: «Tayta Diosninchipa maquinchu cawaycuna libadürawan tincun. Tantata rurananpaj juc warmi quimsa arüba arinatash libadürawan chapusha. Chapurachisha llapan arinata jacachinancamanshi.»

### *Tincuchiyllapa willapacunanpaj cashan*

#### *San Marcos 4.33-34*

<sup>34</sup> Juturashan runacunata imawanpis tincuchiyllapa Jesús willapacuran. Imapis tincuchinanpaj mana captin, jinalla mana tantiyachijchu.

\* **13:31** Israel marcachu wiñaj ñäpus ricsishanchi ñäpuswan mana tincunchu. Chay ñäpus wiñar, quimsa ricracaman atayan.

<sup>35</sup> Chaymi juc willacuj rimashan écharcuran. Tayta Diosninchi rimachiptin, unayna niran:

«Imawanpis tincuchiyllapa willapäcushaj.  
Shungullächu musyashäta willapäcushaj.

Cay pachata camashanpita-pacha mana musyachishäta tantiyachicushaj.»\*

### *Juyu jiwapita tantiyachishan*

<sup>36</sup> Chaypita llapan runata jaguiycur, wasinman Jesús cuticuran. Wasipina purishijnincuna niran: «¿Imamantaj échacrachu murupacushan juyu jiwata tincuchishcanqui?»

<sup>37</sup> Jesúsna niran: «Tayta Diosninchi cáchamasha. Rigu muruj runawan tincü.

<sup>38</sup> Échacrana llapan runawan tincun. Rigu muruna Tayta Diosninchipa maquinchu cawajcunawan tincun. Juyu jiwana supaypa maquinchu cawajcunawan tincun.

<sup>39</sup> Chiquimajna supaywan tincun. Rutuy junajna cay pacha ushyacaywan tincun. Rutujcunana anjilcunawan tincun.

<sup>40</sup> «Juyu jiwata ninawan rupachishan-jina cay pacha ushyacänan junajchu canga.

<sup>41</sup> Tayta Diosninchipa cáchan carmi, llapan runacunata maquinchu purichí. Chaymi anjilcunata cáchamushaj waquin runata raquinanpaj. Runa-masinta juchaman janéhash captin, juchachu arush captin, shuntarcur ñacayman jaycuringa.

<sup>42</sup> Ratataycaj ninaman jaycuringa. Chaychu atayparaj waganga. Juyupa ñacar, quiruntapis uchungu.

<sup>43</sup> Tayta Diosninchipa shiminta wiyacujcunam ichanga Tayta Diosninchipa ñaupanchu cuyayllapaj juturanga. Inti achicyashan-niraj ricacanga. Rinriyujmi canqui. Tantiyacunquiman.

### *Pamparaj jillaywan tincuchiypa willapashan*

<sup>44</sup> «Tayta Diosninchipa maquinchu caway échacrachu jillay pamparajwan tincun. Juc runash échacrachu jillay pamparajta tarir, jinallanman yapay pampaycun. Jinarcushicuyllawan jillay pamparaj échacrata rantin. Rantinapashi quiquinpa imancunatapis ushyaypa ranticuycun.

### *Achic-achicyaycaj rumiwan tincuchiypa willapashan*

<sup>45</sup> «Tayta Diosninchipa maquinchu caway achic-achicyaycaj rumiwan tincun. Ranticujcunash sumaj achicyaycaj rumita ashin.

<sup>46</sup> Sumaj achic-achicyaycaj rumita tarirshi, llapan imancunatapis ranticuycun. Llapanninta ranticuycurshi, achic-achicyaycaj rumita rantin.

### *Ridiwan tincuchiypa willapashan*

<sup>47</sup> «Tayta Diosninchipa maquinchu caway ridiwan tincun. Ridita yacuman jitarga, tucuy-niraj piscädutash charin.

<sup>48</sup> Ridiman piscädu juntaptin, pallgamanshi jurgun. Jinarcushicuyllawan acran. Allicajtash canistaman wiñan. Mana allicajcunatash ichanga wicaparin.

<sup>49</sup> Chaynuymi canga cay pacha ushyacaptin. Anjilcuna shamur, Tayta Diosninchipa shiminta wiyacujcunatapis, juyu runacunatapis acringa.

<sup>50</sup> Juyu runacunataga ratataycaj ninaman jaycuringa. Chaychu atayparaj waganga. Juyupa ñacar, quiruntapis uchungu.»

<sup>51</sup> Chaura llapanta willapariycur, Jesús tapuran: «¿Yachachishäta llapantachu tantiyashcanqui?» nir. Paycunana niran: «Au. Tantiyashcämi, Tayta.»

<sup>52</sup> Jesúsna niran: «Tayta Diosninchipa maquinchu cawayta yachajcuna wasiyuj runawan tincun. Wasiyujga allitash jipirächin. Pascar, mushujcunatapis, unaycaj cunatapis ricachicunshi.»

\* 13:35 Salmo 78.2.

*Nazaret marcachu Jesús willapäcushan*  
*San Marcos 6.1-6; San Lucas 4.16-30*

<sup>53</sup> Tincuchiypa willapäcuricur, Jesús aywacuran.

<sup>54</sup> Marcanman cuticur, shuntacäna wasichüna willapäcuran. Runacuna tantiyayta mana atipar, tapunacurcaycaran: «Jesús sumaj yaéhan, ¿au? ¿Maychüraj llapanta yaéhacusha? ¿Imanuyparaj Tayta Diosnillanchi camacächishancunata rurán?»

<sup>55</sup> Payga carpintiru Josépa wamrallan, ¿au? Mamanpis, ¿manachu María? Wauguincunapis Santiago, José, Simón, Judas, ¿au?

<sup>56</sup> Panincunawanpis waran-waran tincuycanchi, ¿manachu? Jinan runa caycar, ¿imanuyparaj llapanta yaéhacusha?»

<sup>57</sup> Chaynuy nir Jesússta pampaman éhuran. Jesúsna niran: «May-chaychüpis alli ñawinpa Tayta Diosninchipa willacujninta rican. Yurishan marcachümi ichanga marca-masincunapis, yawar-masincunapis pampaman éhuran. Ricaytapis mana munanchu.»

<sup>58</sup> Runacuna payman mana yupachicushanpita Tayta Diosninchi camacächiyinpa mana imatapis ruranchu. Juc-ishcay jishyaéhcunallata allchacächiran.

## 14

*Ushyachicuj Juanta wañuchishan*  
*San Marcos 6.14-29; San Lucas 9.7-9*

<sup>1</sup> Chay wichan Galilea marcacunata mandaj Herodes Jesús ima-imata rurashantapis mayaran.

<sup>2</sup> Wiyashpan yanapajncunata niran: «*«Jesús» nishan runa Ushyachicuj Juanéchi wañushanpita cawarircamusha. Chayéchi munayniyuj ricarimusha Tayta Diosnillanchi camacächishancunata rurananpaj.»*

<sup>3-4</sup> Ushyachicuj Juanta piñacushallanpita quiquin mandaj Herodes unayna mancurnar-cachir, carsilman wichgachish caran. Juan piñacurunaj: «Tayta Herodes, mama Herodíasga wauguiqui Felipupa warminmi. Wauguiquipa warminta ama jíchunquimanachu» nir.

<sup>5</sup> Mandaj Herodes wañurachiyta munarsi, runacunata manchacuran. Runacuna niran: «Ushyachicuj Juan Tayta Diosninchipa willacujninmi.»

<sup>6</sup> Juc junaj mandaj Herodes diyanta tünanan. Tünaéchu mama Herodíaspa jipashninraj sumaj jachwaptin, mandaj Herodes cushicuran.

<sup>7</sup> Sumaj cushicur, jipashta niran: «Shunguyqui munashanta mañacamay. Munaptiqui, imätapis juycushayquim.»

<sup>8</sup> Jipashna maman shacyächiptin, mandaj Herodesta niran: «Ushyachicuj Juanpa umanta mañacushayqui. Juella matiwan macyamay.»

<sup>9</sup> Chaura mandaj Herodes juyupa llaquicäcuran. Llaquicursi, jurpancunapa ñaupanchu aunish cashpan mañacushanta éharcuchiran.

<sup>10</sup> Chaymi mincayncunata cácharan Juanpa umanta rugunanpaj.

<sup>11</sup> Mincayncunana Juanpa umanta änir matillawan jipashta macyaycuran. Jipashna mamanta juycuran.

<sup>12</sup> Juanpa purishijnincuna aywarcur ayanta shuntaran. Pampaycärriran. Jinarcur Jesússta willaran.

*Pichga waranga runata Jesús jarashan*  
*San Marcos 6.30-44; San Lucas 9.10-17; San Juan 6.1-14*

<sup>13</sup> Juanta wañuchishanta mayar, Jesús bütiman jigarcuran. Püsuta chimpar, chunyaj pachaman aywacuran. Shuyninpa aywacushanta mayar, chay-tucuy marcapita runacuna échaquillapa tariparan.

<sup>14</sup> Bütipita Jesús llucshirir achcaj runata ricar, llaquiparan. Jishyaéhcunatapis allchacächiran.

<sup>15</sup> Pacha chacanaycaptin, purishijnincuna Jesústa niran: «Chunyaj pachaču carcaycanchi. Pachapis chacanaycan. Runacuna marcacunaman aywacuchun micuyta rantircur micunanpaj.»

<sup>16</sup> Jesúsna niran: «Ama aywacuchunchu. Jamcuna jaranquiman.»

<sup>17</sup> Paycunana niran: «Pichga tantatawan ishcaypiscädullata chararcaycä.»

<sup>18</sup> Jesúsna niran: «Mä, apamuy.»

<sup>19</sup> Jinarcu lapan runata pashpallaman jamachiran. Pichga tantatawan ishcaypiscäduta aptacurcur janaj pachaman ricärir, niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui.» Nircur tantacunata paquircur-paquircur, purishijnincunata mac-yaran. Paycunana lapan runata jaran.

<sup>20</sup> Runacunana puchupacushancaman micuran. Micurcuptin, puchupacushanta chunca ishcayan (12) canista juntataraj shuntaran.

<sup>21</sup> Micujcunata yupaptin, ullgulla pichga waranga-yupay (5,000) caycaran. Warmicunatawan wamracunatam ichanga mana yuparanchu.

*Yacu janampa Jesús aywashan*

*San Marcos 6.45-52; San Juan 6.16-21*

<sup>22</sup> Jinarcu chimpapa ñaupacärinanpaj purishijnincunata bütiman Jesús jigachiran. Nircur lapan runata wasinman-caman cutircachiran.

<sup>23</sup> Lapan aywacuriptin, quiquillanna Jesús puntaman aywaran Tayta Diosninchita mañacunanpaj. Mañacuycaptillan, pachapis chacacäcuran.

<sup>24</sup> Purishijnincunana bütivan jatun püsu cháupinta aywaycaran. Chicchinpa wacman-cayman purichicuycaran. Wayrapis chapacaçhaycaran.

<sup>25</sup> Pacha waraycaptillan, yacu janallanpa Jesús taripaycaran.

<sup>26</sup> Purishijnincunana yacu janampa taripaycajta ricar mancharir, japaçhacäriran: «Alma shaycämun» nir.

<sup>27</sup> Jesúsna niran: «Ama manchacamaychu. Quiquimi caycä.»

<sup>28</sup> Pedruna niran: «Tayta, rasunpa quiquiqui cashpayqui, yacu janallanpa shamunäpaj camacächiy.»

<sup>29</sup> Jesúsna: «Shamuy, ari» nir Pedruta jayaran. Payna bütipita llucshirir, yacu janallanpa Jesúsman aywaran.

<sup>30</sup> Yacu büchiypa-büchicurcuptinmi ichanga, mancharicäcuran. Mancharir, yacu rurinman challpucäcuycaran. Chaymi japaçhacuran: «Washämay. Washämay, Tayta» nir.

<sup>31</sup> Jesúsna juclla maquinpita Pedruta jurguran: «Janan shungulla runa, ¿imanirtaj mana yupachicamanquichu?» nir.

<sup>32</sup> Ishcanin bütiman jigacurcuptin, wayrapis çhawacäcuran.

<sup>33</sup> Bütichu aywajcunana Jesúsna ñaupanman jungurpacuycuran: «Rasunpa Tayta Diosninchipa Wawan canqui» nir.

*Genesaret quinrançu jishyaçhucunata Jesús allchacächishan*

*San Marcos 6.53-56*

<sup>34</sup> Jatun püsuta chimpan, Genesaret marcaman çhayaran.

<sup>35</sup> Chay runacuna Jesústa ricsicuycur, chay-tucuyta willanacäriran. Chaymi jishyaçhucunata Jesúsman apamuran.

<sup>36</sup> Jishyaçhucunana mañacuran: «Tayta Jesús, müdanayquipa cantullantapis yataycachillämay, ari» nir. Yataycujcuna änir allchacäcuran.

## 15

*Jucha ruray runapa shungunpita ricarishan*

*San Marcos 7.1-23*

1 Chaypita waquin fariseucunawan Moiséspa shiminta yačhajcuna Jerusalén marcapita čhayarcu, Jesústa tapuran:

2 «¿Imanirtaj purishijniquicuna auquillunchicuna yačhachishanta jungaycun? Maquinta awicurinman. Janra maquinwan micur, Tayta Diosninchipa ricay ñawinču llutanta ruraycan» nir.

3 Jesúsna tapuran: «¿Imanirtaj Tayta Diosninchipa shiminta jungaycu, auquilluyquicuna yačhachishushayquita čharcurcaycanqui?

4 Tayta Diosninchipa shimin nin: «Mamayqui-taytayquita alli ricanqui. Maman-taytanta ashllijcuna ama cawachunpishchu.»\*

5 Jamcunam ichanga mamayqui-taytayquita mana yanapänayqui-cashan nircaycanqui: «Cananga imätapis llapantam Tayta Diosninchipa maquinman čhurashcă. Yanapänajpaj mana puchunnachu.»

6 «Chaynuy nir pipis maman-taytanta mana yanapänanpaj shimiyaycanqui. Auquilluyquicuna yačhachishushayquita ruray, Tayta Diosninchipa shiminta pampaman čhurarcaycanqui.

7 Janan shungulla carcaycanqui. Rasullantačhari Tayta Diosninchi rimachiptin, willacuj Isaías unayna niran:

8 «Cay runacuna shimillanwan alliman čhuramaj-tucun. Shungunmi ichanga juccunata manchapacun.

9 Janan shungulla alliman čhuraman.

«Tayta Diosninchipa shimin allim» nirpis, runa yarpashallanta willapäcun.»\*

10 Chaynuy nir llapan runata jayarcu, Jesús niran: «Llapaniqui wiyamay. Shimita sumaj tantiyacuy.

11 Shiminchiwan micushanchiga, upushanchiga mana juchata aparicachi-manchichu. Shungunchiču llutanta yarpashanchita rimarmi ichanga, Tayta Diosninchipa ricay ñawinčhüpis jucha aparicuyman čhayachimanchi.»

12 Purishijnincunana Jesúsman witircu, willaran: «Rimashayquita wiyar, fariseucuna ullgusham» nir.

13 Jesúsna niran: «Juyu jiwata sapintinta llupirir čhacrapita wicapashan-jina paycunatapis janaj pachaču tiyaj Papäni illarachinga.

14 Chaymi fariseucunata ama rimapaychu. Paycunaga japra-masinta pushaycaj-jina. Pipis japra-masinwan pushanacur, ishcanin učcuman tunicun.»

15 Chaura Pedro niran: «Tayta, micuypita rimashayquita tantiyachimay, ari.»

16 Jesúsna niran: «¿Jamcunapis manachu tantiyacärinquiraj?

17 Runa micushan pačhallaman čayan. Micucurcu, ishpacurin.

18 Runa shungunču yarpashanmi ichanga juchaman čhayachin. Llutanta rimar, Tayta Diosninchipa ricay ñawinčhüpis juchata aparicun.

19 «Runa shungunču yarpačacun juchata rurananpaj, runa-masinta wañuchicunanpaj, majanta janapachinanpaj, warmi-pača runa-pača cananpaj, suwacunanpaj, llulapäcunanpaj, pipa washantapis rimananpaj.

20 Shungun yarpashanta ruray, Tayta Diosninchipa ricay ñawinčhüpis juchata aparicun. Maquinta mana awicullar micurmi ichanga, mana juchatachu aparicun. Tayta Diosninchitapis mana pampamanchu čhuran.»

*Jäpa warmipa wamranta Jesús allchacächishan*

*San Marcos 7.24-30*

21 Chaypita aywacur, Tiro marca quinranman, Sidón marca quinranman Jesús čhayaran.

\* 15:4 Éxodo 20.12; Deuteronomio 5.16; Éxodo 21.17; Levítico 20.9. \* 15:9 Isaías 29.13.

<sup>22</sup> Chay quinranchu Canaán marca warmi tiyaran. Jäpa warmi carsi Jesústa ricar, japariypa niran: «Taytallau Tayta, unay mandaj Davidpa willcan canqui. Llaquipaycallämay, ari. Warmi wamräta supay pucllacusha. Juyupa ñacaycächin.»

<sup>23</sup> Yaparir-yaparir mañacuptinsi, Jesús mana wiyaj-tucurancho. Purishijnincunana niran: «Tayta Jesús, yanapaycuptiquíchi, alli canga. Japariypa mañacuycäshunqui.»

<sup>24</sup> Jesúsna niran: «Ujracash uysha-jina captin, Israel runacunallaman Tayta Diosninchi caçhamasha, ¿au?»

<sup>25</sup> Warmina Jesúsna ñaupanman jungurpacuycur, mañacuran: «Tayta, yanapaycallämay, ari» nir.

<sup>26</sup> Chaura jäpa runacunata allguwan tincuchir, Jesús niran: «Wamracuna micushanta jíchurir allguta jarananchi mana camacanchu.»

<sup>27</sup> Warmina niran: «Rasullanta rimashcanqui, Tayta. Allgucunam ichanga wamracuna caçhapacushallantapis micucun.»

<sup>28</sup> Jesúsna niran: «Mamacha, allita rimashcanqui. Llapan shunguyquiwan yupachicamanqui. Mañacamashayqui camacan.» Niptin, jucllash warmipa wamran allchacäcuran.

### *Jishyachucunata Jesús allchacächishan*

<sup>29</sup> Chaypita Galilea püsu cantullanpa Jesús aywaran. Pataman yagaycur, jamacuycuran.

<sup>30</sup> Jamaraycaptin, achcaj runa çhayapuran. Wijrucunatapis, cumllucunatapis, japracunatapis, upacunatapis çhayachiran. Ima jishya charish captinsi, Jesúsna ñaupanman çhayachiran. Payna llapanta allchacächiran.

<sup>31</sup> Upacuna rimaptin, cumllucuna allchacaptin, wijrucuna alli puriptin, japracuna ricaptin, runacuna jatunpa cushicuran. Tayta Diosninchita alliman çhuran: «Israel runacunapa Tayta Diosnin sumaj munayniyuj» nir.

### *Çhuscu waranga runata jarashan*

#### *San Marcos 8.1-10*

<sup>32</sup> Purishijnincunata shuntarcu, Jesús niran: «Cay runacunata llaquipämi. Quimsa junajna purishiycämanchi. Micunanpäpis mana canchu. Micünillata wasinman caçhaptinchi, shungunpis ushyacäcunga.»

<sup>33</sup> Purishijnincunana niran: «Chunyaj pachaçu carcaycanchi. ¿Cayçu tantata tarishuwanchuraj? Runacunapis chay-chicajmi caycan.»

<sup>34</sup> Jesúsna tapuran: «¿Ayca tantatataj chararcaycanqui?» nir. Tapuptin, niran: «Jançhis tantatawan ishcaj-quimsa piscädullata.»

<sup>35</sup> Chaynuy niptin, llapan runata pampallaman jamachiran.

<sup>36</sup> Jançhis tantata, piscäduta aptacurcu, Jesús niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui.» Jinarcu paquircur-paquircur, purishijnincunata macyaran. Paycunana llapan runata aypuran.

<sup>37</sup> Runacunana puchupacushancaman micupacäriran. Puchupacushanta shuntaptin, jançhis canistamanraj juntaran.

<sup>38</sup> Micujcunata yupaptin, ullgulla çhuscu waranga (4,000) caran. Warmitawan wamracunatam ichanga mana yuparancho.

<sup>39</sup> Micucurcuptinna, llapan runata Jesús niran: «Wasiqicunaman cuticäriy.» Quiquinmi ichanga bütiman jigarcu, Magadán quinranman chimpan.

## 16

### *Jesústa ashipashan*

#### *San Marcos 8.11-13; San Lucas 12.54-56*

<sup>1</sup> Juc cuti fariseucunawan saduceucuna Jesúsman çhayan. Achäquita ashipashpan niran: «Tayta Diosninchi camacächiyinpa mä, imallatapis ruray.»

<sup>2</sup> Jesúsna niran: «Pacha lliuyaraptin: «Wara usyanga» nir rimapäcunqui.

<sup>3</sup> Yana pucutayta ricar: «Canan tamyanga» nir rimapäcunqui. Tamyantapis, usyantapis tantiyänqui. Tayta Diosninchi cáchamashantam ichanga mana tantiyacunquichu, ¿au?

<sup>4</sup> Jamcuna juchallaáhu arunqui. Jananpachicuj carcaycanqui. Tayta Diosninchi camacächiyinpa imallatapis ruranäta munaptiquisi, mana imatapis rurasháhu. Tantiyayta munar, unay willacuj Jonás pa willapanta yarparanquiman.» Chaynuy nir Jesús aywacuran.

### *Libadürawan fariseucunata tincuchishan*

#### *San Marcos 8.14-21*

<sup>5</sup> Chaypita purishijnincuna-ima Jesús Galilea püsuta chimparan. Purishijnincunam ichanga micuy apayta jungaycäriran.

<sup>6</sup> Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Fariseucunapa, saduceucunapa libadüranta ama chasquipanquichu.»

<sup>7</sup> Purishijnincunana quiquin-puralla parlanacäriran: «Tantata mana apamushanchipitachi wiyächipaycämanchi» nir.

<sup>8</sup> Tapunacuycashanta musyar, Jesús niran: «¿Imanirtaj: «Tanta mana canchu» ninacurcaycanqui? ¿Manachu yupachicamanqui?»

<sup>9</sup> ¿Pichga tantallata pichga waranga (5,000) runacunapaj aypächishäta jungaycushcanquinachu? Puchupacushanta, ¿ayca canista juntatataj shuntarayqui? ¿Tantiyayta manachu atipanqui?»

<sup>10</sup> ¿Janchis tantallata chuscu waranga (4,000) runapaj aypächishäta jungaycushcanquinachu? Puchupacushancunata, ¿ayca canista juntatataj shuntarayqui?»

<sup>11</sup> ¿Imanirtaj mana tantiyacunquirächu? «Fariseucunapa, saduceucunapa libadüranta yatarunquiman» nirga, mana tantapächu rimaycarä.»

<sup>12</sup> Chayrämi purishijnincuna tantiyacurisha. Jesús mana libadürapächu rimaycaran; manchäga fariseucunapa, saduceucunapa yarpashanta mana chasquicunapaj.

### *Jesús Washäcuj cashanta Pedro rimaricushan*

#### *San Marcos 8.27-30; San Lucas 9.18-21*

<sup>13</sup> Chaypita Cesarea Filipo marca quinranman purishijnincunawan Jesús aywaran. Aywarcaycashanáhu purishijnincunata tapuran: «Runacuna, ¿imatataj yarpan Tayta Diosninchi cáchamushan Washäcujpita?» nir.

<sup>14</sup> Chaura purishijnincuna niran: «Waquin runash nin: «Ushyachicuj Juan.» Waquinnash: «Elías» nin. Waquinnash: «Jeremías» nin. Waquinnash: «Pi carpis, Tayta Diosninchipa willacujnin canga» nin.»

<sup>15</sup> Chaura quiquincunata Jesús tapuran: «Jamcunapäga, ¿pitaj cá?» nir.

<sup>16</sup> Simón Pedruna niran: «Washäcujmi canqui. Cawaj Tayta Diosninchipa Wawanmi canqui.»

<sup>17</sup> Jesúsna niran: «Jonás pa wawan Simón, cushicunquiman. Janaj pachapita Papäni yanapashcashunqui pi cashätapis musyanayquipaj. Runapa shiminpitachu mana musyashcanqui.»

<sup>18</sup> «Rasunpa Pedro canqui. («Pedro» ninanga: «rumi» ninanmi.) Pedro, jutucuj irmänucunata ricanayquipaj churashayqui. Paycunata supaypis mana ichipungachu. Irmänucuna wañurpis, chacaj pachallaáhu mana imaysi tiyacungachu.»

<sup>19</sup> Canan lläbi charaj-jina llapan irmänucuna maquiquichu cawanga. Pipis cay pacháhu Tayta Diosninchipa maquináhu cawayta munaptin, ricanqui. Michashayquita janaj pachächüpis Tayta Diosninchi miéchangá. Aunishayquitapis auninga.»

<sup>20</sup> Jinarcu purishijnincunata piñaparan: «Tayta Diosninchi cáchamushan Washäcuj cashäta pitapis ama willapanquichu» nir.

*Wañuyman éhayananta Jesús musyachicushan**San Marcos 8.31-9.1; San Lucas 9.22-27*

<sup>21</sup> Chay junajpita-pacha purishijnincunata Jesús niran: «Jerusalén marcamanna aywanä. Aywaptiga, mayur runacuna, mayur cüracuna, Moiséspa shiminta yaéhaj runacuna juyupa ñacachimanga. Wañuchimanga. Wañuchimaptinsi, quimsa junajta Tayta Diosninchi cawarachimanga.»

<sup>22</sup> Pedruna yatalla jayarcu, Jesústa piñacuran: «Tayta, rimashayqui ama camacächunchu. Tayta Diosninchipis ama camacächichunchu» nir.

<sup>23</sup> Jesúsna ullgüparan: «Pedro, Supaymi canqui. Washata ayway. Chapata ama ruramaychu. Tayta Diosninchipa shiminta éharcunäta miéhaycämanqui. Imatapis munapashayquitaga runacunalla ashin. Tayta Diosninchipa shungun yarpashanwan ichanga mana tincunchu» nir.

<sup>24</sup> Jinarcu purishijnincunata Jesús niran: «Pipis purishimayta munar, quiquinpa shungun munashanta ama ruranmanchu. Manchäga nuwa-janan ñacachiptinsi, ruséchu wañuchiptinsi shimäta wiyacuchun.

<sup>25</sup> Ñacaytapis, wañuytapis manchacur maquíchu puriyta mana munar, ushyacayman éhayangapaj. Maquíchu purir llapanninta jaguijuncunam ichanga imaycapanpis Tayta Diosninchipa maquinéchu cawanga.

<sup>26</sup> Sumaj ricuyayta tarirpis ushyacayman éhayaptin, rícu cayninga, ¿imapäraj alli? ¿Rícu cayninga Tayta Diosninchipa ñaupanman éhayachingachuraj?

<sup>27</sup> Washäcuj car Tayta Diosninchi cáhamaptin, anjilcunawan-ima achic-achicyaycar shamushaj. Llapan runata Tayta Diosninchipa shiminta wiyacushanman-tupu tarichishaj. Wiyacujcunata alli cawayta tarichishaj. Mana wiyacujcunatam ichanga ñacayman jaycushaj.

<sup>28</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa cáchan cashpä shamushaj llapan runata maquíchu purichinápaj. Waquinniquiga manaraj wañullarmi, cutimunäta ricanquipaj.»

**17***Juc-nirajman Jesús ticracurishan**San Marcos 9.2-13; San Lucas 9.28-36*

<sup>1</sup> Chaypita sujta junajta Pedruta, Santiaguta, Santiagupa wauguin Juanta pushacurcur, puntaman Jesús jigaran.

<sup>2</sup> Puntaéchu quimsan purishijnincunalla ricapaycaptin, achic-achicyaycajman Jesús ticracuriran. Inti-jinaraj jajllan achic-achicyäcurcuran. Müdananpis yuraj llutpiman ticracuriran.

<sup>3</sup> Unay willacuj Moiséswan Elíaspis ricariparcur, Jesúswan parlaycaran.

<sup>4</sup> Chaura Pedro niran: «Tayta Jesús, cayéhüga alli juyäcuymi. Munaptiqui, quimsa tacmata rurarishaj: jucta jampaj, jucta Moisésraj, jucta Elíasraj.»

<sup>5</sup> Pedro rimaycaptillan, quimsanta achic-achicyaycaj pucutay chapacurcuran. Pucutay rurinpitana Tayta Diosninchi nimuran: «Jesúsra cuyay Wawämi. Shungüman tincun. Shiminta wiyacuy.»

<sup>6</sup> Rimamushanta wiyar, purishijnincuna manchariywan pampaman llashtacaycäriran.

<sup>7</sup> Paycunata yataycur, Jesús niran: «Jatariy. Ama manchariychu.»

<sup>8</sup> Niptin, ricáhcacurishanéchu quiquillantana Jesústa ricaran. Pipis mana carannachu.

<sup>9</sup> Puntapita yarpaycämushanéchu purishijnincunata Jesús willaparan: «Tayta Diosninchi cáhamasha. Canan ricashayquita pitapis ama willapanquichu wañushäpita manaraj cawarimushäcaman» nir.

<sup>10</sup> Chaynuy niptin, paycuna tapuran: «¿Imanirtaj Moisésra shiminta yaéhájuna willacun: «Elías shamushanpitaraj Washäcuj shamunga» nir?»

11 Chaura Jesús niran: «Au, rasunpa Elías cutimur, runacunata anyapanga Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawanapaj.

12 Chaypis tantiyacunquiman. Elías mayna shamusha. Shamuptinsi, runacuna mana ricsij-tucur shimintapis mana chasquiranchu. Manchäga shungun munashallanta ruraran. Elíasta ñacachishan-jina ñacachimanga Tayta Diosninchipa cáchan caycaptisi.»

13 Chayrämi purishijnincuna tantiyacuriran Elíaspaj rimar, Ushyachicuj Juanpaj rimay-cashanta.

*Supay pucllacush wamrata Jesús allchacächishan*

*San Marcos 9.14-29; San Lucas 9.37-43*

14 Puntapita yarpur runacuna juturpashanman chayaptin, juc runa Jesús pa ñaupanman jungurpacuycuran:

15 «Tayta, llaquipämar yanapaycallamay, ari. Wamräta wañupay charin. Juyupa ñacan. Ninamanpis, yacumanpis yaparir-yaparir tunin.

16 Waquin purishijniquicunata mañacurä allchacächinanpaj. Ichanga mana camäpacuranchu» nir.

17 Jesúsna niran: «Jamcuna Tayta Diosninchiman mana yupachicunquichu. Juchal-lächüpis arunqui. ¿Imaycamanraj tantiyachishayqui? Mana yupachicamaptiquim, yamacashcäna.» Wamrapa papänintana niran: «Wamrayquita mä, apamuy.»

18 Wamranta chayachiptin Jesús piñacuptin, wamrata supay cáchariycuran. Wamrana allchacash ricacuran.

19 Chaypita purishijnincuna pacayllapa Jesús ta tapuran: «¿Imanirtaj nuwacuna supayta jarguyta mana camäpacushcächu?» nir.

20 Chaura Jesús niran: «¿Imanirtaj Tayta Diosninchiman mana yupachicunquichu? Sumaj tantiyacunquiman. Yangallapis yupachicurga, tagay jatun puntata ninquiman: «Caypita washaman witicuy.» Niptiqui, añir witicunman. Imapis sasa mana cangachu.

21 (Chay-niraj supayta ayünunpawan Tayta Diosninchita mañacurraj jargunqui.)\*

*Wañuyman chayananta yapay Jesús musyachicushan*

*San Marcos 9.30-32; San Lucas 9.43-45*

22 Galilea quinranpa puriyacashanchu purishijnincunata Jesús niran: «Tayta Diosninchica cáhamasha. Chaypis juc runa charimar, juyu runacunapa maquinman chayachimanga.

23 Paycunana wañuchimanga. Quimsa junajtam ichanga cawarimushaj.» Niptin, purishijnincuna juyupa llaquicuran.

*Tayta Diosninchipa wasinpaj jillayta churashan*

24 Cafarnaún marcaman purishijnincunawan Jesús chayaptin, jillayta shuntajcuna Pedruta tapuran: «Mandajniqui, ¿manachu jillayta churan Tayta Diosninchipa wasinpaj?» nir.

25 Pedruna niran: «Au. Churan.»

Wasiman cutir mana rimaptinraj, Jesús tapuran: «Simón Pedro, cay pachaču caycaj auturdäcuna, ¿pitataj jillayta churachin: castancunatachu, jäpa runacunatachu?»

26 Tapuptin, Pedro niran: «Jäpa runacunatam.» Jesúsna niran: «Chaura castancuna jillayta mana churanchu, ¿au?»

27 Ima captinpis, jillayta churachij mana ullgüpämänanchipaj churashun. Juclla yacuman ayway. Punta-caj piscädu charishayquipa shiminta quícharir, juc jillayta tarinquipaj. Ishcaninchipaj jillayta churay.»

## 18

*Alli ricash cayta ashijcunapita tantiyachishan*

*San Marcos 9.33-37; San Lucas 9.46-48*

\* 17:21 Waquin Bibliaču cay birsiculu mana canchu.

<sup>1</sup> Chay junajlla purishijnincuna Jesústa tapucuran: «Tayta Diosninchipa maquinchüga, ¿mayganitaj mayur cayman chayashaj?» nir.

<sup>2</sup> Tapuptin, juc wamrata jayarcu purishijnincunapa chaupinman ichichiran.

<sup>3</sup> Jinarcu niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa maquinchu cawanayquipaj wamracuna-jina imatapis mana yarpaçhacullar cawanquiman.

<sup>4</sup> Cay pachaçu wamracuna mana alli-tucushannuy cawaptiquiraj, janaj pachaçhüpis Tayta Diosninchi sumaj alli ñawinpa ricashunquipaj.

<sup>5</sup> Yupachicamashayqui-janan cay-niraj wamrata alli ricar, nuwatapis alli ñawiquipa ricarcaycämanqui.

<sup>6</sup> «Wamra-jina llapan shungunwan nuwaman yupachicamajcunata juchaman jançhajcuna wañuyman çhayachun. Jatun-caray marayta cuncanman wallgaparcu, yacu ruri-ruricaman wicaparinman.

<sup>7</sup> «Cay pachaçu imanayllapapis runa juchaman çhayan. Juchanpita ñacanga. Runa-masinta juchaman jançhacujcunam ichanga llaquipaypaj ñacanga.

<sup>8</sup> «Maquiupis, çhaquiupis juchata aparicachishuptiqui muturir, wicaparinquiman. Maquiynaj, çhaquiynaj caycar juchata mana aparicurna, Tayta Diosninchipa maquinchu imaycamanpis cawanquipaj. Maquiuy, çhaquiuy caycar juchaçu aruptiquim ichanga, mana upij ninaman Tayta Diosninchi jaycurishunquipaj.

<sup>9</sup> Ñawiqui juchata aparicachishuptiqui ujtirir, caruman wicaparinquiman. Ñawiyaj caycar juchaçu mana cawaycarna, Tayta Diosninchipa maquinchu imaycamanpis cawanquipaj. Ñawiyuj caycar juchaçu cawaptiquim ichanga, mana upij ninaman Tayta Diosninchi jaycurishunquipaj.

### *Ujracash uyshawan tincuchiypa willapashan*

#### *San Lucas 15.3-7*

<sup>10-11</sup> «Pipis wamra-jina llapan shungunwan nuwaman yupachicuptin, pampaman ama çhuranquichu. Yupachicamajcunata ricaj-anjilcuna Papäni pa ricay ñawinçu cawarcaycan. Quiquinpa ñaupanchümi janaj pachaçu cawarcaycan.

<sup>12</sup> «Mä, yarpaçhacushun. Juc runapash paçhac (100) uyshan caran. Jucta ujrarcu, ¿manachu waquinta juc pachaman jutuycur ujrashanta ashir purin?

<sup>13</sup> Ujrash uyshanta tariycurshi, jatunpa cushicun. Isgun çhunca isgunwan (99) uysha captinsi ujracashta tariptin, shungunpis jatunpash cushicun.

<sup>14</sup> Janaj pachaçhüpis chaynuymi. Papäni pipis ujracánanta mana munanchu. Llapan wawancunata llaquipan.

### *Irmänupa juchanta jugananpaj tantiyachishan*

#### *San Lucas 17.3*

<sup>15</sup> «Maygan irmänupis juchata aparicush captin, watucunqui. Çhayar, quiquillanta piñacunqui. Piñacushayquita wiyacuptin, allina ricanacunqui.

<sup>16</sup> Mana wiyacuptin, juc-ishcay irmänuta jayachinqui. Tayta Diosninchipa shim-inçhüpis nin: «Ishcay-quimsa runa wiyaycaptin, piñacunqui.»\*

<sup>17</sup> Paycunata mana wiyacuptinmi ichanga, jutucay irmänucunata willanqui. Irmänucuna piñacuptinpis mana wiyacuptinga, jarguringuiman: «Tayta Diosninchita mana manchapacunchu. Chiqui runa» nir.

<sup>18</sup> «Sumaj tantiyacunquiman. Cay pachaçu mana wiyacujcunata jargushayquita Tayta Diosninchipis janaj pachaçu jargunga. Wiyacujcunata çhasquishayquita Tayta Diosninchipis çhasquina.

<sup>19</sup> Ishcaniqui parlanacuriycur mañacuptiqui, Papäni sumaj yanapashunqui imatapis ruranayquipaj. Cay pachaçu parlanacuptiqui, janaj pachaçhüpis wiyashunquipaj.

\* 18:16 Deuteronomio 19.15.

<sup>20</sup> Ishcaj-quimsajllapis yupachicamashayqui-janan jutucaptiqui, jamcunawan caycäshaj.»

<sup>21</sup> Chaura Pedro tapuran: «Tayta, juc irmänu juchaçu arur jagayächimaptin, ¿ayca cuticamantaj juchanta jungashaj? ¿Jančhis cuticamanchuraj?» nir.

<sup>22</sup> Jesúsna niran: «Jančhis cutillaga ama; manchäga imay-imaypis juchanta junganquiman. Jančhis éhunca jančhiswan (77) cutipis juchanta junganquiman.

### *Jucha aparicushanta yarparäcujpita tantiyachishan*

<sup>23</sup> «Tayta Diosninchipa maquinču purichimashanchita tincuchiypa willapëshayqui. Juc jatun patrunshi capuralnincunata jayachiran. Paycunatash jayachiran jillayninta cutichinanpaj.

<sup>24</sup> Cutichinan junaj éhayamuptinshi, juc jaga-tucuj capuralninta jayachisha. Chay runa mana yupaysi atipaypäshi jagan caran.

<sup>25</sup> Cutichiypa mana camäpauptinshi, murucuncunata patrunnin niran: «Jagäta cutichimänanpaj cay runata ranticucuy. Wamrancunatapis, warmintapis, llapan iman-cunatapis ranticucuy. Chay jillaywanraj jagäta cutichimanga.»

<sup>26</sup> Chayshi jaga runa jungurpacuycur mañacuran: «Taytallau tayta, tarishäcaman shuyaycallämay, ari. Tarir, llapanta cutichillëshayqui» nir.

<sup>27</sup> Mañauptinshi, llaquipar jillayninta mana shuntarannachu. «Ama cutichimaynachu» nirshi caçhariycuran.

<sup>28</sup> «Patrunninpa wasinpita llucshirir, capural-masinwannash tincusha. Capural-masinga juc paçhaclash (100) jagan caran. Chayshi cuncanpita charircur, awicaçharir ullgüparan: «¿Jagäta cutichimanquichu? ¿Manachu cutichimanquipis?» nir.

<sup>29</sup> Jucninnash jungurpacuycur mañacuran: «Ichicllata shuyaycallämay, ari. Tari-pacurir, llapallanta cutichillëshayqui» nirshi.

<sup>30</sup> Jucninnash ichanga shuyayta mana munar, jucla carsilman wiçhgachisha. Mana llaquipällarshi, jaganta cutichinancaman wiçhgachiran.

<sup>31</sup> «Waquin capural-masincunash chayta ricar, juyupa llaquiparan. Patrunninman aywarcurshi, llap-llapanta willaycuran.

<sup>32</sup> Patrunninnash juyu capuralninta jayachiran: «Juyu canqui. Chay-chica jagä captiquisi, mañacamaptiqui: «Ama cutichimaynachu» nishcaj. Jagäta mana shuntashcänachu.

<sup>33</sup> Llaquipashaj-jina jampis capural-masiquita llaquipanquiman caran.»

<sup>34</sup> Patrunnin sumaj ullgüpariycurshi, carsilman wiçhgachiran: «Llapan jagäta cutichimashancaman sumaj wascapamay» nir.

<sup>35</sup> «Sumaj tantiyacunquiman. Ticshaparänacur irmänuyquipa juchanta yarparäcuptiqui, Papänipis juchayquita yarparäcunga. Mana imaysi jungangapächu.»

## 19

### *Majayujcuna mana raquicänanpaj willapashan*

*San Marcos 10.1-12; San Lucas 16.18*

<sup>1</sup> Willapäcurir, Galilea quinranpita Judea quinranmanna Jesús aywacuran. Jordán mayu chimpanman éhayaran.

<sup>2</sup> Achcaj runapis jipanpa aywaran. Pipis jishyaçu caycaptin, Jesús allchacächiran.

<sup>3</sup> Waquin fariseucunana achäquita ashipar, Jesúsna tapuran: «¿Imallapitasi warminpita runa raquicänan camacanchu?» nir.

<sup>4</sup> Jesúsna niran: «¿Tayta Diosninchipa shiminta jungashcanquinachu? Shiminču nin: «Cay pachata, janaj pachata camar, warmitapis, ullgutapis Tayta Diosninchiruraran.»\*

<sup>5</sup> Chaynuypis nin: «Runa warmita ashir, maman-taytanpa maquinpita llucshicunman. Warmillanwanna ujllanacärinman juc shungulla cawanapaj.»\*

\* 19:4 Génesis 1.27; 5.2. \* 19:5 Génesis 2.24.

<sup>6</sup> Ishcaj carsi, juc shungullana cawan. Chaymi Tayta Diosninchi majachacächishanta runa mana raquicächinmanchu.»

<sup>7</sup> Fariseucunana niran: «Chaynuy captin, ¿imanirtaj Moisés auniran: «Actaman jamaycachir warmiquiwan raquicar, jargurinquiman» nir?»

<sup>8</sup> Jesúsna niran: «Chucru shungu car nishayqui-nishayqui rurashayquipita raquicänayquita Moisés auniran. Tayta Diosninchim ichanga runa warminwan raquicänanta imaypis mana munanchu.

<sup>9</sup> «Jucwan janapachishuptiquiraj, majayquita jargurinquiman; manchäga mana. Juchan mana caycaptin warmiquita jaguiriycur, juc warmitapis ama ashinquimanchu. Chayta ruraj, janapachiycanqui.»

<sup>10</sup> Purishijnincunana Jesúsna niran: « Warminwan runa chaynuy cawaptin, mana majachacayllaçu jampi, ¿au?»

<sup>11</sup> Jesúsna niran: «Llapan runa majanwan cawanman. Chaypis Tayta Diosninchi camacächiptin, waquin mana majananchu.

<sup>12</sup> Waquina mana majananchu chicla yurishpan, waquina capash cashpan. Waquinmi ichanga mana majananchu Tayta Diosninchipa shiminta willapäcur puricunan cashpan. Shimita tantiyayta atiparraj, majaynajlla cawanquiman.»

*Wamracunapaj Tayta Diosninchita mañacapushan*

*San Marcos 10.13-16; San Lucas 18.15-17*

<sup>13</sup> Waquin runacunana Jesúsman chayaran: «Maquiquiwan yataycur mallwa wamracunapaj Tayta Diosninchita mañacapamay, ari» nir. Wamracunata chayachijta ricarmi ichanga, purishijnincuna piñacuran.

<sup>14</sup> Jesúsna niran: «Ama miçhaychu. Wamracunata apamuchun. Shacamuchun. Wamra alli shungu cawashan-jina runacunallapis Tayta Diosninchiman yupachicushpan maquinçu cawan.»

<sup>15</sup> Wamracunapäna mañacapuran. Maquinwan yataycur niran: «Taytallau Tayta, cay wamracunata sumaj yanapaycullay» nir. Jinarcu Jesús aywacuran.

*Puchuy-puchuy jananchu cawaj runawan Jesús parlashan*

*San Marcos 10.17-31; San Lucas 18.18-30*

<sup>16</sup> Juc cuti juc runa Jesúsman chayarcu, tapuran: «Tayta, ¿ima allitataj ruräman Tayta Diosninchipa ñaupanchu imaycamanpis cawanapaj?» nir.

<sup>17</sup> Jesúsna niran: «¿Imanirtaj allita ruranayquipaj tapumanqui? Tayta Diosnillanchim alli. Ñaupanchu imaycamanpis cawanayquipaj paypa shiminta wiyacunquiman.»

<sup>18</sup> Chay runana tapuran: «¿Ima-imatataj wiyacüman?» nir. Jesúsna niran: «Ama wañuchicunquichu. Majayquita ama janapachinquichu. Ama suwacunquichu. Runamasiquita ama tumpaquichu.

<sup>19</sup> Mamayqui-taytayquita alli ricanquiman. Quiquiqui alli ricacushayqui-jina runamasiquitapis alli ricanquiman.»\*

<sup>20</sup> Chaura niran: «Chaycunata llapantam çarcushcä. ¿Imarätaj pishiman?»

<sup>21</sup> Jesúsna niran: «Llap-llapanta çarcuyta munarga, llapan charashayquicunata ranticuycur pishipacujcunata aypurir, purishimay. Chayraj Tayta Diosninchipa maquinçu imaycamanpis cawanquipaj.»

<sup>22</sup> Chaynuy niptin, shungun ishquicäcuran. Puchuy-puchuy jananchu cawashpan juyupa llaquish aywacuran.

<sup>23</sup> Purishijnincunatana Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Puchuy-puchuy jananchu cawajcuna Tayta Diosninchipa maquinçu cawanapaj sumaj sasa.

\* 19:19 Éxodo 20.12-16; Deuteronomio 5.16-20; Levítico 19.18.

<sup>24</sup> «Camillu» nishan jatun-caray uywa aujapa ñawinpa yaycuyta mana jushan-jina puchuy-puchuy jananchu cawajcunapis Tayta Diosninchipa maquinchu cawayta mana junchu.»

<sup>25</sup> Chaura chayta wiyar, purishijnincuna mancharicacuran: «Chaynuy captin, ¿piraj Tayta Diosninchipa ñaupanman chayanga?» nir.

<sup>26</sup> Llapanta ricapärir Jesús niran: «Runacuna ushyacajllam. Chaymi alli cawarpis, sasächicun. Tayta Diosninchipämi ichanga imapis mana sasachu. Payga munayniyujmi pitapis ñaupanman chayachinanpaj.»

<sup>27</sup> Pedruna niran: «Tayta, nuwacuna llapan imäcunatapis jaguiycurmi purishiycaj. Chayta rurashäpita, ¿imatarañ chasquishaj?»

<sup>28</sup> Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi caçhamasha. Payga cay pachata mushujman tigrachishan wichanpita-pacha llapanta mandapti, jamcunapis mandäshimanquipaj. Israel runacuna chunca ishçaywan (12) casta captin, llapanta maquiquichu purichinquipaj.

<sup>29</sup> Nuwa-raycur imancunata jaguijcuna paçhac (100) janapaytana çhasquina. Paycunaga wasinta, mayurnincunata, shullcancunata, mamanta, taytanta, wawancunata, çhacrancunata çhasquina. Tayta Diosninchipa ñaupanman çhayarpis, mana ushyacaj cawaytapis taringa.

<sup>30</sup> Ima captinpis, sumaj tantiyacunquiman. Cay pachaçu achcaj runa alli ricash captinsi, Tayta Diosninchipa ñaupanman çhayar, mana alli ricashnachu canga. Waquincunatam ichanga Tayta Diosninchi alli ñawinpa ricanga runa-masin pampaman çhurash captinsi.»

## 20

### *Piyuncunawan tincuchiypa willapashan*

<sup>1</sup> Mä, tincuchiypa tantiyachishayqui. «Piyunta ashij-yupay Tayta Diosninchipis runacunata maquinman shuntan. Juc runash tuta-tutalla piyuncunata ashiran çhacrançu arüshinanpaj.

<sup>2</sup> «Juc jurnalta pägashayqui» nirshi llapanta aruchiran.

<sup>3</sup> «Çhajcha inti-yupayshi çhacrayuj runa yapay ricaçhacuj aywaran. Marcaçu jitaraj runacunata ricarshi,

<sup>4</sup> niran: «Arüshimay. Arupacushayquipita juc jurnalta pägashayqui.» Niptin, änirshi chay runacuna arüshij aywaran.

<sup>5</sup> «Çhacrayuj runa tarishanman-tupush piyunta aruj caçharan waquinta lasdüsi, waquintanash jatun mallway.

<sup>6</sup> Tacsha mallwaypis çhacrayuj runa yapayshi marcaman aywaran. Runacuna jitarpäcuycajta tarir, tapusha: «¿Imanirtaj jitarpäcuycanqui? ¿Manachu aruyniqui can? ¿Juyaytachu jitarpäcunqui?» nirshi.

<sup>7</sup> Chay runacunanash niran: «Pillasi mana minçacamashapishchu.» Çhacrayuj runana niran: «Arüshimay. Çhacräman ayway.» Niptin, paycunapis änirshi aywaran.

<sup>8</sup> «Chacarcuptinnash, capuralninta çhacrayuj niran: «Piyunninchicunata jayarcu-jayarcu llapanta pägay. Jipata çhayamujta puntata päganqui. Tutapita arujcunata ushyanantaraj päganqui.»

<sup>9</sup> Piyuncunana çhacrayuj pägashantash çhasqiran. Tacsha mallway aruj yaycuycunapis juc jurnalta çhasqiran.

<sup>10</sup> Chaynuy pägaptinshi, tutapita-pacha arujcuna achcata çhasquiyta yarparaycaran. Chaynuy yarparcaycarsi, juc jurnalta çhasqiran.

<sup>11</sup> Chayllata çhasqirshi, çhacrayujta jagayapar niran:

<sup>12</sup> «Jipataraj éhayamujcuna juc éhajchálla arusha. Juc éhajchálla arush caycaptin, ¿imanirtaj juc jurnaltaraj pägashcanqui? Nuwacunam ichanga rasunpa juyayta arushcä. Juyayta arupti, shanaypis wapéhamasha. Sumaj uticashcä.»

<sup>13</sup> «Chayshi éhacrayujna niran: «Tayta mishti, mana llutantachu rurashcä. Jamwan juc jurnalta päganajpaj parlashcanchi. Rimashä-jina pägashcaj.»

<sup>14</sup> Cananga päguyquita éhasquicurcur, aywacuyna. Shungü munaptin, jamcunata pägashä-jina junajraj aruyma yacamujcunatapis pägayta munä.

<sup>15</sup> Quiquipa jillaynita imatapis ruracüman, ¿au? Ama jaticämuychu. Alli shungu caycaptipis, mallaj carcaycanqui.»

<sup>16</sup> «Canan sumaj tantiyacuy. Waquin runa pampaman éhurash captinsi, Tayta Diosninchi alli ñawinpa ricanga. Waquincunam ichanga alli ricash captinsi, Tayta Diosninchipa ñaupanman éhayar, mana alli ricashnachu canga.»

*Quimsa cutipana wañuyman éhayananta Jesús musyachicushan*

*San Marcos 10.32-34; San Lucas 18.31-34*

<sup>17</sup> Jerusalén marcaman wichaypa aywarcaycashanchu échunca ishcayan purishijnincunallata shuntarcur, Jesús niran:

<sup>18</sup> «Jerusalén marcaman aywaycashanchita musyanqui. Tayta Diosninchi cáhamasha. Chaypis waquin runacuna mayur cüracunapa maquinman, Moiséspa shiminta yaéhajcunapa maquinman éhayachimanga. Paycuna wañuyman jitarpamanga.»

<sup>19</sup> Wañuchimänapaj jäpa runacunapa maquinman éhayachimanga. Ashllir ushymanga. Juyupa wascamanga. Ruséchu wañuchimanga. Wañuchimaptinsi, quimsa junajta Tayta Diosninchi cawarachimanga.»

*Munayniyuj cayta ashijcunapita tantiyachishan*

*San Marcos 10.35-45*

<sup>20</sup> Wamran Santiagutawan Juanta pushacurcur, Zebedeupa warmin Jesúsman éhayaran. Ñaupanman jungurpacuycur, Jesús niran: «Tayta, mañacushäta aunimay, ari.»

<sup>21</sup> Jesúsna tapuran: «¿Imachütaj yanapëshayqui?» nir. Tapuptin, niran: «Tayta, mayur mandaj cayman éhayar, wamräcunatapis mandëshishunayquipaj éhurapaycamanqui, ari. Jucninta diricha-caj läduyquiman jamachiy; jucnintana isquirda-caj läduyquiman.»

<sup>22</sup> Wamrancunatana Jesús niran: «Imata mañacaycämashayquitapis mana musyanquichu. Tapushayqui. Nuwata-jina juyupa ñacarcachir imamanpis éhayachishuptiqui, ¿ichipunquiman churaj?» nir. Paycunana niran: «Au. Ichipushämi.»

<sup>23</sup> Jesúsna niran: «Rasunpa ñacashä-jina ñacanquipaj. Mandëshimänayquipaj échuranajmi ichanga mana camacanchu. Chayga Papänipa maquinéchu caycan. Paymi quiquin acracushanta diricha-caj lädümanpis, isquirda-caj lädümanpis jamachinga.»

<sup>24</sup> Santiaguwan Juan mañacushanta wiyar, échuncay purishij-masincuna ullgucaycärriran.

<sup>25</sup> Chaura llapanta jayaycur, Jesús niran: «Jäpa runacuna juc-niraj cawashanta musyanqui. Paycuna Tayta Diosninchita mana manchapacunchu. Mandajnincunapis ullgurcur-ullgurcur, nishan-nishan marca-masincunata imatapis rurachin.»

<sup>26</sup> «Jamcunam ichanga chaynuy ama canquiman chu. Munayniyuj cayta munar, llapan-taraj yanapanquiman.»

<sup>27</sup> Mandaj cayta munar, llapanpa manduntaraj ruranquiman.

<sup>28</sup> Tayta Diosninchi cáhamasha. Chaypis mana munayniyuj cayta ashirchu shamushcä; manchäga pi-maytapis yanapänäpaj. Tayta Diosninchipa maquinéchu cawanapaj cawaynäpa éhaninwan may-may runata jishpichishaj.»

*Ishcaj japra runata Jesús allchacächishan*

*San Marcos 10.46-52; San Lucas 18.35-43*

<sup>29</sup> Jericó marcapita Jesús aywacuptin, achcaj runa jipanta aywacuran.

<sup>30</sup> Jesús aywaycashanta wiyar, caminu wajtallan'chu jamarparaj ishcaj japracunapis jayacuran: «Unay mandaj Davidpa willcan Jesús, llaquipaycallamay, ari» nir.

<sup>31</sup> Runacunana ullgüparan: «Upälla» nir. Chaypis callpacuycurraj japracuna jayacuy-caran: «Unay mandaj Davidpa willcan Jesús, llaquipaycallamay, ari» nir.

<sup>32</sup> Chaynuy jayacuptin, Jesús íchicuycuran. Nircur japracunata jayarcur, tapuran: «¿Imalla'chütaj yanapashayqui?» nir.

<sup>33</sup> Japracunana niran: «Tayta, ñawī ricananta munä.»

<sup>34</sup> Japracunata llaquipar, Jesús ñawincunata yataycuran. Yataycuptin, ñawin qui'chacäcuran. Ricashpan Jesústana purishiran.

## 21

### *Jerusalén marcaman Jesús chayashan*

*San Marcos 11.1-11; San Lucas 19.28-40; San Juan 12.12-19*

<sup>1</sup> Jerusalén marcaman mana chayallar, Betfagé marcamaña purishijnincunawan Jesús chayaran. Betfagé marca Ulibus punta chaquin'chu caycaran. Ishcaj purishijnincunata ca'charna,

<sup>2</sup> Jesús niran: «Wac chimpa tacsha marcaman aywariycuy. Chayar, mallwayuj büruta tarinquipaj. Watarashanpita pascarir, apacamunqui.

<sup>3</sup> «Pascaycaptiqui pipis mi'cháshuptiqui, ninqui: «Mandamajnitash mañanqui. Cuirachipamushayqui.» »

<sup>4</sup> Llapantapis ruraran juc willacujpa shimín charcucänanpaj. Willacujga unay niran:

<sup>5</sup> «Jerusalén marca runacunata ninqui:

«Mä, ricay.

Mandajniqui shaycämün.

Lluta runa-jina bürun muntash shaycämün.

Manta bürun muntash shaycämün.» \*

<sup>6</sup> Chaura Jesús pa shiminta wiyacur, purishijnincuna llapanta ruraran.

<sup>7</sup> Wawantinta büruta Jesúsman aparán. Jacuncunata shawaparcur, Jesús ta muntachiran.

<sup>8</sup> Bürun muntash Jesús aywaycaptin, runacuna cushicuycwan jacuncunatapis, ja'chapa rämancunatapis caminuman mashtapuran.

<sup>9</sup> Jesús pa jipanta, ñaupanta aywajcunapis cushicushpan japarpararan:

«Taytallau Tayta, washaycallamay, ari.

Unay mandaj Davidpa willcanta washaycullächun.

Tayta Diosninchi ca'chamushan runa alli ricash caycullächun.

Janaj pachachu cawaj Tayta Diosninchita alliman churayculläshun» nir.\*

<sup>10</sup> Jinan Jerusalén marcaman chayaptin, runacuna wichaypa-uraypa rimacullaran: «¿Piraj cay runa?» nir.

<sup>11</sup> Jesús wan purijcunam ichanga niran: «Cay runa willacuj Jesús mi. Galilea quinran Nazaret marcapita shamusha. Tayta Diosninchi pa shimintam willapäcun» nir.

### *Tayta Diosninchi pa wasinpita ranticujcunata jargushan*

*San Marcos 11.15-19; San Lucas 19.45-48; San Juan 2.13-22*

<sup>12</sup> Tayta Diosninchi pa wasinpa sawanninman yaycurirna, ranticujcunatapis, rantipacujcunatapis Jesús jarguriran. Jillay rucapacuj runacunapa misancunatapis sajtar ushyariran. Jillaynintapis mashtar ushyariran. Paluma ranticujcunapa jamacunancunatapis wicapar ushyariran.

<sup>13</sup> Llapanta wicapar niran:

«Tayta Diosninchi pa shimínchu nin:

\* 21:5 Zacarías 9.9. \* 21:9 Salmo 118.25-26.

«Wasïga mañacamajcunallapämi.»

Jamcunam ichanga suwapa maçhayninman ticrachishcanqui.»\*

<sup>14</sup> Tayta Diosninchipa wasillançhu caycaptin, japracunawan wijrucuna Jesústa çhayapuran. Payga llapanta allchacächiran.

<sup>15</sup> Tayta Diosninchi camacächiyinpa runacuna imaypis mana ricashancunata Jesús ruraptin, wamracunapis cushicushpan niran: «Unay mandaj Davidpa willcan alli ricash caycüllächun.» Jesústa alliman çhuraptin, mayur cüracunawan Moiséspa shiminta yaçhajcuna ullgucaycäbiran.

<sup>16</sup> Ullgur, Jesústa tapuran: «¿Wamracuna imata rimashantapis manachu wiyanqui?» nir. Jesúsna niran: «Au, wiyashcä. Jamcunapis wiyamay. Tayta Diosninchipa shiminta liguishcanqui, ¿au? Isquirbirächishançhu nuwapaj rimar nin:

«Sinchi wamracunapis, chuchuçu waguiraj wamracunapis alliman çhurananta quiquin

Tayta Diosninchi camacächisha.»\*

<sup>17</sup> Paycunata jaguiycur Betania marcamanna Jesús pachacuj aywacuran.

*Jigus yüra chaquicäcunanpaj Jesús mañacushan*

*San Marcos 11.12-14, 20-26*

<sup>18</sup> Warannin tuta Jerusalén marcaman Jesús cutiptin, yargay chariran.

<sup>19</sup> Caminu lädunçu jigus yürata ricar, wayuyninta ashij aywaran. Çhayar, wayuyninta mana tariranchu. Üjallanta tariran. Chaymi jigus yürata niran: «Cananpita mana imaypis wayunquipänachu.» Niptin, chaquicäcuran.

<sup>20</sup> Chaquicäcujta ricar, purishijnincuna mancharicäcuran: «¿Imanirraj yüra jucla chaquicäcusha?» nir.

<sup>21</sup> Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Mana llutäpacullar Tayta Diosninchiman yupachicur, mana jigus yürallatachu chaquichinquipaj. Manchäga puntacunatasi yacu püsuman witrachinquipaj. Llapanta camäpacunquipaj.

<sup>22</sup> Llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchita mañacur, çhasquinquipaj.»

*Jesús munayniyuj cashan*

*San Marcos 11.27-33; San Lucas 20.1-8*

<sup>23</sup> Chaypita Tayta Diosninchipa wasinman yaycurir, Jesús willapäcuran. Mayur cüracunawan mayur runacuna Jesústa tapuran: «Tayta, ¿pitaj caçhamushcashunqui? ¿Pipa munayninwantaj imacunatapis ruraycanqui?» nir.

<sup>24</sup> Jesúsna niran: «Nuwapis mä, tapucushayqui. Willamaptiqui, pi caçhamashantapis willashayqui.

<sup>25</sup> Juanta ushyachicunanpaj, ¿pitaj caçhamusha: Tayta Diosninchichu, runa-masillanachu? Mä, willamay.»

Chaura quiquin-pura parlanacäbiran: ««Tayta Diosninchi caçhamusha» niptinchi: «¿Imanirtaj mana wiyacushcanquichu?» nimäshun.

<sup>26</sup> «Runa-masinchicunalla caçhamusha» niptinchi, runacuna wañuchimäshun.» Runacuna Ushyachicuj Juanta çhasquicush caran: «Tayta Diosninchipa willacujninmi» nir.

<sup>27</sup> Chaymi Jesústa niran: «Tapumashayquita mana musyächu.» Chaura Jesúsps niran: «Mana camäpacuptiqui, nuwapis pi caçhamashanta mana willashayquichu.»

*Wamracunawan tincuchiypa willapashan*

<sup>28</sup> Jananmanpis: «Mä, tapushayqui» nir tincuchiypa willapar, Jesús niran: «Juc runapash ishçay wamran caran. Jichpa wamrantash niran: «Wawallau, canan junaj übasta uryamuy.»

<sup>29</sup> Wamrannash niran: «Mana aywashäpächu.» «Mana aywashäpächu» nirpis yarpaçhacurirshi, aruj aywaran.

\* **21:13** Isaías 56.7; Jeremías 7.11. \* **21:16** Salmo 8.2-3.

<sup>30</sup> Shullca wamrantapis arujshi cacharan. Caçhaptin, juclash auniran. Chaypis manash aywaranchu.

<sup>31</sup> «Canan mä, tapushayqui. ¿Maygan wamrantaj papäninpa shiminta çharcusha?» Niptin: «Jichpa wamran» nipäcuran. Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. «Chiqui runacunapis, wayrapacuj warmicunapis juchallaçu arun. Mana imaysi Tayta Diosninchipa maquinçu juyangachu» nirpis llutanta yarpaycanqui. Yarpaçhacurirga, Tayta Diosninchipa maquinçu cawanga; jamcunam ichanga mana.

<sup>32</sup> Ushyachicuj Juan: «Tayta Diosninchipa shiminta wiyacuy» nir willapäshuptiquisi, mana wiyacushcanquichu. Juchayquipita mana wanacushcanquichu. Chiqui runacunawan wayrapacuj warmicunam ichanga wiyacusha. Juchanpita wanacushanta ricaycarsi, mana yarpaçhacushcanquichu. Tayta Diosninchipa shiminta mana çhasquicushcanquichu.»

*Çhacrayujwan tincuchiypa willapashan*  
*San Marcos 12.1-12; San Lucas 20.9-19*

<sup>33</sup> Yapay tincuchiypa willapäcur, Jesús niran: «Juc çhacrayuj runash übasta mururan. Ushyaypash pirgaran. Übasta japchinanpäpis püsutash ruraran. Çhacranta täpananpänish türi wasita pirgachiran. Jinarcur çhacra runacunata allimshaycurshi, juclä marcapa aywacuran. <sup>34</sup> Übas pallay çhayamuptin, uywaynincunatash caçhacuran: «Dirichüta shuntamuy» nirshi.

<sup>35</sup> Caçhancuna çhayaptinshi, allimshacuj runacuna juc caçhanta magaran. Juctanash wañuycachiran. Juctanash sajmar ushyaran.

<sup>36</sup> Chaura çhacrayuj juc uywaynincunatanash caçhacuran. Chaynuyllash paycunatapis allimshacujcuna ushyaran.

<sup>37</sup> Chayshi çhacrayuj quiquinpa wamranta caçhacuran: «Quiquïpa wamräta manchapacungam» nirshi.

<sup>38</sup> Çhacrayujpa wamranta ricarshi ichanga, allimshacujcuna quiquin-puralla parlanacäriran: «Papänin tagay wamrallanpaj llapan imancunatapis jaguipaycunga. Chaymi wañurachishun. Chaura cay çhacra nuwanchipaj canga» nir.

<sup>39</sup> Chaynuy nirshi, çhacrayujpa wamranta charipäcuran. Çhacranpita jargurcurshi, wañuycachiran.

<sup>40</sup> Canan mä, willamay. Çhacrayuj cutimur, ¿imataraj ruranga chay çhacra runacunata?»

<sup>41</sup> Paycunana niran: «Chay çhacra runacunata mana llaquipällar wañurachinga. Çhacranta alli runacunatana allimshaycunga. Allimshaycunga çhacrapa wawanta cutichijcunallata.»

<sup>42</sup> Jesúsna niran: «¿Tayta Diosninchipa shiminta manachu liguishcanqui? Shiminçu niycan:

«Wasi rurajcuna: «Cay rumi mana allichu» nir wicapashantapis Tayta Diosninchi simintuta jallarachinanpaj çhurasha.

Chayta quiquin Tayta Diosninchi camacächisha. Chaypita cushicurcaycanchi.»\*

<sup>43-44</sup> «Sumaj tantiyacunquiman. Mana wiyacuptiqui, Tayta Diosninchipis caçhariycushunquipaj. Wiyacuj runacunatam ichanga maquinçu purichinga. Wiyacujcunaga Tayta Diosninchipa shungun munashanta ruranga.»\*

<sup>45</sup> Fariseucunawan mayur cüracuna wiyächipaycashanta tantiyacuriran.

<sup>46</sup> Chaura juclla Jesússta chariyta munaran. Ichanga achcaj runa juturaptin, mancharishpan mana chariranchu. Runacuna Jesússta çhasquicuran: «Tayta Diosninchipa willacujnin» nir.

\* **21:42** Salmo 118.22-23. \* **21:43-44** Waquin Bibliachu nin: «Wicapash rumiman pipis tacacur, ushyacanga. Chay rumi juc runapa jananman shicwar, nitiringa.» Waquin Bibliachu mana canchu: «San Lucas 20.18-pitash yapasha» nir.

## 22

### *Majachacay tünawan tincuchiypa willapashan*

#### *San Lucas 14.15-24*

- <sup>1</sup> Yapay imawanpis tincuchiyllapa willapäcur, Jesús niran:
- <sup>2</sup> «¿Imanuytaj maquinchu Tayta Diosninchi cawachimashun? Mä, tantiyacushun. Juc mandaj runapa ullgu wamran majachacaptinshi, sumaj camaricurán.
- <sup>3</sup> Jinarcursi sirbintincunata cáchacuran: «Jayachishä runacuna micuj shamuchunna» nirshi. Tünaman jayaycächiptinsi, manash aywarancho.
- <sup>4</sup> «Mana aywaptinshi, yapay waquin sirbintincunata cáchacur niran: «Jayachishä runacunata shamunanpaj willanqui: «Micupacärinayquipäshi aywanqui. Camaricushallanash caycan. Allinnin türucunatapis, wanllannin wäcacunatapis pishtashana. Jucllash majachacay tünaman aywanqui» nir.»
- <sup>5</sup> Jayachishan runacunash ichanga upa-tucäriran. Waquinnash échacraman aruj aywacuran. Waquinnash rantipacuj aywacuran.
- <sup>6</sup> Waquinnash mandaj runapa sirbintincunata ashllir ushyaran. Wañuycachiran.
- <sup>7</sup> «Chayshi mandaj runa juyupa ullgucäcuran. Murucuncunatanash cácharan: «Wañuchicujcunata wañurachimuy. Marcantapis rupachiypa ushyariy» nirshi.
- <sup>8</sup> Jinarcurnash, juc sirbintincunata niran: «Wamrä majachacänanpaj micuy mayna éhayash caycan. Jayachimushäcunatam ichanga upa-tucushanpita mana jayachimümancho caran.
- <sup>9</sup> Cananga lluta runacuna cashan-cajman ayway. Tincushayqui runata jayachimuy majachacay tünaman shamunanpaj.»
- <sup>10</sup> Chayshi sirbintincuna échaquin éhayashanpa aywacäriran. Tincushan runatash allícunatapis, juyucunatapis micupacuj pusharan. Wasi juntash runacunana jutucaran.
- <sup>11</sup> «Tünaman éhayajcunata ricananpäshi quiquin mandaj runa yaycuriran. Yaycuriptin, juc runash mana rucacullar jamaraycaran.
- <sup>12</sup> Chayshi tapuriran: «Tayta mishti, ¿imanaypataj majachacay tünaman rucacünilla yaycamushcanqui?» nirshi. Tapuptin, imata niytapis manash camäpacurancho. Upállash cacuran.
- <sup>13</sup> Chayshi sirbintincunata niran: «Maquin-échaquinta mancurnarcu wajtaman wicapay. Chacajman jaycuriy. Chaychu atayparaj waganga. Juyupa ñacar, quiruntapis uchungu.»
- <sup>14</sup> «Canan tantiyachishayqui. Tayta Diosninchi llapan runata jayachin. Chaypis acracushancunallatam maquinchu purichinga.»

### *Jillayta échurananpaj tapucushan*

#### *San Marcos 12.13-17; San Lucas 20.20-26*

- <sup>15</sup> Chaypita fariseucuna parlanacuran Jesústa achäquita ashipänanpaj.
- <sup>16</sup> Chaymi fariseu-masincunatawan, mandaj Herodespa purishijnincunata Jesúsman cácharan. Paycuna Jesústa tapuran:
- «Tayta, alli shungu cashayquita musyá. Pitapis Tayta Diosninchipa shimillanta willapanqui. Llapan runata alli ricanqui.
- <sup>17</sup> Chaymi tapucushayqui. ¿Mandaj Césarparaj jillayta échurashuwanchuraj, manachuraj?» nir.
- <sup>18</sup> Jesúsni ichanga achäquita ashipaycashanta musyar niran: «Janan shungulla runacuna, ¿imanirtaj maquichacamayta munanqui?»
- <sup>19</sup> Mandajta pägashayqui jillayta mä, ricachimay.» Chaura jillayta apapuran.
- <sup>20</sup> Jesúsna tapuran: «¿Pipa litrátunta jillaychu caycan? ¿Pipa jutinta isquirbiraycan?» nir.
- <sup>21</sup> Paycunana niran: «Mandaj Césarpa.» Jesúsna niran: «Mandaj Césarparaj échuray. Tayta Diosninchipata Tayta Diosninchipaj échuray.»

22 Niptin, ima rimapacuytapis mana camäpacuranchu. Upällallana aywacäriran.

*Wañushcuna cawarimunapita tapucushan*

*San Marcos 12.18-27; San Lucas 20.27-40*

23 Chay junajlla saduceu runacunapis Jesúsman échayaran. Paycuna yarpaj: «Wañushcuna mana cawaringapächu» nir. Chaymi niran:

24 «Tayta Jesús, isquirbishanóchu Moisés niran: «Runa wañucur warminta waway-najllata jaguipin, wañucuj runapa wauguillan biyüdawan majachacanman. Mushuj majanwan tarishan wamrata wañucuj runanpa jutinta apanga.»\*

25 Canan mä, tapucushayqui. Janóhis wauguish caran. Juc wauguish warmiwan majachacaran. Ichanga warminta mana mirachillarshi wañucuran. Wañuptin, juc-caj wauguinnash biyüdawan majachacaran.

26 Juc warmillawan majachacarcu-majachacarcu, chay janóhis waugui wañucuran.

27 Llapän wañushanpa jipantaräshi warmipis wañucuran.

28 «Tayta, mä, willamay. Wañushanpita cawarcamur, chay warmi, ¿maygan wauguipa warmintaj canga janóhiswan majachacash caycar? ¿Llapänpachuraj warmin canga?»

29 Jesúsna niran: «Jamcuna llutanta yarpacaycanqui. Tayta Diosninchipa shimintapis, munayniyuj cashantapis mana tantiyanquichu.

30 Cawarimuj runacuna warmi ullgupis mana majachacanganachu. Manchäga janaj pachachu anjilcuna-jina cawangapaj.

31 Wañushcuna cawarimunanta mayna Tayta Diosninchi musyachicuran. ¿Manachu shiminta liguishcanqui? Shiminóchu nin:

32 «Unay auquilluyqui Abraham, Isaac, Jacob wañush carsi, cawaycan. Tayta Diosnin caycapti, manchapacaycäman.» Cawaycaycunalla Tayta Diosninchita manchapacun; wañushcuna mana.»

33 Chaura Jesúsna shiminta wiyar, runacuna jatunpa cushicuran.

*Allicaj yaóhachicuypita tapucushan*

*San Marcos 12.28-34*

34 Saduceunata upällachishanta mayaycu, fariseu runacuna jutucaran.

35 Moisésna shiminta yaóhajnín fariseucunana achäquita ashipashpan Jesúsna tapuran:

36 «Tayta, Moisés isquirbishan llapan yaóhachicuycunapita, ¿maygantaj allicaj yaóhachicuypita?» nir.

37 Jesúsna niran: ««Llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchita manchapacäriy.»\*

38 Caymi llapan yaóhachicuycunapita mas allicaj.

39 Juc-cajpis chay-nirajlla. «Quiquiqui alli ricacushayqui-jina runa-masiquitapis alli ricanquiman.»\*

40 Ishcan yaóhachicuycunata éharcurga, Tayta Diosninchipa shimintapis, willacujcunapa shimintapis llapanantana éharcuycanqui.»

*Washäcuj Jesús mandaj Davidpa willcan cashan*

*San Marcos 12.35-37; San Lucas 20.41-44*

41 Fariseucuna juturaycaptin, Jesús tapuran:

42 «¿Pipa willcanraj Washäcuj canga?» nir. Paycunana niran: «Unay mandajnínchi Davidpa willcallanmi.»

43-44 Jesúsna niran: «Salmos libruóchu nin: «Espíritu Santu rimachiptin, quiquin mandaj David niran:

«Tayta Diosninchi Washäcujnita nisha:

«Mandäshimänayquipaj dirícha-caj lädüman jamacuy cunóharyuyquicunata pampaman échuranäcaman.

\* 22:24 Deuteronomio 25.5-10. \* 22:37 Deuteronomio 6.5. \* 22:39 Levítico 19.18.

Nishayqui-nishayqui munashayquita rurachinquipaj. » » \*

<sup>45</sup> «Chaynuy niycaptin, ¿Washäcujga rasunpachuraj Davidpa willcallan canga? ¿Runapa wamranchuraj canga? Au, paypitam. Chaypis quiquin mandaj David manchapacur, Taytachacuycan.»

<sup>46</sup> Jesús tapuptin, pipis mana rimacuranchu. Chay junajpita-pacha pipis mana tapuparannachu.

## 23

*Fariseucunatawan Moiséspa shiminta yačhacunata Jesús piñapashan*

*San Marcos 12.38-40; San Lucas 11.37-54; 20.45-47*

<sup>1</sup> Chaypita juturaj runacunatapis, purishijnincunatapis willapar, Jesús niran:

<sup>2</sup> «Fariseucunawan Moiséspa shiminta yačhacunata Moisés-jina yačhaj ricarin. Shiminta sumaj yačhachicun.

<sup>3</sup> Chaymi willapäcushanta wiyacunquiman. L lupinpam ichanga ama jatinquichu. Paycunaga ishcaý cäram. Allita rimarsi, shiminta mana čharcunchu.

<sup>4</sup> Runacunata tucuy-tucuyta yačhachin. Čharcunan sasacunatapis yačhachin. Quiquin-cunam ichanga juc maquillasi mana yanaparunchu.

<sup>5</sup> Runa ricanallanpämi Tayta Diosninchipa shiminta jatun-jatunta isquirbircur, ricanman, urcunman watacun. Jacunpa puntanču jatusaj-jatusaj waytashcunata watacun runacuna: «Tayta Diosninchita sumaj manchapacun, ¿au?» nir ninanpaj.\*

<sup>6</sup> «Micupacuj jayachiptinpis, allillata jarananta ashin. Shuntacäna wasiman aywarpis, ñaupä-ñaupallaču jamayta ashin.

<sup>7</sup> Läsacunačhüpis llapan runa manchapacunallanta munan. «Taytallau tayta, yačhajmi canqui» ninallanta ashin.

<sup>8</sup> «Palcuna-jinam ichanga ama canquiman. «Taytallau tayta» nir manchapacushushayqui mana camacanchu. Manchäga juc taytallapita car, payllata manchapacunquiman. Juc shungulla cawanquiman.

<sup>9</sup> Cay pachachu pitapis ama taytachacunquiman. Manchäga janaj pachachu cawaj Tayta Diosnillanchita taytachacunquiman. Payllam Taytayqui.

<sup>10</sup> Chaynuypis pitapis ama taytachacunquichu: «Jamlla yačhaj canqui» nir. Washäcuj canapaj Tayta Diosninchita cačhamash captin, nuwallata taytachacamanquiman.

<sup>11</sup> Alli ricash cayta munar, runa-masiqitaraj sumaj yanapanquiman.

<sup>12</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Alli-tucujcunata Tayta Diosninchita pampaman čhuranga. Maquinču cawajcunatam ichanga alliman čhuranga.

<sup>13</sup> «Moiséspa shiminta yačhacunata, fariseucuna, ishcaý cära canqui. Llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Yačhaj carsi, Tayta Diosninchita mana manchapacunquichu. Shimintapis runa-masiquicunata mana yačhachinquichu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawayta munarcaycaptin, mičharcaycanqui.

<sup>14</sup> «Moiséspa shiminta yačhacunata, fariseucuna, ishcaý cära canqui. Llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj.\*

<sup>15</sup> May-chayman čhayarpis aunishunayquita munallar, tucuyta ruranchu: «Moiséspa shiminta yačhacunawan fariseucuna yarpashannuylla cawashun» nir. Runa aunir-cushuptiqui, supaypa jipanpana jančhanqui. Juyu caycaptiquisi, paycunapa juyu cayn-inman mana tincunquipächu.

\* **22:43-44** Salmo 110.1. \* **23:5** Tayta Diosninchita shiminta isquirbircur urcunman, ricanman watacunanpaj tantiyachimanchi Deuteronomio 6.8; 11.18; jacunpa puntanču waytashcunata watacunanpaj tantiyachimanchi Números 15.37-40; Deuteronomio 22.12 \* **23:14** Waquin Bibliaču birsiculu 14-ču nin: «Jamcunaga biyüda warmicunapa imancunatapis ushyapaycanqui. Jinarcur chapacunallayquipaj may üra Tayta Diosninchita mañacuj-tucunqui.» Waquin Bibliaču mana canchu: «San Marcos 12.40-wan San Lucas 20.47-tawan tincuchir yapasha» nir.

16-17 «Yačhajcuna, fariseucuna, japra-yupay canqui. Llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Upa cayniquiwan imatapis mana tantiyashpayqui waquincunata tantiyachiycanqui. Chaymi ninqui: «Tayta Diosninchipa wasinču čhurashanchi cuyachicuyninchicuna manchapacuypaj. Chaymi shiminchi čharcucänanpaj camacächinga. Tayta Diosninchipa wasinmi ichanga mana manchapacuypächu. Shiminchi čharcucänantapis mana camacächingachu.» Upa runa carcaycanqui. ¿Manachu musyanqui cuyachicuyninchicuna Tayta Diosninchipa wasinčhüraj manchapacuypaj cashanta?

18-19 Chaynuypis ninqui: «Tayta Diosninchita jarashanchicuna manchapacuypaj. Chaymi shiminchi čharcucänanpaj camacächinga. Tayta Diosninchita jarananchi tullpam ichanga mana manchapacuypächu. Shiminchi čharcucänantapis mana camacächingachu.» Upa runa canqui. ¿Manachu musyanqui jarayninchipis Tayta Diosninchipa tullpančhüraj manchapacuypaj cashanta? Payga ishcanta alli rican.

20 Sumaj tantiyacunquiman. Pipis: «Shimäta čharcucächinanpaj Tayta Diosninchita jarananchi tullpa manchapacuypämi» nirga, tullpatapis jarayninchita manchapacuycan.

21 Pipis: «Shimäta čharcucächinanpaj Tayta Diosninchipa wasin manchapacuypämi» nirga wasintinta Tayta Diosninchitapis manchapacuycan.

22 Pipis: «Shimäta čharcucächinanpaj janaj pacha manchapacuypämi» nirga munayniyuj Tayta Diosninchitapis manchapacuycan. Payga janaj pachapita llapan runata maquinču puriyächin.

23 «Moiséspa shiminta yačhajcuna, fariseucuna, ishcaj cära canqui. Llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Alli ricash cayta munar, llapan imayquicunapitapis Tayta Diosninchipaj raquinqui. Irbabuynatasi, añistasi, cuminustasi raquinqui. Chaypis Tayta Diosninchipa shiminta mana llapan shunguyquiwanachu čharcuycanqui. Mana paypa shungun munashannuyllachu cawaycanqui. Runa-masiquitapis mana llaquipanquichu. Tayta Diosninchitapis mana manchapacunchu. Paypa-cajta raquir, allita rurarcaycanqui. Ichanga imatapis allillata rurancuiman. Shiminta sumaj-sumaj čharcunquiman.

24 «Yačhaj carpis, upa canqui. Runa ricanallanpaj alli-tucunqui. Tayta Diosninchipa ricay ñawinčhümi ichanga juchaču aruycanqui. Yacuta upunayquipaj acapalla chuspita jurgurpis, «camillu» nishan jatun-caray uywantinta upurcaycanqui.

25 «Moiséspa shiminta yačhajcuna, fariseucuna, ishcaj cära canqui. Llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Mati janallan mayllash-niraj carcaycanqui. Runapa ricay ñawinču juchaynaj-tucursi, juchaču arunqui. Mallaj caycar, suwacuyllaču arunqui. Shunguyqui munashallanta ashir purinqui.

26 Upacuna, Tayta Diosninchita shunguyquita musyapan. Shiminta wiyacunquiman. Wiyacuptiqui, runacunapis allina ricashunquipaj.

27 «Moiséspa shiminta yačhajcuna, fariseucuna, ishcaj cära canqui. Llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Míchu-niraj canqui. Jananpita ricaptinchi, cuyayllapaj míchu. Rurinčhümi ichanga millanaypaj ayapa tulluncuna ismuyan.

28 Chay-niraj canqui. Runa ricashunallayquipaj alli-tucunqui. Tayta Diosninchipa shimintam ichanga wiyaytapis mana munanquichu. Jucha aparicuyllata shunguyqui yarparaycan.

29 «Moiséspa shiminta yačhajcuna, fariseucuna, ishcaj cära canqui. Llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Tayta Diosninchita manchapacujcunapa, unay willacujnincunapa míchuncunata yapay rurarcaycanqui. Yarparänayquipaj, cuyayllapaj cananpaj picharcaycanqui.

30 Jananmanpis ninquiraj: «Auquillunchicuna cawashan wichan cawarga, willacujcunata mana wañuchishuwanchu caran.»

31 Chaypis wañuchicujcunapa wawan cashayquita shimillayqui musyachicuycan.

<sup>32</sup> Michunta pichar: «Auquillücuna willacujcunata wañuchir, allita rurasha» nir rurarcaycanqui. Cananpis yačhachishushayquinuylla mä, ruray.

<sup>33</sup> Supaypa wawan car, wañuchicuj curu-jina canqui. Chaymi Tayta Diosninchi ninaman jaycushunquipaj. Chacaj pachapita jishpiyta mana camäpacunquipächu.

<sup>34</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa shiminta willapäcunanpaj achcaj tam cačhamushaj. Willacujcunatapis, yačhachicujcunatapis, Moiséspa shiminta yačhacujcunatapis cačhamushaj. Jancunam ichanga waquinta ruschüraj wañuchinquipaj. Waquintana shuntacäna wasicunächu wascar ushyanquipaj. Waquintana marcan-marcan jaticächar ushyanquipaj.

<sup>35</sup> «Tayta Diosninchipa shiminta wiyacujcunata wañuchicur, auquilluyquicuna wañuchicushantapis aparicunquipaj. Juchanta aparicunquipaj wiyacuj Abelta wañuchishanpita-pacha Baraquiäspa wamran Zacariästa wañuchishancaman. Payta Tayta Diosninchipa wasi puncunächu, tullpa wajtallanächu wañuchishcanqui.

<sup>36</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Auquilluyquicuna wañuchishanpita jancunatana Tayta Diosninchi ñacachishunquipaj.»

### *Jerusalén marca runacunata Jesús llaquipashan*

#### *San Lucas 13.34-35*

<sup>37</sup> Jerusalén marca runacunata llaquipar, Jesús niran: «Jerusalénllau Jerusalén, ¿imanirtaj Tayta Diosninchipa willacujnincunata wañuchinqui? ¿Imanirtaj cačhancunata sajmar ushyanqui? Chipsancunata maman ujllananpaj shuntashan-jina shuntayta munashcaj. Munaptisi, wasguipämashcanqui.

<sup>38</sup> Chay-niraj cashayquipita marcayquipis ragäman ticranga.

<sup>39</sup> Nuwatapis mana ricamanquipänachu. «Tayta Diosninchi cačhamushan runa alli ricash caycullächun» nir čhasquicamashpayquim ichanga, imayllapis ricamanquipaj.»\*

## 24

### *Tayta Diosninchipa wasinta jučhurachinanta musyachicushan*

#### *San Marcos 13.1-2; San Lucas 21.5-6*

<sup>1</sup> Tayta Diosninchipa wasinpita Jesús llucshiyaptin, purishijnincuna niran: «Tayta, mä, ricay. Achic-achicyaycaj rumicunawan Tayta Diosninchipa wasinta pircasha. Sumaj cuyayllapaj, ¿au?»

<sup>2</sup> Jesúsna niran: «Au, llapanta ricaycanchi. Chaypis sumaj tantiyacunquiman. Imayllaga llapan ricashayqui ushyacanga. Rumiwan pircararsi, llapanmi jučhurachish canga.»

### *Runacuna imaman čhayananta musyachicushan*

#### *San Marcos 13.3-23; San Lucas 21.7-24; 17.22-24*

<sup>3</sup> Chaypita Ulibus puntaču Jesús jamaraycaptin, purishijnincuna rinrillanächu tapuran: «Tayta, ¿imaytaj Tayta Diosninchipa wasinta jučhurachinga? ¿Imanaypataj shimiQUI čharcucänantapis, cay pacha ushyacänantapis musyashaj?» nir.

<sup>4</sup> Jesúsna niran: «Pipis pantachishurunquiman.

<sup>5</sup> Achcaj pantachicujcuna shamunga: «Tayta Diosninchi cačhamushan Washäcujmi cä» nir. Achcaj čhasquicamajta pantachinga.

<sup>6</sup> Wacéchu-cayču wañuchinacuy jatariptinpis, ama manchariniquichu. Chaycunaraj cangapaj. Chaypis cay pacha mana ushyacangarächu.

<sup>7</sup> Cay pacha ushyacänanpäga marcan-marcan wañuchinacungapaj. Mučhuy captinpis, yargaywan runacuna wañunga. Chay-tucuyčhüpis pacha juyupa sicsicyanga.

<sup>8</sup> Chaypis runacuna mana ushyacangarächu. Manchäga ñacayllarämi jallaringa.

\* 23:39 Salmo 118.26.

<sup>9</sup> «Ĉhasquicamashayqui-janan juyu runacunapa maquinman ĉhayachishunquipaj. Ñacachishunquipaj. Wañuchishunquipaj. Llapan runa chiquishunquipaj.

<sup>10</sup> Achcaj runa: «Jesúspa shiminta ĉhasquicushcä» nirpis, wasguimanga. Quiquinpuralla wañuymanpis jitarpanacunga. Chiquipänacunga.

<sup>11</sup> «Juchallaĉhu arujcuna jataringa: «Tayta Diosninchipa shiminta willacü» nir. Achcajta pantachinga.

<sup>12</sup> Runacunana Tayta Diosninchipa shiminta wiyayta mana munar, juyuyanga. Mana llaquipänacunganachu.

<sup>13</sup> Ima captinpis, jipaman ama cutiricunquichu. Mana yamacällar shimita wiyacuptiqui, imaycapanpis maquinĉhu Tayta Diosninchi cawachishunquipaj.

<sup>14</sup> May-chayĉhüpis llapan runata shimä willapäcush canga: «Tayta Diosninchi maquinĉhümi llapan runata cawachiyta munan. Alli willapäta wiyaptinraj, cay pacha ushyacänan ĉhayamunga» nir.

<sup>15</sup> «Willacuj Danielpa shiminta sumaj tantiyacärinquiman. Payga unayna niran: «Chiqui runacuna yaycapur, Tayta Diosninchita wasintinta pampaman ĉhuranga. Manchapacushantapis íchichinga.» Millanaypaj rurashancunata ricar,

<sup>16</sup> juclla jishpicärinquiman. Judea quinranĉhu tiyajcuna puntacunaman jishpicärinman.

<sup>17</sup> Wasi puncuĉhu caycar, ruriman ama yacuncuquimanachu. Imayquicunatapis ama jurguncuquimanachu.

<sup>18</sup> Ĉacrapitapis wasiquiman ama cutinquimanachu. Müdanayquita ama shuntancuquimanachu.»

<sup>19</sup> «Ñacachishan wichan jishyaj warmicunapis, pishi wamrayujcunapis cuyapaypaj ñacanga.

<sup>20</sup> Chaymi jishpinayqui junaj tamyä wichanman mana ĉchayanapaj, diyawardaman mana ĉchayanapaj Tayta Diosninchita mañacäriy.

<sup>21</sup> Chay wichan juyupa ñacay canga. Chaynuy ñacay imaypis mana caranachu Tayta Diosninchi cay pachata camashanpita-pacha. Chaynuypis yapay mana imaysi cangapänachu.

<sup>22</sup> Wamrachacushancunata llaquipar, Tayta Diosninchi chay ñacay junajcunata wallcayächinga. Manchäga pipis mana wañuypita jishpinmanchu.

<sup>23</sup> «Chaymi pipis: «Mä, ricay. Tayta Diosninchi caĉhamushan Washäcujninchi shamusha. Ĉhayaycämun» nir nishuptiquisi, ama ĉhasquipanquichu.

<sup>24</sup> Chay wichan Washäcuj-tucujcuna, willacuj-tucujcuna ricarimungapaj. Munayniyuj car, tucuyta ruranga runacunata riguichinanpaj. Imaysi runa mana ricashancunatapis ruranga. Chayta rurar, Tayta Diosninchi acracushan runacunatapis waquinta pantachinga.

<sup>25</sup> Canan sumaj tantiyacuncuquiman. Willapänajpaj cashanta mayna willapashcaj.

<sup>26</sup> «Chaymi: «Washäcujninchi chunyajĉhu caycan» nishuptiqui, ama aywanquichu. «Wasi ruriĉhümi Washäcujninchi pacaraycan» nishuptiquipis, ama ĉhasquipanquichu.

<sup>27</sup> «Tayta Diosninchi caĉhamasha. Cutimuptiga, illaguta llapan ricashan-jina llapllapanmi ricamanga.

<sup>28</sup> Rimaypis purin. «Siucacunash micunanta ricar, maymanpis jutucan.» Cutimushätapis llapan runa mayanga.»

*Tayta Jesúspa cutimunanpita musyachicushan*

*San Marcos 13.24-37; San Lucas 17.26-30, 34-36; 21.25-33*

<sup>29</sup> «Juyupa ñacaycuna ĉhawarcuptillan, Ĉinti wañucäcunga. Quillapis mana achicyämunganachu.

Istrillacunapis shicwamunga.

Janaj pachapis juyupa tapsinga.»\*

<sup>30</sup> «Chaypitaraj cutimunäta mayanquipaj. Llapan runa mancharir, waganga. Chay junaj Tayta Diosninchi cáchamaptin, munayniyuj car, pucutay jananchu achic-achicyaycar cutiycămujta ricamanquipaj.

<sup>31</sup> «Tayta Diosninchina anjilcunata cáchamunga. Paycunana curnitanta sumaj suy-nachimur, chay-tucuypita Tayta Diosninchi acracushan runacunata shuntamunga. Janaj pachapa cantunpita juc-caj cantuncaman shuntamunga.

<sup>32</sup> «Jigus yürawan tincuchiypa tantiyacushun. Yüran chillguiptin, tanya quilla jallaycunanta musyanchi.

<sup>33</sup> Chay-jina llapan willapashăcuna čharcuptin, cutimună caycashanta tantiy-acărinquipaj.

<sup>34</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Waquinniquipa ricay ñawiquičhu llapan čharcucanga.

<sup>35</sup> Janaj pachapis, cay pachapis ushyacanga. Shimimi ichanga mana jungacangachu. Llapanmi čharcucanga.

<sup>36</sup> «Cutimună junajta Tayta Diosninchi pitapis mana musyachishachu. Anjilnincunatapis, nuwatapis mana musyachimashachu. Quiquin Taytallanchim musyarayan.

<sup>37</sup> «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi cáchamasha. Yapay cáchamănan wichanga Noé cawashan wichan-jina runacuna cawarcaycangapaj.

<sup>38</sup> Noé cawashan wichan lücu tanya mana jallarishancaman runacuna cawashanwan cawacurcaycaran. Jauca micucuran. Upucuran. Waquinga majachacaycaran. Bütiman Noé jigacurcuptinmi ichanga, lücu tanya jallacuycuran.

<sup>39</sup> Chaycaman runacuna imatapis mana yarpačhacullar cawaran. Yacu čhayar jananchu ricacuptin llapan wañur, ushyacayman čhayaran. Chay-jina Tayta Diosninchi cáchamaptin, cutimushă wichanpis runacuna cawashanwan cawarcaycangapaj.

<sup>40</sup> «Cutimună junaj ishcaj runa čhacračhu arurcaycaptin, juc-cajllata shuntacushaj. Jucnintam ichanga jaguiycushaj.

<sup>41</sup> Ishcaj warmi agacurcaycaptinpis, juc-cajllata shuntacushaj. Jucnintam ichanga jaguiycushaj.

<sup>42</sup> «Chaymi ricchaycar imaypis cawanquiman. Nuwam Taytayqui caycă. Imay üra cutimunătapis mana musyanquichu.

<sup>43</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Wasiman suwa yaycunanta musyar, wasiyuj mana puñucunmanchu. Manchăga suwa suwapănanpita ricchaycar waranman.

<sup>44</sup> Chaymi jamcunapis mayaj-mayajlla shuyarpaycămanquiman. Tayta Diosninchipa cáchan cashpă mana yarpashpita cutimushaj.»

### *Mincaywan tincuchiypa willapashan*

#### *San Lucas 12.41-48*

<sup>45</sup> «Mă, sumaj tantiyacunquiman. ¿Mayganiquiraj alli mincayman, tantiyacuj mincayman tincunquiman? Mincay alli captin, tantiyacuj captin, capural cananpăshi wasiyuj čhuranga. Capuralga mincay-masincunata sumajshi rican. Jaran.

<sup>46</sup> Capuralninpa shiminta čharcuptin wasiyuj cutimur, allipash ricanga.

<sup>47</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Allita rurashanpita, capuralpa maquinmanna llapanta čhuranga.

<sup>48</sup> Juyu capuralshi ichanga shungullančhu yarpačhacunman: «Wasiyuj mana cutimungarăchu» nir.

<sup>49</sup> Chayshi mincay-masincunata magar ushyan. Micur, upyallar juyan.

<sup>50</sup> Wasiyuj mana musyash junajčhu illajpita cutiramunga.

\* 24:29 Isaías 13.10; 34.4.

<sup>51</sup> Llutanta rurashanpitash juyu mincayninta mana cuyapaypa wascar ushyanga. Jarguringa: «Juyu-masiquicunawan juyämuy» nirshi. Chaychu atayparaj waganga. Juyupa ñacar, quiruntapis uchungu.

## 25

### *Chuncaj jipashwan tincuchiypa willapashan*

<sup>1</sup> «Tayta Diosninchi maquinchu purichimashanchipita tincuchiypa tantiyachishayqui. Juc cutichushi chuncaj jipash achquinwan-caman majachacaj müsuta shuyarpaycaran.

<sup>2</sup> Pichgaj jipashnash yarpay-sapa caran; pichgajnash pishi-yarpayyuj.

<sup>3</sup> Pishi-yarpayyuj jipashcuna achquinwan puriptinsi, wira wiñacunanta manash purichiran.

<sup>4</sup> Yarpay-sapa jipashcunash ichanga achquinta, wira wiñacunananta purichicärran.

<sup>5</sup> Majachacaj müsü juclla mana chayaptinshi, jipashcunata puñunay chariran. Llapan-shi puñucäcuran.

<sup>6</sup> «Pullan-pagas chayamuptinna, juc runash jayacuriran: «Majachacaj müsü yay-caycämunna. Chasquicäriyna» nirshi.

<sup>7</sup> Chayshi jipashcuna achquinta camaricärran.

<sup>8</sup> Pishi-yarpayyuj jipashcunanash yarpay-sapa jipashcunata niran: «Achquiga up-icäcuycannam. Wirayquita challicallämay.»

<sup>9</sup> Yarpay-sapa jipashcunanash niran: «Challinacurga, lapanchi pishipacushunpaj. Wirata munar, ranticujcunaman aywariycunquiman.»

<sup>10</sup> «Chayshi wira rantij aywashancaman majachacaj müsü chayaran. Majachacay tünaman achquin rataycuncunallatash yaucuchiran. Jinarcu wasipa puncuntash wichgacurcuran.

<sup>11</sup> «Chaypita pishi-yarpay jipashcunanash cutimur, puncupita jayacuran: «Taytallau tayta, puncuyquita quichapaycallämay, ari» nirshi.

<sup>12</sup> Majachacaj müsünash wasi ruripita nimuran: «Mana ricsillajchu. ¿Piraj cacullan-quipis?»

<sup>13</sup> «Yarpay-sapa jipash-jina jamcunapis camaricushalla cawanquiman. Cutimunäta mana musyanquichu. Mana yarpashpita cutimushaj.

### *Jillay chasquij piyuncunawan tincuchiypa willapashan*

#### *San Lucas 19.11-27*

<sup>14</sup> «Sumaj tantiyacunayquipaj tincuchiypa willapashayqui. Juc runash carupa aywacunanpaj quimsa uywaynincunata jayachiran. Paycunapa maquinmanshi lapan iman-cunatapis churaycuran.

<sup>15</sup> Callpanta tantiyaycur-tantiyaycur, llapallantash jaguipurän. Juc uywaynintash jaguipurän pichga waranga (5,000) jillayta, juctanash ishca waranga (2,000) jillayta, juctanash juc waranga (1,000) jillayta. Jinarcu carupash aywacuran.

<sup>16</sup> «Pichga waranga (5,000) jillayta chasquijnash juclla aruchiran. Aruchiptinshi, wawallan pichga waranga (5,000) llucshiran.

<sup>17</sup> Chay-jinash ishca waranga (2,000) jillayta chasquijpis aruchishanpita wawallanta ishca warangata (2,000) shuntaran.

<sup>18</sup> Juc waranga (1,000) jillayta chasquijnash ichanga pachata uchcuriycur pacaycuran. Manash aruchiran.

<sup>19</sup> «Unayllatanash wasinman runa cutiran. Jinarcu uywaynincunatash jayachiran jillayninta wawantinta shuntananpaj.

<sup>20</sup> Pichga waranga (5,000) jillayta chasquijnash niran: «Tayta, pichga waranga (5,000) jillayta jaguipamashcanqui. Wawanpis pichga (5,000) warangata mirasha. Wawantin-tam cutiyächij. Cayllä callan.»

<sup>21</sup> Runanash niran: «Allita rurashcanqui. Ichicllatapis alli ricashayquipita achcatana jaguipushayqui. Canan tünashun. Micupacushun.»

<sup>22</sup> «Ishcay waranga (2,000) jillayta éhasquijnash niran: «Tayta, ishchay waranga (2,000) jillayta jaguipamashcanqui. Wawantapis ishchay warangata (2,000) shuntashcä. Wawantintam cutiycächij. Jillayllä.»

<sup>23</sup> Runanash niran: «Allita rurashcanqui. Wallcallatapis alli ricashayquipita achcatana jaguipushayqui. Canan tünashun. Micupacushun.»

<sup>24</sup> «Juc waranga (1,000) jillayta éhasquijnash niran: «Tayta, manchacuypa runa cashayquita musyá. Jamashalla imatapis éhasquinqui. Mana murupacuycarsi, achca-achcata shuntayta munanqui. Mana arucuycarsi, chay-chicata pallayta munanqui.

<sup>25</sup> Chaymi manchacurä. Manchacurmi, jillayniquitapis mana yatapashcächu. Manchäga pachata učcurcullar pacaycurä. Catay jillayniqui.»

<sup>26</sup> «Chayshi runa niran: «Juyu runa canqui. Jilla. Jamashalla achca-achcata shuntayta musyaycar,

<sup>27</sup> jillay mirachijcunallamanpis jillayniita échuranquiman caran. Cutimur, wawantinta shuntacüman caran.»

<sup>28</sup> Waquin uywaynincunatanash niran: «Waranga jillayninta jíchurir, éhunca waranga (10,000) charaj-cajta juycuy.

<sup>29</sup> Sumaj wiyamay. Wiyacamaptin, pitapis yanapähaj. Paycuna may-mayta charangapaj. Mana wiyacamajcunatam ichanga ichicllata charashantapis jíchushaj.

<sup>30</sup> Jilla uywaytaga wajtaman wicapay. Chacajman jaycuriy. Chaychu atayparaj waganga. Juyupa ñacar, quiruntapis učhunga.»

### *Runacunapa juchanta jurgapänan junajpita willapashan*

<sup>31</sup> «Tayta Diosninchipa cáchan car, anjilcunawan-ima cutimushaj. Jatun auturdä-jina achic-achicyaycar mandajpa jamacunanchu jamashaj.

<sup>32</sup> Llapan marcapita runacuna ñaupäman jutucanga. Llapan jutucaptin, capshicunapa échaupinpita uyshata raquiycay-yupay shimita wiyacujcunata raquicurishaj.

<sup>33</sup> Wiyacamajcunata alli ricar, diricha-caj lädüman raquicurishaj. Mana wiyacamajcunatam ichanga juyu ñawíwan ricar, isquirda-caj lädüman raquirishaj.

<sup>34</sup> «Jatun auturdä carmi, wiyacujcunata nishaj: «Papäni alli ricashunqui. Paypa maquinchüna caway. Cay pachata camashanpita-pacha maquinchu cawanayquipaj shuyaraycäshunqui.

<sup>35</sup> Yargaycajta ricaycämar, jaramashcanqui. Yacunaycajta ricaycämarpis, upuchimashcanqui. Jurpay-tucur puriptipis, pachächimashcanqui.

<sup>36</sup> Müdanaynajta ricaycämarpis, ushtucunäpaj camaripamashcanqui. Jishyaptipis, carsilchu wíchgaraptipis, watucallämashcanqui.»

<sup>37</sup> «Chaura wiyacuj runacuna tapumanga: «Tayta, ¿imaytaj yargaycajta ricar, jarallashcaj? Yacunaycajta ricar, ¿imaytaj upuchillashcaj?

<sup>38</sup> Jurpay-tucur puriptiqui, ¿imaytaj pachächillashcaj? Müdanaynajta ricar, ¿imaytaj camaripullashcaj?

<sup>39</sup> Jishyaycaptiqui, carsilchu wíchgaraptiqui, ¿imaytaj watucullashcaj?» nir.

<sup>40</sup> Canan sumaj tantiyacunquiman. Wiyacamaj irmánucunata tarichir yanapar, quiquita yanapämashcanqui. Nuwa-janan paycunata yanapashcanqui runa-masincuna mana alli ricacaptinsi.

<sup>41</sup> «Jinarcur mana wiyacujcunata chapata rurar nishaj: «Juyu runacuna, ricaytasi mana munallajchu. Ratataycaj ninaman jaycushayqui. Mana ushyacaj ninata Tayta Diosninchi camarisha supay-masintincunapaj.

<sup>42</sup> Yargaycaptisi, mana jaramashcanquichu. Yacunaycaptisi, mana upuchimashcanquichu.

<sup>43</sup> Jurpay-tucur puriptisi, mana pachächimashcanquichu. Müdanaynaj caycaptisi, ush-tucunäpaj mana camaripamashcanquichu. Jishyaycaptisi, carsilchu wíchgaraycaptisi, mana watucamashcanquichu.»

<sup>44</sup> «Chaura mana wiyacujcunapis tapumanga: ‹Tayta, yargaycajta, yacunaycajta, jurpay-tucur puriycajta, müdanaynajta imaypis mana ricashcajchu. Jishyaycashayquitapis, carsilchu wíchgaraycashayquitapis mana musyashcächu. Ricar-imarga, yanapajmanmi caran.»

<sup>45</sup> Nuwana nishaj: ‹Sumaj tantiyacunquiman. Wiyacamajcunata mana alli ricashpayqui mana yanaparga, nuwatapis mana yanapämashcanquichu.»

<sup>46</sup> «Chaymi mana wiyacamajcuna imaycamanpis ñacangapaj. Wiyacamajcunatam ichanga maquinchu imaycamanpis Tayta Diosninchi cawachinga.»

## 26

### *Jesústa charinanpaj parlanacushan*

*San Marcos 14.1-2; San Lucas 22.1-2; San Juan 11.45-53*

<sup>1</sup> Willapäcuriycur, purishijnincunallatana Jesús niran:

<sup>2</sup> «Cananpita ishcaj junajllata Pascua fiesta jallaycunga. Fiestachu Tayta Diosninchipa cachan caycaptisi, runacuna charimanga ruschu wañuchimānanpaj.»

<sup>3</sup> Chay junajcuna mayur cūra Caifás mandaj cūra-masincunata, mayur runacunata, yachajcunata wasinman jayachiran.

<sup>4</sup> Parlanacur, llapan auniran tumpayllapa Jesústa charircur wañuchinanpaj.

<sup>5</sup> Chaypis waquina mana munaranchu: «Fiestachu ama wañuchishunchu. Runacuna ticraparamāshuwan» nir.

### *Jesústa pirjümita warmi jaycapushan*

*San Marcos 14.3-9; San Juan 12.1-8*

<sup>6</sup> Betania marcaman échayar, Simónpa wasinchu Jesús micupacuycaran. Simón jaraçu jishyapita allchacash captin: «Jaraçu Simón» nir ricsij.

<sup>7</sup> Micupacuycaptin, butilla pirjümin aptash warmi échayan. Chay pirjümi sumaj échaninyuj caran. Butillata quicharir, Jesús pa umanman jaycapuriran.

<sup>8</sup> Jesús pa purishijnincunana ullgucäcuran: «¿Imapärä jaypirjümita usuchisha?»

<sup>9</sup> Ama usuchinmanchu caran. Manchäga pishipacujcunata aypunanpaj échaninchu ranticunman caran» nir.

<sup>10</sup> Jesús mi ichanga niran: «Ama rimapaychu. Cay warmi llaquipämar, allita rurasha.»

<sup>11</sup> Pishipacujcunata imaypis ricanquipaj. Nuwatam ichanga waran-waran mana ricamanquipänachu.

<sup>12</sup> Chaymi cay warmi allita rurasha. Cawaycaptillä, pampamānanpaj armachimasha.

<sup>13</sup> Sumaj tantiyacunquiman. May-chaychüpis Tayta Diosninchipa alli willacuyninta willapäcur, cay warmi allita rurashantapis willacunga. Mana jungacangachu.»

### *Judas Iscariote Jesústa ticrapushan*

*San Marcos 14.10-11; San Lucas 22.3-6*

<sup>14</sup> Chay junajlla Judas Iscariote Jesús pa purishijnin caycarsi, mayur cüracunaman aywaran.

<sup>15</sup> Échayarcu niran: «Jesústa charishipti, ¿imatataj jumanquiman?» Paycunana quimsa échunca (30) jillayta yupapuran.

<sup>16</sup> Chay junajpita-pacha charij-charijllana Judas caycaran maychüpis Jesústa charinanpaj.

### *Purishijnincunawan Pascua micuyta Jesús micushan*

*San Marcos 14.12-25; San Lucas 22.7-23; San Juan 13.21-30; 1 Corintios 11.23-26*

17 Pascua fiesta jallariran. Chay fiestaču Israel runacuna libadüraynaj tantata micuj. Acrashan cashnitapis pishtaj. Chay junaj purishijnincuna Jesústa tapuran: «Tayta, ¿maychütaj Pascua micuyta camaricamushaj?» nir.

18 Jesúsna niran: «Jerusalén marcaman ñaupay. Juc runapa wasinman chayar, ninqui: «Tayta Jesús caçhamasha. Warasi-chicasi wañucunganash. ¿Maychütäshi wasi jäcuycan purishijnincunallawan Pascua micuyta micunanpaj?» »

19 Purishijnincunana änir marcaman chayar, Jesúsna shiminman-tupu llapantapis tariran. Chayllaču Pascua micuyta camaricur.

20 Chacas-chacasna çhunca ishçaywan purishijnincunawan micunanpaj Jesús jamacuycuran.

21 Micurçaycashanču niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Mayganiquipis ticrapamar, wañuyman jitarpamanquipaj.»

22 Chaura llaquicäcur, jucnin-jucninpis Jesústa tapuran: «Tayta, ¿nuwachuraj? ¿Nuwachuraj?» nir.

23 Jesúsna niran: «Nuwanchiwan iwal micujmi wañuyman jitarpamanga.

24 Tayta Diosninchi caçhamasha. Quiquin camacächiptin, wañuyman chayashaj shimin çharcucänanpaj. Jitarpamaj runam ichanga juyupa ñacanga. Ama yurinmanpishchu caran.»

25 Wañuyman jitarpuyta yarpaj Judaspis niran: «Tayta, ¿nuwachuraj?» Jesúsna niran: «Shimillayquipita musyä.»

26 Micurçaycashanču tantata aptacurcur, Jesús niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui.» Jinarcur tantata paquircur-paquircur, purishijnincunata aypuran: «Catay. Micupacuy. Cay tanta quiquimi caycä» nir.

27 Chaypita binuyuj cüpata aptacurcur, niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui.» Jinarcur purishijnincunata aypuran: «Cayllapita llapaniqui upuchinacuy.

28 Cay binu yawarnimi. Washänaj-raycur wañuyman çhayapti, yawarni jichanga. Yawarniwanraj parlanacushanta Tayta Diosninchi çharcucaycächin. Pi-maypa juchantapis jungaycur, alli ñawinpana ricashunqui.

29 Sumaj tantiyacunquiman. Cananpita binuta mana upushänachu. Llanchita Papänipa maquinman jishpichimaptinchiraj, mushuj binuta upushunpaj.»

### *Pedro wasguinanta Jesús musyachicushan*

*San Marcos 14.26-31; San Lucas 22.31-34; San Juan 13.36-38*

30 Micupacuyta ushyariycur, Tayta Diosninchita alliman çhurashpan cantarir, Ulibus puntaman aywacäriran.

31 Chaychüna purishijnincunata Jesús niran: «Canan pagas llapaniqui jaguiraycamanquipaj. Mana yupachicamanquipänachu. Tayta Diosninchita shiminpis nin: «Uysha michijta wañuchishaj.

Wañuycachipti, uyshancuna mashtaypa-mashtar aywacunga.»\*

32 «Cawarircamurmi ichanga Galilea marcaman ñaupashaj.»

33 Pedruna niran: «Llapan jaguirishuptiquipis, mana imaysi jaguirishayquipächu.»

34 Jesúsna niran: «Pedro, sumaj tantiyacunquiman. Canan chacayllasi wasguimanquipaj. Mana ricsij tucumanquipächu. Gällu manaraj cantaptillansi, quimsa cutiparaj wasguimanquipaj.»

35 Pedruna niran: «Mana imaypis wasguishayquichu. Ishcaninchitapis jina wañuchimäshun.» Llapan purishijnincunapis Pedro-jina niran: «Mana wasguishayquichu.»

### *Getsemaní çhacraču Jesús mañacushan*

*San Marcos 14.32-42; San Lucas 22.39-46*

\* 26:31 Zacarías 13.7.

<sup>36</sup> Chaypita «Getsemaní» nishan échacraman purishijnincunawan Jesús aywaran. Chayar, niran: «Washanijchu Tayta Diosninchita mañacushácaman cayllaáchu jamapariy.»

<sup>37</sup> Chaynuy nir Pedrutawan Zebedeupa ishcaj wamrantapis pusharan. Paycunapá ricay ñawináchu jatunpa llaquicurán. Shungun ishquicäcuptin, niran:

<sup>38</sup> «Llaquicuy juyupa échayapamasha. Wañuy janáchüna. Yanagaycallämay, ari. Waräshimay.»

<sup>39</sup> Jinarcu carushman aywarcu pachacaman jungurpacuycu, Jesús mañacuran: «Papá, camacaptin, shuyarämaj ñacay ama échayapamanmanchu. Jishpiyta munaptisi, shungü munashan ama camacächunchu. Manchäga munashayquinuylla llapanpis caycullächun» nir.

<sup>40</sup> Cutircu, quimsaj purishijnincunata puñuycajta tariran. Chaymi Pedruta niran: «¿Puñucuycanqui? ¿Manachu juc ürallasi yanagämanqui?»

<sup>41</sup> Ricchay-llapa. Mana wasguimänayquipaj Tayta Diosninchita mañacariy. Allita yarparsi, ushyacajllam carcaycanqui.»

<sup>42</sup> Jinarcu yapay Tayta Diosninchita mañacuj aywacuran: «Papällau Papá, ñacanä camacaptin, munashayquinuylla jina ñacashäpis» nir.

<sup>43</sup> Yapay purishijnincunaman cutircu, puñucashta tariran. Wañuyca puñunay chariptin, puñucurcaycan.

<sup>44</sup> Chaura puñuycajta jaguiycu yapay Tayta Diosninchita mañacuj aywacuran. Mañacushan-jinalla quimsa cutipa mañacuran.

<sup>45</sup> Yapay purishijnincunaman cutircu, niran: «¿Puñurcaycanquíchim? ¿Jitarpaycanquíchim? Juyu runacuna échayamushana. Tayta Diosninchipa cáchan caycaptisi, charimanga.»

<sup>46</sup> Jataripacuyna. Wañuyman jitarpamaj runa jananchiéhünam. Aywapushun.»

### *Jesústa rísu charishan*

*San Marcos 14.43-50; San Lucas 22.47-53; San Juan 18.2-11*

<sup>47</sup> Jesús rimaycaptillan, purishijnin cashpansi Judas échayapuran. Mayur cüracunawan mayur runacuna cáchaptin, chay-chicaj runa aywaran jirunwan-caman, tucsicunanwan-caman.

<sup>48</sup> Judas mayna nish caran: «Macallarcushä runa Jesúsmi canga. Mana cácharillar, charicurcunqui» nir.

<sup>49</sup> Chaymi juclla Jesústa macallarcu, wamayaran: «Taytallau tayta» nir.

<sup>50</sup> Jesúsna niran: «Wawallau, yarpashayquita juclla ruray.» Chaynuy niptin, Jesústa charicarcärikan.

<sup>51</sup> Chaura Jesúsna juc purishijninna cuchillunta jurgurir, mayur cürapa uywayninpa rinrinta rugupariran.

<sup>52</sup> Jesúsna niran: «Cuchilluta échuraycu. Ama jugariychu. Cuchilluta jugarijcuna cuchilluwan tucsinh wañunga.»

<sup>53</sup> Papänita mañacupti, washämänanpaj échunca ishcajwan (20) batallun anjilcunatapis juclla cácharamunman.

<sup>54</sup> Chaypis mana mañacushächu. Jina wañuchimächun Tayta Diosninchipa unay willacujnincunapa shimín écharcucänanpaj.»

<sup>55</sup> Llapán runatana Jesús niran: «¿Imatataj yarpanqui? ¿Suwa cashätachu? ¿Imanirtaj jiruyquiwan-jiruyquiwan, cuchilluyquiwan-cuchilluyquiwan shamushcanqui? Waran-waran Tayta Diosninchipa wasináchu tantiyachicuycajta ricamashcanqui. ¿Imanirtaj mana charimashcanquichu?»

<sup>56</sup> Ichanga Tayta Diosninchipa shimín écharcucänanpämi charimashcanqui. Unay willacujcuna llapanta musyachicuran.»

Niycaptillan, purishijnincuna jishpicärikan. Japallantana Jesústa jaguiycärikan.

*Mayur Israel runacunapa sisynninman Jesústa apashan*

*San Marcos 14.53-65; San Lucas 22.54-55, 63-71; San Juan 18.12-14, 19-24*

<sup>57</sup> Charijcunana Jesústa aparan mayur cūra Caifáspa wasinman. Chaychu Moiséspa shiminta yačhajcunawan mayur runacuna shuntacaran.

<sup>58</sup> Jesúspa caru jipallanta aywar, sawan ruricaman Pedro yaycuran. Ruriču Jesús imaman čayanantapis ricananjay Tayta Diosninchipa wasinta täpajcunawan jamacuy-caran.

<sup>59</sup> Wasi ruriču mayur cüracunawan llapan mayur Israel runacuna tumpajcunata ashircaycaran Jesústa wañuchinanpaj.

<sup>60</sup> Ichanga mana tariranchu. Imata tumparpis, juchanta mana tariranchu. Mayllan-tana ishcaj runa niran:

<sup>61</sup> «Chay runash nisha: «Tayta Diosninchipa wasinta jučhurachiman. Jinarcu, quimsa junajllaču jatarachiman.» »

<sup>62</sup> Chaynuy tumpaptin mayur cūra jatarcu, Jesústa tapuran: «¿Manachu rimacunqui? ¿Rasunpachu rimashcanqui?»

<sup>63</sup> Chaynuy tapuptinsi, Jesús mana rimacuranchu. Chaura mayur cūra niran: «Cawaj Tayta Diosninchipa ricay ñawinču caycanchi. Mä, willamay. ¿Tayta Diosninchipa Wawanchu canqui? ¿Cačhamushan Washäcujchu canqui?»

<sup>64</sup> Jesúsna niran: «Rimashcanquinam. Chaypis Tayta Diosninchipa cačan cashpä willashayqui: «Cananpita mandäshinäj Munayniyuj Tayta Diosninchipa diricha-caj läduču jamashaj. Pucutay jananču cutiyčämujta ricamanquipaj.» »\*

<sup>65</sup> Chaura mayur cūra ullgucäcuran. Müdanantapis račhir ushyarir japariran: «Quiquin Tayta Diosninchita apäriycan. Shiminpita wiyashcanchi. Tistiguta mana ashishun-nachu.

<sup>66</sup> Waquinniqui, ¿manachu rimacunqui?» Chaynuy tapuptin, llapan runa juc shimilla niran: «Wañuchicächun.»

<sup>67</sup> Waquin runa Jesústa tuwapur ushyaran. Waquinna lajyar ushyaran. Waquinna magarañ:

<sup>68</sup> «¿Pitaj lajyashcashunqui? Tayta Diosninchipa cačhamushan Washäcuj caycar, mä, willamay» nir.

*Jesústa Pedro wasguishan*

*San Marcos 14.66-72; San Lucas 22.56-62; San Juan 18.15-18, 25-27*

<sup>69</sup> Pedro sawanču jamaraycaptin, cürapa uywaynin jipash aywarcur, niran: «Galilea runa Jesúswan purishcanqui, ¿au?»

<sup>70</sup> Pedrum ichanga llapanpa ñaupanču wasguiran: «Mana. Imatash rimacullanquipis» nir.

<sup>71</sup> Chaynuy nir sawan wajtapa llucshicuran. Cürapa juc-caj uywaynin jipashna Pedruta ricar, llapan runata willaran: «Cay runa Nazaret marca Jesúspa purishijnin» nir.

<sup>72</sup> Pedruna niran: «Mana. Jesús pï cashantapis mana musyächu. Tayta Diosninchipa ricay ñawinču rimaycä.»

<sup>73</sup> Mayllanta jinan runacunana Pedruta niran: «Galilea runa canqui, ¿au? Rimacuynil-layqui musyachicuycan.»

<sup>74</sup> Chaura Pedro ullgucäcuran: «Chay runata mana ricsiču. ¿Piraj cacullanpis? Llul-lacuptäga, jina Tayta Diosninchipa ñacaycachimächun» nir. Rimaycaptillan, gällu cantariy-curän.

<sup>75</sup> Chayraj Pedro yarpäriyan: «Mana ricsij tucumanquipächu. Gällu manaraj cantaptil-lansi, quimsa cutipa wasguimanquipaj» nishanta. Jesúspa shiminta yarpäriy wajtaman llucshiycur, llaquicywan juyupa wagan.

\* 26:64 Daniel 7.13.

## 27

### *Mandaj Pilatupa dispächunman Jesústa apashan*

*San Marcos 15.1; San Lucas 23.1-2; San Juan 18.28-32*

<sup>1</sup> Pacha wararuptin, mayur cüracunawan mayur runacuna yapay jutucaran. Sisyunchu Jesústa imanuyya wañuchinanpaj parlanacäriran.

<sup>2</sup> Jinarcur Jesústa sumaj watacurcur, mandaj Pilatupa dispächunman aparan.

### *Judas Iscariote wañushan*

<sup>3</sup> Jesús wañuyman échananta musyar, chigaypa Judas llaquicurán. Chaymi wañuyman jitarpushanpita wanacuran. Quimsa éhunca (30) jillayta éhasquishantapis mayur cüracunatawan mayur runacunata cutiycachiran:

<sup>4</sup> «Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu juchata aparicushcä. Jesús mana juchacush caycaptinsi, wañuyman jitarpushcä» nir. Paycunana niran: «Mana imanämanpishchu. Quiquiquipitana.»

<sup>5</sup> Chaura jillay éhasquishantapis Tayta Diosninchipa wasin ruriman machirir aywacuran. Carushta aywaycur, maticuriran.

<sup>6</sup> Mayur cüracunana jillayta shuntarcur, parlanacäriran: «Cay jillayta Tayta Diosninchita jarashan cuyachicuyninwan mana talluchishuwanchu. Wañuchicuj runapa jillayninta mana éhasquishuwanchu» nir.

<sup>7</sup> Parlanacuriycur, jäpa runacuna pampacunanjaj échacrata rantiran. Chay échacrapa jutin caran: «Allpa manca pampa.»

<sup>8</sup> Canancamanpis chay échacrata ricsin: «Yawar pampa» nir.

<sup>9</sup> Llapanpis camacaran willacuj Jeremíaspa shimín éharcucänanjaj. Payga unayna niran:

«Waquín Israel runacunapa shiminta éharcur, runata wañuchishanpita quimsa éhunca (30) jillayta juturan.

<sup>10</sup> Chay jillayllawan «Allpa manca pampa» nishanta rantiran.

Tayta Diosninchipa shiminpita lllapanpis camacaran.»\*

### *Jesústa mandaj Pilato tapupashan*

*San Marcos 15.2-5; San Lucas 23.3-5; San Juan 18.33-38*

<sup>11</sup> Dispächuman éhayachiptin, mandaj Pilato Jesústa tapuran: «¿Rasunpachu Israel runacunapa mandajnín canqui?» nir. Jesúsna niran: «Quiquiquim rimashcanqui.»

<sup>12</sup> Mayur cüracunawan mayur runacunana tucuy-tucuyypita Jesústa tumparan. Jesúsni ichanga mana rimacurancho.

<sup>13</sup> Chaura mandaj Pilato Jesústa tapuran: «Ima-imata nishuptiquipis, ¿manachu rimacunqui?» nir.

<sup>14</sup> Jesúsni ichanga imatapis mana rimacurancho. Chaymi mandaj Pilato mancharicäcuran.

### *Jesústa ruschu wañuchinanpaj aunishan*

*San Marcos 15.6-20; San Lucas 23.13-25; San Juan 18.38-19.16*

<sup>15</sup> Pascua fiestaçu runacuna mañacuptin, watan-watan mandaj Pilato juc rísuta cácharij.

<sup>16</sup> Chay wichan juyu runa Barrabás rísu wíchgáraycaran. Juyu cashanta lllapan runa musyaran.

<sup>17</sup> Chaymi mandaj Pilato lllapan runata tapuran: «¿Maygantataj cácharishaj: Barrabástachu, «Washäcuj» ricsishan Jesústachu?» nir.

<sup>18</sup> Jesústa chiquir mayur runacuna apapushanta mandaj Pilato mayna musyaycaran.

<sup>19</sup> Dispächuchu caycaptillan, mandaj Pilatuta warmin willachiran: «Chay runa juchata mana aparicushachu. Imatapis ama ruraychu. Chacay chiquita suyñushcä» nir.

\* 27:10 Zacarías 11.12-13.

<sup>20</sup> Chaycaman mayur cüracunawan mayur Israel runacuna llapan runata shimiyan: «Barrabásta cachariy. Jesústa wañuycachiy» nir mañacäriñanpaj.

<sup>21</sup> Chaymi mandaj Pilato: «¿Mayganta cacharinätataj munanqui?» nir tapuptin, runacuna: «Barrabásta cachariy» nir mañacuran.

<sup>22</sup> Mañacuptin, mandaj Pilato tapuran: «‹Washäcuj› ricsishan Jesústa, ¿imanäshätaj?» nir. Runacunana llapallan japariypa niran: «Ruschu wañuchicächun.»

<sup>23</sup> Mandaj Pilatuna yapay tapuran: «¿Imachütaj juchata aparicusha?» Runacunana sumaj japariran: « Ruschu wañuchicächun.»

<sup>24</sup> Runacuna sumaj ullgucarcäriptin, ima ruraytapis mandaj Pilato mana camäpacurannachu. Chaymi llapan ricay maquina yacuwan awicuran: «Cay runata wañuchiptin, nuwapa juchä mana cangachu. Munashayquita imatapis mä, ruracäriy» nir.

<sup>25</sup> Chaura llapan runa niran: «Cay runa wañuchishanpita nuwacunana, wamräcuna juchata aparicushaj.»

<sup>26</sup> Chaymi mandaj Pilato Barrabásta cachariycuran. Jesústam ichanga sumaj wascachiriycur, murucuncunata inçhigaran ruschu wañuchinanpaj.

<sup>27</sup> Murucucuna mandajninpa sawanninman Jesústa yaucuchiran. Jinarcu llapan murucu-masincunata shuntachiran.

<sup>28</sup> Jalapaçar, Jesústa ushyaran. Asipänan cashpan mandajpa puca jacunta jacuparan.

<sup>29</sup> Umanmanpis curünata jatiparan, ichanga cashata pilltarcullar. Diricha-caj maquinmanpis shugush garutillata aptaparan. Jinarcu ñaupanman jungurpacaycärir ashllir ushyaran. Alliman çhuraj-tucuran: «Israel runacunapa mandajnin alli ricash caycullächun» nir.

<sup>30</sup> Jananmanpis tuwapur ushyaran. Shugushwan umanchu wirur ushyaran.

<sup>31</sup> Pampaman çhurariycur, puca jacunta jichuriran. Quiquinpa müdananta ushtuparcu, ruschu wañuchinanpaj apariran.

*Jesústa ruschu wañuchishan*

*San Marcos 15.21-32; San Lucas 23.26-43; San Juan 19.17-27*

<sup>32</sup> Jesústa wañuchinanpaj apaycashanchu Cirene marca Simónwan tincuran. Simóntana Jesús apashan rusta apachiran.

<sup>33</sup> Çhayan «Gólgota» nishan pachaman. Rimayninchu: «Gólgota» ninanta: «Calabira pata» nir ricsin.

<sup>34</sup> Usuncachicuj jampitawan bñuta tallurcachir, Jesústa upuchiyta munaran. Malliycu, mana upurancho.

<sup>35</sup> Rusman läbaycu, murucucuna surtita jitaran Jesúspa müdananta mayganinpis apacunapaj.\*

<sup>36</sup> Jinarcu jamacuycu täparan.

<sup>37</sup> Imapita wañuchishanpis musyacänanpaj rus jananman isquirbiran: «Cayga Jesús, Israel runacunapa mandajnin» nir.

<sup>38</sup> Jesústawan ishcaj suwatapis iwal rusman läbaran: jucninta diricha-caj lädunman, jucninta isquirda-caj lädunman.

<sup>39</sup> Chay quinranpa purij runacuna Jesústa pampaman çhuran. Ashllishpan umanta awir

<sup>40</sup> niran: «Tayta Diosninchipa wasinta juçhurachirshi, quimsa junajllata pircaypa jatarachinqui. Tayta Diosninchipa Wawan carga, wañuypita mä, jishpiy. Ruspita mä, yarpamuy» nir.

\* **27:35** Waquin Bibliachu yapashpan nin: «Unay willacujpa shimin çharcunanpaj surtitaraj jitaran mayganin apananpäpis. Willacujga unayna niran: «Surtita jitarcurraj müdanäta apanga.» » Salmo 22.18.

<sup>41</sup> Mayur cüracunapis, mayur runacunapis, Moiséspa shiminta yačhajcunapis Jesústa pampaman čhurar, niran:

<sup>42</sup> «Waquin runacunata cawarachishash. Quiquinmi ichanga jishpiyta mana junchu. Israel runacunapa mandajnín carga, ruspita mä, yarpamuchun. Yarpamuptin, shiminta čhasquicushunči.

<sup>43</sup> Tayta Diosninchimanshi yupachicuran. «Tayta Diosninchipa Wawanmi cá» nishash. Tayta Diosninchí llaquipar, mä, wañuypita jishpichichun.»

<sup>44</sup> Lädunču läbaraj suwacunapis Jesústa ashllir ushyaran.

### *Jesús wañushan*

*San Marcos 15.33-41; San Lucas 23.44-49; San Juan 19.28-30*

<sup>45</sup> Lasdüsipita mallwaycaman pacha chacacäcuran.

<sup>46</sup> Mallwayna Jesús japačhacuran: «Elí, Elí, ¿lamá sabactani?» nir. Rimayninču: «Elí, Elí, ¿lamá sabactani?» ninanga: «Taytallau Tayta, ¿imanirtaj jaguiraycamashcanqui?» ninanmi.\*

<sup>47</sup> Japačhacuptin, wiyajcuna niran: «Mä, wiyashun. Tayta Diosninchipa unay willacujnin Elíastačhim jayacuycan.»

<sup>48</sup> Juc runana juclla shigui bñuman shaputa ushmarcachir shugushman watarcur, Jesústa shuguchiya munaran.

<sup>49</sup> Waquin runam ichanga ricaparcaycaran: «Ama yanapaychu. Mä, ricapāshun. Rasunpachush Elías shamunga ruspita jishpichinanpaj» nir.

<sup>50</sup> Jesúsmi ichanga sumaj japarir, wañucäcuran.

<sup>51</sup> Wañucäcuptin, Tayta Diosninchipa wasinču chaparaj bayítapis janapita uraypa callacäcuran.

<sup>52</sup> Pachapis sicsicyacurcuran. Chagacunapis shillicäcuran. Michucunapis quičhacäcuran. Tayta Diosninchita wiyacujcunaga wañush caycashančhüsi achcaj cawaricarcamuran.

<sup>53</sup> Cawarimur, pamparashan učcupita llucshiramuran. Paycunapis Jesús cawarimushanpita Jerusalén marcaman aywaran. Achcaj runa ricaran.

<sup>54</sup> Pacha sicsicyaptin, Jesústa täpaj capitanpis, murucucunapis juyupa manchariran: «Cay runa rasunpa Tayta Diosninchipa Wawan casha» nir.

<sup>55</sup> Jesústa yanapar Galilea marcapita-pacha aywāshij warmicunapis carullapita ricapaycaran.

<sup>56</sup> Ricapaycaran Magdalena marcapita María, Santiagupawan Josépa maman María, Zebedeupa warmin-ima.

### *Jesústa pampashan*

*San Marcos 15.42-47; San Lucas 23.50-56; San Juan 19.38-42*

<sup>57</sup> Pacha chacanaycaptin, mandaj Pilatuman Arimatea marcapita José aywaran. Payga puchuy-puchuy jananchu cawaj runa caran. Jesúswanpis purij.

<sup>58</sup> Čhayarcur, mandaj Pilatuta niran: «Jesústa pampachicushaj.» Mañacuptin, murucunacunata: «Apacuchun» nir auniran.

<sup>59</sup> Chaura ayanta shuntaycur, tacshash bayítawan José pituran.

<sup>60</sup> Jinarcur quiquin pampacunanjaj učhcuchishan chagaman pampaycuran. Chayman pitapis mana pamparanrächu. Puncuntapis jatun rumiwan chapachiran. Nircur aywacuran.

<sup>61</sup> Pamparaycaptin, Magdalena marca Mariawan Josépa maman María pamparashan ñaupanchu jamaraycaran.

<sup>62</sup> Diyawarda tutana Pascua fiesta camaricuy junaj ushyarcuptinna, mayur cüracunawan fariseucuna parlanacuriycur, mandaj Pilatuman aywaran.

\* 27:46 Salmo 22.1.

<sup>63</sup> Čhayar, niran: «Tayta, llulla Jesús cawaycällar niran: «Quimsa junajpita cawarimushaj.»

<sup>64</sup> Chaymi pamparashanta quimsa junajcaman täpachiy. Manchä purishijnincuna ayanta suwacurunman. Jinarcu runacunata willapanga: «Wañushanpita Jesús cawarimusha» nir. Chaynuy llullacuptin, llapan shungunwana runacuna chasquicunga.»

<sup>65</sup> Mandaj Pilatuna niran: «Murucucunaga maquiquichümi. Jesús pamparashanta sumaj täpachun.»

<sup>66</sup> Niptin, murucucunawan aywar, Jesús pamparashanta chaparaj rumita chäpaypa chapaycuran. Murucucunatapis täpananpaj churaran.

## 28

### *Jesús cawarimushanpita willacushan*

*San Marcos 16.1-8; San Lucas 24.1-12; San Juan 20.1-10*

<sup>1</sup> Diyawarda ushycuptin dmingu warariyaptillan, Magdalena marca Mariawan juc-caj María Jesús pamparashanman aywaran.

<sup>2</sup> Illajpita pacha juyupa sicsiyacurcuran. Janaj pachapitapis Tayta Diosninchipa anjilnin chayamuran. Anjilna učcu chaparaj rumita witircachir, jananman jamacuycuran.

<sup>3</sup> Payga illagu-jina achic-achicyaran. Müdananpis rajupa-niraj yuraj llutpi caran.

<sup>4</sup> Täpaj murucucunana juyupa mancharicäcuran. Wañush-jina jitacäcuran.

<sup>5</sup> Warmicunatana anjil niran: «Ama manchariychu. Ruschu wañuj Jesústa ashiycashayquita musyá.

<sup>6</sup> Caychu pampacush carsi, mana cannachu. Shiminman-tupu Tayta Diosninchi cawarachimusha. Mä, aya pamparashanta ricay.

<sup>7</sup> Canan purishijnincunata juclla willamuy. Cawarishantapis, Galilea quinranman ñaupaycashantapis willanqui. Chaychümi tincunquipaj. Imatapis ama tapupämaynachu. Llapantana willashcaj.»

<sup>8</sup> Warmicunana mancharir, pamparashanpita aywacullaran. Chaypis shungun achicyacäcuptin, juclla Jesúswan purij-masincunata willaj aywacuran.

<sup>9</sup> Aywarcaycaptin, Jesús ricaripurán: «¿Allillachu caycanqui?» nir. Wamayaptin, Jesús pa chaquinta macallacurcur alliman churaran.

<sup>10</sup> Jesúsna niran: «Ama manchariychu. Purishimajñincunata willaraycamuy. Galilea marcaman aywachun. Chaychümi tincushun.»

### *Murucucunata llullacachishan*

<sup>11</sup> Warmicuna aywacuriptin, pamparashanta täpaj murucucunapis waquina marcaman cuticuran. Mayur cüracunata llapallanta willaparan.

<sup>12</sup> Chaura mayur cüracunawan mayur runacuna parlanacuran. Sumaj parlanacuriycur, murucucunata achca jillayta juycuran:

<sup>13</sup> «Pitapis willanqui: «Nuwacuna puñuycapti purishijnincuna chacaypa sharcamur, Jesús pa ayanta suwapaycamasha» nir.

<sup>14</sup> Mandaj Pilato mayaptin, parlapushayqui mana imamanpis chayanayquipaj. Mana wascashunayquipaj amachashaj» nir.

<sup>15</sup> Chaura murucucuna jillayta chasquicurcuran. Mayur runacuna ya chachishallanta runacunata willaparan. Rimashanga Israel runacunapa yarpayninchu canancamanpis jinalla cacun.

### *Purishijnincunata Jesús ca chacushan*

*San Marcos 16.14-18; San Lucas 24.36-49; San Juan 20.19-23*

<sup>16</sup> Chaura Galilea quinranman Jesús ricsichishan puntachu tincunanpaj chunca jucwan (11) purishijnincuna aywaran.

<sup>17</sup> Jesústa ricar waquin tantiyayta mana camäpacursi, llapallan alliman éhuraran. Waquincunam ichanga llutäpacuycaran.

<sup>18</sup> Paycunawan juturar, Jesús niran: «Janaj pachatapis, cay pachatapis maquïman Tayta Diosninchi éhurasha.

<sup>19</sup> Cananga jamcunapis chay-tucuyman aywanquiman. May marcaçhüpis shimita willapäcunqui. Shimita wiyacujcunata Tayta Diosninchipa jutinchu, Wawanpa jutinchu, Espíritu Santupa jutinchu ushyachinqui.

<sup>20</sup> Wiyacunanpaj ima-imata willapashätapis llapanta tantiyachinqui. Cay pacha ushyacänancaman ricaycäshayqui.»

## Jesúspa willapanta San Marcos willacushan

Tantiyacunanchipaj:

Marcos cay libruta isquirbiran. Paypa juc-caj jutin caran Juan Marcos (Hechos 12.12). Payga Jesúspa willapanta willacur, Pablutawan Bernabíta purishiran. Chaynuypis Pedruta purishiran Jesúspita willapäcuptin (1 San Pedro 5.13). Marcospita musyayta munar, liguinqui: Hechos 12.25; 13.5; 15.36–39; Colosenses 4.10; 2 Timoteo 4.11.

Marcos isquirbishan wichan irmänucuna sumaj ñacaycaran. Jesúsman yupachicuptin, waquin runacuna chiquir ushyaran. Chaypis irmänucunata shacyächiran.

San Marcos isquirbiran:

Jesús ushyacushanpita, Supay maquichacuyta camashanpita: *San Marcos 1.1.13.*

Galilea quinranchu Jesús willapäcushanpita, Tayta Diosninchi camacächiyinpa imatapis rurashanpita: *San Marcos 1.14–7.23.*

Jäpa runacunapa marcancunachu Jesús willapäcushanpita, Tayta Diosninchi camacächiyinpa imatapis rurashanpita, Jesús Washäcuj cashanta Pedro musyachicushanpita, juc-nirajman Jesús ticracurishanpita: *San Marcos 7.24–9.50.*

Jerusalén marcapa aywar Jesús willapäcushanpita, Tayta Diosninchi camacächiyinpa imatapis rurashanpita: *San Marcos 10.1–11.10.*

Jerusalén marcachu Jesús willapäcushanpita, Tayta Diosninchi camacächiyinpa imatapis rurashanpita: *San Marcos 11.11–13.37.*

Jesústa ñacachishanpita, wañuchishanpita, cawarachimushanpita, janaj pachaman shuntacushanpita: *San Marcos 14.1–16.20.*

*Jesúspita Ushyachicuj Juan willacushan*

*San Mateo 3.1–12; San Lucas 3.1–9, 15–17; San Juan 1.19–28*

<sup>1</sup> Cay libruchu isquirbiraycan Tayta Diosninchi acracushan Jesucristupa alli willapan. Jesúsga Tayta Diosninchipa Wawan. Caynuy jallarín.

<sup>2</sup> Unay willacujnin Isaíaswan musyachicur, Tayta Diosninchi niran:

«Mä, wiyamay.

Juc runa ñaupapäshunquipaj.

Quiquinta cáchashaj.

Paymi runacunata willapäcungapaj camaricushalla shuyaräshunayquipaj.

<sup>3</sup> Chunjajchümi jayacuypa willacuycan:

«Taytanchi shamunanpaj camaricuy.

Caminuta pichay.

Wicsu caminucunatapis allchay» nir.»\*

<sup>4</sup> Chaura Isaías musyachicushan éharcuptin, chunjaj pachaachu runacunata Juan anyaparan. Llapanta anyapar, niran: «Tayta Diosninchipa shiminta wiyacäriy. Juchapita wanacäriy. Ushyacäriy. Chayrämi Tayta Diosninchi llapan juchayquita junganga.»

<sup>5</sup> Achcaj runa Jerusalén marcapita, Judea quinran marcacunapitapis aywaran Juan willapäcushanta wiyaj. Jucha aparicushanta mana pacaptin, Jordán mayuchu Juan ushyachiran.

<sup>6</sup> Juanpa müdanan camillupa ajchanpita caran; sinturunninpis jarachapita. Chunjajchu tarishan chucluscunallatawan munti abijapa mishquillanta micuj.

<sup>7</sup> Runacunatana willapaj: «Juc runa shamunga. Payga munayniyujmi. Llanguinta llushtipuyllatapis manchapacü.

<sup>8</sup> Jancunata yacullawan ushyachicucä. Shamuj runam ichanga Espíritu Santuwan ushyachishunquipaj» nir.

\* **1:3** Malaquías 3.1; Isaías 40.3.

*Jesústa Juan ushyachishan**San Mateo 3.13-17; San Lucas 3.21-22*

<sup>9</sup> Chay wichan Galilea quinran Nazaret marcapita Juan ushyachicushan-cajman Jesús pis aywaran. Paytapis Jordán mayúchu Juan ushyachiran.

<sup>10</sup> Ushyacuriycur yacupita llucshiramur, janaj pacha quiáchacämujta Jesús ricaran. Espíritu Santuna paluma-jina jananman yarpamuran.

<sup>11</sup> Janaj pachapita rimamushanpis wiyacämuran: «Cuyay Wawämi canqui. Shungümanmi sumaj tincunqui» nir.

*Jesústa Supay maquichacuyta camashan**San Mateo 4.1-11; San Lucas 4.1-13*

<sup>12</sup> Chaypita Espíritu Santu charicurcur, chunyaj pachaman Jesústa aparan.

<sup>13</sup> Micucuj uywacuna tiyananóchu éhucu éhunca (40) junaj juyaptin, Supay maquichacuyta munaran. Anjilcunam ichanga Jesústa pishishanta tarichiran.

*Jesús willapäcuyta jallaycushan**San Mateo 4.12-17; San Lucas 4.14-15*

<sup>14</sup> Ushyachicuj Juanta carsilman wíchgachishanpita-pacha Galilea marcacunamanna Jesús aywacuran. Chay marcacunaóchu Tayta Diosninchipa alli willacuyninta willapäcuran.

<sup>15</sup> Willapäcur niran: «Tayta Diosninchi shuyaraycämanchinam. Maquinóhunam purichimáshun. Jucha aparicushayquicunapita wanacäriy. Tayta Diosninchiman yu-pachicäriy. Alli willacuyninta wiyacäriy.»

*Purishinanpaj éhucuj piscädu charijcunata Jesús jayashan**San Mateo 4.18-22; San Lucas 5.1-11*

<sup>16</sup> Galilea püsu cantunpa aywaycashanóchu Jesús ricaran Simóntawan wauguin Andrésta. Piscädu charij car, ridinta yacuman jitarcaycaran.

<sup>17</sup> Paycunata Jesús niran: «Purishimay. Piscäduta charishayqui-jina runacunata shuntanquipaj Tayta Diosninchipa maquinóchu cawanapaj.»

<sup>18</sup> Chaura ridinta jaguiriycur, Jesúswan aywacuran.

<sup>19</sup> Washanijta aywaycashanóhuna Santiagutawan Juanta bütillaóchu ridinta allcharcaycajta tariran. Paycunapa taytan caran Zebedeo.

<sup>20</sup> Jesús juyaptin, papänintawan mincaynincunata bütinóchu jaguiriycur, aywacäriyan.

*Supay pucllacushan runata Jesús allchacächishan**San Lucas 4.31-37*

<sup>21</sup> Chaypita Cafarnaún marcaman aywacäriyan. Diyawarda junaj shuntacäna wasiman yaycurir, Tayta Diosninchipa shiminta Jesús willapäcuran.

<sup>22</sup> Willapäcushanta wiyar, runacuna sumaj cushicäriyan: «Moiséspa shiminta yaóhacuna willapäcushanta mana tantiyanchichu. Jesús willapäcushanmi ichanga shungunchiman sumaj échayan» nir.

<sup>23</sup> Chay shuntacäna wasíchu supay pucllacushan runapis caycaran. Supay rimachiptin, japarir niran:

<sup>24</sup> «Nazaret runa Jesús, ¿imatataj ashiycanqui? ¿Illarachimajchu shamushcanqui? Pí cashayquitapis musyá. Tayta Diosninchipa Wawanmi canqui. Acracuyninmi canqui.»

<sup>25</sup> Jesúsna supayta piñacuran: «Upälla. Chay runata cáchariy» nir.

<sup>26</sup> Chaura supay runata wañunajpaj tapsirir, juyupa japarir, aywacuran.

<sup>27</sup> Chayta ricar, llapan runa juyupa manchariran. Jucnin-jucnin ninacuran: «¿Imatataj ricanchi? ¿Imatataj wiyanchi? Cananraj munayniyuj runata ricanchi. Supaycunata jarguptinpis, aywacun.»

<sup>28</sup> Chaynuy Jesús ima-ima rurashanpis llapan Galilea marcacunaóchu juclla mayacaran. Quiquin-pura runacuna willanacäriyan.

*Simónpa suydanta Jesús allchacächishan**San Mateo 8.14-15; San Lucas 4.38-39*

<sup>29</sup> Shuntacäna wasipita aywacur Santiagutawan Juanta pushacurcur, Jesús aywaran Simónpawan Andrésa wasinman.

<sup>30</sup> Čhayaptin, juclla willaran: «Tayta Jesús, Simónpa suydantay wayllaywan jishyaycan» nir.

<sup>31</sup> Chaura jishyajman čhayar, maquinpita jatarcachiran. Jatarcachiptin, wayllay cačhariycuran. Jinarcur yanucuriycuran jarananpaj.

*Jishyačhucunata Jesús allchacächishan**San Mateo 8.16-17; San Lucas 4.40-41*

<sup>32</sup> Chacanaycaptinna, runacuna jishyačhucunata Jesúsman apamuran. «Diyawarda ushyacashanam» nir tucuy-niraj jishyačhucunata, supay pucllacushancunata čhayachiran.

<sup>33</sup> Simónpa marca-masincunapis llapan-yupay wasi puncunču juturpaycaran.

<sup>34</sup> Chaymi tucuy-niraj jishyawan jishyačhucunata achcajta Jesús allchacächiran. Waquin runacunapita pucllacuj supaycunatapis jarguran. Pí cashantapis musyaptin, supaycunata mana rimachiranču.

*Galilea marcacunaču Jesús willapäcushan**San Lucas 4.42-44*

<sup>35</sup> Chaca-chacalla marcapita llucshir, chunyaj pachaman Jesús aywaran Tayta Diosninchita mañacuj.

<sup>36</sup> Chaura purishij-masincunawan Jesústa ashij Simón aywaran.

<sup>37</sup> Taripar, niran: «Tayta, llapan runa ashircaycäshunqui.»

<sup>38</sup> Jesúsna niran: «Washa marcacunamanpis aywashun Tayta Diosninchipa alli willacuyninta willapäcuj. Chaypämi shamushcä.»

<sup>39</sup> Chaymi Galilea quinranču marcan-marcan Jesús puriran. Shuntacäna wasicunačhüpis Tayta Diosninchipa alli willacuyninta willapäcuran. Supaycunatapis runacunapita jarguran.

*Jaraču jishyawan runata Jesús allchacächishan**San Mateo 8.1-4; San Lucas 5.12-16*

<sup>40</sup> Jaraču jishyawan runana Jesúsna ñaupanman jungurpacuycur, mañacuran: «Llaquipämashpayqui allchacaycachillamay. Tayta Diosninchipa ricay ñawinčhüpis alli cayta munä» nir.

<sup>41</sup> Mañacuptinga, llaquipashpan maquinwan yataycur, Jesús niran: «Llaquipajmi. Allchacayna.»

<sup>42</sup> Chaynuy niptin, jaraču jishyawan jishyaycashanču allchacäcuran. Tayta Diosninchipa ricay ñawinčhüpis allina caycaran.

<sup>43</sup> Chaura pitapis mana willapällar aywacunanpaj Jesús piñaparan:

<sup>44</sup> «Pitapis ama willapanquichu. Manchäga cüraman ayway allina cashayquita ricashunayquipaj. Moisésna shiminta čharcur, cuyachicuyniquitapis Tayta Diosninchita jaray. Chayrämi llapanpa ricay ñawinču alli canquipaj» nir.

<sup>45</sup> Chaynuy willapaptinpis, willacuraycar aywacuran. Chaura chay-tucuyču mayacaran. Chaynuyta Jesús llapan runa ricay may marcamanpis mana yaycurannachu. Marca wajtancunallačhüna puricuran. Runacunam ichanga chay-tucuyta Jesúsman shamuran.

**2***Cumllucash runata Jesús allchacächishan**San Mateo 9.1-8; San Lucas 5.17-26*

<sup>1</sup> Chaypita ishca-quimsa junajtana Cafarnaún marcaman Jesús yapay cutiran. Wasinču caycashanta musyar,

<sup>2</sup> achcaj runa shuntacaran. Wasi puncu pampapis mana jäcurannachu. Jesúsna Tayta Diosninchipa allí willacuyñinta willapäcuycaran.

<sup>3</sup> Chaynuy juturpaycaptin, quirmallawan cumllucash runata éhusuj runa éhayachimuran.

<sup>4</sup> Wasi junta runa juturpaycaptin, Jesúsna ñaupanman yaucuchiyta mana camäpacuranachu. Chaymi wasi jananman jigarcu, uéhcuriycäriaran. Jinarcu Jesúsman quirmantinta warcuyllapa yarpuchiran.

<sup>5</sup> Paycuna llapan shungunwan yupachicushanta musyar, cumllucash runata Jesús niran: «Wawallau wawa, juchayquicunata jungashcänam.»

<sup>6</sup> Chaura Moisésna shiminta yaéhcaycuna shungullanéhu ullguran:

<sup>7</sup> «Cay runa, ¿imanirtaj chaynuy riman? Chaynuy rimarga, Tayta Diosninchita apäriycan. Juchanchita Tayta Diosnillanchi junganman» nir.

<sup>8</sup> Yarpashanta musyar, Jesús tapuran: «¿Imanirtaj llutanta yarpacaycanqui?»

<sup>9</sup> Mä, tapushayqui. ¿Cumllucash runata allchacächiychu, jucha apacushanta juncacächiychu sasa?»

<sup>10</sup> Canan tantiyacunquiman. Tayta Diosninchí cay pachaman cáchamasha. Munayniyujmi cá pipa juchantapis juncacächinapaj.» Cumllucash runatana niran:

<sup>11</sup> «Jatariy. Quirmayquita shuntacurcu, wasiquiman cuticuy.»

<sup>12</sup> Chaura cumllucash runa jatariycurcuran. Quirmanta apacurcu, llapan ricay llucshicuran. Chaynuyta llapan runa cushicushpan Tayta Diosninchita alliman éhuran: «Canan ricashanchita mana imaypis ricashanchichu» nir.

### *Levíta Jesús jayashan*

#### *San Mateo 9.9-13; San Lucas 5.27-32*

<sup>13</sup> Chaypita Galilea püsu cantunpa Jesús yapay aywaycaran. Runacunapis achcaj ricäcuj aywaran. Paycunatam Jesús yaéhcachiran.

<sup>14</sup> Aywaycashanchu Alfeupa wamran Levíta ricaran.\* Levíta Roma marcapa mandajninpaj jillayta shuntaycaran. Ricar, Jesús niran: «Leví, purishimay.» Niptin, Jesúsna Leví purishiran.

<sup>15</sup> Chaypita Levíta wasinéhu purishijnincunawan Jesús micurcaycaran. Waquin juchaéhu arujcunawanpis, jillayta shuntajcunawanpis micurcaycaran. Chay-niraj runacuna achcajmi Jesúsna purishiran.

<sup>16</sup> Moisésna shiminta yaéhcay fariseucunana Jesúsna chiquipashan ricaran juchaéhu arujcunawan jillayta shuntajcunawan micurcaycajta. Chaymi Jesúsna purishijnincunata tapuran: «¿Imanirtaj juchaéhu arujcunawan, jillayta shuntaj chiqui runacunawan Jesús micun?» nir.

<sup>17</sup> Jamurpaptin, Jesúsna niran: «Jishyaéhcunallash jampicujta ashin. Mana jishyarga, mana ashinchu. Chay-jina nuwapis juchaéhu arujcunata Tayta Diosninchiman cutichij shamushcä. Manam: «Juchaynajmi cá» nijcunatachu ashiycä.»

### *Ayünupita tapunacushan*

#### *San Mateo 9.14-17; San Lucas 5.33-39*

<sup>18</sup> Juc cuti Ushyachicuj Juanpa purishijnincunapis, fariseucunapis ayünashpan Tayta Diosninchita mañacurcaycaran. Chaymi waquin runacuna Jesúsna tapuran: «Ushyachicuj Juanpa purishijnincunapis, fariseucunapa purishijnincunapis ayünashpan Tayta Diosninchita mañacun. Purishijniquicunam ichanga, ¿imanirtaj mana ayünanchu?» nir.

<sup>19</sup> Chaynuy niptin quiquinman tincuchicu, Jesús niran: «Warmi ashishijcuna manash llaquishachu ayünan. Manchäga cushishash micupacärin. Majachacaj müsuta yanagaycar, manash ayünanmanchu.

<sup>20</sup> Warmi ashij müsuta jíchuptinshi ichanga, ayünangapaj. Jatunpash llaquicungapaj.

\* **2:14** Levíta waquincuna ricsin: «Mateo» nir. San Mateo 9.9-ta ricay.

<sup>21</sup> «Chaynuypis mauca müdanata mushuj raćhipawan manash pipis jiranmanchu. Mushujwan jiraptin, jintishpan mauca müdanatapis jatunpanash raćhirachin.

<sup>22</sup> Bñuta puguchinanpäpis manash pipis chaquish jaracha putuman wiñanmanchu. Bñu pugur, chaquish jaracha pututa pashtarachinshi. Pashtaptin, bñupis ushy-acäcunshi. Jaracha putupis raćhicäcunshi. Chayshi llullu bñuta llullu jaracha putumanraj wiñan.»

### *Diyawardachu rīguta shipishan*

*San Mateo 12.1-8; San Lucas 6.1-5*

<sup>23</sup> Diyawarda junaj rīgu cantunpa purīshijnincunawan Jesús aywaycaran. Purīshijnincuna rīguta shipircur-shipircur, maquinchu cupacaćharcaycaran.

<sup>24</sup> Chaymi fariseucuna Jesústa tapuran: «¿Mä, arushanta ricanquichu? ¿Imanirtaj diyawardachu purīshijniquicuna rīguta cupacaćharcaycan? Diyawardachu Tayta Diosninchipa shiminta ćharcurmi, mana arunchichu» nir.

<sup>25</sup> Chaura Jesús niran: «¿Auquillunchi David imata rurashantapis manachu musyanqui? Tayta Diosninchipa shiminta liguiycarsi, ¿yargaywan David imata rurashantapis manachu tantiyacushcanqui?

<sup>26</sup> Mayur cūra Abiatar caycashan wichan yargay chariptin Tayta Diosninchipa wasinman yaycurir, jarashan tantanta David micuran. Cüracunalla micunan caycaptinsi, yanaguincunawanraj David micupäcuran.

<sup>27</sup> «Mä, wiyamay. Tayta Diosninchi diyawardata camacächiran runacuna jamaycunanpaj, mana chay junajta manchapacunapächu.

<sup>28</sup> Tayta Diosninchi caćhamasha. Chaymi diyawarda maquiüchu. Diyawardachu runa imata rurananpäpis, imata mićhänäpäpis maquiüchümi caycan.»

## 3

### *Maquin wañush runata Jesús allchacächishan*

*San Mateo 12.9-14; San Lucas 6.6-11*

<sup>1</sup> Juc cuti shuntacäna wasiman Jesús ćhayaran. Chaychu maquin wañush runapis caycaran.

<sup>2</sup> Ricapacujcunana Jesústa ricaparcaycaran: «Diyawarda caycaptin, mä, allchacächingachush. Allchacächishallanmi achäqui canga» nir.

<sup>3</sup> Maquin wañush runatana Jesús niran: «Llapan ricashunayquipaj íchihy.»

<sup>4</sup> Waquin runatana tapuran: «Diyawardachu, ¿allitachu, llutantachu rurashuwan? ¿Washäshuwanchu? ¿«Wañucuchun» nishuwanchu?» nir. Tapuptin, llapan upällacayćariran.

<sup>5</sup> Chaura Jesús ricapacujcunata ullgush ricapäriran. Rumi shungu captin, sumaj llaquicuran. Maquin wañush runatana niran: «Maquiquita chutapacuy.» Chutapacuriptin, maquin allchacäcuran.

<sup>6</sup> Fariseucunam ichanga juclla aywarcur, mandaj Herodespa yanapajnincunawan parlanacuran imanuyppis Jesústa wañuchinanpaj.

### *Achcaj runa Jesúsman aywashan*

<sup>7</sup> Chaypita pusu cantunman purīshijnincunawan Jesús aywacuran. Jipantana achcaj Galilea runacuna aywaran. Judea quinranpitapis aywaran.

<sup>8</sup> Jesús ima rurashancunata mayar, chay-tucuy-pita runacuna aywaran. Aywaran Judea quinranpita, Jerusalén marcapita, Idumea quinranpita, Jordán mayu wajtanpita, Tiro marca quinranpita, Sidón marca quinranpita.

<sup>9</sup> Chaymi purīshijnincunata Jesús niran: «Runacuna quićhquipämashpanchi lluchcamänanchipita bütita camariy.»

<sup>10</sup> Achcajta allchacächish caycaptin, jishyaćhucuna Jesúsman imanuyppapis aywaj yatayllapis yataycunanpaj.

<sup>11</sup> Jesústa ricashpan supay pucllacushan runacunapis jungurpacuycur, japariypa niran: «Jamga Tayta Diosninchipa Wawanmi canqui.»

<sup>12</sup> Niptin, pï cashantapis mana musyachicunanpaj Jesús sumaj piñacuran.

*Chunca ishcaýwan caćhancunata Jesús acracushan*

*San Mateo 10.1-4; San Lucas 6.12-16*

<sup>13</sup> Chaypita puntaman Jesús aywaran. Chayćhu shungunman tincushancunata shuntaran. Shuntaptin,

<sup>14-15</sup> ćhunca ishcaýwanta (12) acracuran purishinanpaj, shiminta willapäcunanpaj, supaycunata jargunanpaj. Paycunata acracuran caćhacunanpaj.

<sup>16</sup> Ćhunca ishcaýwan acracushancuna caycaran: «Pedro» nishan Simón,

<sup>17</sup> Zebedeupa wamran Santiaguwan Juan. Paycunatam jutichaparan: «Boanerges» nir. «Boanerges» ninanga: «Räyupa wamrancuna» ninanmi.

<sup>18</sup> Andrés, Felipe, Bartolomé, Mateo, Tomás, Alfeupa wamran Santiago, Tadeo, «Marcapaj nanachicuj» nishan Simón,

<sup>19</sup> Judas Iscariote. Payga Jesústa wañuyman jitarpuran.

*Jesústa pampaman ćhurashan*

*San Mateo 12.22-32; San Lucas 11.14-23; 12.10*

<sup>20</sup> Chaypita purishijnincunawan Jesús wasinman cuticuran. Yapay achcaj runa shuntacaptin, micunanpäpis mana jäcuranchu.

<sup>21</sup> Chayta mayaycur, yawar-masincuna aywaran apacunanpaj: «Supayćhi pucllacusha» nir runacuna rimaptin.

<sup>22</sup> Jerusalén marcapita ćhayaj Moiséspa shiminta yaćhajcunapis nircaycaran: «Mayur supay Beelzebulta jayararshi, supaycunata jarguycan. Mana Tayta Diosninchitachu jayaraycan.»

<sup>23</sup> Chaynuy niptin, Jesús jayapar, tincuchiypa willaparan: «Quiquin Supay, ĩimanuyparaj quiquina jargucunman?»

<sup>24</sup> May marcaćhüpis quiquin-pura ticrapanacur, wacpa-caypash aywacärin.

<sup>25</sup> May wasićhüpis majanwan ticrapanacur, raquicaymanshi ćhayan.

<sup>26</sup> Chay-jina mayur supaypis supay-masinwan ticrapanacur, ima ruraytapis mana camäpacunmanchu. Ushyacymanpis ćhayanga.

<sup>27</sup> Juc runash wasiman yaycapur, wasiyujpa imancunatapis suwacun. Ichanga callpayuj runataräshi mancurnan. Jinarcurräshi imancunatapis ushyajpaj apacun.

<sup>28</sup> «Sumaj tantiyacunqueiman. Runacunapa llapan juchantapis, tucuy-jinanpa pampaman ćhurashantapis Tayta Diosninchi junganga.

<sup>29</sup> Espiritu Santuta ashllir ushyaptinmi ichanga, mana jungangachu. Juchanta apari-cushalla imaypis cawanga.»

<sup>30</sup> Jesús chaynuy niran: «Supaypa maquinćhu purin» nir tumpashanpita.

*Mamanwan wauguincuna Jesústa ashishan*

*San Mateo 12.46-50; San Lucas 8.19-21*

<sup>31</sup> Chaynuy willapäcuycaptin, Jesús pa mamanwan wauguincuna ćhayan. Jawallapita jayachiran.

<sup>32</sup> Juturpaycäcunana niran: «Tayta Jesús, mamayquiwan wauguicunash jawaćhu shuyarpaycäshunqui. Ashishunquish.»

<sup>33</sup> Chaura Jesús tapuran: «¿Pitaj mamä? ¿Pitaj wauguicuna?»

<sup>34</sup> Juturpaycäcunata ricärir, niran: «Jamcuna mamä, wauguicuna canqui.

<sup>35</sup> Pipis Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurajcunaga mamäwan, wau-guicunawan, panicunawanmi tincun.»

## 4

*Murupacujman tincuchiypa willapashan*  
*San Mateo 13.1-9; San Lucas 8.4-8*

<sup>1</sup> Chaura yapayna jatun püsu cantunchu Jesús yaáchhacuycaran. Achcaj runa jutu-captin, bütiman jigacurcuran willapäcunanpaj. Runacunam ichanga yacu cantullanchu juturpaycaran.

<sup>2</sup> Bütipitana Jesús imawanpis tincuchiyllapa tantiyachir, niran:

<sup>3</sup> «Sumaj wiyamay. Juc runash murupacuj aywaran.

<sup>4</sup> Machiptinshi, waquin muru caminuman éhayasha. Caminuman éhayajta pichuysacunash pashacurcusha.

<sup>5</sup> Waquin murunash jarapshu allpaman éhayasha. Jarapshu captinshi, juclla wiñacarcamuran.

<sup>6</sup> Ichanga janallanchu sapin captin, inti rupaptinshi, chaquicäcusha.

<sup>7</sup> Waquin murunash shata-shataman éhayasha. Shata atayäcurcurshi, muru wiñamujtapis jarwashtärachisha. Chayshi wiñarsi, mana wayushanachu.

<sup>8</sup> Waquin murunash alli allpaman éhayasha. Sumajshi wayusha. Waquin juc mullapitash wayusha quimsa éhuncata (30); waquinshi sujta éhuncata (60); waquinnash pachacta (100).»

<sup>9</sup> Willapäcuriycur, Jesús niran: «Rinriyujmi canqui. Tantiyacunquiman.»

*Tincuchiypa willapashanpita tantiyachishan*  
*San Mateo 13.10-17; San Lucas 8.9-10*

<sup>10</sup> Runacuna aywacuriptin, éhunca ishchaywan purishijnincunawan waquin jatirajnin-cuna Jesústa tapuran: «Tincuchiypa willapäcushayquita mä, tantiyachimay» nir.

<sup>11</sup> Jesúsna niran: «Jamcunata mayna tantiyachishcaj: «Maquinchu cawananchipaj Tayta Diosninchi shuyaraycämanchi» nir. Mana wiyacujcunatam ichanga tincuchiyllapa tantiyachi.

<sup>12</sup> Tayta Diosninchipa shiminchu nin:

«Ricaycarpis, ñawiynej-tucun.

Wiyaycarpis, rinriynaj-tucun.

Shimäta wasguiptinga,

jucha aparicushantapis Tayta Diosninchi mana jungangachu.»\*

*Murupacujpita tantiyachishan*  
*San Mateo 13.18-23; San Lucas 8.11-15*

<sup>13</sup> Chaypita Jesús niran: «Jamcunapis, ¿manachu tantiyanchi tincuchiypa willapäcushäta? Mana tantiyaycarga, ¿imanuyparaj llapan willapäcushäcunata tantiyanchi?»

<sup>14</sup> «Murupacuj murushan Tayta Diosninchipa shiminwan tincun.

<sup>15</sup> Caminuman muru shicwashan-jina shimin achcaj runaman éhayän. Ichanga wiyashantapis Supay juclla jungaycachin.

<sup>16</sup> «Jarapshu allpaman muru shicwashan-jina shimin waquin runaman éhayän. Shiminta wiyar, cushishalla éhasquicun.

<sup>17</sup> Ichanga jarapshu écraçhu mana sapichashan-jina shungunmanpis mana éhayänchu. Chaymi runa ñacayman éhayar, Tayta Diosninchita wiyacushan-janan jaticachar ushyaptin, juclla jungaycun.

<sup>18</sup> «Shata-shataman murushan-jina shimin waquin runaman éhayän. Shiminta wiyarpis

<sup>19</sup> chapa mana pishiptin, Tayta Diosninchipa shimin nishannuylla mana cawanachu. Imapäpis alläpa yarpaçhacur, ricuyayllata ashir, shungun munashallanta ashir, tincupacan.

\* 4:12 Isaías 6.9-10.

<sup>20</sup> «Alli allpaman murushan-jina shimin waquin runaman échan. Paycuna shiminta wiyar, llapan shungunwanmi éhasquicun. Juc muru alli wayur, quimsa éhuncata (30), sujta éhuncata (60), paéhacta (100) juc shicshillaéchu wayushan-jina Tayta Diosninchipa shimin nishallanta rurar cawan.»

*Achquiwan tincuchiypa willapashan*

*San Lucas 8.16-18*

<sup>21</sup> Yapaypis tincuchiypa Jesús niran: «Achquita ratarcachir, pipis manash manca rurinman, cáma échaquinman échuranmanchu. Manchäga patacmanshi échuran llapanta achicyänapaj.

<sup>22</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Runacuna shungullanéchu pacarächishanpis mayacanga. Imata yarpashanpis unayllata musyacanga.

<sup>23</sup> Rinriyujmi canqui. Tantiyacunquiman.

<sup>24</sup> «Canan willapashäta sumaj tantiyacunquiman. Tantiyacushayquiman-tupu Tayta Diosninchipis tantiyachishunquipaj. Sumaj-sumaj tantiyachishunquipaj.

<sup>25</sup> Chaymi wiyacuptin, pitapis Tayta Diosninchi sumaj tantiyachinga. Mana wiyacujcunatam ichanga, ichicllata tantiyashallantapis jungaycachinga.»

*Muru wiñamujwan tincuchiypa willapashan*

<sup>26</sup> Yapay Jesús niran: «Tayta Diosninchipa maquinéchu juyaypita tantiyacushun. Juc runash échacaman muruta mururan.

<sup>27</sup> Murushanpita pashtamur, wiñamun. Runa pagaspa puñurpis, junajpa riccharpis, muruta manash pashtachimunmanchu. Manash wiñachimunmanpishchu. Imanuy pash-tashantapis, wiñamushantapis manash musyanchu.

<sup>28</sup> Allpalla pashtachimun. Tullunta wiñachin. Shicshichin. Puguchin.

<sup>29</sup> Puguptinna: «Murushäpa wawanta shuntashäna» nir rutun.»

*Ñäpus muruwan tincuchiypa willapashan*

*San Mateo 13.31-32; San Lucas 13.18-19*

<sup>30</sup> Yapay tincuchiypa willapäcur, Jesús niran: «¿Imawanraj Tayta Diosninchipa maquinéchu cawajcunata tincuchishuwan? ¿Imawan tincuchiyparaj tantiyacushuwan?»

<sup>31</sup> Paypa maquinéchu cawajcuna ñäpus muruwan tincun.\* Chay muruga llapan murupitapis mas acapallash.

<sup>32</sup> Muruptinshi ichanga, wirtaéchu sumaj wiñan. Waquin jaéhcacunapitasi atayayta llallin. Callapanacunapis ata captin, pichuysacuna llantucushpan jishucärin.»

*Tincuchiyllapa willapäcunanpaj cashan*

*San Mateo 13.34-35*

<sup>33</sup> Runacuna sumaj tantiyacunapaj imawanpis tincuchiyllapa Jesús willapäcuran.

<sup>34</sup> Imatapis tincuchiyllapa tantiyachicuj. Jinalla mana tantiyachijchu. Purishijnincunatam ichanga yatalla sumaj tantiyachiran.

*Wayranpawan tamyata Jesús éhawachishan*

*San Mateo 8.23-27; San Lucas 8.22-25*

<sup>35</sup> Chay junajlla pacha chacanaycaptin, purishijnincunata Jesús niran: «Yacu püsuta chimpashun.»

<sup>36</sup> Chaynuy niptin, runacunata: «Aywallä» nir bütiwan Jesússta apacuran. Waquin büticunapis jipanta aywaran.

<sup>37</sup> Aywarcaycaptin, shucucuy wayra ricacamuran. Yacuna büchiypa-büchir bütiman yaycuycaran.

<sup>38</sup> Jesúsmi ichanga jipaman aywaycur jawanacurcur, puñucash caycaran.

Chaura purishijnincuna juyupa mancharir, Jesússta ricchachiran: «Tayta, yacuman challpucaycanchina. ¿Manachu imasi jucunqui?» nir.

\* **4:31** Ricanqui San Mateo 13.31 nishanta.

<sup>39</sup> Chaura riccharir, wayratawan yacuta piñacur Jesús niran: «Ĉhawayna. Ama büchiypa-büchiynachu.» Chaura wayra ĉhawacäcuran. Yacupis puñucäcuran.

<sup>40</sup> Purishijnincunatanana niran: «¿Imanirtaj mancharish carcaycanqui? ¿Tayta Diosninchipa maquinchu cawashanchita manachu yupachicunqui?»

<sup>41</sup> Paycunana juyupa mancharishpan quiquin-pura tapunacäriran: «¿Piraj cay runa? Piñacuriptin, shucucuy wayra ĉhawacäcun. Yacupis puñucäcun» nir.

## 5

*Gerasa quinranĉhu supay pucllacushan runata Jesús allchacächishan  
San Mateo 8.28-34; San Lucas 8.26-39*

<sup>1</sup> Püsuta chimpurcur, Gerasa quinranman ĉhayaran.

<sup>2</sup> Bütipita Jesús yarpuriptin, supay pucllacushan runa pantyunpita llucshiramuran.

<sup>3</sup> Chay runaga runa pamparashan maĉhaycunallaĉhu tiyacuj. Cadinawan wataptinpis, raĉhir ushyarij.

<sup>4</sup> Achca cuti maquin-ĉhaquinpita cadinawan wataptinsi, raĉhirij. Pipis mana iĉhipujchu.

<sup>5</sup> Payga pagas-junajta, chaga quinranpa, runa pamparashan maĉhaycunapa japaray-car puricuj. Quiquinpis rumicunawan tacacuj. Cuchucuj.

<sup>6</sup> Carushĉhu ricärir waracaylla aywarcur, Jesúsna ñaupanman jungurpacuycuran.

<sup>7</sup> Llapan callpanwan japarir niran: «Llapanta Camaj Tayta Diosninchipa Wawan Jesús, ¿imanirtaj ashipämanqui? Ama ñacaycachimaychu.»

<sup>8</sup> Chaynuy ninanpäga mayna Jesús niran: «Supay, cay runata caĉhariy.»

<sup>9</sup> Jesúsna tapuran: «¿Imataj jutiqui?» Tapuptin, niran: «*«Batallun» jutü chay-chicaj cashpä.»*

<sup>10</sup> Nircur llapan supaycuna yaparir-yaparir Jesúsna mañacuran: «Cay quinranpita ama jarguycamaychu» nir.

<sup>11</sup> Chaura chagapa janallanĉhu chay-chica cuchi pagupacurcaycaran.

<sup>12</sup> Chaymi supaycuna mañacuran: «Tagay cuchicunata pucllacunäpaj aunimay, ari» nir.

<sup>13</sup> Chaymi mañacushanta Jesús auniran. Auniptin supaycuna runata caĉhariycur, cuchicunatanana pucllacuran. Cuchicunana jishyayar, chagapita yacuman jigapurcuran. Llapallan shugupacaypa wañuran. Cuchicunaga ishcaj waranga-ima (2,000) caran.

<sup>14</sup> Cuchi michijcunana mancharish jishpicäriran. Aywaycur ĉhacracunaĉhüpis, mar-caĉhüpis imallata ricashantapis willacuran. Chaymi runacuna imanuy cashantapis ricaj shamuran.

<sup>15</sup> Jesúsman ĉhayar, supaycuna pucllacushan runata allchacashtana tariran. Jamaray-caranna. Müdanashana caycaran. Chaynuyta ricaycur, juyupa manchariran.

<sup>16</sup> Ricajcunaga ĉhayamuj runacunata willaparan imanuy allchacashantapis, cuchicuna imaman ĉhayashantapis.

<sup>17</sup> Ĉhayamuj runacunana Jesúsna mañacuran: «Cay marcapita aywacuy, ari» nir.

<sup>18</sup> Mañacuptinga, bütiman jigaran aywacunanpaj. Allchacaj runam ichanga Jesúsna mañacuran: «Tayta, pushacamay, ari» nir.

<sup>19</sup> Chaypis Jesús niran: «Mana camacanchu. Wasiquiman cuticuy, ari. Yawar-masiquicunata Tayta Diosninchipa llaquipar allchacächishushayquipita llapanta willapay.»

<sup>20</sup> Chaura Decápolis marcacuna quinranpana chay runa willacuräcur puriran: «Jesús allchacächimasha» nir. Willacuptin, llapan runa manchariran.

*Jairupa wamrantapis, yawar-apaywan jishyay warmitapis Jesús allchacächishan  
San Mateo 9.18-26; San Lucas 8.40-56*

<sup>21</sup> Chaura bütiwan wac chimpaman Jesús ĉhayaptin, achcaj runa shuntacaran. Jesúsna yacu pallallanĉhu caycaran.

<sup>22</sup> Niycaptillan, Jairo éhayaran. Payga shuntacäna wasíchu mayur runa caran. Jesús pa ñaupanman jungurpacuycur,

<sup>23</sup> mañacuran: «Tayta, wasïman aywashun. Warmi wamrä wañuycan. Yatayllapis maquiuiwan yataycunquiman wamrä allchacänanpaj. Chayllawan cawanga» nir.

<sup>24</sup> Mañacuptin, Jesús aywaran. Achcaj runa aywaycaptin, Jesús ta juyupa quiéhuipaycaran.

<sup>25</sup> Éhunca ishcayan (12) watana yawar-apaywan jishyaj warmipis tallucash aywaycaran.

<sup>26</sup> Warmiga jampicujcunawan jampicur imancunatapis ushyapacashana caycaran. Papis mana allchacächirancho. Manchäga alläpana éhuracaycaran.

<sup>27</sup> Jesús munayniyuj cashanta mayar runacunapa échapinpa yaycurir jipallanpita tariparcur, Jesús pa müdananta yataycuran:

<sup>28</sup> «Müdanallantapis yatar, allchacashämi» nir.

<sup>29</sup> Yataycuptillan, yawar-apaynin äner éhawacäcuran. Janan ancashyacäcushantapis quiquin mayaran.

<sup>30</sup> Munayninwan pitapis allchacächishanta Jesús pis mayariran. Chaymi ticrarcur, tapuran: «¿Pitaj yataycamasha?» nir.

<sup>31</sup> Chaura purishijnincuna niran: «Achcaj runa quiéhuipaycäshuptiquiga, ¿imanirtaj tapumanqui: ¿Pitaj yataycamasha?» nir?»

<sup>32</sup> Papis yatashanta musyananpaj Jesús jinalla ricapaycaran.

<sup>33</sup> Warmina manchariyanwansicsicyaycar, Jesús pa ñaupanman jungurpacuycuran. Imanir yatashantapis llapanta willaycuran.

<sup>34</sup> Jesús na niran: «Wawallau wawa, yupachicamashayquipita allchacashcanqui. Mana yarpaéhuacullarna wasiquiman cuticuy. Mana jishyanquinapishchu» nir.

<sup>35</sup> Jesús rimayta mana ushyaptillan, Jairupa wasinpita cáhuacuna éhayamuran. Jairuta niran: «Tayta, wamrayqui wañucäcushana. ¿Imapänataj tayta Jesús ta pushanquipis?»

<sup>36</sup> Mana wiyaj-tucullar, Jesús niran: «Tayta Jairo, ama llaquicuychu. Nuwaman yupachicamanquiman.»

<sup>37</sup> Chaura waquin runacunata jaguiycur, Pedruta, Santiagutawan wauguin Juanta pusharan.

<sup>38</sup> Jairupa wasinman éhayarna, atarcaycajcunata tariran.

<sup>39</sup> Chaymi yaycurir, Jesús niran: «¿Imanirtaj atarcaycanqui? Wamra mana wañushachu. Manchäga puñucashalla caycan.»

<sup>40</sup> Chaynuy niptin, täpajcuna Jesús ta asiparan. Jesús mi ichanga atarcaycajcunata jawaman jarguran. Aya chutarashanman pushashan purishijnincunatapis, Jairutapis, warmintinta yaycuchiran.

<sup>41</sup> Ruriman yaycurir maquinpita charircurna, wañush wamra jipashta niran: «Talitä cum.» Rimayninéhuaga: «Talitä cum» ninantam: «Ricchayna wamra» nin.

<sup>42</sup> Chaynuy niptin, juella jataricurcuran. Puripacuranna. Chay wamra jipashga éhunca ishcayan (12) watatana aywaycaran. Chayta ricar, runacuna juyupa manchari-

<sup>43</sup> Jesús na runacunata piñacuran: «Cawarishanta pitapis ama willapanquichu. Wamrayquitapis jaray» nir.

## 6

*Nazaret marcaéhu Jesús willapäcushan  
San Mateo 13.53-58; San Lucas 4.16-30*

<sup>1</sup> Chaypita aywar, marcanman purishijnincunawan Jesús cuticuran.

<sup>2</sup> Diyawarda junaj shuntacäna wasíchu willapäcuran. Wiyajcunana tantiyayta mana atipar, tapunacurcaycaran: «¿Maychüraj llapanta yaçhacusha? ¿Piraj yaçhachisha? ¿Imanuyparaj Tayta Diosnillanchi camacächishancunata rurán?»

<sup>3</sup> Cay runa, ¿manachu carpintiru? ¿Manachu Mariapa wamran? ¿Manachu wauguincunapis Santiago, Joset, Judas, Simón? Panincunapis, ¿manachu carcaycan?» nir. Chaynuy nir Jesústa pampaman échuraran.

<sup>4</sup> Jesúsna niran: «May-chaychüpis alli ñawinpa Tayta Diosninchipa willacujninta rican. Yurishan marcaçhümi ichanga marca-masincunapis, yawar-masincunapis pampaman échuran. Ricaytapis mana munanchu.»

<sup>5</sup> Chaymi marcançhüga Tayta Diosninchipa camacächiyinpa imatapis mana ruraran-nachu. Juc-ishcay jishyaçhucunallata maquinwan yatayllapa allchacächiran.

<sup>6</sup> Marca-masincuna mana çhasquicuptin, juyupa llaquicuran: «¿Imanirraj mana çhasquicamanchu?» nir.

*Çhunca ishçaywan caçhancunata Jesús caçhacushan  
San Mateo 10.5-15; San Lucas 9.1-6*

Chaypita marcan-marcan Tayta Diosninchipa shiminta willapäcur, Jesús puriran.

<sup>7</sup> Çhunca ishçaywan purishijnincunata ishçay-caman-ishçay-caman willapäcuj caçharan. Caçhar, niran: «Nuwapita munayniyuj caycanqui supaycunata jargunayquipaj.

<sup>8-9</sup> Imatapis ama apanquichu. Ama apanquichu jipita, mircapata, jillayta, rucanayquita. Garutillayquita apanqui. Llanguillayquita jaticunqui.

<sup>10</sup> «Juc wasiman çhayashpayqui jucläpa aywacushayquicaman jinallançhu pacharäcunqui.

<sup>11</sup> Çhayashayqui marcaçhu mana çhasquishuptiqui, mana wiyashuptiqui, aywacunqui. Çhaquiquita pichacurir aywacunqui: «Mana çhasquimashayquipita ñacayman çchayanquipaj» nir.»

<sup>12</sup> Chaura purishijnincuna wacpa-caypa aywar, willapäcuran: «Jucha aparicuypita wanacäriy» nir.

<sup>13</sup> Pucllacuj supaycunatapis jarguran. Jishyaçhucunatapis wirawan jampir, achajta allchacächiran.

*Ushyachicuj Juanta wañuchishan  
San Mateo 14.1-12; San Lucas 9.7-9*

<sup>14</sup> Chay wichan mandaj Herodes Jesús ima-imata rurashantapis mayaran. Runacuna wichaypa-uraypa rimar niycaran: «Ushyachicuj Juançhi wañushanpita cawarircamusha. Chayçhi munayniyuj ricarimusha Tayta Diosnillanchi camacächishancunata ruranan-paj.»

<sup>15</sup> Waquinnash nircaycaran: «Willacuj Elíasçhi.» Waquinnash niycaran: «Unay willacujcuna-jinaçhi ricarimusha.»

<sup>16</sup> Chaura chay rimashancunata mayar, mandaj Herodespis niran: «Rasunpa Juançhi canga. Umanta quiqui ruguchish caycapti, cawarimush canga.»

<sup>17</sup> Ushyachicuj Juanta piñacushallanpita quiquin mandaj Herodes unayna mancurnar-cachir, carsilman wiçhgachish caran.

<sup>18</sup> Juan piñacurunaj: «Tayta Herodes, mama Herodíasga wauguiqui Felipupa warminmi. Wauguiquipa warminta ama jíchunquimanachu» nir.

<sup>19</sup> Chaynuy nishanpita mama Herodías Juanta wañuylla chiquiparan. Wañuchiya munarpis, mana camäpacuranchu

<sup>20</sup> quiquin mandaj Herodes chapaptin. Payga manchapacuran: «Juanga juchaynaj runam. Tayta Diosninchipa maquinçhu juyan» nir. Chaymi Juan rimashan shungun-man mana tincuptinsi, cushish wiyapararan.

21 Chaura chay wichan mandaj Herodespa diyan éhayamuran. Chaymi tünata rurar, yačhänacushancunata, murucuncunapa mandajncunata, Galilea quinran mayur runacunata jarananpaj jayachiran. Chay junajraj mama Herodías yarpashan camacaran.

22 Jurpancunawan mandaj Herodes micurcaycaptin, llapanpa ricay ñawinču mama Herodíaspa jipashninraj sumaj jachwaran. Jachwar, llapan jurpantinta mandaj Herodesta cushicachiran. Chaymi jipashta mandaj Herodes niran: «Shunguyqui munashanta mañacamay. Munaptiqui, imätapis juycushayquim.»

23 Chaynuylla yaparir-yaparir auniran: «Imata mañacamaptiquipis, jushayquim. Marcäcunatapis pullanta juycujmanmi» nir.

24 Chaynuuy niptin, jipashga mamanta tapuran: «¿Imatataj mañacushaj?» nir. Maman Herodíasna niran: «Ushyachicuj Juanpa umanta mañacuy.»

25 Jipashna juclla mandaj Herodesta niran: «Ushyachicuj Juanpa umanta mañacushayqui. Juclla matiman wiñarcur, macyamay.»

26 Chaura mandaj Herodes juyupa llaquicäcuran. Llaquicursi, jurpancunapa ñaupanchu aunish cashpan shiminta mana cutiricurannachu.

27 Manchäga juc murucunta cačharan Juanpa umanta apapunanjaj. Chaymi murucuga carsilman aywarcur, Juanpa umanta ruguriran.

28 Jinarcu matiwän aparcamur, jipashta juycuran. Jipashna mamanta macyaycuran.

29 Chaura Juanta wañuchishanta mayar, purishijnincuna ayanta shuntaycur, pampaycärriran.

*Pichga waranga runata Jesús jarashan*

*San Mateo 14.13-21; San Lucas 9.10-17; San Juan 6.1-14*

30 Chaura Jesús cačhacushancuna cutimuran. Čhayar, imata rurashantapis, imata yačhachishantapis willaparan.

31 Parlanacurcaycaptin, achcaj runa éhayapuran. Chaymi jamaycunanpäpis, micunanpäpis mana jäcuranču. Chaynuypa cačhacushancunallata niran: «Jucläman aywashun. Yata jamapärishun.»

32 Chaymi quiquincunalla yata bütiwan chunyaj pachaman aywacärriran.

33 Mayman aywashantapis musyar, chay-tucuy marcapita runacuna čhaquillapa tari-paran. Jesús éhayaptin, shuyarpayaranna.

34 Bütipita llucshirir achcaj runata ricar, Jesús llaquiparan: «Cay runacunata pipis mana ricanču. Ujracash uysha-yupay carcaycan» nir. Llaquipar, sumaj willapäcuran.

35 Pacha chacanaycaptin, purishijnincuna Jesúsna niran: «Chunyaj pachaču carcaycanchi. Pachapis chacanaycan.»

36 Runacuna marcacunaman aywacuchun micuyta rantircur micunanpaj.»

37 Jesúsna niran: «Jamcuna jaranquiman.» Paycunana tapuran: «¿Tanta rantimuj aywanätäräču munanqui? Llapanta jarananchipäga ishcaj pačhac (200) jurnalpa čhaninwanrämi tantata rantish aypanga» nir.

38 Jesúsna tapuran: «¿Ayca tantatataj chararcaycanqui? Mä, ricamuy» nir. Ricaycamura, niran: «Pichga tantallawan ishcaj piscädullam caycan.»

39 Chaura Jesús niran: «Pashpallaman runacunata shuntaycur-shuntaycur jamachiy.»

40 Chaymi runacunata jamachiran pačhac-caman (100), pichga čhunca-caman (50).

41 Jinarcu pichga tantatawan ishcaj piscäduta aptacurcur, janaj pachaman Jesús ricärriran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui» nir. Nircur tantacunata paquircur-paquircur, ishcaj piscädutapis račhircur-račhircur, purishijnincunata macyaran aypucunanpaj.

42 Llapan runacuna puchupacushancaman micuran.

43 Micurcuptin, purishijnincuna puchupacushanta čhunca ishcajwan (12) canista juntataraj shuntaran.

<sup>44</sup> Micujcunaga ullgucunalla pichga waranga-ima (5,000) caycaran.

*Yacu janampa Jesús aywashan*

*San Mateo 14.22-27; San Juan 6.16-21*

<sup>45</sup> Jinarcur Betsaida chimpapa ñaupacärinapaj purishijnincunata bütiman Jesús jigachiran. Runacunatana niran: «Wasiquicunaman cuticäriy.»

<sup>46</sup> Llapan aywacuptin, Tayta Diosninchita mañacuj puntaman aywacuran.

<sup>47</sup> Pacha chacanaycaptin, purishijnincuna püsu cháupillantaráj aywaycaran. Jesúsmi ichanga paycunawan mana aywaranchu.

<sup>48</sup> Wayra chapaycacháycaptin, büti apayta ñacarcaycashanta Jesús ricaran. Pacha waraycaptillan, yacu janallanpa purishijnincunata Jesús taripaycaran.

<sup>49</sup> Purishijnincunana yacu janampa taripaycajta ricärir, mancharir japačhacäriran: «Alma shaycämun» nir.

<sup>50</sup> Llapan manchariran. Jesúsmi ichanga niran: «Ama manchacamaychu. Quiquimi caycä.»

<sup>51</sup> Chaynuy nir bütiman jigarcuptin, wayrapis éhawacäcuran. Purishijnincunam ichanga tantiyacuyta mana atiparanchu.

<sup>52</sup> Achcaj runapaj tantata aypächiptinsi, Jesús munayniyuj cashanta mana tantiyacuranrächu. Yarpaynincunapis pishiranraj chucru shungu cashpan.

*Genesaret quinranču jishyačhucunata Jesús allchacächishan*

*San Mateo 14.34-36*

<sup>53</sup> Jatun püsuta chimparir, Genesaret marcaman échayaran. Čhayar, püsu cantunman bütinta wataran.

<sup>54</sup> Bütipita yarpuriptillan, runacuna Jesústa ricsiriran.

<sup>55</sup> Ricsircur, chay-tucuyta willanacäriran. Chaura Jesús maymanpis échayashanman jishyačhucunata quirmallawan wintuyta échayachiran.

<sup>56</sup> Jatun marcacunamanpis, tacsha marcacunamanpis, échacracunamanpis runa juturashanman jishyačhucunata échayachiran: «Tayta Jesús, müdanayquipa cantullantapis yataycachillämay, ari» nir. Yatajcnana änir allchacäcuran.

## 7

*Runapa shungunpita jucha ruray ricarishan*

*San Mateo 15.1-20*

<sup>1</sup> Chaura chaypita Jerusalén marcapita fariseucunapis, Moiséspa shiminta yačhajcunapis Jesúsman shamuran achäquita ashipaj.

<sup>2</sup> Čhayamur Jesús pa purishijnincuna maquina awicünilla micurcaycajta ricar, jamurparan: «Tayta Diosninchita mana manchapacunchu» nir.

<sup>3</sup> Fariseucunaga, Israel runacunaga unay auquilluncuna yačhachicushanta mana jungajchu. Maquina mana awicullar, imatapis mana micujchu.

<sup>4</sup> Rantipacuj aywashanpita cutimurpis, armacuriycurraj micuj. Cüpatapis, puyñutapis, mancatapis awij, Tayta Diosninchipa ricay ñawinču allı cayta munar.\*

<sup>5</sup> Chaymi Fariseucunawan Moiséspa shiminta yačhajcuna Jesústa tapuran: «¿Imanirtaj purishijniquicuna auquillunchicuna yačhachishanta jungaycun? Maquina awicurinman. Janra maquinwan micur, Tayta Diosninchipa ricay ñawinču llutanta ruraycan» nir.

<sup>6</sup> Chaura Jesús niran: «Janan shungulla carcaycanqui. Rasullantačhari Tayta Diosninchı rimachiptin, willacujnin Isaías unayna niran:

«Cay runacuna shimillanwan allıman échuramaj-tucun.

Shungunmi ichanga juccunata manchapacun.

<sup>7</sup> Janan shungulla allıman échuraman.

\* 7:4 Waquin Bibliaču yapash: «mashtacutapis chajchuj» nir.

«Tayta Diosninchipa shimin alli» nirpis, runa yarpashallanta willapäcun.»\*

<sup>8</sup> «Chay-jina jamcunapis Tayta Diosninchipa shiminta jungaycur, runacunapa shimilanta écharcurcaycanqui.»

<sup>9</sup> Jananmanpis Jesús niran: «Quiquiquicunapa yaéhacashayquita ruranayqui-cashan Tayta Diosninchipa shiminta jungaycärishcanqui.»

<sup>10</sup> Paypa shiminta musyachicurmi Moisés niran: «Mamayqui-taytayquita alli ricanqui. Maman-taytanta ashllijcuna ama cawachunpishchu.»\*

<sup>11</sup> Jamcunam ichanga mamayqui-taytayquita mana yanapänayqui-cashan nircaycanqui: «Cananga llapan imätapis Tayta Diosninchipa maquinman éhurashcä. Yanapänajpaj mana puchunnachu.»

<sup>12</sup> Pipis maman-taytanta yanapänanta miécharcaycanqui.

<sup>13</sup> Yarpashayquita rurar, Tayta Diosninchipa shiminta pampaman éhurarcaycanqui. Quiquiquicunapa shimillayquita yaéhaycächinqui: «Wac-niraj, cay-niraj rurashun» nir.»

<sup>14</sup> Chaynuy nir llapan runata jayarcu, Jesús niran: «Llapaniqui wiyamay. Shimita sumaj tantiyacuy.»

<sup>15</sup> Shiminchiwan micushanchiga, upushanchiga mana juchata aparicachi-manichu. Shungunchiéchu llutanta yarpashanchim ichanga Tayta Diosninchipa ricay ñawinéhüpis jucha aparicuyman éhayachimanchi.

<sup>16</sup> Rinriyujmi canqui. Tantiyacunquiman.»

<sup>17</sup> Chaynuy yaéhachicuyta ushyarcu, wasiman yaycuptin, purishijnincuna tapuran: «Tayta, ¿imanirtaj tincuchiypa yaéhachicushcanqui?» nir.

<sup>18</sup> Chaura Jesús niran: «¿Jamcunapis manachu tantiyacärinquiraj? ¿Runa micushancuna mana juchata aparicachishanta manachu tantiyacunqui?»

<sup>19</sup> Micushanchi mana llutantachu yarpächimanchi. Paéhallaman yaycun. Jinarcu ish-pacurinchi.» Chaynuy willapar, micuy mana juchata aparicachishanta tantiyachiran.

<sup>20</sup> Jananmanpis niran: «Runa shungunéchu yarpashanmi ichanga juchaman éhayachin.»

<sup>21</sup> Shungunéchu yarpaéhacun juchata rurananpaj, warmi-paéha runa-paéha cananpaj, suwacunanpaj, runata wañuchinanpaj,

<sup>22</sup> majanta jananpachinanpaj, yargaj cananpaj, chiquicunanpaj, llullapäcunanpaj, shungun munashallanta rurananpaj, jucpa imantapis munapänanpaj, washata rimananpaj, alli-tucunanpaj, mana tantiyacuj cananpaj.

<sup>23</sup> Chaycuna runapa shungunéchu yurimuptin, Tayta Diosninchipa ricay ñawinéhüpis juchata aparicun.»

### *Jäpa warmipa wamranta Jesús allchacächishan*

#### *San Mateo 15.21-28*

<sup>24</sup> Chaypita aywacur, Tiro marca quinranmanna Jesús éhayaran. Juc wasiman éhayar pachacuran éhayashanta pipis mana musyananpaj. Runacunam ichanga pacharashanta mayaran.

<sup>25</sup> Supay puéllacushan warmi wamrapa mamanpis Jesús éhayashanta mayaran. Juélla éhayarcu, ñaupanman jungurpacuycuran: «Tayta, yanapaycallämay. Wamräta supay puéllacusha. Allchacaycachipallämay, ari» nir.

<sup>26</sup> Chay jäpa warmi Sirofenicia marcapita caran. Griego rimayta rimaj. Wamranpaj Jesússta mañacupuran: «Supayta jarguy» nir.

<sup>27</sup> Chaura jäpa runacunata allguwan tincuchir, Jesús niran: «Wamracuna micushanta jíchurir allguta jarananchi mana camacanchu.»

<sup>28</sup> Warmina niran: «Rasullanta rimashcanqui, Tayta. Allgucunam ichanga wamracuna cáchpacushallantapis micucun.»

\* 7:7 Isaías 29.13. \* 7:10 Éxodo 20.12; 21.17.

<sup>29</sup> Jesúsna niran: «Shimi qui allim. Canan cuticuyna, ari. Wamrayquita supay caçhariycushanam.»

<sup>30</sup> Chaynuy niptin, wasinman cuticuran. Çhayar, wamranta cämaçu paucapacuycajta tariran. Supaypis caçhariycushana caran.

### *Upa runata Jesús allchacächishan*

<sup>31</sup> Chaura Sidón-Tiro quinranpita llucshicur, Decápolis marca quinranman çhayaran. Chay quinran Galilea püsuwan tincuraycaran.

<sup>32</sup> Chayçu caycaptin, aclu-aclu rimaj upa runata çhayachimuran: «Maquiquiwan yataycapallämay. Allchacaycachipallämay» nir.

<sup>33</sup> Chaynuy mañacuptin, runacunapita carushman ashurcachir, caru-wiyaj runapa rinrinman didunta Jesús jatiran. Tuwayninwan jallunta yataycuran.

<sup>34</sup> Janaj pachapa ricärirna, llaquipar niran: «Efatá.» Rimayninçu: «Efatá» ninanta: «Quiçhacay» ninan.

<sup>35</sup> Chaynuy niptin, rinrin wiyaranna. Jallunpis allchacäcuranna. Allina rimaran.

<sup>36</sup> Runacunatana Jesús niran: «Pitapis ama willapanquichu.» Willacunanta miçhaycaptinsi, shiminta mana chapacuranchu.

<sup>37</sup> Jatunpa cushicushpan nircaycaran: «Llapantapis allitam ruran. Upacunatapis wiyachin. Rimachin.»

## 8

### *Çhuscu waranga runata jarashan*

#### *San Mateo 15.32-39*

<sup>1</sup> Chay junajcuna achaj runa shuntacaran. Micunanpaj imapis mana caranchu. Chaymi purishijnincunata shuntarcu, Jesús niran:

<sup>2</sup> «Cay runacunata llaquipämi. Quimsa junajna purishiycämanchi. Micunanpäpis mana canchu.

<sup>3</sup> Micünillata wasinman-caman caçhapti, aywaycaptillan, shungunpis ushyacanga. Waquin carupita shamusha.»

<sup>4</sup> Purishijnincunana niran: «Chunyaj pachaçu carcaycanchi. ¿Cayçu tantata tarishuwanchuraj?»

<sup>5</sup> Jesúsna tapuran: «¿Ayca tantatataj chararcaycanqui?» nir. Tapuptin, niran: «Jançhis tantallata.»

<sup>6</sup> Chaynuy niptin, llapan runata pampallaman Jesús jamachiran. Jançhis tantata aptarcurna, Tayta Diosninchita niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui.» Jinarcu paquircur-paquircur, purishijnincunata macallaran runacunata aypunanpaj. Paycunana llapan runata aypuran.

<sup>7</sup> Ishcay-quimsa acapa piscäducunatapis charaycaran. Chay piscäducunatapis aptarcu, niran: «Ima allish tarichillämashcanqui, Tayta.» Jinarcu aypucachiran.

<sup>8</sup> Runacunana puchupacushancaman micupacäriran. Puchupacushanta shuntaptin, jançhis canista juntataraj puchuran.

<sup>9</sup> Micujcunaga çhuscu waranga-ima (4,000) caran. Micurcuptinna, llapan runata Jesús niran: «Wasiquicunaman cuticäriy.»

<sup>10</sup> Jinarcu purishijnincunawan bütiman jigarcu, Dalmanuta quinranman chimparan.

### *Jesústa ashipashan*

#### *San Mateo 16.1-4; San Lucas 12.54-56*

<sup>11</sup> Chaura fariseucuna çhayaycu, Jesústa achäquita ashiparan. Tincupar niran: «Tayta Diosninchicamacächiyinpa mä, imallatapis ruray.»

12 Chaura llaquicushpan wiyächipaypa Jesús niran: «¿Imanirraj achäquita ashipämaj shamunqui? Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi camacächiyninpa imallatapis ruranäta munaptiquisi, mana imatapis rurashächu.»

13 Chaymi fariseucunata jaguiycur, bütiwan chimpaman aywacuran.

*Libadürawan fariseucunata tincuchishan*

*San Mateo 16.5-12*

14 Jesúsna purishijnincuna micuy apayta jungaycäriran. Juc tantallata bütiüchu apaycaran.

15 Aywarcaycashanüchu Jesús piñaparan: «Fariseucunapa, mandaj Herodespa libadüranta ama çhasquipanquichu» nir.

16 Purishijnincunana quiquin-puralla parlanacäriran: «Tantata mana apamushanchipi-tächi wiyächipaycämanchi» nir.

17 Tapunacuycashanta musyar, Jesús niran: «¿Imanirtaj: <Tanta mana canchu> ninacurcaycanqui? Ricaycarpis, ¿manachu tantiyacunquiraj? ¿Chucru shunguchu canqui?»

18 Tantata aypächishäta ricaycarpis, japra-nirajmi carcaycanqui. Tayta Diosninchipa shiminta willacuycaptipis, upa-nirajmi carcaycanqui. ¿Llapanta jungashcanquichuraj?»

19 ¿Imanirtaj pichga tantallata pichga waranga (5,000) runacunapaj aypächishäta manachu yarparanqui? Chay junaj, ¿ayca canistatataj puchupacushanta shuntarayqui?» Purishijnincunana niran: «¿Chunca ishçaywanta.»

20 «Jançhis tantata çhucu waranga (4,000) runacunapaj aypächishäpita, ¿ayca canista juntatataj shuntarayqui?» Paycunana: «Jançhistam» niran.

21 Jesúsna niran: «Chaycunata ricaycarpis, ¿manachu tantiyacärinquiraj?»

*Betsaida marcaüchu japra runata Jesús allchacächishan*

22 Chaypita Betsaida marcaman çhayaran. Chayüchu carcaycaptin, japra runata çhayachimuran: «Maquiquiwan yataycapallämay. Allchacaycachipallämay, ari» nir.

23 Chaura maquinpita charicircullar, marca wajtanman Jesús pusharan. Ñawinüchu tuwapuran. Maquinwan yataran. Nircur tapuran: «¿Imallatapis ricanquichu?» nir.

24 Rama-ramalla ricashpan: «Runacunata yüra-niraj puriycajta ricä» niran.

25 Yapay maquinwan yatarcuptin, sumaj ricaçhacurishanüchu allina ricaran. Ñawin allchacäcuranna.

26 Jesúsna niran: «Marcaman mana yaycullar wasiquiman cuticuy.»

*Jesús Washäcuj cashanta Pedro rimariycushan*

*San Mateo 16.13-20; San Lucas 9.18-21*

27 Chaypita Cesarea Filipo marca quinranman purishijnincunawan Jesús aywaran. Aywarcaycashanüchu purishijnincunata tapuran: «Runacunapäga, ¿pitaj caycä?» nir.

28 Chaura niran: «Waquin runash nin: <Ushyachicuj Juan.> Waquinnash: <Elías> nin. Waquinnash: <Pi carpis, Tayta Diosninchipa willacujnin canga> nin.»

29 Chaura quiquincunata Jesús tapuran: «Jamcunapäga, ¿pitaj caycä?» nir. Pedruna niran: «Washäcujmi canqui. Tayta Diosninchi caçhamushcashunqui.»

30 Chaura mana willacunapaj Jesús sumaj willaparan.

*Wañuyman çhayananta Jesús musyachicushan*

*San Mateo 16.21-28; San Lucas 9.22-27*

31 Chaypita purishijnincunata Jesús niran: «Tayta Diosninchi caçhamasha. Chaypis sumajraj ñacashaj. Mayur runacunapis, mayur cüracunapis, Moisésna shiminta yaçhacujcunapis wasguimanga. Juyupa ñacachimanga. Wañuchimanga. Chaypis quimsa junajta Tayta Diosninchi cawarachimanga.»

32 Chaynuy nir mana chapacullarna willapäcuran.

Pedruna yata jayarcur, piñacuran.

<sup>33</sup> Chaura Jesúspis waquin purishijnincunaman ricärir, ullgüparan: «Pedro, Supaymi canqui. Washata ayway. Chapata ama ruramaychu. Tayta Diosninchipa shiminta éharcunäta miçhaycämanqui. Imatapis munapashayquita runacunalla ashin. Tayta Diosninchipa shungun yarpashanwanmi ichanga mana tincunchu» nir.

<sup>34</sup> Chaypita llapan juturajcunatapis, purishijnincunatapis jayarcu, Jesús niran: «Pipis purishimayta munar, quiquinpa shungun munashanta ama ruranmanchu. Manchäga nuwa-janan ñacachiptinsi, ruschu wañuchiptinsi, shimita wiyacuchun.

<sup>35</sup> Ñacaytapis, wañuytapis manchacur maquiçu puriyta mana munar, ushyacayman éhayangapaj. Maquiçu purir llapanninta jaguijcumam ichanga, alli willacuynita wiyacujcumam ichanga, imaycamanpis Tayta Diosninchipa maquinçu cawanga.

<sup>36</sup> «Sumaj ricuyayta tarirpis ushyacayman éhayaptin, ricu cayninga, ¿imapäraj alli?

<sup>37</sup> ¿Ricu cayninga Tayta Diosninchipa ñaupanman éhayachingachuraj?

<sup>38</sup> «Tayta Diosninchi caçhamasha. Pipis shimita mana wiyacuptin jananpachicuj car, juchaçu arujcunapa ñaupançu wasguimaptin, nuwapis janaj pachapita achic-achicyaycar cutimur wasguishämi. Cutimuptäga, Tayta Diosninchipa anjilnincunapis achic-achicyaycar yanagämanga.»

## 9

<sup>1</sup> Jananmanpis Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi munayniyuj cashpan llapan runata maquinçu purichinga. Chayta waquinniquipis manaraj wañullarmi ricanquipaj.»

### *Juc-nirajman Jesús ticracurishan San Mateo 17.1-13; San Lucas 9.28-36*

<sup>2</sup> Chaypita sujta junajta Pedruta, Santiaguta, Juanta pushacurcur puntaman Jesús jigaran. Puntaçu quimsan purishijnincunalla ricapaycaptin, achic-achicyaycajman Jesús ticracuriran.

<sup>3</sup> Müdananpis llutpi utcunuy achicyaypa achicyacurcuran. Chaynuy pi tacshacurpis, mana yurajyächinchu.

<sup>4</sup> Unay willacuj Elíaswan Moiséspis ricariparcu, Jesúswan parlaycaran.

<sup>5-6</sup> Chaura purishijnincuna juyupa mancharicäcuran. Rimapacuytapis mana camäpacuranchu. Chaypis Pedro sumaj mana yarpaçhacullar niran: «Tayta Jesús, cayçhüga alli juyäcuymi. Quimsa tacmata rurarithaj: jucta jampaj, jucta Moiséspaj, jucta Elíasraj.»

<sup>7</sup> Chaynuy ricapaycaptillan, quimsanta pucutay chapacurcuran. Pucutay rurinpitana Tayta Diosninchi nimuran: «Jesúsca cuyay Wawämi. Shiminta wiyacuy.»

<sup>8</sup> Purishijnincunana ricachacurishançu quiquillanta Jesústa ricaran. Waquin mana carannachu.

<sup>9</sup> Puntapita yarpaycämushançu purishijnincunata Jesús willaparan: «Tayta Diosninchi caçhamasha. Canan ricashayquita pitapis ama willapanquichu wañushäpita manaraj cawarimushäcaman» nir.

<sup>10</sup> Quimsan musyajcuna pitapis mana willaparanchu. Ichanga quiquin-puralla parlanacäriran: «¿Imanuyparaj wañushanpita cawarimunga?» nir.

<sup>11</sup> Chaynuy niptin, paycuna tapuran: «¿Imanirtaj Moiséspa shiminta yaçhajcuna willacun: «Elías shamushanpitaraj Washäcuj shamunga» nir?»

<sup>12</sup> Chaura Jesús niran: «Au, rasunpa Elías cutimur, runacunata anyapanga Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawanapaj. Chaypis Tayta Diosninchipa shimin isquirbirashançu nin: «Tayta Diosninchipa caçhan captinsi, Washäcujta runacuna ñacachinga. Pampaman çhurar, wasguingapaj.»

<sup>13</sup> Chaypis tantiyacunquiman. Elías mayna shamusha. Paytapis Tayta Diosninchipa shiminçu isquirbirashan-jina tucuyta rurasha. Juyupa ñacachisha.»

*Supay pucllacush wamrata Jesús allchacächishan**San Mateo 17.14-21; San Lucas 9.37-43*

<sup>14</sup> Chaura waquin purishijnincunaman cutir, achcaj runa juturpaycajta tariran. Purishijnincunana Moiséspa shiminta ya'chajcunawan tincupänacurcaycaran.

<sup>15</sup> Jesústa ricar, wamayar juclla tariparan.

<sup>16</sup> Chaura Jesús tapuran: «¿Imapitataj tincupänacurcaycanqui?» nir.

<sup>17</sup> Juc runana cháupipita nimuran: «Tayta, supay upayächishan wamräta apallämushcä.

<sup>18</sup> Charir, may'chüpis sajtar ushyan. Lausallana shiminpita aycun. Quirunta ca'ch-ca'chyaylla u'chun. Uyutacäcun. Waquin purishijniquicunata mañacurä supayta jargunan-paj. Ichanga mana camäpacuranachu.»

<sup>19</sup> Jesúsna niran: «Jamcuna Tayta Diosninchiman mana yupachicunquichu. ¿Imay-camanraj tantiyachishayqui? Mana yupachicamaptiquim, yamacashcäna.» Wamrapa papänintana niran: «Wamrayquita mä, apamuy.»

<sup>20</sup> Chaura apapuptin Jesústa ricärir, supay wamrata sajtar ushyariran. Chaymi wamra ju'chpaca'charanraj. Lausallata ajturan.

<sup>21</sup> Chaura wamrapa papäninta Jesús tapuran: «¿Imaypita-pachanataj jishyan?» nir. Tapuptin, niran: «Mallwa cashanpita-pacha.

<sup>22</sup> Achca cutina wañuchiyta munar, ninamanpis, yacumanpis jitarpuran. Tayta, camäpacur, llaquipaycallamay. Yanapaycallamay, ari.»

<sup>23</sup> Chaura Jesús niran: «¿Imanirtaj: «Camäpacur, yanapaycallamay» nimanqui? Tayta Diosninchiman yupachicuptinchi, paymi llapantapis camacächin.»

<sup>24</sup> Chaura wamrapa papänin juclla niran: «Payman yupachicümi. Sumaj yupachi-cunäpaj yanapaycallamay, ari.»

<sup>25</sup> Chay-chicaj runa jutucarcaycajta ricar, Jesús supayta piñacuran: «Upayächicuj supay, cay wamrata ca'chariy. Imaypis ama cutimuynachu» nir.

<sup>26</sup> Chaura wamrata ca'chariycuran. Sajtar ushyarir, japarir, supay aywacuran. Wamraga wañush-jina jitacäcuran. Chutaraycajta ricar, waquin runacuna: «Wañucäcushanam» ninacäriran.

<sup>27</sup> Maquinpita Jesús chutariptinmi ichanga, wamra íchicurcuran.

<sup>28</sup> Chaypita juc wasiman Jesús yaycuran. Purishijnincunana pacayllapa tapuran: «¿Imanirtaj nuwacuna supayta jarguyta mana camäpacushcächu?» nir.

<sup>29</sup> Chaura niran: «Chay-niraj supayta Tayta Diosninchita mañacurraj jargunchi.»

*Wañuyman éhayananta yapay Jesús musyachicushan**San Mateo 17.22-23; San Lucas 9.43-45*

<sup>30</sup> Chaypita Galilea quinranpa Jesús aywaycaran. Pipis musyananta mana mu-naranchu.

<sup>31</sup> Manchäga purishijnincunallata tantiyachir niran: «Tayta Diosninchi ca'chamasha. Chaypis juc runa charimar, juyu runacunapa maquinman éhayachimanga. Paycunana wañuchimanga. Quimsa junajtam ichanga cawarimushaj.»

<sup>32</sup> Purishijnincunam ichanga tantiyayta mana atiparanachu. Tapucuytapis manchacu-ran.

*Alli ricash cayta ashjicunapita tantiyachishan**San Mateo 18.1-5; San Lucas 9.46-48*

<sup>33</sup> Chaypita Cafarnaún marcaman éhayan. Wasinman yaycurir, purishijnincunata Jesús tapuran: «¿Imanirtaj tincupänacushcanqui?» nir.

<sup>34</sup> Tapuptin, llapan upällacaycäriran. Aywaycashan'chu mayna tincupänacush caycaran: «¿Mayganchiraj mayur cayman éhayashun?» nir.

<sup>35</sup> Chaymi Jesús éhunca ishcayan purishijnincunata niran: «Pipis mayur cayta munar, jipata purij cachun. Llapanpa mandu-rurajninraj cachun.»

<sup>36</sup> Jinarcu llapanpa ricay ñawin'chu wamrata jayarcu margacurcu,

<sup>37</sup> niran: «Yupachicamashan-janan wamracunata alli ricajcuna nuwatapis alli ricaman. Nuwata alli ricamar, caçhamaj Tayta Diosninchitapis alli rican.»

*Tincupäcujwan yanapäcujpita rimashan*

*San Mateo 10.42; San Lucas 9.49-50*

<sup>38</sup> Jinarcur Juan niran: «Tayta, nimashayquinuylla supayta jarguycajta ricapäcushcä. Chaypis mana purishimaptinchi, miçhapäcushcä.»

<sup>39</sup> Jesúsna niran: «Ama miçhanquimanachu. Pipis yupachicamashan-janan Tayta Diosnil-lanchi camacächishancunata rurar, mana ashllimangachu.

<sup>40</sup> Mana chiquimashpanchi yanapaycämanchi.

<sup>41</sup> Pipis: «Washäcuj Jesúsna purishijnin canqui» nir yacullatasi macaycushuptiqui, Tayta Diosninchipis alli ricar ayninta cutichinga.»

*Juchaman mana çhayanapaj piñapashan*

*San Mateo 18.6-9; San Lucas 17.1-2*

<sup>42</sup> «Wamra-jina llapan shungunwan nuwaman yupachicamajcunata juchaman jançhajcuna wañuyman çhayachun. Jatun-caray marayta cuncanman wallgaparcur yacu ruri-ruricaman wicaparinman.

<sup>43-44</sup> «Maquiqui juchata aparicachishuptiqui, muturinguiman. Ishcay maquiuy caycar chacaj pachaman aywanayquipita alli canman juc-caj maquiuyjlla cawaptiqui. Chacaj pachaçu nina imaypis mana upingachu.\*

<sup>45-46</sup> Çhaquiqui juchata aparicachishuptiqui, muturinguiman. Ishcay çhaquiuy caycar chacaj pachaman aywanayquipita alli canman juc-caj çhaquiuyjlla cawaptiqui.

<sup>47</sup> Ñawiqui juchata aparicachishuptiqui, ujtiringuiman. Ishcay ñawiyuy caycar chacaj pachaman aywanayquipita alli canman juc-caj ñawiyujlla manchapacur cawaptiqui. Tayta Diosninchita manchapacur, maquinçu cawachishunquipaj.

<sup>48</sup> «Chacaj pachaçu aycha curucuna mana wañunchu.

Ninapis mana upinchi.»\*

<sup>49</sup> «Pitapis juchaman jançhajcunata llapantam illararachinga caçi ruparishan-jina.

<sup>50</sup> «Caçhipis sumaj alli. Puchguynin illariptinmi ichanga, çyapay puchguyninman cutichinquimançhuraj? Mana. Chaymi caçi alli cashan-jina jamcunapis Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawanquiman. Alli ricanacur, juc shungulla cawanquiman.»

## 10

*Majayujcuna mana raquicänanpaj willapashan*

*San Mateo 19.1-12; San Lucas 16.18*

<sup>1</sup> Cafarnaún marcapita Judea quinranman aywacur, Jordán mayuta Jesús chimparan. Chayçu achcaj runa jutucaptin, imaypis yaçhachicushannuylla yaçhachiran.

<sup>2</sup> Waquin fariseucuna achäquita ashpar, Jesúsna tapuran: «¿Runa warminpita raquicänan camacanchu?» nir.

<sup>3</sup> Jesúsna tapuran: «Moisésna shimin, çimanirantaj?»

<sup>4</sup> Fariseucunana niran: «Paymi auniran: «Actaman jamaycachir, warmiquiwan raquicar, jarguringuiman» nir.»\*

<sup>5</sup> Jesúsna niran: «Chucru shungu captiqui shiminta isquirbir, raquicänayquita Moisés auniran.

<sup>6</sup> Chaypis cay pachata camashan wichan Tayta Diosninchinchi warmitapis, ullgutapis ruraran.\*

\* **9:43-44** Unay-unay Bibliachu birsiculu 44-tapis, 46-tapis mana caranchu. Jipataraj birsiculu 48-wan tincunanpaj yapasha. \* **9:48** Isaías 66.24. \* **10:4** Deuteronomio 24.1-4. \* **10:6** Génesis 1.27.

<sup>7</sup> Runa warmita ashir, maman-taytanpa maquinpita llucshicunman.

<sup>8</sup> Warmillanwan juyar, ujllaränacun juc shungulla cawanapaj. Ishcaj cashpansi juc shungulla cawan.

<sup>9</sup> Chaymi Tayta Diosninchi majachacächishanta runa mana raquicächinmanchu.»

<sup>10</sup> Chaura wasiman éhayar, purishijnincunapis Jesústa tapucuran.

<sup>11</sup> Tapucuptin, Jesús tantiyachiran: «Juc runa majanta jaguiriycur juc warmiwan majachacarga, juchata aparicun. Unay-caj warminta janapaycächin.

<sup>12</sup> Juc warmipis majanta jaguiriycur juc runawan majachacarga, juchata aparicun. Unay-caj majanta janapaycächin» nir.

*Wamracunapaj Tayta Diosninchita mañacpushan*

*San Mateo 19.13-15; San Lucas 18.15-17*

<sup>13</sup> Waquin runacunana Jesúsman éhayaran: «Yataycur mallwa wamracunapaj Tayta Diosninchita mañacpamay, ari» nir. Wamracunata éhayachijta ricarmi ichanga, purishijnincuna piñacuran.

<sup>14</sup> Miéhaycajta ricar, Jesús piñacuran: «Ama miéhaychu. Wamracunata apamuchun. Shacamuchun. Wamra alli shungu cawashan-jina alli shungu runacunalla Tayta Diosninchiman yupachicushpan maquinéchu cawan.

<sup>15</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa maquinéchu cawanayquipaj wamracuna-jina wiyacunquiman. Manchäga maquinéchu mana cawanquipächu» nir.

<sup>16</sup> Jesúsna wamracunata margarcur-margarcur, umanta maquinwan yataycur-yataycur mañacupuran: «Taytallau Tayta, cay wamracunata sumaj yanapaycullay» nir.

*Puchuy-puchuy jananéchu cawaj runa Jesúsna parlashan*

*San Mateo 19.16-30; San Lucas 18.18-30*

<sup>17</sup> Chaypita Jesús aywacunanpaj caycaptin, juc runa juella éhayarcur, jungurpacuycur tapuran: «Alli Tayta, ¿imatataj ruräman Tayta Diosninchipa ñaupanéchu imaycamanpis cawanäpaj?» nir.

<sup>18</sup> Jesúsna niran: «¿Imanirtaj: <Alli> nimanqui? Tayta Diosnillanchi alli.

<sup>19</sup> Paypa shiminta musyanqui. Ama wañuchicunquichu. Majayquita ama janapachinquichu. Ama suwacunquichu. Runa-masiquita ama tumpänquichu. Ama llullapäcunquichu. Mamayqui-taytayquita alli ricanqui.»\*

<sup>20</sup> Chaura niran: «Tayta, wamra cashäpita-pacha chaycunata llapallantam éharcushcä.»

<sup>21</sup> Chaynuy niptin, alli ñawinpa ricapärir, Jesús niran: «Jucrämi pishishunqui. Llapän imayquicunatapis ranticuycur pishipacujcunata aypurir, purishimay. Chayrämi imaycamanpis Tayta Diosninchipa maquinéchu cawanquipaj.»

<sup>22</sup> Chaynuy niptin, runapa shungun ishquicäcuran. Puchuy-puchuy jananéchu juyashpan juyupa llaquish aywacuran.

<sup>23</sup> Chaura Jesús ricaçhacurir, purishijnincunatana niran: «Puchuy-puchuy jananéchu cawajcuna Tayta Diosninchipa maquinéchu cawanapaj sumaj sasa.»

<sup>24</sup> Niptin, purishijnincunapis mancharicäcuran. Chaymi Jesús niran: «Wawacuna, Tayta Diosninchipa maquinéchu cawayga sumaj sasa.

<sup>25</sup> <Camillu> nishan jatun-caray uywa aujapa ñawinpa ushtuyta mana jushan-jina puchuy-puchuy jananéchu cawajcunapis Tayta Diosninchipa maquinéchu cawayta mana junchu.»

<sup>26</sup> Chaynuy niptin, purishijnincuna juyupa mancharicäcuran: «Chaynuy captin, ¿piraj Tayta Diosninchipa ñaupänman éhayanga? ¿Piraj jishpichish canga?» nir.

<sup>27</sup> Llapanta ricapärir, Jesús niran: «Runacunaga ushyacajllam. Chaymi alli cawarpis, sasächicun. Tayta Diosninchipämi ichanga imapis mana sasachu. Payga munayniyujmi pitapis ñaupänman éhayachinanpaj.»

\* **10:19** Éxodo 20.12-16; Deuteronomio 5.16-20.

<sup>28</sup> Pedruna niran: «Tayta, nuwacuna llapan imäcunatapis jaguiycurmi, purishiycaj.»

<sup>29</sup> Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Pipis nuwa-raycur, Tayta Diosninchipa alli willacuyninta willapácunan-raycur wasinta, mayurnincunata, shullcancunata, mamanta, taytanta, wamrancunata, chacrancunata jaguiycujga

<sup>30</sup> cay pachaáhu pachac (100) janapaytam taringa. Ñacash caycarsi, wasincunata, mayurnincunata, shullcancunata, mamancunata, wamrancunata, chacracunatapis taringa. Tayta Diosninchipa ñaupanman chayarpis, mana ushyacaj cawaytapis taringa.

<sup>31</sup> Ima captinpi, sumaj tantiyacunquiman. Cay pachaáhu achcaj runa alli ricash captinsi, Tayta Diosninchipa ñaupanman chayar, mana alli ricashnachu canga. Waquin-cunatam ichanga Tayta Diosninchi alli ñawinpa ricanga runa-masin pampaman churash captinsi.»

*Quimsa cutipana wañuyman chayananta Jesús musyachicushan*  
*San Mateo 20.17-19; San Lucas 18.31-34*

<sup>32</sup> Chaura Jerusalén marcaman Jesús wichaypa ñaupaptin, purishijnincunapis mancharish aywaycaran. Waquin jatirajcunapis mancharish aywarcaycaran. Chaura chunca ishchaywan purishijnincunallata shuntarcu, imamanpis chayananta willar, Jesús niran:

<sup>33</sup> «Jerusalén marcaman aywaycashanchita musyanqui. Tayta Diosninchi cáchamasha. Chaypis waquin runacuna mayur cüracunapa maquinman, Moiséspa shiminta yáchajcunapa maquinman chayachimanga. Paycunaga wañuyman jítarpamanga. Wañuchimānanpaj jäpa runacunapa maquinman chayachimanga.

<sup>34</sup> Jäpa runacunana pampaman churamanga. Tuwapamanga. Wascamanga. Wañuchimanga. Wañuchimaptinsi, quimsa junajta cawarimushaj.»

*Munayniyuj cayta ashijcunapita tantiyachishan*  
*San Mateo 20.20-28*

<sup>35</sup> Chaura Zebedeupa wamran Santiaguwan Juan Jesúsman ashurcur niran: «Tayta, mañacushäta aunimay, ari.»

<sup>36</sup> Chaura Jesús tapuran: «¿Imachütaj yanapāshayqui?» nir.

<sup>37</sup> Tapuptin, niran: «Tayta, mayur mandaj cayman chayar, nuwacunatapis mandāshinajpaj churamay. Jucñita diricha-caj läduyquiman jamachimay; jucñitana isquirda-caj läduyquiman.»

<sup>38</sup> Jesúsna niran: «Imata mañacaycāmashayquitapis mana musyanquichu. Tapushayqui. Juyupa ñacarcachir wañuchimashan-jina rurashuptiqui, ¿ichipunquimananchuraj?»

<sup>39</sup> Paycunana niran: «Au. Ichipushämi.» Jesúsna niran: «Rasunpam ñacashä-jina ñacanshipaj. Wañushä-jina wañunquipaj.

<sup>40</sup> Chaypis mandāshimānayquipaj churanaj mana camacanchu. Chaytaga Tayta Diosnillanchi camacächisha. Paymi acracushancunata diricha-caj lädümanpis, isquirda-caj lädümanpis jamachinga.»

<sup>41</sup> Santiaguwan Juan mañacushanta wiyar, chuncaj purishij-masincuna ullgucaycärran.

<sup>42</sup> Chaura llapanta jayaycur, Jesús niran: «Jäpa runacuna juc-niraj cawashanta musyanqui. Paycuna Tayta Diosninchita mana manchapacunchu. Mayur aurturdänincunapis ullgurcur-ullgurcur, nishan-nishan marca-masincunata imatapis rurachin.

<sup>43</sup> Jamcunam ichanga chaynuy ama canquimancho. Munayniyuj cayta munar, llapantaraj yanapanquiman.

<sup>44</sup> Mandaj cayta munar, llapanpa manduntaraj ruranquiman.

<sup>45</sup> Tayta Diosninchi cáchamasha. Chaypis mana munayniyuj cayta ashirchu shamushcä; manchäga pi-maytapis yanapänäpaj. Tayta Diosninchipa maquinchu cawanapämi cawaynipa chandinwan may-may runata jishpichishaj.»

*Japra Bartimeuta Jesús allchacächishan*  
*San Mateo 20.29-34; San Lucas 18.35-43*

<sup>46</sup> Chaypita Jericó marcaman chayaran. Marcapita purishijnincunawan Jesús aywacuptin, runacunapis achcajmi aywäshiran. Caminu wajtallanchu Timeupa wamran japra Bartimeo mañapacuycaran.

<sup>47</sup> Nazaret runa Jesús aywaycashanta wiyar, sumaj jayacuran: «Unay mandaj Davidpa willcan Jesús, llaquipaycallamay, ari» nir.

<sup>48</sup> Runacunana ullgüparan: «Upälla» nir. Chaypis callpacuycurraj jayacuran: «Unay mandaj Davidpa willcan Jesús, llaquipaycallamay, ari» nir.

<sup>49</sup> Ichiycur, japrata Jesús jayachiran. Jayajcunana Bartimeuta niran: «Ama manchacuychu. Juclash aywanqui. Jayaycäshunqui.»

<sup>50</sup> Chaura jacunta jitariycur, jucla Jesúsman aywaran.

<sup>51</sup> Chayaptin, Jesús tapuran: «¿Imallaçhütaj yanapäshayqui?» nir. Japrana niran: «Tayta, ñawĩ ricananta munä.»

<sup>52</sup> Chaura Jesús niran: «Cuticuyna. Yupachicamashayquipita allchacashcanqui.» «Allchacashcanqui» niptin, rasunpa ricaran. Ricar, Jesús aywashanpa aywaran.

## 11

*Jerusalén marcaman Jesús chayashan*  
*San Mateo 21.1-11; San Lucas 19.28-40; San Juan 12.12-19*

<sup>1</sup> Jerusalén marcaman Jesús yaycupaycar, Betfagé marcaman, Betania marcaman chayaycaran. Chay marcacuna quinranchu Ulibus punta caran. Ishcaj purishijnincunata cachar, Jesús

<sup>2</sup> niran: «Wac chimpa tacsha marcaman aywariycur. Chayar, manta büruta tarinquipaj. Pipis mana muntacunrächu. Watarashanpita pascarir, apacamunqui.»

<sup>3</sup> Pascaycaptiqui pipis miçhäshuptiqui, ninqui: «Mandamajnitash mañanqui. Cuirachipamushayqui.» »

<sup>4</sup> Chaynuy niptin, purishijnincuna aywaran. Chayar, wasi puncuchü büru wataraycajta tariran. Pascapacuycaptin,

<sup>5</sup> waquin runa tapuran: «¿Imapätaj büruta pascaycanqui?» nir.

<sup>6</sup> Chaura Jesús nishanta willaptin, mana miçharannachu.

<sup>7</sup> Chaura büruta Jesúsman aparän. Jacuncunata shawaparcur, Jesússta muntachiran.

<sup>8</sup> Bürun muntash Jesús aywaycaptin runacuna cushicuywan jacuncunatapis, jaçhapa rämancunatapis caminuman mashtapuran.

<sup>9</sup> Jesússta jipanta-ñaupanta aywajcunapis cushicushpan japarpararan: «Taytallau Tayta, washaycallamay, ari.»

Tayta Diosninchi caçhamushan runa alli ricash caycullächun.

<sup>10</sup> Ima allish unay mandaj David mandashan marcata jatarachinanpaj shamusha. Janaj pachachu cawaj Tayta Diosninchita alliman çhurayculläshun» nir.\*

<sup>11</sup> Jerusalén marcaman Jesús chayarna, Tayta Diosninchipa wasinman yacuran. Sumaj ricapacurir pacha chacanaycaptinna, Betania marcaman çhunca ishçaywan purishijnincunawan-ima cuticäriran.

*Jigus yüra chaquicäcunanpaj Jesús mañacushan*  
*San Mateo 21.18-19*

<sup>12</sup> Warannin Betania marcapita Jesús llucshiptin, yargay chariran.

<sup>13</sup> Carushnijchu jiguspa yüran birdiraycajta ricäriran. Chaymi wayuynin ashij aywaran. Chayar, wayuyninta mana tariran. Wayunan wichan mana çhayamuptinraj, üjallanta tariran.

\* 11:10 Salmo 118.25-26.

<sup>14</sup> Chaymi jīgus yūrata Jesús niran: «Cananpita mana wayunquipänachu. Wayuyniquita pipis mana imaysi micunganachu.» Wiyächipaypa nishanta purishijnincunapis wiyaran.

*Tayta Diosninchipa wasinpita rantipacujcunata jargushan*  
*San Mateo 21.12-17; San Lucas 19.45-48; San Juan 2.13-22*

<sup>15</sup> Jerusalén marcaman éhayar, Tayta Diosninchipa wasinmanna Jesús aywaran. Wasinpa sawanninpita ranticujcunatapis, rantipacujcunatapis jarguran. Jillay rucapacuj runacunapa misancunatapis jillaynintinta sajtar ushyaran. Paluma ranticujcunapa jamanancunatapis wicapar ushyaran.

<sup>16</sup> Tayta Diosninchipa wasinpa sawanninchu ima-imata rantipaj purichinantapis mičharan.

<sup>17</sup> Llapanta wicapar, runacunata tantiyachiran: «Tayta Diosninchipa shiminchu nin: «Wasiga chay-tucuy marcapita sharcamur mañacamajcunallapämi.»\* Jamcunam ichanga suwapa machayninman tigrachishcanqui» nir.

<sup>18</sup> Allita willapäcuptin, runacuna Jesússta alliman éhuran. Payta manchapacuranna. Chaymi mayur cüracunawan Moiséspa shiminta yačhajcuna mancharicäcushpan Jesússta imanuyya wañuchinanpapis ashiran.

<sup>19</sup> Pacha chacanaycaptinna, marcapita purishijnincunawan Jesús aywacuran.

*Tayta Diosninchiman yupachicuypita tantiyachishan*  
*San Mateo 21.20-22*

<sup>20</sup> Warannin tuta aywar, jīgus yūra sapincaman chaquiraycajtana ricaran.

<sup>21</sup> Chaura Jesús nishanta yarpärir, Pedro niran: «Tayta, mä, ricay. Chapata rurashayqui jīgus yūra chaquicäcusha.»

<sup>22</sup> Jesúsna niran: «Imatapis mañacur, Tayta Diosninchiman sumaj yupachicuy.

<sup>23</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Yupachicurga, tagay puntatapis ninquiman: «Caypita yacu püsuman jigacurpuy.» Llapan shunguyquiwan yupachicur niptiqui, änirmi tagay punta yacuman jigacurpungapaj.

<sup>24</sup> Tayta Diosninchita mañacur lapan shunguyquiwan yupachicur, mañacushayquita chasquinquipaj.

<sup>25</sup> Tayta Diosninchita mañacucashayquiču pitapis jagayächishayquita yarpärir, wanacuy. Llapanta jungay.

<sup>26</sup> Chaynuypa janaj pachaču tiyaj Tayta Diosninchipis lapan jucha aparicushayquita jungangapaj.»

*Jesús munayniyuj cashan*  
*San Mateo 21.23-27; San Lucas 20.1-8*

<sup>27</sup> Chaypita Jerusalén marcaman cutircur, Tayta Diosninchipa wasin puncunchu Jesús puriycaptin, mayur cüracuna, Moiséspa shiminta yačhajcuna, mayur runacunapis

<sup>28</sup> tapuran: «¿Pitaj cačhamushcashunqui? ¿Pipa munayninwantaj imacunatapis ruraycanqui?» nir.

<sup>29</sup> Jesúsna niran: «Nuwapis mä, tapucushayqui. Willamaptiqui, pï cačhamashantapis willashayqui.

<sup>30</sup> Juanta ushyachicunanpaj, ¿pitaj cačhamusha: Tayta Diosninchichu, runamasillanhu? Mä, willamay. Willamaptiqui, willashayqui.»

<sup>31</sup> Chaura quiquin-pura parlanacäbiran: ««Tayta Diosninchichu cačhamusha» niptinchi: «¿Imanirtaj mana wiyacushcanquichu?» nimäshun.

<sup>32</sup> «Runa-masinchicunalla cačhamusha» niytapis mana camäpacunchichu.» Runacunaga Ushyachicuj Juanta chasquicush caran: «Tayta Diosninchipa willacujninmi» nir.

<sup>33</sup> Chaymi Jesússta niran: «Tapumashayquita mana musyächu.» Chaura Jesússta niran: «Mana camäpacuptiqui, pï cačhamashanta nuwapis mana willashayquichu.»

\* 11:17 Isaías 56.7.

## 12

*Ĉacrayujwan tincuchiypa willapashan*  
*San Mateo 21.33-46; San Lucas 20.9-19*

<sup>1</sup> Chaura tincuchiypa willapäcur Jesús niran: «Juc ĉacrayuj runash übasta mururan. Ushyaypash pirgaran. Übasta japchinanpäpis püsutash ruraran. Ĉacrantata täpananpänash türi wasita pirgachiran. Jinarcu ĉacra runacunata allimshaycurshi, juclä marcapa aywacuran.

<sup>2</sup> «Übas pallay ĉayamuptin, uywaynintash caĉhacuran: <Dirichüta shuntamuy> nir.

<sup>3</sup> Caĉha ĉayaptin allimshacuj runacuna sumaj magaraycärirshi, jinallata jarguriran.

<sup>4</sup> Chaura ĉacrayuj juc uywaynintanash caĉhacuran. Paytapis sajmaycällarshi, umanta raĉhipariran. Ashllir ushyaran.

<sup>5</sup> Chaura ĉacrayuj juc uywaynintanash caĉhacuran. Paytapis wañuycachiran. Chaypis ĉacrayuj runa achcajtaräshi caĉhacuran. Paycunatapis waquintash magaran. Waquintanash wañuycachiran.

<sup>6</sup> «Chaypita juci caycasharäshi caĉhacunanpaj. Yarpaĉhacuriycurshi, cuyay wawanta caĉhacuran: <Quiquüpa wamräta manchapacungam> nir.

<sup>7</sup> Ĉacrayujpa wamranta ricarshi ichanga, allimshacujcuna quiquin-puralla parlanacäriran: <Tagay wamrallanpämi llapan imancunatapis papänin jaguipaycunga. Chaymi wañurachishun. Chaura cay ĉacra nuwanchipaj canga.>

<sup>8</sup> Chaynuy nirshi, ĉacrayujpa wamranta charipäcuran. Wañuycachiran. Ayantanash ĉacranpita wicapariran.»

<sup>9</sup> Willapariycur, Jesús tapuran: «Canan mä, willamay. Ĉacrayuj cutimur, ¿imataraj ruranga chay ĉacra runacunata? Chay ĉacra runacunata wañurachinga. Ĉacrantapis juctana allimshacunga.

<sup>10</sup> ¿Tayta Diosninchipa shiminta manachu liguishcanqui? Shiminĉhu niycan: <Wasi rurajcuna: «Cay rumi mana allichu» nir wicapashantapis Tayta Diosninchi simintuta jallarachinanpaj ĉhurasha.>

<sup>11</sup> Chaytaga quiquin Tayta Diosninchi camacächisha.

Chaypitam cushicurcaycanchi.»\*

<sup>12</sup> Mayur cüracunawan yaĉhajcuna wiyächipaycashanta tantiyacuriran. Chaymi Jesústa juclla chariyta munaran. Ichanga achcaj runa juturpaycaptin, mana chariranchu. Runacunata manchacuran. Chaymi jaguicycur aywacuran.

*Jillayta ĉhurananpaj tapucushan*  
*San Mateo 22.15-22; San Lucas 20.20-26*

<sup>13</sup> Chaypita fariseucuna achäquita ashipashpan ishcaj-quimsa fariseu-masincunatawan mandaj Herodespa purishijnincunata Jesúsman caĉharan.

<sup>14</sup> Jesúsman ĉayar, paycuna niran:

«Tayta, alli shungu cashayquita musyä. Pitapis Tayta Diosninchipa shimillanta willapanqui. Llapan runata alli ricanqui. Chaymi tapucushayqui. ¿Mandaj Césarparaj jillayta ĉhurashuwanchuraj, manachuraj? ¿Ĉhurananchi camacanchuraj, manachuraj?»

<sup>15</sup> Jesúsmi ichanga achäquita ashipashanta musyar, niran: «¿Imanirtaj maquichacamayta munarcaycanqui? Jillayniquita mä, ricachimay.»

<sup>16</sup> Chaura jillayta apapuran. Jesúsna tapuran: «Jillayĉhu, ¿pipa litratuntaj caycan? ¿Pipa jutintaj isquirbiraycan?» nir. Paycunana niran: «Mandaj Césarpa.»

<sup>17</sup> Jesúsna niran: «Mandaj Césarparata Césarparaj ĉhuray. Tayta Diosninchipata Tayta Diosninchipaj ĉhuray.» Niptin, mancharishpan ima rimapacuytapis mana camäpacurannachu.

\* **12:11** Salmo 118.22-23.

*Wañushcuna cawarimunapita tapucushan**San Mateo 22.23-33; San Lucas 20.27-40*

<sup>18</sup> Chaypita saduceu runacunana Jesúsman chayaran. Paycuna yarpaj: «Wañushcuna mana cawaringapächu» nir. Chaymi Jesústa niran:

<sup>19</sup> «Tayta Jesús, Moiséspa shiminchu nin: «Runa wañucur warminta wawaynajllata jaguiptin, wañucuj runapa wauguillan biyüdawan majachacanman.\* Mushuj majanwan wamrata tarishanna wañucuj runanpa jutinta apanga.»

<sup>20</sup> Canan mä, tapucushayqui. Janchis wauguish caran. Juc wauguish warmiwan majachacaran. Ichanga warminta mana mirachillarshi wañucuran.

<sup>21</sup> Chaura juc-caj wauguinnash warmiwan majachacaran. Ichanga mana mirachillarshi wañucuran. Chaynuyllash juc wauguivan, juc wauguivan majachacasha.

<sup>22</sup> Juc warmillawan majachacarcu-majachacarcushi, chay janchis waugui wañucuran. Ichanga mayganpis warmita mana mirachillarshi, wañucuran. Llapan wañushanpa jipantaräshi warmipis wañucuran.

<sup>23</sup> Tayta, mä, willamay. Wañushanpita cawarircamur, chay warmi, ¿maygan wauguipa warmintaj canga janchiswan majachacash caycar? ¿Llapanpa warminchuraj canga?»

<sup>24</sup> Jesúsna niran: «Jamcuna llutanta yarpacaycanqui. Tayta Diosninchipa shimintapis, munayniyuj cashantapis mana tantiyanquichu.

<sup>25</sup> Cawarimuj runacuna mana majachacanganachu. Anjilcuna-jina mana ushyacanganachu.

<sup>26</sup> Wañushcuna cawarimunanta mayna Moisés musyachicuran, ¿au? Isquirbirashan libruchu nin: «Shira-shirachu Tayta Diosninchi niran: «Moisés, unay auquilluyqui Abraham, Isaac, Jacob wañush carsi, cawaycan. Tayta Diosnin caycapti, manchapacaycäman.» »\*

<sup>27</sup> Tayta Diosninchita cawajcunalla manchapacun; mana wañushcunachu. Chaymi jamcuna llutanta yarpacaycanqui.»

*Allicaj ya'hachicuypita tapucushan**San Mateo 22.34-40*

<sup>28</sup> Tapupajcunata tantiyachishanta wiyarmi Jesúsman ashurcur, Moiséspa shiminta ya'haj runana tapucuran: «Tayta, llapan ya'hachicuycunapita, ¿maygantaj allicaj ya'hachicuy?» nir.

<sup>29</sup> Chaura Jesús niran: «Israel runacuna, wiyacäriy. Tayta Diosninchi jucnayllam. Juc mana canchu.

<sup>30</sup> Llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchita manchapacäriy.\*

<sup>31</sup> Jananmanpis: «Quiquiqui alli ricacushayqui-jina runa-masiquitapis alli ricanquiman.» Cay ishcan ya'hachicuypita mas allicajga mana cannachu.\*

<sup>32</sup> Chaura Moiséspa shiminta ya'haj runa niran: «Allim, tayta. Rasullanta rimashcanqui. Rasunpa jucnaylla Tayta Diosninchi. Juc mana canchu.

<sup>33</sup> Llapan shungunchiwan Tayta Diosninchita manchapacushun. Quiquinchi alli ricacushanchi-jina runa-masinchitapis alli ricashuwan. Chaura Tayta Diosninchi alli ricamäshun cuyachicuyninchita, jaracuyninchita mana churaptinchisi.»\*

<sup>34</sup> Chaura ya'haj runa allita rimashanta wiyar, Jesús niran: «Tayta Diosninchipa maquinchu-yupayna cawaycanqui.» Chaynuy nishanpita pipis mana tapuparannachu.

*Washäcuj Jesús mandaj Davidpa willcan cashan**San Mateo 22.41-46; San Lucas 20.41-44*

\* **12:19** Deuteronomio 25.5-10. \* **12:26** Éxodo 3.2-6. \* **12:30** Deuteronomio 6.4-5. \* **12:31** Levítico 19.18.

\* **12:33** Oseas 6.6.

<sup>35</sup> Chaura Tayta Diosninchipa wasinchu willapäcuycashancho Jesús niran: «¿Imanirtaj Moiséspa shiminta yachajcuna riman: «Washäcujga unay mandajninchi Davidpa willcanmi» nir?»

<sup>36</sup> Espiritu Santu rimachiptin, quiquin David niran:

«Tayta Diosninchi Washäcujnita nisha:

«Mandäshimänayquipaj diricha-caj lädüman jamacuy cuncharyuyquicunata pampaman churanäcaman.

Nishayqui-nishayqui munashayquita rurachinquipaj» nir.\*

<sup>37</sup> «Chaynuy niptin, Washäcuj, ¿rasunpachuraj Davidpa willcallan canga? ¿Runapa wawanchuraj canga? Au, paypitam. Chaypis quiquin mandaj David manchapur, Taytachacuycan.»

Jesús willapäcuptin, runacuna cushish wiyaparaycan.

*Moiséspa shiminta yachajcunata Jesús piñapashan*

*San Mateo 23.1-36; San Lucas 11.37-54; 20.45-47*

<sup>38</sup> Yachachishpan Jesús niycaran: «Moiséspa shiminta yachajcunapa llupinpa ama jatinquichu. Paycuna rucapäcushalla läsacunachu purin runacuna manchapacunapaj.

<sup>39</sup> Shuntacäna wasicunachüpis ñaupä-ñaupallaachu jamayta ashin. Micupacuj jayachiptinpis, allillata jarananta munan.

<sup>40</sup> Majan wañupacush warmicunapa imancunatapis ushyapan. Jinarcu, Tayta Diosninchita sumaj mañacuj-tucun. Paycunata Tayta Diosninchi sumaj ñacachinga.»

*Biyüda warmi cuyachicuy ninta churashan*

*San Lucas 21.1-4*

<sup>41</sup> Tayta Diosninchipa wasincho caycar, jillay churacuna ñaupanchu Jesús jamaraycan. Jillay churajcunata ricapaycan. Puchuy-puchuy janancho tiyaj runacuna chay-chica jillayta churaran.

<sup>42</sup> Biyüda warmipis pishipacuycho juyaycar, ishca y chaniynaj-yupay jillayta churaran.

<sup>43</sup> Chayta ricar, purishijnincunata Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Pishipacuycho juyaycaj biyüda warmi churashanman waquin churashan mana tincuncho.

<sup>44</sup> Waquin runa jillaynin puchuptinraj, churasha. Cay warmim ichanga pachallanpaj charashantapis llapanta churasha.»

## 13

*Tayta Diosninchipa wasinta ju churachinanta musyachicushan*

*San Mateo 24.1-2; San Lucas 21.5-6*

<sup>1</sup> Tayta Diosninchipa wasinpita llucshiycashancho juc purishijnin Jesústa niran: «Tayta, mä, ricay. Achic-achicyaycaj rumicunawan Tayta Diosninchipa wasinta pircasha. Sumaj cuyayllapaj, ¿au?»

<sup>2</sup> Jesúsna niran: «Musyachishayqui. Imayllaga llapan ricashayqui ushyacanga. Rumiwan pircararsi, llapanmi ju churachish canga.»

*Runacuna imaman chayananta musyachicushan*

*San Mateo 24.3-28; San Lucas 21.7-24; 17.22-24*

<sup>3</sup> Chaypita Ulibus puntaman Jesús aywacuran. Chaycho Tayta Diosninchipa wasinman ricajcho jamaraycaptin, Pedro, Santiago, Juan, Andrés tapuran:

<sup>4</sup> «Tayta Jesús, ¿imaytaj Tayta Diosninchipa wasinta ju churachinga? ¿Imanaypataj shimiqui charcucänanta musyashaj?» nir.

<sup>5</sup> Jesúsna niran: «Pipis pantachishurunquiman.

<sup>6</sup> Achcajmi shamunga: «Nuwata shuyaraycämanqui. Washäcujmi caycä» nir. Achcaj runatam pantachinga.

\* 12:36 Salmo 110.1.

<sup>7</sup> «Wacchu-caychu wañuchinacuy jatariptinpis, ama manchacärinquitichu. Chaycunaraj cangapaj. Chaypis cay pacha mana ushyacangarächu.

<sup>8</sup> Cay pacha ushyacänanpäga marcan-marcan wañuchinacungapaj. Chay-tucuychüpis pacha juyupa sicsicyanga. Muçhuy captinpis, yargaywan runacuna wañunga. Chaypis runacuna mana ushyacangarächu. Manchäga ñacayllarämi jallaringa.

<sup>9</sup> «Quiquiquicunapis sumaj tantiyacunquiman. Çhasquicamashayqui-janan mayur Israel runacunapa maquinman çhayachishunquipaj. Shuntacäna wasicunaman risu apachishunquipaj. Chaychu sumaj wascashunquipaj. Roma auturdäcunamanpis çhayachishunquipaj. Wacpa-caypa purichishuptiquipis, shimiquita ama amucurcunquitichu. Manchäga pi-maytapis nuwapita willapanqui.

<sup>10</sup> Cay pacha manaraj ushyacaptin, Tayta Diosninchipa alli willacuyninta chay-tucuy marcachu willapäcunga.

<sup>11</sup> «Auturdäcunaman çhayachishuptiqui, ama llutäpacunquitichu: «¿Imataraj rimashaj?» nir. Manchäga Tayta Diosninchi shimiquiman çhurashallanta rimanquipaj. Espiritu Santu rimachishunquipaj. Mana quiquiqui yarpashayquitanchu rimanquipaj.

<sup>12</sup> «Nuwata çhasquicamashan-janan waugui-pura auturdäcunamanpis çhayachinacunga. Papäninpis wamrancunata wañuyman çhayachinga. Wamrancunapis maman-taytanta chiquir, wañuyman jitarpunga.

<sup>13</sup> Çhasquicamashayqui-janan llapan runa chiquishunquipaj. Mana yamacällar shimita wiyacuptiqui, imaycamanpis maquinchu Tayta Diosninchi cawachishunquipaj.

<sup>14</sup> «Tayta Diosninchipa unay willacujnin isquirbishanta liguir, sumaj tantiyacärinquitiman. Tayta Diosninchipa wasinta pampaman çhuraptin, manchapacushantapis içhichiptyin, Judea marcacunapita puntacunaman juella jishpicäriy.

<sup>15</sup> Wasi puncuçu caycar, ruriman ama yaycunquimanachu. Imayquicunatapis ama jurgunquimanachu.

<sup>16</sup> Çhacrapitapis wasiquiman ama cutinquimanachu. Müdanayquita ama shuntanquimanachu.

<sup>17</sup> «Ñacachishan wichan jishyaj warmicunapis, pishi wamrayujcunapis cuyapaypaj ñacanga.

<sup>18</sup> Chaymi jishpinayqui junaj tamyä wichanman mana çhayanapaj, Tayta Diosninchita mañacäriy.

<sup>19</sup> Chay wichan juyupa ñacay canga. Tayta Diosninchi cay pachata camashanpita-pacha chaynuy ñacay mana imaypis caranchu. Chaynuy yäpaya mana imaysi cangapänachu.

<sup>20</sup> Wamrachacushancunata llaquipar, Tayta Diosninchi chay ñacay junajcunata wallcayächinga. Manchäga pipis mana wañuy pita jishpinmanchu.

<sup>21</sup> «Chay wichan pantachicujcuna pantachishurunquiman: «Mä, ricay. Tayta Diosninchi caçhamushan Washäcujninchi shamusha. Mä, ricay. Washäcujninchi çhayaycämunnir. Chaynuy nishuptiquisi, ama çhasquipanquitichu.

<sup>22</sup> Chay wichan Washäcuj-tucujcuna, willacuj-tucujcuna ricarimungapaj. Munayniyuj car, tucuyta ruranga runacunata riguichinanpaj. Chayta rurar, Tayta Diosninchi acracushan runacunatapis waquinta pantachinga.

<sup>23</sup> Canan sumaj tantiyacunquiman. Willapänajpaj cashanta mayna willapashcaj.

*Tayta Jesús pa cutimunanpita musyachicushan  
San Mateo 24.29-35, 42, 44; San Lucas 21.25-36*

<sup>24</sup> «Juyupa ñacaycuna çhawarcuptillan, inti wañucäcunga. Quilla mana achicyanganachu.

<sup>25</sup> Istrillacuna shicwamunga. Janaj pachapis juyupa tapsinga.\*

\* 13:25 Isaías 13.10; 34.4.

<sup>26</sup> Chay junajmi Tayta Diosninchi cáchamaptin, nuwata ricamanquipaj munayniyuj car, pucutay jananáchu achic-achicyaycar cutiyacámujta.\*

<sup>27</sup> Tayta Diosninchi anjilnincunata cáchamunga acrashan runacunata chay-tucuyupita shuntamunanpaj. Shuntanga janaj pachapa cantunpita juc-caj cantuncaman.

<sup>28</sup> «Jigus yürawan tincuchiypa tantiyacushun. Yüran chillguiptin, tamya quilla jallaycunanta musyanchi.

<sup>29</sup> Chay-jina willapashácuna éharcuptin, cutimunä caycashanta tantiyacäriquipaj.

<sup>30</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Waquinniquipa ricay ñawiquíchu llapan éharcucanga.

<sup>31</sup> Janaj pachapis, cay pachapis ushyacanga. Shimimi ichanga mana jungacangachu. Llapanmi éharcucanga.

<sup>32</sup> «Cutimunä junajta Tayta Diosninchi pitapis mana musyachishachu. Wawan captisi, mana musyachimashachu. Janaj pachaáchu tiyaj anjilcunatapis mana musyachishachu. Quiquin Taytallanchim musyaraycan.

<sup>33</sup> «Cutimunäta mana musyaycar, camaricushalla cawanquiman.

<sup>34</sup> Sumaj tantiyacunayquipaj tincuchiypa willapäshayqui. Juc wasiyujshi aywacuyta yarpar, mincaynincunata jaguipusha llapanta imatapis rurananpaj. Wasi täpajtana ricaéhuacuycānanpaj jaguisha.

<sup>35</sup> Chaymi ricchaycar imaypis cawanquiman. Wasiyuj imay cutimunantapis mana musyanquichu. Éhayaramunman pacha chacarcuptillanpis, pullan-pagaspis, wallpa-wagaypis, pacha-waraypis.

<sup>36</sup> Mana yarpashpita éhayamur, puñuycajta tarishurunquiman.

<sup>37</sup> Chaymi mayganiquipis Tayta Diosninchita ama yamacanquichu. Llapaniqui mayaj-mayajlla shuyämanqui.»

## 14

### *Jesústa charinanpaj parlanacushan*

*San Mateo 26.1-5; San Lucas 22.1-2; San Juan 11.45-53*

<sup>1</sup> Chay wichan Israel runacunapa «Libadüraynaj tanta» nishan fiesta jallarinanpaj ish-cay junajllana pishiyaran. Chay fiestata ricsij: «Pascua» nir. Cüracunapa mandajninwan Moiséspa shiminta yaéhuacuna yarpaéhuacuyaran Jesústa chariycur wañurachinanpaj.

<sup>2</sup> Waquinna niycaran: «Fiestaáchu ama charishunchu. Chariptinchi, runacuna ull-gucäcur ticraparamäshuwan.»

### *Warmi pirjümita Jesústa jaycapushan*

*San Mateo 26.6-13; San Juan 12.1-8*

<sup>3</sup> Betania marcaáchu «Jaraáchu» nishan Simónpa wasináchu Jesús micupacurcaycaptin, butilla pirjümin aptash warmi éhayaran. Chay pirjümi sumaj éhaninyuj caran. Butillata quiéharir, Jesúsapa umanman jaycapuriran.

<sup>4</sup> Chayta ricar, waquin jurpacuna ullgucäcur quiquin-puralla parlanacuran: «¿Imapäräj pirjümita usuchisha? Ama usuchinmanchu caran.

<sup>5</sup> Manchäga quimsa páchac (300) junaj aruypa éhanináchu ranticunman caran. Jinarcu pishipacujcunata aypunman caran.» Chaynuy nir warmita chiquiparan.

<sup>6</sup> Jesúsmi ichanga niran: «Ama rimapaychu. ¿Imanirtaj tincupanqui? Umäman jaycapamar, allitam rurasha.

<sup>7</sup> Pishipacujcunata imaypis ricanquipaj. Yanapayta munar, imaypis yanapanquiman. Nuwatam ichanga waran-waran mana ricamanquipänachu.

<sup>8</sup> Chaymi cay warmi allita rurasha. Cawaycaptillä, pampamānanpaj armachimasha.

<sup>9</sup> Sumaj tantiyacunquiman. May-chayéhuipis Tayta Diosninchipa alli willacuyninta willapäcur, cay warmi allita rurashantapis willacunga. Mana imaysi jungacangachu.»

\* 13:26 Daniel 7.13.

*Judas Iscariote Jesústa ticrapushan*  
*San Mateo 26.14-16; San Lucas 22.3-6*

<sup>10</sup> Chaura Judas Iscariote Jesúspa purishijnin caycarsi, mayur cüracunaman aywaran: «Jesústa charishishayqui» nir.

<sup>11</sup> Judas nishanta wiyar sumaj cushicur: «Jillayta jushayqui» niran. Chay junajpita-pacha charij-charijllana Judas caycaran maychüpis Jesústa charinanpaj.

*Purishijnincunawan Pascua micuyta Jesús micushan*  
*San Mateo 26.17-29; San Lucas 22.7-23; San Juan 13.21-30; 1 Corintios 11.23-26*

<sup>12</sup> Chaypita Pascua fiesta jallariran. Chay fiestaçu Israel runacuna libadüraynaj tantata micuj. Acrashan cashnitapis pishtaj. Chay junaj purishijnincuna Jesústa tapuran: «Tayta, ¿maychütaj Pascua micuyta camaricamushaj?» nir.

<sup>13</sup> Chaura Jesús ishcaj purishijnincunata cachar, niran: «Jerusalén marcaman chayaptiqui, puyñullawan runa yacuta apaycajta ricanquipaj. Jipallanta aywanqui.

<sup>14</sup> Wasiman yaycuptin, wasiyujta ninqui: «Tayta Jesús caçhamasha. ¿Maychütäshi wasi jäcuycan purishijnincunallawan Pascua micuyta micupacunapaj?»

<sup>15</sup> Quiquin camarishallata jäcuj altusninta ricachishunquipaj. Chayllaçu pishijcunata camaricunqui.»

<sup>16</sup> Purishijnincunana änir marcaman çhayar, Jesúspa shiminman-tupu llapantapis tariran. Chayllaçu Pascua micuyta camaricur.

<sup>17</sup> Chacas-chacasna çhunca ishçaywan purishijnincunawan Jesús çhayaran.

<sup>18</sup> Micurcaycashançu niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Mayganiquipis ticrapamar, wañuyman jitarpamanquipaj.»

<sup>19</sup> Chaura llaquicäcur, jucnin-jucnin Jesústa tapuran: «¿Nuwachuraj? ¿Nuwachuraj?» nir.

<sup>20</sup> Çhunca ishçaywan purishijnincunatanata Jesús niran: «Nuwanchiwan iwal micujmi wañuyman jitarpamanga.

<sup>21</sup> Tayta Diosninchi caçhamasha. Quiquin camacächiptin, wañuyman çhayashaj shimin çharcucänanpaj. Jitarpamaj runam ichanga juyupa ñacanga. Chaymi ama yurinman-pishchu caran.»

<sup>22</sup> Micurcaycashançu tantata aptacurcur, Jesús niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui.» Jinarcur tantata paquircur-paquircur, purishijnincunata aypuran: «Catay. Cay tanta quiquimi caycä» nir.

<sup>23</sup> Chaypita bñuyuj cüpata aptacurcur, niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui.» Jinarcur macyaptin, llapan upuchinacuran.

<sup>24</sup> Jesúsna niran: «Cay bñu yawarnimi. Washänaj-raycur wañuyman çhayapti, yawarni jíchanga. Yawarniwanraj parlanacushanta Tayta Diosninchi çharcucaycächin.

<sup>25</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Cananpita bñuta mana upushänachu. Llapanchita Tayta Diosninchi maquinman jishpichimaptinchiraj, mushuj bñuta upushaj.»

*Pedro wasguinanta Jesús musyachishan*  
*San Mateo 26.30-35; San Lucas 22.31-34; San Juan 13.36-38*

<sup>26</sup> Micupacuyta usharyicur, Tayta Diosninchita alliman çhurashpan cantarir, Ulibus puntaman aywacäriran. <sup>27</sup> Chaychüna Jesús niran: «Canan pagas llapaniqui jaguiraycamanquipaj. Tayta Diosninchipa shiminpis nin:

«Uysha michijta wañuchishaj.

Wañuycachipti, uyshancuna mashtaypa-mashtar aywacunga.»\*

<sup>28</sup> «Cawarircamurmi ichanga, Galilea marcaman ñaupashaj.»

<sup>29</sup> Pedruna niran: «Llapan jaguirishuptiquipis, mana imaysi jaguirishayquipächu.»

\* 14:27 Zacarías 13.7.

<sup>30</sup> Jesúsna niran: «Pedro, sumaj tantiyacunquiman. Canan chacaylla wasguiman-quipaj. Mana ricsij tucumanquipächu. Ishcay cutipa gällu manaraj cantaptillan, quimsa cutipa wasguimanquipaj.»

<sup>31</sup> Pedruna niran: «Mana imaypis wasguishayquichu. Ishcaninchitapis jina wañuchimäshun.» Llapan purishijnincunapis Pedro-jina niran: «Mana wasguishayquichu.»

*Getsemaní chacrachu Jesús mañacushan*  
*San Mateo 26.36-46; San Lucas 22.39-46*

<sup>32</sup> Chaypita «Getsemaní» nishan chacraman purishijnincunawan Jesús aywaran. Chayar, niran: «Washanjíchu Tayta Diosninchita mañacushácaman cayllaachu jamapäriy.»

<sup>33</sup> Chaynuy nir Pedruta, Santiaguta, Juanta pusharan. Paycunapa ricay ñawínchu jatunpa llaquicurán. Shungun ishquicäcuptin, niran:

<sup>34</sup> «Llaquicuy juyupa chayapamasha. Wañuy janächüna. Yanagaycallämay, ari. Waräshimay.»

<sup>35</sup> Jinarcu carushman aywarcur pachacaman jungurpacuycur Tayta Diosninchita mañacur, Jesús niran: «Papällau Papä, camacaptin, shuyarämaj ñacay ama chayamächunchu.»

<sup>36</sup> Jampäga imapis mana sasachu. Shuyarämaj ñacaypita jishpichimay, ari. Jishpiyta munaptípis, shungü munashan ama camacächunchu. Manchäga munashayquinuylla lllapanpis caycullächun.»

<sup>37</sup> Jinarcu quimsaj purishijnincunaman cutir, puñucayta tariran. Chaymi Pedruta niran: «Simón, ¿puñucuycanquiáchim? ¿Manachu juc ürallasi ricchashcanqui?»

<sup>38</sup> Ricchay-llapa. Mana wasguimänayquipaj Tayta Diosninchita mañacäriy. Allita yarparsi, ushyacajllam carcaycanqui.»

<sup>39</sup> Jinarcu mañacushan-cajman yapay cutiran. Mañacushannuylla yapay mañacuran.

<sup>40</sup> Cutir, yapay puñucashata tariran. Wañuyta puñunay chariptin, puñucurcaycaran. Chaymi ima niytapis mana camäpacuranchu.

<sup>41</sup> Quimsa cutíchu cutirna, Jesús niran: «¿Puñurcaycanquiáchim? ¿Jitarpaycanquiáchim? Jataripacuyna. Juchaáchu aruj runacuna chayamushana. Tayta Diosninchipa cáchan caycaptisi, charimanga.»

<sup>42</sup> Jataripacuyna. Wañuyman jitarpamaj runa jananchiáhunam. Aywapushun.»

*Jesústa rísu charishan*

*San Mateo 26.47-56; San Lucas 22.47-53; San Juan 18.2-11*

<sup>43</sup> Jesús rimaycaptillan, purishijnin cashpansi Judas chayapuran achcaj runata pushacurcur. Mayur cüracunapis, Moiséspa shiminta yáchajcunapis, mayur runacunapis cáchaptin, chay-chicaj runa aywaran jirunwan-caman, tucsicunawan-caman.

<sup>44</sup> Judas mayna nish caran: «Macallarcushä runa Jesúsmi canga. Charircu mana cácharillar, apacunqui.»

<sup>45</sup> Chaymi chayaycur juella Jesústa macallarcu, wamayaran: «Taytallau tayta» nir.

<sup>46</sup> Chaura Jesústa charicarcäriyan.

<sup>47</sup> Jesús pa juc purishijninna cuchillunta jurgurir, mayur cürapa uywayninpa rinrinta rugupariran.

<sup>48</sup> Lllapan runata Jesús niran: «¿Imatataj yarpanqui? ¿Suwa cashätachu? ¿Imanirtaj jiruyquiwan-jiruyquiwan, cuchilluyquiwan-cuchilluyquiwan shapäcamushcanqui?»

<sup>49</sup> Waran-waran Tayta Diosninchipa wasínchu ricamashcanqui. Paypa shiminta ricay ñawiquíchu tantiyachishcä. ¿Imanirtaj mana charimashcanquichu? Ichanga Tayta Diosninchipa shimin charcucänanpämi charimashcanqui.»

<sup>50</sup> Purishijnincunam ichanga jishpicäriyan. Japallantana Jesústa jaguicyäriyan.

51 Jesústa apacuptin, bayítawan pitushalla juc müsu jipanta aywaycaran. Chaura müsutapis chariran.

52 Chariptin, piturashan bayítata jaguiycur, jalapaçhalla jishpicuran.

*Mayur Israel runacunapa sisyunninman Jesústa apashan*

*San Mateo 26.57-68; San Lucas 22.54-55, 63-71; San Juan 18.12-14, 19-24*

53 Chaypita mayur cüraman Jesústa aparan. Mayur cürapa wasinman cüracuna, mayur runacuna, Moiséspa shiminta yaçhajcuna shuntacaran.

54 Pedrupis Jesúsapa caru jipallanta aywar sawan ruricaman yaycuran. Chaychu Tayta Diosninchipa wasinta täpajcunawan mashacurcaycaran.

55 Chaura mayur cüracuna, llapan mayur Israel runacuna Jesústa wañuchinanpaj achäquita ashircaycaran. Ichanga mana tariranchu.

56 Achcaj tumparpis, quiquin-puralla apaycaçhänacuran. Rimashancuna mana tincuran.

57 Waquin runa Jesústa tumpar niran:

58 «Cay runash nisha: «Runacuna rurashan Tayta Diosninchipa wasinta juçhuchishaj. Jinarcu, quimsa junajllaçu jatarachishaj runa mana aruycaptinsi.» »

59 Chaynuy nirpis, quiquin-puralla apaycaçhänacuran.

60 Chaynuy tumpaptin, mayur Israel runacunapa ricay ñawinçu mayur cüra jatarcu, Jesústa tapuran: «¿Manachu rimacunqui? ¿Rasunpachu rimashcanqui?» nir.

61 Jesúsmi ichanga imatapis mana rimacuran. Chaura mayur cüra yapay tapuran: «Mä, willamay. ¿Tayta Diosninchipa Wawanchu canqui? ¿Caçhamushan Washäcujchu canqui?» nir.

62 Jesúsna niran: «Au. Nuwam caycä. Caçhan cashpämi mandäshinäpaj Munayniyuj Tayta Diosninchivan iwal jamashaj. Pucutay janançu cutiyçämujta ricamanquipaj.»\*

63 Chaura mayur cüra ullgucuycuran. Quiquinpa müdanantapis raçhir ushyarir, japoran: «Tistiguta mana munanchinachu.

64 Shiminpita musyanchi Tayta Diosninchita apäriycashanta.» Chaynuy niptin, juc shimillaraj niran: «Wañuchicächun.»

65 Chaypita waquin runa Jesústa tuwapur ushyaran. Ñawinta chaparcu, magaran: «Tayta Diosninchipa willacujnin carga, ¿pitaj cutashcashunqui? Mä, willamay» nir. Tayta Diosninchipa wasin täpajcunapis lajyar ushyaran.

*Jesústa Pedro wasguishan*

*San Mateo 26.69-75; San Lucas 22.56-62; San Juan 18.15-18, 25-29*

66 Pedro sawan ruriçu caycaptin, mayur cürapa uywaynin jipash çhayaran.

67 Mashacuycajta tarir sumaj ricapärir, niran: «Nazaret runa Jesúsawan purishcanqui, ¿au?»

68 Pedrum ichanga wasguipar, niran: «Chay runata mana ricsïchu. Imatash rimacullanquipis.» Chaynuy nir puncuman llucshicuran.

69 Chaypita uyway jipash Pedruta ricar, yapay llapanta willaran: «Cay runa Jesúsapa purishijnin» nir.

70 Pedro yapay wasguiran. Mayllantana jinan runacunapis Pedruta niran: «Jampis Galilea runa caycanqui. Rasunpa Jesústa purishishcanqui, ¿au?»

71 Chaura Pedro ullgücäcuran: «Chay runata mana ricsïchu. ¿Piraj cacullanpis? Llulacuptiga, Tayta Diosninchijina ñacachimächun» nir.

72 Niycaptillan, ishcaj cutipa gällu cantariran. Chayraj Pedro yarpäriran: «Mana ricsij tucumanquipächu. Gällu ishcaj cutipa manaraj cantaptillan, quimsa cutipa wasguimanquipaj» nishanta. Jesúsapa shiminta yarpärir shungun ishquicäcuptin, juyupa wagaran.

\* 14:62 Salmo 110.1; Daniel 7.13.

## 15

### *Mandaj Pilatupa dispächunman Jesústa apachishan*

*San Mateo 27.1-2, 11-14; San Lucas 23.1-5; San Juan 18.28-38*

<sup>1</sup> Pacha wararuptin, mayur cüracuna, mayur runacuna, Moiséspa shiminta yačhajcuna jutucaran. Sisyunču parlanacarcärir, llapan mayur Israel runacuna Jesústa watashta mandaj Pilatuman aparan.

<sup>2</sup> Čhayachiptin, mandaj Pilato Jesústa tapuran: «¿Rasunpachu Israel runacunapa mandajnin canqui?» nir. Jesúсна niran: «Quiquiquim rimashcanqui.»

<sup>3</sup> Chaura mayur cüracuna tucuy-tucuy-pita Jesústa tumparan.

<sup>4</sup> Chaymi mandaj Pilato yapay Jesústa tapuran: «¿Imata nishuptiquipis, manachu chapacunqui?» nir.

<sup>5</sup> Chaynuy niptinsi Jesús mana rimacuptin, mandaj Pilato ima ruraytapis mana camäpacuranchu.

### *Jesústa ruschu wañuchinanpaj aunishan*

*San Mateo 27.15-31; San Lucas 23.13-25; San Juan 18.38-19.16*

<sup>6</sup> Pascua fiestaču runacuna mañacuptin, watan-watan mandaj Pilato juc rüsuta cačharij.

<sup>7</sup> Chay wichan juyu Barrabás rüsu wičgaraycaran magacushanpita, wañuchicushanpita.

<sup>8</sup> Chaymi achcaj runa mandaj Pilatuta mañacuran: «Watan-watan cačharishayqui-jina juc rüsuta cačhariy, ari» nir.

<sup>9</sup> Chaura mandaj Pilato tapuran: «¿Israel runacunapa mandajnin tachu cačharishaj? Paypa maquinčhüshi cawanqui» nir.

<sup>10</sup> Chiquipayllawan Jesústa mayur cüracuna apashanta mandaj Pilato mayna musyaycaran.

<sup>11</sup> Mayur cüracunana achcaj runata shimiyaran: «Barrabásta cačhariy» nir mañacärinanpaj.

<sup>12</sup> Yapay mandaj Pilato tapuran: «¿Israelcunapa mandajnin ricsishayqui Jesústa, ¿imanäshätaj?» nir.

<sup>13</sup> Tapuptin, runacuna japariran: «Ruschu wañuchicächun» nir.

<sup>14</sup> Mandaj Pilatuna niran: «¿Imachütaj juchata aparicusha?» Paycunam ichanga: «Ruschu wañuchicächun» nir sumaj japarpararan.

<sup>15</sup> Mandaj Pilato Israel runacuna alli ricananta munař, Barrabásta cačhariycuran. Jesústana sumaj wascaraycächir, murucuncunata inčhigaran ruschu wañuchinanpaj.

<sup>16</sup> Murucuncunana mandajninpa sawanninman Jesústa yaucuchiran. Jinarcuř llapan murucu-masincunata shuntachiran.

<sup>17</sup> Jesústa pampaman čhurar puca jacuta jacuparan. Umanmanpis cashapita pilltar-cullar curünata jatiparan.

<sup>18</sup> Asipänan cashpan niran: «Israel runacunapa mandajnin alli ricash caycullächun.»

<sup>19</sup> Jananmanpis shugushwan umanču wirur ushyaran. Tuwapuran. Jungurpacuy-cur, alliman čhuraj-tucuran.

<sup>20</sup> Pampaman čhurariycur, puca jacunta jičhuriran. Quiquinpa müdananta ushtuparcuř, ruschu wañuchinanpaj aparan.

### *Jesústa ruschu wañuchishan*

*San Mateo 27.32-44; San Lucas 23.26-43; San Juan 19.17-27*

<sup>21</sup> Jesústa wañuchinanpaj apaycashanču Cirene marcapita Simónwan tincuran. Čhacrapita cutiyčämuptin, paytana Jesús apashan rusta murucucuna apachiran. Simónğa Alejandrúpawan Rufupa taytan caran.

<sup>22</sup> Murucuncunana «Gólgota» nishan pachaman Jesústa čhayachiran. «Gólgota» ninantam rimayninču: «Calabira pata» nin.

<sup>23</sup> Usuncachicuj jampitawan bñnuta tallurcachir, Jesústa upuchiyta munaran. Paymi ichanga mana upurancho.

<sup>24</sup> Rusman läbaycur, murucucuna surtita jitaran Jesús pa müdananta mayganinpis apacunanpaj.

<sup>25</sup> Čhajča intiman mana čhayaptillan, rusman Jesústa läbaran.

<sup>26</sup> Imapita wañuchishanpis musyacānanpaj rus jananman isquirbiran: «Cayga Israel runacunapa mandajnin» nir.

<sup>27</sup> Jesústawan ishcaj suwatapis iwal rusman läbaran: jucninta diricha-caj lädunman, jucnintana isquirda-caj lädunman.

<sup>28</sup> Chaynuypa Tayta Diosninchi isquirbichishan čharcuran: «Juchaču arujta-jina runacuna ricanga» nir.\*

<sup>29</sup> Chay quinranpa purij runacunapis Jesústa pampaman čhuran. Ashllishpan umanta awir niran: «Jamga Tayta Diosninchipa wasinta jučhurachir, quimsa junajllatash jatarachinqui, ¿au?»

<sup>30</sup> Canan mä, wañuypita jishpiy. Ruspita mä, yarpamuy.»

<sup>31</sup> Mayur cüracunapis, Moisés pa shiminta yačhacunapis Jesústa pampaman čhurar, quiquin-pura ninacuran: «Payga waquin runacunata jishpichishači. Quiquinpis jishpiyta mana junchu.

<sup>32</sup> Tayta Diosninchipa cačhamushan Washäcuj caycarga, Israelpa mandajnin carga, ruspita yarpamunman. Yarpamujta ricarraj, shiminta čhasquicushun.» Rusman ishcaj läbaraj runapis Jesústa ashllir ushwaran.

### *Jesús wañushan*

*San Mateo 27.45-56; San Lucas 23.44-49; San Juan 19.28-30*

<sup>33</sup> Chaypita lasdüsipita mallwaycaman pacha chacacäcuran.

<sup>34</sup> Mallwayna Jesús japačhacuran: «Eloí, Eloí, ¿lammá sabactani?» nir. Rimayninču: «Eloí, Eloí, ¿lammá sabactani?» ninanga: «Taytallau Tayta, ¿imanirtaj jaguiraycamashcanqui?» ninanmi.\*

<sup>35</sup> Japačhacuptin, wiyajcuna niran: «Mä, wiyashun. Tayta Diosninchipa unay willacujnin Eliastačhim jayacuycan.»

<sup>36</sup> Juc runana shigui bñnuman shaputa ushmarcachir shugushman watarcur, Jesústa shuguchiyta munaran. Shuguchishpan niran: «Mä, ricapäshun. Rasunpachush Eliás shamunga ruspita jurgunanpaj.»

<sup>37</sup> Jesúsmi ichanga sumaj japarir, wañucäcuran.

<sup>38</sup> Wañucäcuptin, Tayta Diosninchipa wasinču chaparaj bayitapis janapita uraypa callacäcuran.

<sup>39</sup> Imanuy wañucäcushantapis ricar, murucucunapa capitannin niran: «Cay runa rasunpa Tayta Diosninchipa Wawan casha.»

<sup>40</sup> Warmicunapis carushllapita ricapaycaran. Ricapaycaran Magdalena marcapita Mariápis, shullca-caj Santiagupawan Josépa maman Mariápis, Salomépis.

<sup>41</sup> Paycuna Jesústa yanapar purishiran Galilea marcacunaču puriptin. Jesúswan Jerusalén marcaman aywaj warmicunapis achcaj ricapaycaran.

### *Jesústa pampashan*

*San Mateo 27.57-61; San Lucas 23.50-56; San Juan 19.38-42*

<sup>42</sup> Diyawardaman čhayanana junaj chacanaycaptin,

<sup>43</sup> Arimatea marca José mana manchacullar mandaj Pilatuman aywaran: «Jesústa pampachicushaj» nir. Payga mayur cürapa mandäshij-masin carpis, Tayta Diosninchipa maquinču juyayta munaran.

\* 15:28 Isaías 53.12. Waquin unay Bibliachu cay birsiculu mana taricancho. \* 15:34 Salmo 22.1.

<sup>44</sup> Pampachicunanpaj mañacuptin, mandaj Pilato yarpaćhacuran: «¿Wañushanachuraj?» nir. Chaymi jayarcachir, murucucunapa capitanninta tapuran.

<sup>45</sup> «Au, wañushanam» niptin, mandaj Pilato Joséta auniran: «Pampachicuy, ari» nir.

<sup>46</sup> Auniptin ruspita ayata jurgurcur, rantishan bayítawan José pituran. Jinarcur runa pampacun chaga ućhcuman ćhuraycuran. Ućhcu puncutana rumiwan chaparcuran.

<sup>47</sup> Mayman pampashantapis ricapaycaran Magdalena marca Mariáwan Josépa man María.

## 16

### *Jesús cawarimushanpita willacushan*

*San Mateo 28.1-10; San Lucas 24.1-12; San Juan 20.1-10*

<sup>1</sup> Diyawarda ushyarcuptin, Magdalena marcapita Mariá, Santiagupa maman Mariá, mama Salomé ayata chaquichij pirjümita rantiran.

<sup>2</sup> Dumingo warariyaptillan, Jesús pamparashanman aywaran:

<sup>3</sup> «¿Piraj chaparaj rumita witichipämäshun?» nir.

<sup>4</sup> Čhayaptin jatun carpis, rumi witrayeranna.

<sup>5</sup> Pamparashan ućhcuman yaycuriptin, diricha-caj lădunćhu achic-achicyaycaj yuraj müdanash müsu jamaraycaran. Chayta ricar, warmicuna mancharicăcuran.

<sup>6</sup> Manchariptin, müsu niran: «Ama manchariychu. Rusćhu wañuj Nazaret marca Jesústa ashircaycanqui, ¿au? Cayćhu pamparash carsi, mana cannachu. Mayna cawarisha.

<sup>7</sup> Canan cuticuy. Jesús pa purishijnincunata willar, Pedrutasi ninqui: «Galilea quinranman ñaupashana. Quiquin nishannuylla chayćhu tincunquipaj.» »

<sup>8</sup> Warmicunana manchariywan sicsicyaycar jishpicuran. Manchariyllawan imatapis mana willacurancho.

### *Magdalena marcapita Mariáta Jesús ricaripushan*

*San Juan 20.11-18*

<sup>9</sup> Chaura dumingo tuta waraycaptillan, Jesús cawarimuran. Cawarcamur, puntata Magdalena marcapita Mariáta ricaripuran. Paypita janćhis supayta jargush caran.

<sup>10</sup> Jesús pa purishijnincuna juyupa llaquicur wagaraycaptin: «Jesús ricaripamasha.

<sup>11</sup> Cawaycan. Rasunpa ricashcă» nir Mariá willaptinsi, mana yupachicuranchu.

<sup>12</sup> Chaypita ishcaj purishijnincuna ćhacrapa aywaycaptin, juc-nirajnash Jesús ricaripuran.

<sup>13</sup> Paycunapis purishij-masincunata willaran: «Jesús ricaripamasha» nir. Willaptinpis, mana yupachicuranchu.

### *Purishijnincunata Jesús caćhacushan*

*San Mateo 28.16-20; San Lucas 24.36-49; San Juan 20.19-23*

<sup>14</sup> Chaypita ćhunca jucwan (11) purishijnincuna micupacuraycaptin, Jesús ricaripuran. Piñacuran: «Cawarimushăta willaycăshuptiqui, ¿imanirtaj mana yupachicamashcanquichu? ¿Imanirtaj chucru shungu caraycanqui?» nir.

<sup>15</sup> Jinarcur niran: «Canan chay-tucuy marcacunaman ayway. Tayta Diosninchipa alli willacuyninta llapanta willapăcunqui.

<sup>16</sup> Pipis yupachicamar ushyacur, alli cawayta taringa. Mana yupachicamajcunatam ichanga Tayta Diosninchi ñauquinga.

<sup>17</sup> Pipis yupachicamar, Tayta Diosninchi camacăchiyninpa supaycunata jargunga. Juc-niraj rimaycunata rimanga.

<sup>18</sup> Wañuchicuj curucunata charirpis, wañuchicuj jampita upurpis, mana wañungachu. Maquinwan yataptin, jishyaćhucunapis allchacangam.»

*Janaj pachaman Jesústa shuntacushan**San Lucas 24.50-53*

<sup>19</sup> Jesús willapäcuriptin, janaj pachaman Tayta Diosninchi shuntacuran. Payta mandäshinanpaj diricha-caj lădunman Tayta Jesús jamacuran.

<sup>20</sup> Purishijnincunana Jesúspita chay-tucuychu willapăcuran. Willapăcunanpaj Tayta Jesús sumaj yanaparan. Ima-imatapis rurananpaj camacăchiran. Shiminta wiyar, rurashancunata ricar, runacuna Jesús willapăcushancunata tantiyacuran.

## Jesúspa willapanta San Lucas willacushan

Tantiyacunanchipaj:

Lucas cay librutapis, Hechos librutapis isquirbiran. Payga jampicuj caran. Jesúspita tantiyachicunapaj sumaj tapucachárir isquirbiran. Jesúspita Pablo willapäcuptinpis, purishiran.

Cay libruta «Teófilo» nishan runapäshi Lucas isquirbiran. «Teófilo» ninanga: «Tayta Diosninchita manchapacuj» ninan. Chaynuy captin, juc runallaman isquirbishanta mana musyanchichu. Waquin yachajcuna nin: «Tayta Diosninchita manchapacujcunaman isquirbisha.»

Lucas isquirbiran:

Tayta Teófiluta wamayashanpita: *San Lucas 1.1-4.*

Ushyachicuj Juan yurishanpita, Jesús yurishanpitawan wiñashanpita: *San Lucas 1.5-2.52.*

Jesús willapäcuyta jallaycushanpita, ushyacushanpita, Supay maquichacuyta camashanpita: *San Lucas 3.1-4.13.*

Galilea quinranáchu Jesús willapäcushanpita, Tayta Diosninchi camacächiyinpa imata rurashanpita: *San Lucas 4.14-9.50.*

Jerusalén marcapa aywar Jesús willapäcushanpita, Tayta Diosninchi camacächiyinpa imata rurashanpita: *San Lucas 9.51-19.44.*

Jerusalén marcaáchu Jesús caycashanpita: *San Lucas 19.45-21.38.*

Jesústa ñacachishanpita, wañuchishanpita, cawarachimushanpita, janaj pachaman shuntacushanpita: *San Lucas 22.1-24.53.*

### Jallarinan

<sup>1-4</sup> Tayta Teófilo, nuwa Lucas cay libruta isquirbiycämü jallaycunapita-pacha Jesúspa willapanta sumaj musyanayquipaj. Paypa willapanta achcaj runa isquirbiran ricajcunata tapucurir-tapucurir. Ricajcunata quiquincunata Jesús cáchacuran Tayta Diosninchipa shiminta willapäcur purinanpaj. Chaymi nuwapis cay libruta isquirbiycämü camacächiyta imanuy cashancunatapis sumaj tapucachárir. Cay libruta liguir, llapan willapäshushayqui rasun cashanta, mana rasun cashantapis musyanquipaj.

### Juan yurinanta anjil musyachicushan

<sup>5</sup> Judea marcacuna mandaj Herodespa maquináchu caycashan wichan Zacarías jutiuj cüra caran. Warmin caran Isabel. Paycunapa auquillunpis cüra caran. Zacarías caran Abías cüra casta. Warmin Isabelna caran Aarón cüra casta.

<sup>6</sup> Zacaríaswan Isabel Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur, cuyay-munaypaj cawaj.

<sup>7</sup> Chaypis Isabel wawata mana tarij warmi cashpan wamran mana caran chu. Jananmanpis ishcan chacha caran.

<sup>8</sup> Zacarías arunan junaj éhayamuptin, Abías cüra-masinwan Tayta Diosninchipa wasinman aywaran.

<sup>9</sup> Cüra-masincuna yachacashan-jina surtita jitaptin, Zacaríasman éhayaran. Chaymi Tayta Diosninchipa wasin rurinman Zacarías yaycuran insinsuwan saumachinanpaj.

<sup>10</sup> Insinsuwan saumachishancaman jawallaáchu runacuna Tayta Diosninchita mañacurcaycaran.

<sup>11</sup> Saumaycächiptin, Tayta Diosninchi cáchamushan anjil ricaripurán insinsuta rupachicuna tullpapa dirícha-caj lädunáchu.\*

<sup>12</sup> Zacarías juyupa mancharicácuran. Ima ruraytasi mana camäpacuran chu.

\* **1:11** «Dirícha-caj lädunáchu» nishanta Israel runacuna tantiyaj alli ricash cashanta.

<sup>13</sup> Anjil niran: «Zacarías, ama manchacamaychu. Mañacushayquita Tayta Diosninchi wiyasha. Warmiqui Isabel ullgu wamrata jishyacunga. Jutinta: «Juan» nir churapanqui.

<sup>14</sup> Jatunpa cushicachishunquipaj. Wamrayqui yuriptin, achcaj runa cushicungapaj.

<sup>15</sup> Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu wamrayqui allillata ruranga. Manasi yurillar, Espíritu Santupa maquinchu cawanga. Imaypis mana mañanmanchu.

<sup>16</sup> Israel-masiquicunata anyapanga juchanpita wanacunanpaj, Tayta Diosninchita wiyacunanpaj.

<sup>17</sup> Unay willacuj Elías-jina cawanga. Maquinchu purichir munayniyuj cananpaj Tayta Diosninchi sumaj yanapanga. Chaynuy cawashpan Tayta Diosninchi caçhamushan Washäcujtapis ñaupapämunga. Wamrayqui willapäcuptin, runacunapis wamrancunawan llaquinacäringa. Rumi shungucunapis Tayta Diosninchita wiyacäringa. Chayraj lapan runa Tayta Diosninchi acracushan runata camaricushalla shuyaranga. Acracushan runa Washäcuj canga.»

<sup>18</sup> Chaura anjilta Zacarías tapuran: «Rasunpa wamrä cananta, ¿imanuyparaj musyashaj? Auquinna caycä, warmipis chachana» nir.

<sup>19</sup> Anjilna niran: «Tayta Diosninchipa caçha-anjilnin caycä. Paypa ñaupanchu puri. Gabrielmi juti. Quiquin caçhamasha allí willapata willapänajpaj.

<sup>20</sup> Cananga shimita mana çasquicushayquipita wamrayqui yurinancaman rimaytapis mana pashtachinquipächu. Chaypis rimashäga çarcunga.»

<sup>21</sup> Chaycaman runacuna puncuchu shuyarpaycaran: «¿Imanirraj Zacarías mana llucshimunchu?» nir.

<sup>22</sup> Tayta Diosninchipa wasinpita llucshiramur, Zacarías rimayta mana pashtachiranchu. Maquillanwan tantiyachiya munaran. Chaymi runacuna tantiyacuran ruriçu imasi ricaripushanta.

<sup>23</sup> Tayta Diosninchipa wasinçu ima ruraynintapis ushyaycur, wasinman Zacarías cuticuran.

<sup>24</sup> Chaypita warmin Isabel jishyaj ricacur, pichga quilla wasillançu cacuran.

<sup>25</sup> Shungullançu niran: «Tayta Diosninchi yanapämasha wamrata tarinäjapaj. Cananga mana pipis pampaman çuramangachu.»

### *Jesús yurinanta anjil musyachicushan*

<sup>26</sup> Sujta quillayujna Isabel jishyaj caycaptin, Tayta Diosninchi anjil Gabrielta caçharan Galilea quinrançu Nazaret marcaman Maríata willachij.

<sup>27</sup> María runa yatäni caycar, Joséwan majachacänanpaj parlaraycächiran. José caran unay mandaj Davidpa willcan.

<sup>28</sup> Anjil ricariparcu, niran: «María, ¿allillachu caycanqui? Allí ñawinwan Tayta Diosninchi ricashcashunqui. Maquinchu cawaycanqui.»

<sup>29</sup> Chaura María mancharicäcuran: «¿Imanirraj chaynuy niman?» nir.

<sup>30</sup> Anjilna niran: «María, ama manchacuychu. Allí ñawinwan Tayta Diosninchi ricashunqui.

<sup>31</sup> Jishyaj ricacunquipaj. Ullgu wamrayqui yuringapaj. Jutintapis: «Jesús» nir churapanqui.

<sup>32</sup> Mayur runa canga. Llapan runa ninga: «Llapanta Camaj Tayta Diosninchipa Wawan.» Auquillun David mandashan-jina mandaj cayman Tayta Diosninchi çhuranga.

<sup>33</sup> Jacobpa willcan Israel runacuna maquinchu cawanga. Mandaj cayninpita imaypis mana llucshingachu.»

<sup>34</sup> Anjiltana María tapuran: «Runa yatäni caycar, ¿imanaypataj wawata tariman?» nir.

<sup>35</sup> Anjilna niran: «Jishyaj ricacunayquipaj Llapanta Camaj Tayta Diosninchi camacächiptin, Espíritu Santu çhayapushunquipaj. Llantucurcushunquipaj. Chaymi Tayta Diosninchi acracush captin, wamrayquita ninga: «Tayta Diosninchipa Wawan.»

<sup>36</sup> Tiyayqui Isabelpis chachana caycarsi, jishyaj caycan. Wawaynaj cashanpita pampaman éhurash captinpis, sujta quillana pachayuj caycan.

<sup>37</sup> Tayta Diosninchipaj imapis mana sasachu. Payga llapallanta camacächin.»

<sup>38</sup> Maríana anjilta niran: «Tayta Diosninchipa maquinchu cawä. Nishayquinuylla camacächun.» Chaynuy niptin, anjil aywacuran.

### *Isabelta María watucushan*

<sup>39</sup> Chaypita María juclla camaricuriycur, puntan-puntan Judá quinranchu juc marca-man aywaran.

<sup>40</sup> Zacaríaspa wasinman échayar, tiyan Isabelta wamayaran.

<sup>41</sup> María wamayaptin pachancho caycällar, Isabelpa wamra cuyuriran. Espíritu Santu rimachiptin sumaj cushicushpan wiyächipaypa Isabel niran:

<sup>42</sup> «María, chay-chicaj warmi captinsi, ima allish Tayta Diosninchi jamllata acracush-cashunqui. Wamrayquitapis acracusha. Ishcaniquita yanapayculläshunqui.

<sup>43</sup> ¿Imaraj carä Washäcujpa maman watucamänanpäga?

<sup>44</sup> Watucamar shimiquita wiyapti, wamräsi cushicuyllawan pachächu cuyuriran.

<sup>45</sup> Tayta Diosninchipa shiminta aunishayquipita cushish cawaj-aywanqui.»

<sup>46</sup> Chaura María niran:

«Llapan shungüwan Tayta Diosninchita alliman éhurä.

<sup>47</sup> Jatunpa cushicü. Tayta Diosninchi Washäcujni.

<sup>48</sup> Runacuna pampaman éhuramaptinsi, Tayta Diosninchi llaquipämasha.

Cananpita llapan runa ninga:

«Ima allish Tayta Diosninchi Maríata acracusha. Imaraj cushicun.»

<sup>49</sup> Mana tantiyashäcunata Munayniyuj Tayta Diosninchi camacächisha.

Payga manchapacuypämi. Imatapis allillata ruran.

<sup>50</sup> Manchapacujcunata imaypis Tayta Diosninchi llaquipan.

<sup>51</sup> Munayniyuj cayninwan imatapis camacächin.

Sumaj-tucujcunata mashtaypa-mashtar ushyarin.

<sup>52</sup> Alli-tucuj mandajcunata jargun.

Pampaman éhurashcunata alliman échuran.

<sup>53</sup> Puchuy-puchuy janancho cawajcunata pishipacuymän échuran.

Pishipacuychu cawajcunata puchupacushancaman tarichin.

<sup>54</sup> Maquincho cawaptinchi, Israel runa-masintita yanapaycäman.

Imaypis llaquipaycämanchi.

<sup>55</sup> Auquillü Abrahamta aunishan-jina,

willcancunata aunishan-jina imaypis mana jungamangachu.

Canancamanpis yanapaycäman.»

<sup>56</sup> Quimsa quilla-yupay tiyan Isabelpa wasincho María juyaran. Jinarcu wasinpa cuticuran.

### *Ushyachicuj Juan yurishan*

<sup>57</sup> Quillan échayauptin, Isabel ullgu wamranta jishyacuran.

<sup>58</sup> Jishyauptin, castancunapis, ricsinacushancunapis watucuran. Jatunpa cushicuran: «Ima allish Tayta Diosninchi yanapashcashunqui wawata tarinayquipaj» nir.

<sup>59</sup> Wamra pusaj junajyuj captin yächachishancunata écharcur, mallwata jüruran.\* Papäninpa jutinwan tincunanpaj: «Zacarías» nir jutichayta munaran.

<sup>60</sup> Maman niran: «Mana. Juanmi jutinga.»

<sup>61</sup> Runacunam ichanga niran: «Juan jutiyuj castayquicunapis mana canchu.»

<sup>62</sup> Chaymi ima jutinta échurapänanpäpis maquillanwan tantiyachir, Zacaríasta tapuran.

\* **1:59** Échacächu uywata jürur, catpin rinrinta, waquin échupanta. Chay-jina Israel runacunapis Tayta Diosninchipa shiminta écharcur, ullgupa ishpacunanpa jarachanta cuchuparij.

<sup>63</sup> Tapuptin, papilta mañarcur: «Juanmi jutin» nir isquirbiran.\* Chaura llapan mancharicacuran.

<sup>64</sup> Zacaríasna rimariran. Tayta Diosninchita alliman éhuraran.

<sup>65</sup> Chaura Zacaríaspa castancuna, Isabelpa castancuna sumaj manchariran. Rimay éhayaptin, Judea quinranéhüpis runacuna manchariran.

<sup>66</sup> Chay willapata mayar, yarpaçhacuran: «¿Imapäraj Isabelpa wamran yurisha? Llapan alli ricanga» nir. Isabelpa wamranta Tayta Diosninchi yanapaycashanta llapan runa musyaran.

### *Zacarías Tayta Diosninchita alliman éhurashan*

<sup>67</sup> Espíritu Santu rimachiptin Tayta Diosninchi yarpashanta musyachicur, Zacarías niran:

<sup>68</sup> «Ima allish Tayta Diosninchi Israel runacunata mana junganchu.

Payga shamusha nuwanchita jishpichimänanchipaj.

<sup>69</sup> Wiyacuj Davidpa castallanpita

munayniyuj runata jatarachisha washämänanchipaj.

<sup>70</sup> Chaynuy cananpaj unay willacujnincunawan Tayta Diosninchi musyachicuran.

<sup>71</sup> Musyachimaranchi ñacachicuj runacunapita washämänanchitapis, chiquicuj runacunapita jishpichimänanchitapis,

<sup>72</sup> auquillunchicunata llaquipar aunishanta éharcucänantapis.

<sup>73</sup> Auquillunchi Abrahamta Tayta Diosninchi auniran

<sup>74</sup> allilla cawananchipaj,

chiqui runacunapita jishpichimänanchipaj.

Maquinchu cawaycar,

<sup>75</sup> shungun yarpashallanta rurashunpaj.

Wañuyman éhayashanchicaman llapan juchapita wanacushunpaj.»

<sup>76</sup> Wamran Juanta Zacarías niran:

«Wawallau wawa, jamta:

«Llapanta Camaj Tayta Diosninchipa willacujnin» nishunquipaj.

Washäcujta ñaupapanquipaj.

Runacunata willapanquipaj Washäcujta shuyaränanpaj.

<sup>77</sup> Tantiyachinquipaj: «Tayta Diosninchi juchanchita jungaycur, washämäshunpaj» nir.»

<sup>78</sup> «Inti jigamuptin pacha achicyashan-jina shungunchipis achicyacäcunga llaquipäcuj Tayta Diosninchi Washäcujta cáchamuptin.

<sup>79</sup> Tayta Diosninchita mana wiyacur, llapanchi wañuy jananchu cawaycanchi.

Washäcuj shamurmi ichanga, alli cawayta tarichimäshun. Yanapämäshun Tayta Diosninchipa maquinchu manchapacur cawananchipaj.»

<sup>80</sup> Chaura wiñashanman-tupu Juan runayaran. Espíritu Santu shacyächiptinpis, Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawaran. Ichanga yatalla tiyacuran. Tayta Diosninchipa shiminta Israel-masincunata willapayta jallaycurraj llapan ricay puriran.

## 2

### *Jesús yurishan*

#### *San Mateo 1.18-25*

<sup>1-2</sup> Jesús yurishan wichan mandaj Augusto llapan Roma marcacunata maquinchu puriyacächiran. Siria marcata ricananpäna mandaj Quirinuta éhurash caran. Paymi Israelcunatapis yupachiran mandaj Augusto: «Maquichu juyaj runacunata llapanta yupachiy» niptin.

\* **1:63** Unay Bibliachu nin: «tabla.» Israel runacuna tacshalla tablaman papil-nirajta lagaj isquirbinanpaj papil mana captin.

<sup>3</sup> Yupacänanpaj llapan runa yurishan marcanman-caman cutiran.

<sup>4-5</sup> Chaymi Josépis warmin Mariáwan aywaran Galilea quinranchu Nazaret marcapita Judá quinranchu Belén marcacaman. Chay marca unay auquillun Davidpa marcan caran. Davidpa yawar-masin cashpan Josépis Belén marcaman aywaran. Warmin María quillançhüna caycaran.

<sup>6-7</sup> Belén marcachu pachacuna wasi mana jäcuptin, uywacunapa wasillanman pachacuran. Nanay chariptin, jichpanta María jishyacuran. Inchanawan piturcur jinallan chu wamranta ujllacurcuran.

### *Uyshirucunata anjil ricaripushan*

<sup>8</sup> Chay chacay Belén wajtan chu uyshirucuna uyshancunata täparcaycaran.

<sup>9</sup> Tayta Diosninchi cáchamuptin, illajpita anjil achic-achicyaycar ricaripurán. Achicy-acurcuptin, uyshirucuna juyupa manchariran.

<sup>10</sup> Anjil niran: «Ama manchacamaychu. Alli willapata apamushcä. Cay willapata wiyar, achcaj runa cushicäringa.

<sup>11</sup> Mandaj Davidpa marcan chu Jishpichicujniqui yurisha. Paymi Washäcujniqui, Taytayqui. Payta Tayta Diosninchi cáchamusha maquin chu purichishunayquipaj, imapitapis washäshunayquipaj.

<sup>12</sup> Mä, ayway. Chayar, uywapa wasin chu inchanawan pintushta tarir, willashaj rasun cashanta tantiyacunquipaj.»

<sup>13</sup> Anjil willaycaptillan, illajpita chay-chicaj anjilcuna ricacamuran. Tayta Diosnin-chita llapan alliman churaran:

<sup>14</sup> «Janaj pacha chu Tayta Diosninchi alli ricash caycullächun. Cay pacha chüpis wiyacuj runacuna allilla cawachun» nir.

<sup>15</sup> Anjilcuna janaj pachaman cuticuptin, uyshirucuna ninacuran: «Juclla Belén marca-man aywashun. Tayta Diosninchi willachimashanchita ricamushun.»

<sup>16</sup> Juclla Belén marcaman aywar, rasunpa Joséawan Mariáta tariran. Mallwa wamran-tapis uywacunapa wasillan chu ujllaraycaran.

<sup>17</sup> Mallwa wamrata tariycur, willaran: «Cay mallwa yurinanpaj mayna anjil musy-achimaran» nir.

<sup>18</sup> Uyshirucuna willaptin, llapan sumaj cushicärriran.

<sup>19</sup> Mariám ichanga llapantapis shungunman churacuran mana junganapaj.

<sup>20</sup> Uyshirucuna anjil nishallanta tariycur, Tayta Diosninchita alliman churaycar cushish cuticuran.

<sup>21</sup> Chaypita pusaj junajyujta mallwa wamrata jirur, maman-taytan jutinta churaparan: «Jesús» nir. Jutichananpaj manaräsi jishyaj ricariptillan, Mariáta anjil musyachirunaj.

### *Tayta Diosninchipa wasinman mallwa Jesústa apashan*

<sup>22</sup> Jishyacushanpita awicunan junaj chayamuptin Moiséspa shiminta charcur, ma-jantin María Jerusalén marcaman aywaran. Wamrantapis aparan Tayta Diosninchipa maquinman churaj.

<sup>23</sup> Moiséswan Tayta Diosninchi shiminta musyachiran. Shimin chu nin: «Jichpa ullgu wamrata Tayta Diosninchipa maquinman churanqui.»\*

<sup>24</sup> Jananmanpis nin: «Cuyachicuyniquitapis apanqui ishcaj pülla palumata, manchäga ishcaj wampata.» Chaymi Mariáwan José Tayta Diosninchipa shiminta charcuran.

<sup>25</sup> Chay wichan Jerusalén marca chu Simeón jutyuj runa tiyaran. Tayta Diosninchipa ricay ñawin chüpis, runa-masincunapa ricay ñawin chüpis alli cawaran. Israel-masintinta Tayta Diosninchi jishpichinantapis shuyäcuycaran. Payga Espiritu Santupa maquin chu cawaj.

\* 2:23 Éxodo 13.2, 12.

26 Chaymi Espíritu Santu shacyächiptin, Tayta Diosninchi cáchamushan Washäcujta ricashancaman cawananta musyaran.

27 Espíritu Santu shacyächiptin, Tayta Diosninchipa wasi puncunman Simeón aywaran. Mariáwan Josépis Tayta Diosninchipa wasinman aywaran. Jesústa aparan Tayta Diosninchipa shiminta écharcur.

28 Mariáwan José tincur Jesústa margacurcur, Simeón Tayta Diosninchita alliman échuraran:

29 «Taytallau Tayta, maquiquíchu cawaycä.

Allina wañucümanpis.

Shimiquitapis écharcushcanquina.

30 Ñawíwan Washäcujta ricashcä.

31 Washäcujta cáchamushayquita llapan runa musyanga.

32 Pi cashayquitapis jäpa runacuna tantiyacunga.

Israel-masícunapis alli ricash cayta taringa» nir.

33 Simeónpa shiminta wiyar, Joséwan Mariá tantiyayta mana atiparanchu: «Imanuyraj canga, ¿au?» nir.

34 Paycunata Tayta Diosninchipa maquinman échurar, Simeón niran: «Mariá, wiyamay. Wawayqui waquin Israel-masinchicunata alli cawayta tarichingapaj. Waquintam ichanga llaquicuymán éhayachingapaj. Tayta Diosninchi cáchamush captinsi, shiminta willapaptinsi, runacuna wasguinga.

35 Llapan runata imallata yarpashantapis musyapanga. Mariá, cuchillu tucsishushayqui-jina shunguyquipis nanangaraj llapanta ricaptiqui.»

36 Tayta Diosninchipa wasínchu chacha warmi Anapis caycaran. Papänin caran Fanuel. Auquillun caran Aser. Chacha Anaga Tayta Diosninchipa willacujnin caran. Janchis watalla majanwan juyaycuran.

37 Majan wañucuptin, piwanpis mana yapapacurannachu. Manchäga pagas-junajpis Tayta Diosninchipa wasillánchu cawaj. Manchapacur, ayünaj. Mañacuj. Payga pusaj éhunca éhuscuwan (84) watatana aywaycaran.

38 Simeón rimayta ushyarcuptin Anana Jesústa ricar, Tayta Diosninchita alliman échuraran. Juturpaj runacunata niran: «Cay mallwa nuwanchi-raycur shamusha. Washäcujninchi. Jerusalén marcantinchita jishpichimäshunpaj.»

39 Joséwan Mariá Tayta Diosninchipa shiminta llapanta écharcuriycur, wasinman cuticuran. Paycunapa wasin Galilea quinran Nazaret marcachu caran.

40 Wawanpis wiñashanman-tupu runayaran. Yarpayninmanpis échayaran. Llaquipashpan Tayta Diosninchipis sumaj yanapaycaran.

### *Tayta Diosninchipa wasínchu yaéhajcunawan Jesús parlanacushan*

41 Jesúspa maman-taytan watan-watan aywaj Jerusalén marcaman Pascua fiestaman.

42 Éhunca ishcayan (12) watayyuj caycaptin, Jesústapis Pascua fiestaman pusharan.

43 Pascua fiesta ushyaptin, marcanpa cuticärran. Jerusalén marcachu Jesús caycashantam ichanga maman-taytan mana musyarancho.

44 Manchäga runacunawan tallucash aywaycashanta yarparan.

Juc junaj aywaycashánchu castancunata tapucur, ricsinacushancunata tapucur, Jesústa ashiran.

45 Ashirpis mana tarir, Jerusalén marcacaman cuticuran.

46 Quimsa junajtaraj Tayta Diosninchipa wasínchu Moiséspa shiminta yaéhajcunawan tapunacurcaycajta Jesústa tariran.

47 Tapunacuptin Jesús allipa cutichiptin, runacuna cushicuran.

<sup>48</sup> Tapunacuycajta tariycur, maman-taytanpis tantiyayta mana atiparanchu. Maman niran: «Wawallau, ¿imanirtaj cayta ruramashcanqui? Papäniquiwan ishcani yarpaçhacuycar ashiycashcaj.»

<sup>49</sup> Jesúsna niran: «Mama, ¿imanirtaj ashiycämashcanqui? ¿Manachu musyanqui Papänipa wasinçu caycänäta?»

<sup>50</sup> Paycunam ichanga imata rimashantapis mana tantiyaranchu.

<sup>51</sup> Chaypita Nazaret marcaman maman-taytanwan Jesús cuticuran. Maman-taytanta wiyacuran. Mamanga Jerusalén marcaçu Jesús imata rurashantapis shungunman çhuracuran.

<sup>52</sup> Chaura wiñashanman-tupu Jesús yarpay-sapayaran. Tayta Diosninchipis, runamasincunapis alli ñawinpa ricaran.

### 3

#### *Jesúspita Ushyachicuj Juan willacushan*

*San Mateo 3.1-12; San Marcos 1.1-8; San Juan 1.19-28*

<sup>1-2</sup> Ushyachicuj Juan chunyaj pachaçu tiyashan wichan çhunca pichgawan (15) watana llapan Roma marcacunata Tiberio César mandaycaran. Paymi Judea marcacunata Poncio Pilatupa maquinman çhuraran. Galilea marcatana Herodespa maquinman çhuraran. Itureawan Traconítide marcatana Herodespa wauguin Felipupa maquinman çhuraran. Abilene marcatana Lisanaspa maquinman çhuraran. Israel runacunana Anáspawan Caifáspa maquinçu cawaran. Paycuna Jerusalén marcaçu mayur cüra caran. Chay wichan Zacaríaspa wamran Juanta Tayta Diosninchi niran: «Shimíta willacamuy.»

<sup>3</sup> Chaymi Jordán mayu quinrançu Juan anyapäcuran: «Tayta Diosninchipa shiminta wiyacäriy. Juchapita wanacäriy. Ushyacäriy. Chayrämi Tayta Diosninchi llapan juchayquita junganga» nir.

<sup>4</sup> Anyapäcuran unay willacuj Isaíaspa shimin çharcucänanpaj. Payga unayna niran: «Chunyajçu juc runa jayacuypa willacuycan:

çTaytanchi shamunanpaj camaricuy.

Caminuta pichay.

Wicsu caminucunatapis allchay.

<sup>5</sup> Mana camaricurga, rajra-rajra-jina caycanqui.

Punta-punta-jina caycanqui.

Wicsu-wicsu caminu-jina caycanqui.

Chaymi llapan juchapita wanacäriy.

<sup>6</sup> Tayta Diosninchi cáçhamushan Washäcujta llapan runa ricanga.

Washäcujga jishpichimäshun» nir.»\*

<sup>7</sup> Ushyacuj çhayajcunata Juan niran: «Supaypa wawancuna, ushyacurpis juchallaçu aruptiqui, Tayta Diosninchi ñacachishunquipaj. Mana jishpinquipächu.

<sup>8</sup> Wanacushayqui musyacänanpaj Tayta Diosninchita manchapacur allillata rurarcaway. Ama chapacunquichu: «Israelcunata Abrahampa willcan cashanchipita Tayta Diosninchi alli ricamanchi» nir. Abrahampa willcan cananpäga rumitapis Tayta Diosninchi ticrarachinman wiyacuj cananpaj.

<sup>9</sup> Ushyacurpis juchapita mana wanacuptiqui, Tayta Diosninchi jargurishunquipaj. Yüratapis mana sumaj wayuptin, jächawan muturij-muturijllana shuyaranchi. Muturir, ninaman jaycurinchi.»

<sup>10</sup> Chaura runacuna Juanta tapuran: «¿Imatataj ruräman?» nir.

<sup>11</sup> Tapuptin, Juan niran: «Ishcay janapay müdanayqui captin, juc-cajta pishipacujta juycunquiman. Micuy captin, ashijta tarichinquiman.»

\* 3:6 Isaías 40.3-5.

<sup>12</sup> Roma marcapa mandajninpaj jillayta shuntajcunapis tapucuran: «Tayta, ¿imatataj ruräman?» nir.

<sup>13</sup> Juanna niran: «Aycatapis shuntanayquipaj nishallanta shuntanquiman.»

<sup>14</sup> Waquin murucucunapis tapucuran: «¿Imatataj ruräman?» nir. Juanna niran: «Jillayta jurgunayqui cashallan runacunata ama manchachinquichu. Pitapis ama tumpanguichu. Mandajniqui pägashushallayquita aypächicunqui.»

<sup>15</sup> Runacuna shungullanchu yarpaçhacuycaran: «Juanga Tayta Diosninchi caçhamushan Washäcujchi canga, ¿au?» nir.

<sup>16</sup> Chaymi Juan niran: «Mana Washäcujchu cä. Nuwa yacullawan ushyachicucyca wana-cushayqui musyacänanpaj. Washäcujmi ichanga Espíritu Santuwanpis, ninawanpis ushyachishunquipaj. Payga munayniyuj. Llanguinta llushtipuyllatapis manchapacü.»

<sup>17</sup> Wanacujcunata alli ñawinwan Tayta Diosninchi rican. Juchaçu arujcunatam ichanga mana upij ninaman jaycuringa. Sumaj tantiyacärinquiman. Ríguta wapyarpis, punshanta ruparachin. Muruntam ichanga wasinman shuntacun.»

<sup>18</sup> Ushyachicuj Juan Tayta Diosninchipa shiminta sumaj willapäcuran. Runacunata tucuy-jinanpa shacyächiran.

<sup>19</sup> Mandaj Herodestam ichanga sumaj piñacuran wauguin Felipupa warmin Herodíasta jíchushanpita, juchallaçu arushanpita.

<sup>20</sup> Piñacuptin, mandaj Herodes Juanta wiçhgachiran. Wiçhgachir, jucha aparicushanpa jananmanpis mastaraj juchata aparicuran.

### *Jesústa Juan ushyachishan*

#### *San Mateo 3.13-17; San Marcos 1.9-11*

<sup>21</sup> Mandaj Herodes manaraj wiçhgachiptillan, runacunata ushyaycächishançu Jesústapis Juan ushyachiran. Ushyacuriycur, Tayta Diosninchita Jesús mañacuycaran. Niycaptillan, janaj pacha quiçhacäcamuran.

<sup>22</sup> Espíritu Santu paluma-niraj Jesúsman çhayamuran. Janaj pachapita nimuran: «Cuyay Wawämi canqui. Shungüman sumaj tincunqui.»\*

### *Jesúspa unay auquilluncunapita musyachicushan*

#### *San Mateo 1.1-17*

<sup>23</sup> Quimsa çhunca (30) watata aywaycashançhüraj Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuyta Jesús jallaycuran. Runacuna yarparan: «Jesúsga Josépa wamranmi canga» nir.

Josépa papänin caran Helí.

<sup>24</sup> Helípa papäninna caran Matat.

Matatpa papäninna caran Leví.

Levípa papäninna caran Melquí.

Melquípa papäninna caran Janaí.

Janaípa papäninna caran José.

<sup>25</sup> Josépa papäninna caran Matatías.

Matatíaspa papäninna caran Amós.

Amóspa papäninna caran Nahúm.

Nahúmpa papäninna caran Eslí.

Eslípa papäninna caran Nagai.

<sup>26</sup> Nagaipa papäninna caran Maat.

Maatpa papäninna caran Matatías.

Matatíaspa papäninna caran Semeí.

Semeípa papäninna caran José.

Josépa papäninna caran Judá.

\* **3:22** Waquin Bibliaçu nin: «Cananmi cawachishcaj.»

27 Judápa papäninna caran Joanán.  
 Joanánpa papäninna caran Resí.  
 Resípa papäninna caran Zorobabel.  
 Zorobabelpa papäninna caran Salatiel.  
 Salatielpa papäninna caran Nerib.  
 28 Neribpa papäninna caran Melquí.  
 Melquípa papäninna caran Adí.  
 Adípa papäninna caran Koram.  
 Korampa papäninna caran Elmada.  
 Elmadapa papäninna caran Er.  
 29 Erpa papäninna caran Jesús.  
 Jesús pa papäninna Eliecer.  
 Eliecerpa papäninna caran Jarim.  
 Jarimpa papäninna caran Matat.  
 30 Matatpa papäninna caran Leví.  
 Levípa papäninna caran Simeón.  
 Simeónpa papäninna caran Judá.  
 Judápa papäninna caran José.  
 Josépa papäninna caran Jonán.  
 Jonánpa papäninna caran Eliaquim.  
 31 Eliaquimpa papäninna caran Milea.  
 Mileapa papäninna caran Mená.  
 Menápa papäninna caran Matatá.  
 Matatápa papäninna caran Natán.  
 32 Natánpa papäninna caran David.  
 Davidpa papäninna caran Jesé.  
 Jesépa papäninna caran Obed.  
 Obedpa papäninna caran Booz.  
 Boozpa papäninna caran Salomón.\*  
 Salomónpa papäninna caran Najasón.  
 33 Najasónpa papäninna caran Aminadab.  
 Aminadabpa papäninna caran Admín.  
 Admínpa papäninna caran Arní.  
 Arnípa papäninna caran Esrón.  
 Hesrónpa papäninna caran Farés.  
 Faréspa papäninna caran Judá.  
 34 Judápa papäninna caran Jacob.  
 Jacobpa papäninna caran Isaac.  
 Isaacpa papäninna caran Abraham.  
 Abrahampa papäninna caran Tara.  
 Tarapa papäninna caran Najor.  
 35 Najorpa papäninna caran Seruc.  
 Serucpa papäninna caran Ragau.  
 Ragaupa papäninna caran Falec.  
 Falecpa papäninna caran Eber.  
 Eberpa papäninna caran Sala.  
 36 Salapa papäninna caran Cainam.  
 Cainampa papäninna caran Arfaxad.  
 Arfaxadpa papäninna caran Sem.

\* 3:32 Waquin Bibliachu Salomónpaj nin: «Sala.»

Sempa papäninna caran Noé.  
 Noépa papäninna caran Lamec.  
<sup>37</sup> Lamecpa papäninna caran Matusalén.  
 Matusalénpa papäninna caran Henoc.  
 Henocpa papäninna caran Jared.  
 Jaredpa papäninna caran Malaleel.  
 Malaleelpa papäninna caran Cainam.  
<sup>38</sup> Cainampa papäninna caran Enós.  
 Enóspa papäninna caran Set.  
 Setpa papäninna caran Adán.  
 Adánta Tayta Diosninchi camaran.

## 4

*Jesústa Supay maquichacuyta camashan*  
*San Mateo 4.1-11; San Marcos 1.12-13*

<sup>1</sup> Jordán mayupita llucshirir, Espíritu Santupa maquinchu Jesús puriran. Chunyaj pachaman Jesústa Espíritu Santu aparan.

<sup>2</sup> Chuscu éhunca (40) junaj micuyta mana mallir, Jesús yargaran. Supay maquichacuyta munar

<sup>3</sup> niran: «Tayta Diosninchipa Wawan car, cay rumita tantaman mä, ticrarachiy.»\*

<sup>4</sup> Chaynuy niptin, Jesús niran: «Tayta Diosninchipa shimin nin: «Runa mana tanta-llawanchu cawan.» »\*

<sup>5</sup> Chaypita jatunnin puntaman Jesústa Supay aparan. Jatun marcacunata imaycancunatawanpis ricachiran.

<sup>6</sup> Jinarcu niran: «Ricachayqui marcacunata mandanayquipaj éhurajman. Imaycancunapis nuwapam. Cay marcacunapis nuwapam. Maquichu charä. Munar, pitapis juycümanmi.

<sup>7</sup> Naupäman jungurpaycur alliman éhuramaptiqui, llapan marcacunata juycushayqui.»

<sup>8</sup> Jesúsna niran: «Tayta Diosninchipa shimin nin: «Tayta Diosnillanchita manchacunquiman. Paypa maquillanču cawanquiman.» »\*

<sup>9</sup> Chaypita Jerusalén marcaman Jesústa Supay aparan. Tayta Diosninchipa wasinpa siswanman íchichiran. Jinarcu niran: «Tayta Diosninchipa Wawan car, pachaman mä, jigacurpuy.

<sup>10</sup> Tayta Diosninchipa shimin nin: «Tayta Diosninchi anjilnincunata cáchamunga washäshunayquipaj.

<sup>11</sup> Chaquiqui rumiman mana tacacunanpäpis maquinwan charishunquipaj.»\*

<sup>12</sup> Jesúsna niran: «Tayta Diosninchipa shimin nin: «Tayta Diosninchita maquichacuyta ama camanquimanču.» »\*

<sup>13</sup> Jesústa maquichacuyta mana camäpacur, Supay aywacuran: «Imayllaga maquichacushayquiraj» nir.

*Jesús willapäcuyta jallaycushan*  
*San Mateo 4.12-17; San Marcos 1.14-15*

<sup>14</sup> Espíritu Santupa maquinchu cawashpan Galilea marcacunaman Jesús cuticuran. Chay-tucuychu runacuna Jesússpa willapanta mayaran.

<sup>15</sup> Shuntacäna wasicunachu Tayta Diosninchipa shiminta Jesús willapäcuptin, runacuna sumaj cushicuran: «Allita yaéhachicun, ¿au?» nir.

\* **4:3** Deuteronomio 8.3. \* **4:4** Unaypita-pacha waquin Biblia yapan: «Manchäga Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur cawan» nishanta. Waquin Bibliachu mana yapanchu. \* **4:8** Deuteronomio 6.13. \* **4:11** Salmo 91.11-12.

\* **4:12** Deuteronomio 6.16.

*Nazaret marcachu Jesús willapäcushan  
San Mateo 13.53-58; San Marcos 6.1-6*

<sup>16</sup> Wiñashan Nazaret marcaman Jesús échayan. Diyawarda junaj shuntacäna wasiman yaçhacashannuylla aywaran. Tayta Diosninchipa shiminta liguinanpaj íchicuycuran.

<sup>17</sup> Unay willacuj Isaías isquirbisha libruta macyaran. Libruta quiéchar liguuy munashanta tarir, liguiran:

<sup>18</sup> «Maquinchu Espíritu Santu purichiman.

Pishipacujcunata alli willapata willapänäpaj échuramasha.

Caçhamasha ñacajcunata willapänäpaj,

japracunapa ñawinta quiéchanäpaj,

juyu runapa maquinchu cawajcunata washänäpaj.

<sup>19</sup> Caçhamasha: «Canan watapita-pacha Tayta Diosninchi llaquipämanchi» nir willapänäpaj.\*

<sup>20</sup> Liguitya ushyaycur, libruta wiçhgarcuran. Libru macyaj runata cutiycachiran. Jinarcur tantiyachinanpaj jamacuycuran. Llapallan juturajcuna ricapacurcuran.

<sup>21</sup> Willapäcur Jesús niran: «Liguishä canan junajmi écharcusha. Tayta Diosninchipa unay willacujnin nuwapaj yarpar isquirbiran.»

<sup>22</sup> Jesús sumaj alli rimaptin, llapan runa cushicushpan alli ricaran. Waquinmi ichanga pampaman échurar niran: «Cayga Josépa wamrallan, ¿au?»

<sup>23</sup> Jesúsna niran: «Rimay purishan-jinaçhi: «Jampicuj carga, quiquiquiraj allchacancuiman» nimänayquipaj carcaycanqui, ¿au? ¿Imanirtaj yarparcaycanqui: «Cafarnaún marcaçhüshi jishyaçhucunata allchacächishcanqui. Cayçhüpis allchacächinquiman» nir?»

<sup>24</sup> «Sumaj tantiyacunquiman. Yurishan marcachu Tayta Diosninchipa willacujnincunata marca-masincuna pampaman échuran. Ricaytapis mana munanchu.

<sup>25-26</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Unay willacuj Elías cawashan wichan tamyä mana shicwaptin, quimsa wata pullan muçhuy caran. Chaypis Israel biyüdacunata Tayta Diosninchi mana yanaparanchu. Manchä Sidón quinrançu Sarepta marcacaman willacujnin Eliästa caçharan biyüdata yanapänanpaj.

<sup>27</sup> Unay willacuj Eliseo cawashan wichanpis Israel runacuna achcajmi jaraçu jishyawan cawaran. Chaypis Israel runacunata mana allchacächiran. Manchä Siria runa Naamánllata mana Israel runa captinsi, Tayta Diosninchi allchacächiran.»

<sup>28</sup> Jesús tincupaptin, shuntacäna wasinçu juturajcuna chigaypa ullgucaycärran.

<sup>29</sup> Ullguyllawan Jesústa aparan chagapita jitarpuycunanpaj. Paycunapa marcan pata jananchu caycaran.

<sup>30</sup> Tangarinanpaj apaycaptin runacunapa ricay ñawinpita llucshir, Jesús aywacuran.

*Supay puçllacushan runata Jesús allchacächishan  
San Marcos 1.21-28*

<sup>31</sup> Galilea quinrançu Cafarnaún marcaman échayar, diyawardacunaçu Tayta Diosninchipa shiminta Jesús willapäcuran.

<sup>32</sup> Sumaj willapäcuptin, runacuna sumaj cushicärran: «Jesús willapäcushan shungunchiman sumaj échayan» nir.

<sup>33</sup> Shuntacäna wasiçu supay puçllacushan runapis caycaran. Supay rimachiptin, japarir niran:

<sup>34</sup> «Açhaçhau, Nazaret runa Jesús. ¿Imatataj ashiycanqui? ¿Illarachimajchu shamushcanqui? Pi cashayquitapis musyä. Tayta Diosninchipa Wawan canqui. Paypa acracuynin canqui.»

<sup>35</sup> Jesúsna piñacuran: «Upälla supay. Chay runata caçhariy» nir. Chaura llapan ricay runata sajtarillar, supay aywacuran.

\* 4:19 Isaías 6.1-2.

<sup>36</sup> Runa allina caycashanta ricar, llapan runa juyupa mancharicäcuran. Jucnin-jucnin ninacuran: «¿Imatataj ricanchi? ¿Imatataj wiyanchi? Payga munayniyujtaj. Juc shimilla supaycunatapis jargun. Jarguptin, aywacun» nir.

<sup>37</sup> Chay quinranáchu Jesús ima-ima rurashanpis mayacaran. Quiquin-pura runacuna willanacärriran.

*Simónpa suydanta Jesús allchacächishan*

*San Mateo 8.14-15; San Marcos 1.29-31*

<sup>38</sup> Shuntacäna wasipita Simónpa wasinman Jesús aywaran. Čhayaptin, willaran: «Simónpa suydantay wayllaywan jishyaycan. Allchacächiy, ari» nir.

<sup>39</sup> Lädunman ashuycur jishyata piñacuriptin, wayllay cačhariycuran. Chaura jatarcur, yanucuriycuran jarananpaj.

*Jishyačhucunata Jesús allchacächishan*

*San Mateo 8.16-17; San Marcos 1.32-34*

<sup>40</sup> Chacanaycaptin: «Diyawarda ushyashana» nir jishyačhucunata Jesúsman apamuran. Maquinwan Jesús yataycuptin, llapan jishyačhucuna allchacäcuran.

<sup>41</sup> Waquin runapita supaycunatapis jarguran. Supaycuna llucshir japariran: «Jesús, Tayta Diosninchipa Wawanmi canqui» nir. Jesúsmi ichanga piñaparan. Tayta Diosninchi cačhamushan Washäcuj cashanta musyaptin, mana rimachiranchu.

*Galilea marcacunachu Jesús willapäcushan*

*San Marcos 1.35-39*

<sup>42</sup> Chaca-chacalla marcapita llucshir, chunyaj pachaman Jesús aywaran Tayta Diosninchita mañacuj. Chaypis achcaj runa ashiran. Taripar, niran: «Tayta, ama aywacuychu, ari.»

<sup>43</sup> Jesúsmi ichanga niran: «Tayta Diosninchi shuyarämashanchita juclä marcacunačhüpis willapäcunä. Payga maquináchu cawananchita munan. Shungun munashanta willapäcur purinápaj cačhacamasha.»

<sup>44</sup> Chaymi Judea quinranáchu marcan-marcan Jesús puriran. Shuntacäna wasicunačhüpis Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuran.

## 5

*Purishinanpaj piscädu charijcunata Jesús jayashan*

*San Mateo 4.18-22; San Marcos 1.16-20*

<sup>1</sup> Genesaret püsu cantunáchu Jesús willapäcuptin, chay-chicaj runa jutucuj Tayta Diosninchipa shiminta wiyananpaj.\* Runacuna quiquin-pura tacanacujraj.

<sup>2</sup> Yacuáchu ishcaj büti íchiraycajta Jesús ricaran. Piscädu charijcuna bütipita yarpurir, ridinta tacsharcaycaran.

<sup>3</sup> Bütitita ricar, Simónpa bütinman jigarán: «Simón, bütiqiwán washanijman apamay» nir. Jinarcu bütiáchu jamacuycullar, llapan runata willapäcuran.

<sup>4</sup> Rimayta ushyarcu, Simóna niran: «Simón, püsu čhaupinman aywashun. Piscäduta charinayquipaj jundunnin yacuman ridiquita jitanquiman-llapa.»

<sup>5</sup> Simónna niran: «Tayta, warayllata piscapäcushcä. Ichanga mana jucnayllatapis charishcächu. Chaypis shimiquita wiyar, mä, yapay ridita jitashaj.»

<sup>6</sup> Jesúspa shiminta wiyacur ridinta yacunan jitar, änir may-may piscäduta chariran. Ridinpis račhinasharaj.

<sup>7</sup> Chaymi piscädu charij-masincunata maquinwan Simón jayaran. Chaura juc-caj bütitapis aparán yanapanpaj. Juc-caj bütitita čhayachiptin, ishcan bütiman piscädu juntaran. May-may piscäduta wiñaptin, bütipis yacunan challpunaycaran.

\* 5:1 Genesaret püsupa juc-caj jutín Galilea püsu caran.

8-10 Chay-chica piscäduta ricar, Simón Pedro, Juan, Jacobo, yanapajnincunapis mancharicäcuran. Simón Pedruna Jesúsna ñaupanman jungurpacuycur, niran: «Tayta, manchacujmi. Witicunquiman. Jucha-sapa car, ñaupayquiçu caytapis pingacü.»

Jesúsna niran: «Simón Pedro, ama manchariychu. Piscäduta charishayqui-jina runacunata shuntanquipaj Tayta Diosninchipa maquinchu cawanapaj.»

11 Chaura jinan üra bütita yacupa pallanman íchiycachir llapan imancunatapis jaguiriycur, Jesúsna aywacuran.

*Jaraçu jishyaj runata Jesús allchacächishan*

*San Mateo 8.1-4; San Marcos 1.40-45*

12 Juc marcaçu Jesús caycaptin, jaraçu jishyawan runa chayapuran. Ñaupanman uysucuycuran: «Tayta Jesús, llaquipämashpayqui allchacaycachillamay, ari. Tayta Diosninchipa ricay ñawinchüpis alli cayta munä» nir.

13 Llaquipashpan maquinwan yataycur, Jesús niran: «Llaquipajmi. Allchacayna.» Niptin, jaraçu jishya illaricäcuran. Allchacäcuran.

14 Jinarcu Jesús niran: «Ama pitapis willapanquichu. Manchäga allina cashayquita ricashunayquipaj cüraman ayway. Moisésna shiminta charcur, cuyachicuyniquitapis Tayta Diosninchita jaray. Chayraj llapanpa ricay ñawinchu alli canquipaj.»

15 «Ama willanquichu» niptinsi, Jesúsna willapan chay-tucuychu mayacuran. Tayta Diosninchipa shiminta wiyayta munar, allchacayta ashir, may-may runacuna shuntacuran.

16 Achcaj shuntacaptinsi, chunyaj pachaman Jesús witicuj Tayta Diosninchita mañacunanpaj.

*Cumllucash runata Jesús allchacächishan*

*San Mateo 9.1-8; San Marcos 2.1-12*

17 Juc junajchu Jesús willapäcuptin, fariseucunapis, Moisésna shiminta yachaj runacunapis jamarpaycaran. Paycunaga Galilea marcacunapita, Judea marcacunapita, jinan Jerusalén marcapita shamuran Jesúsna shiminta wiyananpaj. Tayta Diosninchita camacächiptin, jishyachucunata Jesús allchacaycachiran.

18-19 Waquin runana quirmallawan cumllucash runata chayachiran. Ichanga wasi junta runa caycaptin, Jesúsna ñaupanman yacuchiyta mana camäpacuran. Chaymi wasi jananman jigarcu tñjata ashuraycachir, uchcuriyäriran. Jinarcu Jesúsna ñaupanman warcuyllapa quirmantinta yarpuchiran.

20 Paycuna llapan shungunwan yupachicushanta musyar, cumllucash runata Jesús niran: «Wawallau wawa, juchayquicunata jungashcäna.»

21 Chaura fariseucunawan Moisésna shiminta yachajcuna shungullanchu ullguran: «¿Imanaycantaj cay runa? Tayta Diosninchita apäriycan. Juchanchita Tayta Diosnillanchi junganman» nir.

22 Yarpashanta musyar, Jesús tapuran: «¿Imanirtaj llutanta yarpacaycanqui?»

23 Mä, tapushayqui. ¿Allchacächiychu, jucha aparicushanta jungacächiychu sasa?»

24 Canan tantiyacunquiman. Tayta Diosninchita cay pachaman cachamasha. Munayniyujmi cá pipa juchantapis jungacächinapaj.\* Cumllucash runatana niran: «Mä, wiyamay. Jatariy. Quirmayquita shuntacurcur, wasiquiman cuticuy.»

25 Cumllucash runana llapan ricay jatariycurcuran. Quirmanta apacurcur, wasinman cuticuran: «Ima allish Tayta Diosninchita allchacächimasha» nir.

\* 5:24 Daniel cawashan wichan Israel runacunata maquinchu Babilonia runacuna purichiran. Ñacachiran. Israel runacunana jishpiyta munaran. Marcanta llaquiparan. Daniel 7.13-ta liguir, juc washäcuj runata Tayta Diosninchita cachamunanta tantiyarmi ichanga cushicuran. Washäcujtana shuyaran. Jesúsna Daniel isquirbishanta yarpärir, musyachicuran Tayta Diosninchita cachan cashanta, washäcuj cashanta. Chayta musyachicuptin, castillänüchu nin: «el Hijo del Hombre».

<sup>26</sup> Llapan runacunapis jatunpa cushicuran. Tayta Diosninchita alliman éhuraran: «Canan ricashanchicunata mana imaypis ricashcanchichu» nir.

*Levíta Jesús jayashan*

*San Mateo 9.9-13; San Marcos 2.13-17*

<sup>27</sup> Chaypita llucshircur, Leví jutiuyuj runata Jesús ricaran. Levíga Roma marcapa mandajninpaj jillayta shuntaycaran. Ricar, Jesús niran: «Leví, purishimay.»

<sup>28</sup> Niptin llapan imantapis jaguiriycur, Jesústana Leví purishiran.

<sup>29</sup> Levípa wasinchüna Jesústa alliman éhurar, sumaj micupäcuran. Jillayta shuntaj-masinwanpis, waquin chay-niraj runacunawanpis micurcaycaran.

<sup>30</sup> Fariseucunawan Moiséspa shiminta yaçhacunam ichanga Jesústa pampaman éhurar purishijnincunata tapuran: «¿Imanirtaj jillayta shuntaj chiqui runacunawan, juchaçu arujcunawan micupäcunqui?»

<sup>31</sup> Jamurpaptin, Jesúspis niran: «Jishyaçhucunallash jampicujta ashin. Mana jishyarga, mana ashinchu.

<sup>32</sup> Chay-jina nuwapis juchaçu arujcunata Tayta Diosninchiman cutichij shamushcä. «Juchaynajmi cä» nijcunatachu mana ashicyä.»

*Ayünupita tapunacushan*

*San Mateo 9.14-17; San Marcos 2.18-22*

<sup>33</sup> Waquin runa Jesústa tapucuran: «Tayta, Ushyachicuj Juanpa purishijnincunapis, fariseucunapa purishijnincunapis ayünashpan Tayta Diosninchita mañacuj. Purishijniquicunam ichanga paçhanta mana yargächinchu» nir.

<sup>34</sup> Chaynuy niptin quiquinman tincuchicur, Jesús niran: «Warmi ashishijcuna manash llaquishachu ayünan. Manchäga cushishash micupacärin.

<sup>35</sup> Warmi ashij müsuta jíchuptinshi ichanga, ayünangapaj. Jatunpash llaquicungapaj.»

<sup>36</sup> Yapay tincuchiypa willapar, Jesús niran: «Mauca müdanata mushuj raçhipawan manash pipis jiranmanchu. Mushujwan jiraptin, jintishpan mauca müdanatapis shiul-lirachinshi. Mushuj müdanapis uçhcucäcunshi.

<sup>37</sup> Bñuta puguchinanpäpis manash pipis chaquish jaracha putuman wiñanmanchu. Bñu pugur, chaquish jaracha pututa pashtarachinshi. Pashtaptin, bñupis ushy-acäcunshi. Jaracha putupis raçhicäcunshi.

<sup>38</sup> Llullu jaracha putuman wiñaptinshi ichanga, bñu sumaj pugun.

<sup>39</sup> Pugush bñuta malliycur, shigui bñuta pipis manash upunnachu: «Pugush bñu sumaj mishquin» nir.»

## 6

*Diyawardachu riguta shipishan*

*San Mateo 12.1-8; San Marcos 2.23-28*

<sup>1</sup> Juc diyawarda junaj rigu puguraycaj cantunpa purishijnincunawan Jesús aywaycaran. Purishijnincunaga riguta shipircur-shipircur cupacaçharir, uçhuran.

<sup>2</sup> Waquin fariseucuna tapuran: «¿Imanirtaj diyawardachu riguta cupacaçharaycan? Diyawardachu Tayta Diosninchipa shiminta çharcur, mana arunchichu» nir.

<sup>3</sup> Chaura Jesús niran: «¿Auquillunchi David imata rurashantapis manachu musyanqui? Tayta Diosninchipa shiminta liguiycarsi, çyargaywan David imata rurashantapis manachu tantiyacushcanqui?»

<sup>4</sup> Yargay chariptin Tayta Diosninchipa wasinman yaycurir, jarashan tantanta micuran. Cüracunalla micunan caycaptinsi, yanaguincunawanraj David micupäcuran.

<sup>5</sup> Tayta Diosninchicaçhamasha. Chaymi diyawardapis maquičhu caycan. Diyawardachu runa imata rurananpäpis, imata miçhänäpäpis maquičhümi caycan.»

*Maquin wañush runata Jesús allchacächishan*  
*San Mateo 12.9-14; San Marcos 3.1-6*

<sup>6</sup> Juc junajpis diyawardachu shuntacäna wasiman aywarcur, Jesús willapäcuran. Diricha-caj maquin wañush runapis caycaran.

<sup>7</sup> Fariseucunawan Moiséspa shiminta yaçhajcuna achäquita ashishpan ricapaycaran: «¿Diyawarda caycaptin, maquin wañush runata mä, allchacächingachush? Allchacächiptinga, chaylla achäqui canga» nir.

<sup>8</sup> Fariseucunapa shungunta musyar, maquin wañush runatana Jesús niran: «Llapan ricashunayquipaj íchiy.» Maquin wañush runa änir llapan ricananpaj íchiran.

<sup>9</sup> Jinarcu Jesús niran: «Taytacuna, tapucushayqui. Diyawarda captinsi, ¿allitachu, llutantachu rurashuwan? ¿Washäshuwanchu? ¿Wañucuchun nishuwanchu?»

<sup>10</sup> Llapanman ricärir, maquin wañush runatana Jesús niran: «Maquiquita chutapacuy.» Chutapacuriptin, maquin allchacäcuran.

<sup>11</sup> Diyawardachu allchacächishanta ricaycur, fariseucuna ullgucarcärran. Jesússta wañurachinanpaj parlanacuran.

*Çhunca ishçaywan caçhacunata Jesús acracushan*  
*San Mateo 10.1-4; San Marcos 3.13-19*

<sup>12</sup> Chay wichan Jesús aywaran puntaman Tayta Diosninchita mañacuj. Warayllata Tayta Diosninchita mañacuran.

<sup>13</sup> Pacha wararcuptin, purishijnincunata shuntaran. Llapanta shuntaycur, çhunca ishçaywanta (12) acracuran caçhacunapaj. Paycunata jutichaparan: «Caçhacuna» nir.\*

<sup>14</sup> Caçhananpaj acracuran: «Pedro» nishan Simónta, Simónpa wauguin Andrésta, Santiaguta, Juanta, Felipita, Bartolomíta,

<sup>15</sup> Mateuta, Tomásta, Alfeupa wamran Santiaguta, «Marcanpaj nanachicuj» nishan Simónta,

<sup>16</sup> Santiagupa wauguin Judasta, Judas Iscariotita. Judas Iscariote Jesússta wañuyman jitarpuran.\*

*Achcaj jishyaçhucunata Jesús allchacächishan*  
*San Mateo 4.23-25*

<sup>17</sup> Puntapita pampaman yarpurcur, caçhancunallawan Jesús íchicaycärran. Chayçu waquin purishijnincunapis, Judea quinran runacunapis, jinan Jerusalén runacunapis, lamar cantunçu tiyaj Tiro runacunapis, Sidón runacunapis juturpaycaran.

<sup>18</sup> Llapan juturpaycaran Jesússpa shiminta wiyananpaj. Jishyaçhucunatapis apamuran allchacächinanta munar. Jesús llapanta allchacächiran. Supay pucllacushan runacunatapis allchacächiran.

<sup>19</sup> Chaymi pï-maypis Jesússta yatarcuyta munaj. Payga munayninwan llapanta allchacächiran.

*Jesús willapäcushan*  
*San Mateo 5.1-12*

<sup>20</sup> Purishijnincunata ricapärir, Jesús niran:

«Pishipacujcuna, cushicärinquiman. Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui. Maquinçu cawaycächishunqui.

<sup>21</sup> «Pishipacujcuna, cushicärinquiman. Maquinçu Tayta Diosninchi purichishunqui.

«Yargayçu cawajcuna, cushicärinquiman. Shunguyqui munashantapis tarichishunqui.

\* **6:13** Castillänuçu Jesússpa purishijnincunata: «discípulos» nin. Paycuna Tayta Diosninchipa shungun munashanta Jesússta yaçhacusha. Waquillanta Jesús acracusha caçha cananpaj. Caçhacunata castillänuçu nin: «apóstoles.» \* **6:16** Griego rimayçu: «Santiagupa Judasnin» niptin, waquin yaçhajcuna yarpan Santiagupa wamran cashanta.

«Llaquish cawajcuna, cushicärinquiman. Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui. Cushishalla cawachishunquipaj.

<sup>22</sup> «Wiyacamashayqui-janan runacuna chiquishuptiquisi, ashllishuptiquisi, ricayta mana munashuptiquisi, cushicärinquiman. Nuwatapis runacuna chiquimasha Tayta Diosninchi cáchamash caycaptinsi.

<sup>23</sup> Imata rurashuptiquisi, sumaj cushicärinquiman. Tayta Diosninchi alli cawayta shuyaraycächishunqui. Unay willacujnincunata alli cawayta tarichishan-jina tarichishunquipaj. Chay wichanpis marca-masiquicuna unay willacujcunata juyupa ñacachiran.»

<sup>24</sup> Waquin runacunatam ichanga Jesús niran:

«Puchuy-puchuy jananchu cawajcuna, llaquicärinquiman. Ñacayman Tayta Diosninchi chayachishunquipaj. Cay pachachu alli cawayta mayna tarishcanqui.

<sup>25</sup> «Micuy jananchu cawajcuna, llaquicärinquiman. Yargayman Tayta Diosninchi chayachishunquipaj.

«Asicachar cawajcuna, llaquinacärinquiman. Ñacayman Tayta Diosninchi chayachishunquipaj. Atayparaj waganquipaj.

<sup>26</sup> «Alli ricash cayllata ashijcuna, llaquicärinquiman. Ñacayman Tayta Diosninchi chayachishunquipaj. Unay wichanpis llutan willacujcunata alli ricash cayllata ashiptin, marca-masiquicuna llapanmi alli ricaran.»

### *Chiquicujpita willapashan*

*San Mateo 5.38-48; 7.12*

<sup>27</sup> Purishijnincunata Jesús niran: «Shimita sumaj wiyacunquiman. Runacuna chiquipäshuptiquisi, llaquipanquiman. Alli ñawiquiwan ricar, yanapanquiman.

<sup>28</sup> Chapata rurashuptiquisi, Tayta Diosninchita mañacapunqui. Chiquishuptiquisi, mañacapunqui.

<sup>29</sup> Juc-caj jajllayquiéchu lajyashuptiqui, juc-cajlätana camapunqui. Punchuyquita jíchushuptiqui, camsayquitapis jaguipaycunquiman.

<sup>30</sup> Imatapis mañacushuptiqui, tarichinquiman. Jíchushuptiqui, cutichishunayquita ama shuyaranquimancho.

<sup>31</sup> «Alli ricashunayquita munashayqui-jina runa-masiquitapis alli ricanquiman.

<sup>32</sup> Juchachu arujcunapis yáchänacushallanwan llaquipänacun. Yáchänacushallayquiwan llaquipänacur, ¿rasunpachuraj llaquipayta yáchanqui? Mana. Aynillanta cutiycächinqui.

<sup>33</sup> Juchachu arujcunapis yanapäcuj-masillanwan yanapänacun. Yanapäcuj-masillayquiwan yanapänacur, ¿rasunpachuraj yanapayta yáchanqui? Mana. Aynillanta cutiycächinqui.

<sup>34</sup> Juchachu arujcunapis challicuj-masillanwan challinacun achcata chasquiya munar. Challicuj-masillayquiwan challinacur, ¿rasunpachuraj challicuj cayta yáchanqui? Mana. Aynillanta cutiycächinqui.

<sup>35</sup> «Chiquishuptiquisi, llaquipanquiman. Alli ñawiquiwan ricar, yanapanquiman. Pitapis challir, cutichishunayquitaraj ama shuyaranquimancho. Chaynuy alli cawashayquipita Llapanta Camaj Tayta Diosninchi sumaj alli ricashunquipaj. Paypa wawan cashayquipis musyacanga. Payga llapan runata llaquipan juchachu aruptinsi, mana imasi jucuptinsi.

<sup>36</sup> Tayta Diosninchi alli shungu cashan-jina llapan runata llaquipanquiman.»

### *Jamurpaypita tantiyachicushan*

*San Mateo 7.1-5*

<sup>37</sup> Jananmanpis Jesús niran: «Runa-masiquita pampaman mana churaptiqui, Tayta Diosninchipis pampaman mana churashunquipächu. Mana llaquipänacuptiqui, Tayta Diosninchipis mana llaquipäshunquipächu. Runa-masiquipa juchanta jungaptiqui, Tayta Diosninchipis juchayquita junganga.

38 Runa-masiquita llaquipar yanapaptiqui, Tayta Diosninchipis llaquipäshunquipaj. Yanapäshunquipaj. Payga ima-imata rurashanchitapis ricaycan. Llaquipänacushayquiman-tupu Tayta Diosninchipis llaquipäshunquipaj. Puchuy-puchuy imatapis tarichishunquipaj.»

39 Tantiyacunanpaj tincuchiypa Jesús niran: «Japra runa japra-masinta manash pushanmanchu. Pushanacur, ishcaninshi uéhcuman shicwan.

40 Jipa wamracuna mayur runacuna yarpashanta manash yarpanrächu. Llapanpaj uman aypaptinshi ichanga, mayur runacuna yarpashantana yarpanga.

41 «Juchaçu aruycar runa-masiqui llutanta ruraptin, ama jamurpanquimancho. Quiquiquipa ñawiquíchu cullu jatiraycaptin, ¿jucpa ñawinpita pujrita jurgapun-quimancho? Mana.

42 Manchäga ñawiquipitaraj culluta jurgunquiman jucpa ñawinpita pujrita jurgapunayquipaj. Juchaynaj-tucuj carcaycanqui. Ñawiquipitaraj culluta jurgunquiman runa-masiquipa ñawinpita pujrita jurgapunayquipaj. Chay-jina juchaçu cawaycarga, jucpa juchanta ama jurgapanquichu.»

### *Wayuyninpita ricsichicushan*

*San Mateo 7.17-20; 12.33-35*

43 «Yüra juc casta yürapa wayuyninta mana wayunchu.

44 Yürata wayuyninpa ricsinchi. Durashnuta mana wangurpitachu pallanchi. Übasta mana shirapitachu pallanchi.

45 Yüra-jina runacunapis ricsican. Tayta Diosninchita manchapacuj runa Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurán. Juchaçu aruj runam ichanga quiquinpa shungun yarpashallanta rurán. Runa shungun yarpashanman-tupu allitapis, mana allitapis riman.»

### *Wasi rurajcunawan tincuchishan*

*San Mateo 7.24-27*

46 «¿Imanirtaj: <Taytallau Tayta> nimarpis, shimita mana wiyacunquichu?

47-48 Juc runa éhasquicamar shimita wiyacuptin, shungü munashanta ruraptin, alli wasita rurajwan tincuchi. Wasita alli ruraj, chucruman éhayashancaman simintuta ujtin. Jinarcu rumiwan simintuta jallarachin. Chaymi llujlla éhayarsi, wasita mana juéhuchincho.

49 Shimita mana wiyacujcunatam ichanga ñushya allpallaman wasinta jatarachijwan tincuchi. Chaymi llujlla éhayar, juéhurachin. Wasinpis ushyacäcun.»

## 7

### *Capitanpa uywayninta Jesús allchacächishan*

*San Mateo 8.5-13; San Juan 4.43-54*

1 Runacunata willapäcuriycur, Cafarnaún marcaman Jesús cuticuran.

2 Chay marcaçu Roma murucucunapa capitannin juyaran. Capitanpa cuyay uywaynin juyupa jishyaycaran. Wañunaycaran.

3 Chaymi Jesús éhayamushanta mayar, mayur Israel runacunata capitan cáchacuran: «Jesústa ruwacamuy. Uywaynita allchacächinanpaj shamuchun» nir.

4 Mayur runacuna Jesúsman éhayar, änir mañacuran: «Tayta, capitanta yanapaptiqui, alli canga. Uywayninta allchacächiy, ari.

5 Israel runa captinchisi, alli ñawinpa ricamancho. Quiquinmi shuntacäna wasitapis rurachisha» nir.

6 Chaynuy niptin, capitanpa wasinpana Jesús aywäshiran. Wasiman yaycupaycaptin, mincaynincunata capitan cácharan: «Tayta Jesús, wasiman ama éhayamunquimancho. Manacaj runa car, pingacü.

<sup>7</sup> Chaymi quiquïpis mana shamushcächu. «Allchacächun» niptiqui, uywayni allchacäcunga. Mana aywanayquirächu.

<sup>8</sup> Nuwapis jucpa maquinchu juyä. Quiquïpis maquiçu murucucunata purichï. Chaymi: «Shamuy» nipti, shamun. «Ayway» nipti, aywan. Llapan mincayni shimita wiyacun» nir.

<sup>9</sup> Capitanpa shiminta wiyar, Jesús jatunpa cushicuran. Jatirpaj runacunatana niran: «Jäpa runa caycarsi, llapan shungunwan chay capitan manchapacaman; Israel-masinchicunam ichanga janan shungulla.»

<sup>10</sup> Chaura capitanpa cáhcuncuna cuticäriran. Wasinman éhayar, capitanpa uywayninta allchacashtana tariran.

*Biyüdapa wamranta Jesús allchacächishan*

<sup>11</sup> Manasi aycállatana Naím marcaman Jesús aywaran. Purïshijnincunapis, runacunapis may-may aywäshiran.

<sup>12</sup> Marcaman éhayaycashançu chay-chicaj runa ayata apaycajwan tincuran. Juc biyüdapa japallan wamran wañush caran.

<sup>13</sup> Biyüdata llaquipar, Jesús niran: «Mamallau mama, ama wagaynachu, ari.»

<sup>14</sup> Matancajuncunata íchicachir quirmata yataycur, niran: «Müsitu, ricchapacuy.»

<sup>15</sup> Chaura müsüpis cawaricurcur, rimapacuranna. Mamantana Jesús niran: «Catay wawayqui. Cawarishana.»

<sup>16</sup> Runacuna sumaj mancharicäcuran. Tayta Diosninchitapis alliman échuraran: «Wawan caycaptinchi, Tayta Diosninchi yanapaycämanchi. Munayniyuj willacujninta cáchamusha» nir.

<sup>17</sup> Judea quinran runacunapis, chimpan quinrançu tiyaj runacunapis ayata Jesús cawarachimushanta mayaran.

*Ushyachicuj Juanpa purïshijnincuna tapucushan*

*San Mateo 11.2-19*

<sup>18</sup> Quiquinpa purïshijnincuna willaptin, Ushyachicuj Juanpis Jesús ima-imata rurashallanta musyaran. Chaymi ishcaj purïshijninta jayarcachir, cáchacuran:

<sup>19</sup> «Jesústa tapumuy: «¿Jamchush Tayta Diosninchi cáchamushan Washäcuj caycanqui? ¿Juctarächush shuyäcärishaj?» nir.»

<sup>20</sup> Juanpa cáhcuncuna éhayar, änir tapuran: «Tayta Jesús, Ushyachicuj Juan cáchamasha. ¿Jamchush Tayta Diosninchi cáchamushan Washäcuj caycanqui? ¿Juctarächush shuyäcärishaj?» nir.

<sup>21</sup> Juanpa cáhcuncuna éhayaptin, jishyaçhucunata, supay pucllacushancunata, japracunata Jesús allchacaycächiran.

<sup>22</sup> Chaymi tapuptin, niran: «Jucta ama shuyanquimancho. Manchäga llapan ricas-hayquita, llapan wiyashayquita Juanta willar ninqui:

«Japracuna ricaycanna.

Wijrucunapis alli puriycanna.

Jarächu jishyajcunapis allchacaycanna.

Upacunapis wiyaycanna.

Wañushcunapis cawariycanna.

Pishipacujcunatapis Tayta Diosninchipa alli willapanta willapäcuycanna.»

<sup>23</sup> Chaymi Tayta Diosninchipa cáchan cashäta mana wasguicuna sumaj cushicärinman.

Imaman éhayaptinsi, paycunata Tayta Diosninchi sumaj yanapan.»\*

<sup>24</sup> Chaura Ushyachicuj Juanpa cáhcuncuna cuticuriptin, juturashan runacunata Jesús niran: «Jamcunapis chunyaj pachaman aywar, Juanpa shiminta wiyarayquim, ¿au? Payga imatapis mana manchacujchu. Mana ishcaj-quimsatachu rimaj.

\* 7:23 Isaías 29.18; 35.5-6.

<sup>25</sup> ¿Imamanraj aywashcanqui? ¿Alli müdanashtachu tarishcanqui? Mana. Alli müdanashta achic-achicyaycaj wasillaču juyaycajta tarinqui. Jatun auturdäcunalla alligawan.

<sup>26</sup> ¿Pï runataraj ashishcanqui? Chunyaj pachaču Juanpa shiminta wiyaycur, Tayta Diosninchipa willacujnin cashanta tantiyacärishcanqui. Payman waquin willacujcunapis mana tincurancho.

<sup>27</sup> Juanta cáchamunanpaj unayna Tayta Diosninchi musyachicuran. Shiminču nin: «Cácháta ñaupapáshunayquipaj juc runata ñaupachishaj.

Runacunata willapácungapaj camaricushalla shuyaráshunayquipaj» nir.\*

<sup>28</sup> «Sumaj wiyaycallämay. Chay-chicaj runa carsi, Ushyachicuj Juanman mayganpis mana tincuncho. Chaypis maygan runa mana alli ricash caycaptinsi, Tayta Diosninchipa maquinču cawajcunaman Juanpis mana tincuncho.

<sup>29</sup> «Juanpa shiminta wiyaycur, runacuna llapan-yupay ushyacuran. Jillayta shuntaj chiqui runacunapis Tayta Diosninchipa shiminta éhasquir, juchapita wanacurcur ushyacärriran.

<sup>30</sup> Fariseucunawan Moiséspa shiminta yačhajcunam ichanga mana ushyacurancho. Tayta Diosninchi llaquipaycaptinsi, mana wiyacurancho. Maquinču puriyta mana munar, wasguiparan.»

<sup>31</sup> Chaymi wiyächipar Jesús niran: «Canan wichan runacunata, ¿imawanraj tincuchiman?

<sup>32</sup> Yupay-tucuj wamracunawanči tincuchishaj. Upa wamracuna-jina mana imatapis tantiyacunchu.

«Cushicuywan jachwashun» nir quinata tucapaptinpis, mana jachwanchu.

«Llaquicuywan wagashun» niptinpis, mana waganchu.

<sup>33</sup> «Chay-jina Ushyachicuj Juan, tantata mana micujchu. Binutapis mana mallishachu. Chaypis Juanta ashllishcanqui: «Supay pucllacusha» nir.

<sup>34</sup> Nuwatapis Tayta Diosninchi cáchamasha. Llapanta micü. Binutapis upü. Chaypis ashllircaycämanqui: «Shincanan-raycullar, pačhan-raycullar purin. Juchaču arujcunawanpis, jillayta shuntaj chiqui runacunawanpis purin» nir.

<sup>35</sup> Imata rimarsi, Tayta Diosninchi yarpashanta pipis mana chapanmancho. Shiminta wiyacujcunaga ricsipalla cawan.»

### *Fariseu runa Simónpa wasinman Jesús aywasha*

<sup>36</sup> Juc junajču fariseu Simón jutiyuj runa Jesússta jayachiran: «Micupacuj aywashun» nir. Chaymi wasiman échayar, Jesúsps micupacunapaj jamacuycuran.

<sup>37</sup> Jesús micupacuycashanta mayar, marca-pingay warmipis butilla pirjümin aptash échayan.

<sup>38</sup> Jesússta échaquinman jamacuycur, sumaj wágaran. Wiguinpis Jesússta échaquinta ushmaran. Ajchanwan chaquichipuran. Mucharan. Jananmanpis pirjümita jaycapuriran.

<sup>39</sup> Jayachij fariseu runana yarparan: «Tayta Diosninchipa willacujnin carga, juchasapa warmi cashanta Jesús musyanman. Yatananpitapis witicunman» nir.

<sup>40</sup> Yarpashanta tantiyar, Jesús niran: «Simón, mä, tapucushayqui.» Niptin, Simónpis niran: «¿Imallataraj, Tayta?»

<sup>41</sup> Tincuchiypa Jesús niran: «Ishcaj runash juc runapa jagan caran. Jucninshi pichga pačhacta (500) jaga-tucuran, jucninnash pichga éhuncallata (50).

<sup>42</sup> Jagan cutichiyta mana camäpacuptinshi, ishcaninta niran: «Jaganchi ushyaräcuchun. Ama cutichimaynachu» nir. Cananga mä, willamay. ¿Maygantaj jillayyuj runata sumaj llaquina?»

<sup>43</sup> Tapuptin, Simón niran: «Achcata jaga-tucush-cajči, Tayta.» Jesúsna niran: «Au. Rasullanta rimarcushcanqui.»

\* 7:27 Malaquías 3.1.

<sup>44</sup> Warmita ricärir, niran: «Simón, cay warmita ricacunquiman. Wasiquiman chayamupti, chaquita mayllacunapaj yacuta mana camapämashcanquichu. Cay warmim ichanga wiguinwanraj chaquita chajchurcur ajchanwan pichapämasha.

<sup>45</sup> Chayamupti, mana wamayämashcanquichu. Cay warmim ichanga sumaj wamayämasha. Jamaycushäpita-pacha chaquitaraq muchasha.

<sup>46</sup> Chayamupti, umäta wirawan mana pajpapämashcanquichu. Cay warmim ichanga pirjümitaraq chaquiman jaycapamasha.

<sup>47</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Marca-pingay captinsi, warmipa juchantapis llapanta Tayta Diosninchi jungasha. Chaymi sumaj llaquipäman. Juchaynaj-tucujcunam ichanga janan shungulla Tayta Diosninchita manchapacun.»

<sup>48</sup> Jinarcu warmita niran: «Llapan juchayquita jungashcä.»

<sup>49</sup> Simónpa wasinchu juturaj runacuna Jesúsna shiminta wiyar, yarpaçhacuran: «¿Piraj cay runa? Jucha aparicushantapis jungacächin» nir.

<sup>50</sup> Jesúsna warmita niran: «Yupachicamashayquipita Tayta Diosninchipa maquinchüna cawaycanqui. Paymi yanapashunqui allilla cawanayquipaj. Cuticuyna.»

## 8

### *Jesústa yanapaj warmicunapita rimashan*

<sup>1</sup> Marcan-marcan purir chunca ishçaywan caçhancunawan Jesús willapäcuran: «Maquinchu cawananchipaj Tayta Diosninchi shuyaraycämanchi» nir.

<sup>2</sup> Allchacächishan warmicunapis Jesústa yanapar puriran. Magdalena Mariäpish purishiran. Paypita jançhis supayta Jesús jargush caran.

<sup>3</sup> Susanapis, Juanapis, waquin warmicunapis purishiran. Juanaga mandaj Herodespa capuralnin Cuzapa warmin caran. Warmicunaga charashancunawan Jesústa tarichiran.

### *Murupacujman tincuchiypa willapashan*

#### *San Mateo 13.1-9; San Marcos 4.1-9*

<sup>4</sup> Juc junajchu chay-tucuy marcapita runacuna jutucaran Jesústa ricäcunanpaj. Chaychicajta ricar tincuchiypa willapar, Jesús niran:

<sup>5</sup> «Juc runash murupacuj aywaran. Machiptinshi, waquin muru caminuman çhayasha. Caminuman çhayajta runacuna lluchcar ushyasha. Pichuysacunapis pashacurcusha.

<sup>6</sup> Waquin murunash jarapshu allpaman çhayasha. Jarapshu captinshi juçlla wiñarsi, chaquicäcusha.

<sup>7</sup> Waquin murunash shata-shataman çhayasha. Shata atayäcurcurshi, muru wiñamujtapis jarwashtärachisha.

<sup>8</sup> Waquin murunash alli allpaman çhayasha. Sumajshi wayusha. Waquin juc murulapitash juc paçhacta (100) wayusha.»

Willapäcuriycu, wiyächipaypa Jesús niran: «Rinriyujmi canqui. Tantiyacunquiman.»

### *Tincuchiypa willapashanpita tantiyachishan*

#### *San Mateo 13.10-17; San Marcos 4.10-12*

<sup>9</sup> Purishijnincuna Jesústa tapuran: «Tincuchiypa willapäcushayquita mä, tantiyachimay» nir.

<sup>10</sup> Jesúsna niran: «Mayna tantiyachishcaj: «Maquinchu cawananchipaj Tayta Diosninchi shuyaraycämanchi» nir.\* Paypa shungun munashanta sumaj tantiyachishcaj. Mana wiyacujcunatam ichanga tincuchiyllapa tantiyachä wiyaycarpis, ricaycarpis, mana tantiyacunanpaj.

### *Murupacujpita tantiyachishan*

#### *San Mateo 13.18-23; San Marcos 4.13-20*

\* 8:10 Isaías 6.9-10.

<sup>11</sup> «Tincuchiypa willapashäta sumaj tantiyacuy. Muruga Tayta Diosninchipa shimintawan tincun.

<sup>12</sup> Caminuna chucru shungu runawan tincun. Chucru shungucuna Tayta Diosninchipa shiminta wiyarpis shungunman mana chayaptin, mana tantiyacunchu. Chaymi yangalla tantiyacushallantapis supay jungaycachin Tayta Diosninchipita witicunapaj. Witicur, Tayta Diosninchita mana wiyacunchu. Maquinchüpis mana cawanchu.

<sup>13</sup> Jarapshu allpana janan shungu runawan tincun. Paycuna cushi-cushilla Tayta Diosninchipa shiminta chasquicun. Chaypis mana sapichashan-jina janan shungulla. Chaymi Tayta Diosninchita wiyacushan-janan ñacaycuna chayapuptin, witicurin. Mana ichipunchu.

<sup>14</sup> Shata wiñanan allpana tincupacaj runawan tincun. Paycuna Tayta Diosninchipa shiminta wiyan. Wiyarsi, imapäpis alläpa yarpaçhacur, jillayllata ashir, shungun munashallanta ashir, tincupacan. Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta wiyash carsi, Tayta Diosninchipa shungun munashanta mana ruranchu.

<sup>15</sup> Alli allpana wiyacuj runawan tincun. Paycuna alli shungu cashpan Tayta Diosninchipa shiminta sumaj tantiyacur, manchapacur cawan. Ñacarpis, Tayta Diosninchipita mana witicunchu. Chaymi juc murulla alli wayushan-jina allita ruracawan.»

*Achquiwan tincuchiypa willapashan*

*San Marcos 4.21-25*

<sup>16</sup> Jananmanpis Jesús niran: «Achquita ratarcachir, manash pipis manca rurinman, cäma chaquinman churanmanchu. Manchäga patacmanshi churan llapanta achicyänapaj.

<sup>17</sup> Willapashätapis imayllasi llap-llapanmi tantiyacunga. Mana pacacangachu.

<sup>18</sup> Chaymi sumaj tantiyacunquiman. Wiyacuptin, pitapis Tayta Diosninchipa sumaj tantiyachinga. Mana wiyacujcunatam ichanga ichicllata tantiyashallantapis, jungaycachinga.»

*Mamanwan wauguincuna Jesústa ashishan*

*San Mateo 12.46-50; San Marcos 3.31-35*

<sup>19</sup> Rimaycaptillan, Jesúsna mamanwan wauguincuna chayaran. Ichanga achcaj runa caycaptin, tincuyta mana camäpacuranchu.

<sup>20</sup> Chaymi juc runa willaran: «Tayta Jesús, mamayquiwan wauguiquicunash jawaçu shuyarpaycäshunqui. Jamwan tincuytash munaycan» nir.

<sup>21</sup> Jesúsna niran: «Tayta Diosninchipa shiminta wiyacujcunaga pi-maypis mamäwan wauguicunawanmi tincun.»

*Wayranpawan tamyata Jesús chawachishan*

*San Mateo 8.23-27; San Marcos 4.35-41*

<sup>22</sup> Juc junajchu: «Yacu püsuta chimpashun» nir purishijnincunawan-ima Jesús bütiman jigarán.

<sup>23</sup> Aywarcaycashançu Jesús puñucäcuran. Puñucäcushancaman shucucuy wayra ricacamusha. Yacu büchiypa-büchir bütiman yaycuycaran. Wañuy janançu caycaran.

<sup>24</sup> Chaura purishijnincuna Jesústa ricchachiran: «Tayta Jesús, wañuy jananchiçhüna» nir. Jatarcur, yacutawan wayrata Jesús piñacuran. Piñacuptin, shucucuy wayra chawacäcuran. Yacupis puñucäcuran.

<sup>25</sup> Purishijnincunatana niran: «¿Imanirtaj mancharinqui? ¿Janan shungullachu Tayta Diosninchiman yupachicunqui?» Purishijnincuna quiquin-pura parlanacäciran: «¿Piraj cay runa? Piñacuriptin, shucucuy wayra chawacäcun. Yacupis puñucäcun» nir.

*Gerasa quinrançu supay pucllacushan runata Jesús allchacächishan*

*San Mateo 8.28-34; San Marcos 5.1-20*

<sup>26</sup> Püsuta chimpan, Gerasa quinranman purishijnincunawan Jesús chayaran.\* Chay quinran Galilea marca chimpanchu caran.

<sup>27</sup> Bütipita llucshiptin, Gerasa runa Jesústa chayapuran. Chay runa supaypa maquinchu purir, jalapaçhalla puricuj. Wasiçhüpis mana juyajchu. Manchäga pantyunllaçu juyäcuj.

<sup>28</sup> Jesústa rícar ñaupanchu jungurpacuycur, japariran: «Llapanta Camaj Tayta Diosninchipa Wawan Jesús, ¿imanirtaj ashipämanqui? Ama ñacaycachimaychu» nir.

<sup>29</sup> Jesús jarguptin, supaycuna japarish caran. Pucllacush captin, runa juyuyash caran. Cadinawan maquin-çhaquinta wancurcur runa täpaptinpis, raçhirij. Chunyaj pachamanpis supay apacuj.

<sup>30</sup> Chaura: «¿Imanirtaj ashipämanqui?» niptin, Jesús tapuran: «¿Imataj jutiqui?» nir. Tapuptin, chay-chicaj supay cashpan: «Batallun juti» niran.

<sup>31</sup> Jesústa llapan supay mañacuran: «Chacaj pachaman ama jitarpaycamaychu, ari» nir.

<sup>32</sup> Chagapa janallanchu chay-chica cuchi pagupacurcaycaran. Chaymi supaycuna Jesústa mañacuran: «Cay runata caçharir, cuchicunatana pucllacushaj» nir. Chaynuy mañacuptin, Jesús auniran.

<sup>33</sup> Auniptin runata caçhariycur, cuchicunata pucllacuran. Cuchicunana jishyayar, chagapita yacuman jigapurcuran. Shugupacaypa llapan wañuran.

<sup>34</sup> Chaura chayta rícar, cuchi michicuna juçlla marcanman jishpicärian. Aywaycur, çhacracunaçhüpis, marcaçhüpis imallata ricashantapis llapanta willacuran.

<sup>35</sup> Runacuna ricäcuj aywacullaran. Jesúsman çhayar, supaycuna pucllacushan runata allchacashta tariran. Müdanashana caycaran. Jesús pa ñaupallanchu jamaraycaran. Chaynuyta ricaycur, juyupa manchariran.

<sup>36</sup> Ricajcuna çhayamuj runacunata willaparan supay pucllacushan runata Jesús imanuy pa allchacächishantapis.

<sup>37</sup> Gerasa marca runacuna manchacur, Jesústa niran: «Tayta, cay marcapita aywacuy, ari.» Niptin bütiman jigarcuj, cuticuran.

<sup>38</sup> Mana llucshiptillan, allchacaj runa Jesústa mañacuran: «Pushacamay, Tayta» nir. Jesúsna

<sup>39</sup> niran: «Mana camacanchu. Wasiquiman cuticuy, ari. Llapan runata willapanquiman: «Tayta Diosninchi yanapämasha» nir.» Chaura marcanman cutircuj, willacuran: «Jesús allchacächimasha» nir.

*Jairupa wamrantapis, yawar-apaywan jishyaj warmitapis Jesús allchacächishan San Mateo 9.18-26; San Marcos 5.21-43*

<sup>40</sup> Chaura pusu chimpanman Jesús çhayaptin, shuyaj runacuna sumaj cushicuran.

<sup>41</sup> Niycaptillan, Jairo çhayaran. Payga shuntacäna wasiçu mayur runa caran. Jungurpacuycur, Jesústa mañacuran: «Tayta, wasiman aywashun.

<sup>42</sup> Japallan warmi wamrä wañucuycan. Çhunca ishçaywan watayujllarämi» nir.

Jairuwan aywaycaptin achcaj runa aywar, Jesústapis quiçhquiparan.

<sup>43</sup> Çhunca ishçaywan watana yawar-apaywan jishyaj warmipis tallucash aywaycaran. Warmiga jampicujcunawan jampicuj, imancunatapis ushyapacaran. Pipis mana allchacächiran.

<sup>44</sup> Chaymi jipallanpita tariparcuj, Jesús pa müdananta yataycuran. Yataycuptillan, yawar-apaynin çhawacäcuran.

<sup>45</sup> Chaura Jesús tapucuran: «¿Pitaj yataycamasha?» nir. Niptin, llapan runa niran: «Mana nuwachu. Mana nuwachu.» Pedruna niran: «Achcaj runa quiçhquipaycäshuptiqui, ¿imanirtaj tapumanqui: «¿Pitaj yataycamasha?» nir?»

\* 8:26 Chay quinranta waquin runa ricsij: «Gerasa» nir; waquinna: «Gadara» nir.

<sup>46</sup> Jesúsna niran: «Shuyninpa pipis yataycamasha. Yatamajtaga munayniwanmi allchacächishcä.»

<sup>47</sup> Warmina pacacuyta mana camäpacur, sicsicyaycar Jesúsna ñaupanman jungurpacuycuran. Llapanpa ñaupanchu juyupa jishyashantapis, Jesúsna müdananta yataycur allchacäcushantapis willacuran.

<sup>48</sup> Jesúsna niran: «Wawallau wawa, yupachicamashayquipita allchacashcanqui. Mana yarpaçhacullarna, wasiquiman cuticuy.»

<sup>49</sup> Jesús rimayta mana ushyaptillan, Jairupa wasinpita cácha çhayamuran. Jairuta niran: «Tayta, wamrayqui wañucäcushana. ¿Imapänataj tayta Jesúsna pushanquipis?»

<sup>50</sup> Nishanta wiyar, Jesús niran: «Tayta Jairo, ama llaquicuychu. Nuwaman yupachicamanquiman. Wamrayqui allchacanga.»

<sup>51</sup> Jairupa wasinman çhayaptin, aya chutarashanman yaucuchiran wañucuj wamrapa maman-taytanta, Pedruta, Santiaguta, Juanta. Waquincunatana mana yaucuchiranchu.

<sup>52</sup> Wasi puncuçu runacuna wagarçaycaran. Atarcaycaran. Jesúsna niran: «Ama wagaychu. Wamra mana wañushachu. Manchäga puñucashalla caycan.»

<sup>53</sup> Täpajcuna wamra rasunpa wañushanta musyashpan Jesúsna asiparan.

<sup>54</sup> Wañush wamra jipashta maquinpita charicur, Jesús niran: «Wamra, ricchay.»

<sup>55</sup> Chaura alman cutiptin, cawaricurcuran. Cawaricurcuptin, niran: «Jaray.»

<sup>56</sup> Wamrapa maman-taytan juyupa manchariran. Jesúsna niran: «Wamrayquita cawarachishäta pitapis ama willapanquichu.»

## 9

### *Çhunca ishçaywan caçhancunata Jesús caçhacushan San Mateo 10.5-15; San Marcos 6.7-13*

<sup>1</sup> Çhunca ishçaywan caçhancunata shuntaycur cargunman çhuraycur, Jesús niran: «Nuwapita munayniyuj caycanqui supaycunata jargunayquipäpis, jishyaçhucunata allchacächinayquipäpis.»

<sup>2</sup> Nircur caçharan Tayta Diosninchipa shiminta willapäcunanpaj, jishyaçhucunata allchacächinanpaj. Caçhar niran: «Willapäcur ninqui: «Maquinçu purichimänanchipaj Tayta Diosninchi shuyaraycämanchi» nir.

<sup>3</sup> Purir, imatapis ama apanquichu. Ama apanquichu: garutiquitasi, jipiquitasi, mirçapayquitasi, jillayniquitasi, rucanayquitasi.

<sup>4</sup> Juc wasiman pachacur, jucläpa aywacushayquicaman jinallançu pacharäcunqui.

<sup>5</sup> Çhayashayqui marcaçu mana çhasquishuptiqui, çhaquiquita pichacurir aywacunqui: «Mana çhasquicamashayquipita ñacayman çhayanquipaj» nir.\*

<sup>6</sup> Chaymi marcan-marcan purir caçhancuna Tayta Diosninchipa shiminta willapäcäriran. Jishyaçhucunatapis allchacaycächiran.

### *Ushyachicuj Juanta wañuchishan San Mateo 14.1-12; San Marcos 6.14-29*

<sup>7</sup> Chay wichan Galilea marcacunata mandaj Herodespis Jesús ima-imata rurashantapis mayaran. Ichanga tantiyayta mana atiparanchu. Jesús pi cashanta mana musyar, runacuna wichaypa-uraypa rimar niycaran: «Ushyachicuj Juançi wañushanpita cawarimusha.»

<sup>8</sup> Waquinshi nircaycaran: «Willacuj Elíasçi.» Waquinnash niycaran: «Unay willacujcunaçi maygan carsi, cawarimusha.»

\* 9:5 San Mateo 10.14 tantiyachicushanta ricay.

<sup>9</sup> «Ushyachicuj Juanchi cawarimusha» niptin, mandaj Herodes niran: «Ushyachicuj Juanpa umanta quiqui ruguchish caycapti, ¿piraj chay Jesús? Chay runata ricsicüman» nir Jesúsman tincuyta sumaj munaran.

*Pichga waranga runata Jesús jarashan*

*San Mateo 14.13-21; San Marcos 6.30-44; San Juan 6.1-14*

<sup>10</sup> Caçhancuna willapäcur purishanpita Jesúsman cutiran. Imata rurashancunatapis willaran. Jesúsna paycunata pushacurcur, Betsaida marcaman aywacuran: «Yata juyapärishun» nir.

<sup>11</sup> Shuyninpa aywacuptinsi aywashanta musyar, chay-chicaj runa Jesúsna tari-paran. Jesúsna tucuy-jinanpa tantiyachiran Tayta Diosninchipa maquinchu cawanapaj. Jishyachucunatapis allchacächiran.

<sup>12</sup> Pacha chacanaycaptin, purishijnincuna Jesúsna niran: «Chunyaj pachaçu carcay-canchi. Runacuna marcacunaman micuy ashij aywacuchun. Pachacunapäpis ashimunman.»

<sup>13</sup> Chaynuy niptin, Jesús niran: «Jamcuna jaranquiman.» Paycunana niran: «Pichga tantallatawan ishcaj piscädullata charaycä. Chay-chicaj runata jarananchipaj, ¿tanta rantimuj aywanätarächu munanqui?»

<sup>14</sup> Runacuna pichga waranga-ima (5,000) juturpaycaran. Chaypis purishijnincunata Jesús niran: «Llapan runata pichga çhunca-caman (50) jamachiy.»

<sup>15</sup> Jesúsna shiminta wiyacur, llapanta jamachiran.

<sup>16</sup> Jesúsna pichga tantatawan ishcaj piscäduta aptarcur, mañacuran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui» nir. Nircur tantacunata paquircur-paquircur, piscäduta raçhircur-raçhircur, purishijnincunata macyaran llapanta jaranapaj.

<sup>17</sup> Runacuna puchupacushancaman micuran. Micurcurcaptin, puchupacushanta çhunca ishcajwan (12) canista juntataraj shuntaran.

*Jesús Washäcuj cashanta Pedro rimaricushan*

*San Mateo 16.13-19; San Marcos 8. 27-29*

<sup>18</sup> Juc junajchu Jesús quiquillan Tayta Diosninchita mañacuycaran. Niycashanchu purishijnincunata tapuran: «Runacunapaj, ¿pitaj cä?» nir.

<sup>19</sup> Paycuna niran: «Waquin runash nin: «Ushyachicuj Juan.» Waquinnash nin: «Elías.» Waquinnash nin: «Pi carpis, Tayta Diosninchipa unay willacujnin canga. Cawarirca-murchi puriyca.» »

<sup>20</sup> Chaura quiquincunata Jesús tapuran: «Jamcunapäga, ¿pitaj cä?» nir. Pedruna niran: «Washäcujmi canqui. Tayta Diosninchi caçhamushcashunqui.»

<sup>21</sup> Chaura Jesús sumaj piñaparan: «Tayta Diosninchi caçhamashan Washäcuj cashäta pitapis ama willapanquichu» nir.

*Wañuyman çhayananta Jesús musyachicushan*

*San Mateo 16.20-28; San Marcos 8.30-9.1*

<sup>22</sup> Purishijnincunata Jesús niran: «Tayta Diosninchi caçhamasha. Chaypis sumajraj ñacashaj. Mayur runacunapis, mayur cüracunapis, Moisésna shiminta yaçhajcunapis wasguimanga. Wañuchimanga. Chaypis quimsa junajta Tayta Diosninchi cawarachimanga.»

<sup>23</sup> Jinarcur llapan runata Jesús niran: «Pipis purishimayta munar, quiquinpa shungun munashanta ama ruranchu. Manchäga nuwa-janan ñacachiptinsi, ruschu wañuchiptinsi, waran-waran shimita wiyacuchun.»

<sup>24</sup> Ñacaytapis, wañuytapis manchacur maquiçu puriyta mana munar, ushyacayman çhangapaj. Maquiçu purir llapanninta jaguijcumam ichanga imaycamanpis Tayta Diosninchipa maquinchu cawanga.

<sup>25</sup> Sumaj ricuyayta tarirpis ushyapacayman çhayaptin, ricu cayninga, çimapäraj alli? Llapan imacunapis ushyacanga. Quiquinpis ñacayman çhayanga.»

<sup>26</sup> «Tayta Diosninchi caçhamasha. Pipis shimita mana wiyacushpan wasguimaptin, nuwapis janaj pachapita achic-achicyaycar cutimur, wasguishaj. Cutimupti, Tayta Diosninchipa anjilnincunapis achic-achicyaycar yanagämanga.

<sup>27</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi llapan runata maquinchu purichinga. Chaynuy cananta waquinniqui manaraj wañullar ricanquipaj.»

*Juc-nirajman Jesús tigracurishan*

*San Mateo 17.1-8; San Marcos 9.2-8*

<sup>28</sup> Chaypita pusaj junajta-ima Tayta Diosninchita mañacuj Jesús aywaran. Pedruta, Santiaguta, Juanta pushacurcur, puntaman jigaran.

<sup>29</sup> Tayta Diosninchita mañacuycaptin, Jesús pa jajllanpis, müdananpis achic-achicyaj yurajman tigracuriran.

<sup>30-31</sup> Unay willacuj Moisés wan Elías pis ricaripurán. Paycunapis achic-achicyaycaran. Jesús wan parlaycaran. Cay pachapita aywacur Jerusalén marcachu imaman échayanantapis Jesús ta willaparan.

<sup>32</sup> Niycashanchu Pedro, Santiago-ima, Juan-ima puñucäcuran. Ricchapacurirmi ichanga, achic-achicyaycajta Jesús tapis, ishcaj runacunatapis ricaran.

<sup>33</sup> Moisés wan Elías aywacuyta jallaycuptin, mana yarpaçhacullar Pedro rimariran: «Tayta Jesús, cayçhüga alli juyäcuymi. Quimsa tacmata rurarishaj: jucta jampaj, jucta Moisés paj, jucta Elías paj.»

<sup>34</sup> Pedro rimaycaptillan, quimsanta pucutay chapacurcuran. Jesús pa purishijnincuna juyupa manchariran.

<sup>35</sup> Pucutay rurinpita Tayta Diosninchi nimuran: «Jesús ga Wawämi. Payllata acracushcä. Shiminta wiyacuy.»

<sup>36</sup> Rimashan éhawacäcuptin, quiquillantana Jesús ta ricaran. Chay wichan quimsaj purishijcuna imata ricashantapis mana willacuranchu.

*Supay puçllacush wamrata Jesús allchacächishan*

*San Mateo 17.14-21; San Marcos 9.14-29*

<sup>37</sup> Warannin junaj puntapita yarpamuptin, achcaj runa Jesús ta taripaj aywaran.

<sup>38</sup> Runa échaupinpita juc runa jayacuran: «Tayta Jesús, yanapaycallämay. Wawämi ñacaycan. Chaylla wamräpis.

<sup>39</sup> Charir, supay japarächin. Tapsir ushyan. Pushgayta ajtuchin. Sajtar ushyan. Mana caçharinchu.

<sup>40</sup> Supayta jargunanpaj waquin purishijniquicunata mañacurä. Ichanga mana camäpacuranchu» nir.

<sup>41</sup> Chaynuy mañacuptin, Jesús niran: «Jamcuna Tayta Diosninchiman mana yupachicunquichu. Juchallächüpis arucanqui. ¿Imaycamanraj tantiyachishayqui? Mana yupachicamaptiqui, yamacashcä.» Nircur wamrapa papäninta niran: «Wamrayquita mä, apamuy» nir.

<sup>42</sup> Wamranta éhayacächiptin, supay pampaman sajtariran. Tapsir ushyariran. Chaymi supayta Jesús piñacuran. Piñacuriptin, supay aywacuran. Chaura wamrana allchacäcuran. Allchacashtana papäninwan tincuchiran.

<sup>43</sup> Tayta Diosninchi allchacächishanta ricar, llapan runa mancharisha: «¿Imatataj ricanchi? Tayta Diosninchi munayniyuj, ¿au?» nir.

*Wañuyman échayananta yapay Jesús musyachicushan*

*San Mateo 17.22-23; San Marcos 9.30-32*

Runacuna mancharish caycaptin, purishijnincunallata Jesús niran:

<sup>44</sup> «Rimashäta sumaj wiyacunqui. Ama junganquichu. Tayta Diosninchi caçhamasha. Chaypis juc runa charimar, juyu runacunapa maquinman éhayachimanga.»

<sup>45</sup> Purishijnincunam ichanga mana tantiyaranchu. Tayta Diosninchi mana camächiptin, tantiyacuyta mana camäpacuranchu. Tapucuytapis manchacuran.

*Alli ricash cayta ashjicunapita tantiyachishan*  
*San Mateo 18.1-5; San Marcos 9.33-37*

<sup>46</sup> Juc junaj Jesús pa purishijnincuna mayur runa cayta ashir, piñanacuran.

<sup>47</sup> Shungun munashanta tantiyar, juc wamrata Jesús jayaran. Lädullanman íchiycachir,

<sup>48</sup> niran: «Pipis yupachicamashan-janan wamracunata alli ricar, nuwatapis alli ricaman. Alli ricamarga, cáchamaj Tayta Diosninchitapis alli rican. Chaymi sumaj tantiyacunquiman. Pampaman éhurash runacunata alli ricarraj, mayur runa cayman échayanquipaj.»

*Tincupäcujwan yanapäcujpita rimashan*  
*San Marcos 9.38-40*

<sup>49</sup> Juan Jesús ta niran: «Tayta, nimashayquinuylla supayta jarguycajta ricapäcushcä. Chaypis mana purishimaptinchi, miéchapäcushcä.»

<sup>50</sup> Jesús na niran: «Ama miéchanquimancho. Mana chiquimashpanchi yanapaycämanchi.»

*Santiagutawan Juanta Jesús piñacushan*

<sup>51</sup> Tayta Diosninchi janaj pachaman shuntananpaj wallcana pishiptin, Jerusalén marcaman aywananpaj Jesús camaricuran.

<sup>52</sup> Ñaupanta cáchacuran: «Pachacunanchipaj Samaria quinranéchu camaricunqui» nir.

<sup>53</sup> Jerusalén marcaman aywaycashanta musyarmi ichanga Samaria runacuna pachächiyta mana munaranchu.

<sup>54</sup> Chaura purishijnin Santiaguwan Juan niran: «Tayta Jesús, Samaria runacunata nina tanyawan ushyarachishun, ¿au?»\*

<sup>55</sup> «Ushyarachishun, ¿au?» tapuptin, Jesús piñacuran.\*

<sup>56</sup> Chaypita juclä marcapa aywacäriran.

*Jesúswan puriyta munajcuna*  
*San Mateo 8.19-22*

<sup>57</sup> Aywacurcaycaptin, juc runa Jesús ta niran: «Tayta, aywashayquipa aywayta munä. Maypapis purimushun.»

<sup>58</sup> Jesús na niran: «Atujcunapis máchayninéchu tiyan. Pichuysacunapis jishuyuj. Nuwapam ichanga Tayta Diosninchipa cáchan captisi, mayman échayanäpapis wasi mana canchu.»

<sup>59</sup> Juc runatapis Jesús niran: «Purishimay.» Chaura mana munaranchu: «Tayta, papänitaraj ricashaj. Wañucuptin, pampaycurraj purishishayqui» nir.

<sup>60</sup> Jesús na niran: «Papäniqui chapata ama rurashunquimancho. Juella purishimay. Wañushta wañush-masincuna pampachun. Tayta Diosninchipa shiminta willacuj aywashun. Payga shuyaraycämanchi maquinéchu purichimänanchipaj.»

<sup>61</sup> Juc runana Jesús ta niran: «Tayta, nuwapis aywäshishayqui. Ima captinpis, ichicllata shuyaycallamay. Mamä taytataraj willaycamushaj.»

<sup>62</sup> Jesús na niran: «Yapyajcuna jipaman ticrärir, wicsu-wicsu yapyan. Tayta Diosninchipa shiminta llapan shunguyquiwan wiyacunquiman; ama janana shungullaga.»

## 10

*Janéhis éhunca ishcajwan purishijnincunata Jesús cáchacushan*

\* **9:54** Waquin Bibliachu 2 Reyes 1.9-ta yarpärir nin: «Elás unay rurashan-jina.» \* **9:55** Waquin Bibliachu yapar nin: «Tayta Diosninchi yarpashanta mana tantiyancuichu. Tayta Diosninchi cáchamaptin, mana runacunata illarachinäpächu shamushcä; manchäga runacunata jishpichinalläpaj» nir.

1 Chaypita jan'chis éhunca ishcaýwan (72) purishijnincunata acracuran ca'chacunapaj. Ishcaýcaman-ishcaýcaman ca'charan: «Chayanä marcacunaman ñaupay» nir. Nircur tincuchiypa niran:

2 «Micuy puguraycaj-yupay chay-chicaj runa Tayta Diosninchipa shiminta wiyaj-wiyajlla shuyarpaycan. Shiminta willacujcunam ichanga wallcajlla. Chaymi willacujcuna juclla yapacämunanpaj Tayta Diosninchita mañacäriy. Shiminta éhasquicujcunata shuntamunan carcaycan.

3 Ichanga sumaj tantiyacäriy. Shimita willacuptiqui, runacuna chiquishunquipaj. Uyshata liyun rurinman jaycurij-yupay ca'chaycaj. Aywayna.

4 Shimita willapäcuj aywar, jillayniquitapis, jipiquitapis, rucanayqui llanguiquitapis ama apanquichu. Piwanpis caminu'chu tincur, ama mayaräcunquichu.

5 «Juc wasiman échayar: ¿Jaucallachu? Allilla juyaycullay» nir wamayanqui.

6 Allilla cawayta munar éhasquishuptiqui, Tayta Diosninchipis yanapanga allilla cawanapaj; mana éhasquishuptiquim ichanga, mana.

7 Pachächishuptiqui, chay wasilla'chu pachacunqui. Wasin-wasin ama purinquichu. Jarashuptiqui, llapanta éhasquicunqui. Shimita willacujcunaga micush-upush cawan camacañ.

8 «May marca'chüpis jarashuptiqui, éhasquicunqui.

9 Jishya'chucunatapis allchacächinqui. Willapanqui: «Tayta Diosninchi shuyaraycämanchi. Maquin'chüna purichimäshun» nir.»

10 «Juc marca'chu mana éhasquishuptiquim ichanga, llapanta ninqui:

11 «Tayta Diosninchi shuyaraycämanchi. Maquin'chüna purichimäshun. Jamcunam ichanga wasguishcanqui. Chaymi ñacayman échayanquipaj. Jamcunata mana ricanäpaj échaquitapis pichacurir aywacü. Shimita ama junganquichu.»

12 Sumaj tantiyacunquiman. Cay pacha ushyacptin Sodoma runacunata ñacachirpis, Tayta Diosninchi llaquipangaraj. Payta wasguipajcunatam ichanga mana llaquipällar ñacachinga.

13 Corozain runacuna, Betsaida runacuna, Israel runa captiquisi, juyupa Tayta Diosninchi ñacachishunquipaj. Pay camacächinpinpa shiminta willapaycaptisi, jishya'chucunata allchacaycächiptisi, chay-chicaj runata jaraycaptisi, supaycunata jarguycaptisi, maquin'chu cawayta mana munashcanquichu. Jäpa Tiro marca runacunawan jäpa Sidón marca runacunam ichanga jishya'chucunata allchacächishäta ricar, supaycunata jargushäta ricar, mayna Tayta Diosninchipa shiminta éhasquicur juchanpita wanacunman caran. Wanacushan musyacänanpaj llaquicuywan mayna waganman caran. Umanman u'chpata pi'chucunman caran. Jä'chga müdananta ushtucunman caran.

14 Chaymi Tiro runacunatawan Sidón runacunata Tayta Diosninchi yangallaraj ñacachingapaj. Jamcunatam ichanga ricaycarsi mana wanacushayquipita cay pacha ushyacashan junaj juyupa ñacachishunquipaj.

15 Cafarnaün runacuna: «Janaj pachaman aywashaj» niptiquisi, yarpashayqui mana camacangachu. Chacaj pachaman Tayta Diosninchi jargushunquipaj.»

16 Jinarcu ca'chancunata niran: «Shimiquita wiyacujcuna nuwatapis, Tayta Diosninchi-tapis wiyacun. Shimiquita mana wiyacujcunam ichanga nuwatapis, ca'chamaj Tayta Diosninchitapis wasguiycan.»

### *Ca'chacushancuna cutishanpita willacushan*

17 Juc junaj'chu jan'chis éhunca ishcaýwan (72) ca'chacuna cushish cutiran. Jesúswan tincur, niran: «Tayta, shimiquita wiyacur jargupti, supaycunapis änir, aywacun.»

18 Jesúsna niran: «Jarguptiqui, supaycunapa mandajninta janaj pachapita shicwamushanta ricashcä. Räyu-jina pampaman shicwamusha.

<sup>19</sup> Jamcunata munayniyuq canayquipaj éhurashcaj. Chaymi supaycunapis mana ichipushunquipächu. Wañuchicuj curucunatapis, alacrancunatapis lluchcar ushyarinquipaj.\*

<sup>20</sup> Chaypis supayta jargushayquipita alläpa ama cushicärinquimancho. Cushicurga, Tayta Diosninchipa wawan cashayquipita cushicunquiman. Janaj pachaçu acta li-brunchüpis jutiquicuna isquirbiraycanna.»

*Tayta Diosninchivan Wawan Jesúslla ricsinacushan  
San Mateo 11.25-27; 13.16-17*

<sup>21</sup> Niycaptillan Espíritu Santu shacyächiptin, Jesúsapa shungun achicyacäcusha. Chaymi niran: «Papällau Papä, jatunpa cushicü. Alli shungu runacunata wamra-jina wiyacuj captin, yarpashayquita musyachishcanqui. Yächaj-tucujcunatam ichanga shunguyqui yarpashanta mana musyachishcanquichu. Cay pachapis, janaj pachapis maquiquichu caycan. Shunguyqui munashanta llapanta camacächishcanqui, Papä.»

<sup>22</sup> Jinarcuq llapan runata niran: «Papänü llap-llapanta maquiman éhurasha. Wawan cashäta Papänü musyan. Wawan carmi, Papänü pü cashantapis musyä. Yanapaptiraj, pipis Papänüpa shungunta musyapanga.»

<sup>23</sup> Chaypita purishijnincunallata niran: «Cushicärinquiman. Llapan rurashäta ricamayquipaj Tayta Diosninchipa yanapaycäshunqui.

<sup>24</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Unay willacujcunapis, mandajcunapis ricamayta munaran. Ima-imata rurashätapis ricayta munaran. Shimitapis wiyayta munaran. Ichanga mana camäpacuranchu.»

*Samaria runa llaquipäcuj cashanpita rimashan*

<sup>25</sup> Moisésapa shiminta yächaj runa achäquita ashipällar, Jesúsapa tapucuran: «Tayta, ¿imatataj ruräman Tayta Diosninchipa maquinchu imaycunapis cawanäpaj?» nir.

<sup>26</sup> Jesúsna niran: «Moisésapa shiminta musyanqui, ¿au? ¿Imanintaj liguishayqui?»

<sup>27</sup> Chaura niran: «Moisés isquirbishancho nin: «Llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchita manchapacariy.\* Quiquiqui alli ricacushayqui-jina runa-masiquitapis alli ricanquiman.» »

<sup>28</sup> Jesúsna niran: «Rasullanta rimashcanqui. Rimashayquita écharcur, Tayta Diosninchipa maquincho imaycunapis cawanquipaj.»

<sup>29</sup> Chaypis alli llucshiyta munar, yächaj runa Jesúsapa tapuran: «¿Pitaj runa-masí?» nir.

<sup>30</sup> Chaura tincuchiypa willapar, Jesús niran: «Juc junajshi Israel runa Jerusalén marcapita Jericó marcaman aywaycaran. Asaltanticunash shuyaycur, llapan imancunatapis jíchuran. Müdanantapis jíchuran. Wañunashancamanshi magaran. Chutaraycajtash jaguiycuran.

<sup>31</sup> «Mayllanta mana yarpashpita cürapis aywaycaran. Runa chutaraycajta ricar carunijpa tumarcusha, aywacuran.

<sup>32</sup> Cüra yanapaj runapis chay quinranpa aywaycaran. Runa chutaraycajta ricar carunijpa tumarcusha, aywacuran.

<sup>33</sup> «Samaria runapis chay quinranpa aywaycaran. Runa chutaraycajta ricarshi ichanga, sumaj llaquipasha.

<sup>34</sup> Juclash charipacusha. Jirincunatapis jampircusha watapasha.\* Bürunman jigarcachirshi, wasiman apasha. Sumaj ricasha.

<sup>35</sup> Waranin tuta wasiyujta nisha: «Cay runata ricapaycallamay. Catay jillay. Pishiptin-imaptin, jillayniquita éhurapamanqui. Cutimur, cutichilläshayqui» Jinarcusha Samaria runa aywacusha.»

\* **10:19** Wañuchicuj curupaj, alacrancunapis, waquin runa supaywan tincuchishanta tantiyen. Deuteronomio 6.5. Levítico 19.18. \* **10:34** Unay Israel runacuna ulibus wirawan, binuwan jampicuj.

\* **10:27**

<sup>36</sup> Willapayta ushyarcu; yaćhaj runata Jesús tapuran: «¿Maygantaj runa-masinta llaquipasha? ¿Cürachu? ¿Cüra yanapajchu? ¿Samaria runachu?» nir.

<sup>37</sup> Moiséspa shiminta yaćhajna niran: «Llaquipar yanapaj-cajmi.» Jesúsna niran: «Canan-pita llaquipäcuj runa-jina jampis runa-masiquita llaquipanquiman.»

### *Martapawan Maríapa wasinman Jesús ćhayashan*

<sup>38</sup> Jerusalén marcapa aywaycashanćhu juc marcaman purishijnincuna-ima Jesús ćhayaran. Martapa wasinman ćhayaptin, pachächiran.

<sup>39</sup> Martapa ñañan caran María. Jesús willapäcuptin, jamacuycu María sumaj wiyacuran.

<sup>40</sup> Martam ichanga wasi rurayninwan tincuypa-tincuycaran. Chaymi Jesúsna niran: «Tayta, ñañata piñacamuy. Yanapamächun. Quiquillata ima ruraytapis jaguiparamasha.»

<sup>41</sup> Jesúsna niran: «Martallau Marta, ¿imanirtaj warminqui? Wasi rurayniquicunallawan tincuypa-tincuycanqui. Allipaj willapashata mana wiyayta munanquichu.

<sup>42</sup> Maríam ichanga sumaj wiyacuyan. Wiyacushanta shungunpita pipis mana jíchungapächu.»

## 11

### *Tayta Diosninchita mañacuypita tantiyachishan*

#### *San Mateo 6.9-15; 7.7-11*

<sup>1</sup> Juc junaj Tayta Diosninchita Jesús mañacuycaran. Mañacuyta ushyarcuptin, juc purishijnin niran: «Tayta Jesús, Tayta Diosninchita mañacunäpaj yaćhachimay, ari. Ushyachicuj Juan purishijnincunata yaćhachishannuylla yaćhachimay.»

<sup>2</sup> Jesúsna niran: «Tayta Diosninchita mañacur ninqui: «Papäninchi,

Llapanpis manchapacuyculläshunqui.

Maquiquichu cawaycachillämay.

<sup>3</sup> Waran-waran cawanäpapis tariycachillämay, ari.

<sup>4</sup> Juchäcunatapis ama yarparaynachu.

Manchäga chiquimajcunata alli ricashäpita alli ricaycallämay.

Juchaman ćhayanätapis ama camacaycachillaychu.» »

<sup>5</sup> Jananmanpis Jesús niran: «Pullan-pagasshi ricsinacushayquita jayacunquiman: «Tayta, quimsa tantallata mañacushayqui.

<sup>6</sup> Ricsinacushä runa yargaycar ćhayamusha. Jaranäpaj mana imäpis canchu» nir.

<sup>7</sup> Jayacuptiquish, nishunquiman: «Ama rimapämaychu. Puncü wićhgaraycan. Wamräcunapis puñuycan. Mana jatarimümanchu.»

<sup>8</sup> Chaypis yaparir-yaparir jayacuptinshi, jatarimunman. Mañacushantash tarichinman. Jatarimunga manash ricsinacushayquipitachu, manchäga: «Runacuna pampaman ćhuramanga» nishpan.

<sup>9</sup> «Chay-jina mañacuptiqui, Tayta Diosninchi jushunquipaj. Ashiptiqui, tarichishunquipaj. Puncupita jayacuptiqui, quichapushunquipaj.

<sup>10</sup> Mañacujcuna ćhasquin. Ashijcunapis tarin. Puncupita jayacujcunatapis quichapun.»

<sup>11</sup> «Wamrayqui yarganar piscäduta mañacushuptiqui, ¿wañuchicuj curuta jaranquimananchuraj?

<sup>12</sup> Runtuta mañacushuptiqui, ¿alacranta jaranquimananchuraj?

<sup>13</sup> Jamcuna jucha-sapa carcaycarsi, wamrayquicunata allita jaranqui. Tayta Diosninchipis llaquipäcuj. Mañacuptiqui, janaj pachaćhu caycashpan alli-allillata tarichishunquipaj. Espiritu Santupa maquinćhüpis purichishunquipaj.»

### *Jesústa pampaman ćhurashan*

#### *San Mateo 12.22-30; San Marcos 3.20-27*

14 Juc cuti upayächicuj supayta Jesús jarguran. Jarguriptin, upa runa rimariran. Upa runa rimariptin, llapan runa manchariran.

15 Waquin runam ichanga Jesússta pampaman échurar, niran: «Supaycunapa mandajnin Beelzebulta jayararshi, supaycunata jarguycan. Mana Tayta Diosninchitachu jayaraycan.»\*

16 Waquin runana achäquita ashipashpan Jesússta niran: «Tayta Diosninchi camacächiyinpa mä, imallatapis ruray.»

17 Supay yanapashanta yarpaptin, tincuchiypa Jesús niran: «May marcaçhüshi quiquin-pura ticrapanacur, wacpa-caypa aywacärin. May wasiçhüpis majanwan ticrapanacur, raquicaymanshi échayan.

18 Chaymi mayur supaypis supay-masinwan ticrapanacur, ima ruraytapis mana camäpacunmanchu, ¿au? Chaynuy captin, ¿imanirtaj Beelzebulta jayarar supaycunata jargushäta yarpantaj?

19 Mä, tapushayqui. Waquinniqui supayta jargur, ¿pita jayarartaj jarguycanqui? ¿Tayta Diosninchitachu, supaytachu jayaraycanqui? «Tayta Diosninchita» nimaptiqui, tumparcaycämashayquita tantiyacushaj.»

20 «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi camacächiyinpa supaycunata jargur, Tayta Diosninchi munayniyuj cashanta musyachicuytä. Chayta ricar, tantiyacunquiman maquinçhüna Tayta Diosninchi runacunata puriyçächishantapis.

21 Tincuchiypa willapashayqui. Callpayuj runa garutinwan wasinta täpaptin, pipis manash yacunchu.

22 Sumaj-sumaj callpayuj runa ricarimurshi ichanga garutintapis jíchurir, wicparinga. Maquinpita imantapis jíchurirshi, jucninta-jucninta raquiparinga. Nuwapis sumaj callpayuj runa-jina supaycunata jarguytä.»

23 «Tayta Diosninchi caçhamashanta mana échasquicuyta munar, chiquircaycämanqui. Tayta Diosninchipa maquinman runacunata shuntayta mana yanapämar, chapata rurarcaycämanqui.»

### *Runaman supay cutishanpita willapashan*

#### *San Mateo 12.43-45*

24 «Supay imata rurashantapis tantiyacunquiman. Runapita jargush car, chunjayçhüshi purin. Jamaytapis manash tarinchi. Mayçhüpis jamayta mana tarir, yarpaçhacun: «Chay runaman cuticushaj» nirshi.

25 Cutirshi, chay runata pichapacush wasita-jina, jäcuycaj wasita-jina tarin.

26 Chayshi jançhis mas juyu supay-masincunata pushacurcur, runachu tiyananpaj cutin. Supaycuna cutiptin, juyu cashanpita masnash runa juyuyacäcun.»

27 Jesús rimaycaptillan, llapanpa échaupinpita juc warmi jayacuran: «Tayta Jesús, mamayqui imaraj cushicun. Ima allish jishpichishcashunqui.»

28 Jesúsna niran: «Llapan wiyacujcuna cushish cawan. Shiminta wiyacuptin, pitapis Tayta Diosninchi yanapan.»

### *Jesústa ashipashan*

#### *San Mateo 12.38-42; San Marcos 8.12*

29 Chay-chicaj runa shiminta wiyananpaj jutucaptin, Jesús niran: «Juyu runa carcaycanqui. Tayta Diosninchi camacächiyinpa imallatapis ruranäta munarcaycanqui. Tantiyayta munar, unay willacuj Jonás pa willapanta yarparanquiman.

30 Chaypis unay willacuj Jonás imamanpis échayashallanta ricanquipaj. Paytaga Tayta Diosninchi caçharan Nínive marca runacunata willapaj. Jonástä caçhashan-jina nuwatapis caçhamasha canan wichan runacunata willapänäpaj. Tantiyacuyta munar, ricamanquipaj.

\* **11:15** Supaypa mandajninta achca jutiwan ricsir nin: «Beelzebul, Satanás, Lúçifer, Diablo.» «Satanás» nir: «chiqui niycan.

<sup>31</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Cay pacha ushyacaptin, llapan runata jucha aparicushanpita Tayta Diosninchi ñauquiptin, Saba marca mandaj warmipis cawarimunga. Paymi ñauquishunquipaj: «Mandaj Salomónpa shiminta wiyar, Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta tantiyacushcä. Jamcunam ichanga mana tantiyacärishcanquichu» nir. Chay warmi carupita-pacha shamuran mandaj Salomón rimashanta wiyananpaj. Wiyar, Tayta Diosninchipa shiminta éhasquicurán. Mandaj Salomón yačhaj carsi, nuwaman mana tincushachu. Chaypis shimita wiyacuyta mana munanquichu.

<sup>32</sup> Cay pacha ushyacaptin, Nínive marca runacunapis cawarimunga. Paycuna ñauquishunquipaj: «Tayta Diosninchipa shiminta mana wiyacushcanquichu» nir. Nínive runacuna Jonás willapäcuptin, wanacäriran. Jonás Tayta Diosninchipa willacujnin carsi, nuwaman mana tincunchu. Chaypis shimita wiyacuyta mana munanquichu.»

*Achquiman Jesús pa shimin tincuchishan*

*San Mateo 5.15; 6.22-23*

<sup>33</sup> «Achquita ratarcachir, pipis manash pacaycunmanchu. Manchäga patacmanshi échuran llapanta achquipänanpaj.»

<sup>34</sup> «Achquiga shimíwan tincun. Ñawinchiwan llapantapis ricanchi. Ñawinchi achquita ricaptin, shungunchipis achicyacäcun. Shunguyquiman shimí éhayaptin, Tayta Diosninchipa shungun munashanta tantiyacunquipaj. Shunguyquiman mana éhayaptinmi ichanga, jucha aruyllačhu cawanquipaj.

<sup>35</sup> Chaymi Tayta Diosninchipa shungun munashanta sumaj tantiyacunquiman. Ama upa-tucunquimanachu.

<sup>36</sup> Tayta Diosninchipa shiminta llapan shunguyquiwan wiyacur, manchapacur cawanquiman. Tayta Diosninchipa maquinčhu cawashayquita llapan runa musyanga. Achäquitapis mana taringachu pampaman échurashunayquipaj.»

*Fariseucunatawan Moisés pa shiminta yačhajcunata Jesús piñapashan*

*San Mateo 23.1-36; San Marcos 12.38-40; San Lucas 20.45-47*

<sup>37</sup> Rimayta ushyarcuptin, juc fariseu runa Jesús ta wasinman pusharan: «Micupacushun» nir. Wasiman échayar, maquina mana awicullar micunanpaj Jesús jamacuycuran.

<sup>38</sup> Maquina mana awicuptin, fariseu runa jamurparan: «Tayta Diosninchita mana manchapacur, yačhacashanchitapis mana écharcunchu» nir.

<sup>39</sup> Jesúsna niran: «Tayta, fariseu-masiquicunawan janallan awish mati-niraj carcaycanqui. Runa ricanallanpaj alli-tucunqui. Mallaj cashayquita shunguyqui musyaraycan. Jucha rurayllapaj wañunqui.

<sup>40</sup> Upa-rinri canqui. Tayta Diosninchi mana janallanchitachu camasha. Manchäga shungunchitapis camasha.

<sup>41</sup> Tayta Diosninchi alli ricashunayquipaj wacchacunataraj llapan shunguyquiwan yanapanquiman.»

<sup>42</sup> «Fariseucuna, llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Alli ricash cayta munar, llapan imayquicunapitapis Tayta Diosninchipaj raquinqui.\* Irbabuynatasi, rüdatasi, caldu jačhatasi raquinqui. Chaypis runa-masiquita mana llaquipanquichu. Tayta Diosninchitapis mana manchapacunquichu. Paypa-cajta raquir, allita ruraycanqui. Ichanga llapan shunguyquiwanpis manchapacunquiman. Runa-masiquitapis alli ricanquiman.»

<sup>43</sup> «Fariseucuna, llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Shuntacäna wasiman échayar, ñaupañaupallačhu jamayta ashinqui. Läsacunačhüpis llapan runa manchapacushunayquita munanqui.»

\* **11:42** Čhuncapita jucta Israel runacuna Tayta Diosninchipaj raquij. Castellänuču: «diezmo» nin.

<sup>44</sup> «Fariseucuna, llaquicärinquiman. Juyupa ñacancuipaj. Waquin runacuna shunguyqui ima-niraj cashantapis mana musyar: «Alli runa» nishunqui. Chaypis mïchu-jina carcaycanqui. Jananga alli. Rurinçhüna aya ismuycan.»

<sup>45</sup> Jesús piñacuptin, Moiséspa shiminta yaçhaj runa jataricurcuran: «Tayta, fariseu-masïcunata piñacur, nuwacunatapis ashlliycamanqui» nir.

<sup>46</sup> Jesúsna niran: «Moiséspa shiminta yaçhajcuna, llaquicärinquiman. Juyupa ñacancuipaj. Runacunata tucuy-tucuyta yaçhachinqui. Çharcunan sasa-cajcunatapis yaçhachinqui. Quiquiquicunam ichanga juc maquillasi mana yanapanquichu.»

<sup>47</sup> «Moiséspa shiminta yaçhajcuna, llaquicärinquiman. Juyupa ñacancuipaj. Unay auquilluyquicuna Tayta Diosninchipa willacujnincunapa shiminta mana wiyacur, wañuycachiran. Jamcunana unay willacujcunapa mïchunta picharcaycanqui. Ichanga shiminta mana wiyacärinquichu.

<sup>48</sup> Mïchunta pichar: «Auquillücuna willacujcunata wañuchir, allita rurasha» nir yarparcaycanqui. Auquilluyquicuna wañuycachisha. Jamcuna mïchunta pichaycar, auquilluyquicunapa llupinparaj aywarcaycanqui: «Allipämi wañush» nir.»

<sup>49</sup> «Chayçi Tayta Diosninchipis niran: «Shimïta willapäcunanpaj willacujnïcunatapis, caçhacunatapis, achajta caçhamushaj. Paycunata waquinta wañuchinquipaj. Waquinta marcan-marcan jaticachar ushyanquipaj.»

<sup>50</sup> Willacujninta wañuchir, cay pacha camashanpita-pacha wañuchicushantapis aparicunquipaj.

<sup>51</sup> Aparicunquipaj Abelta wañuchishanpita-pacha Zacarïasta wañuchishancaman. Payta Tayta Diosninchipa wasi puncunçhu, tullpa wajtallançhu wañuchiran. Paycunata wañuchishanpita jamcunatana Tayta Diosninchï ñacachishunquipaj.»

<sup>52</sup> «Moiséspa shiminta yaçhajcuna, llaquicärinquiman. Juyupa ñacancuipaj. Yaçhaj carsi, Tayta Diosninchipa shiminta mana manchapacunquichu. Runa-masiquitapis mana yaçhachinquichu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawayta munarcaycaptin, miçharcaycanqui.»

<sup>53</sup> Rimayta ushyarcu wasipita llucshir, Jesús aywacuran. Chay junajpita-pacha Moiséspa shiminta yaçhajcunawan fariseucuna ullgucarcärran. Achäquita ashipällar, jucta-jucta Jesústa tapupaj.

<sup>54</sup> Achäquita ashiparan: «Llutanta rimaptin, wañuycachishun» nir.

## 12

### *Shungullançhu mana pacarächinanpaj willapashan*

#### *San Mateo 10.26-27*

<sup>1</sup> Runacunam ichanga yupaysi mana atipaypaj jutucaran Jesús pa shiminta wiyananpaj. Quiquin-puraraj tacanacuranpis. Chaymi Fariseucunapa shiminta libadürawan tincuchir, purïshijnincunallata Jesús niran: «Fariseucunapa libadüranta ama çhasquipanquichu. Paycuna ishca cära runa.

<sup>2</sup> Runacuna shungullançhu pacarächishanpis mayacanga. Imata yarpashanpis unaylata musyacanga.

<sup>3</sup> Chaymi shunguyqui pacarächishanpis llapanpa rinrinman çhayanga. Pacayllapa rurashayquitapis llapan musyanga.

### *Mana manchacullar willapäcunanpaj shacyächishan*

#### *San Mateo 10.28-31*

<sup>4</sup> «Wawacuna, chiqui runacuna wañuchishunayquita ama manchacunquichu. Wañuchishushpayquisi almayquita mana wañuchingachu.

<sup>5</sup> Tayta Diosninchitam ichanga manchapacärinquiman. Payga munayniyuj wañuyman jitarpushunayquipäpis, almayquita chacaj pachaman jaycunanpäpis.

<sup>6</sup> Manchapacuptiqui, Tayta Diosninchi mana jungashunquipächu. Acapalla pichuysacuna mana çhaninchu. Chaypis Tayta Diosninchi llapan pichuysata rican.

<sup>7</sup> Acapalla pichuysata ricaycar, ¿jungashunquimanthuraj? Mana. Tayta Diosninchipa maquinchu cawaycanqui. Payga mana imaysi jungashunquipächu. Ajchayquitapis yuparaycächin. Chaymi imatapis ama manchacuychu. Jancunaman pichuysacunapis mana tincunchu.

*Shiminpita imatapis tarinanpaj cashan*

*San Mateo 10.32-33; 12.32; 10.19-20*

<sup>8</sup> «Sumaj wiyacunquiman. Tayta Diosninchi caçhamasha. Chaymi runacunapa ñaupanchu: «Jesúspa shiminta çhasquicushcä» nir willacuptiqui, Tayta Diosninchipa anjilnincunapa ñaupanchu nuwapis willacushaj: «Rasunpa maquiçu purin» nir.

<sup>9</sup> Runata manchacur wasguimaptiquim ichanga, nuwapis Tayta Diosninchipa anjilnincunapa ñaupanchu wasguishayqui.

<sup>10</sup> «Tayta Diosninchipa caçhan caycaptisi ashllimaptiquisi, Tayta Diosninchi juchayquita junganga. Espiritu Santuta ashllir ushyaptiquim ichanga, mana jungangachu.

<sup>11</sup> «Wawacuna, watacurcur shuntacäna wasiman apashuptiqui, Israel mayur çuracunaman apashuptiqui, mayur runacunaman apashuptiqui, ama llutäpacunquichu: «¿Imataraj rimashaj? ¿Imanayparaj chapacushaj?» nir.

<sup>12</sup> Paycuna rimachishuptiqui, Espiritu Santu shimiquiman çhurashallanta rimanquipaj.»

*Puchuy-puchuy janançu cawaj runapa willapan*

<sup>13</sup> Juc runa llapanpa çhaupinpita Jesústa mañacuran: «Tayta, wauguillä papäni jaguishan çhacrata charicurcusha. Raquipamächun, ari» nir.

<sup>14</sup> Mañacuptin, Jesús niran: «Wauguiquiwan jichunacushayquita ricanä mana camacanchu.»

<sup>15</sup> Jinarcu llapan runata niran: «Imapäpis mallaj ama canquimancho. Alli cawananchipaj mana ricuyänanchirächu.»

<sup>16</sup> Jinarcu juc willapata willapar, Jesús niran: «Puchuy-puchuy janançu cawaj runapash çhacran achca caran. Murupacushanpis may-maytash wayuran.

<sup>17</sup> Micuyninta may-mayta shuntarcu, mayman çhuraytapis manash camäpacuranchu.

<sup>18</sup> Chayshi sumaj yarpaçhacuran: «Tachalla wasicunata juchurachishaj. Jinarcu llapanta jutunäpaj jatun-caray wasicunata rurachishaj.

<sup>19</sup> Jutucushäga achca watapaj aypämanga. Micuy mana pishimangapächu. Upunäpaj canga. Cushishallana juyäshaj» nirshi.

<sup>20</sup> Tayta Diosninchishi ichanga niran: «Upa rinri canqui. Canan chacay wañuy çhayapushunqui. Jutucushayquitapis jucmi micunga.» »

<sup>21</sup> Willapariycur, Jesús niran: «Chay-niraj mallajcuna Tayta Diosninchita jungaycun. Tayta Diosninchita jungajcuna imata rurashantapis mana musyanchu.»

*Tayta Diosninchi wawanta ricashan*

*San Mateo 6.25-34*

<sup>22</sup> Chaypita purishijnincunallata Jesús niran: «Wiyacallämay. Ama llaquicunquichu: «¿Imawanraj cawashaj? ¿Imataraj micushaj? ¿Imataraj ushtucushaj?» nir.

<sup>23</sup> Cawaycar paçhayquipaj pishiptinsi, janayquipaj pishiptinsi, ama llaquicunquichu.

<sup>24</sup> Mä, pichuysacunata ricacushun. Paycuna manash murupacunchu. Manash palla-pacunchu. Murutapis manash çhuracunchu. Imatapis mana ruraycaptinsi, Tayta Diosninchi micunanta camapan. Pichuysacunata camapaycar, ¿pishichishunquimanthuraj? Mana. Manchäga tarichishunquipaj.»

<sup>25</sup> «May-jina llaquicurpis wañuy éhayamuptin, mana jishpinquipächu: «Cawapärishäraj» nirsi.

<sup>26</sup> Chaynuy caycaptin, ¿imapäraj llaquicunqui: «¿Imawanraj cawashaj? ¿Imataraj micushaj? ¿Imataraj ushtucushaj?» nir?»

<sup>27</sup> «Waytacunatapis mä, ricacushun. Waytacuna mana arucuycarshi, mana puchcacuy-carshi, cuyayllapaj waytaran. Wayta cuyayllapaj cashanman unay mandaj Salomónpis mana tincurancho achic-achicyaycaj müdanash caycarsi.

<sup>28</sup> Waytacuna juc-ishcay junajllapaj. Juc junaj cuyayllapaj waytaran. Waranin capllupäna chaquicäcun. Nircur tullpallaáchu ushyacäcun. Chaypis Tayta Diosninchi cuyayllapaj waytachin. Chaynuy caycaptin, ¿jamcunata Tayta Diosninchi pishichishunquimancho? Mana. Chaymi sumaj yupachicärinquiman.»

<sup>29</sup> «Ama llaquicunquimancho: «¿Imataraj micushaj? ¿Imataraj upushaj?» nir.

<sup>30</sup> Tayta Diosninchimana mana yupachicujcunalla may marcaáchu juyarpis, chaycunapaj llaquicun. Jamcunam ichanga Tayta Diosninchimana yupachicunqui. Payga imalla pishishushayquitapis mayna musyaycan.

<sup>31</sup> Chaymi maquillanáchu cawanquiman. Shungun munashallanta rurar cawanquiman. Maquináchu purichishushpayqui pishishushayquitapis tarichishunquipaj.»

<sup>32</sup> «Wawacuna, ama manchacuychu, ari. Yupashalla captiquisi, alli ricashushpayqui Tayta Diosninchi acracushcashunqui maquináchu purinayquipaj.

<sup>33</sup> Chaymi imayquicunatapis ranticuycur, pishipacujcunata yanapay. Shungun munashallanta ruraptiqui, Tayta Diosninchipis alli cawayta tarichishunquipaj. Tarichishuptiquiga, pipis mana jíchushunquipächu. Suwapis mana suwapäshunquipächu. Puyupis mana ushyapäshunquipächu.

<sup>34</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Runaga shungun munashallanta imatapis yarparäcun.

### *Jesús cutimunanta shuyaränapaj tantiyachishan*

<sup>35</sup> «Wawacuna, mincay-jina achiqui ratachipacushalla, ricaj-ricajlla shuyarämanquiman.

<sup>36-38</sup> Sumaj tantiyacunquiman. «Juc runash warmi ashiyman aywar, mana yarpash-pita wasinman cutin. Pullan-pagaspis, waränapis cutinmanshi. Imay üra cutiptinpis, alli mincayga ricaj-ricajllash shuyan. Puncuta tacariptin, juclash quíchapun. Ricchay-car shuyaptinshi, wasiyujpis sumaj cushicun. Chayshi jucla alli müdananta rucacurir, mincaynintaraj jaran: «Ricchaycar shuyämar, allita rurashcanqui» nir.»

<sup>39</sup> Juctapis Jesús niran: «Wasinman suwa yaycunanta musyar, pipis manash puñucunmancho. Manchäga suwa imancunatapis apananpita ricchaycarshi waran.

<sup>40</sup> Jamcunapis ricchaycaj-jina camaricushalla shuyarcaycämanquiman. Tayta Diosninchipa cáchan cashpä mana yarpashpita cutimushaj.»

### *Mincaywan tincuchiypa willapashan*

#### *San Mateo 24.45-51*

<sup>41</sup> Chaura Pedro tapucuran: «Tayta, ¿nuwacunallatachu tantiyaycächimanqui? ¿Llapan runatachu willapaycanqui?» nir.

<sup>42</sup> Jesúsna niran: «Mä, tantiyacunquiman. ¿Mayganiquiraj alli mincayman, tantiyacuj mincayman tincunquiman? Mincay alli captin, tantiyacuj captin, capural cananpäshi wasiyuj échuranga. Capuralga mincay-masincunata sumajshi rican. Jaran.

<sup>43</sup> Capuralnin shiminta écharcuptin wasiyuj échayar, allipash rican.

<sup>44</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Allita rurashanpita capuralpa maquinman llapanta échuranga.

<sup>45</sup> «Juyu capuralshi ichanga shungullanáchu yarpaáhcunman: «Wasiyuj mana cutimungarächu» nir. Chayshi mincay-masincunata warmitapis, ullgutapis magar ushyan. Micur, upyallar juyäcun.

<sup>46</sup> Chaypis wasiyuj runa mana yarpashpita cutiramunga. Llutanta rurashan-pitash juyu mincayninta mana cuyapaypa wascar ushyanga. Jarguringa: «Juyumasiquicunawan juyämuy» nirshi.

<sup>47</sup> «Wasiyujpa shiminta wiyaycarsi mana camaricuptin, llutanta ruraptin, chigaypash ñacachinga.

<sup>48</sup> Mana musyayninwan llutanta ruraptinshi ichanga, yangallaraj ñacachinman. Wawacuna, sumaj tantiyacunquiman. Llapan runata Tayta Diosninchi mincacun. Chaypis jamcunata capuralta-jina éhurashcashunqui. Chaymi alli mincay-jina llapantapis allillata ruranquiman.»

*Jesús-janan runacuna tincupänacushan*

*San Mateo 10.34-36*

<sup>49</sup> «Cay pachaman ninawan ushyacächij-yupay shamushcä. Ichanga mayna ninapis ratariycanman.

<sup>50</sup> Chaypis quiquïraj juyupa ñacashaj. Ñacayman éhayayta musyar, juyupa llaquicü. Juclla ushyacächun.

<sup>51</sup> «Shunguyquiéchu ama yarpanquichu: «Cay pachaman Jesús shamusha alli cawayta tarichimänanchipaj» nir. Runacuna mana alli cawayllaéchu cawanga. Manchäga éhasquicamashayqui-janan tincupänacuyéchu cawanquipaj.

<sup>52</sup> Juc wasiéchu quiquin-puralla tincupänacunga. Chiquinacunga.

<sup>53</sup> Papäninpis ullgu wamranta chiquinga. Wamranpis papäninta chiquinga. Mamanpis warmi wamranta chiquinga. Warmi wamranpis mamanta chiquinga. Suydanpis llumchuyninta chiquinga. Llumchuyninpis suydanta chiquinga. Éhasquicamashan-janan mana éhasquicucuna chiquinga.»

*Jesústa ashipashan*

*San Mateo 16.1-4; San Marcos 8.11-13*

<sup>54</sup> Chaypita llapan runata Jesús piñaparan: «Yana pucutayta ricar: «Tamyanga» ninqui. Änir, tamyán.

<sup>55</sup> Urapa wayrämuptyn: «Usyanga» ninqui. Änir, usyan.

<sup>56</sup> Janan shungu runacuna, tamyánantapis, usyanantapis tantiyanqui. Ricay ñawiquiéchu Tayta Diosninchi camacächiyinpa ima-imata rurashätapis, ¿imanirtaj tantiyayta mana atipanquichu?

<sup>57</sup> «Chaynuy caycaptin, ¿imanirtaj Tayta Diosninchipa shungun imata munashantapis mana tantiyacunquichu?

<sup>58</sup> Tincuchiypa tantiyachishayqui. Pipis dimandashuptiqui, jatunman mana éhayallar, juclla ushyacächinquiman. Manchäga juiswan charichishunquipaj. Juisga wardiyacunawan carsilman apachishunquipaj.

<sup>59</sup> Carsilpita llap-llapanta pägarraj llucshimunquipaj.»

## 13

*Wanacunanpaj piñapashan*

<sup>1</sup> Chay wichallan waquin runa Jesústa willaran: «Tayta, ¿mandaj Pilato waquin Galilea runacunata wañuchishanta musyashcanquichu? Cuyachicuynincunata jaraptinshi, Tayta Diosninchipa wasinéchu wañucachisha. Yawarninpis pishtashan uywapa yawarninwan tallucashash» nir.

<sup>2</sup> Willaptin, Jesús niran: ««Chay Galilea runacuna jatun jucha aparicushanpitaéchi wañusha» nir yarparcaycanqui, ¿au?

<sup>3</sup> Chaypis ama chapacunquichu. Jucha aparicuypita mana wanacurga, paycuna-jina wañuyta tarinquipaj.

<sup>4</sup> Chaynuypis: «Jerusalén marcachu Siloé türi juçhuptin, çhunca pusajwan (18) runacuna wañusha jatun jucha aparicushanpitaçhi» nir yarparcaycanqui, ¿au?

<sup>5</sup> Chaypis ama chapacunquichu. Jucha aparicuypita mana wanacurga, paycuna-jina wañuyta tarinquipaj.»

*Mana wayuj jīgus yūrawan tincuchiypa willapashan*

<sup>6</sup> Tincuchiypa willapar, Jesús niran: «Juc runapa çhacrançhüşhi mana wayuj jīgus yūra caran. Wayuyninta ashirshi, jucnayllatasi mana tariranchu.

<sup>7</sup> Chayshi mincayninta niran: «Quimsa watana mana wayunchu. Çhacrallata wayaycan. Mana wayuycaptin, juçlla muturiy.»

<sup>8</sup> Mincayninshi ichanga niran: «Tayta, juçlla ama mutushunrächu. Juc watacamanraj shuyaycushun. Ujtipärir, sapincunaman chullpata jaycapäshaj.

<sup>9</sup> Chullpata jaycupapti, wayunmanpishçi. Mana wayuuptinmi ichanga, muturishunpaj.» »

*Curcu warmita Jesús allchacächishan*

<sup>10</sup> Diyawarda junaj juc shuntacäna wasiçu Tayta Diosninchipa shiminta Jesús willapäcuycaran.

<sup>11</sup> Supay curcuyächishan warmipis caycaran. Wäcacashalla puriran. Çhunca pusajwan (18) watana ñacaycaran.

<sup>12</sup> Warmita ricar jayarcu, Jesús niran: «Mamacha, jishya caçharishcashunquinam.»

<sup>13</sup> Chaynuy nir maquinwan yataycuran. Warmina dirichacäcur, Tayta Diosninchita alliman çhuran.

<sup>14</sup> Diyawardachu curcu warmita allchacächiptin, shuntacäna wasipa mayur runa ullgucäcuran: «Sujta junaj arunchi. Alli diyaçu shamunquiman allchacächishunayquipaj. Diyawardachu ama shamunquimanchu» nir.

<sup>15</sup> Jesúsna niran: «Janan shungu runa, ¿imanirtaj alli-tucunqui? Quiquiquicunapis diyawardachu büruyquitawan türuyquita pascariycur, yacuta upuchinqui.

<sup>16</sup> Uywata caçharishayqui-jina cay warmitapis caçharishcä. Auquillunchi Abrahampa willcan captinsi, yawar-masinchicaptinsi, çhunca pusajwan (18) watana mayur supay ñacaycächisha. Ñacaycächiptin, ¿manachu allchacächishuwan diyawarda captinsi?»

<sup>17</sup> Jesúsna shiminta wiyar, chiqui runacuna pingayman çhayan. Waquin runacunam ichanga Jesús allita rurashanpita jatunpa cushicuran.

*Ñäpus muruwan tincuchiypa willapashan*

*San Mateo 13.31-32; San Marcos 4.30-32*

<sup>18</sup> Tincuchiypa willapäcur, Jesús niran: «¿Imawanraj Tayta Diosninchipa maquinçu cawajcunata tincuchishuwan?»

<sup>19</sup> Paypa maquinçu cawajcuna ñäpus muruwan tincun.\* Juc runash wirtanman ñäpusta murusha. Acapalla muru captinsi, yüranshi atayäcurcusha. Callapancunaçhüpis pichuysacuna jishucärisha.»

*Libadürawan tincuchiypa willapashan*

*San Mateo 13.33*

<sup>20</sup> Yapaypis tincuchiypa willapäcur, Jesús niran: «¿Imawanraj Tayta Diosninchipa maquinçu cawajcunata tincuchishuwan?»

<sup>21</sup> Paypa maquinçu cawajcuna libadürawan tincun. Juc warmish ichiclla libadürawan ishçay arüba arinata chapusha. Ichiclla carpis, llapan arinatash jacachisha.»

*Quiçhqui puncuwan tincuchishan*

*San Mateo 7.13-14, 21-23*

\* 13:19 San Mateo 13.31 nishanta ricanqui.

<sup>22</sup> Jerusalén marcapa aywar, Jesús marcan-marcan puriran Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuraycur.

<sup>23</sup> Willapäcuptin, juc runa tapuran: «Tayta, ¿rasunpachu wallcajlla Tayta Diosninchipa maquinchu cawanga?» nir.

<sup>24</sup> Jesúsna niran: «Quiéhqui puncupa callpacuycur yaycushayqui-jina callpacunquiman Tayta Diosninchipa maquinchu cawanayquipaj. Juc junajman ama jitapanquichu. Achcaj runa maquinchu cawayta munangapaj. Ichanga mana llapanchu camäpacunga.

<sup>25</sup> Sumaj tantiyanquiman. Wasiyuj puncunta wiéhgacurcuptin, pipis mana yaycunachu. Chaymi juclla Tayta Diosninchipa shiminta wiyacunquiman. Manchäga llaquicywan ninquipaj: «Wasillayqui, Tayta. Puncuyquita quiéhapaycallämay» nir. Jayacuptiquisi: «Mana ricsillajchu. ¿Maypitash cacullanquipis?» nishunquipaj.

<sup>26</sup> Chaura ninquipaj: «Tayta, ¿imanirtaj mana ricsimanquichu? ¿Micur, upur puriy-captinchisi, mana ricsimanquichu? Marcäcunaächüpis Tayta Diosninchipa shiminta willacushayquita wiyashcä.»

<sup>27</sup> Chaypis nishunquipaj: «Mana ricsillajchu. ¿Maypitash cacullanquipis? Juchaáchu arujcuna, ricaytapis mana munallajchu. Washata ayway.» »

<sup>28</sup> «Puncupita jargushuptiqui, carullapita auquillunchi Abrahamta, Isaacta, Jacobta, Tayta Diosninchipa unay willacujnincunatapis ricanquipaj. Paycunata Tayta Diosninchipa ñaupanchu ricar, atayparaj waganquipaj. Juyupa ñacar quiruyquitapis uéhunquipaj.

<sup>29</sup> Tayta Diosninchipa maquinchu cawajcunam ichanga chay-tucuy-pita jutucanga. Llapanmi Tayta Diosninchipa ñaupallanchu micupacungapaj.

<sup>30</sup> Chay junaj alli-tucujcunata Tayta Diosninchipa pampaman éhuranga. Wiyacujcunatam ichanga alliman éhuranga runa-masincuna pampaman éhurash captinsi.»

### *Jerusalén marca runacunata Jesús llaquipashan*

#### *San Mateo 23.37-39*

<sup>31</sup> Waquin Fariseucuna éhayarcur, Jesúsna niran: «Tayta, jucläman aywacuy. Mandaj Herodessi wañuchishunayquipaj yarpaycan.»

<sup>32</sup> Jesús niran: «Chay atuj-jina Herodesta willay: «Ishcay-quimsa junajllana supaycunata jargushaj. Jishyaáhcunatapis allchacächishaj. Warantin llapanta éharcushaj.»

<sup>33</sup> Ima captinpis, Jerusalén marcamanraj éhayashaj. Jerusalén marcallachu Tayta Diosninchipa willacujnincunata wañuchin.»

<sup>34</sup> Jerusalén marca runacunata llaquipar, Jesús niran: «Jerusalénllau Jerusalén, ¿imanirtaj Tayta Diosninchipa willacujnincunata wañuchinqui? ¿Imanirtaj cáhancunata wañuchinqui? Chipsancunata maman ujllananpaj shuntashan-jina shuntayta munashcaj. Munaptisi, wasguipämashcanqui.

<sup>35</sup> Chay-niraj cashayquipita marcayquipis ragäman tigranga. Nuwatapis mana ricamanquipänachu. «Tayta Diosninchipa cáhamushan runa alli ricash caycullächun» nir éhasquimashpayquim ichanga imayllapis ricamanquipaj.»\*

## 14

### *Jacash runata Jesús allchacächishan*

<sup>1</sup> Diyawarda junaj mayur fariseu runa Jesúsna jayachiran micupacunanpaj. Waquin fariseu-masincuna achäquita ashipällar ricapaycaran.

<sup>2</sup> Ricapaycaptin, Jesúsna ñaupanman maquin-chaquin jacash runa íchicuycuran.

<sup>3</sup> Jacash runata ricar, fariseucunatawan Moisésna shiminta yachajcunata Jesúsna tapuran: «Diyawardachu, ¿jishyaáhcunata allchacächishuwanchu?» nir.

\* 13:35 Salmo 118.26.

<sup>4</sup> Paycunam ichanga upällacuycuran.

Mana rimacuptin, jacash runata Jesús allchacächiran. Jinarcur wasinman cačharcuran.

<sup>5</sup> Fariseucunatana niran: «Diyawarda captin, wamrayqui, türuyqui yacu püsuman shicwaptin, ¿manachu utgaylla jurgurinquiman?»

<sup>6</sup> Tapuptinsi, upällalla cacuran.

### *Micupacuyman jayachishanta piñapashan*

<sup>7</sup> Micupacuj éhayaj fariseucuna ñaupa-ñaupallaču jamayta ashiycaran. Chaymi tantiyachicur Jesús niran:

<sup>8</sup> «Warmi ashiyman jayachishuptiqui, ñaupa-ñaupaču jamayta ama ashinquichu. Ñaupaču jamaraycaptiquish mayur runa éhayamuptin,

<sup>9</sup> wasiyuj nishunquiman: «Jipaman witicuy mayur runata jamachinäpaj.» Chayrämi pingay-tucush jipaman witicunquipaj.

<sup>10</sup> «Chaymi pipis jayachishuptiqui, jawa-jawallaču jamacunquiman. Jawaču caycaptiqui, wasiyuj: «Ruriman yaucushun» nir ñaupaman jamachishuptiquim ichanga, llapan alli ricashunquipaj.

<sup>11</sup> Tayta Diosninchi alli-tucujcunata pingayman échuran. Tantiyacujcunatam ichanga alliman échuran.»

<sup>12</sup> Micupacunapaj jayachij runatana Jesús niran: «Micuyta jaracur, ricsinacushayquicunallata, yawar-masiquicunallata, puchuy-puchuy jananču cawajcunallata ama jayachinquichu. Micurcachiptiquipis quiquiquitaraj jayarcachir, ayniquita cutichishunquipaj.

<sup>13</sup> Micuyta jaracur, wacchacunata, cumllucunata, wijrucunata, japracunata jayachinquiman.

<sup>14</sup> Paycunata micurcachiptiqui, quiquin Tayta Diosninchi ayniquita cutichishunquipaj. Cutichishunquipaj shiminta wiyacujcunata cawarachishan junaj. Chaura jatunpa cushicunquipaj.»

### *Micupacuy ünawan tincuchiypa willapashan*

#### *San Mateo 22.1-10*

<sup>15</sup> Jesús pa shiminta wiyar, juc jurpa niran: «Tayta Diosninchipa maquinču cawar quiquinwan iwal micur, imaraj cushicushun, ¿au?»

<sup>16</sup> Chaynuy niptin, Jesús niran: «Juc runash micuyta camaricush caran. Jurpancunatapis achcajtash jayachiran.

<sup>17</sup> Micuy éhayaptin, sirbintincunata cačharan: «Jayachishä runacuna micuj shamuchun» nirshi.

<sup>18</sup> Jurpancunash ichanga jayachiptinsi, mana aywaranchu. Juc runash niran: «Rantishä échacrata ricamushaj. Mana atipashächu.»

<sup>19</sup> Juc-cajnash niran: «Pichga yunta türuta rantirü. Sumajraj ricashaj. Mana atipashächu.»

<sup>20</sup> Jucninnash niran: «Chayraj majachacashcä. Mana atipashächu.» Llan jayachishancuna aywayta mana munashpan chapacuran.»

<sup>21</sup> «Sirbintincunash wasiyujta llapanta willaycuran. Wasiyuj ullgur, niran: «Canan micupacärinanchipaj tarishayqui runata juclla jayamuy. Wacchacunatapis, macllucunatapis, wijrucunatapis, japracunatapis jayamuy.»

<sup>22</sup> Sirbintincuna nishannuylla ruraran. Jinarcur wasiyujta niran: «Tayta, nimashayquicunata jayamushcä. Chaypis wasiqui jäcuycanraj.»

<sup>23</sup> Chaura wasiyuj niran: «Čhaquiqui éhayashanpa ayway. Tincushayqui runacunata imanuy papis pushamuy wasiču juntay-juntay micupacunanchipaj.

<sup>24</sup> Jayachishä wasgujicunam ichanga jaracushäta imaysi mana mallingapächu.» »

*Jesúspa llupinpa ayway sasa cashan*  
*San Mateo 10.37-38*

<sup>25</sup> Jesús aywaptin, achcaj runa aywáshiran. Chaymi íchiycur Jesús niran:

<sup>26</sup> «Pipis purishimayta munar, llapan shungunwan purishimächun. Mamanpis, taytanpis, warmínpis, wamrancunapis, yawar-masincunapis jipaman ama cutichinmanchu.

<sup>27</sup> Shimita wiyacujcuna imanuy ñacarsi, ruschu wañuyman chayarsi, ricay ñawichu alli cawanman. Manchäga purishimayta mana camäpacungachu.

<sup>28</sup> «Sumaj tantiyacushun. Wasi rurajcunapis wasinta mana jallaycachillarshi, aypäpacunanta, mana aypäpacunantapis sumaj yarpaçhacun.

<sup>29</sup> Jallarishan wasita mana ushyaptinga, runacuna pampamanshi échuran:

<sup>30</sup> «Mana aypäpacuycar, chican-caray wasita jallarachisha. Upa runa» nir.

<sup>31</sup> «Yapaypis yarpaçhacushun. Chunca waranga (10,000) murucucuna ishca y chunca waranga (20,000) murucucunata maganacur, manash íchipunmanchu.

<sup>32</sup> Íchipuyta mana camäpacurshi, mayur mandaj caçhacunman: «Ama maganacushunchu. Allilla cawashun» nir.

<sup>33</sup> Chaymi yaparir-yaparir yarpaçhacunquiman. Purishimayta munar llapanta jaguiriycur, nuwallata purishimanquiman.

<sup>34</sup> «Caçhipis sumaj alli. Ichanga puchguynin illariptin, ¿puchguyninman yapay cutichinquinmanchuraj? Mana.

<sup>35</sup> Allpatapis mana jamyayächinnachu. Chullpamanpis mana talluchinnachu. Chaymi wicaparin. Rinriyuj carga, shimita sumaj wiyacunquiman.»

## 15

*Ujracash uyshawan tincuchiypa willapashan*  
*San Mateo 18.10-14*

<sup>1</sup> Jesús rimaycaptin, jillayta shuntaj chiqui runacunapis, waquin juchaçu arujcunapis shiminta wiyananpaj jutucaran.

<sup>2</sup> Chaymi fariseucunawan Moiséspa shiminta yaçhajcuna Jesústa jamurparan: «¿Imanirtaj juchaçu arujcunawan Jesús talluran? Iwal micunpis» nir.

<sup>3</sup> Tincuchiypa willapar Jesús niran:

<sup>4</sup> «Juc runapash paçhac (100) uyshan caran. Jucta ujracycur, ¿manachu waquinta juc pachaman jutuycur ujrashan-cajta ashin tarishancaman?

<sup>5</sup> Tarir, aparicurcurshi cushish wasinman apacun.

<sup>6</sup> Llapan yawar-masincunatawan bisinuncunata jayachin: «Tünashun. Ujracash uyshäta tarirü» nirshi.

<sup>7</sup> Juchaçu aruj runa wanacuptin, taricash uyshapaj cushicushan-jina Tayta Diosninchipis, anjilcunapis cushicun. Isgun chunca isgunwan (99) alli runa captinsi juc juchaçu aruj runa wanacuptin, janaj pachaçu llapan sumaj cushicärin.»

*Ujracash jillaywan tincuchiypa willapashan*

<sup>8</sup> Yapaypis tincuchiypa willapar Jesús niran: «Juc warmish chunca jillayta chararan. Jucta ujracycur achquita ratachicuycurshi, pichananpawan tarishancaman ashin.

<sup>9</sup> Tariycur, llapan yawar-masincunata, bisinuncunata jayachin: «Tünashun. Ujracash jillaynita tarirü» nirshi.

<sup>10</sup> Juchaçu aruj runa wanacuptin, taricash jillaypaj cushicushan-jina Tayta Diosninchipa anjilnincunapis cushicun.»

*Wawanta llaquipaj runawan tincuchiypa willapashan*

<sup>11</sup> Juctapis tincuchiypa willapar Jesús niran: «Juc runapash ishca y wamran caran.

<sup>12</sup> Shullca wamranshi taytanta niran: «Papä, çacrayquita raçhishun. Dirichüta raquipaycamay.» Chaura papänin ishcantash ricachiran.

<sup>13</sup> «Shullca wamranga manasi aycallatash imancunatapis ranticuycuran. Jinarcu caru marcapash aywacuran. Caručhu shungun munashallanta rurarshi, jillaynintapis llapanta ushyaran.

<sup>14</sup> Jillayninta ushyashallantash mučhuypis jallacuycuran. Chaura micunanpaj imapis manash caranchu.

<sup>15</sup> Imansi mana captin arupacuyta ashir, juc runaman éhayaran. Chay runa cuchillatash michichiran.

<sup>16</sup> Mučhuy captin, juyupash yargaran. Cuchipa micuynintapis munaparan. Ichanga pipis manash jararanchu.

<sup>17</sup> «Chayräshi yarpačhacuran: «Papänipa piyunnincuna micuy jananéchu cawan. Nuwam ichanga yargaypita wañuycä.

<sup>18</sup> Chaymi papäniman cuticushaj. Éhayar, nishaj: «Papä, juchata aparicushcä. ShimiQuitapis, Tayta Diosninchipa shimintapis mana wiyacushcächu.

<sup>19</sup> Cananga piyunllayquipis cacushaj. Jucha-sapa caycapti, ama: «Wawä canqui» nimanquimancho» nirshi.»

<sup>20</sup> Yarpačhacuriycur, äner papäninman cuticuran. Wamranta caruta shaycamujta ricar, papänin juclash tariparan. Llaquipashan macallacurcuran.

<sup>21</sup> Mushčhincu wamrannash niran: «Papä, juchata aparicushcä. ShimiQuitapis, Tayta Diosninchipa shimintapis mana wiyacushcächu. Jucha-sapa caycapti, ama: «Wawä canqui» nimaychu.»

<sup>22</sup> Papäninnash piyunnincunata niran: «Wawä ushtucunanpaj mushuj müdanata, llanguita, surtjyata juclla apamuy.

<sup>23</sup> Micupacunanchipäpis manta türituta pishtay. Canan tünashun.

<sup>24</sup> «Wañucush canga» niycaptipis, wamrä cutircamusha. Illarish carpis, taricasha.» Chayshi mushčhincu wamra cutiyninta tüna jallacuycuran.

<sup>25</sup> «Shullcan éhayaptin, mayur wauguin échacrahüshi aruycaran. Wasiman yaycuy-cashančhüshi tünaycajta wiyaran.

<sup>26</sup> Chaura papäninpa piyunnintash jayaran: «¿Wasiéchu imataj caycan?» nir.

<sup>27</sup> Piyunnash niran: «Shullcayqui taricasha. Alli éhayamusha. Cushicushpan papäniqui manta türitutapis pishtachisha.»

<sup>28</sup> «Chaura mayur wauguin juyupa ullgurshi, wasiman éhayaytapis mana munaranchu. Chaymi llucshircu, papänin jayaran.

<sup>29</sup> Jayaptinsi mana munarshi, niran: «Papä, chay-chica wata maquiquiéchu juyä. ShimiQuitapis llapanta wiyacushcä. Chaypis mana juc capshillatapis jumashcanquichu tünata rurar micupacunäpaj.

<sup>30</sup> Ññushniquipämi ichanga allinnin türitutaraj pishtaycachishcanqui. Payga runan-runan puricuj warmicunawanshi llapan jillayniquita ushyasha.»

<sup>31</sup> «Papäninnash niran: «Wawallau wawa, rasunpa maquiéchu juyaycanqui. Chaymi llapan imäcunapis maquiquiéchu caycan.

<sup>32</sup> Shullcayquim ichanga wañushpita-jina cutircamusha. Ujrashpita-jina taricasha. Chaymi shungü achicyacäcuptin, tünananchi camacan.» »

## 16

### *Yarpay-sapa capuralwan tincuchiypa willapashan*

<sup>1</sup> Tincuchiypa willapar, purishijnincunata Jesús niran: «Puchuy-puchuy jananéchu cawaj runash llapan imancunatapis capuralpa maquinman échuraran. Chaypitaräshi capuralnin suwapashanta mayaran.

<sup>2</sup> Chaura capuralninta jayarcush tapuran: «Suwapaycämashayquita runacuna willamasha. Mä, ima-imata charashallätapis willamay. Canancamalla arushcanqui» nir.

<sup>3</sup> «Chaynuy niptinshi, shungullanchu capuralnin yarpaçhacuran: «Jargumaptin, ¿imawanraj cawashaj? Çacra aruyta mana jüchu. Mañapacuytapis pingacü.

<sup>4</sup> Cananga ima ruraytapis musyäna. Yarpashäta rurapti aruy mana captinsi, marca-masicuna allı ricamanga» nir.»

<sup>5</sup> «Yarpaçhacuriycurshi, patrunninpa jaga-tucuj runacunata jayachiran. Juc çhayaptin, tapuran: «¿Aycataj patrunnipa jagan caycanqui?» nir.

<sup>6</sup> Jaga runanash niran: «Ishcay paçhac (200) läta wiram jagan caycä.» Capuralnash niran: «Cananga papilta rurashun pullallanta patrunnita cutichinayquipaj. Paçhac (100) läta wirallatana cutichinqui.»

<sup>7</sup> Chaypita juc jagatash tapuran: «¿Aycataj patrunnipa jagan caycanqui?» nir. Juc-ninnash niran: «Ishcay waranga (2,000) arüba rigum jagan caycä.» Capuralnash niran: «Cananga papilta rurashun waquillanta patrunnita cutichinayquipaj. Waranga pichga paçhac (1,500) arüba rigullatana cutichinqui.» »

<sup>8</sup> «Chaura capuralnin ima-imata rurashantapis mayar, patrunninshi niran: «Capuralniga llutanta ruraycarsi, yarpay-sapa. Sumaj cuyachicusha marca-masin allı ricananpaj.» »

Tincuchiypa willapariycur, purishijnincunata Jesús niran: «Juchaçu arujcuna Tayta Diosninchita mana manchapacursi, quiquin-pura allı ricanacuyta yaçhan. Jamcunam ichanga allı ricanacuyta mana yaçhanquirächu: «Tayta Diosninchipa wawan caycanchi» nirsi.

<sup>9</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Cay pachaçu llapanwan allı ricanacunquiman. Jil-layniqui captin, runa-masiquita yanapanquiman. Ushyapacaptiquisi, janaj pachaçu imaycamanpis Tayta Diosninchipa ñaupanchu cawanayquipaj.»

<sup>10</sup> «Sumaj wiyacunquiman. Ichicllata suwacur, achcatapis runa suwacun. Ichicllatapis mana yatapacur, achcatapis mana yatapacunchu.

<sup>11</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Runa-masiquipa jillayninta yatapacuptiqui, imancunata pampata ruraptiqui, Tayta Diosninchipis mana yupachicushunquipächu.

<sup>12</sup> Jucpa imancunata yatapacuptiqui, pampata ruraptiqui, Tayta Diosninchipis irin-sayquita mana jushunquipächu.»

<sup>13</sup> «Juc mincaylla ishcaj patronpa maquinçu mana cawanmanchu. Ishcanwan shungun mana tincunmanchu. Ishcajpa maquinçu cawar, juc-cajpita carupayllapa purir, juc-cajllaman jillicunga. Juc-cajta pampaman çhurar, juc-cajta allı ñawinwan ricanga. Jamcunapis jillayllaman yarparar, Tayta Diosninchita jungaycärinquipaj.»

<sup>14</sup> Fariseucuna jillay-raycullar imatapis ruran. Chaymi Jesús pa shiminta wiyar, ashllir ushyaran: «Yangalla rimacun» nir.

<sup>15</sup> Jesúsna niran: «Runacunapa ricay ñawillançu jamcuna juchaynaj-tucunqui. «Allı runa» nishuptiquisi, Tayta Diosninchı musyapäshunqui. Yarpashayquita millanäcun.

<sup>16</sup> «Ushyachicuj Juan willapäcushan wichancaman runacuna Moisés pa shimintapis, unay willacujcunapa shimintapis wiyacuran. Cananmi ichanga Tayta Diosninchipa shiminta willacuycä. Maquinçu cawachinäpaj caçhamasha. Waquin runa imanuy papis llapan shungunwan shimita wiyacurcayan.

<sup>17</sup> «Cay pachawan janaj pacha ushyacaptinsi, Moisés pa shimin mana ichicllapis junga-cangapächu. Llapanta çharcucänan.

<sup>18</sup> «Juc runa majanta jaguiriycur juc warmiwan majachacar, juchata aparicun. Raquicash warmiwan majachacarpis, jucpa warminta llallipaycan.»

### *Lázarusawan puchuy-puchuy jananchu cawaj runapa willapan*

<sup>19</sup> Juc willapata willapar, Jesús niran: «Juc runash puchuy-puchuy jananchu cawar, achic-achicyaj müdanallata ushtucuj. Waran-waranshi tünaj. Sillullatash micuj.

<sup>20</sup> Puchuy-puchuy jananchu cawaj runapa wasin puncunçhünash pishipacuyçu cawaj jiri ushyash Lázaro jitaraycaran.

<sup>21</sup> Jirintasi allgucunash llajwar ushyaran. Yargaypita wañurshi, Lázaro yarpaçhacuran: «Puchuy-puchuy jananchu cawaj runapa usupallantasi micurcūman» nir.

<sup>22</sup> Unayllata Lázaro wañucuranshi. Wañucuptin, anjilcunash janaj pachaman Abrahamta ñaupanman shuntacuran. Manasi aycállatash puchuy-puchuy jananchu cawaj runapis wañucuran. Wañucuptin, pampaycuranshi.

<sup>23</sup> «Puchuy-puchuy jananchu cawash runa chacaj pachaçu ñacaycashançhüshi Lázaruta ricanan Abrahamwan-ima janaj pachaçu jamaraycāmujta.

<sup>24</sup> Ricarshi, Abrahamta jayacuran: «Tayta Abraham, llaquipaycallamay. Lázaruta caçhamuy. Maquinta ushmarcachir, shamuchun jallüta ushmarcachinanpaj. Cay ninaçu juyupa ñacaycä» nir.

<sup>25</sup> «Abrahamnash niran: «Wawallau wawa, ¿pachaçu cawashayquita yarpanquirächu? Pachaçu puchuy-puchuy jananchu cawashcanqui. Cananmi ichanga ñacaycanqui. Lázaruna pachaçu ñacash carsi, canan alliču caycan.

<sup>26</sup> Jananmanpis chimpayta mana camäpacüchu. Jatun rajra raquiraycāmanchi. Chaymi wacman-cayman pipis mana chimpanmanchu.»

<sup>27</sup> «Chaura puchuy-puchuy jananchu cawaj runash niran: «Tayta Abraham, jatunpa mañacuycushayqui. Papänipa wasinman Lázaruta caçhaycullay.

<sup>28</sup> Wauguicuna pichgajraj cawaycan. Wauguicuna juchata ama aparicuchunnachu. Mana piñacamuptin, ñacayman paycunapis çhayamunga.»

<sup>29</sup> Abrahamnash niran: «Wauguicuna Moiséspa shimintapis, Tayta Diosninchipa willacujnincunapa shimintapis musyan. ¿Imanirtaj mana wiyacunchu?»

<sup>30</sup> Puchuy-puchuy jananchu cawaj runanash niran: «Tayta Abraham, paycunapa shimillanta mana wiyacunmanchu. Wañushanpita cawarircamur piñapaptinmi ichanga, rasunpa wanacāringa.»

<sup>31</sup> «Abrahamnash niran: «Moiséspa shiminta, willacujcunapa shiminta mana wiyacur, wañushanpita cawarircamur piñapaptinsi, manam wiyacungapishchu.» »

## 17

*Juchaman mana çhayanapaj piñapashan  
San Mateo 18.6-7, 21-22; San Marcos 9.42*

<sup>1</sup> Purishijnincunata Jesús niran: «Imallapis canga runa juchaman çhayanapaj. Chaypis juchaman jançhacujcunata chigaypa Tayta Diosninchi ñacachinga.

<sup>2</sup> Wamra-jina llapan shungunwan nuwaman yupachicujcunata juchaman jançhacujcunaga wañuyman çhayachun. Jatun-caray marayta cuncanman wallgaparcur, yacu ruri-ruricaman wicaparinman.

<sup>3</sup> Chaymi juchaman ama jançhanacunquichu.

«Runa-masiqui juchata aparicuptin, piñacunqui. Piñacushayquita wiyacuptin, allina ricanacunqui. Juchanta ama yarparanquinachu.

<sup>4</sup> Juc junajllaçu jançhis cutipis juchata aparicuriycur: «Mana llutanta rurashänachu» nishuptiqui, imaypis junganquiman. Alli ñawiquiwan ricanquiman.»

<sup>5</sup> Caçhancuna Tayta Jesússta mañacuran: «Tayta, llapan shungüwan yupachicunajpaj yanapaycallamay» nir.

<sup>6</sup> Jesúsna niran: «Yangallapis yupachicur, tagay jatun yürata ninquiman: «Caypita washaman witicuy.» Niptiqui änir, llupicäcur jatun yacu püsucamansi witicaramunman.

<sup>7</sup> «Piyuncuna yapyashanpita, michipacushanpita çhayaptin, patrún manash ninchu: «Jamacuy. Micushun.»

<sup>8</sup> Manchäga nin: «Canan yanucaraycamuy. Micurcuptiraj, micunqui.»

<sup>9</sup> Nishanta llapanta ruraptinsi, manash ninchu: «Ima allish yanapämashcanqui.»

<sup>10</sup> Chay-jina jamcunapis Tayta Diosninchipa maquinchu cawarcaycanqui. Shungun munashanta rurash, ninquiman: «Tayta Diosninchipa maquinchu cawaycä. Nimashallanta imatapis rurashcä.» »

*Chuncaj jaraču jishyawan jishyajcunata Jesús allchacächishan*

<sup>11</sup> Jerusalén marcaman aywar, Galilea uranpa, Samaria uranpa Jesús yarpuran.

<sup>12</sup> Juc marcaman chayaycaptin, chuncaj jaraču jishyawan jishyajcuna ricaripuran.

<sup>13</sup> Carullapita jayacuran: «Tayta Jesús, llaquipaycallamay, ari. Allchacaycachillamay» nir.

<sup>14</sup> Jesúsna niran: «Cüracunaman ayway. Allchacashayquita ricachiy.» Cüraman ayway-cashallanchüna jaraču jishyawan jishyajcuna änir allchacäcuran.

<sup>15</sup> Jucnin allchacashanta tantiyacurir, cushish cuticullaran. Sumaj wiyächipaypa Tayta Diosninchita alliman churaran: «Taytallau Tayta, ima allish llaquipämashcanqui» niycar.

<sup>16</sup> Jesúsna ñaupanman chayar, jungurpacuycuran: «Tayta Jesús, ima allish allchacächimashcanqui» nir. Jesúsman cutij runaga Samaria runa caran.

<sup>17</sup> Jesúsna juturajcunata tapuran: «¿Manachu chuncaj jaraču jishyawan jishyajcuna allchacasha? Waquin, ¿maytaj?»

<sup>18</sup> ¿Cay jäpa runallachu Tayta Diosninchita alliman churan? Waquina Israel runa caycarsi, Tayta Diosninchita jungaycushachi» nir.

<sup>19</sup> Jungurparaj jäpa runata niran: «Jatariy. Yupachicamashayquipita allchacashcanqui. Aywacuyna.»

*Tayta Diosninchipa maquinchu cawaypita tantiyachishan*

*San Mateo 24.23-28, 36-41*

<sup>20</sup> Waquin fariseucuna Jesúsna tapuran: «¿Imaypitataj Tayta Diosninchipa maquinchu cawashun?» nir. Jesúsna niran: «Maquinchu cawashanchita musyananchipaj mana Tayta Diosninchitarächu ricananchi.

<sup>21</sup> Mana pipis ninmanchu: «Caychu runacunata maquinchu puriyächin. Washachu maquinchu puriyächin.» Mana ricarpis, waquinninchi Tayta Diosninchipa maquinchu cawarcaycanchi.»

<sup>22</sup> Jinarcu purishijnincunata Jesús niran: «Ñacay captin, maquiču cawapäriytasi munanquipaj. Washänajtapis munanquipaj. Chaypaj Tayta Diosninchipa cächamasha. Ichanga mana ricamanquipänachu.

<sup>23</sup> «Tayta Diosninchipa cächan caychu caycan» nishuptiquisi: «Washachu caycan» nishuptiquisi, ashij ama aywanquichu.

<sup>24</sup> Cutimupti, illaguta llapan ricashan-jina llapan runa ricamanga.

<sup>25</sup> Chaypis cananllaraj runacuna wasguimanga. Ñacachir ushyamanga.

<sup>26</sup> «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa cächamasha. Yapay cächamänan wichan runacuna cawashanwan cawarcayangapaj. Noé cawashan wichanpis runacuna chaynuy cawarcaycaran.

<sup>27</sup> Lücu tamya mana jallarishancaman runacuna cawashanwan cawacurcaycaran. Jaucalla micurcaycaran. Upucurcaycaran. Waquinpis majachacaycaran. Bütiman Noé jigacurcuptinmi ichanga, lücu tamya jallacuycuran. Yacu limbucurcuptin, llapan runa shugupacaypa wañuran.

<sup>28</sup> Lot cawashan wichanpis runacuna cawashanwan cawarcaycaran. Cushish micurcuran. Upucuran. Rantipacuran. Murupacuran. Wasintapis rurapacuran.

<sup>29</sup> Sodoma marcapita Lot llucshicuriptinmi ichanga, nina tamya jallacuycuran. Lllapan runata ushyaran.

<sup>30</sup> Tayta Diosninchipa cächamaptin, cutimushä junajpis runacuna cawashanwan cawarcayangapaj.

<sup>31</sup> «Chay junaj wasi puncullaču caycarsi, ruriman ama yaycunmanchu. Imancunatapis ama jurgunmanchu. Čhacrapitapis wasiman ama cutinmanchu.

<sup>32</sup> Lotpa warmin imaman čhayashanta jungarunquiman. Payga jipaman ticrärishanču cači rumiman ticracuriran.

<sup>33</sup> Pipis shungun munashallanta rurar, ushyacayman čayangapaj. Shimita wiyacurmi ichanga runa ñacachiptinsi, wañuchiptinsi, imaycamanpis Tayta Diosninchipa maquinču cawangapaj.

<sup>34</sup> «Chay junaj juc cämallaču ishcaj puñuycaptin, juc-cajllata shuntacushaj. Jucnintam ichanga jaguycushaj.

<sup>35</sup> Ishcaj warmi agacurcaycaptinpis, juc-cajllata shuntacushaj. Jucnintam ichanga jaguycushaj.»\*

<sup>36</sup> Chaura purishijnincuna Jesústa tapucuran: «¿Maymantaj cutimuj aywanqui?» nir.

<sup>37</sup> Jesúsna niran: «Rimaypis purin. «Siucacunash micunanta ricar, maymanpis jutucan.» Cutimushätapis llapan runa mayanga.»

## 18

### *Tayta Diosninchita mañacuypita tantiyachishan*

<sup>1</sup> Purishijnincuna mana yamacällar Tayta Diosninchita mañacunanpaj willapar, tincuchiypa Jesús niran:

<sup>2</sup> «Juc marcačhüshi juyu juis caran. Tayta Diosninchita manash manchapacujchu. Runa-masintapis manash llaquipajchu.

<sup>3</sup> Biyüda warmipis dimandacurshi puriycaran. Waran-waranshi juisman aywaj: «Dimandüta juella ushyacaycachipämay, ari» nir.

<sup>4</sup> Juisga manash wiyaj-tucuranču. Chaypita unayllatash yarpačhacuran: «Mana Tayta Diosninchipitachu cawä. Runa-masipis mana imanämanchu.

<sup>5</sup> Chaypis cay warmita umäta mana nanächinanpaj mañacamashanta wiyashaj. Waran-waran mana yaycaycämunanpaj yanapaycushaj» nir.»

<sup>6</sup> Willapariycur, Jesús niran: «Juyu juispita tantiyacunquiman. Juyu carsi, biyüda mañacushanta wiyashash. Washashash.

<sup>7</sup> ¿Chayrächuraj Tayta Diosninchi mana wiyashunquimanču? Acracushan wawan caycaptiqui, ¿upa-tucungachuraj? Mana.

<sup>8</sup> Pagas-junajpis mana yamacällar mañacuptiqui, juella washäshunqui. Chaypis janaj pachapita washänäpaj Tayta Diosninchi cáchamaptin, ¿cay pachaču tiyaj runacuna Tayta Diosninchipa maquinčhüchuraj cawaycangapaj?»

### *Ishcaj runapa willapan*

<sup>9</sup> Alli-tucuj runacuna juchaynaj-tucur waquinta pampaman čhuraptin, wiyächipaypa Jesús niran:

<sup>10</sup> «Ishcaj runash Tayta Diosninchipa wasinman aywaran. Juc-caj caran fariseu, juc-cajna jillayta shuntaj chiqui runa.

<sup>11</sup> Fariseu runaga íchicuycurräshi Tayta Diosninchita mañacuran: «Taytallau Tayta, jatunpa cushicullä. Waquin runa-jinachu mana juchata aparicü. Mana suwacüchu. Llutanta mana rurächu. Warmitapis mana jananpachichu. Tagay chiqui runa-jinachu mana caycä.

<sup>12</sup> Manchäga allillata rurä. Simänaču ishcaj cuti ayunä. Gänashäman-tupu jampa-cajta raquir, wasiquiman čhurä» nirshi.

<sup>13</sup> «Jillayta shuntaj runash ichanga juyupa llaquicuran. Pingacuywan uysucuycur mañacuran: «Taytallau Tayta, llaquipaycallämay, ari. Pasaypa jucha-sapa runa cä» nir.»

\* **17:35** Waquin Bibliaču yapasha: «Ishcaj runa arupacuycaptin, juc-cajllata apacushaj. Jucnintam ichanga jaguycushaj» nir.

<sup>14</sup> Willapariycur, Jesús niran: «Tayta Diosninchi chiqui runata llaquiparan. Juchan-tapis jungaycuran; fariseu runatam ichanga mana. Alli-tucujcunata Tayta Diosninchi pampaman churan. Mana alli-tucujcunatam ichanga alliman churan.»

*Wamracunapaj Tayta Diosninchita mañacapushan*  
*San Mateo 19.13-15; San Marcos 10.13-16*

<sup>15</sup> Waquin runacuna Jesúsman chayaran: «Yataycur mallwa wamracunapaj Tayta Diosninchita mañacapamay, ari» nir. Wamracunata chayachijta ricarmi ichanga, purishijnincuna piñacuran.

<sup>16</sup> Chaura Jesús niran: «Ama mi chaychu. Wamracunata apamuchun. Shacamuchun. Wamra alli shungu cawashan-jina alli shungu runacunallapis Tayta Diosninchiman yupachicushpan maquinchu cawan.»

<sup>17</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa maquinchu cawanayquipaj wamracuna-jina wiyacunquiman. Manchäga mana camäpacunquipächu.»

*Puchuy-puchuy jananchu cawaj runawan Jesús parlashan*  
*San Mateo 19.16-30; San Marcos 10.17-31*

<sup>18</sup> Mayur Israel runa Jesústa tapuran: «Alli Tayta, ¿imatataj ruräman Tayta Diosninchipa ñaupanchu imaycamanpis cawanäpaj?» nir.

<sup>19</sup> Jesúsna niran: «¿Imanirtaj: <Alli> nimanqui? Tayta Diosnillanchi alli.

<sup>20</sup> Moisés isquirbishanta musyanqui. Shiminchu nin: <Majayquita ama janapachin-quichu. Ama wañuchicunquichu. Ama suwacunquichu. Runa-masiquita ama tumpan-quichu. Mamayqui-taytayquitapis alli ricanquiman.> »\*

<sup>21</sup> Chaura mayur runa niran: «Wamra cashäpita-pacha chaycunata llapallanta charcushcä.»

<sup>22</sup> Jesúsna niran: «Jucrämi pishishunqui. Llapan imayquicunatapis ranticuycur, wachacunata aypuriy. Jinarcur purishimay. Chayraj imaycamanpis Tayta Diosninchipa maquinchu cawanquipaj.»

<sup>23</sup> Chaynuy niptin, shungun ishquicäcuran. Puchuy-puchuy jananchu cawashpan juyupa llaquicuran.

<sup>24</sup> Llaquicujta ricar, Jesús niran: «Puchuy-puchuy jananchu cawajcuna Tayta Diosninchipa maquinchu cawanapaj sumaj sasa.

<sup>25</sup> <Camillu> nishan jatun-caray uywa aujapa ñawinpa ushtucuyta mana jushan-jina puchuy-puchuy jananchu cawajcunapis Tayta Diosninchipa maquinchu cawayta mana junchu.»

<sup>26</sup> Chaura wiyajcuna parlanacärriran: «Chaynuy caycaptin, ¿piraj Tayta Diosninchipa ñaupanman chayanga?» nir.

<sup>27</sup> Jesúsna niran: «Runacuna ushyacajlla. Chaymi alli cawarpis, sasächicun. Tayta Diosninchipämi ichanga imapis mana sasachu. Payga munayniyuj pitapis ñaupanman chayachinanpaj.»

<sup>28</sup> Pedruna niran: «Tayta, nuwacuna llapan imäcunatapis jaguiycur, purishiycaj.»

<sup>29</sup> Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa maquinchu cawayta munaywan wasinta, majanta, mayurnincunata, shullcancunata, maman-taytanta, wamranta jaguijuncunata

<sup>30</sup> ima-imapis mana pishingachu. Tayta Diosninchipa ñaupanman chayarpis, mana ushyacaj cawaytapis chasquingapaj.»

*Quimsa cutipana wañuyman chayananta Jesús musyachicushan*  
*San Mateo 20.17-19; San Marcos 10.32-34*

\* 18:20 Éxodo 20.12-16; Deuteronomio 5.16-20.

<sup>31</sup> Chaypita éhunca ishca ywan purishijnincunata shuntarcur, Jesús niran: «Jerusalén marcaman aywaycanchi. Unay willacujcuna nuwapaj rimashan llapan éharcucanga. Runacunata washänäpaj Tayta Diosninchi cáchamasha.

<sup>32</sup> Chaypis Jerusalén marcachu Israel-masicuna Roma runacunapa maquinman éhayachimanga. Paycuna pampaman éhuramanga. Ashllir ushyamanga. Tuwapamanga.

<sup>33</sup> Sumaj wascamanga. Wañuchimanga. Wañuchimaptinsi, quimsa junajta cawarimushaj.»

<sup>34</sup> Purishijnincunam ichanga Jesús rimashanta mana tantiyaranchu. Umanman mana yaycuranchu.

### *Japra runata Jesús allchacächishan*

*San Mateo 20.29-34; San Marcos 10.46-52*

<sup>35</sup> Jerusalén marcaman aywaycashancho Jericó marcaman Jesús éhayaran. Marca yaycunancho japra runa mañapacuycaran.

<sup>36</sup> Achcaj runa éhayashanta mayar, japra runa tapucuran: «¿Imataj caycan?» nir.

<sup>37</sup> Runacuna willaran: «Nazaret marca Jesús shaycämun» nir.

<sup>38</sup> Chaura japra runa jayacuran: «Unay mandaj Davidpa willcan Jesús, llaquipaycallämay, ari» nir.

<sup>39</sup> Ñaupaj runacuna ullgüparan: «Upälla» nir. Chaypis japra runa yapay callpaycur-callpaycur jayacuran: «Unay mandaj Davidpa willcan Jesús, llaquipaycallämay, ari» nir.

<sup>40</sup> Íchiycur, japrata Jesús jayachiran. Éhayachiptin, tapuran:

<sup>41</sup> «¿Imallaçhütaj yanapëshayqui?» nir. Japrana niran: «Tayta, ñawï ricananta munä.»

<sup>42</sup> Chaynuy niptin, Jesús niran: «Ricay. Yupachicamashayquipita allchacashcanqui.»

<sup>43</sup> Niptin, änir, ñawin quiçhacäcuran. Ñawin ricaptin, Jesús ta purishiran: «Ima allish Tayta Diosninchi allchacächimasha» nir. Waquin runacunapis japra runa allchacashanta ricar, Tayta Diosninchita alliman éhurarán.

## 19

### *Zaqueupa willapan*

<sup>1</sup> Jericó marcaman Jesús éhayaran.

<sup>2</sup> Chay marcachu Zaqueo jutiyuj runa tiyaran. Payga jillayta shuntaj runacunapa mandajnin car, puchuy-puchuy janancho cawaran.

<sup>3</sup> Jesús aywaycashanta mayar, Zaqueo sumaj ricayta munaran. Chaypis chaychicaj runapa éhaupincho Jesús aywaycaran. Zaqueo tacshalla cashpan ricayta mana camäpacuranchu.

<sup>4</sup> Mana camäpacur ñauparcur, juc yüraman jigacurcuran. Jesús yüra éhaquinpa aywanan caran.

<sup>5</sup> Yüra éhaquinpa aywaycashancho échuquircur Jesús niran: «Zaqueo, yarpamuy. Wasiquiéchu pachächimänayqui camacan.»

<sup>6</sup> Zaqueuna juclla yarpuran. Cushi-cushilla wasinman pusharan.

<sup>7</sup> Chaura waquin runacuna Jesús ta jamurparan: «Juchacho aruj runapa wasinchochi pachacunga» nir.

<sup>8</sup> Micupacurir, llapanpa ñaupanchu Zaqueo niran: «Tayta Jesús, wacchacunata imäcunatapis pullanta raquipushaj. Pipa imallantapis suwapash carga, éhucu jana-payyujta cutichishaj.»

<sup>9</sup> Jesúsna niran: «Zaqueo, auquilluyqui Abraham-jina wiyacushayquipita yawar-masintiquita Tayta Diosninchi wamrachacushcashunqui. Juchayquitapis mana yarparanganachu.

<sup>10</sup> Tayta Diosninchi cáchamasha. Juchacho arujcunata ashircur, Tayta Diosninchiman cutichij shamushcä.»

*Jillay éhasquij piyuncunawan tincuchiypa willapashan*

11 Jesús pa shiminta wiyaj runacuna yarpaycaran: «Tayta Diosninchipa maquincháuna Jesús purichimáshun. Roma marca runacunata jargushun» nir. Llutanta yarpaptin Jerusalén marcaman éhayaycashan chu tincuchiypa willapar, Jesús niran:

12 «Juc runash auturdä cananpaj éhuraptin, mayur auturdäman aywaran. Car-guntawan sillunta éhasquij caru marcacamanräshi aywaran.

13 Manaraj llucshirshi, éhuncaj piyunnincunata jayachiran: «Cay jillayta cutimunäcaman mirachinqui. Llapaniquita chay-chicata jaguipuycaj» nir.

14 Marca-masincunash ichanga ricaytapis mana munaranchu. Chayshi mayur auturdäman waquinta cáchacuran: «Auturdä éhurashayqui runa cargunta ama éhasquinmanchu. Ricaytapis mana munallächu» nir.

15 «Chaypis mayur auturdä cargunmanshi éhuraran. Silluntapis cáchapuran. Chaura marcanman cutircurshi, piyunnincunata jayachiran: «¿Jillaynita mirachishcanquichu-llapa?» nir.

16 Punta éhayaj piyunninnash niran: «Tayta, jillayniqui éhunca janapayta mirasha.»

17 Auturdänash niran: «Allita rurashcanqui. Ichicllatapis alli ricashayquipita éhunca marcata maquiquiman éhurashaj.»

18 Juc-caj piyunninnash niran: «Tayta, jillayniqui pichga janapayta mirasha.»

19 Auturdänash niran: «Jampis allita rurashcanqui. Pichga marcata maquiquiman éhurashaj.»

20 «Juc-caj piyunninnash jamurpar niran: «Tayta, catay jillayniqui. Jillayniquita mana yatapashcächu. Jipilläman jatircushcä.

21 Manchacuypa runa canqui. Jamashalla imatapis éhasquiyta munanqui. Mana murupacuycarsi, achca-achcata shuntayta munanqui. Chaymi manchacurä.»

22 Chaura auturdä runanash niran: «Manacaj runa canqui. Shimillayqui jitarpush-cashunqui. Jamashalla imatapis shuyarashäta musyaycar, mana arucuycar achca-achcata shuntayta munashäta musyaycar,

23 jillaynita jillay mirachijcunallamanpis jutunquiman caran. Cutimur, wawantinta shuntacüman caran.»

24 Waquin piyunnintanash niran: «Jillay charashallantapis jichurir, éhunca janapaypa mirachij-cajta juycuy.»

25 «Piyunnincunash niran: «Tayta, chay runa éhunca janapayta jillayta charaycan.»

26 Auturdä runanash niran: «Wiyacuptin, pitapis Tayta Diosninchi sumaj tantiy-achinga. Mana wiyacujcunatam ichanga ichicllata tantiyashallantapis jungaycachinga.

27 Auturdä cayman yaycunäta mana munaj runatana apamuy. Ricay ñawichu llapanta wañurachiy.» »

*Jerusalén marcaman Jesús éhayashan*

*San Mateo 21.1-11; San Marcos 11.1-11; San Juan 12.12-19*

28 Willapäcuyta ushyarcur, mana jamallar Jerusalén marcaman Jesús aywaycaran.

29 Betfagé marcaman, Betania marcaman éhayaycaran. Chay quinran chu Ulibus punta caran. Ishcaj purishijnincunata cáchar,

30 Jesús niran: «Wac chimpa tacsha marcaman aywariycuy. Éhayar, manta büruta tarinquipaj. Pipis mana muntacunrächu. Watarashanpita pascari, apacamunqui.

31 Pascaptiqui pipis michäshuptiqui, ninqui: «Mandamajnitash mañanqui.» »

32 Purishijcunana aywar, Jesús pa shiminman-tupu büruta tariran.

33 Pascapacuycaptin, runacuna niran: «¿Imapätaj bürüta pascaycanqui?»

34 Paycuna niran: «Mandamajni Jesústash mañanqui.»

35 Chaura büruta Jesúsman aparan. Jacuncunata shawaparcur Jesústa muntachiran.

<sup>36</sup> Bürun muntash Jerusalén marcaman Jesús aywaycaptin, runacuna cushicuywan jacuncunatapis caminuman mashtapuran.

<sup>37</sup> Jerusalén marcaman ricānan Ulibus punta uranpa yarpuptin, Jesús pa purishijnincuna llapanmi cushicāriran: «Tayta Diosninchi sumaj munayniyuj. Camacāchiptin, Jesús jishyačhucunata allchacāchisha. Supaycunatapis jargusha. Wañushcunatapis cawarachisha» nir.

<sup>38</sup> Llapallan cushicuywan japarparan:  
«Tayta Diosninchi cačhamushan mandaj runa alli ricash caycullächun.  
Maquinčhu allilla purichimächun.

Janaj pachačhüpis jatunpa cushicullächun» nir.\*

<sup>39</sup> Runacuna cushicuptinsi, waquin fariseucuna Jesústa piñacuran: «Tayta, purishijniquicunata upällachiy» nir.

<sup>40</sup> Jesúsna niran: «Upällachipti, rumicunapis cushicuywan rimarinman.»

<sup>41-42</sup> Jerusalén marcaman yaycupaycashanchu marcata ricapärir, Jesús waganan: «Jerusalén runacuna, allilla cawanayquita Tayta Diosninchi munan. Wasguimaptiquim ichanga tantiyacunayquita mana camacāchishachu.

<sup>43</sup> Imayllaga juyupa ñacanquipaj. Cunčharyuyquicuna chapaycur-chapaycur magashunquipaj.

<sup>44</sup> Wasiquicunatapis ushyaypa jučhurachinga. Llapaniquita wañurachishunquipaj. Marcayquitapis ragällata jaguiyunga. Juyupa ñacanquipaj washānaja mana munashayquipita. Tayta Diosninchi cačhamashanta mana tantiyacushcanquichu» nir.

*Tayta Diosninchipa wasinpita rantipacujcunata jargushan  
San Mateo 21.12-17; San Marcos 11.15-19; San Juan 2.13-22*

<sup>45</sup> Jerusalén marcaman čayar, Tayta Diosninchipa wasinpa sawanninman Jesús yaycuran. Sawanpita ranticujcunata jargur ushyaran.

<sup>46</sup> Llapanta wicapar niran: «Tayta Diosninchipa shiminčhu nin: «Wasiga mañacamajcunallapaj.»\* Jamcunam ichanga suwapa mačhayninman tigrachishcanqui.»

<sup>47</sup> Waran-waran Tayta Diosninchipa wasinčhu Jesús willapācuran. Mayur cūracuna, Moisés pa shiminta yačhajcuna, mayur runacunam ichanga achāquita ashiycaran wañuchinanpaj.

<sup>48</sup> Chaypis mana tariranču. Runacuna Jesústa mana cačhariranču. Shiminta sumaj wiyarcaycaran.

## 20

*Jesús munayniyuj  
San Mateo 21.23-27; San Marcos 11.27-33*

<sup>1</sup> Juc cuti Tayta Diosninchipa wasinčhu Jesús willapācuycaran: «Shimīta wiyacāriy. Maquinčhūna Tayta Diosninchi purichimāshun» nir. Mayur cūracuna, Moisés pa shiminta yačhajcuna, mayur runacuna čhayarcu, Jesústa

<sup>2</sup> tapuran: «Tayta, ¿pitaj cačhamushcashunqui? ¿Pipa munayninwantaj imacunatapis ruraycanqui?» nir.

<sup>3</sup> Jesúsna niran: «Nuwapis mā, tapucushayqui. Willamaptiqui, nuwapis willashayqui.

<sup>4</sup> Juanta ushyachicunanpaj, ¿pitaj cačhamusha: Tayta Diosninchichu, runamasillanchu? Mā, willamay.»

<sup>5</sup> Chaura quiquin-pura parlanacāriran: ««Tayta Diosninchi cačhamusha» niptinchi: «¿Imanirtaj mana wiyacushcanquichu?» nimāshun.

\* 19:38 Salmo 118.26. \* 19:46 Isaías 56.7.

<sup>6</sup> «Runa-masinchicunalla cačhamusha» niptinchi, runacuna sajmaypa wañuchimäshun» nir. Runacuna Ushyachicuj Juanta čhasquicush caran: «Tayta Diosninchipa willacujnin» nir.

<sup>7</sup> Chaymi Jesústa niran: «Tapumashayquita mana musyächu.»

<sup>8</sup> Chaura Jesúspis niran: «Mana camäpacuptiqui, pi cačhamashanta nuwapis mana willashayquichu.»

*Čhacrayujwan tincuchiypa willapashan*  
*San Mateo 21.33-44; San Marcos 12.1-11*

<sup>9</sup> Chaypita tincuchiypa willapäcur, Jesús niran: «Juc čhacrayuj runash übasta mururan. Jinarcur čhacra runacunata allimshaycurshi, juclä marcaman juyaj aywacuran.»

<sup>10</sup> «Übas pallay čhayamuptin, uywaynintash cačhacuran: «Dirichüta shuntamuy» nir. Cača čhayaptin allimshacuj runacuna sumaj magariycärirshi, jinallata jarguriran.

<sup>11</sup> Chaura čhacrayuj juc uywaynintanash cačhacuran. Allimshacujcunana chaytapis ashlliran. Magar ushyarirshi, jinallata jarguran.

<sup>12</sup> Chaura čhacrayuj juc uywaynintanash cačhacuran. Paytapis magar ushyariycurshi, jarguriran.»

<sup>13</sup> «Chaura čhacrayuj yarpačhacuran. Yarpačhacuriycurshi, niran: «Cuyay wamräta cačhacushaj. Paytaga manchapacunga» nir.

<sup>14</sup> Čhacrayujpa wamranta ricarshi, allimshacujcuna quiquin-puralla parlanacäriran: «Papäninga tagay wamrallanpaj llapan imancunatapis jaguinga. Chaymi wañurachishun. Chaura cay čhacra maquinchičhüna canga» nir.

<sup>15</sup> Chaynuy nirshi, čhacrayujpa wamranta charipäcuran. Čhacranpita jargurcurshi, wañuycachiran.

«Canan mä, willamay. Čhacrayuj cutimur, žimataraj ruranga chay čhacra runacunata?»

<sup>16</sup> Chay čhacra runacunata wañurachinga. Čhacrantapis juctana allimshaycunga.»

Jesúspa shiminta wiyar, runacuna niran: «Chayta ruranchita Tayta Diosninchi ama camacächichunchu.»

<sup>17</sup> Llapan runata ricapärir Jesús niran: «Chaura Tayta Diosninchipa shimin imapätaj niycan:

«Wasi rurajcuna:

«Cay rumi mana allichu» nir wicapashantapis

Tayta Diosninchi simintuta jallarachinanpaj čhurasha.»\*

<sup>18</sup> «Wicapash rumiman pipis tacacur, ushyacanga.

Runapa jananman rumi shicwar, nitiringa.»\*

<sup>19</sup> Mayur cüracunawan Moiséspa shiminta yačhajcuna wiyächipaycashanta tantiyacuriran. Chaymi Jesústa juclla chariyta munaran. Ichanga achcaj runa juturpaycaptin, runacunata manchacushpan mana charirancho.

*Jillayta čhurananpaj tapucushan*  
*San Mateo 22.15-22; San Marcos 12.13-17*

<sup>20</sup> Chaypis Jesústa charircur, Roma auturdäpa maquinman čhayachiyta munaran. Ichanga achäquita mana tarirancho. Chaymi achäqui ashijcunawan watgachiran allitucullar tapunanpaj.

<sup>21</sup> Achäquita ashijcuna Jesústa tapuran:

«Tayta, alli shungu cashayquita musyä. Pitapis Tayta Diosninchipa shimillanta willapanqui. Llapan runata alli ricanqui.

<sup>22</sup> Chaymi tapucushayqui. ¿Mandaj Césarpaj jillayta čhurashuwanchuraj, manachuraj?» nir.

<sup>23</sup> Achäquita ashipashanta musyashpan Jesús niran:

\* **20:17** Salmo 118.22. \* **20:18** Isaías 8.14-15.

<sup>24</sup> «Jillayniquta mä, ricachimay. Jillaychu, ¿papa litratuntaj caycan? ¿Papa jutintaj isquirbiraycan?» Tapuptin, paycuna niran: «Mandaj Césarpa.»

<sup>25</sup> Jesúsna niran: «Mandaj Césarpa Césarpa churay. Tayta Diosninchipata Tayta Diosninchipaj churay.»

<sup>26</sup> Achäqui ashijcuna ima rimapacuytapis mana camäpacurancho. Runa ricay panchiyta mana camäpacur: «Jesús allita rima, ¿au?» nir upällacaycäiran.

*Wañushcuna cawarimunapita tapucushan*

*San Mateo 22.23-33; San Marcos 12.18-27*

<sup>27</sup> Chaypita waquin saduceu runacuna Jesúsman chayaran. Paycuna yarpaj: «Wañushcuna mana cawaringapächu» nir. Chaymi Jesústa niran:

<sup>28</sup> «Tayta Jesús, Moiséspa shimin nin: «Runa wañucur warminta wawaynajllata jaguipin, wañucuj runapa wauguillan biyüdanwan majachacanman. Mushuj majanwan wamrata tarishan wañucuj runanpa jutinta apanga.»\*

<sup>29</sup> Canan mä, tapucushayqui. Janchis wauguish caran. Juc wauguish warmiwan majachacaran. Ichanga warminta mana mirachillarshi wañucuran.

<sup>30</sup> Chaura juc-caj wauguinnash chay warmiwan majachacaran. Paypis mana mirachillarshi wañucuran.

<sup>31</sup> Chay warmillawan majachacarcu-majachacarcu mana mirachillar, janchis wau-gui wañucuran.

<sup>32</sup> Jipantaräshi warmipis wañucuran.

<sup>33</sup> Tayta, mä, willamay. Wañushanpita cawarcamur, chay warmi, ¿maygan wauguipa warmintaj canga janchiswan majachacash caycar? ¿Llapanpa warminchuraj canga?»

<sup>34</sup> Jesúsna niran: «Cay pachachu cawashancamalla runacuna majachacan.

<sup>35</sup> Tayta Diosninchi acracushan runacuna cawarimur, janaj pachaču mana majachacanganachu.

<sup>36</sup> Wañuymanpis yapay mana chayanganachu. Cawarachishancunata wawanpana Tayta Diosninchi ricanga. Anjilcuna-jina mana ushyacangachu.

<sup>37</sup> Wañushcuna cawarinanta mayna Moisés musyachicuran. Isquirbishan libruču willamanchi. Shira-shiraču Tayta Diosninchi niran: «Moisés, unay auquilluyqui Abraham, Isaac, Jacob wañush carsi, cawaycan. Tayta Diosnin caycapti, manchapacaycäman.»\*

<sup>38</sup> Cawaycaycunalla Tayta Diosninchita manchapacun; wañushcuna mana. Maquinchu cawaycuna wañush carsi, cawaycan.

<sup>39</sup> Chaura waquin Moiséspa shiminta yachajcuna niran: «Tayta, allita rimashcanqui.» »

<sup>40</sup> Chaypita-pacha pipis mana tapuparanchu.

<sup>41</sup> Jesúsna niran: «¿Imanirtaj runacuna rima: «Washäcuj unay mandajninchi Davidpa willcan» nir?

<sup>42</sup> Salmos libruču quiquin David nin:

«Tayta Diosninchi Washäcujnita nisha:

«Mandäshimänayquipaj diricha-caj lädüman jamacuy

<sup>43</sup> cuncharyuyquicunata pampaman churanäcaman.

Nishayqui-nishayqui munashayquita rurachinquipaj.» »\*

<sup>44</sup> «¿Washäcuj, rasunpachuraj Davidpa willcallan canga? ¿Runapa wamranchuraj canga? Au, paypitam. Chaypis quiquin mandaj David manchapacur, Taytachacuycan.»

*Moiséspa shiminta yachajcunata Jesús piñapashan*

*San Mateo 23.1-36; San Marcos 12.38-40; San Lucas 11.37-54*

<sup>45</sup> Llapan runapa ricay ñawincho purishijnincunata Jesús niran:

\* 20:28 Deuteronomio 25.5-10. \* 20:37 Éxodo 3.6. \* 20:43 Salmo 110.1.

<sup>46</sup> «Moiséspa shiminta yaćhajacunapa llupinpa ama aywanquichu. Paycuna alli-tucullar rucapăcushalla purin. Pï-maypis manchapacunanta munan. Shuntacăna wasićhŭpis, micupacuyćhŭpis ñaupă-ñaupallaćhu jaman.

<sup>47</sup> Biyŭdacunapa imancunatapis ushyapan. Jinarcur alli-tucur Tayta Diosninchita mañacuj-tucun. Chaypita Tayta Diosninchŭ sumaj ñacachinga.»

## 21

*Biyŭda warmi cuyachicuyninta ćhurashan*

*San Marcos 12.41-44*

<sup>1</sup> Tayta Diosninchipa wasinćhu puchuy-puchuy jananćhu cawajcuna cuyachicuyninta ćhurajta Jesŭs ricapaycaran.

<sup>2</sup> Biyŭda warmipis pishipacuyćhu cawar, ishcaj ćhaniynaj-yupay jillayta ćhurashanta ricaran.

<sup>3</sup> Chayta ricar, purishijnincunata Jesŭs niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Waccha biyŭda mas achcata ćhurasha puchuy-puchuy jananćhu cawajcunapita.

<sup>4</sup> Paycuna achcata ćhurarpis, puchupacushallanta ćhurasha. Waccha biyŭdam ichanga llapan charashallantapis ćhurasha. Chayllawan cawanan caran.»

*Tayta Diosninchipa wasinta jućhurachinanta musyachicushan*

*San Mateo 24.1-2; San Marcos 13.1-2*

<sup>5</sup> Waquin runa parlaycaran: «Achic-achicyaycaj rumicunawan Tayta Diosninchipa wasinta pirgasha. Sumaj cuyayllapaj, ¿au? Runacuna cuyachicuynintapis ćhurasha Tayta Diosninchipa wasin achic-achicyaycaj cananpaj» nir. Jesŭsna niran:

<sup>6</sup> «Sumaj ricacuy. Imayllaga llapan ricashayqui ushyaypa ushyacanga. Rumiwan pirgararsi, llapanmi jućhurachish canga.»

*Runacuna imaman ćhayananta musyachicushan*

*San Mateo 24.3-28; San Marcos 13.3-23*

<sup>7</sup> Waquin runa Jesŭsta tapuran: «Tayta, ¿imaytaj Tayta Diosninchipa wasinta jućhuchinga? ¿Imanaypataj shimiŭqui ćharcucănanta musyashaj?» nir.

<sup>8</sup> Jesŭsna niran: «Pipis pantachishurunquiman. Achcaj runa shamunga: «Tayta Diosninchŭ caćhamushan Washăcuj caycă. Cay pacha ushyacangana» nir. Imata nishuptiquisi, ama ćhasquipanquichu.

<sup>9</sup> Wacćhu-cayćhu wañuchinacuy jatariptinpis, ama mancharinquichu. Chaycunaraj cangapaj. Chaypis cay pacha mana ushyacangarăchu.

<sup>10</sup> «Cay pacha ushyacănanpăga marcan-marcan wañuchinacunga.

<sup>11</sup> Chay-tucuyćhŭpis pacha juyupa sicsicyanga. Mućhuy captinpis, yargaywan runacuna wañunga. Juyu jishyapis timpuringa. Janaj pachaćhŭpis mana ricashanchicunata ricar, mancharinquipaj. Sicsicyanquipaj.

<sup>12</sup> Chaycunaman mana ćhayaptillayqui, jaticăchar ushyashunquipaj. ćhasquicamashayqui-janan mayur Israel runacunapa maquinmanpis, carsilcunamanpis ćhayachishunquipaj. Roma auturdăcunamanpis, mandajcunapis řisu apashunquipaj.

<sup>13</sup> «Wacpa-caypa purichishuptiquisi, shimiŭquita ama amucurcunquichu. Manchăga pï-maytapis nuwapita willapanqui.

<sup>14</sup> Ama yarpaćhacunquichu: «Chapacunăpaj, ¿imataraj rimashaj?» nir.

<sup>15</sup> Chapacunayquipaj quiŭimi yarpăchishayqui. Yarpăchishăta rimaptiqui, pipis mana ićhipushunquipăchu. Pipis mana achăquita taringachu.

<sup>16</sup> «ćhasquicamashayqui-janan mamayqui-taytayquisi, wauguiquicunasi, yawar-masiquicunasi chiquishunquipaj. Paycunapis auturdăcunapa maquinman ćhayachishunquipaj. Waquinniquita wañuchishunquipaj.

<sup>17</sup> ćhasquicamashayqui-janan llapan runa chiquishunquipaj.

18 Chaypis ama llaquicunquichu. Tayta Diosninchi mana jungashunquipächu. Maquinpita mana pipis jurgushunquipächu.

19 Chaymi jipaman ama cutiricunquichu. Mana yamacällar shimita wiyacuptiqui, imaycmanpis maquinchu Tayta Diosninchi cawachishunquipaj.

20 «Tayta Diosninchipa wasin juçhunanpaj wallcana pishiptin, jäpa murucucunapis Jerusalén marcaman çhayapunga.

21 Chayta ricar Judea quinranchu tiyar, puntacunaman jishpicäriy. Marcachu tiyar, çhacracunaman jishpicäriy. Çhacrapitapis marcayquiman ama cutiychu.

22 Chay wichan shiminman-tupu Tayta Diosninchi mana wiyacujcunata ñacachinga.

23 «Ñacachishan wichan llapan Israel runacuna juyupa ñacanga. Jishyaj warmicunapis, pishi wamrayujcunapis cuyapaypaj ñacanga.

24 Waquin runa cuchur ushyash wañunga. Waquintana watacurcur ushyashta jäpa marcacunaman apanga. Jäpa runacuna Jerusalén marcata ñacachir ushyanga Tayta Diosninchi jitashan junajcman.»

*Tayta Jesúspa cutimunapita musyachicushan*

*San Mateo 24.29-35, 42-44; San Marcos 13.24-37*

25 «Intipis, quillapis, istrillacunapis juc-nirajman ticracuringa. Lamar yacupis bunyaypa-bunyaptin, may-chaychüpis runacuna mancharinga. Tantiyaytapis mana atipangachu.

26 Janaj pachatapis Tayta Diosninchi tapsir ushyaringa. Chaymi runacuna manchariyllawan wañucäcungaraj: «¿Imamanraj çhayashun, au?» nir.

27 Chay junaj Tayta Diosninchi caçhamaptin munayniyuj caycar, pucutay jananchu achic-achicyaycar cutiyçämujta ricamanquipaj.\*

28 Rimashäcuna çharcuptin, cushicäriquinman. Ama llaquicäriquinmanchu. Washänäpämi cutiramushaj.»

29 «Jigus yürawan tincuchiypa tantiyacushun.

30 Yüran chillguiptin, tamyä quilla jallaycunanta musyanchi.

31 Chay-jina willapashäcuna çharcuptin, cutimunä caycashanta tantiyacäriquinipaj. Cutimupti, maquinchüna Tayta Diosninchi runacunata purichinga.

32 Sumaj tantiyacunquiman. Waquinniquipa ricay ñawiquichu llapan çharcucanga.

33 Janaj pachapis, cay pachapis ushyacanga. Shimimi ichanga mana imaysi jungacan-gapächu.»

34 «Chaymi sumaj tantiyacäriquinman. Shunguyqui munashallanta ama ruranquichu. Upyallaçu ama cawanquichu. Cay pachachu cawanayquipaj yarpaçhacullar jungaycamärunquiman. Mana yarpashpita cutiramushaj.

35 Cay pachaman cutimushä junaj pipis mana jishpingachu. Wiyacamajcunata washähaj; juchaçu arujcunatam ichanga mana.

36 Chaymi Tayta Diosninchipa caçhan capti, cutimunäta shuyaj-shuyajlla cawanquiman. Mana yamacällar Tayta Diosninchita mañacunqui jishpichishunayquipäpis, ñaupäman cushish çhayachishunayquipäpis.»

37 Waran-waran Tayta Diosninchipa wasinçu Jesús willapäcuran. Chacaypam ichanga Ulibus punta quinranchu pachacuran.

38 Runacunapis waran-waran tutalla aywaran Tayta Diosninchipa wasinman Jesúspa shiminta wiyaj.

## 22

*Jesústa charinanpaj parlanacushan*

*San Mateo 26.1-5, 14-16; San Marcos 14.1-2, 10-11; San Juan 11.45-53*

\* 21:27 Daniel 7.13.

1 Chay wichan Israel runacunapa «Libadüraynaj tanta» nishan fiestan yaycaycämuran. Chay fiestata ricsij: «Pascua» nir.

2 Chay junajcuna mayur cüracunawan Moiséspa shiminta yačhajcuna parlanacuran: «Jesústa pacayllapa wañurachishun» nir. Runacunata manchacur, pacayllapa wañuchiyta munaran.

3 Supayna Judas Iscariotita maquichacur yarpächiran Jesústa wañuyman jitarpunanpaj. Chaymi Jesúsapa purishijnin carsi,

4 mayur cüraman, Tayta Diosninchipa wasinta täpajcunapa capitanninman aywaran: «Jesústa charishishayqui» nir.

5 Chaura paycuna jatunpa cushicur: «Jillayta jushayqui» niran.

6 Chay junajpita-pacha charij-charijllana caycaran runa mana caycaptin maychüpis Jesústa charinanpaj.

*Purishijnincunawan Pascua micuyta Jesús micushan*

*San Mateo 26.17-29; San Marcos 14.12-25; San Juan 13.21-30; 1 Corintios 11.23-26*

7 Pascua fiesta änir éhayamuran. Chay fiestaču Israel runacuna libadüraynaj tantata micuj. Acrashan cashnitapis pishtaj.

8 Jesúsna Pedrutawan Juanta cácharan: «Mä, ayway. Pascua micuyta camaricamuy» nir.

9 Paycuna tapuran: «¿Maychütaj camaricamushaj?» nir.

10 Jesúsna niran: «Jerusalén marcaman éhayaptiqui, puyñullawan runa yacuta apaycajta ricanquipaj.

11 Jipallanta aywanqui. Wasiman yaycuptin, wasiyujta ninqui: «Tayta Jesús cáchamasha. ¿Maychütäshi wasi jäcuycan purishijnincunallawan Pascua micuyta micunanpaj?»

12 Paynam camarishallata jäcuj altusninta ricachishunquipaj. Chayllaču pishijcunata camaricunqui.»

13 Chaynuy niptin, purishijnincuna aywar, Jesúsapa shiminman-tupu llapantapis tariran. Chayllaču Pascua micuyta camaricuran.

14 Chacas-chacasma cáchancunawan micunanpaj Jesús jamacuycuran.

15 Nircur niran: «Wañuy mana éhayapamaptillan, llapaniquiwan Pascua micuyta sumaj munashcă.

16 Cananpita Pascua micuyta mana micushänachu. Llanchita Tayta Diosninchi maquinman jishpichimaptinchiraj, yapay micushunpaj.»

17 Chaypita binuyuj cüpata aptacurcur niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui.» Cáchancunatana niran: «Cay cüpallapita llapaniqui upuchinacuy.

18 Sumaj tantiyacunquiman. Cananpita binuta mana upushänachu. Llanchita Tayta Diosninchi maquinman jishpichimaptinchiraj, upushaj.»

19 Chaypita tantata aptacurcur, niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui.» Jinarcu tantata paquircur-paquircur, aypuran: «Catay. Cay tanta quiquimi caycă. Jamcuna-raycur wañuyman éhayashaj. Chaymi tantata paquipanacur, washänaj-raycur wañuyman éhayashäta yarparämanqui» nir.

20 Micuyta ushyarcu juc binuyuj cüpata aptacurcur, niran: «Cay binu yawarnimi. Washänaj-raycur wañuyman éhayapti, yawarni jichanga. Yawarniwanraj parlanacushanta juctana Tayta Diosninchi éharcucaycăchin.»

21 «Nuwanchiwan micujmi wañuyman jitarpamanga.

22 Tayta Diosninchi cáchamasha. Quiquin camacächiptin, wañuyman éhayashaj shimin éharcucänanpaj. Jitarpamaj runam ichanga juyupa ñacanga.»

23 Chaura cáchancuna tapunacuran: «¿Mayganinchiraj wañuyman jitarpushun?» nir.

*Munayniyuj cayta ashijcunapita rimashan*

24 Chaypita Jesúsapa cáchancuna mandaj cayta ashishpan quiquin-puralla piñanacuran.

<sup>25</sup> Chaymi Jesús niran: «Jäpa runacuna juc-niraj cawashanta musyanqui. Paycuna Tayta Diosninchita mana manchapacunchu. Mandajnincunapis ullgurcur-ullgurcur, nishan-nishan marca-masincunata imatapis rurachin. Pipis apärinta mana munancho. Alli-tucushpan pipis: «Llaquipäcuj runa» ninanta munan.

<sup>26</sup> Jamcunam ichanga chaynuy ama canquimancho. Mayur runa carpis, ama mayur-tucunquimancho. Mandaj carpis, llapanta yanapanquiman.

<sup>27</sup> Mä, tapucushayqui. Runacuna, ¿pitataj alli ñawinwan rican: mäsaçu jamajtachu, micuy jaracujtachu? Mayur runa captin, mäsaçu jamajta alli rican, ¿au? Chaypis nuwaga llapaniquita jarashcaj.»

<sup>28</sup> «Ñacapaptisi, jamcuna shacyächimashcanqui. Mana cacharaycamashcanquichu.

<sup>29</sup> Chaymi mandaj canäpaj Papäni çhuramashan-jina nuwapis mandaj canayquipaj çhurashayqui.

<sup>30</sup> Mandaj carga, jamarashächu jamachishayquipaj. Micushächu micunquipaj. Çhunca ishçaywan casta Israel-masiquicunatapis maquiquiman çhurashaj. Paycunata mandanquipaj.»

*Pedro wasguinanta Jesús musyachicushan*

*San Mateo 26.31-35; San Marcos 14.27-31; San Juan 13.36-38*

<sup>31</sup> Chaypita Simón Pedruta Jesús niran: «Simónllau Simón, wiyacamashayquitapis, mana wiyacamashayquitapis llapaniquita mayur Supay musyapayta munaycäshunqui.\* Quiquin Tayta Diosninchita mañacusha musyapäshunayquipaj.

<sup>32</sup> Maquichacushunquipaj. Chaypis mayna Tayta Diosninchita mañacushcä maquinpita mana witicunayquipaj. Chaymi wanacurir, willacuj-masiquicunata shacyächinqui.»

<sup>33</sup> Pedruna niran: «Tayta, wiçgachishuptiquisi, wañuchishuptiquisi, mana imaysi jaguirishayquipächu.»

<sup>34</sup> Jesúsna niran: «Pedro, mana ricsij tucumanquipächu. Gällu mana cantaptillan, quimsa cutiparaj wasguimanquipaj.»

*Imaman çhayanantapis musyachicushan*

<sup>35</sup> Chaypita caçhancunata Jesús niran: «Ñaupata wallguiynajta, jipiynajta caçhäräj. ¿Imallasi pishishcushunquichu?» Paycunana niran: «Mana imapis pishimashachu.»

<sup>36</sup> Jesúsna niran: «Cananmi ichanga camaricuy. Jillayniquita, jipiquita camaricuy. Cuchilluyqui mana captin punchuyquita ranticuycur, juc cuchilluta rantiy.

<sup>37</sup> Sumaj wiyamay. Nuwapaj Tayta Diosninchipa shiminchu nin: «Juchaçu arujta-jina runacuna ricanga.»\*

Rimashan çhayamunanpaj wallcallana pishin.»

<sup>38</sup> Caçhancunana niran: «Tayta, ishçay cuchilluta charaycä.» Jesúsna niran: «Amana rimashunchu. Mana tantiyamanquichu.»

*Getsemaní çhacraçu Jesús mañacushan*

*San Mateo 26.36-46; San Marcos 14.32-42*

<sup>39</sup> Chaypita imaypis aywashan-jina purishijnincunawan-ima Ulibus punta quinranman Jesús cuticuran.

<sup>40</sup> Pacharänanman çhayar, niran: «Mana wasguimänayquipaj Tayta Diosninchita mañacäriy.»

<sup>41</sup> Carushman aywaycur jungurpacuycur, mañacuran:

<sup>42</sup> «Papä, camacaptin, shuyarämaj ñacay ama çhayapämanmancho. Jishpiyta munaptisi, shungü munashan ama camacächunchu. Manchäga munashayquinuylla llapanpis caycullächun» nir.

\* 22:31 Pedrupa juc-caj jutin caran: «Simón.» \* 22:37 Isaías 53.12.

<sup>43</sup> (Llaquish mañacuycaptin anjil éhayarcu, Jesústa shacyächiran.

<sup>44</sup> Payga juyupa llaquicur, llapan shungunwan Tayta Diosninchita mañacuran. Janan-pitapis yawar-jinaraj südaynin shuturan.)\*

<sup>45</sup> Mañacuyta ushyaycur, purishijnincuna juturashanman cutiran. Paycuna llaquicyllawan puñucäcuran.

<sup>46</sup> Chaymi niran: «¿Puñurcaycanquiçhim? Ricchapacuy. Mana wasguimänayquipaj Tayta Diosninchita mañacäriy.»

### *Jesústa rïsu charishan*

*San Mateo 26.47-56; San Marcos 14.43-50; San Juan 18.2-11*

<sup>47</sup> Jesús rimaycaptillan, purishijnin cashpansi Judas éhayapuran achcaj runata pushacurcur. Jesústa wamayaj-tucur macallarcuran.

<sup>48</sup> Jesúsna niran: «Judas, ¿Tayta Diosninchipa cáchan caycaptichu, wamayämaj tum-paylla wañuyman jitarpaycamanqui?»

<sup>49</sup> Charinanta musyar, purishijnincuna niran: «Tayta Jesús, ¿cuchilluwanchu washäcushun?»

<sup>50</sup> Chaynuy nir jucnin mayur cürapa uywayninpa dirichicaj rinrinta rugupariran.

<sup>51</sup> Jesúsna niran: «Ama ruraychu.» Jinarcur runapa rinrinta yataycellar, allchacärachiran.

<sup>52</sup> Jesústa charij aywarunaj mayur cüracuna, Tayta Diosninchipa wasinta täpajcuna, mayur runacuna. Paycunata Jesús niran: «¿Imatataj yarpanqui? ¿Suwa cashätachu? ¿Imanirtaj jiruyquiwan-jiruyquiwan, cuchilluyquiwan-cuchilluyquiwan shamushcanqui?»

<sup>53</sup> Waran-waran Tayta Diosninchipa wasinçu ricamashcanqui. ¿Imanirtaj mana charimashcanquichu? ¿Imanirtaj supay purishan üra shamushcanqui? Supay shacyächishuptiqui munashanta rurar, shamushcanqui. Chaypis Tayta Diosninchiraj llapanta camacächisha.»

### *Jesústa Pedro wasguishan*

*San Mateo 26.57-58, 69-75; San Marcos 14.53-54, 66-72; San Juan 18.12-18, 25-27*

<sup>54</sup> Jesústa charircur, mayur cürapa wasinman aparan. Caru jipallanta Pedrupis aywaran.

<sup>55</sup> Waquin runacuna cürapa wasinman éhayar sawan rurinçu ninata ratarcachir, mashacuycaran. Pedrupis mashacuycaran.

<sup>56</sup> Mashacuycajta ricapärir, cürapa uywaynin jipash niran: «Cay runapis Jesúswan purij runa.»

<sup>57</sup> Pedrum ichanga wasguiran: «Mana ricsichu» nir.

<sup>58</sup> Mayllanta juc runapis Pedruta ricar, wiyächipaypa niran: «Jampis Jesústa purishishcanqui, ¿au?» Pedruna niran: «Mana.»

<sup>59</sup> Chaypita mana aycällatasi juc runapis niran: «Cay runa Galilea marca runam, ¿au? Jesúswan purish canga.»

<sup>60</sup> Pedruna yapay wasguiran: «Mana. Imatash rimacullanquipis» nir. Rimaycaptillan, gällu cantariycuran.

<sup>61</sup> Jesúsna ticrarcu, Pedruta ricäriyan. Ricäriptin, Pedro yarpäriyan: «Mana ricsij tucumanquipächu. Gällu manaraj cantaptillan, quimsa cutipa wasguimanquipaj» nis-hanta.

<sup>62</sup> Tayta Jesúsna shiminta yarpäriyan sawan wajtaman llucshiycur, llaquicywan juyupa wagan.

### *Jesústa pampaman éhurashan*

*San Mateo 26.67-68; San Marcos 14.65*

<sup>63</sup> Täpaj runacuna Jesústa pucllacur ushyaran. Wascaran.

\* 22:44 Waquin Bibliaçu cay birsiculucuna mana canchu.

<sup>64</sup> Ñawinta chaparcu, magar ushyaran: «¿Pï magashushayquitapis musyanquichu?» nir.

<sup>65</sup> Tucuyta ashllir ushyaran.

*Mayur Israel runacunapa sisyunninman Jesústa apashan*

*San Mateo 26.59-66; San Marcos 14.55-64; San Juan 18.19-24*

<sup>66</sup> Pacha wararcuptin, mayur runacuna, mayur cüracuna, Moiséspa shiminta yačhacuna jutucaran. Mayur Israel runacunapa sisyunninman Jesústa aparan.

<sup>67</sup> Paycuna Jesústa tapuran: «Mä, willamay. ¿Tayta Diosninchi cačhamushan Washäcujchu canqui?» nir. Jesúsna niran: «*«Au. Nuwa caycä» niptisi, mana čhasquicamanquimancho.*

<sup>68</sup> Imallata tapuptijsi, mana willamanquimancho.

<sup>69</sup> Imata yarpaptiquisi, Tayta Diosninchi cačhamasha. Cananpita Munayniyuj Tayta Diosninchipa diricha-caj lädunču jamashaj mandäshinapaj.»\*

<sup>70</sup> Jesúsna shiminta wiyar, llapan ullgucäcuran: «¿Jamchush Tayta Diosninchipa Wawan canqui?» nir. Jesúsna niran: «Rasullanta rimashcanqui.»

<sup>71</sup> Paycunana niran: «Tistiguta ama ashishunnachu. Wañuchinanchipaj quiquinpa shimillan jitarpuycusha. Shiminpita musyanchi Tayta Diosninchita apärishanta.»

## 23

*Mandaj Pilatupa dispächunman Jesústa apashan*

*San Mateo 27.1-2, 11-14; San Marcos 15.1-5; San Juan 18.28-38*

<sup>1</sup> Jinarcu mayur Israel runacuna Jesústa aparan mandaj Pilatuman.

<sup>2</sup> Dispächunman čhayachir, niran: «Cay runa marca-masücunatash shimiyaycan Roma auturdäcunata ticrapunanpaj. Mandaj Césarpaj jillayta čhuranantapis manash munancho. Mandaj carshi, quiquinpa maquinču purichimäshun. Washämänanchipäshi cargunman Tayta Diosninchi čhurasha.»

<sup>3</sup> Mandaj Pilato Jesústa tapuran: «¿Rasunpachu Israel runacunapa mandajn canqui?» nir. Jesúsna niran: «Quiquiqui rimashcanqui.»

<sup>4</sup> Mayur cüracunatawan llapan runata mandaj Pilato niran: «Tantiyapti, cay runa mana juchallicushachu.»

<sup>5</sup> Paycunam ichanga niran: «Rasunpa, llapan Judea runata shimiyaycan. Galilea quinranpita-pachash jallaycamusha. Cayčhüpis shimiyaycashash.»

<sup>6</sup> Chaura mandaj Pilato tapuran: «¿Cay runa rasunpachu Galilea quinranpita?» nir.

<sup>7</sup> Galilea runa cashanta willaptin, mandaj Herodesman Jesústa apachiran. Mandaj Herodesga Galilea marcapa mandajn caycar, chay junajcuna Jerusalén marcaču caycaran.

<sup>8</sup> Jesústa čhayachiptin, mandaj Herodes sumaj cushicuran. Unaypita-pacha willapanta mayar, Jesúsna tincuyta munaran. Runacuna willash caran: «Jesús jishyačhucunata allchacaycächin. Supaycunata jargun. Wañushcunatasi cawarachin. Tayta Diosninchi camacächiptinshi, llapanta ruraycan» nir. Chaynuy willaptin, mandaj Herodespis imatapis ricayta munaran.

<sup>9</sup> Chaymi tucuy-tucuyta Jesústa tapuran. Jesúsna ichanga imatapis mana rimacurancho.

<sup>10</sup> Mana rimacuptinsi, mayur cüracunawan Moiséspa shiminta yačhacuna tucuy-tucuyta tumpaycaran.

<sup>11</sup> Mandaj Herodespis, murucuncunapis Jesústa pampaman čhuran. Asipänan cashpan jatun auturdäpa achic-achicyaycaj müdananta ushtuparan. Jinarcu mandaj Pilatupa dispächunman cutichiran.

\* 22:69 Salmo 110.1.

<sup>12</sup> Chay junaj mandaj Herodeswan mandaj Pilato chiquinacuycashan'chu allina ricanacuran.

*Jesústa rus'chu wañuchinanpaj aunishan*

*San Mateo 27.15-26; San Marcos 15.6-15; San Juan 18.39-19.16*

<sup>13</sup> Mandaj Pilatuna mayur cüracunata, mayur runacunata, pampa runacunata jayachiran.

<sup>14</sup> Jinarcu niran: «Jamcuna: «Roma auturdäcunata ticrapunanchipaj shimiyasha» niptiquisi, juchanta mana tar'ichu. Ricay ñawiqui'chu sumaj tapurpis, llutan rurashanta mana tar'ichu.

<sup>15</sup> Mandaj Herodespis juchallicushanta mana tarishachu. Chaymi dispächüman cutichimusha. Canan cay runa juchata mana aparicushanta musyanchi. Wañuchinanchipäpis achäqui mana canchu.

<sup>16-17</sup> Chaymi sumaj wascariycullar, caçhariycushaj.»\*

<sup>18</sup> Mandaj Pilatupa shiminta wiyar, llapan runa juc shimillawan japariran: «Barrabásta caçhariy. Jesústam ichanga wañuchiy» nir.

<sup>19</sup> Barrabásga Jerusalén marca'chu auturdäcunata ticrapushanpita, wañuchicushanpita wiçgaraycaran.

<sup>20</sup> Mandaj Pilato Jesústa caçhariycuyta munar, runacunata yapay parlaparan.

<sup>21</sup> Runacunam ichanga jarpaycaran: «Jesústa rus'chu wañuchicächun. Rus'chu wañuchicächun.»

<sup>22</sup> Mandaj Pilato yapaypis niran: «¿Llutantatächu rurasha wañuchinapäpaj? Wañuchinanchipaj juchallicushanta mana tar'ichu. Chaymi sumaj wascariycullar, caçhariycushaj.»

<sup>23</sup> Runacuna llapan shungunwan jarpaparan: «Rus'chu wañuchicächun» nir.

<sup>24</sup> Jarpaycällar, mandaj Pilatuta aunichiran.

<sup>25</sup> Aunichiptin, ticrapuj captinsi, wañuchicuj captinsi, mañacushannuylla Barrabásta caçhariycuran. Jesústam ichanga rus'chu wañuchinanpaj caçhapaycuran.

*Jesústa rus'chu wañuchishan*

*San Mateo 27.32-44; San Marcos 15.21-32; San Juan 19.17-27*

<sup>26</sup> Jesústa wañuchinanpaj apaycashan'chu Cirene marcapita Simónwan tincuran. Payga çhacrapita cutiycaran. Charircu, Simónwan murucucuna rusta matancachiran. Jesúspa jipallanta rusnin matancash aywaran.

<sup>27</sup> Ricäcujcunapis chay-chicajmi aywaran. Waquin warmicuna llaquicuywan atar aywaran.

<sup>28</sup> Wagajta ricar, Jesús niran: «Jerusalén warmicuna, nuwapaj ama wagaychu. Manchäga quiquiquicunapaj, wamrayquicunapaj waganquiman.

<sup>29</sup> Chigaypa ñacay çhayamungapaj. Chaymi runacuna ninga: «Ima alliraj waquin warmicuna wawata mana tariranchu. Mana jishyacuranchu. Chuchunanpäpis wamran mana caranchu.»

<sup>30</sup> Juyupa ñacay çhayamuptin juçlla wañucuriyta munar, llapan runa ningapaj: «Chagacunallasi nitiycamanman. Juçhucunallapis ushyaramanman.»\*

<sup>31</sup> Mä, wiyacäriy. Juchaynaj caycapti runacuna ñacaycächimaptin, ¿imanuyraj Tayta Diosninchi juchalla'chu aruj runacunata ñacachinga?»

<sup>32</sup> Jesústa wañuchinanpaj apaycar, ishcaj juyu runatapis wañuchinanpaj apaycaran.

<sup>33</sup> «Calabira» nishan pataman çhayar, murucucuna rusman Jesústa läbaran. Juyucunatapis jucninta dir'icha-caj lädunman, jucnintana isquirda-caj lädunman läbaran.

\* **23:16-17** Waquin Bibliä'chu yapasha: «Israel marca'chu watan-watan Pascua fiesta'chu juc risuta caçharinyaj» nir.

\* **23:30** Oseas 10.8.

<sup>34</sup> (Ruschu läbaraycashanchu Jesús niran: «Papä, cay runacunapa juchanta jungaycullay, ari. Mana musyayninwan rurashanta ama yarparaychu.») Chaypita murucucuna surtita jitaran Jesús pa müdananta mayganinpis apacunapaj.

<sup>35</sup> Runacuna imata rurashantapis llapanta ricaparan. Mayur runacuna Jesús ta pampaman churar niran: «Waquin runacunata cawarachishash. Washäcuj cananpaj Tayta Diosninchi acracushan captin, quiquillan ruspita mä, yarpamuchun» nir.

<sup>36</sup> Murucucunapis Jesús ta pampaman churaran. Shigui binuta upuchir, niran:

<sup>37</sup> «Israel runacunapa mandajnin car, wañuy pita mä, jishpiy.»

<sup>38</sup> Rus jananchüna isquirbiraycaran: «Cayga Israel runacunapa mandajnin» nir.

<sup>39</sup> Lädunchu läbaraj runapis jucnin Jesús ta ashlliran: «Washäcuj car, ruspita mä, jishpiy. Nuwacunatapis jishpichimanquiman» nir.

<sup>40</sup> Juc-cajlänin chu läbarajmi ichanga jucninta piñacuran: «Quimsaninchita wañuycächimanchi. Chaypis, ¿Tayta Diosninchita manachu manchapacunqui?»

<sup>41</sup> Nuwanchita juchanchipita wañuycächimanchi. Jesús mi ichanga ima juchatapis mana aparicushachu» nir.

<sup>42</sup> Jinarcu Jesús ta niran: «Tayta, llapan runata maquiquichu purichir, nuwatapis ama jungamanquichu, ari.»

<sup>43</sup> Jesús na niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Canan junajmi Tayta Diosninchipa ñaupanman chayashun. Alli cawaychu juyäshunpaj.»

### *Jesús wañushan*

*San Mateo 27.45-56; San Marcos 15.33-41; San Juan 19.28-30*

<sup>44</sup> Lasdüsipita mallwaycaman pacha chacacäcuran.

<sup>45</sup> Intipis wañucäcuran. Tayta Diosninchipa wasin chu chaparaj bayitapis pullanpa callacäcuran.

<sup>46</sup> Jesús na sumaj japariran: «Papä, almalla maquiquichu caycan» nir.\* Chaynuy nir wañucäcuran.

<sup>47</sup> Chayta ricar, murucucunapa capitannin Tayta Diosninchita alliman churaran: «Cay runa rasunpa juchaynaj casha» nir.

<sup>48</sup> Ricaj runacuna jatunpa llaquish wasinman-caman cuticäriran: «Llutanta rurash-canchi» nir.

<sup>49</sup> Jesús wan ya chänacushancunam ichanga carulla chu ichirpaycaran. Galilea marcapita purishij warmicunapis ricaparcaycaran.

### *Jesús ta pampashan*

*San Mateo 27.57-61; San Marcos 15.42-47; San Juan 19.38-42*

<sup>50-51</sup> Judea quinran Arimatea marca chu José tiyaran. Payga alli runa caran. Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurash cawaj. Paypa maquin chu cawayta yarparpis, sumaj manchapacuj. Mayur Israel runa caycarsi Jesús ta wañuchinanpaj parlanacuptin, mana auniranchu.

<sup>52</sup> Chaymi mandaj Pilatuman aywar, José niran: «Jesús pa ayanta apacushaj pampachicunäpaj.»

<sup>53</sup> Mandaj Pilato aunircuptin, ruspita ayata yarpuchiran. Jinarcu bayitawan piturcu, uchcu rurinman pampaycuran. Chay uchcuman pipis mana pampacusharächu.

<sup>54</sup> Pampacushan junaj runacuna camaricuycaran diyawarda captin, warannin jamananpaj.\*

<sup>55</sup> Galilea warmicunapis José ta aywäshiran Jesús ta pampajta ricananpaj. Mayninman pampashantapis sumaj ricaparan.

\* 23:46 Salmo 31.6. \* 23:54 Nuwanchipaj pacha waraptillan, juc junaj jallarin. Israelcunapämi ichanga inti jigacurpuptillan, jallarin.

<sup>56</sup> Jinarcur wasinman cutiycur, aya jananman jaycunanpaj pirjümicunata camari-cur.<sup>\*</sup> Chaypis diyawarda captin, mana aparanchu. Manchäga Moiséspa shiminta wiyacur, jamaran.

## 24

*Jesús cawarimushanpita willacushan*

*San Mateo 28.1-10; San Marcos 16.1-8; San Juan 20.1-10*

<sup>1</sup> Duingu warariycaptillan, warmicuna pirjümin apacurcur, Jesús pamparashanman aywaran.

<sup>2</sup> Čhayaptin, chaparaj rumi witiycajta tariran.

<sup>3</sup> Pamparashan učhucuman yaycurir, ayata mana tariranchu.

<sup>4</sup> Warmicuna ima yarpačhacuytapis mana camäpacuranchu. Niycaptin ishcaj runa müdanapis achic-achicyaycar, ricaripuran.

<sup>5</sup> Manchacuywan uysuraycaptin, ricaripushan runa niran: «¿Pitataj ashiycanqui? Cawaj runa wañushcunapa čhaupinču mana canchu.

<sup>6</sup> Ashishayqui runa mana cayčhüchu caycan. Manchäga cawarishana. Galilea marcaču caycällar,

<sup>7</sup> nishurayqui: «Tayta Diosninchi cačhamash captinsi, juchaču arujcunapa maquinman runacuna čhayachimanga. Rusču wañuchimanga. Wañuchimaptinsi, quimsa junajta cawarimushaj.» »

<sup>8</sup> Chayta wiyar, warmicuna Jesúspa shiminta yarpärran.

<sup>9</sup> Chaymi pamparashanpita cutircur, čhunca jucwan cačhacunatawan waquin purishijnincunatapis llapallanta willaran.

<sup>10</sup> Willacuj warmicuna caran Magdalena María, Juana, Santiagupa maman María, waquin warmicunapis.

<sup>11</sup> Warmicuna willacuptin, cačhacuna mana riguiranchu: «Jinam rimacurcaycan» nir.

<sup>12</sup> Waquin mana riguiptinsi, Jesús pamparashanman Pedro aywacullaran. Mačhay rurinman watgaycur, pitushan bayita juturaycajllata ricaran. Chaura yarpačhacuycar wasipa cuticuran.

*Emaús marcaman aywaycajcunata Jesús ricaripushan*

*San Marcos 16.12-13*

<sup>13</sup> Chay junajlla Jesúspa ishcaj purishijnincuna Jerusalén marcapita Emaús marcaman aywaycaran. Jerusalén marcapita Emaús marcaman ishcaj üra puriylla caran.

<sup>14</sup> Imapis cashancunata rimaräcur aywaycaptin,

<sup>15</sup> quiquin Jesús tariparcur aywäshiran.

<sup>16</sup> Paycunam ichanga mana ricsiranchu.

<sup>17</sup> Jesúsna tapuriran: «¿Imatataj rimarcaycanqui?» nir. Chaura llaquish íchicaycärran.

<sup>18</sup> Cleofás jutiyuj runana Jesússta tapuran: «¿Jerusalén marcaču pacharaycar, imatapis mana musyanquichu? ¿Janyancuna ima cashantapis manachu mayashcanqui?» nir.

<sup>19</sup> Jesúsna tapuran: «¿Imataj casha?» nir.

Paycuna niran: «Nazaret marca Jesússta wañuycachisha. Payga Tayta Diosninchipa willacujnin car, sumaj willapäcuran. Jishyačhucunatapis allchacächiran. Supaycunatapis jarguran. Tayta Diosninchipa ricay ñawinčhüpis, runa-masincunapa ricay ñawinčhüpis alli cawaran.

<sup>20-21</sup> Israel marca-masinti payman yupachicuycarä: «Jäpa runacunapa maquinpita Jesús jishpichimäshun» nir. Chaypis marcanchipa mayur cürancunawan mayur runacuna rusču wañuycachisha. Wañuycachishanpis cananwan quimsa junajna.

\* **23:56** Čhacra runacuna wañushta alli ricar, waytata čhurapan. Israelcunam ichanga ayaman pirjümita jaycapun.

<sup>22</sup> «Jananmanpis chaca-chacalla Jesús pamparashanman aywaj warmicuna cutircamur manchachimasha.

<sup>23</sup> Jesús pa ayanta manash tarishachu. Ricariparcurshi, anjilcuna nisha: «Jesús cawaycan.»

<sup>24</sup> Warmicuna willacuptin, waquinnä aywasha. Čhayaptin, änirshi Jesús pa ayan mana carannachu. Quiquin Jesústapis manash ricarannachu.»

<sup>25</sup> Jesús na niran: «¿Upa-jina tantiyacuyta manachu atipanqui? ¿Unay willacujcunapa shimín shunguyquiman manachu čhayaran?»

<sup>26</sup> ¿Manachu musyarayqui Washäcuj ñacariycurraj Tayta Diosninchipa achic-achicyaycaj wasinman cutinanta?»

<sup>27</sup> Washäcuj cashanta tantiyacunanpaj Tayta Diosninchipa shiminta ima-imapis isquirbirashanta Jesús sumaj willaparan. Moisés isquirbisanpita unay willacujcuna isquirbisanwancaman tantiyachicuran.

<sup>28</sup> Emaús marcaman čhayaycar, Jesús ñaupacuran.

<sup>29</sup> Ñaupacuyta camaycuptin, paycuna niran: «Ama aywacuychu. Pachapis chacanaycan. Cayllaču pachacushun.»

Chaynuy niptin, Jesús auniran. Paycunawan pachacuran.

<sup>30</sup> Micunanpaj jamaraycashanču tantata aptarcur, Jesús niran: «Taytallau Tayta, ima alish tarichillämashcanqui.» Jinarcu paquircur-paquircur aypuran.

<sup>31</sup> Chayraj ishcaj purishijnincuna Jesús cashanta tantiyacuriran. Jesús mi ichanga illaricäcuran.

<sup>32</sup> Chaura quiquin-pura ninacärikan: «Parlaräcur aywäshimaptinchi, Tayta Diosninchipa shimín isquirbirajta willapämaptinchi, ¿manachu shungunchisi shacya-shacyalla ricacuran?»

<sup>33</sup> Chaymi Jerusalén marcaman juclla cuticärikan. Čhayar, čhunca jucwan cačhacunatapis, waquin purishijcunatapis juturpaycajta tariran.

<sup>34</sup> Juturpajcunapis niran: «Nuwacunapis Tayta Jesús rasunpa cawarishanta musyana. Simón Pedrutapis ricaripusha.»

<sup>35</sup> Chaura Emaús marcapita cutijcunapis aywäshishanta willaran: «Jesús wan caminuču tincushcä. Ichanga tantata paquiriptinraj tantiyacärishcä» nir.

*Purishijnincunata Jesús ricaripushan*

*San Mateo 28.16-20; San Marcos 16.14-18; San Juan 20.19-23*

<sup>36</sup> Emaús marcapita cutijcuna rimaycaptillanraj, llapanpa čhaupinču Jesús ricacuran. (Nircu niran: «Allilla juyaycullay, ari.»)\*

<sup>37</sup> Chaura llapan mancharicäcuran: «Almata-imatači ricaycanchi» nir.

<sup>38</sup> Jesús mi ichanga niran: «¿Imanirtaj mancharinqui? ¿Imanirtaj llutäpacuycanqui?»

<sup>39</sup> Almaga aychaynaj, tulluy naj. Nuwam ichanga aychayuj, tulluyuj caycä. Maqui čhaquita sumaj ricay. Rasunpa musyanayquipaj mä, yataycamay. Quiquimi caycä.»

<sup>40</sup> (Chaynuy nir čhaquintawan maquina ricachiran.)

<sup>41</sup> Llanpaj juturajcunawan purishijnincuna sumaj cushicuran. Chaypis tantiyacuyta mana atiparanchu. Chaymi Jesús niran: «¿Imallapis micunanchipaj caycanchu?»

<sup>42</sup> Chaura cancash piscäduta jararan. (Abijapa mishquintapis jararan.)

<sup>43</sup> Jaraptin, llapanpa ricay ñawinču micuran.

<sup>44</sup> Micucurcur, niran: «Unay willapaj: «Nuwapaj Tayta Diosninchipa shimín rimashan llapanmi čharcucänan. Moisés isquirbisančhüpis, unay willacujcuna isquirbisančhüpis, Salmos isquirbisančhüpis nuwapaj riman» nir.»

<sup>45</sup> Chaypita sumaj tantiyachir niran:

\* **24:36** Jinča caynuy captin ( ) musyachimanchi waquin Bibliaču čhaupinču isquirbiraycashan mana cashanta.

<sup>46</sup> «Tayta Diosninchipa shimin isquirbirashan'chu nin: «Washäcuj ñacar, wañuyman chayanga. Quimsa junajta cawaringa.

<sup>47</sup> Nuwapita chay-tucuy marca'chu willapäcunga. Shimita wiyacur pipis wanacuptinga, llapan juchanta Tayta Diosninchi jungaycur alli ñawinwanna ricanga.» Chaymi jamcunapis willapäcur purir, Jerusalén marcapita-pacha jallaringui.

<sup>48</sup> May marca'hüpis ricamashayquita, wiyamashayquita willapäcunqui.

<sup>49</sup> Chaypis Jerusalén marcapita ama llucshinquirächu. Papäni aunishan-jina Espiritu Santuta cáchamushaj shacyächishunayquipaj.»

*Janaj pachaman Jesús aywacushan*

*San Marcos 16.19-20*

<sup>50</sup> Chaypita llapan purishijnincunata Betania marcapa Jesús pusharan. Maquinta jugarcur, mañacuran: «Taytallau Tayta, llapanta alli ñawiquiwan ricaycullay, ari. Llapallan'chu yanapaycullay.»

<sup>51</sup> Mañacuycashallan'chu aywacuran. (Janaj pachaman Jesússta apacuran.

<sup>52</sup> Apacuptin purishijnincuna jungurpacuycur, Jesússta manchapacuran.) Jinarcu Jerusalén marcaman cushishalla cuticäriran.

<sup>53</sup> Chay'chu waran-waran Tayta Diosninchipa wasillan'chu Tayta Diosninchita alliman churaran.

## Jesúspa willapanta San Juan willacushan

Tantiyacunanchipaj:

Juan cay libruta isquirbiran. Chaynuypis isquirbiran: 1 San Juan, 2 San Juan, 3 San Juan, Apocalipsis. Payga piscädu charij runa caran. Chaypis Jesús acracuran purishinanpaj, cáchacunapaj. Jesústa purishir, Tayta Diosninchipa Wawan cashanta Juan tantiyacuran. Chaymi Jesús tincuchicushanpita isquirbiran. Payga tincuchicuran Tayta Diosninchipa shiminta camacächicujwan, achquiwan, uysha michijwan, cawachicuj tantawan. Chaynuypis Jesúslla Tayta Diosninchiman éhayachimanchi. Munayniyuj cashantapis tantiyachimanchi. Payga Washäcujninchi. Chaymi Jesús imamata rurashantapis, tantiyachicushantapis Juan isquirbiran runacuna Jesúsman yupachicunanpaj.

Juan isquirbiran:

Jesús quiquin Tayta Diosninchi cashanpita, cay pachatawan janaj pachatapis Tayta Diosninchiwan camashanpita, cay pachaman shamushanpita: *San Juan 1.1-18*.

Tayta Diosninchi camacächiyinpa Wawan cashanta Jesús musyachicushanpita, willapäcushanpita: *San Juan 1.19-12.50*.

Purishijnincunawan purir Jesús willapäcushanpita: *San Juan 13.1-17.26*.

Jesústa ñacachishanpita, wañuchishanpita, cawarachimushanpita: *San Juan 18.1-21.25*.

### Jallarinan

<sup>1</sup> Manaraj imapis caycaptillan, Tayta Diosninchipa shiminta Camacächicuj cawaycaran. Shiminta Camacächicuj Tayta Diosninchiwan jucnaylla caran.

Camacächicujga Tayta Diosninchim.

<sup>2</sup> Manaraj imapis caycaptillan, Camacächicujwan-ima Tayta Diosninchi cawaycaran.

<sup>3</sup> Paywanmi llapan imacunatapis Tayta Diosninchi camaran.

Payllapita llap-llapanpis caycan.

<sup>4</sup> Paylla cawachicuj. Achqui-jina Tayta Diosninchi pï cashantapis runacunata tantiyachin.

<sup>5</sup> Achicyapämashpanchi Tayta Diosninchipa shungun munashanta tantiyachimanchi.

Jucha aparicujcunam ichanga chacajéhu juyar, quiquinpa shungun munashallanta ruran.

Achquita wañuchishan-jina Camacächicujtapis wañurachiyta munaran.

Ichanga mana camäpacuranchu.

<sup>6</sup> Tayta Diosninchi juc runata cáchamuran. Cáchamushan runa Juanmi caran. Pay willapäcuran:

<sup>7</sup> «Camacächicujman llapan runa yupachicunanpaj willacamuy. Payga achqui-yupay» nir.

<sup>8</sup> Juan mana achquichu caran. Manchäga achqui pï cashantapis tantiyachicuj shamuran.

<sup>9</sup> Achqui-yupay Camacächicuj cay pachaman shaycamuran llapan runata Tayta Diosninchipa shiminta musyachinanpaj.

<sup>10</sup> Tayta Diosninchipa shiminta Camacächicuj cay pachaéhu cawaycaran.

Cay pachatapis quiquin camaran.

Runacunam ichanga pï cashantapis mana ricsiranachu.

<sup>11</sup> Camacächicujga Israel marcaéhu yuriran.

Chaypis marca-masincuna mana éhasquicuranchu.

Manchäga wasguiparan.

<sup>12</sup> Payta éhasquicujcunatam ichanga Tayta Diosninchi wamrachacun:

«Wawämi canqui» nir.

<sup>13</sup> Camacächicujman yupachicuptin, pï-pïtapis Tayta Diosninchi wamrachacun. Ichanga mana runapa shungun munashanpitachu, mana runa churiyächushanpitachu, mana warmi mirashanpitachu, manchäga quiquinpa shungun munaptin, pitapis wamrachacun.

<sup>14</sup> Tayta Diosninchipa shiminta Camacächicuj runa-masinchi yuriran. Cay pachaçu cawaran. Sumaj munayniyuj cashanta nuwacuna ricashcä. Tayta Diosninchipa japallan Wawan cashantapis tantiyacushcä. Llaquipäcujmi caran. Shiminta écharcujmi caran.

<sup>15</sup> Camacächicujpita rimar, Juan niran: «*Shaycämun*» nishä runa caychüna caycan. Puntata yurish captisi mana yuriptillä, cawaycaran. Mayurni cashpan alli ricash canan camacan.»

<sup>16</sup> Pay-raycur Tayta Diosninchi llaquipämashpanchi sumaj-sumaj yanapaycämanchi.

<sup>17</sup> Unayga Tayta Diosninchipa shiminta ima-imata éharcunanchipäpis Moisés tantiyachimaranchi. Cananmi ichanga Jesucristu tantiyachimanchi Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashantapis, shungun yarpashantapis.

<sup>18</sup> Quiquin Tayta Diosninchita pipis mana imaypis ricashachu. Wawallanta ricasha. Payga Tayta Diosninchi. Jesúsga Tayta Diosninchiwanpis juc shungulla cawan. Chaymi Tayta Diosninchi imanuy-imanuy cashantapis tantiyachimanchi.

### *Ushyachicuj Juan willacushan*

*San Mateo 3.11-12; San Marcos 1.7-8; San Lucas 3.15-17*

<sup>19</sup> Chaura Juan willapäcuptin, cüracunawan, Leví runacunawan, Jerusalén marca mayur runacuna tapuchiran: «¿Pitaj cáchamushcashunqui?» nir.

<sup>20</sup> Tapuptin, Juan mana chapacuranchu. Manchä juella niran: «Mana Tayta Diosninchi cáchamushan Washäcujchu cá.»

<sup>21</sup> Yapaypis tapuran: «¿Pitaj cáchamushcashunqui? ¿Tayta Diosninchipa unay willacujnin Elías-jinachu canqui?» nir. Juanna niran: «Mana Elías-jinapishchu cá.»

Yapaypis tapuran: «¿Tayta Diosninchi éhurashan Willacujchu canqui?» nir. Juanna: «Mana» niran.

<sup>22</sup> Chaura yapay tapuran: «¿Pitaj cáchamushcashunqui? Pï cashayquitapis mä, willamay cáchamaj runacunata willanäpaj» nir.

<sup>23</sup> Juanna niran: «Unay willacuj Isaíaspa shimin éharcucänapaj shamushcä. Paypa shimin nin:

«Chunyajchu juc runa jayacuypa willacuycan:

«Taytanchi shamunanpaj wicsu caminuta allchay» nir.»\*

<sup>24</sup> Chaypis fariseucunapa cáchancuna Juanta yapay tapuran:

<sup>25</sup> «Washäcujpis mana carga, Elíaspis mana carga, Tayta Diosninchi éhurashan Willacujpis mana carga, ¿imanirtaj ushyachicuycanqui?» nir.

<sup>26</sup> Juanna niran: «Pipis Tayta Diosninchipa maquinchu cawayta munar juchapita wanacuptin, yacullawan ushyachicuycä. Chaypis mana ricsishanchi runa marcanchichu puriycan.

<sup>27</sup> Jipäta shamuptinsi, payga munayniyujmi. Llanguinta llushtipuyllatapis manchapacü.»\*

<sup>28</sup> Juanta tapurunaj chimpaçu-caj Betabará marca échaquinchu.\* Juanga runacunata ushyachirunaj Jordán mayuchu.

\* **1:23** Isaías 40.3. \* **1:27** Israel runacuna alli ricashpan jurpanpa llanguinta llushtipuj échaquinta mayllapunanpaj. Ichanga manacaj uywaynin runawan mayllachij. \* **1:28** Waquin Bibliachu nin: «Betania marca» nir.

### *Washäcuj Jesústa Juan ricsichicushan*

<sup>29</sup> Warannin junaj Jordán mayuman Jesús chayaycaran. Payta ricar, llapan runata wiyächipaypa Ushyachicuj Juan niran: «Mä, ricay. Paymi Tayta Diosninchi cáchamushan runa. Payga uysha-yupay wañuyman chayanga llapan runapa juchanta aparicur.

<sup>30</sup> Paypaj willacurä: «Jipäta shamuj runa munayniyujmi. Puntata yurish caycaptisi mana yuriptillä, mayna cawaycaran» nir.

<sup>31</sup> Quiquïpis mana ricsishcächu. Chaypis Israel-masintinchi ricsicunanchi-raycur yacuwan ushyachicuycashcä.»

<sup>32</sup> Jananmanpis Juan niran: «Janaj pachapita Espiritu Santu paluma-jina Jesúsman chayamujta ricashcä.

<sup>33</sup> Washäcuj pï cashantapis mana musyashcärächu. Yacuwan ushyachij cáchamaj Tayta Diosninchim ichanga nimiran: «Espiritu Santupa maquinchu Washäcujta purichishaj. Paypis Espiritu Santuwan pitapis ushyachinga maquiüchu purinanpaj.»

<sup>34</sup> Nuwaga ñawīwanraj llapanta ricashcä. Tayta Diosninchipa Wawan cashanta musyä.»

### *Purishinanpaj waquin runata Jesús jayashan*

<sup>35</sup> Warannin junajpis Juan ishcaj purishijnincunawan-ima jinallanüchu caycaran.

<sup>36</sup> Jesús aywaycajta ricar, Juan niran: «Tagaymi Tayta Diosninchi cáchamushan runa. Payga uysha-yupay.»

<sup>37</sup> Chaynuy niptin, Juanpa purishijnincuna Jesústa jaticurcuran.

<sup>38</sup> Jaticurcuptin ticrarcur, Jesús niran: «¿Imatataj ashinqui?» Paycuna niran: «Yačhaj tayta, ¿maychütaj tiyanqui?» Rimayninüchu: «Yačhaj tayta» ninanta: «Rabbí» nin.

<sup>39</sup> Jesúsna niran: «Shamuy. Ricsichishayqui, ari.» Aywar, Jesús tiyashanman chayaran. Tacsha mallwayna caycaptin, jinallanüchu pachacäriran.

<sup>40</sup> Jesústa aywäshijcuna jucnin caran «Simón» nishan Pedrupa wauguin Andrés. Paymi Ushyachicuj Juan willapäcushanta wiyacuran.

<sup>41</sup> Andrésna wauguin Simónta tarir, willaran: «Tayta Diosninchi acracushan Washäcujwan tincushcä» nir. «Washäcuj» ninanta hebreo rimayüchu: «Mesías» nin; Griego rimaychüna: «Cristo» nin.

<sup>42</sup> Nircur Jesúsman pusharan. Čhayachiptin, Simónta sumaj ricapärir, Jesús niran: «Juanpa wamran Simón canqui, ¿au? Cananpita jutiqui canga: «Pedro.» » «Pedro» ninanpaj: «Kefas» nir jutichaparan. «Kefas» ninanga: «rumi» ninanmi.\*

### *Purishinanpaj Felipitawan Natanaelta Jesús jayashan*

<sup>43</sup> Warannin junaj Galilea quinranman aywayta Jesús yarparan. Felipiwán tincur, niran: «Purishimay.»

<sup>44</sup> Felipiga Betsaida marcapita caran. Andréswan Pedrupis chay marcallapita caran.

<sup>45</sup> Felipina Natanaelta tarir, willaran: «Washäcujwan tincushcä. Paypaj Moisés pa shiminpis, unay willacujcunapa shiminpis riman. Washäcuj Jesúsga Nazaret marca Josépa wawan» nir.

<sup>46</sup> Natanaelna niran: «¿Nazaret marcaüchu alli runa yurinmanchi?» Felipina niran: «Ricanayquipaj mä, aywashun, ari.»

<sup>47</sup> Natanael chayaycaptin, Jesús niran: «Paymi rasunpa unay auquillunchi Israelpa willcan. Payga llullacuytapis mana yačhanchu.»

<sup>48</sup> Natanaelna tapuran: «¿Imanuytataj pï cashätapis musyanqui?» nir. Chaura Jesús niran: «Manaräpis Felipiwán tincuptillayqui, ricashcaj. Jigus yüra čhaquinüchu jamaray-carayqui.»

<sup>49</sup> Natanaelna wiyächipaypa niran: «Taytallau tayta, rasunpa Tayta Diosninchipa Wawan canqui. Israelcunapa mandajnin canqui.»

\* 1:42 Waquin Bibliaüchu: «Cefas» nin.

<sup>50</sup> Jesúsna niran: «¿Jigus yüra cháquinchu ricashcaj» nishalläpitachu yupachicamanqui? Wara-warrantinraj sumaj-sumaj tantiyacunquipaj.»

<sup>51</sup> Jinarcur niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Caçhan capti, Tayta Diosninchi sumaj ricaman.\* Jamcuna janaj pachata quiçharaycajta ricanquipaj. Anjilcunapis waquina nuwapita jigarcaycanga. Waquina janaj pachapita nuwaman yarpurcaycämunga.»

## 2

### *Majachacaychu yacuta bñuman Jesús tigrachishan*

<sup>1</sup> Chaypita quimsa junajta Galilea quinran Caná marcaçu juc runa warmita ashiran. Jesúsna mamapis warmi ashichu caycaran.

<sup>2</sup> Jayachish captin, purishijnintin Jesúsna warmi ashichu caycaran.

<sup>3</sup> Warmi ashichu bñu ushyacäcuran. Ushyacäcuptin, maman Jesúsna niran: «Bñu ushyacäcushana.»

<sup>4</sup> Jesúsna niran: «Mamallau mama, çimanirtaj jaticanqui? Pï cashätapis ricsichicunä junaj mana çhayamunrächu.»

<sup>5</sup> Chaypis Jesúsna mamapis sirbinticunata niran: «Wawä Jesús nishanta llapanta ruranchi.»

<sup>6</sup> Chay wasichu rumipita sujta urpu caycaran. Cada urpuman yaycuj pachac (100) litru-yupay yacu. Israelcuna Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu alli cayta munar, urpucunaçu yacuta wiñarächij. Chay yacullawan mayllacuj.

<sup>7</sup> Jesúsna sirbinticunata niran: «Urpucunaman yacuta juntachiy.» Chaura äñir yacuta juntachiran.

<sup>8</sup> Juntarcachiptin, Jesús niran: «Wallcallata çhagarcur, mayur sirbintiman apay.» Nishanta äñir ruraran.

<sup>9</sup> Mayur sirbintina mallircuran. Ichanga maypita jurgamushantapis mana musyaranchu. Waquin sirbintilla yacupita bñuman tigrachishanta musyaraycaran. Chaura mayur sirbinti warmi ashij müsuta jayarcur niran:

<sup>10</sup> «Llapanpis puntata alli bñuta runata upuchin. Sumaj upucurcuptinraj, shigui bñuta upuchin. Jammi ichanga ushyacänancaman pugush bñuta çhurarächicushcanqui, çau?»

<sup>11</sup> Chayraj Jesús munayniyuj cashanta musyachicuran. Galilea quinran Caná marcaçu yacuta bñuman tigrachishanta ricar, Tayta Diosninchipa maquinchu Jesús purishanta purishijnincuna tantiyacuran. Llapan shungunwana Jesúsman yupachicuran.

<sup>12</sup> Chaypita Cafarnaún marcaman mamawan, wauguncunawan, purishijnincunawan-ima Jesús aywacuran. Chaychüna ishca-y-quimsa junaj juyapäñiran.

### *Tayta Diosninchipa wasinpita rantipacujcunata jargushan*

#### *San Mateo 21.12-13; San Marcos 11.15-17; San Lucas 19.45-46*

<sup>13</sup> Israel runacunapa Pascua fiestan yaycaycämuptin, Jesúsna Jerusalén marcaman aywaran.

<sup>14</sup> Çhayaptin, Tayta Diosninchipa wasinpa sawanninchu runacuna türucunata, uyshacunata, palumacunata ranticurcaycaran. Jillaytapis rucanacurcaycaran.

<sup>15</sup> Jesúsna wascata aptacurcur, Tayta Diosninchipa wasinpa sawanninpita uyshantinta, türuntinta jarguran. Jillaynincunatapis mashtariran. Mïsancunatapis sajtar ushyariran.

<sup>16</sup> Paluma ranticujcunatapis niran: «Imayquicunatapis jurguy. Papäñipa wasinchu mana ranticunayquipächu.»

<sup>17</sup> Chaynuy ruraptin, purishijnincuna Tayta Diosninchipa shiminta yarpäñiran. Shiminchu nin: «Tayta, wasiqui-raycur imamanpis çhayäman.»\*

\* **1:51** Jesús Tayta Diosninchi caçhamushan car, quiquin Tayta Diosninchi-jina imatapis ruraran. Shimintapis willacuran. Chaymi jutichacuran: «Runa Wawan» nin. Castillänuçu: «el Hijo del Hombre» nin. \* **2:17** Salmo 69.9.

<sup>18</sup> Mayur Israel runacunam ichanga niran: «¿Pitaj éhurashcashunqui jargumänayquipaj? Tayta Diosninchi cáchamushayquita musyanäpaj mä, imatapis ruray.»

<sup>19</sup> Jesúsna niran: «Mä, Tayta Diosninchipa wasinta juéhurachiy. Nuwam ichanga quimsa junajllaéchu cashganman jatarachishaj.»

<sup>20</sup> Mayur runacunana niran: «Tayta Diosninchipa wasinta éhuscu éhunca sujtawan (46) watataraj rurayta ushyash caran. ¿Imanaypash quimsa junajllata yapay jatarachinquiman?»

<sup>21</sup> Tayta Diosninchipa wasinpaj rimarpis, wañushanpita cawarimunanjapaj Jesús rimaycaran.

<sup>22</sup> Wañushanpita Jesús cawarimuptinraj, purishijnincunapis chaynuy nishanta yarpärriran. Chayrämi Jesúsna shiminpis, Tayta Diosninchipa shiminpis shungunman échayaran.\*

### *Llapan runapa shungunta Jesús musyapashan*

<sup>23</sup> Jerusalén marcaéchu Pascua fiesta wichan Tayta Diosninchipita shamushanta Jesús musyachicuran. Ima-imatapis rurashanta ricar, achcaj runa Jesúsman yupachicuran. Jesúsna ichanga shungunta musyar, paycunaman mana yupachicurancho.

<sup>24-25</sup> Payga runapa shungunta musyaparan pipis mana willaycaptillan, rurashantapis mana ricaycällar.

## 3

### *Yapay yuriypita Jesús tantiyachicushan*

<sup>1</sup> Chay marcaéchu Nicodemo jutiyuj runa tiyaran. Mayur fariseu runa caycaptin, Israel-masincuna alli ñawinpa ricaran.

<sup>2</sup> Juc chacay Jesúsman aywaran. Échay, niran: «Yaéhaj tayta, Tayta Diosninchipa cáchan car, shiminta willapäcuycanqui. Camacächiyinpa tucuy-jinanpa runacunatapis yanapaycanqui. Rurashayquicunata runa mana ruranmancho. Chaymi cáchamushayquita nuwacuna musyá.»

<sup>3</sup> Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa maquinéchu imaypis cawanayquipaj yapayraj yurinayqui.»

<sup>4</sup> Nicodemuna tapuran: «Aquis runa caycar, ¿imanaypataj yapay yuriman? ¿Yapay yurinäpaj mamäpa pächanman cutimanchuraj?» nir.

<sup>5</sup> Chaura Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Pipis Tayta Diosninchipa maquinéchu cawayta munar, yacupitapis, Espiritu Santupitapis yurinman.

<sup>6</sup> Maman-taytanpita yurijcuna wañucujlla. Espiritu Santupita yurijcunam ichanga Tayta Diosninchipa maquinéchu cawan.

<sup>7</sup> Ama yarpaéhuycu: «Yapayraj yuriy» nipti.

<sup>8</sup> Wayrata mayarsi, maypita shamushantapis, maypa aywashantapis runacuna mana musyanchu. Chay-jina Espiritu Santu pi-pita cawachishantapis runacuna mana musyanchu.»

<sup>9</sup> Chaura Nicodemo niran: «Tayta, shimiéqui umäman mana yalcunchu.»

<sup>10</sup> Jesúsna niran: «Moisésna shiminta Israel-masiquicunata willapaycarsi, ¿manaéchi tantiyacunquichu?»

<sup>11</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Musyashäta, ricashäta nuwacuna willacü. ¿Imanirtaj jamcuna shimita mana échasquicunquichu?»

<sup>12</sup> Ricashallayquita willapaycaptisi mana échasquicur, ¿imanuyparaj échasquicunquiman janaj pachapita willapapti?»

<sup>13</sup> Janaj pachaman jigarcu, pipis mana willacuj cutimunmancho. Nuwam ichanga Tayta Diosninchipa cáchan car, janaj pachapita yarpamushcä.

\* **2:22** «Tayta Diosninchipa shimín» ninanta castillänuéchu: «Escritura» nin.

14 Unayga chaqui pachaču brunsipita curuta rurarcu; Moisés jugarächiran. Chay-jina nuwatapis Tayta Diosninchipa cačan caycaptisi, jugarachimanga.\*

15 Pipis nuwaman yupachicamaptin, mana ushyacaj cawayta taringa.»

### *Llapan runata Tayta Diosninchi llaquipashan*

16 Tayta Diosninchi llapan runata llaquipashpan cay pachaman japallan Wawanta caçhamuran. Pipis Wawanman yupachicur, ushyacayman mana çhayangapächu. Manchäga imaycamanpis cawanga.

17 Tayta Diosninchi Wawanta caçhamuran mana ñacayman runacunata çhayachinanpächu; manchäga llapanta jishpichinanpaj. Paylla jishpichimäshun.

18 Chaymi Wawan Jesúsman yupachicuptinchi, Tayta Diosninchipis alli ñawinwan ricamanchi. Mana yupachicuptinmi ichanga, pitapis juyu ñawinwan rican. Ñacaymanpis mayna çhayachisha japallan Wawanman mana yupachicushanpita.

19 Runacunapa shungunta musyapänanpaj Tayta Diosninchi Jesústa caçhamuran. Paymi achqui-jina Tayta Diosninchipa shungunta musyachicuran. Juchaču arujcunam ichanga chacajçu-jina cawayllata munaran. Achquiçu cawayta mana munashan-jina, Tayta Diosninchitapis mana wiyacuranchu. Chaymi Jesústapis wasguiparan.

20 Llapan juchallaču arujcuna achquita chiquin. Ricaytapis mana munanchu jucha aparicushanta mana taripunanpaj.

21 Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawajcunam ichanga achquiman witipushan-jina Jesúsman witipun. Paycuna allita rurarcawaptin, Tayta Diosninchipa maquinçu cawaycashantapis runacuna musyanga.

### *Jesúspita Ushyachicuj Juan willacushan*

22 Chaypita Judea quinranman purishijnincunawan-ima Jesús aywaran. Chay quinrançu runacunata ushyachishpan juyaran.

23 Ainón marca rajraçu achca yacu captin, Juanpis runacunata ushyachiyecaran. Ainón marcaga Salín marcapa washlällançu caran. Ushyachicucashanta mayar, waquin runa ushyacuj aywaran.

24 (Juan ushyachicucaran carsilman manaraj wiçhgaptillan.)

25 Chaura Ushyachicuj Juanpa purishijnincuna juc Israel runawan tincupänacuran: «¿Imanayparaj juchanchita ushyacächishuwan Tayta Diosninchi alli ricamänanchipaj?» nir.

26 Chaymi Juanta willaran: «Tayta, Jordán mayu chimpançu tincushayqui runa ushyachicuyan. Chay-chicaj runa aywarcaycan. Paypaj: «Washäcuj» nir willacurayqui, çau?» nir.

27 Ushyachicuj Juanna niran: «Runa imatapis rurarcu. Chaypis Tayta Diosninchi camacächiptinraj, allimanpis çhayan.

28 Jamcunata mayna willashcaj: «Mana Tayta Diosninchi caçhamushan Washäcujchu cä. Manchäga Washäcuj Jesús shamunanta willacujlla caçhamasha.»

29 Jipash müsü majachacaptinshi majachacächij runa yanagar, munashanta camacächin. Yanagashpanshi sumaj cushicun. Chay-jina Jesúspa ñaupançu aywar, sumaj cushicü.

30 Jesúslata llapanpis taytachacun. Nuwam ichanga jungacaypa aywanä.

31 «Janaj pachapita shamujman pipis mana tincunchicu. Nuwanchim ichanga cay pachaču yurish car, pishi-yarpaylla caycanchi. Rimanchipis cay pachaču cawanal-lanchipaj. Janaj pachapita shamujmi ichanga munayniyuj.

32 Chaymi janaj pachaču ricashancunata, wiyashancunata willacuyan. Willacuptinpis, waquin runa shiminta mana çhasquinchu.

33 Washäcuj Jesúspa shiminta çhasquicurmi ichanga, Tayta Diosninchipa shimintapis aunin: «Tayta Diosninchiga shiminta çharcun» nir.

\* 3:14 Números 21.4-9.

<sup>34</sup> «Tayta Diosninchipa caáhan car, shimintapis Jesús willapácun. Sumaj yanapashpan maquinchépispis Espíritu Santu purichin.

<sup>35</sup> Wawan Jesústa llaquishpan allí ñawinwan Tayta Diosninchi rican. Chaymi llapanta paypa maquinman éhurasha.

<sup>36</sup> Pipis Wawanman yupachicur, mana ushyacaj cawayta tarishana. Wawanpa shiminta mana wiyacuptinmi ichanga, maquinchéu Tayta Diosninchi mana cawachingachu. Manchäga juyu ñawinwan ricar, imaycamanpis ñacachinga.»

## 4

### *Samaria marcapita warmiwan Jesús parlashan*

<sup>1</sup> Chaura fariseucuna imata rimaycashantapis Jesús mayaran. Paycuna rimaycaran: «Jesúspa purishijnincuna achcayaycan. Ushyachicuj Juan ichicllata ushyachiran; Jesúsmi ichanga sumaj achcajta» nir.

<sup>2</sup> Chaypis mana quiquin Jesúschu runacunata ushyachiran; manchä purishijnincunalla.

<sup>3</sup> Chaura fariseucuna rimaptin, Judea quinranpita Galilea quinranman purishijnincunawan-ima Jesús cuticuran.

<sup>4</sup> Galilea marcacunaman échayanapaj Samaria quinranparaj aywanan caran.

<sup>5</sup> Chaymi Samaria quinranchéu Sicar marca ñaupanman échayaran. Chay quinran caran Jacobpa wamran Josépa échacran.

<sup>6</sup> Jacob učhcuchishan püsuman lasdüsi échayar, uticash cashpan Jesús jamacuycuran.

<sup>7-8</sup> Chaycaman purishijnincuna rantipacuj aywaran. Marcaman rantipacuj aywacushallanta Samaria warmi yacu jurguj püsuman échayaran. Jesúsna warmita niran: «Yacullayqui.»

<sup>9</sup> Israel runacunawan Samaria runacuna juyupa chiquinacuptin, ricanacuypapis mana munaranchu. Chaymi Samaria warmi Jesústa niran: «Israel runa caycar, ¿imanirtaj yacuta mañacamanqui? ¿Samaria warmi cashäta manachu musyanqui?»

<sup>10</sup> Jesúsna niran: «¿Manachu musyanqui Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta? ¿Pí cashätapis manachu musyanqui? Yacuta mañacamaptiqui, cawachicuj yacuta tarichijman.»

<sup>11</sup> Warmina niran: «Yacu ruriéhüraj caycan. Jurgamunayquipäpispis mana imayquisi canchu. ¿Maypitaraj cawachicuj yacuta jurgapamanquiman?»

<sup>12</sup> Unay auquillunchi Jacobshi cay püsuta učhcuchiran. Nuwacunata jaguipamaran. Quiquinpis, wamrancunapis, uywancunapis cay püsullapitash yacuta upuran. ¿Jamrächuraj payman tincunquiman?»

<sup>13</sup> Chaura Jesús niran: «Tincuchiypa tantiyachishayqui. Cay püsupita yacuta upujcuna imaypis yacunayangapaj.

<sup>14</sup> Nuwa jushä yacuta upurmi ichanga, imaypis mana yacunanganachu. Manchä yacupa ñawin pashtamushan-jina quiquinchéu cawachicuj yacu pashtamunga. Cawachicuj Tayta Diosninchi maquinchéu imaycamanpis cawachimäshun.»

<sup>15</sup> Chaura warmi niran: «Imaypis mana yacunänäpaj, cay püsumanpis yacucuj mana cutimunäpaj mä, yacuyquita jumay ari, tayta.»

<sup>16</sup> Jesúsna niran: «Majayquita pushamuy.»

<sup>17</sup> Chaura warmi niran: «Majä mana canchu.» Jesúsna niran: «Rasullanta rimashcanqui.

<sup>18</sup> Runa rucachijmi canqui. Pichgajwan juyashcanqui. Canan-cajwanmi ichanga puripänacuycanqui. Chaymi: «Majä mana canchu» nir mana llullacushcanquichu.»

<sup>19</sup> Chaura Samaria warmi niran: «Tayta Diosninchipa shiminta willacuj canqui, ¿au?»

<sup>20</sup> Unay auquillücuna tagay puntaéhüraj Tayta Diosninchita alliman échuraj. Jamcunam ichanga Israel runa car, ninqui: «Jerusalén marcallaéchu llapan runapis Tayta Diosninchita alliman échuranman.» »

<sup>21</sup> Chaura Jesús niran: «Mamallau, sumaj tantiyacunquiman. Juc junaj éhayamuptin, Tayta Diosninchita manchapacunapaj runa tagay puntamansi, Jerusalén marcamansi mana aywangachu.

<sup>22</sup> Samaria marca-masintiqui manchapacursi, Tayta Diosninchi pï cashantapis mana musyanquichu. Nuwacunam ichanga musyã. Washãmajninchi Israel runacunapita llucshimungapaj.

<sup>23</sup> Tayta Diosninchita alliman échurananchi junajcuna éhayamushana. Chaymi Tayta Diosninchita llapan shungunwan manchapacujcunata Espiritu Santu yanapaycan. Cawachicuj Tayta Diosninchi shungun yarpashanta musyachicujmi.

<sup>24</sup> Espiritu Santu yanapaptin, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy pipis manchapacunman. Tayta Diosninchi cawachicuj caycaptin, shungun munashanta musyachicuj caycaptin, llapan shungunwan pipis manchapacunman.»\*

<sup>25</sup> Chaura warmi niran: «Washäcuj shamunanta musyã. Shamur, Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta tantiyachimäshunpaj.» (Washäcujta ricsij: «Cristu» nir.)

<sup>26</sup> Niptin, Jesús niran: «Nuwa Washäcujmi cã. Quiquïwan parlaycanqui.»

<sup>27</sup> Samaria warmiwan Jesús parlaycaptin, micuyta rantij aywamushanpita purïshijnincuna échayaran. Samaria warmiwan parlaycajta tariycur, mancharicäcuran. Ichanga imata parlashantapis mana tapuparanchu. Chaypis shimín rurillanchu parlaran: «Tagay warmi, ¿imatataj ashiycan? ¿Imanirtaj paywanraj Jesús pis parlaycan?» nir.

<sup>28</sup> Warmina yacu puyñunta jaguiycur, wasinman cuticullaran. Marca-masincunata niran:

<sup>29</sup> «Yacu püsuçhu juc runa caycan. Imanuy-imanuy cawashallätapis llapanta willaramasha. Aywashun-llapa ricanayquipaj. ¿Manachuraj Tayta Diosninchi cáchamushan Washäcuj?» nir.

<sup>30</sup> Chaymi llapan runa Jesúsman aywaran.

<sup>31</sup> Manaraj éhayaptillan, purïshijnincuna Jesúsna niran: «Tayta, micucurcuy, ari.»

<sup>32</sup> Jesúsna niran: «Micuyñi caycan. Jamcunam ichanga mana tantiyancuichu.»

<sup>33</sup> Purïshijnincunana quiquin-pura tapunacuran: «¿Piraj micuyta apapämusha?» nir.

<sup>34</sup> Jesúsna niran: «Tayta Diosninchi cáchamasha. Chaymi shungun munashanta rurapti, pachäpis mana yarganchu. Paypa shiminta écharcur, sumaj cushicü.

<sup>35</sup> Rimaypis purin: «Murushanchipita éhuscu quillataräshi micuy pugun» nir. Chaypis micuy jarwaraycan. Mä, sumaj ricaçhacuriy. May-may runacuna caycan.

<sup>36</sup> Micuy shuntajcuna pägunta çhasquin. Shuntarcuptin, murujpis, shuntajpis sumaj cushicun. Chay-jina Tayta Diosninchipa shiminta willacujpis, runacunata tantiyachijpis sumaj cushicun: «Shiminta çhasquicujcuna Tayta Diosninchi maquinçhu imaycamanpis cawanga» nir.

<sup>37</sup> Juc rimaypis purin: «Jucshi murun. Jucshi shuntan» nir.

<sup>38</sup> Juc runacuna murupacur ñacasha. Jamcunata juc murushanman shuntaj cáchashcaj. Juc arucushallanman aywaj-aywanqui.»

<sup>39</sup> Chaura Samaria runacuna warmipa shiminta wiyar, Jesúsman yupachicuran. Warmi mayna nish caran: «Imanuy-imanuy cawashallätapis llapanta willaramasha» nir.

<sup>40</sup> Chaynuypa Samaria runacuna échayar, Jesúsna niran: «Tayta, juyapärishun, ari» Chaymi ishcaj junaj Jesús juyaran.

<sup>41</sup> Chayçhu juyaptin quiquinpa shiminta wiyar, achcaj runa Jesúsman yupachicuran.

<sup>42</sup> Chaymi Samaria warmita llapan runa niran: «Canan mana shimillayquipitachu payman yupachicü. Manchäga rinriwan quiquinpa shiminta wiyashcã. Chaymi Washäcuj cashanta musyã. Payga llapan runata washanga.»

\* **4:24** Griego rimayçhu: «Tayta Diosninchiga espíritu» nir cawachicuj cashanta tantiyachimanchi.

*Mandaj runapa wamranta Jesús allchacächishan*  
*San Mateo 8.5-13; San Lucas 7.1-10*

<sup>43</sup> Samaria marcachu ishcaj junaj juyapärir, Galilea quinranman Jesús cuticuran.

<sup>44</sup> Pay nirunaj: «Yurishan marcachu marca-masincuna Tayta Diosninchipa willacujn-incunata pampaman churan. Ricaytapis mana munanchu.»

<sup>45</sup> Chaypis Galilea quinranman chayaptin, runacuna cushish chasquicärriran. Paycuna Pascua fiestaman aywar, Jerusalén marcachu Jesús ima-imata rurashantapis ricarunaj.

<sup>46</sup> Yacuta binuman tigrachishan Caná marcaman Jesús chayaran. Chaychu juc Roma marcapita mandaj runa caycaran. Cafarnaún marcachu chay mandajpa wamran juyupa jishyaycaran.

<sup>47</sup> Chaymi: «Judea quinranpita Galilea quinranman Jesús chayamusha» niptin, taripaj aywaran. Chayar, mañacuran: «Tayta Jesús, wawäta allchacaycachipallamay, ari. Wasiman aywashun. Wawä wañuycan» nir.

<sup>48</sup> Jesúsna niran: «¿Yupachicamänayquipaj allchacächinätarächu munarcaycanqui? ¿Tayta Diosninchi camacächishanta camacächinätarächu shuyarcaycanqui?»

<sup>49</sup> Mandaj runam ichanga niran: «Tayta, manaraj wamrä wañushancaman juclla aywashun.»

<sup>50</sup> Jesúsna niran: «Cuticuyna. Wamrayqui allchacashana.» Mandaj runana änir Jesús pa shiminman yupachicur, wasinpa cuticuran.

<sup>51</sup> Chayaycaptin, mincaynincuna tariparan: «Wamrayqui allchacashana» nir.

<sup>52</sup> Mandaj runana tapuran: «¿Imay ürataj allchacasha?» nir. Paycunana willaran: «Janyan inti tumariycaptin, allchacasha» nir.

<sup>53</sup> Mandaj runana niran: «Janyan caynuy üra Jesús nimiran: «Wamrayqui allchacashana.» » Chaymi quiquin mandaj runapis, wasinpa Jesúsman yupachicuran.

<sup>54</sup> Judea quinranpita cutircur, ishcaj cutipa Galilea quinranchu Jesús musyachicuran Tayta Diosninchipa maquinchu cawashanta.

## 5

*Cumllucash runata Jesús allchacächishan*

<sup>1</sup> Chaypita unayllata Jerusalén marcachu fiesta caycaptin, Jesús pis aywaran.

<sup>2</sup> Jerusalén marcapa puncunta jucta ricsiran: «Uysha llucshinan puncu» nir. Puncupa ñaupanchu armacuna pusu caycaran. Hebreo rimaychu: «Betesda» nij.\* Püsuta chuscu curidurumaraycaran. Juc curidurna pullanta raquiran.

<sup>3-4</sup> Curidurcunachu jishya chucunapis, japracunapis, wijrucunapis, cumllucashcunapis juturpaycaran.\*

<sup>5</sup> Chaychu juc runapis jitaraycaran. Payga quimsa chunca pusajwan (38) watana jishyaycaran.

<sup>6</sup> Unaylla jishyashanta musyar, Jesús tapuran: «¿Allchacayta munanquimanchu?» nir.

<sup>7</sup> Jishya chu runana niran: «Au, tayta, allchacayta munä. Ichanga anjil yacuta cuyuchiptin, mana pipis canchu yacuman yaycachimänanpaj. Imaypis yaycuyta munapti, jucmi llalliraman.»

<sup>8</sup> Chaura Jesús niran: «Jatariy. Mashtacuyquita shuntacurcur, aywacuyna.»

<sup>9</sup> Chaynuy niptin, allchacäcuran. Änir, mashacunta shuntacurcur, aywacuran.

Allchacashan junaj diyawarda caran. Diyawardachu Israel runacuna mana ima aruytapis rurajchu.

\* 5:2 Betesda marcata waquin Bibliachu: «Betzatá» nin; waquin chüna: «Betsaida.»

\* 5:3-4 Waquin Bibliachu ichicllata yapasha: «Palcuna shuyarpaycaran janaj pachapita anjil sharcamur, yacuta cuyuchinanta. Yacuta cuyuchiptin, mayganpis puntata yacuman yaycur, allchacäcuj» nir.

<sup>10</sup> Chaymi mayur Israel runacuna allchacaj runata piñacuran: «Diyawarda caycaptin, mashtacuyqui aysash ama purinquimanchu» nir.

<sup>11</sup> Allchacaj runana niran: «Allchacächimaj runa nimasha: «Mashtacuyquita shuntacurcur, aywacuy.» »

<sup>12</sup> Chaura mayur Israel runacuna tapuran: «¿Pitaj nishcashunqui: «Mashtacuyquita shuntacurcur, aywacuy?»»

<sup>13</sup> Allchacaraycachir juturaj runacunaman yaycurir, Jesús illaricäcuran. Chaymi allchacaj runa pi allchacächishantapis mana musyaranchu.

<sup>14</sup> Mayllanta Tayta Diosninchipa wasinöchu allchacaj runawan Jesús tincuran. Tincur, niran: «Allchacash caycar, juchata ama aparicuynachu. Yapay juchata rurar, imamanräshi échayanquipäsi.»

<sup>15</sup> Allchacaj runa aywarcur, mayur Israel runacunata willaycuran: «Jesús allchacächimasha» nir.

<sup>16</sup> Chaymi mayur Israel runacuna Jesústa chiquir jatiparan: «Diyawardachu allchacächir arushanpita imamanpis échayanman» nir.

<sup>17</sup> Jesúsmi ichanga chapacuran: «Nuwapis, Papänipis mana jamaräcushächu. Chaymi diyawarda captinpis, Tayta Diosninchi-ima runacunata yanapaycäshaj» nir.

<sup>18</sup> Chaura mayur Israel runacuna Jesústa wañurachiyta munaran: «Diyawarda junajöchu cumllu runata allchacächisha. Jananmanpis: «Tayta Diosninchipa Wawan caycä» nir quiquin Tayta Diosninchiwan tincuchicuyan.»

### *Tayta Diosninchipa Wawan Jesús munayniyuj cashan*

<sup>19</sup> Chaura Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa Wawan car, Papänipa shungun munashallanta rurä. Papäni shacyächimashallanta, ricacushalläta imatapis rurä.

<sup>20</sup> Tayta Diosninchi shungunman tincupti, llaquipäman. Shungun munashanta musyachiman. Mana cumllu runallatachu allchacächishaj. Manchäga mana ricashayquicunata rurapti, tantiyacuyta mana atipanquipächu.

<sup>21</sup> Tayta Diosninchi munayniyujmi wañushcunata cawarachinanpaj. Nuwapis, Wawan cashpä munayniyuj cä shungüman tincujcunata cawachinapaj.

<sup>22</sup> Llapan runa Tayta Diosninchipa maquinöchu cawan. Cananga wañuyman échayachinäpäpis, cawachinäpäpis maquiman llapanta échurasha.

<sup>23</sup> Tayta Diosninchi munan quiquina manchapacushan-jina nuwatapis manchapacamänanta. Quiquinmi cáchamasha. Chaymi pipis nuwata mana manchapacamar, Tayta Diosninchitapis mana manchapacunchu.

<sup>24</sup> «Sumaj tantiyacunquiman. Shimita wiyajcuna Tayta Diosninchi cáchamashanta échasquicur, mana ushyacaj cawayta tarishana. Tayta Diosninchi imaycamanpis cawachinga. Juchantapis mana jurgapanganachu wañuyman échayachinanpaj.

<sup>25</sup> Canan tantiyacunquiman. Tayta Diosninchita mana wiyacujcuna wañush-yupay caycan. Shimita wiyar échasquicamajcunatam ichanga Tayta Diosninchipa Wawan car, imaycamanpis cawachishaj. Cawachinä wichan échayamushana.

<sup>26</sup> Tayta Diosninchi cawachicujmi. Nuwapis Wawan car, cawachicuj cä.

<sup>27</sup> Cáchan capti, llapan runata maquiman échurasha cawachinäpäpis, wañuyman jitarpunäpäpis.

<sup>28</sup> Ama manchariniquichu. Imay junajlla wañushcunapis shimita wiyanga.

<sup>29</sup> Pamparashanpita cawarimunga. Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurajcuna maquinöchu imaycamanpis cawanga. Juchallaöchu arujcunam ichanga cawarimurpis, imay-imaypis ñacayllaman échayanga.»

### *Munayniyuj cashanta Jesús musyachicushan*

<sup>30</sup> «Nuwa mana shungü munashallantachu rurä; manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashanta. Quiquinmi cáchamasha. Paypa shiminta charcur, waquin runata mana ushyacaj cawayta tarichishaj. Waquintana ñacayman jitarpushaj.

<sup>31</sup> Tayta Diosninchi cáchamashanta mana shimilläpitachu rimä. Ishcay tistigu caycaptinraj, éhasquicamanquiman.

<sup>32</sup> Cáchan cashäta quiquin Tayta Diosninchipis musyachicuycan. Payga llullacuyta mana yaéhancho.

<sup>33</sup> «Pï cashätapis musyanayquipaj Ushyachicuj Juanmanraj cáchacamushcanqui, ¿au? Payga rasullanta nuwapita willashcashunqui.

<sup>34</sup> Rasunpa Tayta Diosninchipa cáchan caycä. Rasunpa cashäta musyachicunäpaj tistiguta mana ashichu. Ima captinpis, Tayta Diosninchi washäshunayquipäpis, maquinchu cawanayquipäpis Juan willapácushanta yarpaycächij.

<sup>35</sup> Ushyachicuj Juan achqui achicyashan-jina Tayta Diosninchipa shiminta willacur, shamunäta musyachicuran. Paywan tincur, jatunpa cushicupärishcanqui.

<sup>36</sup> Tayta Diosninchi cáchamashanta mana Ushyachicuj Juanllachu musyachicun; manchä quiquin Tayta Diosninchipis musyachicuycan. Chaymi camacächiyinpa jishyaéhcunata allchacaycächí. Supaycunatapis jarguycä. Chayta ruranäpaj cáchamasha.

<sup>37</sup> Cáchan cashäta quiquin Tayta Diosninchi musyachicusha. Jamcunam ichanga shiminta mana wiyashcanquichu. Quiquinwan mana ricanacushcanquichu.

<sup>38</sup> Cáchamashanta mana éhasquicuptiqui, shiminpis shunguyquiman mana éhayanchu.

<sup>39</sup> «Jamcuna mana ushyacaj cawayta yarpaj, Tayta Diosninchipa shiminta sumaj liguinqui. Paypa shimín sumaj nuwapita willacun.

<sup>40</sup> Chaypis mana ushyacaj cawayta tarinayquipaj mana wiyacamanquichu. Manchä wasguircaycämanqui.

<sup>41</sup> Runacunapa ricay ñawínchu mana alli caytachu ashicyä.

<sup>42</sup> Jamcunata musyapä. Mana llapan shunguyquiwancho Tayta Diosninchita wiyacuycanqui.

<sup>43</sup> Papänipa Wawanmi caycä. Paypita shamushcä. Jamcunam ichanga mana éhasquicamanquichu. Juc runa shungun yarpashanta rimaptinmi ichanga, juella éhasquicärinqui.

<sup>44</sup> Quiquiqui-puralla alli ricanacuyta ashinqui. Tayta Diosninchivan alli ricanacuytam ichanga imasi mana jucunquichu. Imasi mana jucurga, paypa shungun munashannuychu mana cawaycanqui.

<sup>45</sup> Chaypis mana nuwachu Tayta Diosninchipa ñaupánchu juchayquita jurgapushayqui; manchä quiquin Moisésmi. Jamcuna: «Moiséspa shiminta llapanta éharcushcä. Chaymi Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricamanga» nirpis, mana llapallapantachu éharcushcanqui. Chaymi payga juchayquita jurgapushunquipaj.

<sup>46</sup> Moiséspa shimín sumaj nuwapita riman. Chaymi Moiséspa shiminta éhasquiyicar, nuwamanpis yupachicamanquiman.

<sup>47</sup> Moiséspa shiminta mana éhasquicur, ¿imanuyparaj shimíman yupachicunquiman?»

## 6

### *Pichga waranga runata Jesús jarashan*

*San Mateo 14.13-21; San Marcos 6.30-44; San Lucas 9.10-17*

<sup>1</sup> Chaypita Galilea püsuta Jesús chimpan. Galilea püsuta ricsij: «Tiberíades püsu» nir.

<sup>2</sup> Tayta Diosninchi camacächiyinpa jishyaéhcunata allchacächiptin, achcaj runa Jesússta jatirpararan.

<sup>3</sup> Paymi ichanga purishijnincunallawan pataman jamaj aywacärran.

<sup>4</sup> Chay wichan Israel runacunapa Pascua fiestan éhayacämuran.

<sup>5</sup> Chaymi achcaj runa chayajta ricar, Jesús niran: «Felipe, ¿maypitaraj tantata rantimushun achcaj runapaj?»

<sup>6</sup> Shungunta musyapayta munar, yarparan: «¿Mä, imaningsh Felipe?» nir. Quiquinmi ichanga imata ruranantapis musyaranna.

<sup>7</sup> Chaura tapuptin, Felipe niran: «Ichic-ichicllatapis jarananchipaj ishcaj pachac (200) jurnalpa chaninwanrächi tantata rantish aypanga.»

<sup>8</sup> Simón Pedrupa wauguin Andrésna niran:

<sup>9</sup> «Juc wamra pichga sibäda tantatawan ishcaj piscädullata charaycan. Chayllaga llapan runapaj mana aypangachu.» Andrésna Jesúsna purishiran.

<sup>10</sup> Jesúsna niran: «Llapan runata jamachiy.» Chaura runacuna pashpallaman jamacuran. Yupaptin, ullgulla pichga waranga-ima (5,000) caycaran.

<sup>11</sup> Chaura Jesús tantata aptacurcur, niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui» nir. Jinarcu tantatapis, piscädutatapis llapan runata aypuran. Runacunana puchupacushancaman micuran.

<sup>12</sup> Runacuna puchupacushancaman micucurcuptin, purishijnincunata Jesús niran: «Puchupacushanta shuntay. Ama usuchishunchu.»

<sup>13</sup> Pichga sibäda tanta puchupacushanta shuntaptin, chunca ishcajwan (12) canista juntataraj shuntaran.

<sup>14</sup> Pichga tantata chay-chicajpaj aypächishanta ricacuycur, runacuna cushicuran: «Payga Tayta Diosninchipa willacujnin canga. Ricarimunanta Moisés musyachicuran» nir.

<sup>15</sup> Chaynuy nir mayur mandaj cananpaj shuyninpa churayta munaran. Chayta musyar, Jesús quiquillan wichaypa witicuran.

### *Yacu jananpa Jesús aywasha*

*San Mateo 14.22-27; San Marcos 6.45-52*

<sup>16</sup> Chacas-chacasma Jesúsna purishijnincuna püsuman cutiran.

<sup>17</sup> Jesúsna ichanga mana chayaranrächu. Chaypis purishijnincuna bütiman jigarcu, chacashana Cafarnaún marcapa llucshicuran.

<sup>18</sup> Yacu püsu wayra pücaptin, büchiypa-büchiycaran.

<sup>19</sup> Juc liwata aywarcaycashänhüna Jesús yacu jananpa taripaycajta ricaran. Chaymi llapan manchariran.

<sup>20</sup> Jesúsna ichanga niran: «Ama manchacamaychu. Quiquimi caycä.»

<sup>21</sup> Chaura bütiman jigachiyta munaran. Niycaptillan, büti Cafarnaún marcaman chayaran.

### *Tantawan Jesús tincuchicushan*

<sup>22</sup> Warannin tuta püsu cantullanchu pachacujcuna parlanacuran: «Jucnayllataj büti caran, ¿au? Chay bütiwan Jesúsna aywashachu. Purishijnincunalla chimpan» nir.

<sup>23</sup> Chaypita ishcaj-quimsa büticuna Tiberíades marcapita chayaran. Jesús tantata achcaj paj aypächishan quinranchu íchicaycä riran.

<sup>24</sup> Chaura Jesúsna, purishijnincunapis mana chayaptin, Cafarnaún marcaman ashij aywacä riran.

<sup>25</sup> Tarir, Jesúsna tapuran: «Ya chaj Tayta, ¿imaytaj shamushcanqui?» nir.

<sup>26</sup> Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Mana Tayta Diosninchipa maquinchu cawashäta tantiyashpayquichu ashircaycämanqui; manchäga tanta-raycullarmi.

<sup>27</sup> Pachallayquita ama ashinquiman chu. Manchäga mana ushyacaj cawayta tari-nayquipaj shimäta wiyacunquiman. Tayta Diosninchi alli ñawinpa ricamar, cachamasha. Mana ushyacaypa cawachinäpaj pitapis maquinman churasha.»

<sup>28</sup> Chaura runacuna tapuran: «Tayta, ¿imatataj ruräman Tayta Diosninchipa shungun munashanta ruranapaj?» nir.

<sup>29</sup> Jesúsna niran: «Tayta Diosninchi cáchamashanta éhasquicunayquita munan.»

<sup>30</sup> Chaura tapuran: «Tayta Diosninchi cáchamushushayquita auninápaj, munayniyuj cayniquitaraj mä, musyachicuy. Tayta Diosninchi camacächiyinpa mä, imatapis ruray.

<sup>31</sup> Unay auquillunchicuna chaqui pacha quinranáchu manäta micuran.\* Moisés isquir-birashanáchüpis nin: «Tayta Diosninchi ricarachishan tantata micuran.» »

<sup>32</sup> Chaura Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Mana Moiséschu janaj pacha tantata shicwachimusha; manchäga quiquin Papäni. Paymi cawachicuj tantata tarichishunqui.

<sup>33</sup> Chay tantata janaj pachapita cáchamusha llapan runata cawachinanpaj.»

<sup>34</sup> Chaura runacuna niran: «Chay tantata waran-waran jaraycallamay, ari.»

<sup>35</sup> Jesúsna niran: «Cawachicuj tanta caycä. Tayta Diosninchipa cáchan cashäta éhasquicur, mana imaypis yarganquipächu. Yupachicamar, mana imaypis yacunanquipächu.

<sup>36</sup> Jamcuna ricsimanqui. Tayta Diosninchi cáchamashantam ichanga mana aunin-quichu.

<sup>37</sup> Alli ricashancunatam Tayta Diosninchi maquiáchu cawachinga. Pipis éhasquicamaptin, maquiáchu charäshaj. Mana wasguipäshächu.

<sup>38</sup> Tayta Diosninchi cáchamasha mana quiqui yarpashäta ruranäpachu; manchäga quiquinpa shungun munashanta ruranápaj. Chaypämi janaj pachapita shamushcä.

<sup>39</sup> Tayta Diosninchi munashanta éharcunä camacan. Chaymi pipis maquiáchu cawar, mana jishpipämanmanchu. Manchäga ushyacay junajáchu llapanta cawarachimushaj.

<sup>40</sup> Llapan runa mana ushyacaj cawayta tarinanta Papäni munan. Chaymi pipis musyapämar yupachicamarga, mana ushyacaj cawayta tarin. Ushyacay junajáchüpis Tayta Diosninchipa Wawan cashpä yupachicamajcunata cawarachimushaj.»

<sup>41</sup> Tincuchiypa rimar: «Tayta Diosninchi cáchamashan tanta caycä» niptin, Israel runacuna ullgucuycuran. Chaymi niran:

<sup>42</sup> «Payga Josépa wamran Jesúslla. Maman-taytan pi cashantapis ricsinchi. ¿Imanirtaj: «Janaj pachapita shamushcä» niycämanchi?»

<sup>43</sup> Chaura Jesús niran: «Ama jamurpämaychu.

<sup>44</sup> Tayta Diosninchi cáchamasha. Mana camacächiptin, pipis mana nuwaman yupachicungachu. Yupachicamajcunatam ichanga ushyacay junaj cawarachishaj.

<sup>45</sup> Unay willacujcunapa shiminpis nin: «Tayta Diosninchi llapan runata tantiyachinga.»\* Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta wiyar shungunman éhayaptin, nuwatapis éhasquicaman.

<sup>46</sup> Mana pipis Tayta Diosninchita ricashachu. Paypita shamush carmi ichanga Tayta Diosninchiwan ricsinacü.

<sup>47</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Pipis nuwaman yupachicur, mana ushyacaj cawayta tarishana.

<sup>48</sup> Chaypitam nishcä: «Nuwa cawachicuj tanta caycä.»

<sup>49</sup> Unay auquilluyquicuna chaqui pacha quinranáchu manäta micurpis, wañuyta tariran.

<sup>50</sup> Janaj pachapita shamuj tantata micujcunam ichanga mana ushyacaj cawayta tarin.

<sup>51</sup> Nuwa cawachicuj tanta caycä. Janaj pachapita Tayta Diosninchi cáchamasha. Cay tantata micujcuna mana ushyacaj cawayta taringa. Tantapita rimarga, quiquipaj rimaycä. Llapan runata cawachinä-raycur wañuyman éhayashaj.»

<sup>52</sup> Chaura Israel runacuna tincupänacuran: «¿Tantata micushanchi-jina quiquintaráchi micushun?» nir.

<sup>53</sup> Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi cáchamasha. Quiquita mana micur, yawarnita mana upur, wañush-yupay carcaycanqui.

<sup>54</sup> Quiquita micur, yawarnita upur, Tayta Diosninchipa maquináchu imaycamanpis cawarcaycanqui. Ushyacay junajáchüpis cawarachimushayqui.

\* **6:31** Nehemías 9.15. Manäpita musyayta munar, Éxodo 16.4-36-ta liguinqui. \* **6:45** Isaías 54.13.

<sup>55</sup> Quiquimi cawachicuj micuy caycä. Yawarnipis cawachicuj yacu caycan.

<sup>56</sup> Quiquita micujcuna, yawarnita upujcuna shungüwan tincun. Paycunawan alli ricanacü.

<sup>57</sup> Tayta Diosninchi cawachicujmi. Payga caçhamasha. Paypita cawaycä. Chaymi çhasquicamajcunata quiquita micuptin, cawachishaj.

<sup>58</sup> Mä, sumaj tantiyacuy. Janaj pachapita Tayta Diosninchi caçhamasha. Chaymi: «Cawachicuj tanta caycä» ni. Unay auquilluyquicuna manäta micursi, wañuyman çhayaran. Çhasquicamajcunam ichanga mana ushyacaj cawayta taringa.»

<sup>59</sup> Cafarnaún marcapi shuntacäna wasiçu Jesús llapantapis willapäcuran.

### *Tayta Diosninchipa shimin cawachicuj cashan*

<sup>60</sup> Chaura Jesúsna shiminta wiyar, waquin jatirajncunata parlanacuran: «Jesús imatash rimacullanpis. Mana tantiyanchichu» nir.

<sup>61</sup> Jamurpashanta musyar, Jesús niran: «¿Rimashä nanäshunquichu?»

<sup>62</sup> Tayta Diosninchi caçhamasha. Janaj pachaman cuticupti, çimaninquimanraj?

<sup>63</sup> Tayta Diosninchi Espiritu Santuwan cawachimanchi; mana runa-masinchichu. Cawachicuj Tayta Diosninchipa shiminta willapaycaj.

<sup>64</sup> Chaypis waquinniqui mana aunimanquichu.» Pi-pi çhasquicunantapis, pi wañuyman jitarpunantapis Jesús mayna musyaran.

<sup>65</sup> Chaymi niran: «Tayta Diosninchi camacächiptinraj, pipis yupachicamanga.»

<sup>66</sup> Chaura achcaj runa wasinman-caman cuticärran. Jesúsna mana purishirannachu.

<sup>67</sup> Achcaj runa aywacuptin, çhunca ishçaywan (12) purishijnincunantapis niran: «Munar, jamcunapis cuticunquiman.»

<sup>68</sup> Simón Pedruna niran: «Tayta, nuwacuna jamllata wiyacushayqui. Imaycamanpis cawanäpaj willapämashcanqui.

<sup>69</sup> Jamllaman yupachicü. Tayta Diosninchi caçhamushcashunqui. Acracushan Washäcujninmi canqui.»

<sup>70</sup> Chaura Jesús niran: «Purishimänayquipaj çhunca ishçaywanta acracushcaj. Chaypis jucniqui supaymi canqui.»

<sup>71</sup> «Supaymi canqui» nirga, Judaspaj rimaycaran. Paymi Simón Iscariotipa wamran caran. Judasga Jesúsna wañuyman jitarpuran purishinanpaj acracush caycaptinsi.

## 7

### *Runacuna Jesúsna wasguishan*

<sup>1</sup> Chaypita-pacha Galilea quinrallançu marcan-marcan Jesús puriran. Mayur Israel runacuna wañuchinanpaj ashycaptin, Judea quinranman mana aywaranchu.

<sup>2-3</sup> Tacma ruray fiesta çhayacämuptin, wauguincuna Jesúsna niran: «Judea quinran Jerusalén marcaman fiestata ruraj aywanquiman. Tayta Diosninchipa maquinçu purir, ima-imata rurashayquitapis llapan jatiräshujniquicuna ricanman.

<sup>4</sup> Llapan runa ricsimänanchita munar, llapan ricay imatapis ruranchi. Runa captiqui, jamtapis llapan runa ricashunquiman.»

<sup>5</sup> Wauguincuna chaynuy niran Jesúsna Tayta Diosninchi caçhamushanta mana çhasquicur.

<sup>6</sup> Jesúsna niran: «Mana aywashärächu. Tayta Diosninchi caçhamashanta mana musyachicümanrächu. Jamcunam ichanga juçlla aywanquiman.

<sup>7</sup> Pipis mana chiquishunquichu. Jucha aparicushanta jurgapaptimi ichanga, chiquiman.

<sup>8</sup> Jamcunalla fiestaman ayway. Aywanä mana camacanrächu.»

<sup>9</sup> Chaynuy nir Galilea quinranpita Jesúsna mana llucshiranrächu.

### *Jerusalén marcaçu Tacma ruray fiestaman Jesús aywasha*

<sup>10</sup> Wauguincuna fiestaman aywacuriptin, Jesús pis pacayllapa aywaran. Pitapis mana willaparanchu.

<sup>11</sup> Fiesta chu mayur Israel runacuna Jesús ta ashycaran: «¿May churaj chay runa jatiraycan?» nir.

<sup>12</sup> Pampa runacunapis Jesús-janan tincupänacurcaycaran. Waquin runa Jesús paj niran: «Pay alli runa.» Waquina niran: «Mana. Runacunata pantaycächin.»

<sup>13</sup> Ichanga mayur Israel runacunata manchacushpan pacayllapa parlanacurcaycaran.

<sup>14</sup> Pullan fiesta chu caycaptinna, Tayta Diosninchipa wasinman Jesús aywaran. Willapäcuyta jallaycuran.

<sup>15</sup> Yarpay-sapa cashanta tantiyar, mayur runacuna manchariran: «Cay runa mana istudiash caycarchi, llapanta musyan» nir.

<sup>16</sup> Jesús na niran: «Tayta Diosninchi cáchamasha. Paypa shiminta willapäcuytä; mana shungü munashallantachu.

<sup>17</sup> Wiyacujcuna Tayta Diosninchipa shiminta willacushäta tantiyacunga. Mana umä yarpashallantachu rimaytä.

<sup>18</sup> Shungun munashallanta willapäcujcuna quiquillan alli-tucun. Nuwam ichanga mana llullacüchu. Manchä Tayta Diosninchi yarpashallanta willapäcuytä. Payllata alliman churashun.

<sup>19</sup> Taytacuna, Moisés pa shiminta chasquicushcanqui, ¿au? Chasquicush carga, ¿imanirtaj mana charcunquichu? ¿Imapitaj wañuchimayta ashycanqui?»

<sup>20</sup> Chaura runacuna japariran: «¿Piraj wañuchiya munaycäshunqui? Supay pucllacushcashunqui» nir.

<sup>21</sup> Jesús na niran: «¿Diyawarda chu jishya chuta allchacächishalläpitachu wichaypa-uraypa rimarcaycanqui?»

<sup>22</sup> Mä, tantiyacushun. Moisés pa shimin chu nin: «Ullgu wamra yuriptin, pusaj junajyujllata jirunqui.» Chaymi jirucuy junaj chayamuptin diyawarda captinsi, jiruy chu aruycanqui. Ullgu wamrata jirunanpaj Tayta Diosninchi auquillunchi Abrahamta, Isaacta, Jacobta willaparan. Jipataraj Moisés yuriran.

<sup>23</sup> Moisés pa shiminta charcunayqui-cashan diyawarda chüpis jiruy chu aruycar, ¿imanirtaj diyawarda chu jishya chu runata allchacächishäpita chiquircaycämanqui?»

<sup>24</sup> Imatapis sumaj mana tantiyar, ama rimacunquiman chu. Sumajraj tantiyacunquiman.»

### *Washäcuj cashanta Jesús musyachicushan*

<sup>25</sup> Waquin Jerusalén runacuna Jesús paj parlaran: «Mayur runacuna tagay runata wañuchiya munarcaycan, ¿au?»

<sup>26</sup> Canan llapanpa ñaupanchu willapäcuptinsi, mana rimapan chu, ¿au? ¿Mayur runacunapis chasquicushachuraj: «Tayta Diosninchi cáchamushan Washäcuj» nir?»

<sup>27</sup> Payga mana Washäcuj canman chu; manchäga marca-masillanchi. Washäcuj shamuptinmi ichanga, maypita ricarimunantapis mana musyashunchu» nir.

<sup>28</sup> Chay wichan Tayta Diosninchipa wasin chu Jesús willapäcuycaran. Chaymi runacuna wasguipashanta wiyar, wiyächipaypa niran: «May marca chu yurishätapis, pi cashätapis musyanqui. Ichanga mana shungü munashanta rurarchu puriytä. Shiminta charcushpan Tayta Diosninchi cáchamasha. Jancuna Tayta Diosninchi pi cashantapis mana musyanquichu.

<sup>29</sup> Nuwam ichanga ricsinacü. Paypita cawä. Quiquin cáchamasha.»

<sup>30</sup> Chaynuy niptin, runacuna ullgucäcuran. Risu charicurcuyta munaran. Tayta Diosninchim ichanga mana camacächiran chu.

<sup>31</sup> Waquin runacuna Jesúspa shiminta éhasquicur, niran: «¿Jesús rurashanta lluta runa rurangachuraj? Mana. Payga Washäcujchi canga. Tucuyta rurar, Tayta Diosninchipa maquinchu purishanta musyachicun.»

### *Fariseucuna Jesústa chariyta munashan*

<sup>32</sup> Runacuna parlanacushanta mayar, fariseucunapis, mayur cüracunapis ullgucurcuran. Tayta Diosninchipa wasinta täpajcunata niran: «Jesústa rïsu chariy.»

<sup>33</sup> Jesúсна niran: «Unayllaraj juyapärishun. Jinarcur cáchacamajman cuticushaj.

<sup>34</sup> Ashimashpayquipis mana tarimanquipächu. Mayman aywashämanpis mana éhayamunquipächu.»

<sup>35</sup> Chaura mayur runacuna tapunacuran: «Mana tarinanchipaj, ¿mayparaj aywacunga? ¿Juclächu tiyaj marca-masinchicunamanchuraj willapaj aywanga? ¿Jäpa runacunat-achuraj willapämunga?»

<sup>36</sup> ¿Imanirtaj nimanchi: «Ashimashpayquipis mana tarimanquipächu. Mayman aywashämanpis mana éhayamunquipächu» nir?»

### *Cawachicuj yacuwan Jesús tincuchicushan*

<sup>37</sup> Tacma ruray fiestaçu ushyanan junajraj jatun diya caran. Chay junaj llapan wiyananpaj tincuchiypa Jesús niran: «Pipis yacunar, mañacamächun mishquilla upunanpaj.

<sup>38</sup> Tayta Diosninchipa shiminpis nin: «Nuwaman yupachicamajcuna mana yacunan-gachu. Nuwapita upuptin, quiquincunapita cawachicuj yacu pashtamunga.» »

<sup>39</sup> Chaynuy tantiyachicur, tincuchiyllapa Espiritu Santupita rimaycaran. Ichanga Espiritu Santuta mana cáchamuranrächu. Jesús wañushanpita cawarcamur janaj pachaman cuticurraj, Espiritu Santuta cáchamunan caran. Cáchamuptinraj, Jesúsman yupachicujcunata Espiritu Santu maquinchu purichinga.

### *Jesús-janan runacuna apaycächänacushan*

<sup>40</sup> Jesúspa shiminta wiyar, waquin runa niran: «Jesús Tayta Diosninchipa willacujnin canga.»

<sup>41</sup> Waquinna niran: «Payga Washäcuj canga.» Waquinnam ichanga niran: «Galilea marcapita Washäcujga mana yurimunmanchu, ¿au?»

<sup>42</sup> Tayta Diosninchipa shiminpis nin: «Washäcujga unay mandaj Davidpa yawar-masillanpita yuringa. Paypa marcan Belén marca.»

<sup>43</sup> Runacuna Jesús-janan wichaypa-uraypa rimaran. Mayganinpis mana tantiyacu-ranchu.

<sup>44</sup> Chaymi waquin runa Jesústa chariyta munaran. Ichanga pipis mana yataparanchu.

### *Mayur runacuna Jesúspa shiminta mana éhasquicushan*

<sup>45</sup> Tayta Diosninchipa wasinta täpajcuna cutiptin, fariseucunawan mayur cüracuna tapuran: «¿Imanirtaj Jesústa mana charishcanquichu?» nir.

<sup>46</sup> Chaura täpajcuna niran: «Payga rasunpa Tayta Diosninchipa shiminta willapäcun. Payman pipis mana tincunchu.»

<sup>47</sup> Fariseucunana niran: «¿Jamcunapis Jesúspa shiminta éhasquicurcushcanquiéchi?»

<sup>48</sup> Nuwacunam ichanga mayur cüra cashpä, fariseu cashpä imanillarpis mana éhasquicushächu.

<sup>49</sup> Upa runacunalla paypa shiminta éhasquicun. Moiséspa shiminta pampaman échurashanpita paycunata Tayta Diosninchi ñacayman éhayachinga.»

<sup>50</sup> Chaura chacaypa Jesúsman aywaj Nicodemo mayur Israel runa carpis, niran:

<sup>51</sup> «Moiséspa shimín nin: «Pitapis ñacachinayquipaj juchantaraj sumaj ashinqui.» Chaymi sumajraj tapupäshun.»

<sup>52</sup> Waquin fariseucunana niran: «¿Jampis Galilea marcapita Washäcuj ricarimunantachu riginqui? Tayta Diosninchipa shiminta mä, sumaj liguiy. Willacujcunapis Galilea marcapita mana ricarimunmanchu.»

<sup>53</sup> Chaypita llapan runa wasinman-caman cuticärran.\*

## 8

### *Jananpachicuj warmipita rimashan*

<sup>1</sup> Jesúsmi ichanga Ulibus puntaman aywacuran.

<sup>2</sup> Warannin tuta-tutalla Jerusalén marcaman cutiran. Tayta Diosninchipa wasinchu achcaj runawan tincur, sumaj willapäcuycuran.

<sup>3</sup> Willapaycaptin, Moiséspa shiminta yaçhajcunawan fariseu runacuna juc warmita Jesúsman çhayachiran. Chay warmita runanta janapachir, juc runawan cacuycajta tarirunaj. Çhayarcachir, llapanpa ricay ñawinchu Jesústa niran:

<sup>4</sup> «Cay warmita jucwan cacuycajta tarishcä.

<sup>5</sup> Moiséspa shimin nin: «Majayuj caycar jucwan cacuptin, sajmaycällar wañuchinqui.» ¿Imaninquitaj jam?»

<sup>6</sup> Paycuna achäquita ashillar tapuran. Chaymi Jesús pachaman uysucuycur, didunwan isquirbiran.

<sup>7</sup> Yaparir-yaparir tapuptin, íchircur niran: «Mayganiquipis juchaynaj cashpayqui mä, sajmay.»

<sup>8</sup> Chaynuy nir, yapay uysucuycuran. Pachaman isquirbiran.

<sup>9</sup> Chaura Jesúsna shiminta wiyar, mayur runacuna aywacuran. Jipanta müsucunapis llucshicur. Quiquillantana warmita jaguiycuran.

<sup>10</sup> Íchircur, warmitana Jesús niran: «Juchayquita ashijcuna aywacushana.»

<sup>11</sup> Warmina niran: «Au. Aywacusha.» Jesúsna niran: «Nuwapis juchayquita mana ashipäshayquinachu. Canan wasiquiman cuticuy. Ichanga juchata ama aparicunquichu.»

### *Achquiwan Jesús tincuchicushan*

<sup>12</sup> Juc cuti llapan runata Jesús niran: «Cay pachapa achquinmi cä. Chaymi Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta llapan runata musyachicuycä. Shimita wiyacur, mana chacajchu-jinachu juchaçu cawanquipaj; manchäga achquiçu-jina alli cawayta tarinquipaj.»

<sup>13</sup> Fariseucunana niran: «Alli-tucuycanqui. Yangalla rimaycanqui.»

<sup>14</sup> Chaura Jesús niran: «Rimashäta mana çhasquicuptiquisi, rasullanta rimaycä. Pipa maquinchu cawashätapis, pï cáhamashätapis musyä; jamcunam ichanga mana. Maypita shamushätapis, mayman cuticushätapis mana musyanquichu.

<sup>15</sup> Jamcuna ñawiqui ricashallanta: «Alli», «Mana alli» ninqui. Pitapis ricapanqui; nuwam ichanga mana.

<sup>16</sup> Pitapis: «Alli», «Mana alli» niyta munar-imarga, rasun-cajta nishaj. Mana quiquilläpitachu imatapis rurä. Manchäga cáhamaj Papäni yanapäman llapantapis rasun-cajta ricanäpaj.

<sup>17</sup> Jamcunapaj Moisés isquirbishanpis nin: «Ishcaj tistigu ricaptinraj, rasunpa cashan musyacan.»

<sup>18</sup> Pï cashätapis rasunpa cashan musyacänanpaj quiquimi niycä. Cáhamaj Papänipis musyacächin.»

\* **7:53** Unay-unay Bibliaçu: «Jananpachicuj warmi» nishan willapa Juan 7.53–8.11 mana taricanchu. Jipataraj yapacasha.

19 Chaura tapuran: «Papāniqui, ¿maychütaj caycan?» nir. Jesúsna niran: «Jamcuna Papāniwanpis, nuwawanpis mana yačhānacunquichu. Sumaj ricsinacuycaptinchi, Papāni pi cashantapis musyanquiman.»

20 Jesús llapantapis willapācuycaran Tayta Diosninchipa wasinču, cuyachicuycunata jutunan ñaupallanpi. Llapanpa ricay ñawinču willapācuptinsi Tayta Diosninchi mana camacāchiptinraj, Jesústa mana chariranrāchu.

21 Jananmanpis Jesús niran: «Tayta Diosninchi shuntacamanga; jamcunatam ichanga mana. Ashimarsi, mana tarimanquipāchu. Juchata aparicushayquipita wañuyta tarinquipaj.»

22 Chaura mayur Israel runacuna niran: «Wañucuriyta yarparči: «Mana tarimanquipāchu» niycan, ¿au?»

23 Jesúsna niran: «Jamcuna cay pachaču yurish car, shunguyqui munashallanta ruranqui. Nuwam ichanga janaj pachapita shamush car, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurā. Jamcuna wañucujlla canqui; nuwam ichanga mana.

24 Chaymi nishcaj: «Juchayqui aparicushalla wañunqui. Cawachicuj cashāta mana aunirga, wañuyllaman čhayanquipaj.»

25 Chaura tapuran: «¿Pitaj canqui?» nir. Jesúsna niran: «Pi cashātapis mayna willashcaj.

26 Jucha-sapa cashayquipita sumajraj jurgapāman. Jamcunapita rimāman. Shimīta mana čhasquicuptiquisi, cačhamajpa shimīta wiyashpā llapantapis rasullanta rimā. Payga imatapis rasullanta rimaptin, llapan runata willapā.»

27 Tayta Diosninchipa maquinču cawashanta Jesús tantiyachiptinsi, mayur runacuna mana tantiyacuranču.

28 Chaura Jesús niran: «Jugarachimaptinraj, Papāni cačhamashanta tantiyacunquipaj. Chayraj Washācuj cashāta musyanquipaj. Papāni tantiyachimashallanta rimashāta, shungü munashallanta imatapis mana rimashāta tantiyacunquipaj.

29 Paypa maquinču cawā. Sumaj ricamar, mana cačharimanču. Nuwapis shungun munashallanta imatapis rurā.»

30 Chaynuy niptin, achcaj runa Jesústa čhasquicuran: «Taytallau tayta, Washācujmi canqui» nir.

### *Tayta Diosninchipa wawancuna wiyacunapaj cashan*

31 Shimīta čhasquicuj Israelcunata Jesús niran: «Shimīta wiyacur, shungüman tincunqui. Maquičhümi purinquipaj.

32 Čhasquicamaptiqui, jucpa maquinpita jurgushayqui Tayta Diosninchipa maquilanču purinayquipaj.»

33 Chaura Jesústa ticrapuran: «Auquillunchi Abrahamta quiquin Tayta Diosninchi wamrachacuran. Abrahampa willcan carcaycā; mana jucpa uywayninču. ¿Imanirtaj: «Jucpa maquinpita jurgushayqui» nimanqui?» nir.

34 Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Pipis juchallaču arur, uyway jucpa maquinču cawashan-jina juchacachicuj supaypa maquinču cawan.

35 Uywayga mana wasiyujpa wamranču. Wamranmi ichanga taytanpa wasinpita imaypis mana llucshinču.

36 Chaymi Tayta Diosninchipa Wawan cashpā washaptij, supaypa maquinču mana cawanquipānachu.

37 Abrahampa willcan cashayquita musyā. Chaypis shimīta mana čhasquicunquichu. Manchāga wañuchimayta munarcaycanqui.

38 Papāni yačhachimashallanta willapaycaj. Jamcunapis taytayqui yačhachishushayquillata rurarcaycanqui.»

<sup>39</sup> Chaura niran: «Abrahampa willcan carcaycä. Payga taytämi.» Jesúsna niran: «Rasuyapa Abrahampa willcan cashpayqui Abraham-jina cawanquiman.

<sup>40</sup> Jamcunam ichanga Tayta Diosninchipa shiminta willapaptijsi, wañuchimayta ashircaycanqui. Abraham mana imaypis wañuchicuranchu.

<sup>41</sup> Taytayquiga jucmi. Taytayqui rurashan-jina rurarcaycanqui.» Chaura paycuna niran: «Mana jucpa churinchu cä. Tayta Diosninchipa wawanmi carcaycä.»

<sup>42</sup> Jesúsna niran: «Tayta Diosninchipa wawan caycar, nuwatapis alli ñawiquipa ricamanquiman. Paymi cáchamasha. Mana shungü munashanta rurarchu puriyä.

<sup>43</sup> Chaypis upa-tucur, shimita mana échasquicunquichu. Tantiyacuyta mana munar, willapashäta mana wiyacunquichu.

<sup>44</sup> Llapantapis ruranki supaypa maquinchu cawar. Paymi taytayqui. Paypa shungun munashallanta imatapis rurarcaycanqui. Taytayqui supayga unaypita-pacha wañuchicuj. Llullacuj. Rasun-caj rimaytapis mana junchu. Llullacuyllata shungun yarpan. Llulla cashpan runacunatapis llullacachin.

<sup>45</sup> Chaymi shimita mana échasquicunquichu. Rasunpa Tayta Diosninchipa shiminta willapaycaj. Paypa shimin rasullanta riman.

<sup>46</sup> Ima juchatapis mana aparicushcächu. Munar, mä, mayganiquipis ashipämanquiman. Tayta Diosninchipa shiminta willacuptisi, mana yupachicamanquichu.

<sup>47</sup> Tayta Diosninchipa wawancuna shiminta cushish wiyacun. Jamcunam ichanga jucpa churin cashpayqui imasi mana jucunquichu.»

<sup>48</sup> Chaura chaynuy niptin, Israel runacuna Jesúsna ashllir ushyaran: «Samaria runapa churin canqui. Supay pucllacushcashunqui» nir.

<sup>49</sup> Jesúsna niran: «Mana pucllacamashachu. Manchäga Papänita alliman échuraycä. Jamcunam ichanga pampaman échuraycämanqui.

<sup>50</sup> Pitapis mana mañacüchu: «Alliman échuramay» nir. Tayta Diosninchim ichanga alliman échuramänayquita munan. Paymi ima-imata rurashanchitapis jurgapämäshun.

<sup>51</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Shimita wiyacujcuna wañuyman mana imaypis échayangachu.»

<sup>52</sup> Chaura runacuna niran: «Supay pucllacushcashunqui, ¿au? Auquillunchi Abrahampis, unay willacujcunapis llapanmi wañucuran. Chaypis niycanqui: «Shimita wiyacujcuna wañuyman mana imaypis échayangachu.»

<sup>53</sup> Auquillunchi Abrahampis, unay willacujcunapis Tayta Diosninchipa shiminta sumaj-sumaj wiyacuran. Chaypis wañuyta tariran. Paycunata apärinayquipaj, ¿pitaj canqui?»

<sup>54-55</sup> Jesúsna niran: «Quiquillä alli-tucupti, pipis mana alli ricamanmanchu. Papänimi ichanga alliman échuraycäman. Paypa maquinchu cawä. Jamcunam ichanga: «Tayta Diosninchita manchapacü» nirpis, mana wiyacunquichu. Nuwam ichanga wiyacü. «Wiyacü» nir rasun-cajta rimaycä. Mana jamcuna-jinachu llullacuycä.

<sup>56</sup> Auquilluyqui Abraham shamunäta musyar, jatunpa cushicuran. Ricamar, sumaj-sumaj cushicuran.»

<sup>57</sup> Chaura runacuna niran: «Pichga éhunca (50) watatapis mana ushyanquirächu. ¿Imanuytataj auquillunchi Abrahamta ricsinquiman caran?»

<sup>58</sup> Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Abraham manaraj yuriptin, cawaycarä. Cawajmi cä.»

<sup>59</sup> «Cawajmi cä» niptin, runacuna sajmariyta munaran. Chaypis achcaj runapa échaupinman yaycur, Jesús illaricäcuran. Tayta Diosninchipa wasinpita aywacuran.

## 9

<sup>1</sup> Aywacuycashanču yuriyninpita-pacha japra runata Jesús tariran.

<sup>2</sup> Chaymi purishijnincuna tapuran: «Tayta Jesús, ¿imanirtaj cay runa japra yurisha? ¿Maman-taytan jucha-sapa cashanpitachu, quiquinpa juchanpitachu?» nir.

<sup>3</sup> Jesúsna niran: «Mana quiquinpa juchanpitachu, mana maman-taytanpa juchanpitachu; manchäga Tayta Diosninchi munayniyuj cashanta runacuna musyananpämi.

<sup>4</sup> Cay pachaču cashäcaman cáchamaj Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurashun. Aywacupti, ima ruraytapis mana camäpacunquipächu.

<sup>5</sup> Cay pachaču cashäcaman achqui achicyashan-jina Tayta Diosninchipa shiminta willacuycäshaj. Shungun munashantapis ruraycäshaj.»

<sup>6</sup> Chaynuy nir Jesús tuwayllanwan mituta ruraran. Nircur japrapa ñawinta pičhuparan.

<sup>7</sup> Pičhuparcu, niran: «Siloé püsuman aywaycur, mayllacuy.» Rimayninču: «Siloé» ninan: «Cáchamusha» ninanmi. Japra runana änir mayllacuran. Ñawinta mayllacurir, ricaycarna cuticuran.

<sup>8</sup> Chaura bisinuncuna, ricsinacushancuna niran: «Tagay runa mañapacuj japra, ¿au?»

<sup>9</sup> Waquin niran: «Au, paymi.» Waquinna niran: «Mana paychu. Ichanga pay-nirajmi.» Quiquinna niran: «Chay japra carä.»

<sup>10</sup> Chaura tapuran: «¿Imanuypataj ñawiqui quičhacasha?» nir.

<sup>11</sup> Allchacaj runana niran: «Mituwan ñawita Jesús pičhupamasha. Jinarcu Siloé püsuču ñawita mayllacunäpaj cáchamasha. Mayllacushallä ñawī quičhacäcusha.»

<sup>12</sup> Chaura tapuran: «¿Mayčhütaj chay runa caycan?» nir. Tapuptin, niran: «Mana musyächu.»

<sup>13-14</sup> Mituta rurarcu japra runata Jesús allchacächishan junajga diyawarda caran. Chaymi chay runata fariseucunaman aparan.

<sup>15</sup> Fariseucunana allchacaj runata tapuran imanuyta ñawin quičhacashantapis. Tapuptin, niran: «Ñawita mituwan pičhupamasha. Mayllacuripti, ricarä.»

<sup>16</sup> Fariseucunana niran: «Chay allchacächij runa Tayta Diosninchita mana manchapacunchu. Diyawardachu allchacächir, juchaču aruycan.» Waquincunana niran: «Jucha-sapa caycar, ¿imanaypataj jishyächuta allchacächinman? Tayta Diosninchi jucha-sapata mana yanapanmanchu.» Chaynuy nir quiquin-pura apaycähänacuran.

<sup>17</sup> Chaura yapay tapuran: «Ñawiquita quičhaj runapaj, ¿imatataj yarpanqui?» Tapuptin, niran: «Tayta Diosninchipa willacujninmi canga.»

<sup>18</sup> Mayur Israel runacunam ichanga mana riguiranchu: «Llullacuycanqui. Mana japrachu cashcanqui» nir. Chaymi allchacaj runapa maman-taytanta jayarcachir, tapuran:

<sup>19</sup> «¿Cay runa rasunpachu wamrayqui? ¿Rasunpachu japra yuriran? ¿Imanuypataj allchacasha?» nir.

<sup>20</sup> Chaura maman-taytan niran: «Au, wamrämi. Rasunpa yurishanpita-pacha japra caran.

<sup>21</sup> Ichanga imanuyta allchacashantapis, pi allchacächishantapis mana musyächu. Payga auquisna. Sumaj musyayta munar, quiquinta tapunquiman.»

<sup>22-23</sup> «Payga auquisna. Sumaj musyayta munar, quiquinta tapunquiman» niran mayur runacunata manchacushpan. Mayur runacuna mayna parlanacuran: «Pipis Jesússta: «Washäcujninchi» nir chasquicuptin, shuntacäna wasipita jargushun. Ama ricalläshunpishchu» nir.

<sup>24</sup> Chaypis mayur runacuna ñawin quičhacaj runata yapay tapuran: «Tayta Diosninchi ricaycämanchim. Canan rasullanta willamay. Chay Jesús jucha-sapa cashanta musyä.»

<sup>25</sup> Chaura allchacaj runa niran: «Jucha-sapa cashantapis, mana cashantapis mana musyächu. Japra captipis, ñawī quičhacashallanta musyä. Ricaycäna.»

<sup>26</sup> Chaypis yapayraj tapuran: «¿Imatataj rurasha ñawiqui quičhacänanpaj?» nir.

<sup>27</sup> Chaura niran: «Mayna willashcaj. Willaptijpis, mana riguinquichu. ¿Imanirtaj yaparir-yaparir tapupaycämanqui? ¿Jamcunapis Jesústachu jaticurcuyta munarcaycanqui?»

<sup>28</sup> Chaura ashllir mayur runacuna niran: «Jucha-sapa runaman yupachicunqui. Jati-raycanquipis. Nuwacunam ichanga Moiséspa shimillanman yupachicü.

<sup>29</sup> Payga Tayta Diosninchipa shiminta willacuran. Jesústam ichanga mana ricsillächu. Pipa wawanraj cacullanpis.»

<sup>30</sup> Allchacaj runana niran: «¿Imataraj rimacunquipis? Pipa wawan cashanta mana musyaptiquisi, paymi ñawita quiécha.

<sup>31</sup> Juchaçu arujcunata Tayta Diosninchi mana yanapashanta musyanchi. Wiyacujcunallatam, manchapacujcunallatam yanapan.

<sup>32</sup> Yuriyninpita-pacha japrata allchacächishanta imaypis mana wiyashcanchichu.

<sup>33</sup> Chaymi Tayta Diosninchipa Wawan cashanta musyá. Manchäga imatapis mana runanmanchu.»

<sup>34</sup> Chaura mayur runacuna niran: «Yurishayquipita-pacha marca-pingay caycar, ¿piraj canqui piñapämänayquipaj?» Shuntacäna wasipitapis jarguran: «Ricaytapis mana munal-lajchu» nir.

<sup>35</sup> Allchacächishan runata jargushanta Jesúspis mayaran. Chaymi allchacaj runawan tincur, niran: «¿Tayta Diosninchi cáchamushan Washäcujman yupachicunquichu?» nir.

<sup>36</sup> Allchacaj runana niran: «Au, tayta. Ichanga, ¿pitaj Washäcuj canga?»

<sup>37</sup> Jesúsna niran: «Washäcujmi cá. Mayna ñawiquitapis quiéchashcä.»

<sup>38</sup> Chaura Jesúsna ñaupanman jungurpacuycur, alliman churaran: «Jammanmi yupachicü, Tayta» nir.

<sup>39</sup> Jesúsna niran: «Cay pachaman shamushcä llapan runapa shungunta musyapänäpaj. Tayta Diosninchipa maquinchu cawanapaj jpracunapa ñawinta quiécashaj. Ricajcunapa ñawintam ichanga chapashaj.»

<sup>40</sup> Jesúsna shiminta wiyar, waquin fariseucuna niran: «¿Japraçi carcaycä?»

<sup>41</sup> Jesúsna niran: «Rasunpa jpra caycar, mana juchayujchu canquiman. Ricaycämar mana aunimashayquipitam ichanga, juchayuj carcaycanqui.»

## 10

### *Uyshiruwan tincuchiypa willapashan*

<sup>1-2</sup> Chaura Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Suwacunash, asaltanticunash chicutu wacman-cayman jiwirir, uyshaman yaycun. Uysha michijshi ichanga puncunpa yaycun.

<sup>3</sup> Michijpa shiminta chicu täpajpis, uyshacunapis wiyanshi. Llapan uyshantapis jutinpa-caman jayan.

<sup>4</sup> Chicupita jurgurir, uyshancunata jaticun. Uyshancunapis michijta ricsir, ñaupallantash aywan.

<sup>5</sup> Mana ricsishcunatash ichanga manchacun. Jayaptinpis, jishpirshi aywacärin.»

<sup>6</sup> Tincuchiypa Jesús willapaptinsi, fariseucuna mana tantiyacuranchu.

<sup>7</sup> Chaymi runata uyshawan tincuchir, Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Uyshapa chicunpa puncun-yupay caycä. Uyshacuna maquiçu purin.

<sup>8</sup> Ñaupata purijcuna michij-tucursi, suwa casha. Asaltanti casha. Chaymi uyshacuna mana wiyashachu.

<sup>9</sup> Nuwaga puncu-yupay caycä. Uyshacuna maquiçu puriptin, sumaj ricä. Pipis nuwaman yupachicur, Tayta Diosninchipa maquinchu cawanga. Imapitapis washähaj. Cawanapaj imatapis mana pishichishächu.

<sup>10</sup> Suwacuna suwacullar, uyshancunata wañuchillar purin. Nuwam ichanga llapaniq-uita alli cawayta tarichinajpaj shamushcä. Cushi-cushilla cawayta tarichishayqui.»

11 «Alli michij caycä. Llaquipäcuj cä. Llaquipäcuj michijga uyshancuna-raycur wañuytapis tarin.

12 Paytacushan uyshata michijcunam ichanga liyunta ricar, jishpir aywacärin.\* Quiquinpa uywan mana captin, caçhariycur aywacun. Chaura liyun uyshata apacun. Waquin uyshacuna wacpa-caypa jishpicärin.

13 Paytacushan michipacujpis jishpir aywacun. Uyshata liyun micuptinsi, mana imasi jucunchu.

14 Nuwam ichanga alli michij caycä. Uyshäcuna shimäta ricsin. Nuwapis llapanta ricsi.

15 Chay-jinapis Tayta Diosninchiwan sumaj ricsinacü. Chaymi uyshäcuna-raycur imamanpis çhayäman.

16 Uyshäcuna mana juc pachallaçhüchu caycan. Jucläçhüpis caycan. Paycunapis shimäta ricsinga. Imayllaga juc pachallaman llapanta shuntashaj. Nuwalla llapanta michishaj.

17 Uyshäcunata wañuy-caway llaquipapti, Tayta Diosninchi sumaj llaquipäman. Wañuyta tarirsi, cawarishaj.

18 Mana pipis wañuchimangachu. Manchäga quiquimi wañuymanpis aywapushaj. Wañuytis, cawaytis maquiču caycan. Papäni llapantapis maquiman çhurasha.»

19 Chaura chaynuy niptin, Israelcuna yapay quiquin-pura apaycaçhänacuran.

20 Waquin niran: «¿Imapätaj Jesúsna shimäta wiyashunpis? Supay puellacusha. Jishyayächisha.»

21 Waquinna niran: «Mana supaychu rimaycächin. ¿Yuriyninpita-pacha japrata supay allchacächinmanchuraj?»

### *Jesús Washäcuj cashanta wasguishan*

22 Jerusalén marcaçu Tayta Diosninchipa wasinpa diyanta fiestata rurashan wichan sumaj jasay caran.\*

23 Paypa wasinçu «Salomónpa curidurnin» nishan curidurçu Jesús puriycaran.

24 Shuntacarcu, Israelcuna tapupäcuran: «¿Imaycamantaj yarpaçhacuyman çhuranqui? Tayta Diosninchi caçhamushan Washäcuj caycar, juclla willamay» nir.

25 Jesúsna niran: «Mayna willashcaj. Willaptijpis, mana çhasquicunquichu. Papäni camacächiptin, jishyächucunata allchacächishäpis, runacunata jarashäpis Washäcuj cashäta musyacaycächin.

26 Jamcunam ichanga Tayta Diosninchita wasguipar, shimäta mana wiyacunquichu. Mana uyshächu canqui.

27 Uyshäcunam ichanga shimäta wiyacun. Paycunata ricsimi. Jatishäpa aywan.

28 Mana ushyacaj cawaytapis tarichi. Ushyacayman imaytis mana çhayangachu. Maquipita pipis mana jichumangachu.

29-30 Papäniwan juc shungulla cawä. Payga llap-llapanpita mas munayniyujmi. Shimäta wiyacujcunata maquiman çhurasha ricanäpaj. Maquiču cawar, Papäni maquinçhüpis cawaycan. Chaymi Papäni maquinpita pipis mana jichungachu.»

31 Chaynuy niptin, mayur Israel runacuna rumita chariran Jesúsna sajmanapaj.

32 Jesúsna niran: «Papäni camacächiptin, jishyächucunata allchacächishäta, supaycunata jargushäta, chay-chicaj runata jarashäta ricashcanqui, ¿au? Cananga, ¿allita rurashäpitachu wañuchimayta munarcaycanqui?»

33 Mayur runacunana niran: «Mana allita rurashayquipitachu wañuchishayqui; manchäga Tayta Diosninchita apärishayquipita. Runalla caycar, Tayta Diosninchi-tucuycanqui.»

\* **10:12** «Liyun» nishanchita castillänuçu: «lobo» nin micucuj jaçha allgu-niraj cashanpita. \* **10:22** Achquicuy fiestaçu pusaj junajta tünapäcur, Israel runacuna sumaj cushicun: «Tayta Diosninchipa wasin allina caycan» nir.

<sup>34</sup> Jesúsna niran: «¿Shiminchu Tayta Diosninchi manachu nin: «Nuwa-jina carcaycanqui?»\*»

<sup>35</sup> Unay wichan shiminta éhasquicuptin, Tayta Diosninchi niran: «Nuwa-jina carcaycanqui.» Paypa shiminta pipis juc-nirajman mana rucanmanchu.

<sup>36</sup> Quiquinmi acracamasha. Cay pachaman cáchacamasha. Chaymi: «Tayta Diosninchipa Wawan caycä» nipti, ama ullgunquimancho: «Tayta Diosninchita apäriycan» nir.

<sup>37</sup> Imata rurashäpis Papäniäpa shungunwan mana tincuptinmi ichanga, shimitapis ama éhasquicunquimancho.

<sup>38</sup> Shimita mana aunirpis Papäniä camacächiptin, ima-imatapis rurashäta auninquiman. Camacächiyinpa jishyächucunatapis allchacächishcä. Supaycunatapis jar-gushcä. Runacunatapis jarashcä. Chaymi Papäniäwan juc shungulla cawashäta tantiyacunquiman.»

<sup>39</sup> Chaura yapay Jesússta chariyta munaran. Chariyta munaptinsi, llucshir aywacuran.

<sup>40</sup> Chaypita Juan ushyachicushan quinranman Jesús cuticuran. Ishcay-quimsa simäna Jordán mayu chimpanchu juyaran.

<sup>41</sup> Chay-chicaj runa Jesússta éhayapuran. Paycuna quiquin-puralla ninacuran: «Tayta Diosnillanchi camacächishancunata Ushyachicuj Juan mana rurarancho. Jesús-paj rimashanmi ichanga llapanpis éharcucaycan.»

<sup>42</sup> Chaymi achcay runa Jesússta éhasquicuran: «Payga Tayta Diosninchi cáchamushan Washäcuj» nir.

## 11

### *Lázaruta Jesús cawarachimushan*

<sup>1</sup> Betania marcachu Lázaro jutiyuj runa tiyaran. Juyupa jishyaycaran. Panin caran Mariáwan Marta.

<sup>2</sup> Mariága Tayta Jesússta échaquinman pirjümita jaycapurir, ajchanwan chaquipush carunaj.

<sup>3</sup> Chaura turin Lázaro juyupa jishyaptin, Mariáwan Marta Jesúsman cáchacuran: «Tayta, yächänacushayqui Lázaro juyupa jishyaycan» nir.

<sup>4</sup> Cácha willaptin, Jesús niran: «Chay jishya Lázaruta mana wañuchingachu. Manchäga achäquilla canga Tayta Diosninchi munayniyuj cashantapis, nuwa munayniyuj cashätapis runacuna tantiyacunanpaj.»

<sup>5</sup> Jesússta Lázaruan, Martawan, Mariáwan sumaj yächänacuran.

<sup>6</sup> Chaypis: «Lázaro jishyaycan» nir willaptin, mana aywarancho. Ishcay junajraj jinallancho juyapäriran.

<sup>7</sup> Ishcay junajpitaraj purishijnincunata niran: «Yapay Judea quinranman cutishun.»

<sup>8</sup> Paycunana niran: «Tayta, janyancunarätaj sajmaypa wañuchiyta munashurayqui. ¿Imamantaj cutishun?»

<sup>9</sup> Jesúsna niran: «Intipis juyayta achicyan. Achicyaptin junajpa purir, mana tacacunchichu. Chay-jina Tayta Diosninchipa maquincho purir, imamanpis mana éhayashunchu.

<sup>10</sup> Chacaptinmi ichanga pipis purir, tacacun. Chay-jina shungun munashanta rurir, juchaçu arujcuna ñacayta taringa.

<sup>11</sup> Canan Judea quinranman aywananchi camacan. Yächänacushanchi Lázaro puñucäcusha. Ricchachij aywashun.»

<sup>12</sup> Purishijnincunana niran: «Tayta, puñucash caycar, allina riccharamunga, ¿au?»

<sup>13</sup> «Lázaro puñucäcusha» nir tincuycächiran: «Wañush» ninanta. Purishijnincunam ichanga rasunpa puñucashallanta tantiyaran.

\* 10:34 Salmo 82.6.

14 Chaymi Jesús niran: «Lázaro wañusha.

15 Jishya wañuycachiptin, ima allish mana ricashcächu. Ima captinpis, aywashun ricaj. Canan munayniyuj cashäta ricar, llapan shunguyquiwan yupachicamanquiman.»

16 Chaura Tomás niran: «Nuwanchipis aywashun Jesúswan iwal wañunanchipaj.» Tomásta: «Milli» nir ricsiran.

17 Betania marcaman chayaycar, Lázaro chuscu junaj pamparaycashanta mayaran.

18 Jerusalén marcapita Betania marcacaman pullan liwalla caran.

19 Chaymi wañupacush captin, achcaj runa Martatawan Mariáta yanagaj aywaran.

20 Jesús chayaycashanta musyar, Mariá mana llucshiranchu. Martam ichanga tariparan.

21 Jesúsna niran: «Juclla shamunquiman caran, Tayta. Turí mana wañunmanchu caran.

22 Ima captinpis, jamman yupachicü. Ima-imata mañacuptiquisi, Tayta Diosninchi wiyashushayquita musyá.»

23 Jesúsna niran: «Turíqui cawarimunga.»

24 Martana niran: «Cawarinanta musyá. Ichanga llapan wañushcuna cawarimunan junajchüraj cawarimunga.»

25 Jesúsna niran: «Nuwaga cawarachicujmi cá. Wañushcunatapis cawarachimi. Shimita chasquicujcuna wañurpis, cawarimunga.

26 Maquiéchu cawajcunata, chasquicamajcunata imaysi mana cácharishächu. ¿Rasunpa yupachicamanquichu?»

27 Chaura Marta niran: «Aumi, Tayta. Tayta Diosninchipa Wawan canqui. Paymi cay pachaman cáchamushcashunqui. Washäcujmi canqui.»

28 Jinarcuñ ñañan Mariáman cuticur, rinrillanchu willaran: «Tayta Jesús chayamushana. Jayaycäshunqui» nir.

29 Chaura juclla Mariá aywaran.

30 Jesúsna ichanga marcaman manaraj chayasharächu. Martawan tincushan pachal-lachüraj caycaran.

31 Wasinpita juclla Mariá llucshiptin, yanagajcunapis jipanta aywaran: «Wagajchi pantyunman aywaycan» nir.

32 Mariána Jesúsna tariparcur ñaupanman jungurpacuycur, niran: «Juclla shamunquiman caran, Tayta. Cayéchu caycaptiqui, turí mana wañunmanchu caran.»

33 Mariápis, yanagajcunapis ataptin, Jesúsna shungunpis llaquicuywan ishquicäcuran.

34 Chaymi tapuran: «¿Mayninmantaj Lázaruuta pampashcanqui?» nir. Paycunana niran: «Ricanayquipaj shamuy, Tayta.»

35 Willaptin, Jesúsna wagan.

36 Wagapin, runacuna niran: «Sumajchari Lázaruwan yačhänacuran.»

37 Waquinna niran: «Japra runatapis allchacaycachir, ¿manachuraj Lázaruutapis allchacächinman caran? Wañuyypita jishpichinman caran, ¿au?»

38 Chaura pushaptin, Lázaro pamparashan chaga učcuman Jesús juyupa llaquish chayaran. Učcuta jatun rumi chaparaycaran.

39 Jesúsna niran: «Rumita witichiy.» Martana niran: «Tayta, turí chuscu junajna pamparaycan. Asyariycannači.»

40 Jesúsna niran: «Mayna willashcaj. Yupachicamar, Tayta Diosninchi munayniyuj cashanta ricanquipaj.»

41 Chaura runacuna rumita witrachiran. Jesúsna janaj pachapa ricärir, wiyächipaypa niran: «Papällau Papä, ima allish mañacushäta wiyamanqui.

42 Imaypis wiyamashayquita musyá. Cáchacamashayquitapis cay runacuna tantiyacunananta munä.»

43 Nircuñ jayacuriran: «Lázaro, llucshimuy» nir.

44 Lázaruuta učcupita llucshiramuran. Umanpis, maquinwan chaquinpis pitush caran. Llucshiramuptin, Jesús niran: «Pascapuy. Purichunna.»

<sup>45</sup> Lázaruta cawarachiptin, Maríata yanagaj Israel runacunapis achcajmi Jesúsman yupachicuran.

*Jesústa charinanpaj parlanacushan*

*San Mateo 26.1-5; San Marcos 14.1-2; San Lucas 22.1-2*

<sup>46</sup> Waquin runam ichanga fariseucunaman aywaycur, Jesús imata rurashantapis willaran.

<sup>47</sup> Chaura mayur Israel runacunapa sisynninpaj llapan mayur cüracunapis, fariseucunapis shuntacaran: «¿Imatataj rurashun? Chay runa Tayta Diosnillanchi camacächishancunata ruraycan. Japracunatapis allchacächin. Jishyaçhucunatapis allchacächin. Wañushcunatapis cawarachin.

<sup>48</sup> Chapata mana ruraptinchi, llapan runa Jesúsman yupachicunga. Yupachicuptin, Roma mandaj runa ullgücunga. Murucuncunata cáhamunga. Murucucunaga Tayta Diosninchipa wasinta juçhurachinga. Marca-masinchita-ima wañurachimäshun» nir.

<sup>49-50</sup> Mayur cüra Caifásna llapan mayur Israel runacunata piñaparan: «Upam carcaycanqui. Imatapis mana tantiyacunquichu. Marca-masinchita-ima ama wañuchimäshuwanchu. Llapanchi-raycur juc runalla wañunman.» Mayur cüra cashpan chay wata llapan cüra-masinta maquinçhu Caifás purichiran.

<sup>51-52</sup> Payga mana yarpaypachu rimaran. Manchäga chay wata mayur cüra cashpan Tayta Diosninchi yarpächiptin, cüra-masinta shimiyaran. Llapan Israel runacunata washänan-raycur Jesús wañuyman çhayananta quiquin Tayta Diosninchi camacächiran. Ichanga mana Israel runacuna-raycurllachu wañuyman çhayanga; manchäga llapan runata washänan-raycur. Paycuna may-chayçhu juyarpis, Tayta Diosninchipa wawan cashpan maquinçhu cawanga.

<sup>53</sup> Chay junajpita-pacha mayur Israel runacuna parlanacuran Jesústa wañuchinanpaj.

<sup>54</sup> Chaymi marca-masincuna ricay Jesús mana puriranchu. Manchäga mana musy-achicullar Efraím marcaman aywacuran. Efraím marcaga chunyaj pacha wajtallançhu caycaran. Chay quinrallançhu purishijnincunawan juyaran.

<sup>55</sup> Chay wichan Pascua fiesta çhayaycämuran. Chaymi wacpita-caypita Israel runacuna Jerusalén marcaman aywarcaycaran fiestapaj camaricuj. Camaricuran Tayta Diosninchi alli ricananta munar.

<sup>56</sup> Jesústapis ashircaycaran. Chaymi Tayta Diosninchipa wasinçhüpis tapunacurcaycaran: «¿Fiestaman shamungachuraj, manachuraj?» nir.

<sup>57</sup> Fariseu runacunawan mayur cüracuna mayna runacunata nish caran: «Mayçhüpis Jesústa ricar-imarga, juella willaycamanqui charichinapaj.»

## 12

*Warmi pirjümita Jesústa jaycapushan*

*San Mateo 26.6-13; San Marcos 14.3-9*

<sup>1</sup> Pascua fiestapaj sujta junaj pishiycaptin, Betania marcaman purishijnincunawan-ima Jesús aywaran. Chay marcaçhu Lázarupis tiyaran. Paytaga wañushanpita Jesús cawarachimush caran.

<sup>2</sup> Jesús çhayaptin, micupacunapaj yanucuran. Marta jaracuptin, Lázarupis Jesúswan-ima micurcaycaran.

<sup>3</sup> Micurcaycaptin, María alli pirjümita çhayachiran.\* Tacshalla butillan captinsi, sumaj çhaninyuj caran. Pirjümita Jesúsna çhaquinman jaycapurir, ajchanwan chaquichipurán. Wasi junta pirjümi asyacurcuran.

<sup>4</sup> Chaura Jesústa wañuyman jitarpuj Judas Iscariote niran:

\* **12:3** «Nardo» nishan pirjümita jaçhapita ruraj.

<sup>5</sup> «¿Imapätaj alli cuyayllapaj pirjümita jíchaycächinqui? Juc wata aruyupa échanínchu ranticunman caran. Chay jillayta wacchacunata, pishipacujcunata aypunman caran.» Judas Iscariote Jesús pa purishijnin caycarpis,

<sup>6</sup> mana pishipacujcunata llaquiparchu rimaran; manchäga suwa cashpan. Paymi Jesús pa tisorirun caran. Ichanga wallca-wallcalla jillayta raquicurij.

<sup>7</sup> Chaura Jesús niran: «Pirjümita jíchapämánanta ama miéchanquichu. Cawaycaptillä, pampacunäpaj armaycächiman.

<sup>8</sup> Pishipacujcunatawan wacchacunata imaypis ricanquipaj. Nuwatam ichanga waran-waran mana ricamanquipächu.»

<sup>9</sup> Betania marcaéchu Jesús caycashanta mayar, chay-chicaj Israel runacuna aywaran. Mana Jesús llamanchu aywaran; manchäga Lázarus tapis ricäcuj. Payta Jesús cawarachish caran.

<sup>10-11</sup> Lázarus ta cawarachishanpita runacuna cüracunapa shiminta mana échasquirannachu; manchäga Jesús pa shimillanta. Payllaman yupachicuran. Chaymi mayur cüracuna Lázarus tapis, Jesús tapis wañurachiyta munaran.

*Jerusalén marcaman Jesús éhayashan*

*San Mateo 21.1-11; San Marcos 11.1-11; San Lucas 19.28-40*

<sup>12</sup> Warannin Jerusalén marcaéchu chay-chicaj runa fiestata rurananpaj caycashanéchu Jesús éhayaycashantapis mayaran.

<sup>13</sup> Mayar, runacuna palmapa üjanta cuchuran. Jesús ta échasquicuj llucshir, cushicushpan japarpararan:

«Taytallau Tayta, washaycallämay, ari.\*

Tayta Diosninchi cáchamushan runa alli ricash caycullächun.

Israel runacunapa mandajnin alli ricash caycullächun» nir.

<sup>14</sup> Jesús na Tayta Diosninchipa shimin éharcucänanpaj mañacushan manta bürun muntash éhayaran. Tayta Diosninchipa shiminéchu isquirbiraycan:

<sup>15</sup> «Jerusalén marca runacuna,

Ama manchariychu.

Mandajniqui shaycämun.

Manta bürullan muntash yaycaycämun» nir.\*

<sup>16</sup> Chay wichan purishijnincunapis Jesús mandaj cashanta mana tantiyaranchu. Cawarircamur janaj pachaman aywacuptinraj, Jesús rurashancuna Tayta Diosninchipa shiminéchu isquirbishanwan tincushanta yarpäiran.

<sup>17</sup> Lázarus ta Jesús cawarachishanta ricajcunam ichanga willacur cushish purircaycaran: «Wañush Lázarus ta Jesús jayaptin, pamparaycashan uéhcupita cawaycaj llucshimuran» nir.

<sup>18</sup> Chaymi: «Tayta Diosninchi sumaj Jesús ta yanapan» nir waquin runacunapis Jerusalén marcapita Jesús ta échasquij llucshiran.

<sup>19</sup> Fariseucunam ichanga ninacuran: «Llapan runa payman yupachicun. ¿Canan imatataj rurashun? ¿Pinaraj nuwanchita alli ricamäshun?» nir.

*Muruta pampashanwan tincuchiypa willapashan*

<sup>20</sup> Pascua fiesta caycaptin, jäpa runacunapis Jerusalén marcaman aywaran Tayta Diosninchita alliman éhuraj.\*

<sup>21</sup> Jäpa runacuna Felipita niran: «Jesús ta ricsichimay, ari.» Felipiga Galilea quinran Betsaida marcapita caran.

\* **12:13** «Washaycallämay, ari» ninanta castillänuchüpis, griego rimayéchu: «Hosanna» nin. \* **12:15** Zacarías 9.9. Griego rimayéchu Israel runacunapita tincuchiypa rimar, nin: «Sión pa warmi wamrancuna.» «Sión» nir, Jerusalén marcata yarpaj. «Warmi wamrancuna» nir, llapan Israel runacunata yarpaj. \* **12:20** Israel runacuna: «griegos» nij jäpa runacunapa yarpayninpis, rimayninpis juc-niraj captin.

<sup>22</sup> Felipina Andrésta willaran. Ishcaninna Jesústa willaran.

<sup>23</sup> Willaptin, Jesús niran: «Cananga Tayta Diosninchipa caçhan cashäta llapan runa musyanga. Llapanmi alliman éhuramanga.

<sup>24</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Rigu muruta mana pampaptinchi, manash wiñamunchu. Murullash jitaräcun. Pampaptinchish ichanga wañush-yupay captin, mamayrunta mana ricanchinachu. Wiñamurshi ichanga, atayar sumaj wayun.

<sup>25</sup> Jamcunapis shunguyqui munashallanta rurur mana wiyacamar, ushyacayman échayanquipaj. Shunguyqui munashanta jungaycur shimita wiyacurmi ichanga, cay pachaçhüpis, janaj pachaçhüpis mana ushyacaypa cawanquipaj.

<sup>26</sup> Maquiéchu cawayta munar, wiyacamar nuwa-jina cawanquiman. Wiyacamar, échayashäman échayanquipaj. Wiyacamaptiqui, Papäñipis alliéchu jurgushunquipaj.

<sup>27</sup> «Cananga juyupa llutäpacuytä. ¿Imataraj rurashaj? «Papä, wañuyypita washaycallämay» niyta munarsi, mana nishächu. Papäñipa shungun munashallanta ruranäpaj cay pachaman shamushcä.

<sup>28</sup> Chaymi Papäñita imaypis alliman éhurashaj.»

Chaura janaj pachapita nimuran: «Munayniyuj cashäta mayna musyachicushcä. Yapaypis musyachicushämi.»

<sup>29</sup> Chayta wiyar, waquin juturajcuna niran: «Räyu-imaçhi pashtamusha.» Waquinna niran: «Anjil-imaçhi rimamusha.»

<sup>30</sup> Jesúsna niran: «Mana nuwatachu jayacamasha. Manchäga jamcunata jayacamusha sumaj tantiyacunayquipaj.

<sup>31</sup> Canan llapan runapa shungunta Tayta Diosninchi musyapanga. Supayta jargunga. Cay pachaçu mandaj cayninta jichunga.

<sup>32</sup> Jugarachimaptin, janaj pachaman Tayta Diosninchi shuntacamaptin, camacächishaj llapan runa yupachicamänanpaj.»

<sup>33</sup> «Jugarachimaptin» nir imanuyypapis rusçu wañuyman échayananta musyachicuycaran.

<sup>34</sup> Runacunana niran: «Tayta Diosninchipa shiminta isquirbir, Moisés niran: «Washäcujga imaycamanpis cawanga.» Jammi ichanga niycanqui: «Tayta Diosninchipa caçhan captisi, rusçu jugarachimanga.» ¿Pitaj canqui? Mä, Tayta Diosninchipa caçhamushan Washäcujpita tantiyachimay.»

<sup>35</sup> Jesúsna niran: «Ishcay-quimsa junajlla ricanacushun. Achqui achicyashan-jina Tayta Diosninchipa shungun munashanta tantiyachishayqui. Chaymi shimita sumaj wiyacunquiman. Manchä chacay échayapushunquipaj. Chacaypa purijcuna imamanpis échayashanta mana musyanchu.

<sup>36</sup> Chaymi ricay ñawiquiéchu purishäcaman échasquicamanquiman. Tayta Diosninchipis: «Wawämi canqui» nir alli ñawinwan ricashunquipaj.» Willapäcuyta ushyariycur, Jesús aywacuran. Runacuna ricay mana puriranchu.

### *Jesúsman runacuna mana yupachicushan*

<sup>37</sup> Chaura ricay ñawinçu Tayta Diosninchi camacächiyinpa jishyaçhucunata allchacaycächiptinsi, wañushcunata cawariycächiptinsi, runacuna Jesúsman mana yupachicurancho. Shiminta mana échasquicuranchu.

<sup>38</sup> Mana échasquicuranchu unay willacuj Isaíaspa shimin écharcucänanpaj. Payga unay niran:

«Taytallau Tayta, shimiquita willaptisi, ¿pillapis échasquicushachuraj?

Munayniyuj cashayquita musyachicuptiquisi, ¿yupachicushachuraj?»\*

<sup>39</sup> Chay-jina Jesúsmanpis mana yupachicurancho. Isaíaspa shimin niycaran:

<sup>40</sup> «Runacunapa ñawinta Tayta Diosninchi japrayächisha.

Shunguntapis chucruyächisha.

\* 12:38 Isaías 53.1.

Japrayächisha mana imatapis ricananpaj.  
 Shunguntapis chucruyächisha mana imatapis tantiyacunapaj.  
 Jucha aparicushanpitapis mana wanacunapaj camacächisha.  
 Wanacuptinmi ichanga, Tayta Diosnin cashpan allchacächiman caran.»\*

<sup>41</sup> Unayga Jesús munayniyuj cashanta Isaíasta ricachiptin, rimash caran.

<sup>42</sup> Achcaj runa Jesústa wasguipaptinsi, waquin Israel runacuna Jesúsman yupachicuran. Waquin mayur runacunapis Jesúspa shiminta wiyacuran. Ichanga shuntacäna wasipita jargunanta manchacur, runa wiyay mana rimacuranhu.

<sup>43</sup> Paycuna Tayta Diosninchi alli ricananta munarsi, runa-masin alli ricanantaraj sumaj munaran.

<sup>44</sup> Chaura wiyächipaypa Jesús niran: «Pipis yupachicamar, Tayta Diosninchimans yupachicun. Paymi cáchamasha.

<sup>45</sup> Ricamarpis, cáchamaj Tayta Diosninchitapis rican.

<sup>46</sup> Achqui achicyashan-jina Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta tantiyachicunäpaj shamushcä. Yupachicamajcuna Tayta Diosninchipa maquinchu cawanga. Mana chacajchu-jina supaypa maquinchu cawanganachu.

<sup>47</sup> Runacuna shimita mana wiyacuptinsi, mana ñacayman chayachinäpächu shamushcä; manchäga llap-llapanta washänäpämi.

<sup>48</sup> Wasguimajcunam ichanga, shimita mana chasquicujcunam ichanga, quiquillanpita imamanpis chayangapaj. Shimita wiyacushanman-tupu ushyacay junajchu juchanta jurgapash canga.

<sup>49</sup> Mana umäpita jurgurcullarchu rimä; manchäga quiquin Tayta Diosninchipa shiminta. Paymi cáchamasha: «Shimita llap-llapanta willay» nir.

<sup>50</sup> Paypa shiminta wiyacuptinchi, mana ushyacaj cawayta tarichimanchi. Chaymi rimashäga Tayta Diosninchipa shimillan. Nimashannuylla willacuycä.»

## 13

### *Purishijnincunapa chaquinta Jesús mayllapushan*

<sup>1</sup> Pascua fiesta manaraj jallariptillan, wañuy jananchu caycashantapis, cay pachapita janaj pachaman Tayta Diosninchiwan tincuj aywanantapis Jesús mayna musyaycaran. Chaynuy captinpis purishijnincunata sumaj llaquipar, mana cáchariranhu.

<sup>2</sup> Chacanaycaptin, llapanwan micupacunapaj jutucasha. Jesústa wañuyman jitarpunanpämi ichanga Simónpa wamran Judas Iscariotita supay yarpächiran.

<sup>3</sup> Chaypis Jesús Papänin llap-llapanta maquinman churashanta musyaran. Chaynuypis janaj pachapita shamushanta, janaj pachaman Tayta Diosninchi shuntacunantapis musyaran.

<sup>4</sup> Chaymi micupacucashancho Jesús jataricurcuran. Punchunta jurgurir, chijllanman jacuta watacurcuran.

<sup>5</sup> Angarawan yacuta chagarcur, purishijnincunapa chaquinta mayllapuran. Jinarcu watacushan jacuwan chaquichipur.

<sup>6</sup> Chaquinta mayllapunanpaj chayaptin, Simón Pedro niran: «Tayta, chaquita ama mayllapamanquimanhu. Jucpa chaquinta manacaj uyway runalla mayllapun.»

<sup>7</sup> Jesúsna niran: «Imapaj rurashätapis mana tantiyancuirächu. Ichanga imayllapis tantiyacunquipaj.»

<sup>8</sup> Pedruna niran: «Chaquita imaypis ama yatanquimanhu.»

Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Chaquiquita mana mayllapupti, mana purishimanquinapishchu.»

\* 12:40 Isaías 6.10.

<sup>9</sup> Chaura Simón Pedro niran: «Tayta, chaquilläta ama mayllapamaychu. Manchäga maquítapis, umätapis mayllapamay.»

<sup>10</sup> Jesúsna niran: «Chayraj armacushcuna mana janrachu. Chaymi chaquillanta mayllacurin. Jamcunapis mana janrachu canqui. Chaypis jucniqui janraraj caycanqui.»

<sup>11</sup> Judas wañuyman jitarpunanta Jesús musyaran. Chaymi niran: «Jucniqui janraraj caycanqui.»

<sup>12</sup> Purishijnincunapa chaquinta mayllapurir punchunta jaticurcur, Jesús jamacuycuran. Jinarcu tapuran: «¿Imanir chaquiquita mayllapushätapis tantiyanquichu?»

<sup>13</sup> «Yačhaj tayta» nimar: «Taytallau Tayta» nimar, allita rimaycanqui. Rasunpa Taytayqui cä. Yačhajmi cä.

<sup>14</sup> Taytayqui caycarsi, mayurniqui carsi, chaquiquita mayllapuycaptij, nuwa-jina jamcunapis mayllapanacunquiman.

<sup>15</sup> «Ricacunayquipaj mayllapushcaj. Ricacamar, nuwa-jina cawanquiman.

<sup>16</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Uyway runa patrunninta manash apärimancho. Cačhapis cačhacujninta mana apärimancho.

<sup>17</sup> Shimita wiyashcanqui. Wiyashayquita charcuptiqui, Tayta Diosninchipis sumaj yanapashunquipaj. Sumaj cushicärinquipaj.

<sup>18</sup> Chaypis llapaniquita ricsipaycaj. Shuyninpa acracushcaj. Jucniquipämi ichanga Tayta Diosninchipa shimin charcucänanpaj nin: «Jarashäta micujmi ticrapacarcamasha.»\*

<sup>19</sup> Canan llapanta willapaycaj. Cananllapita imamanpis chayapti, Cawachicuj cashäta ama junganquichu.

<sup>20</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Cačhäcunata chasquicur, quiquitapis chasquicaman. Čhasquicamarga, Tayta Diosninchitapis chasquicuyan. Paymi cačhamasha.»

### *Wañuyman jitarpunanta Jesús musyachicushan*

*San Mateo 26.20-25; San Marcos 14.17-21; San Lucas 22.21-23*

<sup>21</sup> Chaynuy nir shungun ishquicäcuptin, purishijnincunata Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Mayganiquipis ticrapamar, wañuyman jitarpamanquipaj.»

<sup>22</sup> Chaura mayganin cashantapis mana musyashpan jucnin-jucnin ricapänacuran.

<sup>23</sup> Juc purishijninga yačhänacushan cashpan Jesúsna jaganacushalla jamaraycaran.

<sup>24</sup> Chaymi payta Simón Pedro tapuran: «¿Piraj jitarpuj runa, au? Mä, Jesúsna tapushun» nir.

<sup>25</sup> Yačhänacushan purishijninna jagaycur, Jesúsna tapuran: «Tayta, ¿mayganitaj wañuyman jitarpushayqui?» nir.

<sup>26</sup> Jesúsna niran: «Tantata paquircur ushmarcachir mallichishä runa canga.» Chaynuy nir tantata paquircur ushmarcachir, Simónpa wamran Judas Iscariotita mallichiran.

<sup>27</sup> Tantata chasquircuptillan, Supay charicurcuran. Jesúsna niran: «Judas, yarpaycashayquita juella ruranquiman.»

<sup>28</sup> Jesús rimashanta maygan purishijninpis mana tantiyaranchu.

<sup>29</sup> Waquin yarparan: «Judas tisiriru captinchi, Pascua fiestapaj rantipacuj cačhaycan. Manchäga pishipacujcunata jillayta aypunanpächi cačhaycan» nir.

<sup>30</sup> Judasna Jesús macyashan tantata micurcur, juella llucshicuran. Pachapis chashana caycaran.

### *Llaquipänacuypita tantiyachishan*

<sup>31-32</sup> Judas aywacuptin, waquin purishijnincunata Jesús niran: «Cananga Tayta Diosninchinchi alliman churamanga. Runacunata washänä-raycur wañuptisi, Tayta Diosninchinchi

\* 13:18 Salmo 41.9.

cawarachimanga. Chaynuypa Tayta Diosninchi cačhamashantapis, munayniyuj cashantapis runacuna tantiyacunga. Allimanpis čhuranga. Manasi aycăllatana Tayta Diosninchi llapantapis camacăchinga.

<sup>33</sup> Wawacuna, mana ricamanquipănachu. Mayur Israel runacunata willashă-jina ashimarsi, mana tarimanquipănachu. Aywashăman mana čhayamunquipăchu.

<sup>34</sup> Chaymi shimăta ama junganquichu. Llaquipăshaj-jina, jamcunapis llaquipănacărinqui, ari.

<sup>35</sup> Llaquipănacuptiqui, maquičhu cawashayquita llapan runa tantiyacunga.»

*Pedro wasguinanta Jesús musyachicushan*

*San Mateo 26.31-35; San Marcos 14.27-31; San Lucas 22.31-34*

<sup>36</sup> Chaura Simón Pedro tapuran: «Tayta, ¿maymantaj aywacunqui?» nir. Jesúsna niran: «Aywashăman mana aywanquipărăchu. Juc junajmi ichanga čhayamunquipaj.»

<sup>37</sup> Pedruna niran: «Tayta, ¿imanirtaj mana aywăshijmanchu? Purishinaj-raycur jina wañuymanpis čhayăman.»

<sup>38</sup> Jesúsna niran: «¿Rasunpachuraj nuwa-janan wañuymanpis čhayanquiman? Sumaj tantiyacunquiman. Mana ricsij tucumanquipăchu. Găllu mana cantaptillan, quimsa cutiparaj wasguimanquipaj.»

## 14

*Tayta Diosninchi man Jesús čhayachicuj cashan*

<sup>1</sup> Chaypita purishijnincunata Jesús niran: «Allăpa ama llaquicunquichu-llapa. Manchăga Tayta Diosninchi manpis, nuwamanpis yupachicunquiman.

<sup>2</sup> Papănăpa wasin jatun-caray. Juyănanchipaj aypan. Chaymi camarij aywashaj. Wasin mana aypaptin: «Camarij aywashaj» mana nijmanchu.

<sup>3</sup> Camaricuriycur, pushanajpaj cutimushaj. Papănăpa wasinču llapanchi cawashunpaj.

<sup>4</sup> Maypa aywanătapis mayna musyanqui.»

<sup>5</sup> Chaynuy niptin, Tomás niran: «Maypa aywanayquitapis mana musyar, ¿imanuypataj shamăman?»

<sup>6</sup> Jesúsna niran: «Nuwalla Tayta Diosninchi pa shungun yarpashanta willapashcaj. Imaycamanpis cawachishayqui. Tayta Diosninchi manpis čhayachishayqui. Mana yupachicamarmi ichanga, Tayta Diosninchi pa ñaupanmanpis mana čhayanquipăchu.

<sup>7</sup> Shungăwan tincur, Tayta Diosninchi pa shungunwanpis tincunqui. Cananpita-pacha quiquin Tayta Diosninchi wan yăchănacuycanqui. Mayna ricashcanquipis.»

<sup>8</sup> Filipina niran: «Tayta Diosninchi ta ricachimay, ari. Ricsiyta munarcaycă.»

<sup>9</sup> Jesúsna niran: «Unaylla juyaycaptinchichu, ¿shungăta mana musyapanqui? Shungăta musyapar, Tayta Diosninchi pa shunguntapis musyapanqui. Chaymi ama nimanquimanchu: «Tayta Diosninchi ta ricsichimay.»

<sup>10</sup> Tayta Diosninchi wan juc shungulla cawashăta čhasquicushcanqui, ¿au? Chaypis mana yarpashallătachu rimă; manchăga Tayta Diosninchi pa shungun yarpashallanta. Chayraj Tayta Diosninchi camacăchishancunatapis tantiyacunquipaj.

<sup>11</sup> Chaymi Tayta Diosninchi wan juc shungulla cawashăta čhasquicunquiman. Shimăta mana čhasquicursi ima-imata rurashăcunata ricar, čhasquicamanquiman. Tayta Diosninchi camacăchiptin, jishyăchucunata allchacăchishcă. Supaycunata jargushcă. Chay-chicaj runata jarashcă. Wañushcunata cawarachishcă. Chaymi ima-imata rurashăcunata ricaycar, shimătapis čhasquicunquiman.

<sup>12</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi wan iwal juyăshaj. Yupachicamaptiqui, shungun munashanta ruranăpaj camacăchishan-jina jamcunapis ruranayquipaj camacăchinga. Nuwa-jina jishyăchucunata allchacăchinquipaj. Supaycunata jargunquipaj. Chay-chicaj runata jaranquipaj. Wañushcunata cawarachinquipaj. Runacuna

Tayta Diosninchipa maquinchu cawananpaj may-chaychüpis nuwapita willapanquipaj. Tayta Diosninchi camacächiptin, tucuyta ruranniquepaj.

<sup>13</sup> Yupachicamashayqui-janan imatapis mañacamaptiqui, Wawan cashpä camacächishaj. Chayta rurari, Tayta Diosninchitapis allichu jurgü.

<sup>14</sup> Shungü munashanta ruraptiqui ima-imata mañacamaptiquipis, wiyashayqui.»

### *Espíritu Santuta cáhamunanpaj aunishan*

<sup>15</sup> «Llapan shunguyquiwan manchapacamar, shimítapis sumaj wiyacunquiman.

<sup>16</sup> Espíritu Santu yanagëshunayquipaj Tayta Diosninchita mañacushaj. Payga Espíritu Santuta cáhamunga imaypis yanagëshunayquipaj.

<sup>17</sup> Espíritu Santuga Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta tantiyachishunquipaj. Tayta Diosninchipa maquinchu mana cawajcunam ichanga Espíritu Santu pï cashantapis mana musyanchu. Mana chasquicunpishchu. Espíritu Santupis paycunata mana yanaganchu. Jamcunam ichanga Espíritu Santuta chasquicushcanqui. Maquinchüpis cawanqui. Payga imaycamanpis yanagëshunqui.

<sup>18</sup> Mana wacchata-jina jaguishayquichu. Yanagänajpaj cutimushaj.

<sup>19</sup> Tayta Diosninchipa maquinchu mana cawajcuna imaypis mana ricamangapächu. Jamcunawanmi ichanga ricanacuycëshunpaj. Wañurpis, cawarimushaj. Wañuptiquipis, cawarachishayqui.

<sup>20</sup> Papäni cawarachimaptin, paywan juc shungulla cawashäta, jamcunawanpis juc shungulla cawashäta tantiyacunquipaj.

<sup>21</sup> Chasquicamajcuna manchapacamashpan shimita wiyacunga. Shimita wiyacujcunata Papänipis sumaj llaquipanga. Llaquipashpä nuwapis yanagëshaj.»

<sup>22</sup> Chaura allicaj Judas tapuran: «Tayta, ¿imanirtaj nuwacunallata yanagämanquipaj; waquinta mana?» nir.

<sup>23</sup> Jesúsna niran: «Chasquicamajcuna manchapacamar, shimítapis wiyacun. Chaymi Papäni-ima maquiüchu purichishaj. Llaquipashpä iwal cawëshishaj.

<sup>24</sup> Wasguimajcunam ichanga mana manchapacamar shimítapis mana wiyacunchu. Willapäcushäga mana umällapitachu. Manchäga: «Shimita llapanta willanqui» nir quiquin Tayta Diosninchi cáhamasha.

<sup>25</sup> «Ricay ñawiquichu puriyçällar, llapantapis willapashcaj.

<sup>26</sup> Aywacupti, Tayta Diosninchi Espíritu Santuta cáhamunga. Paymi yanagëshunquipaj. Shimítapis llapanta yarpächishunquipaj. Pishëshushayquitapis tantiyachishunquipaj.

<sup>27</sup> Runacuna alli cawayta ashirpis, quiquinpita mana tarinchu. Nuwam ichanga alli cawayman chayachishayqui. Allilla juyaycullay, ari. Ima captinpis, ama llaquicunquichu. Ama manchacunquichu.

<sup>28</sup> Aywacunäta mayna willashcaj. Chaypis jamcuna-raycur cutimushaj. Rasunpa manchapacamarga, shacya-shacyalla shuyämanquiman. Tayta Diosninchiman cuticushaj. Paypa maquinchu cawä.

<sup>29</sup> Llapantapis willapaycaj aywacupti, sumaj yupachicamänayquipaj.

<sup>30</sup> Alläpa ama rimashunnachu. Supay jananchiüna. Cay pachachu paymi munayniyuj. Ichanga mana ichipamangachu.

<sup>31</sup> Imaman chayarpis, Papänipa shiminta charcüman. Chayrächi llapan runa Papänita llaquishäta, shiminta wiyacushäta musyanga. Cananga aywacushun. Jatariy-llapa.»

## 15

### *Übas yürawan Jesús tincuchishan*

<sup>1</sup> Chaypita tincuchiypa willapar Jesús niran: «Übas yüra cä. Papäni sumaj ricaman.

<sup>2</sup> Callapäcuna mana wayuptin, llaumarin. Wayuptinmi ichanga pichan sumaj wayunanpaj.

<sup>3</sup> Jamcuna shimïta wiyacur, pichash wayuj übas-jina cawarcaycanqui.

<sup>4</sup> Maquiçhu cawaptiqui, mana caçharishayquichu. Juc callapa yüraman mana tanarar, mana wayunmanchu. Chay-jina jamcunapis nuwaman mana tanaramar, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawayta mana camäpacunquipächu.

<sup>5</sup> Übas yüra cä. Jamcunana callapä canqui. Nuwaman tanaramar, callapäcunapis sumaj alli. Yata cawarmi ichanga, ima ruraytapis mana camäpacunquipächu.

<sup>6</sup> Shimïta mana wiyacuptiqui, mana wayuj callapata-jina Tayta Diosninchi llau-mashunquipaj. Mana wayuj callapata llaumarin. Chaquiptin shuntarcur, ninaçhu ruparachin.

<sup>7</sup> Maquiçhu cawaptiqui, shimïta wiyacuptiqui, Tayta Diosninchipis llapan mañacushayquita tarichishunquipaj.

<sup>8</sup> Shimïta wiyacur, manchapacur cawar, Papänita alliçhu jurgunqui. Chaynuypa maquiçhu cawashayqui musyacanga.

<sup>9</sup> Papänï alli ricamashan-jina jamcunatapis alli ricashayqui. Maquiçhu cawaptiqui, alli ñawïwan ricashayqui. Yaçhänacushunpäpis.

<sup>10</sup> Shimïta wiyacuptiqui llaquipar, mana caçharishayquichu. Papänïpis shiminta wiyacupti, llaquimar mana caçharimanchu.

<sup>11</sup> Llapantapis willapaycaj nuwa-jina shacya-shacyalla cawanayquipaj. Shunguyquipis achicyacäcungapaj.

<sup>12</sup> Ichanga ama junganquimanchu. Llaquipäshaj-jina jucniqui-jucniquipis llaquipänacärinquiman.

<sup>13</sup> Tantiyacunquiman. Pipis rasunpa llaquipäcuyta yaçhar, yaçhänacushanta yanapänan-cashan wañuymanpis çhayan.

<sup>14</sup> Shimïta wiyacuptiqui, yaçhänacunchi.

<sup>15</sup> Mana uyway runachu carcaycanqui. Manchäga sumaj yaçhänacunchi. Uyway runata imata yarpashanchitapis mana willanchichu. Jamcunatam ichanga Papänï imallata nimashantapis willashcaj.

<sup>16</sup> «Mana quiquillayquipitachu çhasquicamashcanqui. Manchäga quiquïmi camacächishcä. Canan übas alli wayushan-jina allita rurar cawanqui, ari. Alli cawashayquita ricacur waquincunapis çhasquicamar, mana yamacällar alli cawanga. Chaymi yupachicamashayqui-janan ima-imata mañacuptiquisi, Papänï wiyashunquipaj.

<sup>17</sup> Shimïta ama jungaychu. Jucniqui-jucniquipis sumaj llaquipänacäriy.»

### *Jesústapis, purïshijnincunatapis runacuna chiquishan*

<sup>18</sup> «Runacuna chiquimashan-jina jamcunatapis chiquishunquipaj.

<sup>19</sup> Juchata aparicushan-jina cawaptiquim ichanga, paycuna alli ñawinpa ricashunquipaj. Jamcunatam ichanga wamrachacushcaj. Chaypita juçaçhu arujcuna chiquishunqui.

<sup>20</sup> Nishajta ama junganquichu. Uyway runa patrunninta manash apärinmanchu. Chaymi maquiçhu purishayquipita waquin runa chiquir jaticachäshunquipaj. Nuwatapis jaticachaycäman. Waquin runam ichanga shimïta wiyacushan-jina shimiquitapis wiya-cunga.

<sup>21</sup> «Purïshimashayquipita chiquijcuna chiquishunquipaj. Paycunaga caçhamajnïpa shungunta mana musyanchu.

<sup>22</sup> Cay pachaman shamur, Tayta Diosninchipa shungun munashanta willapashcä. Shimïta wasguirmi ichanga, runacuna juchata aparicun. Paycuna mana chapacunmanchu: «Tayta Diosninchipa shiminta mana imaysi wiyashcächu» nir.

<sup>23</sup> «Pipis chiquimar, Papänitapis chiquin.

<sup>24</sup> Cay pachaman shamupti, jishyaçhucunata allchacächishäta, supaycunata jargushäta, chay-chicajta jarashäta, wañushcunata cawarachishäta ricasha. Ricaycarpis, mana

éhasquicamashachu. Chaymi juchayuj ricarisha. Jananmanpis chiquiman. Papänitapis chiquin.

<sup>25</sup> Llapanpis camacaycan Moiséspa shimin éharcucänanpaj. Paypa shimin nin: «Juchay-naj caycaptisi, chiquimasha.»\*

<sup>26</sup> Ima captinpis, Tayta Diosninchipita Espiritu Santuta cáchamushaj yanagäshunayquipaj. Payga Tayta Diosninchipita caycar, shungun yarpashantapis musyachishunquipaj. Nuwapitapis tantiyachishunquipaj.

<sup>27</sup> Chay-jina jamcunapis waquin runacunata nuwapita willapäcunqui. Unaypita-pacha purishimashcanqui.»

## 16

<sup>1</sup> «Wawacuna, runacuna chiquishuptiquisi, mana yamacällar yupachicamanquiman. Llapanta sumaj willapaycaj mana wasguimänayquipaj.

<sup>2</sup> Chiqui runacuna shuntacäna wasicunapitapis jargushunquipaj. Wañuchishushpayquipis ninga: «Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu allita ruraycä.»

<sup>3</sup> Ichanga Tayta Diosninchi pï cashantapis, pï cashätapis mana musyashpan llapanta ruranga.

<sup>4</sup> Rimashäman éhayar, yarpänayquipaj llapanta willapaycaj. Ñaupata iwal purishpanchi mana willaparajchu.»

### *Espiritu Santupita tantiyachicushan*

<sup>5</sup> «Cananga cáchamajñiman cuticushaj. Chaypis mayganiquipis mana tapumanquirächu: ¿Maymantaj aywanqui?» nir.

<sup>6</sup> Shimïta wiyar, ¿imanirtaj llaquish mayarpaycanqui?

<sup>7</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Allipaj aywacushaj. Aywacur, Espiritu Santuta cáchamushaj yanagäshunayquipaj. Manchäga mana shamungapächu.

<sup>8</sup> Paymi llapan ricay tantiyachinga ima jucha cashantapis, pï juchaynaj cashantapis, pï imaman éhayanantapis.

<sup>9</sup> ¿Imataj jucha? Juchaga nuwaman mana yupachicuy.

<sup>10</sup> ¿Pitaj juchaynaj? Juchaynajga nuwallam cä. Cananga Papäniman aywacushaj. Mana ricamanquipänachu.

<sup>11</sup> ¿Pitataj imamanpis éhayachisha? Cay pachaçu mayur supay ñacananpäga mayna Tayta Diosninchi camacächisha.»

<sup>12</sup> «Achcaraj caycan willapänajpaj. Ichanga tantiyacuyta mana atipanquirächu.

<sup>13</sup> Espiritu Santu shamurmi ichanga, Tayta Diosninchi ima-imata yarpashantapis, camacächinantapis tantiyachishunquipaj. Mana quiquinpa yarpayllanpitachu tantiyachishunquipaj; manchäga Tayta Diosninchipita wiyashallanta.

<sup>14</sup> Espiritu Santu alliçu jurgamanga. Shimïta wiyar, musyachishunquipaj.

<sup>15</sup> Tayta Diosninchivan juc shungulla cawä. Chaymi nishcä: «Shimïta wiyar, musyachishunquipaj.»

<sup>16</sup> Manasi aycällata aywacushaj. Mana ricamanquipänachu. Ichanga manasi aycällata cutimupti, yapay ricamanquipaj.»

<sup>17</sup> Chaura purishijnincuna tapunacuran: «¿Imatataj rimaycan: «Manasi aycällata mana ricamanquipächu. Ichanga manasi aycällata yapay ricamanquipaj» nir? ¿Imanirtaj: «Papäniman aywacushaj» niycan?»

<sup>18</sup> ¿Imanirtaj: «Manasi aycällata cutimushaj» nimanchi? Imata rimashantapis mana tantiyanchichu» nir.

<sup>19</sup> Yarpaçhacurir tapucuyta munashanta musyar, Jesús niran: «¿Cananpita manasi aycällata mana ricamanquipächu. Chaypita manasi aycällata yapay tincushunpaj» nishäpitachu tapunacurcaycanqui?»

\* 15:25 Salmo 35.19.

<sup>20</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Llaquimashpayqui wagaptiquisi, ataptiquisi, mana éhasquicamajcuna jatunpa cushicunga. Yapay tincuptinchim ichanga, atash caycarpis, jatunpa cushicunquipaj.

<sup>21</sup> Warmipis nanay chariptin, llaquicuywan atan. Jishyacurirmi ichanga, jatunpa cushicun: «Ima allish wawäta tarishcä» nir. Nanashantapis mana yarparannachu.

<sup>22</sup> Chay-jina aywacupti, jamcunapa shunguyquipis sumaj nananga. Yapay tincuptinchim ichanga, shunguyquipis jatunpa cushicunga. Papis mana llaquicuyman échurashunquipänachu.

<sup>23</sup> Tincuptinchi, imatapis mana tapumanquipänachu. Sumaj tantiyacunquiman. Yupachicamashayqui-janan mañacuptiqui, Tayta Diosninchi imatapis tarichishunquipaj.

<sup>24</sup> Yupachicamashayqui-janan mana imatapis mañacushcanquirächu. Mä, mañacuy. Mañacur, éhasquinqui. Chayraj jatunpa cushicunquipaj.

<sup>25</sup> «Tincuchiyllapa willapashcaj. Cananmi ichanga Tayta Diosninchipita llap-llapanta tantiyachishayqui.

<sup>26</sup> Tincushanchi junaj mana jayarämanquipänachu. Yupachicamashayqui-janan quiquiquicunana Tayta Diosninchita mañacunquipaj.

<sup>27</sup> Payga llaquipäshunqui éhasquicamashayquipita, paypita shamushäta yupachicushayquipita.

<sup>28</sup> Paypita shamushcä. Paymi cay pachaman shamunäpaj camacächisha. Cananga janaj pachaman cuticushaj. Tayta Diosninchiwan cawashaj.»

<sup>29</sup> Chaura purishijnincuna niran: «Cananmi ichanga mana chapacullar willacuycanqui. Tincuchipayllapa mana rimanquinachu.

<sup>30</sup> Runacuna yarpashantapis musyanqui. Llapanta tantiyanqui. Chaymi mana tapupajmanchu. Manchäga Tayta Diosninchipita shamushayquita éhasquicüna.»

<sup>31</sup> Jesúsna niran: «¿Rasunpachu éhasquicamanqui?»

<sup>32</sup> Manasi aycällata llapaniqui wasiquiman-caman jishpicärinquipaj. Japalläta jaguiycamanquipaj. Tayta Diosninchim ichanga mana imaypis jaguimanachu.

<sup>33</sup> Llapallanta willapashcaj sumaj yupachicamänayquipaj. Maquíchu juyar ñacayman éhayptiquisi, yanapäshayqui allilla cawanayquipaj. Mana éhasquicamajcunatapis mandaj supaynintinta mayna íchipushcä. Chaymi cushish cawanquiman.»

## 17

### *Llapan irmänupaj Jesús mañacapushan*

<sup>1</sup> Llapanta willapariycur janaj pachaman ricärir, wiyächipaypa Jesús niran: «Papä, cananllapaj cashcä. Wawayquim caycä. Allíchu jurgaycamay, ari. Nuwapis allíchu jurgushayqui.

<sup>2</sup> Llapan runata maquiman échurashcanqui. Éhasquicamajcunata imaycamanpis cawachinäpaj camacächishcanqui.

<sup>3</sup> Éhasquicamaptinchi, imaycamanpis cawanga. Jamlla Tayta Diosninchi canqui. Nuwana Washäcuj Jesús caycä. Washäcuj canäpaj cay pachaman cáchamashcanqui. Chaymi maquinchíchu purir, papis imaycamanpis cawanga.

<sup>4</sup> Papä, cay pachaçu allíchu jurgur, shimiquita llap-llapanta éharcushcä.

<sup>5</sup> Ñaupayquimanna shuntacamay, ari. Allíchu jurgaycallämay. Cay pacha manaraj captillan, alli ricanacushanchi-jina yapay alli ricanacushun.

<sup>6</sup> «Cay pachaçu waquin runacuna purishimänanta camacächishcanqui. Wawayqui captinpis, maquiman échurashcanqui purichinäpaj. Pí cashayquitapis paycunata sumaj tantiyachishcä. Shimiquita willapashäta llapanta wiyacusha.

7-8 «Jamllapita cawashäta musyanna. Shimiquita willacupti, éhasquicushana. Cay pachaman cáchacamashayquitapis aunisha.

9 Purishimajcunapaj mañacamuj. Paycuna wawayquim. Maquïman éhurashcanqui. Chaypita mañacamuj. Shimita mana wiyacujcunam ichanga imanuyypis cawacullächun.

10 Papä, shiminchita wiyacujcuna nuwanchipa caycan. Purishimajcuna alliçu jurgamaptin, munayniyuj cashä musyacanga.

11 «Papällau papä, cay pachata jaguishäna. Cuticamushäna. Chaymi purishimajcunapaj mañacuj. Paycuna cay pachachüraj juyanga. Papä, sumaj alli canqui. Juc shungulla cawananchipaj camacächishayqui-jina paycunapis juc shungulla cawanapaj ricayculay.

12 Camacächishayqui-jina iwal purishäcaman sumaj ricashcä. Maquïchu purichishäcaman mayganpis ushyacayman mana éhayashachu. Judas Iscariotilla ushyacayman éhayasha shimiqui éharcucänanpaj.

13 «Papä, janaj pachaman cuticamushpä jatunpa cushicü. Chaypis cay pachachu cashpä mañacushayqui. Nuwa-jina cushish cawanapaj purishimajcunata ricayculay.

14 Shimiquita mayna willapashcä. Nuwa-jina maquiquiçu cawan. Juchata mana aparicushä-jina wawayquicunapis juchaçu mana arunchu. Chaymi shungun munashanta mana ruräshiptin, shimiquita mana wiyacujcuna chiquin.

15 «Purishimajcunata cay pachapita ama jurgunquichu. Manchäga cay pachachu cawashancaman supaypita washaycunqui, ari.

16 Maquiquiçu cawä. Purishimajcunapis maquiquiçu cawan; mana supaypa maquinchüchu.

17 Shimiquiga shunguyqui yarpashanwan tincun. Shimiqui imata rimashantapis llap-llapanta purishimajcunata willapashcä. Chaymi sumaj tantiyaycächi shunguyqui munashannuy cawanapaj.

18 Cananga cay pachaman cáchamashayqui-jina nuwapis cáchacushaj shimiquita llapan runata willapäcunapaj.

19 Llapan shungüwan shimiquita wiyacushä-jina paycunapis shimiquita wiyacunman.

20 «Papä, mana purishimajcunallapächu mañacuj. Manchäga paycunapa shiminta wiyar waquin éhasquicamajcunapäpis mañacuj.

21 Nuwanchi juc shungulla cawashanchi-jina éhasquicamajcunapis juc shungulla cawanman. Llapani juc shungulla cawananchita munä. Chayrächi waquin runapis cáchamashayquita éhasquicunga.

22 «Alli ricamashayqui-jina éhasquicamajcunatapis alli ñawïwan ricä. Alli ricanacushanchi-jina paycunapis alli ricanacunman juc shungulla cawanapaj.

23 «Papä, juc shungulla cawashanchi-jina éhasquicamajcunawan juc shungulla cawä. Chaynuyta paycunapis juc shungulla cawanga. Juc shungulla cawaptin, llaquipäcuj cashayquita waquin runacunapis tantiyacunga. Llaquipäcuj cashpayqui cay pachaman cáchamashcanqui. Llaquipämashpayqui alli ricamashayqui-jina éhasquicamajcunatapis llaquipar alli ricanqui. Chayta llapan runa tantiyacunman.

24 «Papä, acrapamashayqui runacunawan juturpayta munä. Achic-achicyaycajta ricamangapaj. Cay pachapis manaraj caycaptin, llaquipämashpayqui alliman éhuramarayqui.

25 Papä, jamlla allillata ruranqui. Runacunam ichanga alli shungu cashayquita mana musyaranchu. Nuwam ichanga alli shungu cashayquita musyä. Cáchamashayquita éhasquicamajcunapis musyan.

26 Pi cashayquitapis tantiyachishcä. Sumajraj tantiyaycächi. Chayrämi alli ricamashayquita tantiyacunga. Nuwapis mana cácharishächu. Quiquin-pura alli ricanacunapaj yanapashaj.»

## 18

### *Jesústa rîsu charishan*

*San Mateo 26.47-56; San Marcos 14.43-50; San Lucas 22.47-53*

<sup>1</sup> Tayta Diosninchita mañacurir, purîshijnincunawan-ima Jesús aywacuran «Cedrón» nishan rajra chimpanman. Juc éhacraman éhayar, yaycuran.

<sup>2</sup> Shuntacänan pacha captin, chay éhacrata Jesústa wañuyman jitarpuj Judas Iscariotipis ricsiraran.

<sup>3</sup> Chaymi Jesústa charinanpaj murucucunata Judas éhayachiran. Mayur cüracunawan fariseucuna cáhaptin, Roma marcapa mandaj murucuncunapis, Tayta Diosninchipa wasinta täpajcunapis achquincunawan-caman, cuchilluncunawan-caman éhayaran.

<sup>4</sup> Charij éhayananta Jesús mayna musyaran. Chaymi tariparcur éhayajcunata tapuriran: «¿Pitataj ashircaycanqui?» nir.

<sup>5</sup> Murucucunana niran: «Nazaret runa Jesústa.» Jesúsna niran: «Nuwa cá.» Jesústa wañuyman jitarpuj Judaspis caycaran.

<sup>6</sup> «Nuwa cá» niptin, llapan runa jipapa tunicuran.

<sup>7</sup> Jesús yapay tapuran: «¿Pitataj ashircaycanqui?» nir. Murucucunana niran: «Nazaret runa Jesústa.»

<sup>8</sup> Jesúsna niran: «Mayna willashcaj. Nuwata ashimar, quiquilläta apamanquiman. Purîshimajnicunata ama yatapanquimancho.»

<sup>9</sup> Jesús rimashan éharcucänanpaj nish caran: «Jammi llapan runata maquïman éhurashcanqui. Jucpis mana ushyacayman éhayashachu.»

<sup>10</sup> Simón Pedruna cuchilluwan juc runapa dirîcha-caj rinrinta rugupariran. Ruguparishan runapa jutin caran Malco. Payga mayur cürapa uywaynin caran.

<sup>11</sup> Jesúsna niran: «Cuchilluta ama jugariychu. Cashgallaman éhuraycuy. Papäni cacmacächiptin, ¿ñacaypita jishpishächuraj?»

### *Mandaj cürapa ñaupanman Jesústa apashan*

*San Mateo 26.57-58; San Marcos 14.53-54; San Lucas 22.54*

<sup>12</sup> Chaura murucucuna mandajnintin Tayta Diosninchipa wasinta täpaj Israel runacuna-ima Jesústa charircur, watarcäriran.

<sup>13</sup> Nircur Anáspa wasinman aparan. Anásga mayur cürä Caifáspa suydun caran.

<sup>14</sup> Caifásmi waquin mayur runacunata willapash caran: «Alli canman juc runalla llapanchipa rucanchi wañuptin» nir.

### *Jesústa Pedro wasguishan*

*San Mateo 26.69-70; San Marcos 14.66-68; San Lucas 22.55-57*

<sup>15</sup> Chaura Jesústa apaycaptin, caru jipallanta aywaran juc purîshij-masinwan Simón Pedro. Chay purîshijga mayur cürawan ricsinacuran. Ricsinacur, Jesúsna jipanta sawan ruricaman yaycuran.

<sup>16</sup> Pedrum ichanga puncu wajtapita mana yaycuranchu. Chaymi ruriman yaycuj purîshijga puncu quiéhaj warmita ruwacuran Pedrutapis ruriman yaycuchinanpaj.

<sup>17</sup> Puncu quiéhaj warmi Pedruta tapuran: «¿Manachu chay Jesúsna purîshijnin canqui?» nir. Pedruna niran: «Mana.»

### *Mayur cürä Jesústa tapupashan*

*San Mateo 26.59-66; San Marcos 14.55-64; San Lucas 22.66-71*

<sup>18</sup> Juyupa jasaptin, ninata ratarcachir uywaycunapis, Tayta Diosninchipa wasinta täpajcunapis mashacurcaycaran. Pedrupis mashacuycaran.

<sup>19</sup> Mayur cürana Jesústa tapuycaran imata yaéhachishantapis, purîshijnincuna pï cashantapis.

<sup>20</sup> Jesúsna niran: «Llapan wiyay Tayta Diosninchipa shiminta willapäcushcă. Shuntacäna wasicunačhüpis, Tayta Diosninchipa wasinčhüpis tantiyachicushcă. Israel-masinchicuna llapanmi chay wasicunaču jutucan. Mana pacayllapachu willapäcushcă.

<sup>21</sup> ¿Imanirtaj tapumanqui? Shimita wiyajcunata mä, tapuy. Paycuna imata rimashätapis musyan.»

<sup>22</sup> Chaynuy niptin, Tayta Diosninchipa wasinta täpaj runa Jesústa cutariran: «¿Imanirtaj mayur cürapaj shimiquita jugarishcanqui?» nir.

<sup>23</sup> Jesúsna niran: «¿Imatataj llutanta rimashcă? Mä, nimay. Llutanta mana rimaycapti, ama magamanquimanachu.»

<sup>24</sup> Chaypita mayur cüra Caifásmanna watashta Jesústa Anás apachiran.

### *Pedro yapay Jesústa wasguishan*

*San Mateo 26.71-75; San Marcos 14.69-72; San Lucas 22.58-62*

<sup>25</sup> Jinallaraj Simón Pedro mashacuycaran. Mashacuycaptin, waquin runa tapuran: «Jesúspa purishijnin canqui, ¿au?» nir. Pedruna chapacuran: «Mana.»

<sup>26</sup> Mayllanta mayur cürapa uywayninpis niran: «Chacraču Jesústawan ishcaniquita ricashcaj.» Tapuj runapa yawar-masinpa rinrinta Pedro rugush caran.

<sup>27</sup> Chaynuy niptin, yapay Pedro Jesústa wasguiran. Niycaptillan, gällu cantariycuran.

### *Mandaj Pilatupa dispächunman Jesústa apashan*

*San Mateo 27.1-2, 11-14; San Marcos 15.1-5; San Lucas 23.1-5*

<sup>28</sup> Manaräpis pacha waraptillan, mandaj cüra Caifás pa wasinpita mandaj Pilatupa dispächunman Jesústa aparan. Mandaj Pilatuta Roma marca mandaj churaran Jerusalén marcaču mayur auturdä cananpaj. Israel runacunam ichanga dispächunman mana yaycuranachu: «Roma runapa wasinman yaycur, juchata aparicushun. Tayta Diosninchipis juyu ñawinwan ricamashun. Pascua fiesta micuyta mana micushunpächu» nir.

<sup>29</sup> Chaymi dispächunpita llucshirir, mandaj Pilato tapuran: «¿Imachütaj juchata aparicush dispächüman apamunayquipaj?» nir.

<sup>30</sup> Runacunana niran: «Jatunpa juchata aparicusha captin, apamushcă. Juchaynaj captin, mana apamümanchu caran.»

<sup>31</sup> Mandaj Pilatuna niran: «Jucha aparicush caycaptin, quiquiquicuna yarpashayquita ruray.»

Chaura Israel runacuna niran: «Israel runacuna pitapis mana wañuchinmanchu.»

<sup>32</sup> Llapanpis camacaran Jesúspa shimin charcuptin, imanaypapis wañuyman chayanapaj.

<sup>33</sup> Dispächunman cutircur, mandaj Pilato Jesústa tapuran: «¿Rasunpachu Israel runacuna mandajnin canqui?» nir.

<sup>34</sup> Jesúsna niran: «¿Yarpayllayquipitachu rimaycanqui? ¿Jucchu willashcashunqui?»

<sup>35</sup> Mandaj Pilatuna niran: «Mana Israel runachu că. Marca-masiquicunawan cüracunapa mandajncuna apamushcashunqui. ¿Imataj juchayqui?»

<sup>36</sup> Jesúsna niran: «Mana cay pachačhüchu mandaj cayta ashiycă. Mandaj cayta ashipti, mayur Israel runacunapita alli ricamajcuna tucuy-jinanpa washämanman caran. Washämănan-janan maganacuyta jallaycärinman caran. Ichanga mana cay pachačhüchu runacunata maquiču purichi.»

<sup>37</sup> Mandaj Pilatuna tapuran: «¿Chaura rasunpachu mandaj canqui?» nir. Jesúsna niran: «Rasunpa că. Quiquiqui rimashcanqui. Tayta Diosninchipa shiminta willacunäpaj cay pachaču yurishcă. Paypa shungun munashanta rurajcuna shimita chasquicun.»

<sup>38</sup> Mandaj Pilatuna niran: «¿Piraj Tayta Diosninchipa shungunta musyan?»

### *Jesústa rusču wañuchinanpaj aunishan*

*San Mateo 27.15-31; San Marcos 15.6-20; San Lucas 23.13-25*

Jesústa tapupärrir, mayur Israel runacunatana mandaj Pilato niran: «Cay runapa juchanta mana tarichu.

<sup>39</sup> Ichanga imaypis Pascua fiestaču juc runata cacharishäta musyanqui. ¿Jesústa cacharinäta munanquichu? Paypa maquinchüshi cawanqui.»

<sup>40</sup> Chaura llapan runa japararan: «Mana. Jesústa ama cachariychu. Barrabásta cachariy» nir. Barrabásga asaltanti caran.

## 19

<sup>1</sup> Chaura mandaj Pilato Jesústa sumaj wascachiran.

<sup>2</sup> Wascariycur murucucuna cashapita curünata pilltarcur, Jesús pa umanman jati-paran. Mandajpa punchunta-jina puca punchutapis ushtuparan.

<sup>3</sup> Asipänan cashpan: «Israel runacunapa mandajnin alli ricash caycullächun» nir, lajyar ushyaran.

<sup>4</sup> Runacunaman llucshircur, yapay mandaj Pilato niran: «Ima juchatapis Jesús mana aparicushachu. Cachariycushun.»

<sup>5</sup> Jinarcur casha curünan jatishta, puca punchushta Jesústa jurgamuran: «Cay runata mä, ricay» nir.

<sup>6</sup> Jesústa ricar, mayur cüracunawan Tayta Diosninchipa wasinta täpajcuna ullgucur-curan: «Ruschu wañuchicächun. Ruschu wañuchicächun» nir. Japarpaptin, mandaj Pilato niran: «Ricapti, cay runa juchata mana aparicushachu. Wañuchiyta munar, quiquiquicuna imatapis ruracullay.»

<sup>7</sup> Israel runacunana niran: «*«Tayta Diosninchipa Wawan cá» nishanpita wañunman. Moisés pa shiminta éharcunan.»*

<sup>8</sup> «Tayta Diosninchipa Wawan cá» nishanpita llapan runa ullguptin, mandaj Pilatupis mancharicäcuran.

<sup>9</sup> Chaymi dispächunman yaycurir, Jesústa tapuran: «¿Maypitataj caycanqui?» nir. Paymi ichanga upällalla cacuran.

<sup>10</sup> Chaura mandaj Pilato niran: «Tapuycaptij, ¿manachu imatapis rimacunqui? Cacharinäpapis, ruschu wañuchishunayquipaj auninäpapis maquiñhümi caycanqui.»

<sup>11</sup> Jesúsna niran: «Llapantapis Tayta Diosninchi camacächin. Manchäga imata rura-mänayquipapis munayniqui mana canmanchu. Chaypis wañuyman jitarpamaj runa jatunpa juchata aparicusha.»

<sup>12</sup> Mandaj Pilato imanayllapapis Jesústa cachariyta munaran. Israel runacuna ichanga chigaypa japararan: «Mandaj-tucur mandamajninchi Césarta pampaman éhurasha. Chaymi Jesústa cacharir, jampis mandamajninchi Césarta pampaman échuranquipaj» nir.

<sup>13</sup> Chaura dispächunpita mandaj Pilato Jesústa jurgamuran. Pusharan Gábbata läsaman. Mandajpa jamananman jamachiran. Hebreo rimaychu: «Gábbata läsa» ninanga: «Läja rumicunawan pargasha» ninanmi.

<sup>14</sup> Chay junaj Pascua fiesta pa wispiran caran. Lasdüsi caran. Mandaj Pilatuna Israel runacunata niran: «Catay mandajniqui.»

<sup>15</sup> Runacunana ullgucäcuran: «Wañuchun. Wañuchun. Ruschu wañuchicächun» nir. Mandaj Pilatuna niran: «¿Rasunpachu mandajniquita wañuchinäta munarcaycanqui?» Chaura mayur cüracuna niran: «Mandamajninchiga Césarllam. Juc mana canchu.»

<sup>16</sup> Chaura chaynuy niptin, Jesústa inçhigaran ruschu wañuchinanpaj.

*Jesústa ruschu wañuchishan*

*San Mateo 27.32-44; San Marcos 15.21-32; San Lucas 23.26-43*

<sup>17</sup> Chaura rusnin matancashta «Calabira» nishan pataman Jesústa aparan. «Calabira» ninanta hebreo rimaychu: «Gólgota» nin.

<sup>18</sup> Pataman chayaycachir, ruschu wañuchiran. Ishcaj runatapis ruschu wañuchiran: jucninta juc-caj lădunman, jucnintana juc-caj lădunman, Jesústana čaupiču. <sup>19</sup> Mandaj Pilato ruspa puntanman litrıruta čurachiran: «Cay runa Nazaret marca Jesús, Israel runacunapa mandajnin» nir.

<sup>20</sup> Marca washlăllanču captin, čurachishan litrıruta achcaj runa ricăcuran. Hebreo rimayčhüpis, latín rimayčhüpis, griego rimayčhüpis isquirbiraycaran.

<sup>21</sup> Israel mayur cüracunanam ichanga mandaj Pilatuta niran: «Israel runacunapa mandajnin» nir ama isquirbirăchunchu. Manchăga: «Israel runacunapa mandajnin-tucun» nir isquirbirăchun.»

<sup>22</sup> Mandaj Pilatuna niran: «Isquirbishăta mana rucashăchu.»

<sup>23</sup> Rusman lăbaycur, murucucuna Jesúspa jacunta čuscuman račiran. Jucta-caman apacăriran. Müdanantam ichanga pampan mana captin, račiyta mana camăpacuranču.

<sup>24</sup> Chaymi ninacuran: «Ama račishunchu. Manchăga surtita jitashun mayganinchisi apacunanchipaj.» Chaynuypa Tayta Diosninchipa shimin čarcucăchiran. Shiminču nin:

«Müdanăta jičhunacusha.

Mayganpis müdanăta apacunanpăpis surtita jitasha.»\*

Nishannuylla murucucuna rasunpa ruraran.

<sup>25</sup> Ruschu lăbarashan lădullanču Jesúspa mamapis ñañantin ricaparcaycaran. Cleofăspa warmin Mariăpis, Magdalena marcapita Mariăpis ricaparcaycaran.

<sup>26</sup> Chaymi yăchănacushan purishjtawan mamanta ricărir, Jesús niran: «Mamallau mama, paymi wawayqui.»

<sup>27</sup> Purishjintana niran: «Paymi mamayqui.» Chaypita-pacha chay purishjninga Jesúspa mamanta wasinman pushacuran ricananjaj.

### *Jesús wañushan*

*San Mateo 27.45-56; San Marcos 15.33-41; San Lucas 23.44-49*

<sup>28</sup> Chaypita Jesús yarparan: «Llapantana čarcushcă» nir. Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta čarcucăchinanjaj niran: «Yacunaycă.»

<sup>29</sup> Juc puyñuču shigui binu wiñaraycaran. Chaymi jirupa puntanman shaputa watar-cur binuman ushmarcachir, Jesústa shuguchiran.

<sup>30</sup> Shugurcur, Jesús niran: «Llapanta čarcushcă.» Chaynuy nir uysucăcur wañucăcuran.

### *Jesústa tucsishan*

<sup>31</sup> Waranin junaj diyawarda captin, Israel runacuna ruschu wañushcuna lăbarănanta mana munaranchu. Chay junajga Pascua fiestapis jallariycaran. Chaymi mandaj Pilatuta niran: «Juclla wañucunanpaj ruschu lăbarajcunapa čancanta paquirachinquiman. Ruspita jurgachinquiman.»

<sup>32</sup> Auniptin, murucucuna Jesúspa lădunču ishcaj lăbaraj runapa čancancunata paquipariran.

<sup>33</sup> Jesústam ichanga wañushta ricar, mana yataparanchu. Čancantapis mana paquiparanchu.

<sup>34</sup> Juc murucum ichanga llicllacchun čaquinpa tucsiriran. Tucsiptin, yawarwan yaculla llucshimuran.

<sup>35</sup> Chaymi ñawıwan ricashăta willacü. Ricashăta rasunpa rimă Tayta Diosninchiman lapanchi sumaj yupachicunanchipaj.

<sup>36</sup> Llananpis camacaran Tayta Diosninchipa shimin čarcucănanpaj. Shiminču nin: «Juc tullullantapis mana paquingachu.»\*

<sup>37</sup> Jananmanpis nin: «Tucsishantapis runacuna ricanga.»\*

\* 19:24 Salmo 22.18. \* 19:36 Éxodo 12.46; Números 9.12. \* 19:37 Zacarías 12.10.

*Jesústa pampashan**San Mateo 27.57-61; San Marcos 15.42-47; San Lucas 23.50-56*

<sup>38</sup> Chaypita Arimatea marca José mandaj Pilatuta mañacuran: «Jesústa pampachicushaj» nir. Josépis Jesús pa purishijnin caran. Ichanga mayur Israel-masincunata manchacushpan mana musyachicuranchu. Mañacuptin, mandaj Pilato auniran. Chaura Jesús pa ayanta pampananpaj José apacuran.

<sup>39</sup> Nicodemupis quimsa arüba aya chaquichicuna pirjümita apacurcur, aywäshiran. Nicodemuga ñaupata Jesús wan parlay chacaypa aywarunaj. Apashan pirjümi caran mirapita, áloipita.

<sup>40</sup> Israel runacuna pamparashan-jina José wan Nicodemo pirjümita murtäjiman piçhuriycur, ayata pituran.

<sup>41</sup> Jesústa ruschu wañuchishan ñaupallancho murupacuna chakra caran. Chaylla chu runa pampacunanpaj mushuj uchu caran. Pitapis manaraj pamparanrachu.

<sup>42</sup> Diyawarda junaj jallarinanpaj captin, chay uchcullaman Jesús ta pamparan.

**20***Jesús cawarimushanpita willacushan**San Mateo 28.1-10; San Marcos 16.1-8; San Lucas 24.1-12*

<sup>1</sup> Dumingo tuta chaca-chacalla Jesús pamparashanman Magdalena marcapita María aywaran. Pamparashanman chayay, chaparaj rumi witraraycajta tariran.

<sup>2</sup> Chaymi juclla cutircur Simón Pedrutawan Jesús pa ya chänacushan purishijninta willaran: «Ayata apacusha. Mayman apacushantapis mana musyanchichu.»

<sup>3</sup> Chaynuy niptin, purishij-masinwan Pedrupis Jesús pamparashanman aywaran.

<sup>4</sup> Ishcan juclla aywarpis, juc-cajga Pedruta llallishpan ñaupata chayaran.

<sup>5</sup> Uchcuman watgaycuptin, pitushan bayita juturaycajllata ricaran.

<sup>6</sup> Jipanta Simón Pedro chayaran. Ruricaman yaycur, paypis pitushan bayita juturaycajllata ricaran.

<sup>7</sup> Jesús pa uman watashanpis juclächu lluylluraycaran.

<sup>8</sup> Pedro uchu rurinman yaycushanpitaraj ñaupä chayajpis rurincaman yaycuran. Llapanta ricar, Jesús man yupachicuran.

<sup>9</sup> Chay wichan Jesús pa purishijnincuna Tayta Diosninchipa shiminta mana tantiyacuranrachu. Shimincho nin: «Wañushcunapita cawarimunan camacan.» Chaymi pitushan bayita juturaycajllata tarir, Jesús cawarishanta tantiyacuran.

<sup>10</sup> Chaymi wasiman cuticä riran.

*Magdalena marcapita Mariata Jesús ricaripushan**San Marcos 16.9-11*

<sup>11</sup> Mariam ichanga pamparashan puncullancho wagaycaran. Wagaräcur, uchcuman watgaycuran.

<sup>12</sup> Ricäriptin, ishca y anjil yuraj müdanash caycaran. Juc-caj anjil aya churarashanpa jawananchu jamaraycaran; juc-cajna jaytacunchu. Ayam ichanga mana carannachu.

<sup>13</sup> Anjilcunaga Mariata tapuran: «Mamallau mama, ¿imanirtaj wagaycanqui?» nir. Tapuptin, niran: «Taytä Jesús mana canchu. Ayanta mayman apacushantapis mana musyachu.»

<sup>14</sup> Rimayta ushyarcur ticäriptin, Jesús ichiraycaran. Mariam ichanga Jesús ta ricaycashanta mana tantiyacurancho.

<sup>15</sup> Jesús na tapuran: «Mamallau mama, ¿imanirtaj wagaycanqui? ¿Pitataj ashicanqui?» nir. Chakra aruj runa cashanta yarpar, María niran: «Tayta, ayata maymanpis apash carga, willaycamay, ari. Shuntacushaj.»

<sup>16</sup> Jesús na niran: «Mariallau María.» Chaura Jesús caycashanta ricsircurna, niran: «Taytallau tayta.» «Taytallau tayta» ninanta hebreo rimaychu: «Rabboni» nin.

17 Jesúsna niran: «Papänïwan tincuj aywanäta ama miçhämeychu. Paywan manaraj tincurächu. Cananga purïshimajnicunata Papäninchiwan tincuj aywaycashäta willamuy.\* Papäninchiga Tayta Diosninchi. Paypa maquinchu cawanchi.»

18 Chaynuy niptin, Jesúsna purïshijnincunata Magdalena María willaj aywariycuran. Tayta Jesúsna ricashantapis, imata nishantapis llapanta willaran.

#### *Purïshijnincunata Jesús ricaripushan*

*San Mateo 28.16-20; San Marcos 16.14-18; San Lucas 24.36-49*

19 Chay junajlla captin, dumingu chacay Jesúsna purïshijnincuna juc wasiman jutucaran. Mayur Israel runacunata manchacur, punctapis sumaj wíchgáran. Jesúsna ñaupallanchu ricaripurán: «Allilla juyaycullay, ari» nir.

20 Nircur maquintawan lliclacchun échaquinta ricachiran. Purïshijnincunana Tayta Jesúsna ricaycur, jatunpa cushicurán.

21 Jesúsna yapay niran: «Allilla juyaycäriy. Tayta Diosninchi cáchamashan-jina jamcunatapis cáchacushayqui shimïta willapäcunayquipaj.»

22 Jinarcu llapanman pücarir, niran: «Espiritu Santupa maquinchüna cawaricaycanqui.»

23 Jamcunapitana shimïta wiyanga. Pipis jucha aparicushanpita wanacuptin, shacyächinqui: «Juchayquita Tayta Diosninchipis mayna jungasha» nir. Mana wanacuptinmi ichanga piñapanqui: «Juchayquita Tayta Diosninchipis yarparaycanraj» nir.»

#### *Jesúswan Tomás tincushan*

24 Jesús ricaripuuptin purïshijnin carsi, millish Tomás mana caranchu.

25 Chaymi purïshij-masincuna willaran: «Tayta Jesús ricaripamasha» nir. Tomásna niran: «Rasunpa cawarishanta yupachicunäpaj maquinman läbus yaycushanta ricanä. Yatashäraj. Maquiwanraj lliclacchun échaquintapis yatanä.»

26 Chaypita pusaj junajta wasichu Jesúsna purïshijnincuna yapay jutucaran. Tomásna chaychu caycaran. Puncu sumaj wíchgáragash caycaptinsi, Jesús yaycuriran. Llapampa échaupinchu ricaripurán: «Allilla juyaycäriy» nir.

27 Tomásna niran: «Tomás, maquita mä, yatay. Mä, ricay. Lliclacchü échaquina tucsimashantapis yatay. Ama llutäpacunquinachu. Manchäga cawarimushäta yupachicunquiman.»

28 Chayraj jatunpa cushicur, Tomás niran: «Taytallau, Tayta. Cananga Tayta Diosninchi cashayquita yupachicü. Maquiuchiñüna caycä.»

29 Jesúsna niran: «¿Cawarimushäta ricarrächu yupachicunqui? Mana ricaycämar yupachicunam ichanga cushicärinman.»

#### *Librunta imapaj isquirbishantapis tantiyachishan*

30 Chaura purïshijnincunapa ricay ñawinchu Tayta Diosninchi camacächiyinpa Jesús achaj jishyächucunata allchacächiran. Supaycunatapis jarguran. Cay libruchu mana llapanchu isquirbiraycan.

31 Manchäga Tayta Diosninchipa Wawan Jesús cashanta sumaj tantiyacunanchipaj isquirbishcä. Washäcuj Jesúsman yupachicuptinchi, maquinchu imaycamanpis cawachimanchi.

## 21

#### *Janchis purïshijnincunata Jesús ricaripushan*

1 Chaypita Tiberiades püsu cantunchu Jesús purïshijnincunata ricaripurán. Ricaripushanpita tantiyachishayqui.

\* 20:17 Griego rimaychu: «wauguicuna» nir tincuchiypa riman purïshijnincunapaj alli ricanacushanpita.

<sup>2</sup> Simón Pedrupis, millish Tomáspis, Natanaelpis juturaycaran. Natanaelga Galilea quinran Caná marcapita caran. Zebedeupa ishcan wamrancunapis, ishcaj purishijnincunapis caycaran.

<sup>3</sup> Purishij-masincunata Simón Pedro niran: «Canan chacay piscädu charij aywä.» Waquinpis niran: «Nuwacunatapis pushamay.» Chaynuy nir bütiman jigarcur llapan aywacäriran. Chay chacayga warayllata piscäduta ashirsi, jucnayllatapis mana chariranchu.

<sup>4</sup> Pacha wararcuptinna, püsu cantunchu Jesús íchiraycaran. Purishijnincunam ichanga mana ricsiranchu.

<sup>5</sup> Jesúsna jayacuran: «Wawacuna, ¿piscäduta charishcanquichu?» nir. Paycuna niran: «Mana.»

<sup>6</sup> Jesúsna niran: «Bütiquipa diricha-caj lädunman ridiquita jitay. Charinquipaj.» Niptin, shiminta wiyacuran. Chay-chica piscäduta chariran. Chutaytapis mana jushnachu.

<sup>7</sup> Jesúsna yaçhänacuj purishijna Simón Pedruta niran: «Payga Tayta Jesús.»

<sup>8</sup> Wiyar, jala paçha-niraj mana cananpaj camsanta ushtucurcur, Pedro yacullanpa Jesúsna tariparan. Waquillan piscädun jançhash püsu cantunman çhayaran. Bütü wampuy-cashanpita püsupa cantuncaman sujta çhunca sujawan (66) ricralla caran.

<sup>9</sup> Bütütipita lluchshirir, püsu cantunchu tullpata tariran. Piscädutawan tantata cancaycaran.

<sup>10</sup> Jesúsna niran: «Charimushayqui piscäduta juc-ishcayllata apamuy.»

<sup>11</sup> Chaura Simón Pedro bütiman jigarcur, llapan piscäduta püsu cantunman jançhamuran. Jatusajlla paçhac pichga çhunca quimsawan (153) caran. Chay-chica carsi, ridita mana raçhiranchu.

<sup>12</sup> Jesúsna niran: «Miculläshun.» Purishijnincuna Jesúsna ricarsi, tantiyacuyta mana atiparanchu. Chaypis manchacur mana tapuparanchu.

<sup>13</sup> Jesúsna tantata aptacurcur, llapanta aypuran. Piscädutapis aypuran.

<sup>14</sup> Wañushanpita cawarircamur, quimsa cutipana Jesús purishijnincunata ricaripurán.

### *Simón Pedruta Jesús piñapashan*

<sup>15</sup> Micuyta ushyarcu, Juanpa wamran Simón Pedruta Jesúsna tapuran: «Tayta Simón, ¿waquin purishimajncunapita maschu llaquipämanqui?» nir.\* Pedruna niran: «Au, Tayta. Llaquipäshajta musyanqui.» Jesúsna niran: «Uysha mallwata michishan-jina wawäcunata sumaj ricay.»

<sup>16</sup> Yapay Jesúsna tapuran: «Juanpa wamran Simón, ¿llaquipämanquichu?» nir. Pedruna niran: «Au, Tayta. Llaquipäshajta musyanqui.» Jesúsna niran: «Uyshata ricashan-jina wamräcunata sumaj ricay.»

<sup>17</sup> Quimsa cutipana Jesúsna tapuran: «Juanpa wamran Simón, ¿rasunpachu llaquipämanqui?» nir. Chaynuy quimsa cuti tapuptin, Pedro llaquicäcuran. Chaymi niran: «Llapanta musyanqui, Tayta. Llaquipäshajtapis musyanqui.» Jesúsna niran: «Uyshata michishan-jina wamräcunata sumaj ricay.»

<sup>18</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Müsu caycar quiquillayqui müdanayquita ushtucur, quiquillayqui watacurayqui. Munashayquimanpis aywacurayqui. Auquisyar, ricrayquita quiquiqui mashtaptiquipis, jucmi watashunquipaj. Mana munaycaptiquipis, jucläman apashunquipaj.»

### *Yaçhänacushan purishijninpita rimashan*

<sup>19</sup> Pedro imanuyta wañuyman çhayanantapis, Tayta Diosninchita alliman çhuranantapis tincuchiylapa Jesúsna willaparan. Tayta Diosninchita mana wasguir wañuyman çhayarsi, Tayta Diosninchita alliman çhuran. Jinarcu Pedruta niran: «Llupilläpa jatinquiman.»

\* **21:15** Griego rimaychu piñapar, papäninpa jutinta jugarij. Chaymi castillänuchu nin: «Juanpa wamran Simón.»

<sup>20</sup> Pedruna Jesúsna yačhänacushan purishijta ricapaycaran. Paymi Pascua micuychu Jesúsna jagacushalla tapurunaj: «Tayta, ¿pitaj wañuyman jitarpushunquipaj?» nir.

<sup>21</sup> Pedruna Jesúsna tapuran: «Tayta, yačhänacushayqui purishijniqui, ¿imamantaj chayanga?» nir.

<sup>22</sup> Jesúsna niran: «Munaptiga, cutimunäcamanpis cawaycangačhari. Chaypis, ¿imata jucushunqui? Llapilläpa aywanquiman.»

<sup>23</sup> Jesúsna shiminta wiyar, irmänucuna yarparan Jesúsna yačhänacushan runa imaypis mana wañunanta. Jesúsna ichanga nish caran: «Munaptiga, cutimunäcamanpis cawaycangačhari. Chaypis, ¿imata jucushunqui?»

<sup>24</sup> Jesúsna yačhänacushan runa cashpä cay libruta isquirbishcä. Ricashätapis, wiyashätapis willacur puriyä. Llapantapis rasun-cajta rimä.

<sup>25</sup> Jesúsna willapan achca caycan. Llap-llapanta isquirbiptin, cay pachaču papilpis pishinmanmi.

## Jesúspa caǵhancuna imatapis rurashan

Tantiyacunanchipaj:

Bibliachu ishca y libruta tayta Teófilupaj Lucas isquirbiran: cay Hechos librutawan San Lucas libruta. San Lucas libruchu Washácuj Jesúspita isquirbiran. Hechos librucháuna Jesúspa caǵhancuna imatapis rurashancunapita, paypa shiminta willapácushanpita isquirbiran. Achcaj runa Jesúspa shiminta chasquicurán. Paycunapa willapanta cay Hechos libruchu isquirbiraycan.

Lucas isquirbiran:

Jesúsman yupachicujcuna juturashanpita, Espíritu Santu charicircushanpita, paycuna willapácushanpita, irmánu Estebanta wañuchishanpita: *Hechos 1.1-7.60*.

Caǵhancuna Jerusalén marcachu, Israel marcacunaachu, jápa runacunapa marcacunaachu willapácushanpita, Israel runacunapis, jápa runacunapis Jesúspa shiminta chasquicärishanpita: *Hechos 8.1-12.25*.

Jápa runacunapa marcacunaachu waquin irmánucunawan Pablo willapácushanpita: *Hechos 13.1-28.31*.

### *Espíritu Santuta caǵhamunanpaj Tayta Jesús aunishan*

<sup>1</sup> Tayta Teófilo, yapay cartacallämuj. Ñaupata cartacamurä Jesús willacushancunata, rurashancunata musyanayquipaj. Llapanta willacamurä.

<sup>2-3</sup> Jesús wañushanpita cawarcamur janaj pachaman Tayta Diosninchi shuntacushancaman chuscu chunca (40) junajcamanraj achca cuti caǵhancunata ricaripurán. Paycunata quiquin acracusha. Espíritu Santu yanapaptin, imata rurananpäpis willaparan. Rasunpa cawarishantapis tucuy-jinanpa musyachicurán. Tayta Diosninchipa maquinchu cawanänpäpis sumaj willaparan.

<sup>4</sup> Juc junaj caǵhancunallawan juturpaycashanchu Tayta Diosninchi aunishanta yarpächir, Jesús niran: «Espíritu Santu mana charishushayquicaman cay Jerusalén marcäpita ama aywacärinquirächu.

<sup>5</sup> Ñaupata Tayta Diosninchipa maquinchu cawayta munajcunata yacullawan Juan ushyachiran. Ichanga waracunallana Espíritu Santuwan Tayta Diosninchi ushyachishunquipaj shungun munashannuy cawanayquipaj. Mayna llapanta tantiyachishcaj.»

<sup>6</sup> Chaura lapan juturpajcuna tapucuran: «Tayta Jesús, jápa runacunapa maquinpita, ¿cananchuraj Israel marcantita jishpichimanqui? ¿Imayraj maquiquíchu purichimanqui marcanchi yapay munayniyuj cananpaj?» nir.

<sup>7</sup> Jesúsna niran: «Musyanayqui mana camacanchu. Tayta Diosnillanchi musyan imay junaj camacächinantapis. Munayninchu caycan.

<sup>8</sup> Sumaj wiyacuy. Espíritu Santu maquinchu charäshuptiquim ichanga, munayniyuj ricacunquipaj. Shungun munashanta ruranayquipaj yanapähunquipaj. Nuwapita willapácunquipaj Jerusalén marcachu, Judea quinranchu, Samaria quinranchu, chaytucuy marcacunaachu.»

### *Janaj pachaman Jesús cuticushan*

<sup>9</sup> Parlayta ushyarcuptin caǵhancuna ricapaycaptillan, Tayta Diosninchi Jesústa shuntacuran. Janaj pachaachu pucutay chapacururan. Mana ricarannachu.

<sup>10</sup> Jesús janaj pachaman aywacushanta ricaraycaptin, achic-achicyaycaj müdanash ishcaj runa ñaupanchu ricariparcur

<sup>11</sup> niran: «Galilea runacuna, janaj pachaman ama ricaraynachu. Aywacujta ricasayquinuylla janaj pachapita Jesús cutimungapaj.»

*Matíasta acracushan*

<sup>12</sup> Chaypita Jesús pa cáhancuna Ulibus puntapita Jerusalén marcaman cuticuran.\* Chay puntapita Jerusalén marcaman pullan liwalla caran. Chayllata diyawardachu Israel runacuna purij.

<sup>13</sup> Jerusalén marcaman chayaycärir, pacharashan altusman jigaran. Jigaran: Pedro, Juan, Santiago, Andrés, Felipe, Tomás, Bartolomé, Mateo, Alfeupa wamran Santiago, «Marcanj nanachicuj» nishan Simón, Santiagupa wamran Judas.

<sup>14</sup> Chay wasichu jutucay Tayta Diosninchita mañacunapaj. Jutucay Jesús pa wauguincunapis, maman Mariápis, waquin warmicunapis.

<sup>15</sup> Chay junajcuna irmānucuna pachac ishca y chuncawan-ima (120) shuntacaran.

Llapan juturpaycaptin, Pedro niran:

<sup>16</sup> «Irmānucuna, Espiritu Santu musyachiptin, mandaj David rimashan éharcucaycan. Rimashan éharcucānanpaj Judas Iscariote runacunata pusharan Jesús ta charinanpaj.

<sup>17</sup> Judas ga caran purishimaj-masinchi, willacāshimaj-masinchi.

<sup>18</sup> Chaypis Jesús ta wañuyman jitarpusha. Jillayta chasquishanwanna juc éhacrata rantisha. Chaychu uray-singaypa tunir, wañucurisha. Pachan pashtaptin, chinchilluncunapis mashtaypa-mashtacaran.

<sup>19</sup> Chayta musyar, Jerusalén marca runacuna chay éhacrata jutichaparan: «Yawar pata» nir. Rimayninchu: «Yawar pata» ninanta: «Hakeldamá» nin.

<sup>20</sup> «Judas paj rimar, Salmos libruchu isquirbiraycaran: «Wasinpis ragäyächun. Papis ama tiyachunchu» nir.\* Juc Salmuchuna nin:

«Aruyninmanpis jucta éhurachun.»\*\*

<sup>21-22</sup> Chaymi paypa aruyninman juctana éhurashuwan. Jesús wan puriyta jallaycushanchipita-pacha purishimajninchicuna caycan. Juan ushyachicushanpita-pacha janaj pachaman Jesús aywacushancaman purishimajninchicuna caychu juturpaycan. Paycunapita jucta acrashun Tayta Jesús cawarishanta willacāshimānanchipaj.»

<sup>23</sup> Chaynuy niptin, ishcajta acrarán. Acraran: «Justo» nishan José Barsabástawan Matíasta.

<sup>24</sup> Ishcanta acrarcur, Tayta Diosninchita mañacuran: «Taytallau Tayta, llapanipa shungüta musyanqui. Maygan acracushayquitapis canan musyaycachillamay, ari.

<sup>25</sup> Acracushayqui runana willacāshimanga. Purishimanga. Judas ga juchata aparicur, Jesús pa maquinchu puriycarpis, witicurisha. Chaynuypa shungun apashanman aywacusha» nir.

<sup>26</sup> Mañacuriycur, surtita jitasha. Jitaptin, surti llucshimuran Matíaspaj. Chaymi Matíaswan chunca ishcaywanna (12) Jesús pa cáhancuna caran.

**2***Janaj pachapita Espiritu Santu shamushan*

<sup>1</sup> Chaura Pentecostés junaj Jesús ta wiyacuj irmānucuna juc pachallaachu juturpaycaran.\*

<sup>2</sup> Illajpita shucucuy wayra japaraycaj-jina janaj pachapita éhayamuran. Llapan wiyaran.

<sup>3</sup> Ratataycaj nina-jina raánchezar-raánchezar llapan juturajcunaman aypucaran.

<sup>4</sup> Espiritu Santu charicurcuptin, juclä marcacunapa rimaynintana llapanpis rimaran. Espiritu Santu rimachishanman-tupulla rimaran.

<sup>5</sup> Chay wichan Tayta Diosninchita manchapacuj Israel runacuna chay-tucuy marcapita sharcamur, Jerusalén marcachu juturpaycaran.

\* **1:12** Runa shimiáhu: «cacha» nin; castillānuchūna: «apóstol» nin. \* **1:20** Salmo 69.25. \*\* **1:20** Salmo 109.8.

\* **2:1** Pascua fiestapita pichga chunca (50) junajta Pentecostés fiesta caran.

<sup>6</sup> Shucucuy wayra japaraycajta-jina wiyarga, llapan runa shuntacaran. Čhayaptin, irmānucuna juclā marcacunapa rimaynincunata rimarcaycaran. Chaura runacuna yarpačhacuran: «Imaniraj rimayninchita riman, ¿au?» nir.

<sup>7</sup> Mancharishpan quiquin-pura parlanacāriran: «Cay runacuna, ¿manachu Galilea marcallapita?

<sup>8</sup> Juc marcallapita caycar, ¿imanirtaj marcanchi rimashanta riman?

<sup>9</sup> Cayčhu juturpaycanchi Partia marcapita, Media marcapita, Elam marcapita, Mesopotamia marcapita, Judea marcapita, Capadocia marcapita, Ponto marcapita, Asia marcapita,

<sup>10</sup> Frigia marcapita, Panfilia marcapita, Egipto marcapita, Cirene marca washlānin Libia quinranpita, Roma marcapita. Waquinninchina yurishanchipita-pacha Israel runa canchi. Waquinninchim ichanga jāpa runa caycar, Israel runaman ticrashcanchi.\*

<sup>11</sup> Waquinninchi Arabia marca quinranpita, Creta marca quinranpita shamushcanchi. Chay-tucuy marcačhu yurish caycarpis, quiquinchipa shiminchičhu wiyaycanchi munayniyuj Tayta Diosninchi imatapis rurashancunata.»

<sup>12</sup> Chaymi tantiyacuyta mana camāpacur, quiquin-pura tapunacāriša: «¿Imaraj, au?» nir.

<sup>13</sup> Waquin runacunam ichanga ashllir niran: «Chaycuna mačhacācusha. Ima rimashantapis mana musyanchu» nir.

### *Jesúspita Pedro willacushan*

<sup>14</sup> Chaura Pedro čhunca jucwan cačha-masincunawan juturpaycashanchu jatarcur, niran: «Jerusalén runacuna, Israel-masicuna, jāpa runacunapis, sumaj wiyacāriy.

<sup>15</sup> Llutanta yarpaycanqui. Mana mačhashchu carcaycā. Chayraj runacunapis aruj yaycusha. Čhajčha intipis mana čhayamunrāchu. ¿Imanuyataj mačhash carcaycāman?

<sup>16</sup> Manchāga unay willacuj Joel rimashan čharcuycan.

<sup>17</sup> «Tayta Diosninchi rimachiptin, Joel niran:

«Tayta Diosninchi nin: «Cay pacha mana ushyacaptillan, Espíritu Santuwan llapan runata charicurcushaj. Wamrayquicuna warmi ullgupis shimīta willapācunga. Jipashcunatapis, müsucunatapis ricapacachishaj shungü munashāta rurananpaj. Auquincunatapis suyñuyninčhu musyachishaj shungü munashanta.

<sup>18</sup> Chay wichan Espíritu Santuta cačhamushaj wiyacamajcunaman. Chaymi paycuna warmi ullgupis shimīta willapācungapaj.

<sup>19</sup> Cay pacha mana ushyacaptillanraj, janaj pachačhüpis mana imaypis ricashancunata ricachishaj. Cay pachačhüpis mana ricashancunata ricanga. Ricangapaj yawarta, ninata, jushtayta.

<sup>20</sup> Inti wañucācunga. Quilla wañucācur yawarman ticracuringa. Chaypitaraj Tayta Diosninchi munashanta camacāchinga. Chay junaj sumaj manchariypaj canga.

<sup>21</sup> Pipis: «Taytallau Tayta, washaycallāmay» nir mañacuptin, llapanta Tayta Diosninchi jishpichinga.» »\*<sup>\*</sup>

<sup>22</sup> «Israel marca-masicuna, wiyamay. Nazaret marca Jesústa quiquin Tayta Diosninchi acracusha. Pi cashantapis tantiyachimashcanchi. Tayta Diosninchi cačhamushanta tantiyacunanchipaj ricay ñawinchičhu tucuyta Jesús rurasha. Tayta Diosninchi camacāchiyninpa runacunata micuchisha. Jishyačhucunatapis allchacāchisha. Wañushcunatapis cawarachisha. Supaycunatapis jargusha. Wayratapis čhawachisha.

<sup>23</sup> Ichanga Tayta Diosninchi camacāchiptin, rusčhu wañuchinanpaj juyu runacunapa maquinman Jesústa čhurashcanqui.

\* **2:10** «Jāpa runa Israel runayasha» niptin, tantiyanchi Israel runacuna yarpashanta yačhacushanta, Tayta Diosninchitapis manchapacushanta.» \* **2:21** Joel 2.28–32.

<sup>24</sup> Wañuchish caycaptinsi, Tayta Diosninchi cawarachisha. Chacaj pachaču ushyacänan mana camacaranchu.

<sup>25</sup> Chaymi unay mandaj Davidpis Jesúspaj yarpar isquirbiran:   
 ‹Imay-imaypis ricay ñawiču Washämajni diricha-caj lädunču caycan.   
 Yanagämaptin, imatapis mana manchacüchu.

<sup>26</sup> Manchäga jatunpa cushicü.

Cushicuyllawan Tayta Diosninchita alliman éhurä.

Wañucush carpis, jamllaman imaypis yupachicushaj.

<sup>27</sup> Wañushllata chacaj pachaču mana jaguiycamanquipächu.

Acramashayqui mincayniqui caycapti, ayä ismunantapis mana camacächinquipächu.

<sup>28</sup> Alli cawayta tarichimashcanqui.

Ricay ñawiquiču juyar, cushi-cushilla cawashaj.)\*

<sup>29</sup> «Marca-masicuna, sumaj tantiyacunquiman. Mandaj David unayna wañucusha. Pamparaycan. Pamparashantapis canancaman ricsinchi.

<sup>30</sup> Payga Tayta Diosninchipa willacujnin caran. Willacujnin captin, quiquin Tayta Diosninchi musyachicuran: ‹Juc willcayqui Israel marcapa mandajnin cangapaj› nir.\*

<sup>31</sup> Mandaj David musyachicuran Washäcujta wañushllata chacaj pachaču mana jaguinanta, pamparashallanču mana ushyacänanta, ayanpis mana ismunanta.

<sup>32</sup> «Musyachicushannuylla Washäcuj Jesústa Tayta Diosninchi cawarachimusha. Cawarishтана llapani ricashcä.

<sup>33</sup> Janaj pachaman shuntacusha. Alliman éhurar, mandäshinanpaj jamarashanman jamachisha. Quiquin Jesúspis Tayta Diosninchi camacächiptin Espíritu Santupa maquinču car, camacächisha nuwacunatapis Espíritu Santu charimänanpaj. Aunishanjina llapanita charicarcamashanta musyanquina. Ñawiquiwan ricarcaycanqui. Rinriquiwan wiyarcaycanqui.

<sup>34</sup> «Sumaj tantiyacuy. Mandaj David mana janaj pachaman aywashachu. Chaypis quiquin isquirbiran:

‹Tayta Diosninchi Washäcujnita nisha: «Mandäshimänayquipaj lädüchu jamacuy

<sup>35</sup> cuncharyuyquicunata pampaman éhuranäcaman. Nishayqui-nishayqui munashayquita rurachinquipaj.» ›\*

<sup>36</sup> «Israel-masicuna, sumaj tantiyacuy. Ruschu wañuchishayqui Jesústa cawarcachir, Tayta Diosninchi éhurasha Washäcujninchi cananpaj. Payga Taytanchi caycar, maquinču purichimanchi.»

<sup>37</sup> Chaura llapan runa juyupa llaquicur, Pedrutawan waquin cáchacunata tapuran: «Marca-masicuna, cananga, ¿imatataj ruräman?» nir.

<sup>38</sup> Pedruna llapanta piñapar, niran: «Llapan jucha aparicuypita wanacäriy. Washäcuj Jesúspa shiminta éhasquicur, ushyacäriy. Chaura Tayta Diosninchi juchayquita jungaycur mana yarparanganachu. Pay camacächiptin, Espíritu Santupis maquinču purichishunquipaj.

<sup>39</sup> Espíritu Santu mana nuwacunallatachu maquinču purichiman. Manchäga Tayta Diosninchi aunisha llapaniquipis Espíritu Santupa maquinču purinayquipaj. Payga maquinču purichishunquipaj jamcunatapis, wamrayquicunatapis, Israel runa captiquisi, jäpa runa captiquisi. Pi-maytapis acracushancunata maquinču purichinga.»

<sup>40</sup> Tucuy-jinanpa llapan runata Pedro piñaparan: «Waqin runa juchata aparicullar cawaptinpis, ama juchata aparicuychu. Manchäga ñacaypita jishpicäriy» nir.

*Irmänucuna juc shungulla cawashan*

\* 2:28 Salmo 16.8-11. \* 2:30 Salmo 132.11. \* 2:35 Salmo 110.1.

<sup>41</sup> Pedro willapashanta éhasquicujcuna quimsa waranga-ima (3,000) caycaran. Chay junajlla ushyacuran. Ushyacur niran: «Ima allish Tayta Diosninchi Washäcuj Jesúsman jishpichimanchi» nir.

<sup>42</sup> Paycuna Jesúsman caçhancuna willapashanta wiyacuj. Juc shungulla cawaj. Tantata paquipanacur mallichinacärij.\* Tayta Diosninchita mañacärij.

<sup>43</sup> Jesúsman caçhancuna Tayta Diosninchi camacächishanta ruraptin, pipis tantiyayta mana atiparanchu. Chaymi llapan runa Tayta Diosninchita manchapacuran.

<sup>44</sup> Jesúsman wiyacuj irmänucuna juc shungulla cawaj. Imancunatapis raquipänacuj.

<sup>45</sup> Çhacrancunatapis, imancunatapis ranticuycur, pishipacushanman-tupulla tarichij.

<sup>46</sup> Waran-waran Tayta Diosninchipa wasinçu jutucuj. Wasincunaçhüpis shuntacaycur-shuntacaycur cushi-cushilla micupacärij. Juc shungulla cawaj.

<sup>47</sup> Tayta Diosninchita alliman çhurar. Chaymi llapan runa alli ñawinpa ricaran. Chaynuypa waranmaylla Jesúsman shiminta éhasquicuran. Sumaj achcajyaran.

### 3

#### *Cumllu runata Silasman Pablo allchacächishan*

<sup>1</sup> Juc junaj mallway intina Pedruwan Juan Tayta Diosninchipa wasinman aywaycaran Tayta Diosninchita mañacuj. Chay üra Israel runacuna Tayta Diosninchita mañacärij.

<sup>2</sup> Cumllu runapis Tayta Diosninchipa wasinçu «Cuyayllapaj» nishan puncunçu mañapacuycaran. Payga yuriyninpita-pacha cumllu caran. Chaymi waran-waran yawar-masincuna apaj mañapacunanpaj.

<sup>3</sup> Tayta Diosninchipa wasinman Pedruwan Juan çhayaptin, jillayta mañacuriran.

<sup>4</sup> Mañacuriptin cumllu runata ricapärir, Pedro niran: «¿Ricäramanquimanachu?»

<sup>5</sup> Chay runa: «¿Aycataraj jillayta jumanga?» nishpan ricaraycaran.

<sup>6</sup> Pedruna niran: «Jillayta mana charächu. Ichanga Nazaret marca Washäcuj Jesúsman yupachicü. Paypa maquinçu cawä. Paymi yanapëshunqui. Jatariy. Puripacuyna.»

<sup>7</sup> Chaynuy nir diricha-caj maquinpita jatarcachiran. Jatarcachiptin, llapan muguncunapis allchacäcuran.

<sup>8</sup> Ichishpan puriranna. Wancacächar Tayta Diosninchita alliman çhurar, wasinmanpis yaycuran Pedruwan, Juanwan.

<sup>9</sup> Tayta Diosninchita alliman çhurar purishanta llapan runacuna ricaran.

<sup>10</sup> Chaypis tantiyacuyta mana atipar, quiquin-pura tapunacuycaran: «¿Tagay runa manachu <Cuyayllapaj> nishan puncunçu mañapacuj? ¿Imanuyparaj puriyanna?» nir.

#### *Tayta Diosninchipa wasinçu Pedro willacushan*

<sup>11</sup> Allchacaj cumllu runa Pedrutawan Juanta mana caçhariranchu. Chaymi runacuna mancharir ricäcunanpaj juella shuntacaran «Salomón» nishan puncuman.

<sup>12</sup> Runacunata ricar, Pedro niran: «Israel-masicuna, çimanirtaj mancharish ricaparcaycämanqui? <Alli cayninwançi, munayniyuj cayninwançi allchacächisha> nir yarpaptiquisi, mana nuwacunachu allchacächishcä.»

<sup>13-14</sup> Manchäga Jesúsman yupachicuptin, Tayta Diosninchi allchacächisha. Unaypita-pacha auquillunchicuna Tayta Diosninchita manchapacuj. Auquillunchi Abrahampis, Isaacpis, Jacobpis manchapacuran. Tayta Diosninchi mandu-rurajnin Jesúsman alliman çhurasha. Chaypis jamcuna mandaj Pilato: «Jesúsman caçhariycushaj» niptin, mana munashcanquichu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashanta ruraptinsi, allil-lata ruraptinsi wasguipashcanqui. Wañuchicuj runata caçhariycachir Tayta Diosninchi caçhamushan Washäcujta wañuchishcanqui.

\* **2:42** Chay wichan tantallawan runacuna cawaj. Chaymi tantapaj rimaptin, Eucaristiapaj, Santa Cenapaj waquin yarpan.

<sup>15</sup> Quiquin cawachimajninchita wañuchishcanqui. Wañuchish captiquipis, Tayta Diosninchi cawarachisha. Cawarachishanta ñawīwan ricashcä.

<sup>16</sup> Jesúsman yupachicur, cay cumllu runapis allchacasha. Ricay ñawiquichu íchiraycan. Cumllu runawan ricsinacunqui. Jesúsman yupachicur llapan ricapaycaptin, allchacasha.

<sup>17</sup> «Israel-masicuna, upa cayniquiwan Jesústa wañuchishcanqui. Mayur runacunapis upa cayninwan llapanta camacächisha.

<sup>18</sup> Chaynuypa unay willacujnincunawan Tayta Diosninchi musyachicushan éharcucasha. Paycuna niran: «Washäcuj wañungaraj.»

<sup>19</sup> «Cananga Tayta Diosninchita wiyacäriy. Jucha aparicushayquipita wanacäriy. Wanacuptiqui, Tayta Diosninchi juchayquita jungaycur, mana yarparanganachu.

<sup>20</sup> Maquinchu cawaptiqui, shunguyquitapis shacyächinga. Unaypita-pacha aunishanjina Washäcuj Jesústapis yapay cáhamunga.

<sup>21</sup> Cananga janaj pachallaähüraj Washäcuj Jesús caycan Tayta Diosninchi llapanta camacächishancaman. Chaynuy cananpaj unay acracushan willacujnincunawan musyachicush caran.

<sup>22</sup> «Moiséspis auquillunchicunata willapash caran: «Jamcunapita nuwata-jina juc willacujninta Tayta Diosninchi acracusha. Paypa shiminta wiyacunqui.

<sup>23</sup> Mana wiyacujcunatam ichanga marcanpita illarachinga» nir.\*

<sup>24</sup> «Canan wichanpaj Tayta Diosninchipa unay willacujnin Samuel cashanpita-pacha llapan willacujcuna musyachicuran.

<sup>25</sup> Nuwanchi-raycur unay willacujnincunawan Tayta Diosninchi shiminta musyachicuran. Nuwanchi-raycur auquillunchicunawan parlanacuran. Auquillunchi Abrahamta niran:

«Willcayquicunapita jucta acracushaj. Payga llapan runata sumaj yanapanga alli cawanapaj.»\*

<sup>26</sup> «Chaymi acracushan Jesústa cawarircachimur, nuwacunamanraj cáhamusha. Juchachu cawashanchipita wanacunanchipaj sumaj yanapämäshun.»

## 4

### *Pedrutawan Juanta charishan*

<sup>1</sup> Pedruwan Juan runacunata willapaycaptillan, cüracunawan Tayta Diosninchipa wasinta täpajcunapa capitanninpis, saduceucunapis éhayapuran.

<sup>2</sup> Pedruwan Juan yächaycächiran: «Cananga quiquin Jesús cawarishan-jina nuwanchisi cawarishun» nir. Chaypita mayur runacuna ullgush éhayapuran.

<sup>3</sup> Ullgur, charicarcäriyan. Pacha chacanaycaptin, warannin tuta tapunanpaj carsilman wíchgaycuran.

<sup>4</sup> Waquinmi ichanga Tayta Diosninchipa shiminta wiyar, llapan shungunwan éhasquicuran. Ullgullata yupaptin, pichga waranga-yupay (5,000) yapacaran.

<sup>5-6</sup> Chaura pacha wararcuptin, Jerusalén marcachu shuntacaran mayur cüra Anás, mandäshij-masin Caifáswan, Jonatánwan, Alejandruwan. Shuntacaran waquin mayur runacunapis, Moiséspa shiminta yächajcunapis.\*

<sup>7</sup> Jinarcur Pedrutawan Juanta carsilpita jurgarcachimur, dispächunchu tapupäcuran: «¿Pipa munayninwantaj allchacächishcanqui? ¿Pitaj cáhamushcashunqui?» nir.

<sup>8</sup> Chaura Espiritu Santu rimachiptin, Pedro niran: «Tayta cüracuna, Tayta mayur runacuna, sumaj wiyaycallamay, ari.

\* 3:23 Deuteronomio 18.15-19.

\* 3:25 Génesis 22.18.

\* 4:5-6 Waquin Bibliachu mana «Jonatán» ninchu;

manchäga, «Juan» nin.

<sup>9</sup> Canan allita rurar, cay cumllu runata allchacächishäpita tapuparcaycämanqui. Imanuy allchacächishätapis musyayta munarcaycanqui, ¿au?

<sup>10</sup> Israel-masicuna, llapaniqui musyanayquipaj willashayqui. Cay cumllu runata Nazaret marca Jesucristu camacächiyinpa allchacächish caran. Jesústa ruschu wañuchishcanqui. Tayta Diosninchim ichanga cawarachisha.

<sup>11</sup> Jesúspaj tincuchiypa isquirbiraycan:

«Wasi rurajcuna:

«Cay rumi mana allichu» nir

wicapashantapis Tayta Diosninchi simintuta jallarachinanpaj éhurasha» nir.\*

<sup>12</sup> «Tayta Diosninchi Jesúsllata washämänanchipaj éhurasha. Cay pachaéchu juc mana canchu jishpichimänanchipaj.»

<sup>13</sup> Chaura Pedruwan Juan liguiyta sumaj mana yaécharpis mana manchacullar willapäcuptin, mayur Israel runacuna äyacash ricacuran. Jesúswan purishantapis tantiyacuriran.

<sup>14</sup> Cumllu runapis allchacashana Pedruwan Juanwan íchiraptin, mayur runacuna ima ruraytapis mana camäpacurancho.

<sup>15</sup> Chaura Pedrutawan Juanta dispächunpita wajtaman jargurir, quiquin-puralla parlanacuran:

<sup>16</sup> «¿Cay runacunata imanëshuntaj? Jerusalén marca runacuna musyanna Tayta Diosninchi camacächiyinpa cumllu runata allchacächishanta. Chapaytapis mana camäpacunchichu.

<sup>17</sup> Ichanga chay Jesúspita wacéchu-cayéchu mana willacunanjaj sumaj ullgupäshun. Mancharachishun pitapis mana willapänanjaj» nir.

<sup>18</sup> Jinarcu wajtapita jayarcachir, Jesúspa cáhancunata änir sumaj ullgüparan. Ullgüparan Jesúspita mana willacunanjaj, mana tantiyachicunanjaj.

<sup>19</sup> Ullgüpaptin, Pedruwan Juan niran: «Taytacuna, sumaj wiyacäriy. Tayta Diosninchipa shiminta jungaycur jamcunapa shimillayquita rurapti, mana allichu canman, ¿au?

<sup>20</sup> Jesúswan purishcä. Chaymi ricashäta, wiyashäta pí-maytapis willapänä. Mana upällacushäpächu.»

<sup>21-22</sup> Chaynuy niptin juchanta mana tarir, Pedrutawan Juanta mayur runacuna ullgüparillar cáhariycuran. Ullgüparash carsi llapan runa Tayta Diosninchita alliman éhuraptin, mana wascarancho. Cumllu runa allchacäcushanpita runacuna Tayta Diosninchita alliman éhuraycaran. Allchacaj runa éhucu éhunca (40) wata-imatana aywaycaran.

### *Irmänucuna Tayta Diosninchita mañacushan*

<sup>23</sup> Chaura mayur runacuna cáhariycurtin, Pedruwan Juan irmänucuna juturashanman cuticuran. Cáhayarcu, mayur cüracuna, mayur runacuna ullgüparashanta willaparan.

<sup>24</sup> Willapashanta wiyaycur, juc shungulla Tayta Diosninchita mañacuran:

«Taytallau Tayta, munayniyuj canqui.

Llapanta camaj canqui.

Cay pachatapis, janaj pachatapis, lamar yacutapis, llapan ima-aycacunatapis camashcanqui.

<sup>25</sup> Tayta, Espíritu Santu musyachiptin, mandu-rurajniqui Davidpis niran:

¿Imanirraj may-chayéhpis runacuna ullgücäcun?

¿Imanirraj ticrapunanpaj parlanacun?

<sup>26</sup> Llapanjatun mandajcuna parlanacushana.

Auturdäcunapis jutucushana.

Llap-llapanmi Tayta Diosninchitapis, acracushan Washäcujtapis ticrapuyta yarpaycan.»\*

\* 4:11 Salmo 118.22. \* 4:26 Salmo 2.1-2.

<sup>27</sup> «Cananga mandaj David musyachicushan änir éharcucaycan. Acracushayqui Jesústa Washäcuj cananpaj éhuraptiquisi, mandaj Herodes, mandaj Poncio Pilato, llapan jäpa runacuna, Israel runacuna chiquipacurcusha.

<sup>28</sup> Chaynuypa paycuna unaypita-pacha camacächishayquita éharcucächisha.

<sup>29</sup> Tayta, cananga ricay ñawiquichu llapan mayur runacuna manchaycächiman. Chiquimaptinsi, mana manchacullar shimiquita willapäcunäpaj yanapaycallämay, ari.

<sup>30</sup> Munayniyuj cashayqui musyacänanpaj yanapaycallämay. Yanapaycallämay acracushayqui Jesúspa camacächiyinpa imatapis ruranäpaj, jishyaéhucunatapis allchacächinäpaj, supaycunatapis jargunäpaj.»

<sup>31</sup> Tayta Diosninchita mañacuyta ushyarcuptin, juturashan wasi sicsicyasharaj. Chaura llapaninta Espíritu Santu maquinchu charaptin, mana manchacullar Tayta Diosninchipa shiminta willacuran.

### *Irmänucuna yanapänacushan*

<sup>32</sup> Chaymi chay-chicaj irmänucuna carpis, juc yarpaylla cawaj. Imallata charashan-tapis llapanin raquipänacärij. Juc shungulla cawaj.

<sup>33</sup> Espíritu Santu yanapaptin, Jesúspa caéhancuna sumaj musyachicuycaran Taytanchi Jesús cawarimushanta. Llapan irmänucunatapis llaquipashpan Tayta Diosninchí sumaj yanaparan.

<sup>34</sup> Mayganinpis pishipacuychu mana cawanapaj éhacrancunata, wasincunata ranticuycur,

<sup>35</sup> Jesúspa caéhancunapa maquinman éhurarán. Paycunana pishipacushanman-tupulla aypuran.

<sup>36-37</sup> Chipre marca Josépis éhacranta ranticuran. Payga Levípa yawar-masin caran. Éhacranpa éhaninta llapanta Jesúspa caéhancunapa maquinman éhurarán. Paycuna Joséta jutichaparan: «Shacyächicuj» nir. «Shacyächicuj» ninanta: «Bernabé» nin.

## 5

### *Safirawan Ananías llullacushan*

<sup>1</sup> Warmin Safirawan Ananíaspis éhacranta ranticuycur, llutanta ruraran.

<sup>2</sup> Sumaj parlanacurir, éhacranpa éhaninta puchuchicuran. Waquillanta Jesúspa caéhancunapa maquinman éhurarán.

<sup>3</sup> Chaura waquillanta éhayachishanta musyar, Pedro tapuran: «Ananías, ¿imanirtaj Supay maquichacushunayquita aunishcanqui? ¿Imanirtaj Espíritu Santuta llullapaycanqui? ¿Imanirtaj: «Éhacräpa éhaninta llapanta apamushcä» nir waquinta puchuchicushcanqui?»

<sup>4</sup> Éhacrayqui quiquiquipa casha. Éhacrayquipa éhaninpis quiquiquipa casha. Quiquiquipa caycaptin, ama llullacunquimancho caran. Mana nuwatachu llullapämashcanqui. Manchäga quiquin Tayta Diosninchita llullapashcanqui» nir.

<sup>5-6</sup> Nishanta wiyar, Ananías wañucäcusha. Müsucuna yaycurcur, ayanta pituran. Jinarcu pampaycärriran. Ananías wañucäcushanta mayar, llapan runa juyupa manchapacuran.

<sup>7</sup> Chaypita ishca-y-quimsa ürata Ananíaspa warmin Safirapis éhayaran. Payga runan wañushanta mana musyaranchu.

<sup>8</sup> Éhayaptin, Pedro tapuriran: «¿Rasunpachu majayqui willamashanuylla éhacrayquita ranticushcanqui?» nir. Chaura Safira niran: «Au, chayllaéhümi ranticushcä.»

<sup>9</sup> Pedruna niran: «¿Imanirtaj majayquiwan parlanacushcanqui Espíritu Santuta llullapänayquipaj? Majayquita pampaj müsucuna yaycaycämunna. Jamtana pampaj apacushunquipaj.»

<sup>10</sup> Niycaptillan, Pedrupa ricay ñawinču Safira wañucäcuran. Müsucuna éhayar, wañushta tariran. Wañushta tarir, apacuran majanwan jaganacushllata pampaycärianapaj.

<sup>11</sup> Ananíaswan Safira wañushanta mayar, jutucay irmänucunapis, mana irmänucunapis sumaj mancharicäcuran.\*

### *Jishyačhucunata Pedro allchacächishan*

<sup>12</sup> Jesús pa cačhancuna Tayta Diosninchi camacächiptin, runacunata sumaj yanaparan. Ricashanta tantiyayta mana atiparsi, runacuna sumaj cushicäriran: «Tayta Diosnillanchi chay-niraj jishyačhucunata allchacächin» nir. Irmänucunapis Tayta Diosninchipa wasinman yaycur, Salomónpa puncunču jutucay.

<sup>13</sup> Waquin runacuna irmänucunata alli ñawinpa ricarsi, tallupayta manchacuran.

<sup>14</sup> Chaynuy captinsi, warmi ullgupis waran-waran Tayta Diosninchipa shiminta éhasquicuran. Payman yupachicuran. Čhasquicujcuna achcajmi yapacaran.

<sup>15-16</sup> Jerusalén marcaču Pedro puriptin, mashtacuntinta, jirgantinta jishyačhucunata wajtaman jurguran: «Pedrupa llantuylanwansi allchacangam» nir. Chimpan marca-cunapitasi chay-chicaj shuntacaran. Apamuran jishyačhucunata, supay pucllacushan runacunata. Jesús pa cačhancuna llapallanta allchacächiran.

### *Jesús pa cačhancunata charishan*

<sup>17</sup> Chaura mayur cürawan achcaj saduceucunapis juyupa ullgucaycäriran.

<sup>18</sup> Chaymi Jesús pa cačhancunata charicurcur, carsilman wičhgachiran.

<sup>19</sup> Wičhgaraycächiptin, Tayta Diosninchi cačhamushan anjil chacaypa éhayar, carsil puncuta quičhariran. Jesús pa cačhancunata jurgurir, niran:

<sup>20</sup> «Tayta Diosninchipa wasinman ayway. Llapan runata sumaj willapay Tayta Diosninchipa maquinču cawanapaj.»

<sup>21</sup> Warannin tuta anjil nishannuylla Jesús pa cačhancuna Tayta Diosninchipa wasinman yaycurir, llapan runata willapaycaran.

Chaycaman yanapajnincunawan mayur cüra jayachiran llapan mayur Israel runacunata sisyunta rurapäcunanapaj. Jinarcu: «Jesús pa cačhancunata apamuy» nir carsilman cačharan.

<sup>22</sup> Carsilman éhayarmi ichanga, Jesús pa cačhancunata mana tariranchu. Chaymi cutircur, willaran:

<sup>23</sup> «Taytacuna, carsil puncuta sumaj wičhgaraycajta tarishcä. Puncuchüpis täparcaycasha. Puncuta quičharirmi ichanga, ruriču pitapis mana tarishcächu» nir.

<sup>24</sup> Chaura Tayta Diosninchipa wasinta täpaj murucucunapa capitanninwan mayur cüracuna: «¿Imaraj canga, au?» nir mancharicäcuran.

<sup>25</sup> Upatash caycaptin, juc runa éhayaran: «Carsilman wičhgachishayqui runacuna Tayta Diosninchipa wasinču carcaycan. Runacunata willapaycan» nir.

<sup>26</sup> Chaynuy niptin, Tayta Diosninchipa wasinta täpajcunapa mandajnin murucuncunata pushacurcur, Tayta Diosninchipa wasinman aywaran Jesús pa cačhancuna ashij. Tarirga, mana yatapällar aparan: «Runacuna sajmaramäshun-ima» nir.

<sup>27</sup> Llapan mayur Israel runacuna juturpashanman éhayachiptin, mayur cüra niran:

<sup>28</sup> «Rinriquiču willaraj chay Jesús pa shiminta mana willapäcunayquipaj. Rinriquiču willaycapti, ¿imanirtaj mana wiyacamashcanquichu? Cananga Jerusalén marcaču llapan runata tantiyachishcanqui. Jinarcu: «Jitapaycämanqui: «Paycuna Jesús ta wañuchisha» nir.»

<sup>29</sup> Chaura cača-masincunawan Pedro niran: «Jamcuna mana munaptiquisi, Tayta Diosninchita wiyacunä. Runapa shiminta mana wiyacümanchu.

\* **5:11** «Irmänucuna» niptin, griego rimayču: «ekklesia» nin; castillänučhüna: «iglesia» nin. Ichanga mana wasipächu riman; manchäga Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur juturajcunapaj.»

<sup>30</sup> Jamcuna ruséchu wañuycachiptiquisi, unay auquillunchicuna manchapacushan Tayta Diosninchi Jesústa cawarachimusha.

<sup>31</sup> Jinarcu diricha-caj lădunman éhurasha mandăshinanpaj. Jesústa éhurasha maquinéchu cawachimănanchipaj, washămănanchipaj. Chaymi Israel runacuna wanacuptin, jucha aparicushantapis jungaycur mana yarparanganachu.

<sup>32</sup> Rimashăta musyă. Espíritu Santupis musyan. Paypa maquinéhümi lłapan wiyacujcunata Tayta Diosninchi purichin.»

<sup>33</sup> Chaynuy niptin, sisyun ruraj mayur Israel runacuna juyupa ullgucaycăriran. Jesúspa caéhcuncunata wañurachiyta munaran.

<sup>34</sup> Mandaj-masin Gamalielmi ichanga wañuchinanta miécharan. Payta fariseu runa captin, yaéhaj captin, lłapan Israel runacuna alli ricaran. Paymi Jesúspa caéhcuncunata wajtaman jurgurachiran.

<sup>35</sup> Jurguriptin, lłapan mayur Israel runa-masincunatanana niran: «Taytacuna, cay runacunata imatapis ruranayquipaj sumajraj yarpaéhcunquiman.

<sup>36</sup> Teudaspă willapanta musyanqui, ¿au? Payga: «Mandaj că» nirshi auturdăcunata ticrapuran. Maquinéhüpis éhuscu paéhcă (400) runatash purichiran. Chay Teudasta wañuycachiptinshi ichanga, mashtaypa-mashtar jatirajnincuna aywacăriran. Lłapallan illaricăcuran.

<sup>37</sup> Jipatapis lłapan runata yupachishan wichanshi Galilea marcapita Judas auturdăcunata ticrapuran. Payta achcaj runash jatirpararan. Judasta wañuycachiptinshi ichanga, lłapan mashtaypa-mashtar aywacăriran. Lłapallan illaricăcuran.

<sup>38</sup> Taytacuna, sumaj wiyaycallămay. Cay runacunata imatapis ama rurashunchu. Imata ruracuptinpis, ama miéháshunchu. Umallanpita jurgurcur willapăcuptin, jungacaypa aywangapaj.

<sup>39</sup> Tayta Diosninchipă shiminta willacuptinmi ichanga, imanuyya jungacăchiyta munarpis, mana camăpacushunpăchu. Chaymi sumaj yarpaéhcushun. Tayta Diosninchita ima chapatapis rurarushuwan.»

Gamaliel piăncuptin, lłapan mayur Israel runa-masincuna wiyacuran.

<sup>40</sup> Chaypita Jesúspa caéhcuncunata yapay ruriman jayachiran. Jinarcu sumaj wascarillar, caéhariycuran: «Cananpita shimiquita amucuy. Jesúspita ama willacunquinachu» nir.

<sup>41</sup> Jesús-janan wascaptinsi, pampaman éhuraptinsi, cushicuran. Sisyunpita mayur Israel runacuna ricapaycaptin, cushishallana llucshicuran.

<sup>42</sup> Miéhaycaptinsi, Jesúspa caéhcuncuna Tayta Diosninchipă wasinéhüpis, wasicunacăhüpis waran-waran willapăcuran: «Jesúsgă Washăcujninchi. Payta Tayta Diosninchi caéhamusha jishpichimănanchipaj» nir.

## 6

### *Janéhis yanapăcujta acracushan*

<sup>1</sup> Chay wichan Tayta Diosninchipă shiminta éhasquicujcuna sumaj achcayaran. Ichanga hebreo rimaj irmănucunawan griego rimaj irmănucuna micuy-janallan ticshapărănacuran. Hebreo rimaj irmănucunata jamurparan: «Waran-waran griego biyüdacuna ichic-ichiellata micuyta éhasquicyan» nir.

<sup>2</sup> Chaymi Jesúspa éhunca ishcayan caéhcuncuna lłapan irmănucunata jayarcachir, niran: «Jamcunapă paéhayquita, janayquita ricallar cawană mana camacanchu. Tayta Diosninchipă shiminta willacunăpaj mana atipashănachu.

<sup>3</sup> Irmănucuna, chaymi janéhis runata acray. Alli ricashcunata, Espíritu Santupa maquinéchu cawajcunata, yarpay-sapacunata acray.

<sup>4</sup> Nuwacuna Jesúspa shiminta willapăcullar, Tayta Diosninchita maănacullar cawashaj.»

<sup>5</sup> Chaynuy niptin, lłapan auniran. Chaymi janéhista acrarán. Acraran Estebanta. Payga lłapan shungunwan Tayta Diosninchita wiyacuj. Espíritu Santupa maquinéchu

cawaj. Chaynuypis acraran Felipita, Prócoruta, Nicanorta, Timóna, Pármenasta, Nicolásta. Payga Antioquía runa caycarpis, Israel runaman ticraran.

<sup>6</sup> Janchis runacunata acrarcur, Jesús pa cañhancunaman pusharan. Jesús pa cañhancunana maquina umanman churaycur paycunapaj mañacuran: «Taytallau Tayta, cay runacuna aruyninta charcunanpaj yanapaycullay, ari» nir.\*

<sup>7</sup> Chaura Tayta Diosninchipa shiminta willacuptin, Jerusalén marcachu Tayta Diosninchipa shiminta chasquicujcuna achcayaycaran. Tayta Jesús manna yupachicuran. Israel cüracunapis achcajmi payman yupachicuran.

### *Estebanpa willapan*

<sup>8</sup> Estebanta Tayta Diosninchipa llaquipar, alli ricaran. Sumaj yanaparan. Maquinchu purichir, Tayta Diosninchipa ruranantapis musyachicuran. Llapanpa ricay ñawinchu munashantapis camacächiran.

<sup>9</sup> Chaypis waquin runacuna Estebanta ticrapuran. Ticrapuran Cirene runacuna, Alejandría runacuna, Cilicia runacuna, Asia runacuna. Paycuna Israel runa caran. Jutucaj «Cañharishcuna shuntacäna wasi» nishanchu.

<sup>10</sup> Espíritu Santu yanapaptin, Esteban yarpay-sapa caran. Chaymi tincupajcuna imata rimarpis, Estebanta mana ichipuranchu.

<sup>11</sup> Chaymi jillayta juycur, llullacujcunawan tumpachiran: «Esteban Tayta Diosninchitapis, Moiséstapis pampaman churaycan» nir.

<sup>12</sup> Chaynuy niptin, llapan runa ullgucaycäriran. Ullgucaycäriran mayur runacunapis, Moisés pa shiminta yañhacunapis. Ullgur, mayur Israel runacunapa sisyunninman Estebanta aparan.

<sup>13</sup> Tumpajcunantapis pusharan. Tumpacujcuna niran: «Cay runa Tayta Diosninchipa wasintapis, Moisés pa shimintapis pampaman churaycan.»

<sup>14</sup> Tayta Diosninchipa wasintapis Nazaret marca Jesússhi juñhuringa. Moisés pa shimintapis jungaycachingsh. Llapantapis quiquinpa shiminpita musyanchi.»

<sup>15</sup> Chaura llapan mayur Israel runacuna ricapäriptin, anjilpa jajllan achic-achicyashan-jinaraj Estebanpa jajllan achic-achicyaycaran.

## 7

### *Esteban chapacushan*

<sup>1</sup> Chaura mayur cüra Estebanta tapuran: «¿Rasunpachu juchayqui?» nir.

<sup>2</sup> Estebanna niran: «Israel-masicuna, taytacuna, tantiyacunquiman. Musyashanchinuyis auquillunchi Abraham Mesopotamia quinranchu tiyaycaptillan Jarán marcaman manaraj aywaptillanshi, munayniyuj Tayta Diosninchipa ricaripuran.»

<sup>3</sup> Ricaripaycurshi, niran: «Marcayquita, yawar-masiquicunata jaguiycur, ricachinaj chacruman aywacuy.»\*

<sup>4</sup> Chayshi Caldea quinranpita Jarán marcaman Abraham aywacuran. Chay marcachu tiyaycaptinshi, papänin wañucuran. Chaypita cay marcammannash Tayta Diosninchipa Abrahamta pushamuran. Chay marcachüna cawanchi.

<sup>5-6</sup> Cayman chayachimurpis, quiquinpa chacrata manash ricachiranchu. Mana ricachirpis Abraham pa wamran mana captillan, willcancunata chacrata junanpaj Tayta Diosninchipa auniran. Willcancunapis jäpa marcachu chuscu pachac wata (400) jurpaytucullar juyänanpaj musyachiran: «Willcayquicunata jäpa runacuna sumaj ñacachinga. Maquillan chu purichinga» nir.

\* **6:6** Chay wichan cargunman churar runa pa umanman maquina churaycur, Tayta Diosninchita mañacuran. Runacuna yarpaj: «Tayta Diosninchipa maquinchu cawaj runacuna yatamaptin, quiquin Tayta Diosninchipa yanapämanga» nir.

\* **7:3** Génesis 12.1.

7 Jananmanpis Tayta Diosninchi niran: «Ñacachicuj runacunata marcantinta sumaj ñacachishaj. Chay marcapita shacamurmi ichanga, willcayquicuna taytachacamar alliman éhuramanga.»\*

8 Nircur parlanacushan mana jungacänanpaj Abrahamta jürucachiran.\* Chayshi Abrahampis ullgu wamran Isaacta churiyäcur, pusaj junajyujllata jüruran. Isaacpis ullgu wamran Jacobta jüruran. Jacobpis ullgu wamrancunata jüruran. Jacobpa éhunca ishcayanwan (12) ullgu wamrancuna cashanman-tupu Israel runacunapis éhunca ishcayanwan marca. Auquillunchicuna Jacobpa éhunca ishcayanwan wamrancunapita miraran.

9 «Auquillunchi Jacobpa wamrancunana chiquicuywan Egipto marcaman shullcan Joséta ranticaycäriran. Juclä marcaman ranticuptinsi, Tayta Diosninchi Joséta mana cachariran.

10 Egipto marcachu sumaj ñacachiptinsi, washaran. Yaéhaj-sapa cananpaj yanaparan. Yarpay-sapa captinshi, Egipto marca mandaj Faraón Joséta alli ricaran. Chayshi Egipto marcacunatapis, wasi ruraynincunatapis Josépa maquinman éhuraran.

11 «Chay wichanshi Egipto marcaéhüpis, Canaán marcaéhüpis muéhuy captin, juyupa ñacaran. Auquillunchicunapis paéhanpaj pishiptin, juyupa yargaran.

12 Chaura Egipto marcachu micuy juturashanta mayar, micuy rantij wamrancunata Jacob caéharan. Chayräshi auquillunchicuna Egipto marcaman aywaran.

13 Auquillunchicuna yapay micuy rantij cutiptinshi ichanga, José ricsichicuranna: «Wauguiquim caycä» nir. Chaynuypash mandaj Faraónpis Josépa yawar-masincunata ricsicurán.

14 Chaypita Egipto marcaman papänin Jacobta, llapan yawar-masincunata José jayachiran. Chayshi janéhis éhunca pichgajwan (75) Israel-masinchicuna Egipto marcaman aywaran.

15 Chaynuypash Jacob Egipto marcachu tiyacuran. Jinallanéchu Jacobpis, auquillunchicunapis wañucuran.

16 Tulluncunatash ichanga Siquem marcaman apaycur-apaycur pamparan. Siquem éhacrata Hamorpa wamrancunapitash auquillunchi Abraham jillaywan rantish caran llapan yawar-masincuna pampacunapaj.

17 «Abrahampa willcancunata jishpichimunapaj Tayta Diosninchi aunishan wallcana pishiptin, Egipto marcachu yawar-masinchicuna sumaj achcayaran.

18 Chay wichanshi Egipto marca juc runapa maquinéchu caycaran. Payga José pí cashantapis mana musyaranchu.

19 Chayshi auquillunchicunata llullaparcur-llullaparcur aruchiran. Ñacachiran. Ullgu wamrancunatapis yurircuptillan, wicapachiran.

20 Moiséspis chay wichanshi yuriran. Payta sumaj camarajlla captin, maman-taytan pacayllapa uywacuran quimsa quillacaman.

21 Chaypita jaguycushallanta mandaj Faraónpa jipashnin tarir, wamrachacurcuran.

22 Chaynuypash Moisés Egipto runacunapa yarpashanta yaéhacuran. Yarpay-sapayar, imatapis alli ruraran. Alli rimaran.

23 «Moisés éhuscu éhunca (40) watata aywaycarnash, Israel-masincunawan tincuyta munaran.

24 Watucuj éhayaptin, juc Egipto runa Moiséspa marca-masin Israel runata magaycaran. Payta washashanéhüshi Egipto runata Moisés wañuycachiran.

25 Marca-masinta washar, Moisés yarparan: «Israel-masincuna ñacaypita jishpichinäpaj Tayta Diosninchi caéhamashanta tantiyacungaéchi» nirshi. Chaynuy yarpaptinsi, Israel-masincuna mana tantiyacuranchu.

\* 7:7 Génesis 17.8; 15.13-14; Éxodo 3.12. \* 7:8 Israel runacuna ullgu yurijta jüruj: «Tayta Diosninchi llaquipar, wamrachacushunqui» nir. Wamran sinéhiyaptinga, Tayta Diosninchipa shiminta yaéhachij sumaj wiyacunanpaj.

<sup>26</sup> Chaypita Egipto runata wañuchishan warannin Israel-masincuna quiquin-purana maganacurcaycaran. Paycunata raquirshi, Moisés piñacuran: «¿Imanirtaj maganacurcaycanqui Israel-masilla caycar?» nir.

<sup>27</sup> Chaura magacuj runa Moisésta tangariycuran: «Raquimānayquipaj, ¿pitaj canqui? Mana maquiquichüchu juyaycä.

<sup>28</sup> ¿Nuwatapis wañuchimaytachu munaycanqui? Egipto runatachi janyan wañuchirayqui» nir.

<sup>29</sup> Chaynuy niptinshi, Madián marcaman Moisés jishpicuran. Chay marcachu jurpaytucullar juyaycashanchüshi ishca y ullgu wamranta churiyäcuran.

<sup>30</sup> «¿Chuscu chunca (40) watapitanash chunyaj Sinaí punta quinranchu Moisésta Tayta Diosninchi ricaripuran ratataycar shira-shiraachu.\*

<sup>31</sup> Ricaripuptin, manchapayllapa Moisés aywapuran. Yaycapuycaptinshi, Tayta Diosninchi nimuran:

<sup>32</sup> «Unay auquilluyqui Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa Tayta Diosnin caycä. Paycuna manchapacamaranmi.» Chayta wiyarshi, Moisés manchariywan sicsicyaran. Ricäriytipis manchacuran.

<sup>33</sup> Tayta Diosninchina niran: «¿Chirashayqui pacha nuwapam. Llanguiquita llushtiy.

<sup>34</sup> Egipto runacuna Israel wawäcunata ñacachishanta ricashcä. Llaquicywan mañacamashantapis wiyashcä. Chaymi jishpichinapaj yarpamushcä. Canan sumaj wiyacamay. Egipto marcaman caçhashayqui.\*

<sup>35</sup> «Yawar-masincuna Moisésta: «Mana maquiquichüchu juyä» nir wasguipash caycaptinsi, shira-shiraachu ricaripaycur Tayta Diosninchi caçharan Israel-masincunata maquinchu purichinanpaj, jishpichinanpaj.

<sup>36</sup> Unayllatana Moisés Israel runacunata Egipto marcapita rasunpa jishpichisha. ¿Chuscu chunca (40) watantin Tayta Diosninchi camacächiy ninpa sumaj yanapasha Egipto marcaçhüpis, Puca yacu püsuçhüpis, chunyaj pachaçhüpis.

<sup>37</sup> Israel-masincunatana Moisés niran: «Jamcunapita nuwata-jina juc willacujninta Tayta Diosninchi jatarachinga.»\*

<sup>38</sup> Chunyaj pachaçhüshi Israel-masinchicunawan Moisés juturpaycaran. Sinaí puntachu Tayta Diosninchi llapan yarpashanta Moisésta willaparan.\* Moisésna auquillunchicunata willaparan. Paypa shiminta pipis wiyacur, alli cawayta tarinan caran.

<sup>39</sup> «Auquillunchicunash ichanga wiyaytapis mana munaranchu. Wasguiparirshi, Egipto marcaman cuticuyta munaran.

<sup>40</sup> Chayshi Aarónta niran: «Egipto marcapita jurgamajninchi Moisés, ¿mayparaj aywacusha? Illaricusha. Juctana manchapacushun pusharämānanchipaj. Yaya jircaman ricchacujta rurapāmay.»\*

<sup>41</sup> Chaynuy niptin, manta türituman ricchacujta rurapuran. Rurashan manta türitutapis manchapacur, uywacunata jararan. Rurashan ushyapayninta tünapäcuran.

<sup>42</sup> Chayshi Israel runacunapita Tayta Diosninchi witicuriran. Camacächiran intillaman, quillallaman, istrillacunallaman manchapacunanpaj. Jipata willacujnincunawan piñacachir, musyachicuran: «Israel runacuna, chuscu chunca (40) wata chunyaj pachaçu puriyarpis, uywacunatapis, cuyachicuyniquitapis mana jaramashcanquichu.

<sup>43</sup> Manchäga yaya jirca Molocman manchapacur, capillantinta yaya Molocman ricchacujta matancashcanqui. Yaya jirca Refántapis manchapacur, istrillaman ricchacujta

\* **7:30** Israel runacuna Tayta Diosninchita sumaj manchapacuj. Jutintapis mana rimajchu. Chaymi Tayta Diosninchi ricaripuptin: «Anjil ricaripamasha» nij. Ricay Éxodo 3.1–21. Chaychu nin: «Tayta Diosninchipa anjilnin» quiquin Tayta Diosninchipaj rimar. \* **7:34** Éxodo 3.1–6. \* **7:37** Deuteronomio 18.15. \* **7:38** Castillānuçu: «angel» niptinpis, quiquin Tayta Diosninchi ricaripushanta tantiyanchi. Chaynuy cashanta tantiyanchi Hechos 7.30-çhüpis. \* **7:40** Éxodo 32.1, 23.

jipirpashcanqui. Manchapacunayqui-cashan yaya jircaman ricchacujcunata rurashcanqui. Chaypitam Babilonia marca wajta quinranman jargushayqui» nir.\*

<sup>44</sup> «Chunyaj pachačhüpis unay auquillunchicuna purichina jiru čhaqui capillata purichiran Tayta Diosninchiwan ricanacunapaj. Capillata Moisés ruraran Tayta Diosninchi tantiyachishannuylla.\*

<sup>45</sup> Josuépis auquillunchicunapa capillanta matancash čhayachiran Tayta Diosninchi acrashan čacraman. Acrashan čacraman yaycuptinshi, llapan jäpa runacunatapis Tayta Diosninchi jarguran. Marca-masinchicunapis mandaj Davidpa maquinču cawashan wichancamanshi purichina jiru čhaqui capillata chararäcuran. <sup>46</sup> Mandaj Davidwan Tayta Diosninchi sumaj yačhänacuran. Chayshi David tapuran: «Taytallau Tayta, ¿Jacobpa willcancuna jarashunayquipaj wasiquita rurämanchu?» nir.

<sup>47</sup> Munaptinsi, mandaj Davidpa wamran Salomónräshi Tayta Diosninchipa wasinta rurachiran.

<sup>48</sup> Llapanta Camaj Tayta Diosninchim ichanga mana runa rurashan wasicunačhüchu tiyan. Chayshi juc willacujta musyachir, Tayta Diosninchi unayna niran:

<sup>49</sup> «Janaj pacha jamanä.

Cay pacha čhaquita čhurarächinalläpaj.

Chaynuy caycaptin, ¿wasita rurapämanquimanthuraj?

¿Tianäpaj camacächinquimanthuraj?

<sup>50</sup> Mana. Quiquï llapantapis camashcä.»\*

<sup>51</sup> «Tayta cüracuna, jamcuna auquilluyqui-jina rumi shungu canqui. Upa canqui. Tayta Diosninchipa wawan caycarpis, mana wiyacunquechu. Juchallaču arunqui. Wiyacunayquipaj Espiritu Santu shacyächishuptiquipis, wasguipanqui.

<sup>52</sup> Auquilluyquicunapis: «Tayta Diosninchipa shungun munashallanta ruraj runa shamunga» nir willacuptin, llapan willacujcunata wañuchiran. Tayta Diosninchi acracushan runa, änir ricarimuptin, ticrapur wañuycachishcanqui.

<sup>53</sup> Unaypis cača-anjilnincuna Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuran. Chay willapata musyarpis, wasguipashcanqui.»

### *Estebanta wañuchishan*

<sup>54</sup> Chaura Estebanpa shiminta wiyar, mayur Israel runacuna chigaypa ullgur, sijčhicurcuranraj.

<sup>55</sup> Estebannam ichanga Espiritu Santu maquinču charaptin, janaj pachaman ricarishanču Tayta Diosninchi achic-achicyaycämujta, Jesúspis dirichan lädunču ichiraycämujta ricaran.

<sup>56</sup> Ricar, wiyacächipaypa niran: «Mä ricay. Janaj pachapa puncun quičharaycämun. Cačhamushan Jesústapis, Tayta Diosninchita-ima ricaycä.»

<sup>57</sup> Niptin, wiyayta mana munar, rinrintapis chapacarcäbiran. Japarir, Estebanta llapan ačhcucarcäbiran.

<sup>58</sup> Marca wajtanman jurgurir, sajmar ushyaran. Tumpar ñauquijcunapis Estebanta sajmananpaj punchunta paytacuran müsü Sauluman.

<sup>59</sup> Sajmaycaptin, Esteban mañacuran: «Tayta Jesús, shuntacallämay, ari» nir.

<sup>60</sup> Jungurpacuycur japariypa niran: «Tayta, cay runacunapa juchanta ama yarparaychu.» Nircur, wañucäcuran.

\* **7:43** Amós 5.25-27. \* **7:44** Israel runacunata yanagar, purichina jiru čhaqui capillaču Tayta Diosninchi purij.

\* **7:50** Isaías 66.1-2.

## 8

<sup>1</sup> Estebanta wañuycachiptin, Saulupis aunir cushicuran. Chay junaj Jerusalén marcachu jutucay irmānucunata runacuna chiquicarcāriran. Tucuy-jinanpa jaticachar ush-yaran. Irmānucunana mashtaypa-mashtar jishpicāriran Judea quinranpa, Samaria quinranpa. Jesúspa cáhancunam ichanga Jerusalén marcallaachu juyaran.

<sup>2</sup> Waquin Tayta Diosninchita manchapacuj runacunana Estebanpa ayanta pampaycāriran. Llaquicuywan sumaj wagaran.

<sup>3</sup> Saulumi ichanga jutucay irmānucunata wasin-wasin jaticacharan. Charir, warmitapis, ullgutapis janchacurcur carsilman aparan.

*Samaria quinranchu Felipe willacushan*

<sup>4</sup> Jerusalén marcapita jishpij irmānucuna may-chaymanpis aywacuran Jesúspa shiminta willacuraycar.

<sup>5</sup> Felipipis Samaria marcaman chayar, Washācujpita willapācuran.

<sup>6</sup> Achcaj runa wiyacāriran. Tayta Diosninchi camacāchishanta Felipe ruraptinpis, cushish juturpaycaran.

<sup>7</sup> Tucuy-niraj jishyačhucunata, cumllucashcunata, wijrucunata, supay pucllacushancunata Felipe allchacāchiran. Jarguptin, supaycuna jarpaycar jishpicuran.

<sup>8</sup> Chaynuypa Samaria marcachu llapan runa sumaj cushicāriran.

*Riju Simón chapata rurashan*

<sup>9</sup> Chay marcachu Simónpis caycaran. Payga chapata rurar unaypita-pachana llapan Samaria runata riguichiran: «Musyapacuj cá» nir.

<sup>10</sup> «Musyapacuj cá» niptin, runacuna llapan-yupay shiminta wiyacuran. Warmi ullgupis niran: «Cay runa rasunpa Tayta Diosninchipa maquinchu cawan. Munayninwan imatapis ruraycan.»

<sup>11</sup> Unaypita-pacha Simónpa shiminta runacuna wiyacuran musyapacuj cayninwan riguichiptyn.

<sup>12</sup> Felipim ichanga tantiyachicuran: «Tayta Diosninchi shuyaraycāmanchi. Maquinchu cawashun. Washācuj Jesúspis jishpichimānanchi-raycur wañuyman chayasha» nir. Chaura shiminta chasquicur, warmi ullgupis ushyacuran.

<sup>13</sup> Quiquin musyapacuj Simónpis Jesúspa shiminta chasquicur, ushyacuran. Felipe jishyačhucunata allchacāchir, supaycunata jargur, tucuy-jinanpa Tayta Diosninchi munayniyuj cashanta musyachicuycaran. Chaymi Simónpis cushish ricaparan. Mana cáchariranchu.

<sup>14</sup> Samaria runacunapis Tayta Diosninchipa shiminta chasquicushanta mayar, Jesúspa cáhancuna Jerusalén marcapita Pedrutawan Juanta cácharan.

<sup>15</sup> Paycuna Samaria marcaman chayar, llapan irmānucunapaj mañacapuram Espiritu Santupa maquinchu cawanapaj.

<sup>16</sup> Samaria marcachu irmānucunata Tayta Diosninchipa maquinchu purinanpaj Espiritu Santu manaraj chariranrāchu. Manchāga Jesúspa maquinchu cawayta munar, ushyacushalla caran.

<sup>17</sup> Chaymi irmānucunapa umanman maquina churaycur: «Tayta, cay runacunata yanapaycullay» nir Pedruwan Juan mañacuptin, Espiritu Santu charicurcuran.

<sup>18</sup> Jesúspa cáhancuna runacunapa umanta yataycur mañacuptin, Espiritu Santu charicushanta musyapacuj Simónpis ricaran. Chaymi jillayta munachiran:

<sup>19</sup> «Munayniqita nuwatapis ranticaycallāmay. Nuwapis runapa umanta yataycupti, Espiritu Santu charicurcunanta munā» nir.

<sup>20</sup> Pedruna niran: «Jillaynintiqui ñacayman ayway. Tayta Diosninchi jaramashanchita mana ranticunchichu.

<sup>21</sup> Tayta Diosninchi shunguyquita musyaraycan. Juchallapaj yarparaycanqui. Chaymi Espíritu Santupa maquinchu cawanayqui mana camacanchu. Ama purishimaynapishchu.

<sup>22</sup> Cananga jucha aparicushayquipita wanacuy. Wanacur mañacuptiqui, Tayta Diosninchi juchayquita jungaycur manaچی yarparanganachu.

<sup>23</sup> Chiqui runa cashayquita musyá. Jucha cachariyta mana junquichu.»

<sup>24</sup> Chaura musyapacuj Simón niran: «Nuwapaj Tayta Diosninchita mañacuy, ari. Ni-mashayquicuna ama chayaycamächunchu.»

<sup>25</sup> Chaypita Pedruwan Juan willapäcuran Jesústa ricashantapis, shimintapis. Jinarcur Samaria uranpa Jesúspa shiminta willapäcuräcur Jerusalén marcaman cuticärran.

### *Etiopía marcapita runa Jesúsapa shiminta chasquicushan*

<sup>26</sup> Chaypita Tayta Diosninchipa anjilnin ricariparcur, niran: «Felipe, cananga Jerusalén marcapita Gaza chunyaj pacha quinranpa yarpuj caminupa ayway.»

<sup>27</sup> Chaymi Felipe aywaran. CaminuChu Etiopía marca runata tariparan. Payga mandaj warmi Candacespa jillay charajnin caran. Jerusalén marcaman Tayta Diosninchita manchapacuj aywarunaj.

<sup>28</sup> Cärunwan cutir, Tayta Diosninchipa willacujnin Isaías isquirbishanta liguiycaran.

<sup>29</sup> Chaymi Espíritu Santu Felipita shacyächiran: «Tagay cäruyujta taripay. Tariparcur, cäruyujta yanagay» nir.

<sup>30</sup> Chaura juclla aywaran. Cäruyujta taripar, unay willacuj Isaías isquirbishanta liguijta wiyar, tapuran: «¿Liguishayquita tantiyanchu?» nir.

<sup>31</sup> Payna niran: «Pipis mana tantiyachimaptin, ¿imanuyparaj tantiyashaj? Jigamuy. Tantiyaycächillamay, ari.»

<sup>32</sup> Liguiycashan libruChu isquirbiraycaran: «Pishtapaj uyshata apashan-yupay payta apasha. Millwanta rutuptin mana japarashan-yupay, mana rimacushachu.

<sup>33</sup> Pampaman churaptinsi, pipis mana nanachicushachu. Wamran mana captin, ¿piraj imallatapis rimarcunman? Cay pachapita illaricunanpaj wañuycachisha.»\*

<sup>34</sup> Liguiyta ushyarcur, Etiopía runa Felipita tapuran: «Tayta, tapucushayqui. Willacuj Isaías, ¿pipätaj isquirbiran? ¿Quiquinpächu, jucpächu?» nir.

<sup>35</sup> Chaymi quiquin liguishallanwan: «Alli willapata willapashayqui» nir Jesús pï cashantapis tantiyachiran.

<sup>36</sup> AywarcaycashanChu yacuta tarir, Felipita niran: «CayChu yacu caycan. ¿Manachu ushyaycächillämanquiman?»

<sup>37</sup> (Felipina niran: «Llapan shunguyquiwan chasquicuptiqui, ushyachishayqui.» Etiopía runana niran: «Au. Jesúsga Tayta Diosninchipa Wawan. Llapan shungüwan chasquicü.»)\*

<sup>38</sup> Chaura cärunta ichiycachir, ishcanin yacuman yarpuran. Felipe ushyachiran.

<sup>39</sup> Yacupita llucshircuptin, Espíritu Santu Felipita apacuran. Etiopía runa Felipita mana ricarannachu. Ichanga cushish aywacuran.

<sup>40</sup> Chaypita Felipe Azoto marcaChüna ricacuran. Marcan-marcan Jesúsapa shiminta willapäcuräcur, Cesarea marcacaman chayaran.

## 9

### *Saulo Jesúsapa chasquicushan*

<sup>1</sup> Chay wichan Tayta Jesúsapa wiyacuj irmänucunata wañuchiya munar, Jerusalén mayur cürawan Saulo parlanacuran.

\* **8:33** Isaías 53.7-8. \* **8:37** Birsiculu 37 waquin BibliaChu caycan; waquinChu mana.

<sup>2</sup> Payga warmi ullgutapis charircur-charircur Jerusalén marcaman apamuyta munaran. Chaymi mayur cūra urdinta juran Damasco marcachu shuntacäna wasipita irmänuacunata charinanpaj.

<sup>3</sup> Damasco marcaman yaycuycaptillan, janaj pachapita mana yarpashpita Sauluman achqui chillap-chillapyaramuran.

<sup>4</sup> Chaura Saulo: tunicuran. Janaj pachapitana nimuran: «Saulullau Saulo, ¿imanirtaj chiquir jaticachaycämanqui?»

<sup>5</sup> Chayta wiyar, Saulo tapuran: «Tayta, ¿pitaj canqui?» nir. Chaura nimuran: «Tayta Jesúsni caycä. Chiquir jaticachaycämanqui.»

<sup>6</sup> Cananga Damasco marcaman ayway. Chaychüna imata ruranayquipäpis willashunquipaj.»

<sup>7</sup> Sauluta aywäshijcuna rimamujta wiyaran. Ichanga pitapis mana ricar, juyupa manchariran.

<sup>8</sup> Sauluna japrayash jatarcuran. Ñawin imatapis mana ricarannachu. Chaymi aywäshijcuna charishalla Damasco marcaman chayachiran.

<sup>9</sup> Chaychu quimsa junaj japrayashalla cacuran. Micuytapis, yacutapis mana malliranchu.

<sup>10</sup> Damasco marcachu Tayta Jesúsna manchapacuj Ananías tiyaran. Payta ricariparcur, Tayta Jesús niran: «Ananías.» Ananíasna niran: «¿Imallaraj, Tayta?»

<sup>11</sup> Tayta Jesúsna niran: «Ananías, «Dirichu» nishan cälliman ayway. Judaspa wasinman chayar, Tarso marca Saulupaj tapucunqui. Payga Tayta Diosninchita mañacuycan.

<sup>12</sup> Ricapacuyninchu ricashurayqui. Ñawin allchacänapaj yatashayquitapis ricashurayqui.»

<sup>13</sup> Ananíasna niran: «Taytallau Tayta, payga juyush. Juyu cashanta llapan runa musyan. Jerusalén marcachu irmänuacunata llapanta-yupayshi juyupa ñacachisha.

<sup>14</sup> Cananga mayur cürapita urdinta jurgurcur shamusha pipis taytachacushuptiqui, carsilman apananpaj.»

<sup>15</sup> Chaura Tayta Jesús niran: «Ama manchacuychu. Chay runata willacujni cananpaj acracushcä. Auturdänintinta jäpa runacunatapis, Israel runacunatapis shimita willapanga.

<sup>16</sup> Nuwa-janan juyupa ñacanga. Quiquï llapanta tantiyachishaj.»

<sup>17</sup> Chaura Saulo pachacushan wasiman Ananías aywaran. Yaycurir, Sauluta yataycur niran: «Irmänu Saulo, shaycämuptiqui, ricaripushushayqui Tayta Jesús cáchamasha ñawiquita quiéchanapaj. Espíritu Santupis charicircushunquipaj.»

<sup>18</sup> Chaynuy niptin, Saulupa ñawinpita carca shicwacuriran. Ricaranna. Jatarcur, ushyacuran.

<sup>19</sup> Chaypita micupacuranna. Janancunapis ancashyacäcuran. Tayta Jesúsna wiyacuj irmänuacunawanpis Damasco marcachu ishca-y-quimsa junaj juyapäriran.

### *Damasco marcachu Saulo willacushan*

<sup>20</sup> Damasco marcachu juyar, shuntacäna wasicunachu Saulo willapäcuran: «Jesús Tayta Diosninchipa Wawanmi» nir.

<sup>21</sup> Saulupa shiminta wiyar, runacuna tantiyayta mana atiparanchu: «Cay runa, ¿imanacäushtaj? Jesúsna chasquicujcunata Jerusalén marcachu chiquicur jaticacharan. Caymanpis shamusha irmänuacunata charircur-charircur mayur cüraman apananpaj» nir.

<sup>22</sup> Saulum ichanga mana manchacullarna tantiyachicuran: «Tayta Jesús rasunpa Washämajninchi» nir. Damasco marcachu tiyaj Israel runacunam ichanga tantiyacuyta mana camäpacuranchu.

<sup>23</sup> Chaypita unayllata Sauluta wañuycachinanpaj waquin Israel runacuna parlanacuran.

<sup>24</sup> Parlanacuriycur, pagas-junaj Sauluta marca wajtancunaáhu shuyarpararan. Parlanacushanmi ichanga quiquin Saulupa rinrinmanpis éhayaran.

<sup>25</sup> Chaymi purishijnincuna canistaman wiñarcur, warcuyllapa sawan wajtanpa chacya jishpichiran.

### *Jerusalén marcaáhu Saulo willacushan*

<sup>26</sup> Jerusalén marcaman éhayar, irmánucunawan tincuyta Saulo munaran. Munaptinsi, Jesús pa shiminta rasunpa éhasquicushanta mana tantiyar, tincuyta manchacuran.

<sup>27</sup> Bernabími ichanga Jesús pa cáhancunaman Sauluta pusharan. Éhayarcachir, niran: «Damasco marcaman aywaycaptin, Tayta Jesús Sauluta ricaripusha. Parlapasha. Damasco marcaéhüsi mana manchacullar Tayta Jesús pita willapácusha.»

<sup>28</sup> Chaynuypa Saulo Jerusalén marcaáhu irmánucunawan juyapáriran. Mana manchacullar llapan pa ricay ñawináhu puriran. Tayta Jesús pitapis willapácuran.

<sup>29</sup> Griego rimaj Israel runacunam ichanga tincuparan. Sauluta wañurachiyta munaran.

<sup>30</sup> Chayta mayar, Cesarea marcamaña irmánucuna Sauluta jishpichicáriran. Jinarcur Tarso marcaman cáharcuran.

<sup>31</sup> Chay wichan jutucáj irmánucuna allilla juyaran. Judea quinranáhu, Samaria quinranáhu, Galilea quinranáhu Tayta Diosninchita manchapacur cawapácuran. Espíritu Santu shacyáchiptin, Tayta Jesús pa shimin shungunmanpis éhayaran. Waran-waran yapacayaran.

### *Irmánucunata Pedro watucushan*

<sup>32</sup> Chay wichan Pedro irmánucunata watucur chay-tucuy pa puriycaran. Chaymi Lida marcamanpis éhayaran.

<sup>33</sup> Chayáhu Eneasta tariran. Payga pusaj watana cumllucash wiguraycaran.

<sup>34</sup> Chaymi Pedro niran: «Eneas, Jesucristu allchacächishunqui. Jatariy. Mashtacuyquita shuntay.» Chaura jucla jataricurchusa.

<sup>35</sup> Puriycajta ricar, Lida marcaéhüpis, Sarón marcaéhüpis Tayta Jesús pa shiminta runacuna éhasquicuran.

### *Dorcasta cawarachishan*

<sup>36</sup> Chay wichan Jope marcaáhu Tayta Jesús ta wiyacuj warmi tiyaran. Jutin caran Tabita. Griego rimayáhu: «Dorcas» nir ricsiran. Payga Tayta Diosninchita manchapacuj car, cuyay-munaypaj cawaj. Pishipacujcunatapis yanapaj.

<sup>37</sup> Juc junajmi ichanga jishya chariptin, wañucuran. Wañucuptin armaraycachir, chutaycuran.

<sup>38</sup> Chaura washlánin Lida marcallaáhu Pedro caycaptin, waquin irmánucuna ishcaj runata cáhacuran: «Tayta Pedro, Jope marcaman shamuy, ari. Ama juyapacámunquichu» nir.

<sup>39</sup> Cácha willaptin, jucla Pedro aywáshiran. Éhayaptin, aya chutarashan altusman pusharan. Biyüda warmicunapis juntapaycur Dorcas jirapushan müdanancunata wiguinpawan ricachiran.

<sup>40</sup> Chaura Pedro llapan täpajcunata wajtaman jargurir jungurpacuycur, Tayta Diosninchita mañacuran. Mañacurir, ayata niran: «Tabita, jatariy.» Niptin, cawaricurchuran. Pedruta ricárir, jamacurchuran.

<sup>41</sup> Pedruna maquinpita jatarcachiran. Biyüdacunatapis, irmánucunatapis jayachiran. Llapanta jayarcachir, Tabitawan tincuchiran.

<sup>42</sup> Tabita cawarishanta Jope marcaáhu llapan musyaran. Chaynuypa achcaj runa Tayta Jesús pa shiminta éhasquicáriran.

<sup>43</sup> Chaypita unaylla suyla-ruraj Simón pa wasináhu Pedro pachararan.\*

\* **9:43** Israel runacuna suyla-rurajta sumaj millanäcuj: «Wañushcunata yataptin, Tayta Diosninchipis millanäcun» nir.

## 10

### *Pedruta Cornelio jayachishan*

<sup>1</sup> Chay wichan Cesarea marcachu Cornelio tiyaran. Payga «Italia batallun» nishan murucucunata mandaran.

<sup>2</sup> Wasinpa Cornelio Tayta Diosninchita manchapacuran. Manchapacushpan Israel runacunatapis yanapaj. Tayta Diosninchitapis mañacuj.

<sup>3</sup> Juc junaj jatun mallway inti mañacuycaptin anjil ricariparcur, jayacuran: «Cornelio» nir.

<sup>4</sup> Chaura mancharish ricapaycashanchu niran: «¿Imallaraj, Tayta?» Anjilna niran: «Cornelio, mañacushayquita Tayta Diosninchi wiyashcashunqui. Wacchacunata yanapashayquitapis alli ñawinwan ricasha.

<sup>5</sup> Cananga Jope marcaman caçhacuy «Pedro» nishan Simóna pushamunanpaj.

<sup>6</sup> Payga suyla-ruraj Simónpa wasinchu pacharaycan. Wasin yacu cantullanchu caycan.»

<sup>7</sup> Anjil illaricäcuptin, Cornelio ishcaj mincaynintawan juc murucuta jayachiran. Chay murucu Corneliuta ricaj. Tayta Diosninchitapis manchapacuj.

<sup>8</sup> Jayarcachir llapanta willapariycur, Jope marcaman caçharan.

<sup>9</sup> Warannin junaj Corneliupa caçhancuna Jope marcaman çhayarcaycaptin, Pedro Tayta Diosninchita mañacuycaran. Mañacunanpaj mirinday üra wasi altusman jigaran.

<sup>10</sup> Micuy mana çhayaptillan, yarganaycashanchu Pedro ricapacuran.

<sup>11</sup> Ricaran janaj pachapa puncun quiçhacäcamujta, jatun jacu çhuscun puntan icsish yarpaycämujta.

<sup>12</sup> Ñaupanman çhayamuptin, tucuy-niraj uywacunata, paçhanpa purijcunata, altullapa pärijcunata ricaran.

<sup>13</sup> Ricapaycaptin, janaj pachapitana nimuran: «Pedro, micunayquipaj llapanta pish-tay.»

<sup>14</sup> Pedruna niran: «Mana micümanchu, Tayta. Millanäcushayqui, asyächicushayqui uywacunata imaypis mana micushcächu.»

<sup>15</sup> Chaura yapay nimuran: «Tayta Diosninchi alli ricashanta ama millanäcunquichu.»

<sup>16</sup> Chaynuylla quimsa cutiparaj nimuran. Jinarcuj jacuta janaj pachaman chutacurcuran.

<sup>17</sup> Ricapacushanta Pedro yarpaçhacuycaptillan, Corneliupa caçhancuna tapucurir-tapucurir çhayaran suyla-ruraj Simónpa wasi puncuncaman.

<sup>18</sup> Puncupita jayacuriran: ««Pedro» nishan Simón, ¿cayçhüchu pacharaycan?» nir.

<sup>19</sup> Ricapacushanpita yarpaçhacuycaptillan, Espíritu Santu niran: «Pedro, quimsaj runa ashiycäshunqui.

<sup>20</sup> Juclla yarpuy. Mana manchacullar aywäshiy. Quiquï caçhamupti, shamusha.»

<sup>21</sup> Chaura altuspita yarpuriycur, caçhacunata Pedro niran: «¿Nuwatachu ashiycämanqui? ¿Imallapäräj ashiycämanqui?»

<sup>22</sup> Paycuna niran: «Capitan Cornelio caçhacamasha. Payga Tayta Diosninchita manchapacun. Israel runacunapis alli ñawinpa rican. Jayachishunayquipaj Tayta Diosninchipa anjilninshi willapasha. Wasinmanshi aywanqui shimiquita wiyananpaj.»

<sup>23</sup> Chay chacay Corneliupa caçhacunata Pedro pachächiran. Warannin tuta aywacäriran. Aywacuptin, Jope marcachu irmänucunapis yanagaran.

<sup>24</sup> Waranninna Cesarea marcaman çhayaran. Cornelio shuyaraycan waquin ricsinacushancunata, yawar-masincunata shuntaycur.

<sup>25</sup> Wasinman çhayaptin, manchapacushpan Pedrupa ñaupanman jungurpacuycuran.

<sup>26</sup> Pedrum ichanga jatarcachiran: «Alliman ama çhuramaychu. Nuwapis runamasillayquim cä» nir.

<sup>27</sup> Chaypita Corneliuwan wamayänacur wasi ruriman yaycur, chay-chicaj runata tariran.

<sup>28</sup> Paycunata Pedro niran: «Musyashayquinuypis Israel runacuna Moiséspa shiminta wiyacun. Tayta Diosninchiwan allí ricanacuyta munar, jäpa runacunawan mana jutucancho. Wasinmanpis mana yaycuncho. Tayta Diosninchim ichanga tantiyachimasha pitasi mana millanäcunäpaj, mana asyächicunäpaj.

<sup>29</sup> Chaymi jayachimaptiqui, juclla shamushcä. Cananga mä, willamay. ¿Imapätaj jayachimashcanqui?»

<sup>30</sup> Corneliuna niran: «Tayta Diosninchita mañacuycapti, caynuy üra achic-achicyaycaj müdanash runa ricaripamasha. Jatun mallway inti caycasha. Ricaripamashan éhuscu junajna.

<sup>31</sup> Ricaripamaj runa nimiran: «Cornelio, mañacushayquita Tayta Diosninchi wiyasha. Wacchacunata yanapashayquitapis ricasha.

<sup>32</sup> Cananga Jope marcaman cáchacuy. «Pedro» nishan Simóna jayachimuy. Pacharaycan suyla-ruraj Simónpa wasincho. Wasin yacu cantullancho caycan.»

<sup>33</sup> Chaynuy nimaptin, juclla cáchacamushcä. Allipaj shamushcanqui. Tayta Diosninchipa ñaupanchu juturpaycanchi. ¿Imata willapämänayquipätaj Tayta Diosninchi cáchamushcashunqui? Mä, willamay.»

#### *Corneliupa wasincho Pedro willacushan*

<sup>34</sup> Chaymi Pedro niran: «Tayta Diosninchi pi-maytapis llaquipashanta tantiyacüna.

<sup>35</sup> May-chaycho juyaptinpis llaquipashpan manchapacujcunata, shungun munashanta rurajcunata wamrachacun.

<sup>36</sup> Israel runacuna Jesúspa shiminta wiyacuptin, allilla cawachinga. Shiminta willapäcunanpaj Washäcuj Jesússta cáchamuran. Taytanchi cashpan llapan runata maquincho purichin.

<sup>37</sup> Juan ushyachicur willapäcushanpita-pacha Galilea quinranpita Judea quinrancaman Jesússta willapan purishanta musyanqui.

<sup>38</sup> Tayta Diosninchi camacächiptin, Nazaret marca Jesússta Espiritu Santu charicurcuran. Chaymi munayniyuj ricacuran. Marcan-marcan purir, allita ruraran. Supay pucllacushan runacunatapis allchacächiran. Tayta Diosninchipa maquinchüpis cawaran.

<sup>39</sup> Judea quinran marcacunaächüpis, Jerusalén marcachüpis nuwacuna Jesúswan purishcä. Chaynuypa Jesús ima-imata rurashantapis willacü. Ruscho wañuycachishantapis ricashcä.

<sup>40</sup> Ichanga quimsa junajta Tayta Diosninchi cawarachimusha runacunawan tincunanpaj.

<sup>41</sup> Mana llapan runatachu ricaripusha; manchäga unaypita-pacha Tayta Diosninchi acracushan runacunallata. Nuwacunata ricaripamasha paypita willapäcunäpaj. Chaymi cawarcamuptinpis, Jesússtan micupacushcäraj.

<sup>42</sup> Chaypita pi-maytapis willapäcunäpaj Tayta Jesús cáchacamasha: «Wañushcunapa, cawajcunapa juchantapis jurgapänäpaj Tayta Diosninchi échuramasha» nir.

<sup>43</sup> Tayta Diosninchipa unay willacujnincunapis Jesússta willacuran: «Pipis shiminta échasquicuptin, Tayta Diosninchi juchancunata mana yarparanganachu. Runacunata washänan-raycur shamur, llapanta camacächin» nir.»

#### *Jäpa runacunata Espiritu Santu charicurcushan*

<sup>44</sup> Pedro rimaycaptillan, Corneliupa wasincho juturpaycaj cunata Espiritu Santu charicurcuran.

<sup>45</sup> Jäpa runacunatapis Espiritu Santu charicurcuptin, Jope marcapita yanagaj Israel irmänucuna tantiyacuyta mana atiparanchu.

<sup>46</sup> Espiritu Santu charicurcushanpita jäpa runacuna juc-niraj rimaytapis rimaran. Tayta Diosninchitapis alliman échuraran.

<sup>47</sup> Tantiyayta mana atipaptin, yanagajcunata Pedro niran: «Jäpa runacunatapis nuwanchita-jina Espíritu Santu charicurcush caycaptin, juclla ushyachishun.»

<sup>48</sup> Chaynuy nir Jesucristupa jutínchu ushyachiran. Ushyacujcunana Pedruta mañacuran: «Tayta, ishca-y-quimsa junajllapis juyapärishun, ari» nir.

## 11

### *Jerusalén marcaman Pedro cutishan*

<sup>1</sup> Chaura Judea quinranáchu Jesús pa caçhancunapis, irmänucunapis mayaran waquin jäpa runacunapis Tayta Diosninchipa shiminta çhasquicushanta.

<sup>2</sup> Chaymi Jerusalén marcaman Pedro çhayaptin, Israel-masin irmänucuna jamurpar niran:

<sup>3</sup> «¿Imanirtaj jäpa runacunapa wasínchu pachacushcanqui? ¿Imanirtaj micu-pacärishcanqui?»

<sup>4</sup> Jamurpaptin, llapallanta willar, Pedro niran:

<sup>5</sup> «Jope marcaçu Tayta Diosninchipa mañacuycashächu ricapacurä. Janaj pachapita jatun jacu çhuscun puntan icsish yarpaycämuran. Ñaupäman çhayamuran.

<sup>6</sup> Sumaj ricapärir, ricarä tucuy-niraj uywacunata, micucuj uywacunata, paçhanpa purijcunata, altullapa pärijcunata.

<sup>7</sup> Ricapaycapti, janaj pachapita nimiran: «Pedro, jatariy. Ricashayquita llapanta pishtay micunayquipaj.»

<sup>8</sup> Chaura nishcä: «Mana micümanchu. Tayta Diosninchi millanäcushan, asyächicushan uywacunata imaypis mana micurüchu.»

<sup>9</sup> Yapay janaj pachapita nimiran: «Tayta Diosninchi alli ricashanta ama millanäcunquichu.»

<sup>10</sup> Chaynuy quimsa cutipa nimiran. Jinarcur janaj pachaman jipita chutacurcuran.

<sup>11</sup> «Niycaptillan, Cesarea marcapita quimsaj jäpa runacuna ashimar, pacharashäman çhayamuran.

<sup>12</sup> Chaura mana manchacullar aywanäpaj Espíritu Santu shacyächimaran. Chaymi sujtaj irmänunchicunawanpis aywarä. Cesarea marcapita jayachimaj runapa wasinman çhayarä.

<sup>13</sup> Wasiyujna willamaran: «Wasiçu anjil ricariparcamar, nimasha: «Jope marcaman caçhacuy. «Pedro» nishan Simónta jayachimuy.

<sup>14</sup> Pay willapähunquipaj llapaniqui Tayta Diosninchipa maquináchu cawanayquipaj.» »

<sup>15</sup> «Willapaycaptilläna, nuwanchita ñaupata charicarcamashanchi-jina paycunatapis Espíritu Santu charicurcusha.

<sup>16</sup> Chayraj Tayta Jesús pa shiminta yarpärirä. Pay niran: «Ushyachicuj Juan yacullawan ushyachicusha. Jamcunatam ichanga Espíritu Santuwan Tayta Diosninchi ushyachishunquipaj shungun munashannuy cawanayquipaj.»

<sup>17</sup> Chaura Tayta Jesús pa shiminta çhasquicuptinchi, Espíritu Santu yanapämashanchi-jina paycunatapis yanapaycan. Tayta Diosninchi camacaycachtin, mana miçhämmanchu.»

<sup>18</sup> Chaynuy Pedro willaptin, pipis mana jamurparannachu; manchäga Tayta Diosninchipa alliman çhurarän: «Jäpa runacuna wanacunatapis Tayta Diosninchi camacächin. Paycunasi wanacuptin, maquináchu imaycamanpis cawachinga» nir.

### *Antioquía marcaçu Jesús pa shiminta çhasquicushan*

<sup>19</sup> Canan tantiyacushun. Estebanta wañuycachishan wichan Jesús pa shiminta wiyacuj irmänucunata jaticáchar ushyaptin, aywacäriran Fenicia marcacunaman, waquin Chipre marcacunaman, waquinna Antioquía marcaman. Chay marcacunaçu Israel-masincunallata Jesús pa willaparan.

<sup>20</sup> Waquin irmänucunam ichanga jäpa runacunatapis willaparan. Willacujcuna caran Chipre marcacunapita, Cirene marcapita. Paycunana Antioquía marcachu jäpa runacunatapis Tayta Jesúspita willaparan.

<sup>21</sup> Willapäcunanpaj Tayta Diosninchi sumaj yanaparan. Chaymi achcaj jäpa runa jucha aparicuyupita wanacuran. Jesúspa shiminta chasquicuran.

<sup>22</sup> Chayta mayar, Jerusalén marcachu jutucay irmänucuna Antioquía marcaman Bernabíta cacharan.

<sup>23</sup> Chayar, jäpa runacuna Jesúspa shiminta wiyacushanpita sumaj cushicuran. Paycunata Tayta Diosninchi llaquipashanta tantiyacuran. Chaymi shacyächiran mana yamacällar Jesúspa shiminta wiyacunanpaj.

<sup>24</sup> Achcaj runa Jesúspa shiminta wiyacärran Bernabé alli runa captin, Tayta Diosninchita manchapacuptin, Espíritu Santupa maquinchu puriptin.

<sup>25</sup> Antioquía marcapita Tarso marcammanna Bernabé aywaran Saulo ashij.

<sup>26</sup> Tarir, Antioquía marcaman pushacuran. Jutucay irmänucunawan ishcan juc wata juyapäriran. Tayta Diosninchipa shiminta achcaj runata tantiyachiran. Chay marcachüraj Jesúspa maquinchu cawajcunata «Cristianucuna» nirshi jutichaparan.\*

<sup>27</sup> Chay wichan Tayta Diosninchipa willacujnincuna aywaran Jerusalén marcapita Antioquía marcaman.

<sup>28</sup> Chay marcachu Espíritu Santu rimachiptin, willacuj Agabo jatarcur musyachiran: «Chay-tucuychu juyupa muçhuy cangapaj» nir. Chaura musyachishannuylla äñir çharcucaran. Roma marcacunata mandaj Claudio maquinchu purichishan wichan äñir muçhuy caran.

<sup>29</sup> Muçhuy captin, Antioquía marcachu irmänucuna parlanacuran Judea marcachu irmänucunata taripacushan-tupulla tarichinanpaj.

<sup>30</sup> Chaymi cuyachicuyñincunata shuntariycur, Sauluwan, Bernabíwan Jerusalén marcaman apachiran. Chayachirga, mayur irmänucunapa maquinman inçhigaycuran.\*

## 12

### *Santiaguta wañuchishan, Pedruta carsilman wiçhgachishan*

<sup>1</sup> Chay wichan mandaj Herodes ishcaj-quimsa irmänucunata charichisha ñacachinanpaj.

<sup>2</sup> Juanpa wauguin Santiagupa cuncanta ruguriptin,

<sup>3</sup> waquin Israel runacuna jatunpa cushicuran. Chaymi Libadüraynaj tantata micuna fiestata rurashan wichan Pedrutapis chariran.

<sup>4</sup> Charircur, carsilman wiçhgaran: «Pascua fiesta ushyayraj llapan runa ricay tapushun» nir.\* Çhuscu jutuy murucucunapa maquinman çhuran. Täparanpis çhuscuj murucucaman.

<sup>5</sup> Pedruta sumaj täparcaycaran. Chaypis jutucay irmänucuna Pedrupaj mana yamacällar Tayta Diosninchita mañacurcaycaran.

### *Carsilpita Pedruta jishpichishan*

<sup>6</sup> Chaura mandaj Herodes ñauquinan warämuj Pedro ishcaj murucupa çhaupinçu puñuycaran. Ishcaj cadinawan wataraycächiran. Waquin murucucunapis puncuçu täparcaycaran.

<sup>7</sup> Täparcaycaptin, Tayta Diosninchipa anjilnin achic-achicyaycar ricaripurán. Pedruta tapsirir: «Juçlla jatariy» niptin, wataraycächishan cadinapis pascacäcuran.

\* **11:26** «Cristianucuna» nin Washäcuj Jesúspa llupinpa aywashanpita. \* **11:30** Griego rimaychu yupachicushan mayur runacunata ricsij: «presbíteros» nir. \* **12:4** Griego rimaychu: «Pascua» ninanta: «Jananpa çhancasha» ninan.

<sup>8</sup> Jinarcur niran: «Pedro, juclla cinturunniquita watacuy. Llanguiquitapis jaticuy.» Anjil nishanta änir Pedro ruraran. Jatarcuptin, niran: «Punchuyquita ushtucurcur, jipalläta llucshimuy.»

<sup>9</sup> Chaura anjilpa jipallanta Pedro llucshiran. Ichanga mana tantiyacur, yarpaçhacuran: «¿Rasunpachu llucshiyca? ¿Nuspaycächu?» nir.

<sup>10</sup> Ruri puncucunata täpaycaj murucucunatapis çhancarir-çhancarir jawa puncuman çhayaran. Jawa puncuman çhayaptin, jiru puncu quiquillan quiçhacäcuran. Chaura wajtaçhüna ricacuran. Carunijcaman pusharcu, anjil illaricäcuran. Quiquillanna Pedro ricacuran.

<sup>11</sup> Tantiyacurir, Pedro niran: «Cananmi ichanga Tayta Diosninchi anjilninta caçhamushanta rasunpa musyã. Mayur Israel runacunapita, mandaj Herodespita jishpirachimasha. Wañuchimänanpita washämasha.»

<sup>12</sup> Chaura carsilpita llucshishanta sumaj tantiyacurir, Mariäpa wasinman aywacuran. Paymi «Marcos» nishan Juanpa maman caran. Mariäpa wasinçu irmänucuna Pedrupaj Tayta Diosninchita mañacurcaycaran.

<sup>13</sup> Chaura sawan puncupita Pedro jayacuriptin, pi cashantapis musyananpaj yanapäcuj jipash Rodesa llucshiriran.

<sup>14</sup> Pedrupa shiminta wiyar, jatunpa cushicuran. Puncu quiçhapuytapis jungaycur, cuticuran: «Pedro çhayamusha» nir.

<sup>15</sup> Willaptin, llapan niran: «Supayçi pucllacushcashunqui.» Niptinpi, yapayraj niran: «Mana llullacüchu. Rasunpa Pedro.» Chaura niran: «Alman-imataçi wiyapacushcanqui.»

<sup>16</sup> Puncuta mana quiçhapuptin, yaparir-yaparir Pedro jayacuycaran. Puncuta quiçharir, Pedruta ricashpan tantiyacuyta mana atiparanchu.

<sup>17</sup> Chaura Pedro upällachiran. Jinarcu carsilpita Tayta Diosninchi jurgushanta willacuran. Chaypita jucläpa aywacuran: «Llucshimushäta waquin irmänunchicunatapis, Jesús pa wauguin Santiagutapis willanqui» nir.

<sup>18</sup> Chaura carsilçu Pedro mana warämuptin, quiquin-puralla täpaj murucucuna ullgüpänacuran «¿Mayraj Pedro?» nir.

<sup>19</sup> Pedro mana captin, wacpa-caypa mandaj Herodes ashichiran. Täpacuj murucucunatapis sumaj tapuran. Pedruta mana tariptin, quiquin täpaj murucucunata wañuycachiran. Jinarcu Judea quinranpita Cesarea marcamanna Herodes tiyaj aywacuran.

### *Mandaj Herodes wañucushan*

<sup>20</sup> Mandaj Herodes Tiro marca runacunatapis, Sidón marca runacunatapis juyupa chiquipacurcuran. Chiquipaptin, parlay aywariycur Blastuta mañacuran: «Tayta Blasto, capuralnin cashpayqui mandaj Herodeswan yaçhänacunqui. Ullguynin jasacänanpaj parlapaycallämay, ari. Marca-masipaj micuyta apapti, ama miçhänmanmanchu» nir. Chaymi Blasto parlapaptin, änir mandaj Herodespa ullguynin jasacaran. Juc junajpaj jitaparan: «Tiro runacunawan, Sidón runacunawan parlanacunäpaj shamuchun» nir.

<sup>21</sup> Sisyunpaj jitapashan junaj çhayamuptin, achic-achicyaycaj müdananta ushtucurcur, runacunapa ñaupanchu mandaj Herodes jamacuycuran. Cushichipayllapa rimaran.

<sup>22</sup> Rimashanta wiyar, japarir-japarir runacuna niran: «Taytallau Tayta, Munayniyuj Tayta Diosninchi canqui. Imaypis mana ushyacanquipächu.»

<sup>23</sup> Runacuna alliman çhuraptin, Herodes sumaj cushicuran. Quiquin Tayta Diosninchivan tincuchiptinsi, mana miçharanchu. Chaypitam Tayta Diosninchipa anjilnin wañurachiran. Mandaj Herodes aycha curu ushyaypa wañucuran.

<sup>24</sup> Tayta Diosninchita wiyacujcunam ichanga Jesús pa shiminta chay-tucuyçu willapäcuycaran. Runa achcajmi Tayta Jesús pa shiminta çhasquicuran.

<sup>25</sup> Chay wichan Bernabíwan Saulo cuyachicuycunata Jerusalén marcaman chayachiran. Jinarcu «Marcos» nishan Juanta pushacurcur, Antioquía marcaman cuticuran.

## 13

### *Jesúspita willacunanjaj Sauluta caçhacushan*

<sup>1</sup> Chaura chay wichan Antioquía marcaçhüpis irmänu cuna jutucaycaran. Waquin caran willacujcuna, waquinna yaçhajcuna. Chayçu Bernabípis, «Yana Runa» nishan Simeónpis, Cirene marca Lucipis, Saulupis, Manahempis caycaran. Irmänu Manahemga Galilea marcacunata mandaj Herodespa wiñay-masin caran.

<sup>2</sup> Juc junaj irmänu cuna Tayta Diosninchita manchapacurcaycaptin, ayünarcaycaptin, Espiritu Santu musyachiran: «Bernabítawan Sauluta shimíta willacur purinanpaj raquicushcä. Jamcuna caçhacuy» nir.

<sup>3</sup> Chaura ayünayta, mañacuyta ushyarcur, ishcanta Tayta Diosninchipa maquinman çhurarán. Umanta yataycur, niran: «Taytallau Tayta, cay runacuna aruyninta çharcunanpaj yanapaycullay, ari.» Jinarcu, Bernabítawan Sauluta caçharcuran willapäcur purinanpaj.

### *Chipre marcaçu Pablo willapäcushan*

<sup>4</sup> Chaura Espiritu Santu pushaptin, Bernabíwan Saulo Seleucia marcaman çhayaran. Chaypita bütiwan Chipre quinranman çhayaran.

<sup>5</sup> Chipre quinrançu Salamina marcaman çhayar, Israelcunapa shuntacäna wasincunaçu Jesúsapa shiminta willapäcuran. Juan Marcospis yanapar purishiycaran.

<sup>6</sup> Jesúsapa shiminta willacur Chipre quinrançu puriycashançu Pafos marcamanpis çhayaran. Chayçu musyapacuj Bar-Jesúswan tincusha. Paypis Israel runa caran. Achcaj runata riguichiran: «Tayta Diosninchipa willacujnin cä» nir.

<sup>7</sup> Chipre marcaça mandajnin Sergio Pauluwanpis yaçhänacuran. Mandaj Sergio Pauluga yarpay-sapa runa caran. Tayta Diosninchipa shiminta wiyayta munar, Bernabítawan Sauluta jayachiran.

<sup>8</sup> Musyapacuj runam ichanga mandaj Sergio wiyacunanta mana munar, tucuy-jinanpa chapata ruraran. Griego rimajcuna musyapacujta: «Elimas» nir ricsiran.

<sup>9-10</sup> Chapata ruraptin Espiritu Santupa maquinçu purir, Saulo musyapacuj runata ullgüparan. Saulullata griego rimajcuna: «Pablo» nir ricsiran. «Pablo» nishan Saulo musyapacujta ullgüpar, niran: «Lulla runa canqui. Pingacuytapis mana yaçhanquichu. Supaypa wawan canqui. Tayta Diosninchitapis tucuy-jinanpa chapata ruraycanqui. ¿Imaycamanraj llullacunqui: «Taytanchipa shiminta rimä» nir?»

<sup>11</sup> Chay-niraj cashayquipita Tayta Diosninchipa ñacachishunquipaj. Achicyaj pachatapis unaylla mana ricanquipächu.» Chaynuy niptin, Elimas japrayacäcuran. Puriyta mana camäpacur, tumaycaçhaycaran pipis maquinpita purichinanta munar.

<sup>12</sup> Japrayashta ricar mancharir, mandaj Sergio tantiyacuran Tayta Jesús munayniyuj cashanta. Juclla shiminta çhasquicuran.

### *Pisidia quinrançu Pablo willacushan*

<sup>13</sup> Chaypita Pablo llapan yanaguincunawan bütiwan aywacuran Pafos marcapita Panfilia quinran Perge marcaman. Juanmi ichanga paycunata jaguiriycur, Jerusalén marcaman cuticuran.

<sup>14</sup> Pabluna yanaguincunawan Perge marcapita Pisidia quinran Antioquía marcaman çhayaran. Diyawarda captin, Israelcunapa shuntacäna wasinman aywaran. Çhayar ruriman yaycurir, jamacuycuran.

<sup>15</sup> Shuntacäna wasiçu yaçhajcuna Moisésapa shiminta, willacujcunapa shiminta liguiycaran. Liguiyta ushyaruptin, mayur runacuna Pablutawan Bernabíta niran: «Irmänu cuna, shacyächimayta munar, juclla willapäramay, ari.»

<sup>16</sup> Chaura jatarcur llapan runata upällaraycachir, Pablo niran: «Israel-masicunapis, Tayta Diosninchita manchapacujcuna jäpa runacunapis, mä, shimita wiyaycallämay.

<sup>17</sup> Unay Israel-masinchicunallatash Tayta Diosninchi wamrachacuran. Chayshi Egipto marcachu jurpay-tucullar puriptinpis, sumaj achcayänapaj camacächiran. Chaypita munayniyuj cayninwan unay auquillunchicunata Egipto marcapita jish-pichimuran.

<sup>18</sup> Chunyaj pachaçu éhuscu éhunca (40) wata purir llutanta ruraptinpis, Tayta Diosninchi manash yamacaranchu.

<sup>19</sup> Manchäga Canaán marcaman éhayachimuran. Chaychüshi janéhis marca runacunata ushyaran. Llapanta ushyariycurshi, éhacrantapis auquillunchicunata raquipuran.

<sup>20</sup> Wamrachacushanpita-pacha éhuscu pachac pichga éhuncawan (450) watataräshi Canaán marcaçu mirar shillaran. Chaypita Israel runacunata ricananpäshi mayur runacunata éhurapurán. Paycunapa maquillançu juyaran willacuj Samuel cawashan wichancaman.

<sup>21</sup> Chay wichan unay auquillunchicuna Tayta Diosninchita mañacuran: «Llapanita ricamänapaj juc mandaj runallata éhuray. Llapani cawashaj paypa maquillançu» nir. Chayshi mandananpaj Tayta Diosninchi Saúlta éhuraran. Papänin caran Cis, auquillun-nash Benjamín. Saúlga éhuscu éhunca (40) watash Israelcunata maquinçu purichiran.

<sup>22</sup> Chaypita Saúlta jargurir, Davidtanash mandaj cananpaj éhuraran. Manaräsi mandaj cayman éhayaptilan, Tayta Diosninchi musyachicuran:

«Jesépa wamran David shungüman tincun. Payraj shungü munashanta ruranga» nir.\*

<sup>23</sup> «Chaura Tayta Diosninchi aunishanta éharcursi, Davidpa willcanpita jucta éhuraran Israelcunata washänapaj. Éhurashan runa Jesúsmi caran.

<sup>24</sup> Tayta Jesús manaraj ricarimuptillanshi, Ushyachicuj Juan llapan Israel runacunata anyaparan wanacunapaj, ushyacunapaj.

<sup>25</sup> Chaypita wañucunanpaj wallcana pishiycaptin, Ushyachicuj Juan niran: «Yarpap-tiquipis, mana Washäcujchu cä. Jipätam ichanga munayniyuj shamunga. Munayniyuj captin, llanguinta llushtipuyllatapis manchapacü.»

<sup>26</sup> «Israel-masicuna, Abrahampa willcan carpis, Tayta Diosninchita manchapacuj jäpa runa carpis, shimita wiyaycallämay. Tayta Jesús spa shiminta éhasquicuptinchi, llapanchita washämäshun.

<sup>27</sup> Tayta Jesús Washäcuj cashanta Jerusalén marca runacunapis, mayur runacunapis manash tantiyacuranchu. Diyawardacunaçu unay willacujcunapa shiminta liguiy-carsi, manash tantiyacuranchu. Chayshi willacujcunapa shimin rimashanman-tupu Jesús ta wañuycachisha.

<sup>28</sup> Wañuchiyta munar juchan mana caycaptinsi, ullgur mandaj Pilatuta mañacuran: «Jesústa wañuycachiy» nirshi.

<sup>29</sup> Willacujcunapa shimin rimashan-tupu ruséchu wañuchiran. Jinarcu pampaycä riran.

<sup>30</sup> «Wañush pamparaycaptinsi, Tayta Diosninchi cawarachimusha.

<sup>31</sup> Cawarcamur, Galilea marcapita Jerusalén marcaman aywäshijcunata achca cutish ricaripurán. Aywäshijcunanash Israel-masinchicunata Jesús pita willapäcurcaycan.

<sup>32</sup> Unay auquillunchicunata Tayta Diosninchi auniran: «Washäcujta cáhamushaj» nirshi. Cananga Tayta Diosninchi aunishanta éharcucächishana. Chay alli willapata willacurcaycä.

<sup>33</sup> Shiminta éharcushpan Tayta Diosninchi Jesús ta cawarachisha. Jesús cawarinanpaj ishcaj Salmuçu nin:

«Wawämi canqui. Nuwapita cawanqui.»\*

<sup>34</sup> «Tayta Diosninchi nishannuylla änir Jesús ta cawarachimusha. Yapay wañuyman éhayar ayan ismunanta mana camacächingachu. Shiminçu nin:

\* 13:22 Salmo 89.20; 1 Samuel 13.14. \* 13:33 Salmo 2.7.

⟨Jamcunata sumaj yanapāshaj.

Mandaj Davidta aunishāta llapanta éharcushaj⟩ nir.\*

<sup>35</sup> Juc Salmuchüpis isquirbiraycan:

⟨Acrashayqui runapa ayan ismunanta mana camacächinquipächu⟩ nir.\*

<sup>36</sup> Chaura mandaj David ānirshi, Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla Israel-masincunata mandaran. Wañucuptinshi, unay yawar-masincuna pamparashallanman pampaycusha. Ayanpis ismur, ushyacaran.

<sup>37</sup> Jesústam ichanga Tayta Diosninchi cawarachiran. Ayanpis mana ismurancho.

<sup>38-39</sup> «Israel-masicuna, sumaj tantiyacushun. ⟨Tayta Diosninchi alli ricamānanchipaj Moiséspa shimintaraj éharcushun⟩ nir llapanta éharcuyta mana atipaptinchi, juchanchitapis Tayta Diosninchi yarparaycaranraj. Juchanchi jungacash cananpämi ichanga quiquin Jesús camacächisha. Paypa shiminta éhasquicuptinchi, juchanchita Tayta Diosninchi mana yarparanganachu. Alli ñawinpana ricamāshun.

<sup>40</sup> Chaymi unay auquillunchicuna éhayashanman éhayarunquiman. Unay willacujnincunawan Tayta Diosninchi musyachicuran:

<sup>41</sup> ⟨Wasguipāmajcuna, wiyamanquiman.

Mancharinquipämi.

Illarinquipämi.

Munayniwan imatapis camacächishaj.

Camacächishāta willashuptiquipis, mana tantiyacunquipächu⟩ nir.»\*

<sup>42</sup> Willacuyta ushyarcu, shuntacāna wasipita Pabluwan Bernabé llucshicuran. Llucshicuptin, llapan shungunwan runacuna mañacurcaycaran: «Shamuj diyawardapis willapāmānayquipaj yapay cutimunqui, ari» nir.

<sup>43</sup> Shuntacāna wasipita llapan llucshicu, Israelcunapis, Tayta Diosninchita manchapacuj jāpa runacunapis Pablutawan Bernabíta aywāshiran. Aywāshijcunata shacyächiran llaquipäcuj Tayta Diosninchipa shiminta mana yamacällar éharcunanpaj.

<sup>44</sup> Chaymi shamuj diyawarda junaj éhayamuptin, Tayta Diosninchipa shiminta wiyananpaj llapan-yupay runacuna shuntacaran.

<sup>45</sup> Chay-chicajta ricar, Israel runacuna ullgucarcāriran. Pabluta tincuparan. Ashllir ushyaran.

<sup>46</sup> Chaura Pabluwan Bernabé mana manchacullar niran: «Taytacuna, Israel runa car, Israel-masinchicunataraj Tayta Diosninchipa shiminta willaparä. Cananga shiminta wasguipashayqui-jina mana ushyacaj cawaytapis wasguipaycanqui. Chaymi cananpita-pacha jāpa runacunata willapäcushaj.

<sup>47</sup> Tayta Diosninchi llapan runata willapānāpaj musyachicuran:

⟨Jāpa runacunata shimita willapäcunayquipaj éhurashcaj.

May-chaychüpis willapäcushayquita éhasquicuptin, washāshaj⟩ nir.»\*

<sup>48</sup> Chayta wiyar, jāpa runacuna jatunpa cushicuran: «Tayta Diosninchi llaquipäcuj. Allipaj Jesús pa shiminta wiyashcanchi» nir. Mana ushyacaj cawayta tarinanpaj Tayta Diosninchi acracushancuna Jesús pa alli willapanta éhasquicāriran.

<sup>49</sup> Chaynuypa chay marcacuna chu Jesús pa shiminta willacurcaycaran.

<sup>50</sup> Waquin Israelcunam ichanga ullgucarcāriran. Chaymi waquin Tayta Diosninchita manchapacuj mama-warmicunatawan mayur runacunata shimiyaran Pablutawan Bernabíta chiquipacurcunanpaj. Chiquipayllawan marcanpitasi jarguran.

<sup>51</sup> Jarguriptin: «Wasguimashayquipita ñacayman échayanquipaj⟩ nir éhaquinta pichacurir, Iconio marcaman aywacāriran.

\* **13:34** Isaías 55.3. \* **13:35** Salmo 16.10. \* **13:41** Habacuq 1.5 \* **13:47** Isaías 49.6. Griego rimaychu Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur alli cawajcunata: «achqui» nin. Achquiwan llapanta ricashanchi-yupay Tayta Diosninchipa maquinchu cawaj runacunata ricar, tantiyacunchi Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta.»

<sup>52</sup> Aywacuptinsi, Tayta Jesúspa shiminta chasquicujcuna cushi-cushilla cawarcaycaran. Maquinchüpis Espíritu Santu puriyächiran.

## 14

### *Iconio marcachu Bernabíwan Pablo willapäcushan*

<sup>1</sup> Iconio marcaman chayarna, Pabluwan Bernabé Israelcunapa shuntacäna wasinman aywaran. Paycuna willapäcuptin, Israel runacunapis, jäpa runacunapis Jesúspa shiminta chasquicurana.

<sup>2</sup> Waquin Israel runacunam ichanga Jesúspa shiminta wasguir, waquin jäpa runacunata shimiyan irmänucunata chiquipänanpaj.

<sup>3</sup> Imanuy captinpis, unaylla Iconio marcachu Jesúspa cáhancuna juyapäriran. Tayta Jesúsman yupachicur pitasi mana manchacullar willapäcuran: «Tayta Diosninchi llaquipäcuj car, acracushan Jesústa cáhamusha washämänanchipaj» nir. Tantiyachishannuylla willapäcur, jishyachucunata allchacächir, supaycunata jargur, tucuy-jinanpa Tayta Diosninchi munayniyuj cashantapis, llaquipäcuj cashantapis musyachicuycaran.

<sup>4</sup> Iconio marca runacuna quiquin-puralla ticrapanacuran. Waquin runa Jesúspa cáhancunata chasquicurana; waquinmi ichanga mana. Mana wiyacuj Israelcunapa shiminta wiyacur, mana chasquicuranchu.

<sup>5</sup> Mana chasquicujcuna mayur Israel runacunapis marca-masintin, jäpa mayur runacunapis marca-masintin parlanacuran Pablutawan Bernabíta sajmar ushyananpaj.

<sup>6</sup> Parlanacushanta mayar, jishpicäriran. Aywaran Licaonia quinran Derbe marcaman, Litra marcaman, waquin marcacunamanpis.

<sup>7</sup> Chay marcacunaman chayar, Tayta Diosninchipa shiminta willacur Jesúspita willapäcuran.

### *Litra marcachu Pabluta sajmathan*

<sup>8</sup> Litra marcachu cumllu runawan tincuran. Yuriyninpita-pacha cumllu car, puriyta mana camäpacuranchu.

<sup>9</sup> Payga Pablo willacushanta wiyaraycaran. Chaura cumlluta ricärir tantiyacuran: «Cay runa allchacayta munar, llapan shungunwan Tayta Diosninchimán yupachicun» nir. Chaymi Pablo niran:

<sup>10</sup> «Muguyquicunata chutapacuy. Jatariy.» Niptin, cumllu runa juclla jataricurcuran. Allina puriran.

<sup>11</sup> Chaura Pablo allchacächishanta ricar, quiquincunapa rimayninchu Licaonia runacuna ninacuran: «Yaya taytanchi runa-tucullar watucamashcanchi.»

<sup>12</sup> Manchapacur, Bernabípaj niran: «Caymi yaya taytanchi Zeus.» Pablupäna willacuj captin, niran: «Caymi yaya taytanchi Hermes.»

<sup>13</sup> Litra marca yaycunaachu caycaran yaya tayta Zeuspa capillan. Chay capillaachu aruj cüra marca-masintin Jesúspa cáhancunata cuyachicuynincunata jarayta munar, waytan wallgash türucunata apamuran.

<sup>14</sup> Chaura: «Yaya tayta» nir jarayta munaptin, Pabluwan Bernabé juyupa mancharicäcuran. Müdanantapis ráchir ushyarir, runacunapa chaupinpa ushtucuycur wiyacächiyapa llapan runata niran:

<sup>15</sup> «Taytacuna, yaya taytayquiman ama tincuchimaychu. Nuwacunapis runamasillayquim caycä. Rasunpa-caj Tayta Diosninchi cáhamasha shiminta willapänäpaj. Payga cawan. Camasha janaj pachatapis, cay pachatapis, yacucunatapis, llapan imacunatapis. Chaymi manacaj jircacunaman ama manchapacunquiman. Manchäga quiquin Tayta Diosninchita manchapacunquiman. Paylla munayniyuj.

<sup>16</sup> Unayga quiquin yarpashannuylla runacuna cawaran. Imanuy cawaptinpis, Tayta Diosninchi mana miçaranchu.

<sup>17</sup> Jamcunapis chaynuy cawaptiquisi, Tayta Diosninchi llaquipäshurayqui. Llaquipäcuj car, tamyachimun micuyniquicuna sumaj waçhananpäpis, sumaj wayunanpäpis. Yanapaycäshunqui cushi-cushilla cawanayquipaj.»

<sup>18</sup> Runacuna jarayta munaycaptin, Pabluwan Bernabé tucuy-jinanpa tantiyachirraj miçharan.

<sup>19</sup> Listra marcaçu caycaptin, chiquicuj Israel mayur runacuna çhayaran Pisidia quinran Antioquía marcapita, Iconio marcapita. Paycuna Jesúsca caçhancunata chiquichinan-cashallan runacunata shimiyan. Shimiyaaptin, Pabluta sajmar ushayan. Wañush-jina jitacäcuptin: «Wañuycachirunchi» nir marca wajtanman jançharcur wicapariran.

<sup>20</sup> Chaypisi irmänucuna jutuparaycaptin, cawarcamuran. Jinarcu marcaman Pablo cutiran. Warannin Bernabíwan ishcanin Derbe marcaman aywacuran.

### *Antioquía marcaman Bernabíwan Pablo cuticushan*

<sup>21</sup> Derbe marcaçu willapäcuptin, achcaj runa Tayta Jesúsca shiminta çhasquicuran. Paycunata sumaj willapariycur, aywashan caminullapa cuticuran Listra marcapa, Iconio marcapa, Antioquía marcacaman.

<sup>22</sup> Chay marcacunaman çhayar, Tayta Diosninchita mana yamacänanpaj irmänucunata shacyächir niran: «Tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa ñaupanman mana çhayashanchicaman runacuna chiquir ushyamäshunpaj.»

<sup>23</sup> Cutishan marcacunaman çhayar, jutucaj irmänucunata ricananpaj mayur irmänucunata çhuran. Ayünar Tayta Diosninchita mañacuran: «Taytallau Tayta, mayur irmänucuna aruyninta çharcunanpaj yanapaycullay, ari. Paycuna maquiquichümi cawan» nir.

<sup>24</sup> Chaypita Pisidia quinranpa aywaycur, ishcanin Panfilia quinranman çhayaran.

<sup>25</sup> Jinarcu Perge marcaçu Jesúsca shiminta willapäcuriycur, Atalía marcamma yarpamuran.

<sup>26</sup> Willapäcuyta ushyarcur, bütiwan Antioquía marcaman cuticuran. Chay marcapita llaquipäcuj Tayta Diosninchipa maquinman çhuraycuptin, Pabluwan Bernabé willacuj llucshipäcuran.

<sup>27</sup> Chaura llucshishan marcaman çhayar, jutucaj irmänucunata jayarcur, willaparan: «Jesúsca shiminta willacupti, sumaj Tayta Diosninchi yanapämasha. Chaymi jäpa runacunapis shungun shacyäcuptin, Tayta Jesúsca shiminta çhasquicärran. Paycuna Tayta Diosninchipa maquinçu cawarcaycan» nir.

<sup>28</sup> Llapallanta willapariycur, wiyacuj-masincunawan unaylla juyapäriran.

## 15

### *Jerusalén marcaçu parlanacushan*

<sup>1</sup> Chay wichan Judea quinranpita Antioquía marcaman aywarcur, waquin Israel irmänucuna willapäcuycaran: «Jäpa runacuna, Tayta Jesúsca shiminta çhasquicush carsi, Moisésca shimintaraj çharcunquiman. Jirucunquiman. Chayraj maquinçu Tayta Diosninchi purichishunquipaj» nir.

<sup>2</sup> Pabluwan Bernabími ichanga paycunawan sumaj tincupänacuran. Chaymi Antioquía mayur irmänucuna Pablutapis, Bernabítapis, waquin irmänucunatapis Jerusalén marcaman caçharan. Caçhaptin, Jesúsca caçhancunawan, mayur irmänucunawan parlanacuj aywaran.

<sup>3</sup> Chaura Antioquía marcaçu jutucaj irmänucuna caçhaptin, Fenicia uranpa, Samaria uranpa aywacärran. Waquin irmänucunawan tincur, willaparan: «Jäpa runacunapis Tayta Diosninchipa shiminta çhasquicun» nir. Willapaptin, jatunpa cushicärran.

<sup>4</sup> Pabluwan Bernabé Jerusalén marcaman éhayaptin, Jesús pa ca'hancunapis, mayur irmānucunapis, jutucay irmānucunapis cushi-cushilla éhasquicāriran. Chaura Pablo tucuy-jinanpa Tayta Diosninchi yanapashanta willaparan.

<sup>5</sup> Waquin Tayta Jesús pa shiminta éhasquicuj fariseucunam ichanga niran: «Jäpa runacuna Tayta Jesús ta éhasquicurpis, Israel ullgucuna-jina jirucuchun. Moisés pa shimintaraj llapanta éharcuchun.»

<sup>6</sup> Chaynuy niptin, Jesús pa ca'hancunawan llapan mayur irmānucuna-ima parlanacāriran.

<sup>7</sup> Sumaj apayca'hānacuptin, Pedro jatarcur niran: «Irmānucuna, jäpa runacunata willapānāpaj Tayta Diosninchi acracamashanta musyanqui. Acracamasha Jesús pa alli willapanta willapapti, jäpa runacunapis éhasquicunapaj.

<sup>8</sup> Tayta Diosninchi llapan runapa shungunta musyapan. Chaymi yanagāmashanchi-jina jäpa runacunatapis acracushpan Espiritu Santu maquinchu puriyächin.

<sup>9</sup> Jesús pa shiminta éhasquicuptinchi, Israel runacunatapis, jäpa runacunatapis maquinchu Tayta Diosninchi purichimanchi. Paypäga llapanchipis jucnaylla caycanchi. Jäpa runacunapa juchantapis jungashana. Alli ñawinpana rican.

<sup>10</sup> Chaymi Tayta Diosninchi chapata ama rurashunchu. Jesús pa shiminta wiyacuptin, jäpa runacunata ama nishuwanchu: «Moisés pa shimintaraj éharcuy.» Moisés pa shiminta unay auquillunchicuna mana éharcurancho. Nuwanchipis éharcuyta mana camāpacunchichu.

<sup>11</sup> Tayta Diosninchi ichanga llaquipäcuj cashpan washāmanchi. Washāmānanchi-raycur Tayta Jesús wañuyman éhayashanpita nuwanchitapis, jäpa runacunatapis alli ricamanchi.»

<sup>12</sup> Chaypita Pabluwan Bernabé Tayta Diosninchi imanuy-imanuy yanapashantapis willaran: «Jäpa runacunata willapācupti, Tayta Diosninchi camacāchiyninpa jishyachucunata allchacächishcä. Supaycunatapis jargushcä» nir. Chaynuy niptin, llapan runa wiyarpararan.

<sup>13</sup> Llapanta willaptin, Santiagupis niran: «Irmānucuna, mä, wiyaycallamay.

<sup>14</sup> Simeón Pedro cananraj willapāmashanchi jäpa runacunatapis unaypita-pacha Tayta Diosninchi llaquipaycashanta. Paycunatapis acracusha maquinchu cawanapaj.

<sup>15</sup> Chaynuy cananpaj Tayta Diosninchi unay willacujnincunapis musyachicur niran:

<sup>16</sup> «Tayta Diosninchi nimanchi:

«Juc junaj cutimushaj.

Mandaj Davidpa marcan ushyacash captinsi, mandajnina mana captinsi, yawar-masillanpita juc mandajta éhurashaj.

Maquillancho marca-masincunata purichishaj.

Ushyacash marcantapis quiquin-purallapita yapay marcayächishaj.

<sup>17</sup> Chaynuy camacächipti, llapan runa ashimanga.

Acracushä jäpa runacunatapis maquincho purichishaj.

<sup>18</sup> Chaynuy cananpaj quiquin Tayta Diosninchi unaypita-pacha auniran.» \*

<sup>19</sup> «Irmānucuna, chaymi jäpa runacunapa umanta alläpa ama nanächishunchu. Ama pantacächishunchu. Quiquincuna yarpashannuylla Tayta Diosninchi wiyacunman. Israel runacuna yarpashantapis llapallanta ama éharcunmanchu.

<sup>20</sup> Manchäga Tayta Diosninchiwan alli ricanacunapaj cartacushun: «Jircacunata jarashanta ama micunquimancho. Ricashayqui warmitapis ama yatapanquimancho. Ricashayqui runatapis ama éhasquipanquimancho. Maticuyta wañush uywatapis, yawartapis ama micunquimancho» nir.

\* 15:18 Amós 9.11-12.

<sup>21</sup> Chaycunata unaypita-pacha Moiséspa shiminta liguiycur, willapäcuran. Canan wichanpis diyawarda junajcunachu marcan-marcan shuntacäna wasicunaachu Moiséspa shiminta willapäcun.»

### *Jerusalén marcapita cartacushan*

<sup>22</sup> Chaura chaynuy niptin, Jesúsca cáhancunapis, mayur irmänucunapis, llapan jutucay irmänucunapis cushish éhasquicärisha. Pabluwan Bernabé Antioquía marcaman cutiptin, aywäshinanpäpis juc-ishcay mayur irmänucunata acrarán. Acraran «Barsabás» nishan Judastawan Silasta.

<sup>23</sup> Paycunawan cartata apachiran Antioquía marcaman, Siria quinranwan Cilicia quinran marcacunaman. Tayta Jesúsca shiminta éhasquicuj jäpa runacunata cartacuran. Cartachu niran: «Irmänucuna, ¿allillachu juyaparacaycanqui? Jesúsca cáhancunawan mayur irmänucunawan-ima cartacaycämü.

<sup>24</sup> Waquin irmänunchicuna umayquita nanächinallanpaj cashanta mayashcä. Mana cáhaycämuptisi, sharcamur willapashcashunqui: «Moisésca shimintaraj éharcuy. Janayquitapis jirucuy» nir.

<sup>25</sup> Chaymi sumaj parlanacuriycur, juc-ishcay irmänunchicunata cáhaycämü. Shaycämün yačhänacushanchi Bernabíwan Pablo.

<sup>26</sup> Paycuna wañuytapis mana manchacullar, Taytanchi Jesucristupa shiminta willapäcurcaycan.

<sup>27</sup> Chaynuypis irmänunchi Judastawan Silasta cáhamushcä. Cartacamushäta shiminwanpis tantiyachishunquipaj.

<sup>28</sup> «Espíritu Santupis, nuwacunapis chapata mana rurämanchu. Ichanga Espíritu Santu shacyächimaptin, ichicllatapis anyapärishayqui.

<sup>29</sup> Jircacunaman jarashanta ama micunquimancho. Uyshata pishtar, yawarninta shutuchinquiman. Ima yawartapis ama micunquimancho. Ricashayqui warmiwanpis, ricashayqui runawanpis ama cacunquimancho. Willapashäcunata éharcuy, allina cawanquipaj. Chayllata cartacamü.»

<sup>30</sup> Chaynuypa carta apajcuna Antioquía marcaman aywacuran. Éhayar, llapan irmänucunata shuntaycur, cartata juycuran.

<sup>31</sup> Cartata liguiptin shacyächishanta wiyar, jatunpa cushicäriran.

<sup>32</sup> Silaswan Judaspis Tayta Diosninchipa willacujnin car, shiminpawanraj llapan irmänucunata sumaj shacyächiran.

<sup>33</sup> Chaypita unayllata carta apajcuna Jerusalén marcaman cuticäriran. Cuticuptin, niran: «Allilla cutiycullay, ari. Jerusalén marcachu irmänunchicunatapis wamayapämanqui, ari.»

<sup>34</sup> Jucnin cuticuptinsi, Silas mana cuticurancho.

<sup>35</sup> Pabluwan Bernabípis mana cuticurancho. Manchäga waquin irmänucunawan Antioquía marcachu juyar, Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuran. Jesúsca tantiyachicuran.

### *Jesúspita willacunanpaj Pabluta yapay cáhacushan*

<sup>36</sup> Chaypita unayllata Pablo niran: «Bernabé, irmänunchicuna watucuj cutishun. Tayta Diosninchipa willacuyninta willapäcur purishanchi marcacunata watucushun. Mä, ¿imanuyshi caycan?»

<sup>37</sup> «Cutishun» niptin, Bernabé niran: ««Marcos» nishan Juantapis pushashun.»

<sup>38</sup> Pablum ichanga mana munaranchu ñaupata Panfilia quinranpita cuticushanpita, mana purishishanpita.

<sup>39</sup> Chay janan Pabluwan Bernabé apaycähänacur raquicaran. Bernabíwan Marcos ishcanin bütiwan Chipre marcaman aywacuran.

<sup>40</sup> Pablum ichanga purishinanpaj Silasta pushacuran. Chaymi Antioquía irmānucuna imachūpis yanapaycunanpaj Tayta Diosninchipa maquinman churaran.

<sup>41</sup> Chaura Siria quinranchūpis, Cilicia quinranchūpis jutucāj irmānucunata shacyaycāchir Pabluwan Silas puriran.

## 16

### *Timoteuta Pablo pushashan*

<sup>1</sup> Chaypita Derbe marcaman, Listra marcaman chayaran. Listra marcachu Tayta Jesústa wiyacuj Timoteuwan tincuran. Timoteupa maman Israel warmi caran. Tayta Jesústapis manchapacuj. Papāninmi ichanga griego runa caran.

<sup>2</sup> Listra marcachu irmānucunapis, Iconio marcachu irmānucunapis Timoteuta allipa ricaran.

<sup>3</sup> Griego runapa wamran carmi ichanga, jirucūni caran. Chaymi purishinanta munar Israel-masincuna mana jamurpānanpaj Timoteuta Pablo jirucachiran.

<sup>4</sup> Chaypita Pabluwan-ima marcan-marcan purir, willaparan: «Jerusalén marcachu Jesúspa cāhancunawan mayur irmānucuna parlanacushanta wiyacunquiman» nir.

<sup>5</sup> Chayta wiyar jutucāj irmānucuna sumaj shacyācuran. Waquin runacunapis waranmaylla Tayta Jesúspa shiminta chasquicāriran.

### *Macedonia runata Pablo ricapacushan*

<sup>6</sup> Chaypita Asia quinranchu Pablo willapācunanta Espiritu Santu mičaptin, Frigia quinranpa, Galacia quinranpa aywar,

<sup>7</sup> Misia marcapa mujunninman chayaran. Bitinia marcaman aywayta munaran. Munaptinsi, Tayta Jesús cāhamushan Espiritu Santu mičaran.

<sup>8</sup> Chaymi Misia uranpa yarpuran Tróade marcacaman.

<sup>9</sup> Chay marcachu puñuycaptin, Pabluta Tayta Diosninchi ricapacachiran. Macedonia marca runa mañacuycaran: «Yanapaycallāmay. Macedonia marcaman shaycallāmuy, ari» nir

<sup>10</sup> Ricapacuyninchu shiminta willacunāpaj Tayta Diosninchi pushaycāmashanta tantiyacārishcā. Chaymi Macedonia marcaman aywanāpaj juclla camaricārirā.

### *Filipos marcachu Pablo willacushan*

<sup>11</sup> Chaura Tróade marcapita aywacur, Samotracia marcaman būtiwan chayashcā. Warannin Neápolis marcaman chayashcā.

<sup>12</sup> Chaypita Filipos marcamma chayashcā. Filipos marca Macedonia quinranpa jatun marcan car, Roma runacunapa marcan caran. Chay marcachu juyapārishcāraj.

<sup>13</sup> Diyawarda junaj captin, Tayta Diosninchita mañacunanpaj Israelcuna jutucānanta yarpār, mayu cantunman aywarā. Warmicunallata jutucashta tarir, Tayta Diosninchipa shiminta willaparā.

<sup>14</sup> Chaychu juturaycaran mama Lidiapis. Payga Tiatira marcapita caran. Achic-achicyaycāj rusillaman tiñish bayitacunata ranticuj. Manchapacuj warmi captin, Tayta Diosninchi shacyāchiran Jesúspa shimin shungunman chayananpaj. Chaymi Pablo willapācushanta cushish chasquicuran.

<sup>15</sup> Chaymi llapan yawar-masintin ushyacuran. Jinarcuq nimiran: «Tayta Jesústa llapan shungūwan wiyacushāta musyanqui. Wasiman aywashun. Pachāchishayqui» nir imanaypapis wasinman pushamaran.

### *Pablutawan Silasta carsilashan*

<sup>16</sup> Juc junaj Tayta Diosninchita mañacuj aywarcaycashāchu supay maquichacushan jipashwan tincurā. Supaypa maquinchu purir, llapanta musyaj. Tucuyta musyapacur, mandajnincunata chay-chica jillayta gānachij.

<sup>17</sup> Chay jipash jipäta japaraycar puriran: «Paycuna Llapanta Camaj Tayta Diosninchipa maquinchu cawan. Tayta Diosninchi jishpichishunayquipaj willacuycan» nir.

<sup>18</sup> Chaynuylla waran-waran umäta nanächiran. Alläpa umäta nanächiptin, ichiycur, Pablo piñacuran: «Supay, cay jipashta cáchariy. Jesucristu nishannuylla jarguj» nir. Jarguptin, jipashta supay cáchariycuran.

<sup>19</sup> Chaura jipashpa mandajnincuna mana gänarannachu. Jillay maquinman mana éhayaptin Pablutawan Silasta charircur, auturdäpa dispächuman aparan.

<sup>20</sup> Auturdäman éhayarcachir, niran: «Caycuna Israel runa. Marca-masinchicuna ticrapanacunanpaj shimiyaycan.

<sup>21</sup> Yarpashanchita pampaman échurar, quiquin yarpashanta yaçhacunanchita munan. Munaptinpis, mana échasquishunpächu. Roma runa caycar, ¿imapätaj wiyaycäshunpis?»

<sup>22</sup> Niptin, llapan runa Pablutawan Silasta chiquipacarcärran. Ullgucaycärran. Chaymi auturdäcunapa shiminta wiyaycur, jalapächaycur Pablutawan Silasta sumaj wascaran.

<sup>23</sup> Wascayta ushyariycur, carsilman wiçhgaycuran. Carsil täpaj runapa maquinman échuraran: «Sumaj ricanqui. Jishpirunman» nir.

<sup>24</sup> Chaymi carsil täpaj Pablutawan Silasta sumaj rurimanraj wiçhgaran. Échaquincunatapis jirucunawan amurcachiran.

### *Carsilpita Silastawan Pabluta jishpichishan*

<sup>25</sup> Pullan-pagasna carsil junta Pabluwan Silas alabansacunata cantaycaran. Tayta Diosninchitapis mañacurcaycaran. Llapan wiçhgarajcunapis wiyaycaran.

<sup>26</sup> Niycaptillan, illajpita pacha sicsicyaran. Pacha sicsicyaptin, carsiltapis cuyurachiran. Llapan puncucunapis quiçhacäcuran. Carsilchu wiçhgarajcunata watarächishan cadinacunapis pascacäcuran.

<sup>27</sup> Carsil täpaj runa ricchapacurir, llapan puncu quiçharaycajta ricaran. Chaymi wiçhgarajcuna jishpicushanta yarpay, cuchilluwan tucsicuriyta munaran.

<sup>28</sup> Wañuchicuyta munaycaptin, Pablo jayacuriran: «Ama tucsicuychu. Pipis mana jishpishachu» nir.

<sup>29</sup> Niptin, täpaj-masincunata niran: «Achquita ratachimuy.» Achquita ratachipuptinga, sicsicyaycar juella aywarcur, Pablupa Silaspa ñaupanman jungurpacuycuran.

<sup>30</sup> Jinarcu, jucläman pusharcu tapuran: «Taytacuna, ¿imataraj ruräman Tayta Diosninchipa maquinchu cawanäpaj?» nir.

<sup>31</sup> Paycuna niran: «Tayta Jesúsapa shiminta échasquicuptiqui, Tayta Diosninchi jishpichishunquipaj. Llapan yawar-masintiqui Tayta Diosninchipa maquinchu cawanquipaj.»

<sup>32</sup> Chaynuy nir wasinpa carsil täpaj runata Tayta Diosninchipa shiminta willaparan.

<sup>33</sup> Willapaptin, Pablupawan Silaspa janan raçhir ushyash captin, juella jampipurán. Chay chacaylla wasinpa ushyacuranpis.

<sup>34</sup> Wasinman pusharcu jararan. Tayta Diosninchipa shiminta échasquicushanpita cushicuywan juc shungulla micupacärran.

<sup>35</sup> Pacha wararcuptin, auturdäcuna carsilman murucucunata cácharan Pablutawan Silasta cáchariycunanpaj.

<sup>36</sup> Chaura carsil täpaj runa Silastawan Pabluta willaran: «Cáchariycunajpaj auturdäcuna willachimasha. Chaymi mana manchacullar llucshicuy» nir.

<sup>37</sup> Pablum ichanga éhayaj murucucunata niran: «Nuwacuna Roma runa caycä. Mana tapumällar, llapan runapa ricay ñawinchu wascar ushyamasha. Wiçhgachimasha. Jinarcu pacayllapa cáchariycamayta munaycäman, ¿au? Munaptinpis, mana llucshishächu. Wiçhgachimashannuylla quiquincunaraj jurgamächun.»

<sup>38</sup> Chaynuy niptin, cutircur auturdäcunata willaycuran. Roma runa cashanta mayar, auturdäcuna mancharicäcuran.

<sup>39</sup> Chaymi Pablutawan Silasta carsilpita jurgurcur, niran: «Taytacuna, mana musyayniwan llutanta rurashcä. Cananga cay marcapita aywacuy, ari.»

<sup>40</sup> Carsilpita llucshirir, mama Lidiapa wasinman chayaran. Llapan irmänucunata shacyächipärrir, aywacuran.

## 17

### *Tesalónica marcachu Pabluta ticrapushan*

<sup>1</sup> Aywacur, Pabluwan Silas Anfipolis marcaman, Apolonia marcaman chayaran. Chaypita Tesalónica marcaman chayaran. Chaychu Israel runacunapa shuntacäna wasin caycaran.

<sup>2</sup> Yächacash car, shuntacäna wasiman Pablo aywaran. Quimsanin diyawarda junajcuna-chu Tayta Diosninchipa shiminta tantiyachicuran:

<sup>3</sup> «Washäcuj wañunanraj, cawarimunanj caran» nir. Chaycunata sumaj tantiyachicur niran: «Jesúsmi Tayta Diosninchica chamushan Washäcuj caycan. Paypita willapashcaj.»

<sup>4</sup> Sumaj willapaptin, waquin Israel runacuna Jesúspa shiminta chasquicuran. Pabluwanpis, Silaswanpis jutucaran. Paycunawan waquin mama-warmicunapis, achcaj jäpa runacunapis jutucaran. Jäpa runacuna Tayta Diosninchita manchapacuj.

<sup>5</sup> Jesúspa shiminta mana chasquicuj mayur Israel runacunam ichanga chiquicuywan juyupa ullgucaycärriran. Chaymi jilla runacunatawan chiqui runacunata mincacuran: «Llapan runata shimiyay Pablupawan Silaspa cunchan jatarinanpaj» nir. Mincacushan runacuna Jasónpa wasinman chayapuraran. Pablutawan Silasta chariyta munaran ullgush caycaj runacunapa maquinman churananpaj.

<sup>6</sup> Chaura pacharashanchu mana tarir, wasiyuj Jasóntawan waquin irmänucunallata jancharcur-jancharcur auturdäcunaman aparan. Chayaycächir, japariypa niran: «Cay runacuna marcan-marcan runacuna ticrapanacachiyllichu aruyan. Marcanchimanpis chayamushana.»

<sup>7</sup> «Jucshi mandamajninchi. Jesús nishanshi mandamajninchi» nircaycan. Roma mandamajninchipa shimintapis pampaman churaraycan. Chay ticrapanacachicujta cay Jasónraj pachächishapis.»

<sup>8</sup> Chaynuy niptin, mandajnintin llapan runa ticrapanacuran. Ullgucarcärriran.

<sup>9</sup> Chaymi jillayta jutupaycuptinraj, irmänucunatapis, Jasóntapis, auturdäcuna cáchariran.

### *Berea marcachu Silaswan Pablo willapäcushan*

<sup>10</sup> Chaura chacarcuptillan, Berea marcaman irmänucuna Pablutawan Silasta cácharcuran. Berea marcaman chayay, Israelcunapa shuntacäna wasinman aywaran.

<sup>11</sup> Tesalónica runacuna juyu captinsi, Berea runacuna alli shungu caran. Pablo willapäcushantapis cushish wiyaran. Ichanga waran-waran Tayta Diosninchipa shiminta liguiran tincuchinanpaj. Willapashan rasunpa cashantapis, mana rasunpa cashantapis sumaj tincuchiran.

<sup>12</sup> Chay marcachu Israel runacunapis achcajmi Tayta Diosninchipa shiminta chasquicärriran. Jäpa mama-warmicunapis, jäpa mayur runacunapis chasquicuran.

<sup>13</sup> Chaura Berea marcachu Pablo willacushanta mayar, Tesalónica marcapita mayur Israel runacuna aywapuran. Chayar, runacunata shimiyaran Pabluta ticrapunanpaj.

<sup>14-15</sup> Chaymi irmänucuna Pabluta jishpirachiran lamarpa cantullanpa aywacunanpaj. Yanagajnincunapis Atenas marcacaman aywäshiran. Berea marcachümi ichanga Silaswan Timoteo juyapärriran. Chaymi Atenas marcapita cutircamur, Pablupa yanagajnincuna niran: «Silas, Timoteo, jucllash Atenas marcaman aywanqui.»

### *Atenas marcachu Pablo willapäcushan*

<sup>16</sup> Atenas marcachu Silastawan Timoteuta shuyar, Pablo ricapacur puriyacaran. Jircapa jaracunanta achcata ricar, juyupa llaquicurán.

<sup>17</sup> Chaymi shuntacäna wasichu Israelcunawanpis, Tayta Diosninchita manchapacuj jäpa runacunawanpis tapunacuj. Läsaöhüpis waran-waran tincushan runata tantiyachij.

<sup>18</sup> «Epicúreos» nishan yaöhajcunawanpis, «Estoicos» nishan yaöhajcunawanpis tapunacuj. Chaura Tayta Jesúspita Pablo willapäcuptin, wañushcuna cawarinanta willapäcuptin, apaycaöhänacuran: «¿Imataraj cay runa rimacunsi?» nir. Waquinnam ichanga niran: «Mana ricsish jircacunapitaöhi willacucuyan.»

<sup>19</sup> Chaura «Areópago» nishan pachaöhu sisyunman pusharcur, tapuran: «¿Ima willapataj puriyächinqui, unaypita-pachachu, jipataröchu?»

<sup>20</sup> Rimashayquita imaypis mana wiyaröchu. ¿Tantiyachimanquimancho?» nir.

<sup>21</sup> Chay Atenas marcachu jinan runapis, jäpa runacunapis jipa willapäcunata ashillar cawaj.

<sup>22</sup> Chaymi Areópago sisyunöchu llapanta tantiyachir Pablo niran: «Atenas taytacuna, mä, sumaj wiyaycallämay. Jamcuna jircacunata sumaj manchapacunqui.

<sup>23</sup> Marcayquipa purir, jircapa jaracunantapis, capillancunatapis ricapashcä. Juctapis tarishcä. «Mana ricsishanchi Taytanchipa capillan» nir isquirbiraycan. Chaura pi cashantapis mana musyaycarsi, manchapacuycanqui. Cananga paypita willapäcuycä.

<sup>24</sup> Cay pachatapis, llapan imacunatapis Tayta Diosninchi camaran. Paypa maquinöümü janaj pachapis, cay pachapis caycan. Chaymi runa rurashan wasita mana wasichacuncho.

<sup>25</sup> Runacuna yanapänanpaj imacunapis mana pishincho. Quiquinmi cawachimajninchi. Paypita cawancho. Alli cawananchipaj llapanta tarichimanchi.

<sup>26</sup> «Tayta Diosninchi juc runallapita chay-tucuyöchu marcayächisha. Mayöchu yurinanchipäpis, imaycaman cawananchipäpis camacöchin.

<sup>27</sup> Llapantapis camacöchiran yarpaöchacurir-yarpaöchacurir pi cashantapis musyananchipaj. Yatayllapa ashishan-jina tantiyacuyta munar, rasunpa Tayta Diosninchi cashanta tantiyacushun. Payga ricaycämanchi.

<sup>28</sup> Yurinanchipäpis, arunanchipäpis, cawananchipäpis, paymi camacöchin. Chayöhi unay willapa rimajniquicunapis niran: «Chay taytallapita caycanchi.»

<sup>29</sup> Rasunpa Tayta Diosninchipa wamran caycar, runa rurashancunata ama taytachacushunchu. Runacuna yarpaöchacurir-yarpaöchacurir jircapa wasintapis tucuy-nirajta ruran jurillapita, jillayllapita, rumillapita.

<sup>30</sup> «Ñaupata runacuna mana musyayninwan juchata ruraptinpis, Tayta Diosninchi mana rimacurancho. Cananmi ichanga may-chayöhüpis runacuna jucha aparicushanpita wanacunanta, shiminta wiyacunanta munaycan.

<sup>31</sup> Juc junaj llapan runapa juchanta Tayta Diosninchi jurgapanga. Juchanchita jurgapämänanchipaj shuyninpa Jesústa acracusha. Acracushanta musyananchipaj wañushanpita cawarachimusha.»

<sup>32</sup> «Wañushanpita cawarachimusha» niptin, waquin runa asipar ushyaran. Waquinna juc junaj wiyananpaj jitapuran.

<sup>33-34</sup> Waquin runacunam ichanga Pablo willapäcuptin, Tayta Jesúsapa shiminta éhasquicurán. Chaura Pablo sisyunpita llucshicuptin, aywäshiran yaöhaj Dionisiupis, mama Damarispis, waquin irmänucunapis. Dionisiuga «Areópago» nishan pachaöhu llapan runata tantiyachij.

## 18

### *Corinto marcaöhu Pablo willapöcushan*

<sup>1</sup> Chaura Atenas marcapita aywacur, Corinto marcaman Pablo éhayaran.

<sup>2</sup> Israel-masin Aquilawan tincuran. Aquilapa warmin caran Priscila. Aquilaga Ponto marcapita caran. Chaypis mandaj Claudio lapan Israel runacunata Italia quinran Roma marcapita jarguchiptin, aywacuran. Chayraj Corinto marcaman éhayash caran.

<sup>3</sup> Aquila purichina jiru échaqui wasi tulduta jiraj. Pablupis wasi tulduta jiraptin, iwal juyar Aquilawan yanapänacuran.

<sup>4</sup> Diyawardacunaáhuina Israelcunapa shuntacäna wasinman aywaycur, Tayta Jesúsapa shiminta Pablo sumaj tantiyachiran. Israel runacunatapis, jäpa runacunatapis aunchiyta munaran.

<sup>5</sup> Macedonia marcapita Silaswan Timoteo éhayamuptin ima ruraynintapis caçhariycurna, Israel runacunata Pablo willaparan: «Jesúsga Tayta Diosninchi acracushan Washäcujninchi» nir.

<sup>6</sup> Willapaptinpis Israel runacuna wiyacuyta mana munar, Pabluta ashllir ushyaran. Ashllir ushyaptin, müdananta tapsir ushyashpan piñacuran. «Cananga quiquiquicunapita ñacaymanpis échayanquipaj. Imaman éhayaptiquipis, ama jitapamanquichu. Cananpita jäpa runacunata Tayta Diosninchipa shiminta willapähaj» nir aywacuran.

<sup>7</sup> Shuntacäna wasipita aywacur, Pablo échayan Tito Justupa wasinman. Payga Tayta Diosninchita manchapacuj runa caran. Wasinpis shuntacäna wasi wajtallanóchu caran.

<sup>8</sup> Chay shuntacäna wasipa mayur runa Crispupis wasinpa Tayta Jesúsapa shiminta échasquicäriran. Waquin Corinto runacunapis Pabluta wiyar, Tayta Jesúsapa shiminta échasquicäriran. Payman yupachicur, ushyacäriran.

<sup>9</sup> Juc chacay ricapacuynillanóchu Pabluta Tayta Jesús niran: «Pablo, imatapis ama manchacuychu. Shimiquita ama amucurcuychu. Shimita willapäcamuy.

<sup>10</sup> Maquíóchu puriptiqui, pipis mana imanëshunquipächu. Cay marcaóchu acracushä runacuna achcajmi.»

<sup>11</sup> Chaymi wata pullanninraj Corinto marcaóchu Pablo juyapäriran Tayta Diosninchipa shiminta tantiyachicur.

<sup>12</sup> Mandaj Galiónpa maquinóchu Acaya marcacuna caycashan wichan Israel runacuna Pabluta ticrapacurcuran. Charircur, Galiónpa dispächunman aparar:

<sup>13</sup> «Cay runa: «Tayta Diosninchita alliman échurashun» nirpis, mandajninchipa shiminta pampaman échuraycan» nir.

<sup>14</sup> Chaura Pablo chapacunanjay caycaptin, Mandaj Galión niran: «Israel runacuna, cay runa llutanta rurash captin, wañuchicush-ima captin, shimiquita wiyäman.

<sup>15</sup> Ninshi-ninshi-jananmi ichanga, Moisésapa shimin-janan piñanacushayqui-jananmi ichanga, wiyaytapis mana munächu. Quiquiquicunalla ushyacächinquiman.»

<sup>16</sup> Chaynuy nir dispächunpita llapanta jarguriran.

<sup>17</sup> Jarguriptin, dispächu puncullaóchu Sóstenesta magapäcuran. Payga shuntacäna wasíóchu mayur runa caran. Chaypis mandaj Galión mana imasi jucuranchu.

### *Antioquia marcaman Pablo cutishan*

<sup>18</sup> Corinto marcaóchu unaylla Pablo juyapäriran. Chaypita lapan irmänucunata wamayaycur, Cencreas marcaman aywacuran. Cencreas marca lamar cantullanóchu caran. Aquilapis warmin Priscilawan aywäshiran. Siria quinranman mana llucshillar, Cencreas marcallaóchu Pablo ajchanta rutucuran: «Tayta Diosninchiwan parlanacushäta écharcushäna. Payga sumaj washämasha» nir. Chaynuy nir bütiman jigarcur, aywacäriran.

<sup>19</sup> Éfeso marcaman échayar, warmintinta Aquilata jaguiycuran.

Chay marcaóchu shuntacäna wasíóchu Israel runacunawan Pablo tapunacuran.

<sup>20</sup> Israel runacuna Pablo unaylla juyapärinanta munaran.

<sup>21</sup> Munaptinsi, Pablo niran: «Juyayta mana camäpacüchu. Tayta Diosninchi camacächiptinmi ichanga, imayllapis cutimushaj.» Chaynuy nir Éfeso marcapita bütowan aywacuran.

<sup>22</sup> Cesarea marcaman éhayar, Jerusalén marcaman aywaran jutucay irmänucunata wamayaj. Jinarcur Antioquía marcaman cuticuran.

*Jesúspita willacunanpaj Pabluta yapay caéhicushan*

<sup>23</sup> Antioquía marcaéhu unaylla juyapäriran. Chaypita unay éhayashan marcacunaman yapay watucuj Pablo cutiran. Galacia quinranmanpis, Frigia quinranmanpis cutiran. Marcan-marcan purir, llapan irmänucunata sumaj shacyächiran.

<sup>24</sup> Chay wichan Alejandría marcapita Éfeso marcaman Apolo jutiyuj runa éhayaran. Payga Israel runa caran. Rimaytapis sumaj yaéhaj. Tayta Diosninchipa shimintapis sumaj tantiyaj.

<sup>25</sup> Tayta Jesúspita sumaj yaéhicuran. Chaymi llapan shungunwan Jesús pi cashantapis tantiyachicuran. Ichanga Ushyachicuj Juanpa shimillantaraj Apolo musyaran.

<sup>26</sup> Juc cuti shuntacäna wasiéhu Apolo llapan shungunwan willapäcuycuran. Chayta wiyar, Aquila warmintin shuyninpa wasinman pusharan. Aquilapa warmin caran Priscila. Jinarcur mana musyashancunata sumaj tantiyachiran. Tayta Diosninchipa maquinéhu imanuy-imanuy cawanapäpis willaparan.

<sup>27</sup> Chaypita Acaya quinranman Apolo aywacuyta munaptin, irmänucuna shacyächiran. Acaya quinranéhu irmänucunamanpis cartacuran: «Apolo Tayta Diosninchipa shiminta sumaj tantiyachicun. Llapan shunguyquiwan éhasquicäriy, ari» nir. Allipaj chay marcaman Apolo éhayaran. Tayta Diosninchipa yanapaptin, irmänucunata sumaj shacyächiran.

<sup>28</sup> Israel-masincunam ichanga tincuparan: «Jesús mana Washäcujninchichu» nir. Chaypis llapanpa ricay ñawinéhu Tayta Diosninchipa shiminta liguipar, Apolo tantiyachiran: «Jesús ga rasunpa Washäcujninchichu» nir.

## 19

*Éfeso marcaéhu Pablo willacushan*

<sup>1</sup> Chaura Corinto marcaéhu irmänu Apolo juyashan wichan Pablo puntan-puntan quinranpa aywar, Éfeso marcaman éhayaran. Irmänucunawan tincur, tapuran:

<sup>2</sup> «Tayta Jesús pa shiminta éhasquicuptiqui, ¿Espíritu Santu charicurcushcashunquichu?» nir. Chaura paycuna niran: «Espíritu Santu runacunata charishanta mana imaypis wiyarüchu.»

<sup>3</sup> Pabluna tapuran: «Chaura, ¿pipa shiminta wiyacushpayquitaj ushyacushcanqui?» nir. Paycuna niran: «Ushyachicuj Juanpa shiminta willapämaptillan, ushyacärishcä.»

<sup>4</sup> Chaura Pablo niran: «Ushyachicuj Juan runacuna juchapita wanacuptinraj, ushyachiran. Ichanga quiquin Juan niran: «Mana Washäcujchu cá; payga jipätaraj shamunga. Paypa shiminta éhasquicunquiman.» Chaynuy nir Tayta Jesús shamunanpaj rimaycuran.»

<sup>5</sup> Chaura Pablupa shiminta wiyacur, Tayta Jesús nishannuylla ushyacuran.

<sup>6</sup> Jinarcur irmänucunapa umanman maquina éhuraycur, Tayta Diosninchita Pablo mañacuran. Mañacuptin, Espíritu Santu charicurcuran. Charicurcuptin, juc casta rimaycunata rimaran. Tayta Diosninchipa yarpächishantapis musyachicuran.

<sup>7</sup> Runacunaga éhunca ishchaywan-yupay (12) juturpaycuran.

<sup>8</sup> Chaura Éfeso marcaéhu juyar shuntacäna wasiman aywarcur-aywarcur, quimsa quillantín Pablo tantiyachicuran Tayta Diosninchipa maquinéhu cawanapaj. Mana manchacullar imanuy papis aunichiyta munaran.

<sup>9</sup> Tincupäcujcunam ichanga chapata rurar, llapan runata shimiyaran: «Chay mushuj willapawan pantachishunquipaj.» Chaynuy niptin llapan irmänucunata pushacurcur, «Tiranupa» nishan runapa shuntacäna wasinman Pablo witicuran.

<sup>10</sup> Ishchay watantin willapäcuptin, Asia quinran llapan Israel runacunapis, jäpa runacunapis Tayta Jesús pa shiminta wiyash caran.

11 Tayta Diosninchi camacächiyninpa Pablo jishyaćhucunata allchacächiran. Supaycunatapis jarguran.

12 Chaymi Pablupa müdananta imallantapis apacuran jishyaćhucunata allchacächinanpaj. Čhayachiptin, jishyaćhucuna allchacäcuran. Supaycunapis caćhariycuran.

13 Chay wichan ishcaj-quimsaj Israelcuna supayta jargur puriran. Paycunapis Tayta Jesús nishannuylla supaycunata jarguyta munar, niran: «Pablo willacushan Tayta Jesús pa jutinwan jargushayqui. Cay runata caćhariy» nir.

14 Chayta ruraycaran cüra Escevaspa janćhis ullgu wamrancuna. Escevasga Israel runacunapa mayur cüran caran.

15 Juc junajmi ichanga Jesús pa shimínchu jarguyta munaycaptin, supay niran: «Jesústa ricsi. Pablo pi cashantapis musyá. Jamcuna, ¿pitaj canqui jargumánayquipaj?»

16 Chaynuy nir supay pucllacushan runa ullgucäcuran. Llapanta charircur, magar ushyaran. Chaura Escevaspa wamrancuna jalapaćhalla, yawarlla wasipita jishpicäciran.

17 Éfeso marcaćhu chaynuy cashanta mayar, Israel runacunapis, jápa runacunapis llapallan manchariran. Tayta Jesús sumaj munayniyuj cashanta tantiyaycur, alliman ćhuraycäciran.

18 Chaymi waquin irmánucuna jucha aparicushanta mana chapacuranchu. Llapan wiyay willacuran.

19 Musyapacujcunapis llapan runapa ricay ñawinćhu chapata ruracunan libruncunata rupachiypa ushyaran. Chay librucunapa ćhaninta yupaptin, pichga ćhunca waranga (50,000) junaj runa arushanpa ćhaninman ćhayaran.

20 Chaynuypa Tayta Jesús pa shimín chay-tucuyćhu mayacaran. Munayniyuj cashantapis runacuna sumaj tantiyacuran.

21 Chaypita Pablo yarpaćhacuran: «Macedonia quinranćhüpis, Acaya quinranćhüpis irmánucunata watucurishaj. Jinarcur Jerusalén marcaman cutishaj. Chaypita Roma marcaman aywayta camashaj» nir.

22 Chaynuy yarpay, willacäshij-masin Timoteutawan Erastuta ñaupachiran Macedonia marcacunaman. Quiquin Pablum ichanga Asia marcacunallaćhüraj juyapäciran.

### *Éfeso marcaćhu Pabluta ticrapushan*

23 Chay wichan Jesús pa shimín-janan Éfeso runacuna apaycaćhänacur, ullgucaycäciran.

24 Ullgucarcäciranpaj jillay tacaj Demetrio juchayuj caran. Payga jillaypita tacaj acapalla Artemisapa capillanta-niraj. Tacapacujcuna jillayta sumaj tariran.

25 Juc junaj arüşhijnincunatawan llapan tacaj-masincunata shuntaycur, Demetrio niran: «Tacapacushanchi jillayllawan cawashanchita musyanqui.

26 Canan ricay ñawiquićhu Pablo willapäcuycan: «Runa rurashan capillaga mana munayniyujchu» nir. Willapäcushanta cay Éfeso marcanchićhüpis, Asia marcacunacćhüpis mayna runacuna aunisha. Rurashanchi capillata mana manchapacunnachu.

27 Yargayman ćhayachimäshun. Acapalla capilla rurashanchicunata pipis mana rantinganachu. Mamanchi Artemisatapis, capillantapis runacuna mana manchapacunganachu. Payta llapan runa manchapacuj Asia marcanchicunacćhüpis, maychayćhüpis.»

28 Demetrio chaynuy niptin, tacaj-masincuna juyupa ullgur japarpararan: «Mamanchi Artemisallata alliman ćhurashun. Payga munayniyujmi. Éfeso runacunapa mamanmi» nir.

29 Japarapaptin, llapan runa ullgucaycäciran. Tincuypa-tincuycashanćhu Aristarcutawan Gayuta charircur, lāsaman janćharan. Macedonia marcapita Aristarcuwan Gayo Pabluta yanagämuran.

<sup>30</sup> Yanaguincunata charishanta mayar, nanachicunanpaj Pablupis aywayta munaran. Munaptinpis, purishijnincuna mičharan.

<sup>31</sup> Asia marcapa waquin mandajnincunapis Pabluwan yačhänacur, imamanpis mana jaticänanpaj willachiran.

<sup>32</sup> Chaura läsačhu waquin runa wichaypa-uraypa japarpaptin, marca runacuna imapita tincuypa-tincushantapis mana tantiyaranchu.

<sup>33</sup> Chaymi waquin mayur Israel runacuna Alejandro jutiyuj runata ñaupaman jayaycur, rimachiran. Chaura Alejandro llapan runata tantiyachinanpaj maquinwan upällachiran.

<sup>34</sup> Alejandro Israel runa cashanta musyar, ishca y üra-ima juc shimilla llapan Éfeso runacuna japarpasaran: «Mamanchi Artemisallata alliman čhuralläshun. Payga munayniyuj. Éfeso runacunapa maman» nir.

<sup>35</sup> Chaura Éfeso auturdäcunapa isquirbänun llapanta upällaraycachir, niran: «Marca masicuna, wiyaycallämay. Marcanchičhu Mamanchi Artemisa juyashanta llapan runa musyan. Capillantapis sumaj rican. Mamanchi-niraj janaj pachapita shicwamushantapis musyan.

<sup>36</sup> Pipis mana wasguipanmanchu. Chaymi manacajllapäga ama tincupänacushunchu. Imata rurananchipäpis sumajraj yarpačhacushun.

<sup>37</sup> Jančhamushayqui runacuna Mamanchi Artemisapa capillanta mana suwashachu. Pampamanpis mana čhurashachu.

<sup>38</sup> Demetriuwan tacaj-masincuna piwanpis dimandanacuyta munar, auturdäcunaman aywachun. Quiquincuna nanachicuchun.

<sup>39</sup> Manchäga shuyninpa auturdäcunata jayarcachir, imatapis parlanacärichun.

<sup>40</sup> Canan tincuypa-tincushanchi mana allichu. Mayur mandajninchicuna mayar, ticrapanacushanchita yarpanga. Tapumaptinchi, imanuyta chapacuytapis mana camäpacushunpächu.»

<sup>41</sup> Chaynuy piñacuriycur, llapan runata wasinman-caman cutircachiran.

## 20

### *Macedonia quinranpa, Grecia quinranpa Pablo purishan*

<sup>1</sup> Chaura runacuna tincuypa-tincushan čhawacäcuptin, llapan irmänucunata jayaycachir, Pablo anyaparan. Jinarcur: «Aywallä» nir Macedonia quinranman aywacuran.

<sup>2</sup> Aywacur, čhayashan marcacunačhu Tayta Jesústa wiyacuj irmänucunata sumaj shačyächiran. Chaypita Grecia quinranman čhayaran.

<sup>3</sup> Chay marcačhu quimsa quilla juyapäriran. Chaypita Siria quinranman bütiwan aywacunanpaj caycashančhu, mayur Israel runacuna wañuchinanpaj yarpapashanta mayaran. Chaymi čhaquillapana Macedonia quinranpa Pablo cuticuran.

<sup>4</sup> Cuticupti, yanagämaran Sópatros, Aristarco, Segundo, Gayo, Timoteo, Trófimo, Tíquico. Sópatrosga Berea marcapita caran. Papäninpa jutin caran Pirro. Aristarcuwan Segundo, Tesalónica marcapita caran. Gayo, Derbe marcapita. Trófimuwan Tíquico, Asia quinranpita caran.

<sup>5</sup> Yanaguicuna Tróade marcaman ñaupacuran. Chayllačhu Pablutawan ishcanita shuyarämaran.

<sup>6</sup> Libadüraynaj tanta micuna fiesta ushyacäcuptinraj, Filipos marcapita bütiwan aywacärirä.\* Pichga junajllata yanaguicunata tariparä. Tariparcur, Tróade marcačhu juc simäna juyapärirä.

### *Troas marcačhu Pablo willacushan*

\* **20:6** Israel runacuna Egipto marcapita Tayta Diosninchi jishpichishanta yarpärir: «Ima allish Tayta Diosninchi washämanchi» nir libadüraynaj tantata micuj.

7 Chaura dumingu chacay irmānucunawan jutucarä micupacunäpaj, tantata paquipacur mallichinacärinäpaj.\* Warannin aywacunan captin, pullan-pagascaman Pablo willapäcuran.

8 Juturashä wasiga ishca y altusyuj caran. Achquicunapis rataycaran.

9 «Eutico» nishan müsapis wasipa bintānanču jamaraycaran. Pablo pullan-pagascaman willapäcuptin, puñunaywan ñipchit-ñipchityaycaran. Puñucäcur, ishca y janay altuspita shicwacamuran. Jatarachij chayaptin, wañushana caycaran.

10 Chaura Pablo yarpuriycur, müsuta margacurcuran. Irmānucunatapis niran: «Ama llaquicuychu. Cawaycanmi.»

11 Jinarcu altusman jigarcu, Pablo tantata paquircur-paquircur mallichimaptin, llapani micurä. Payga pacha warashancaman willapäcuran. Chaypita aywacuran.

12 Waquin irmānucunana cawaycajta müsuta wasinman pushacuran. Chaypita llapan irmānucunapis jatunpa cushicäriaran.

### *Mileto marcaman Pablo aywashan*

13 Jinarcu bütiwan ñauparcu, Aso marcaču Pabluta shuyarparä. Payga yarpashanta charcu, chaquillapa shamuran.

14 Aso marcaču Pabluwan tincu, bütiwan llapani Mitilene marcaman aywacärirä.

15 Warannin Quíos marca chimpanman chayarä. Chaypita büti ichinan Samos marcaman chayarä. Waranin Trogilón marcaču ichipärir, Mileto marcaman chayarä.

16 Asia quinranču Pablo juyapacayta mana munaptin, Éfeso marcaman mana chayallar, aywacärirä. Camäpacu, «Pentecostés» nishan fiestallapaj Jerusalén marcaman chayayta munaran.

### *Éfeso marcaču mayur irmānucunata Pablo willapashan*

17 Chaura Mileto marcallapita Éfeso marcaču mayur irmānucunata Pablo jayachiran.

18 Chayamuptin, niran: «Irmānucuna, chayamushäpita-pacha imanuy Asia quinranču cawashäta musyanqui. Ricay ñawiquichu purishcä.

19 Mana yachaj-tucullar Tayta Jesús pa mandunta rurashätapis musyanqui. Israel-masícuna chiquipämaptinpis, ñacachimaptinpis, wagashallāwan ushyaräcun.

20 Jancunata willapänajpaj yarpashäcunata mana imatapis pacashcächu. Manchäga wasin-wasin, llapan wiyay willapashcä.

21 Israel runacunatapis, jäpa runacunatapis jucha aparicushanpita wanacur Tayta Diosninchipa maquinču cawanapaj, Tayta Jesús pa shiminta chasquicunanpaj tantiyachishcä.

22 «Cananga Espiritu Santu apamaptin, Jerusalén marcaman aywaycä. Imaman chayanätapis mana musyärächu.

23 Maypa puriptipis, Espiritu Santu musyachiman ñacanalläta, carsilman chayanalläta.

24 Ñacanäta musyarpis, mana llaquicüchu. Wañuyman chayarpis, Tayta Jesús ni-mashanta charcunä. Chaymi cawashäcaman Tayta Diosninchipa llaquipäcu cashanta pïmaytapis willapänä.

25 «Marcayquicunapa purir, Tayta Diosninchipa maquinču cawanayquipaj willaparä. Cananpitam ichanga mana ricamanquipänachu.

26 Llapaniquita willapashcaj. Cananga quiquiquipitana imamanpis chayanquipaj.

27 Tayta Diosninchipa yarpashancunata llapanta willapashcaj. Imatapis mana pacashcächu.

28 Irmānucuna, quiquiquicunapis wiyacunquiman. Mayur irmānu captiqui, uyshata alli ricashan-jina jutucay irmānucunatapis ricanquiman. Maquiquichu cawan. Sumaj

\* 20:7 Griego rimaychu: «Simāna jallarij junaj» niptin, waquin runa tantiyan sábadu junaj cashanta, waquinna dumingo junaj cashanta. Israel runacunam ichanga sábadu junaj chacanaycaptin, inti jigarpucaptin: «Juc junaj jallariycan» nir ricsij.

ricanayquipaj carguyquiman Espíritu Santu éhurashcashunqui. Paycunata Tayta Diosninchi wamrachacusha Wawan Jesús wañuyman échayayninpa.

<sup>29</sup> «Aywacupti, micucuj liyun-jina pantachicujcuna shamunga irmānucunata ñacachir ushyacächinanpaj.

<sup>30</sup> Waquin pantachicujcuna irmānu-masillayquipita jataringa. Maquillanču purichinanpaj: «Allita rimä» nir irmānucunata riguichinga.

<sup>31</sup> Chaymi quiquiqui-pura sumaj michinacunqui. Quimsa watantin pagas-junajta wiguipawan willapashäcunata jungarunquiman. Lapaniquita willapashcaj.

<sup>32</sup> «Irmānucuna, Tayta Diosninchipa maquinman éhuraycaj. Paypa shiminta sumaj willapashcaj. Sumaj llaquipäcuj cashpan yanapamāshun shungun munashannuy cawananchipaj. Aunishan irinsata tarichimashpanchi ñaupallanču llapan wawancunata cawachimāshun.

<sup>33</sup> «Nuwa mana pipa jillaynintapis, jurintapis, müdanantapis munapashcächu.

<sup>34</sup> Manchäga quiquü arushcä. Chaymi yanaguicunatapis, quiquütapis mana imapis pishimashachu. Llapantapis musyanqui.

<sup>35</sup> Nuwa-jina arur, pishipacujcunatapis yanapānayquipaj willapashcaj. Quiquin Tayta Jesúspis tantiyachimashcanchi: «Mañapacur, llaquicunchi. Tarichicurmi ichanga, cushicunchi» nir.»

<sup>36</sup> Pablo rimayta ushyariycur, irmānucunawan jungurpacaycärir, Tayta Diosninchita mañacuran.

<sup>37</sup> «Aywallä» niptin, llapan macallanacurcur-macallanacurcur wagapäcuran.

<sup>38</sup> «Cananpita mana ricamanquipānachu» nishanpita llapan llaquicuran. Llaquicursi, büti caycasha-cajcaman yanagaran.

## 21

### *Jerusalén marcaman Pablo cutishan*

<sup>1</sup> Chaura irmānunchicunata: «Aywallä» nir bütiman jigarcur, aywacurä. Cos marcaman échayarä. Warannin junaj Rodas marcaman échayarä. Chaypita Pátara marcaman échayarä.

<sup>2</sup> Pátara marcapita Fenicia marcaman büti llucshiycajta tarir, jigarcärirä.

<sup>3</sup> Siria quinranman aywar, wac chimpanču Chipre marcata ricarä. Chaypitaraj Tiro marcaman échayarä. Chaychu apashan jipicunata büti jaguiycuran.

<sup>4</sup> Irmānunchicunawan tincurmi ichanga, jančhis junaj juyapärishcä. Paycuna Espíritu Santu musyachiptin, Pabluta mičharan: «Jerusalén marcaman ama aywaychu, ari» nir.

<sup>5</sup> Chaura juyanä junaj éharcuptin, irmānunchicuna warmintin, wamrancunawan marcanpita lamar cantuncaman yanagāmaran. Paycunawan jungurpacaycärir, Tayta Diosninchita mañacurä.

<sup>6</sup> Jinarcur: «Aywallä» nir bütiman jigarä. Paycunam ichanga wasinman-caman cuticäriran.

<sup>7</sup> Chaypita Tiro marcapita aywacur, Tolemaida marcaman échayarä. Chaycamalla yacupa aywarä. Chay marcaču irmānunchicunawan wamayānacur, juc junaj juyapärishcä.

<sup>8</sup> Warannin junaj aywacur, yanaguicunawan Cesarea marcaman échayarä. Chay marcaman échayar, Jesúspita willacuj Felipipa wasinču pachacushcä. Paytapis Jerusalén marcaču jančhis irmānucunata acrar, acracurunaj micuyta aypucunanpaj.

<sup>9</sup> Felipipa éhuscuj jipashnincuna Tayta Diosninchipa willacujnin caran. Paycuna Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta musyachicuj.

<sup>10</sup> Ishcay-quimsa junaj juyaycupti, Judea quinranpita échayamuran Tayta Diosninchipa willacujnin Agabo.

<sup>11</sup> Payga Pablupa sinturunninta pascapariran. Sinturunninwan maquin-chaquinta watacurcur, niran: «Espíritu Santu nin: «Sinturunyuj runata caynuy Jerusalén marcaču mayur Israel runacuna wancunga. Jinarcur, jäpa runacunapa maquinman échuranga.»

<sup>12</sup> Chayta wiyar, llapan irmänunchicunawan mañacurä: «Pablo, Jerusalén marcaman ama aywaychu, ari» nir.

<sup>13</sup> Pabluna nimiran: «¿Imanirtaj waganqui? Wagaptiqui, shungüpis ishquicäcun. Jerusalén marcachu wascamaptinsi, échasquicushaj. Tayta Jesús-janan wañuchimaptinsi, mana chapacushächu.»

<sup>14</sup> Chaura imanaypapis chapayta mana camäpacur: «Tayta Diosninchi camacächishannuy caycullächun» nir imatapis mana rimaparänachu.

<sup>15</sup> Chaypita llapanta sumaj camaricuriycur, Jerusalén marcaman aywacärirä.

<sup>16</sup> Aywacupti, Cesarea marcapita waquin irmänunchicuna Jerusalén marcacaman yanagämaran. Çhayapti, Chipre runa Nasónpa wasinman pachächimaran. Nasónpa unaypita-pacha Tayta Jesússta wiyacuran.

### *Santiaguta Pablo watucushan*

<sup>17</sup> Chaura Jerusalén marcaman çhayapti, cushi-cushilla irmänunchicuna échasquicamaran.

<sup>18</sup> Warannin junaj Santiaguta watucuj Pablo aywaptin, nuwacunapis aywäshirä. Mayur irmänucunatawan tarirä.

<sup>19</sup> Paycunata wamayaycur, jäpa runacunapa marcanchu purishanta, ima-imatapis rurashanta, Tayta Diosninchi imaçhüpis yanapashanta Pablo willaparan.

<sup>20</sup> Llapallanta willaptin, Tayta Diosninchita alliman çhurar. Jinarcu niran: «Irmänu Pablo, Israelcuna achcajmi Jesússta shiminta échasquicuyca. Chayta quiquiquipis musyanquina. Chaypis Moiséssta shiminta écharcunanchitaraj munayca.»

<sup>21</sup> Jäpa runa marcanchun tiyaj Israel runacuna sharcamurmi ichanga willacusha: «Moiséssta shiminta écharcunanchitapis, iti ullgu wamranchicunata jirunanchitapis, auquillunchicunapa shiminta écharcunanchitapis Pablo mana munachu» nir.

<sup>22</sup> Waquin Israel-masinchicuna llutanta yarpaptin, ¿imanaypataj chapacushun? Çhayamushayquita mayanga.

<sup>23</sup> «Chaymi llapan runa ricay ñawinchu alli llucshinayquipaj sumaj yarpaçhacushun. Caychu échuscuj runacuna Tayta Diosninchi aunishanta écharcuyca. Ichicllana pishin.»

<sup>24</sup> Aunishanta écharcushan musyacänanpaj échuscunwan ushyacamuy. Ajchantapis rutuchiy. Rutushayquipa çhanintapis çhuranqui. Chaynuy ruraptiqui, Israel-masinchicuna ninga: «Manacajllapita Pabluta tumpasha. Paypis Moiséssta shiminta llapanta écharcuyca. Tayta Diosninchipis alli ñawinwan rican.»

<sup>25</sup> «Sumaj yarpaçhacurir jäpa irmänucunata mayna cartacushcä: «Jircacunaman jarashanta ama micunquichu. Uyshata pishtarpis yawarninta shutuchinqui. Yawartapis ama micunquichu. Ricashayqui warmiwan, ricashayqui runawan ama cacunquichu» nir.»

<sup>26</sup> Chaura warannin junaj Moiséssta shiminta écharcur, änir échuscun runawan Pablo ushyacuran: «Tayta Diosninchi allina ricamäshun» nir. Jinarcu imay junaj ajchanpa çhaninta çhurananpapis Tayta Diosninchipa wasinman willaj aywaran.

### *Tayta Diosninchipa wasinchu Pabluta charishan*

<sup>27</sup> Jançhis junajta aywaycaptin Tayta Diosninchipa wasinchu Pabluta ricar, Asia quinranpita shamuj waquin Israel runacuna ullgucaycäriran. Tincuypa-tincur, Pabluta charicarcäriran:

<sup>28</sup> «Israel-masicuna, yanapaycallamay. Cay runacuna chay-tucuyca willapäcuyca marcanchita pampaman çhurananpaj, Moiséssta shimintapis mana écharcunanpaj. Tayta Diosninchipa wasintapis pampaman çhurar, jäpa runacunata yaycuchisha» nir.

<sup>29</sup> Paycuna Pabluta ricarunaj Éfeso runa Trófimowan marcachu puriycajta. Chaychi yarparan: «Tayta Diosninchipa wasinmanpis jäpa runata yaycuchisha» nir.

<sup>30</sup> Chaymi llapan runa tincuypa-tincuran. Shuntacaycur Pabluta charicarcärir, wajtaman jançharan. Nircur Tayta Diosninchipa wasin puncuntapis wiçgaycäriran.

<sup>31</sup> Pabluta wañuchinanpaj caycaptin, Roma murucucunapa cumandantita willaran: «Israel runacuna tincuyta-tincurcaycan» nir.

<sup>32</sup> Chaura cumandanti capitancunatawan murucuncunata shuntariycur, runacunaman juella aywaran. Paycunata ricar, magarcaycashanchu Pabluta cáchariycuran.

<sup>33</sup> Cáchariycurtin, murucucunapa cumandantin Pabluta charicurcuran. Ishcay cadinawanraj watachiran. Jinarcu runacunata tapuran: «¿Pitaj cay runa? ¿Imatataj rurasha?» nir.

<sup>34</sup> Tapuptin, ima niytapis mana camäpacurancho. Wichaypa-uraypa rimacärriran. Chaymi murucucunapa capitannin ima juchanta taripuyta mana camäpacur, cuartilman Pabluta apacuran.

<sup>35</sup> Apaycaptin runacuna magayta munaptin, wintucurcellar cuartilpa patacpatacninta jigachiran.

<sup>36</sup> Runacuna ullguyllawan japarpaycaran: «Pabluta wañurachiy» nir.

### *Pablo willapashan*

<sup>37</sup> Chaura cuartilman yaycuchinanpaj caycaptin, murucucunapa cumandantinta Pablo niran: «¿Ichicllatapis parlapärishuwanchu?» Chaynuy niptin, cumandanti niran: «¿Griego rimayta yačhanquichuraj?»

<sup>38</sup> Egipto marcapita canqui, ¿au? Juc cuti auturdäninchita ticrapur, čhuscu waranga (4,000) runacunata shuntaycur purishcanqui, ¿au? Wañuchicunayquipaj chunyaj pachačhu purishcanqui, ¿au?»

<sup>39</sup> Pabluna niran: «Mana. Israel runa cá. Cilicia quinran jatun Tarso marcačhu yurishcă. Cay ullguj marca-masícunata tantiyaycachishaj, ari.»

<sup>40</sup> Chaura cumandanti auniptin cuartilpa patacninchu íchicuycur, llapan runata upällachiran. Jinarcu llapan runa tantiyananpaj hebreo rimayninčhu niran:

## 22

<sup>1</sup> «Taytacuna, Israel marca mayur runacuna, chapacur rimashäta mä, wiyaycallämay.»

<sup>2</sup> Chaura hebreo shimipa rimajta wiyar, llapan upällacaycärriran.

<sup>3</sup> Upällacaycäriptin, Pablo niran: «Nuwapis Israel runa cá. Cilicia quinran jatun Tarso marcačhu yurishcă. Cay Jerusalén marcačhu wiñashcăpis. Unay auquillunchicuna-jina cawanäpaj yačhaj-sapa Gamalielpa shiminpita imatapis yačhacushcă. Jamcuna-jina Tayta Diosninchipa shiminta čharcuycă.»

<sup>4</sup> Paypa shiminta čharcuycur, Jesúsapa shiminta čhasquicuj irmänucunata wañuy-caway jatichacar ushyarä. Warmi ullgutapis watacurcur, carsilman apachirä.

<sup>5</sup> Imata ruranäpapis mayur cüra, mayur Israel runacuna sisyunčhu aunimasha. Paycuna llapanta musyan. Quiquincuna Damasco marcačhu Israel mayur-masinchicunapaj urdinta jumarán. Chaywanraj Tayta Jesúsapa shiminta wiyacuptin, pitapis charinä caran. Wascananpapis Jerusalén marcaman apamunä caran.

<sup>6</sup> «Chaymi Damasco marcaman lasdüsi yaycupaycapti, janaj pachapita achqui illajpita chillapyamuran.»

<sup>7</sup> Chaura pampaman tunicurä. Jitaraycashäčhu wiyarä: «Saulo, Saulo, ¿imanirtaj chiquimar jatichaycämanqui?» nimujta.

<sup>8</sup> Nimuptin, tapurä: «¿Pitaj canqui, Tayta?» nir. Chaura nimuran: «Nazaret marca Jesúsmi cá. Chiquimar jatichaycämanqui.»

<sup>9</sup> «Yanaguicunapis achqui chillapyamujta ricaran. Parlapämashantam ichanga mana wiyaranchu.»

<sup>10</sup> Nuwana nirä: «¿Imataraj ruräman, Tayta?» Chaura nimiran: «Jatariy. Damasco marcaman ayway. Chayčhu imata ruranayquipäpis willashunquipaj.»

<sup>11</sup> «Achqui chillapyamashanpita japrayacäcurä. Puriytapis mana camäpacurächo. Chaymi maquilläpita yanaguicuna Damasco marcacaman apamaran.»

<sup>12</sup> Chay marcachu Israel runa Ananías juyaran. Moiséspa shiminta wiyacur Tayta Diosninchita manchapacuj captin, jinanachu tiyaj Israel-masincuna allipa ricaran.

<sup>13</sup> Lädüman sharcamur, pay nimiran: «Irmänu Saulo, japrayash ñawiqui quiçhacangana.» Chaymi ñawī quiçhacäcuptin, Ananíasta ricarä.

<sup>14</sup> Pay nimiran: «Manaräsi yuriptillayqui, unay auquillunchicuna manchapacushan Tayta Diosninchi acracushurayqui shungun munashanta ruranayquipäpis, Tayta Jesússta ricanayquipäpis, shiminta wiyamayquipäpis.»

<sup>15</sup> Chaymi ricashayquitapis, wiyashayquitapis chay-tucuychu willapäcunquipaj.

<sup>16</sup> Cananga Tayta Jesússta shiminta çhasquicuy. Ushyacuy. Tayta Diosninchitapis mañacuy jucha aparicushayquita jungacaycur mana yarparänapaj.»

<sup>17</sup> «Chaypita Jerusalén marcaman cutimur, Tayta Diosninchipa wasinman aywarä. Tayta Diosninchita mañacuycashächu ricapurä.»

<sup>18</sup> Ricapacuyñichu Tayta Jesús nimiran: «Jerusalén marcapita juçlla jishpicuy. Shimita willacuptiquisi, runacuna mana çhasquishunquipächu.»

<sup>19</sup> Nuwana nirä: «Tayta, shimiquita çhasquicujcunata ñacachishäta, shuntacäna wasicunapita jurgurcur-jurgurcur carsilman apashäta, magar ushyashäta musyan.»

<sup>20</sup> Willacujniqui Estebanta wañucachiptinpis, aunirä. Wañuchicujcunapa müdanantapis ricapurä.»

<sup>21</sup> Paymi ichanga nimiran: «Caypita aywacuy. Jäpa runacunata willapäcunayquipaj carupa caçhacushayqui.» »

<sup>22</sup> Chaynuy niptin, runacuna ullgucarcäriaran. Mana wiyarannachu. Manchäga japarparan: «Pabluta juçlla wañurachishun. Ama cawachishunchu» nir.

<sup>23</sup> Chigaypa ullgur müdanancunatapis llushticuycaptillan, allpacunatapis aspircur-aspircur wicapaycaptillan,

<sup>24</sup> murucucunapa cumandantin niran: «Carsilman wiçhgarcur, Pabluta sumaj wascay. Runacuna ullgünapaj imallapis achäqui cangam. Juchanta pashtapacunanpaj wascay.»

<sup>25</sup> Chaura wascananpaj wataraycächiptin, capitanta Pablo tapuran: «Juchayuj cashätapis, mana juchayuj cashätapis mana musyallar Roma runa caycapti, ¿wascamänayqui camacanchu?» nir.

<sup>26</sup> Niptin, cumandantinta willaran: «Cumandanti, cay runa Roma runash. ¿Canan imataraj ruranqui?» nir.

<sup>27</sup> Chaura cumandanti aywarcur, Pabluta tapuran: «¿Rasunpachu Roma runa canqui? Mä, willamay» nir. Tapuptin niran: «Au. Rasunpa Roma runa cä.»

<sup>28</sup> Cumandantina niran: «Chay-chica jillaywanraj Roma runa cayman çhayashcä.» Pabluna niran: «Nuwam ichanga yuriynipita-pacha Roma runa cä.»

<sup>29</sup> Chaynuy niptin, Pabluta wascananpaj caycashanachu witicäriaran. Cumandantipis mancharicäcuran: «¿Roma runatarächu cadinawan wancushcanchi?» nir.

### *Israel runacunapa sisynninchu Pablo chapacushan*

<sup>30</sup> Warannin junaj cadinawan wataraycächishanachu Pabluta pascaran. Mayur Israel runacuna imapita dimandashantapis sumaj musyayta munar, llapan mayur Israel runacunata, mayur cüracunata cumandanti jayachiran. Çhayaptin, Pabluta carsilpita jurgurcur, tincuchiran.

## 23

<sup>1</sup> Chaura Pablo mana chapacullar llapan mayur Israel runata ricärir niran: «Marcamasicuna, canancaman Tayta Diosninchipa ricay ñawinachu alli cawashcä. Chaymi allilla cawaycä.»

<sup>2</sup> Chaynuy niptin, mayur cüra Ananías Pabluta shimiçu cutachiran.

<sup>3</sup> Chaura Pablo shiminta jugarir niran: «Ishcay cära runa, jamtapis Tayta Diosninchi cutashunquipaj. Moiséspa shiminman tupurraj juchayuj cashäta, mana cashätapis

ashipämanquiman. Juchäta tarirraj wascamanquiman. Mayur Israel runa caycar juchäta mana tarillar cutachimarga, quiquiqui juchata aparicuycanqui.»

<sup>4</sup> Chaynuy niptin, runacuna Pabluta ullgüparan: «Tayta Diosninchi acracushan mayur cürata ashllishcanqui» nir.

<sup>5</sup> Pabluna niran: «Taytacuna, mayur cüra cashanta mana musyayniwan rimarcushcä. Tayta Diosninchipa shiminpis nin: «Mayur runata ama ashlliychu.»»\*

<sup>6</sup> Chaura Israel mayur runacuna ishca yarpayyuj runacuna caran: fariseucunawan saduceucuna. Chayta musyar, Pablo wiyacächiypa niran: «Israel-masicuna, taytäpita-pacha fariseu runa cä. Chaymi wañushcuna cawarinanta yupachicushäpita mayur Israel runacunapa sisyunninman apaycamar dimandarcaycamanqui.»

<sup>7</sup> Wañushcuna cawarinanta rimaptin, fariseucunapa shungun Pabluman ticracurcuran. Chaymi fariseucunawan saduceucuna piñacuyta jallaycärisha. Quiquin-puralla mayur Israel runacuna ticrapanacuran.

<sup>8</sup> Saduceucunapa yarpashan fariseucunapa yarpashanwan mana tincurancho. Saduceucuna yarpan: «Wañushallanchiwan ushyaräcunchi. Anjilpis, almapis mana cancho» nir. Fariseucunana yarpan: «Wañushanchipita cawarimushun. Anjilpis, almapis caycan» nir.

<sup>9</sup> Chaura wichaypa-uraypa jayapänacuycaptin, waquin Moiséspa shiminta yachaj fariseucuna niran: «Cay runa juchallicushanta mana tarinchichu. Almacunapis, anjilcunapis cay runata ricaripushachi.»

<sup>10</sup> Chaynuy niptinsi, runacunapa ullguynin mana jasacarancho. Alläpa ullguptin, cumandanti manchariran: «Pabluta wañuchirunman» nir. Chaymi murucucunata niran: «Cuartilman jishpichiy.»

<sup>11</sup> Chay pagas ricapacuyninchu Pabluta Tayta Jesús niran: «Ama imatapis manchacunquichu. Cay marcachu shimita willacushayquinuylla Roma marcachüpis willapäcunquipaj.»

### *Pabluta wañuchinanpaj parlanacushan*

<sup>12</sup> Chaura warannin junaj waquin Israel runacuna parlanacuran: «Pabluta mana wañuchishanchicaman micuytasi, yacutasi ama mallishunchu. Shiminchita mana charcuptinchi, Tayta Diosninchi ñacachimashun» nir.

<sup>13</sup> Chaynuy parlanacuran éhuscu éhunca-yupay (40) runacuna.

<sup>14</sup> Parlanacuriycur, mayur cüracunata, mayur runacunata willaj aywaran. Chayaycur, niran: «Nuwacuna parlanacushcä: «Pabluta mana wañuchishanchicaman micuytasi, yacutasi ama mallishunchu. Shiminchita mana charcuptinchi, Tayta Diosninchi ñacachimashun» nir.

<sup>15</sup> Taytacuna, canan cumandantita mañacunqui: «Sumaj tapunäpaj Pabluta caçhamuy. Ima juchan cashantapis sumaj musyayta munä» nillar. Manaräsi chayamuptillan, nuwacuna wañuchinapaj shuyaraycäshaj.»

<sup>16</sup> Chaynuy parlanacärishanta Pablupa paninpa wamranpis wiyaran. Wiyar cuartilman aywarcur, willaycuran.

<sup>17</sup> Chaura juc capitanta jayarcur, Pablo niran: «Cay müsuta cumandantiman pushay. Shungun musyashanta willamuchun.»

<sup>18</sup> Niptin, cumandantiman chayaycachir, niran: «Wiçgaraj Pablo jayarcachimar, cay müsuta pushamunäpaj mañacamasha. Shungun musyashantash willashunqui.»

<sup>19</sup> Niptin, yatalla pusharcur, cumandanti tapuran: «¿Imatataj musyaraycanqui?» nir.

<sup>20</sup> Chaura müsü willaran: «Waquin Israel runacunawan mayur runacuna parlanacärisha. Paycuna mañacushunquipaj: «Sumaj tapunäpaj sisyunninman Pabluta caçhapaycallamay, ari» nillar.

\* 23:5 Éxodo 22.28.

<sup>21</sup> Chaynuy nishuptiqui, ama auningquichu. Chuscu éhunca-yupay (40) runacuna parlanacusha: «Pabluta mana wañuchishanchicaman micuytasi, yacutasi ama mallishunchu. Shiminchita mana charcuptinchi, Tayta Diosninchi ñacachimashun» nir. Paycuna cacharcunallayquita shuyarpaycan.»

<sup>22</sup> Chaura cumandanti niran: «Shimiquita pashtapacurunquiman. Upällalla cuticunqui, ari.»

### *Mandaj Félixman Pabluta apachishan*

<sup>23</sup> Jinarcu cumandanti ishcaj capitanta jayarcachir niran: «Sumaj chacarcuptin, Cesarea marcaman Pabluta apanayquipaj camaricuy. Camaricuchun ishcaj pachac (200) murucucuna chaquipa aywananpaj, janchis éhunca (70) cawallun muntash aywananpaj, ishcaj pachac (200) tucsicunanwan-caman aywananpaj.

<sup>24</sup> Pablo muntacunapäpis cawalluta camariy. Cawaycajta mandaj Félixman chayachinayqui.»

<sup>25</sup> Pabluta apaj murucucunawan cartatapis apachiran. Cartaçu niran:

<sup>26</sup> «Tayta Félix, nuwa mayur mincayniqui Claudio Lisias cartacallämü. ¿Allillachu juyapaycanqui?»

<sup>27</sup> Israel runacuna charircu, cay runata wañuchinanpaj caycaran. Chaymi Roma runa cashanta musyar, murucucunawan washashcä.

<sup>28</sup> Jinarcu imapitasi tincupänacushanta musyayta munar, mayur Israel runacuna sisyunta rurashanman aparä.

<sup>29</sup> Chayçu quiquincunapa yarpashan-janallan tincupänacushanta tantiyacurä. Wañuchicänanpäpis, carsiléchu wíchgárananpäpis achäqui mana carancho.

<sup>30</sup> Canan mayur Israel runacuna wañurachinanpaj parlanacushan rinriman chayamuptin, apaycächimü. Chiquij runacunatapis ñaupayquiçu juchanta jurgapananpaj nishcä.»

<sup>31</sup> Chaura murucucuna capitanninta wiyacur, chay chacaylla Antípatris marcaman Pabluta chayachiran.

<sup>32</sup> Warannin junaj chaquipa aywaj murucucuna cuartilninman cuticärran. Cawalluwan aywajcunalla Cesarea marcaman chayachiran.

<sup>33</sup> Cesarea marcaman chayar, cartatapis, Pablutapis mandaj Félixpa maquinman churaran.

<sup>34</sup> Chaura cartata liguircu, maypita cashantapis Pabluta tapuran. Cilicia marca runa cashanta willaptin, niran:

<sup>35</sup> «Chiquishujniqui runacuna chayamuptinraj, shimiquita wiyashaj.» Chaynuy nir wañucuj mandaj Herodespa wasillançu Pabluta täpachiran.

## 24

### *Mandaj Félixpa ñaupanchu Pablo chapacushan*

<sup>1</sup> Chaypita pichga junajta mayur cüra Ananíaswan waquin mayur Israel runacunapis, yachaj Tértuluta pushacurcu, Cesarea marcaman aywaran. Mandaj Félixman chayaran Pabluta ñauquinanpaj.

<sup>2</sup> Mandaj Félixna Pabluta jayachiran. Dispächunman chayachiptin, yachaj Tértulo niran: «Mandaj Félix, ima allish allilla juyächimanqui. Tantiyay-sapa cayniquipa marcäcuna alli cawanapaj imatapis rurashcanqui.

<sup>3</sup> «Tayta Félix, allilla cawachimashayquipita chay-tucuyçu alli cawapäcurcaycä. Jatunpa cushicullä.

<sup>4</sup> Alli shungu captiquipis, alläpa mana jamarächicümancho. Chaymi juc-ishcayllatasi wiyaycallämay, ari.

<sup>5</sup> Cay runash aypäcuj jishya-yupay chay-tucuyçu Israel runacunata ticrapanacaycächin. Payga Nazaret marca Jesústa chasquicujcunapa mayur runash.

<sup>6</sup> Jerusalén marcačhüpis Tayta Diosninchipa wasintash pampaman çhurasha. Chaymi nuwacuna risu charirä. Quiquïcuna yarpashänuylla llapantapis ushyacächiyta munarä.\*

<sup>7</sup> Ichanga ushyacächinäpaj charirpaycapti, cumandanti Claudio Lisias jaticämusha. Jichuramasha.

<sup>8</sup> Jinarcur ñaupayquiçu ñauquinäpaj caçhamasha. Tayta Félix, quiquiquisi sumaj tapurga, rimashänuyllam juchanta taripanquipaj.»

<sup>9</sup> Tértulo rimashallanta waquin Israel runacunapis rimarcärran: «Rasunpam» nir.

<sup>10</sup> Chaura: «Shimiquita wiyashun, Pablo» nir mandaj Félix rimachiran. Rimachiptin, Pablo niran: «Tayta, ima allish rimachicamanqui. Unaypita-pacha marcäcunata alli ricanqui. Chaynuypa manacajta jitapämashanpita chapacushaj.

<sup>11</sup> Chayraj çunca ishçaywan (12) junaj Jerusalén marcaman Tayta Diosninchita alliman çuraj aywashäpis. Shimï rasunpa cashanta musyanayquipaj, pitapis tapunquiman.

<sup>12</sup> Mana piwanpis piñanacuycajtachu, pitapis piñanacaycächijtachu tarimasha. Tayta Diosninchipa wasinçhüsi, shuntacäna wasiçhüsi, jinan marcaçhüsi mana pitapis ticrapanacachishcächu.

<sup>13</sup> Manchäga cay runacuna tumpaycäman. Rasunpa juchallicush capti, jajllächu mä, nimächun.

<sup>14</sup> «Jesúspa shiminta çhasquicushäpita: «Pantacash» nimaptinsi, Tayta Diosninchipa maquinçu cawaycä. Payllata manchapacü. Moiséspa shimin nishannuylla, unay willacujcunapa shimin nishannuylla, auquillunchicuna cawashannuylla cawaycä.\*

<sup>15</sup> Israel-masiçuna wañushcunata Tayta Diosninchipa cawarachinanta yupachicushanjina nuwapis yupachicü. Payga shiminta wiyacujcunatapis, mana wiyacujcunatapis cawarachinga.

<sup>16</sup> Chaymi jucha aparicuyta mana munächu Tayta Diosninchipa ricay ñawinçhüpis, runa-masiçunapa ricay ñawinçhüpis.

<sup>17</sup> «Unayga achca wata juclälächu juyar, pishipacujcunata yanapänäpaj cuyachicuynicunatapis Tayta Diosninchipaj apar, Jerusalén marcäman cutirä.

<sup>18-19</sup> Chaypita Tayta Diosninchipa wasinman ushyacuj aywarä. Ushyacurä Tayta Diosninchipa alli ricamänanpaj. Jinarcur ruriman yaycurä. Juc-ishçaj runallawan Asia quinranpita shamuj Israel-masiçuna tarimasha. Piwanpis mana piñanacuyçarächu. Paycunaraj shamunman ñauquimänanpaj. Llutanta ruraycajta tarimash carga, juchäta jurgapämänanpaj shamuchun.

<sup>20</sup> Manchäga cay runacuna jajllächu nimächun. Jerusalén marcaçu mayur Israel runacunapa sisyunninçu ñauquimarpis, mana ima juchätapis tarishachu.

<sup>21</sup> Nuwapa juchä shimita jugarishallä. Shimita jugarir, nirä: «Wañushcuna cawarinanta yupachicü.» Chaypita ñauquircaycämanqui.»

<sup>22</sup> Chaynuy niptin, Tayta Jesúspita rimashanta sumaj musyar, juc junajpaj mandaj Félix jitaparan: «Cumandanti Lisias shamuptinraj, imapita ñauquinacushayquitapis sumaj tapucushayqui» nir.

<sup>23</sup> Jinarcur mandaj Félix täpaj murucunta niran: «Pabluta ama wiçhgaychu. Manchäga täpaylla sumaj täpay. Ricsinacushancuna watucunantapis, imata apapämunantapis ama miçhanquichu.»

<sup>24</sup> Warannincuna warmin Drusilawan ishcanin mandaj Félix çhayamuran. Warmin Drusila Israel warmi caran. Ishcanin Pabluta jayarcachir, rimashanta wiyapararan: «Washäcuj Jesústa wiyacushun» nir willapaptin.

<sup>25</sup> Pablo willaparan: «Llapan runa allillata ruraman. Shungun munapashallanta ama ruramanchu. Cay pacha ushyacaptin, Tayta Diosninchipa llapan runapa juchanta

\* 24:6 Waquin unay Bibliaçu 24.6c-8a nishan mana taricanchu. \* 24:14 Hechos 9.2-ta ricanquiman.

jurgapanga» nir. Chayta willapaptin, mancharicäcur Félix niran: «Chayllapäna. Jäcur, yapay jayachishayqui.»

<sup>26</sup> Chaynuypa parlay tumpaylla achca cutipa Pabluta jayachiran: «Caçhariycunäpaj jillayta jutupämanga» nir.

<sup>27</sup> Jillayta mana jutupaptin, Pabluta mana caçhariranchu. Chaypita ishçay watata cargunpita mandaj Félix llucshicur. Porcio Festuna cargunta çhasquiran. Mandaj Félix mayur Israel runacunawan alli ricanacuyta munar, Pabluta wiçgaraycajllata jaguiycuran.

## 25

### *Mandaj Festupa ñaupanchu Pablo chapacushan*

<sup>1</sup> Chaura cargunta çhasquircur, Cesarea marcaman mandaj Porcio Festo çhayaran. Quimsa junajta Jerusalén marcaman aywaran.

<sup>2</sup> Çhayaptin, mayur cüracunapis, mayur Israel runacunapis Pablupita willaparan.

<sup>3</sup> Yaparir-yaparir mañacuran: «Tayta Festo, Israel runacunata llaquipar, Pabluta apachimuy, ari» nir. Rasunpa apachiptin caminuçhüshi shuyaycur, wañurachinan caran.

<sup>4</sup> Chaura mandaj Festo niran: «Cesarea marcaçu murucucunawan Pabluta sumaj täpaycächi. Waracunallana aywashaj.

<sup>5</sup> Mayganiquipis jäcuptiqui, Cesarea marcaman aywashun. Chay runa llutanta rurash captinga, ñaupächu ñauquinquiman.»

<sup>6</sup> Pusaj junajlla-yupay Jerusalén marcaçu juyapärir, Cesarea marcaman Mandaj Festo cuticuran. Warannin dispächunman Pabluta jayachiran.

<sup>7</sup> Pabluta çhayachiptin, Jerusalén marcapita aywaj mayur Israel runacuna tucuyta jitaparan. Ichanga juchanta mana taripuranchu.

<sup>8</sup> Chaymi chapacur Pablo niran: «Imaçhüpis mana juchallicushcächu. Moiséspa shimintapis llapanta wiyacushcä. Tayta Diosninchipa wasintapis mana pampamanchu çhurashcä. Roma marcaçu mandaj Césarpa shimintapis çharcushcä.»

<sup>9</sup> Chaynuy niptin, mayur Israel runacunawan alli ricanacuyta munar, mandaj Festo Pabluta tapuran: «¿Jerusalén marcapa aywashuwanchu? Llapan jitapäshushayquipita quiqui ashipushayqui» nir.

<sup>10</sup> Pabluna niran: «Pï-maypa dimanduntapis ushyacächinayquipaj Roma marcaçu mandajninchi César çhurashcashunqui. Chaymi cay dispächullaçu imapitasi ushyacächinquiman. Musyashayquinuypis Israelcuna chiquipämänapaj mana ima achäquillatapis rurashcächu.

<sup>11</sup> Juchallicush caycar wañuchimaptin, mana chapacümanchu. Mana imatapis rurash caycaptimi ichanga, Israel runacunapa maquinman pipis mana çhuranmanchu. Mandaj Césarman apachimay.»

<sup>12</sup> Chaura tantiyachijnincunawan parlanacuriycur, mandaj Festo niran: «Pablo, mandaj Césarpa maquinman çhayayta munaptiqui, Roma marcaman apachishayqui. Payraj shimiquita wiyanman.»

<sup>13</sup> Chaypita mana aycällatana mandaj Festo cargunta çhasquishanpita Cesarea marca-man warmin Bereniciwan mandaj Agripa ishcanin wamayaj aywaran.

<sup>14</sup> Achca junaj juyapacaptin Pabluta täpaycächishanta willar, mandaj Festo niran: «Tayta Agripa, mandaj Félix cargunpita llucshicur, juc rïsu runata mana caçhariranchu.

<sup>15</sup> Chaymi Jerusalén marcaman aywapti, mayur cüracunawan mayur Israel runacuna maquichacamayta camar mañacamasha. Juclla munasha: «Chay runa rasunpa wañunman juchanpita» ninäta.

<sup>16</sup> Munaptinsi, nirä: «Roma runacuna mana sumaj tapucaçhällar, pitasi mana wañuchinchi. Chiquinacushanwan ñauquinacunantaraj shuyan.»

<sup>17</sup> Chaymi Israel runacunawan shamur, warannin junajlla chay runata dispächüman jayachirä.

<sup>18</sup> Rasunpa juchan cashanta yarpashcä. Ñauquijcunam ichanga yarpashänuychu mana ñauquisha.

<sup>19</sup> Manchäga cawashan-janan, wañush Jesús-janan tincupänacuran. «Wañush» niptinsi, Pablo: «Jesús cawaycan» nin.

<sup>20</sup> Ima ruraytapis mana camäpacur, tapushcä: «¿Juchayquita sumaj ashinäjaj Jerusalén marcaman aywashunchu?» nir.

<sup>21</sup> Chay Pablum ichanga mana munashachu. Manchäga mañacamasha: «Roma marcachu mayur mandajninchichi Augusto Césarraj juchäta ashipamächun» nir. Chaymi Roma marcaman apachinäcaman täpaycächi.»

<sup>22</sup> Chaynuy niptin, mandaj Agripa niran: «Tayta Festo, chay runapa shiminta nuwapis wiyaycüman.» Festuna niran: «Yä. Wara jayachimushun shiminta wiyanchipaj.»

<sup>23</sup> Warannin junaj dispächuman mandaj Agripa warmin Bereniciwan éhayaran. Llapan cumandanticunapis, jinan marca auturdäcunapis aywäshiran. Achic-achicyaycaj müdanash aywaran. Llapan shuntacarcuptin, mandaj Festo Pabluta jayachiran.

<sup>24</sup> Éhayachiptin, mandaj Festo niran: «Tayta Agripa, llapallayquita willashayqui. Israel runacuna Jerusalén marcachüpis, caychüpis cay runata wañuchinäta munan. Pabluta wañurachinäta munar ullgurcaycan.

<sup>25</sup> Sumaj tapucachármichanga, juchallicushanta mana taripushcächu. Roma marcachu mandajninchichi Augusto Césarman apachinäjaj quiquin mañacamaptin, aunishcä.

<sup>26</sup> Taytacuna, llapaniqui yanapaycallamay. Cay runapa juchanta mana tarir, mandaj Césarman imata nir cartacuytapis mana camäpacüchu. Tayta Agripa, ¿imata nirtaj cartacüman? Tapüshimay ari, imata nir cartacunäpäpis.

<sup>27</sup> Jucha aparicushanta mana tariycar apachipti, pingaypaj canga, ¿au?»

## 26

### *Mandaj Agripapa ñaupanchu Pablo chapacushan*

<sup>1</sup> Chaura mandaj Agripa Pabluta niran: «Mä, quiquiqui rimarcuy. Mä, willamay.» Chaynuy niptin, Pablo niran:

<sup>2</sup> «Tayta Agripa, ima allish wiyamanqui. Israel runacuna tucuyta jitapämashanpita shimíwan chapacushaj.

<sup>3</sup> Tayta, Israel runacuna yarpashantapis, imapita apaycächänacushantapis sumaj musyanqui. Chaymi mana yamacällar wiyaycallamay, ari.

<sup>4</sup> «Tacsha cashäpita-pacha marcächu juyashätapis, Jerusalén marcächu juyashätapis Israel-masícuna musyan.

<sup>5</sup> Tacshäpita-pacha fariseucuna yarpashanta éharcushätapis musyan. Fariseucunalla Moiséspa shiminta llapanta sumaj éharcun. Sumaj musyayta munar, maygantapis tapucunquiman. Munar, rasullanta willashunquipaj.

<sup>6</sup> Cananga auquillücunata Tayta Diosninchi aunishanman yupachicushäpita auturdäcunaman éhayachimasha.

<sup>7</sup> Tayta Diosninchi aunishan éharcucänanta éhunca ishcaiywan castantí llapaní shuyarpaycä. Chaymi pagas-junajpis mana yamacällar Tayta Diosninchita alliman éhurarcaycä. Shungun munashantapis llapanta rurarcaycä. Chaypis, Tayta Agripa, wañushcunata Tayta Diosninchi cawarachinanta mana éhasquir, waquin mayur Israel-masícuna tumparpaycäman. Tayta Diosninchi aunishanman nuwapis yupachicü.

<sup>8</sup> ¿Imanirtaj jamcunapis Tayta Diosninchi wañushcunata cawarachinanta mana éhasquipäcunquichu?

<sup>9</sup> «Ñaupata quiquïpis, Nazaret marca Jesústa éhasquicuj irmānucunata juyupa chiquiparä. «Allita ruraycä» nir wañuy-caway chiquipar jatícachar ushyarä.

<sup>10</sup> Chaymi mayur cüra aunimaptin, irmānucunata Jerusalén marcachu charircur-charircur carsilachishcä. Wañuchiptinpis, aunirä.

<sup>11</sup> Jesústa wasguipanan cashpan achca cuti shuntacäna wasiman yaycurir, irmānucunata ñacachir ushyashcä. Chigaypa ullgur juclä marcacunamanpis aywarcur, Jesústa wiyacuj irmānucunata jatícachar ushyarä.

<sup>12</sup> «Chaynuypa mayur cüracuna aunir urdinta jumaptin, Damasco marcamanpis aywaycarä.

<sup>13</sup> Tayta Agripa, aywaycapti, lasdüsi-ima janaj pachapita chillapyamuran. Chillapya-mushanman intipis mana tincurancho. Aywāshimajcunata llapanita achicyāramaran.

<sup>14</sup> Chaura llapani pampachu jitaraycashachu hebreo rimaychu jayacamujta wiyarä: «Saulo, Saulo, ¿imanirtaj chiquipāmashpayqui jatícachaycāmanqui? Picayujta jaytar, quiquillayqui nanāchicunqui» nir.

<sup>15</sup> «Chaura nuwapis tapurishcä: «¿Pitaj canqui, Tayta?» nir. Tapupti, quiquin nimiran: «Tayta Jesúsmi cä. Nuwallata chiquir jatícachaycāmanqui.

<sup>16</sup> Chaypis juclla jatariy. Cächä canayquipaj ricaripushcaj. Chaymi shimita willacur, canan ricashayquitapis, wara-warrantin ricachinajtapis, llapanta willapācunqui.

<sup>17</sup> Israel runacunapa maquinpitapis, jāpa runacunapa maquinpitapis washāshayqui. Paycunaman aywanayquipaj cāchaycaj.

<sup>18</sup> Willapācur tantiyachinqui jucha aparicuypita wanacunapaj, mayur supaypa maquinpita Tayta Diosninchipa maquinman ashucunapaj. Shimita éhasquicuptin, jucha aparicushantapis Tayta Diosninchi jungaycunga. Chaynuypis acracushan wawancuna maquinchu cawashan-jina paycunapis maquinchu cawanga.»

<sup>19</sup> «Tayta Agripa, ricariparcamar Tayta Jesús cāchamashanta mana wasguipashcāchu.

<sup>20</sup> Manchāga Damasco marcachūpis, Jerusalén marcachūpis willaparä. Jinarcu Judea quinran runacunata willaparä. Chaypitaraj jāpa runacunata willaparä. Llapanta willaparä: «Tayta Diosninchipa maquinchu cawanquiman. Jucha aparicushayquipita wanacunquiman. Wanacushayqui musyacānanpaj runa-masiquita llaquipar yanapanquiman» nir.

<sup>21</sup> Chayllapita Israel runacuna Tayta Diosninchipa wasincho charircamar, wañurachimayta munasha.

<sup>22</sup> Chaypis Tayta Diosninchi yanapāmaptin, mayur runacunatapis, pampa runacunatapis Tayta Jesús pita willapaycä. Willapācushā tincun Moisés pa shiminwanpis, unay willacujcunapa shiminwanpis. Tayta Diosninchipa shiminchūpis nin:

<sup>23</sup> «Cāchamushan Washācuj wañungarāmi. Ichanga wañushcunapita payllaraj puntata cawarimunga. Cawarcamur, Israel runacunatapis, jāpa runacunatapis willapācunga. Achqui achicyāpamashanchi-jina Tayta Diosninchipa shungun yarpashantapis tantiyachimāshun.»

<sup>24</sup> Pablo rimayta mana ushyaptillan, wiyāchipaypa mandaj Festo upāllachiran: «Supaychi pucllacushcashunqui. Allāpa yāchaptiqui, umayqui tumariycan» nir.

<sup>25</sup> Pabluna niran: «Mana pucllacamashachu. Tayta Festo, umāpis allita yarpaycan. Rasun-cajllata rimaycä.

<sup>26</sup> Willapācushāta llapan runa musyan. Mandaj Agripapis musyan. Mana upatucunmancho. Chaymi shimita mana amucurcūmancho.

<sup>27</sup> Tayta Agripa, unay willacujcuna rimashanta éhasquicunqui, ¿au? Éhasquicushayquita musyā.»

<sup>28</sup> Chaura mandaj Agripa niran: «¿Juc-ishcay shimillayquiwancho Tayta Jesús pa shiminta juclla éhasquicunāta yarpashcanqui?»

<sup>29</sup> Pabluna niran: «Juclla éhasquicuptiquisi, wara-warantinraj éhasquicuptiquisi, quiquiquipita. Llapaniqui Tayta Jesústa wiyacunayquita shungü munan. Nuwa-jina cadinawan watash purinayquitam ichanga, mana munächu.»

<sup>30</sup> Chaura llapan jurpacunapis, mandaj Festupis, mandaj Agripapis, warmin Bereni-ciwan llucshicuran.

<sup>31</sup> Llucshicuycashanču quiquin-puralla parlanacuran: «Cay runa mana juchallicushachu. Wañuchinanchi mana camacanchu. Wichgarächinallanchisi mana camacanchu» nir.

<sup>32</sup> Chaymi mandaj Agripa mandaj-masin Festuta niran: «Cay runata mayna caçhariycushuwan caran. Ichanga: «Mandajninchi Césarman apachimay» nishallanpita mana caçhariycangarächu.»

## 27

### *Roma marcaman Pabluta apachishan*

<sup>1</sup> Chaura auturdäcuna Roma marcaman apachimänapaj yarpaçhacuriycur, Pablutawan waquin wichgarajcunata capitan Juliupa maquinman çhurarän. Capitan Juliuga mandaj Augustupa murucuncunata maquinču purichij.\*

<sup>2</sup> Chaura Adrumeto marcapita bütiman jigashcä. Chay büti Asia quinran lamar cantuncunachu ichiycur-ichiycur aywanan caran. Bütiwan aywacupti, Aristarcupis yanagämaran. Payga Macedonia quinran Tesalónica marcapita caran.

<sup>3</sup> Warannin junaj Sidón marcaman çhayarä. Chayçu capitan Julio alli shungu cashpan irmänucuna Pabluta watucunanta mana miçharanchu. Jaraptinpis, mana miçharanchu.

<sup>4</sup> Sidón marcapita aywacupti, alläpa wayraycaran. Chaymi mana wayrashallanpa aywar, lamar çhaupinču Chipre marca cantullanpa aywarä.

<sup>5</sup> Chaypita Cilicia quinran, Panfilia quinran chimpallanpa aywarä. Licia quinranču Mira marcaman çhayarä.

<sup>6</sup> Mira marcaçu Alejandría marcapita Italia quinran Roma marcaman llucshiycaj bütita capitan Julio tariran. Chay bütimanna jigachimaran.

<sup>7</sup> Chay bütiwan pasinsalla aywar, achca junaj ñacarä. Cnido marca ñaupänman çhayanäpaj sumaj sasa caran. Juyupa wayrämuftin, lamar çhaupinču Creta marca cantullanpa aywar, Salmón punta ñaupänman çhayarä.

<sup>8</sup> Chaypita ñacarpis, «Buenos Puertos» nishan marcaman çhayarä. Chay marca Lasea marcaga waclällanču caran.

<sup>9</sup> Chay marcaman çhayanäpaj achca junajraj ñacashcä. Juchapita shujpicuy fiestapis ushyacashana caran.\* Tamyä quilla jallariptin, bütiwan purijcuna ticraj. Chaymi büti purichijcunata Pablo niran:

<sup>10</sup> «Taytacuna, ama aywashunchu. Chiquipaj aywar, imamanpis çhayashuwan. Bütipis llapan cargantin-ima challpucanga. Quiquinchicunapis wañuyta-ima tarishuwan.»

<sup>11</sup> Chaynuy niptinpis, capitan Julio mana wiyaj-tucuranču. Manchäga bütiyujpa shiminta, büti purichijpa shiminta wiyacuran.

<sup>12</sup> Chaymi Buenos Puertos marcaçu tamya quilla captin, juyänäpaj mana alli-niraj captin, llapani Creta marcaçu büti ichiräcunan Fénix marcaman çhayayta munarä. Chay marcaga janamanpis, uramanpis ricacaycan.

### *Lamarču Pabluta chicchinpa manchachishan*

<sup>13</sup> Chaura urapita wall-wallyayllapa wayrämuftin: «Fénix marcaman çhayashun» nir büti purichijcuna cushicäriran. Chaymi Creta marca cantullanpa bütiwan aywacärirä.

<sup>14</sup> Aywarcaycapti, janapita «Euroaquilón» nishan shucucuy wayra çhayamuran. Juyupa wayracurcuran.

\* 27:1 Roma marca Italia marcacunapa jatun marcan.

\* 27:9 Shujpicuy fiestaçu runacuna mana micujchu.

<sup>15</sup> Bütitapis uraypa apacuran. Chaymi wayra shamushanpa aywayta mana camäpacur, wayra apashallanpa aywacärirä.

<sup>16</sup> Lamar cháupinchu Cauda marcapa cantullanpa apamaran. Mana alläpa wayraptin, büti mallwata jatun bütiman jitapäcurä. Ichanga sumajraj ñacapäcurä.

<sup>17</sup> Aywashä bütitapis, watucunawan échanaj watapäcurä. «Sirte» nishan chucru aguman tacacunanta manchacur, wayrallana bütita apananpaj bayítatapis shucutaparä. Wayra apashallanpana aywacärirä.

<sup>18</sup> Warannin junaj wayra mana éhawaptin, bütipa cargancunata lamarman wicaparirä.

<sup>19</sup> Quimsa-caj junajchu bütipa llapan jiruncunatawan imancunatapis wicaparirä.

<sup>20</sup> Juyupa chicchinpa chacaraptin, intitapis istrillacunatapis achca junaj mana ricaränachu. Chicchinpa wacpa-caypa purichimaptin, cawaytapis mana yarparänachu.

<sup>21</sup> Achca junaj mana micurächu. Chaymi llapan runata Pablo niran: «Taytacuna, wiya-camanquiman caran. Creta marcapita mana llucshimullar, mana ujrapäcushuwanchu caran. Mana ñacashuwanpishchu caran.

<sup>22</sup> Imanuy carpis, ama manchacushunchu. Büti ushyacaptinsi, mayganchipis mana wañushunpächu.

<sup>23</sup> Manchapäcushä Tayta Diosninchipa anjilnin chacay ricaripamasha. Caéhan capti, Tayta Diosninchi willachimasha:

<sup>24</sup> «Pablullau Pablo, ama manchariychu, ari. Mandaj Césarpa dispächunchu ñauquicänayqui camacan. Aywaracaycashayqui runacunatapis jam-raycur Tayta Diosninchi washanga» nir.

<sup>25</sup> Chaynuy willachimash caycaptin, cushicärinquiman. Tayta Diosninchi willachimashan camacänanta yupachicü.

<sup>26</sup> Büti ushyacaptinsi, lamar cantunman yacu jitaramäshun.»

<sup>27</sup> Chaura ishcaj simäna Adriático lamar quinranpa aywapti, bütita wacman-cayman wayra purichiran. Chaypita pullan-pagas pallgaman büti yaycapaycashanta purichijcuna mayaran.

<sup>28</sup> Chaymi may ruriéhipis allpa cashanta tupuptin, ishcaj éhunca (20) ricralla caycaran. Yapay tupuptin, éhunca pichgawan (15) ricrallana caycaran.

<sup>29</sup> Chaura rumicunaman tacacunanta manchacur, bütita íchichinanpaj watarcur éhuscu ayshucunata lamarman jitarpuran. Jinarcu pacha wararcunanpaj Tayta Diosninchita mañacuycarä.

<sup>30</sup> Büti purichijcunam ichanga jishpicuyta munaycaran. Chaymi büti ñaupanman ayshucunata wataj tumpaylla jishpicunanpaj büti mallwata yacuman jurguycaran.

<sup>31</sup> Chayta ruraptin, capitantapis, llapan murucunatapis Pablo willaran: «Büti purichijcuna jishpicuptin, llapaniqui wañunquipaj» nir.

<sup>32</sup> Niptin, büti mallwapa watunta murucucuna cuchurachiran. Lamarman jaycurachiran.

<sup>33</sup> Pacha waranaycaptin, micuyta mallinanpaj Pablo shacyächiran: «Taytacuna, cananwan ishcaj simänana llaquish puriyanchi: ¿Cawashunchuraj, wañushunchuraj?» nir. Micuytapis mana mallinchirächu.

<sup>34</sup> Cawananchipaj ichicllatapis micupärishun, ari. Mayganchisi mana wañushunpächu. Mana imamanpis éhayashunpächu» nir.

<sup>35</sup> Jinarcu llapanpa ricay ñawinchu tantata aptacurcur, Tayta Diosninchita niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui» nir. Tantata paquircur micuran.

<sup>36</sup> Shacyäcur, nuwacunapis micupäcurä.

<sup>37</sup> Llapani ishcaj pächac janéhis éhunca sujtawan (276) runacuna bütiéchu aywaracaycarä.

<sup>38</sup> Llapan sacsashancaman micuran. Jinarcu büti ancashyarcunanpaj apashan riguta lamarman jaycuriran.

*Lamarchu büti ushyacashan*

<sup>39</sup> Chaura pacha sumaj wararuptin, büti mayman chayaycashantapis mana musyaranchu. Mana musyarpis, rumiynaj pallgata ricar, bütita chayachiyta munaran.

<sup>40</sup> Chaymi watuncunata cuchurir, ayshucunata lamarchu jaguiycuran. Büti tangacunan jirucunatapis jullgarachiran. Jinarcu ricashallanpa aywananpaj bütipa shucutapashan bayitacunatapis mashtaran. Chaymi wayra apaptin, pallgaman büti llucshiran.

<sup>41</sup> Aywaycashanchu bütipa uman chucru aguman jaticäcuran. Mana aywarannachu. Yacu jipapita juyupa jaytaycaptillan, bütipa jipan paquicäcuran.

<sup>42</sup> Chaura apashan runacunata wampuyllapa jishpicärinanpita murucucuna wañurachiyta munaran.

<sup>43</sup> Wañurachiyta munaptin, capitán Julio Pabluta washayta munaywan mičharan: «Wampuy yačhajcuna lamar cantunman jishpicuchun.

<sup>44</sup> Mana wampuy yačhajcunam ichanga bütipa paquipan jirucunallawan, imanuyllapapis llucshichun» nir. Chaynuypa mayganipis mana wañurächu. Lapani allpaman chayarä.

**28***Malta marcaman Pablo llucshishan*

<sup>1</sup> Chaura lapani lamarpita jishpircur, Malta marcaman llucshicaycashäta tantiyacurirä. Chay marca lamar čhaupinchu caycaran.

<sup>2</sup> Jinan runacuna lapanita allipa ricamaran. Tamyawan jasächicuycapti jatun jullputa rataraycachir, mashacunapaj lapanita jayamaran.

<sup>3</sup> Pablupis chaqui capshucunata ashircu-ashircu, ninaman jaycuycaran. Jaycuycaptin curu ninapita jishpir, maquinpita Pabluta amucurcuran.

<sup>4</sup> Pablupa maquinchu curu warcuraycajta ricar, Malta runacuna quiquin-puralla parlanacäriran: «Cay runa wañuchicujmi canga. Lamarpita jishpish captinsi, yaya jirca wañurachiyta munaycan» nir.

<sup>5</sup> Pablum ichanga canishan curuta ninaman jaycuriran. Canishanga mana imanaranpishchu.

<sup>6</sup> Runacunam ichanga curu canishanpita Pablo jacacurcunanta, wañucäcunanta shuyarpaycaran. Pablo mana mayaptinmi ichanga, runacuna niran: «Cay runa quiquinčhari yaya jirca. Mana runa canmanchu.»

<sup>7</sup> Juturpaycashä washällanču mayur runa Publiupa čacran caycaran. Paypa maquinču Malta runacuna cawaran. Alli runa cashpan quimsa junaj pachächimaran.

<sup>8</sup> Publiupa papänin wayllaywan, curiduswan jishyaycaran. Watucur maquinwan Pablo yataycur Tayta Diosninchita mañacuptin, allchacäcuran.

<sup>9</sup> Allchacajta ricar, chay marcaču jishyaču runacunapis Pabluman shamuran. Shamuptin, allchacächiran.

<sup>10</sup> Chaura allipa ricamar, cuyachicuynincunata jarallämaran. Jucläpa aywacuptipis, llapan pishimajcunata camapämaran.

*Roma marcaman Pablo čhayashan*

<sup>11</sup> Tamy quilla čhawashancaman Alejandria marcapita shamuj runacunapis, pacharashä marcallachu pachacuran. Quimsa quilla juyarcu, paycunapa bütillanwan aywacurä. Bütipa singanču yaya Cästorman ricchacuj, yaya Póluxman ricchacuj caycaran.

<sup>12</sup> Chaypita aywacur Siracusa marcaman čhayar, quimsa junaj juyarä.

<sup>13</sup> Jinarcu lamar cantullanpa Regio marcacaman čhayarä. Warannin urapita sumajlla wayräramuran. Chaypita warannin Pozzuoli marcaman čhayarä.

<sup>14</sup> Chay marcaču waquin irmänuacunawan tincurä. «Juyapärishun» nir mañacamaptin, jančhis junaj juyapärirä. Chaypitaraj Roma marcaman čhaquillapa aywacurä.

<sup>15</sup> Roma marcachu irmānucuna chayaycashäta mayaran. Chaymi «Foro de Apio» nishan marcaman taripāmaran. Waquinna «Tres Tabernas» nishan marcachu shuyarāmaran. Irmānucunata ricar, Pablo shacyācuran. Tayta Diosninchitapis alliman churaran.

<sup>16</sup> Roma marcaman chayapti, Pabluta yatalla tiyachiran. Juc murucullawan täpachiranpis.

*Roma marcachu Pablo willacushan*

<sup>17</sup> Chaura chayashanpita quimsa junajta Roma marcachu tiyaj mayur Israel runacunata Pablo jayachiran. Shuntacarcuptin, niran: «Taytacuna, mana juchallicushcächu. Unay auquillunchicuna ya chachicushantapis, marca-masinchicunatapis mana pampamanchu churashcä. Imatapis mana ruraycapti Jerusalén marcachu charircamar, Roma runacunapa maquinman churamasha.

<sup>18</sup> Roma auturdäcuna sumaj tapumar, wañuchimānanpaj ima juchätapis mana tarir, cacharaycamayta munaran.

<sup>19</sup> Mayur Israel runacunam ichanga mana munaranchu. Chaymi mandaj Césarman apachimānanpaj imanuyypapis mañacurä. Imanuy captinpis, Israel-masinchicunata imapitasi mana dimandashächu.

<sup>20</sup> «Jamcunawan parlayta munar, jayachishcaj. Israel masinchicuna-jina Washäcujta shuyarashäpita cadinawan watashta purichiman.»

<sup>21</sup> Chayta wiyar, mayur runacuna niran: «Judea marcapita mana pipis cartacamashachu. Juyu runa cashayquita pi irmānupis mana willamashachu. Pipis mana shamushachu.

<sup>22</sup> Mushuj willapata willapäcushayquipitam ichanga, chay-tucuychüpis: «Pantacash willapata puriyächin» nir rimapäcun. Chaymi mushuj rimay imanuy cashantapis wiyayta munarcaycä.»

<sup>23</sup> Chaura juc junajpaj jitapānacur jitapānacushan junaj chayamuptin, chay-chicaj runa Pablo pacharashan wasiman aywaran. Paycunata Tayta Diosninchipa maquinchu cawanānpaj juyayllata willaparan. Jesúsipita willapashan rasunpa cashanta auninānpaj Moiséspa shiminwanpis, unay willacujcunapa shiminwanpis tincuchiran.

<sup>24</sup> Tantiyachiptin, waquin mayur runacuna Jesúsipa shiminta chasquicuran. Waquinnam ichanga wasguiparan.

<sup>25</sup> Chaura quiquin-pura apaycächānacur aywacunanpaj caycaptin, Pablo niran: «Rasullanta chi Espiritu Santu willacuj Isaiāsta rimachir, unay auquillunchicunata niran:

<sup>26</sup> «Rinriquiwan wiyaycarpis, mana tantiyacunquipächu.

Ñawiquiwan ricaycarpis, mana tantiyacunquipächu.

<sup>27</sup> Israel runacuna chucru shungu.

Shimīta mana wiyayta munaywan rinrinta chaparächicun.

Rurashäcunatapis ricayta mana munar, ñipchiräcun.

Mana chucru shungu carmi ichanga, imata rurashätapis ñawinwan ricanman.

Shimītapis rinrinwan wiyacunman.

Llapan shungunwan tantiyacunman.

Chaura allipa ricāman.»\*

<sup>28-29</sup> «Taytacuna, Tayta Diosninchipa shiminta marca-masinchicuna wiyacuyta mana munashanpita jäpa runacunatana willapaycä. Paycuna wiyacuptin, juchantapis mana yarparanganachu.»\*

<sup>30</sup> Ishcay wata-ima mañacuy wasilla chu Pablo juyaran. Pipis watucuptin, chay wasilla chu chasquiran.

\* **28:27** Isaiās 6.9-10. \* **28:28-29** Waquin Biblia chu yapash: «Chaura Pablo rimayta ushyarcuptin quiquin-pura apaycächānacur, Israel runacuna aywacāniran» nir.

<sup>31</sup>Tayta Diosninchipa maquinchu cawananpaj tantiyachicur, Taytanchi Jesucristupita willapäcur juyaran. Willapäcuptin, pipis chapata mana ruraranchu.

## Roma marcaćhu irmänucunaman San Pablo cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran. Payga Asia quinran Tarso marcaćhu yuriran. Roma runa caran. Maman-taytanpitam ichanga Israel casta caran. Israel runa cashpan auquilluncunapita sumaj yaćhacuran. Yaćhachicujninpis caran Gamaliel. Fariseu runa cayman éhayarpis, Tayta Diosninchipa shiminta sumaj-sumaj éharcuyta munaran. Chaypitam Jesúsman yupachicujcunata chiquiparan. Llaquipashpan Jesús ricaripar-cuptinmi ichanga, tantiyacuran Jesús Tayta Diosninchipa Wawan cashanta. Chaypita-pacha caćhan cashpan Jesús pa alli willapanta chay-tucuyćhu willapăcuran. Chaypämi Tayta Diosninchi acracuran.

Pablupita musyayta munar, liguinqui: Hechos 8.1-3; 9.1-39; 11.25-26; 13.1-28.31.

Cay cartata isquirbiran Roma marcaćhu jutucaj irmänucunaman.

Pablo isquirbiran:

Llapan runa juchaćhu cawashanpita: *Romanos 1.1-3.20.*

Jesucristuman yupachicuptinchi, Tayta Diosninchi juchanchita jungashanpita, alli ñawinwan ricamashanchipita, imaycamanpis maquinćhu cawachimashanchipita: *Romanos 3.21-8.39.*

Unaypita-pacha Israel runacunata acracushanpita, jipata llapan runa maquinćhu cawananchipita: *Romanos 9.1-11.36.*

Jesús pa shimin shungunchiman éhayashanpita, shungun munashannuy cawananchipita, wiyacunanchipita: *Romanos 12.1-15.13.*

Roma marcaman Pablo aywananchipita, irmänucunata wamayănanpita: *Romanos 15.14-16.27.*

### *Pablo wamayashan*

<sup>1</sup> Roma marca irmänucuna, nuwa Pablo cartacallämü. Washăcuj Jesús pa mandururajnin caycă. Paypita willapăcunăpaj Tayta Diosninchi acracamasha. Caćhacamasha: «Alli willapăta willacur purimuy» nir.

<sup>2</sup> Unaypita-pacha Washăcujninchi Jesús shamunanta Tayta Diosninchi musyachicuran. Alli willapanta musyachicur, shiminchăpis unay willacujcuna llapanta isquirbiran:

<sup>3</sup> «Tayta Diosninchi caćhamushan Wawan cay pachaćhu yuringapaj. Unay mandajninchi Davidpa willcan canga» nir.\*

<sup>4</sup> Chaymi Wawan cashanta musyachicur, Espiritu Santuwan Tayta Diosninchi wañuy pita Jesús ta cawarachimuran. Jinarcu munayniyuj cayman échuraran. Cananga maquinćhu Taytanchi Jesucristu puriyăchimanchi. Payga Washămajninchim.

<sup>5</sup> Llaquipămar, nuwatapis échuramasha shiminta willapăcunăpaj. Llapan runa shiminta éhasquicunanta munar, maquinćhu cawananta munar, caćhacamasha: «Jăpa runacunatapis nuwaman yupachicamănanpaj shimăta willapăcunqui. Paycunapis éhasquicunman» nir.\*

<sup>6</sup> Roma irmänucuna, jamcunatapis Tayta Diosninchi acracushcashunqui Washăcuj Jesús pa maquinćhu cawanayquipaj.

<sup>7</sup> Chaymi cartacamü. Tayta Diosninchi llaquipăshunqui. Paymi acracushcashunqui. Wamrachacushcashunqui maquinćhu cawanayquipaj.

\* **1:3** «Tayta Diosninchipa shimin» ninanta castillănućhu ricsin: «Santa Escrituras» nir. pitapis: «jăpa runa» nij mana Israel casta captin. Castillănućhu nin: «Gentiles.»

\* **1:5** Israel runacuna

Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis alli ñawinwan ricayculläshunqui. Allilla cawaycachilläshunqui.

*Roma marcaman watucuj aywayta Pablo yarpashan*

<sup>8</sup> Irmänućuna, Washäćuj Jesúsman yupachicur maquinćhu alli cawashayquita maychayćhüpis rimaptin, jatunpa cushicü. Chaymi llapaniquipita Tayta Diosninchita alliman ćhurä.

<sup>9</sup> Waran-waran jamcunapaj mañacpushätapis quiquin Tayta Diosninchi musyaraycan. Caćhacamashannuylla Wawan Jesússpa alli willapanta llapan shungüwan willapäćuycä.

<sup>10</sup> Pay camacächiptin, watucuj shamushaj. Unaypita-pacha sumaj mañacuyćä.

<sup>11</sup> Jamcunawan tincuyta sumaj munayćä. Tincur, Espíritu Santu tantiyachimashannuylla anyapäshayqui Tayta Diosninchiman sumaj yupachicunayquipaj.

<sup>12</sup> Chaymi shimin shungunchiman sumaj ćhayanapaj jucninchi-jucninchipis shacyächinacushun.

<sup>13</sup> Irmänućuna, achca cuti watucuj shamuyta munaptisi, chapa mana pishimashachu. Marcan-marcan purishä-jina marcayquićhüpis sumaj willapäćunä. Marca-masićuicunapis Tayta Jesússpa shiminta ćhasquicunanta munayćä.

<sup>14</sup> Tayta Diosninchi camacächiptin, llapan runata Jesússpa shiminta willapäman. Willapäshaj Roma marca-masićuicaptinsi, jäpa runa captinsi, yaćhaj runa captinsi, pampa runa captinsi.

<sup>15</sup> Chaymi alli willapata willapänäpaj marcayquicamanpis jućlla ćhayamüman.

*Tayta Diosninchi jishpichinanpita willapashan*

<sup>16-17</sup> Washäćuj Jesússpa shiminta ćhasquicuptinchi, Tayta Diosninchi jishpichimanchi. Imaycamanpis maquinćhu cawachimanchi Israel runa captinchisi, jäpa runa captinchisi. Chaymi mana pingacullar llapanpa ñaupañchu pĩ-maytapis willapäman: «Jesús spa shimin alli willapa» nir. Llapanchi juchata aparicush captinchisi Jesús spa shiminta ćhasquicuptinchi, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi. Shiminćhüpis isquirbiraycan: «Pipis nuwallaman yupachicamaptin, alli ñawíwan ricashaj. Imaycamanpis cawachishaj» nir.\*

*Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu llapan runa juchayuj*

<sup>18</sup> Waquin runacuna Tayta Diosninchipa shiminta wiyacuyta munan. Chaypis juchallaćhu arujcunawan mana manchapacujcuna wiyacunanta mićhan. Mićhar, janaj pachaćhu tiyaj Tayta Diosninchita ullgüćhin. Ullgüćhiptin, llapan runapa juchanta jurgapanga.

<sup>19-20</sup> Llapan runa musyan Tayta Diosninchi pĩ cashantapis. Quiquinmi musyachimashcanchi. Payga cay pachatapis, janaj pachatapis camaran. Chaypis quiqinta mana ricanchichu. Camashancunata ricarmi ichanga, imaycamanpis munayniyuj cashantapis, shungun alli cashantapis tantiyacunchi. Chaymi pipis chapacuyta mana camäpacungachu: «Tayta Diosninchi, ¿piraj cacullanpis?» nir.

<sup>21</sup> Juchallaćhu arujcuna Tayta Diosninchi pĩ cashantapis musyan. Ichanga mana manchapacunchu. Camashancunata ricaycarsi, alliman mana ćhuranchu. Shungunpis chucru. Umanpis mana yarpaćhacunchu. Tayta Diosninchipa shungun munashantapis tantiyayta mana munanchu.

<sup>22</sup> «Yarpay-sapa cä» nirsi, upa runa. Pishi-yarpayyuj.

<sup>23</sup> Tayta Diosninchi munayniyuj caycaptinsi, imay-imaycaman cawacuj caycaptinsi, juchaćhu arujcuna mana manchapacunchu. Manchäga jircacunata manchapacun. Ushyacajlla captinsi, runacuna ricchacujmanpis, uywacuna ricchacujmanpis, pichuysacuna ricchacujmanpis, curucuna ricchacujmanpis manchapacun.

\* **1:16-17** Habacuq 2.4.

<sup>24</sup> Upa cayninwan juchallaáhu aruyta munaptin, Tayta Diosninchipis mana miáharancho. Paycuna shungun munapashannuylla juchallicur, marca-pingay cawan.

<sup>25</sup> Marca-pingay cawar Tayta Diosninchita jungaycur, ushyacajcunallaman yupachicun. Ñawin ricashancunallata manchapacun. Camacuj Tayta Diosninchitam ichanga mana manchapacuncho. Rasunpa payllam imay-imaypis alliman éhurash canman. Chaynuy caycullächun.

<sup>26</sup> Chaymi juchallaáhu arushanpita Tayta Diosninchi caáhariyuptin, acaripacur shungun munapashallanáhu arun. Warmicunapis runanta mana munar, pingaypaj warmimasillanwan cacun.

<sup>27</sup> Chay-jina runacunapis warmita mana munar, ullgu-masillanwan cacun. Pingaypaj ullgu-puralla sumaj munapánacun. Chaymi jucha aparicushanman-tupu Tayta Diosninchi ñacayächin.

<sup>28</sup> Chaura mana manchapacuj caycar pampaman éhuraptin, Tayta Diosninchipis caáhariyucuran shungun munapashanta ruracunapaj. Chaynuypa paycuna chucru shungun car, marca-pingay cawan.

<sup>29</sup> Juyu car, llutancunallapaj yarpan. Runa-masincunata chapata rurán. Imancunatapis munapan. Imamanpis éhayachiyta munan. Yargaj. Wañuchicuj. Chiquipäcuj. Achäquita ashij. Washa rimaj.

<sup>30</sup> Tumpacuj. Tayta Diosninchitapis chiquipan. Runa-masinta ashllin. Pampaman éhuranacun. Jatun-tucun. Mana ricsish juchacunata rurananpäpis yarpaáhcun. Maman-taytantapis mana wiyacuncho.

<sup>31</sup> Upa cayninwan imatapis tantiyacuyta mana munancho. Aunishantapis mana éharcuncho. Runa-masincunata chiquipan. Mana llaquipäcuncho.

<sup>32</sup> Chaynuy juchaáhu arushanpita Tayta Diosninchi wañuyman éhayachinanta musyaycarsi, mana wanacuncho. Manchäga runa-masincunapis juchaáhu aruptin, sumaj cushicun. Shacyächin.

## 2

### *Israel runacunapa juchantapis Tayta Diosninchi jurgapänanpita willapashan*

<sup>1</sup> Chaynuy cawaptinpis, runa-masiquipa juchanta ama jurgapanquichu. Jucta jurgapar, quiquiquipis juchallaáhu aruyanqui. Chaymi chapacuyta mana junquipächu.

<sup>2-3</sup> Tayta Diosninchim ichanga juctapis mana pacallar, llapan runapa juchanta jurgapanga. Jucha aparicushanman-tupu ñacaymanpis jaycunga. Chaymi: «Alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamashpan jishpichimanga» nirpis runa-masiquita pampaman éhurarga, chapacuyta mana junquipächu. Paycuna-jina juchaáhu cawashayquipita Tayta Diosninchi sumaj ñacachishunquipaj.

<sup>4</sup> ¿Alli caynináhu caycaptincho, llaquipäcuj caycaptincho, tantiyacuj caycaptincho, Tayta Diosninchita wasguiycanqui? Payga wanacárinayquita munar, llaquipäshunqui maquináhu cawanayquipaj.

<sup>5</sup> Jamcunam ichanga chucru shungu canqui. Juchaáhu aruyta wanacuytapis mana munanquichu. Mana wanacuptiqui, ñacayman éhayanquipaj. Tayta Diosninchitapis ullguyächinqui. Chaymi llapan runapa juchanta jurgapänan junaj éhayamuptin, mana chapäshunquipächu. Manchäga juchayquita jurgapar, sumaj ñacachishunquipaj.

<sup>6</sup> Llapanchitapis imanuy cawar rurashanchiman-tupu maymanpis éhayachimäshunpaj.

<sup>7</sup> Allillaáhu arujcunata imaycamanpis cawachinga. Paycuna Tayta Diosninchi alli ricananta munar, maquillanáhu cawayta munar, shungun munashallanta imatapis ruraran.

<sup>8</sup> Juyu juchaáhu arujcunatam ichanga jatun-tucushanpita, shiminta wasguishanpita Tayta Diosninchi imamanpis éhayachinga. Sumaj ullgüchishanpita llaquipaypaj ñacachinga.

*Juchayuj cashanchita shungunchi musyacächishan*

<sup>9</sup> Paycunata llap-llapanta juyu ñawinwan ricar, imamanpis éhayachinga. Sumaj ñacachinga Israel runa captinsi, jäpa runa captinsi.

<sup>10</sup> Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawajcunatam ichanga alli ñawinwan ricanga. Alliman échuranga. Allillaéchu cawachinga Israel runa captinsi, jäpa runa captinsi.

<sup>11</sup> Llapan runatam juc ñawillawan Tayta Diosninchi rican. Pitapis mana chapangapächu.

<sup>12</sup> Jäpa runacuna: «Moisés isquirbishanta imaypis mana wiyarüchu» nir chapacurpis, ñacaypita mana jishpingachu. Jucha aparicushanpita Tayta Diosninchi jurgapanga. Israel runapis: «Moisés isquirbishanta musyä. Llap-llapanta wiyashcä» nir chapacurpis, ñacaypita mana jishpingachu. Jucha aparicushanpita Tayta Diosninchi jurgapanga.

<sup>13</sup> Payga rinrillanwan shiminta wiyajcunata ricaytapis mana munanchu. Llapan shungunwan wiyacujtam ichanga alli ñawinwan rican.

<sup>14</sup> Waquin jäpa runacunapis Moisés isquirbishanta mana musyaycarsi, Tayta Diosninchipa shiminta wiyacun.

<sup>15</sup> Manchapacur cawaptin, Tayta Diosninchipa shimin shungunman éhayashanta musyachimanchi. Allita rurash caycaptin, shungunpis: «Allim» ninga. Juchata rurash captinmi ichanga, shungullan jitarpunga.

<sup>16</sup> Chaymi runacunapa shungun yarpashantapis Tayta Diosnillanchi musyacächinga. Camacächishan junaj éhayamuptin, juchayuj, mana juchayuj cashanchitapis jurgapämänanchipaj Jesucristuta échuranga. Paymi llapan runapa shungun yarpashanta musyapan. Chaynuy cananta willapaycaj.

*Israel runacunata Tayta Diosninchi juchanta jurgapashan*

<sup>17</sup> Waquinniqui chapacur ninqui: «Israel runa caycä. Moisés isquirbishantapis llapanta musyä. Alli ricamar, marca-masintäta Tayta Diosninchi acracamasha jishpichimänanpaj.

<sup>18</sup> Shungun munashantapis musyä. Shiminta écharcur, allillata rurar cawaycä.»

<sup>19</sup> Jatun-tucur, jäpa runacunatapis ninqui: «Japracunata-jina allipa pushaj Tayta Diosninchi pï cashantapis musyanayquipaj. Chacajéchu-jina puriptiquisi, achquipäcuj-jina Tayta Diosninchipa shungun munashanta tantiyachij» nir.

<sup>20</sup> Yachaj-tucur ninqui: «Jäpa runacuna pishi-yarpayyuj. Mallwa-jina mana imatapis tantiyanchu. Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta llapallanta tantiyachï.»

<sup>21</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Jäpa runacunata: «Ama suwacuychu» nir tantiyachirpis, ¿imanirtaj suwacunqui? ¿Imanirtaj shimiquita mana écharcunquichu?

<sup>22</sup> «Majayquita ama janapachinquichu» nir tantiyachirpis, ¿imanirtaj quiquiquicuna majayquita janapachinqui? «Jircacunata ama manchapacushunpishchu» nirpis, ¿imanirtaj jarashancunata yatapanqui?

<sup>23</sup> «Tayta Diosninchipa shimin sumaj alli» nirpis shiminta mana écharcur, quiquinta pingayman échurarcaycanqui.

<sup>24</sup> Chaypita jamcunapaj shiminéchu isquirbiraycan: «Israel runacuna-janan jäpa runacuna Tayta Diosninchita pingayman échuraycan» nir.\*

<sup>25</sup> Israel runacunata Moiséspa shiminta écharcuptinchiraj, jirucush captinchiraj, Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricamanchi: «Wamrämi canqui» nir. Shiminta mana écharcuptinchim ichanga wasguimanchi: «Pï cashayquitapis mana musyächu» nir.

<sup>26</sup> Jäpa runacuna mana jirucush captinsi Moiséspa shiminta écharcuptin, alli ñawinwan ricar Tayta Diosninchi wamrachacun.

\* 2:24 Isaías 52.5.

<sup>27</sup> Chaynuypa jäpa runacuna mana jirucush caycarsi, Tayta Diosninchipa shiminta éharcushanpita ñauquishunquipaj: «Israelcuna captiquisi, jurgapëshunayquipaj achäqui caycan. Tayta Diosninchi jamcunallata shiminta musyachishcashunqui. Ichanga mana éharcunquichu. «Wamräpaj acracushcaj» nir jirucachishcashuptiquisi, wasguipashcanqui.»

<sup>28</sup> Chaymi shiminta janán-janallan éharcuptiqui, Israel runa captiquisi, jirucush captiquisi, Tayta Diosninchi mana wamrachacushunquipächu.

<sup>29</sup> Payga shungun munashallanta éharcuptin chiraj, wamrachacamanchi. Shungunchi shungunwan tincuptin, alli ñawinpa ricamanchi runacuna pampaman éharamaptinchisi.

### 3

#### *Israel runacuna Tayta Diosninchipa ricay ñawinču alli cashan*

<sup>1</sup> Chaymi ama ninquichu: «Yuriynipita-pacha Israel runa captipis, ¿manaچی imananchu? ¿Imapäräj papäni jirucachimaran?»

<sup>2</sup> Allipämi Israel runa yurishcanchi. Unay auquillunchicunallawan Tayta Diosninchi parlanacuran: «Shimäta wiyacuptiqui, sumaj yanapëshayqui» nir.

<sup>3</sup> Chaura waquin Israel-masinchi Tayta Diosninchipa shiminta éhasquicuyta mana munaptinsi, ¿Tayta Diosninchipis aunishanta jungaycungachuraj?

<sup>4</sup> Mana imaysi jungangachu. Payga shiminta éharcun. Llapan runa tumpaptinsi, shiminta éharcun juchanchita jurgapämëshunpaj. Tayta Diosninchipaj rimar, shiminchüpis nin:

«Mana llullacunquichu.

Runacunapa juchantapis jurgapanquipaj.

Paycuna chapacuyta munar tumpashuptiquisi, llullacushanta taripunquipaj» nir.\*

<sup>5</sup> Waquin Israel runa jucha aparicushanta tucuy-jinanpa chapacur nin: «Tayta Diosninchi allita rurananpaj imatapis ruräman. Juchata aparicuptisi, aunishan-jina shiminta éharcun. Shiminta éharcunan alli. Chaymi shiminta éharcüshiy capti, wascamänan mana camacanmanchu, ¿au?»

<sup>6</sup> Ichanga runa chapacuyta mana camäpacungachu. Tayta Diosninchi llapan runata iwal rican. Israel runacunapa juchantapis, jäpa runacunapa juchantapis llapanta jurgapanga.

<sup>7</sup> Chaypis waquin runa chapacur ninmanchi: «Shiminta mana éharcuptisi, Tayta Diosninchi juchäta mana jurgapämanmanchu. Jurgapämaptinmi ichanga, waquin runacunapis Tayta Diosninchita manchapacunga: «Ima allish Tayta Diosninchi shiminta sumaj éharcun» nir. Chaynuy Tayta Diosninchita manchapacuptin, allipächi jucha aparicushäpis, ¿au?»

<sup>8</sup> Chaynuypis chapacun: «Rasunpa llutanta rurapti, Tayta Diosninchi llaquipämashpan alliman éhayachimanga. Pablush chaynuy willapäcuycan» nir. Chaynuy tumpacujcunata quiquin Tayta Diosninchi llapan juchanta jurgapanga.

#### *Llapan runa juchallicushan*

<sup>9</sup> Chaymi ama nishuwanchu: «Israel runacunalla Tayta Diosninchipa shungunman tincun.» Llapallanchi juchallicushcanchi. Israel runacunapis, jäpa runacunapis shungunchi munapashanta rurar, juchaču cawaycanchi.

<sup>10</sup> Tayta Diosninchipa shimin isquirbirashanču nin: «Tayta Diosninchipa ricay ñawinču llapan runa juchayuj.

<sup>11</sup> Llapan pishi-yarpayuj.

Tayta Diosninchipäga mana imasi jucunchu.

<sup>12</sup> Llapan runa Tayta Diosninchita wasguipasha.

Pantacash purin.

\* 3:4 Salmo 51.4.

Mayganpis allita mana ruranchu.\*

<sup>13</sup> Runa-masinta asyächicun.

Llullacullar cawan.

Wañuchicuj curu-yupay cawar, pitapis ashllir ushyan.\*

<sup>14</sup> Chiquicur, runa-masinta pampaman éhuran.

Jagayächicuyllachu arun.\*

<sup>15</sup> Papis mana imanaycaptin, ñacayman éhayachin.

Wañuchicuymanpis éhayachin.

<sup>16</sup> Maypa purirpis, runa-masinta wañuchir ushyan.

Ushyapacaymanpis éhayachin.

<sup>17</sup> Allilla cawanapaj mana imasi jucunchu.\*

<sup>18</sup> Tayta Diosninchi pï cashantapis mana imasi jucunchu.

Imanillarpis, mana manchapacunchu.»\*

<sup>19</sup> Chaynuy Tayta Diosninchipa shimin Israel runacuna-janan isquirbiraycan. Paycunalla Tayta Diosninchipa shiminta éhasqiran. Chaymi sumaj-sumaj wiyacunman caran. Éharcuyta mana camäpacurmi ichanga, Israelcunapis, jäpa runacunapis mana chapacushunpächu Tayta Diosninchi jurgapämashanchi junaj: «Mana imačhüpis juchallicushcächu» nir.

<sup>20</sup> Tayta Diosninchipa shiminta pipis sumaj-sumaj mana éharcunchu. Llapallanta éharcuptinchiraj, Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricamanchi. Chaypis éharcuyta mana camäpacunchichu. Chaymi juchayuj cashallanchita musyanchi.

### *Jesúsman yupachicushanpita willacushan*

<sup>21-22</sup> Canan alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamänanchipaj mana Moiséspa shimintarächu sumaj-sumaj éharcunanchi. Unaypita-pacha Tayta Diosninchipa shiminwan Moiséspis, willacujcunapis piñapämashanchi. Chaypis mana sumaj éharcuyta camäpacunchichu. Cananmi ichanga Jesucristuman yupachicushallanchipita Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricamanchi: «Juchaynaj canqui» nir. Chaymi ama chapacushuwanchu: «Israel runa caycä» nirpis: «Mana Israel runachu caycä» nirpis.

<sup>23</sup> Llapanchi juchata aparicushanchi. Mana mayganchisi Tayta Diosninchipa shungun munashannuychu cawanchi.

<sup>24</sup> Tayta Diosninchim ichanga llaquipäcuj. Jishpichicuj. Nuwanchi-raycur wañuyman Washäcuj Jesús éhayashanpita alli ñawinwan ricamanchi payman yupachicuptinchi. Jucha aparicushanchitapis mana yarparannachu.

<sup>25</sup> Alli ricamänanchipaj Washäcuj Jesústa caçhamuran. Juchanchi jungacänan-raycur wañuyman éhayachiran. Jesús juchaynaj car, quiquinpa caway-bídanta jararan Tayta Diosninchipa ullguyninta jasacächinanpaj. Chaymi payman yupachicuptinchi, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricaycämanchi. Unay runacunatapis jucha aparicushanta mana jurgaparanchu. Manchäga paycunapäpis cawayninta Jesús jaranan captin, juchanta mana jurgaparanchu.

<sup>26</sup> Paycunatapis llaquiparan. Chaynuypa unay runacunatapis, nuwanchitapis Jesúsman yupachicuptinchi, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi.

<sup>27</sup> Chaymi alli ñawinpa ricamänanchipaj ama alli-tucushuwanchu: «Tayta Diosninchipa shiminta llapallanta éharcü. Shungun munashallanta rurä» nir. Alli ricamänanchipaj Washäcuj Jesúsmanraj yupachicunanchi.

<sup>28</sup> Imatapis éharcushanchipita ama alli-tucushuwanchu. Tayta Diosnillanchi nimäshuwan: «Juchaynaj canqui» nir. Jesúsman yupachicuptinchiraj, alli ñawinwan ricamanchi.

\* 3:12 Salmo 14.1-3; 53.1-3. \* 3:13 Salmo 5.9; 140.3. \* 3:14 Salmo 10.7. \* 3:17 Isaías 59.7-8. \* 3:18 Salmo 36.1.

<sup>29</sup> Israel-masicuna, chaymi ama yarpäshunchu: «Israel runacunalla Tayta Diosninchipa shungunman tincun» nir. Tayta Diosninchi llapan runata llaquipan. Jäpa runacunapis shungunman tincun.

<sup>30</sup> Tayta Diosninchi jucnaylla. Washäcuj Jesúsman yupachicuptin, llapan runata alli ñawinwan rican Israel runa captinsi, jäpa runa captinsi.

<sup>31</sup> Chaura yupachicullar Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu alli cawar, ¿Moiséspa shiminta pampaman échurashuwanchu? Mana. Manchäga allipaj Moiséspa shimin caran. Chaymi pampamanpis ama échurashuwanchu.

## 4

### *Abraham Tayta Diosninchiman yupachicushan*

<sup>1-2</sup> Cananga Abrahampita tantiyacushun. Israel runacuna alli-tucur riman: «Abrahamga marcanchipa unay taytan. Paytaga Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricaran» nir. Abraham alli cawaptin, marca-masincunapis alli ñawinwan ricaran. Tayta Diosninchim ichanga mana alli cawashanpitachu alli ñawinwan ricaran; manchäga yupachicushallanpita.

<sup>3</sup> Shiminchüpis isquirbiraycan: «Yupachicushallanpita Abrahamta alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricaran» nir.\*

<sup>4</sup> Canan mä, tantiyacushun. Arupacur échasquishanchi mana jarayninchichu; manchäga callpanchipa échaninmi.

<sup>5</sup> Tayta Diosninchim ichanga alli ñawinwan ricamanchi mana imatapis arushanchipitachu, mana imatapis rurar cawashanchipitachu. Manchäga juchaçu cawaycaptinchisi payllaman yupachicuptinchi, alli ñawinwan ricamanchi.

<sup>6</sup> Unaypis chaynuy caran. Yupachicushallanpita Tayta Diosninchi runacunata alli ñawinwan ricaran; mana ima allitapis rurar cawashanpitachu. Shungunman tincuptin, cushish cawaran. Chaymi unay mandaj David cantaran:

<sup>7</sup> «Cushicärishun.

Tayta Diosninchipa shungunman tincunchi.

Jucha aparicushanchita jungasha.

Llutan rurashanchita mana yarparannachu.

<sup>8</sup> Cushicärishun.

Alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi.

Juchanchita mana imaysi jurgapämäshunnachu» nir.\*

<sup>9</sup> Chaynuy captin, yarpaçhacushun. Tayta Diosninchi, ¿pitataj alli ñawinwan rican? ¿jirucush Israel runacunallatachuraj? Mana. Musyanchi Abrahamta yupachicushallanpita Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricashanta.

<sup>10</sup> Alli ñawinwan ricananpaj, ¿Abraham jirucushachu? Mana. Jirucuyta mana yaçhaycarsi, Tayta Diosninchiman yupachicuran. Jipataraj jirucusha.

<sup>11-12</sup> Jirucunanpaj Tayta Diosninchi niran: «Abraham, yupachicamar, jirucuy. Yupachicamashayquipita shungüman tincunqui.» Chaymi waquin auquillunchicuna mana yuripitillanräsi, auquillunchi Abrahamta alli ñawinwan ricaran. Payga Tayta Diosninchipa maquinçu cawanapaj, änir jirucusha. Chaynuypa Abraham Tayta Diosninchiman yupachicujcunapa taytan-yupay caycan. Chaymi mana jirucush jäpa runa captinchisi, jirucush Israel runa captinchisi, Abraham-jina yupachicuptinchi, alli ñawinpa Tayta Diosninchi ricamanchi.

### *Tayta Diosninchi aunishanpita willacushan*

<sup>13</sup> Unayga Abrahamta aunir, Tayta Diosninchi niran: «Abraham, yupachicamashayquipita pi-maytapis alli ricashaj. Jam-raycur, willcayquicuna-raycur, pi-maytapis

\* 4:3 Génesis 15.6. \* 4:8 Salmo 32.1-2.

sumaj yanapähaj.» Chaura mana Moiséspa shiminta éharcushanpitachu auniran; manchäga yupachicushallanpita.

<sup>14</sup> Chaymi: «Moiséspa shiminta éharcujcunalla Tayta Diosninchi aunishanta éhasquina» nimaptiqui, ¿imapäraj Tayta Diosninchiman yupachicunchi? ¿Imapäraj Tayta Diosninchipis auniran?

<sup>15</sup> Jäpa runacuna Tayta Diosninchipa shiminta mana éhasquirancho. Chaymi wiyacushanpitapis, mana wiyacushanpitapis Tayta Diosninchi juchanta mana jurgapanmancho. Waquin runacunam ichanga Tayta Diosninchipa shiminta éhasquirsi, mana éharcunchu. Chaymi mana wiyacushanpita, Tayta Diosninchita ullgüchishanpita, unyanta cutichinan camacan.

<sup>16</sup> Payman yupachicuptinchim ichanga, aunishanta Tayta Diosninchi éharcun. Llaquipämashpanchi alli ñawinpa ricamanchi. Chaymi Moiséspa shiminta wiyacuj Israel runa carsi, jäpa runa carsi, Abraham-jina yupachicushun. Yupachicujcunaga Abrahampa wawanwan tincun.

<sup>17</sup> Aunishanta unayna Tayta Diosninchi musyachicuran. Shiminchüpis isquirbiraycan:

«Abraham, chay-chica marcapa taytan canayquipaj jamta acracushcaj» nir.\*

Tantiyayta mana atiparsi, Abraham sumaj yupachicuran. Tayta Diosninchi wañushcunata cawarachinantapis, mana ricashancunata camacächinantapis musyaran.

<sup>18</sup> Tantiyayta mana atiparsi, Tayta Diosninchi aunishanman Abraham sumaj yupachicuran. Payta aunish caran: «Abraham, willcayquicuna chay-chicaj cangapaj. Yupaytasi mana atipaypaj miranga. Chay-tucuychüpis marcayangapaj» nir.\*

<sup>19</sup> Auninacushan wichan Abraham pachac (100) wata-yupayta aywaycaran. Churiyácunanpaj alläpa chachana caran. Warmin Sarapa quilla jishyanpis éharcushana caran. Chaypis Tayta Diosninchi aunishanman Abraham yupachicuran.

<sup>20</sup> Ishcay yarpayta mana yarparancho. Manchäga sumaj yupachicuran. Tayta Diosninchitapis alliman éhuraran: «Taytallau Tayta, ima allish wamrata tarichimanquipaj» nir.

<sup>21</sup> Aunishanta Tayta Diosninchi camacächinantapis musyaran.

<sup>22</sup> Chaynuy yupachicuptin, alli ñawinwan Tayta Diosninchi juchaynajta ricaran.

<sup>23</sup> Mana Abrahamllatachu yupachicushanpita alli ñawinwan rican. Manchäga isquirbirashanchu nuwanchipäpis rimaycan.

<sup>24</sup> Yupachicuptinchi, alli ñawinpa Tayta Diosninchi ricamanchi. Paymi Taytanchi Jesústa wañuytita cawarachimuran.

<sup>25</sup> Juchanchi-janan jishpichimänanchi-raycur Jesús wañuyman éhayanapäpis Tayta Diosninchi camacächiran. Jinarcu cawarachimuran: «Jucha aparicushayqui-janan Jesús caway-bidanta éhuraptin, shimita éhasquicujcunata alli ñawipa ricä» nir.

## 5

### *Alli ñawinpa Tayta Diosninchi ricamashanchi*

<sup>1</sup> Chaymi Taytanchi Jesucristuman yupachicuptinchi, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi. Jesucristu wañuyninpa juchaynajta ricamashpanchi maquinchüpis allilla cawachimanchi.

<sup>2</sup> Jesucristu camacächisha Tayta Diosninchipa shungunwan tincunanchipaj. Payga llaquipämashpanchi maquincho purichimanchi. Janaj pachaman apacamänanchita musyarpis, cushish cawaycanchi. Ñaupallanchu cawashunpaj.

<sup>3</sup> Runacuna ñacachimaptinchisi, cushish cawanchi. Ñacaywan Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawayta sumaj yaçhacunchi.

\* 4:17 Génesis 17.5. \* 4:18 Génesis 15.5.

<sup>4</sup> Shungun munashannuy cawayta yaćhacuptinchi, shungunwan tincunchi. Shungunwan tincuptinchi, ñaupanman apacamänanchita mana yamacaypa shuyaraycanchi.

<sup>5</sup> Chaymi ñacayman ćhayaptinchi, shungunchi mana llaquicunchu. Manchäga maquinćhu Espiritu Santu purichimaptinchi, Tayta Diosninchi llaquipämashanchitapis sumaj tantiyacunchi.

<sup>6</sup> Llapanchi juchaćhu cawaptinchisi, wañuyypita jishpiyta mana camäpacuptinchisi, nuwanchi-raycur Washäcuj Jesús wañuyman ćhayananta Tayta Diosninchi camacächiran.

<sup>7</sup> Alli runata, Tayta Diosninchipa shiminta ćharcur runata pipis wañuy-caway washanman.

<sup>8</sup> Tayta Diosninchim ichanga sumaj llaquipämanchi. Wasguiptinchisi, juchaćhu aruycaptinchisi, jishpichimänanchi-raycur Washäcuj Jesús wañuyman ćhayananta camacächiran.

<sup>9</sup> Wañur, caway-bidanta ćhurasha alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamänanchipaj. Washämaptinchi, Tayta Diosninchipa ullguynin jasadćusha. Ñacaymanpis mana ćhayachimäshunpänachu.

<sup>10</sup> Chiquiptinchisi, shungunwan shungunchi tincunanta munaran. Chaymi nuwanchi-raycur Wawan Jesús wañuyman ćhayanapaj camacächiran. Cananmi ichanga cawarimusha. Cawarish caycar, sumaj yanapaycämanchi Tayta Diosninchipa maquillanćhu cawananchipaj. Chaymi alli ricanacunchi.

<sup>11</sup> Chaypitam shiminchita mana amucurcunchichu. Manchäga alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamashanchipita, washämänanchi-raycur Tayta Jesucristuta caćhamushanpita sumaj cushicunchi.

#### *Adánwan Jesucristuta tincuchishan*

<sup>12</sup> Sumaj tantiyacushun. Unayga Tayta Diosninchita mana wiyacur, Adán juchata aparicuran. Chaypita wañuran. Wañuran juchata aparicushanpita. Cananpis Adán-jina llapanchi juchata aparicushanchipita wañuyman ćhayashunpaj.

<sup>13</sup> Moisés mana willapäcuptillan, unay runacunapis juchallaćhu cawaran. Chaymi paycuna chapacuyta mana camäpacuranchu: «Shimiquita mana musyashcächu» nir. Chaynuy chapacuptinsi, llapanpa juchanta Tayta Diosninchi jurgaparan.

<sup>14</sup> Chaymi Adán cawashan wichanpita Moisés cawashan wichancaman llapan runa juchata aparicushanpita wañuran. Quiquin Adán juchata aparicushan-jina llapan runa wañuyman ćhayan Tayta Diosninchipa shiminta mana musyarpis. Chaymi tincuchiypa tantiyachimanchi: Adán llapan runata wañuyman janćharan. Washäcuj Jesúsmi ichanga llapan runata alli cawayta tarichinanpaj camacächiran.

<sup>15</sup> Jesucristu Tayta Diosninchita wiyacuran. Adánmi ichanga mana wiyacuran. Adánpita llapanchi wañuyman ćhayashunpaj juchata aparicushanchipita. Jesucristupitam ichanga sumaj llaquipämashpanchi alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi. Tayta Diosninchipa maquinman ćhayachimänanchi-raycur caway-bidanta Jesús ćhuraran.

<sup>16</sup> Tayta Diosninchi llapanchita jurgapämäshunpaj ima juchata aparicushanchitapis. Jurgapämäshun Adán juchata aparicushanpita. Paypa juchan llapanchita aypämashcanchi. Juchayuj caycar, ñacayman ćhayananchi camacan. Chaypis llaquipämashpanchi alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi: «Juchaynaj canqui» nir.

<sup>17</sup> Adán mana wiyacushanpita llapanchi wañuyman ćhayananchi. Jesucristu washämaptinchim ichanga, Tayta Diosninchiwan allina ricanacunchi. Sumaj llaquipämashpanchi alli ñawinwan ricamanchi. Chaymi janaj pachaćhu imaycamanpis Jesucristuwan cawashunpaj.

<sup>18</sup> Chaymi Adánlla juchata aparicush captinsi, llapanchitana Tayta Diosninchi jurgapämäshunpaj: «Jucha-sapa canqui» nir. Jesússta wiyacuptinchim ichanga, alli ñawinpa ricamashpanchi imaycamanpis cawachimäshunpaj.

<sup>19</sup> Adán mana wiyacushanpita lllapanchi juchata aparicushcanchi. Jesústa wiyacushanchipitam ichanga alli ñawinwanna Tayta Diosninchi ricamanchi.

<sup>20</sup> Unayga Moiséswan Tayta Diosninchi shiminta musyachicuran runacuna allíchu cawanapaj. Runacunam ichanga éharcuyta mana camäpacur, juchaçu arushanta tantiyacuran. Juchata aparicuptinsi, Tayta Diosninchi mana yamacaranchu. Manchäga unay runacunatapis, nuwanchitapis sumaj llaquipaycämanchi.

<sup>21</sup> Mayganinchipis juchata aparicushanchipita wañuyman éhayananchi caran. Llaquipämashpanchi Taytanchi Jesucristu washämaptinchim ichanga, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi. Janaj pachaçu imaycamanpis cawananchipaj shuntacamäshunpaj.

## 6

### *Ushyacushpanchi Jesucristuwan cawanchi*

<sup>1</sup> Chaura Tayta Diosninchi llaquipämashanchita willapaptij, llutanta yarparunquiman. Ama nimanquimancho: «Juchata aparicushäman-tupu Tayta Diosninchi llaquipämaptin, juchaçhüchi sumaj arushaj.»

<sup>2-4</sup> Juchata ama aparicushuwanchu. Jesús wañuyman éhayashanta musyanchi. Ayan-tapis pampaycuran. Tayta Diosninchim ichanga munayninwan cawarachimuran mushuj cawayçu cawanapaj. Nuwanchipis Washäcuj Jesúsman yupachicunchi. Maquinçu cawar, ushyacunchi. Ushyacur, pampacuycay-yupay ricacunchi. Aya imatapis mana munashan-jina nuwanchipis juchata ama munapäshuwannachu. Manchäga Jesúspa maquinçu cawaycar, mushuj cawayçhüna cawashun.

<sup>5</sup> Payga wañuyman éhayar, cay pachaçu cawaytapis jaguiycuran. Tayta Diosninchim ichanga mushuj cawayman cawarachimuran. Nuwanchipis Jesúsman yupachicur ushyacurmi, jucha rurayta jaguishcanchina. Chaymi Jesústa cawarachimushan-jina nuwanchitapis mushuj cawayman éhuramanchi. Jesúswna cawanchi.

<sup>6</sup> Mä, tantiyacushun. Ñaupata juchaçu aruyta mana munaptinchisi, jucmi maquichacamashcanchi llutanta rurananchipaj. Cananmi ichanga Jesúsman yupachicushanchipita mana maquichacamanchichu. Jesús rusçu wañuyman éhayashan-jina nuwanchipis wañush-yupay ricacushcanchi. Mana juchallaçhünachu cawaycanchi.

<sup>7</sup> Pipis wañur, juchata mana aparicunnachu. Chay-jina nuwanchipis jucha rurayta jaguishcanchi.

<sup>8</sup> Wañuyman éhayashanchi-yupay caycaptinchisi Washäcuj Jesúsman yupachicuptinchi, imaycamanpis Tayta Diosninchi cawachimäshun. Payga Jesústa cawarachimushan-jina nuwanchitapis mushuj cawayman éhayachimashcanchi.

<sup>9</sup> Cawarish caycar, Washäcuj Jesús yapay mana wañungachu. Wañuyman mana éhayangachu. Tayta Diosninchi cawarachisha.

<sup>10</sup> Juchapita washämänanchipaj juc cutilla wañuyman éhayaran. Juchayuj caycaptinchisi, nuwanchi-raycur wañuyman éhayaran. Cawarcamurpis, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurar cawaycan.

<sup>11</sup> Aya juchata mana aparicushan-jina nuwanchipis jucha aparicuyta jaguiycushcanchi. Mushuj cawayçhüna Washäcuj Jesús cawaycächimanchi. Chaymi Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurar cawaycanchi.

<sup>12</sup> Chaymi wañucujlla caycar, juchaçu ama arushunnachu. Llutan rurayta munaparsi, juchata ama aparicushunnachu.

<sup>13</sup> Imaçhüpis ama juchallicushunnachu. Jesús-jina nuwanchipis Tayta Diosninchipa maquinçu cawashun. Shungun munashannuy cawar, allillata rurashun. Payga wañuytapa cawarimushta-yupayna ricamanchi. Chaymi shungunwan tincushallanta rurar cawashun.

<sup>14</sup> Tayta Diosninchi allí ñawinwan ricamanchi mana Moiséspa shiminta éharcuptinchichu. Manchäga llaquipämashpanchi paypa maquinéhu cawaycanchi. Yanapämaptinchi, shungun munashannuy cawashun. Jucha ruraytapis ama munapëshunnachu.

*Tayta Diosninchipa shungunman tincushanta rurananchipaj*

<sup>15</sup> Sumaj tantiyacushun. «Llaquipämashpanchi allí ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi shiminta mana éharcuptinchisi» nir willapaptij, llutanta yarparunquiman. Ama jitapämanguichu: «Allí ñawinwan ricamashpanchi jishpichimaptinchiga, juchaéhu arucushaj» nir.

<sup>16</sup> Musyanchi uyway runa taytanpa shiminta wiyacushanta. Nuwanchipis uywayyupay caycanchi. Chaymi: «Tayta Diosninchipa maquinéhu cawä» nirga, shimintapis sumaj wiyacushuwan. Shungun munashallanta rurashuwan. Chaynuy cawaptinchi, allí ñawinwan ricamanchi. Mana wiyacuptinchim ichanga, supaypa maquinéhu cawar juchata aparicushanchipita wañuyman éhayashunpaj.

<sup>17</sup> Cananga supaypa maquinéhu mana cawanchichu. Manchäga Tayta Diosninchipa maquinéhu cawaycanchi. Ima allish willapäcushäcuna shunguyquiman éhayasha. Llapan shunguyquiwan wiyacuycanqui.

<sup>18</sup> Jucha aparicuyta jaguinayquipaj Tayta Diosninchi jishpichishcashunqui. Cananga maquinéhu cawar, uywaynin-yupay shungun munashallanta ruranquiman.

<sup>19</sup> Ushyacajlla caycanchi. Chaymi sumaj tantiyacunayquipaj uyway runawan tincuchiypa willapaycaj. Tayta Diosninchipa maquinéhu mana cawar, llutan rurayllata, jucha aparicuyllata yarpashcanchi. Cananmi ichanga paypa maquinéhu cawar, allillata rurashun. Shungunman tincushallanta rurashun.

<sup>20</sup> Tayta Diosninchipa maquinéhu mana cawarraj shungunchi munapashallanta rurar, juchata aparicushcanchi. Mana pipis piñapämaranchichu: «Tayta Diosninchipa shungun munashallanta ruray» nir.

<sup>21</sup> Munapashallanchita rurar, pingayllaman éhayashcanchi. Pingayman éhayar, Tayta Diosninchiwan imaysi mana tincushuwanchu caran. Manchäga wañuyman éhayashuwan caran.

<sup>22</sup> Tayta Diosninchim ichanga maquinéhu purichimanchi: «Jamta acracushcaj» nir. Shungunchitapis tigrachiran: «Jucha aparicuyta ama munapanquichu. Manchäga shungü munashallanta ruranqui» nir. Shiminta wiyacuptinchi, allí ñawinwan ricamashpanchi janaj pachaman shuntacamäshun imaycamanpis cawananchipaj.

<sup>23</sup> Chaymi Taytanchi Jesucristuman yupachicur maquinéhu cawaptinchi, Tayta Diosninchi imaycamanpis cawachimäshun. Juchallaéhu arujcunam ichanga wañuyman éhayanga.

## 7

*Moiséspa shiminpita willapäcushan*

<sup>1</sup> Irmänuhana, Moiséspa shiminta sumaj musyanchi, ¿au? Llapallantapis éharcunanchi; wañurmi ichanga manana. Chaymi tincuchiypa tantiyacushun.

<sup>2-3</sup> Majayuj warmi majanpa maquinéhu cawan. Shimintapis wiyacun. Majayuj caycar jucwan cacurga, majanta janapachin. Majan wañucuptinmi ichanga, japallanna ricacun. Jucwan majachacar, wañuj majanta mana janapachinnachu.

<sup>4</sup> Irmänuhana, llapanchi juchata rurar purishcanchi. Nuwanchi-raycur Washäcuj Jesús wañushanman yupachicurmi ichanga, wañush-yupay ricacushcanchi. Jucha ruraypitapis jishpichimashcanchi. Chaymi allí ñawinwan Tayta Diosninchi ricamänanchita munar, mana Moiséspa shimintaréhu éharcunanchi. Manchäga Jesús pa maquinéhu cawananchi. Paytana wiyacunanchi. Wañushanpita Tayta Diosninchi cawarachimusha. Paypa shungun munashannuy cawashuwan.

<sup>5</sup> Ñaupata supaypa maquinchu cawar Moiséspa shiminta éharcuyta munaptinchisi, supay imáchüpis jucha aparicuyta munapächimaranchi. Juchaçu cawaycaptinchi, wañuyman éhayananchi caran.

<sup>6</sup> Cananmi ichanga Tayta Diosninchipa maquinchu cawananchipaj mana Moiséspa shimintarächu wiyacunanchi. Wañush-yupay caycar, Moiséspa shiminta wiyacunanchi mana camacannachu. Juchata rurar mana cawanchinachu. Manchäga Espiritu Santu yanapämaptinchi, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurar cawaycanchi.

*Moiséspa shiminpita juchayuj cashanta tantiyacushan*

<sup>7</sup> Chaynuy captinsi, ama yarpäshunchu: «Moiséswan Tayta Diosninchi isquirbirächishan shimín sasa. Éharcuyta mana camäpacupti, wañuyman éhayachiman» nir. Paypa shimín alli. Jucha ima cashantapis tantiyachiman. Nuwanchi-raycur Tayta Diosninchi musyachicun: «Runa-masiquipa imancunatapis ama munapanquichu» nir.\* Chayraj imatapis munapar: «Juchata aparicushcanqui» nir jurgapämänanchita tantiyacunchi.

<sup>8</sup> «Ama munapanquichu» nimaptinchisi, yargaj canchi. Runa-masinchipa imancunatapis sumaj munapanchi. Ichanga Tayta Diosninchipa shimín miéhämaptinchiraj, jucha cashanta tantiyacunchi. Shimín mana miéhämaptinchim ichanga, ima juchatasi mana aparicushuwanpishchu.

<sup>9</sup> Ñaupata Moiséspa shiminta mana musyar, imasi mana jucushcächu. Shiminta musyarmi ichanga juchaçu cawashätapis,

<sup>10</sup> Tayta Diosninchipa maquinchu mana cawashätapis tantiyacushcä. Moiséspa shiminta éharcur imaycamanpis cawayta yarpashcä. Shimín juchaçu cawashäta musyachimaptinmi ichanga, imaypis wañuyman éhayanäta tantiyacushcä.

<sup>11</sup> Chaypis llutanta yarpas nishcä: «Juchaçu cawarsi Moiséspa shiminta llapanta éharcurga, imaycamanpis Tayta Diosninchipa maquinchu cawashaj.» Chaynuy nirpis, Tayta Diosninchipa maquinpita witicushäpita wañuyman éhayachimänan caran.

<sup>12</sup> Chaypis Moiséspa shimín alli. Payga Tayta Diosninchipa shiminta willacuran. Imamata rimashanpis sumaj alli. Wiyacushanpis alli.

<sup>13</sup> Chaynuy captin, ama yarpämanchu: «Moiséspa shimín alli captinsi wañuyman éhayar, Tayta Diosninchiwan mana imaysi tincushächu» nir. Mana Tayta Diosninchipa shimín-jananchu wañuyman éhayashaj. Manchäga paypa shiminta éharcuyta mana munarmi, wañuyman éhayashaj. Juchallaçu aruyta munaparmi, juchata aparicü. Juchallicur, juchallaçu cushish arushäta tantiyacü. Jucha-sapa cashäta Moiséspa shimín musyacächin.

<sup>14</sup> Musyanchi Moiséspa shimín Tayta Diosninchipa shimín cashanta. Nuwam ichanga wañuj runa car, juchata aparicullar cawä. Mana wiyacur, shungü munapashallanta rurä.

<sup>15</sup> Tantiyayta mana atipächu. Llutanta rurarpis, mana pingacüchu. Alli rurayta munarsi, chucru shungu cä. Llutancunata juella rurä. Allita ruraytam ichanga sasächicü.

<sup>16</sup> Chaynuy jucha ruray janéhamaptinsi, íchipuyta mana camäpacuptisi, Moiséspa shimín alli.

<sup>17</sup> Éharcuytapis munä. Chaypis mana camäpacüchu. Shungüga munapashallanta ashir, juchaman janéhaman.

<sup>18</sup> Wañuj runa capti, juchallaçu purichiman. Allillata rurayta munarsi, mana camäpacüchu.

<sup>19</sup> Alli rurayta munarsi, llutanta rurä. Jucha rurayta wasguiyta munarsi, juchata aparicü.

<sup>20</sup> Jucha aparicuyta mana munarsi, juchata aparicü. Ichanga mana quiquipitachu aparicü; manchäga shungü janéhamaptin.

\* 7:7 Éxodo 20.17; Deuteronomio 5.21.

<sup>21</sup> Cananraj sumaj tantiyacü. Tayta Diosninchipa shimín nishallanta rurayta munaptisi, shungü jucha aparicuytaraj munapan. Alli rurashäpita chapäman.

<sup>22</sup> Tayta Diosninchipa shungunman shungü tincunanta munä. Shimintapis wiyacuyta munä.

<sup>23</sup> Wiyacuyta sumaj munaptisi, shungü juchata munapan. Munapashanta camacächiptin, jucha rurayman éhayä.

<sup>24</sup> Wañuj runa carmi, sumaj llaquicü. Imamanpis éhayashaj. Juchallicush capti, ¿piraj wañuyta jishpichimanga? ¿Piraj Tayta Diosninchivan tincuchimanga?

<sup>25</sup> Chaypis sumaj cushicü. Tayta Diosninchitapis alliman éhurä. Ima allish Taytanchi Jesucristuta cáchamusha llapaninchita jishpichimänanchipaj.

Chaymi ama jungashunchu. Tayta Diosninchipa shiminta éharcushuwan. Shiminta éharcuyta munarsi wañuj runa caycar, juchatapis aparicunchi.

## 8

### *Espíritu Santu charimashanchipita willacushan*

<sup>1</sup> Washäcuj Jesúsqa maquinéchu cawaptinchi, mana juyu ñawinwanchu Tayta Diosninchiricamanchi. Ñacaymanpis mana jaycamanchichu: «Juchayyujmi canqui» nir.

<sup>2</sup> Manchäga Washäcuj Jesúsqa maquinéchu cawaptinchi, Espíritu Santu cawachimanchi. Payga jucha munapaypita jishpichimanchi. Wañurpis, chacaj pachaman mana éhayashunchu. Manchäga Tayta Diosninchipa ñaupanman éhayashunpaj.

<sup>3</sup> Paymi nuwanchi-raycur llapanta camacächiran. Ñaupataga shungunchi munapashallanta ruray wañuj runa caycar, Moisésqa shiminta éharcuyta mana camäpacushcanchichu. Chaymi wañuyman éhayananchi caran. Chaynuy captinchisi, Wawan Jesúsqa Tayta Diosninchicácamuran. Jesúsqa wañuj runa yuriran. Ichanga nuwanchi-jina runa caycarsi, juchata mana aparicuranchu. Chaypis nuwanchi-janan runacuna ñacachiran. Nuwanchi-raycur wañuymanpis éhayachiran. Chaypitam juchaynajtana Tayta Diosninchiricaycämanchi.

<sup>4</sup> Cananraj paypa shiminta éharcuycanchi. Ñaupata shungunchi munapashallanta ruray, juchallaéchu arushcanchi. Cananmi ichanga Espíritu Santu shacyächimaptinchi, Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawaycanchi.

### *Espíritu Santu pusharämashanchipita willapashan*

<sup>5</sup> Juchallaéchu arujcuna shungun munapashallanta ashin. Tayta Diosninchipa shungun munashanta ashijcunam ichanga Espíritu Santuta wiyacur cawan.

<sup>6</sup> Juchaéchu arujcuna shungun munapashallanta ashir, wañuyman éhayan. Tayta Diosninchipa ñaupanman imaypis mana éhayangapächu. Espíritu Santuta wiyacurmi ichanga, allilla cawanchi. Tayta Diosninchipa ñaupanchüpis cawashunpaj.

<sup>7</sup> Juchaéchu arujcuna shungun munashallanta ashir, Tayta Diosninchita ticrapun. Shiminta wiyacuyta munarsi, éharcuyta mana camäpacunchu.

<sup>8</sup> Chaymi shungunchi munapashanta ruray, Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurayta mana camäpacunchichu.

<sup>9</sup> Jamcunam ichanga shunguyqui munapashanta mana ruranquinachu. Manchäga Espíritu Santuta wiyacuycanqui. Washäcuj Jesús camacächiyinpa shiminta éhasquicushayquipita Espíritu Santupa maquinéchu cawarcaycanqui. Mana éhasquicujcunatam ichanga maquinéchu mana charanchu.

<sup>10</sup> Maquinéchu Washäcuj Jesús purichimaptinchi, Tayta Diosninchipis: «Juchaynaj cawaycaycanqui» nir alli ñawinwan ricamanchi. Chaymi juchata aparicushanchipita wañuyman éhayarsi, mana ushyacaj cawayéchu Tayta Diosninchipuriycächimanchi.

<sup>11</sup> Sumaj tantiyacushun. Runacuna Washäcuj Jesústa wañuchiptinsi, Espíritu Santuwan Tayta Diosninchi cawarachimusha. Wañushanpita Jesústa cawarachimushanjina nuwanchitapis Espíritu Santuwan cawarachimëshunpaj. Paymi maquinchu charämanchi.

<sup>12</sup> Irmäncuna, sumaj tantiyacushun. Espíritu Santu charämaptinchi, Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurashun. Quiquinchi munashanchinuylla ama cawashunchu.

<sup>13</sup> Shungunchi munashallanta ashiptinchi, wañuyllaman éhayashunpaj. Espíritu Santu yanapämaptinchim ichanga jucha aruypita witicur, imaycamanpis Tayta Diosninchipa ñaupanchu cawashunpaj.

<sup>14</sup> Espíritu Santu shacyächimashanchinuylla cawashpanchi Tayta Diosninchipa wawan caycanchi.

<sup>15</sup> Chaymi mana manchacunchinachu. Mandu-rurajcuna jucpa maquinchu cawar imata mañacuriytapis manchacun. Nuwanchim ichanga Tayta Diosninchipa wawan cashpanchi imatapis mañacunchi: «Papäninchi» nir.

<sup>16</sup> Shungunchipis shungunwan tincuptin, Tayta Diosninchipa wawan cashanchita Espíritu Santu sumaj musyachimanchi.

<sup>17</sup> Chaymi wawan captinchi, imaypis mana pishichimëshunchu. Washäcuj Jesústa ricashan-jina nuwanchitapis ricamëshunpaj. Runacuna Jesústa ñacachishan-jina nuwanchita ñacachimaptinchisi, achicyaj pachaman Tayta Diosninchi éhayachimëshunpaj. Jesústa-jina nuwanchitapis alli cayman échuramëshunpaj.

### *Tayta Diosninchipa ñaupanchu sumaj cushicuypita willapashan*

<sup>18</sup> Chaymi ñacayman éhayarpis, ama imasi jucushunchu. Tayta Diosninchipa ñaupanman éhayaptinchi, achic-achicyaycaj pachaçu cawachimëshunpaj. Chay wichanga ima cushicuymañraj éhayachimëshunpaj.

<sup>19-21</sup> Chaypis ñaupanman shuntamänanchi junaj mana éhayamunrächu. Tayta Diosninchi camashancuna llapanpis uticash cashpan shuntamänanchitaraj shuyäcuyan. Camashancuna quiquillanpita alliman ticrayta mana junchu. Manchä ismucäcun. Wañucurin. Tayta Diosninchi camacächiptin, manacajmanpis éhayan. Shuntacamänanchi junajmi ichanga llap-llapanta jishpichinga. Camashancunata shungun munashanman cutichinga. Wamrancunatapis ricsichicur, alli cawaychu cawachinga.

<sup>22</sup> Jishyay warmi nanaywan japaraptin, jishyacuycashanta musyanchi. Chaynuymi Tayta Diosninchi camashancunapis cananllaga alliman jishpichinanta munar, japaraycan.

<sup>23</sup> Nuwanchipis ñacaychu cawar, sumaj llaquicunchi. Janaj pachaman mana éhayallarpis, Espíritu Santupa maquinchu cawaycanchi. Shuntamashpanchim ichanga Tayta Diosninchi ricsichicamëshun: «Wawämi canqui» nir. Juc-niraj cawaychüna cawachimëshunpaj. Mana wañucujnachu imaycamanpis cawachimëshunpaj. Chaynuy cawananchita shuyarpaycanchi.

<sup>24</sup> Jucha aparicuypita Tayta Diosninchi jishpichimashanchipita-pacha shuyarpaycanchi janaj pachaman shuntacamänanchita. Chaypis mana shuntacamashanchicaman Tayta Diosninchiman yupachicuycänanchi.

<sup>25</sup> Janaj pachaman éhayash caycar, ¿shuntacamänanchita yupachicushungarächu? Mana. Chaymi ima ñacayman éhayarsi, Tayta Diosninchiman yupachicur shuyarpaycanchi.

<sup>26-27</sup> Llutäpacuptinchisi, Espíritu Santu yanapämanchi. Llutäpacur mañacuyta mana camäpacuptinchisi, tantiyamanchi. Quiquinmi Tayta Diosninchita mañacapamanchi. Llapan wawancunapa shungun munashanta tantiyachin. Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla parlapämanchi.

### *Llaquipämashpanchi Tayta Diosninchi mana cácharimänanchipita willapashan*

<sup>28</sup> Ima ñacaychu captinchisi, Tayta Diosninchi yanapaycämanchi. Payta manchapauptinchi, imatapis allipaj camacächin. Chaycuna tantiyachimanchi shungun munashannuy cawananchipaj. Chaypämi acracamashcanchi.

<sup>29</sup> Cay pachata mana camallarraj, llapan shiminta wiyacujcunatapis, nuwanchitapis Tayta Diosninchi acracamashcanchi Wawan Jesúsman llucshinanchipaj. Jesúsga Tayta Diosninchipa jichpa wamran-yupay caycan, nuwanchina shullca wamran-yupay.

<sup>30</sup> Chaymi shungun yarpashannuy camacächir, acracamashcanchi. Wamrachacamashcanchi. Alli ñawinwan ricamanchi. «Juchaynajmi canqui» nir achic-achicyaycaj pachamanpis shuntacamäshunpaj.

<sup>31</sup> Sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchi tucuy-jinanpa yanapaycämanchi. Chaymi runacuna ñacachimaptinchisi, chapata ruramaptinchisi, ama llaquicushunchu.

<sup>32</sup> Sumaj llaquipämashpanchi nuwanchi-raycur quiquinpa Wawan Jesússtapis wañuyypita mana jishpichishachu. Manchäga jucha aparicushanchipita jishpichimänanchi-raycur wañuyman chayachisha. Cawarcachimur, janaj pachamanpis shuntacusha. Cananga alli ñawinwan ricamashpanchi tucuy-jinanpa yanapaycämanchi.

<sup>33</sup> Runacuna: «Jucha-sapa» nimaptinchisi, Tayta Diosninchi chapaycämanchi. Acracamashpanchi alli ñawinwan ricaycämanchi: «Juchaynaj carcaycanqui» nir.

<sup>34</sup> Chaymi pipis mana jurgapämäshunnachu: «Juchachu arushcanqui» nir. Jishpichimänanchi-raycur mayna Jesús wañuyman chayasha. Cawarcachimur, mandäshinanpaj Tayta Diosninchi janaj pachaman shuntacusha. Diricha-caj lädunchu jamachiran. Chaychüna Washäcuj Jesús parlapaycämanchi.

<sup>35</sup> Washäcuj Jesús sumaj llaquipämanchi. Maquillancho chararämanchi. Chaymi tucuy-jinanpa ñacaptinchisi, yargaptinchisi, pishipauptinchisi, llaquicuptinchisi, wañuchimaptinchisi, mana jungamanchichu.

<sup>36</sup> Tayta Diosninchipa shiminchüpis nin:  
«Maquiquichu cawashäpita jaticachar ushyarcaycäman.  
Uyshata pishtashan-jina wañuchimayta ashircaycan.»\*

<sup>37</sup> Chaypis Washäcuj Jesús llaquipämaptinchi imaman chayarsi, allichu llucshinchi.

<sup>38-39</sup> Maquinpitapis Tayta Diosninchi mana cacharimäshunchu. Cay pachachu cawaypis, wañuyypis, janaj pacha chu munayniyujcunapis, pacha rurincho munayniyujcunapis, canan wichan tincupacaycunapis, wara-warrantinpa yarpa chacuycunapis mana wasguichimäshunchu. Mana imapis maquinpita jurgamäshunchu. Tayta Diosninchi mana cacharimäshunchu. Taytanchi Jesucristuta cachamuyninpa sumaj llaquipämashanchita musyachimaranchi. Cananga paypa maquinchüna cawanchi.

## 9

### *Israel runacuna Tayta Diosninchiman mana yupachicushan*

<sup>1</sup> Irmäncuna, Israel-masücuna Washäcuj Jesúsman mana yupachicuptin, llaquish cawä. Mana llullacüchu. Washäcuj Jesúsman yupachicupti, Espíritu Santu yanapäman rasullanta rimanäpaj.

<sup>2</sup> Sumaj-sumaj llaquicü. Waran-waran shungüpis nanan.

<sup>3</sup> Israel-masücuna Washäcuj Jesúsman yupachicunan-raycur, imamanpis chayäman. Juyu ñawinpa Tayta Diosninchi ricamänan captinsi, mana llaquicümanchu.

<sup>4</sup> Israel runacunaga Jacobpa willcallan caycanchi. Israel runacunallata Tayta Diosninchi wamrachacuran. Chunyaj pacha chu purishan wichanpis achic-achicyaycar ricaripunyan. Parlanacunyan. Sinaí punta chu shimintapis musyachiran. Quiquinmi wasincho imanuy-imanuy alliman churananpäpis, jarananpäpis tantiyachiran. Yawar-masillanpita Washäcuj yurinantapis auniran.

\* 8:36 Salmo 44.22.

<sup>5</sup> Unay auquillunchicuna caycan Abraham, Isaac, Jacob. Paycunapa willcallanpita Washäcuj yurinantapis Tayta Diosninchi camacächiran. Yawar-masillan Jesús cay-captinsi, Israel-masícuna wasguiparan. Washäcujninchi Jesúsmi ichanga cay pachatapis, llapan imacunatapis maquinchu charan. Payga Tayta Diosninchim. Payllata imaypis alliman éhurashun. Chaynuy caycullächun.

<sup>6-7</sup> Israel-masícuna Washäcujta wasguipänapaj, ¿Tayta Diosninchichuraj aunishanta cutiricurán? Mana. Tayta Diosninchi mana Abrahampa, Jacobpa llapan willcancunatachu wamrachacuran. Mana Israel runacunallatachu wamrachacuran. Manchäga shungun munashallanta wamrachacuran. Quiquin Abrahamtapis niran: «Isaacnil-layquita wamrachacushaj. Payllapita willcayquicuna miranga.»\*

<sup>8</sup> Tayta Diosninchi mana Abrahampa llapan wamrancunatachu wamrachacuran. Manchäga aunishan-jina jucnayllata wamrachacuran.

<sup>9</sup> Abrahamta aunir, Tayta Diosninchi niran: «Watan caynuy wichan cutimupti, majayqui Sara wamrayujna caycanga. Llapanta camacächishaj.»\*

<sup>10</sup> Auquillunchi Isaacpapis warmin Rebecachu ishca wamran caran.

<sup>11-13</sup> Ichanga wamrancuna mana yuriptillan, allita, mana allita rurananpis mana musyacaptillan, Tayta Diosninchi Rebecata niran: «Jichpa wamrayqui shullcanpa maquinchu cawanga.» Tayta Diosninchipa shiminchüpis isquirbiraycan: «Shulca captinsi Jacobta llaquipar, wamrachacushcä.

Esaütam ichanga jichpa captinsi, wasguishcä.»\*

Tayta Diosninchi shungun munashallanta wamrachacun. Payga allita, mana allita rurashantapis mana ricanchu. Manchäga munashallanta camacächin.

### *Tayta Diosninchi allillata rurashan*

<sup>14</sup> ¿Chaymi: «Tayta Diosninchi llutanta ruraycan» nishuwanchuraj? Mana.

<sup>15</sup> Moiséstapis marca-masinpaj mañacauptin, quiquin Tayta Diosninchi niran: «Manacaj captinsi munar, pitapis wamrachacushaj. Shungü munashan-cajllata llaquipashaj.»\*

<sup>16</sup> Tayta Diosninchi wamrachacamänanchipaj mana quiqinchichu callpachacunan. Manchäga llaquipashpan shungun munaptin, pitapis wamrachacun.

<sup>17</sup> Shiminchüpis Egipto marca mandajta Tayta Diosninchi nin: «Faraón, munayniyuj canayquipaj camacächishcä. Chaymi nishä-nishäta rurachishayqui nuwalla munayniyuj cashäta llapan runa musyananpaj. May-chaychüpis nuwallata manchapacamanga.»\*

<sup>18</sup> Tayta Diosninchi munar, pipa shunguntapis chucruyächin ullgujyänanpaj. Llaquipayta munar, pitapis llaquipan.

<sup>19</sup> Sumaj tantiyacushun. «Tayta Diosninchi shungun munashallanta camacächin» nipti waquinniqui llutanta yarpar, niramanquiman: «Juchata aparicuptinchisi, Tayta Diosninchi mana piñapämashunchu. Paypa shungun munashanta mana ticrachishuwanchu» nir.

<sup>20</sup> ¿Pitaj canchi Tayta Diosninchita ashipänanchipaj? Mitu manca-yupay caycanchi. Mitu manca quiquin manca-rurajta mana ninmanchu: «¿Imanirtaj cay-nirajta rura-mashcanqui?»

<sup>21</sup> Manca-rurajga yarpashanta mitupita ruran. Chay mitullapita waquin mancata ruran cuyayllapaj; waquinta mana. Chay-jina Tayta Diosninchipis yarpashanta nuwanchiwan ruran.

<sup>22-24</sup> Chaymi juchallaachu arujcunata ushyacächinan camacan. Ushyacächimänanchi captinsi, juchanchita jurgapämänanchi captinsi, Tayta Diosninchi llaquipämänanchi camacan. Paypa maquinchu cawaycanchi. Israel runa captinchisi, jäpa runa captinchisi,

\* 9:6-7 Génesis 21.12.

\* 9:9 Génesis 18.10, 14.

\* 9:11-13 Génesis 25.23; Malaquías 1.2-3.

\* 9:15 Éxodo 33.19.

\* 9:17 Éxodo 9.16.

unaypita-pacha acracamashcanchi llaquipämashanchita tantiyacunanchipaj. Llapaninchita acracamashcanchi imaycamanpis janaj pachachu cawananchipaj.

<sup>25</sup> Chaymi Oseas isquirbishan libručhüpis Tayta Diosninchi nin:

«Jäpa runacunata wajta runa-jina ricaj carsi,  
acracushaj wamrachacunäpaj.

Wasguishcunata llaquipar, sumaj llaquipäshaj.\*

<sup>26</sup> «¿Piraj cacullanquipis?» nishä runacunata wamrachacushaj.»

Jananmanpis nin:

«*«Jamcunata mana ricsijpishchu.  
Mana wamrächu canqui» nish captisi,  
runacuna jinallanču auninga:*

*«Cawaj Tayta Diosninchipa wamrancuna carcaycanqui» nir.»\**

<sup>27-28</sup> Israel runacunapaj Isaías niran:

«Israel runacuna agu-jina chay-chicajmi.  
Chaypis jucha aparicushanpita Tayta Diosninchi llapanta-yupay ushyacächinga.  
Mana llaquipar, juclla ushyaypa ushyarachinga.

Auquillunchicunata aunishanta écharcurmi ichanga, waquin-waquillanta jishpichinga.»\*

<sup>29</sup> Jananmanpis Isaías niran:

«Auquillunchicunata waquin-waquillanta Munayniyuj Tayta Diosninchi mana jishpichtin,

Sodoma marcawan Gomorra marca ushyacashan-jina nuwanchipis pasaypa illarishuwan caran.»\*

<sup>30</sup> Canan sumaj tantiyacushun. Jäpa runacunata mana imatapis ruraycaptin, alli ñawinwan Tayta Diosninchi rican Jesús pa shiminta échasquicushallanpita.

<sup>31-32</sup> Israel runacunatam ichanga Jesús pa shiminta mana échasquicushanpita wasguiparan. Paycuna Tayta Diosninchi alli ricananta munar, Moisés pa shimin nishanuylla tucuyta ruraran: «Paypa shiminta llapanta écharcupti, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanga» nir. Chaymi Jesús ta tunichicuj rumita-jina ricar, shimintapis mana échasquicuranchu.\*

<sup>33</sup> Israel runacuna Washäcujta wasguinanpaj shiminču Tayta Diosninchi musyachicuran:

«Sión marcaču juc runa yuringa pitapis llutäpacachinanpaj.

Tunichicuj rumita-jina runacuna ricanga.

Achcajmi wasguipanga.

Pingaymanpis échayanga

Paypa shiminta échasquicurmi ichanga, alli cawayta taringa.

Imaypis mana pingayman échayangapächu» nir.\*

## 10

### *Israel runacuna Moisés pa shiminta écharcuyta munashan*

<sup>1</sup> Irmänucuna, Israel-masícuna Tayta Diosninchipa maquinču cawananta llapan shungüwan munä. Jishpichinanta munar, waran-waran Tayta Diosninchita mañacapü.

<sup>2</sup> Israel-masícuna tucuyta ruran Tayta Diosninchi alli ricananpaj. Sumaj manchapa-cunpis. Shungun munashanta mana tantiyacurmi ichanga, pantacash purircaycan.

\* **9:25** Oseas 2.23. \* **9:26** Oseas 1.10. \* **9:27-28** Isaías 10.22-23. \* **9:29** Isaías 1.9. \* **9:31-32** Griego rimayču tunichij rumipita rimar Jesús pita rimaycan. Israelcuna nuwanchi-raycur Jesús wañuyman échayashanta mana auniranchu. Chaymi juču chapämashanchi-jina yarpayninpis chapash caran. \* **9:33** Isaías 28.16. Israel runacunapa jatun marca ishcaj jutyuj caran. Waquin runa nin: «Sión marca» waquinna: «Jerusalén marca.»

<sup>3</sup> Alli ricananpaj Tayta Diosninchi mayna camacächish caycaptinsi, wasguipan. Quiquin yarpashanta rurar, Moiséspa shimillanta éharcuyta munan.

<sup>4</sup> Chaypis Tayta Diosninchi juchaynajta alli ñawinpa ricamanchi mana Moiséspa shiminta éharcushallanchipitachu; manchäga Washäcuj Jesús pa shiminta éhasquicuptinchi. Chaymi Israel-masícuna Moiséspa shiminta éharcuyta yarpap, pantapacun.

<sup>5</sup> Unay isquirbishanchu quiquin Moisés niran: «Cawayta munar, Tayta Diosninchipa shimintaraj llap-llapanta éharcushuwan.»\* Chaura Tayta Diosninchi juchaynajta ricamánanchipaj shiminta wiyar, llapallanta sumaj-sumaj éharcunanchi.

<sup>6</sup> Jesús pa shiminta éhasquicujcunatam ichanga yupachicushallanchipita juchaynajta Tayta Diosninchi ricamanchi. Chaymi ama nishuwanchu: «Janaj pachapita Washäcujta pushamushun.» Washäcujninchi Jesús mayna yanapaycämanchi.

<sup>7</sup> Chaynuypis ama nishuwanchu: «Yanapämánanchipaj chacaj pachapita cawarachimushun.» Jishpichimánanchipaj mayna Washäcujninchi Jesús shamusha. Wañushanpitapis mayna cawarimusha.

<sup>8</sup> Payllaman yupachicuptinchi, jishpichimanchi. Shiminchüpis nin: «Tayta Diosninchipa shimín mayna shunguyquiman éhayasha. Shimintapis willapäcuycanqui.»\*

Nuwacunapis Washäcuj Jesús man yupachicunallanchipita willapäcurcaycä.

<sup>9</sup> Chaymi llapan shunguyquiwan yupachicur: «Washäcuj Jesús ga Taytanchim. Maquinchu purichimanchi. Wañuypitapis Tayta Diosninchi cawarachimusha» nir willapäcuptiqui, jamcunatapis Tayta Diosninchi jishpichishunquipaj.

<sup>10</sup> Tayta Diosninchi alli ricamánanchipaj Washäcuj Jesús man llapan shungunchiwan yupachicushun. Jishpichimánanchipaj Jesús ta taytachacushun. Pí-maytapis willapäshun. Ama upällacushunchu.

<sup>11</sup> Isaías isquirbishanchüpis nin: «Yupachicujcunata pingayman Tayta Diosninchi mana éhurangachu.»\*

<sup>12</sup> Israel runa captinchisi, jäpa runa captinchisi, Tayta Diosninchi llaquipämanchi. Payman yupachicuptinchi, llapanchita maquinchu purichimanchi. Jayacuptinchi, sumaj yanapämanchi.

<sup>13</sup> Shiminchüpis nin: «Jayacujcunata pitapis Tayta Diosninchi jishpichinga.»\*

<sup>14</sup> Tayta Diosninchi pí cashantapis mana musyarmi ichanga, ¿imanayparaj runacuna jayacunman? ¿Imanayparaj shiminta wiyacunman paypita mana wiyaycar? ¿Imanayparaj shiminta éhasquicunman pipis mana willapaycaptin?

<sup>15</sup> ¿Piraj willapäcunman Tayta Diosninchi mana cáhaptin? Pipis alli willapata éhayachimuptin, cushicuypaj canga. Tayta Diosninchipa shimín pis nin: «Pipis alli willapata éhayachimuptin, cushicuypaj.»\*

<sup>16</sup> Ichanga mana llapan runachu shiminta éhasquicun. Chaychi unay willacuj Isaías pis niran: «Tayta, shimiquita willapapti, pipis mana éhasquicushachu.»\*

<sup>17</sup> Waquin runa wiyacuyta mana munaptinsi, Jesús pita willapäcurcaycä. Willacushäta éhasquicujcuna Washäcuj Jesús man yupachicurcaycan.

<sup>18</sup> Chaynuy caycaptin, ¿Israel-masícuna manachuraj Tayta Diosninchipa shiminta wiyasha? Au. Wiyasham. Shiminchüpis nin: «Shimín may-chaychüpis willacucashana. Shiminta llapan marcachüpis wiyashana.»\*

<sup>19</sup> Willapäcuptin, ¿willacushan shungunman éhayashachuraj? Mana. Wiyarsi, mana éhasquicuranchu. Israel runacunata willacujnin Moisés wan Tayta Diosninchi musyachiran:

\* **10:5** Levítico 18.5. \* **10:8** Deuteronomio 30.11-14. \* **10:11** Isaías 28.16. \* **10:13** Joel 2.32. \* **10:15** Isaías 52.7. \* **10:16** Isaías 53.1. \* **10:18** Salmo 19.4.

«Jäpa runacunata: «Paycuna runacáchi» niptiquisi, wamrachacushaj.  
Wamrachacupti, chiquinquipaj.

Pampaman éhurash runacunata alliman éhurapti, ullgunquipaj» nir.\*

<sup>20</sup> Isaías libruchápis Israel runacunata piñapar, Tayta Diosninchi niran:

«Jäpa runacuna pi cashätapis mana tantiyaycarsi, éhasquicamasha.

Mana tapucuycaptinsi, pi cashätapis musyachicushcä.»\*

<sup>21</sup> Israel runacunapämi ichanga niran:

«Mana wiyacamaptinsi,  
chucru shungu captinsi,  
mana yamacashcächu.

Manchäga maquiéchu cawananta munashcä.»\*

## 11

### *Israel runacunata Tayta Diosninchi mana wasguishan*

<sup>1</sup> Chaura mä, tapushayqui. ¿Acracuynin caycaptinchi, llapan Israel runacunata Tayta Diosninchi wasguipasha? Mana. Mana llapallantachu wasguipasha. Nuwapis Israel runa cä. Abrahampis, willcan Benjamínpi auquillü.

<sup>2</sup> Unaypita-pacha acracushan Israelcunata Tayta Diosninchi mana wasguiparanchu. Shiminchüpis Eliaspita riman. Paymi juc cuti jagayar, niran:

<sup>3</sup> «Taytallau Tayta, acracushayqui runacuna willacuj-masícunata llapanta wañucachisha. Jarashunayqui tullpacunatapis llapanta juéhurachisha. Nuwatapis wañuchimänapaj ashircaycäman. Quiquilläna jamman yupachicuycä.»\*

<sup>4</sup> Tayta Diosninchim ichanga niran: «Mana jamllachu yupachicaycämanqui. Manchäga acracushäcuna janéhis waranga (7,000) nuwallaman yupachicaycäman. Paycuna man-acaj yaya Baalman mana yupachicunchu. Yaya Baalta mana manchapacunchu.»\*

<sup>5</sup> Canan wichanpis Tayta Diosninchi acracushan Israel runacuna caycanraj. Yupashalla caycaptisi, llaquipämashpan camacächin payllaman yupachicärinäpaj.

<sup>6</sup> Ichanga mana allita rurashäpitachu wamrachacamasha; manchäga alli shungu cashpan. Llaquipämashanman alli rurashäcuna mana tincunchu.

<sup>7</sup> Chaymi Israel runacuna Tayta Diosninchiwan alli ricanacuyta munarsi, mana camäpacushachu. Acracushancunalla Tayta Diosninchiman yupachicun. Waquinta chucru shungu cananpaj camacächisha.

<sup>8</sup> Shiminchüpis nin:

«Upa cananpaj Tayta Diosninchi camacächisha.

Ñawiyuj carsi, rinriyuj carsi, canancamanpis Tayta Diosninchipa shungun munashanta mana tantiyacunchu.»\*

<sup>9</sup> Unay mandaj Davidpis chiqui runacuna imaman échayananta munar, Tayta Diosnin-chita mañacuran:

«Tünancuna ñacayman apachun.

Imamanpis éhayachun.

Unyanta cutichir, llapallanta illarachi.

<sup>10</sup> Ñawin ricaycaptinsi, japa-jina cacuchun.

Tantiyayninpi jasadachun.

Sumaj ñacananpaj jucpa maquinman échuray» nir.\*

### *Jäpa runacunata Tayta Diosninchi washashan*

\* **10:19** Deuteronomio 32.21. \* **10:20** Isaías 65.1. \* **10:21** Isaías 65.2. \* **11:3** 1 Reyes 19.10, 14. \* **11:4** 1 Reyes 19.18. \* **11:8** Deuteronomio 29.4; Isaías 29.10. \* **11:10** Salmo 69.22-23.

11 Chaypis ama nishuwanchu: «Jesústa mana éhasquicushanpita Tayta Diosninchi Israel runacunata pasaypa wasguipasha. Ricaytapis mana munanchu» nir. Manchäga Israel runacunata wasguipashan-janan jäpa runacunatana Tayta Diosninchi wamracha-cusha. Juchantapis mana yarparanganachu. Jäpa runacunata yanapaptinraj, Israel runacunapis juchanpita wanacunga. Tayta Diosninchiman yupachicunga.

12 Israel runacuna wasguipayninpa jäpa runacunata Tayta Diosninchi sumaj yanapasha. Allipaj wasguipash caycaptin, llapan Israelcunata maquinman Tayta Diosninchi shuntangapaj. Chay wichan llapallanchita Tayta Diosninchi sumaj yanapämäshun.

13 Jäpa runacuna, canan jamcunatapis tantiyachishayqui. Washäcuj Jesúspita willapänajpaj Tayta Diosninchi cáchacamasha. Llapän shungüwan willapäcuycä.

14 Jamcunata willaparsi, Israel-masicunata mana jungächu. Jamcunata ricacushush-payqui Tayta Diosninchiman yupachicunanta munä. Yupachicuptin, Tayta Diosninchi jishpichinga.

15 Israel runacuna wasguishanpita jäpa runacunatana Tayta Diosninchi alli rican. Ima alliraj canman Israelcunapis Washäcuj Jesústa éhasquicuptin. Éhasquicuptin, cawarishta-yupay Tayta Diosninchi ricanga.

16 Sumaj tantiyacushun: «Juc tantata jaraptinchi, llapan tantata alli ñawinpa Tayta Diosninchi rican. Paypa maquinman yürapa sapinta éhuraptinchi, callapantin yürapis maquinchu ricacun.» Chaynuypa tantiyanchi llapan Israelcunata Tayta Diosninchi wamrachacunanta unay auquilluncuna maquinchu cawashanpita.

17 Tincuchiypa tantiyacushun. Alli ulibus yüra Israel runacunawan tincun. Jäpa runacunana jaéha ulibus yürawan tincun. Alli ulibusta llaumarir, jaéha ulibuspa callapanta Tayta Diosninchi tanachisha. Tanachiptin, alli ulibuspa cullullanéhu na jaéha ulibuspa callapan chillguin. Alli ulibuspa sapillanwan cawan.

18 Chaypis jatun-tucur, Israelcunata pampaman ama éhurashuwanchu. Callapanga sapinta mana cawachinchu. Manchäga sapinmi callapancunata cawachin. Chay-jina jamcunapis Israel runacunapita Tayta Diosninchipa maquinchu cawarcaycanqui.

19 Chaymi alli-tucur ama ninquimanchu: «Alli ulibusta llaumarir, chay culluman tanachimasha jaéha ulibus-jina caycaptisi.»

20 Rasullanta rimaycanqui. Ichanga sumaj tantiyacuy. Alli ulibusta llaumariycur wicaparij-jina mana yupachicushanpita Israel runacunata Tayta Diosninchi jargur-isha. Cananga jäpa runa captiquisi, Jesúspa shiminta éhasquicushayquipita maquinchu puriyécachishunqui. Chaymi ama alli-tucunquichu. Ama witicunquichu. Manchäga Tayta Diosninchita manchapacur cawanquiman.

21 Alli ulibuspa callapanta mana cuyapaycarga, jamcunatapis mana cuyapäshunquipächu maquinpita witicuptiqui.

22 Sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchi waquin runata llaquipan; waquinta mana. Wasguipäcuj Israelcunata mana llaquipashachu. Payman yupachicuptiquim ichanga, llaquipashcashunqui. Mana yupachicuptiquim ichanga, callapata llaumarij-jina wicaparishunquipaj.

23 Jesúspa shiminta éhasquicuptin, Israelcunatapis yapay maquinchu Tayta Diosninchi purichinga. Llaumash carsi, quiquinpa callapanta tanachishan-jina cutichinga. Tayta Diosninchi munayniyuj llaumariycur, cashganman cutichinanpäpis.

24 Pipis jaéha ulibuspa callapanta alli ulibus yüraman mana tanachiycaptinsi, Tayta Diosninchi jäpa runacunata wamrachacusha. Pipis alli ulibuspa callapanta juella tanarächinman. Chay-jina Tayta Diosninchi acracushan Israel runacunata shuntangapaj.

*Israel runacunata Tayta Diosninchi washänan*

<sup>25</sup> Irmānucuna, mana yaćhaj-tucunanchipaj Tayta Diosninchi yarpashanta sumaj tantiy-acushun. Wamrachacushanta jāpa runa captinsi, llapanta Tayta Diosninchi ricsiraycan. Israelcunam ichanga chucru shungu cashpan wasguipaycangaraj llapan ricsirashan jāpa runacunata maquinman shuntanancaman.

<sup>26</sup> Chaypitaraj llapan Israel runacunatapis maquinman Tayta Diosninchi shuntanga. Shiminchüpis nin:

«Washämānanchipaj jucmi Sión marcapita ricarimunga. Juhaćhu cawashanpita Jacobpa willancunata wanacachinga.»

<sup>27</sup> Jananmanpis nin:

«Parlanacushäta ćharcur, jucha aparicushanta mana yarparāshānachu.

Llapanta jungaycushaj.»\*

<sup>28</sup> Chaypis Jesúspa alli willapanta wasguipashanpita Israel runacunata juyu ñawinwan Tayta Diosninchi rican. Jamcunatam ichanga jāpa runa captiquisi, Jesúspa alli willapanta ćhasquicushayquipita alli ñawinwan ricashunqui. Chaypis unay auquilluncunata acracuyninpa Israelcunata llaquipaycanraj.

<sup>29</sup> Acracushancunata Tayta Diosninchi mana wasguingapāchu. Manchāga aunishanta ćharcurpis, yanapangapaj.

<sup>30</sup> Ñaupata jamcuna mana wiyacurayquichu. Chaypis Israelcuna wasguipaptin Tayta Diosninchi llaquipar, jamcunatana maquinćhu puriyćchishunqui.

<sup>31</sup> Llaquipāshushayqui-jina Israelcunatapis llaquipanga cananlla mana wiyacuptinsi.

<sup>32</sup> Llapanchita llaquipāmānanchi-raycur Tayta Diosninchi camacāchisha upa-tucunanchipaj. Chaymi Israel runacuna captinchisi, jāpa runacuna captinchisi, shiminta mana wiyacuranchichu.

<sup>33</sup> Chaynuy caycaptin, Tayta Diosninchi yarpashanta, ¿piraj tantianman? Yarpay-sapa cayninman, ¿piraj tincunman? Yarpashanta pipis mana tantianmanchu. Yarpay-sapa caynintapis mana ricsinmanchu.

<sup>34</sup> Shiminchüpis nin:

«Tayta Diosninchi yarpashanta pipis mana tantianchu.

Pipis mana willapanmanchu.

<sup>35</sup> Pipis mana challishachu:

«Cutichimay» ninanpaj.»\*

<sup>36</sup> Tayta Diosninchi quiquinmi llap-llapanta camasha. Maquinćhu llapantapis purichin. Payllapaj llapanpis caycan. Chaymi payllata llapanchi imay-imaycamanpis alliman ćhurashun. Chaynuy caycullāchun.

## 12

### *Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawananchipaj willapashan*

<sup>1</sup> Irmānucuna, llaquipāmashpanchi tucuy-jinanpa Tayta Diosninchi yanapaycāmanchi. Cananga nuwanchipita. Unay auquillunchicuna uywata pishtariycur jarashan Tayta Diosninchipa shungunman tincusha. Chay-jina nuwanchipis quiquinchipa caway-bīdanchita jarashuwan shungunman tincunanpaj. Payllata manchapacur, maquillanćhu cawashuwan. Wañushanchicaman shungun munashallanta rurashuwan. Chaynuy cawananchi sumaj camacan.

<sup>2</sup> Chaymi runacuna yarpashannuylla ama cawashunchu. Shungun munashantapis ama rurashunchu. Manchāga shungunman tincunanchipaj Tayta Diosninchi shungunchita ticrachinman. Ticrachiptin, shungunman tincushallanta rurashun. Shungun munashannuylla cawashun. Allillata rurashun.

\* 11:27 Isaías 59.20-21. \* 11:35 Isaías 40.13; Job 41.11.

<sup>3</sup> Tayta Diosninchi llaquipämashpan caçhacamasha llapaniquita piñapänajpaj. May-ganiquipis ama alli-tucunquichu. Manchäga sumaj tantiyacunquiman. Ima-imata ruranayquipäpis Tayta Diosninchi yaçhayta camapushushayquiman-tupu imatapis ruranquiman.

<sup>4</sup> Mä, tantiyacushun. Runapa muguncuna achca caycan. Ichanga juc-niraj-juc-nirajta ruran.

<sup>5</sup> Nuwanchipis Washäcuj Jesús pa maquinchu cawar juc-niraj-juc-nirajta yaçharpis, juc shungulla cawaycanchi. Mugucuna yanapänacushan-jina nuwanchipis yanapänacushuwan.

<sup>6</sup> Shungun munaptin, Tayta Diosninchi yanapaycämanchi ima-imata yaçhananchipäpis. Chaymi shiminta willapäcuyta yaçhar, tantiyachimashanchita llapan shungunchiwan willapäcushuwan.

<sup>7</sup> Yanapäcuyta yaçhar, sumaj yanapäcushuwan. Tantiyachicuyta yaçhar, tantiyachicushuwan.

<sup>8</sup> Shacyächiyta yaçhar, irmänunchicunata shacyächishuwan. Tarichicuyta yaçhar, puchuy-puchuy tarichishuwan. Irmänunchicunata ricayta yaçhar, llapan shungunchiwan ricashuwan. Pishipacujcunata yanapayta yaçhar, cushi-cushilla yanapäshuwan.

### *Llaquipänacuypita willapashan*

<sup>9</sup> Irmänucuna, ama janan shungulla llaquipänacärishunchu. Manchäga llapan shungunchiwan llaquipänacur, allillata rurashuwan. Manacaj rurashanchicuna llapanpis asyächicuypaj.

<sup>10</sup> Llaninchi wasi-pura-jina alli ricanacärishuwan.

Pampaman ama çhuranacushunchu.

Manchäga alliman çhuranacärishuwan.

<sup>11</sup> Tayta Diosninchi munashanta rurananchipaj ama jillanäshunchu.

Manchäga shungun munashallanta llapan shungunchiwan rurashuwan.

<sup>12</sup> Tayta Diosninchiman yupachicushuwan.

Cushi-cushilla cawashuwan.

Ñacayman çhayarsi, ama jagayäshunchu.

Tayta Diosninchita mañacuycar cawashuwan.

<sup>13</sup> Irmänucuna pishipacuptin, tarichishuwan.

Pachacuyta ashiptin, pachächishuwan.

<sup>14</sup> Pipis ashipämaptinchi, chapata ama rurashunchu. Manchäga Tayta Diosninchita mañacapushuwan sumaj yanapänapaj.

<sup>15</sup> Pipis llaquicur wagaptin, wagäshishuwan. Alliman çhayar cushicuptin, cushicäshishuwan.

<sup>16</sup> Jucninchi-jucninchipis juc shungulla cawashuwan. Ama alli-tucushunchu. Ama yaçhaj-tucushunchu. Manchäga llapanwan alli ricanacärishuwan.

<sup>17</sup> Pipis nanächimaptinchi, unyanta ama cutichishunchu. Manchäga llapanpa ricay ñawinchu allillata rurashuwan.

<sup>18</sup> Llan runawan allilla cawananchipaj imanuyppis camacächishuwan.

<sup>19</sup> Wawacuna, pipis chiquir imatapis rurashuptiqui, unyanta ama cutichinquichu. Manchäga Tayta Diosninchipa maquinman çhuray. Paywan çhuracächun. Paypa shiminchu nin:

«Imatapis rurashuptiqui, maquiman çhuray.

Ama yatapaychu.

Ñacachinä camacan.»

<sup>20</sup> Jananmanpis nin:

«Chiquipäshushayqui yargaptin, micuyta tarichiy.

Yacunaptin, yacuta macay.

Chayrämi pingayman çhayanga.

Pingacurraj, wanacunga.»\*

<sup>21</sup> Pipis imatasi rurashuptiqui, unyanta ama cutichinquichu. Manchäga mana yamacällar alli ñawiquiwan ricaptiqui, juyu cayninpis ushyacanga.

## 13

### *Auturdäcunata wiyacunanchipaj cashan*

<sup>1</sup> Irmänuçuna, auturdäcunata wiyacushun. Auturdäcuna çhuracänanpaj quiquin Tayta Diosninchi camacächin. Mana camacächiptin, pipis auturdä cayman mana çhayanmanchu.

<sup>2</sup> Chaymi auturdäcunata ticrapur, quiquin Tayta Diosninchita ticrapunchi. Ticrapushanchipita ñacayman çhayashunpaj.

<sup>3</sup> Auturdäcunata ama manchacushunchu. Allita ruraptinchi, mana ñacachimäshunchu. Mana wiyacujcunatam ichanga ñacayman çhayachinga. Chaymi mana mancharish juyänanchipaj auturdäcunata manchapacur cawashun. Chayraj alli ricamäshun.

<sup>4</sup> Paycuna Tayta Diosninchipa maquinçu caycan alli ricamänanchipaj. Chaypaj cargunman çhayasha. Paypa maquinçu cashpanchi mana allita ruraptinchi, llutanta rurashanchiman-tupu ñacachimäshun. Auturdäcunata puçllacuyta mana jushunpächu. Paycuna Tayta Diosninchipa shungun munashallanta ruraj, llutan rurajcunata ñacayman çhayachinga.

<sup>5</sup> Chaymi Tayta Diosninchita manchapacur, auturdäcunatapis wiyacushun. Ñacaypita jishpiyllata ama yarpäshunchu.

<sup>6</sup> Tayta Diosninchi camacächish caycaptin, auturdäcuna mañashan jillayta çhurashun. Paycuna Tayta Diosninchipa mandu-rurajnin.

<sup>7</sup> Chaymi manchapacur alli ricashun. Imatapis mañaptin, çhurashun. Aruchimaptinchi, arushun.

<sup>8</sup> Jaga-tucush-imarga, juçlla cutichir ushyacächishun. Runa-masinchita llaquipänanchim ichanga ama imaysi ushyacanmanchu. Llaquipashpanchi alli ricarga, Tayta Diosninchipa shimintapis llapantana çharcushcanchi.

<sup>9</sup> Paypa shiminta musyanchi. Moiséswan musyachicuran: «Majayquita ama jananchiyachu. Ama wañuchicuychu. Ama suwacuychu. Jucpa imancunatapis ama munapaychu» nir. Moisés isquirbishancuna llapan jucnayllaman juçllachacan: «Quiquiqui alli ricacushayqui-jina runa-masiquitapis alli ricanquiman» nishallanman.\*

<sup>10</sup> Llaquipäcujcuna runa-masinta alli rican. Pitapis mana juyu ñawinwanchu rican. Chayraj Tayta Diosninchipa shiminta llapanta çharcun.

### *Tayta Diosninchipa shiminta wiyacunanpaj cashan*

<sup>11</sup> Irmänuçuna, cay pachaçu yupash junajlla cawanchi. Chaymi piñapashajta wiyacunquiman. Ama upa-tucunquimanchu. Manchäga Tayta Diosninchipa shimini nishannuylla cawashun. Unayga Jesús pa shiminta çhasquicur: «Juçlla shuntacamäshun» nir mana yarpashcanchichu. Cananmi ichanga jishpichimänanchipaj wallcana pishin.

<sup>12</sup> Chacaj cashantapis, junaj cashantapis musyanchi. Cay pachaçu cawayga chacajçu caway-jina. Runacunapis juchallaçu arun. Tayta Diosninchi jishpichimänanchi junaj çhayamuptinmi ichanga, achicyaj junajçhüna cawashunpaj. Chaymi juchata ama aparicushunchu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawashuwan.

<sup>13</sup> Achicyaycaj cawayçu-jina manchapacur cawashuwan. Upyallaçu, tünallaçu ama purishunchu. Allgu-jina warmin-warmin, runan-runan ama purishunchu. Marca-pingay ama cawashunchu. Ama jayapänacushunchu. Ama chiquinacushunchu.

\* 12:20 Proverbios 25.21-22. \* 13:9 Éxodo 20.13-17; Deuteronomio 5.17-21; Levítico 19.18.

14 Shungunchi munashallanta imatapis ama rurashunchu. Manchäga Tayta Jesucristupa maquillanču cawashuwan. Llapan ricay shungun munashallanta rurashuwan.

## 14

### *Juc-niraj yarpaj irmänucunata tantiyacunanchipaj*

1 Tayta Diosninchiman yupachicur, sumaj tantiyacushun. Irmänunchicunapa yarpayninwan yarpayniqui mana tincuptinsi, ama pampaman échuranacunchichu. Yarpayniqui-janan ama chiquinacunchichu. Chiquinacur, yatayayman pipis échayan.

2 Waquin irmänunchi tarishanta micun. Waquinna Tayta Diosninchi alli ricananta yarpar, ricsish-ricsishllata micun.

3 Ricsish-ricsishllata micuptiqui Tayta Diosninchi alli ricashushayquita yarparpis, tarishanta micujcunata pampaman ama échuranquichu. Tarishayquita micuptiqui Tayta Diosninchi alli ricashushayquita yarparpis, ricsish-ricsishllata micujcunata pampaman ama échuranquichu. Llapantapis Tayta Diosninchi wamrachacusha.

4 Llapanchi Tayta Diosninchipa maquinču cawaycanchi. Sumaj tantiyacushun. ¿Juc runapa uywayninta tincupänanchi camacanchuraj? Mana. Quiquin wasiyuj musyan uywaynin alli arushantapis, mana alli arushantapis. Chay-jina Tayta Diosninchipis allita rurananchipaj yanapaycämanchi. Munashanta ruraptinchi, pingayman échayananchitapis mana camacächingachu.

5 Waquin irmänunchi ricsish junajllaču jutucar, Tayta Diosninchita alliman échuran. Waquinna waran-waran jutucan alliman échuranapaj. Imanuy yarparpis, llapan shungunchiwan Tayta Diosninchita alliman échurashun. Quiquinchi-pura ama tincupänacushunchu.

6 Waquin irmänunchi ricsish junajta acran Tayta Diosninchita alliman échuranapaj. Waquinna tarishan micuyta micun. Llapantapis ruran Tayta Diosninchita alliman échurashpan: «Ima allish micunäpaj tarichimanqui» nir. Waquinninchi ricsish micuyllata micurpis, Tayta Diosninchita alliman échurashpanchi micunchi: «Ima allish micunäpaj tarichimanqui» nir. Ima-imata micurpis, rurarpis, mana llutantachu ruraycanchi.

7 Mayganinchipis mana quiquillanchipächu cawanchi. Mana ushyaräcunallanchipächu wañunchi.

8 Cawarpis, wañucurpis, Tayta Jesústa alliman échuranchi. Cawarpis, wañucurpis, Washäcuj Jesúspa maquinču cawaycanchi.

9 Nuwanchi-raycur Washäcuj Jesús wañuyman échayasha. Ichanga cawarimusha cawajcunatapis, wañushcunatapis maquinču charänapaj.

10 Chaymi llapanchita maquinču Tayta Jesús puriyächimaptinchi, ¿imanirtaj irmänucunata waquinta jamurpanqui? ¿Imanirtaj pampaman échuranqui? Llapanchita ima-imata rurashanchitapis Tayta Diosninchi jurgapämäshunpaj.

11 Shiminchüpis isquirbiraycan:

«Cawaycaj Tayta Dios caycä.

Shimí écharcucanga.

Munayniyuj cashäta tantiyacur llapan runa manchapacamar, ñaupäman jungurpacunga.

Shiminwanpis alliman échuramanga» nir.\*

12 Sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricamänanchipäpis, juyu ñawinwan ricamänanchipäpis quiquinchi ima-imatapis rurashanchipita canga. Paymi llapan runata imata rurashantapis jurgapanga.

\* 14:11 Isaías 45.23.

<sup>13</sup> Chaymi ama tincupänacushunchu. Tincupänacuptinchi, irmänunchicuna micushanchi-janan, upushanchi-janan juchata aparicurunman. Juchata aparicur, Washäcuj Jesústapis wasguirunman.

<sup>14</sup> Tayta Jesúsman yupachicuptinchi, ima micuypis juchaman mana jančhamanchichu. «Waquin micuycuna mana allichu» nijcuna quiquillanpita yarpan. Chaymi: «Mana allichu» niptin, ama micuchishuwanchu. Ama tincupäshuwanpishchu.

<sup>15</sup> «Mana allichu» nij irmänucunapa ricay ñawinču micur, tincupaj-yupay caycanchi. Mana llaquipäcuj-yupay pampaman čhuraycanchi. Micushanchi-janan pipis Washäcuj Jesústa ama wasguipanmanchu. Payga llapanchita washämänanchi-raycur wañuyman čhayasha.

<sup>16</sup> Chaymi shungunchi munashanta micur, Tayta Diosninchita pingayman ama čhurashunchu.

<sup>17</sup> Paypa maquinču cawanchi mana ricsish-ricsishllata micushanchipitachu, mana tarishanchita micushanchipitachu. Manchäga shungunchi shungunman tincunman. Paypa shungun munashanta rurashun. Llapanwan alli ricanacur, allilla juyäshun. Cushishalla cawashun. Llapanpäpis Espíritu Santu yanapaycämanchi.

<sup>18</sup> Washäcuj Jesústa manchapacur alli cawaptinchi, Tayta Diosninchi sumaj cushicun. Runa-masinchipis alli ricamäshun.

<sup>19</sup> Chaymi irmänunchicunawan imaypis alli ricanacushun. Tayta Diosninchiman sumaj yupachicunanchipaj shacyächinacushun.

<sup>20</sup> Micuy-janan Tayta Diosninchipa maquinču cawajcunata ama mash-tacächishunchu. Ima micuypis allitaga allim. Ichanga micushanchi-janan irmänunchicunata mashtacächir, marca-pingayman čhayanchi.

<sup>21</sup> Chaymi irmänunchi: «Cayga jucha» nir yarpaptin, ricay ñawinču ima aychatapis ama micushuwanchu. Bñnutapis ama upushuwanchu. Achäqui cananpaj imatapis ama rurashuwanchu.

<sup>22</sup> «Mana imananchu» nir quiquillayqui yarparanquiman. Tayta Diosninchi llapanchipa shungunchita musyapämanchi. «Imata micuptinchisi, Tayta Diosninchi mana juyu ñawinwan ricamäshunchu» nir yarpar, shungunchi munashanta micur, upur cawashun.

<sup>23</sup> «¿Allichuraj, manachuraj?» nir micurmi ichanga, juchata aparicunchi. Tayta Diosninchipa shungunman tincushanta mana sumaj musyaycar ruraptinchi, imapis jucha.

## 15

### *Washäcuj Jesússpa llupinpa jatinchipaj cashan*

<sup>1</sup> Llapan shungunchiwan Tayta Diosninchiman yupachicur, wichaypa-uraypa yarpaj irmänunchicunata llaquipäshuwan. Quiquillanchipaj ama yarpäshunchu.

<sup>2</sup> Tayta Diosninchiman sumaj yupachicunanjapaj irmänunchicunapa ricay ñawinču alli purishun.

<sup>3</sup> Washäcuj Jesúsapis mana quiquillanpächu yarpasha. Manchäga runacuna ash-lliptinsi, Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurasha. Chaypaj Tayta Diosninchipa shiminču nin: «Taytallau Tayta, runacuna ashllishuptiquipis, čhasquicushcä.»\*

<sup>4</sup> Ima captinpis, paypa shimin tantiyachimanchi shacya-shacyalla cawananchipaj, mana yamacällar sumaj yupachicunanchipaj. Shimin shungunchiman čhayaptin, payman sumaj yupachicunchi.

<sup>5</sup> Llaquipäcuj Tayta Diosninchi yanapayculläshunqui, ari. Ima captinsi, paymi shacyächishunqui Washäcuj Jesússpa maquinču cawar juc shungulla cawanayquipaj. Tayta Diosninchi imaypis mana cačharishunquipächu.

\* 15:3 Salmo 69.9.

<sup>6</sup> Chayraj juc shungulla, juc shimilla Tayta Diosninchita alliman échuranquipaj. Payga Taytanchi Jesucristupa Taytan.

<sup>7</sup> Chaura Washäcuj Jesús alli ricamashanchi-jina jucninchi-jucninchipis alli ricana-cushun. Chaynuy cawashpanchi Tayta Diosninchitapis alliman échuraycanchi.

<sup>8</sup> Sumaj tantiyacushun. Washäcuj Jesús yanapäcuj cananpaj cay pachaman shamuran. Israel-masincunata washänan-raycur Tayta Diosninchi cáchamuran unay Israel auquil-lunchicunata aunishanta éharcucächinanpaj.

<sup>9</sup> Jäpa runacunatapis washänan-raycur cáchamuran. Jesús llaquipaptin, jäpa runacunapis Tayta Diosninchita alliman échuraycan. Paycunapaj Tayta Diosninchipa shiminpis nin:

«Taytallau Tayta,  
jäpa runacunawan juturparpis, alliman échurashayqui.  
Cantar allíchu jurgushayqui.»\*

<sup>10</sup> Chaynuypis nin:

«Tayta Diosninchi acracushan runacuna cushicuptin,  
llapan runa may-chayéchu juyarpis, cushicuchun.»\*

<sup>11</sup> Jananmanpis niran:

«Llapan jäpa runa Tayta Diosninchita alliman échuraycullächun.  
Llapan runa manchapacur, allíchu jurgullächun.»\*

<sup>12</sup> Willacuj Isaíaspis niran:

«Jesépa willacuncunapita juc munayniyuj yuringa.  
Llapan jäpa runacunata maquinéchu purichinga.  
Payman jäpa runacunapis yupachicunga.»\*

<sup>13</sup> Irmänucuna, Tayta Diosninchi yanapayculläshunqui payman yupachicunayquipaj, sumaj allilla juyänayquipaj, cushishalla cawanayquipaj. Payga shiminta éharcun. Mana yamacällar yupachicunayquipaj Espíritu Santupis yanapayculläshunqui.

### *Jesúspita willapäcur Pablo purishan*

<sup>14</sup> Irmänucuna, quiquiqui-pura alli ricanacushayquita, yarpay-sapa cashayquita, tantiyancur cawashayquita musyá.

<sup>15</sup> Chaypis shacyäcamur cartacamü mana tantiyashayquicunapita willapärinapaj. Llaquipämar, Tayta Diosninchi mincacamasha anyapäcur purinapaj.

<sup>16</sup> Jäpa runacuna-raycur Washäcuj Jesússpa alli willapanta willapäcunäpaj cáchacamasha. Paycunapaj cüra-jina mañacapuycä. Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuycä. Shiminta éhasquicuptin, Tayta Diosninchipa shungunwan tincun. Allinnin uywata jarashanta ricashan-jina alli ñawinpa rican. Espíritu Santuwanpis yanapan shungun munashannuy cawanapaj.

<sup>17</sup> Nuwapis Washäcuj Jesússpa maquinéchu cawar, Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurar, cushicunä camacan.

<sup>18</sup> Washäcuj Jesúspita willapäcupti, jäpa runacunapis Tayta Diosninchiman yupachicun. Chaypita cushicü. Mana shimilláwanachu willapashcä.

<sup>19</sup> Manchäga Tayta Diosninchi camacächiyinpa runacunata sumaj yanapashcä. Runa mana imaysi ricashancunata ruranapaj Espíritu Santu camacächisha. Tayta Diosninchi munayniyuj cashanta tucuy-jinanpa tantiyachishcä. Jerusalén marcapita Ilírico marca quinrancaman Washäcuj Jesússpa alli willapantapis willapäcushcä.

<sup>20</sup> Willapäcuj aywar, juc willacushan janman mana yaycushcächu. Manchäga pipis mana éhayashan marcacunallaman yaycushcä. Mä, tantiyacushun. Wasi ruraj runa

\* 15:9 2 Samuel 22.50; Salmo 18.49. \* 15:10 Deuteronomio 32.43. \* 15:11 Salmo 117.1. \* 15:12 Isaías 11.10.

quiquin pirgashanman tapyan; mana juc pirgashanmanchu. Chay-jina pipis mana willapäcushancunaman Washäcuj Jesúspita willapäcushcä.

<sup>21</sup> Tayta Diosninchipa shiminchüpis nin:

«Paypita unay mana willacucash caycaptinsi, shimin shungunman éhayanga. Pi cashantapis mana tantiyachish caycaptinsi, sumaj tantiyacunga.»

### *Jerusalén marcaman cuyachicuycunata Pablo apashan*

<sup>22-23</sup> Chaymi wacpa-caypa purir unaypita-pacha watucuj shamuyta munarpis, mana camäpacushcächu. Cananga cay quinranpa willapäcuyta éharcushcä. Waquin marcacunaman échayanäpis mana cannachu.

<sup>24</sup> Watucuyta munar España marcapa aywar, yagaramushaj. Ricanacuptinchi, imallawanpis yanapämanqui willapäcur purinäpaj.

<sup>25</sup> Ichanga imallatapis apacurcur, Jerusalén marcaparaj aywarishaj irmänunchicuna chaywan cawanapaj.

<sup>26</sup> Acaya quinranéchu, Macedonia quinranéchu irmänunchicuna shungun shacyaptin, cuyachicuyninta shuntasha Jerusalén marcaéchu pishipacuj irmänucunata yanapänanpaj.

<sup>27</sup> Shungun shacyaptin, shuntar allita rurasha. Jápa irmänunchicuna Israel runacunapita Washäcuj Jesústa tarisha. Jaga-tucush-yupay ricacusha. Chaymi Jerusalén marcaéchu pishipacuj Israel irmänunchicunata yanapäshun paéchanpäpis, janapäpis.

<sup>28</sup> Jerusalén marcaman cuyachicuynincunata éhayarcachir, España marcapa llucshishaj. Aywar, yacaramushaj.

<sup>29</sup> Éhayamupti, Washäcuj Jesús sumaj-sumaj yanapämäshun cushishalla shacyächinacunananchipaj.

<sup>30</sup> Irmänucuna, maquinéchu Taytanchi Jesucristu llapanchita charämanchi. Espíritu Santupis llaquipänacunananchipaj yanapaycämanchi. Chaymi ama jungamanquichu. Llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchita mañacapananqui, ari.

<sup>31</sup> Mañacunqui Judea quinranéchu Jesúspa shiminta wasguipaj Israelcuna mana imatapis ruramänanpaj, cuyachicuycunata apashätapis Jerusalén marcaéchu irmänucuna cushi-cushilla éhasquinanpaj.

<sup>32</sup> Chaynuypis mañacunqui Tayta Diosninchicamacächiptin, watucuj éhayamunäpaj. Tincushpanchi cushirishämi.

<sup>33</sup> Tayta Diosninchicunallapaninchita yanapaycämäshun allilla cawananchipaj. Chaynuy caycullächun.

## 16

### *Irmänucunata Pablo wamayashan*

<sup>1</sup> Cananga cartäwan mama Febe éhayamuptin, éhasquinqui, ari. Cencreas marcaéchu irmänanchi Febe jutucuj irmänunchicunata rican.

<sup>2</sup> Payga Tayta Jesúspa maquinéchu cawaycan. Chaymi jamcunapis Tayta Diosninchipa wawan cashpayqui alli ñawiquiwan ricanayqui camacan. Pishipacushantapis tarichinayqui camacan. Mama Febe achcajta yanapasha. Nuwatapis sumaj yanapämasha.

<sup>3</sup> Mama Priscilatapis majan Aquilatapis wamayapämay. Paycuna Washäcuj Jesúspita willapäcupti, purishimasha.

<sup>4</sup> Wañuy-caway imapitapis washämasha. Chaymi jápa runacunapa marcancunaéchu jutucuj irmänucunapis sumaj cushicärin. Nuwalläpis sumaj cushicü.

<sup>5</sup> Mama Priscapa wasinéchu jutucuj irmänunchicunatapis wamayapämay. Yächänacushä Epénetuta wamayapämay. Paymi Asia quinranéchu Washäcuj Jesúspa shiminta puntata éhasquicusha.

<sup>6</sup> Mama Maríatapis wamayapämay. Payga tucuy-jinanpa yanapashcashunqui.

<sup>7</sup> Marca-masí Andrónicutapis, mama Juníastapis wamayapämá. Paycunawan iwal carsilchu wíchgarashcá. Jesús pa caçhan cashanta llapan runa musyan. Paycuna puntata Washäcuj Jesús pa shiminta çhasquicush caran; chaypitaraj nuwa.

<sup>8</sup> Ampliatutapis wamayapämá. Tayta Jesús-janan paywan sumaj yaçhänacü.

<sup>9</sup> Washäcuj Jesús pita willacäshimaj Urbanutapis, yaçhänacushä Estaquistapis wamayapämá.

<sup>10</sup> Apelestapis wamayapämá. Washäcuj Jesúsman yupachicushan-janan sumaj ñacasha. Aristóbulucunatapis wamayapämá.

<sup>11</sup> Marca-masí Herodióntapis, Narciso castacunatapis wamayapämá. Paycunapis Tayta Jesúsman yupachicun.

<sup>12</sup> Chay ñañalla Trifenatapis, Trifosatapis wamayapämá. Paycuna Jesús-raycur sumaj yanapäcuycan. Mama Pérsiditapis wamayapämá. Paypis Tayta Jesús-raycur sumaj yanapaycaran.

<sup>13</sup> Irmänu Rufutapis wamayapämá. Payga Tayta Jesús pa acracuynin. Mamantapis wamayapämá. Mamanga wamranta-yupay ricamasha.

<sup>14</sup> Asícritutapis, Flegóntapis, Hermestapis, Patrobastapis, Hermastapis, paycunawan juturaj irmänucunatapis wamayapämá.

<sup>15</sup> Filólogutapis, mama Juliatapis, Nereutapis, Nereupa panintapis, Olimpastapis, paycunawan juturaj irmänucunatapis wamayapämá.

<sup>16</sup> Juturashpayqui jucniqui-jucniquipis llapan shunguyquiwan wamayänacärinqui. Washäcuj Jesúsman yupachicushpan jutucuj irmänunchicuna chay-tucuy pita wamayäshunqui.

### *Irmänucunata Pablo piñapashan*

<sup>17</sup> Irmänucuna, Jesús pita willapäshushayquita ama jungaychu. Pipis quiquinpa yarpashanman jançhayta munashuptiqui, witichiyta munashuptiqui, ama çhasquipanquichu. Paycuna llutanta willapäcuycan.

<sup>18</sup> Quiquin munashallanta ashircaycan; mana Taytanchi Jesucristu munashantachu. Paycuna paçhallanta ashin. Alli-tupayllapa, cushichipayllapa lluta runacunata pantachin.

<sup>19</sup> Jamcuna Tayta Diosninchita wiyacuj cashayquitapis, alli rurashayquitapis chay-tucuychu musyaptin, jatunpa cushicü. Chaypis Tayta Diosninchita manchapacur cawanquiman. Juchata ama aparicunquimanhu.

<sup>20</sup> Tayta Diosninchita allilla cawaycächimanchi. Supaytapis ichipur, ushyaypa ushyaringa. Pampaman çhuraptin, maquiuchiña canga.

Taytanchi Jesucristu alli shungu cashpan yanapayculläshunqui, ari.

<sup>21</sup> Irmänucuna, willacäshimaj Timoteo wamayäshunqui. Marca-masí Luciupis, Jasónpis, Sosípatrupis wamayäshunqui.

<sup>22</sup> Nuwa Tercio, Pablupa isquirbänun caycá. Tayta Jesúsman yupachicur, llapaniquita wamayaj.

<sup>23-24</sup> Irmänu Gayupis wamayäshunqui. Paypa wasinçu pacharpaycá. Wasinçhüpis irmänunchicuna jutucan. Erastupis, Cuartupis wamayäshunqui. Irmänu Erastuga cay marcapa jillay charajnin.

### *Tayta Diosninchita alliman çhurashan*

<sup>25</sup> Tayta Diosninchita llapallanchi alliman çhurayculläshun. Washäcuj Jesús pita willapapti, yanapäshunqui alli willapanta sumaj tantiyacunayquipaj. Unaypita-pacha Jesús wan jishpichimänanchipaj shungullançu yarpararan.

<sup>26</sup> Ichanga cananraj willacuycá. Imaycamanpis cawaj Tayta Diosninchita camacächiptin, unay willacujnincuna jishpichicujpita isquirbirächishançu

musyachicuran. May-chaychüpis llapan runa Washäcuj Jesúsman yupachicunanpaj, payllata wiyacunanpaj Tayta Diosninchi camacächiran.

<sup>27</sup> Washäcuj Jesús yanapaycämaptinchi, imaycamanpis Tayta Diosninchita alliman éhurayculläshun. Payllam Tayta Diosninchi. Sumaj yarpay-sapa. Chaynuy caycullächun.

## **Corinto marcachu irmänucunaman San Pablo cartacushan 1**

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Corinto marcachu jutucay irmänucunaman. Corinto jatun marca caran. Chay marcachu runacuna tucuy-niraj jircacunata manchapacuy-caran. Manchapacur, tucuy-niraj juchata aparicurán. Yáchacash cashpan waquin irmänucunapis juchachu cawaycaran. Chaypitam Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawanapaj Pablo piñacuran. Corinto marcachu Pablo willapäcushanpita musyayta munar, liguinqui: Hechos 18.1-18.

Pablo isquirbiran:

Irmänucuna quiquin-pura llaquipänacur cawanapita, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawanapita: *1 Corintios 1.1-4.21.*

Juchachu cawaj irmänuta sumaj piñacunanpita: *1 Corintios 5.1-13.*

Irmänu-puralla imacunatapis ushyacächinanpita, majanta ashircurraj cacunanpita: *1 Corintios 6.1-20.*

Majayujcunata anyapashanpita, majachacarcur mana majachacarcur alli cawanapita: *1 Corintios 7.1-40.*

Jircacunata jarashanpita, mushuj irmänucunata llutäpacachishanpita: *1 Corintios 8.1-13.*

Tantiyachicushanpita, Tayta Diosninchita manchapacur cawashanpita: *1 Corintios 9.1-27.*

Jircacunata manchapacushanpita: *1 Corintios 10.1-33.*

Irmänucuna jutucashancho warmicuna majanta wiyacunanpita: *1 Corintios 11.2-16.*

Pascua micuypita: *1 Corintios 11.17-34.*

Espíritu Santu yáchayta camapushanpita: *1 Corintios 12.1-14.40.*

Wañushcunata Tayta Diosninchi cawarachinanpita: *1 Corintios 15.1-58.*

Cuyachicuyninta churananpita, irmänucunata wamayashanpita: *1 Corintios 16.1-24.*

### *Pablo wamayashan*

<sup>1-2</sup> Corinto marcachu jutucay irmänucuna, nuwa Pablo, irmänunchi Sósteneswan ishcani cartacallämü. Tayta Diosninchi acracamar, cáchacamasha Washäcuj Jesús pita willapäcunapaj.

Washäcuj Jesúsman yupachicushayquipita Tayta Diosninchi wamrachacushcashunqui. Acracushcashunqui maquincho purinayquipaj, shungun munashanta rurarcawanayquipaj.

Irmänucuna may-chaycho jutucarpis, Jesucristuta jayaranchi. Payga Taytanchim.

<sup>3</sup> Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis llaquipäshushpayqui sumaj yanapayculläshunqui. Allilla cawaycachilläshunqui, ari.

### *Tayta Diosninchita alliman churashan*

<sup>4</sup> Jamcunapaj sumaj cushicü. Chaymi mana yamacällar ni: «Taytallau Tayta, ima allish Corinto marca irmänucunata yanapashcanqui. Llaquipashpayqui Washäcuj Jesús ta cáchamushcanqui.»

<sup>5-6</sup> Shiminta tantiyacunayquipaj yanapashcashunqui. Shiminpis shunguyquiman chayasha. Chaymi manchapacur cawarcaycanqui. Llaquipäshushayquitapis willapäcurcaycanqui.

<sup>7</sup> Taytanchi Jesucristu cutimunanta mayaj-mayajlla shuyaptiquipis, Tayta Diosninchi mana cacharishunquipächu. Manchäga ima-imata yachayta camapur, yanapaycäshunqui shungun munashannuylla cawanayquipaj.

<sup>8</sup> Shacyächishuptiqui, Taytanchi Jesucristu cutimunan junaj achäqui mana cangachu pipis ñauquishunayquipaj.

<sup>9</sup> Tayta Diosninchi aunishanta éharcucanga. Paymi acracamashcanchi Wawan Jesús pa maquinchu cawar, juc shungulla cawananchipaj. Washäcuj Jesús ga Taytanchim.

*Ticshaparänacushanpita Pablo piñapashan*

<sup>10</sup> Irmänucuna, Taytanchi Jesucristupa maquinchu llapanchi cawanichi. Chaymi juc shungulla cawashun. Apaycächänacur, ama raquicäshunchu. Tantiyanacullar cawashun. Juc yarpaylla cawashun.

<sup>11</sup> Imanuy cawashayquitapis mama Cloipa castancunapita mayashcä.

<sup>12</sup> Apaycächänacurshi, waquinniqui nircaycanqui: «Nuwaga Pablupa maquinchümi cawä.» Waquinniquinash ninqui: «Apolupa maquinchu cawä.» Waquinniquipis ninqui: «Kefaspa maquinchu cawä.» Waquinniquipis ninqui: «Washäcuj Jesús pa maquinchu cawä.»

<sup>13</sup> Washäcujninchi Jesús jucnayllam. Paypa maquillanchu cawananchi. Washänajpaj manam nuwatachu ruschu wañuchimasha. Mana nuwapitachu ushyacushcanqui.

<sup>14</sup> Allipaj mayganiquitapis mana ushyachishcajchu. Irmänunchi Crisputawan Gayul-latam ushyachishcä.

<sup>15</sup> Chaymi pipis mana ninmanchu: «Quiquin Pablo ushyachimasha. Paypa maquinchu cawä.»

<sup>16</sup> Estefanás pa castancunata ushyachishätapis yarpärishcä. Juccunata ushyachishätam ichanga mana yarpächu.

*Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta runa tantiyayta mana atipashan*

<sup>17</sup> Chaypis Washäcuj Jesús mana caçhamashachu ushyachicunäpaj; manchäga alli willapanta willapäcunäpaj. Mana caçhamashachu alli-tupayllapa rimanäpaj; manchäga washämänanchi-raycur Jesús ruschu wañushanta willapäcunäpaj.

<sup>18</sup> «Washämänanchipaj Jesús ruschu wañusha» nir willapaptinchi, mana wiyacujcuna pampaman éhuramanchi: «Upata yarpanqui» nir. Paycuna ñacayman éhayanga. Washämänanchi-raycur Jesús wañushanta yupachicuptinchim ichanga, alli ñawinpa ricamashpanchi Tayta Diosninchi jishpichimanchi. Munayniyuj car, maquinchu charaycämanchi.

<sup>19</sup> Mana wiyacujcunapäga Tayta Diosninchipa shimin nin: «Yachajcunata upayächishaj. Alli-tupayllapa mana rimangachu.»\*

<sup>20</sup> Cay pachaçu yachajcunapis, yachachicujcunapis, yarpay-sapacunapis mana imatapis yachanchu. Paycuna Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu upa.

<sup>21</sup> Quiquillanpita mana pipis Tayta Diosninchiwan yachänacunmanchu. Chaymi jishpichimänanchi-raycur Tayta Diosninchi llapanta camacächisha. «Washämänanchi-raycur Jesús wañuyman éhayasha» nir willapapti, waquin runa wasguipan: «Upa yarpay» nir.

<sup>22</sup> Israel runacuna nin: «Auninäpäga Tayta Diosninchi imatapis camacächinman ricanäpaj.» Griego runacunana nin: «Auninäpäga sumaj-sumajraj imatapis tantiyachimäshuwan.»

<sup>23</sup> Nuwacunam ichanga willapäcü: «Washämänanchi-raycur Washäcuj ruschu wañusha» nir. Chaymi Israel runacuna ullgüpäman, griego rimaj runacunana asicärin.

<sup>24</sup> Tayta Diosninchim ichanga munayniyuj cashanta, yarpay-sapa cashanta musyachicur, Washäcujta wañuy pita cawarachimusha. Payman yupachicuptinchi, Israel runa caycaptinchisi, Griego runa captinchisi, wamrachacamanchi.

\* 1:19 Isaías 29.14.

<sup>25</sup> Chaymi runacuna: «Tayta Diosninchi pishi-yarpay» niptinsi, pay yarpashanman runacunapa yarpaynin mana tincunchu. «Washäcuj Jesús wañuyman mana éhayanmanchu caran» niptinsi, Tayta Diosninchi munayniyuj cashanman runacunapa munaynin mana tincunchu.

<sup>26</sup> Irmänućuna, sumaj tantiyacushun. Waquin runa: «Upa yarpayyuj. Pampa runa. Manacaj runa» nimaptinchisi, Tayta Diosninchi acracamashcanchi.

<sup>27</sup> Chaynuypa: «Upa» nimaptinchisi, Tayta Diosninchi wamrachacamashcanchi yaćhaj-tucujcunata pampaman ćhurashpan. «Manacaj» nimaptinchisi, Tayta Diosninchi wamrachacamashcanchi munayniyujcunata pampaman ćhurashpan.

<sup>28</sup> Alli-tucujcuna upa cashanchita yarpaptinsi, pampaman ćhuramaptinchisi, Tayta Diosninchi wamrachacamashcanchi. Alli-tucujcunatam ichanga pampaman ćhurasha. Manacajman ćhayachisha runa-masincuna alli ricaptinsi.

<sup>29</sup> Chaymi quiquillanchipita mayganinchipis Tayta Diosninchipa shungunman mana tincushuwanchu.

<sup>30</sup> Chaypis quiquin Tayta Diosninchi camacächisha Washäcuj Jesús pa maquinćhu cawananchipaj. Maquinćhu cawaptinchi, yarpay-sapa cayman Tayta Diosninchi ćhuramashcanchi. Alli ñawinpana ricamanchi. Quiquinmi yanapaycämanchi shungun munashannuy cawananchipaj. Jucha aparicushanchipitapis jishpichimashcanchi.

<sup>31</sup> Chaypämi Tayta Diosninchipa shiminćhu nin: «Pipis cushicur, Tayta Diosninchi llapanta camacächishanpita cushicunman.»\*

## 2

<sup>1</sup> Irmänućuna, Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta willapäćur, mana allitupayllapachu willapashcaj. Mana yaćhaj-tucushcäćhu.

<sup>2</sup> Manchäga Washäcuj Jesús llapita willapäćushcaj. Jishpichimänanchi-rayćur rusćhu wañuyman ćhayashanpita sumaj tantiyachishcaj.

<sup>3</sup> Ima rimapacuytapis sumaj mana camäpacushcäćhu. Jamcunata manchacupti, janäćunapis sicsicyacäćuranraj.

<sup>4</sup> Rimar, mana yaćhaj-tucushcäćhu. Manchäga Espiritu Santu munayniyuj cashpan willapashäta shunguyquiman ćhayachisha.

<sup>5</sup> Mana runapa shimintachu ćhasquicushcanqui. Manchäga Washäcuj Jesús man yupachicunayquipaj Tayta Diosninchi camacächisha.

### *Tayta Diosninchi yarpashanta Espiritu Santu musyachicushan*

<sup>6</sup> Mayur yaćhaj irmänućunawan parlar, yaćhaj cashäta pashtapacüna. Ichanga mana wañuj runa yarpashallantachu willapäćuycä. Auturdäćuna, yaćhajcuna yarpashan jungacajlla.

<sup>7</sup> Tayta Diosninchipa shungun yarpashanmi ichanga imaypis mana jungacangachu. Jishpichimänanchipäga cay pachata mana camallarmi, mayna yarparan.

<sup>8</sup> Auturdäćuna yaćhaj carpis, mana tantiyacurancho. Tantiyacur, Munayniyuj Tayta Jesús ta mana rusćhu wañuchinmanchu caran.

<sup>9</sup> Chayćhi Tayta Diosninchipa shiminpis nin: «Manchapacamajcunapäga ñawin mana ricashantasi, rinrin mana wiyashantasi, shungunman mana ćhayashantasi llapallantam camacächishcä.»\*

<sup>10</sup> Camapämashanchita Espiritu Santuwan Tayta Diosninchi tantiyachimanchi. Espiritu Santu llap-llapanta musyan. Tayta Diosninchipa shungun yarpashantapis llapanta musyan.

<sup>11</sup> Sumaj tantiyacushun. Runacuna jucpa shungun imata yarpashantapis mana musyanchu. Quiquinmi ichanga imata yarpashantapis musyan. Tayta Diosninchipis quiquillan imata yarpashantapis musyan.

\* 1:31 Jeremías 9.23-24. \* 2:9 Isaías 64.4.

<sup>12</sup> Nuwanchi mana quiquillanchipitachu cawanchi. Manchäga Tayta Diosninchi-man yupachicuptinchi, shungun yarpashantapis, llaquipämashpanchi tucuy-jinanpa yanapämashanchitapis Espíritu Santuwanmi tantiyachimanchi. Payman mana yupachicujcunam ichanga quiquillanpita imatapis tantiyayta mana atipanchu.

<sup>13</sup> Nuwacuna Espíritu Santu tantiyachimashallanta willapäcü. Mana shungü yarpashantachu rimä. Chaymi Espíritu Santupa maquinchu cawaptinchiraj Tayta Diosninchipa shungun yarpashantapis, imata camapämashanchitapis tantiyacunchi.

<sup>14</sup> Pipis Tayta Diosninchi-man mana yupachicuj, shungun yarpashantapis mana tantiyanchu. Mana tantiyashpan pampaman échurar: «Upa yarpay» nin. Shungun yarpashanta Espíritu Santuwanraj Tayta Diosninchi tantiyachicun.

<sup>15</sup> Chaymi maquinchu cawajcunalla Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta tantiyanchu. «Upa yarpay» nijcuna imata rimashantapis mana musyanchu.

<sup>16</sup> Tayta Diosninchipa shiminpis nin:

«Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta, ¿piraj musyanman? ¿Piraj payta tantiyachinman?»\*

Nuwanchim ichanga Washäcuj Jesúspa shungun yarpashanta musyapanchi Espíritu Santu musyachimaptinchi.

### 3

#### *Maqui-maquilla Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurananchipaj tantiyachicushan*

<sup>1-4</sup> Irmänucuna, apaycachánacuyllaáchu, chiquinacuyllaáchu arushayqui rinríman échayamusha. Sumaj mana tantiyacuj, shunguyqui yarpashallanachu cawarcaycanqui. Sapu wamra-yupay apaycachánacurcaycanqui: «Nuwa Pablupa maquinchu cawä» nir. Waquinniqui nircaycanqui: «Nuwa Apolupa maquinchu cawä.» Chaypita alli shimilläpa willapashcaj Washäcuj Jesúspita sumaj tantiyacunayquipaj. Sumaj tantiyacushun. Wamra itilla cashancaman lichillata chuchun. Chucru micuyta mana micunrächu. Chaymi jamcunatapis pishi wamrata-yupay alli shimilläpa tantiyachishcaj. Chaura, ¿imanirtaj jucta taytachacunqui? ¿Shunguyqui munashallantachu imatapis munarcaycanqui?

<sup>5</sup> Apolutapis, nuwatapis ama taytachacamanquimancho. Nuwacunata Tayta Diosninchi mincacamasha Jesúspita willapäcunäpaj. Jucni-jucnipis Tayta Diosninchi nimashallanta rurashcä Jesúsman yupachicunayquipaj.

<sup>6</sup> Mincacamaptin, muruta machij-yupay willapäcuj purishcä. Apoluna parguj-yupay llapanta ricar purisha. Tayta Diosninchim ichanga muruta wiñachij-yupay cawachimanchi.

<sup>7</sup> Chaymi willacujtapis, ricajtapis ama taytachacushuwanchu. Manchäga cawachicuj Tayta Diosninchita taytachacushuwan.

<sup>8</sup> Mincaycunapis muruj-yupay, parguj-yupay ima-imata rurarsi, jucpa maquinchu cawan. Tayta Diosninchim ichanga pitapis arushanman-tupu alliman échuranga.

<sup>9</sup> Apolupis mincay-masillä. Ishcani Tayta Diosninchipa maquinchu cawarcaycä. Jamcunanana Tayta Diosninchi murupacushan-yupay, Tayta Diosninchi tiyanan wasi-yupay carcaycanqui.

<sup>10-11</sup> Tayta Diosninchi llaquipämashpan mincacamasha tiyanan wasita jatarachinäpaj. Chaymi simintu rumita jamachij-yupay Washäcuj Jesúspita willapäcuyta jallarishcä. Jucna wasita pargaj-yupay Tayta Diosninchipa shiminta sumaj tantiyachicun. Tantiyachicujpis, willacujpis mana shungunchi munashallantachu ruranchi. Manchäga Jesúslaman yupachicushpanchi payllapita tantiyachicunanchi. Payga simintu jallarij rumi-yupaymi.

\* 2:16 Isaías 40.13.

12-13 Chaymi simintu aywashallanpa wasita jatarachij-yupay Jesúsna llupillanpa pipis aywanman. «Jesúsna llupinpa aywä» nir Tayta Diosninchi shungun munashannuylla cawar, shiminta tantiyachicärinman. Tantiyachicushanman-tupu llapan ricay Tayta Diosninchi jurgapanga. Wasita nina ushyashan-jina ushyacay junaj imanuy cawashanpis, imata tantiyachicushanpis ricsicanga. Pay munashannuylla cawar tantiyachicushanpis juri-jina, jillay-jina, cuyayllapaj rumi-jina mana ushyacangachu. Janan shungulla cawar tantiyachicushanmi ichanga jiru-jina, shugush-jina, ucsha-jina ushyacanga.

14 Shungun munashannuylla cawar tantiyachicushan mana ushyacaptin, llapan wiyacushanpita Tayta Diosninchi alli cawayta tarichinga.

15 Ushyacaptinmi ichanga, ushyapacayman chayachinga. Imatapis mana chasquingapachu. Imata mana chasquirsi, Tayta Diosninchi ñaupanman chayanga ninapita jishpij-yupay.

16 Sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchi wasin-yupay carcaycanchi. Paypa wawan cashpanchi Espiritu Santuwan maquinchu purichimanchi.

17 Chaymi wawancunata pipis llutanta tantiyachiptin, ushyacayman Tayta Diosninchi chayachinga. Payga wawancunata sumaj rican quiquillanpaj captin. Nuwanchi paypa wawan caycanchi.

18 Chaymi sumaj tantiyacushun. May-jina yachaj carpis, ama yachaj-tucushunchu. Manchäga Tayta Diosninchi shungun yarpashanta tantiyacushun. Chayraj yarpay-sapa cashunpaj.

19 Shungun yarpashanta mana musyaptin, Tayta Diosninchi pitapis pampaman churan. Chaymi shiminchüpis nin: «Yachaj-tucujcunapa upa cayninta quiquincunapa shimillanpita Tayta Diosninchi jurgapan.»\*

20 Jananmanpis nin: «Yachaj-tucujcunapa upa yarpayninta Tayta Diosninchi musyan.»\*

21-22 Chaymi maygan tantiyachicujtapis ama taytachacunquiman. Juncunaraycur Apolutapis, Kefastapis, nuwatapis Tayta Diosninchi churamasha. Canan wichanpis, shamuj watacunapis, cay pachachu cawaypis, wañuyman mana manchachishun-quipachu. Llap-llapanta allipaj maquiquiman churasha.

23 Llapanchi Washäcuj Jesúsna maquinchu cawarcaycanchi. Washäcuj Jesúsna Tayta Diosninchi maquinchu cawaycan.

## 4

### *Jesúsna cachancuna imatapis rurashan*

1 Nuwacuna Washäcuj Jesúsna mincaynillan carcaycä. Chaymi Tayta Diosninchi naypita-pacha shungullanchu yarpashancunata willapacurcaycä.

2 Mincaycuna imatapis mana jungallar, mandajnin nishallanta llapanta charcunan.

3 Chaymi pampaman churamänayqui mana camacanchu. Mana runapa shiminwanchu cawä. Allilla juyä.

4 Mana imapitapis chapacüchu. Ichanga imanuy cawaptipis, Tayta Diosninchi ricapaycäman.

5 Chaymi Jesús mincacushancunata pampaman ama churanquichu. Cutimur, quiquin Tayta Jesús llapan runata imata rurashantapis jurgapanga. Pacayllapa rurashantapis mayacachinga. Jesúslla llapan runapa shungunta musyapan. Shiminta wiyacushanchiman-tupu Tayta Diosninchi allimanpis, mana allimanpis churamashunpaj.

6 Irmänucuna, sumaj tantiyacunayquita munar, piñapashayqui. Apoluwan ishcani arushäta sumaj ricacunquiman. Tayta Diosninchi shiminta jungaycur,

\* 3:19 Job 5.13. \* 3:20 Salmo 94.11.

yarpashayquita ama tantiyachicunquimancho. Irmänuyquita pampaman ama éhuranquimancho quiquiqui alli-tucunayqui cashallan.

<sup>7</sup> Yačhaj-tucushpayqui ama apaycačhänacunquimancho. Pampaman ama éhuranacunquimancho. Ima-imačhu arunanchipäpis Tayta Diosninchi camacächin. Shungun munashanman-tupu rurananchipäpis quiquin yanapämanchi. Quiquillayqui alličhu llucshiyta ama ashiniquichu. Ima-imamanpis Tayta Diosninchi éhuranmanchi.

<sup>8</sup> Jamcunam ichanga: «Llapanta yačhä» nir yačhachinajta mana munanquinachu. «Tayta Diosninchipa ñawinčhu allina cawä» nir ricamaytapis mana munanquinachu. «Tayta Diosninchiwan yačhänacü» nir wasguiparcaycämanqui. Ima alliraj canman Tayta Diosninchipa shungunman sumaj tincuptiqui. Chaura shungunchi tincunman.

<sup>9</sup> Tayta Diosninchipa cačhan caycaptisi, pampaman éhurarcaycämanqui. Asipämar ushyarcaycämanqui. Runacuna wañuchimayta munamaptinpis, washämayta manačhi munanquimancho. Cay pachačhüpis, janaj pachačhüpis chiquimaj-yupay wasguipämashayquita lllapanmi ricaj-ricajlla carcaycan.

<sup>10</sup> Washäcuj Jesúsman yupachicushä-janan pishi-yarpayta-yupay ricarcaycämanqui. Quiquiquicunam ichanga yačhaj-tucurcaycanqui. Washäcuj Jesúspita willapäcushä-janan upata-yupay ricarcaycämanqui. Quiquiquicunam ichanga sumaj lllapanta musyaj-tucurcaycanqui. Alličhu jurgushuptiqui, sumaj cushicärinqui. Nuwacunata ashllir ushyamaptinpis, cushicärinqui.

<sup>11</sup> Canancamanpis pačhäpaj mana aypanchu. Janäpapis pishin. Runacunapis ashllir ushyaman. Wasipis mana cancho.

<sup>12</sup> Imatapis mana tarichimaptiqui, maquï arushallanwan cawä. Runa ashllimaptinsi, Tayta Diosninchi yanapänanta munar mañacapü. Tumpamaptinsi, mana jagayächu.

<sup>13</sup> Washäta rimaptinsi, shimita mana jugarichu. Manchäga alli shimilläpa cutichä. Canancamanpis lllapan runa asyächicaman. Ricamaytapis mana munancho.

<sup>14</sup> Irmänucuna, wawäta-jina llaquipar, tucuy-jinanpa tantiyachiyta munaj. Cartacaycämü mana pingayman éhuranajpächu.

<sup>15</sup> Washäcuj Jesúspita tantiyachicujcuna mana pishishunquipächu. Wawanta-yupay ricashujcunatam ichanga mana tarinquipächu. Nuwalla wawäta-yupay alli ricaj. Tayta Diosninchimán yupachicunayquipaj Jesúspa alli willapanta willapashcaj. Willapashäta wiyacushayquipita wawäta-yupay ricaj.

<sup>16</sup> Chaymi wamracuna taytanman llucshishan-jina jamcunapis nuwaman llucshin-quiman.

<sup>17</sup> Tayta Diosninchipa ricay ñawinčhu manchapacur cawanayquita munar, Timo-teutapis cačhamushcä. Payga cuyay wamrä-yupaymi. Tayta Jesús munashannuylla cawan. Jutucaj irmänunchicunata may-chayčhüpis willapashä-jina Washäcuj Jesúspita willapashunquipaj.

<sup>18</sup> Waquinniqui alläpa yačhaj-tucur chapacunqui: «Pablo manačhi shamungachu» nir.

<sup>19</sup> Chaypis Tayta Diosninchi camacächiptin, watucushayqui. ¿Mä, yačhaj-tucujcuna shiminman-tupuchush cawarcaycan? ¿Mä, Tayta Diosninchi yanapaycanchuraj, man-achuraj?

<sup>20</sup> Tayta Diosninchi mana shimillanchipitachu alli ricamanchi; manchäga shungunman tincuptinchiraj, munashallanta ruraptinchiraj.

<sup>21</sup> Irmänucuna, ¿imatataj munaycanqui? Čhayamur, ¿alli ñawïwan ricanajtachu, juyü ñawïwan ricanajtachu? Jamcunapita.

## 5

*Marca pingay cacujta jargunanpaj piñapashan*

<sup>1</sup> Irmānucuna, jatunpa pingay-tucuycă. Jucniqui mārishstayquiwan juyar cacushayqui rinriman chayamusha. Mārishstanwan cacujga marca-pingay. Chaytaga Tayta Diosninchita mana manchapacuj runacunasi mana ruranmanchu.

<sup>2</sup> Chaypis jamcuna mana pingay-tucunquichu. Manchäga: «Mana imananpishchu» nir alli-tucurcaycanquiraj. Mārishstanwan cacuj runata jucla jarguringuiman.

<sup>3</sup> Caručhu caycarpis, yarpashäta willaycaj. Shungüman mana tincuptin: «Jarguy» niycaj.

<sup>4</sup> Taytanchi Jesús nimashannuylla willapaycapti, parlanacurir chay runata jarguringuiman. Jargunayquipaj munayniyuj Jesús shacyächishunquipaj.

<sup>5</sup> Mārishstanwan cacujta supaypa maquinman çuraycunquiman. Supay ñacachir ushyaptin, wanacungapishchi. Chayraj Tayta Jesús cutimur, jishpichicunga.

<sup>6</sup> Alli-tucunayqui mana camacanchu. Musyanchi libadüra juchaman tincushanta. Rimaypis purin: «Chay-chica maçcata ichiclla libadürash jacachin» nir.

<sup>7</sup> Chaymi chay mārishstanwan cacujta jucla jarguringuiman juchan mana aypashunayquipaj. Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawanquiman. Pascua fiestaçhu libadüraynaj tanta-yupay juchaynaj cawanquiman. Tayta Diosninchipa ricay ñawinçhu juchaynajmi carcaycanqui. Pascua fiestaçhu cashnita pishtashan-jina Washäcuj Jesüspis mayna jishpichimānanchi-raycur wañuyman çayasha. Chaypita juchaynaj carcaycanqui.

<sup>8</sup> Chaymi Pascua fiestaçhu cushicushan-jina: «Tayta Diosninchi jishpichimashcanchi» nir sumaj cushicärishuwan. Libadürata wicapashanchi-jina jucha aparicuytita witicärishuwan. Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawashuwan.

<sup>9</sup> Ñaupata cartacamurä: «Pi-maywanpis cacujcunawan ama çhayanacunquichu» nir.

<sup>10</sup> Juchaçhu arujcunapita witicuytam ichanga mana camäpacunchichu. Pi-maywanpis cacujcuna, mallajcuna, suwacuna, jircacunaman manchapacujcuna mana pishinchi. Paycunawan ricanacuyta mana munar, cay pachapitarächi witicushuwan. Chaytachu mana yarpashcă.

<sup>11</sup> Manchäga ama çhayanacunquichu: «Nuwapis Tayta Diosninchiman yupachicü. Irmānucä» niycar pi-maywanpis cacuptin, mallaj captin, jircacunaman manchapacuptin, ashllucuptin, upyallaçhu cawaptin, suwacuptin. «Tayta Diosninchiman yupachicü» niptinsi, chay-nirajcunawan ama micupacunquishchu.

<sup>12</sup> Irmānu captiquim, jamcunata piñacuj. Mana irmānu captiquiga, mana piñacujmanpishchu. Chaymi juc irmānu juchata aparicuptin, jamcunapis sumaj piñacunquiman.

<sup>13</sup> Mana yupachicuj runacunata quiquin Tayta Diosninchi juchanta jurgapanga. Mārishstanwan cacuj irmānutam ichanga jucla jarguringuiman.\*

## 6

### *Irmānu-puralla imatapis ushyacächinanpaj willapashan*

<sup>1</sup> Canan juctana rimashun. Quiquiqui-pura jagayächinacur, çimanirtaj jatunman çhayachinacunqui? Çimanirtaj auturdäcunaçhüräj dimandanacunqui? Jutucaj irmānucunapa ricay ñawillançhu ushyacächinquiman.

<sup>2</sup> Washäcuj Jesús cutimur, nuwanchita çhuramäshun auturdä cananchipaj. Llapan runata maquinchiçhu purichishunpaj. Chaynuy caycaptin, çimanirtaj ninshi-ninshillata quiquiqui-pura mana ushyacächinquichu?

<sup>3</sup> Jesüsta mandäshir, anjilcunatapis maquinchiçhu purichishunpaj. Chaymi cay pachaçhu cawashanchicaman imatapis quiquinchi-puralla ushyacächishuwan.

\* 5:13 Deuteronomio 13.5; 17.7; 21.21.

<sup>4</sup> Cay pachachu llapanchi imallapitapis nanächinacunchi. Chaypis ichicllapita marcapa auturdänincunaman ama chayachinacushunchu. Paycuna Tayta Diosninchimán mana yupachicur, shungun yarpashantapis mana musyanchu. Chaymi auturdäcunaçhüräjä imatapis ushyacächinanchi mana camacanchu.

<sup>5</sup> Llapantapis piñapaj pingay-tucunayquipaj. Irmänucuna, ¿llapaniqui pishiyarpayyujchu canqui? ¿Mayganiquipis manachu tantiyachinacuyta junqui?

<sup>6</sup> Jamcuna irmänu-purapis jagayächinacuyllaçu arurcaycanqui. Jananmanpis auturdäcunaçhüräjä dimandanacurcaycanqui. Paycuna Tayta Diosninchitäsí mana manchapacunchu.

<sup>7</sup> Quiquiqui-pura nanächinacur, pingayllaman chayashcanqui. Tayta Diosninchipa ricay ñawinçu alli cawayta munar, ima captinpis ama ticshacäcunquimanchu. Suwapäshuptiquipis, caçhaparinquiman.

<sup>8</sup> Chaypis waquinniqui llutanta rurarcaycanqui. Irmänuyquicunapa imantapis suwapaycanqui.

<sup>9-10</sup> Tayta Diosninchi juchaçu arujcunata ñaupanman mana chayachingachu. Chaymi sumaj tantiyacunquiman. Pi-maywanpis cacujcunata, jircacunaman manchapacujcunata, majanta janapachijcunata, warmi-pura ullgu-pura cacujcunata, mallajcunata, upyallaçu arujcunata, ashllicujcunata, suwacujcunata janaj pachaçu Tayta Diosninchi mana cawachingachu.

<sup>11</sup> Waquinniqui chay-niraj juchaçu unay arushcanqui. Ichanga Espíritu Santu shacyächishuptiqui, Taytanchi Jesucristupa shiminta çhasquicushcanqui. Chaymi Tayta Diosninchi llapan juchayquita jungasha. Mana yarparannachu. Shungun munashallançu cawanayquipaj acracushcashunqui. Alli ñawinwan ricaycäshunqui.

### *Jucwan-jucwan cacushanpita piñapashan*

<sup>12</sup> Waquin irmänucuna nin: «Shungü munashanta ruracüman.» Chaypis mana llapan rurashanchichu Tayta Diosninchipa shungunman tincun. Nuwapis shungü munashanta ruracüman. Ichanga shungü munashallanta ama ruracümanchu.

<sup>13</sup> Waquin irmänucuna warminar, runanar, nin: «Micuy paçhallanchiman çhayan. Paçhanchipis micuyllata shuyan. Ushyacajlla canchi.» Chaypis Tayta Diosninchi runata mana camashachu warmi-paça cananpaj, runa-paça cananpaj. Manchäga camacächimashcanchi shungun munashannuylla cawananchipaj.

<sup>14</sup> Tayta Diosninchi munayniyuj cashpan Tayta Jesústa cawarachishan-jina nuwan-chitapis cawarachimäshunpaj.

<sup>15</sup> Nuwanchiga Washäcuj Jesúswan chay shungulla cawanchi. Paywan juc shungulla cawaycar, ¿runan-runan puricuj warmiwanpis cacushuwanchuraj juc shungulla cawananchipaj? Chayga mana camacanchu.

<sup>16</sup> Pipis runan-runan puricuj warmiwan cacur, juc shungulla ricacun. Tayta Diosninchipa shiminpis nin: «Ishcan chay shungulla canga.»

<sup>17</sup> Warmiwan runa yatanacur, juc shungulla cawan. Washäcuj Jesúswanmi ichanga juc shungulla cawanchi shiminta çhasquicushallanchipita.

<sup>18</sup> Chaymi runan-runan puricuj warmipita witicuy. Waquin jucha runapa shungunman mana çhayan. Runan-runan puricuj warmita yataparmi ichanga, jucha aparicushan shungunman çhayan.

<sup>19</sup> Sumaj tantiyacushun. Runa wasinçu juyashan-jina Tayta Diosninchipis camacächisha Espíritu Santu nuwanchiçu juyänapaj. Payga maquinçu purichimanchi. Chaymi quiquinchipitanachu mana cawanchi.

<sup>20</sup> Rantishta-yupay Tayta Diosninchi ricamanchi. Maquinçu purichimänanchipaj Jesús wañuyninparaj rantimashcanchi. Chaymi ima-imatapis rurar, Tayta Diosninchipa shungunman tincushallanta rurashuwan.

## 7

*Majayujcunata willapashan*

<sup>1</sup> Jamcuna cartacamashcanqui: «¿Allichuraj pipis mana majachacaptin?» nir. Chaymi cartacamashayquipita willapāshayqui. Pipis mana majachacaptin, alli canman.

<sup>2</sup> Ichanga pī-maywanpis mana cacunanpaj warmi ullgupis majachacanman.

<sup>3</sup> Majachacar, warmi ullgupis mishquilla juyanman. Ujllanacunman. Ama jish-pipānacunmanchu.

<sup>4</sup> Ama mičhānacunmanchu. Warmiga runanpa maquinchu juyan. Runapis warminpa maquinchu juyan.

<sup>5</sup> Chaymi majayujcuna ama mičhānacunmanchu. Jamaycur Tayta Diosninchita mañacuyta munarmi ichanga, majanwan parlanacurir yata juyapārinman. Jinarcu yapay majanwan mishquilla puñunman. Ujllanacunman. Manchāga Supay jucta ricachinga.

<sup>6</sup> Majanwan yata-yata juyapārinanpaj mana Tayta Diosninchipa shiminpitachu rimā, manchāga quiquillāpita.

<sup>7</sup> Ima alliraj canman llapaniquipis nuwaman llucshiptiqui. Japallā cushish cawanāpaj Tayta Diosninchi yanapāman. Llaquipāmashpanchi llapaninchita yanapāmanchi imanuytis cawananchipaj.

<sup>8</sup> Japallacuna, biyūdacuna, nuwa-jina japalla juyācunman.

<sup>9</sup> Majanayta mana ičhipurmi ichanga, majachacaptin alli canman. Majachacar, majanaypita mana wañunganachu.

<sup>10</sup> Majayujcunatam ichanga Tayta Jesúsapa shiminpita willapāshaj; mana quiquillāpitanachu. Warmiga majanta ama jaguirinmanchu.

<sup>11</sup> Warmi ullgupis majanta jaguirir, jucwan ama majachacanmanchu. Majanar jaguirishan majallanwan shuntanacurcu, yapay juyācunman.

<sup>12</sup> Cananga Tayta Jesúsapa shiminchu mana rimacuptinsi, shungü yarpashanta willapārishayqui. Warmiqui Tayta Jesúsman mana yupachicu jaguiriyta mana munashuptiqui, ama jaguirinquimanachu.

<sup>13</sup> Chaynuypis runayqui Tayta Jesúsman mana yupachicu jaguiriyta mana munashuptiqui, ama jaguirinquimanachu.

<sup>14</sup> Majayuj captiqui jucniqui Tayta Jesússta mana wiyacuptiquisi, ishcaniquita alli ñawinwan ricashunqui. Wamrayquicunatapis acracusha. Mana cačharingapachu. Llapanchita Tayta Diosninchi wamrachacamanchi.

<sup>15</sup> Tayta Jesússta wiyacushayqui-janan majayqui aywacuyta munaptin-imarga, ama mičhanquimanachu. Tayta Jesússta mana wiyacu, aywacunan camacan. Tayta Diosninchi allilla cawananchita munan.

<sup>16</sup> Chaypis juclla ama raquicanquichu. Mana raquicar, majayquitapis Tayta Diosninchipa ñaupanmanchi chayachinquipaj.

<sup>17</sup> Tayta Diosninchi runa piwan majachacānanpāpis, japallan cacunanpāpis camacāchin. Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta čhasquicu, ama yarpačhacunmanchu: «¿Pawanraj juyāshaj? ¿Mayčhūraj juyāshaj? ¿Imawanraj cawashaj?» nir. Cayta maychayčhūpis jutucaj irmānucunata willapā.

<sup>18</sup> Jirucush caycar Jesúsapa shiminta čhasquicush caycar, ama chāpacunquichu. Jirucūni caycar Jesúsapa shiminta čhasquicush carpis, ama jirucunquichu.

<sup>19</sup> Jirucush carsi, jirucūni carsi, Tayta Diosninchipāga mana imananchu. Payga shiminta wiyacunananchita munan.

<sup>20</sup> Chaymi Tayta Jesúsapa shiminta čhasquicushan junaj cawashannuylla pipis cawanman.

<sup>21</sup> Chaynuypis patrunpa maquinchu caycar Jesúsapa shiminta čhasquicush car, chayllaču juyanman. Patrun cačharyta munaptinmi ichanga, jina llucshicunman.

<sup>22</sup> Patrunka maquinchu caycaptiqui Tayta Diosninchi acracushcashuptiquipis, Jesús pa mandunta ruranayquita pipis mana chapashunquipächu. Patrunkiynajta Tayta Diosninchi acracushcashuptiqui, Washäcuj Jesús pa mandunta ruranayqui.

<sup>23</sup> Llapa runapis Tayta Diosninchipa maquinchu cawan. Jesús wañuyninpa rantish-cashunqui. Chaymi runa-masiquita wichaypa-uraypa ama purichinquichu.

<sup>24</sup> Irmänućuna, pi captiquipis, imanuy juyaptiquipis, Tayta Diosninchi wamracha-cushcashunqui. Chaymi ricay ñawinchu allı cawanayquipaj waquin runa wichaypa-uraypa yarpashanta ama ruranquinachu.

### *Japallacunata willapashan*

<sup>25</sup> Japallacunata willapänäpaj Tayta Jesús mana rimacush captinsi, quiqui yarpashäta tantiyachishayqui. Nuwata llaquipämar, willacujnin canäpaj čhramasha. Canan nuwamanpis yupachicamanquiman.

<sup>26-27</sup> Nuwapita allı canman japalla-cajćuna mana majachacaptin, majayujćunapis mana raquicaptin. Ñacaychu juyaycanchi. Chaymi japallacunapis, majayujćunapis cacushannuylla cacunman.

<sup>28</sup> Chaypis maja ashiy mana juchachu. Majayujćunam ichanga ñacay captin, llaquipaypaj cawanga. Mayganiquipis ñacayman čhayanayquita mana munächu.

<sup>29</sup> Irmänućuna, yupash watalla juyaj aywanchi. Chaymi majayuj carpis, japalla carpis,

<sup>30</sup> wañupacurpis, cushish cawarpis, ima-aycayuj carpis Tayta Diosninchipa shungun munashallanta ruranquiman.

<sup>31</sup> Allı cawayllata ama ashishunchu. Manchäga cawashanchicaman Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurashun. Cay pacha ushyacangapänam.

<sup>32</sup> Nuwallapita warmi ullgupis japalla juyaptin, allı canman. Japalla runa llaapa shungunwan imatapis ruran Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu allı llucshinanpaj.

<sup>33</sup> Majayuj runam ichanga sumaj yarpaćhacun majanpa ricay ñawinchu allı llucshinanpaj. Shungunchu ishcayta yarpan. Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhüpis, majanpa ricay ñawinćhüpis allı llucshiyta munan.

<sup>34</sup> Japalla warmipis sumaj yarpaćhacun Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu allı llucshinallanpaj, juchaynajlla cawanapaj. Majayuj warmicunam ichanga yarpaćhacun wamrancunata ricanallanpaj, runanta allı ricanallanpaj.

<sup>35</sup> Llapantapis rimä mana majachacänayquita mićharchu; manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurar allı cawanayquita munar.

<sup>36</sup> Chaymi pipis parlay-masinwan ashinacunan junaj čhayamuptin shungun munaptin, ashinman. Maja ashiy mana juchachu.

<sup>37</sup> Pipis parlay-masinwan ashinacunan junaj čhayamuptin shungun mana munaptin, ama ashinmanchu.

<sup>38</sup> Mana ashirga, allıta ruraycan. Ashiptinpis, allı caycan.

<sup>39</sup> Warmicuna majan cawashancaman runanpa maquinchu cawan; runan wañucuptinmi ichanga manana. Yapapacuyta munar, yapapacunman Tayta Diosninchipa maquinchu cawaj runallawan.

<sup>40</sup> Chaypis nuwapita allı canman mana yapapacuptin. Cushish cawanga. Chayta yarpä Espıritu Santu yarpächimaptin.

## 8

### *Jircacunapita rimashan*

<sup>1</sup> Irmänućuna, canan jircacunata jarashan micuycunapita rimashun. «Chayta musyarcaycanchi» nir allıta rimaycanqui. Chaypis musyaj-tucujćuna allı-tucuyman čhayan. Llaquipäćujćunam ichanga allı rurayman čhayan.

<sup>2</sup> Musyaj-tucujćuna rasunpa imatapis mana musyanchu.

<sup>3</sup> Tayta Diosninchim ichanga llaquipäcujcunapa shungunta musyapan.

<sup>4</sup> Cawaj Tayta Diosninchi jucnaylla. Jircacuna mana cawanchu. ¿Chaura jircacunata manchapacur, jarashan micuycunata micushuwanchuraj?

<sup>5</sup> Runacuna riman: «Cay pachaçhüpis, janaj pachaçhüpis munayniyujcuna achca. Jircacunapis achca» nirshi.

<sup>6</sup> Nuwanchipämi ichanga Tayta Diosnillanchi rasunpa munayniyuj. Payga Taytanchi. Paypitam cawanchi. Shungun munashannuy cawarcaycanchi. Taytanchi Jesucristu-ima llapanta camasha. Nuwanchitapis camamashcanchi maquinchu cawananchipaj.

<sup>7</sup> Tayta Diosninchi jucnaylla cashanta mana llapanchu musyan. Chaymi waquin irmänucuna: «Tayta Diosnillanchiman yupachicü» nir jircacunata jarashancunata micur, shungullanchu yarpan: «Juchata aparicushcä» nir. Paycuna jircacunata manchapacuyanraj.

<sup>8</sup> Chaypis sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchi mana imatapis micushanchipitachu alli ricamanchi. Micuy mana allimancho çhuramanchi. Juchamanpishchu mana jançhamanchi.

<sup>9</sup> Ichanga jircaman jarashan micuyta ama micunquichu mushuj irmänucunata Tayta Diosninchipa maquinpita mana witicächinayquipaj.

<sup>10</sup> Waquin runa jircacunata jarariycur micuyta mallichishushayquita mushuj irmänupa ricay ñawincho ama micunquimancho. Ricashushpayqui jircacunata yapay manchapacunga jarashanta micushpan.

<sup>11</sup> Chayta ruraj jircacunata manchapacur, Tayta Diosninchipita witicunga. Witicunga chay mushuj irmänucuna-raycur Washäcuj Jesús wañush caycaptinpis.

<sup>12</sup> Mushuj irmänucunata llaquicuymän çhurar, Washäcuj Jesústapis llaquicuymän çhuraycanqui. Juchatapis aparicuycanqui.

<sup>13</sup> Chaymi micushanchi-janan mushuj irmänucuna juchaman aywananpita, jircacunata jarashan micuyta ama imaypis micushuwanchu.

## 9

### *Mana yupay-tucunanpaj piñapashan*

<sup>1</sup> Irmänucuna, sumaj tantiyacunquiman. Mana pipis maquichacamanmancho. Tayta Diosninchi acracamasha caçhan canäpaj. Taytanchi Jesúspis ricaripamasha. Paypa shiminta willapäcupti, çhasquicärishcanqui.

<sup>2</sup> Waquin runacuna pampaman çhuramaptinsi, jamcunapaj Tayta Diosninchipa caçhan caycä. Chaymi willapashajta çhasquicur, Taytanchi Jesúspa maquincho cawarcaycanqui.

<sup>3</sup> Pampaman çhuramajcunapis sumaj tantiyacunman.

<sup>4</sup> Nuwacunapis micush-upush purinä camacan.

<sup>5</sup> Tayta Diosninchiman yupachicuj warmiwan majachacänäpis camacan. «Kefas» nishan Pedrupis, waquin Taytanchi Jesúspa caçhancunapis, paypa wauguincunapis warmintin purircaycan.

<sup>6</sup> Ichanga Bernabítawan nuwata micush-upush purinäta miçharcaycämanqui. Nuwacuna arunäta munarcaycanqui.

<sup>7</sup> Llapanchi musyanchi murucucunapis micush-upush purishanta, çhacra arujpis çhacrapa wawanpita cawashanta, uywa michijcunapis uywanpita cawashanta.

<sup>8</sup> Rimashäga mana runapa yarpayllancho. Manchäga Moiséspa shiminpita rimä.

<sup>9</sup> Shimincho isquirbiraycan: «Türuta yargaycajta ama aruchinquichu» nir. Chaynuy niycaptin, çtürucunallatachuraj Tayta Diosninchi llaquipaycan?

<sup>10</sup> Mana. Nuwacunapaj isquirbichiran. Chay-jina çhacra arujcunapis, pallapacujcunapis arushanpita cawan.

<sup>11</sup> Nuwacuna murupacuj-yupay Tayta Diosninchipa alli willapanta willapashcaj. Chaymi çhacra arujcunata-jina imatapis tarichimänayqui camacan.

<sup>12</sup> Waquin cáchacunata tariycachir, nuwacunatapis tarichimanquiman. Taytayqui-yupaymi caycä. Ichanga canancamanpis ñacaychu cawarsi, mana imatapis mañacushcaychu. «Paçhan-raycullar Washäcuj Jesúsapa alli willapanta willapäcun» nir pipis jamurpämānanpita mana imatasi ashishcächu.

<sup>13</sup> Tayta Diosninchipa wasinchu aruj cüracunapis arushanpita cawan. Uywata rupachij cüracunapis Tayta Diosninchita jarashanpita waquinta micun.

<sup>14</sup> Tayta Jesúsapis tantiyachicusha: «Alli willapäta willapäcujcuna micush-upush purinan camacan» nir.

<sup>15</sup> Chaypis mana imatapis mañacushcaychu. Cartacamursi, mana imatapis ashichu. Paçhalläta ashināpita jina wañucūmanpis. Imata nimaptinpis, shimita mana cutiricushächu.

<sup>16</sup> Mana alli ricash caytachu ashiycä. Manchäga imanuyypapis Jesúsapa alli willapanta willapäcūman. Jamacuyta munarpis, mana camäpacūmanchu. Alli willapanta mana willapäcupti, ñacaymanchi jaycamangapaj.

<sup>17</sup> Chaymi quiquillāpita mana willapäcupti, imata ashināpis mana camacanchu. Tayta Diosninchi cáhamaptin, shiminta éharcuycä.

<sup>18</sup> Tayta Jesúsapa alli willapanta willapäcushalläwan cushish cawä. Mana imatapis shuyānachu. Chaymi cáchan carsi, imatapis mana mañacūchu.

<sup>19</sup> Runacunapis mana maquichacamanchu. Chaypis Jesúsapa willapänā-raycur llapan runapa maquinchu-yupay cawaycä. Jesúsapa shiminta éhasquicārinanta munaycä.

<sup>20</sup> Chaymi Israel runacunata willapänā-raycur Israel runacuna-jina cawashcä. Paycuna-jina Moisésapa shimintapis éharcushcä. Ichanga mana Moisésapa shiminta éharcushanchipitachu Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricamanchi.

<sup>21</sup> Chaynuypis jäpa runacunata willapänā-raycur, jäpa runacuna-jina cawashcä. Washäcuj Jesúsapa shiminta éhasquicush carsi, Tayta Diosninchipa shimintapis éharcuycä.

<sup>22</sup> Mushuj irmānucunata willapänā-raycur paycuna-jina cawashcä. Pi-maypis Tayta Diosninchipa shiminta llapan shungunwan éhasquicunanta munar, imatapis rurashcä. Llapanwan-yupay paycuna-jina cawashcä.

<sup>23</sup> Nuwata jishpichimānanpāpis Jesúsapa alli willapanta pi-maytapis willapashcä. Imatapis llapan shungūwan rurashcä.

### *Llapan shungunchiwan Tayta Diosninchita manchapacushun*

<sup>24-25</sup> Musyashanchinuyypis llallinacujcuna llapan shungunwan llallinacun. Llallinacunanpaj waran-waran yáchacun shungun mana ushyacānanpaj. Pipis puntata éhayaptin, alli ñawinwan ricar: «Llallishcanqui» nir umanman jáchapita pilltash curūnallata jatipan. Ichanga chaquicācushpan ushyacan. Llallijcuna yáchacushan-jina Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawashun. Chaynuy cawaptinchi, Tayta Diosninchi alli ricamāshun. Mana ushyacaj cawaytapis tarichimāshun. <sup>26-27</sup> Chaymi ushyacajcunata mana yarpächu. Manchäga waran-waran Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawä. Ñacaychu juyarpis, mana llaquicūchu. Maquinpita mana witicūchu. Witicupti Tayta Diosninchi mana shuntamaptin, willapäcur purishāpis manacajllapāchi canga.

## 10

<sup>1</sup> Irmānucuna, unay Israel auquillunchicunapa willapanta jungarunquiman. Paycunata Tayta Diosninchi pucutay rurinchu purir, washaran. Puca yacu pūsupa chimpanmanpis jishpichiran.

<sup>2</sup> Llapanpis Moisésapa maquinchu puriran pucutay rurinchu purishanpita, yacu pūsuta chimpachishanpita.

<sup>3</sup> Chunyaj pachaçu micuy mana captinpis, Tayta Diosninchi ricarachishan micuyta micuran.

<sup>4</sup> Yacu mana captinpis, rumipita Tayta Diosninchi pashtachimushan yacuta upuran. Chay rumi Washäcuj Jesúswan tincun.

<sup>5</sup> Chaypis auquillunchicuna Tayta Diosninchipa shungun munashannuy mana cawaranchu. Chaymi chunyaj pacha quinranchu llapan-yupay wañur ushyacaran.

<sup>6</sup> Llapanpis camacasha ricacunanchipaj. Paycuna jucha aparicuyta wañuy-caway munapashan-jina jucha aparicuyta ama munapashunchu.

<sup>7</sup> Auquillunchicuna manchapacushan-jina jircacunatapis ama taytachacushunchu. Jircacunata manchapacushanpita Tayta Diosninchipa shiminpis nin: «Jamacaycärir, llapan micupacäriran. Upyapäcuran. Shungun munashanta rurur, cushish jachwar juyaran.»

<sup>8</sup> Warmi-pächa cashan-jina ama pi-maywanpis cacushunchu. Warmi-pächa cashan-pita juc junaj Tayta Diosninchi ishca yä chunca quimsawan waranga-yupayta (23,000) wañurachiran.

<sup>9</sup> Auquillunchicuna-jina Tayta Diosninchita maquichacuyta ama camashunchu. Maquichacuyta camashanpita Tayta Diosninchi curuwan canichiypa wañurachiran.

<sup>10</sup> Tayta Diosninchitapis ama jamurpashunchu. Jamurpashanpita waquin auquillunchita Tayta Diosninchi wañuchicuj anjilninwan wañurachiran.

<sup>11</sup> Cananga wallcallana pishin cay pacha ushyacänanpaj. Chaymi auquillunchicuna juchata rurashan-jina juchata ama rurashunchu. Willapancuna Tayta Diosninchipa shiminchüpis isquirbiraycan payllata manchapacunanchipaj.

<sup>12</sup> Chaymi: «Tayta Diosninchipa maquinchu cawaycä» nir ama witicushuwanchu. Witicur, ushyacayman éhayarushuwan.

<sup>13</sup> Cay pachachu ñacaypis, jucha aparicuytis mana pishinchu. Maquinchu cawaptinchim ichanga, Tayta Diosninchi yanapämanchi. Chaymi juchaman jancháyta munamaptinchisi, washämäshun. Ima ñacayman éhayaptinchisi, yanapämäshun shungun munashannuy cawananchipaj.

<sup>14</sup> Irmänucuna, llapaniquita llaquipaj. Chaymi jircacunata ama taytachacunquimancho. Ama manchapacunquimancho.

<sup>15</sup> Sumaj yarpachacushun. Willapacushäta tantiyacunayquipaj yarpayyujmi canqui.

<sup>16</sup> Cüpatata upunanchipaj jutucar, cushish échasquinchi: «Taytallau Tayta, ima allish washämänanchi-raycur Washäcuj Jesús wañuyman éhayasha. Yawarnintapis jichasha» nir upunchi. Tantata paquipanacurpis: «Ima allish washämänanchi-raycur Jesús wañuyta tarisha. Caway-bidanta jarasha» nir micunchi.

<sup>17</sup> Chay-chicaj carpis, juc tantallata paquipanacur micunchi. Juc shungulla cawanchi juc tantallata micushpanchi.

<sup>18</sup> Mä, yarpärishun. Israel runacuna jarashan aychata waquinta rupachir jumuynta Tayta Diosninchita jararan. Waquintana quiquin-purapis mallichinacuran Tayta Diosninchiwanpis juc shungulla cawananchipaj.

<sup>19</sup> Ichanga sumaj tantiyacushun. Jircacuna mana cawanchu. Jarashan aychacunapis cashgan aychalla.

<sup>20</sup> Jircacunata jarar, mana Tayta Diosninchitachu jaraycan; manchäga supaycunallata. Supaycunawan juc shungulla cawanayquita mana munächu.

<sup>21</sup> Chaymi Tayta Jesúswan juc shungulla cawanayquipaj cüpatapis, tantatapis mallichinacur, jircacunata jarashanta ama micunquimancho. Chaycunata micur, supaycunawan juc shungulla cawanquipaj.

<sup>22</sup> Chaymi Tayta Diosninchita ama ullgüchinquichu. Payga sumaj munayniyuj. Mana ichipushuwanchu.

*Irmänucunata piñapashan*

<sup>23</sup> Waquin irmānucuna nin: «Shungü munashanta imatapis ruracüman.» Chaypis irmānunchicunata llutāpacachiptin, rurananchi mana camacanchu. «Imapis quiquīpitam» niptinsi, waquin rurashanchicuna irmānunchicunata llutāpacachin.

<sup>24</sup> Pipis quiquillanpaj ama yarpačhacunmanchu. Manchäga waquin irmānunchicunata yarpap, ama llutāpacachishuwanchu.

<sup>25</sup> Chaymi llapan casta ranticushan aychata micunquiman. Ama tapupanquichu: «¿Cayga jircacunata jarashanchuraj?» nir.

<sup>26</sup> Cay pachata llapantinta Tayta Diosninchi camasha. Paypita llapan imacunapis caycan.\*

<sup>27</sup> Juc runa mana irmānu cashpan micuyta mallichishuptiqui, mana tapupällar micunquiman. Ama llutāpacunquichu.

<sup>28</sup> «Cay aycha jircacunata jarashämi» nishuptiquim ichanga, ama čhasquiquiman. Jucha cashanta musyarči willayčashunqui.

<sup>29</sup> Quiquiquicuna mana yarpaptiquisi, waquin irmānucuna jucha cashanta yarpanga. Chaymi imatapis ama rurashuwanchu nishanchi-nishanchi irmānunchicunata llutanta yarpächir.

<sup>30</sup> Chaymi: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui» nir cushish micüman. Ichanga llapanta mana micümanchu waquin runa jucha aparicushäta yarpap ja-murpämānanpita.

<sup>31</sup> Manchäga imata rurarpis, imata micurpis, imata upurpis, Tayta Diosninchita alličhu jurgushun.

<sup>32</sup> Chaymi llapanpa ricay ñawinčhu alli cawanquiman. Israel runacunapa ricay ñawinčhüpis, jāpa runacunapa ricay ñawinčhüpis, jutucap irmānucunapa ricay ñawinčhüpis alli cawanquiman.

<sup>33</sup> Quiquillāpita llapan runata llaquipä. Chaymi Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurä. Willapashäta wiyacuptin, pitapis Tayta Diosninchi washanga.

## 11

<sup>1</sup> Nuwa Washäcuj Jesúspa llupinpa jatishä-jina jamcunapis ricacamanquiman.

*Irmānacuna imanuy cawanānpäpis willapashan*

<sup>2</sup> Ima allish yarpaparāmanqui. Chaymi llapan willapashajtapis mana junganquichu. Yačhachimashannuylla llapantapis willapashcaj.

<sup>3</sup> Chaypis jucta tantiyachishayqui. Washäcuj Jesús Tayta Diosninchipa maquinčhu cawan. Ullgucuna Washäcuj Jesúspa maquinčhu cawan. Warmicuna runanpa maquinčhu cawan.

<sup>4</sup> Chaymi ullgucuna Tayta Diosninchita mañacurpis, shiminta willacurpis, chucunta jurgunman Tayta Jesústa pampaman mana čhurananpaj.

<sup>5</sup> Warmina majanta pampaman mana čhurananpaj Tayta Diosninchita mañacurpis, shiminta willapäcurpis, shucutacunman. Shucutacuyta mana munarmi ichanga, sipra warmi-jina puricunman.

<sup>6</sup> Chaypis warmipita. Majanpa maquinčhu cawayta mana munar, jina pingaypāpis puricunman. Mama-warmi cayta munarmi ichanga, majanpa maquinčhu cawanman. Umantapis shucutacunman.

<sup>7</sup> Ullguga ama shucutacunmanchu. Paycuna Tayta Diosninchiman ricchacun. Chaymi Tayta Diosninchita alličhu jurgunman. Warmina runanta alličhu jurgunman.

<sup>8</sup> Ullguta mana warmipitachu Tayta Diosninchi ricarachisha; manchäga ullgupita warmita.

<sup>9</sup> Runatachu mana camasha warmita yanagānanpaj. Manchäga warmita camasha runata yanagānanpaj.

\* 10:26 Salmo 24.1.

10 Chaymi warmicuna runanpa maquinchu cawar, umanta shucutacunman. Runanpa maquinchu cawaptin, anjilcunapis cushicunga.

11 Tayta Jesús pa shiminta chasquicush car, warmitapis, ullgutapis pampaman ama churashuwanchu. Warmi mana captin, ullgu mana yurinmanchu. Ullgu mana captin, warmipis mana canmanchu.

12 Warmita ullgupita Tayta Diosninchi ricarachisha. Ullgupis warmipita yurin. Warmipis, ullgupis, ishcan Tayta Diosninchipita cawan. Paymi llap-llapanta camacächisha.

13 Irmánucuna, sumaj yarpaçhacuy. Warmicuna shucutacünilla Tayta Diosninchita mañacuptin, ¿allichuraj?

14 Ullgucuna ajchanta wiñachishan marca-pingay cashanta llapanchi musyanchi.

15 Warmicunam ichanga ata ajchayujraj sumaj camaran. Ata ajchanga umanta shucutaraj-yupay.

16 Chaymi pipis tincupämayta munar, sumaj yarpaçhacunman. Tayta Diosninchita mañacur warmi shucutacunallanta nuwacunapis, jutucay irmánunchicunapis musyan.

### *Purishijnincunawan Pascua micuyta Jesús micushan*

17 Canan nanaj-nanajna piñapashayqui. Quiquiqui-pura jutucar chapchunacuylachüshi arurcaycanqui.

18 Rimaypis puriycan: «Corinto marcachu jutucay irmánucuna jagayächinacuylachüshi juyarcaycan. Manash juc shungullachu cawarcaycan» nir. Wiyashäta riguij-nirämi.

19 Chayta rurarcaycanqui quiquillayqui allichu llucshiyta munarçi, ¿au? Shunguyquitam ichanga Tayta Diosninchi musyapan.

20 Tayta Jesús ta yarparäcur jutucash caycar tantata micurpis, binuta upurpis ticshaparänacur, ¿allitachuraj rurarcaycanqui?

21 Waquinniqui achca-achcata micunqui. Waquinniquina yargaypita wañunqui. Waquinniqui machashayquicaman upunqui.

22 Jitacashayquicaman upyayta munar, achca-achcata micuyta munar, wasiquiman aywacäriquinman. Quiquillayquipaj imatapis ashir, waquin irmánucunata pampaman churarcaycanqui. Pishipacuj irmánucunatapis pingayman churarcaycanqui. Chaynuy cawar: «Tayta Diosninchiman yupachicur jutucashcanchi» niptiquisi, ¿alli ñawīwan ricashayquichuraj? ¿Cushicushächuraj? Mana. Manchäga nanaj-nanaj piñacunajmi camacan.

### *Pascua micuy pita willapashan*

*San Mateo 26.26-29; San Marcos 14.22.25; San Lucas 22.14-20*

23 Ñaupata Tayta Jesús pita yachacushalläta willapashcaj. Tayta Jesús wañuyman jitarpanan chacaylla purishijnincunawan micupäcuran. Tantata aptarcurcur, niran:

24 «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui.» Tantata paquircur-paquircur, purishijnincunata aypuran: «Cay tanta quiquimi caycä. Jancuna-raycur wañuyman chayashaj. Chaymi tantata paquipanacur, yarparämanqui» nir.

25 Micuriycur binuyuj cüpata aptarcurcur, niran: «Cay binu yawarnimi. Yawarniwanraj parlanacushanta juctana Tayta Diosninchi charcucaycächin. Chaymi imaypis cüpapita binuta upur, yarparämanqui» nir.

26 Canan sumaj tantiyacunquiman. Jutucaycur tantata micurga, binuta upurga, nuwanchi-raycur Jesús wañuyman chayashanta cutimunancaman musyachicuycanchi.

27 Chaymi ticshaparänacushalla tantata micur, binuta upur, Jesús ta pampaman churarcaycanqui nuwanchi-raycur wañush caycaptinpis, yawarninta jichash caycaptinpis. Payta wañuchij-yupay juchayuj ricarinqui.

28 Chaymi Jesús ta yarparäcur tanta micuyta munar, binuta upuyta munar, shungunchitaraj tapushuwan.

<sup>29</sup> Mana wanacullar micur, upur, pampaman éhuranchi irmänunchicunatapis, Jesústapis nuwanchi-raycur wañush caycaptin. Chaynuy cashanchipita ñacayman éhayashunpaj.

<sup>30</sup> Chaymi waquin irmänucuna jishyayasha. Waquinna wañuyta tarisha.

<sup>31</sup> Shungunchita sumaj tapur wanacushaga Tayta Diosninchipis juchanchita mana jurgapämashunpächu.

<sup>32</sup> Juchanchita jurgapämashpanchim ichanga wanacunanchipaj piñapämanchi. Wanacuptinchi, juchaçu arujcunata-jina mana ñacachimashunpächu.

<sup>33</sup> Irmänucuna, chaymi micupacunayquipaj jutucar, shuyänacärinquiman.

<sup>34</sup> Pipis pachallanta ashir, wasinçu micucunman. Chaura jutucaycur juc shungulla micupacuptiqui, Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricashunquipaj. Manchäga ñacachishunquipaj. Waquin tapucuytiquicunata shamurna, tantiyachishayquipaj.

## 12

### *Espíritu Santu ima-imata rurananchipäpis yaçhayta camapämashanchi*

<sup>1</sup> Irmänucuna, cananga ima-imatapis yaçhananchipaj Espíritu Santu yanapämashanchipita tantiyachishayqui.

<sup>2</sup> Jesúspa shiminta mana çhasquicushayqui wichan jircacunata tucuy-jinanpa jayarashcanqui mana wiyaj captinsi.

<sup>3</sup> Cananga sumaj tantiyacunquiman. Espíritu Santuwan Tayta Diosninchi rimachiptin, mana pipis Jesústa pampaman éhurangachu. Manchäga Espíritu Santu rimachiptin: «Jesúsga Taytanchi» nir jayaranga.

<sup>4</sup> Espíritu Santuga jucnaylla. Chaypis tucuy-tucuyta yaçhananchipaj camacächin.

<sup>5</sup> Irmänunchicunata yanapayta munaptinchi, tucuy-jinanpa yanapänanchipaj caycan. Mayganta rurarpis, Tayta Jesúslata manchapacuycanchi.

<sup>6</sup> Tucuy-jinanpa yanapaptinchisi, Tayta Diosnillanchi lllapanchita yanapaycämanchi. Ima-imata rurananchipäpis quiquin camacächin.

<sup>7</sup> Espíritu Santu shacyächimanchi jucninchi-jucninchisi yanapänacunanchipaj.

<sup>8</sup> Quiquin Espíritu Santulla waquin irmänunchita yaçhayta camapun yaçhaj cananpaj, waquintana sumaj tantiyacurir willapäcunanpaj.

<sup>9</sup> Waquintana Espíritu Santu yaçhayta camapun Tayta Diosninchiman sumaj yupachicunanpaj. Waquintana yanapan jishyaçhucunata allchacächinanpaj.

<sup>10</sup> Waquintana yanapan Tayta Diosninchi camacächishancunata rurananpaj, waquintana Tayta Diosninchipa shiminta willapäcunanpaj, waquintana supay maquicha-cushancunata ricsinanpaj, waquintana juc-niraj rimaycunata rimananpaj, waquintana juc-niraj rimaycunata tantiyachicunanpaj.

<sup>11</sup> Imata rurananchipäpis, musyananchipäpis quiquin Espíritu Santu shungun munashanman-tupur yaçhayta camapämanchi.

### *Juc shungulla cawananchipaj tantiyachicushan*

<sup>12</sup> Sumaj tantiyacushun. Runa achca tulluyuj carsi, jucnaylla. Washäcuj Jesúspa maquinçu cawaj irmänucuna achcaj carsi, juc shungulla cawanchi.

<sup>13</sup> Espíritu Santu jucllachamashcanchi Israel runacunatapis, jäpa runacunatapis, uywaycunatapis, wasiyujcunatapis. Ushyacäriptinchi, Espíritu Santu lllapanchita yanapämanchi chay-chicaj carsi, juc shungulla cawananchipaj. Lllapanchitapis maquinçu purichimanchi.

<sup>14</sup> Runa mana juc tullullapitachu; manchäga achca tulluyujmi.

<sup>15</sup> Runapa janan mana maquillanchu, mana çhaquillanchu. Chaymi çhaquiwan maqui mana apaycächänacunmanchu. Runaga maquin çhaquinwanraj camaran.

<sup>16</sup> Chaynuypis runapa janan mana ñawillanchu, mana rinrillanchu. Chaymi ñawiwän rinri mana apaycächänacunmanchu. Runaga ñawiyujraj, rinriyujraj camaran.

<sup>17</sup> Runapa ñawillan captin, ¿imanayparaj wiyanman? Rinrillan captin, ¿imawanraj asyashanta mayanman?

<sup>18</sup> Tullunchicunatapis, imanchicunatapis Tayta Diosninchi munashannuylla camacächisha.

<sup>19</sup> Juc tullullapita car, runapa janan mana camarajchu canman.

<sup>20</sup> Sumaj tantiyacushun. Jananchi chay-chica tullupita camacächish caycarsi, juc-naylla. Mana yata-yatachu caycan.

<sup>21</sup> Chaymi ñawiwan maqui pampaman mana éhuranacunmanchu. Umawan échaquipis pampaman mana éhuranacunmanchu.

<sup>22</sup> Manchäga pishi-yataycunawanraj runapa janan camaran.

<sup>23</sup> Mana ricachicuna jananchitapis alli müdanata ushtucunchi camarajlla ricacänanpaj. Pingaypaj captin, sumaj chapacunchi.

<sup>24</sup> Ricacaj jananchitam ichanga mana alläpa chapacunchichu. Chaypis Tayta Diosninchi camasha pishi-yatay-caj jananchitapis, mana ricachicuna jananchitapis, pingaypaj-cajcunatapis runapa janan sumaj camarananpaj.

<sup>25</sup> Chaymi mana apaycächänacullar runapa tulluncuna, mana ricachicuna janancuna nanachinacunman. Quiquin-pura alli ricanacunman.

<sup>26</sup> Runapa maquin nanächicuptin, llapan janan nanächicun. Maquin alli ricash captin, llapan janan alli ricash canga.

<sup>27-28</sup> Nuwanchipis Washäcuj Jesúsapa maquinchu cawaycar, janan-yupay ricacunchi. Llapanchi payman tanaraycanchi. Chaymi Tayta Diosninchi yaçhayta camapämashanchiman-tupu imatapis rurashun. Paymi jutucuj irmänucunata waquinta yaçhayta camapusha shiminta willacuj caçhananpaj, waquinta shungun yarpashanta musyachicunanpaj, shiminta tantiyachicunanpaj, waquinta imatapis rurar munayniyuj cashanta musyachicunanpaj, waquinta jishyaçhucunata allchacächinanpaj, waquinta yanapäcuj cananpaj, waquinta irmänucunata sumaj ricananpaj, waquinta juc-niraj rimaycunata rimananpaj.

<sup>29</sup> Ichanga mana llapan irmänucunatachu caçhan cananpaj yaçhayta camapusha. Mana llapanchu willapäcullar purin. Mana llapanchu tantiyachicun. Mana llapanchu Tayta Diosninchi camacächiyinpa imatapis rurar munayniyuj cashanta musyachicunanpaj.

<sup>30</sup> Mana llapanchu jishyaçhucunata allchacächin. Mana llapanchu juc-niraj rimaycunata riman. Mana llapanchu juc-niraj rimaycunata tantiyachicun.

<sup>31</sup> Chaypis Espiritu Santuta mañacunquiman mas alli yaçhayta camapushunayquipaj. Cananga willapäshayqui mas alli yaçhaypita sumaj llaquipänacärinayquipaj.

## 13

### *Llaquipänacuypita tantiyachicushan*

<sup>1</sup> Ima alliraj canman anjilcuna rimashanta rimapti, chay-tucuy marcacuna rimashanta rimapti. Llapanta yaçharpis runa-masita mana llaquipar, imatapis mana jurgushächu. Rimashalläwan ushyaranga.

<sup>2</sup> Ima alliraj canman llap-llapanta musyapti, Tayta Diosninchipa shiminta sumaj musyachicupti, llapan shungüwan yupachicur puntacunapis wiyacamaptin. Chaypis runa-masita mana llaquipar, imatapis mana jurgushächu.

<sup>3</sup> Ima alliraj canman llapan pishipacujcunata tarichti, allichu llucshinäpaj runa-masita washänä-raycur wañuyman çhayapti. Chaypis runa-masita mana llaquipar, imatapis mana jurgushächu.

<sup>4</sup> Runa-masinchita llaquiyta yaçhar, imapitapis tantiyacur upällacunchi. Llaquipayta yaçhar, yanapanchi. Mana chiquicunchichu. Mana jatun-tucunchichu. Mana alli-tucunchichu.

<sup>5</sup> Mana ashlllicunchichu. Quiquillanchipaj imatapis mana ashinchichu. Pitapis mana ashipanchichu. Pitapis mana nanaparanchichu.

<sup>6</sup> Pitapis mana cushipanchichu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungunman tincuptinchi, cushicunchi.

<sup>7</sup> Runa-masinchita llaquipayta yachar ñacachimaptinchisi, éhasquicunchi. Ima captinsi, alli ñawinchiwan ricanchi. Llutanta ruraptinsi, wanacunanta shuyaranchi. Ticrapamaptinchisi, mana jaguiricunchichu.

<sup>8</sup> Rasunpa llaquipayta yachar, imaycamanpis llaquinchi. Llaquipashanchi mana ushyacanchu. Tayta Diosninchipa shiminta willacuymi ichanga ushyacanga. Juc-niraj rimaycunapis, musyaj caypis ushyacanga.

<sup>9</sup> Runaga imatapis janan-janallan musyan. Tayta Diosninchipa shiminta willacunanpapis janan-janallan musyan.

<sup>10</sup> Chaymi Tayta Diosninchi shuntacamänanchi junaj éhayamuptin, caycuna ushyacanga. Payga shungun munashanta llap-llapanta camacächin.

<sup>11</sup> Wamra cashä-wichan wata-wata rimarä. Shimiman éhayashanta rimarä. Pishi-yarpay carä. Runayaptimi ichanga, wamra caynïpis ushyacasha.

<sup>12</sup> Chay-jina yarpayninchi pishiptin, cananllaga Tayta Diosninchi imanuy cashantapis mana tantiyanchirächu. Tincurmi ichanga, sumaj tantiyacushunpaj. Musyapämashanchinuylla nuwanchipis musyapëshun.

<sup>13</sup> Sumaj tantiyacushun. Cay pachaçu llap-llapanpis ushyacajllam. Chaypis Tayta Diosnillanchiman yupachicushun. Aunishanta éharcunanpapis shuyarëshun. Runa-masinchitapis llaquipëshun. Quimsan yarpay alli captinpis, runa-masinchitaraj llaquipëshun.

## 14

### *Juc-niraj rimaycunapita tantiyachicushan*

<sup>1</sup> Chaymi sumaj llaquipänacärinquiman. Espíritu Santutapis mañacärinquiman tucuy yaçhayta camapushunayquipaj. Llapan shunguyquiwan mañacärinqui Tayta Diosninchipa shiminta willapäcunayquipaj.

<sup>2</sup> Espíritu Santu juc-niraj rimaycunata rimachishuptiqui Tayta Diosninchi tantiyaptinsi, irmänucuna mana tantiyangachu. Rimashayquita quiquillayqui shungulayquiçu tantiyänqui. Irmänucunam ichanga mana tantiyangachu Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta juc-niraj rimayçu rimaptiqui.

<sup>3</sup> Rimashanchinuylla willapäcuptiquim ichanga irmänucuna sumaj tantiyacur, Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawanga. Anyapaptiqui Tayta Diosninchita wiyacur, cuyay-munaypaj cawanga. Imaman éhayarsi, shungun shacyäcunga.

<sup>4</sup> Tayta Diosninchipa shiminta willacujcuna jutucaj irmänucunata tantiyachin. Juc-niraj rimaycunata rimajcunam ichanga quiquillanpaj riman. Rimashanta pipis mana tantiyanchu.

<sup>5</sup> Alli canman llapaniquipis juc-niraj rimaycunata rimaptiqui. Ichanga jatunpa cushicüman llapaniquipis Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuptiqui. Pipis juc-niraj rimayta munaptin, alli canman runa tantiyananpaj ticrachiptiqui. Chayraj jutucaj irmänucuna tantiyanga.

<sup>6</sup> Irmänucuna, mä, tantiyacushun. Watucurshi juc-niraj rimaycunaçu yaçhachijman. Manash willapajmanchu Tayta Diosninchipa shiminta. Chayta rurapti: ¿«Ima alliraj watucallämanqui» nimanquimanchuraj? Tayta Diosninchipa shiminta mana tantiyachicur, manacajllapächu watucujmanpis.

<sup>7</sup> Canan tincuchiypa tantiyacushun. Quïnapis, arpapis suynashanpa suynacuptin, ¿tunädan llucshingachuraj?

<sup>8</sup> Murucucunapis curnita suynashanta mana tantiyar, ¿capitanpa yarpashanta ruran-gachuraj?

<sup>9</sup> Jamcunapis juc-niraj rimaycunata rimaptiqui, pipis mana tantiyashunquipächu. Manchäga shiu-shiuyaycaj wayra-jina caycanqui. Chaynuy caycar, ¿imapäraj juc-niraj rimaycunata rimanqui?

<sup>10</sup> Chaypis cay pachaáhu runacuna juc-nirajta-juc-nirajta riman. Rimaj-masincunawan llapanmi tantiyancun.

<sup>11</sup> Juc imata rimashantapis mana tantiyar, upa-pura-jina ricacushuwan.

<sup>12</sup> Chaymi Espiritu Santuta ama mañacunquimancho juc-niraj rimayllata rimachishunayquipaj. Manchäga jutucaj irmänunchicunata Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta tantiyachicunayquipäpis, shiminta wiyacur cawanayquipäpis mañacunquiman.

<sup>13</sup> Chaypis juc-niraj rimaycunata rimar, Tayta Diosninchita mañacunquiman rimashayquita tigrachinayquipaj. Chayraj irmänucunapis rimashayquita tantiyacunga.

<sup>14</sup> Juc-niraj rimaycunaáhu mañacupti, shungullä cushicun. Yarpaynimi ichanga illar-icäcun. Ima rimashätapis mana tantiyächu.

<sup>15</sup> Chaynuy rurapti, ¿allichuraj caycan? Mana. Manchäga juc-niraj rimaycunaáhu Tayta Diosninchita mañacur, alabansacunata cantar, shungüpis cushicunman. Yarpaynüpis tantiyancunman.

<sup>16</sup> Irmänucuna, shunguyqui cushicuptinsi wajta runa juturashayquiman éhayamur, rimashayquitapis, cantashayquitapis mana tantiyangachu. Rinrinwan wiyarpis shun-gunman mana éhayaptin: ¿«Chaynuy caycullächun» ningachuraj? Mana.

<sup>17</sup> Wajta runa mana imatapis jucungachu. Mana imatapis tantiyacungachu rimashayqui, cantashayqui shunguyquita sumaj cushicachiptinsi.

<sup>18</sup> Ima allish Tayta Diosninchita yanapämasha juc-niraj rimaycunata rimanäpaj.

<sup>19</sup> Ichanga pipis mana tantiyanchu. Chaymi irmänunchicunawan jutucar juc-ishcayllata rimarpis, tantiyashallanta rimäman. Juc-niraj rimaycunata ama rimämancho.

<sup>20</sup> Irmänucuna, wamracuna-jina ama pishi-yarpay canquichu. Paycuna shungun munashallanta ashir, cushish cawan. Jucha aparicuytapis mana yarpancho. Chaymi jamcunapis sumaj tantiyacurir, imatapis ruranquiman mayur runacuna-jina.

<sup>21</sup> Tayta Diosninchita shiminchu nin:  
«Shimita wiyacunanta munar,  
jäpa runacunawan Israel runacunata willacachishaj.  
Wajta runacunapa shiminwan willachishaj.  
Juc-niraj rimaycunaáhu willaycächiptisi, mana wiyacamangachu.»

<sup>22</sup> Chaymi juc-niraj rimaycunata rimanchi Tayta Diosninchiman mana yupachicujcuna yarpaçhacunanpaj, mana juturaj irmänucunapächu. Irmänucunata Tayta Diosninchita shungun yarpashanta willapänanchi; mana yupachicujcunatam ichanga mana.

<sup>23</sup> Mä, yarpaçhacushun. Jutucaj irmänucunash juc-niraj-juc-niraj rimaycunallaáhu rimaycanman. Tayta Diosninchiman mana yupachicuj runa éhayar, wajta runa éhayar, ¿imanageraj? «Llapanmi lüçuyasha» ninga.

<sup>24</sup> Llapan irmänucuna Tayta Diosninchita shiminta sumaj willapäcuptinmi ichanga mana yupachicuj runapa shungunmanpis, wajta runapa shungunmanpis éhayanga. Juchayuj cashantapis tantiyacunga.

<sup>25</sup> Shungullanáhu pacarächishancunata chapacuyta mana camäpacur, wanacunga. Jungurpacuycur, Tayta Diosninchitapis alliman éhuranga: «Tayta Diosninchita maquináhu cawashayquita sumaj tantiyacuyca» nir.

<sup>26</sup> Chaura irmänucuna, ¿imatataj rurashun shacyächinacunanchipaj? Jutucar, waquiniqui cantanquiman. Waquinniqui Tayta Diosninchita shiminta willapäcunquiman.

Waquinniquina paypa shungun yarpashanta tantiyachicunquiman. Waquinniquina juc-niraj rimaycunata rimanquiman. Waquinniquina juc-niraj rimaycunata tigrachin-quiman llapan runa tantiyacunapaj. Llapanta rurarpis, shacyächinacunquiman Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawanayquipaj.

<sup>27</sup> Juc-niraj rimaycunata rimayta munar, ishcaj-quimsaj-imalla rimanquiman. Ichanga ichic-ichicllata rimanquiman tigrachij runa captinraj.

<sup>28</sup> Juturaj irmänupa cháupinču tigrachij mana captin, juc-niraj rimaycunata ama rimanquimancho. Shimiqui amucuyta mana camäpacurmi ichanga, quiquillayquipaj rimacunquiman. Tayta Diosninchi tantiyashunquipaj.

<sup>29</sup> Tayta Diosninchipa shiminta willacujcunapis ishcaj-quimsajlla willapäcunquiman. Waquinniqui tapunacunquiman ima-imata rimashantapis Tayta Diosninchipa shimin cashantapis, mana cashantapis musyanayquipaj.

<sup>30</sup> Tayta Diosninchi camacächiptin-imaptinga, rimaycaj upällacunman jucniquina Tayta Diosninchipa shiminta willapäcunayquipaj.

<sup>31</sup> Llapaniqui tantiyacunayquipaj, shacyäcunayquipaj juc-caman-juc-caman Tayta Diosninchipa shiminta willapäcunquiman.

<sup>32</sup> Espíritu Santu rimachishuptiqui, waquin willacujcunapis wiyanaçärinquiman.

<sup>33</sup> Tayta Diosninchi mana munancho shinri-shinri juturpänanchita. Manchäga allilla cawananchita munan.

Jutucay irmänucuna may-chaychüpis juturashanču

<sup>34</sup> warmicuna shimin çhayashanta ama rimanmancho. Manchäga Moisés isquirbis-hanta wiyacur, majanpa maquinču cawanman.

<sup>35</sup> Llapan juturaj irmänucunapa ricay ñawinču majanta tapuyta-tapunan mana camacancho. Imatapis tapucuyta munar wasinman cutiycur, majanta tapucunman.

<sup>36</sup> Irmänucuna, çimanirtaj yarpanqui: «Nuwacunallapita Tayta Diosninchipa shimin ricar-isha. Nuwacunallata willapämasha» nir?

<sup>37</sup> Mayganiquipis: «Tayta Diosninchipa willacujnin caycä. Espíritu Santu shacyächimaptin, llapanta tantiyä» nir cartacamushätapis çhasquicunquiman. Tayta Diosninchipa shungun munashallanta cartacamushätapis musyanquiman.

<sup>38</sup> Papis wiyamayta mana munaptin, ama çhasquinquimancho. Chaynuy captin, Tayta Diosninchipis mana ricsij-tucungapächu.

<sup>39</sup> Irmänucuna, pipis juc-niraj rimaycunata rimaptin, ama miçhanquimancho. Ichanga ima alliraj canman Tayta Diosninchipa shiminta willapäcur cawaptiqui.

<sup>40</sup> Imatapis rurar, shinri-shinri ama juturpanquichu. Manchäga sumaj tantiyanacurir, juc shungulla cawanquiman.

## 15

### *Washäcuj Jesús cawarimushanpita tantiyachicushan*

<sup>1</sup> Irmänucuna, Tayta Jesúsapa shiminta ama junganquimancho. Ñaupata Jesúsapa willapaptij, çhasquicärishcanqui. Maquillanču cawarcaycanqui. Cananga ama witicunquichu.

<sup>2</sup> Chayraj Tayta Diosninchipa maquinču imaycamanpis cawanquipaj. Witicup-tiquim ichanga Jesúsapa shiminta çhasquicushayquipis yangallapaj canga.

<sup>3</sup> Nuwapis alli willapata wiyashätam willapashcaj.

Tayta Diosninchipa shimin rimashannuylla juchanchi jungacänanpaj Washäcuj Jesús wañuyman çhayasha.

<sup>4</sup> Ayantapis pampaycusha.

Wañushanpita quimsa junajta shimin rimashannuylla Tayta Diosninchi cawarachimusha.

<sup>5</sup> Cawarircur, Pedrutapis, çhunca ishçaywan (12) purishijnincunatapis ricaripusha.

<sup>6</sup> Chaypita pichga paćhac-ima (500) irmänunchicunata ricaripusha. Waquin irmänunchicuna cawarcaycanraj. Waquinmi ichanga wañucusha.

<sup>7</sup> Chaypita Santiaguta ricariparcur, llapan caćhancunatana ricaripusha.

<sup>8</sup> Chaypitaraj ricaripamasha. Chaymi ni: «Jesúspa caćhan carpis, ushyapillanna caycä.»

<sup>9</sup> Chaymi: «Jesúspa caćhan caycä» niytapis pingacü. Waquin caćhancunamanpis mana tincüchu. Jananmanpis jutucay irmänucunata chiquir jaticacashcä.

<sup>10</sup> Chaypis Tayta Diosninchi llaquipämashpan camacächisha shiminta willapäcur purinäj. Sumaj yanapämasha. Waquin caćhancuna mana aypämashachu. Ichanga mana quiquilläpitachu rurashcä. Manchäga llaquipämashpan Tayta Diosninchi llapanta camacächisha.

<sup>11</sup> Llapanimi Tayta Diosninchipa shimillanta willapäcushcä. Chay alli willapata jamcunapis ćhasquicärishcanqui.

### *Wañushcunata cawarachimushanpita tantiyachicushan*

<sup>12</sup> Nuwacuna willapäcärishcä: «Washäcuj cawarisha» nir. Chaypis waquinniqui mana auninguichu: «Wañushcuna mana cawaringachu» nir.

<sup>13</sup> Chaymi tapushayqui: «Wañushcuna mana cawaringachu» niptinchi, ¿Washäcuj Jesúspis chaura manaćhi cawarishachu?

<sup>14</sup> Washäcuj Jesús mana cawarish caycaptin, manacajllapächi willapäcurpis puriycä. Jamcunapis yangallapächi shimita ćhasquicur, Jesúsman yupachicuycanqui.

<sup>15</sup> Washäcuj Jesús rasunpa mana cawarish caycaptin, llullacurćhi puriycä. «Washäcuj Jesústa cawarachimusha» niptisi Tayta Diosninchi wañushcunata mana cawarachiptin, quiquin Tayta Diosninchitaćhi tumpaycä.

<sup>16</sup> «Wañushcunata mana cawarachimungachu» niptinchi, Washäcuj Jesústapis manaćhi cawarachimushachu.

<sup>17</sup> Washäcuj Jesústa mana cawarachimush caycaptin, manacajllapächi Tayta Diosninchipanpis yupachicuycanchi. Jucha aruyllaćhüräćhi cawaycanchi.

<sup>18</sup> Washäcuj Jesústa mana cawarachimush caycaptin, wañush irmänunchicunapis ushyacäcushanaćhi.

<sup>19</sup> Nuwanchipis llaquicuypächi cawashunpaj Washäcuj Jesús cay pachallaćhu ushyacash caycaptin.

### *Washäcuj Jesús ñaupapämashanchi*

<sup>20</sup> Runacuna tucuyta yarpaptinpis, Tayta Diosninchi rasunpa Washäcuj Jesústa cawarachimusha. Payga llapan wañushcunata ñaupapar, puntata cawarimusha. Cawarachimush carmi, wañushcunata cawarachimunantapis musyachimanchi.

<sup>21</sup> Adán-janan llapan runapis wañuyman ćhayan. Cananga Washäcuj Jesúspita llapan runapis cawaringa.

<sup>22</sup> Adánpa llupinpa aywar, llapan runa wañuyta tarin. Washäcuj Jesústa ćhasquicurmi ichanga, imaycamanpis cawayta tarishunpaj.

<sup>23</sup> Llapanta Tayta Diosninchi camacächisha. Washäcuj Jesús cawariyta ñaupapämashcanchi. Pay cutimuptinraj, shiminta ćhasquicujcunapis cawarishunpaj.

<sup>24</sup> Chaypita cay pacha ushyacanga. Washäcuj Jesús llapan munayniyujcunatapis, mandajcunatapis, auturdäcunatapis illarachinga. Nircur maquinćhu llapan purichishancunata Tayta Diosninchipa maquinman ćhuranga.

<sup>25</sup> Washäcuj Jesús llapallanta maquinćhu purichinga cunćharyuncunata íchipur ushyacächishancaman.

<sup>26</sup> Chaypita wañuytapis illarachinga.

<sup>27</sup> Chaura shiminćhu isquirbiraycächishannuylla llap-llapallanta maquinćhu purichinanpaj Tayta Diosninchi camacächisha. Quiquin Tayta Diosninchim ichanga Washäcuj Jesúspa maquinćhu mana purincho. Manchäga Tayta Diosninchipita llapanpis cawan.

28 Chaura maquinman llapanta éhurashanpita Wawan Jesúspis Tayta Diosninchipa maquinman llapanta éhurangapaj. Chaypita llap-llapantapis maquillanéhüna Tayta Diosninchi purichinga

29 Mä, yapay tapushayqui: «¿Imapëraj wañushcunapa juchan-janan ushyacërinqui?» Wañushcunata cawarachimunan mana caycaptin, yangallapächhi ushyacërinquipis.

30 Nuwacunapis wañuy-caway willapäcur, yangallapächhi puri.

31 Irmänucuna, achca cuti wañuy-pita jishpishcä. Ichanga willapäcupti Taytanchi Jesucristupa shiminta éhasquicuptiqui, jatunpa cushicü.

32 Willapäcur puripti, Éfeso marcaéhüpis tucuy-jinanpa wañuchimayta munasha. Micucuj uywacuna-yupay ushyamayta munasha. Wañucur mana cawarinanchi caycaptin, ¿imapëraj willapäcüpis? Waquin runacuna-jinächhi niman:

«Micur, upur puricushun.

Warasi-chicasi ushyacëcushunganaächhi.»\*

33 Irmänucuna, pantachicujcunapa shiminta ama éhasquipanquimancho. Rimaypis purin: «Juchaçu arujcunash juchaman éhayachimanchi» nir.

34 Sumaj tantiyacunquiman. Juchata ama aparicunquimancho. Waquinniqui Tayta Diosninchipa shungunta mana musyar, yarpashantapis mana musyanquichu. Chaymi wanacunayquita munar, piñapashpä pingaymanshi éhayachishayqui. Llapaniquita piñapaj pingayman éhayaptiqui, wanacunayquita munar.

*Wañushcuna cawarimuptin, juc-niraj cashanta tantiyachicushan*

35 Sumaj tantiyachiyta munaptisi, waquinniqui yarpaéhacurcaycanqui: «¿Imanayparaj wañushcunata cawarachimunga? Cawarachimush caycaptin, ¿ima-nirajraj janan canga?» nir.

36 Upa canqui-llapa. Llutanta yarparcaycanqui. Murutapis pampanchiraj wiñamunanpaj.

37 Mana rigupa tulluntachu allpaman jatinchi. Manchäga murullanta murunchi.

38 Chaypita murunman-tupu Tayta Diosninchi wiñachimun. Llapan muruta murunman-tupu wiñamunanpaj camacächin.

39 Cay pachaçu juc-niraj-juc-niraj cawanchi. Runawan uywa mana tincunchu. Pichuysacunawan piscädüpis mana tincunchu.

40 Cay pachaçu cawaywan janaj pachaçu cawaypis mana tincunchu. Cay pachaéhüga Tayta Diosninchi camacächishannuylla llap-llapan cawan. Janaj pachaçu cawajcunatapis juc-niraj-juc-nirajta camasha.

41 Musyanchi intipa, quillapa achicyayninpis juc-niraj-juc-niraj cashanta. Istrillacunapis juc-niraj-juc-niraj achicyämun.

42 Chaymi Tayta Diosninchi cawarachiptin, cawarijcupis juc-niraj-juc-niraj cawarimunga. Cawajcuna imayllapis wañur, pampacunga. Cawarimujcunam ichanga imaycamanpis cawacunga.

43 Cawajcuna wañucur, millanaypaj. Cawarimujcunam ichanga cuyayllapaj. Cawajcuna wañunächhi. Cawarimujcunam ichanga mañaypa-mañaycar cawacunga.

44 Wañuptinchi, ayallanchita pampan. Tayta Diosninchi cawarachimaptinchim ichanga, juc-nirajna ricacushunpaj. Chaymi cay pachaçu cawashanchi-jina janaj pachaéhüpis cawashunpaj.

45 Tayta Diosninchipa shiminéchu nin: «Cay pachaçu runa ricarinanpaj Adánta puntata Tayta Diosninchi camaran. Adánmi cawayta éhasquisha.»\* «Jipa-caj Adán» nishan Jesúsmi ichanga cawachicuj. Paymi wañushcunata cawarachin.

46 Chaypis cawarinanchipaj wañunanchiraj.

\* 15:32 Isaías 22.13. \* 15:45 Génesis 2.7.

<sup>47</sup> Ñaupaj-caj Adánta allpapita ruraran. Ushyacajlla caran. «Jipa-caj Adán» nishan Jesúsmi ichanga janaj pachapita shamusha.

<sup>48</sup> Allpapita-cajcuna Adán-jina llapanchi wañuyta tarishun. Janaj pachaman shuntacamaptinchi, Jesúsmanna ricchacushunpaj.

<sup>49</sup> Cananga wañucuj Adánman ricchacunchi. Jesús shuntacamaptinchim ichanga, paymanna ricchacushunpaj.

*Wañushcuna cawarachimushan junajpita tantiyachicushan*

<sup>50</sup> Irmānucuna, sumaj tantiyacushun. Jananchiga ushyacajllam. Ayanchipis ismunga. Ushyacaj jananchicunata janaj pachaman Tayta Diosninchi mana shuntangapächu. Wañucujcunaga imaycamanpis mana cawangapächu.

<sup>51</sup> Chaymi Tayta Diosninchipa shungun imata yarpashantapis tantiyacushun. Mana llapanchichu wañuyta tarishun. Chaypis llapanchita juc ñipchiyllaçu Tayta Diosninchi juc-niraj cawayman ticrachimäshunpaj.

<sup>52</sup> Jesús cutimuptin curnita suynaramuptin, wañushcuna cawaricarcamunga imaypis mana wañunanpäna. Cawaycajcutanapis juc-niraj cawaymanna ticrarachimäshunpaj.

<sup>53</sup> Ushyacaj cashanchipita mana ushyacajmanna ticrachimäshunpaj.

<sup>54</sup> Wañucuj cashanchipita mana wañucujman ticrasharaj Tayta Diosninchipa shimín charcucash canga. Paypa shimínchu nin: «Ima cushicuyraj wañuyta íchipushäpita. Wañuyta illarachishcä.

<sup>55</sup> Cananga pipis mana llaquicunganachu:

¿Wañuy apacamangachuraj?»

¿Ñacachimangachuraj?» nir.»

<sup>56</sup> Juchata aparicur, wañuyta manchacunchi. Wañuyman chayananchi cashantapis tantiyanchi Tayta Diosninchipa shiminta mana wiyacushanchipita.

<sup>57</sup> Tayta Diosninchim ichanga Washäcuj Jesústa cáchamusha wañuyta washämānanchipaj. Jesúsmi nuwanchi-raycur wañuyman chayaj, wañuyta íchipusha. Ima allish Taytanchi Jesucristuwan Tayta Diosninchi llapanta camacächisha.

<sup>58</sup> Irmānucuna, llapaniquita llaquipaj. Chaymi Tayta Diosninchiman sumaj yupachicushun. Ama llutäpacunquichu: «¿Imamanraj chayashaj?» nir. Manchäga Taytanchi Jesúspa maquinchu cawar, shungun munashanta ruraj cawashun. Chaynuy cawaptinchi, imamata rurashanchitapis Taytanchi Jesús sumaj mirachinga.

## 16

*Irmānucunata wamayar piñapashan*

<sup>1</sup> Cananga jucta tantiyachishayqui. Jutucaj irmānucunata yanapānayquipaj Galacia quinranchu willapashä-jina cuyachicuyuniqicunata shuntanquiman.

<sup>2</sup> Taripacushayquiman-tupu dumingun-dumingun yata churanquiman. Chaynuy ruraj chayamupti, mana shuntacacharcaycanquipächu.

<sup>3</sup> Chayamur, imallatapis shuntashayquita Jerusalén marcaman apachishun. Mayganiquipis aywaptiqui, cartanpawan apachishayqui.

<sup>4</sup> «Pablo, jampis aywanquiman» nimaptiqui, aywāshishämi.

*Chay-tucuyta purinanpaj Pablo yarpashan*

<sup>5</sup> Watucuj shamur, Macedonia marca quinranparaj tumaramushaj.

<sup>6</sup> Chaypitaraj watucushayqui. Tamya wichan-ima chayamupti, juyapārishunraj. Maypapis aywapti, purinäpaj imallawanpis yanapāmanquiman.

<sup>7</sup> Ricaycunallapaj watucuyta mana munächu. Tayta Diosninchi camacächiptinmi ichanga, unaylla juyapāriyta munä.

<sup>8</sup> Chaypis Éfeso marcačhürä juyapärishaj Pentecostés fiestata rurashan wichancaman.

<sup>9</sup> Cay marcaču juyu runacuna mana pishiptinsi, willapänäpaj Tayta Diosninchi sumaj yanapaycäman. Jesús pa shiminta willapäcupti, achcaj runa éhasquicuyan.

<sup>10</sup> Timoteo éhayamuptin, alli ricanqui, ari. Payga quiqui-yupay Taytanchi Jesús pa shiminta willapäcur puriycan.

<sup>11</sup> Pampaman ama échuranquichu. Manchäga watucamaj shamunanpaj yanapanquiman. Cayču ricaj-ricajlla irmänunchicunawan-ima shuyarpaycä.

<sup>12</sup> Irmänunchi Apoluta parlapashcä: «Waquin irmänucunawan-ima Corinto irmänucunata watucamuy» nir. Ichanga manash shamungarächu. Juc junajrächi watucushunquipaj.

<sup>13</sup> Irmänucuna, Jesús cutimunanta ricaj-ricajlla shuyäshun. Mana yamacällar Tayta Diosninchimán yupachishun. Ima ñacayman éhayarpis, ama manchacushunchu. Llapán shungunchiwan Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurashun.

<sup>14</sup> Imaypis sumaj llaquinacärishun. Yanapänacushun.

<sup>15</sup> Acaya marcaču irmänu Estefanás wasinpa Tayta Jesús pa shiminta éhasquicärisha. Paycuna irmänunchicunata sumaj yanapan.

<sup>16</sup> Nuwanchipis chay-niraj mayur irmänucunata wiyacushuwan. Llupinpa jatishuwan. Jucninchi-jucninchipis yanapänacushuwan.

<sup>17</sup> Ima allish irmänunchi Estefanás, Fortunato, Acaico watucallämasha. Watucuyta mana camäpacuptiquipis,

<sup>18</sup> paycuna watucallämasha. Shacyächishushayqui-jina sumaj shacyächimasha. Chay-niraj irmänucunata alli ñawinchiwan ricashun.

### *Cartapa ushyanan*

<sup>19</sup> Asia quinranéchu jutucay irmänunchicunapis Taytanchi Jesúsman yupachicur, wamayäshunqui. Warmin Priscilawan irmänunchi Aquilapis, wasinéchu jutucay irmänucunapis wamayäshunqui.

<sup>20</sup> Llapán irmänucuna wamayäshunqui. Quiquiquicunapis sumaj wamayänacärinqui, ari.

<sup>21</sup> Irmänucuna, nuwa Pablo cartacallämü. Jamcunata wamayämur, maquïwan isquirbiycämü.

<sup>22</sup> Tayta Jesucristuta mana manchapacujcunata Tayta Diosninchi ñacayman éhayachichun. Tayta Jesús, cutimuyta, ari.

<sup>23</sup> Llaquipäcuj Tayta Jesús sumaj yanapayculläshunqui, ari.

<sup>24</sup> Washäcuj Jesús pa maquinéchu cawashpä llapaniquita sumaj llaquipaj. Chayllana.

## Corinto marcachu irmānucunaman San Pablo cartacushan 2

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Corinto marcachu jutucay irmānucunaman. Corinto jatun marca caran. Chay marcaman Pablo jucla cutiyta mana atipaptin, irmānucunata watucunanpaj Tituta cacharan. Cutir, Pabluta willaran: «Irmānucuna willapāshayquinuylla cawarcaycan. Waquin irmānucunam ichanga pampaman churaycāshunqui» nir. Chaymi paycunaman yapay cartacuran.

Chay marcachu Pablo willapācushanpita musyayta munar, liguinqui: Hechos 18.1-18; 1 Corintios.

Pablo isquirbiran:

Llaquipashpan jucla mana watucushanpita, wanacush runata alli ñawinwan ricananpita: *2 Corintios 1.1-2.11.*

Ñacayman chayashanpita, shacyācushanpita, Tayta Diosninchipa shungun munashanuy cawashanpita: *2 Corintios 2.12-6.18.*

Ñaupata piñapashanpita, Tito willaptin cushicushanpita: *2 Corintios 7.1-16.*

Cuyachicuyninta cushish churananpita: *2 Corintios 8.1-9.15.*

Shiminta willapācunanpaj Jesús caçhacushanpita: *2 Corintios 10.1-13.13.*

### *Pablo wamayashan*

1-2 Corinto marcachu, Acaya quinranachu jutucay irmānucuna, nuwa Pablo, Washācuj Jesúsca caçhan cashpā irmānunchi Timoteuwan ishcani cartacallāmü. Tayta Diosninchi camacāchiyninpa Jesúsca shiminta willapācur puriyca. Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis yanapaycullāshunqui. Allilla cawaycachillāshunqui.

### *Llaquipācuj Tayta Diosninchita alliman churashan*

3 Tayta Diosninchita alliman churaycullāshun. Payga Taytanchi Jesucristupa Taytan. Alli shungu cashpan sumaj llaquipāmanchi. Shacyāchimanchi.

4 Tucuy-jinanpa ñacaptipis, shacyāchiman. Shacyāchimashan-jina ñacajcunatapis shacyāchinā camacan.

5 Washācuj Jesús-janan sumaj ñacachimashan-tupu nuwacunata Tayta Diosninchi sumaj shacyāchiman.

6 Shacyaycāchimaptin, jamcunata shacyāchinajpis camacan. Jamcuna-raycur ñacayman chayashcā. Tayta Diosninchim ichanga llaquipādashpan shacyāchiman. Canan jamcunatapis llaquipar, shacyāchijman Tayta Diosninchiman sumaj yupachicunayquipaj, jishpichishunayquipaj. Chaymi jamcunapis ñacayman chayar, ama yamacanquichu.

7 Washācuj Jesús-janan llapanchi ñacayman chayashcanchi. Tayta Diosninchim ichanga llaquipādashpanchi shacyāchimanchi. Chaymi shacyāchishunayquita sumaj musyā.

8 Irmānucuna, Asia quinranachu imanuy-imanuy ñacashātapis willashayqui. Juyupa ñacachimaptin, mana ichipushcāchu. Cawaytapis mana yarpashcāchu.

9 Wañuy janāchu caycasha. Chaycuna chayapamaptin, cawaynīpis, wañuyñīpis mana nuwapitachu cashanta tantiyacushcā. Chayraj Tayta Diosninchiman sumaj yupachicuyta yaçhacushcā. Payga wañushcunatapis cawarachin.

10 Quiquinmi wañuytapis washāmasha. Washāmashannuylla imaypis jishpichimanga. Cananga imaman chayar, jishpichimānanta sumaj yupachicü.

11 Washāmānanpaj Tayta Diosninchita mañacārinqui, ari. Mañacārishayquita wiyaptin, achaj runapis Tayta Diosninchita ninga: «Taytallau Tayta, ima allish Pablutawan Timoteuta sumaj yanapashcanqui» nir.

*Corinto marcata Pablo watucuyta mana camäpacushan*

<sup>12</sup> Irmänuçuna, tincupämäjçuna imata rimamaptinsi, mana llullacushcächu. Shungüpis musyan. Ricay ñawiquichüpis alli cawashcä. Tayta Diosninchipa maquinçu cawar, mana alli-tucüchu. Mana runacuna ashishantachu willapäcur puriyçä. Manchäga llaquipämashanpita Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuycä.

<sup>13</sup> Cartacamurpis, shungü yarpashanta mana pacallar cartacamushcä. Cartacamushäta liguir, sumaj tantiyacärinquiman.

<sup>14</sup> Waquinniqui mayna shungüta musyapashcanqui. Chaymi Taytanchi Jesús cutimuptin, nuwacunapaj ninquipaj: «Ima allish Jesús pita willapämasha.» Jancunapäna nishaj: «Ima allish Jesús pa shiminta çhasquicusha.»

<sup>15-16</sup> Jancunata musyapajmi. Chaymi ishçay cutipa watucuyta yarparsi Macedonia quinranpa aywar, çhayamuyta yarpashcä. Cutimurpis, çhayamuyta munashcä. Chaypitara Judea quinranpa cuticüman çaran. Cuticupti, jancunapis yanapämänquiman çaran.

<sup>17</sup> Mana çhayamuptimi ichanga, ama yarpanquichu: «Chay runa shiminta mana çharcunchu» nir. Nuwa mana ishçay-quimsatachu rimä.

<sup>18</sup> Tayta Diosninchipa shiminta çharcushan-jina nuwapis shimita çharcü. Aunir, mana jipaman cutiricüchu.

<sup>19</sup> Washäcuj Jesús pita Tayta Diosninchipa Wawan cashpan shiminta çharcuran. Paypita willapäcurcayçä Timoteuwan, Silvanuwan quimsanä.

<sup>20</sup> Washäcuj Jesús Tayta Diosninchipa aunishanta llapallanta çharcun. Aunishanta çharcushanpita: «Chaynuy caycülläçhun» nir Tayta Diosninchita alliman çhuranchi.

<sup>21</sup> Paymi acracamashcanchi Washäcuj Jesús pa maquinçu cawananchipaj. Shungun munashannuy cawananchipäpis yanapayçämanchi.

<sup>22</sup> Canan wawan cashanchi musyacänanpaj Espiritu Santu maquinçu puriyçächimanchi.

<sup>23</sup> Irmänuçuna: «Watucushayqui» nirpis llaquicuymän çhayanayquita mana munar, Corinto marcaman mana shamushcächu. Jancunawan alli ricanacuycä munashäta Tayta Diosninchipis musyan.

<sup>24</sup> Tayta Jesús pa maquinçu cawaycaptiqui, maquichacunaj mana camacanchu. Manchäga alli shimilläpa imatapis tantiyachishayqui llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchipa maquinçu cushishalla cawanayquipaj.

## 2

<sup>1</sup> Chaymi watucuyta munarpis: «Corinto irmänuçunata llaquicuymän çhurarüman» nir mana shamushcächu.

<sup>2</sup> Jancuna sumaj shacyächimashcanqui. Chaymi piñapar llaquicuymän çhuraptij, çpiraj shacyächimanga?

<sup>3</sup> Jancuna shacyächimänayqui camacan. Llaquicuymän çhuramänayquim ichanga mana camacanchu. Chaymi cartallata apachimushcä. Tantiyacuptiqui, shacyächinacur cushishalla cawashunpaj.

<sup>4</sup> Piñapaypa cartacamur, juyupa llaquicur wagashcäräj. Mayganiquitapis llaquicuymän çhurayta mana munashcächu. Manchäga sumaj llaquipäshajta tantiyacärinayquita munashcä.

<sup>5</sup> Achcaman çhayachiyta mana munächu. Chaypis mana upällacümanchu. Tincupämäj runa mana quiquillätachu llaquicuymän çhuramasha. Manchäga jancunatapis llaquicuymän çhurashcashunqui.

<sup>6</sup> Ima captinpis, juyu ñawiquiwan ama ricaynachu. Mayna piñapashcanqui.

<sup>7</sup> Wanacush captin, juchanta ama yarparaynachu. Manchäga shacyächinquiman. Mana shacyächiptiqui, pingay-tucushçi ushyacanga.

<sup>8</sup> Chay runata alli ñawiquipana ricayçäriy. Llaquipayçäriy, ari.

<sup>9</sup> Chaynuypis shunguyquita musyapayta munar, mayna cartacamushcä: «¿Mä, jucpa shimintachush éhasquicunga? ¿Shimillatachush wiyacunga?» nir.

<sup>10</sup> Chay runapa juchanta mana yarparaptiqui, nuwapis mana yarparäshänachu. Juchacush captinsi, jamcuna-raycur juchanta mayna jungaycushcä. Washäcuj Jesúspis musyaraycanna.

<sup>11</sup> Chaynuy ruraptinchi, Supay mana maquichacamäshunchu. Supayga llapanchita juchaman janéhayta munaycamanchi.

*Washäcuj Jesúspa shiminta cushish éhasquicushan*

<sup>12</sup> Tróade marcachu Washäcuj Jesúspa alli willapanta willapäcuj éhayapti Tayta Diosninchi camacächiptin, llapan runa cushishalla éhasquicallämasha.

<sup>13</sup> Chaypis irmänu Tituwan mana tincur, llutäpacushcä. Chaymi: «Aywacucäna» nir Tróade marcapita Macedonia quinranpa aywacushcä.

<sup>14</sup> Cananga Tayta Diosninchi alliman éhurayculläshun. Washämänanchi-raycur Washäcuj Jesústa cáchamusha. Payga llapallanta íchipur, Tayta Diosninchipa maquinéchu puriyächimanchi. Chaymi Jesúspita willapäcur puripti, may-chayéhips runacuna wiyarcaycan.

<sup>15</sup> Tayta Diosninchi camacächiptin, nuwanchi-raycur Jesús wañuyman éhayasha. Chaymi Washäcuj Jesúspita willapäcur puripti, shiminta éhasquicujcunata jishpichinga. Mana éhasquicujcunatam ichanga ushyacayman éhayachinga.

<sup>16</sup> Paycunaga Jesúspa shiminta wasguipan. Chaypita wañuymanpis éhayanga. Éhasquicujcunam ichanga Jesúspa shiminta wiyacärin. Chaypita mana ushyacaj cawaymanpis éhayanga. Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta sumaj willapäcuycaptisi, runacuna éhasquicunapis, wasguinapis mana nuwapitachu. Tayta Diosnillanchi musyaraycan.

<sup>17</sup> Waquin runa páchan-raycellar willapäcur purin. Nuwacunam ichanga llapan shungüwan willapäcuycä. Tayta Diosninchi cáchacamaptin, Washäcuj Jesúspita willapäcur puriyä. Rimashäta quiquin Tayta Diosninchipis musyaraycan.

### 3

*Washäcuj Jesúspa cáhancunapita rimashan*

<sup>1</sup> Llapantapis rimä mana jatun-tucushpächu. Éhayamur, numramintu papilta mana richishcajchu: «Cay runa Washäcuj Jesúspa cáchan» nimänayquipaj. Jucläpa aywanäpapis: «Papilta rurapämaj» nir mana mañacushcajchu. Waquinmi ichanga alli-tucur, numramintu papilninwanraj purin.

<sup>2</sup> Nuwacunam ichanga papilwanrächu mana puri. Manchäga jamcuna numramintu papil-yupay carcaycanqui. Washäcuj Jesúspita willapaptij shunguyquiman éhayaptin, shungun munashannuy cawarcaycanqui. Chaynuy cawashayquita ricar, Washäcuj Jesúspa cáchan cashäta runacuna tantiyacunga.

<sup>3</sup> Shungun munashannuy cawanayquipaj quiquin Washäcuj Jesús camacächisha. Nuwacunawan shiminta willacachisha. Shiminta mana papilchéchu, mana läja rumichéchu isquirbichisha. Manchäga Espíritu Santuwan cawaj Tayta Diosninchi shunguyquiman éhayachisha.

<sup>4</sup> Tayta Diosninchi nuwacunata rasunpa cáchacamasha. Jamcunapis Washäcuj Jesúspa shiminta éhasquicur, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawarcaycanqui.

<sup>5</sup> Chaynuy cawanayquipaj mana quiquilläpitachu willapäcü; manchäga Tayta Diosninchi yanapämaptin.

<sup>6</sup> Paymi camacächisha alli willapata willapäcunäpaj. Alli willapa mana Moiséspa shiminchu. Moiséspa shiminta mana éharcujcunata wañuchipäcuj. Alli willapata éhasquicuptinchim ichanga, Espíritu Santu imaycamapis cawachimanchi.

<sup>7</sup> Unay Israel runacunawan parlanacuptin, läja rumíchu Tayta Diosninchipa shimin isquirbiraran. Isquirbishan shiminta Moisés éhayachiptin, jajllanpis achic-achicyaycaran. Chaymi runacuna cushicuran: «Ima allish Tayta Diosninchivan tincusha. Tincushanpita jajllanpis achic-achicyaycan» nir. Chaypis achicyashan cashgallanman cuticuriran. Chay-jina Moisés éhayachishan shiminta éharcuyta mana camäpacur, runacunapis alli cawaypita wañuyman éhayaran.

<sup>8</sup> Tayta Diosninchi shiminta musyachicur, Moiséspa jajllantapis achic-achicyächiran. Chayta ricar, unay runacuna sumaj cushicuran. Cananga Espíritu Santu paypa shiminta musyaycächimanchi. Chayga sumaj-sumaj cushicuypämi.

<sup>9</sup> Unayga Tayta Diosninchipa shiminta éhasquicur, runacuna sumaj cushicuran: «Cananga Tayta Diosninchipa ricay ñawinóchu allina cawashunpaj» nir. Chaypis shiminta éharcuyta mana camäpacur, juchaóchu cawashanpita wañuyman éhayaran. Cananmi ichanga Washäcuj Jesússta éhasquicuptinchi, juchaynajta alli ñawinpa Tayta Diosninchi ricamanchi. Chaypita jatunpa cushicunchi.

<sup>10-11</sup> Sumaj tantiyacushun. Unay parlanacushan sumaj alli carsi, yupash watacunallapaj caran. Washäcuj Jesússta shiminta éhasquicuptinchim ichanga, imaycamanpis maquinóchu Tayta Diosninchi cawachimanchi. Chaymi Washäcuj Jesússta shiminman unay parlanacushan mana tincunchu.

<sup>12</sup> Tayta Diosninchipa ñaupanman éhayayta yupachicur, imatapis mana manchacullarna shiminta willapäcur puriyä.

<sup>13</sup> Tayta Diosninchivan tincushanpita Moiséspa jajllan achicyacäcuran. Chaymi Israel marca-masincuna mana ricananpaj chapacurcuran. Ichanga yupash junajlla achicyaptin, unay parlanacushanpis yupash watallapaj cashanta tantiyacunchi.

<sup>14-16</sup> Unay Israel runacuna chayta mana tantiyaranchu. Rumi shungu caran. Canan-camanpis Tayta Diosninchipa shiminta liguir, mana tantiyanchu. Ñawin chapash-yupay cawan. Washäcuj Jesúsman yupachicuptinchim ichanga, Tayta Diosninchi tantiyachimanchi. Shiminpis shungunchiman éhayaran.

<sup>17</sup> Chaymi: «Tayta Diosninchi tantiyachimanchi» nir Espíritu Santuwan yanapaycämashanchita musyanchi. Paymi jishpichimanchi. Shungun munashannuy cawananchipäpis yanapämanchi.

<sup>18</sup> Chaynuy cawaptinchi, ricamashpanchi runacuna ninga: «Paycuna rasunpa Tayta Diosninchipa maquinóchu cawan.» Paypa maquinóchu cawar manchapacur, shungunman-tupu cawashunpaj. Chaypämi waran-waran Espíritu Santu yanapaycämanchi.

## 4

### *Mitu mancawan tincuchishan*

<sup>1</sup> Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta willapäcur, mana yamacächu. Llaquipämashpan payga nuwacunata cáchacamasha.

<sup>2</sup> Pitapis mana chapata rurashcächu: «Pampaman éhuramasha» nir. Mana cushichipayllapachu willapäcushcä. Manchäga runacunapa ricay ñawinóhüpis Tayta Diosninchipa shimillanta willapäcü. Chayta pi-maypis musyar, nuwacunaman yupachicamanman.

<sup>3</sup> Jesússta alli willapanta llapan runata willapaycä. Shungunman mana éhayaptinmi ichanga, shiminta mana éhasquicushanpita Tayta Diosninchi mana jishpichingachu.

<sup>4</sup> Paycunata supay maquichacusha rumi shungu cananpaj. Chaypita Washäcuj Jesússta alli willapanta mana tantiyacunchu. Washäcuj Jesús quiquishllan car, Tayta Diosninchipa shunguntapis musyachimanchi.

<sup>5</sup> Nuwacuna mana jatun-tucurchu willapäcü. Manchäga Taytanchi Jesucristuta aliman éhuraycä. Paypa maquinóchu cawanchi. Jamcunata llaquipaywan willapäcur purircaycä.

<sup>6</sup> Tayta Diosninchi cay pachata camar achqui mana caycaptinraj, niran: «Achicyächun.» Chay-jina Washäcuj Jesús pa shimin shungunchiman chayaptin, shungunchipis achicyacäcun. Quiquin Washäcuj Jesús nam musyachimanchi Tayta Diosninchi sumaj alli cashanta, munayniyuj cashanta, llaquipäcuj cashanta.

<sup>7</sup> Mitu manca ushyacajlla caycashan-jina nuwanchipis ushyacajlla caycanchi. Chaypis Tayta Diosninchipa shimin shungunchimanraj chayasha. Quiquinmi yanagaycämanchi. Chaymi shiminta willapäcupti, waquin runapa shungunman chayananpaj mana nuwacunachu camacächi. Chaytaga quiquin Tayta Diosninchi camacächin. Paylla munayniyuj.

<sup>8</sup> Chaymi ima ñacayman runacuna chayachimaptinsi, mana ushyacächimanchu. Tantiyayta mana atiparsi, mana llutäpacüchu.

<sup>9</sup> Chiquir ushyamaptinsi, imaman jitarpamaptinsi, Tayta Diosninchi mana cacharimanchu. Willapäcunäpapis tucuy pita washäman.

<sup>10-11</sup> Maypa puriptipis, Jesús-janan runacuna ñacaycächiman. Jesús ta wañuchishan-jina nuwacunatapis wañuchimayta munan. Jesús mi ichanga munayniyuj cayninwan washäman. Maquinchu cawachimashanchitapis runacuna tantiyacunga.

<sup>12</sup> Wañuy janächu caycaptinsi, jamcunata Jesús cawaycächishunqui.

<sup>13</sup> Salmos libruchu nin: «Tayta Diosninchimán yupachicü. Chaymi mana upällacüchu.» Chay runa yupachicushan-jina nuwacunapis Tayta Diosninchimán yupachicü. Shimintapis willapäcuytä.

<sup>14</sup> Paymi Taytanchi Jesús ta cawarachimusha. Chaynuy nuwacunatapis cawarachimanga. Jesús pa ñaupanchu cawananchipaj nuwacunatapis, jamcunatapis shuntamäshunpaj.

<sup>15</sup> Allipämi jamcuna-raycur ñacayman chayashcä. Shiminta wiyar, Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta tantiyacushcanqui. Jamcunapitapis achcaj runa tantiyacäringa. Tantiyacur, chay-chicaj runa cushicuywan Tayta Diosninchita alliman échuranga.

### *Janaj pacha wasipita tantiyachishan*

<sup>16</sup> Chaymi ñacachimaptinsi, mana yamacächu. Janä ushyacaypa aywaptinsi, shungü mañaj-mañajlla caycan Tayta Diosninchimán yupachicunanpaj.

<sup>17</sup> Cay pachachu yupash watalla ñacanchi. Janaj pachachümi ichanga achic-achicyaycaj pachachu imaycamanpis cawashunpaj. Cushi-cushilla juyäshunpaj.

<sup>18</sup> Cay pachachu ñacaycunapis, lllapan ricashanchicunapis ushyacajlla; janaj pachachümi ichanga mana. Chaymi ushyacänäta musyar, janaj pachachu camapämashanman yarparaycä.

## 5

<sup>1</sup> Cay pachachu chuclla wasi ushyacaj-jina nuwanchipis ushyacajlla caycanchi. Runa rurashanpis ushyacajlla. Wañur ushyacaptinchim ichanga, Tayta Diosninchi camacächishan wasichu cawachimäshunpaj. Janaj pachachu wasiga mana ushyacajmi.

<sup>2-3</sup> Cay pachachu cawar, ñacanchi. Juyupa llaquicunchi: «Maynapis janaj pachaman aywacüman. Wasiynaj mana juyämanchu» nir.

<sup>4</sup> Cay pachachu juyar, juyupa llaquicunchi. Sumaj ñacanchi. Chaypis wañuyman chayayta mana munanchichu. Manchäga mana wañujmanna juclla Tayta Diosninchi tigrachimäshun.

<sup>5</sup> Janaj pachachu cawananchita mayna shuyaraycanchi. Camacächishanta Espiritu Santuwan Tayta Diosninchi musyachimashcanchi.

<sup>6</sup> Chaymi ima captinpis, Tayta Diosninchimán sumaj yupachicunchi. Cay pachachu cawashanchicaman Tayta Jesús wan mana ricanacushunrächu. Yata-yata-yupaymi juyaycanchi.

<sup>7</sup> Mana ricarsi, lllapan shungunchiwan payman yupachicunchi.

<sup>8</sup> Maynapis wañucushuwan Tayta Jesúswan tincunanchipaj.

<sup>9</sup> Chaymi cay pachaču cawarpis, wañuy jananchiču captinpis, Tayta Jesússpa shungun munashallanta rurar cawashun.

<sup>10</sup> Janaj pachačhüga Washäcuj Jesús ima-imatasi sumaj tapumäshunpaj. Llapanchita imatapis rurashanchiman-tupu allimanpis, mana allimanpis chayachimäshunpaj.

*Tayta Diosninchiwan alli ricanacushanchipita willapashan*

<sup>11</sup> Chaymi Tayta Jesús tapumänanchita musyaycar, manchapacur cawashuwan. Runa-masinchitapis tantiyachishuwan Tayta Jesússpa maquinču cawanapaj. Nuwacunapa shungüta Tayta Diosninchi sumaj musyapan. Jamcunapis musyapämanquiman.

<sup>12</sup> Waquin runa chayamuptinpis, shunguntaraj musyapanquiman. Paycuna janan shungulla imatapis ruran; nuwacunam ichanga mana. Chaypis mana jatuntucuycăchu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurapti, alli ricamanquiman: «Palcuna rasunpa Tayta Diosninchita manchapacun» nir.

<sup>13</sup> Waquin runa riman: «Purishij-masincunawan-ima Pablo lücuayash caycan» nir. Jamcunam ichanga mana lücuayash caycashäta musyanqui. Jamcuna-raycur maquinču Tayta Diosninchi purichiman.

<sup>14-15</sup> Washäcuj Jesúsapis llaquipämashpanchi maquinču charaycämanchi. Nuwanchi-raycur wañuytapis tarisha. Chaymi nuwanchisi wañush-jina juchata ama aparicushunchu. Jesúsga llapan runata washänan-raycur wañuyman chayasha. Tayta Diosninchim ichanga cawarachimusha. Chaymi shungunchi munashallanta ama rurashunchu. Manchäga Tayta Jesúsllata wiyacushun. Payga llapanchipaj wañuyman chayasha. Paytam Tayta Diosninchi cawarachimusha.

<sup>16</sup> Ñaupata runa-masinchitapis, Jesúsapis: «Wañucujlla» nir ricashcanchi. Cananmi ichanga Washäcuj Jesús mana wañucuj cashanta tantiyacushcanchi.

<sup>17</sup> Cananga Washäcuj Jesússpa maquinču cawar, mana unay cawashanchinuychu cawarcaycanchi. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawaycanchi. Shungunchipis jucha aparicuyta mana munanchu.

<sup>18</sup> Alli shungu cawananchipaj quiquin Tayta Diosninchi camacächisha. Chaymi Washäcuj Jesússta caçhamusha. Alli ricanacunanchipaj Jesús wañuyman chayasha. Llaplan runawan alli ricanacuyta munar, nuwacunatapis shiminta willapäcuj caçhacamasha.

<sup>19</sup> Washäcuj Jesússta llapan runawan Tayta Diosninchi alli ricanacun. Juchata aparicushantapis mana yarparannachu. Chay willapata willapäcunäpaj nuwacunatapis caçhacamasha.

<sup>20</sup> Chaymi Washäcuj Jesússpa shiminta willapäcuycă. Shiminta willapäcupti, quiquin Tayta Diosninchi willapaycäshunqui. Chaymi Washäcuj Jesússta wiyacushpayqui wanacur, Tayta Diosninchiwan alli ricanacunquiman.

<sup>21</sup> Jesús ima juchatapis mana aparicuranchu. Chaypis nuwanchi-janan juchayujta-yupay Tayta Diosninchi ricaran. Cananga Jesússta juchaynajta ricaycämanchi.

## 6

<sup>1</sup> Nuwacuna Tayta Diosninchipa caçhan carcaycă. Llaquipaycämaptinchi, shiminta wiyacushuwan. Camapämashanchita ama jungashuwanchu.

<sup>2</sup> Shiminču nin:

«Jitapashä junajchu  
mañacamashayquita wiyashcaj.  
Jishpichinä camacaptin,  
chay junaj washashcaj.»

Sumaj tantiyacushun. Cananpis mañacushanchita Tayta Diosninchi wiyaycan. Washämänanchi junajpis chayamushana.

*Jesússta caçhan cashpan Pablo ñacashan*

<sup>3</sup> Irmānucuna, Washäcuj Jesúspita willapäcushä-janan pipis pampaman ama éhuramanmanchu. Achäqui mana cananpaj Tayta Diosninchita manchapacur cawarcaycä.

<sup>4</sup> Caéhan cashpä llapanpa ricay ñawinöchu Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurarcaycä. Chaymi ñacayman éhayarsi, llaquicuymän éhayarsi, tincupacayman éhayarsi, mana yamacächu.

<sup>5</sup> Runacuna wascar ushyamaptinpis, carsilarächimaptinpis, jargur ushyamaptinpis, mana jamaypa arurpis, mana puñuyta tarirpis, pachäpaj mana tarirpis, Tayta Diosninchita mana jungächu.

<sup>6</sup> Manchäga paypa shungun munashannuylla cawarcaycä. Shungun yarpashanta musyapar, pitapis tantiyapä. Llaquipä. Chayta ruränäpaj Espiritu Santu shacyächiman. Chaynuypis llapan shungüwan pitapis llaqui.

<sup>7</sup> Tayta Diosninchipa shimillanta willapäcü. Munayniyuj cashpan shacyächiman. Llapantapis rurarcaycä Tayta Diosninchiman runacuna yupachicunanpaj. Wasguiyta munaptinpis, achäquita mana éhurapashcächu.

<sup>8</sup> Waquin runa alli ricamaptinpis, waquina juyu ñawinpa ricaman. Waquin allichu jurgamaptinpis, waquina ashllir ushyaman. Tayta Diosninchipa shimillanta willapäcuptipis, waquina llullata-yupay ricaman.

<sup>9</sup> Ricsish runa captipis, waquina jäpa runata-yupay ricaman. Illarachimayta munaptinpis, cawaycäraj. Wascar ushyamarpis, mana wañuchimanrächu.

<sup>10</sup> «Llaquish cawan» nimaptinpis, shungü mana llaquicunchu. «Pishipacuj» nimaptinpis, achcajta yanapashcä. «Jalapaéha» nimaptinpis, imapis mana pishimashachu.

<sup>11</sup> Corinto marca irmānucuna, imatapis mana pacallar cartacaycämü. Llapän shungüwan willapaycaj.

<sup>12</sup> Jamcunata llapan shungüwan llaquij. Jamcunam ichanga ricamaytapis mana munanquichu.

<sup>13</sup> Chaypis wawä-yupay carcaycanqui. Llaquishaj-jina llaquimānayqui camacan. Chaymi llaquipānacur cawashuwan.

### *Juchata aparicuy pita witicunanpaj willapashan*

<sup>14</sup> Tayta Diosninchita wiyacur, juchaéchu arujcunapa llupinpa ama jatishunchu. Paycunawan shungunchi mana tincunchu. Mä, tapushayqui. ¿Rasun rimajwan llulla rimajpis tincungachuraj? Mana. ¿Chacajwan achicyajpis tincungachuraj? Mana.

<sup>15</sup> ¿Washäcuj Jesúswan Supaypis tantiyacungachuraj? Mana. ¿Tayta Diosninchita wiyacujcunawan wasguipajcunapis juc shungulla cawanmanchuraj? Mana.

<sup>16</sup> ¿Juc wasillaéchu Tayta Diosninchitapis, jircacunatapis manchapacushuwanchuraj? Mana.

Sumaj tantiyacushun. Wasi wamracuna taytanpa maquinéchu cawan. Chay-jina nuwanchipis Jesúspa shiminta éhasquicuyninchipa Tayta Diosninchipa maquinéchu cawaycanchi. Payga cawanmi. Quiquinmi niran:

«Paycunawan juyäshaj.

Waran-waran yanagäshaj.

Tayta Diosnin caycapti, nuwallata manchapacamanga.

Paycunata maquinéchu purichishaj.»\*

<sup>17</sup> Jananmanpis niran:

«Juchaéchu arujcunapa llupinpa ama jatinquichu.

Paycunawan ama juturanquichu.

Marca-pingay ama cawanquichu.

Chayraj alli ñawipa ricashayqui.\*

\* 6:16 Levítico 26.12. \* 6:17 Isaías 52.11.

18 Warmitapis, ullgutapis llapaniquita wamrachacushayqui.  
Jamcunapis Taytachacamanquipaj.  
Nuwallam Tayta Diosniqui caycä.  
Nuwallam munayniyuj caycä.»\*

## 7

1 Irmänucunallau irmänu, Tayta Diosninchi wamrachacamänanchipaj mayna auni-mashcanchi. Chaymi juchata ama rurashunchu. Shungunchiçhüpis ima llutancunatasi ama pacarächishunchu. Manchäga Tayta Diosninchita manchapacushun. Shungun munashallanta rurar cawashun.

### *Corinto irmänucunawan Pablo yaçhänacushan*

2 Irmänucuna, llaquinacur cawashuwan. Nuwacuna mana mayganiquitapis pampaman çhurashcajchu. Mana jagayächishcajchu. Mana imayquicunatapis ushyapashcajchu.

3 Llapantapis rimä mana nanapararchu. Jamcunata wañuy-caway llaquishayqui.

4 Chaymi jamcunaman sumaj yupachicü. Jamcunapita sumaj cushicü. Jamcuna-raycur ñacayman çhayaptipis, llaquicuymän çhayaptipis, shungü ancashyärin. Jatunparaj cushicuri.

5 Macedonia marcaman çhayamushäpita-pacha jamayta mana tarishcächu. Manchä tucuy-jinanpa ñacashcä. Runacuna ticrapamashanpita llaquicushcä. Jamcuna-raycur yarpaçhacur llutäpacushcä.

6 Tayta Diosninchim ichanga llutäpacujcunata shacyächin. Tituwan tincuchimar, nuwatapis shacyächimasha.

7 Tito çhayamur, cushicushpan nimasha: «Corinto marca irmänucuna manchapacur cawarcaycan. Ichanga ñaupata ticshaparänacushayquipitash jatunpa llaquicun. Cananga jamwan tincuytash munaycan.» Chaynuy willamaptin, jatunpa cushicushcä.

8 Ñaupata cartacamushä llaquicuymänshi çhurashcashunqui, ¿au? Quiquïpis llaquicur-ishcäraj; cananmi ichanga, mana.

9 Manchäga jatunpa cushicü. Pingayman çhuraypa piñacuptijraj, wanacushcanqui. Cananga llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchiman yupachicurcaycanqui. Chaymi cushicunquiman: «Piñacamänanchipaj allipächi Tayta Diosninchi camacächisha» nir.

10 Tayta Diosninchi camacaycachtin, piñacamashanchicunatapis çhasquicushuwan. Piñacamashanchicuna alli caycan llaquicuymän çhayananchipaj. Llaquicur wanacuptinchi, jishpichimashpanchi Tayta Diosninchi alli cawayta tarichimanchi. Llaquicur mana wanacuptinchim ichanga, wañuymanpis çhayashunpaj.

11 Chaymi rasullanta rimashcanqui: «Pingayman çhuramänanchipaj allipächi Tayta Diosninchi camacächisha» nir. Chaynuy captin, allipaj piñacushcaj. Cananga alli ñawiquiwan ricarcaycämanqui. Ticrapamaj runa pampaman çhuramaptinsi, sumaj nanachicamashcanqui. «Paycuna chay-niraj» nir rimay puriptinpis, sumaj llaquicushcanqui. Tayta Diosninchita manchapacur, chay runatapis sumaj piñacushcanqui. Cananga paypa shungun munashannuy cawaptiqui, sumaj cushicü.

12 Cartacamurpis, mana wiyächipashcajchu. Manchäga Tayta Diosninchipa ricay ñawinçu nuwacunapaj yarpaçhacunayquipaj cartacamurä.

13 Mana jungamaptiqui, shungüpis jatunpa cushicusha.

Titupis cutimur, shacyächillämasha. Ima allish jamcunapis payta shacyächishcanqui.

14 Allipaj Tituta nirä: «Corinto marcaçu irmänunchicunata alli ñawipa ricä.» Quiquinpis allichu jurgushcashunqui. Jamcunata willapähaj-jina Titupis chaynuylla willamasha: «Paycuna rasunpa Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawarcaycan» nir.

15 Jamcunaga Titupa shungunman sumaj tincunqui. Manchapacur çhasquicushayquipita, shiminta wiyacushayquipita paypis jatunpa cushicun.

\* 6:18 2 Samuel 7.14.

<sup>16</sup> Chaynuy cawashayquipita jamcunaman sumaj yupachicü.

## 8

### *Jerusalén marca irmänucunapaj cuyachicuyninta shuntashan*

<sup>1</sup> Cananga Macedonia quinranchu jutucay irmänucuna imanuy cawashantapis willapärishayqui. Paycuna Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta tantiyacusha. Chaymi cuyay-munaypaj cawarcaycan.

<sup>2</sup> Juyupa ñacarpis, pasaypa pishipacurpis, cushishalla cuyachicuynincunata achcanpa Tayta Diosninchipaj éhurasha.

<sup>3</sup> Taripacushanman-tupu cuyachicuynincunata éhurashanta quiquipis ricashcämi. Achca-achcatam éhurasha. Shungun shacyäcuptin, nimasha:

<sup>4</sup> «Cuyachicuynincunata éhuranäta ama micähamaychu, ari. Waquin irmänunchicunata yanapänä camacan.»

<sup>5</sup> «Taripacushayquiman-tupulla éhuranqui» niycaptisi, achca-achcataraj éhurasha. Éhuraycur, nimiran: «Nuwacunapis Tayta Diosninchipa maquinchu cawarcaycä. Maquinchu cawar, munashantapis rurashaj. Tayta Jesústa wiyacur, jamcunatapis yanapashayqui.»

<sup>6</sup> Chaynuy nimaptin, Titutapis caçhamushcä: «Corinto marca irmänucuna éhurashan cuyachicuynincunata shuntaraycamuy waquinta shuntamushayqui-jina» nir.

<sup>7</sup> Jamcuna Tayta Diosninchiman sumaj yupachicurcaycanqui. Shimintapis sumaj tantiyacurcaycanqui. Llapan shunguyquiwan échasquicärishcanqui. Chaymi shacya-shacyalla runa-masiquicunatapis yanaparcaycanqui. Alli ricashaj-jina nuwacunatapis alli ricarcaycämanqui. Chaymi cuyachicuyniquicunatapis llapan shunguyquiwan éhuranquiman.

<sup>8</sup> Ichanga taripacurraj éhuranquiman. Chaypis waquin irmänunchi imanuy éhurashantapis ricacunquiman. Alli shunguyquiwan éhuraptiquiraj, llaquipäcuj cashayquita llapan musyanga.

<sup>9</sup> Taytanchi Jesucristupis llaquipämashpanchi allilla cawaycashanchu nuwanchiraycur ñacananpaj shamusha. Cananga yanapämaptinchi, alli cawayta tarishcanchi.

<sup>10</sup> Jamcuna janyan watapita llapan shunguyquiwan cuyachicuyniquicunata éhurashcanqui. Cananga shimita wiyacunayqui camacan.

<sup>11</sup> Éhurayta jallarishayqui-jina taripacushayquiman-tupulla éhuranquiman. «Alli canman éhuraptiqui» nipti, llapan shunguyquiwan aunimashayqui-jina cushishalla éhuranquiman.

<sup>12</sup> Taripacushanchiman-tupu llapan shungunchiwan éhuraptinchi, cuyachicuyninchita Tayta Diosninchi échasquin. Imanchisi mana caycatinga: «Éhuray» mana ni-manchichu.

<sup>13</sup> Ichanga ushyapacayman échayarushuwan jucta-jucta yanapashanchi-janan. Llapanchipis juc shungulla yanapänacushuwan.

<sup>14</sup> Cananga jamcuna puchuy-puchuy cawarcaycanqui. Chaymi yanapänayqui camacan. Wara-warrantin pishipacujcuna puchuy-puchuy cawanga. Chaura ushyapacayman échayaptiqui, paycunana yanapashunayqui camacanga. Chaymi yanapänacur, juc shungulla cawashun.

<sup>15</sup> Tayta Diosninchipa shiminpis nin:  
«Achca-achcata shuntarpis, mana puchupacushachu.  
Ichiellata shuntarpis, mana pishipacushachu.»\*

### *Irmänu Titupaj mañacapushan*

\* 8:15 Éxodo 16.18.

<sup>16</sup> Tito llaquipäshushayquita musyar, cushicunquiman: «Taytallau Tayta, ima allish Pablo llaquipämashan-jina Titupis llaquipämanchi» nir.

<sup>17</sup> Irmänu Tituta: «Corinto marcachu irmänucunata watucurishun» nipti, juclla auni-masha. Alli ricashushpayqui quiquillanpita shaycämün.

<sup>18</sup> Juc irmänuwan-ima Tituta cáchaycämü. Chay irmänuta Tayta Jesúsapa alli willapanta willapäcushanpita may-chaychüpis juturaj irmänunchicuna alli ñawinpa rican.

<sup>19</sup> Chaymi payta acracusha: «Cuyachicuycunata Pablo shuntaptin, ayway. Yanapämuy» nir. Cuyachicuyta shuntaycä Tayta Diosninchita alliman éhurashpä, pishipacujcunata llaquipashpä.

<sup>20</sup> Quimsanï shuntapti, runacuna mana jamurpämangachu: «Quiquillanpächi chaychicata shuntaycan» nir.

<sup>21</sup> Chayta mana rurämanchu. Manchäga Tayta Diosninchipa ricay ñawinchüpis, runamasinchicunapa ricay ñawinchüpis alli llucshïman.

<sup>22</sup> Paycunawan juc irmänunchitapis cáchaycämü. Payga shacya-shacyalla imatapis ruran. Jamcunatapis alli ricashunqui.

<sup>23</sup> Tituga yanagämajnimï. Jamcuna-raycur arupti, sumaj yanapäman. Tituwan ishcaj yanagämujtapis waquin irmänunchicuna cáchaycämün. Paycuna Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawar, Washäcuj Jesúsata alliman échuran.

<sup>24</sup> Chaymi cay quinranchu juturaj irmänunchicuna ricacunanpaj quimsanta llaquipar, alli ricanquiman. Irmänunchicuna chayraj cushicunga: «Pablo willamashanchinuylla Corinto marcachu irmänucuna rasunpa Tayta Diosninchita manchapacur cawan» nir.

## 9

### *Cuyachicuyincunata shuntashanpita yarpächishan*

<sup>1</sup> Jerusalén marcachu irmänunchicunapaj cuyachicuytiquita échuranayquipaj alläpa mana rimacümanchu. Chayta musyanqui.

<sup>2</sup> Alli shungu cashayquitapis musyä. Chaymi Macedonia quinran irmänucunata jurgapashcä: «Janyan watapita-pacha Acaya quinran Corinto irmänucuna shacya-shacyalla cuyachicuyincunata camaricuycan» nir. Jamcunata jurgapapti, paycunapis yanapamayta munarcaycan.

<sup>3</sup> Cananga alli shungu cashayquita ricananpaj quimsaj irmänunchicunata cáchaycämü. Manchä: «Pablo llullacun» niranquiman. Chaymi camaricushalla shuyanqui.

<sup>4</sup> Macedonia quinranpita yanagämajcunawan échayamupti cuyachicuytiquita mana échuraptiqui, pingaychu llucshishunpaj. Mana quiquillächu pingaychu llucshishaj. Manchäga quiquiquicunapis pingay-tucush llucshinquipaj.

<sup>5</sup> «Pishipacujcunapaj cuyachicuyincunata échurashaj» nir aunimaptiqui, yanagämaj irmänucunata cáchaycämü. Imatapis llutäpacuptiqui, paycuna yanapäshunquipaj. Chaymi cuyachicuyiniquicunata échurar, achca-achcata échuranqui; ama ichic-ichicllataga. Achca-achcata échuraptiqui: «Alli shungu» nishunquipaj. Ichic-ichicllata échuraptiquim ichanga: «Mícha» nishunquipaj.

<sup>6</sup> Mä, sumaj yarpaçhacushun.

«Ichicllata murur, ichicllata pallanchi.

Ahcata mururmi ichanga, achcata pallanchi.»

<sup>7</sup> Cuyachicuyinichita échurayta munar, shungunchi munashannuylla échurashuwan. Llaquish caycar, ama échurashuwanchu. Pipis piñapaypa: «Mä, échuray» nimaptinchi, ama échurashuwanchu. Tayta Diosninchipa shacya-shacyalla échurajcunallata alli rican.

<sup>8</sup> Payga tarichicujmi. Sumaj yanapämäshunpaj imanchicunapis mana pishimänanchipaj. Aypäpacushunpaj pitapis tarichinanchipaj.

<sup>9</sup> Tayta Diosninchipa shiminchu nin:

«Pishipacujcunata puchuy-puchuyta tarichin.

Puchuy-puchuyta tarichishanpita imay-imaypis mana jungangapächu.»\*

<sup>10</sup> Tayta Diosninchi llapanchüpis yanapämänchi. Murutapis, micuytapis tarichimanchi. Pishipacujcunata puchuy-puchuyta tarichinanchipäpis sumaj yanapämäshunpaj.

<sup>11</sup> Puchuy-puchuyta tarichimaptinchi, puchuy-puchuyta éhurashun. Cuyachicuyniq-uita éhayachipti, irmänunchicuna jatunpa cushicunga. Tayta Diosninchitapis sumaj alliman éhuranga.

<sup>12</sup> Cuyachicuyniquita éhayachipti, irmänucuna pishipacushanta tarichinquipaj. Chaura cushicushpan llapan shungunwan Tayta Diosninchitapis alliman éhuranga:

<sup>13</sup> «Ima allish Tayta Diosninchi mana jungamanchichu. Corinto irmänucunapis llapan shungunwan Washäcuj Jesússpa shiminta éhasquicusha. Chaymi puchuy-puchuytapis apaycächillämün. Waquincunapäpis tariycächin» nir.

<sup>14</sup> Chaymi jamcunapaj llapan shungunwan mañacunga: «Taytallau Tayta, ima allish Acaya quinranchu irmänucunata llaquipar sumaj yanapashcanqui» nir.

<sup>15</sup> Ima allish llaquipäcuj Tayta Diosninchi yanapaycämänchi. Tantiyayta mana atiparsi, sumaj-sumaj cushicunchi.

## 10

### *Jesúspa cañan cashanta Pablo chapacushan*

<sup>1-2</sup> Irmänucuna, sumaj tantiyacunquiman. Washäcuj Jesús llaquipämashanchi-jina nuwapis alli shimilläpa piñacushayqui. Waquin runam ichanga tincupamar nin: «Pablo quiquillanpaj imatapis ashir purin.» Jananmanpis nin: «Ricay ñawinchiéchu rimaytapis mana camäpacunchu; carullapita ullguy-tucun.» Nuwaga piwanpis éhuracayta mana ashiycächu. Watucuj shamur, alli shimilläpa piñacushayqui. Tincupämajcunatam ichanga sumaj piñacushaj.

<sup>3</sup> Wañucuj runa carsi, Jesúsllapita willapäcur puriyca. Runacuna alli-tucur tincupämaptinsi, mana chapacushächu.

<sup>4</sup> Runacuna shungun munashallanta ashir, pitapis ashipan. Nuwam ichanga Tayta Diosninchi tantiyächimashannuylla willapäcuyca. Payga munayniyuj cashpan alli-tucujcunata íchipun. Yarpay-sapa-tucuptinpis, pampaman éhayachin.

<sup>5</sup> Alli-tucujcunaga runacuna Tayta Diosninchita wiyacunanta mana munanchu. Chaypis shiminta éhasquicur wiyacunapaj tucuy-jinanpa Washäcuj Jesús pita willapäcushaj.

<sup>6</sup> Chaymi llapaniqui sumaj wiyacärinquiman. Éhayamur, mana wiyacujcunata piñacushaj.

<sup>7</sup> Mä, tantiyacushun. Pipis: «Llapan shungüwan Washäcuj Jesúsman yupachicü» nir nuwacunatapis alli ñawinwan ricamanman Washäcuj Jesússpa maquinéchu cawarcaycapti.

<sup>8</sup> «Pablo nishan-nishan purichimanchi» niptiquisi, mana pingacüchu. Tayta Jesússta wiyacunayquipaj maquiéchu purichij; mana pingayman éhuranapächu.

<sup>9</sup> Chaymi cartäta liguir, ama manchariniquichu.

<sup>10</sup> Waquinniqui rimarcaycanqui: «Cartallanéchu Pablo sumaj ullguy-tucun. Ricay ñawinchiéhüga wañunächu. Rimaytapis pantapacun.»

<sup>11</sup> Chaynuy niptiquisi, sumaj wiyamanquiman. Watucuj shamur, cartächu isquir-bimushänuylla sumaj piñapähaj.

<sup>12</sup> Alli-tucujcuna pampaman éhuramaptinsi, mana imananchu. Jucta pampaman éhurar, imata rimashantapis mana musyanchu. Upa cashpan quiquin-pura alli-tucun.

<sup>13</sup> Nuwacunaga tantiyaycullar, imatapis rimashaj. Tayta Diosninchi camacächisha marcayquimanpis éhayamunapaj. Paymi camacächisha may-chaychépis willapäcunapaj.

\* 9:9 Salmo 112.9.

<sup>14</sup> Musyashayquinuypis ñaupata alli willapata willapäcuj shamushcä. Ichanga mana alli-tucushcächu. Mana willapaptij, Washäcuj Jesúspa shiminta mana wiyanquimanachu caran.

<sup>15</sup> Nuwacuna mana jucpa arushallanwanchu alli-tucü. Manchäga Tayta Diosninchi camacächishannuylla shiminta willapaycaj payman sumaj yupachicunayquipaj. Shimin shunguyquiman sumaj chayaptin, aruynipis achcajman chayaman.

<sup>16</sup> Juclä marcacunaächüpis Jesúspita willapäcunämi. Juc willacuj aywash captin, ama aywämanchu. Pipis mana jamurpämānanpaj juc willacushanman mana jaticällar purishaj.

<sup>17</sup> Tayta Diosninchipa shiminächüpis nin: «Pipis alli ricash cayta munar, Tayta Diosnilanchita alliman churanman.»

<sup>18</sup> Runata mana alli-tucushanpitachu alli ricanchi. Manchäga quiquin Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricaptinraj, nuwanchipis alli ñawinchiwan ricanchi.

## 11

### *Pantachicujcunapita Pablo rimashan*

<sup>1</sup> Irmānucuna, wichaypa-uraypa rimacuptipis, tantiyaycallamay, ari.

<sup>2</sup> Runa chayraj ashishan warmita llaquipashan-jina jamcunatapis sumaj llaquipaj. Alli cawanayquita munar, sumaj ricaycaj. Chaymi warmi majanpa maquinchu cawashan-jina jamcunapis Tayta Diosninchipa maquinchu cawanquiman. Washäcuj Jesúslaman yupachicunquiman.

<sup>3</sup> Evata-jina supay maquichacushunayquitam ichanga manchacü. Supay maquichacushuptiqui, Washäcuj Jesúsman llapan shunguyquiwan mana yupachicunquipächu.

<sup>4</sup> Jamcunata mayna Jesúspita willapashcaj. Shimintapis chasquicushcanqui. Espiritu Santupis maquinchu puriyächishunqui. Chaypis ricashayqui runata wiyarcaycanqui: «Caymi rasunpa Jesúspita willacuyca» nir. Chay pantachicujcuna purin: «Cay-niraj, wac-niraj ruraptiquiraj, Tayta Diosninchi yanapashunqui. Ricay ñawinchu alli cawanayquipaj caynuy-caynuy ruranquiman» nir. Llutanta yaächishuptiquipis, cushishalla chasquicuycaqui.

<sup>5</sup> Nuwata Tayta Diosninchi caçhacamasha shiminta willapäcunäpaj. Alli-tucuj caçhacunam ichanga: «Tayta Diosninchipa caçhan cä» nirpis llullacur pantachicun.

<sup>6</sup> Nuwaga rimayta sumaj mana yaçharpis, llapanta tantiyä. Llapan tantiyashäta, alli cawashäta jamcunapis musyanqui.

<sup>7</sup> Chaymi Jesúspa shiminta willapashcaj Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricashunayquipaj. Chaymi arushallawan cawashcä. Mana imatapis mañacushcajchu. ¿Cananga chayllapitachuraj jamurpaycamanqui?

<sup>8</sup> Ima allish Jesúspa shiminta willapäcunäpaj juclä marcaçu juturaj irmānunchicuna yanapämasha.

<sup>9</sup> Marcayquiçu juyarpis pishipacushcä. Chaypis mana mañacushcajchu. Macedonia marca irmānunchicuna yanapallämasha pishipacushäcunata rantinäpaj. Jamcunata imatapis mana mañacushayquipächu.

<sup>10</sup> Imaman chayaptipis, Washäcuj Jesús shungüta musyan. Mana jillay-raycullarchu shiminta willacuycä. Chaymi Acaya quinrançu pipis shimita mana chapangapächu.

<sup>11</sup> Imata rimarpis, llapan shungüwan jamcunata llaquipaj. Tayta Diosninchipis shungüta musyan.

<sup>12</sup> Irmānucuna manchapacärinanta munar, pantachicujcuna achca-achcata mañacun. Chaynuy llallimayta munamaptinsi, mana jillay-raycullarchu Tayta Diosninchipa shiminta willapäcushaj. Mana yamacällar imaypis willapäcushaj.

<sup>13</sup> Paycunam ichanga Washäcuj Jesúspa caçhan-tucun. Willapäcur pantachicun. Quiquillanpita caçhaman tincuchicun.

14-15 Supaypis pantachicunanpaj: «Achqita apamuj anjil caycä» nir Tayta Diosninchipa caçhan-tucun. Supaypa maquinçhu cawajcunapis alli-tucun. Ichanga juchata aparicushanman-tupu ñacaymanpis çhayanga.

*Washäcuj Jesús-janan ñacayman Pablo çhayashan*

16 Sumaj tantiyacäriquinman. Mana shimiman çhayashantachu rimaycä. Upa-jina rimaptisi, sumaj wiyacäramanquinman. Alli ñawiquipa ricamanquinman.

17 Alli-tucur rimanätaçhi ichanga Tayta Jesús mana auningachu.

18 Waquin runa alli-tucuptin, nuwapis alli-tucunä camacan.

19 Jancuna yarpay-sapa canqui, çau? Chaypis pantachicujcuna shiminman çhayashanta rimaptin, cushi-cushilla wiyaparanqui.

20 Paycuna maquichacushuptiquisi, jillayniquita jichushuptiquisi, llullapëshuptiquisi, pampaman çhurashuptiquisi, ashllir ushyashuptiquisi, mana rimacunquichu.

21 Nuwacunam ichanga rimarcuyllatapis mana camäpacushcächu chay-niraj canäpaj. Chaymi waquin alli-tucuptin, nuwapis alli-tucüman.

22 Alli-tucujcuna Israel runa cashanman, Moiséspa shiminta çharcushanman, Abrahampa willcan cashanman yupachicun. Nuwapa papänipis Israel runam. Yaçhachimashanchicunatapis llapanta çharcü. Abrahampis auquillümi.

23 Upa-yupay shimita mana jugarimanachu. Ichanga: «Washäcuj Jesúspa shiminta willapäcushcä» niptinsi, nuwarämi chay-tucuyçu purir willapäcushcä. Willapäcur purishäpita carsilçu achca cuti wiçgaräçhimasha. Wascar ushyamasha. Achca cuti wañuchimaytapis munamasha.

24 Israelcuna yawar-masï caycarsi, pichga cutipa quimsa çhunca isgunwan (39) maqui wascamasha.

25 Quimsa cutipa Roma marcapa murucuncunapis wirumasha. Juc cutiçu chiqui runa sajmamasha. Quimsa cuti bütiwanpis ticrashcä. Ichicllapita yacuçu mana wañushcächu. Llucshiyta mana camäpacur, lamar yacuçu pagas-junaj wampushcä.

26 Chay-tucuyta purishcä. Chimpaycapti, mayupis apamayta munamasha. Asaltanticunapis ichicllapita mana charimashachu. Yawar-masicunapis, jäpa runacunapis sumaj wañuchimayta munasha. Çhacracunaçhüpis, marcacunaçhüpis juyu runacuna wañuchimayta yarpasha. Lamar yacuçu puriptipis, janäçu wañuy caycasha. Janan shungulla yupachicuj irmänu-tucujcunapis wañuchimayta munasha.

27 Sumaj arushcäpis. Ñacashcäpis. Puñuytapis mana tarishcächu. Paçhäpaj mana captin, yargaypita, yacunaypita sumaj ñacashcä. Janäpaj mana aypäpacur, jasaypita juyupa ñacashcä.

28 Chay-tucuyçu jutucujcunapis wanan-wanan yarpaçhacur llaquicü.

29 Jishya charishuptiqui, shungüpis nananraj. Juchaman tunichishuptiqui, ullgü.

30 Chaymi alli-tucur, alli-tucüman wañunächi-jina cashäpita.

31 Mana llullacushäta Tayta Diosninchipis musyaycan. Payga Tayta Jesúspa Taytan. Chaymi payllata imaypis alliman çhurashun.

32 Damasco marcaçu Aretaspa mandajninsi niran: «Pabluta marcapita llucshiycajlata risu charicuncunqui.»

33 Chaypis waquin irmänunchicuna marca wajtallanpa jishpichimaran. Canistawan warcuyllapa mandajpa maquinpita jishpichimaran.

## 12

*Tayta Jesús ricaripushanpita Pablo willacushan*

1 Alli-tucur, imatapis mana jurgushächu. Chaypis Tayta Jesús ricapacachimashanta willacunä camacan. Payga tucuyta tantiyachimasha.

<sup>2</sup> Janaj pachaman apamashan chunca chuscuwan (14) watana. Ichanga rasunpa aywashätapis, allmä aywashantapis mana musyächu. Tayta Diosnillanchim musyaraycan.

<sup>3-4</sup> Imanuy carpis, rasunpa paypa ñaupanman apamasha. Chaychu pipis mana wiyashancunata willamasha. Willacunämi ichanga mana camacanchu.

<sup>5</sup> Tayta Diosninchiwan tincush carpis, mana alli-tucümanchu. Ima captinpis Tayta Diosninchi yanapämaptillan, cawä; mana quiquilläpitachu.

<sup>6</sup> Alli-tucur, allita ruräman. Ichanga ama rimacümanchu: «Pablupa shimillan. Shungun yarpashallanta ruran.

<sup>7</sup> Tayta Diosninchitapis jucchush ricanman» nimänapita. Alli-tucunäpita ñacay charimänanta Tayta Diosninchi camacächisha. Juyupa ñacachimasha. Cashawan tucsiycämaj-jina shapshicu-masinwan Supay ñacaycächiman.

<sup>8</sup> Chaymi quimsa cutipa Tayta Jesústa mañacushcä: «Ama ñacachimaychu, ari» nir.

<sup>9</sup> Paymi ichanga nimasha: «Ñacaptiquisi, llaquipashpä mana jungajchu. Imata mana camäpauptiquipis, munayniyuj cashpä sumaj yanapaycaj.» Chaymi mana alli-tucüchu. Manchäga yanapämänanpaj Washäcuj Jesúspa maquillanachu cawä.

<sup>10</sup> Washäcuj Jesúsman yupachicushä-janan ñacarpis, ashllir ushyamaptinpis, pishipacurpis, jaticáchar ushyamaptinpis, cushish cawaycä. Wañunächijina cashäpita llapan runa pampaman churamashanman-tupu Tayta Diosninchi yanapaycäman.

<sup>11</sup> Irmänucona, quiquiquicuna ashipämashcanqui shimä chayahanta rimanäpäpis. Jamcuna alliachu jurgamaptiquiraj, alli-tucüman. Alli-tucuj cáchacuna nuwata mana imächüpis aypämanchu.

<sup>12</sup> Rasunpa cáchan caycashäta tantiyacunayquipaj quiquin Tayta Diosninchi sumaj yanapämasha. Cáchacamar, yanapämasha ñacaytapis ichipunäpaj, quiquin camacächiyinpa tucuyta ruranäpaj. Pay sumaj munayniyuj cashanta ricaycarsi, tantiyayta mana atipashcanquichu.

<sup>13</sup> May marcachu purir willapäcunäpäpis yanapallämasha. Jamcunatam ichanga imatapis mana mañacushcajchu. ¿Mana mañacushalläpitachuraj chiquircaycämanqui? ¿Nuwachuraj juchallicushcä? Rasunpa aparicush caycapti, juchäta ama yarparanquimancho.

### *Corinto irmänuconata Pablo watucuyta yarpashan*

<sup>14</sup> Cananwan quimsa cutipana watucushayqui. Ichanga mana jillayniquiraycullarchu shamushaj; manchäga jamcunata llaquipar. Chaymi imatapis mana mañacushayquichu. Sumaj tantiyacushun. Papänin wamrancunata mana mañacunchu. Manchä yanapan.

<sup>15</sup> Chaymi jamcunata willapänä-raycur imätapis ushyashaj. Ushyapacaptisi, mana llaquicüchu. ¿Llapan shungüwan llaquipaycaptijchu, wasguiparcaycämanqui?

<sup>16</sup> Jamcunapa umayquita mana nanächishcächu. Imatapis mana mañacushcächu. Chaypis waquinniqui tumparcaycämanqui: «Pablo ardiyllapa jillayta mañacusha» nir.

<sup>17</sup> Nuwaga mana pitapis cáchacamushcächu: «Jillayta apachimuy» nir.

<sup>18</sup> Tituta cáchamurpis, ishcajwan yanagächimushcä. Paycunata cáchacamushcä alli cawashayquita musyananpaj. Ichanga mana mañacushcashunquichu: «Jillayta jumay» nir. Nuwacunapis imatasi mana mañacushcajchu. Manchä alli cawashayquita musyanäpaj chayamushcä.

<sup>19</sup> Nuwacuna mana alli llucshiyta munarchu imatapis rimä. Tayta Diosninchi shungüta musyan. Payman yupachicur, Washäcuj Jesúspa maquinchu cawaycä. Wawal-lau, llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchiman yupachicunayqui-raycur llapantapis ruraycä.

<sup>20</sup> Watucuj shamuyta manchacü: «¿Shungü tincungachuraj?» nir. Chayamur, ¿imanimanraj chiquinacuycajuncunata, imatapis munapajcunata, jagayash caycajuncunata, warmish ullgush caycajuncunata, ticshaparänacuycajuncunata, washata rimaycajuncunata,

tumpacuycajcunata, alli-tucuycajcunata, shungun munashallanta ruraycajcunata tarishpä? Jatunpa llaquicushaj.

<sup>21</sup> Juchayquita Tayta Diosninchi jurgapämaptin, chapacuyta mana camäpacushächu. Waquinniqui pingayman éhurarcaycämanqui. Juchapita mana wanacunquichu. Waquinniqui marca-pingayshi cawarcaycanqui. Waquinniquinash allgu-jina jucwan-jucwan cacurcaycanqui. Waquinniquinash shunguyqui munashallanta rurarcaycanqui. Chaypita sumaj llaquicü. Shungüpis mana shungü-nirajnachu.

## 13

### *Irmänucunata yapay piñacushan*

<sup>1</sup> Cananwan quimsa cutipana watucushayqui. Pitapis: «Juchayuj» ninanchipaj Tayta Diosninchipa shimintaraj wiyashuwan. Paypa shimin nin: «Juchayuj» ninayquipaj ishcaj-quimsa tistiguraj canman.

<sup>2</sup> Mayna willaparaj. Yapay watucur: «Juchaçu arujcunata piñacushaj» nir. Canan watucur, rasunpa juchaçu arujcunata piñacushaj. Waquintapis juchaçu aruptin, piñacushaj. Mana upällacushänachu.

<sup>3</sup> Quiquiquicunash ashiparcaycämanqui: «Pablo, ¿rasunpachuraj Jesús pa cáchacuynin?» nir. Juchata aparicuptiqui, Washäcuj Jesús mana upällacunchu. Ñacachishunayquipäpis munayniyujmi.

<sup>4</sup> Runacuna rusçu wañuchiptin, Jesús mana rimacushanta musyanchi. Ichanga wañushanpita Tayta Diosninchi cawarachimusha. Chaymi: «Pablupa shimillan» nimaptiquisi, munayniyuj Tayta Diosninchipa maquinçu cawaycä. Chaymi jamcunata piñacunajpaj cáchamasha.

<sup>5</sup> Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawashayquita musyanayquipaj mä, quiquiquicunapa shunguyquita tapuy. Washäcuj Jesús pa maquinçu cawashayquitapis, mana cawashayquitapis shunguyqui willashunqui. Mana willashuptiquim ichanga, janan shungullaçi yupachicurcaycanqui.

<sup>6</sup> Nuwacuna llapan shungüwan Tayta Diosninchiman yupachicushäta llapaniqui musyanquiman.

<sup>7</sup> Runacuna pampaman échuramaptinpis, mana imananchu. Manchäga Tayta Diosninchita mañacü manchapacur cawanayquipaj. Alličhu, mana alličhu jurgamaptiquipis, mana imananchu. Alli cawashayquita ricarmi ichanga, Tayta Diosninchipa maquinçu cawashayquita llapan runa musyanga.

<sup>8</sup> Nuwacuna ima chapatapis mana rurämanchu. Manchäga Tayta Diosninchipa shimillanta wiyacunä. Yanapämaptin, shungun munashallanta rurashaj.

<sup>9</sup> Chaymi Tayta Diosninchipa maquinçu cawaptiqui runacuna tumpamaptinpis, mana imasi jucüchu. Manchäga Tayta Diosninchita mañacü: «Corinto runacuna manchapacur cawanapaj yanapaycullay, ari» nir.

<sup>10</sup> Imata rimanätapis musyanayquipaj cartacamuj. Manchapacur cawaptiqui, alläpa mana piñacushayquichu. Piñacurpis, mana pampaman échurachu piñacuj. Manchäga Tayta Jesús pa ricay ñawinçu alli cawanayquipaj munä.

### *Cartapa ushyanan*

<sup>11</sup> Irmänucuna, chayllata cartacallämuj. Cananga Tayta Diosninchita manchapacur caway, ari. Juchata ama aparicuychu. Shacyächinacäriy. Juc shungulla allilla caway. Llaquipäcuj Tayta Diosninchi yanapayculläshunqui. Allilla cawaycachilläshunqui.

<sup>12</sup> Quiquiqui-purapis sumaj wamayänacäriy.

<sup>13</sup> Cayçu juturaj irmänucunapis llapanmi wamayämushunqui.

<sup>14</sup> Llaquipäcu; Tayta Jesucristupis yanapayculläshunqui. Tayta Diosninchipis llaquipayculläshunqui. Espíritu Santupis juc shungulla maquinchu puriycachilläshunqui. Chayllana.

## Galacia marcaćhu irmänucunaman San Pablo cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Galacia quinranćhu jutucay irmänucunaman. Chay quinranćhu marcacunata maquinćhu Roma marcapa mandajnín purichiran. Čhuscu marca jatun caran: Iconio, Listra, Derbe, Antioquía. Chay marcacunaćhu Pablo willapäcuptin, achcaj runa Jesúspa shiminta čhasquicurán.

Chay quinranpita Pablo aywacuptin, pantachicuj Israel runacuna yaycapuran. Paycuna willapäcuran: «Alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamänanchipaj Moiséspa shimillanta sumaj čharcunanchi» nir. Chaypis Pablo mayna tantiyachish caran: «Llaquipämashpanchi Tayta Diosninchi Washäcuj Jesústa cáčhamuran. Payman yu-pachicuptinchi, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi. Imaycamanpis maquinćhu cawachimäshun» nir. Chaymi Galacia quinranćhu irmänucuna mana pantananpita cartacuran.

Pablo isquirbiran:

Pantachicujcunapa shiminta mana čhasquipänanpita: *Gálatas 1.1-10.*

Jesús ricariparcur tantiyachicushanpita: *Gálatas 1.11-2.21.*

Moiséspa shiminpita, Jesúsman yupachicur Tayta Diosninchipa maquinćhu cawanapita: *Gálatas 3.1-4.31.*

Jirucuypita, llaquipänacuypita: *Gálatas 5.1-6.18.*

### *Pablo wamayashan*

<sup>1-2</sup> Galacia quinran marcacunaćhu jutucay irmänucuna, nuwa Pablo, Tayta Diosninchipa cáčan cashpä waquin irmänunchicunawan-ima cartacallämü. Nuwata Washäcuj Jesúswan quiquin Tayta Diosninchi čhuramasha shiminta willapäcur purinäpaj. Tayta Diosninchi Jesústa cawarachijmi. Paycuna acracamasha; mana runa-masinchichu.

<sup>3</sup> Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis llaquipayculläshunqui. Maquinćhu allilla puriycachilläshunqui, ari.

<sup>4</sup> Cay pachaćhu jucha mana pishinchu. Chaypis Tayta Diosninchi camacächiptin, Washäcuj Jesús wañuyta tarisha juchata aparicushanchipita jishpichimänanchipaj.

<sup>5</sup> Tayta Diosninchi munayniyujmi. Payllata llapan runa imaycamanpis alliman čhuranman. Chaynuy caycullächun.

### *Jesúspa shiminta ticrapushanpita Pablo llaquicushan*

<sup>6</sup> Irmänucuna, Tayta Diosninchi llaquipämashpanchi maquinćhu cawananchi-raycur Washäcuj Jesústa cáčhamusha. Chaymi: «Galacia marca irmänucuna Jesúspa shiminta čhasquicursi, Tayta Diosninchita wasguipaycan» nimaptin, tantiyacuyta mana atipächu. ¿Piraj shimiycashunqui jucpa shiminta čhasquicunayquipaj?

<sup>7</sup> Jesúslla Washäcuj. Juc mana canchu. Chaypis pantachicujcuna llutanta willapash-cashunqui Jesústa ticrapunayquipaj, shimintapis wasguinayquipaj.

<sup>8</sup> Pipis Washäcuj Jesústa pampaman čhurar: «Moiséspa shimintaraj čharcushun» nir yačhachicurga, ñacayman čhayachun. Llutanta rimaptin, willacuj-masícunatasi, anjilcunatasi chacaj pachaman Tayta Diosninchi jitarpunga.

<sup>9</sup> Mayna piñacushcaj. Chaymi sumaj wiyacäriy. Pipis jucpa shiminta willapar Washäcuj Jesúspa shiminta ticrapur, ñacayman čhayangapaj.

<sup>10</sup> Mä, tapushayqui. ¿Piwantaj alli ricanacuyta munanqui: Tayta Diosninchiwanchu, runa-masiqiwanchu? Runacuna alli ricamänanta mana ashichu. Manchäga Tayta Diosninchi alli ricamänanta munä. Chaymi maquinchu cawar, Washäcuj Jesússpa shimintapis wiyacü.

*Tayta Diosninchi caçhacushanpita Pablo tantiyachicushan*

<sup>11</sup> Irmänucuna, mana runa yarpashallantachu willacur puriyca; manchäga Jesússpa alli willapanta.

<sup>12</sup> Mana runachu Washäcuj Jesússpa shiminta willamasha. Manchäga quiquin Jesúswan tincushcä. Ricaripamasha.

<sup>13</sup> Ñaupata Israel-masícuna cawashannuylla cawarä. Jutucuj irmänucunatapis jaticáchar ushyarä. Llapanta illarachiyta munarä.

<sup>14</sup> Israel runacuna yarpashanta wiñay-masícuna janan shungulla çharauptinsi, llapan shungüwan çharcurä. Auquillücuna yaçhachimashantapis mana juctapis jungarächu.

<sup>15-16</sup> Ima-niraj captisi, llaquipäcuj cashpan mana yuriptillä, Tayta Diosninchi acracamasha Wawan Jesússta ricsicunäpaj, jäpa runacunatapis willapänäpaj. Jesússta ricsichimaptin, pi runatapis mana ashishcächu Tayta Diosninchipa shiminta tantiyachimänanpaj.

<sup>17</sup> Jerusalén marcaçu punta-caj caçhancuna juturaptinsi, mana tapucuj aywashcächu. Manchäga Arabia quinranman aywashcä. Chaypita Damasco marcaman cuticushcä.

<sup>18</sup> Chaypita quimsa watataraj Jerusalén marcaman Pedruwan tincuj aywashcä. Tincur, ishcaj simänalla juyapärirä.

<sup>19</sup> Jerusalén marcaçu mana llapan caçhacunawanchu tincushcä; manchäga Jesússpa wauguin Santiagullawan.

<sup>20</sup> Irmänucuna, cartacur rasullanta willapaycaj. Tayta Diosninchipis musyan.

<sup>21</sup> Jerusalén marcapita Siria quinranmanpis, Cilicia quinranmanpis aywashcä.

<sup>22</sup> Judea quinranchu jutucuj irmänucunam ichanga mana ricsimashachu. Paycunawan mana tincushcäpishchu.

<sup>23</sup> Chaypis nuwapaj rimaran: «Unayga chay runa jaticáchar ushyamashcanhi. Cananmi ichanga Jesússpa shiminta willapäcur puriyca» nir.

<sup>24</sup> Juyu cashäpita Tayta Diosninchi alli cayman ticrachimaptin, paycuna Tayta Diosninchita sumaj alliman çhurarcaycan.

## 2

*Pabluta caçha-masincuna alli ricashan*

<sup>1</sup> Chaypita çhunca çhucuwan (14) watataraj Jerusalén marcaman Bernabíwan Tituwan cutirä.

<sup>2</sup> Tayta Diosninchi ricaripamar: «Ayway» nimaptin, Jerusalén marcaman aywarä. Israel-masí irmänucunata willarä: «Jäpa runacunata Jesússpa alli willapanta willapashcä» nir. Mayur irmänucunatapis yata jayaycur, allipaj willacur purishäta willaparä. Çhasquicamänanta munarä.

<sup>3</sup> Chay junaj griego runa car jirucüni captinsi, Tituta mana jirucachiranchu. Payga Jerusalén marcaman aywäshimaran.

<sup>4</sup> Waquin runacunam ichanga irmänu-tucullar pantachicuycaran. Chaymi mayur irmänucunawan sumaj parlanacurä. Chay pantachicujcuna Washäcuj Jesússpa maquinchu cawaptinchisi, Moisésspa shimintaraj çharcunanchita munan.

<sup>5</sup> Ichanga pantachimänanchipita shiminta ama çhasquipäshuwanchu. Manchäga Jesússpa alli willapällanta çhasquicushuwan.

<sup>6</sup> Parlanacuptipis waquin mayur irmänucuna sumaj yačharpis, yarpashäpita mana imatapis rimacushachu. Sumaj tantiyacushuwan. Shungunchipitam Tayta Diosninchi alli ricamanchi; mana runa yarpashancunata éharcushanchipitachu.

<sup>7</sup> Mayur irmänucuna quiquincuna niran: «Tayta Diosninchi Pabluta éhurasha jäpa runacunata Jesúspita willapänanpaj; Pedrutana Israel runacunata willapänanpaj.»

<sup>8</sup> Chaura Israelcunata willapänanpaj Pedruta cáhacushan-jina nuwatapis Tayta Diosninchi cáhacamasha jäpa runacunata Jesúspa shiminta willapänäpaj.

<sup>9</sup> Chaymi Santiagupis, Pedrupis, Juanpis nimiran: «Juc shungulla cawashun. Jamcunapis Tayta Diosninchipa cáhan carcaycanqui. Bernabíwan ishcaniqui jäpa runacunata willapämunqui, ari; nuwacunana Israel-masinchicunata.» Paycuna quimsanin mayur cáhacuna caran. Maquinchu jutucay irmänucunata purichiran.

<sup>10</sup> Rimayta ushyaycur, nimiran: «Jerusalén marcachu irmänunchicuna pishipacuychu juyarcaycan. Paycunata ama junganquichu, ari.» Mañacamashanta llapanta cushi-cushilla éharcushcä.

### *Pedruwan Pablo tincupänacushan*

<sup>11</sup> Chaypita unayllata Antioquía marcaman Pedro éhayamuptin, piñacurä. Mana allitachu ruraycaran. Ishcay cära runa caran.

<sup>12</sup> Ñaupataga jäpa irmänucunawan micupacärij. Santiago cáhamushan Israel irmänunchicuna éhayamuptinmi ichanga, ashucuriran. Juturaytapis mana munaranchu. Israel-masincuna jamurpänanta alläpa manchacuran. Chaymi jäpa runacunawan mana juturarannachu.

<sup>13</sup> Waquin Israel irmänunchicunapis Pedro-jina quiquin-pura alli ricanacuyta munar, jäpa irmänunchicunapita ashucuriran. Bernabípis Pedro rurashanta ricar, llutanta ruraran.

<sup>14</sup> Chaymi Jesúspa alli willapanta mana éharcuptin, llapanpa ricay ñawinchu Pedruta piñacurä: «Israel runa caycar jäpa irmänucunawan alli ricanacur, micur upur juturpashcanqui. Cananmi ichanga jäpa irmänucunapis Israel runacuna-jina cawananta munaycanqui, ¿au? Llutanta ruraycanqui» nir.

<sup>15</sup> Jäpa runacuna Moiséspa shiminta mana ricsir, mana wiyacunchu. Nuwanchim ichanga Israel runacuna cashpanchi yuríninchipita-pacha wiyacushcanchi.

<sup>16</sup> Chaypis mana Moiséspa shiminta éharcushanchipitachu alli ñawinpa Tayta Diosninchi ricamanchi; manchäga Washäcuj Jesúspa shiminta éhasquicushanchipita. Mana Moiséspa shiminta wiyacushanchipitachu alli ñawinpa ricamanchi; manchäga Washäcuj Jesúspa shiminta éhasquicur maquillanču cawashanchipita. Moiséspa shiminta éharcuyta munajcuna Tayta Diosninchipa shungunman mana tincunchu.

<sup>17-18</sup> Washäcuj Jesúspa shiminta éhasquicushanchipita Tayta Diosninchi alli ricamaptinchisi, waquin Israel-masinchicuna jamurpämanchi: «Washäcuj Jesúspa llupillanpa jatir, juchata aparicuycanqui» nir. Jamurpämashpanchisi llutanta yarpaycan. Juchaman mana Jesúschu jančhamanchi. Moiséspa shimillanta wiyacuyta munaptinchim ichanga, jucha-sapa cashanchita llapan musyanga.

<sup>19</sup> Moiséspa shimin allitaga allim. Chaypis éharcuyta mana camäpacur, Tayta Diosninchipa ricay ñawinču jucha-sapa caycä. Chaymi Moiséspa shimillanman mana yupachicüchu. Manchäga Washäcuj Jesúspa shimintana wiyacuycä. Maquinchu cawar, shungun munashanta rurä.

<sup>20</sup> Cananga mana shungü munashantachu ruraycä. Mana quiquilläpitachu cawaycä. Manchäga Washäcuj Jesúsman yupachicupti, cawachiman. Llaquipämashpanchi washämänanchi-raycur Tayta Diosninchipa Wawan wañuytapis tarisha.

<sup>21</sup> Chaymi Tayta Diosninchi llaquipämashanta pampaman mana éhurämanchu. Jamurpämajcuna nin: «Moiséspa shiminta éharcuptinchiraj, Tayta Diosninchi alli rica-

manchi.» Chaynuy nir nuwanchi-raycur Washäcuj Jesús wañushantapis manacajman churarcaycan.

### 3

#### *Jesúsman yupachicuptinchi, jishpichimäshun*

<sup>1</sup> Galacia irmänucuna, upam canqui. ¿Piraj chapata rurashcashunqui Washäcuj Jesússta wasguipänayquipaj? Nuwanchi-raycur Jesússta ruschu wañuchishanta sumaj willaparaj.

<sup>2</sup> Canan mä, willamay. ¿Espíritu Santupa maquinchu cawanayquipaj Moiséspa shimintachuraj charcushcanqui? Mana. Manchäga Jesússta shiminta chasquicushallayquipita maquinchu Tayta Diosninchi cawachishunqui.

<sup>3</sup> Upam canqui. Shiminta chasquicushallanchipita Tayta Diosninchi alli ricaycämaptinchi, Moiséspa shiminman ama yupachicushuwanchu.

<sup>4</sup> ¿Tayta Diosninchi yanapaycäshushayquita tantiyaycarchu, jipaman cuticunqui? Chayta ama ruranquimanachu.

<sup>5</sup> Payga Espíritu Santupa maquinchu puriyächishunqui. Munayniyuj cashanta musyachicur, tucuy-jinanpa yanapaycäshunqui. Mana Moiséspa shiminta wiyacushayquipitachu maquinchu purichishunqui; manchäga Jesússta shiminta chasquicushayquipita.

<sup>6</sup> Unayga Tayta Diosninchi Abrahamta alli ñawinpa ricaran shiminta chasquicushallanpita.\*

<sup>7</sup> Chaymi sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa shiminta wiyacujcunaga Abrahampa willcan-yupaymi.

<sup>8</sup> Tayta Diosninchipa shiminchu nin: «Jäpa runacunapis shiminta chasquicunanta musyar, Tayta Diosninchi Abrahamta niran: «Alli willapata willapäshayqui. Jam-raycur pi-maytapis alli ñawīwan ricashaj. Sumaj yanapashaj.»\*»

<sup>9</sup> Chaymi sumaj tantiyacunquiman. Pipis Jesússta shiminta chasquicuptin, Abrahamta alli ricashan-jina Tayta Diosninchi alli rican. Sumaj yanapan.

<sup>10</sup> Moiséspa shiminta charcushallanwan alli ricash cayta munajcunam ichanga ñacayman chayanga. Chapata rurashpan Tayta Diosninchipa shiminchu nin: «Pipis Moiséspa shiminta sumaj-sumaj mana charcuptin, juchata aparicushanpita ñacayman chayachun.»\*

<sup>11</sup> Chaymi Moiséspa shiminta charcuyta munashallanpita mana pitapis Tayta Diosninchi alli ricangachu. Shiminchüpis nin: «Shimīta chasquicujcunallata alli ricashaj.»\*

<sup>12</sup> Moisésmi ichanga niran: «Shimīta wiyacujcuna llap-llapanta charcunan. Chayrämi alli ñawinpa ricar, maquinchüpis Tayta Diosninchi cawachinga.»\*

<sup>13</sup> Washäcuj Jesússta shiminta mana wiyacuj-jina wañuytapis tarisha. Washämänanchi-raycur juchanchitapis jugaricusha. Tayta Diosninchipa shiminchu nin: «Ruschu wañujcuna jucha aparicushanta tarin.»\*

<sup>14</sup> Chaypis Washäcuj Jesússta shiminta chasquicuptinchi, Abrahamta alli ricashan-jina nuwanchitapis Tayta Diosninchi alli ricamanchi. Jäpa runa captinchisi, Espíritu Santupa maquinchu puriyächimanchi.

<sup>15</sup> Irmänucuna, tincuchiypa tantiyachishayqui. Juc runa tistamintucur, jipaman mana cutiricunnachu. Tistamintutapis mana rucannachu.

<sup>16</sup> Canan Tayta Diosninchipita tantiyacushun. Payga Abrahamtapis, Abrahampa willcantapis alli ricananpaj auniran. Isquirbishancho mana achcaj willcanpächu riman; manchäga jucnayllapaj. Abrahamta: «Willcayqui» nirga, Washäcuj Jesússta rimaycan.

<sup>17</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Abrahamwan Tayta Diosninchi parlanacushanta charcushanam. Abrahamwan auninacushanpita chuscu pachac quimsa chunca (430) watataraj Israel-masincunata Tayta Diosninchipa shiminta Moisés willaparan.

\* **3:6** Génesis 15.6. \* **3:8** Génesis 12.3. \* **3:10** Deuteronomio 27.26. \* **3:11** Habacuq 2.4. \* **3:12** Levítico 18.5.

\* **3:13** Deuteronomio 21.23.

Chaypis Moiséspa shimin Tayta Diosninchi unay parlanacushanta mana pampaman éhuranmanchu. Aunishanta mana rucanmanchu.

<sup>18</sup> Tayta Diosninchi Abrahamta llaquipar, alli ricananpaj auniran. Cananpis aunimashanchita éhasquicunchi quiquinpa shiminta éhasquicur; mana Moiséspa shiminta wiyacurrächu.

### *Moiséspa shiminpita tantiyachicushan*

<sup>19</sup> Chaura, ¿imapätaj Moiséspa shimin alli? Shimin alli caran runacuna jucha aparicushanta tantiyacunapaj; ichanga Washäcuj Jesús éhayamunancamalla. Washäcujta caçhamunanpaj Tayta Diosninchi auniran. Moisésmi ichanga mana Washäcujchu caran. Anjilnincunallawan Tayta Diosninchi shiminta willaparan. Jinarcurraj Israelmasincunata Moisés willaparan. Payga parlapäcujlla caran.

<sup>20</sup> Runacuna imatapis auninacunanpaj parlapäcujnintaraj ashin. Tayta Diosninchim ichanga pitapis mana ashinchi. Quiquillan imatapis aunin.

<sup>21</sup> Ima captinpis, Moiséspa shiminta mana pampaman éhurashuwanchu. Chaypis sumaj tantiyacushun. Moiséspa shiminwan Tayta Diosninchipa shimin mana apaycaçhänacunchu. Chaypis Moiséspa shimin alli cawayman éhayachimänanchi captin, maynächhi Tayta Diosninchi alli ricamäshuwan caran.

<sup>22</sup> Ichanga shiminchu nin: «Llapan runa jucha aparicuyllapaj wañun.» Chaymi Washäcuj Jesús pa shiminta éhasquicurraj, Tayta Diosninchi aunishanta éhasquicushunpaj.

<sup>23</sup> Washäcuj Jesús mana shamushancaman Moiséspa shimillanman yupachicushanchi. Shimintapis éharcunanchi caran.

<sup>24</sup> Mandu-rurajta-jina purichimashcanchi Washäcuj Jesús éhayamunancaman. Tayta Diosninchipa ricay ñawinçu alli cawayman éhayachimänanchi caran. Moiséspa shiminta éharcuytam ichanga mana camäpacunchichu.

<sup>25</sup> Chaymi shiminmanpis mana yupachicunchichu. Manchäga Washäcuj Jesús pa shimintana éhasquicushcanchi.

<sup>26</sup> Payman yupachicushanchipita Tayta Diosninchi wamrachacamashcanchi.

<sup>27</sup> Washäcuj Jesús pa shiminta éhasquicur, ushyacushanchipita-pacha maquillançu cawanchi. Pay-jinana cawanchi.

<sup>28</sup> Shiminta éhasquicuptinchi, Washäcuj Jesús pa éhasquicamanchi: «Wawämi canqui» nir. Éhasquicun Israel runacunatapis, jäpa runacunatapis, warmicunatapis, ullgucunatapis, mandu-rurajcunatapis, quiquincunallapita cawajcunatapis, uywaycunatapis juc shungulla cawananchipaj. Llapanchitana alli ñawinwan ricaycämanchi.

<sup>29</sup> Washäcuj Jesús pa maquinçu cawar, Abrahampa willcan-yupay ricacunchi. Tayta Diosninchi aunishantapis llapanta éhasquicushunpaj.

## 4

<sup>1</sup> Yapaypis tincuchiypa tantiyacushun. Wamra tacsha cashancaman wasiyujpa wamran cashanpis, uyway wamra cashanpis mana musyacanchu.

<sup>2</sup> Tacsha cashancaman jucmi imatapis jaran. Jucmi rican, ichanga papänin jitapashan junajcallaman. Chayrämi irinsanta ricachin.

<sup>3</sup> Nuwanchicunapis pishi-yarpay cashanchicaman munayniyuj jircapa maquinçu cawashcanchi.

<sup>4</sup> Yarpashan junaj éhayamuptinmi ichanga, Wawan Jesús yurinanta Tayta Diosninchi camacächiran. Warmipita yuriran. Runa cashpan Moiséspa shiminta wiyacunan caran.

<sup>5</sup> Nuwanchipis Moiséspa shiminta wiyacunananchi caran. Mana camäpacuptinchim ichanga, jishpichimänanchi-raycur Jesúslla wiyacuran. Camacächiran Tayta Diosninchipa wawan cananchipaj.

<sup>6</sup> Cananga Tayta Diosninchipa wawanna caycanchi. Maquinchu purichimänanchipaj Espiritu Santuta cáchamuran. Mañacunanchipäpis Espiritu Santu shacyächimanchi. Chaymi llapan shungunchiwan jayaranchi: «Taytallau Tayta, Papänimi canqui» nir.

<sup>7</sup> Cananga mana uywaynachu canchi; manchäga quiquin Tayta Diosninchipa wawanna. Wawan car, irinsanchitapis llapanta chasquishunpaj.

<sup>8</sup> Unayga Tayta Diosninchi pi cashantapis mana musyar, mana manchapacushcanquichu. Manchäga munayniynaj caycaptinsi, jircacunapa maquinchu purishcanqui.

<sup>9</sup> Cananga: «Tayta Diosninchipa shungunta musyá» nir allita yarpanchi. «Quiquin Tayta Diosninchi shungüta musyapan» nirmi ichanga, allitaraj yarpanchi. Payllata manchapacushun; jircacunata ama. Jircacuna manacajllam. Munayninpis mana canchu. Chaynuy caycaptin, ¿jircapa maquinchu cawayta munarcaycanquichuraj?

<sup>10</sup> Llutantaraj rurarcaycanqui. «Diyawardachu fiestata rurashun. Chayrämi alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamashun» nir diyawardacunata sumaj yarparaycanqui. Ricsish junajtapis, llullu quillatapis, watatapis yarparanqui. Maygantapis mana junganquichu.

<sup>11</sup> Chaypitam llaquicü: «¿Tayta Diosninchipa shiminta manacajllapächuraj willapashcaj?» nir.

### *Irmänucunapaj Pablo llaquicushan*

<sup>12-13</sup> Irmänucuna, sumaj ricacamanquiman. Israel runa caycar Moiséspa shiminta jungaycur, jamcuna-jina juyashcä. Jesúsapa alli willapanta willapashcaj. Jishyar, mana maypapis llucshishcächu. Chaypis alli ñawiquipa ricamashcanqui.

<sup>14</sup> Jishyar llutäpacachiptipis, mana yamacämashcanquichu. Manchäga Tayta Diosninchipa anjilninta-jina, quiquin Washäcuj Jesústa-jina alli ricamashcanqui.

<sup>15</sup> Canan, ¿imanirtaj ticshaparaycämanqui? Unayga cushicur, alli ñawiquipa ricamashcanqui. Llapanta tarichimashcanqui. Ñawí chacacäcuptinsi, ñawiquicunatapis jurgaparamanquimanmi caran.

<sup>16</sup> ¿Piñapashalläpitachu ticshaparaycämanqui? Mana tumpaycajchu. Manchäga llutan-cunaman chayashayquipita musyachishcaj.

<sup>17</sup> «Moiséspa shiminta charcushun» nijcuna alli ricanayquita munar, cushichipayllapa shimiashcashunqui. Shungunmi ichanga jucta yarpaycan. Cunchä jatarinayquita munaycan quiquincunallata alli ricanayquipaj.

<sup>18</sup> Piwanpis alli ricanacuyga allim. Ichanga ricay ñawillächu alli-tucullar ama rurancunmanchu. Manchäga shunguyquipita llucshinman.

<sup>19</sup> Wawacuna, Tayta Jesústa wasguipaptiqui, jatunpa llaquicü. Shungüpis nananraj: «¿Imayraj llapan shungunwan Galacia runacuna Jesúsapa shiminta chasquicunga?» nir.

<sup>20</sup> Chaymi jamcunawan tincuyta sumaj munä. Ricarrächi tucuy-jinanpa tantiyachijman. Sumaj llaquicucyca. Ichanga ima ruraytapis mana camäpacüchu.

### *Sarawan Agarpita rimar tincuchishan*

<sup>21</sup> Mä, tapushayqui. ¿Rasunpachuraj Moiséspa shiminta charcuyta munanqui? ¿Shiminta tantiyanchu?

<sup>22</sup> ¿Abrahampa willapanta liguishcanquichu? Tayta Diosninchipa shiminchu Abrahampa ishcaj wamran cashanta willamanchi. Juc wamrata uywaynin Agarächu tariran; juc-cajtana majan Saraächu. Majan Sara mana pipapis uywayninchu caran.

<sup>23</sup> Uywaynin Agarga runapa callpallanpita wawanta tariran. Chacha Saram ichanga aunishanta Tayta Diosninchi camacächiptin, wawanta tariran.

<sup>24-25</sup> Cay willapata tincuchiypa tantiyacushun. ¿Mayganpa wamran-yupaytaj caycanqui? Unayga Israel runacunawan parlanacur, Arabia quinran Sinaí puntaächu Tayta Diosninchi willaparan: «Alli ricanajpaj shimita charcunqui» nir. Chaymi uyway cashpan

Arabia marcapita Agarpis, wamranpis jucpa shiminta écharcuran. Canan wichanpis Israel runacuna uyway Agar-yupay Moiséspa shimillanta wiyacurcaycan;

<sup>26</sup> nuwanchim ichanga manana. Sarata wamranta tarichishan-jina Tayta Diosninchi wamrachacamashcanchi. Saraga wasiyujmi caran.

<sup>27</sup> Chaymi Tayta Diosninchipa shiminpis nin:

«Wasiyuj warmi, wawaynaj carsi, cushicunquiman.

Wamrata mana tariptiquiräsi, shunguyqui achicyacäcunman.

Uyway warmi runawan cacursi,

chay-chica wamrata mana taringapächu.

Jammi ichanga achca wamrata tarinquipaj.»\*

<sup>28</sup> Irmäncuna, wasiyuj Sarapa wawan Isaacwanmi tincunchi. Payga yuriran aunishanta Tayta Diosninchi camacächiptin.

<sup>29</sup> Uyway Agarpa wamranga Isaacta chiquir ushyaran. Cananpis maquichacamayta munamashpanchi waquin runa Moiséspa shiminta écharcunanchita munaycan. Chiquir ushyamanchi.

<sup>30</sup> Chaynuy captinsi, Tayta Diosninchipa shiminchu nin: «Uyway warmita wamrantinta jarguy. Wamran ima irinsantapis mana échasquingapächu. Manchäga wasiyuj warmipa wamrallanmi irinsanta échasquina.»

<sup>31</sup> Irmäncuna, mana uyway Agarpa wamranwancho tincunchi; manchäga wasiyuj Sarapa wamranwanmi.

## 5

<sup>1</sup> Washäcuj Jesús jishpichimashcanchi Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawananchipaj. Chaymi shimillanta wiyacushuwan. Moiséspa shimillanman ama yupachicushuwannachu. Paypa shimin maquichacush-yupay charämaranchi.

<sup>2</sup> Sumaj wiyacushun. «Jirucunquiman» nishuptiqui aunirga, Washäcuj Jesústapis pampaman échurarcaycanqui.

<sup>3</sup> Mana jirucushallanchipitachu Tayta Diosninchi alli ricamäshun; manchäga Moiséspa shiminta llap-llapanta écharcuptinchiraj. Ichanga sumaj écharcuyta pipis mana camäpacunchu.

<sup>4</sup> Chaymi écharcuyta camaj-tucujcuna Washäcuj Jesústa pampaman échuraycan. Llaquipäcuj Tayta Diosninchitapis wasguipaycan.

<sup>5</sup> Jesús pa shiminta échasquicushanchipitam ichanga Tayta Diosninchi alli ricamanchi. Échasquicunanchipaj quiquin Espíritu Santu yanapämanchi. Canan alli cawayta shuyaraycanchi.

<sup>6</sup> Washäcuj Jesústa wiyacuptinchi, jirucush cashanchipis, mana jirucush cashanchipis mana imananchu. «Jesúspa shiminta échasquicushcä» nirga, runa-masinchitapis alli ricashuwan.

<sup>7</sup> Chaura Jesúspa maquinchu alli cawaycaptiqui, ¿pitaj llullapashcashunqui ashucunayquipaj?

<sup>8</sup> Chayta Tayta Diosninchi mana camacächinmancho caran. Payga wamrachacamashcanchi.

<sup>9</sup> Pantachicujcuna allita rimarcushanchitapis llapanta pampaman échuran. Rimaypis purin: «Libadüra ichiclla arinatapis achcamanshi jacachin» nir. Juc runa juchata aparicuptinpis, achcaj llupinpa aywan.

<sup>10</sup> Jamcunatam ichanga maquinchu Tayta Diosninchi puriycächishunqui. Chaymi shimita tantiyacunquiman. Juc shimiyäshuptiquipis, ama échasquipanquimancho. Pantachicujcunata Tayta Diosninchi sumaj ñacachinga.

\* 4:27 Isaías 54.1.

<sup>11</sup> Irmānucuna, Israel-masīcuna chiquiman: «Ama jīrucuynachu» nir willapācushāpita. «Allipaj jīrucunchi» niptīmi ichanga, mana chiquimanmanchu. «Jīrucunanchi alli» nirga, nuwanchi-raycur ruschu wañuchish caycaptin, Washācuj Jesústa pampaman éhuranchi.

<sup>12</sup> Chay pantachicujcunam ichanga purircaycan: «Jīrucushunraj Tayta Diosninchi alli ricamānanchipaj» nir. Chaymi nī: «Jīrucuyta munar, quiquincuna capacurinmanpis.»

### *Jishpichish caycanchi Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawananchipaj*

<sup>13</sup> Irmānucuna, mana runapa maquinchūnachu puriyanchi. Chaypis shungunchi munashanta ama rurashunchu. Manchāga jucninchi-jucninchipis llaquinacushun. Yanapānacushun.

<sup>14</sup> Tayta Diosninchipa shimin nin: «Quiquiqui alli ricacushayqui-jina runa-masiquitapis alli ricanquiman.» Llaquinacushpanchi Tayta Diosninchipa shiminta llapanta éharcuyanchi.

<sup>15</sup> Chapchupānacurmi ichanga, ticshaparānacurmi ichanga, mashtacar ushyacānquipaj. Chayman ama éhayanquimanchu.

<sup>16</sup> Chaymi Espiritu Santupa maquinchu cawashun. Shungunchi munaptinsi, juchata ama rurashunnachu.

<sup>17</sup> Tayta Diosninchipa shungun munashanwan shungunchi munashan sumaj apay-cāchānacun. Chaymi shungunchi munashallanta ama rurashunchu.

<sup>18</sup> Espiritu Santupa maquinchūna cawaycanchi. Chaymi ama nishunchu: «Tayta Diosninchi alli ricamānanchipaj Moiséspa shimintaraj llapanta éharcushun.»

<sup>19</sup> Shungun munashallanta rurajcuna ricsipallam. Paycuna jucwan-jucwan puricun. Warmillata, runallata munapan. Imata rurarpis, mana pingacunchu.

<sup>20</sup> Tayta Diosninchita mana manchapacur, jircacunata manchapacun. Chapata rurar, jircata jaran. Chiquicun. Chapchupānacun. Yargaj. Imallapitapis allāpa warmin. Allāpa ullgun. Piwanpis ticshaparānacun.

<sup>21</sup> Imapitapis jagayan. Upyallachu arun. Pačhallanta ashir purin. Sumaj tantiy-acunquiman. Mayna willapashcaj. Chay-niraj runacuna mana Tayta Diosninchipa maquinchūchu cawan. Irinsantapis mana éhasquingapāchu.

<sup>22</sup> Espiritu Santupa maquinchu cawarmi ichanga, llaquipānacunchi. Cushi-cushilla purinchi. Jaucalla cawanchi. Tantiyanacunchi. Alli shungu canchi. Manchapacur cawanchi. Rimashanchita éharcunchi.

<sup>23</sup> Cuyapānacunchi. Shiminchita chapacunchi. Chaynuy cawaptinchi, pipis mana imatapis jurgapāmāshunchu.

<sup>24</sup> Washācuj Jesúspa maquinchu cawajcuna quiquinpa shungun munashanta mana ruranchu. Jucha aparicuytapis mana yarpanchu.

<sup>25</sup> Espiritu Santupa maquinchu cawar, shacyāchimashanchita rurashuwan.

<sup>26</sup> Ama alli-tucushunchu. Ama jagayāchinacushunchu. Ama chiquinacushunchu.

## 6

### *Irmānucunata Pablo piñapashan*

<sup>1</sup> Irmānucuna, pipis juchaman éhayaptin, wanacunanpaj yanapanquiman. Espiritu Santupa maquinchu puriyar, alli shimillayquipa tantiyachinquiman. Cawaycar, nuwanchipis juchaman éhayarushuwan.

<sup>2</sup> Washācuj Jesúspa shiminta wiyacur, jucniqui-jucniquipis tantiyānacārinquiman. Yanapānacārinquiman.

<sup>3</sup> Pipis: «Llap-llapanta éharcū» nirga, quiquillan alli-tucuycan. Llutanta yarpaycan.

<sup>4</sup> Nuwanchim ichanga yarpačhacushun. Imanuy cawashanchitapis quiquinchi musyanchi. Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur, cushishalla cawashuwan. Pampaman éhuranayqui-cashallan pitapis ama ricapanquichu.

<sup>5</sup> Quiquinchipita alli cawaytapis, ñacaytapis tarishunpaj.

<sup>6</sup> Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuj runata charashanchiman-tupu imatapis tarichishuwan. Ama miçha cashuwanchu.

<sup>7</sup> Tayta Diosninchita ama llullapäshuwanchu. Pampaman ama çhurashuwanchu. Payga imatapis rurashanchiman-tupu alli cawaymanpis, ñacaymanpis çhuramäshunpaj.

<sup>8</sup> Jucha aparicuyllaçhu arujcuna juchanpita ñacayta taringa. Espíritu Santupa maquinçhu cawajcunam ichanga imaycamanpis alli cawayta taringa.

<sup>9</sup> Chaymi imaypis Tayta Diosninchita manchapacur cawashun. Mana yamacaptinchi, alli cawayman çhuramäshunpaj.

<sup>10</sup> Chaymi pi-maywanpis yanapänacushun. Irmänunchi captin, sumajraj yanapäshun. Ama jungashunchu.

*Washäcuj Jesús-janan Pablo cushicushan*

<sup>11</sup> Irmänucuna, sumaj ricanayquita munar, jatusaj litrawanraj isquirbiycämü. Jatusaj litracunata quiqui maquiwan isquirbishcä.

<sup>12</sup> «Jirucuy» nijcuna llapanwan alli ricanacuyta munallar purin. Jananmanpis Washäcuj Jesús rusçhu wañushanta willapäcushanpita jaticaçhar ushyananta mana munanchu.

<sup>13</sup> Jirucurpis, Moiséspa shiminta mana çharcunchu. Alli-tucunallanpämi: «Jirucuy» niycäshunqui.

<sup>14</sup> Nuwam ichanga imapitapis mana alli-tucüchu. Washäcuj Jesús pa maquinçhu cawashpä alli cawä. Paymi Taytanchi. Nuwanchi-raycur rusçhu wañuyta tarisha. Nuwa-raycur wañush caycaptin, shungü munashanta mana ruränachu. Manchäga Tayta Diosninchi munashallantana rurä.

<sup>15</sup> Jirucuptinchipis, mana jirucuptinchipis, mana imananchu. Llapan shungunchiwan jucha aparicuy pita wanacuptinchim ichanga, Tayta Diosninchi allina ricamanchi.

<sup>16</sup> Willapashajta çhasquicushayquipita Israel runacunata-jina Tayta Diosninchi llaquipayculläshunqui. Allilla cawaycachilläshunqui.

<sup>17</sup> Canan mayganiquipis umäta ama nanächinquimancho. Rasunpa Jesús pa shiminta willacur puriyçä. Chaypita wascatapis çhasquishcä.

<sup>18</sup> Irmänucuna, llapaniquitapis Tayta Jesucristu llaquipayculläshunqui, ari. Chaynuy caycullächun.

## Éfeso marcachu irmānucunaman San Pablo cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Éfeso marcachu jutucay irmānucunaman. Éfeso cuyayllapaj jatun marca caran. Jatun cashpan chay-tucuy pita runacuna rantipacuj, ranticuj aywaran. Irmānucunapis irmānu-masincunata watucujnuy aywaran. Éfeso marcapita musyayta munar, liguinqui: Hechos 18.19–19.41; 20.17–38; Apocalipsis 2.1–7.

Éfeso marcaman chayay, quimsa wata Pablo juyaran. Tayta Diosninchipa shiminta willapācuptin, achcaj runa Jesúsman yupachicuran. Aywacurpis, Éfeso marca irmānucunata mana jungaranchu. Roma marcachu auturdā wíchgachiptinpis, mana jungaranchu. Manchäga waran-waran paycunata yarparaycaran. Chaymi carsilpita-pacha cartacuran.

Pablo isquirbiran:

Jesucristu Washäcuj cashanpita, acracushancunata Tayta Diosninchi wamrachacushanpita: *Efesios 1.3–3.21*.

Tayta Diosninchipa wawancuna cuyay-munaypaj cawananchipita: *Efesios 4.1–6.24*.

### *Pablo wamayashan*

<sup>1</sup> Éfeso marcachu irmānucuna, nuwa Pablo cartacallämü. Tayta Diosninchi camacächiptin, Washäcuj Jesús caçhacamaptin, shiminta willapācur puriyca. Jamcuna Tayta Diosninchipa wawan caycanqui. Llapan shunguyquiwan Washäcuj Jesús pa shimintapis çhasquicushcanqui.

<sup>2</sup> Tayta Diosninchipis, Taytanchi Jesucristupis yanapaycullāshunqui allilla cawanayquipaj.

### *Jishpichicuj cashanpita Tayta Diosninchita alliman çhurashan*

<sup>3</sup> Tayta Diosninchita alliman çhuraycullāshun. Payga Taytanchi Jesucristupa Taytan. Paymi Washäcuj Jesús ta caçhamusha. Washäcuj Jesús na Tayta Diosninchi camashanta shungunchiçu camacächin. Maquinçu cawaptinchi, sumaj yanapaycāmanchi.

<sup>4</sup> Cay pachata mana camallarsi, Tayta Diosninchi mayna acracamashcanchi Washäcuj Jesús pa maquinçu cawananchipaj. Acracamashcanchi shungun munashannuylla cawananchipaj, ima juchatapis mana aparicunanchipaj.

<sup>5</sup> Llaquipāmashpanchi unaypita-pacha acracur wamrachacamashcanchi nuwanchiraycur Washäcuj Jesús shamuyinpa. Shungun munashanman llapanpis tincuran. Yarpashannuylla camacaran.

<sup>6</sup> Tayta Diosninchi sumaj llaquipāmashpanchi Cuyay Wawanta caçhamushanpita alliman çhuraycullāshun.

<sup>7-8</sup> Ima alliraj Jesús nuwanchi-raycur wañuyman çhayasha. Cananga jucha aparicuypita jishpichimashcanchi. Juchanchitapis llapantana jungasha. Mana yarparannachu. Tayta Diosninchi sumaj-sumaj llaquipāmanchi. Chaymi llapantapis tantiyachimanchi.

<sup>9</sup> Quiquin munarmi, shungullançu yarparashantapis tantiyachimashcanchi. Washäcuj Jesús shamuyinpa Tayta Diosninchi unaypita-pacha yarpashan camacasha.

<sup>10</sup> Jitashan junaj yarpashanta camacächisha. Tayta Diosninchi yarparan: «Jesús pa maquinmanmi janaj pachatapis, cay pachatapis çhurashaj. Llap-llapantam maquinman çhurashaj» nir.

<sup>11</sup> Unaypita-pacha nuwanchitapis acracamashcanchi Washäcuj Jesús pa maquinçu cawananchipaj, irinsanchitapis çhasquinanchipaj. Yarpashantapis, shungun munashantapis quiquin Tayta Diosninchi camacächin.

<sup>12</sup> Acracamänanchipaj camacaycachiptin, payllata llap-llapanchi alliman éhurashun. Nuwacunaraj puntata Washäcuj Jesúspa shiminta échasquicunäpaj camacächisha. Unaypita-pacha Israel marca-masinti Washäcujta shuyashcä.

<sup>13</sup> Cananga jamcunapis Washäcuj Jesúspa maquinchu cawarcaycanqui. Washämänanchi-raycur wañuyman Jesús éhayashanta willapäshuptiqui, llapan shunguyquiwan échasquicushcanqui. Wiyacuptiqui, aunishannuylla Espiritu Santu maquinchu puriyächishunqui. Chaynuypa Tayta Diosninchipa wawan cashayqui musyacan.

<sup>14</sup> Espiritu Santupa maquinchu cawar, Tayta Diosninchipa wawan cashanchita musyanchi. Wawan car alli cawayman échuramaptinchi, irinsanchitapis échasquishunpaj. Munayniyuj cashanpita llap-llapanchi payllatam alliman éhurashun.

### *Irmänucunapaj Pablo mañacushan*

<sup>15</sup> Ima allish Tayta Diosninchipa maquinchu cawarcaycanqui. Jesúspa shiminta llapan shunguyquiwan échasquicushayquitapis, irmänu-pura alli ricanacushayquitapis mayashcä.

<sup>16-17</sup> Chaymi nuwapis Tayta Diosninchita mañacur, mayganiquitapis mana jungajchu. Jamcunata ricsishäpita sumaj cushicü. Llapaniquipämi mañacuycä. Tayta Jesucristuta caçhamuj Tayta Diosninchita mañacuycä Espiritu Santu alli yarpayta jushunayquipaj, imatapis tantiyachishunayquipaj. Payga Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta sumaj tantiyachishunayquipaj.

<sup>18</sup> Yarpashan shunguyquiman échayanman. Tayta Diosninchipa acracamashcanchi wawan cananchipaj. Wawan car, llapanchi irinsanchitapis échasquicushunpaj. Irinsanchiga sumaj-sumaj allim.

<sup>19</sup> Maquinchu cawashanchipita Tayta Diosninchipa munayniyuj cashpan sumaj yanapämanchi.

<sup>20</sup> Sumaj munayniyuj cashpan Washäcuj Jesústa wañuchish captinpis, cawarachimuran. Jinarcuj janaj pachachu mandäshinanpaj diricha-caj lädunman jamachiran.

<sup>21</sup> Jesúсна llapan auturdäcunatapis, munayniyujcunatapis maquinchu purichin. Cay pachachüpis, janaj pachachüpis Jesúsman pipis mana tincunchu. Payga imaypis llap-llapanpita mas munayniyuj.

<sup>22</sup> Tayta Diosninchipa Jesúspa maquinman llap-llapanpapis échurasha. Jutucaj irmänucunata ricananpäpis Jesústa échurasha.

<sup>23</sup> Cananga warmi runanpa maquinchu cawashan-jina Jesúspa maquinchu cawanchi. Jesús cawachimaptin chiraj, cawanchi.

## 2

### *Llaquipämashpanchi wañuy pita jishpichimashanchi*

<sup>1</sup> Unayga jucha aparicuyllaçu arur, wañush-jina Tayta Diosninchipa ricay ñawinçu cawarayqui.

<sup>2</sup> Juchaçu arujcunapa llupillanpa purishcanqui. Supaypa maquinchu cawashcanqui. Paymi runacunata shacyächin Tayta Diosninchita mana wiyacunapaj.

<sup>3</sup> Llapanchipsis juchata aparicullar, shungunchi munashanta ashillar cawashcanchi. Chaymi juchaçu arujcunawan iwal Tayta Diosninchipa ñacachimänanchi camacaran.

<sup>4</sup> Paymi ichanga llaquipäcuj cashpan jishpichimashcanchi. Sumaj-sumaj llaquipämanchi. Llaquipämashanchita Washäcuj Jesúswan musyachimashcanchi.

<sup>5</sup> Juchaçu cawar wañush-jina cawaycaptinchisi, Washäcuj Jesústa cawarachishan-jina cawarachimashcanchi. Nuwanchita shungun llaquipämaptinchi, ima ñacaypitapis Tayta Diosninchipa jishpichimashcanchi.

<sup>6</sup> Washäcuj Jesústa-jina cawarachimashcanchi. Janaj pachachu Jesúspa lädunman jamanchipäpis camacächisha paypa maquinchu cawashanchipita.

<sup>7</sup> Llapantapis Tayta Diosninchi camacächisha alli shungu cashanta, llaquipäcuj cashanta pi-maypis tantiyacunapaj. Washäcuj Jesús nuwanchi-raycur wañuyninpa imay-imaypis tantiyachicush canga.

<sup>8</sup> Payga llaquipämashpanchi jishpichimashcanchi shiminta chasquicushanchipita. Quiquillanchipita jishpiyta mana camäpacushuwanchu. Manchäga shungun munaptin, jishpichimashcanchi.

<sup>9</sup> Mana imatapis rurashanchipitachu alli ricamanchi; manchäga payman yupachicushallanchipita. Chaymi ama alli-tucushuwanchu.

<sup>10</sup> Nuwanchi Tayta Diosninchipita cawanchi. Washäcuj Jesússpa shiminta chasquicuptinchi, wamrachacamashcanchi imatapis allillata rurananchipaj. Payga unaypita-pacha camacächisha imatapis allillata rurananchipaj.

### *Juc shungulla cawananchipaj willapashan*

<sup>11</sup> Israel runacuna ashllir nishurayqui: «Jirucüni jäpa runacuna juchallaáhu arun.» Quiquincunam ichanga alli-tucur niran: «Nuwacuna jirucush car, Tayta Diosninchipa maquillanóhu cawarcaycä.» Jirucush carpis, jirucüni carpis, runa ricanallanpämi caran.

<sup>12</sup> Unayga Israel runacunapita yata cawashcanqui. Washäcuj pi cashantapis, Israelcunata Tayta Diosninchi ima-imata aunishantapis mana musyashcanquichu. Paycunata washänantapis mana musyashcanquichu. Jamcunapis Tayta Diosninchimán mana yupachicur, cawashayquiwan cawacushcanqui.

<sup>13</sup> Cananmi ichanga jäpa runa carsi, mana jäpa runanachu canqui. Nuwanchi-raycur Washäcuj Jesús wañuyninpa Tayta Diosninchipa maquinóhüna cawarcaycanqui.

<sup>14-15</sup> Washäcuj Jesús camacächisha Israel runacunawan jäpa runacuna juc shungulla cawananchipaj, mana chiquinacullar cawananchipaj. Ishcay casta runa captinsi, jucllacha. Alli ricanacunanchi-raycur quiquinmi wañuyman chayasha. Moisés spa shimintapis, auquillunchi yachachicushancunatapis jungaycachir, allina ricamanchi. Ishcay casta runatapis juc castallamanna churamashcanchi.

<sup>16</sup> Jesús spa wañuyman chayasha Israelcunawan jäpa runacuna juc shungulla cawananchipaj, Tayta Diosninchi alli ricamananchipaj. Chiquinacushanchitapis ushyacächisha.

<sup>17</sup> Jesús cay pachaman shamur, jäpa runacunatapis, Israel runacunatapis willapämashcanchi allilla cawananchipaj. Jäpa runacuna Tayta Diosninchipita carúchu cawasha. Israel runacunam ichanga Tayta Diosninchipa shiminta sumaj musyan.

<sup>18</sup> Jesús nuwanchi-raycur wañuyninpa Espíritu Santu yanapämaptinchi, llapan mañacushanchitapis Tayta Diosninchi wiyamanchi Israel runa captinchisi, jäpa runa captinchisi.

<sup>19</sup> Canan mana jäpa runanachu canqui. Mana wajta runachu canqui. Manchäga Tayta Diosninchipa wawanna carcaycanqui. Jesús spa shiminta chasquicujcuna llap-llapanmi Tayta Diosninchipa maquinóhu cawan.

<sup>20-21</sup> Maquinóhu cawananchipäga cáhancunawan, willacujnincunawan yanapämashcanchi. Paycuna Tayta Jesucristupa shiminta tantiyachimashcanchi. Jesús spa wasipa simintuta jallarachij rumi-yupaymi. Quiquin Tayta Diosninchi churasha. Jesús pita Tayta Diosninchipa shiminta tantiyacushcanchi. Shiminta wiyacur, paypa maquinóhüna cawarcaycanchi.

<sup>22</sup> Jamcuna jäpa carsi Jesús spa shiminta chasquicur, Tayta Diosninchipa maquinóhüna cawarcaycanqui. Canan llapanchitana Espíritu Santu ricaycämanchi.

## 3

### *Tayta Diosninchi llapan runata llaquipashan*

<sup>1</sup> Nuwata wíchgaraycächiman jamcunata Washäcuj Jesús spa shiminta willapashä-janan.

<sup>2</sup> Chayta mayna musyanqui. Jäpa runa captiquisi jamcunata llaquipar, Tayta Diosninchi cáchacamasha shiminta willapänajpaj.

<sup>3</sup> Quiquin tantiyachimaptin, Tayta Diosninchi yarpashanta tantiyacushcä. Tantiyachimashanpita mayna cartacamushcaj.

<sup>4</sup> Cartäta liguir, Washäcuj Jesús yarpashanta sumaj musyashäta tantiyacunquipaj.

<sup>5</sup> Unayga Tayta Diosninchi shungun yarpashanta pitapis mana musyachishachu. Cananraj acracushan cáchancunawanpis, willacujnincunawanpis Espíritu Santu Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta musyachicusha.

<sup>6</sup> Sumaj tantiyacushuwan. Washäcuj Jesús spa shiminta chasquicur, jäpa runacunapis Tayta Diosninchipa wawanna caycan. Israel runacuna-jina Tayta Diosninchi aunishan irinsatapis chasquina. Washämänanchi-raycur Jesús wañuyman chayashanpita llaplanchi chasquishunpaj.

<sup>7</sup> Llaquipämar, Tayta Diosninchi churamasha shiminta willapäcur purinäjaj. Mana quiquipitachu willapäcur puriycä. Manchäga munayniyuj cashpan Tayta Diosninchi churamasha.

<sup>8</sup> Washäcuj Jesús sumaj alli. Tucuy-jinanpa yanapämashanchitapis tantiyayta mana atipanchichu. Nuwaga jipataraj paypa shiminta chasquicushcä. Chaypis llaquipämashpan Tayta Diosninchi churamasha jäpa runacunata Jesús spa shiminta willapänäjaj,

<sup>9</sup> unaypita-pacha Tayta Diosninchi yarpashanta tantiyachinäjaj. Paymi lapan ricas-hanchicunatapis camasha.

<sup>10</sup> Cananga jutucuj irmänucunata ricar, anjilcunapis, supaycunapis Tayta Diosninchi sumaj yarpay-sapa cashanta tantiyacunga.

<sup>11</sup> Jishpichimänanchi-raycur Taytanchi Jesucristu ricarimuptin, unaypita-pacha yarparashantaga Tayta Diosninchi camacächisha.

<sup>12</sup> Canan paypa maquinchu cawar, lapan shungunchiwan Tayta Diosninchita imatapis mañacunchi.

<sup>13</sup> Chaymi Jesús pita jamcunata willapapti ñacachimaptin, ama llaquicunquichu. Manchäga jatunpa cushicärinquiman.

### *Irmänucunapaj yapay Pablo mañacushan*

<sup>14</sup> Lapan runata Tayta Diosninchi llaquipashanta musyar, jungurpacuycur jamcunapaj mañacü.

<sup>15</sup> Paypa maquinchu cawan janaj pachaçu cawajcunapis, cay pachaçu cawajcunapis. Llap-llapanta quiquin cawachin.

<sup>16</sup> Tayta Diosninchi sumaj munayniyuj. Llaquipäcuj. Chaymi payta mañacü Espíritu Santuwan shacyächishunayquipaj. Espíritu Santu Tayta Diosninchipa shiminta shunguyquiman chayachin pay munashannuy cawanayquipaj.

<sup>17</sup> Chaynuypis mañacü Washäcuj Jesús spa shimin shunguyquiman chayaptin, maquinchu cawanayquipaj, quiquiqui-pura sumaj llaquipänacärinayquipaj.

<sup>18-19</sup> Chayraj Washäcuj Jesús sumaj llaquipäcuj cashanta tantiyacushunpaj. Tayta Diosninchipa wawan captinchi, mayganinchitapis mana jungamanchichu. Llaquipämashanchitapis sumaj tantiyayta mana atipanchichu. Chaypis jamcunapaj mañacü llaquipäcuj-cashan shunguyquiman chayanapaj. Mañacü Tayta Diosninchipa maquillanču cawanayquipaj. Pay alli shungu cashan-jina nuwanchipis alli shungu cashuwan.

<sup>20</sup> Canan Tayta Diosninchita alliman churashun. Payga sumaj munayniyujmi. Mañacushanchipitapis mas-masraj yanapämanchi.

<sup>21</sup> Washäcuj Jesús spa shiminta chasquicur jutucuj irmänucuna llap-lapanchi Tayta Diosninchita alliman churashun. Payllam imay-imaypis munayniyuj. Chaynuy caycüllächun.

## 4

*Jesústa ricacushpanchi juc shungulla cawashun*

<sup>1</sup> Jesúspa shiminta willapäcushäpita wíchgáraycächiman. Chaypis Tayta Diosninchipa maquinchu cawar, juc shungulla cawanquiman. Chaynuy cawanayquipaj Tayta Diosninchí acracushcashunqui.

<sup>2</sup> Chaymi ama alli-tucunquimanhu. Manchäga alli shungulla cawapäcunquiman. Pampamanpis ama éhuranacärinquichu. Llaquipänacushpayqui tantiyanacärinquiman.

<sup>3</sup> Jucniqui-jucniquipis alli ricanacärinquiman. Espíritu Santupa maquinchu cawar, piwanpis juc yarpaylla cawapäcunquiman.

<sup>4</sup> Jesúspa shiminta éhasquicushanchipita juc shungullana carcaycanchi. Espíritu Santupis jucnayllam. Llapanchisi Tayta Diosninchí aunishallanman yupachicunchi.

<sup>5</sup> Taytanchi Jesúspis jucnayllam. Paypa shimillanta éhasquicushcanchi. Llapanchipis juc cutilla ushyacushcanchi.

<sup>6</sup> Tayta Diosninchipis jucnayllam. Paypita llaпанчи cawanchi. Llapanchita maquinchu charämanchi. Maquinchu purichimanchi shungun munashanta rurananchipaj. Llaпанчи wamran caycanchi.

<sup>7</sup> Yächaytam ichanga Washäcuj Jesús camapämanchi shungun yarpashanman-tupu ima-imatapis rurananchipaj.

<sup>8</sup> Tayta Diosninchipa shiminchüpis nin:  
«Juc runapa maquinpita achcajta jíchusha.  
Punta jananman pushasha.  
Waquin runacunata imatapis jarasha.  
Yächaytapis camapusha.»

<sup>9</sup> ¿Imanirtaj: «Punta jananman aywasha» nin? «Punta jananman aywasha» nishanga tincun janaj pachapita chacaj pachaman Jesús yarpamushanwan.

<sup>10</sup> Janaj pachapita yarpamujga janaj pachaman yapay cuticusha llaп-llaпanta maquinchu purichinanpaj.

<sup>11</sup> Paymi waquinta yächayta camapusha shiminta willacuj cáchananpaj, waquintana Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta willacunanpaj, waquintana Jesúspita willapäcur purinanpaj, waquintana irmänucunata ricananpaj, waquintana Tayta Diosninchipa shiminta tantiyachicunanpaj.

<sup>12</sup> Llapantapis éhurasha Washäcuj Jesúspa shiminta sumaj-sumaj tantiyachimänanchipaj. Tantiyachimäshunpaj Jesúspa shungun munashallanta rurar cawananchipaj. Paypa maquillanchu juc shungulla cawananchita sumaj munan.

<sup>13</sup> «Tayta Diosninchipa Wawan Jesúspa shungun yarpashanta tantiyämi. Shiminta éhasquicushcämi» nirga, juc shungulla cawayta yächacushuwan. Washäcuj Jesús Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawashan-jina nuwanchipis paypa shungun munashannuylla cawashuwan.

<sup>14</sup> Chaymi sapu wamracunata-jina pipis mana riguichicamäshunpächu. Waquin runa shungun munashallanta yächaycächin. Tucuy-jinanpa runacunata riguiycächin. Paycuna wayra wacman-cayman imatapis apashan-jina jucta-jucta willapar munashanta llullapämanchi.

<sup>15</sup> Nuwanchim ichanga Tayta Diosninchipa shiminta sumaj tantiyacushun. Llaquipänacushun. Maquillanchu cawananchipaj waran-waran Tayta Jesucristu pï cashantapis tantiyacushun. Paypitam cawanchi.

<sup>16</sup> Yata-yata cawaptinchisi, juc-niraj-juc-niraj captinchisi, juc shungulla cawananchipaj camacächin. Yächayta camapämashanchiman-tupu imatapis rurar, alli ricanacunchi. Llaquipänacunchi. Jesúspa maquinchu cawar, juc shungullana cawanchi.

*Washäcuj Jesúspa shungun munashannuy cawashun*

<sup>17</sup> Tayta Jesús nimashannuylla willapashajta ama junganquichu. Juchachu aruj runacuna-jina ama cawanquichu. Paycuna Tayta Diosninchita mana manchapacur, cawashanpa cawacarin.

<sup>18</sup> Jucha aparicuyllata yarpan. Imatapis mana tantiyacunchu. Chucru shungu. Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta mana wiyacunchu. Maquinchüpis cawayta mana munanchu.

<sup>19</sup> Manchapacuyta mana yachar, mana pingacullar allgu-jina jucwan-jucwan cacun. Jucwan-jucwan mana cacushancaman jamaytapis mana tarinchu.

<sup>20</sup> Chay rurashancuna Washäcuj Jesús pa shiminwan mana tincunchu.

<sup>21</sup> Shiminta wiyashcanquim. Chasquicushcanquim. Shungun munashanta rurar cawanayquipaj willapashcashunqui. Willapashushayqui Jesús pa shiminwan tincun.

<sup>22</sup> Willapashcashunqui unay cawashanchi-jina juchata mana aparicunayquipaj. Unay juchallaachu aruptinchi, wañuy jananchichu caycaran.

<sup>23</sup> Cananmi ichanga willapämashcanchi Tayta Diosninchipa shungun munashallanta shungunchiman churacunanchipaj.

<sup>24</sup> Chaymi ima juchatapis ama rurashunnachu. Manchäga Tayta Diosninchipa maquillancho cawashun. Payga camamashcanchi shungun munashallanta rurar cawananchipaj, runa-masinchivan allillata rurar cawananchipaj.

### *Imata rurananchipäpis*

<sup>25</sup> Jesús pa maquincho cawaycarga, ama llullapänacushunchu. Manchäga rasun-cajllata pi-maywanpis rimashun.

<sup>26</sup> Warmirpis ullgurpis, juchata ama aparicunquichu. Warmishalla, ullgushalla ama juyanquichu. Manchäga chay junajlla ushyacächinquiman.

<sup>27</sup> Mana ushyacächiptiqui, jucha aparicuyman supay janéhashunquipaj.

<sup>28</sup> Suwa carga, ama suwacunquinachu. Manchäga imapis mana pishishunayquipaj sumaj arunquiman. Arucuptiqui, pishipacujcunata tarichinayquipäpis aypanga.

<sup>29</sup> Runapa washantapis ama rimanquichu. Manchäga alli shimillayquipa imatapis tantiyachinquiman. Allita rimaptiqui, llaquipäcuj cashayquita tantiyacunga.

<sup>30</sup> Runa-masiquita jagayächirmi ichanga, Espíritu Santutapis jagayächinqui. Chayta ama rurashunchu. Tayta Diosninchi Espíritu Santuta cáchamusha maquincho purichimänanchipaj. Maquincho cawaptinchi cay pacha ushyacaptinga, Tayta Diosninchi jishpichimäshunpaj.

<sup>31</sup> Chaymi ama tieshaparänacunquichu. Ama jagayächinacunquichu. Ama chiquinacunquichu. Ama ashllinacunquichu. Jucpa washashantapis ama rimanquinachu. Ima juchatapis ama ruranquinachu.

<sup>32</sup> Manchäga alli ricanacur yanapänacunquiman. Llaquipänacur tantiyacunquiman. Imasi captinga, juclla ushyacächinquiman. Washäcuj Jesús pa shiminta chasquicuptinchi, Tayta Diosninchipis llapan juchanchita jungasha. Mana yarparannachu.

## 5

### *Jesús pa maquincho cawar cuyay-munaypaj cawashun*

<sup>1</sup> Nuwanchi Tayta Diosninchipa wawan caycanchi. Chaymi shiminta sumaj wiyacushun. Quiquin-jina cawashun.

<sup>2</sup> Washäcuj Jesús llaquipämashanchi-jina nuwanchipis llaquipänacärishun. Jishpichimänanchi-raycur wañuyman chayar caway-bidanta jaraptin, Tayta Diosninchipa shungunmanpis sumaj tincuran.

<sup>3</sup> Tayta Diosninchipa wawan caycar, ima juchatapis ama ruranquichu. Jucwan-jucwan ama cacunquichu. Pingaypaj imatapis ama ruranquichu. Quiquillayquipaj imatapis ama ashinquichu.

<sup>4</sup> Ama ashllícunquichu. Upa-tucullar ama imatapis rimanquichu. Pingaypaj juc rimashanta ama cutipanquichu. Manchäga Tayta Diosninchi imanuy-imanuy yanapäshushayquitapis llapanta willapay.

<sup>5</sup> Mayna tantiyacushcanqui. Jucwan-jucwan cacujcuna, juchallata aparicujcuna, quiquillanpaj imatapis ashijcuna Washäcuj Jesúspa maquinchüpis, Tayta Diosninchipa maquinchüpis mana cawancho. Irinsatapis mana éhasquingachu. Quiquillanpaj imatapis ashijcuna Tayta Diosninchita mana manchapacuncho. Manchäga cay pachachu tarishallanman yupachicun. Chaycunallapäna wañun.

<sup>6</sup> Papis pantachishurunquiman: «Tayta Diosninchipa shiminta mana wiyacushasi mana imananchu» nir. Shiminta mana wiyacujcunata Tayta Diosninchi sumaj ñacachinga.

<sup>7</sup> Jamcunatapis ñacachishurunquiman. Chaymi chay-niraj runacunapa llupinpa ama jatinquichu.

<sup>8</sup> Unay jamcunapis juchata aparicullar cawashcanqui. Cananmi ichanga Jesúspa shiminta éhasquicur, Tayta Diosninchipa wawanna caycanqui. Paypa wawan cashayqui musyacänanpaj juchata ama aparicunquichu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurar cawanquiman.

<sup>9</sup> Tayta Diosninchipa wawancuna allillata ruran. Rasullanta riman. Cuyay-munaypaj cawan.

<sup>10</sup> Imatapis sumaj tantiyacunquiman Tayta Diosninchipa shungunman tincushallanta ruranayquipaj.

<sup>11</sup> Papis juchata aparicuptin, ama juchacäshinquichu. Manchäga juchanta jurgapar, piñacunqui.

<sup>12</sup> Paycuna pacayllapa juchata rurashanga marca-pingaymi.

<sup>13</sup> Juchanta mana pacäshiptinchi, ima rurashallanpis llapanmi musyacanga. Ima juchantapis mana pacajcuna Washäcuj Jesústa wiyacun.

<sup>14</sup> Rimay purishannuypis tantiyacunanchipaj nin:

«Puñurajcuna, ricchapacuyna.  
Wañushcunapa éhaupinpita jataripacuyna.  
Washäcujmi cawachishunqui.»

<sup>15</sup> Chaymi imanuy cawashayquitapis sumaj tantiyacunquiman. Upa runa-jina ama purinquichu; manchäga yarpay-sapa runa-jina.

<sup>16</sup> Allillata imaypis ruranquiman. Canan wichan runacuna juyu.

<sup>17</sup> Upa runa-jina ama cawanquichu. Manchäga Tayta Jesúspa shungun yarpashanta sumaj tantiyacunquiman.

<sup>18</sup> Maéhashcuna umanman éhayashanta imatapis riman. Shungun munashanta ruran. Pingaymanpis échayan. Chaymi upyallaéchu ama arunquichu. Manchäga Espiritu Santupa maquillanéchu cawanquiman.

<sup>19</sup> Tucuy-niraj alabansacunata cantar shacyächinacunquiman. Tayta Diosninchita alliman échurar llapan shunguyquiwan cantanquiman.

<sup>20</sup> Taytanchi Jesucristupa maquinéchu cawar imaman échayarpis, cushicärinquiman. Tayta Diosninchita imaypis ninquiman: «Taytallau Tayta, ima allish yanapaycämanqui.»

### *Majayujcunata piñapashan*

<sup>21</sup> Washäcuj Jesústa manchapacur, jucniqui-jucniquipis wiyanacur cawanquiman.

<sup>22</sup> Warmicuna Tayta Jesucristuta wiyacushan-jina majanpa shimintapis wiyacunman.

<sup>23</sup> Warmiga majanpa maquinéchu cawan. Jutucay irmänucunapis Washäcuj Jesúspa maquinéchu cawanchi. Paymi imapitapis washämäshun.

<sup>24</sup> Jutucay irmänucuna Washäcuj Jesúspa maquinéchu cawashan-jina warmicunapis majanpa maquinéchu cawanman.

<sup>25</sup> Jutucaj irmānucunata Washäcuj Jesús llaquishan-jina ullgucunapis majanta sumaj llaquinman. Jesús chasquicujcunata washānan-raycur wañuytapis tarisha.

<sup>26</sup> Maquinman shuntamānanchipaj wañuymanpis chayasha. Chaynuypis maquinchu cawananchipaj shiminta willapāmashcanchi. Yacuan ushyacuptinchi, juchanchitapis illarachisha.

<sup>27</sup> Jutucaj irmānucunatapis maquinchu purichinga. Paycuna cuyay-munaypaj cawapācun. Shungun munashallanta rurapācun. Alli ricashna cawapācun. Ima juchačhūpis mana cawannachu. Llutantapis mana rurannachu.

<sup>28</sup> Jutucaj irmānucunata Jesús llaquishan-jina ullgucunapis warminta llaquinman. Majanta alli ricar, quiquinpis alli ricacun.

<sup>29</sup> Pipis quiquinta mana chiquicunchu. Manchāga alli cawayta munar, micun. Imatapis ushtucun. Washäcuj Jesúsapis jutucaj irmānucunata llaquipar, sumaj rican.

<sup>30</sup> Jesústa chasquicush carna, paywan juc shungulla cawanchi.

<sup>31</sup> Tayta Diosninchipa shiminchūpis nin: «Majachacar, maman-taytanpa maquinpita runa witicunga. Majallanwanna juc shungulla cawanga.»\*

<sup>32</sup> Shiminta liguir, Tayta Diosninchi yarpashanta achcata yačhacunqui. Canan majachacajwan tincuchishanta sumaj tantiyacushun. Chay-jina jutucaj irmānucuna Washäcuj Jesúswan juc shungulla cawashanta tantiyacunchi.

<sup>33</sup> Chaymi runa warminta llaquinman. Warmipis majanta alli ricanman.

## 6

### *Wamracunata piñapashan*

<sup>1</sup> Wamracuna, Tayta Jesúsapa maquinchu cawaycar, mamayqui-taytayquita wiyacunquiman. Wiyacunayqui camacan.

<sup>2</sup> Runacuna alli cawananta munar, Tayta Diosninchipis auniran: «Mamayqui-taytayquita alli ricanquiman.

<sup>3</sup> Chayrämi chachayashayquicaman cushi-cushilla cawanquipaj» nir.\*

### *Mama-taytacunata piñapashan*

<sup>4</sup> Taytacuna, jamcunapis wamrayquicunata ama jagayächinquimancho. Manchāga Tayta Diosninchipa shiminta wiyacunanpaj alli shimillayquipa piñacunquiman.

### *Mandu-rurajcunata, patruncunata piñapashan*

<sup>5</sup> Mandu-rurajcuna, jamcunapis llapan shunguyquiwan patrunniquita wiyacunquiman. Sumaj manchapacunquiman. Washäcuj Jesúsapa shiminta rurashayqui-jina patrunniquipa shimintapis rurancuiman.

<sup>6</sup> Mana ricashuptiquipis, sumaj arunquiman. Washäcuj Jesúsapa maquinchu cawaycar, patrunniquita sumaj wiyacunquiman. Sumaj arurga, patrunniquipa shungunmanpis, Tayta Diosninchipa shungunmanpis tincunqui.

<sup>7</sup> Patrunniqui mandashuptiqui, wiyacunquiman. Cushi-cushilla arunquiman Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu alli llucshinayquipaj. Runacunapa ricay ñawillancho ama aruj-tucunquimancho.

<sup>8</sup> Mandu-rurajtapis, mana mandu-rurajtapis alli cawayman Tayta Diosninchi churanga imatapis allita rurashanpita.

<sup>9</sup> Patruncuna, jamcunapis mandu-rurajniquita alli ricanquiman. Ullgüparcur ullgüparcur ama aruchinquimancho. Mandu-rurajcunapis, patruncunapis Tayta Diosninchipa maquinchu cawan. Payga llapanchita llaquipāmanchi; mana ricsish-ricsishllatachu.

### *Supaywan ichipanacushanpita willapashan*

\* **5:31** Génesis 2.24. \* **6:3** Éxodo 20.12; Deuteronomio 5.16.

<sup>10</sup> Irmänucuna, mä, wiyamay. Quiquillayquipita ama alli-tucunquiman. Manchäga Tayta Jesús pa maquillanču cawanquiman. Payga sumaj munayniyuj yanapäshunayquipaj.

<sup>11</sup> Tayta Diosninchita sumaj wiyacushun. Paymi supaypa maquinpita washämäshun. Tayta Diosninchipa maquinču puriptinchi, juchaman mana jančhamäshunchu.

<sup>12</sup> Nuwanchita mana runa-masinchichu chiquimanchi; manchäga quiquin supay. Payga, shapshicu-masincuna-ima, jircacuna-ima munan maquinču cawananchita.

<sup>13</sup> Chaymi Tayta Diosninchipa maquillanču cawashun. Supay íchipuyta munamaptinchisi, juchaman jančhayta munamaptinchisi, íchipunanchipaj Tayta Diosninchipa yanapämäshun. Íchipurpis, Tayta Diosninchipa maquillanču cawashun. Shungun munashallanta rurashun.

<sup>14</sup> Tayta Diosninchipa maquinču cawar, shimintapis llapan shungunchiwan chasquicushun. Shungun munashallanta rurashun.

<sup>15</sup> Imay-imaypis Jesús pa alli willapanta willapäcur purishun: «Allilla cawachimäshun» nir.

<sup>16</sup> Ima captinpis, llapan shungunchiwan Jesúsman yupachicushun. Chaura supay mana juchaman jančhamäshunchu.

<sup>17</sup> Tayta Jesús washämashanchita ama jungashunchu. Tayta Diosninchipa shimintapis wiyacushun. Shiminta wiyacuptinchi, supayta íchipunanchipäpis Espiritu Santu sumaj yanapämäshun.

<sup>18</sup> Imaypis Tayta Diosninchita mañacuyar cawashuwan. Mañacunanchipäga Espiritu Santuwanmi Tayta Diosninchipa yanapämäshun. Llutalla ama cawashunchu. Manchäga irmänunchicunapäpis mañacuyar cawashun.

<sup>19</sup> Nuwapäpis Tayta Diosninchita mañacunqui, ari. Alli willapanta willacupti, yanapämächun. «Washämänanchi-raycur Jesús shamusha» nir shungun yarpashanta musyachicuptipis, yanapämänapaj mañacunqui.

<sup>20</sup> Nuwata jäpa runacunata willapänäpaj Tayta Diosninchipa caçhamasha. Chaypita runacuna wíçgaraycächiman. Chaymi mana manchacullar willapäcunäpaj mañacunqui.

### *Cartapa ushyanan*

<sup>21</sup> Yaçhänacushanchi irmänu Tíquico shamur, imanuy juyashätapis, ima-imate rurashätapis willashunquipaj. Jesús pa shiminta willapäcupti, paymi sumaj yanapämasha.

<sup>22</sup> Chaymi shacyächishunayquipaj, imanuy juyashätapis willashunayquipaj caçhaycämü.

<sup>23</sup> Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis llapaniquita yanapayculläshunqui, ari. Shiminta çhasquicush caycar, payllaman yupachicunquiman. Irmänu-purasi llaquipänacärinquiman. Allilla cawanquiman.

<sup>24</sup> Taytanchi Jesucristuman llapan shunguyquiwan yupachicuptiqui, llaquipäshushpayqui Tayta Diosninchipa sumaj yanapayculläshunqui. Chayllana.

## Filipos marcaĉhu irmānucunaman San Pablo cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Filipos marcaĉhu jutucay irmānucunaman. Filipos marca Macedonia quinranĉhu caycaran. Chay marcata Roma runacuna maquinĉhu purichiran. Unayllata Pablo chay marcaman aywaran Jesúspa alli willapanta willapācunapaj. Filipos marcaĉhu Pablo willapācushanpita musyayta munar, liguinqui: Hechos 16.8-40.

Jipataraj carsilĉhu wiĉgaraycaptin, Pabluta yanapānanpaj cuyachicuyninta Filipos irmānucuna apachiran. Llaquipashanta musyar, Pablo cushish cartacuran.

Pablo isquirbiran:

Filipos irmānucunata alliĉhu jurgushanpita: *Filipenses 1.1-11.*

Carsilĉhu caycarpis waquin runa Jesúspa alli willapanta willapācushanpita, Jesús-janan ñacajcunata shacyächishanpita: *Filipenses 1.12-30.*

Jesús alli shungu cashan-jina cawanapita: *Filipenses 2.1-18.*

Timoteuwan Epafrodito yanapashanpita: *Filipenses 2.19-30.*

Jesúspa shungunta tantiyacunapita, shiminta wiyacunanpita, llapan runawan alli ricanacunanpita: *Filipenses 3.1-4.9.*

Cuyachicuyninta apachiptin Filipos irmānucunapaj cushicushanpita: *Filipenses 4.10-23.*

### *Pablo wamayashan*

<sup>1</sup> Filipos marca irmānucuna, Jesúspa shiminta ĉhasquicush car, Tayta Diosnillanchipāna cawarcaycanqui. Nuwa Pablo, Washācuj Jesúspa mandu-rurajnin cashpā Timoteuwan ishcani cartacallāmü. Llapaniquita wamayaj. Mayur irmānucunapis, yanapācujcunapis, ĉimanuyllataj juyaparacaycanqui?

<sup>2</sup> Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis llapaniquita yanapaycullāshunqui. Maquinĉhu allilla cawaycachillāshunqui, ari.

### *Tayta Diosninchita alliman ĉhurashan*

<sup>3</sup> Jamcunapaj yarpārir, ni: «Taytallau Tayta, ima allish paycunawan ricsinacachimashcanqui.»

<sup>4</sup> Jamcunapaj mañacur, cushishalla mañacü.

<sup>5</sup> Jesúspa alli willapanta willacur puripti, sumaj shacyächimashcanqui. Unaypita-pacha mana yamacällar, yanapaycāmanqui.

<sup>6</sup> Chayta rurar cawanayquipaj Tayta Diosninchicamachisha. Chaynuypis jishpichishunayqui-raycur Washācuj Jesús cutimunan junajcaman yanapāshunquipaj.

<sup>7</sup> Jamcunata llapan shungüwan llaquij. Imaypis yarparaycāshayquim. Llaquipāmashpan Tayta Diosninchicāchamasha. Chaymi Jesúspa alli willapanta willapācur puriptipis, auturdācunapa ñaupānĉhu chapacuptipis, carsilĉhu wiĉgarāchimaptinpis mana jungamanquichu. Mana caĉharimanquichu.

<sup>8</sup> Llaquishajta Tayta Diosninchipis musyan. Washācuj Jesús alli ricamashanchi-jina jamcunatapis alli ricaj.

<sup>9</sup> Chaymi Tayta Diosninchita mañacapü: «Taytallau Tayta, Filipos marca irmānucunata yanapaycullay. Llaquinacuyta sumaj yaĉhacunman. Shimiquita sumaj tantiyacunman. Shunguyqui munashannuy cawanman.

<sup>10</sup> Ima captinsi, imaman ĉhayaptinsi, manchapacullar cawanman. Maquiquiĉhu cawar, juchata mana aparicunmanchu. Chaynuy cawar Washācuj Jesús cutimuptin, pipis mana tumpanganachu: «Filipos irmānucuna jucha-sapa» nir.

11 Washäcuj Jesús yanapaptin, cuyay-munaypaj cawanga. Alli cawaptin, llapan runa alli ñawinpa ricashunquipaj. Allíchu jurgushunquipaj» nir.

*Washäcuj Jesús cawachicuj cashan*

12-13 Irmänucuna, carsilman chayaptisi, Washäcuj Jesús pa alli willapanta willacushäta llapan runa mayasha. Rimay puriptin, mandajta täpaj murucucunapis, llapan pampa runacunapis mayasha.

14 Carsilarashäta mayar irmänunchicuna llapan-yupay shacyäcur, Tayta Diosninchi-man sumaj yupachicun. Mana manchacullarna may-chaychüpis Washäcuj Jesús pa shiminta willacurcaycan.

15 Waquin irmänucuna nuwata apärimar, Washäcuj Jesús pa shiminta willacuycan. Waquinmi ichanga alli shungu car willacäshiman.

16 Alli shungucuna llaquipämashpan willacäshiman: «Jesús pa alli willapanta willacushan-janan wíchgachisha» nir.

17 Waquinmi ichanga llallipamayta munallar, allíchu llucshiyta munallar, Washäcuj pa shiminta willacurcaycan. Llaquish wíchgaraycaptisi, jagayächimayta munarcaycan.

18 Imata ruracuptinsi, mana llaquicüchu. Janan shungulla willacurpis, llapan shungunwan willacurpis, Washäcuj pa shiminta willacurcaycan. Chaypita shungüpis achicyacäcusha. Sumaj-sumaj cushicü.

19 Ima allish Tayta Diosninchi mañacapaycämanqui. Espíritu Santu shacyächimaptin carsilchu caycarsi, allíchu llucshishaj.

20 Pingayman churamänantapis mana camacächingachu. Manchäga imaypis alli ricamashan-jina cawarpis, wañurpis, llapan ricay Washäcuj Jesús ta allíchu jurgushaj.

21 Nuwaga Washäcuj Jesús pa maquinchümi cawä. Pay-janan runacuna wañuchimaptin, alli cawayta tarishaj.

22 Cay pachachu cawashäcaman may-chaychüpis Tayta Diosninchi pa shiminta willacunä. Ichanga ishcayta yarpaycä.

23 Ishcayta yarpashäpis alli. Wañurga, Washäcuj Jesús pa ñaupanman chayashaj. Paywan tincuyta sumaj munä.

24 Jamcuna-raycur cawaptipis, alli canga.

25 Chayta musyar, jamcunawan juturayta munä. Shacyächishayqui Tayta Diosninchi-man sumaj yupachicur cushishalla cawanayquipaj.

26 Cutimupti shunguyqui achicyacäcuptin, Washäcuj Jesús ta allíchu jurgunquipaj.

*Washäcuj Jesús pa shimin nishannuylla cawananchipaj*

27 Irmänucuna, carsilpita cacharimaptinpis, mana cacharimaptinpis, Washäcuj Jesús pa alli willapanta wiyacärinquiman. Juc shungulla cawanquiman. Ima-imata ruranyquipäpis sumajraj parlanacunquiman. Maqui-maquilla Tayta Diosninchi pa shiminta sumaj willapacunquiman.

28 Chiquicujcunata ama manchacunquichu. Mana manchacunayquipaj Tayta Diosninchi shacyächishuptiqui, ñacayman aywananta tantiyacunga. Jamcunatam ichanga Tayta Diosninchi washäshunquipaj.

29 Paymi Washäcuj Jesús man yupachicunayquipäpis, Jesús-janan ñacanayquipäpis camacächisha.

30 Washäcuj Jesús man yupachicuptinchi, runacuna ñacaycächimanchi. Ñaupatapis ñacashäta willarajnam. Cananpis jinalla ñacashäta musyanqui.

## 2

*Washäcuj Jesús ta ricacushun*

<sup>1</sup> Washäcuj Jesúsmi ichanga shacyächimanchi. Llaquipämaptinchi, mana manchacunchinachu. Espíritu Santu shacyächimaptinchi, juc shungulla cawaycanchi. Llaquipänacur, alli ñawinchiwan ricanacunchi.

<sup>2</sup> Chaymi cushish cawanäpaj alliçu jurgamanquiman. Juc shungulla cawanquiman. Sumaj llaquipänacunquiman. Tayta Diosninchita manchapacur cawanquiman.

<sup>3</sup> Pampaman éhuranacullar imatapis ama ruranquichu. Ama apäriacunquichu. Ama alli-tucunquichu. Pitapis ama pampaman éhuranquichu. Manchäga alli ñawiquiwan ricanacunquiman.

<sup>4</sup> Quiquillayquipaj imatapis ama ashinquichu. Manchäga llaquinacärir-llaquinacärir cawanquiman.

<sup>5</sup> Llapanchipis Washäcuj Jesúsman yupachicur, llupillanpa aywashun.

<sup>6</sup> Payga quiquin Tayta Diosninchi cashpan mana alliçu llucshiytachu ashiran.

<sup>7</sup> Manchäga munayniyuj cayninta jaguiycuran mandu-ruraj cananpaj, pampa runa cayman éhayanapaj.

<sup>8</sup> Runa cashpan Tayta Diosninchipa shiminta sumaj wiyacuran.

Runacuna pingayman éhuraptinsi, rusçu wañuchiptinsi, wiyacuran.

<sup>9</sup> Chaypis munayniyuj cayman Tayta Diosninchi éhuraran.

Payman pipis mana tincunchu.

<sup>10</sup> Canan llapan runa Jesússta alliçu jurgunga.

Janaj pachaçu cawajcunapis, cay pachaçu runacunapis, wañushcunapis alliçu jurgunga.

<sup>11</sup> Llapan auninga:

«Tayta Diosninchi alli ricash caycullächun.

Payga Washäcuj Jesússta cáchamuran.

Jesússta maquincháuna cawaycanchi.

Payga Tayta Diosninchim» nir.

<sup>12</sup> Wawallau, wiyacujmi canqui. Jishpichish caycäshuptiqui, llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchipa shiminta wiyacunquiman. Iwal juyaptinchisi, caruchu captisi, Tayta Diosninchipa shiminta wiyacärinquiman.

<sup>13</sup> Shungun munashanta rurananchipaj quiquin Tayta Diosninchi shacyaycächimanchi. Payta manchapacur cawananchipäpis quiquin yanapaycämanchi.

<sup>14</sup> Mayganiquipis ama jamurpänacunquichu. Ama jayapänacunquichu.

<sup>15</sup> Chaura pipis mana jurgapëshunquichu: «Juchaçu arun» nir. Llapan runa juchata aparicullar cawaptinsi, Tayta Diosninchipa wawan caycar, manchapacur cawashun. Llapan ricacunanpaj alli cawashun.

<sup>16</sup> Chayraj waquin runapis Tayta Diosninchiman yupachicunga. Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta ama jungashunchu. Washäcuj Jesús cutimuptin, cushicushaj: «Allipämi willapashcä» nir.

<sup>17-18</sup> Shiminta wiyacuptiqui, shungun munashanta ruraptiqui, Tayta Diosninchipa shungunpis jatunpa cushicunga. Nuwatapis willacushä-janan runa wañuchimaptinsi, ama llaquicunquichu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurar, llapanchi cushi-cushilla cawashuwan.

*Pablo cáchacushancuna*

<sup>19</sup> Alli cawashayquita musyar, jatunpa cushicushaj. Chaymi imanuy cawashayquita musyayta munar, irmänunchi Timoteuta cáchamushaj; ichanga Tayta Jesús camacächiptinraj.

<sup>20</sup> Timoteuwan sumaj yáchänacü. Jamcunatapis mana jungashunquichu.

21 Waquin runam ichanga quiquillan allíchu llucshiyta ashin. Washäcuj Jesús yarpashanta mana imasi jucunchu.

22 Timoteo alli shungu cashanta musyanqui. Jesúsapa alli willapanta willapäcupti, purishillamasha. Wawä-yupay imačhüpis yanapämasha.

23 Carsilpita llucshinätapis, mana llucshinätapis musyarir, juclla Timoteuta caçhamushaj.

24 Chaypis sumaj Tayta Diosninchiman yupachicü. Carsilpita caçharimaptin, quiquirämi ricashayqui.

25-26 Irmänucona, ima allish Epafrodituwan imasi pishimajcunata apachillämushcanqui. Payga sumaj yanapämasha. Shungümanpis tincusha. Cananga imanuy cawashantapis musyanayquipaj caçhaycämü. Epafrodito sumaj llaquipäshunqui. Chaymi: «Jishya charimashanta mayar, Filipos irmänucona llaquicuycanchi» nir cutimuyta munaycan.

27 Rasunpa jishya sumaj charisha. Tayta Diosninchim ichanga llaquipar allchacächisha. Alläpa llaquicunäpita wañunantapis mana camacächishachu.

28 Chaymi jamcunapis Epafrodituta ricar, cushicunayquipaj caçhaycämü. Shunguyqui cushiriptin, nuwapis jatunpa cushicushaj.

29 Čhayamuptin, alli ricanqui. Cutimunapaj Tayta Diosninchi camacächisha. Chaymi paytapis, waquin willacujcunatapis allíchu jurgushuwan.

30 Epafrodito jishya chariptinsi, shiminta mana chapacushachu. Jamcuna mana camäpacuptiqui, nuwatapis wañuy-cawaymi ricamasha. Llapantapis rurasha Washäcuj Jesúsapa shiminta willacurmi.

### 3

1 Irmänucona, llapaniquita llaquij. Ima captinpis, Tayta Diosninchipa maquinču cawar, shacya-shacyalla cawanquiman.

#### *Moiséspa shiminta čharcuyta munajcunata piñapashan*

Mayna cartacamush carsi, yarpächipaycäshayqui sumaj tantiyacunayquipaj.

2 Pantachicuj Israel runacunapa shiminta ama čhasquipanquichu. Paycuna: «Moiséspa shiminta čharcushäpitam alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricaman» nir jirucurcaycan.

3 Chaypis alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi shiminta wiyacushallanchipita, Washäcuj Jesúsapa taytachacushallanchipita. Mana jananchita jirucushanchipitachu alli ñawinwan ricamanchi. Manchäga Espiritu Santu shacyächimaptinchi, Washäcuj Jesúsapa allíchu jurgushallanchipita alli ñawinpa ricamanchi.

4 Alli cashäta jurgapayta munapti, pipis mana aypämanmanchu.

5 Israel casta capti, pusaj junajyujllata jirumaran. Benjamínpa willcanmi caycä. Llapan auquillücuna Israel runa caran. Moiséspa shiminta čharcuyta munar, fariseu runacunaman jillicurä.

6 Allíchu llucshiyta munar, Jesúsapa čhasquicuj irmänuconata jaticaçar ushyarä. Moiséspa shimintapis llap-llapanta čharcurä.

7 Ñaupata yaçhaj cashalläman yupachicurä. Cananmi ichanga Washäcuj Jesúsman yupachicü.

8 Yaçhaj carpis, cushicuyta cushicurä. Quiquin Tayta Jesucristuwan yaçhänacurmi ichanga, sumaj-sumaj cushicü. Cushicushäga imawanpis mana tincunchu. Unay Tayta Diosninchiwan alli ricanacuyta munar, Moiséspa shiminta llap-llapanta čharcurä.

9 Chaypis cananraj rasun-cajta tantiyacushcä. Washäcuj Jesúsman yupachicuptiraj, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricaman; mana Moiséspa shiminta čharcushäpitachu. Chaymi Washäcuj Jesúsapa maquinčhüna cawä.

10-11 Runa Washäcuj Jesúsapa ñacachiptinsi, wañuchiptinsi, Tayta Diosninchi cawarachimusha. Nuwata ñacachimaptinsi, wañuchimaptinsi, Jesús-jina čhasquicushaj.

Wañushcuna cawarimuptin, Tayta Diosninchi cawarachimänantapis yupachicü. Chaynuypa Washäcuj Jesúsman sumaj yächänacushaj.

<sup>12</sup> Irmänucuna, mana alli-tucuycächu: «Jesúsman tincü. Juchaynajna caycä» nir. Manchäga Washäcuj Jesúsman yupachicuycä. Llapinpa puriycä. Cawashannuy cawaycä. Maquinchüna puriycächiman.

<sup>13</sup> Irmänucuna, quiquilläpita mana Jesúsman llupinpa sumaj-sumaj purimanchu. Chaymi llapantapis jipaman jaguiycur,

<sup>14</sup> payllamanna yupachicü. Janaj pachamanpis Tayta Diosninchi chayachimäshunpaj. Washäcuj Jesúsman yupachicushanchipita alli cawayman éhuramäshunpaj.

<sup>15</sup> Tayta Diosninchipa maquinchu cawaycar, shungunchi munashanta ama rurashuwanchu, Manchäga Jesúsman yupachicushuwan. Apaycächänacuptinchisi, llapanta tantiyachimäshunpaj.

<sup>16</sup> Ima captinpis, Tayta Diosninchipa shiminta sumaj wiyacushuwan.

<sup>17</sup> Irmänucuna, imanuy cawashätapis sumaj ricacamanquiman. Wiyacuj irmänunchicunatapis ricacunquiman.

<sup>18</sup> Chiqui runacunapita mayna willapashcaj. Paycuna Washäcuj Jesúsman pampaman éhuran. Washämänanchi-raycur ruschu wañuyman éhayash caycaptinsi, chiquin. Chaymi canan wigüipawanraj yapay yarpärachij.

<sup>19</sup> Paycuna juchata aparicullar cawan. Paçhallanta ashin. Juchata rurarpis, asicächarraj cawan. Mana pingacunchu. Imayllapis juchata aparicushanpita ushyacayman éhayangapaj.

<sup>20</sup> Nuwanchim ichanga Tayta Diosninchipa wawan caycanchi. Janaj pachaman Washäcuj Jesús shuntacamänallanchita shuyarpaycanchi.

<sup>21</sup> Payga wañuj cashanchipita mana imaysi wañunanchipäna camacächinga. Llap-llapantapis ruranga munayniyuj cashpan quiquin-niraj cawananchipaj.

## 4

<sup>1</sup> Chaymi wawallau, allichu jurgamashayquipita jatunpa cushicü. Llapaniquita llaquij. Sumajmi watucuyta munä. Jancunapita Tayta Diosninchipis alli ñawinwan ricaycäman. Wawallau, chaymi shungun munashannuy cawashayqui-jina mana yamacällar Washäcuj Jesúsman maquinchü cawanquiman.

<sup>2</sup> Washäcujman yupachicushpan mama Evodiapis, mama Síntiquipis ama apaycächänacuchunchu.

<sup>3</sup> Paycuna Clemente-ima, waquin irmänunchi-ima sumaj yanapämaran Jesúsman alli willapanta willapäcupti. Chaymi alli ricanacunapaj sumaj yanapanquiman. Paycunata Tayta Diosninchi ricsiraycan. Maquinchu imaycamanpis cawangapaj. Acta librunchu jutincunapis isquirbiraycan.

### *Irmänucuna cushicunan*

<sup>4</sup> Chaymi Tayta Diosninchipa maquinchu cawaycar, imaypis cushishalla cawanquiman. Ama llaquicunquiman.

<sup>5</sup> Pi-maytapis llaquipanquiman. Washäcuj Jesús warasi-chicasi cutimungapäna.

<sup>6</sup> Ima captinpis, alläpa ama yarpaçhacunchu. Pishipacur-imarga, Tayta Diosninchipa mañacunqui. Imallata tarichishuptiquipis, cushishalla éhasquicärinqui.

<sup>7</sup> Washäcuj Jesúsman maquinchu cawar payllaman yupachicur, Tayta Diosninchi allilla cawaycächishunquipaj. Shunguyqui jasillaman éhayashantapis tantiyayta mana atipanquipächu.

<sup>8</sup> Irmänucuna, sumaj yarpaçhacushun. Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawashun. Alli shungu cashan-jina cuyay-munaypaj cawashun. Shungunman tincushallanta imatapis rurashun. Camacächishannuylla purishun. Alli ñawinwan

ricamashanchi-jina runa-masinchitapis alli ricashun. Ricay ñawinçhüpis manchapacullar cawashun. Imaypis runa-masinchipa ricay ñawinçu allillata rurashun. Chaynuy cawaptinchi, runacunapis alliman éhuramëshun.

<sup>9</sup> Willapashajta, tantiyachishajta ama junganquichu. Ricamashayquita ruraptiqui, willapashajta wiyacuptiqui, llaquipäcuj Tayta Diosninchipis mana caçharishunquipächu. Manchäga maquinçhüna allilla cawachishunquipaj.

### *Pablo cushicushan*

<sup>10</sup> Irmänucuna, ima allish yarpäramashcanqui. Tayta Diosninchi camacächiptin, yanapämashcanqui. Ñaupata yanapämayta mana camäpacushcanquichu. Cananmi ichanga mana jungamashayquita musyä.

<sup>11</sup> Mana pishipacurchu rimaycä. Taripacushalläwan cawayta yaçhacashcänam.

<sup>12</sup> Puchuy-puchuyçu cawaytapis, pishipacuyçu cawaytapis yaçhacashcä. Micuy jananchu cawaytapis, yargayçu cawaytapis yaçhacashcä.

<sup>13</sup> Washäcuj Jesús shacyächimaptin, llapantapis íchipü.

<sup>14</sup> Chaypis pishipacupti yanapämar, allita rurashcanqui.

<sup>15</sup> Tayta Diosninchipa shiminta willacur Macedonia quinranpita aywacupti, jamcunalla yanapämashcanqui. Waquin marcaçu jutucay irmänucunam ichanga mana ricamashachu. Imallawanpis mana yanapämashachu.

<sup>16</sup> Tesalónica marca quinrançu willacur puripti, pishipacurä. Chaypis mana pipis yanapämashchu. Jamcunam ichanga ishca-y-quimsa cuti apachillämushcanqui.

<sup>17</sup> Cananpis mana yapay apachimunayquita munarchu rimaycä; manchäga yanapämashayquipita Tayta Diosninchi sumaj yanapëshunayquita munar.

<sup>18</sup> Nuwa llapanta sumaj ricaycä. Imapis mana pishimanchu. Ima allish Epafrodituwan apachillämushcanqui. Cananga imapis mana pishimanganachu. Apachimushayquita quiquinta jarashayquita-yupay Tayta Diosninchi cushishalla çhasquisha.

<sup>19</sup> Washäcuj Jesús washämänanchi-raycur jamcunatapis Tayta Diosninchi sumaj tarichishunquipaj. Payga munayniyuj. Llapanchi maquinçu cawaycanchi.

<sup>20</sup> Chaymi Tayta Diosninchita imaycanapis alliman éhuraycullëshun. Allilla ricaycullëshun. Chaynuy caycullëshun.

### *Cartapa ushyanan*

<sup>21-22</sup> Irmänunchicunata llapantam wamayapämay, ari. Paycunapis Washäcuj Jesúsman sumaj yupachicun. Purishimaj irmänunchicunapis llapanmi wamayëshunqui. Roma mandajpa wasinçu aruj irmänunchicunapis wamayëshunqui.

<sup>23</sup> Washäcuj Jesús llapaniquita yanapaycullëshunqui, ari. Chayllana.

## Colosas marcaćhu irmänucunaman San Pablo cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Colosas marcaćhu jutucay irmänucunaman. Colosas marca Asia quinranćhu caycaran. Éfeso marcapita quimsa junajta-ima ćhaquillapa aywaj. Chay marca jāpa runapa marcan captinsi, Israel runacunapis tiyaycaran. Jesús pa shiminta wiyashpan waquin ćhasquicurán. Epafras pis Jesús pita sumaj tantiyachicurán. Payga jinan runa caran.

Colosas irmänucuna Jesúsman yupachicushan wichan cushish jutucaran. Jipatam ichanga waquin Israel runacunapis, jāpa runacunapis llutanta yaćhachiran. Chaymi Pabluta tapucuj Epafras aywaran. Shiminta wiyar, Colosas irmänucunaman cartacuran.

Pablo isquirbiran:

Colosas irmänucunata allićhu jurgushanpita: *Colosenses 1.1-8.*

Washäcuj Jesús Tayta Diosninchipa Wawan cashanpita, Jesús wan Tayta Diosninchi quiquishllan cashanpita, cay pachatapis janaj pachatapis camashanpita, maquinćhu llapan caycashanpita. Chaynuypis Colosas runacunata llaquipashpan Tayta Diosninchi wamrachacushanpita, Jesús pa alli willapanta willapäcunanpaj Pabluta caćhacushanpita: *Colosenses 1.9-2.5.*

Washäcuj Jesúsman yupachicur Tayta Diosninchipa wawan car, shungun munashannuy cawanapita, pantachicujcunata mana wiyacunapita: *Colosenses 2.6-23.*

Tayta Diosninchipa wawancuna juchata mana aparicunanpita, llaquipänacunanpita: *Colosenses 3.1-4.6.*

Wamayashanpita: *Colosenses 4.7-18.*

### *Pablo wamayashan*

<sup>1-2</sup> Colosas marcaćhu jutucay irmänucuna, nuwa Pablo, Timoteuwan-ima cartacallämü. Washäcuj Jesúsman yupachicuptiqui, llapaniquita wamayämuj. Allilla cawanayquipaj imachüpis quiquin Tayta Diosninchi yanapayculläshunqui. Llaquipayculläshunqui. Shungun munaptin, shiminta willacur purinapaj nuwata caćhacamasha.

### *Tayta Diosninchita alliman ćhurashan*

<sup>3-5</sup> Jamcunata mana jungajchu. Chaymi imaypis Taytanchi Jesucristupa Taytanta mañacur, jamcunapäpis mañacucä: «Taytallau Tayta, Colosas marcaćhu irmänucunata yanapaycullay, ari» nir.

Irmänucuna, Washäcuj Jesúsman yupachicushayquipita, irmänu-masinchicunata alli ñawiquiwan ricashayquipita sumaj cushicü. Chaynuy cawaycanqui janaj pachaćhu Tayta Diosninchipa maquinćhu imaycamanpis cawayta yupachicur. Tayta Diosninchipa shiminta wiyashayquipita yupachicuycanqui. Paypa shiminga alli willapam.

<sup>6</sup> Tayta Diosninchipa alli willapanta chay-tucuyćhu willacuptin, runacuna yupachicurcaycan. Paypa shungun munashannuy cawarcaycan. Jamcunapis paypa shiminta wiyar: «Tayta Diosninchi rasunpa llaquipämanchi» nir ćhasquicurayqui.

<sup>7</sup> Llapantapis yaćhänacushanchi irmänu Epafrasmi sumaj tantiyachishurayqui. Payga Washäcuj Jesús pa maquinćhu purir, nuwatapis sumaj yanapämasha.

<sup>8</sup> Espíritu Santu yanapäshuptiqui, llaquinacärishayquitapis willamasha.

<sup>9</sup> Alli cawashayquita wiyar, mana jamallar Tayta Diosninchita mañacushcä: «Colosas marcaćhu irmänucunata Espíritu Santuwan yanapaycullay yarpashayquita sumaj tantiyacunanpaj, shunguyquj munashanta sumaj rurananpaj» nir.

<sup>10</sup> Pay yanapämaptinchiga, shungun munashannuy cawashunpaj. Manchapacur juyäshunpaj. Shungun yarpashantapis tantiyacushunpaj.

<sup>11</sup> Paymi sumaj munayniyuj yanapämänanchipaj, shacyächimänanchipaj. Chaymi ñacay chayapamaptinchisi, runa jagayächimaptinchisi, Tayta Diosninchita cushish mañacushuwan.

<sup>12</sup> Payllata alliman échurar cawashun. Payga alli ñawinwan ricamashpanchi wamracha-camashcanchi. Janaj pachaéchu alli cawaymanpis échuramäshunpaj.

<sup>13</sup> Supaypa maquinpita jishpichimashcanchi. Jinarcu Wawan Jesús pa maquinman échuramashcanchi.

<sup>14</sup> Paymi jucha aparicuypita jishpichimashcanchi. Llapan jucha aparicushanchita Tayta Diosninchi jungananpäpis nuwanchi-raycur wañusha.

*Washäcuj Jesúsman pipis mana tincushan*

<sup>15</sup> Quiquin Tayta Diosninchita mana ricanchichu.

Wawan Jesús ta ricarmi ichanga, Tayta Diosninchipa shungun imanuy cashantapis sumaj tantiyacunchi.

Jesúswan Tayta Diosninchi quiquishllan.

Payman imasi mana tincunchu.

Imatapis mana camallarra, Tayta Diosninchi ricsichicusha.

<sup>16</sup> Jesús pa ricay ñawinéchu llap-llapantapis camasha.

Washäcuj Jesús-ima Tayta Diosninchi cay pachatapis, janaj pachatapis camasha.

Ricashanchitapis, mana ricashanchitapis camasha.

Munayniyuj anjilcunatapis camasha.

Llapanta maquinéchu purichinanpaj Washäcuj Jesús-ima camasha.

Chaymi Jesús ta llapanchi alliman échurashun.

<sup>17</sup> Chaura mana imasi caycaptillan, Jesús cawaycaran.

Paymi Tayta Diosninchi camashanta llapantapis maquinéchu purichin.

<sup>18</sup> Jutucaj irmänucunapis maquinéchu cawanchi.

Tayta Diosninchi cawarachimushanpita-pacha maquinéchu charämanchi.

Payman mana pipis tincunchu.

<sup>19</sup> Chaymi Tayta Diosninchi shungun imanuy cashantapis Washäcuj Jesús swan sumaj musyachimanchi.

<sup>20</sup> Washäcuj Jesús pita Tayta Diosninchi llapan camashancunatapis alli ñawinwan rican.

Nuwanchi-raycur ruséchu wañushanpita alli ñawinwan rican janaj pachaéchu-cajcunatapis, cay pachaéchu-cajcunatapis.

<sup>21</sup> Unayga Tayta Diosninchita mana wiyacurayquichu. Payta ticrapur, juchata aparicullar cawarayqui.

<sup>22</sup> Chaypis Washäcuj Jesús nuwanchi-raycur wañushanpita Tayta Diosninchipa shungunman tincunchi. Llapantapis rurasha ricay ñawinéchu juchaynajta ricamänanchipaj.

<sup>23</sup> Ricay ñawinéchu alli cawananchipaj llapan shungunchiwan Jesús man yupachicushuwan. Alli willapanta wiyacushuwan. Ama yamacäshunchu. Alli willapanta maychaychüpis willacurcaycan. Nuwapis willacuycä.

<sup>24</sup> Tayta Diosninchipa shiminta jamcunata willapashä-janan ñacachimaptinsi, cushicü: «Washäcuj Jesús ta ñacachishan-jina runacuna wíchgärächimasha jutucaj irmänunchicunata willapashäpita» nir.

<sup>25</sup> Jamcunata llaquipar, Tayta Diosninchi échuramasha shiminta willacur purinapaj. Chaymi llapan irmänunchicunata mayéchu juturaptinpis, Tayta Diosninchipa shiminta sumaj tantiyacunapaj yanapä.

<sup>26</sup> Shungun yarpashanta canancaman Tayta Diosninchi mana musyachicushachu. Yupachicuptinchim ichanga, musyaycächimanchi.

<sup>27</sup> Camacächishanga sumaj-sumaj alli captin, tantiyayta mana atipanchichu. Chaypis llapan runata llaquipar, nuwanchi-raycur wañunanpaj Washäcuj Jesústa caçhamusha. Payga maquinchu purichimanchi. Tayta Diosninchipa ñaupanmanpis çhayachimäshunpaj.

<sup>28</sup> Nuwacuna Washäcuj Jesúspa shiminta willapäcü. Pï-maytapis piñapä juchata mana aparicullar cawanapaj. Alli shimilläpa yaçhachïpis Washäcuj Jesúspa shungun munashannuy cawanapaj.

<sup>29</sup> Chaymi shiminta llapan runa wiyanan-raycur llapan shungüwan willapaycä. Willapänäpaj Washäcuj Jesús sumaj shacyächiman.

## 2

<sup>1</sup> Sumaj llaquishajta jamcuna musyanqui. Mana jungallar jamcunapäpis, Laodicea marcaçu irmänunchicunapäpis, mana ricsimaj irmänunchicunapäpis Tayta Diosninchita mañacapuycä.

<sup>2</sup> Shacyächishunayquita munä. Alli ricanacur juc shungulla cawashpayqui Tayta Diosninchï yarpashanta wiyacunayquipäpis, Washäcuj Jesús pï cashanta sumaj tantiyacunayquipäpis mañacü. Paytaga Tayta Diosninchï ricsichimashcanchi.

<sup>3</sup> Washäcuj Jesúсна Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta tantiyachimäshun.

<sup>4</sup> Chaymi pipis mana pantachishunayquipaj llapantapis willapaycaj. Pantachicujcuna cushichipayllapa imatapis riman.

<sup>5</sup> Carúchu caycarpis, mana ricarpis, llapaniquipaj yarpaçhacuycä. Chaymi Tayta Diosninchita manchapacur cawaptiquipis, Washäcuj Jesústa wiyacuptiquipis, jatunpa cushicü.

### *Taytanchi Jesúspa shungunman tincushanta rurashun*

<sup>6</sup> Washäcuj Jesústa taytachacushcanchi. Chaymi shungun munashanta rurashun.

<sup>7</sup> Shiminta wiyashanchi-jina sumaj yupachicushun. Payman tanacushun. Sumaj wiyacushun. Imay-imaypis Tayta Diosnillanchita alliman çhurashun.

<sup>8</sup> Sumaj wiyacunqui. Pantachicujcunapa shiminta ama çhasquipanquichu. Paycuna mana Washäcuj Jesúspa shimintachu willacun. Manchäga llutanta riman. Yaçhaj-tucurpis, runa yarpashallanta riman. Jircacunaman yupachicun.

<sup>9</sup> Nuwanchipämi ichanga Washäcuj Jesús quiquin Tayta Diosninchï.

<sup>10</sup> Paypa maquinchu caycan llap-llapan munayniyujcunapis. Nuwanchitapis maquinchu charämanchi. Imaysi mana caçharimäshunchu.

### *Ushyachicuypita, cawarimuypita tantiyachicushan*

<sup>11</sup> Unayga Israel runacuna Tayta Diosninchipa maquinchu cawar, jïrucuj. Nuwanchim ichanga Washäcuj Jesúsman yupachicushanchipita Tayta Diosninchipa maquinchu cawanchi. Cananga mana: «Jucha-sapa canqui» nimanchichu. Manchäga Jesús-raycur: «Juchaynaj canqui» nir alli ñawinwan ricamanchi.

<sup>12</sup> Juchanchi-janan Jesús wañuyman çhayashantapis, ayanta pampashanta musyanchi. Tayta Diosninchim ichanga cawarachimusha. Chaymi llupinpa aywar juchanchipita wanacur, yacuwän ushyacunchi. Chaura juchaynajta-jina Tayta Diosninchï ricamanchi.

<sup>13</sup> Unayga juchata aparicullar, wañush-jina Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu cawashcanchi. Chaymi Tayta Diosninchï mana jïrucushita-jina, jäpa runata-jina ricashcashunqui. Cananmi ichanga Washäcuj Jesús-raycur Tayta Diosninchï llapanchita allina ricamanchi. Llapan juchanchitapis jungasha.

<sup>14</sup> Unayga Moiséswan Tayta Diosninchï shiminta musyachicuran. Pipis shiminta sumaj-sumaj mana çharcuptin, ñacayman çhayanän caran. Jesúsmi ichanga washämänanchi-raycur rusçu wañuyman çhayasha. Chaypita juchanchi ushyaraycan.

<sup>15</sup> Unayga jircacuna maquichacamashcanchi. Tayta Diosninchim ichanga quiquinpa maquinchu purichimänanchipaj llapan jircacunatapis, supaycunatapis ichipusha. Llapampa ricay ñawinchu pingayman churasha Jesús washämaptinchi.

*Pampaman mana churanacunapaj willapashan*

<sup>16</sup> Washash caycaptinchi, pipis mana jitapamäshuwanchu: «Juchata aparicuycanqui» nir imatapis micushanchi-janan, upushanchi-janan, fiestata rurashanchi-janan, diyawardacuna-janan.

<sup>17</sup> Chay rurashanchicuna ushyacajlla. Chaypis Washäcuj Jesús camacächinanta musyaycächiran. Payman yupachicuptinchi, Tayta Diosninchi rasunpa allina ricamanchi.

<sup>18</sup> Waquin runa alli shungu-tucur, anjilcunatapis taytachacun: «Ricaripamasha» nir. Alli-tucujcunaga umallanpita imatapis jurgun. Paycunata ama manchapacushuwanchu.

<sup>19</sup> Chay-niraj runacuna Washäcuj Jesústa mana taytachacuncho. Washäcujga llapan yupachicujcunata yanapan shiminta sumaj tantiyacunanchipaj, jucninchi-jucninchipis alli ricanacunanchipaj, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta ruranchipaj.

<sup>20</sup> Cananga jircacunata ama manchapacushunchu. Mana maquinchüchu cawanchi. Manchäga nuwanchi-raycur wañushanpita-pacha Washäcuj Jesús pa maquinchu cawanchi. Paypa maquinchu cawaycarga, pantachicujcunapa shimintapis ama chasquipäshuwanchu.

<sup>21</sup> Paycuna Tayta Diosninchi alli ricananta yarpap, ricsish-ricsishllata imatapis charan. Ricsish micuytapis micun. Ricsish imacunallatapis yatan.

<sup>22</sup> Runacuna umallanpita jurgushanga watanmaylla jungacacun.

<sup>23</sup> Runa yarpashanpis allitaga allim. Waquinta allillata rurana. Allichu llucshiyta munar, ñacayta ashin. Chaypis juchallaachu arun. Quiquincunalla alli-tucun. Mana Tayta Diosninchitachu alliman churan.

### 3

*Washäcuj Jesústa ricacushun*

<sup>1</sup> Nuwanchitam ichanga Washäcuj Jesús alli cawayta tarichimashcanchi. Chaymi Washäcujninchi Jesús cawashan-jina cawashun. Payta janaj pachaman shuntacur Tayta Diosninchi allichu jurgusha. Munayniyuj cananpaj churasha.

<sup>2</sup> Nuwanchipis Tayta Diosninchipa shungun munashallantana imatapis rurashuwan. Juchatapis ama aparicushunchu.

<sup>3</sup> Shungunchi munashallanta mana ashinchinachu. Manchäga Washäcuj Jesús pa maquinchüna Tayta Diosninchi purichimanchi.

<sup>4</sup> Chaymi Jesús cutimur, llapanpa ricay ñawinchu janaj pachaman pushacamäshunpaj. Chaychu achic-achicyaycar imaycamanpis cawashunpaj.

<sup>5</sup> Chaura shungunchi munashanta ama rurashunnachu. Majallayquiwan cacunquiman. Jucwan-jucwan ama cacunquichu. Warmi-pacha, runa-pacha ama canquichu. Marca-pingay ama cawanquichu. Imatapis ama munapanquichu. Mallaj ama canquichu. Mallajcunaga jillayman yupachicur, Tayta Diosninchitapis jungaycun.

<sup>6</sup> Chay-niraj juchaachu arujcuna-jina ama cawashunchu. Mana wiyacujcunata ullgüpar, Tayta Diosninchi ñacachingapaj.

<sup>7</sup> Unayga Tayta Diosninchita mana wiyacur, paycunapa llupinpa purishcanqui.

<sup>8</sup> Tayta Diosninchipa shiminta wiyacarga, ama jagayächinacunchu. Ama piñanacunchu. Ama ticshaparänacunchu. Ama jayapänacunchu. Ama ashllinacunchu.

<sup>9</sup> Juchaachu cawashayqui-jina ama llullapänacunchu.

<sup>10</sup> Cananga juchaynajta Tayta Diosninchi ricamanchi. Shungun munashanta rurananchipäpis, shungunman tincunanchipäpis yanapaycämanchi.

<sup>11</sup> Payga mana ricayninchipitachu alli ricamanchi. Mana imananchu Israel runa captinchisi, jäpa runa captinchisi, éhacra runa captinchisi, chunchu captinchisi, puricuj piyun captinchisi, patrún captinchisi. Llapanchita alli ricamanchi Washäcuj Jesús pa shiminta éhasquicushallanchipita. Paypa maquinéhu mi llapanchipis cawanchi.

<sup>12</sup> Llaquipämashpanchi Tayta Diosninchi wamrachacamashcanchi. Chaymi llaquipänacushun. Wamayänacushun. Ama alli-tucushunchu. Ama warminquichu. Ama ullgunquichu. Imapitapis upällacushun.

<sup>13</sup> Irmänunchicunawan tantiyanacushun. Imatapis alli shimillawan ushyacächishun. Juchanchita Tayta Diosninchi mayna jungasha. Chay-jina nuwanchipis irmänunchipa juchanta ama yarparäshunchu.

<sup>14</sup> Sumaj llaquinacushun. Llaquinacur, juc shungulla cawashun.

<sup>15</sup> Washäcujpa maquinéhu cawaycar, allilla juyäshun. Jaucalla cawananchipämi, juc shungulla cawananchipämi wamrachacamashcanchi. Chaymi imapitapis Tayta Diosninchita alliman éhuralläshun.

<sup>16</sup> Washäcuj Jesús pa shiminta wiyacunqui, ari. Shunguyquiman éhayaptin, Tayta Diosninchipa shiminta tantiyachinacunqui. Anyapänacunqui. Salmucunata cantar, alabansacunata cantar, Tayta Diosninchita alliman échuranqui.

<sup>17</sup> Ima allish nuwanchi-raycur Washäcuj Jesús ta Tayta Diosninchi cáchamusha. Paypa maquinéhu cawar, shungun munashallanta rurashuwan. Payllapita rimashuwan.

#### *Irmänucuna imanuy cawananchipäpis tantiyachicushan*

<sup>18</sup> Irmänucuna, Tayta Jesús pa maquinéhu cawashayqui-janan majayquipa maquinéhu pis cawanquiman.

<sup>19</sup> Irmänucuna, warmiquita llaquinquiman. Nishayqui-nishayqui imatapis ama rurachinquimancho.

<sup>20</sup> Wamracuna, mamayqui-taytayquita wiyacunquiman. Wiyacuptiqui, Tayta Diosninchipa shungunmanpis tincunqui.

<sup>21</sup> Mama-taytacuna, wamrayquicunata ama jagayächinquimancho. Jagayächiptiqui, llaquish cawanga.

<sup>22</sup> Piyun arur purijcuna, sumaj wiyacunquiman. Washäcuj Jesús ta manchapacushayqui-jina patrúnquipa ricay ñawinéhu carpis, jucléchu carpis, manchapacunquiman. Ricashunallayquipäga ama aruj-tucunquimancho.

<sup>23</sup> Mandunta rurar, Jesús pa mandunta ruraycay-jina shacya-shacyalla imatapis ruranquiman.

<sup>24</sup> Paypa shiminta wiyacunchi. Chaymi shungun munashallannuy cawaptinchi aunishanta éhacur, Taytanchi Jesucristu alli cawayman échuramäshunpaj.

<sup>25</sup> Juchata aparicullar cawaptinchim ichanga, jucha aparicushanchiman-tupu Tayta Diosninchi jurgapäshunquipaj. Payga jucha aparicujcunata mana chapangapächu.

## 4

<sup>1</sup> Piyunta mincacuj irmänucuna, mincayniquicunata alli ricanquiman. Jamcunapis Tayta Diosninchipa maquinéhu cawarcaycanqui. Payga llapanchita ricaycämanchi.

#### *Irmänucunata Pablo piñapashan*

<sup>2</sup> Irmänucuna, llutalla ama cawacunquichu. Manchäga Tayta Diosninchita mañacur cawanquiman. Imaman éhayaptiquisi, cushicärinquiman.

<sup>3</sup> Washäcujpa shungun yarpashanta willapäcunäpaj nuwacunapäpis mañacunqui, ari. Jishpichimänanchipaj willacushäpita runacuna wíchgarcaycächiman.

<sup>4</sup> Llapan runata sumaj tantiyachinäpaj mañacunqui, ari.

<sup>5</sup> Mana yupachicujcunapa ricay ñawinchüpis cuyay-munaypaj cawashun. Jácurpis, mana jácurpis, Tayta Diosninchipa shiminta willapácunqui.

<sup>6</sup> Pitapis mana nanáchipállar willacunqui, ari. Imata tapushuptiquipis, alli shimilayquipa tantiyachinqui, ari.

### *Cartapa ushyanan*

<sup>7</sup> Imanuy cawashätapis willashunayquipaj yačhänacushä irmänunchi Tíquicuta cačhaycämü. Payga Washäcuj Jesúsapa mandunta ruran. Washäcujpa shiminta willacuptipis, willacäshimasha.

<sup>8</sup> Chaymi imanuy juyarcaycashäta willashunayquipäpis, sumaj shacyächishunayquipäpis cačhaycämü.

<sup>9</sup> Tíquicutawan-ima marca-masiqui Onésimutapis cačhaycämü. Paycuna imanuy carcaycashätapis willashunayquipaj. Onésimuwan sumaj yačhänacü. Payga Tayta Diosninchita sumaj wiyacun.

<sup>10</sup> Carsilchu wičgaraj-masí Aristarcupis wamayäshunqui. Bernabípa yawar-masin Marcospis wamayäshunqui. Marcos imata rurashantapis musyanqui. Chaymi éhayamuptin, alli ricanqui, ari.

<sup>11</sup> «Jesús» jutiyuj Justupis wamayäshunqui. Israel casta irmänunchicuna quimsajlla Tayta Diosninchipa shiminta willacupti, yanapämasha. Sumaj shacyächimasha.

<sup>12</sup> Marca-masiqui Epafraspis sumaj wamayäshunqui. Payga Washäcuj Jesúsapa mandunta ruran. Jamcunapäpis Tayta Diosninchita mañacun: «Colosas irmänucunata yanapaycullay, ari. Yarpashayqui shungunman éhayachun. Munashallayquita rurachun» nir.

<sup>13</sup> Epafras llaquishushayquita rinriwan wiyashcä. Laodicea marcachu, Hierápolis marcachu irmänunchicunapis sumaj llaquishunqui. Mana jungashunquichu.

<sup>14</sup> Yačhänacushä jampicuj Lucaspis, Demáspis sumaj wamayäshunqui.

<sup>15</sup> Laodicea marcachu jutucay irmänunchicunatapis wamayapämanqui, ari. Irmäna Ninfatapis, wasinču jutucay irmänucunatapis wamayapämanqui.

<sup>16</sup> Cay cartata liguircu, Laodicea marcaman apachinqui jutucay irmänucuna liguinapaj. Laodicea marcaman apachishä cartatapis liguinquiman.

<sup>17</sup> Yupachicuj-masinchí Arquiputa piñapay: «Washäcuj Jesúsapa maquinču cawar, shiminta éharcunanchi» nir.

<sup>18</sup> Quiquína cay cartapa ushyananta isquirbiycämü. Llapaniquita sumaj wamayaj. Carsilarashäta ama junganquichu, ari. Llapaniquitapis Tayta Diosninchí yanapayculläshunqui. Chayllana.

## Tesalónica marcachu irmänucunaman San Pablo cartacushan 1

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Tesalónica marcachu jutucay irmänucunaman. Tesalónica marca Macedonia quinrancho jatun marca caran. Chay marcachu Pablo willapäcuptin, Israel runacunapis, jäpa runacunapis Jesús pa shiminta chasquicurán. Tesalónica marcachu Pablo willapäcushanpita musyayta munar, liguinqui: Hechos 17.1-15.

Tesalónica marcachu Pablo willapäcuptin, waquin Israel-masincuna wañurachiyta munaran. Chaymi juc quillalla willapäcur juyaran. Chaypita juclä marcacunapa willapäcur aywacuran. Chaypis Tesalónica irmänucunata mana jungaranchu. Paycunaga ñacarsi, Jesúsman yupachicurshi cawarcaycaran. Chaynuy cawashanta watucujnuy shamur Timoteo willaran. Chaypitam cushicushpan Tesalónica irmänucunata shacyächinanpaj Pablo cartacuran.

Pablo isquirbiran:

Tesalónica irmänucunata allíchu jurgushanpita, runacuna ñacachiptinsi Jesúsman yupachicushanpita: *1 Tesalonicenses 1.1-10.*

Quiquinta ñacachiptinpis, mana yamacällar willapäcushanpita: *1 Tesalonicenses 2.1-3.13.*

Washäcuj Jesús cutimunanpita, Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawanapita: *1 Tesalonicenses 4.1-5.28.*

### *Pablo wamayashan*

<sup>1</sup> Tesalónica marcachu jutucay irmänucuna, nuwa Pablo, Silvanuwan, Timoteuwan-ima cartacallämü. Tayta Diosninchipa maquincho, Tayta Jesucristupa maquincho cawashayquipita llapaniquita wamayämuj. Paycuna llaquipäshushpayqui yanapayculläshunqui. Allilla cawaycachilläshunqui, ari.

### *Tayta Diosninchita alliman churashan*

<sup>2</sup> Waran-waran Tayta Diosninchita mañacur, jamcunapäpis mañacurcaycä. Cushicur, mana yamacällar ni:

<sup>3</sup> «Taytallau Tayta, ima allish Tesalónica irmänucunata yanapaycanqui. Paycuna llapan shungunwan yupachicushunqui. Runa-masintapis llaquipan. Mana yamacällar Taytanchi Jesucristutapis shuyarpaycan.»

<sup>4</sup> Irmänucuna, Tayta Diosninchí sumaj llaquipäshunqui. Maquincho cawanayquipäpis quiquin acracushcashunqui.

<sup>5</sup> Jesús pa alli willapanta willapashcaina. Ichanga shimilläpita shunguyquiman mana chayashachu. Manchäga munayninwanraj Tayta Diosninchí tantiyachishcashunqui. Espíritu Santupis shunguyquiman sumaj chayachisha. Jananmanpis jamcuna-raycur ricay ñawiquíchu alli cawapäcushcä.

<sup>6</sup> Chaymi Tayta Jesús pa shiminta chasquicur alli cawashäta ricar, Jesúsmanpis, nuwacunamanpis ricacaramashcanqui. Jesús pa shiminta chasquicushayquipita runacuna ñacachishuptiquisi, Espíritu Santu shacyächishcashunqui cushishalla cawanayquipaj.

<sup>7</sup> Chaymi alli cawashayquita llapan irmänucuna musyan. Macedonia quinranchüpis, Acaya quinranchüpis jamcunaman ricacurcaycan.

<sup>8</sup> Jamcunapita may-chaychüpis Tayta Jesús pa shiminta musyarcaycan. Ichanga mana Macedonia quinrallanchüchu, mana Acaya quinrallanchüchu, manchäga may-chaytucuy marcacunachüpis musyarcaycan. Llapan musyan Tayta Diosninchiman yupachicur maquincho cawarcaycashayquita. Chaymi nuwacuna willapäcur purinä mana camacannachu. Yangallapachi willapäshäpis.

<sup>9</sup> Tayta Diosninchipa shiminta willapashajta llapan musyan. Payta wiyacur, jircacuatapis wasguipashcanqui. Mana manchapacunquinapishchu. Manchäga cawaj Tayta Diosninchimanna yupachicurcaycanqui. Payta manchapacur, shungun munashannuy cawarcaycanqui.

<sup>10</sup> Cananga Wawan Jesús janaj pachapita cutimunantapis shuyarpaycanqui. Jesústa wañushanpita Tayta Diosninchi cawarachimusha. Chaymi llapan runacunapa juchanta jurgapaptin, Jesús jishpichicamäshun.

## 2

### *Tesalónica marcachu Pablo willacushan*

<sup>1</sup> Irmänućuna, allipaj watucuj shamushäta musyanqui.

<sup>2</sup> Musyashayquinuypis Filipos marcachu runacuna ashllir ushyamasha. Sumaj ñacachimasha. Ñacachimash captinsi, Tayta Diosninchiman yupachicur shiminta willapänä-raycur jamcunaman chayamushcă. Marca-masiquicuna chapata ruramaptinsi, paypa alli willapanta willapashcaj.

<sup>3</sup> Mana mishquichipallarchu riguichishcaj. Mana pantachicurchu willapashcaj. Yaćhachirpis, mana llutantachu yaćhachishcaj.

<sup>4</sup> Shungüta Tayta Diosninchi musyapan. Payga shiminta willapäćunäpaj ćhuramasha. Chaymi runacunata mana cushicachinalläpäćhu willapäćuycă; manchäga Tayta Diosninchipa shungunman tincunanpaj. Payga llapan runapa shungunta musyapan.

<sup>5</sup> Irmänućuna, mana jatun-tucushäta musyanqui. Mana jillay-raycullarchu willapäćushcă. Chaytaga Tayta Diosninchipis musyan.

<sup>6</sup> Runacuna manchapacamar: «Taytallau tayta» nimänanta may-chayćhusi mana ashishcăhu.

<sup>7</sup> Washäćuj Jesúspa caćhan caycar, alli-tucuyta alli-tucüman caran. Chaypis mana alli-tucushcăhu. Manchäga juc mama wamranta alli ricashan-jina jamcunatapis llaquipashcaj.

<sup>8</sup> Yaćhänacushpanchi Jesúspa alli willapanta willapänaj-raycur imamanpis ćhayäman caran. Mana willapashalläwanchu ushyaranga. Manchäga wañuytasi jina tariman caran.

<sup>9</sup> Irmänućuna, nuwacuna sumaj arushätapis, ñacashätapis ama junganquimancho. Tayta Diosninchipa alli willapanta willapäćushä wichan sumaj arur, pagas-junajpis jamayta mana tarishcăhu. Arushcă mana runapa-cajllaman ricaränäpäćhu.

<sup>10</sup> Manchapacur cawapäćushäta jamcunapis, Tayta Diosninchipis musyan. Ricay ñawinćhüpis, ricay ñawiquićhüpis allillata rurar cawapäćushcă. Mana imaćhüpis juchallicushcăhu.

<sup>11</sup> Jamcunata wamräta-yupay ricashcaj.

<sup>12</sup> Chaymi shacyäćhipaycar, willapaycar, anyapaycar, llapaniquiwan juyashcă. Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawanayquipaj yaparir-yaparir willapashcaj. Paymi acracamashcanchi maquinćhu imaycamanpis cushishalla cawananchipaj.

<sup>13</sup> Irmänućuna, Tayta Diosninchipa shiminta willapapti, ćhasquicärićhcanqui: «Paycuna Tayta Diosninchipa shiminta willapaycämanchi; mana runapa yarpayllanpitachu» nir. Tayta Diosninchipa shimin captin, shunguyquiman ćhayasha. Payman yupachicuptiqui, maquinćhüna puriyäćhishunqui shungun munashannuy cawanayquipaj. Chaymi jamcunapita mana yamacällar ni: «Taytallau Tayta, ima allish shimiqui shungunman ćhayasha. Chaymi ćhasquicärićhcashunqui.»

<sup>14</sup> Chaypis Washäćuj Jesúsman yupachicur Tayta Diosninchipa maquinćhu cawashayquipita marca-masiquicuna ñacachishcashunqui. Judea quinranćhu jutucay irmänućunata Israel marca-masincuna ñacachishan-jina jamcunatapis ñacayćhishunqui.

<sup>15</sup> Judea marcacunaáhu Tayta Diosninchipa willacujnincunatapis, Tayta Jesústapis wañuchiran. Nuwacunatapis jaticáchámar ushyamasha. Paycuna chiqui runa. Tayta Diosninchita ullgüchin. Runa-masincunapa cunchan jatarin.

<sup>16</sup> Chiquicuj Israel runacuna chapata ruraman. Juclá marcacunaáhu Tayta Diosninchipa shiminta mana ricsijcunata willapänätapis micháman. Maquináhu cawanapaj Tayta Diosninchipa jishpichinantapis mana munanchu. Juchaáhu arurpis, juchanta miraycáchin. Chay-niraj cashanpita Tayta Diosninchipis ullgur ñacayman jaycurij-jaycurijllana caycan.

#### *Yapay watucuyta Pablo yarpashan*

<sup>17</sup> Irmánucuna, jamcuna-cajpita aywacur, sumaj llaquicushcä. Jamcunapaj yarparar, llapaniquiwan tincuyta sumaj munashcä.

<sup>18</sup> Nuwacuna watucuj shamuyta sumaj munashcä. Quiquípis achca cuti shamuyta munashcä. Chaypis Supay chapata llapanita ruramasha.

<sup>19-20</sup> Ichanga Tayta Diosninchiman yupachicushayquipita, maquináhu cawashayquipita sumaj cushicü. Jesús pa ñaupanchüpis tincushunpaj. Taytanchi Jesús cutimur arushanchipita tapumaptinchi, jamcunapita sumaj cushicur, shungücupapis achicyacäcunga.

### 3

#### *Pablo llutäpacushan*

<sup>1</sup> Irmánucuna, shungü llaquicäcuptin alli carcaycashayquita musyayta munarä. Chaymi Atenas marcapita

<sup>2</sup> irmánunchi Timoteuta cáchacamushcä. Payga Washäcuj Jesús pa alli willapanta willapäcupti, willacáshiman. Ima ñacayáhu caycaptiquisi, Tayta Diosninchipa shiminta tantiyachishunquipaj. Maquillanáhu cawanayquipäpis shacyächishunquipaj.

<sup>3</sup> Sumaj shacyäcur ima ñacayman éhayarsi, pipis mana witicungachu. Ñacayman éhayananchita musyanqui.

<sup>4</sup> Unayna willaparaj: «Ñacayman éhayashunpaj» nir. Cananga nishänuylla äñir, ñacarcaycanchi.

<sup>5</sup> Chaymi jamcunata llaquipar imanuy cawarcaycashayquitapis musyanäpaj Timoteuta cáchacamushcä. Juchacachicuj Supay juchaman janéhashunayquita manchacur yarpaécashcä: «¿Tayta Diosninchipa maquinéhuchuraj cawarcaycan? ¿Shimintapis manacajllapächuraj willapäcushcä?» nir.

<sup>6</sup> Cananga Timoteo cushish éhayamur, nimasha: «Tesalónica marca irmánunchicuna alli carcaycan. Irmánu-masinwanpis llaquipänacur yanapänacurcaycan. Paycunawan tincuyta munashayqui-jina paycunapis sumaj watujyaycäshunqui» nir.

<sup>7</sup> Irmánucuna, Tayta Diosninchiman yupachicur maquináhu cawashayquita mayar, nuwacuna jatunpa cushicü. Ñacayáhu caycaptisi, llaquicuyáhu caycaptisi, jamcuna sumaj shacyächimanqui.

<sup>8</sup> Tayta Jesús pa maquinpita mana witucushayquita musyar, shungüpis achicyacäcun.

<sup>9</sup> Chaymi sumaj-sumaj cushicur ni: «Taytallau Tayta, ima allish Tesalónica irmánucuna cushicuyman éhuramasha. Allipaj yanapashcanqui.»

<sup>10</sup> Yapay tincunanchipäpis waran-waran llapan shungüwan Tayta Diosninchita mañacurcaycä. Tincurga, shacyächishayqui Tayta Diosninchiman sumaj yupachicärinayquipaj, shungun munashannuylla cawapäcunayquipaj.

<sup>11</sup> Watucuj shamunäpaj Tayta Diosninchipis, Taytanchi Jesús pis camacaycachichun.

<sup>12</sup> Irmánucunawanpis, runa-masiquicunawanpis mas llaquipänacur cawanayquipaj Tayta Jesús yachaycächishunqui. Jamcunata alli ricashä-jina llapanwan alli ricanacärinquiman.

<sup>13</sup> Tayta Jesús yanapayculläshunqui llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchiman yupachicunayquipaj, shungun munashannuylla cawanayquipaj. Chaymi Taytanchi Jesús acracushancunawan cutimuptin, juchaynajtana Tayta Diosninchi ricamäshunpaj.

## 4

### *Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawananchipaj willapashan*

<sup>1</sup> Irmänucuna, cananga Tayta Jesús nimashannuylla shacyächishayqui. Shimita wiyacur, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawayta yaçhacushcanqui. Shungunmanna tincurcaycanqui. Chaypis shungun munashannuylla sumaj-sumaj cawanayquipaj piñapashayqui.

<sup>2</sup> Tayta Jesús pa cáchan cashpä yarpashanta mayna willapashcaj.

<sup>3</sup> Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawanquiman. Juchata ama aparicunquimancho. Warmi ullgupis jucwan-jucwan ama puricunquimancho.

<sup>4</sup> Majachacarraj warmi runanta çhasquinman. Runapis warmillanta yatanman. Jucpa majanwan ama cacunquimancho. Manchäga llapanpa ricay ñawinçhu majayquiwan alli cawanquiman. Tayta Diosninchitapis sumaj manchapacunquiman.

<sup>5</sup> Tayta Diosninchita mana manchapacuj runacuna-jinaga ama canquichu. Paycuna warmi-paça. Warmipis runallapaj wañun.

<sup>6</sup> Irmänuyquipa majanman ama yaycapunquichu. Pipis llutanta ruraptin Tayta Diosninchi unyanta cutichir, sumaj ñacachinga. Chaytaga mayna willapashcaj. Piñapashcaj.

<sup>7</sup> Tayta Diosninchi mana acracamashcanchichu juchallata rurar cawananchipaj; manchäga shungun munashannuylla cawananchipaj.

<sup>8</sup> Chaymi shimita mana wiyacur, quiquin Tayta Diosninchitapis wasguiycanqui. Paymi shungun munashannuylla cawananchipaj Espíritu Santuta cáchamusha.

<sup>9</sup> Irmänucuna, quiquiqui-pura alli ricanacunayquipaj Tayta Diosninchi mayna tantiyachishcashunqui. Chaymi nuwa mana rimacümancho. Mana cartacümanpishchu.

<sup>10</sup> Macedonia quinrançhu llapan irmänucunawanpis alli ricanacuycanqui. Chaypis pishishushayquipita wallcallata yarparächishayqui.

<sup>11</sup> Willapashä-jina cuyay-munaypaj cawanquiman. Jucpa-cajman ama ricaranquimancho. Manchäga maquiqui arushanwan cawanquiman.

<sup>12</sup> Chaynuy cawaptiqui, llapan runa alli ricashunquipaj. Pishipacuymánpis mana çhayanquipächu.

### *Washäcuj Jesús cutimunan captin, ama llaquicushunchu*

<sup>13</sup> Irmänucuna, Tayta Diosninchiman mana yupachicujcuna wañupacush car, juyupa llaquicun: «Runa-masíwan manaçhi tincushänachu» nir. Nuwanchim ichanga Tayta Diosninchiman yupachicunchi. Chaymi juyupa mana llaquicunayquipaj wañushcunapita rasun-cajta tantiyachishayqui.

<sup>14</sup> Musyanchi wañushanpita Jesús cawarimushanta. Chaymi pitapis wañush captinsi, Jesús ta cawarachishan-jina payman yupachicushanpita Tayta Diosninchi cawarachinga. Cawarimujcunata Jesús wan ñaupanman pushacunga.

<sup>15</sup> Cananga cutimunan junajpita quiquin Tayta Jesús pa shiminta musyachishayqui. Cawaycajcuna wañushcunata mana ñaupapangachu. Jesús cutimunan junaj cawaycarpis, wañushcunata mana ñaupapashunchu.

<sup>16</sup> Janaj pachapita Tayta Jesús cutimur, wañushcunata cawarachimunga. Tayta Diosninchipa mayur anjilninwan jayachimunga. Juc anjilpis curnítanta tucamunga. Chay junaj wañushcunata payman yupachicush captin, cawarachimunga.

<sup>17</sup> Jinarcurraj nuwanchi cawaycajcunatapis illajpita apacamäshun paycunawan tincunanchipaj. Pucutay janançhu Tayta Jesús wan tincushunpaj. Tincur, imaycamanpis Tayta Jesús pa ñaupallançhu cawashunpaj.

18 Chaymi cayta musyashpayqui jucniqui-jucniquipis shacyächinacunquiman.

## 5

### *Tayta Diosninchipa shiminta wiyacunanpaj cashan*

1 Irmänucuna, Jesús cutimunanta mayna musyanqui. Imay wichan cashantapis, imanuy canantapis tantiyashcanqui. ¿Imapänataj willapäshayqui?

2 Suwa-jina chacaypa mana yarpashpita Tayta Jesús cutimunanta musyanqui.

3 Cutimunan junaj mana wiyacujcuna cushish cawarcaycangapaj: «Cananga allilla cawarcaycanchi. Mana imapis canchu» nir. Niycaptillan, mana yarpashpita paycunaman ñacay chayapunga. Llapanta ushyaringa. Mayganpis mana jishpingachu. Jishyaj warmita mana yarpashpita nanay charishan-jina ñacay chayapunga.

4 Chaymi chacajchu-jina juchaachu ama puriychu. Tayta Jesús suwa-jina mana yarpashpita cutiramunga.

5 Llapaniqui achquiachu-jina puriycanqui Tayta Jesús pa maquinchu cawashpayqui. Llapan ricay allillata rurarcawarcaycanqui. Mana chacajchünachu llutanta rurarcawarcaycanqui.

6 Chaymi ima juchatapis ama aparicunquiman. Juchaachu arujcuna mana imasi jucullar, puñucash runa-jina juyacun. Nuwanchim ichanga Jesús wan tincunanchipaj shungun munashannuy cawar shuyaj-shuyajlla caycäshun.

7 Jesús cutimunanta mana imasi jucujcuna chacajchu-jina cawan. Puñucash runa-jina cawan. Upyallaachu arun.

8 Nuwanchim ichanga achquiachu-jina cawar, shuyaj-shuyajlla caycar, allillata rurashun. Tayta Diosninchiman sumaj yupachicashun. Llaquipänacur cawashun. Maquillanachu cawaptinchi, imapitapis jishpichimäshun.

9 Nuwanchita acracamashcanchi mana ñacayman chayachimänanchipächu; manchäga Washäcuj Jesús wan jishpichimänanchipaj. Payga Taytanchi.

10 Paymi jishpichimänanchi-raycur wañuyman chayasha. Tayta Diosninchipa maquinchu cawaptinchiga, wañushtapis, cawaycajtapis Jesús apacamäshun iwal cawananchipaj.

11 Chaymi shacyächinacur, cawaycashayqui-jina shacyächinacuni. Willapäshaj-jina tantiyachinacur cawanqui.

### *Alli cawanapaj Pablo piñapashan*

12 Irmänucuna, Tayta Diosninchipa shiminta willapäcujcunata alli ñawiquipa ricanquiman. Paycuna sumaj ricashunqui. Tayta Jesús pa maquinchu cawashayquipita piñapäshunquipis.

13 Paycunata sumaj llaquipanquiman. Llapan rurashanpita alli ricanquiman. Quiquiqui-purapis alli ricanacunquiman.

14 Irmänucuna, shimita sumaj wiyacunquiman. Jillacunata piñacunquiman imatapis rurapanpaj. Llaquishcunatana shacyächinquiman. Jishyaächucunatapis yanapanquiman. Tantiyanacur, llapan runawan alli ricanacunquiman.

15 Pipis llutanta ruraptin, ayninta ama cutichinquiman. Manchäga quiquiqui-purapis, wajta runacunawanpis alli ricanacur yanapänacunquiman.

16 Ima captinpis, cushishalla cawanquiman.

17 Mana yamacällar Tayta Diosninchita mañacunquiman.

18 Imamanpis chayar, ninquiman: «Taytallau Tayta, ima allish Washäcuj Jesús pa maquinchu cawanapaj camacächishcanqui.»

19 Espíritu Santuta chapata ama rurancunquiman.

20 Tayta Diosninchipa willacujnincunapa shiminta pampaman ama churanquiman.

21 Ichanga sumajraj mayapanquiman. Llutanta rimaptin, ama chasquipanquichu. Allita rimaptinmi ichanga, chasquicunquiman.

<sup>22</sup> Ima juchapitapis witicunquiman.

<sup>23</sup> Cananga allilla cawachicuj Tayta Diosninchi yanapayculläshunqui shungun munashannuylla cawanayquipaj. Taytanchi Jesucristu cutimunancaman maquillanču puriyächishunqui ima juchaman mana échanayquipaj.\*

<sup>24</sup> Paymi acracushcashunqui. Shiminta écharcur, llapanču yanapäshunqui.

*Cartapa ushyanan*

<sup>25</sup> Irmänucuna, nuwacunapäpis Tayta Diosninchita mañacärinqui, ari.

<sup>26</sup> Irmänu-purapis llapan shunguyquiwan wamayänacärinqui.

<sup>27</sup> Tayta Jesús pa cáchan caycapti, shimita ama jungaychu. Cartacamushäta llapan irmänunchicunata liguipay.

<sup>28</sup> Llaquipäcuj Taytanchi Jesucristu yanapayculläshunqui. Chayllana.

---

\* **5:23** Griego rimaychu runapaj yarpaj quimsaman raquin. Chaymi castillänuchu nin: «espíritu, alma, cuerpo.»

## Tesalónica marcachu irmänucunaman San Pablo cartacushan 2

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Tesalónica marcachu jutucay irmänucunaman. Ñaupata aywar, Jesús pita sumaj willaparan. Jesús pa shiminta éhasquicushanpitaraj cartacuran. Chayta musyayta munar, liguinqui: Hechos 17.1-15; 1 Tesalonicenses.

Jipataraj llaquish caycashanta mayar, llutäpacuycashanta mayar, tantiyachinanpaj, shacyächinanpaj cartacuran.

Pablo isquirbiran:

Tesalónica irmänucunata alli chu jurgushanpita, ñacay chu captin Tayta Diosninchita mañacapushanpita, Jesús cutimunanpita: 2 Tesalonicenses 1.1-12.

Jesús mana cutimuptillan pantachicuj runa ricarimunanpita, irmänucuna Jesúsman yupachicullar cawanapita: 2 Tesalonicenses 2.1-12.

Maquin chu cawanapaj Tayta Diosninchi acracushanpita: 2 Tesalonicenses 2.13-17.

Irmänucuna mañacapunanpita: 2 Tesalonicenses 3.1-5.

Jilla irmänucunata piñapänanpita: 2 Tesalonicenses 3.6-15.

Wamayashanpita: 2 Tesalonicenses 3.16-18.

### *Pablo wamayashan*

<sup>1</sup> Tesalónica marcachu jutucay irmänucuna, nuwa Pablo, Silvanuwan, Timoteuwan-ima cartacallämü. Ima allish Tayta Diosninchipa maquin chu, Tayta Jesucristupa maquin chu cawarcaycanqui.

<sup>2</sup> Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis llaquipäshushpayqui yanapayculläshunqui. Allilla cawaycachilläshunqui, ari.

### *Tayta Diosninchita alliman éhurashan*

<sup>3</sup> Irmänucuna, jamcunapita cushicunä camacan. Chaymi Tayta Diosninchita imaypis ni: «Taytallau Tayta, ima allish Tesalónica irmänucunata yanapaycanqui. Paycuna sumaj-sumaj yupachicurcaycäshunqui. Quiquin-purapis sumaj llaquipänacurcaycan.»

<sup>4</sup> Chaymi juclä marcacuna chüpis jutucay irmänunchicunawan tincur, cushish willapä: «Tesalónica irmänucuna Tayta Diosninchipita mana witicunchu runacuna juyupa ñacachiptinsi, chiquiptinsi» nir.

<sup>5</sup> Llapan ñacaycunata íchipur, Tayta Diosninchi mana cácharishushayquita tantiyacunquipaj. Payga llapan runapa juchanta jurgapanga. Chaymi runa ñacachimaptinchisi, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurashun.

### *Taytanchi Jesús cutimunanpita tantiyachicushan*

<sup>6</sup> Tayta Diosninchi allillata rurashun, ñacachishujniquicunata ñacachinga.

<sup>7-8</sup> Tayta Jesús ricsichicushan junaj nuwacunata-jina jamcunatapis alli cawayman éhurashunquipaj. Janaj pachapita anjilnincunawanpis, warau-warauyaycaj ninawanpis, Jesús achic-achicyaycar cutimuptin, llapantapis Tayta Diosninchi camacächinga. Jucha chu arujcunata unyanta cutichinga. Mana manchapacujcunatapis, Taytanchi Jesús pa shiminta mana éhasquicujcunatapis ñacayman éhayachinga.

<sup>9</sup> Mana wiyacujcunata ushyaypa illararachinga. Paycuna Tayta Jesús pa ñaupanman imaypis mana éhayangapächu. Achic-achicyaycaj ñaupanchüpis mana cawangapächu.

<sup>10</sup> Cutimushan junaj llapan irmänucuna Tayta Jesús ta alli chu jurgunga. Shiminta éhasquicujcuna llapanmi alli ñawinpa ricanga. Jamcunapis shiminta willapapti éhasquicush caycar, alli chu jurgunquipaj.

<sup>11</sup> Chaymi nuwacuna Tayta Diosninchita mañacuycä paypa maquinpita mana witi-cunayquipaj. Payga yanapëshunqui shungun munashannuy cawanayquipaj. Runa-masiquiwan alli ricanacunayquipäpis shacyächishunqui.

<sup>12</sup> Alli cawaptiqui, llapan runa Taytanchi Jesústa alliman éhuranga. Chaymi Jesús pis jamcunata sumaj alli ricashunqui. Chaynuy cawananchita munan llaquipäcuj Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis.

## 2

### *Jesústa ticrapuj runa ricarimunapita tantiyachicushan*

<sup>1</sup> Irmánucuna, cananga Taytanchi Jesucristu cutimur shuntacamánanchipita willapëshayqui. Sumaj tantiyacunquiman.

<sup>2</sup> Pipis: «Washäcuj Jesús shamushana» nishuptiqui, ama éhasquipanquichu. «Jesús cutimushanta Espíritu Santu musyachimasha» nishuptiquipis: «Pablo willamasha. Cartacamusha» nishuptiquipis, ama éhasquipanquichu.

<sup>3</sup> Ima-imata nishuptiquisi, ama éhasquipanquichu. Tayta Jesús cutimunanpaj achcaj runaraj Tayta Diosninchita ticrapunga. Apäricuj runapis ricarimunga. Apäricujmi ichanga Tayta Diosninchita camacächishannuylla ushyacayman éhayangapaj.

<sup>4</sup> Apäricuj runa llapan yaya jircacunapa cunéchan jataringa. Wasincunatapis, jaranancunatapis juéhurachir ushyaringa. Jerusalén marcaéhüpis quiquin Tayta Diosninchita ticrapunga. Wasinmanpis yaycapunga: «Cay wasi nuwapa. Nuwallata manchapacäramanquiman. Nuwaga Tayta Diosniqui cá» nir.

<sup>5</sup> Irmánucuna, jamcunawan caycaptillä, llapanta willashcaj. ¿Manachu yarpanqui?

<sup>6</sup> Cananllaga apäricuj runa manaraj ricarimunanta musyarcaycanquim. Chaparaycanraj. Camacächishan junaj éhayamuptinraj, ricarimunga.

<sup>7</sup> Ichanga mayna runacunata pacayllapa juchacaycächin. Mana chapaptinnam ichanga, llapan ricay ricarimunga.

<sup>8</sup> Ricarimuptinsi, apäricuj runata Tayta Jesús ushyaringa. Achic-achicyaycaj cutimushan junaj pücarir illararachinga.

<sup>9</sup> Sumaj tantiyacuy. Apäricuj runa Supaypa munayninwan ricarimunga. Tucuy-jinanpa runacunata riguichinga. Runacuna manchapacur ninga: «Taytallau tayta, runa mana ricashantapis ruranqui. Mana rurashantapis ruranqui. Sumaj munayniyuj canqui.»

<sup>10</sup> Apäricuj runaga ushyacayman aywanan cashpan runacunata tucuy-jinanpa juchacachinga. Jesús runacunata llaquipashpan washayta munaycaptinsi, shiminta mana éhasquicuranchu. Jishpichinantapis mana auniranchu.

<sup>11</sup> Chaymi Tayta Diosninchipis camacächisha apäricuj runa riguichiptin, llullapäcushanta éhasquicunanpaj.

<sup>12</sup> Paycunapa juchanta Tayta Diosninchita jurgapanga Jesúspa shiminta éhasquicuyta mana munashanpita, juchallaéchu cushish cawashanpita.

### *Irmánucuna wiyacur cawanapaj anyapashan*

<sup>13</sup> Irmánucuna, Tayta Jesús llaquipëshunqui. Chaymi cushicushpä Tayta Diosninchita imaypis nï: «Taytallau Tayta, ima allish Tesalónica marca irmánucunata pirwata-yupay ricashcanqui. Jesúsman yupachicuptin, maquiuchi cawanapaj acracushcanqui. Shunguyqui munashannuy cawanapäpis Espíritu Santuwan yanapaycanqui.»

<sup>14</sup> Chaymi Jesúspa alli willapanta éhasquicushallayquipita Tayta Diosninchita acracushcashunqui. Taytanchi Jesucristuta alli ricaycar, jamcunatapis alli ñawinwan ricashunquipaj.

<sup>15</sup> Irmánucuna, chaymi Tayta Diosninchipita ama witicunquichu. Alli juyänayquipaj willapashajtapis, cartacamushajtapis ama junganquichu.

<sup>16</sup> Alli cawanayquipämi quiquin Taytanchi Jesucristutapis, Tayta Diosninchitapis mañacuycä. Paycuna sumaj llaquipäshunqui. Llaquipämashpanchi yanapaycämanchi imaycamanpis payman sumaj yupachicunanchipaj. Mana yamacällar yupachicunanchipäpis shacyaycächimanchi.

<sup>17</sup> Shungunchitapis shacyächin maquinéchu cawar allillata rurananchipaj, allillata rimananchipaj.

### 3

#### *Irmänucuna mañacapushan*

<sup>1</sup> Irmänucuna, mañacushayqui. Nuwacunapäpis Tayta Diosninchita mañacunqui, ari. May-chaychüpis Tayta Jesús pa shiminta willapäcupti, waquin runacunapis jamcuna-jina cushish éhasquicärinman. Tayta Jesústapis alliman éhurapäcunman.

<sup>2</sup> Chaynuypis mañacapamanqui juyu runacunapa maquinpita, chiqui runacunapa maquinpita washämänanpaj. Paycuna Tayta Jesúsman mana yupachicunchu.

<sup>3</sup> Mana yupachicuptinsi, shiminta éharcushpan Tayta Jesús imaypis mana cacharishunquipächu. Manchäga payman sumaj yupachicunayquipaj shacyächishunquipaj. Supay imaman éhayachishunayquipitapis jishpichishunquipaj.

<sup>4</sup> Llapanpita willapaptij, tantiyacushcanqui. Ima allish Tayta Jesús shacyächishunqui willapashajnuylla cawanayquipaj.

<sup>5</sup> Tayta Jesús yanapayculläshunqui, ari. Yanapäshunqui Tayta Diosninchi llaquipäshushayquita sumaj tantiyacunayquipaj. Ima ñacayman éhayaptiquisi, yanapäshunqui quiquin-jina cawanayquipaj.

#### *Llapan irmänucuna arunanpaj piñapashan*

<sup>6</sup> Irmänucuna, Tayta Jesucristu nimashanta willapaycaj. Shiminta mana wiyacuj irmänucunawan ama talluranquichu. Paycuna jilla runa. Willapashätapis wiyacuyta mana munancho.

<sup>7</sup> Jamcuna imanuy cawashätapis musyanqui. Mana nishä-nishäta rurarchu puriy-cahashcä. Manchäga sumaj arushcä. Chaymi nuwacunaman ricacamanquiman.

<sup>8</sup> Arushäwan cawashcä. Cawanäpaj imallatapis mana mañacushcächu. «Jucpa arushanwan cawaycan» nimänanpita pagas-junajpis mana yamacällar sumaj arushcä.

<sup>9</sup> Mañacunä camacayta camacasha. Chaypis cawashäta ricacamänayquita munar, mana mañacushcajchu.

<sup>10</sup> Llapaniquita rinriquiéchu-caman willapashcaj: «Mana arurga, ama micunmanchu» nir.

<sup>11</sup> Chaypis waquinniqui shunguyqui yarpashallantash rurarcaycanqui. Jillash car-caycanqui. Jucpa-cajllamanshi ricaraycanqui.

<sup>12</sup> Chay-nirajcunata Taytanchi Jesucristu nimashannuylla piñacü. Jucpa arushanpita ama cawanmancho. Imallachüpis arunman. Quiquinpa-cajwan cawanman.

<sup>13</sup> Irmänucuna, jamcuna alli rurayta ama yamacanquichu.

<sup>14</sup> Cartacamushäta liguir pipis mana wiyacuptin, juchanta jurgapanqui. Paycuna pingacunapaj ama talluranquichu.

<sup>15</sup> Ichanga ama chiquinquichu. Manchäga yawar-masiquita llaquipäshayqui-jina piñacunquiman.

#### *Cartapa ushyanan*

<sup>16</sup> Tayta Jesús allilla cawachimancho. Imaycamanpis llapan ima chüpis yanapayculläshunqui allilla cawanayquipaj. Llapaniquita maquillancho puriycachishunqui, ari.

<sup>17</sup> Nuwa Pablo, cay cartata apaycächimü. Llapan cartacunata apachishä-jina ushyananta maquïwan isquirbishcä.

<sup>18</sup> Llaquipäcu; Taytanchi Jesucristu llapallayquita yanapayculläshunqui, ari. Chaylana.

## Timoteuman San Pablo cartacushan 1

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran yanagajnin Timoteuman. Timoteupa papänin caran jäpa runa. Mamanna caran Israel warmi. Mamanwan awillanga ñaupatana Jesús pa shiminta éhasquicä riran. Chaymi Timoteuta wamralla cashanpita-pacha Jesús pa shiminta tantiyachiran. Müsu cashan wichan Pablo chay tucuy pa willapäcur puriptin, yanagaran. Éfeso marcamanpis ishcanin aywaran. Chay marcachu Pablo willapäcur, unaylla juyapäriran. Aywacurmi ichanga, Timoteuta jaguiycuran. Müsulla cashpansi payna Tayta Jesús pita tantiyachicuran. Timoteupita musyayta munar, liguinqui: Hechos 17.14-15; 18.5; 19.22; 2 Timoteo 1.5; 3.15; Filipenses 2.19-22; Hebreos 13.23.

Éfeso marcapita aywacurpis, Timoteuta mana jungaranchu. Chaymi shacyächishpan, anyapashpan Pablo cartacuran.

Pablo isquirbiran:

Pantachicujcunapa shiminta Timoteo mana éhasquipänanpita: *1 Timoteo 1.1-20*.

Tayta Diosninchita mañacunanpita, manchapacunanpita: *1 Timoteo 2.1-15*.

Mayur irmänucuna cuyay-munaypaj cawanapita: *1 Timoteo 3.1-16*.

Waquin irmänucuna Jesús ta wasguinanpita, tantiyachicujcuna cuyay-munaypaj cawanapita: *1 Timoteo 4.1-16*.

Biyüdacunata yanapänanpita, mayur irmänucunata wiyacunanpita: *1 Timoteo 5.1-25*.

Tayta Diosninchipa maquinchu cawar cushishalla cawanapita, Washäcuj Jesús man yupachicur supaypa maquinchu mana cawanapita: *1 Timoteo 6.1-12*.

### *Pablo wamayashan*

<sup>1</sup> Timoteo, nuwa Pablo cartacamü. Washäcuj Jesús pa caçhan caycä. Shiminta willapäcur purinäpaj Washäcuj Jesús wan Tayta Diosninchita caçhacamasha. Paymi jishpichi-manchi. Yupachicuptinchi, alli cawayta Jesús tarichimäshun.

<sup>2</sup> Timoteo, shimita wiyar Jesús ta éhasquicushayquipita wamräta-yupay ricaj. Tayta Diosninchipis, Taytanchi Jesucristupis llaquipayculläshunqui. Yanapayculläshunqui. Allilla cawaycachilläshunqui.

### *Pantachicujcunapita rimashan*

<sup>3</sup> Timoteo, Éfeso marcapita ama llucshiniquichu. Macedonia quinranman manaräsi aywallar, llapanta willapashcaj. Irmänunchicunata ama caçhariniquichu. Pipis llutanta tantiyachicuptin, miçhanqui.

<sup>4</sup> Auquilluyquicuna yarpashan-janan ama tincupänacunquichu. Pi-pi auquilluyqui cashantapis ama jurgapänacunquichu. Jurgapänacur, piñanacuyllaman pipis échayan. Tayta Diosninchipa shungun yarpashanmanpis mana tincunchu. Llapan shungunchiwan shiminta éhasquicurraj, paypa maquinchu cawanchi.

<sup>5</sup> Chaymi llapan shunguyquiwan llaquipäcuj canayquita munar, willapaycaj. Llaquipäcuj caycar, llapan shunguyquiwan llaquinacäriyta yaçhacunquiman. Shunguyquiçu ima juchatapis ama pacarächinquinmanchu. Tayta Diosninchiman yupachicur, ama janän shungulla yupachicunquimanpishchu.

<sup>6</sup> Waquin runa llutanta yarpashpan mana llaquipänacärinchi. Chaymi jurgapänacullar, tincupänacullar cawan.

<sup>7</sup> «Moisés pa shiminta sumaj tantiyá» nir yaçhaj-tucurpis, imata rimashantapis mana tantiyanchi.

<sup>8</sup> Imapaj rimashantapis sumaj tantiyaptinchiga, Moisés pa shimin alli quiquin Tayta Diosninchipa shimin cashpan.

<sup>9</sup> Moiséspa shimin mana Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawajcunatachu piñacun; manchäga mana wiyacujcunata, juyu runacunata, jucha aparicujcunata, Tayta Diosninchita mana manchapacujcunata, quiquinpa shungun munapashanta ashijcunata, runa-masinta wañuchicujcunata, maman-taytanta wañuchicujcunata,

<sup>10</sup> jucwan-jucwan cacujcunata, warmi-pura, ullgu-pura cacujcunata, runa-masinta suwajcunata, llullacujcunata, tumpacujcunata, Jesúsapa shiminta ticrapujcunata. Chayniraj runacunata Tayta Diosninchi piñacun.

<sup>11</sup> Shiminta willapäcunäpaj cáchacamaptin, Jesúsapa alli willapanta willapäcur puriyca. Munayniyuj Tayta Diosninchita alliman éhurayculläshun.

### *Pabluta Tayta Diosninchi llaquipashan*

<sup>12</sup> Ima allish Taytanchi Jesucristu shacyächiman shiminta willapäcur purinäpaj. Payga maquinchümi purichiman. Yupachicamar, munashanta ruranäpaj éhuramasha.

<sup>13</sup> Unayga: «Allita rurayca» nir Jesúsapa ashllir ushyarä. Paypa shiminta éhasquicujcunatapis jaticáchar ushyarä. Chiqui runa carä. Chaypis payman mana yupachicuynipa, upa cayniwan rurashäpita Jesús llaquipamar, llapan juchäta jungasha.

<sup>14</sup> Llaquipämashpan yanapaycäman llapan shungüwan payman yupachicunäpaj, llapan runa-masitapis llaquipar alli ricanäpaj.

<sup>15</sup> Sumaj tantiyacushun. Shungunchimanpis sumaj éhuracushun. Jucha-sapacunata washänan-raycur Washäcuj Jesús cay pachaman shamusha. Llapan runa jucha-sapa caycaptinsi, jucha-sapa cayniwan pipis mana tincurancho.

<sup>16</sup> Jucha-sapa cayniwan pipis mana tincuptin, llaquipämashpan Washäcuj Jesúsapa maquinchu cawanäpaj Tayta Diosninchi camacächisha. Chaynuypa pipis ricacamar, tantiyacunga: «Jucha-sapa caycaptinchisi, Tayta Diosninchi llaquipämanchi. Washäcuj Jesúsapa éhasquicuptinchi, imaycamanpis maquinchu cawachimäshun» nir.

<sup>17</sup> Tayta Diosnillanchita imay-imaypis alli ricayculläshun.

Alliman éhurayculläshun.

Mandaj cayninga imaypis mana ushyacajmi.

Imay-imaycamanpis cawacujmi.

Payga mana ricacajmi.

Payllam Tayta Diosninchi.

Chaynuy caycullächun.

<sup>18-19</sup> Wawallau Timoteo, imaman éhayarpis, willapashajta ama junganquichu. Imata ruranayquipäpis Tayta Diosninchi mayna musyachicusha. Chaymi payman llapan shunguyquiwan yupachicunquiman. Shunguyqui shacyächishantapis ruranquiman. Waquin irmänucuna Tayta Diosninchi shungunta musyaycächiptinsi, mana wiyacunchu. Mana imasi jucullar, quiquinpa shungun munashallanta ruracun.

<sup>20</sup> Mana wiyacushanpita Alejandrutapis, Himeneutapis Supaypa maquinman éhurashca. Chayrämi Tayta Diosninchita yapay mana apärinanpaj tantiyacunga.

## 2

### *Llapan runapaj Tayta Diosninchita mañacapushun*

<sup>1</sup> Timoteo, Tayta Diosninchita jayaranquiman. Llapan runacunapaj mañacunquiman. Paycunapaj mañacapunquiman: «Taytallau Tayta, ima allish llapan runata ricaycanqui. Llapanta yanapaycullay, ari» nir.

<sup>2</sup> Jatun auturdäcunapäpis, tacsha auturdäcunapäpis mañacapunquiman. Paycuna alli mandaptin, nuwanchipis jaucalla cawashunpaj. Allilla juyäshunpaj. Tayta Diosninchita manchapacur, shungun munashannuylla cawashunpaj.

<sup>3</sup> Caynuy mañacapunanchi camacan. Tayta Diosninchipa shungunmanpis tincun. Payga jishpichicujninchi.

<sup>4</sup> Llapan runa maquinéchu cawanantapis, shiminta tantiyacunantapis munan.

<sup>5-6</sup> Tayta Diosninchi jucnayllam.

Payman échananchipaj parlapämajninchipis jucnayllam.

Parlapämajninchi Washäcuj Jesús.

Payga runa-masinchim.

Washämänanchi-raycur caway-bidantapis Tayta Diosninchita jarasha.

Chayta willapäcunanchipaj shungun munashan wichan Tayta Diosninchi llapanta camacächiran.

<sup>7</sup> Tayta Jesús nuwanchi-raycur caway-bidanta jarashanpita jäpa runacunata willapäcunäpaj Tayta Diosninchi caçhacamasha. Imata nimaptinpis, mana llullacuycächu. Rasullanta willapäcuycä. Paypa shiminta may-chaychüpis willapäcuycä. Jäpa runacunatana sumaj tantiyaycächä.

<sup>8</sup> Chaymi may-chayéchu jutucarpis, llapan irmänucuna Tayta Diosninchita mañacärinman. Mañacunanchipaj Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawashuwan. Piwanpis ama ticshaparänacushuwanchu. Ama tincupänacushuwanchu.

<sup>9</sup> Irmänacunapis warmi cayninéchu juyanman. Rucapäcuycällar, munapächicuycällar, ama purinmanchu. Juricunallata, achic-achicyaycaj piñicunallata, échaninyuj müdanacunallata ama ushtucunmanchu.

<sup>10</sup> Manchäga Tayta Diosninchita manchapacuj warmicuna-jina allillata rurari cawanman. Alli rurashanmi warmita camarächin.

<sup>11</sup> Willapashantapis sumaj tantiyacunman. Yaçhachicujcunata ama ticrapunmanchu. Shimintapis ama jugarinmanchu.

<sup>12</sup> Ullgucunata tantiyachinanpis mana camacanchu. Runantapis ama micuyta micunmanchu. Manchäga upällacunman. Jasilla cacunman.

<sup>13</sup> Musyashanchinuytis Adánta puntata Tayta Diosninchi camaran; jinarcurraj warmin Evata.

<sup>14</sup> Mana Adántachu supay llullapasha juchaman échananpaj; manchäga warmin Evata. Llullapashanta échasquir, Eva juchata aparicusha.

<sup>15</sup> Chaypis warmicunata Tayta Diosninchi jishpichinga. Paypa maquinéchu cawananchipaj wamrancunata alli ricanman. Tayta Jesúsman llapan shungunwan yupachicunman. Runa-masinta llaquipanman. Mama-warmicuna-jina Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawanman.

### 3

#### *Mayur irmänucuna imanuy cawananchipaj tantiyachishan*

<sup>1</sup> Allitam rimaycä. Pipis mayur irmänu cayta munar, sumaj allita yarpaycan.\*

<sup>2</sup> Mayur irmänu llapan runapa ricay ñawinéchu alli ricash runa canman. Juc warmillawan juyanman. Alli shungu canman. Yarpayyuj canman. Imatapis sumaj tantiyacunman. Jurpanta cushishalla pachächinman. Sumaj tantiyachicunman.

<sup>3</sup> Upyallaéchu, maganacuycächu ama arunmanchu. Manchäga llaquipäcunman. Jaucalla cawanman. Jillay-raycullar imatapis ama ruranchu.

<sup>4</sup> Warmintapis, wamrancunatapis sumaj ricanman. Wamrancunata yaçhachinman wiyacuj cananpaj, pitapis manchapacunanpaj.

<sup>5</sup> Warminta, wamrancunata ricayta mana yaçharga, ¿imanuyparaj jutucuj irmänucunata ricanman?

<sup>6</sup> Mayur irmänu cananpaj, sumaj-sumajraj Tayta Diosninchiman yupachicunman. Chaymi mushuj irmänuta ama échuranmanchu mayur irmänu cananpaj. Alli-tucuptin-ima, supayta ñacachishan-jina Tayta Diosninchi ñacayman jaycuringa.

\* **3:1** Mayur irmänuta griego rimayéchu nin: «episcopos.» Castellänuéchu isquirbin: «obispo» nir.

<sup>7</sup> Mayur irmänuta llapan runa alli ricanman. Tayta Diosninchiman mana yupachicuj runacunapis alli ricanman. Chaura pipis pampaman mana échurangachu. Supaypis achäquita mana taringachu maquichacunapaj.

<sup>8</sup> Yanapäcuj irmänucunapis alli shungu canman.\* Shiminta écharcunman. Upyallaçu ama arunmanchu. Jillyallapaj ama wañunmanchu.

<sup>9</sup> Jesúspita Tayta Diosninchi musyachicushantapis llapan shungunwan échasquicunman. Shungullançu jucha aparicuyta ama yarparanmanchu.

<sup>10</sup> Pitapis yanapäcuj irmänu cananpaj échurananpäga shunguntaraj sumaj musyapanman. Imanuy cawashantapis sumajraj ricanman. Alli cawashanta ricarraj, cargunman échuranman.

<sup>11</sup> Yanapäcuj irmänacunapis alli shungu canman. Pipa washantapis ama rimanmanchu. Manchäga yarpaçhacurir-yarpaçhacurir imatapis rimanman. Imata aunishantapis écharcunman.

<sup>12</sup> Yanapäcuj irmänucunaga juc warmillawan juyanman. Warmintapis, wamrancunatapis sumaj ricanman.

<sup>13</sup> Yanapäcuj irmänucuna cargunta sumaj écharcuptin, llapan runa alli ñawinpa ricanga. Washäcuj Jesúspanpis sumaj yupachicunga.

### *Washäcuj Jesúspita musyachicushan*

<sup>14-15</sup> Timoteo, jamwan sumaj tincuyta munaycä. Chaypis juella mana shamupti cay cartata liguir, jutucuj irmänucuna imanuyta juyänantapis musyanquipaj. Llapanchi cawaj Tayta Diosninchipa wawan caycanchi. Paypa shungun munashannuylla cawaptinchi, Tayta Diosninchi pi cashantapis runacuna tantiyacunga. Llapanchita échuramashcanchi pi-maytapis shiminta tantiyachicunanchipaj.

<sup>16</sup> Jesúspita Tayta Diosninchi musyachicushanga tantiyayta mana atipaypaj caycan. Tayta Jesús runa yurisha.

Wawan cashanta Espiritu Santu musyachicuran.

Janaj pachaçu anjilcuna Jesústa ricaran.

Cay pachaçu paypa shiminta may-chayçhüpis willapäcuran.

Runacunana shiminta échasquicuran.

Tayta Diosninchi ñaupanman shuntacuran.

## 4

### *Pantachicujcunapita rimashan*

<sup>1</sup> Canan wichancunapaj Espiritu Santu mayna musyachimashcanchi waquin irmänunchicuna Tayta Diosninchipita witicunan cashanta. Witicunga supay yarpashanta pantachicujcuna willapaptin.

<sup>2</sup> Paycunapa pingacuyninpis ushyacasha. Ishcay cära cashpan llulla runa.

<sup>3</sup> Ricsish micuycunallata micunanchita munan. Majachacänanchitapis miçhämanchi. Tayta Diosninchim ichanga llapan micuytapis, majachacänanchitapis camacächisha. Chaymi cushicuywan ninchi: «Taytallau Tayta, jamllaman yupachicü. Ima allish micunäpaj camapämashcanqui. Majachacänäpäpapis camacächishcanqui. Llapantapis llapan shungüwan échasquicü.»

<sup>4</sup> Tayta Diosninchi camashanga llapanpis alli. Chaymi ima micuytapis ama ticrapäshuwanchu. Manchäga cushishalla micucushuwan: «Taytallau Tayta, ima allish micunäpaj tarichillämashcanqui» nir.

<sup>5</sup> Tayta Diosninchipa shiminpita, mañacushanchipita llapan alli cashanta musyanchi.

### *Timoteuta anyapashan*

\* **3:8** Yanapäcuj irmänuta griego rimayçu nin: «diakonous.» Castellänuçu isquirbin: «diáconos» nir.

<sup>6</sup> Timoteo, cartacamushänuylla irmänunchicunata tantiyachinquiman. Washäcuj Jesús pa alli yanapäcujnin caycar, quiquiquipis paypa shiminta waran-waran yačhacunquiman. Yačhacushayquinuylla shungun munashannuy cawanquiman.

<sup>7</sup> Runacuna rimashallanta ama čhasquipanquichu. Paycuna Tayta Diosninchiman mana yupachicushpan umallanpita imatapis jurgun. Ninshi-ninshellata willapäcun. Chaynuy niptinpis, waran-waran yačhacunquiman Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawanayquipaj.

<sup>8</sup> Tincuchiypa tantiyacushun. Puclajcuna gänayta munar, sumaj yačhacärin. Mayjina yačhacurpis, callpan ushyacajlla. Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawayta yačhacuymi ichanga imaypis mana ushyacangachu. Chaynuy cawaptinchi, cay pachächüpis, janaj pachächüpis cawachimäshun.

<sup>9</sup> Rasullanta willapaycaj. Willapashäta llapan runapis čhasquicunman. Auninman.

<sup>10</sup> Nuwanchiga cawaj Tayta Diosninchiman yupachicunchi. Payman yupachicuptin, pï-maytapis jishpichinga. Chaymi ñacaytapis mana manchacunchinachu. Tucuy-jinanpa paypa shiminta willapäcunchi.

<sup>11</sup> Chaymi willapashäta llapanta willapanqui. Tantiyachinqui.

<sup>12</sup> Mayur runa cayman mana čhayaptiquiräsi, pampaman pipis ama čhurashunquimanachu. Manchäga llapan runa ricacunanjaj alli shimillayquipa rimanquiman. Allillata rurar cawanquiman. Irmänucunata llaquipanquiman. Tayta Diosninchiman sumaj yupachicunquiman. Ima juchatapis ama aparicunquimanachu.

<sup>13</sup> Čhayamushäcaman jutucaj irmänucunata Tayta Diosninchipa shiminta liguipaycay. Irmänunchicunata shacyächiy. Sumaj tantiyachiy.

<sup>14</sup> Shiminta willapäcur purinayquipaj Tayta Diosninchipa čhurashcashunqui. Pay musyacächiptinraj, mayur irmänucuna maquina umayquiman čhuraycur Tayta Diosninchita mañacuran. Chaymi carguyquita ama jaguinquichu.

<sup>15</sup> Shimita llapanta wiyacunqui. Chayraj Tayta Diosninchipa ricay ñawinču alli cawashayquitapis runacuna musyanga.

<sup>16</sup> Timoteo, imata rurashayquitapis, imata rimashayquitapis sumaj tantiyacunquiman. Llapana shunguyquiwan Tayta Diosninchipa maquinaču cawanquiman. Shungun munashanta ruraptiqui, Tayta Diosninchipa jishpichishunquipaj. Shimiquita čhasquicucunatapis jishpichinga.

## 5

### *Llapan irmänucunawan alli ricanacunanjaj*

<sup>1</sup> Mayur runacunata taytayquita-yupay alli shimillayquipa willapanquiman. Ama ullgüpanquichu. Müsucunatapis wauguiquita-yupay allilla ricanquiman.

<sup>2</sup> Mayur warmicunatapis mamayquita-yupay alli ricanquiman. Jipashcunatapis paniquita-yupay alli ricanquiman. Ama munapanquimanpishchu.

### *Biyüdacunata sumaj ricananjaj*

<sup>3</sup> Waccha biyüda captin, irmänucuna yanapanman.

<sup>4</sup> Biyüdapa wamrancuna, willcancuna captinmi ichanga, paycunaraj yanapanman. Tacsha captin, jishpichishanpita chachancunata ricanan camacan. Tayta Diosninchipa shungunmanpis tincun.

<sup>5</sup> Waccha biyüdacuna llapan shungunwan Tayta Diosninchiman yupachicun. Payllata jayaran. Pagas-junajpis mañacun.

<sup>6</sup> Llapanja janinču cawayta munaj biyüdacunam ichanga Tayta Diosninchita jungaycun. Chay-niraj biyüdacuna Tayta Diosninchipa ricay ñawinču wañush-yupay caycan.

<sup>7</sup> Chaymi pipis mana jamurpänanjaj irmänucunata piñapanquiman.

<sup>8</sup> Pipis castancunata, yawar-masincunata mana yanapaptin, Tayta Jesús pa maquinchu cawashanpis mana musyacanchu. Chay-niraj runaga jäpa wamra-yupay caycan. Tayta Diosninchitapis mana manchapacunchu.

<sup>9</sup> Irmänu cuna llapan biyüdata ama shuntanmanchu. Manchäga sujta çunca (60) watayujpita janamanraj shuntanman. Chaypis shuntanman juc majallawan juyash captinraj,

<sup>10</sup> allillata rurash captinraj, wamrancunata alli ricash captinraj, pachächicuj cash captinraj, irmänu cunata yanapash captinraj, ñacajcunata yanapash captinraj, Tayta Diosninchita manchapacur cawash captinraj. Chaynuy cawashanpita irmänu cuna yanapänan camacan.

<sup>11</sup> Jipashllaraj biyüdacunata ama shuntanmanchu. Jipashllaraj cashpan majata munar Washäcuj Jesús pa maquinchu cawaycarpis, witicuringa.

<sup>12</sup> «Mana yapapacushächu» nirpis aunishanta mana çharcur, Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu juchata aparicun.

<sup>13</sup> Waquin jipash biyüdacuna mana imasi ruracuynin captin, jilla cayman çayan. Wasin-wasin puricun. Wishllanta jaticächillar, imamanpis jatican. Washata rimallar purin. Manacajcunallata rimar chay-tucuyman çhayachin.

<sup>14</sup> Chaymi jipash biyüdacuna yapay majachacaptin, nuwapita alli canman. Wamrancuna yuriptin, wasi ruraynincuna mana pishingachu. Chaura achäqui mana cangachu pipis jamurpänanpaj.

<sup>15</sup> Waquin jipash biyüdacuna imamanpis runapa-cajllanman jaticar, Supay munashallanta rurarcaycan.

<sup>16</sup> Juc irmänapa yawar-masin biyüda captin, wañupacushta yanapanman. Chaura jutucay irmänu cunapa umanta mana nanächinganachu. Juc biyüdapa pininpis mana captinraj, waccha captinraj, irmänu cuna shuntanman.

*Mayur irmänu cunata alli ricananpaj*

<sup>17</sup> Irmänu cunata alli ricashanpita mayur irmänu cunata sumaj manchapacunquiman. Paycuna Tayta Diosninchipa shiminta sumaj willapähunqui. Sumaj tantiyachishunqui. Chaymi alli ricanayquipis, tarichinayquipis camacan.

<sup>18</sup> Tayta Diosninchipa shiminühüpis nin: «Türuta ama aruchinquichu shiminta watarcur.» Jananmanpis nin: «Arupacujcuna arushanpita çhasquinman.»

<sup>19</sup> «Mayur irmänush juchata aparicusha» nishuptiqui, ama çhasquipanquichu. Manchäga ishçay-quimsa irmänu cuna ricash captinraj, çhasquinquiman.

<sup>20</sup> Rasunpa juchanpita mana wanacuptin, llapan irmänupa ricay ñawinchu piñacunquiman waquincunapis manchapacunanpaj.

<sup>21</sup> Timoteo, sumaj wiyacamay. Irmänu cunata llapanantapis juc ñawillawan ricanquiman. Shunguyquiman tincuptinsi, mana tincuptinsi, alli ricanquiman. Caycunata willapaycaj Tayta Diosninchipa ricay ñawinühüpis, Washäcuj Jesús pa ricay ñawinühüpis, anjilcunapa ricay ñawinühüpis.

<sup>22</sup> Maygan irmänutapis cargunman çhurar, maquiquita umanman juçlla ama çhuranquimanchu. Manchäga imanuy cawashantapis sumajraj musyapanquiman. Mana musyayniquiwan juchächu aruj irmänuta çhuraptiqui, jamtapis jamurpähunquipaj: «Timoteupis juchacäshiycan» nir. Ima juchamanpis ama jaticaychu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla caway.

<sup>23</sup> Jishyaçu runa cashayquita, pächa nanaywan jishyaycashayquita musyashcä. Chaymi yacullata ama upunquichu. Manchäga ichicllatapis binuta upunquiman.\*

<sup>24</sup> Waquin irmänu cuna unaycaman juchanta pacarächicun. Waquin irmänupa juchanmi ichanga pipis mana jurgapaycaptinsi, juçlla musyacan.

\* 5:23 Waquin Bibliaçu birsiculu 23 witiş caycan birsiculu 25 ushyanançu.

<sup>25</sup> Chay-jina waquin irmänucuna allillata rurashan musyacan. Waquin irmänucuna alli rurashanta pipis mana ricanchu. Chaypis imay-imayllapis alli rurashancuna llapanmi ricacanga.

## 6

<sup>1</sup> Irmänucunapis maquinchu cawashpan patrunninta alli ricanman. Manchäga waquin runa Tayta Diosninchitapis, shiminta tantiyachishätapis pampaman çhuranga.

<sup>2</sup> Patrunnin irmänu captinpis, alli ricanman. Ama taricunmanchu: «Irmänümi» nir. Manchäga sumaj arüshinman: «Irmänu-masichümi aruycä. Paywan yaçhänacümi» nir.

### *Jillayllapaj yarpashan*

Timoteo, willapashajta llapan irmänuta willapanqui. Imata rurananpäpis sumaj tantiyachinqui.

<sup>3</sup> Waquin irmänu: «Taytanchi Jesucristupa shiminta willapäcuycä» nirsi, umanpita jurgurcullar imatapis riman. Rimashanga Jesús pa shiminwan mana tincunchu. Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawananchipäpis mana tantiyachimanchichu.

<sup>4</sup> Paycuna yaçhaj-tucullar, shiminman çhayashallanta riman. Upa cayninwan imal-latapis tantiyachicun. Tincupänacuyllachu arur, cushicärin. Chiquinacärin. Nana-paränacärin. Ticshaparänacärin.

<sup>5</sup> Maganacärin. Llapantapis ruran Tayta Diosninchita mana wiyacur. «Tayta Diosninchipa shiminta willacuycä» nir llapanpa jananchu cushish cawayta ashillar purin.

<sup>6</sup> Tayta Diosninchipa maquinchu cawar, rasunpa cushish cawanchi. Ichanga tarichimashallanchiwan cushish cawashuwan.

<sup>7</sup> Llapanchi jinalla yurimushcanchi. Wañucur, imatapis mana apashunchu.

<sup>8</sup> Chaymi micunanchipaj, jananchipaj caycaptin, cushishalla cawacushuwan.

<sup>9</sup> Ricuyayta ashijcunam ichanga, jucha aparicuymän çhayan. Quiquillanpaj imatapis ashir, runa-masinta ñacachin. Chaypitam quiquinpis ñacayman çhayanga. Ushyapacanga.

<sup>10</sup> Jillayllata ashijcuna jatun juchaman çhayan. Jillayllata ashijcuna achcajnam Tayta Diosninchita mana wiyacunchu. Mana wiyacushanpita tucuy-jinanpa ñacarcaycan.

### *Timoteuta piñapashan*

<sup>11</sup> Timoteo, chay-niraj runacuna-jina ama cawanquiman. Manchäga Tayta Diosninchita manchapacuj runa canquiman. Paypa maquinchu cawar, shungun munashallanta rurar cawanquiman. Waran-waran sumaj yupachicuyta yaçhacunquiman. Runa-masiquitapis llaquipanquiman. Imaman çhayarpis, ama yamacanquichu. Llapan runawan tantiyacuj canquiman.

<sup>12</sup> Ima captinpis, llapan shunguyquiwan Jesúsman yupachicunquiman. Paypa maquinchu imaycamanpis alli cawayta tarishana caycar, ama caçharinquiman. Tayta Diosninchipa acracushcashunqui alli cawayman çhurashunayquipaj. Jampis llapanpa ñaupanchu: «Tayta Diosninchipa maquinchu cawashaj» nir Jesús ta çhasquicushcanqui.

<sup>13</sup> Cawachicuj Tayta Diosninchipa ricay ñawinchüpis, Washäcuj Jesús pa ricay ñawinchüpis willapaycaj. Mandaj Poncio Pilato tapuptinpis, Jesús mana chapacuran. Manchäga rasun-cajllata willaran.

<sup>14</sup> Chaymi, Timoteo, Taytanchi Jesucristu cutimushancaman willapashajta ama junganquiman. Llapanta sumaj-sumaj çharcunquiman.

<sup>15</sup> Tayta Diosninchipa camacächishan junaj Jesús cutimunga.

Paylla alliman çhurash canan.

Quiquillan llap-llapanpaj munayniyuj.

Maquinchu llapan mandajcuna cawan.

Auturdäcunatapis maquinchu purichin.

<sup>16</sup> Paylla imay-imaycamanpis cawacuj.

Achic-achicyaycajchu juyan.

Paytaga mana pipis ricashachu.  
 Ricaytapis mana junchu.  
 Tayta Diosninchi alli ricash caycullächun.  
 Imay-imaycamanpis munayniyuj caycullächun.  
 Chaynuy caycullächun.

<sup>17</sup> Llapan imacunapis ushyacajlla. Chaymi puchuy-puchuy jananóchu cawaj irmānucunata willapanqui mana alli-tucunanpaj, rīcu cashanman mana yupachicunanpaj. Manchäga Tayta Diosnillanchiman yupachicunman. Payga mana pishichimanchichu. Manchäga cushishalla cawananchipaj yanapāmanchi.

<sup>18</sup> Chaymi puchuy-puchuy jananóchu cawaj irmānucuna allillata rurār cawanman. Alli rurashanga mana imaypis ushyacaj canman. Alli shungu cashpan pitapis tarichinman. Yanapanman.

<sup>19</sup> Sumaj tantiyacushun. Puchuy-puchuy jananóchu cawajcuna alli cawayta munar, allillata imatapis ashin. Alli wasita jatarachinanpäpis simintuta sumaj rurachin. Chayjina puchuy-puchuy jananóchu cawaj irmānucunapis allillata rurār cawanman. Chaynuy cawaptin, Tayta Diosninchipis alli cawayta tarichinga.

### *Cartapa ushyanan*

<sup>20</sup> Timoteo, carguyquita éharcushayquicaman Tayta Diosninchipa shimillanta willapācunquiman. Runacuna umallanpita jurgurcur rimashanta ama éhasquipanquiman. Paycuna yaóhaj-tucurpis, manacajllata tantiyachicun.

<sup>21</sup> Waquin irmānucuna yaóhaj-tucujcunapa shiminta wiyar, Tayta Diosninchiman mana yupachicunnachu.

Tayta Diosninchi llaquipaycullāshunqui, ari. Chayllana.

## Timoteuman San Pablo cartacushan 2

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Timoteuman. Timoteupita musyayta munar, 1 Timoteupa jallarinenta liguinqui. Cay cartata Roma carsilpita-pacha Pablo isquirbiran. Wañuchinanta mayar, Timoteo watucunanta munaran. Ichanga mana camäpacuranchu. Chaymi sumaj anyapänanpaj cartacuran.

Pablo isquirbiran:

Mana pingacullar Jesúsapa alli willacuyninta willapäcunanpita: *2 Timoteo 1.1-18.*

Alli murucu capitanninpa shiminta wiyacushan-jina Jesúsapa wiyacunanpita: *2 Timoteo 2.1-26.*

Jipata achcaj pantachicuj ricarimunapita, mana uticällar Tayta Diosninchipa shiminta tantiyachicunanpita: *2 Timoteo 3.1-17.*

Wañuy jananchu captinsi mana llaquicushanpita, watucuj aywananta munashanpita, janaj pachachu Tayta Jesúsapa alli cawayman çhuranapita: *2 Timoteo 4.1-22.*

### *Pablo wamayashan*

<sup>1</sup> Timoteo, nuwa Pablo cartacamü. Washäcuj Jesúsapa caçhanmi caycä. Tayta Diosninchi camacächiptin, shiminta willapäcur puriycä. Washäcuj Jesúsapa shiminta çhasquicuptinchi, alli cawayta tarichimänanchi.

<sup>2</sup> Timoteo, wamrä-yupaymi canqui. Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis yanapayculläshunqui. Llaquipayculläshunqui. Allilla cawaycachilläshunqui.

### *Tayta Diosninchita alliman çhurashan*

<sup>3</sup> Unay yawar-masïcuna llapan shungunwan manchapacushan-jina nuwapis llapan shungüwan Tayta Diosninchita manchapacü. Shungüchu ima juchatapis mana pacarächichu. Timoteo, pagas-junajpis jampaj Tayta Diosninchita mañacuycä. Mana jungajchu.

<sup>4</sup> Llaquicur wagashayquita yarpar, yapay tincuyta sumaj munaycä. Tincur, jatunpa cushicushäpaj.

<sup>5</sup> Awillayqui Loidapis, mamayqui Eunicipis llapan shungunwan Tayta Diosninchita wiyacushanta musyä. Chaymi jampis Tayta Diosninchita llapan shunguyquiwan wiyacushayquita tantiyacushcä.

### *Jesúsapa shiminta willacur, ama pingacushuwanchu*

<sup>6</sup> Umayquiman maquïta çhuraycur mañacupti, Tayta Diosninchi yaçhayta camapushcashunqui. Ama jasacanquimancho. Manchäga yaçhacushayquiman-tupu imatapis sumaj ruranquiman.

<sup>7</sup> Tayta Diosninchi Espíritu Santuwan yanapaycämanchi. Chaymi imatapis ama manchacushuwanchu. Imaman çhayaptinchisi, payga shacyächimanchi. Yanapämanchi runamasinchitapis llaquinanchipaj, imatapis sumaj tantiyacurir rurananchipaj.

<sup>8</sup> Chaymi Taytanchi Jesúsapa willapäcushayqui-janan, carsilman wiçhgachimashan-janan pampaman çhurashuptiquisi, ama pingacunquichu. Manchäga Tayta Diosninchi shacyächimashanchiman-tupu shiminta willapäcushun runacuna ñacachimaptinchisi.

<sup>9</sup> Tayta Diosninchi jishpichimashcanchi.

Acracamashcanchi maquillancho cawananchipaj

Mana allita rurashanchipitachu acracamashcanchi.

Manchäga llaquipämashpanchi shungun munaptin acracamashcanchi.

Jishpichimänancho-raycur Washäcuj Jesúsapa caçhamusha.

Mana imasi caycaptillan, llapanta camacächisha.

<sup>10</sup> Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta tantiyacushcanchina.

Washäcuj Jesús ricarimushana.

Payga Washämajninchi.

Wañuytasi illarachisha.

Alli willapatapis tantiyachimashcanchi.

Shiminta wiyaptinchi, shungunchipis achicyacäcusha.

Mana ushyacaj cawaytapis tarichimanchi.

<sup>11</sup> Caycunata willapäcunäpaj Tayta Diosninchi cargüman échuramasha. Quiquin acracamasha cáchan canäpaj, shiminta willapäcunäpaj, shiminta tantiyachicunäpaj.

<sup>12</sup> Cananga Tayta Diosninchipa shiminta willapäcur purishäpita carsiléchu ñacaycä. Chaypis mana pingacüchu. Nuwaga Tayta Diosninchiman yupachicü. Paypa maquinéchu cawaycä. Cargüta écharcushä junajcaman mana cácharimangachu.

<sup>13</sup> Chaymi Tayta Diosninchipa shungun munashanta ruranayquipaj shimita wiyacunquiman. Washäcuj Jesúsman yupachicur, runa-masiquitapis llaquipanquiman.

<sup>14</sup> Jesús pita willapäcushaga sumaj alli. Chaymi carguyquita échacunayquipaj Espiritu Santu yanapaycäshunqui. Payga maquinéchu purichimanchi.

<sup>15</sup> Musyashayquinuypis Asia marcacunaéchu irmänucuna llapan-yupay jaguiraycamasha. Figeluan Hermógenespis jaguiraycamasha.

<sup>16</sup> Irmänu Onesíforutam ichanga wasinpa Tayta Jesús sumaj yanapaycullächun. Onesíforuga mana yamacällar shacyächimasha. Carsilarächimaptinsi, mana pingacushachu.

<sup>17</sup> Manchäga Roma marcacaman shamusha. Mana tarimashancaman jamaytapis mana tarishachu.

<sup>18</sup> Éfeso marcaéchu puriptipis, sumaj yanapämasha. Yanapämashanta musyanqui. Chaymi payta llaquipashpan cutimushan junaj Tayta Jesús alli cawayman échuraycullächun.

## 2

### *Jesús-janan ñacar, ama llaquicushuwanchu*

<sup>1</sup> Wawallau Timoteo, Washäcuj Jesúsga llaquipäcujmi. Payga imaéhüpis shacyächishunqui.

<sup>2</sup> Llapan runapa ricay ñawinéchu willapäcushäcunata alli shungu runacunata willapanquiman. Paycunapis Tayta Diosninchipa shiminta tantiyachicunman.

<sup>3</sup> Shiminta willapäcushanchipita tincuchiypa tantiyacushun. Alli murucucuna ñacashan-jina nuwanchipis Washäcuj Jesús-janan ñacayta échasquicushuwan.

<sup>4</sup> Murucu cashancaman capitannin alli ricananta muna; échacranéhüpis manash arunchu.

<sup>5</sup> Pucllajpis gänananpaj siñalashan räya échaupillanéhüshi pucllan.

<sup>6-7</sup> Échacra runapis murupacushan puguptin, quiquinräshi puntata micun. Tincuchiypa willapashajcunata tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipis yanapäshunquipämi sumaj tantiyacunayquipaj.

<sup>8</sup> Unay mandaj Davidpa willcan Washäcuj Jesússta ama junganquichu. Payta wañushanpita Tayta Diosninchi cawarachimusha. Chay alli willapata willapäcur puriycä.

<sup>9</sup> Jesús pa shiminta willapäcur purishäpita ñacaycächiman. Cadinarcurmi juyu runata-jina carsilaraycächiman. Tayta Diosninchipa shimintam ichanga carsilarächiyta mana camäpacunchu.

<sup>10</sup> Chaymi imaman chayarpis, Tayta Diosninchipa shiminta willacur purinä-cashan mana rimacüchu. Chaynuy rurapti, acracushan runacunatapis Washäcuj Jesús jishpichinga. Shiminta chasquicuptin, Tayta Diosninchipis ñaupanchu mana ushyacaj cawayta tarichingapaj.

<sup>11</sup> Rasuntachi rimapäcunpis:

«Jesús-janan wañush carga,  
Jesúsawanmi imaycamanpis cawashunpaj.

<sup>12</sup> Jesús-janan mana yamacällar ñacarpis,

Jesústa mandäshishunpaj.

Wasguiptinchim ichanga,

Jesúspis wasguimäshunpaj.

<sup>13</sup> Shiminchita mana charcuptinchisi,

Jesús shiminta charcun.

Alli shungu cashannuylla imay-imaypis cawacun» nir.

*Mana tincupänacunanpaj willapashan*

<sup>14</sup> Willapashajta Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu irmänucunata willapanqui. Llapanta yarpächinqui. Quiquin-pura ama tincupänacuchunchu. Tincupänacurga, imatapis mana jurgunchu. Wiyajcunapis Tayta Diosninchiman mananachi yupachicunganachu.

<sup>15</sup> Chaymi Tayta Diosninchipa shungunman tincunayquipaj alli aruj runa-jina aruyniquita sumaj mirachinqui. Willapäcurpis, Tayta Diosninchipa shimillanta tantiyachinquinman pingayman mana chayanayquipaj.

<sup>16</sup> Tayta Diosninchita wasguipajcuna-jina ama rimanquichu. Paycunaga mana musyayninwan shimin atipashallanta riman. Tayta Diosninchitapis mana manchapacunchu.

<sup>17</sup> Tincupänacujcunapa yarpashanga jiri-jina miran. Paycunapa llupinpa jatirmi, Himeneuwan Filetupis

<sup>18</sup> llutanta rimar puriycan. «Wañushcuna mayna cawarimusha» niptin, waquin irmänunchicunapis Jesúsman mana chi yupachicunganachu.

<sup>19</sup> Tayta Diosninchipa yarpashanmi ichanga mana imaypis rucacanchu. Paypa shiminchi nin: «Maquinchu cawajcunata Tayta Diosninchipa ricsin.»\* Chaynuyispis nin: «Tayta Diosninchita jayarajcuna jucha aparicuypita ashucunman.»

<sup>20</sup> Tincuchiypa tantiyacushun. Puchuy-puchuy jananchu cawaj runapa wasinchi achcash lätuncuna caycan: waquina juripitash, waquinnash jillaypita. Waquinshi ichanga jirullapita, mitullapita. Waquintash alli ñawinpa rican, waquintanash mana. Chay-jina runacunapis caycan.

<sup>21</sup> Juchanpita wanacuptin, alli ñawinpana Tayta Diosninchipa pitapis ricanga. Paypa shungun munashannuylla cawar, shungunmanpis tincunga. Shungun munashallanta ruray, cawanga.

<sup>22</sup> Müsucuna shungun munapashallanta ruran. Jammi ichanga Tayta Diosninchipa shungun munashallanta ruranquiman. Payllaman yupachicunquiman. Runamasiquita llaquipanquiman. Llapan irmänucunawan allilla cawanquiman. Paycuna llapan shungunwan jayarar, Tayta Diosninchita manchapacun.

<sup>23</sup> Runa tincupänacushanman ama jaticanquichu. Paycuna upa cayninwan, mana musyayninwan chiquinacuyllaman chayan.

<sup>24</sup> Tayta Diosninchipa maquinchu cawaj runa runa-masinwan ama tincupänacunmanchu. Manchäga llapanwan alli tantiyacunanman. Tantiyayta mana atipaptinsi, alli shimillanpa tantiyachinman.

<sup>25</sup> Tincupajcunataga alli shimillanpa piñacunman. Capaschari Tayta Diosninchipa camacächiptin, wanacunga. Wanacuptinga, shiminpis shungunman chayanga.

\* 2:19 Números 16.5.

<sup>26</sup> Chayrämi supaypa maquinchu cawashanpita Tayta Diosninchi jishpichinga. Supaypis maquinchu mana purichinganachu.

### 3

#### *Jipata sasa caway cananpaj willacushan*

<sup>1</sup> Timoteo, sumaj tantiyacunquiman. Jipataga sasa caway canga.

<sup>2</sup> Waquin runacuna runa-masinta mana llaquipar, quiquillanpaj yarpaçhacunga. Jilayllapaj wañunga. Sumaj-tucur alli cashanta musyachicunga. Alli-tucullar puringa. Runa-masinta ashlinga. Maman-taytantapis mana wiyacungachu. Yupay-tucuyllaçu cawanga. Tayta Diosninchita mana manchapacungachu.

<sup>3</sup> Juyu cashpan cuyapäcuytapis mana yaçhangachu. Jagayash cashpan piwanpis alli ricanacuyta mana yaçhangachu. Tumpacullar puringa. Shungun munashallanta imatapis ruranga. Pasaypa juyu runa canga. Tayta Diosninchipa shungun munashannuy rurajcunatapis chiquinga.

<sup>4</sup> Ishcay cära car, shimintapis mana çharcungachu. Pishi-yarpayyuj canga. Pingacuyinpis ushyacash canga. Shungun munapashallanta imatapis rurar, Tayta Diosninchipäga mana imasi jucungachu.

<sup>5</sup> Runa ricanallanpämi payta manchapacuj-tucunga. Shimintam ichanga wiyacuytapis mana munangachu. Chay-niraj runacunapita witicunquiman.

<sup>6</sup> Waquincunana yaçhaj-tucur warmicuna-raycullar juc runacunapa wasinman aywan. Warmicunapis pishi-yarpayyuj car, juchacushanpita llaquish car, shungun munapashallanta ashij car,

<sup>7</sup> runapa shimintapis çhasquicuj-çhasquicujlla shuyaycan. Ichanga chay warmicuna Tayta Jesús pi cashantapis mana imaysi tantiyacungachu.

<sup>8</sup> Chay yaçhaj-tucuj runacunaga Janéswan, Jambréswan tincun. Paycuna Moisésta ticrapuran. Chaynuymi yaçhaj-tucujcunapis Tayta Diosninchita ticrapun. Jucha aparicuyllaman chutacun. «Tayta Diosninchiman yupachicü» nirpis, shimillan riman.

<sup>9</sup> Yaçhaj-tucurpis, allichüga mana llucshingachu. Upa cashanga llapan ricay musyacanga. Janéswan Jambrés pingayman çhayashan-jina paycunapis pingayman çhayanga.

#### *Timoteuta piñapashan*

<sup>10</sup> Timoteo, jammi ichanga sumaj purishimashcanqui. Llapan shunguyquiwan shimita çhasquicushcanqui. Nuwa-jina cawashcanqui. Yarpashätapis tantiyacushcanqui. Yupachicushä-jina Tayta Diosninchiman yupachicuycanqui. Tantiyacushä-jina imapitapis tantiyacunqui. Llaquipäcushä-jina pi-maytapis llaquipanqui. Mana yamacashä-jina imaman çhayarpis, ama yamacanquimanachu.

<sup>11</sup> Antioquía marcaçu, Iconio marcaçu, Listra marcaçu jatichaçhar ushyamashantapis, ñacachimashantapis musyanqui. Tucuy-jinanpa ñacachimaptinpis, Tayta Diosninchi jishpichimasha.

<sup>12</sup> Pipis Washäcuj Jesús pa maquinchu cawar Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurarga, chiquir ushyash cawanga. Ñacaymanpis çhayanga.

<sup>13</sup> Yaçhaj-tucur juchaçu arujcunapa shungunmi ichanga waran-waran juyu cayman çhayanga. Paycunaga yaçhaj-tucursi, rimashanta mana musyanachu. Shiminta çhasquicujcunatapis llutanta yaçhaycächin.

<sup>14</sup> Timoteo, jammi ichanga sumaj yaçhacushcanqui. Shunguyquiman Tayta Diosninchipa shimin çhayash caycaptin, ama junganquichu. Nuwacuna willapashajta musyanqui.

<sup>15</sup> Wamralla cashayquipita-pacha Tayta Diosninchipa shiminta yaçhacushcanqui. Shiminta yaçhacur, shungun yarpashantapis tantiyacunquipaj. Chaymi Washäcuj Jesús man yupachicushpanchi jishpichimänanchitapis tantiyacunchi.

<sup>16</sup> Tayta Diosninchi quiquinmi shiminta isquirbichisha. Paypa shimin allim. Chaymi shungun yarpashallanta tantiyachicushuwan. Runa llutanta yarpaptinpis, shimin nishannuylla tantiyachicushuwan. Llutanta ruraptinpis, piñapashuwan. Allilla cawanapaj anyapashuwan.

<sup>17</sup> Maquinchu cawashpan shiminta tantiyacurmi, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurar cawanga.

## 4

### *Washäcuj Jesúspa willapanta imaysi willacunanpaj shacyächishan*

<sup>1</sup> Washäcuj Jesús cutimur, llapan runata maquinchu purichinga. Wañushcunatapis, cawajcunatapis imata rurar cawashanpita tapunga. Chaymi cananga shimita sumaj wiyacunayqui. Tayta Diosninchipa ricay ñawinchüpis, Washäcuj Jesúspa ricay ñawinchüpis willapaycaj.

<sup>2</sup> Runacuna wiyaptinpis, mana wiyacuptinpis, Tayta Diosninchipa shiminta mana yamacällar willapäcunquiman. Llutanta yarpaptin, juchaçu aruptin, piñapanquiman. Chaynuypis alli shimillayquipa shacyächinquiman. Tantiyacurir-tantiyacurir paycunata yaçhachinquiman.

<sup>3</sup> Jipata runacuna Tayta Diosninchipa shiminta wiyayta mana munangachu. Manchäga shungunman tincushallanta rimajcunata ashinga. Paycunaga imatapis mishquichipayllapa yaçhachinga.

<sup>4</sup> Tayta Diosninchipa shiminta mana wiyayta munar, upa-tucunga. Chaymi imatapis umanman çhayashallanta rimar puricunga.

<sup>5</sup> Jammi ichanga tantiyacushpayqui ama llutäpacunquichu. Runacuna ñacachishuptiquisi, çhasquicunquiman. Mana yamacällar pï-maytapis Jesúspita willapanqui. Carguyquitapis sumaj çharcunqui.

<sup>6</sup> Wañuy janächüna caycan. Wañuchimaptin, Tayta Diosninchita jarashan-yupay yawarnäpis jichash canga.

<sup>7</sup> Murucucuna ñacashan-jina tucuy-jinanpa ñacashcä. Pucllajcuna callpan ushycashancaman pucllashan-jina nuwapis llapan shungüwan cargüta çharcushcä. Tayta Jesúspa shimin nishannuylla cawar, willapäcushcä.

<sup>8</sup> Tayta Diosninchipa shungunman tincushäpita allita çhasquij-çhasquij-jina Tayta Jesús alliman çhuramänanta shuyaraycä. Ichanga mana nuwallatachu alliman çhuramanga. Manchäga allillata rurashpan llapan shungunwan cutimunanta shuyarajcunatapis alliman çhuranga. Cutimushan junaj llapan runapa shungunta musyapar, allimanpis, mana allimanpis çhuranga.

### *Timoteuta yapay piñapashan*

<sup>9</sup> Timoteo, watucamaj jucla shamunqui, ari.

<sup>10</sup> Irmänu Demäs imancunapäpis alläpa yarpaçhacur, quiquilläta jaguiraycamar Tesalónica marcaman aywacusha. Crescentina Galacia quinranman aywacusha. Tituna Dalmacia quinranman aywacusha.

<sup>11</sup> Lucasllana yanagaycäman. Chaymi Marcoswan ishcaniqui shamunqui. Payga Tayta Diosninchipa shiminta willapäcupti, yanapämanga.

<sup>12</sup> Tíquicuta Éfeso marcaman caçhashcä.

<sup>13</sup> Shamurga, punchütapis apacamunqui. Tróade marcaçu irmänu Carpupa wasinçu jaguimushcä. Librücunatapis apacamunqui. Pitush-caj papilcunatapis jungamurunquiman.

<sup>14</sup> Jiru tacaj Alejandrumi ichanga tucuy-jinanpa pampaman çhuramasha. Llutanta rurashanman-tupu Tayta Diosninchi unyanta cutichinga.

<sup>15</sup> Chay runaga imata willapäcushanchitapis pampaman éhuraycan. Chaymi mayajmayajlla canayquipaj willapaycaj.

<sup>16</sup> Puntata Roma marcachu auturdäman éhayapti, pipis mana nanachicamashachu. Llananmi jaguiraycamasha. Jaguiramajcunapa unyanta Tayta Diosninchi ama yarparanmanchu.

<sup>17</sup> Japallä caycaptisi, Tayta Jesús mana cácharimashachu. Manchäga waran-waran shacaycächiman. Chaymi shiminta sumaj willapäcushcä jäpa runacunapis wiyacunanjaj. Maquinchu purichimar, wañuypitapis jishpichimasha. Micucuj liyunpita washämaj-jina wañuypitapis washämasha.

<sup>18</sup> Juchallicujcunapa maquinpitapis Tayta Jesús washämanga. Janaj pachaman shuntacamanga. Ñaupallancho purichimanga. Chaymi paytaga imay-imaypis llanan runa alliman éhuraycullächun. Chaynuy caycullächun.

### *Cartapa ushyanan*

<sup>19</sup> «Pablush wamayaycäshunqui» ninqui mama Priscilata,\* runan Aquilata, Onesíforucunata.

<sup>20</sup> Irmänu Erastuta Corinto marcachu jaguiycamushcä. Trófitmutapis jishya chariptin, Mileto marcachu jaguiycamushcä.

<sup>21</sup> Tamyä quilla mana éhayamushancamalla juclla shamunqui, ari. Irmänunchi Eúbulo, Pudente, Lino, irmäna Claudia, waquin irmänucunapis wamayaycäshunqui.

<sup>22</sup> Tayta Jesús llapaniquita yanapayculläshunqui. Tayta Diosninchipis llaquipayculläshunqui. Chayllana.

---

\* **4:19** «Priscila» mama Priscapa cuyay cutin caran.

## Tituman San Pablo cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran irmänu Tituman. Payga Washäcuj Jesúsman sumaj yupachicuran. Timoteo yanagashan-jina Pabluta yanagaran Tayta Diosninchipa shiminta willacäshinanpaj. Creta marcaman aywarpis, ishcanin willapäcuran. Chay marcachu waquin Creta runacuna Jesússpa shiminta chasquicärran. Chaypita juc marcamma Pablo aywacuran. Aywacur Tituta jaguiycuran irmänucunata tantiyachicunanpaj, ricananpaj. Titupita musyayta munar, liguinqui: 2 Corintios 2.13; 7.6-16; 8.6; 8.16-23; 12.18; Gálatas 2.1-3; 2 Timoteo 4.10.

Creta marcapita Pablo aywacur, Tituta mana jungarancho. Chaymi shacyächiyta, anyapayta munar, cartacuran. Chaynuypis waquin pantachicuj Israel runata upällachinanpaj cartacuran.

Pablo isquirbiran:

Jesúsman yupachicuj mayur irmänucunata cargunman churananpita, irmänucunata sumaj ricäshinanpita, irmänucuna pantachicuj Israel runacunapa shiminta mana chasquipänanpita: *Tito 1.1-16*.

Irmänucunata sumaj tantiyachiptin Tayta Diosninchipa shiminta wiyacunanpita: *Tito 2.1-3.2*.

Irmänucuna allillata rurar cawananpita: *Tito 3.3-15*.

### *Pablo wamayashan*

<sup>1</sup> Titullau Tito, nuwa Pablo cartacamü. Nuwata Tayta Diosninchi maquinchu purichiman. Paymi cáchacamasha Washäcuj Jesússpa shiminta willacur purinapaj. Chaymi shiminta willapäcuycä acracushan runacuna payman sumaj yupachicunanpaj, shiminta sumaj tantiyacunanpaj. Paymi acracamashcanchi shungun munashannuy cawananchipaj.

<sup>2</sup> Wiyacuptinchi, imaycamanpis alli cawayta tarichimäshunpaj. Payga shiminta llapanta charcun. Chaymi cay pachata mana camallarsi: «Wamrachacushäcunata shuntamushaj imaycamanpis cawananpaj» nir aunishanta yupachicunchi.

<sup>3</sup> Aunishanta canan wichan may-chaychüpis willacucänanpaj nuwatapis Tayta Diosninchi churamasha. Payga Washämajninchim.

<sup>4</sup> Irmänu Tito, Jesúsman yupacushayquipita wawä-yupay caycanqui. Tayta Diosninchipis, Washäcuj Jesúsispis llaquipäshushpayqui yanapayculläshunqui. Allilla cawaycachilläshunqui, ari.

### *Mayur irmänucuna imanuy cawananpäpis tantiyachishan*

<sup>5</sup> Tito, Creta marcachu jaguishcaj llapan irmänucunata ricanayquipaj. Marcan-marcan mayur irmänucunatapis tantiyachishajnuylla churanqui irmänunchicunata ricananpaj.

<sup>6</sup> Mayur irmänucuna Tayta Diosninchita manchapacur cawanman. Pitapis achäquita ama ashipanmanchu. Warmillanwan alli juyanman. Wamrancunapis Tayta Diosninchita manchapacunman. Pitapis ama jitapanmanchu: «Wamrancuna jilla allgu. Upa rinri» nir.

<sup>7</sup> Irmänunchicunata ricaj runaga Tayta Diosninchipa maquinchu cawan. Chaymi llapan runa alli ñawinwan ricanman. Nishan-nishan imatapis ama ruranchu. Pitapis ama nanaparanmanchu. Upyallaču ama arunmanchu. Piwanpis maganacuyta ama ashinmanchu. Ama suwacunmanchu.

<sup>8</sup> Manchäga pï-maytapis pachächinman. Alli runa canman. Imatapis sumaj tantiyacunanman. Tayta Diosninchita manchapacunman. Paypa shungun munashallanta ruranchu. Imata ruranchupis sumaj yarpacacunman.

<sup>9</sup> Jesúspita nuwacuna yačhachishätapis llapan shungunwan éharcunman. Chayraj irmänunchicunata yačhachinman. Tayta Diosninchita wiyacunanpaj shacyächinman. Chucru shungucunatapis piñapanman Washäcuj Jesúspa shiminta tantiyacunanpaj.

<sup>10</sup> Tito, waquin runacuna Washäcuj Jesúspa shiminta mana wiyacunchu. Manchäga shimín éhayashanta rimar, irmänucunata pantachinan-cashallan puriycan. «Jirucuy» niycan.

<sup>11</sup> Jillayta ashinan-raycullar pantaycächin. Wasin-wasin purir tincupänacaycächin. Chaymi paycunapa shiminta ama éhasquipanquichu.

<sup>12</sup> Yačhaj Creta marca runapis niran: «Creta marca runacuna llulla. Juyu. Jilla. Pačhallanpaj cawan.»

<sup>13</sup> Rasunpa Creta runacuna chay-niraj caycan. Chaymi irmänucuna pantash captin, sumaj piñacunqui Tayta Diosninchita sumaj wiyacunanpäpis,

<sup>14</sup> «Moiséspa shimintapis, Israel runacuna yarpashantapis éharcuy» nijcunapa shiminta mana éhasquipänanpäpis. Sumaj willapaptiqui, pantachicujcunapa shiminta mana éhasquingachu.

<sup>15</sup> Manchapacuptinchi, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi Moiséspa shiminta mana éharcuptinchisi. Wasguipajcunatam ichanga juyu ñawinwan rican. Paycunaga jucha aparicuyllaču arun. Imatapis mana manchapacunchu.

<sup>16</sup> «Tayta Diosninchita wiyacü» nirsi, juyu. Chiqui. Alli cawayta mana camäpacunchu.

## 2

### *Imanuy cawananchipäpis tantiyachishan*

<sup>1</sup> Tito, jammi ichanga imaypis Tayta Diosninchipa shimillanta willapäcunqui, ari.

<sup>2</sup> Chacha irmänucuna Tayta Diosninchipa shiminta éharcunman. Tantiyacurir-tantiyacurir imatapis rimanman. Runa-masintapis alli ñawinwan ricanman. Imatapis allillata ruranman. Tayta Diosninchimanpis llapan shungunwan yupachicunman. Llaquipäcuj canman. Ima ñacaytapis ičhipunman.

<sup>3</sup> Chacha irmänacunapis Tayta Diosninchita manchapacunman. Pipa washantapis ama rimanmanchu. Upyallaču ama arunmanchu. Manchäga juc ricacunanpaj Tayta Diosninchita manchapacur cawanman.

<sup>4</sup> Mushuj majachacash warmicunatapis willapanman majantawan wamrancunata alli ricananpaj,

<sup>5</sup> sumaj tantiyacurir-tantiyacurir imatapis rurananpaj, mama-warmi cananpaj, yawar-masincunata alli ricananpaj, llaquipäcuj cananpaj, majanta wiyacunanpaj. Manchapacur cawaptinga, mana pipis Tayta Diosninchipa shiminta pampaman échurangachu.

<sup>6</sup> Müsucunapis sumaj tantiyacurir-tantiyacurir imatapis ruranman.\*

<sup>7</sup> Tito, ricacushunayquipaj quiquiquipis manchapacur cawanquiman. Pitapis willapar, alli shimillayquipa willapanquiman. Tayta Diosninchita manchapacunquiman.

<sup>8</sup> Paypa shimillanta yačhachicuptiqui, mana pipis pampaman échurashunquipächu. Shimita wiyacamaptiqui, mana pipis ashllimäshunchu. Imata rimananpäpis achäquita mana taringachu.

<sup>9</sup> Piyun purij irmänucunatapis willapanqui patrunninta wiyacunanpaj, alli ricananpaj. Shimillan atipash ama cachunchu.

<sup>10</sup> Ama suwacunchu. Imatapis mana yatapacuptinga, llapan runa tantiyacunga Tayta Diosninchi Washäcujninchi cashanta, shimín alli cashanta.

<sup>11</sup> Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashpan llapan runata janaj pachaman jishpichinan-raycur Washäcuj Jesústa cáčhamusha.

\* 2:6 Griego rimayächu müsüpita rimar, yarpaycan 20-40 watayuj cashanta.

<sup>12</sup> Llaquipaycämaptinchi, jucha aparicuypita wanacushun. Shungunchi munashanta imatapis ama rurashunchu. Manchäga Tayta Diosninchita manchapacur, allillata ruracawashun.

<sup>13</sup> Taytanchi Jesucristu warasi-chicasi cutimunga. Paymi Tayta Diosninchi. Washämajninchi. Shuntacamänanchita shuyar, manchapacur cawashun.

<sup>14</sup> Washäcuj Jesús wañuymanpis éhayasha nuwanchi-raycur juchapita wanacunanchipaj. Wanacuptinchi, Tayta Diosninchi llapan juchanchita junganga. Llapantapis rurasha maquinchu cawananchipäpis, shungun munashallanta rurananchipäpis.

<sup>15</sup> Tito, willapashajta llapanta tantiyachinqui. Shacyächinqui. Sumaj piñapanqui. Pipis pampaman échurarushunquiman.

### 3

<sup>1</sup> Llapan irmänunchicunata willapanqui mayur runacunatapis, auturdäcunatapis wiyanunapaj. «Arushun» niptin, arunman.

<sup>2</sup> Pitapis pampaman ama échuranmanchu. Ama tincupänacunmanchu. Manchäga llaquipänacuyta, alli ñawinwan ricanacuyta yáchanman.

<sup>3</sup> Ñaupata Tayta Diosninchita mana wiyacushanchi wichan upa rinri cashcanchi. Rumi shungu cashcanchi. Jucpa shimillanta wiyacushcanchi. Shungunchi munashallanta rurac, pachhallanchita ashishcanchi. Warmin-warmin purishcanchi. Runamasinchita juyu ñawinchipa ricashcanchi. Juyu cashcanchi. Chiquinacuyllaéchu arushcanchi.

<sup>4</sup> Chaypis Tayta Diosninchi jishpichimajninchi. Llaquipämashanchitapis musyachimashcanchi. Chaynuypis llapan runata llaquipan.

<sup>5</sup> Mana Moiséspa shiminta éharcushanchipitachu llaquipämashcanchi. Manchäga alli shungu cashpan washämashcanchi. Ushyacuptinchi, juchanchita mana yarparanchu. Chayraj yurish-jina caycanchi.

Alli ñawinwan ricaycämanchi.

Shungun munashallanta rurananchipaj Espíritu Santu shacyächimanchi.

<sup>6</sup> Payta Tayta Diosninchi caéhamusha Washäcuj Jesús camacächiptin. Payga jishpichimajninchim.

<sup>7</sup> Llaquipämashpanchi juchaynajta ricamanchi.

Wamran cashpanchi maquinchu imaycamanpis cawananchita shuyarcaycanchi.

<sup>8</sup> Tito, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta willapaycaj. Chaymi manchapacur cawanapaj irmänunchicunata sumaj willapanqui. Paycuna yanapänacunman.

<sup>9</sup> Ichanga pipis: «Tayta Diosninchi alli ricamänanchipaj Moiséspa shimintapis éharcushuwan. Unay auquillunchi yarpashannuylla rurashuwan» nir tincupäshuptiqui, upällachinquiman. Paycuna ima rimashantapis mana musyanchu. Umallanpita imatapis jurguycan.

<sup>10</sup> Paycunata juc-ishcay cutilla piñacunqui. Mana wiyacuptin irmänunchi captinsi, jargurinqui.

<sup>11</sup> Tincupänacuyllaéchu arujcuna juchata aparicullar purin. Quiquinpa juchanpita ñacaymanpis éhayanga.

#### *Tituta piñapashan*

<sup>12</sup> Irmänunchi Artemasta carpis, Tíquicuta carpis, caéhamuyta yarpaycä. Mayganpis éhayamuptin, Nicópolis marcaman juélla shamunqui tincunanchipaj. Tamya wichan captin, chay marcaéchu juyapäriyta yarpaycä.

<sup>13</sup> Yachaj Zenastapis, Apolutapis yanapanqui, ari. Tayta Diosninchipa shiminta willapäcur puriptin, imasi pishishancunata tarichinqui.

<sup>14</sup> Pitapis tarichinanpaj irmänunchicuna sumaj arunman. Tayta Diosninchipa maquinchu cawar, ama jilla runa cashunchu.

*Cartapa ushyanan*

<sup>15</sup> Caychu caycaj irmänunchicuna llapanmi wamayäshunqui. Jampis Jesús-janan llaquipämashanchi irmänucunata wamayapämanqui, ari.

Llapallayquita Tayta Diosninchi yanapayculläshunqui allilla cawanayquipaj. Chaylana.

## Filemónman San Pablo cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran irmānu Filemónman. Payga Colosas marcachu tiyaran. Chay marcachu Pablo willapācuptin, Jesús pa shiminta Filemón chasquicurān. Irmānucunāpis paypa wasillanču jutucāy Tayta Diosninchita alliman churanāpaj. Pablupis Colosas marcāman aywar, Filemónpa wasinču pachacuran. Paywan sumaj yačhānacuran.

Filemónman cartacur, uywaynin Onésimupaj Pablo parlaparan. Onésimuga Filemónpa maquinču cawar, chaquinta jurgush caran. Roma marcachu Pabluwan tincuran. Washācuj Jesúspita willapaptin, chasquicurān. Sumaj ricaptinsi, patrunninman cuticunanta munaran. Chaymi Onésimupaj parlaparan. Filemóntāpis piñāparan Onésimupa juchanta mana yarparānanpaj, mana ñacachinanpaj. Manchāga allī ñawinwan ricar, irmānu-masinpana chasquicunanta munaran.

Pablo isquirbiran:

Filemónta wamayashānpita, Washācuj Jesúsman sumaj yupachicushānpita: *Filemón 1.1-7.*

Onésimupaj parlapushānpita: *Filemón 1.8-22.*

Filemónpaj Tayta Diosninchita mañacushānpita, waquin irmānucuna wamayashānpita: *Filemón 1.23-25.*

### *Pablo wamayashān*

<sup>1-3</sup> Filemónllau Filemón, nuwa Pablo, irmānunchi Timoteuwan ishcanī cartacamū Washācuj Jesús-janan runacuna wíchgaraycāchimaptinsi. Tayta Diosninchipa shiminta willapācur purishimashayquipita sumaj cushicū. Wasiquíchu llapan juturaj irmānunchicunātapis, mama Apiatāpis, yanapācuj Arquiputāpis wamayapāmay, ari. Llapaniquita Washācujninchi Jesúspis, Tayta Diosninchipis allī ñawinwan ricaycullāshunqui. Llaquipāshushpayqui sumaj yanapaycullāshunqui.

### *Tayta Diosninchita alliman churashān*

<sup>4</sup> Jamta yarpararmi, sumaj cushicū. Chaymi waran-waran Tayta Diosninchita mañacū:

<sup>5</sup> «Taytallau Tayta, ima allish Filemón Tayta Jesúsman sumaj yupachicun. Irmānucunātapis allī ñawinwan rican.

<sup>6</sup> Ichanga: «Yupachicū» nirsi, allī cawanāpaj sumajraj tantiyacuchun. Washācujninchi Jesús-raycur allillata ruraycullāchun» nir.

<sup>7</sup> Irmānunchicunāta sumaj llaquipashayquita musyā. Shacyāchiptiqui, shungunpis achicyacācusha. Chayta rurār, nuwatāpis shacyāchimanqui. Shungūpis achicyacācusha.

### *Onésimupaj Pablo mañacushān*

<sup>8</sup> Chaypis Washācuj Jesús pa maquinču cawar, piñacunaj camacan.

<sup>9</sup> Ichanga llaquipashpā allī shimillāpa mañacushayqui auquin carpis, Washācuj Jesús-janan wíchgarāchimāptinpis.

<sup>10</sup> Uywayniqū Onésimupaj mañacushayqui, ari. Wíchgarārpis, Onésimuta wawāta-yupaymi ricā shimīpita Jesúsman yupachicuptin.\*

<sup>11</sup> Ñaupata ricay ñawiquíchu manacaj runash caran. Cananmi ichanga ishcaninchita sumaj yanapaycāmanchi. <sup>12</sup> Shungū llaquiraycaptinsi, maquiquíchūna cawanāpaj cutiyācāchimū.

\* **1:10** Rimayninču: «Onésimo» ninanga: «Yanapācuj» ninanmi.

<sup>13</sup> Jesús pa alli willapanta willapäcushäpita wíhgarapti, ricamaj pishiman. Quiquiqui yanapämaya mana camäpacuptiqui, Onésimuta maquiíchu charayta yarpashcä.

<sup>14</sup> Ichanga mana aunimashayquicaman charänä mana camacanmanchu. Jamurpāmanquimanmi. Alli shimi quipa aunimaptiquiraj, yanapāmanman.

<sup>15</sup> Ñaupata Tayta Diosninchi camacächiptinchi, Onésimo échaqinta jurgusha. Cananmi ichanga maqui quipita mana imaypis jishpipäshunquipächu.

<sup>16</sup> Ñaupata uywayni quiqui captin, maqui quíchu charashcanqui. Jesúsman yupachicuptinmi ichanga, ya chänacushayqui irmänuta-jina ricanquiman. Llaquipäshä-jina sumaj llaquipanquiman.

<sup>17</sup> Chaymi shungunchi tincuycaptin, nuwata-jina Onésimutapis alli ñawiquiwan ricanquiman.

<sup>18</sup> Imachüsi llutanta rurash captin, imatapis jaga-tucush captin, willamay. Llapanta jugaricushaj.

<sup>19</sup> Quiquí cartacaycämü: «Llapallanta cutichishayqui» nir. Ichanga Tayta Diosninchi pa willacuyninta ya chachishajpita, jagä-yupay caycanqui. Chaypis mana rimapäshayquinachu.

<sup>20</sup> Manchäga irmänu, Tayta Diosninchi-raycur yanapaycallämay, ari. Washäcuj Jesús-raycur shacyaycachillämay, ari.

<sup>21</sup> Wiyacujmi canqui. Chaymi juc-ishcayllata cartacamuptisi, llapallanta chi charcuj aywanqui.

<sup>22</sup> Mañacärishayquita wiyar carsilpita llucshinäpaj Tayta Diosninchi camacächiptin, yapay watucushayqui. Pachächimanqui, ari.

### *Cartapa ushyanan*

<sup>23-24</sup> Purishimaj Marcospis, Aristarcupis, Demáspis, Lucaspis wamayämushunqui. Irmänunchi Epafraispis wamayämushunqui. Paytapis Washäcuj Jesús-janan carsilaraycächin.

<sup>25</sup> Chayllata cartacallämü. Taytanchi Jesucristu llaquipäshushpayqui yanapayculläshunqui, ari. Chaynuy caycullächun.

## Hebreoscunaman cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

¿Piraj cay cartata isquirbiran? Mana musyanchichu. Waquin yarpan Lucas isquirbishanta, Pablo isquirbishanta, Apolos isquirbishanta, Silas isquirbishanta. Waquin yarpan pipis Israel runacunapita juc ya'chaj isquirbishanta. Pï carpis Israel-masincunapaj, hebreo rimayta ya'chajcunapaj isquirbiran.

Cay cartata isquirbij sumaj llaquish caycaran Israel-masincunapita. Paycuna Jesúsman yupachicushan-janan runacuna ñacachiptin, Moiséspa shimintaraj écharcuyta munaran. Chaymi Washäcuj Jesúsllaman yupachicunanta munar, isquirbij runa cay cartata apachiran.

Isquirbij isquirbiran:

Washäcuj Jesúsman anjilcuna mana tincushanpita: *Hebreos 1.1-2.18.*

Washäcuj Jesúsman Moisés mana tincushanpita: *Hebreos 3.1-4.13.*

Washäcuj Jesúsman cüracuna mana tincushanpita: *Hebreos 4.14-7.28.*

Washäcuj Jesúsman juc parlamacuyta camacächishanpita: *Hebreos 8.1-10.39.*

Tayta Diosninchipa maquinéchu unay cawaj runacunata ricacunapita: *Hebreos 11.1-40.*

Ñacarpis Washäcuj Jesúsman yupachicur cawananpita: *Hebreos 12.1-29.*

Allillata rurar Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawananpita: *Hebreos 13.1-25.*

### Jallarinan

<sup>1</sup> Unay wichan Tayta Diosninchi shungun munashanta sumaj musyachicuran. Unay auquillunchicunata achca cutipa, tucuy-jinanpa willacujnincunawan musyachicuran.

<sup>2-3</sup> Canan wichanmi ichanga Wawanwan shungun munashanta musyachimashcanchi. Paywanmi Tayta Diosninchi llap-llapanta camaran. Llapan camashancunata Wawanpa maquinman échurasha. Quiquishllan cashpan Tayta Diosninchipa shungun yarpashantapis musyachimanchi. Payga sumaj munayniyuj. Janaj pachapis, cay pachapis maquinéchu caycan. Paypa shiminta llap-llapan wiyacun. Llapan runapa juchanta Tayta Diosninchi mana imaysi yarparänapaj nuwanchi-raycur ruséchu wañuran. Jinarcu janaj pachaman cuticur, Tayta Diosninchita mandäshinanpaj diríchacaj lädunman jamacuran.

### Jesúsman anjilcuna mana tincushan

<sup>4-5</sup> Tayta Diosninchi Wawanta sumaj alli ñawinpa rican. Wawanman anjilcuna mana tincunchu. Anjilcunata maygantapis mana wamrachacuran. Wawanta ricsichicurmi ichanga, Tayta Diosninchi niran:

«Wawämi canqui.

Nuwapita cawanqui.»

Maygan anjiltapis mana musyachiranchu:

«Taytayqui cashaj. Wawä canqui» nir.\*

<sup>6</sup> Manchäga japallan Wawanta ricsichicur, Tayta Diosninchi niran:

«Llapan anjilnícuna Wawäta manchapacur alliman échuranman.»\*

<sup>7</sup> Anjilcunapaj musyachicur niran:

«Anjilcuna cáchá cashpan wayra-jina shimäta purichinga.

Nina-jina shungü munashanta ruranga.»\*

<sup>8</sup> Wawanpämi ichanga niran:

\* 1:4-5 Salmo 2.7; 2 Samuel 7.14. \* 1:6 Deuteronomio 32.43. \* 1:7 Salmo 104.4.

«Taytallau Tayta, munayniyuj cayniyuiga mana imaypis ushyacangapächu. Maquiquichu cawajcunatapis allilla cawachinqui.

<sup>9</sup> Jucha aparicuyta wasguipashcanqui.

Imatapis rurar, Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawashcanqui.

Chaymi runa-masiquicunapita jamllata acracushcaj.

Cushi-cushilla cawanayquipaj camacächishcä.

Nuwalla Tayta Diosniqui cä.»\*

<sup>10</sup> Tayta Diosninchipa shiminchu juctapis nin:

«Taytallau Tayta, manaraj imapis captillan, cay pachata camarayqui.

Janaj pachatapis maquiquiwan rurarayqui.

<sup>11</sup> Llapan camashayquicuna ushyacangapaj.

Quiquiquim ichanga imaysi mana ushyacangapächu.

Janaj pachawan cay pacha müdana-jina maucayangapaj.

<sup>12</sup> Mauca müdanata-jina lluylluringquipaj.

Müdanata rucaycaj-jina rucaringquipaj.

Quiquiquim ichanga mana rucacangapächu.

Imaysi mana ushyacangapächu.»\*

<sup>13</sup> Maygan anjiltapis Tayta Diosninchipa mana niranchu:

«Diricha-caj lädüman jamacuy cuncharyuyquicunata pampaman éhurashäcaman.»\*

<sup>14</sup> Payga anjilcunata cacächacaycämun mandunta rurananpaj, shiminta éhasquicujcunata ricananpaj. Éhasquicujcunata Tayta Diosninchipa jishpichinga.

## 2

### *Tayta Jesússta mana jungananpaj*

<sup>1</sup> Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta sumaj wiyacushun. Mana wiyacurga, llutanmanpis échayarushuwan.

<sup>2</sup> Unay wichan anjilcuna willapämashanchita écharcunanchi caran. Mana écharcujcunata jucha aparicushanman-tupu Tayta Diosninchipa ñacachiran.

<sup>3</sup> Chaymi Tayta Jesússta shiminta mana éhasquicuptinchi, ¿ñacaypita jishpichimäshunchuraj? Tayta Diosninchipa maquinchu cawananchipaj quiquin Jesúsraja shiminta willapämashcanchi. Chaypita shiminta wiyajcunapis sumaj tantiyachimashcanchi.

<sup>4</sup> Willapämashanchi rasunpa cashanta quiquin Tayta Diosninchipis tantiyachimashanchi. Camacächir, mana imaysi runa rurashancunata Jesússta, willacujcunawan tucuyta rurachiran. Mana imaypis ricashancunata ricar, runacuna manchariran. Tucuy-jinanpa munayniyuj cashanta Tayta Diosninchipa musyachicuran. Chaynuypis acracushan runacunaman Espiritu Santuta cacächamuran juc-niraj-juc-niraj yachaycunata camapānanpaj.

<sup>5</sup> Chaymi Tayta Diosninchipa maquinchu cawajcunata mana anjilcunapa maquinman éhurashachu; manchäga Jesússta maquinman.

<sup>6</sup> Chaymi shimin nishanchu isquirbiraycan:

«Taytallau Tayta, runacuna ushyacajlla.

Wañucujlla.

¿Imanirraj llaquipanqui?

¿Imanirraj llapantapis tarichinqui?

<sup>7</sup> Anjilcunaman tincunanpäpis ichiclla pishircusha.

Chaypis alli ricash cananpaj éhurashcanqui.

Allichu jurgushcanqui.

\* 1:9 Salmo 45.6-7. \* 1:12 Salmo 102.25-27. \* 1:13 Salmo 110.1.

<sup>8</sup> Llapan rurashayquita runapa maquinman éhurashcanqui.»\*

Chaymi: «Llapanta runapa maquinman éhurashanta. Maquinpita imapis mana jishpingachu. Chaypis paypa maquinchu llapan cashanta cananllaraj mana tantiyanchirachu.

<sup>9</sup> Ichanga Tayta Diosninchi llaquipämashanchita sumaj tantiyacushun. Washämänanchi-raycur Wawan Jesústa wañunanpaj caçhamusha. Yupash watalla anjilcunaman mana tincushantapis camacächisha. Chaypitam ichanga alliman éhurasha. Nuwanchi-raycur wañushanpita alliçu jurgusha.

<sup>10</sup> Tayta Diosninchipita llapanpis cawan. Llapantapis camasha maquinchu cawanapaj. May-may wawancuna achic-achicyaycaj wasinman échayananta munan. Wawancuna ñaupanman échayachinan-raycur quiquin camacächisha Jesús sumaj-sumaj ñacar wañuymanpis échayanapaj. Wawan Jesús ñacaptinraj, Tayta Diosninchipaj sumaj alli casha. Chaynuypa llapanchita jishpichimänanchipaj camacächisha.

<sup>11</sup> Wiyacuptinchi, llapaninchitana Tayta Diosninchi wawanpa ricamanchi. Wawan Jesúswan juc taytallapita caycanchi. Chaymi mana pingacullar Jesús nimanchi: «Chay taytallapita caycanchi.»

<sup>12</sup> Unaypis shiminta musyachicur niran:  
«Taytallau Tayta, pï cashayquitapis llapan wawayquita willapëshaj.  
May-chayçu jutucaptinpis, cushicuywan alliman éhurashayqui.»\*

<sup>13</sup> Jananmanpis niran:  
«Tayta Diosninchimán yupachicushaj.»

Yapaypis niran:  
«Tayta Diosninchi éhurapamash captin, wawäcunawan-ima caycä.»\*

<sup>14</sup> Llapan runa wañujlla. Jesúspis wañucujlla caran. Wañurmi ichanga, wañuchicuj supaytapis íchipusha.

<sup>15</sup> Supay maquichacamaptinchi, wañuyta manchacullar cawashcanchi. Jesús wañurmi ichanga, wañuytita washämashcanchi.

<sup>16</sup> Tayta Jesús mana anjilcunatachu yanapaj shamusha. Manchäga Abrahampa willcan captinchi, yanapämänanchipaj shamusha.

<sup>17</sup> Nuwanchi-jina runa cayman échayashpan Jesús tantiyamanchi. Chaynuypa mayur cüra cayman échayan. Cüra caynintapis écharcuycan. Llaquipämashapanchi mañacapaycämanchi. Jucha aparicushanchita Tayta Diosninchi mana yarparänanpaj quiquinpa bídanta éhurasha wañuyman échayanancaman.

<sup>18</sup> Supaypis cay pachaçu Jesústa ñacachiran. Juchacachiytapis munaran. Chaymi ñacachimaptinchisi, juchacachiyta munamaptinchisi, Jesús washämanchi. Llaquipämashpanchi yanapaycämanchi.

### 3

#### *Moiséswan Jesústa tincuchishan*

<sup>1</sup> Irmänucuna, Tayta Diosninchipa acracuynin caycanchi. Maquinchu puriyacchimanchi. Chaymi Jesús pï cashantapis sumaj tantiyacushun. Payta Tayta Diosninchi caçhacamusha. Shiminta échasquicuptinchi, mayur cüranchi cashpan mañacapaycämanchi.

<sup>2</sup> Cüra cayninta écharcur, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta Jesús ruraran. Moiséspis Tayta Diosninchipa shungun munashallanta ruraran. Tayta Diosninchipa wasinta ricaj-jina marca-masincunata maquinchu purichiran.

<sup>3</sup> Moisés alli ricash captinsi, Jesúsman mana tincurancho. Mä, tantiyacushun. Wasi alli ricash captinsi, wasi rurajta alli rican.

\* 2:8 Salmo 8.4-6. \* 2:12 Salmo 22.22. \* 2:13 Isaías 8.17-18.

<sup>4</sup> Llapan wasipis runacuna rurashallan caycan. Chay-jina cay pachatapis, janaj pachatapis Tayta Diosninchi camasha.

<sup>5</sup> Tayta Diosninchipa wasin'chu arur, mincay-yupay paypa shungun munashanta Moisés ruraran. Ima-ímata nishantapis marca-masincunata tantiyachiran.

<sup>6</sup> Washäcuj Jesúsmi ichanga mana mincaychu. Manchäga Tayta Diosninchipa Wawan cashpan wasin'chu caycan. Nuwanchipis wasi wamrana caycanchi mana yamacällar cushi-cushilla Jesúsmán yupachicushpanchi.

<sup>7</sup> Chaymi Espiritu Santuta wiyacushun. Payga nin:

«Ima alliraj canman canan junaj Tayta Diosninchipa shiminta wiyacäriptiqui.

<sup>8</sup> Unay auquilluyquicuna chucru shungu cashan-jina ama canquichu.

Ama ticrapäcunquichu.

Chaqui pacha quinran'chu purishan wichan paycunapa shungunta musyaparä.

Ticrapamar, paycuna maquichacamayta camaran.

<sup>9</sup> Chuscu éhunca (40) watantin tucuy'chu yanapaycaptisi, munayniyuj cashäta ricaycarsi, maquichacamayta camaran.

<sup>10</sup> Chaymi yamacar nirä:

«Cay runacuna shungun munashallanta rurari, juchalla'chu cawan.

Shungü yarpashanta mana tantiyacunchu.»

<sup>11</sup> Ullgücäcur, nirä: «Aunishä échacraman imaypis mana yaycunquipächu.

Imaypis jamayta mana tarichishayquipächu.»\*

<sup>12</sup> Irmänucuna, sumaj wiyacunquiman. Mayganiquipis ama upa-tucunquimancho. Ama chucru shungu canquimancho. Cawaj Tayta Diosninchipita ama witicunquimancho.

<sup>13</sup> Manchäga waran-waran Tayta Diosninchipa shiminta wiyacurcaycar shacyächinacunquiman. Canan junajpis juchata mana aparicunayquipaj, nishayqui-nishayqui imatapis mana ruranayquipaj wiyacunquiman.

<sup>14</sup> Washäcuj Jesúspa shiminta aunishpanchi Tayta Diosninchipa maquin'chu cawashunpaj. Ichanga mana yamacällar yupachicunanchi.

<sup>15</sup> Chaymi shiminta ama jungashunchu. Paypa shimin'chu nin:

«Ima alliraj canman canan junaj Tayta Diosninchipa shiminta wiyacäriptiqui.

Unay auquilluyquicuna chucru shungu cashan-jina ama canquichu.

Paycuna Tayta Diosninchita ticrapuran.»\*

<sup>16</sup> Auquillunchicuna, ¿maygan-maygantaj Tayta Diosninchita ticrapuran shiminta wiyash caycarpis? Ticrapuran Moisés llapan auquillunchicunata Egipto marcapita jurgamushancuna.

<sup>17</sup> Auquillunchicuna, ¿maygan-maygantaj chuscu éhunca watantin (40) Tayta Diosninchita ullgüchiran? Llapan jucha aparicuylla'chu aruran. Chaymi chaqui pacha quinran'chu wañuptin, ayanpis jitarashan'chu jitarpararan.

<sup>18</sup> Auquillunchicunata, ¿maygan-maygantataj Tayta Diosninchi piñacuran? Llapan auquillunchicunata mana wiyacushanpita mayna Tayta Diosninchi piñacuran: «Aunishä échacraman imaypis mana échayanquipächu. Jamaytasi mana tarinquipächu» nir.

<sup>19</sup> Payga shiminta éharcun. Chaymi mana yupachicushanpita chucru shungucuna jamaytapis mana tariranchu.

## 4

<sup>1</sup> Tayta Diosninchim ichanga aunishanta jinalla shuyaraycächimanchi: «Alli caway'chu jamachishayqui» nir. Chaymi llapan shungunchiwan shiminta wiyacushun. Manchäga mana échayashunpächu.

\* 3:11 Salmo 95.7-11. \* 3:15 Salmo 95.7-8.

<sup>2</sup> Unay auquillunchicunapis nuwanchi-jina Tayta Diosninchipa shiminta wiyaran. Alli willapa caycaptinsi, mana wiyacuranchu. Wiyacujcunawanpis jutucayta mana munaranchu.

<sup>3</sup> Nuwanchim ichanga alli cawaychu jamachimänanchita munar, Tayta Diosninchita wiyacunanichi. Payga mayna nisha:

«Ullgucäcur, nirä:

«Aunishä échacraman imaypis mana yacyungapächu.

Imaypis jamayta mana taringapächu.»\*

Jamaypita rimar, Tayta Diosninchi cay pachata camayta ushyarcur jamashanpita rimaycan.

<sup>4</sup> Jamay junajpita Tayta Diosninchipa shiminpis nin:

«Janchis-caj junajchu llapallanta camarcur, Tayta Diosninchi jamaycuran.»\*

<sup>5</sup> Yapaypis Tayta Diosninchipa shimin nin:

«Jamanä pachaman mana imaypis éhayachishächu.»\*

<sup>6</sup> Jamana pacha caycashanta tantiyashcanchi. Waquin runacuna éhayan; waquinmi ichanga mana. Tayta Diosninchipa shiminta wiyaycarsi, mana wiyacushanpita mana éhayaranchu.

<sup>7</sup> Chaymi jamana pachaman yacyuchinanpaj juc junajpaj Tayta Diosninchi jitaparan. Jitapashan junaj canan wichan caycan. Unayga Tayta Diosninchi mandaj Davidwan shiminta musyachicur niran:

«Canan junaj Tayta Diosninchipa shiminta wiyacushun.

Shungunchita ama chucruyächishunchu.

Ama upa-tucushunchu.»\*

<sup>8</sup> Unay auquillunchicunata Canaán marcaman Josué pushaptin, alli cawayta mana tariranchu. Jamaytapis mana tariranchu. Chaymi: «Alli cawaychu jamachishaj» nirga, Tayta Diosninchi mana rimacunmanchu caran.

<sup>9</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Wawancunapaj Tayta Diosninchi alli cawayta shuyaracächin. Alli cawaychu jamanga.

<sup>10</sup> Chay pachaman éhayar, runacuna mana arunganachu. Manchäga alli cawayllaçu jamanga. Tayta Diosninchipis cay pachata, janaj pachata camayta ushyarcur, jamaran.

<sup>11</sup> Jamana pachaman éhayananchipaj llapan shungunchiwan callpachacushun. Upariri runacunapa llupinpa ama jatishunchu. Paycuna mana wiyacushanpita ñacayman éhayaran.

<sup>12</sup> Tayta Diosninchipa shimin munayniyuj. Cawaj. Ishcanläpa aflash cuchillupitasi mas cuchuj. Runapa shunguncaman éhayan. Imapis mana chapanmanchu. Runa imata yarpashallantapis, imata munashallantapis taripan. Llap-llapanta musyacächin.

<sup>13</sup> Llapan camashancuna Tayta Diosninchipa ricay ñawinçu caycan. Llapan pacarashantapis ricaycan. Chaymi ima-imata rurashanchitapis tapumäshunpaj.

### *Jesús mayur cüra cashan*

<sup>14</sup> Jesús janaj pachaman ñaupashana. Payga Tayta Diosninchipa Wawan. Mayur cüranichi cashpan mañacaycämanchi. Chaymi payllaman llapan shungunchiwan yupachicushun. Paypita ama ashucushunchu.

<sup>15</sup> Mayur cüra carsi, runa cashanchita tantiyamanchi. Paytapis cay pachaçu purishan wichan supay juchacachiyta munaran. Ñacachiran. Paymi ichanga juchata mana aparicuranchu.

<sup>16</sup> Chaymi mayur cüranichi caycaptin, Tayta Diosninchiwan parlayta munar, ama manchacushunchu. Payga llaquipäcuj. Ima ñacayçu caycaptinchisi, alli shungu. Llaquipämashpanchi sumaj yanapämanchi.

\* 4:3 Salmo 95.11. \* 4:4 Génesis 2.2. \* 4:5 Salmo 95.11. \* 4:7 Salmo 95.7-8.

## 5

<sup>1</sup> Mayur cūra cananpaj pitapis marca-masillanpita acran. Cūra cayman churan runa-masincunapaj Tayta Diosninchita mañacapunapaj. Chaymi pipis juchanpita wanacuptin, runa-masimpa cuyachicuyninta, jaracuyninta Tayta Diosninchita jaran.

<sup>2</sup> Mayur cürapis runa cayninwan pantapacun. Chaymi runacuna mana musyayninwan llutanta ruraptin, pantapacuptin, llaquipan.

<sup>3</sup> Tantiyayyuj runa cashpan quiquin jucha aparicushanpita, pampa runacuna juchata aparicushanpita mañacapur, Tayta Diosninchita jaran.

<sup>4</sup> Chaura quiquillanpita pipis mayur cūra cayman mana chayanmanchu; manchäga Tayta Diosninchi acrarcur alli cayman churaptinraj. Cüracunapa taytan Aarónpis quiquin Tayta Diosninchi acrarcur churaptinraj, mayur cūra cayman chayaran. <sup>5</sup> Washäcuj Jesús pis mana quiquinchu ashisha mayur cūra cananpaj. Manchäga Tayta Diosninchi alli ricar, mayur cūra cayman churar, musyachicuran:

«Wawämi canqui.

Cananpita-pacha nuwapitana cawanqui» nir.\*

<sup>6</sup> Juclächüpis musyachicuran:

«Cūra cayniquipita imaypis mana llucshinquipächu.

Melquisedec-jina cūra canqui» nir.\*

<sup>7</sup> Washäcuj Jesús cay pachachu purir, wiguinpawanraj llapan shungunwan mañacuran: «Taytallau Tayta, wañuy pita jishpiycachillamay, ari» nir. Manchapacuj captin, mañacushanta Tayta Diosninchi camacächiran.

<sup>8</sup> Chaypis Wawan carsi, sumajraj ñacasha wañuyman chayanapaj. Chayraj wiyacuj cayta yaçhacusha.

<sup>9</sup> Wiyacuj cayta yaçhacuptinmi ichanga, Tayta Diosninchi cawarcachimuran wiyacuj-cunata jishpichinanpaj, imaycamanpis maquinchu cawachinanpaj.

<sup>10</sup> Jananmanpis unay Melquisedecta churashan-jina mayur cūra cananpaj churasha.

*Irmänuacunata piñapashan*

<sup>11</sup> Sumaj wiyacamay. Achcaraj caycan yaçhachinajpaj. Ichanga upa-tucur jillanash-payqui tantiyacuyta mana atipanquichu.

<sup>12</sup> Juccunata yaçhachinayquipaj mayna tantiyacunquiman caran. ¿Imanirtaj imatapis mana tantiyacunquirächu? ¿Tayta Diosninchipa shiminta yaparir-yaparir willapänallajtachu shuyarpaycanqui? ¿Pishi wamra-jina chuchutarächu shuyarpaycanqui? Chucru micuyta mana micunquirächu.

<sup>13</sup> Chuchuj mallwa-jina Tayta Diosninchipa shungun munashanta mana tantiyacunquirächu. Mana yaçhacunquirächu.

<sup>14</sup> Sinchi wamracunam ichanga chucru micuycunata micun. Paycuna-jina yarpay-sapacuna allitapis, mana allitapis tantiyacun. Tayta Diosninchipa shungun munashan-tapis tantiyacun.

## 6

<sup>1</sup> Chaymi mana tantiyashanchicunata tantiyacushun. Washäcuj Jesús pa willapanta ichic-ichicllata yaçhacushallanchiwan ama cacushunchu. Unay yaçhacushanchinuylla ama cawashunchu. Mayna musyanqui juchaçu cawar wanacuypita, Tayta Diosninchiman yupachicuypita,

<sup>2</sup> ushyacuypitawan awicuypita,\* pipa umanta yataycur mañacuypita, wañushcunata cawarachimunapita, Tayta Diosninchi llapan runapa juchanta jurgapanapita.

\* 5:5 Salmo 2.7. \* 5:6 Salmo 110.4. \* 6:2 Israel runacuna Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu alli cayta munar, juchanpita wanacur waquin yacuman yaycuj, waquinna janallanta awicuj.

<sup>3</sup> Chaymi Tayta Diosninchi camacächiptin, waran-waran paypita sumaj tantiyacuycäshun.

<sup>4-6</sup> Ichanga sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipita ashucush runacuna yapay wanacuyta mana camäpacungachu. Chay runapa shungunman Tayta Diosninchipita shiminta chayaran. Manchapacur cawaran. Espíritu Santupis yanaparan. Tayta Diosninchipita shiminta wiyacur, cushish juyaran. Paypa maquinchu juyar, allí cawaytapis tariran. Chaynuy caycaptinsi, chay runacuna Tayta Diosninchipita ashucärisha. Ashucärir, Tayta Diosninchipita Wawan Jesústapis sumaj pampaman échuran. Pampaman éhuraptin, rusman läbaycaj-yupay ricacun. Chaynuy rurariycur, wanacuyta mana camäpacungachu.

<sup>7-8</sup> Échacrata-yupay Tayta Diosninchi ricamanchi. Payga llapan échacraman tamyachimun. Waquin échacächu sumaj micuy wayun. Waquin échacächümi ichanga juyu casha jaéhcacunalla wiñan. Échacra-yupay waquin runapis Tayta Diosninchipita shiminta wiyacun. Wiyacuptin, sumaj yanapan. Waquin runam ichanga mana wiyacunchu. Paycunata Tayta Diosninchi juyu ñawinpa rican. Ninawan ushyaringa.

*Ima captinpis, Tayta Diosninchiman yupachicunanpaj willapashan*

<sup>9</sup> Wawallau wawa, tincuchiypa piñapähaj manash nanashcashunquichu. Jancuna Tayta Diosninchita wiyacurcaycanqui. Washähshushpayqui maquinchu cawarcaycanqui. Chaymi shungun munashanta imatapis rurarcaycanqui.

<sup>10</sup> Shiminta wiyacur quiquiqui-pura yanapänacärishayquita Tayta Diosninchi musyan. Ima-imata rurashayquitapis mana junganchu. Irmänu-pura llaquinacärishayquitapis yarparäcun. Chaynuy cawaptiqui, ¿Tayta Diosninchi jungaycushunquichuraj? Mana.

<sup>11</sup> Chaymi cawashayquicaman irmänu-pura sumaj yanapänacunquiman. Allí cawashayquinuylla imay-imaypis juyanquiman. Chaynuy cashayquipita Tayta Diosninchi shuyarächishushayquita tarichishunquipaj.

<sup>12</sup> Chaymi jillacuna-jina janan shungulla ama canquichu. Manchäga unay auquillunchicuna yupachicushan-jina Tayta Diosninchiman yupachicushun. Paycuna mana ishcaj-quimsatachu yarpaj. Manchäga Tayta Diosninchi aunishanman mana yamacaypa sumaj yupachicuran. Chayrämi shuyarashantapis échasqiran.

<sup>13</sup> Pipis Tayta Diosninchiman mana tincunchu. Chaymi auquillunchi Abrahamta aunir, pitapis mana ashiranchu shiminta éharcucächinanpaj. Manchäga quiquillan auniran:

<sup>14</sup> «Allipa ricashayqui. Sumaj yanapähayqui. Wamrayquipis, willcayquicunapis yupaysi mana atipaypaj miranga» nir.\*

<sup>15</sup> Chaymi Abraham mana yamacällar shuyaran. Tayta Diosninchi aunishantapis échasqiran.

<sup>16</sup> Runacunam ichanga imatapis aunir échasquinanpaj juc mayur runataraj shiminta éharcucächinanpaj ashin. Chayraj jucninpis aunishan éharcunanta yupachicun.

<sup>17</sup> Chaynuy caycaptin, imata rurananpäpis auquillunchicunata aunir, Tayta Diosninchi quiquillan auniran. Chaymi auquillunchicuna yupachicuran: «Quiquin aunishanta Tayta Diosninchi llapanta éharcunga. Aunishantapis mana imaysi cutiricun-gapächu» nir.

<sup>18</sup> Canan sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchi imata rurananpäpis quiquillan aunin. Pitapis mana ashinchu shiminta éharcucächinanpaj. Payga mana llullacunchu. Chaymi jishpichimänanchipaj aunimashanchipis, maquinchu charämänanchipis jatun cushicuyman éhuramanchi.

\* 6:14 Génesis 22.16-17.

19-20 Chaymi mana yamacällar payman yupachicushun. Unay mayur cüra Tayta Diosninchipa ñaupanman éhayashan-jina nuwanchipis éhayashunpaj. Unay cüracuna Tayta Diosninchivan tincuj aywar, wasinóchu raquiraycaj bayita wajtancaman yaycuran. Jesúsmi ichanga mayur cüra cayman éhayar, Tayta Diosninchipa ñaupanman mayna éhayasha nuwanchi-raycur mañacapamänanchipaj. Melquisedec-jina mayur cüra cayninpita mana imaysi llucshingachu.

## 7

### *Melquisedecpa cüra cayninwan Washäcuj Jesústa tincuchishan*

1 Melquisedec Salem marcapa mandajnin caran. Cüra cashpan Llapanta Camaj Tayta Diosninchita mañacapurán. Chay wichan auquillunchi Abraham mandajcunata magar usharyicur cuticamuran. Cuticamuptin, Melquisedec tariparan. Tincur, Tayta Diosninchita mañacapurán: «Taytallau Tayta, Abrahamta ima-aycaóhüpis yanapaycullay» nir.

2 Chaynuy ruraptin, cuyachicuyninta Abraham raquipuran. Marcacunata maganacuyóchu íchipurir, imatapis jíchupacamushanta éhuncapita jucta-caman Melquisedecta jararan.

Rimayninóchu: «Melquisedec» ninan: «Tayta Diosninchita munashallanta ruraj mandaj.» «Salem» ninanna: «Allilla cawachicuj mandaj» ninan.

3 Melquisedecpa maman-taytan pí cashanpis, auquillun pí cashanpis mana musyacanchu. Imay yurishanpis, imay wañushanpis mana musyacanchu. Payga Tayta Diosninchipa Wawanwan tincun. Chaymi cüra cayninpis mana imaypis ushyacangachu.\*

4 Melquisedec sumaj alli ricash caran. Chayóchi unay auquillunchi Abraham cuyachicuyninta éhuncapita jucta-caman jararan.

5 Jipatapis Levípa yawar-masincuna cüra cayman éhayar, Moiséspa shimín mayna camacóchish caycaptin, imatapis éhuncapita jucta-caman marca-masincunapita mañacuran. Paycuna llapanpis Abrahampa willcancuna caran.

6-7 Melquisedecmi ichanga Levípa yawar-masin mana caycarsi, auquillunchi Abrahampita éhuncapita jucta-caman éhasquiran. Jinarcu alli cawayman échurar, Tayta Diosninchita mañacapurán: «Taytallau Tayta, sumaj yanapaycullay, ari» nir.

Musyashanchinuypis mayur runa Tayta Diosninchita mañacapun pampa runata sumaj yanapanpaj. Chaymi Abrahamta Tayta Diosninchita aunish caycaptinsi, Melquisedecman mana tincurancho. Payga Abrahampaj Tayta Diosninchita mañacapurán.

8 Levípa yawar-masincuna éhuncapita jucta-caman mañacurpis, wañucuj runalla caran. Melquisedecshi ichanga cawaycanraj. Chayta tantiyacunchi Tayta Diosninchipa shimínóchu wañucushanpita mana rimacuptin.

9-10 Canancamanpis Levípa yawar-masin cüracuna éhuncapita jucta-caman mañacurcaycan. Mañacurpis, Melquisedecta quiquincunapis jarash caran. Melquisedecta Abraham jaraptin mana yurillaptin, willcan Levícunapis jarash-yupay ricacuran. Chaymi jipataraj yurish carpis, Melquisedecta jarashana caran.

11 Levípa yawar-masincuna cüra cayman éhayaran Israel-masincunata Tayta Diosninchivan tincuchir alli ricanacunapaj. Mana camäpacuptinmi ichanga, juc casta cüra ricarimunapaj alli caran. Ichanga mana Levípa willcancunapitachu, mana Aarónpa yawar-masincunapitachu ricarimusha. Manchäga cüra Melquisedec-jina ricarimunan caran. Ricarimuj cüra sumaj camacóchisha Tayta Diosninchivan alli ricanacunanchipaj.

12 Chaura jucpa yawar-masin cüra cayman éhayaptin, Moiséspa shimínpis juc-nirajman ticracäcunan caran.

\* 7:3 Génesis 14.17-20.

13-14 Ricarimuj cüraga caycan Tayta Jesús. Payga mana Levípa willcanchu; manchäga Judápa willcan. Judápa willcancuna cüra cayman échayanpaj Moisés imaypis mana musyachicuranchu.

15 Melquisedec-jina juc cüra ricarimuptin, mana sasachu Tayta Diosninchipa shiminta tantiyacunanchipaj.

16 Mushuj cürata mana échurashachu Levípa yawar-masin cashanpita; manchäga imaycamanpis cawacuj cashanpita.

17 Unaypita-pacha Jesúsapaj Tayta Diosninchipa shiminchu nin: «Melquisedec-jina cüra cayniquipita imaypis mana llucshinquipächu.»

18 Chaynuy nir Moiséspa shimín lapanpaj mana aypäpacushanta, chaycamalla cashanta musyachimanchi. Israel-masinchicuna Moiséspa shiminta wiyacuyta munarsi, mana Tayta Diosninchipa shungun munashannuychu cawaran.

19 Moiséspa shimín mana sumajchu caran. Mana yarpashannuychu imatapis camacächiran. Chaymi jucpa shiminta échasquicunanchi caran Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu alli cawananchipaj. Paypa shimínman yupachicunanchi camacan.

20-21 Cüracunalla cüra cayman échuranacuptin, Tayta Diosninchi mana rimacuranchu. Jesúspämi ichanga auniran:

«Cüra cayniquipita mana imaysi llucshinquipächu.»

Nuwa, Tayta Diosniqui, quiquiipa shimíwan aunishcaj.

Shimíta écharcümi» nir.\*

22 Chaynuypa ñaupacaj parlanacushanta jipaçu jaguisha. Juc parlanacushanmi ichanga sumaj alli. Aunishanta écharcucächinanpäpis quiquin Jesústa échurasha.

23 Unay cüracuna jatínaylla aruran. Juc wañucuptin, jucna yaycuran.

24 Jesúsmi ichanga imaypis mana wañungachu. Cüra cayninpis jucpa maquinman mana échayangachu.

25 Mana ushyacaypa cawar, Tayta Diosninchitapis mañacapaycämanchi. Shiminta échasquicur Tayta Diosninchipa maquinchu cawayta munaptinchi, quiquin imayimaycamanpis jishpichimanchi. Mana ushyacaypa cawar, nuwanchi-raycur waran-waran Tayta Diosninchita mañacapaycämanchi. Tayta Diosninchipa maquinchu cawayta munar Jesús pa shiminta échasquicuptinchi, quiquin Jesús jishpichimanchi.

26 Chay-niraj mayur cüra pishímaranchi. Jesúsga Tayta Diosninchipa shungunman tincun. Ima juchanpis mana canchu. Imaysi mana juchallicushachu. Juchayuj runacunapa échauptin raquir, Tayta Diosninchi janaj pachaman shuntacuran ñaupallanču cawacunapaj.

27 Waquin mayur cüracuna quiquinpa juchantawan marca-masincunapa juchanta waran-waran Tayta Diosninchita mañacuran mana imaysi juchancunata yarparānanpaj. Ricay ñawinchu alli cawayta tarinanpäpis uywacunata pishtarcur jararan. Jesúsmi ichanga wañuyman échayar, quiquinpa caway-bídanta Tayta Diosninchita jararan. Juc cutilla jararan imaycamanpis aypācunanpaj.

28 Unay wichan Moiséspa shiminta écharcur mayur cüracunata cargunman échuraran mañacapamānanchipaj. Chaypis canancaman cargunta sumaj écharcuyta mana camāpacunchu. Cananmi ichanga Tayta Diosninchi échurashan mayur cüra llapanta écharcun. Wawan cashpan imaycamanpis Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawan.

## 8

### *Washäcuj Jesús juc parlanacuyta llanguichishan*

1 Sumaj tantiyacushun. Mañacapamānanchipaj mayur cüranchi Jesús janaj pachaçu caycan. Munayniyuj Tayta Diosninchipa dirícha-caj lādunču jamaraycan.

\* 7:20-21 Salmo 110.4.

<sup>2</sup> Paymi quiquin Tayta Diosninchipa ñaupallanču, rasunpa-caj purichina jiru čhaqui capillaču mañacapaycämanchi. Chay wasi mana runa jatarachishanchu; manchäga quiquin Tayta Diosninchi jatarachishan.

<sup>3</sup> Cay pachaču mayur cüracuna caycan uywacunata Tayta Diosninchita jaranan-paj, cuyachicuycunatapis čhurapunanjaj. Chaymi Jesúspis Tayta Diosninchita imatapis jaranan camacaran.

<sup>4</sup> Cay pachaču cüra cayman Jesús mana yaycunmanchu caran. Cay pachaču cüracuna mana pishinču. Achcajraj Moisés yačhachishannuylla cuyachicuycunata jararcaycan.

<sup>5</sup> Cay pachaču jarashancuna janaj pachaču jarashallanman tincun. Purichina jiru čhaqui capillaču imatapis rurananjaj yačhachir, Sinaí jircaču tincun, Tayta Diosninchi Moisésta niran: «Moisés, sumaj wiyacuy. Wasita jatarachir, janaj pachaču ricachisha-jtanuylla llapanta tincuchiyllapa ruranqui.»\* Chaymi cay pachaču jarashanpis, rurashanpis janaj pachaču rurashallanman tincun.

<sup>6</sup> Mayur cüra Jesúsmi ichanga janaj pachačhüna cüra cayninta sumaj čharcuycan. Nuwanchipaj Tayta Diosninchita parlapaycämanchi. Aunishantapis sumaj camacaycächin. Jesús rurashanmanga cay pachaču cüracuna rurashan mana tincunchu. Unay Israel runacunawan Tayta Diosninchi parlanacur auninacushanmanpis mana tincunchu.

<sup>7</sup> Israelcunawan unay parlanacushan alli caycaptin, Tayta Diosninchi yapay parlanacunan mana camacarannachu.

<sup>8</sup> Unay parlanacushanta runacuna mana čharcuptinmi ichanga, juchanta taripur Tayta Diosninchi niran:

«Tayta Diosniqui caycä.

Imayllapis Israel runacunawan, Judá runacunawan yapay parlanacushaj.\*

<sup>9</sup> Yapay parlanacur, mana unay parlanacushänuychu cangapaj.

Unay Egipto marcapita jishpichicamur, llapan auquilluyquicunawan parlanacurä.

Chaypis shimita mana čharcuranču.

Mana wiyacamashanpita jaguiycurä.

<sup>10</sup> Parlanacunä junaj čhayamuptinmi ichanga, llapan Israel runacunawan yapay parlanacushaj.

Shungü munashanta tantiyacunga.

Shimi shungunman čhayanga.

Tayta Diosnin capti, nuwallaman yupachicamanga.

Maquiču cawanga.

<sup>11</sup> Llapallanwan alli ricanacushaj.

Pampa runacunawanpis, mayur runacunawanpis alli ricanacushaj.

Chaymi pipis yawar-masinta, marca-masinta mana ningachu: «Tayta Diosninchita ricsichishayqui.»

<sup>12</sup> Llaquipashpä llapan juchanta jungashaj.

Juchallicushantapis mana yarparäshänachu.»\*

<sup>13</sup> Tayta Diosninchi yapay parlanacuypita rimar, unay-caj parlanacushan sumaj mana aypäpacushanta tantiyachimanchi. Unay-caj parlanacushan yarpashannuylla mana aypäpacuptin, jungacaypana aywaycan.

## 9

### *Tayta Diosninchipa wasinču unay wichan jarashan*

\* **8:5** Éxodo 25.40. \* **8:8** Israel runacuna Abrahampita miraran. Ichanga chay castalla caycarsi, ishcaj marcaman raquicäcuran. Juc-cajta ricsiran: «Israel marca» nir; juc-cajtana: «Judá marca» nir. \* **8:12** Jeremías 31.31-34.

<sup>1</sup> Unay-caj parlanacushanču Tayta Diosninchi niran: «Israel runacuna, manchapacamar purichina jiru échaqui capillaču jaramanqui. Chay wasillaču tincushunpaj.» Chay wasi runa jatarachishallan caran.

<sup>2</sup> Ishcay cuartuyuj caran. Puncu-caj cuartoču achqui ratachicunapis, jarashan tantata échuraränan misapis caycaran. Chay cuartullata ricsin: «Lugar santu» nir.

<sup>3</sup> Ruri-caj cuartutana ricsin: «Lugar santísimo» nir. Ishcan cuartuta bayitawan raquiraycächiran.

<sup>4</sup> Ruriču caycaran juripita insinsu saumachicuna tacshalla tullpapis, Tayta Diosninchipa babulninpis. Chay babul juriwan chapash caycaran. Babul rurinchüna juri angarawan Tayta Diosninchi ricarachishan tantapis, Aarónpa chillguij garutinpis, läja rumiču isquirbiraycashan Tayta Diosninchipa shiminpis échuraraycaran.

<sup>5</sup> Babul jananchüna Tayta Diosninchi caycashanta musyachicushpan cäpan mash-tapacush ishcay quirubin íchiraycaran.\* Cäpanwan babulta chaparaycaran. Chayču runacunapa juchan aparicushanta Tayta Diosninchi jungaycuj. Ima captinpis, alläpa ama rimashunnachu.

<sup>6</sup> Unay cüracuna rurashanta sumaj musyanqui. Waran-waran Tayta Diosninchita jarananpaj purichina jiru échaqui capillaman yaycuj; ichanga puncu-caj cuartullaman.

<sup>7</sup> «Lugar Santísimo» nishan cuartumanmi ichanga wataču juc cutilla uywapa yawarninta apacurcur, mayur cüra yaycuran. Mana musyayninwan juchallicushan-pita yawarta Tayta Diosninchita jararan marca-masincunapa juchantapis, quiquinpa juchantapis jungacächinanpaj.

<sup>8-9</sup> Tincuchiypa Espíritu Santu tantiyaycächimanchi. Unay purichina jiru échaqui capillaču: «Lugar santísimo» nishan ruri-caj cuartuta juc bayita chaparaycaran pipis mana yaycunanpaj. Cananpis chaparaycaj-yupay shungunchi caycan. Jarayninchitapis, cuyachicuyninchitapis Tayta Diosninchita jaraycarsi, jucha aparicushanchita mana junganchichu. Shungunchiéhüraj pacaraycächinchi.

<sup>10</sup> Jarayninchipis, cuyachicuyninchipis ricsish-ricsishllata jarashanchi-jina ricsish micuyllata micurpis, ricsish yacullata upurpis, yáchachimashannuylla awicurcurpis, jan-anjanallanman échayan. Shungunchicaman mana échayanchu. Tayta Diosninchipaj pishiranraj. Chaymi paywan alli ricanacunanchipaj juc yarpayta camacächiran.

### *Caway-bídanta Washäcuj Jesús jarashan*

<sup>11</sup> Camacächishannuylla Washäcuj Jesús mayur cüra cayman échayasha. Tayta Diosninchi aunishanta tarichimanchi. Tayta Diosninchitapis parlapaycämanchi. Ichanga mana runa rurashan wasiéhüchu; manchäga janaj pacha achic-achicyaycaj wasiéhüna parlapaycämanchi.

<sup>12</sup> Janaj pachaču mana capshipa yawarnintachu, türitupa yawarnintachu jarasha; manchäga quiquinpa yawarninta. Wañuyman échayar, quiquinpa caway-bídanaraj Tayta Diosninchita jararan «Lugar Santísimo» nishanman yaycuycur. Yawarninta juc cutilla jaraycur, Tayta Diosninchipa maquinman échuramashcanchi imaycamanpis cawananchipaj. Juchata rurar wañuyman échayananchipita Jesús jishpichimashcanchi.

<sup>13</sup> Unayga cüracuna capshipa yawarnintapis, manta türitupa yawarnintapis juchayuj runacunaman chajchuran. Tirnira rupachishan uéhpatapis machipurán. Chaycuna alli caran runa ricanallanpaj; Tayta Diosninchipämi ichanga pishisharaj.

<sup>14</sup> Juchaynajta ricamänanchipaj Espíritu Santu yanapaptin, Washäcuj Jesús quiquinpa caway-bídanta yawarnintinta Tayta Diosninchita jararan. Juchaynaj caycar, caway-bídanta jarasha wañuyypita jishpichimänanchipaj. Chayga rasunpa shungunchiman échayasha. Ichanga mana échayashachu yaparir-yaparir imatapis jarashanchipitachu.

\* **9:5** Quirubincuna caran juripita tacash anjilman ricchacuj. Tayta Diosninchita mana ricar quirubincunata ricar, runacuna tantiyacuran quiquin Tayta Diosninchi chayču caycashanta.

Quiquinchi jarashanchi wañuyman éhayachimänanchi caran. Cananmi ichanga alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamashanchita tantiyacunchi. Cawacuj captin, paypa shungun munashallanta rurashun.

<sup>15</sup> Chaura unay parlanacushanta mana écharcur, runacuna wañuyman éhayaran. Chaymi jishpichimänanchi-raycur Washäcuj Jesús wañuyman éhayayninpa juc parlanacuyta cacamacächisha. Cananga lllapanchita alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricaycämanchi. Quiquin acracamashcanchi imaycamanpis maquinchu cawananchipaj.

<sup>16</sup> Cananga tistamintuta rurashanpita tantiyacushun. Tistamintu nishannuylla éharcucänanpaj tistamintucuj wañucunanraj.

<sup>17</sup> Tistamintucuj cawaycaptillan, tistamintu rurashan mana éharcucanrächu. Tistamintucuj wañucuptinmi ichanga, éharcucanga.

<sup>18</sup> Chay-jina unay parlanacushan éharcucänanpaj uywata pishtaj. Chayta ricar, Israel runacuna niran: «Cananga shiminta éharcucächinanpaj yawarwan llanguichisha.»

<sup>19</sup> Tayta Diosninchipa shiminta sumaj willapariycur, llapan Israel runatapis yawarwanraj Moisés chajchuran. Puca jiluwana jaéhacunata watarcur, türütucunapa, capshicunapa yawarninta yacuwana tallurcachir, llapan runatapis, Tayta Diosninchi isquirbisan shimintapis chajchuran.

<sup>20</sup> Chajchur niran: «Tayta Diosninchi aunishanta éharcunanpaj cay yawarwan llanguichisha.»

<sup>21</sup> Yawarwan purichina jiru échaqui capillatapis, llapan imancunatapis chajchuran.

<sup>22</sup> Tayta Diosninchipa shiminta isquirbir, Moisés niran: «Tayta Diosninchi alli ricananpaj imatapis yawarwan chajchunan. Yawarwanraj runacuna jucha aparicushantapis Tayta Diosninchi jungaycun.»

<sup>23</sup> Janaj pachachu-niraj rurash captinsi, purichina jiru échaqui capillatapis, llapan imancunatapis uywapa yawarninwan Moisés chajchuran Tayta Diosninchi alli ricananpaj. Chay yawarllawan janaj pachachu caycaj wasitawan llapan imancunatapis chajchunan mana camacaranchu. Manchäga juc alli yawarraj pishiraycaran.

<sup>24</sup> Tayta Diosninchipa wasin-niraj captinsi, runa jatarachishan capillaman Washäcuj Jesús mana yaycuranchu. Manchäga janaj pachaman yaycur, Tayta Diosninchipa ñaupallancho parlapaycämanchi.

<sup>25</sup> Cay pachachu watan-watan mayur cüra uywacunapa yawarninta apacurcur, purichina jiru échaqui capillaman yaycuran. Jesúsmi ichanga quiquinpa caway-bidanta échurar, juc cutilla yawarninta jararan. Juc cuti jarashallan imaycamanpis aypäcun.

<sup>26</sup> Quiquinpa caway-bidanta juc cuti jarashan mana aypaptin, cay pachata camashanpita-pachachi yaparir-yaparir wañunman caran. Tayta Diosninchi cacamacächishan wichan éhayamuptinmi ichanga, quiquinpa caway-bidanta jararan. Nuwanchi-raycur wañuptin, yawarninpa échaninwan Tayta Diosninchi: «Juchayquita jungashcäna» nir alli ricamanchi.

<sup>27</sup> Runapis juc cutilla wañunchi. Chaypitaraj jucha aparicushanchipita Tayta Diosninchi jurgapämäshunpaj.

<sup>28</sup> Washäcuj Jesús pis nuwanchi-raycur juc cutilla wañuyman éhayasha. Caway-bidanta jarasha llapan runacunapa juchanta Tayta Diosninchi jungananpaj. Cay pachaman yapay cutimur, mana runacunapa juchan-jananchu cutimunga. Manchäga shiminta éhasquicujcunata llapanta jishpichingapaj.

## 10

### *Unay-caj parlanacuywan jipa-caj parlanacuyta tincuchishan*

<sup>1</sup> Unayga Tayta Diosninchiwan alli ricanacuyta munar, runacuna Moisés pa shiminta wiyacunan caran. Shiminta sumaj musyarpis, janaj-janallan musyaranchi. Tayta

Diosninchi camacächipämashanchimanmi ichanga mana tincurancho. Chaymi alli ricacacuyta munar watan-watan uywacunata jaraycaptinchi, ¿juchaynajtachuraj Tayta Diosninchi ricamashun?

<sup>2</sup> Moisés pa shiminta wiyacuptin, ¿rasunpachuraj runacunapa juchan illaringa? Rasunpa captin, yaparir-yaparir mana jaranmancho caran. Shungunpis jucha apacushanta mana yarparanmancho caran.

<sup>3</sup> Chaymi watan-watan uywata jarashanchi Tayta Diosninchipa ricay ñawincho juchayuj caycashanchita musyanchi.

<sup>4</sup> Türitucunapa yawarninpis, capshicunapa yawarninpis runacunapa juchanta mana illarachincho.

<sup>5</sup> Chaymi Washäcuj Jesús cay pachaman shamur, niran:

«Taytallau Tayta, uywacunata, cuyachicuycunata jarashunayquita mana munashcanquicho. Manchäga runa yurinapaj camacächishcanqui.

<sup>6</sup> Runacuna jucha apacushanpita cuyachicuyninta jarashuptiquipis, uywacunata rupachiypa jarashuptiquipis, shunguyquiman mana tincunchu.

<sup>7</sup> Chaymi nishcä: «Caycho caycällä, Tayta. Shunguyqui munashanta rurashaj.

Shimiquicho isquirbirashan-jina llapanta éharcushaj.»\*

<sup>8</sup> «Runacuna jucha apacushanpita cuyachicuyninta jarashuptiquipis, uywacunata rupachiypa jarashuptiquipis, shunguyquiman mana tincunchu» niptinpis, Moisés pa shimin chayta jarananpaj riman.

<sup>9</sup> «Caycho caycällä, Tayta. Shunguyqui munashanta rurashaj» nir juc yarpayta Jesús camacächir, Moisés pa shiminta jipaman éhuraran.

<sup>10</sup> Cananga nuwanchi-raycur Washäcuj Jesús wañuyman éhayashanpita Tayta Diosninchipa shungunman tincunchi. Juc cuti wañushallan aypan imaycamanpis llapan runapa juchanta jungacächinanpaj.

<sup>11</sup> Cüracuna waran-waran Tayta Diosninchita jaran. Waran-waran jararpis, runacunapa juchanta mana jungacächirancho.

<sup>12</sup> Washäcuj Jesús mi ichanga juchanchi-janan juc cutilla quiquinpa caway-bidanta Tayta Diosninchita jararan. Jinarcu Tayta Diosninchipa diricha-caj lädunman jamasha.

<sup>13</sup> Cananga cuncharyuncunata pampaman éhuranallanta shuyaraycan.

<sup>14</sup> Tayta Diosninchi acracushan runacunatam ichanga Tayta Jesús caway-bidanta juc cutilla jarashanpita juchaynaj cayman éhuraran.

<sup>15</sup> Espíritu Santupis tantiyachimashpanchi nin:

<sup>16</sup> «Tayta Diosninchi nimanchi:

«Parlanacur jitapänacushä junaj éhayamuptin, yapay runacunawan parlanacushaj. Shungü munashanta tantiyacunga.

Shungunman éhayaptin, llapanta éharcunga.

<sup>17</sup> Llutanta rurashantapis, juchacho arushantapis mana yarparashänachu.»\*

<sup>18</sup> Runapa juchan jungacash captin, pipis Tayta Diosninchita mana jaranmancho: «Jucha apacushanpita jaraycaj» nir.

*Tayta Jesús pita mana witicunanpaj piñapashan*

<sup>19</sup> Irmänucuna, nuwanchi-raycur Jesús wañuyman éhayashanpita Tayta Diosninchipa ñaupanman éhayayta mana manchacunchinachu. Cananga «Lugar santísimo» nishanman yacush-yupay Tayta Diosninchiwan tincunchi.

\* 10:7 Salmo 40.6-8. \* 10:17 Jeremías 31.33-34.

<sup>20</sup> Caway-bïdanta Jesús jarash car, Tayta Diosninchiwan tincuchimaranchi. Imapis mana chapãmanchinachu.

<sup>21</sup> Mañacapamãnanchipaj mayur cïra Jesús Tayta Diosninchipa wasinçu caycan.

<sup>22</sup> Chaymi Tayta Diosnillanchiman llapan shungunchiwan jillicushun. Payllaman sumaj yupachicushun. Janra jananchita chuya yacuwan armacushanchi-jina shungunchichüpis ima juchatasi ama pacarächishunchu.

<sup>23</sup> Tayta Diosninchi aunishanta çarcun. Chaymi llapan shungunchiwan yupachicushun. Wichaypa-uraypa ama yarpaçhacushunchu.

<sup>24</sup> Irmãnunchicunawanpis shacyächinacushun imatapis allillata ruranchipaj, llaquipãnacur cawananchipaj.

<sup>25</sup> Waquin irmãnu-cuna irmãnu-masincunawan mana jutucancho. Chaynuy cawananchi mana camacancho. Manchäga imay-imaypis irmãnunchicunawan jutucäshuwan. Tayta Jesús cutimunan junaj çhayaycãmuptin, shacyächinacur cawashuwan.

<sup>26</sup> Pipis Jesús-pa shiminta sumaj-sumaj musyaycar shuyninpa juchata aparicuptin, jampi mana cancho. Tayta Diosninchita ima-imata jaraptinsi, juchan mana il-laringachu.

<sup>27</sup> Manchäga Tayta Diosninchi juchanta jurgapãnanta musyar, mancharishalla shu-yaranga. Chay-niraj ticrapujcunata ratataycaj ninaçu Tayta Diosninchi ushyar il-larachinga.

<sup>28</sup> Moisés-pa shiminta pampaman çhurajcunata ishçay-quimsa tistïgu captin, mana llaquipãllar wañurachij.

<sup>29</sup> Chaynuy cash caycaptin, ¿Jesústa ticrapur pampaman çhurajcunata imanuyraj ñacachinga? Jesús-ga Tayta Diosninchipa Wawan. Nuwanchi-raycur wañuyman çhayar yawarninta jichash jipa parlanacushanta çharcucächir, runacunapa juchantapis jungacächir. Espïritu Santutapis llaquipaycãmaptinchi, pampaman çhuraj runacuna ashllir ushyan.

<sup>30</sup> Tayta Diosninchipa shiminta musyanchi. Shiminçu nin: «Jucha aparicujcunata juchanman-tupu ñacachishaj. Quiquincunata ticrapushaj.» Jananmanpis nin: «Maquičhu cawajcunata sumaj ricashaj.»\*

<sup>31</sup> Tayta Diosninchi cawacuj. Charishuptiqui, manchariypaj canga.

<sup>32</sup> Irmãnu-cuna, chaymi sumaj yarpaçhacushun. Jesús pi cashantapis tantiyacurir, sumaj yupachicushcanqui. Waquin runa sumaj ñacachishuptiquisi, mana ashucushcanquichu.

<sup>33</sup> Llapanpa ricay ñawinçu magar ushyashcashunqui. Ashllir ushyashcashunqui. Pampaman çhurashcashunqui. Waquinniqui juc irmãnu-cunata magar ushyaptin, jatunpa llaquipashcanqui.

<sup>34</sup> Carsilaraptinpis, sumaj llaquipashcanqui. Llapan imayquicunata jichushuptiquisi: «Janaj pachaçu imapis mana pishimangachu. Tarichimashan imaypis mana ushyacan-gachu» nir çãhparishcanqui.

<sup>35</sup> Chaymi imaman çhayarsi, Tayta Diosninchiman llapan shunguyquiwan yu-pachicunquiman. Maquinpitapis ama witicunquichu. Imayllaga alli cawayta tarichimãshunpaj.

<sup>36</sup> Mana yamacãllar yupachicuptinchi, shungun munashallanta ruraptinchi, llapan aunishanta tarichimãshunpaj.

<sup>37</sup> Shiminçhüpis nin:

«Shamujga manasi aycãllatana çhayamunga.

Mana juyapacãmunganachu.

<sup>38</sup> Nuwallaman yupachicamajcuna shungü munashallanta rurar, cawanga.

Nuwapita witicujcunam ichanga shungüman mana tincunchu.»\*

\* **10:30** Deuteronomio 32.35-36. \* **10:38** Habacuq 2.3-4.

<sup>39</sup> Waquin runacunata witicushanpita Tayta Diosninchi ushyacayman chayachinga. Nuwanchim ichanga washämänanchicaman yupachicuycänanchi.

## 11

### *Tayta Diosninchipa maquinchu cawaj runacunata ricacushun*

<sup>1</sup> Yupachicurga: «Tayta Diosninchi aunishanta éharcun» nir llapanta chasquicunchi. Aunishanta mana ricaycarsi, camacächinanta llapan shungunchiwan yupachicunchi.

<sup>2</sup> Unay auquillunchicunata pis sumaj yupachicushanpita Tayta Diosninchi alli ñawinpa ricaran.

<sup>3</sup> Nuwanchipis Tayta Diosninchiman yupachicunchi. Unayga mana imasi caranchu. Tayta Diosninchi rimariptinmi ichanga, janaj pachapis, cay pachapis ricacuran. Chaynuypa llapan ricashanchicunata Tayta Diosninchi camashanta tantiyacunchi.

<sup>4</sup> Abelpis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Yupachicushpan allinninta jararan. Wauguin Caínmi ichanga llutallata jararan. Chaymi Abelta Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricar, jarashantapis cushish chasquiran. Abel wañucushana captinpis, Tayta Diosninchiman yupachicushanta yarparanchi.

<sup>5</sup> Henocpis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Yupachicuycaptin, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricaran. Chaymi: «Tayta Diosninchi shuntacuptin, Henoc illaricusha» niptin, cawaycajllata janaj pachaman apacushanta musyanchi. Tayta Diosninchipa shiminpis nin: «Tayta Diosninchiwan Henoc yächänacuran.»

<sup>6</sup> Sumaj tantiyacushuwan. Mana yupachicujcuna Tayta Diosninchipa shungunman mana tincunchu. Tayta Diosninchi cawashantapis, shiminta éharcunantapis yupachicurmi ichanga, shungunman tincunchi. Shimin nishannuylla tarichimäshun.

<sup>7</sup> Noépis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Chaymi Tayta Diosninchi imata rurantapis mana musyaycar, arcata ruraran yawar-masincunata pis jishpichinanpaj. Yupachicur wiyacuptin, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricaran. Waquin runacunatam ichanga mana yupachicushanpita wañuchiran.

<sup>8</sup> Auquillunchi Abrahampis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Chaymi: «Marcayquipita llucshiy. Juc marcachu éhacrata jushayqui» nir Tayta Diosninchi auniptin, wiyacuran. Wiyacur, échaquin éhayashanpa aywacuran.

<sup>9-10</sup> Yupachicuycur aunishan marcaman échayar jäpa runacunapa marcan captinsi, juyaran. Jäpa runa car, purichina jiru échaqui wasillachu juyaran. Wamran Isaacpis, willcan Jacobpis auquillun Abraham-jina jäpa runacunapa marcallanchu juyaran éhacrata junanpaj Tayta Diosninchi auniptin. Abrahamga purichina jiru échaqui wasillachu cawaran Tayta Diosninchipa marcancaman éhayayta yarpar. Chay marca quiquin Tayta Diosninchipa marcan. Quiquin ruraran imaypis mana ushyacänanpaj.

<sup>11</sup> Mama Sarapis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Chaymi majan Abrahamwan ishcanin chachayash carsi, wawaynaj warmi carsi, wawata tariran: «Tayta Diosninchi aunishanta éharcun» nir.

<sup>12</sup> Chaymi Abrahampis wañush-yupay caycashañchu churiyäcuran. Willcancunapis yupaysi mana atipaypaj miraran. Istrilla-jina, agu-jina may-may achcayaran.

<sup>13</sup> Unay yupachicujcuna jurpay-tucullar cay pachaçu juyaran. Éhacraynaj-jina puriran. Tayta Diosninchi aunishan éhacraman mana éhayaranchu. Chaypis paypa maquinchu cawayta munar, cushish shuyararan. Sumaj yupachicuran. Ichanga wañucuran.

<sup>14</sup> Chaymi: «Jurpay-tucullar cawä» nirga, yawar-masinpaj marcata ashishanta musyachimanchi.

<sup>15</sup> Ichanga yurishan marcatachu mana ashiran. Yurishan pachallaman yarparar, cuticunman caran.

<sup>16</sup> Mana cuticur, juc marcata ashishanta musyachimanchi. Janaj pachaçu alli marcacaman éhayayta munashanta musyachimanchi. Sumaj yupachicuptin, shungunman

tincuptin, Tayta Diosninchipis musyachicusha: «Paycuna maquiču cawan. Wasintapis janaj pachaču camacächishcä» nir.

<sup>17-18</sup> Abraham yupachicushanta musyapayta munar, Tayta Diosninchi niran: «Rupachiypa wamrayqui Isaacta jaramay.» Abraham Tayta Diosninchi aunishanman sumaj yupachicur Isaaclla wamran captinpis, pishtaj aparan. Tayta Diosninchi aunishana caran: «Abraham, wamrayqui Isaacpa wamrancunapis, willcancunapis yupaysi mana atipaypaj miranga» nir.

<sup>19</sup> Chaymi Abraham yupachicuran: «Munarga, wañushcunatasi Tayta Diosninchi cawarachimunga» nir. Chaynuypa Abraham Isaacninta cutichicuran: «Wamrä cawarimusha» nir.

<sup>20</sup> Isaacpis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Yupachicushpan wamran Jacobtawan Esaúta alliman éhuran: «Taytallau Tayta, imačhüpis wamräcunata yanapaycullay, ari» nir.

<sup>21</sup> Jacobpis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Chaymi tipicäcuyta camarsi Tayta Diosninchita manchapacur, garutinman tuncacushalla Josépa wamrancunata alliman éhuran: «Taytallau Tayta, imačhüpis willcäcunata yanapaycullay, ari» nir.

<sup>22</sup> Josépis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Chaymi tipicäcuyta camaycarsi, Israel marca-masincunata willaran: «Cay Egipto marcapita Tayta Diosninchi jishpichishunquipaj. Jishpichishuptiqui, tullücunatasi apacapamanqui» nir.

<sup>23</sup> Moiséspa maman-taytanpis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Chaymi wamran yuriptin: «Cuyayllapaj wamrä» nir quimsa quillacaman pacarächicuran. Egipto marcapa mandajnin: «Llapan Israelcunapa ullgu mallwanta wañurachiy» nir niycaptinsi, mana manchacuran.

<sup>24</sup> Moiséspis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Chaymi sumaj runayar, Egipto marcapa mandajnin wamrachacush caycaptinsi, chincacuran.

<sup>25</sup> Yawar-masincunaman witicuran: «Egipto runacuna cushish jucha aparicuyllaču cawan. Yawar-masícuna ñacayču cawaptinsi, paycunawan juyäshaj. Paycunataga Tayta Diosninchi acracusha» nir.

<sup>26</sup> Egipto mandajcuna puchuy-puchuy cawaran. Moisésmi ichanga Washäcujninchi-jina pampaman éhuranantapis mana pingacuran. Tayta Diosninchipa acracuynin carmi, aunishanman sumaj yupachicuran.

<sup>27</sup> Tayta Diosninchiman yupachicuycur, Egipto marcapita llucshicuran. Mandaj ullguptinsi, mana manchacuran quiquin Tayta Diosninchivan tincush caycar. Chaypis ñawinwan mana ricaran.

<sup>28</sup> Tayta Diosninchiman yupachicuycur, Israel-masincunata Moisés piñaparan: «Pascua fiestata rurashun. Uywata pishtashun. Yawarninwan wasi puncuyquipa ishcan marcuncunatapis, numralnintapis yawarchäshun. Chayta ricar, wañuchicuj anjilnin jichpa-caj ullguta mana wañuchingachu» nir.

<sup>29</sup> Israel runacunapis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Chaymi chaqui pachapajina Puca yacu püsuta chimpariran. Jaticähaj Egipto murucucunam ichanga yacuču shugupacaypa wañuran.

<sup>30</sup> Israel runacuna Tayta Diosninchiman yupachicuycur, Jericó marcatapis ushyaran. Janchis junaj tumaycaptillan, marca jučhucäcuran.

<sup>31</sup> Mana wiyacujcunata marcantinta llapallanta Tayta Diosninchi ushyaran. Runan-runan puricuj Rahabtam ichanga jishpichiran. Payga Tayta Diosninchiman yupachicuran. Yupachicuycur, Jericó marcaman Israel runacuna ricapacuj éhayaptin allí ñawinpa ricar, pachächiran.

<sup>32</sup> Achcaj runa Tayta Diosninchiman yupachicuran. Ichanga llapanpita willapänajpaj mana jäcünachu. Gedeónpis, Baracpis, Sansónpis, Jeftípis, Davidpis, Samuelpis, unay willacujcunapis Tayta Diosninchiman yupachicuran.

<sup>33</sup> Waquina yupachicur, jäpa marca runacunata maganacur íchipuran. Maquinchu purichijcunata piñaparan Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawanapaj. Tayta Diosninchi aunishantapis éhasquran. Waquin micucuj liyunpa shimipitapis jishpiran.

<sup>34</sup> Ratataycaj ninapis mana rupanachu. Waquintana tucsiytipis mana camäpacuranchu. Waquin jishyaáhu carpis, allchacäcuran. Maganacuyéhpis íchipuran. Yaycapacuj jäpa murucucunatapis jarguran.

<sup>35</sup> Waquin yupachicuj warmicunapis yawar-masin cawarimuptin, cushicuran. Waquin yawar-masincunam ichanga wañuyman éhayaran. Paycuna cunéharyuncuna wañuchiptinsi, Tayta Diosninchita mana wasguiranachu. Manchäga payllaman sumaj yupachicuran: «Imayllapis cawarimur, Tayta Diosninchiwan tincushaj» nir.

<sup>36</sup> Waquin yupachicujcunata ashllir, wirur ushyaran. Waquinta cadinawan man-curnaran. Waquintana carsilchu wíhgarächiran.

<sup>37</sup> Waquinta sajmar ushyaran. Waquinta sirüchuwan pullanpa muturiran. Waquinta tucsiypa wañuchiran. Waquin yupachicujcuna pishipacuyman éhayar, jalapaéhalla puriran. Uyshapa, capshipa jarachallanwan pitucuran. Yargaywan wañuran. Pampaman éhurash caran. Juyupa ñacachish caran.

<sup>38</sup> Chaymi échaquin éhayashanpa aywacäriran. Chunyaj pacha quinranpa, chunyaj jirca quinranpa jishpicäriran. Wasita mana tarir, uéhcunallaáhu, máchaycunallaáhu pachacuran. Juyu runacuna ashllir ushyaran: «Chaycunata ama ricalläshunpishchu» nir.

<sup>39</sup> Tayta Diosninchim ichanga yupachicushanpita alli ñawinwan ricaran. Yupachicujcuna llapan shungunwan yupachicursi, Tayta Diosninchi aunishan éharcushanta mayganpis mana ricaranachu.

<sup>40</sup> Ima captinpis, juc yarpaylla cawaran. Chay yarpashanta Tayta Diosninchi camacächiran unay yupachicujcunapäpis, nuwanchicunapäpis. Chaymi Tayta Diosninchi aunishanta éharcur, llapaninchita jishpichimäshun shungun munashannuylla cawananchipaj.

## 12

### *Wawancunata Tayta Diosninchi piñacushanpita tantiyachishan*

<sup>1</sup> Unaypis chay-chicaj mama-warmicuna, mayur runacuna Tayta Diosninchiman yupachicuran. Nuwanchipis paycunata ricacushun. Imamanpis ama jaticäshunchu. Juchatapis ama aparicushunchu. Ima captinsi, mana yamacällar Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurar cawashun.

<sup>2</sup> Yupachicuyta sumaj yaéhacunanchipaj Jesústapis sumaj ricacushun. Payga Tayta Diosninchiman sumaj yupachicuran. Yupachicunanchipäpis camacächiran. Tayta Diosninchipa ñaupanmanpis éhayachimäshunpaj. Ñacachiptinsi, ruséhu wañuchiptinsi, pingayman éhuraptinsi, cushish éhasquicuran. Alliman échayananta musyar, mana jishpicuranachu. Chaypita mandäshinanpaj Tayta Diosninchi diricha-caj lädunman jamachiran.

<sup>3</sup> Jesús imanuy-imanuy ñacashantapis ama jungashunchu. Allita ruraptinsi, juchaáhu arujcuna sumaj chiquiparan. Chay-jina chiquipämaptinchipis, ama yamacäshunchu. Jesúspita ama jishpicushunchu.

<sup>4</sup> Mayganinchitapis juchata ticrapushanchipita mana wañuchimashcanchichu.

<sup>5</sup> ¿Tayta Diosninchipa shiminta jungaycärishcanquichuraj? Shimínchu anyapämanchi: «Wawallau wawa, Tayta Diosninchi tantiyachishuptiqui, ama wasguipanquichu. Piñapäshuptiquipis, ama jagayanquichu.

<sup>6</sup> Tayta Diosninchi shungunman tincujcunallata piñacun.

Wamrachacushancunallata wascan» nir.\*

\* 12:6 Proverbios 3.11-12.

<sup>7</sup> Pi runapis wamranta piñacun. Tayta Diosninchipis wamran cashpanchi allipaj piñapämanchi. Chaymi ñacaychu caycar: «Allipaj Tayta Diosninchi piñapaycäman» nir éhasquicunchi.

<sup>8</sup> Tayta Diosninchipis llapan wawanta piñacun. Jucpa churintam ichanga mana rimapanchu.

<sup>9</sup> Piñapämaptinchi, mamanchi-taytanchipa shimintapis éhasquicuranchi. Chaymi cawachicuj Tayta Diosninchi piñapämaptinchi, ¿manachu éhasquicushuwan? Au, éhasquicunanchi. Paypita cawaycanchi.

<sup>10</sup> Mamanchi-taytanchi quiquinpa yarpashanta rurananchipaj piñacamanchi. Tayta Diosninchim ichanga allipaj piñapämanchi quiquin-jina juchaynaj cawananchipaj.

<sup>11</sup> Piñapämaptinchi, mana cushicunchichu. Manchäga nanämanchi. Wiyacurmi ichanga, alli cawayta yaçhacunchi. Tayta Diosninchipa shungun munashannuypis cawanchi.

<sup>12</sup> Chaymi ama jutucäcunquichu. Manchäga Tayta Diosninchiman yupachicur shungun munashannuy cawashun. Maquinchi, jungurninchi uticash captinsi, callpachacushun.

<sup>13</sup> Maypa aywananchipäpis wicsu caminucunata allchashun wijrucuna mana tuninanpaj. Chaymi shungun munashannuy cawaptinchi, Tayta Diosninchipita witiycaçhajcunapis mana witicungachu wijru runa tunishan-jina. Juchamanpis mana tuningachu. Manchäga allillana cawanga.

*Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurananpaj piñapashan*

<sup>14</sup> Llapanwan allilla ricanacunqui. Tayta Diosninchipa shungun munashallanta ruranqui. Manchäga Tayta Diosninchiwan pipis mana tincungachu.

<sup>15</sup> Tayta Diosninchi llapan runata llaquipan. Chaymi llapan runata alli ricanquiman. Pitapis ama jagayächinquimancho. Jagayächiptiqui, paypis waquinniquicunata jagayächinga.

<sup>16</sup> Esaúpa llupinpapis ama jatinquichu. Payga warmi-paça caran. Tayta Diosninchitapis mana manchapacurancho. Tayta Diosninchi jichpacunata alli rican. Niycaptinsi, paçhanpaj pishiptin, juc mati micuyllapaj jichpa cayninta Esaú ranticuycuran.\*

<sup>17</sup> Jinarcu, jichpa cayninta éhasquinanpaj wiguinpawanraj taytanta mañacuran. Éhasquinanmi ichanga mana camacaranchu.

<sup>18</sup> Unay auquillunchicuna Sinaí puntallaçu Tayta Diosninchiwan tincuran. Manchariypaj warauyaypa-warauyar nina ratacurcuran. Juyupa chacacäcuran. Shucucuy wayra íchicurcuran.

<sup>19-20</sup> Curnita tututuylla suynaran. Tayta Diosninchipa shiminpis sumaj wiyacaran. Chaura auquillunchicuna niran: «Taytallau Tayta, ama rimamuynachu. Shimiquita wiyayta manchacurcaycä.» Tayta Diosninchi nish caran: «Cay puntaman éhancamujta runatapis, uywatapis sajmayllapa wañuchinqui.»\*

<sup>21</sup> Llapanpis manchariypaj captin, Moisésapis niran: «Manchacü. Janäcunapis jutucäcuyan.»

<sup>22</sup> Jamcunam ichanga Sión puntaman, janaj pachaçu Jerusalén marcaman éhayashcanqui. Chay marcaga cawaj Tayta Diosninchipa marcan. Wasinçu yupaysi mana atipaypaj anjilcuna cushish fiestata rurarcaycan. Tayta Diosninchita alliman éhurarcaycan.

<sup>23</sup> Tayta Diosninchipa jichpa wamran-yupay cushi-cushilla fiestata rurarcaycan. Jutiquicunapis janaj pachaçu apuntarayan. Tayta Diosninchipa ñaupanman éhayashcanqui. Payga llapan runapa shungunta musyapan. Maquinçu cawaj runacunapa almanwanpis tincushcanqui.

\* **12:16** Israel marcaçu jichpa-caj ullgu wamra ishcaj janapaypa irinsanta éhasquij. Génesis 25.19-pita 34-caman tantiyachicuyan. \* **12:19-20** Éxodo 19.12-13.

<sup>24</sup> Jesúswanpis tincushcanqui. Juc parlanacuypita parlapaycämanchi. Chaypämi nuwanchi-raycur wañuyman éhayasha. Yawarninwan juchanchita illarachisha. Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricamänanchipäpis mañacapuycan. Abel wañushanmi ichanga Caín ñacananta mañacuycan.

<sup>25</sup> Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta wiyar, ama upa-tucushunchu. Unay auquillunchicuna cay pachaçu Tayta Diosninchipa shiminta wiyaran. Mana wiyacuptinmi ichanga, unyanta cutichinanpita pipis mana jishpiranchu. Cananga janaj pachapita Tayta Diosninchipa shiminta wiyarcaycanchi. Paypa shiminta mana wiyacur, ¿jishpishuwanchuraj?

<sup>26</sup> Auquillunchicunata Sinaí puntaçu willapaptin, cay pachata tapsichisharaj. Canan wichanpäpis Tayta Diosninchi nin: «Yapay cay pachata tapsichishaj. Janaj pachatapis tapsichishaj.»\*

<sup>27</sup> «Yapay tapsichishaj» nirga, llapan camashancunata illarachinanta musyachimanchi. Tayta Diosninchipa wasinmi ichanga mana ushyacangachu.

<sup>28</sup> Tayta Diosninchipa maquinçu cawaycar, nuwanchipis mana ushyacashunchu. Chaymi Tayta Diosninchita alliman échurashun. Shungun munashallanta rurashun. Manchapacushun.

<sup>29</sup> Manchäga ushyaramäshuwan. Tayta Diosninchiga warau-warauyaycaj ninayupaymi.

## 13

### *Irmänucunata piñapashan*

<sup>1</sup> Irmänucuna, yawar-masi-pura-jina llaquinacunquiman.

<sup>2</sup> Pachächinacunquiman. Unaypis pachächicujcuna mana musyayninwan anjilcunata pachächiran.

<sup>3</sup> Carsilarajcunatapis quiquiquicuna carsilçu caycaj-yupay ama junganquichu. Ñacajcunatapis quiquiquicunapis ñacayçu caycaj-yupay llaquipanquiman.

<sup>4</sup> Majayquiwan alli ricanacunqui. Ama jananpachinquichu. Jananpachicujcunata, jucwan-jucwan puricujcunata Tayta Diosninchi juchanta jurgapanga.

<sup>5</sup> Jillayllapaj ama wañunquichu. Manchäga tarishallayquita aypächicunquiman. Tayta Diosninchipis nin: «Mana imaypis jungashayquichu. Mana imaypis jaguirishayquichu.»

<sup>6</sup> Chaymi payman yupachicur, shacyächinacushun: «Tayta Diosninchi yanapaycämanchi. Runa-masinchi imatapis mana ruramashunchu. Chaymi imatapis ama manchacushunchu» nir.\*

<sup>7</sup> Ricashujniquicunata sumaj ricacunquiman. Paycuna Tayta Diosninchipa shiminta willapashurayqui. Wañuy janançu caycarpis, Tayta Diosnillanchiman yupachicuran. Chaymi paycuna-jina cawanquiman. Shimintapis ama junganquiman.

<sup>8</sup> Taytanchi Jesucristu pi cashanpis mana ushyacanchu. Unay wichanpis, canan wichanpis, imaycamanpis cashannuylla cawacun.

<sup>9</sup> Chaymi pantachicujcunapa shiminta ama échasquipanquichu. «Tayta Diosninchipa ricay ñawinçu alli juyänayquipaj ricsishllata micuy» nirpis, manacajcunallata yaéhachishunqui. Mana ricsish micucunallata micuptiquirächu, Tayta Diosninchi alli ñawinpa ricashunqui. Manchäga llaquipäcuj car, imaçhüpis yanapashunqui.

<sup>10</sup> Chaypita unay cüracuna rurashanta mana ruranchinachu. Paycuna Tayta Diosninchipa ricay ñawinçu alli ricash cayta munar, uywacunata rupachiypa jarar, ricsish micucunallata micuj. Nuwanchi-raycur Jesús caway-bidanta jarashanta yarparmi ichanga, jutucaycur micupacunchi. Chaypita unay yarpashanta rurajcuna mana micüshimanchichu.

\* 12:26 Ageo 2.6. \* 13:6 Salmo 118.6.

<sup>11-12</sup> Unay cüracuna Tayta Diosninchi runacunapa juchanta mana yarparänapaj uywacunata pishtaran. Mayur cüra Tayta Diosninchipa wasin rurin-cajman yaycur uywapa yawarninta jararan. Aychanta wajtaman jurguycur, ushyajpaj ruparachiran. Maygan cürapis mana malliranchu. Nuwanchipa juchanchita jungananpämi ichanga Tayta Jesús caway-bidanta jararan. Marca wajtanáchu wañuchish caran. Yawarninwan juchanchita illarachisha Tayta Diosninchiwan alli ricanacunanchipaj.

<sup>13</sup> Chaymi unay auquillunchicuna yarpashanta jucläman éhurashun. Ñacachimänanchi, ashllimänanchi captinsi, Jesúsllata ricacushun.

<sup>14</sup> Cay pachaáchu marcanchi ushyacanga. Shuyaycächimashanchi marcam ichanga mana imaypis ushyacangachu. Chay marcaga janaj pachaáchu caycan.

<sup>15</sup> Chaymi Jesús allita rurashanpita mana jamallar Tayta Diosninchita alliman éhurashun. Shiminchiwan alliman éhuraptinchi, imatapis jarashanchita-yupay échasquin.

<sup>16</sup> Allita rurashanchitapis, runa-masinchiwan yanapänacushanchitapis jarashanchita-yupay échasquin. Chaynuy cawashanchi Tayta Diosninchipa shungunman tincun.

<sup>17</sup> Irmänucuna, mayur irmänucunapa shiminta échasquicushun. Paycuna ricarcaycämanchi. Alli cawananchita munar, jamaytapis mana tarinchu: «Tayta Diosninchi ricaycäman» nir. Chaymi cushi-cushilla arunanpaj yanapanqui. Chapata ama ruranquichu. Chapata ruraptiqui, willapëshushayquipis yangallapaj canga.

<sup>18</sup> Irmänucuna, nuwacunapäpis Tayta Diosninchita mañacunqui. Shungun munashan-nuy cawayta munä. Shungütapis musyaraycan.

<sup>19</sup> Manasi aycállatana jamcunawan tincuyta yarpaycä. Chaymi Tayta Diosninchita sumaj mañacärinqui.

### *Ushyanan*

<sup>20-21</sup> Allilla cawanayquipaj Tayta Diosninchi yanapayculläshunqui.

Paymi wañuyypita Taytanchi Jesússta cawarachimusha.

Jesússta uyshata michij-jina sumaj ricaycämanchi.

Tayta Diosninchi parlanacushan imaycamanpis éharcunanpäpis nuwanchi-raycur wañuyman éhayasha.

Cananga Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurananchipäpis, shungunman tincushanta rurananchipäpis yanapaycämanchi.

Imay-imaypis Washäcuj Jesússta alliman éhurayculläshun.

Chaynuy caycullächun.

<sup>22</sup> Irmänucuna, anyapashajta wiyacunqui, ari. Cartacur chayllata willapärij.

<sup>23</sup> Irmänunchi Timoteo carsilpita llucshishana. Échayamuptin, watucuj shamur, pushamushaj.

<sup>24</sup> Tayta Diosninchipa acracushan caycar, llapan ricashujniqui mayur irmänucunata, llapan irmänunchicunata wamayapämanqui. Italia marcaáchu jutucuj irmänunchicunapis wamayäshunqui.

<sup>25</sup> Tayta Diosninchi llaquipëshushpayqui llapallayquita yanapayculläshunqui, ari. Chayllana.

## San Santiago cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

¿Maygan Santiaguraj cay cartata isquirbiran? Waquin yarpan Jesúspa wauguin Santiago isquirbishanta. Paypa juc-caj jutin caran Jacobo. Payga Pedruwan ishcanin mayur irmānu cashpan Jerusalén marcachu jutucay irmānucunata maquinchu purichiran. Chaymi Jesúsman yupachicuj Israel-masincunata sumaj ricaran. Jesúspita sumaj tantiyachiran. Santiagupita musyayta munar, liguinqui: San Mateo 13.55; San Juan 7.2-5; Hechos 15.13-21; Gálatas 2.9; Colosenses 5.7.

Santiago cay cartata isquirbiran Israel marca-masincunapaj. Paycuna chay-tucuy marcacuna chu tiyaycaran. Jesúsman yupachicushanpita auturdacuna juyupa chiquiparan. Waqinta wañuchiran. Waqinta carsilman wiégachiran. Chaymi marcanpita jishpicur, juclā marcacunapa aywacärriran. May-chaychu tiyaptinpis, shacyächinanpaj, sumaj tantiyachinanpaj cartacuran.

Santiago isquirbiran:

Chay-tucuychu marca-masincunata wamayashanpita, ñacar Tayta Diosninchi yanapānanpaj mañacushanpita: *Santiago 1.1-18*.

Tayta Diosninchiman janan shungulla yupachicujcunapita, Tayta Diosninchipa shiminta mana wiyacur llullacuycashanpita: *Santiago 1.19-27*.

Llapan runata llaquipānanpita, ñacajcunata yanapānanpita: *Santiago 2.1-26*.

Shiminta chapacunanpita: *Santiago 3.1-12*.

Tayta Diosninchita manchapacur cawanapita: *Santiago 3.13-18*.

Quiquillanpaj yarpaçhacur imatapis ashijcunapita, runa-masinta mana tincupānanpita: *Santiago 4.1-17*.

Puchuy-puchuy jananchu cawajcunata Tayta Diosninchi ñacachinga pishipacujcunata ñacachishanpita: *Santiago 5.1-6*.

Ñacarpis mana yamacällar Jesús cutimunanta shuyānanpita: *Santiago 5.7-12*.

Mayur irmānucuna jishyaçhucunapaj mañacapunapita, juchaçu cawayta munaj irmānucuna wanacunanpaj yanapānanpita: *Santiago 5.13-20*.

### *Santiago wamayashan*

<sup>1</sup> Israel-masicuna, chay-tucuy marcachu cawaptiquipis, nuwa Santiago cartacallämü.\* Munashallanta ruranāpaj maquinchu Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis purichiman. Llapaniqui allilla juyaycärrinqui, ari.

### *Ñacaypita tantiyachishan*

<sup>2</sup> Irmānucuna, ima ñacayman çhayarpis, ama llaquicunquichu. Manchäga sumaj-sumaj cushicunquiman.

<sup>3</sup> Ñacashpanchiraj llapan shungunchiwan Tayta Diosninchiman yupachicuyta yaçhacunchi.

<sup>4</sup> Mana yamacällar yupachicur, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawashunpaj. Imatapis mana sasächicushunpächu.

<sup>5</sup> Mayganiquipis imatapis mana tantiyar, Tayta Diosninchita mañacunquiman. Mana ricapāshunquipächu. Manchäga wiyashunquipaj. Sumaj yanapāshunquipaj shungun munashannuy cawanayquipaj.

\* **1:1** Israel runacunapa unay auquillun Jacobpa çhunca ishçaywan (12) ullgu wamrancuna caran. Wamrancunapita yawar-masincuna çhunca ishçaywan (12) Israel castan miraran. Chaymi llapanpaj rimar, castillānuçu nin: «doce tribus.»

<sup>6-7</sup> Ichanga llapan shunguyquiwan mañacunqui. Mañacur ama yarpaćhacunquichu: «¿Mañacushäta ćhasquimangachuraj, manachuraj?» nir. Ishcayta yarpaptiqui, Tayta Diosninchi mana wiyashunquipächu. Chaqui üjata wayra apacushan-jina ishcayta yarpaj runacunapis wacpa-caypa mashtacäcun.

<sup>8</sup> Chay-niraj runacuna imata yarpapis, imata munarpis, waran-waran jucta-jucta yarpaćhacun.

<sup>9</sup> Irmänucuna, lluta runa car pishipacuyćhu cawaptiquisi, cushicärinquiman. Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricaycäshunqui.

<sup>10</sup> Puchuy-puchuy jananćhu cawar pishipacuyman ćhayaptiquisi, cushicärinquiman. Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricaycäshunqui. Puchuy-puchuy jananćhu cawajcuna wayta-jina ushyacajlla.

<sup>11</sup> Waytapis shanaywan uyucurin. Camarajlla carpis, chaquicurin. Chay-jina puchuy-puchuy jananćhu cawajcunapis rurayninwan tincuy-pa-tincushanćhu ushyapacayman ćchayan.

<sup>12</sup> Ñacayman ćhayarpis, cushicärinquiman. Tayta Diosninchita mana wasguiptinchi, imaycamanpis ñaupanćhu cawachimäshun. Aunimashanchinuylla llapan manchapacujcunata alli cawayta tarichinga.

<sup>13</sup> Llutan rurayta yarpaj, ama ninquichu: «Tayta Diosninchi juchaman jitar-paycäman.» Payga jucha aparicuyta mana yarpanchu. Pitapis mana juchata aparicachinchi.

<sup>14</sup> Manchäga quiquin runa jucha rurayta munapan. Imanuypapis aywapun.

<sup>15</sup> Munapashanta ruraj, juchallicun. Juchallaćhu cawar, mana imaypis Tayta Diosninchipa ñaupanćhu cawangachu. Manchäga wañuyllata taringa.

<sup>16</sup> Irmänucunallau irmänu, llutanta ama yarpanquichu.

<sup>17</sup> Tayta Diosninchi alliman ćhayachimanchi. Allillata rurananchipäpis yarpächimanchi. Shimintapis ćharcun. Mana ishca-ymisatachu riman. Tayta Diosninchi camashanpita intipis, quillapis caycan.

<sup>18</sup> Shiminta ćhasquicuptinchi, quiquin munayninpa wamrachacamashcanchi. Chaymi pirwata-jina allina ricamanchi.

<sup>19</sup> Irmänucunallau irmänu, imatapis wiyanayquipaj rinriquita sumaj quićhanqui. Rimayta munarmi ichanga, shimiquita chapacunqui. Juclla imapitapis ama rimarinquichu. Ama warminquichu. Ama ullgunquichu.

<sup>20</sup> Warmijcunapis, ullgucunapis Tayta Diosninchi munashanta mana ruranchu.

<sup>21</sup> Chaymi juchata ama aparicunquichu. Manchäga Tayta Diosninchipa shiminta sumaj wiyacunqui. Mana ticrapällar wiyacuptiqui, Tayta Diosninchi washäshunqui.

<sup>22</sup> Ichanga wiyashallayquiwan ama ushyaräcuchunchu. Manchäga llapanta ćharcunayqui. Wiyashallayqui ushyaräcuptin, upa-yupayna caycanqui.

<sup>23</sup> Tayta Diosninchipa shiminta wiyaycar mana ćharcujcunaga rama-rama ispijućhu runa jajllanta ricacur jungaycushanwan tincun.

<sup>24</sup> Jajllan imanuy cashantapis ricacurir, ima-niraj cashantapis mana yarpannachu.

<sup>25</sup> Tayta Diosninchipa shiminta sumaj wiyacur allita rurarmi ichanga, alli cawayta taringa. Tayta Diosninchi yanapartin, imaćhüpis allićhu llucshinga.

<sup>26</sup> Tayta Diosninchita manchapacur, pipis shiminta chapacunman; manchäga man-acajllapämi manchapacushanpis. Shungun munashannuypis mana cawannachu.

<sup>27</sup> Rasunpa manchapacurga, biyüdacunatapis, wacchacunatapis yanapanman. Juchaćhüpis ama cawanmanchu. Chaynuy cawartinchi, Tayta Diosninchi sumaj cushicun.

## 2

*Llapanwan alli ricanacunapaj willapashan*

<sup>1</sup> Irmānucuna, munayniyuj Tayta Jesucristupa maquinchu cawar, llapan runata alli ricanquiman.

<sup>2-3</sup> Waquinniqui puchuy-puchuy jananchu cawajcunata alli ricanqui. Pishipacuychu cawajcunatam ichanga pampaman churanqui. Juturashayquiman achic-achicyaycaj müdanash runa chayamuptin, ninqui: «Tayta, cayllaman shacallämuy. Ñaupañaupallaachu jamashun.» Janra müdanash asyaycar runa chayamuptinmi ichanga, ninqui: «Jawallaachu jamay. Pachallaachu jamay.»

<sup>4</sup> Runa-masiquita waquinta alli ricar, waquinta pampaman churar, ¿allitachu ruraycanqui? Mana. Manchäga shunguyqui juyu cashanta musyachicuycanqui.

<sup>5</sup> Irmānucuna, sumaj wiyacärinquiman. Pishipacuychu cawajcunatapis Tayta Diosninchi acracusha payman sumaj yupachicunapaj. Manchapacuptin, aunishannuylla maquillanachu cawachinga.

<sup>6</sup> Jamcunam ichanga pishipacuychu cawajcunata pampaman churaycanqui. Paycuna shungun munallashanta mana rurachishunquichu. Puchuy-puchuy jananchu cawajcunam ichanga alliman churaycaptiquisi, nishan-nishanta rurachishunqui. Auturdacunawanpis magar ushyachishunqui.

<sup>7</sup> Taytachacushanchi Jesústapis ashllir ushyan.

<sup>8</sup> Llapan runata alli ricarmi ichanga, pipis Tayta Diosninchipa shiminta charcun. Shiminchüpis nin: «Quiquiqui alli ricacushayqui-jina runa-masiquitapis alli ricanquiman.»\*

<sup>9</sup> Waquin-waquillanta alli ricarmi ichanga, juchata aparicunqui. Juchata aparicur, quiquiquicunalla Moiséspa shimin rimashanman-tupu ñacayta tarinquipaj.

<sup>10</sup> «Tayta Diosninchipa shiminta llapanta charcü» nirpis waquinta mana charcurga, llapantana pampaman churaycanqui.

<sup>11</sup> Mä, tantiyachishayqui. Tayta Diosninchi nin: «Majayquita ama jananpachinquichu.» Chaynuytis nin: «Ama wañuchicunquichu.» Chaymi majayquita mana jananpachirsi runa-masiquita wañuchirga, juchata aparicuycanqui. Tayta Diosninchipa shimintapis pampaman churaycanqui.

<sup>12</sup> Chaymi imata rimanayquipäpis, imata ruranayquipäpis sumaj yarpaçhacunquiman. Tayta Diosninchi jurgapämānanchi captin, shungun munashannuylla cawashun.

<sup>13</sup> Runa-masiquita mana llaquipaptiqui, Tayta Diosninchipis mana llaquipāshunquipāchu. Runa-masiquita llaquipaptiquim ichanga, llapan runapa juchanta jurgapashan junaj allichu llucshinquipaj.

### *Yupachicushanchi imatapis rurashanchipitaraj musyacashan*

<sup>14</sup> Irmānucuna: «Tayta Diosninchiman yupachicü» nir shiminta llapanta charcunquiman. Mana charcuptiqui, ¿Tayta Diosninchi jishpichishunquichuraj?

<sup>15</sup> Mä, yarpaçhacushun. Juc irmānush paçhanta ashir, jananta ashir chayamunman.

<sup>16</sup> Chayamuptin, jucniquish imatapis mana tariycachir ninquiman: «Tayta Diosninchi yanapaycullāshunqui. Paçhayquitapis, janayquitapis mana pishichishunquipāchu.» Chaynuy shimillayquiwan shacyächipar, ¿allitachuraj ruraycanqui?

<sup>17</sup> «Tayta Diosninchiman yupachicü» nirga, yanapanquiman. Manchäga yupachicushayquipis mana musyacanhu.

<sup>18</sup> Pitapis mana yanaparga, ¿imanayparaj Tayta Diosninchiman yupachicushayquita musyacāchinquiman? Nuwam ichanga pitapis yanapar, Tayta Diosninchiman yupachicushāta musyachicü.

<sup>19</sup> «Tayta Diosninchi quiquillan munayniyuj» nir allita yarpaycanqui. Supaycunapis chaynuylla yarpan. Ichanga juyupa mancharir sicsicyan.

<sup>20</sup> Upa yarpayta ama yarpanquichu. Tayta Diosninchiman yupachicur, allillata ruranquiman; manchäga yupachicushayquipis manacajllapāmi.

\* 2:8 Levítico 19.18.

<sup>21</sup> Sumaj tantiyachishayqui. Auquillunchi Abrahamtapis wiyacushanpitaraj Tayta Diosninchi alli ricaran. Abrahamga Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur, wamran Isaacta jararan.

<sup>22</sup> Yupachicushan musyacānanpaj Tayta Diosninchipa shiminta wiyacuran. Chayrämi Tayta Diosninchipa maquinchu sumaj tacyacaran.

<sup>23</sup> Tayta Diosninchipa shiminpis musyachimanchi: «Yupachicushallanpita Abrahamta Tayta Diosninchi juchaynajta ricaran» nir. Runacunapis riman: «Tayta Diosninchiwan Abraham sumaj yačhānacun» nir.\*

<sup>24</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi alli ricamanchi shiminta wiyacur allita rurashanchipita; mana yupachicushallanchipitachu.

<sup>25</sup> ¿«Rahab» nishan warmi imata rurashantapis manachu yarpanqui? Chay warmi runan-runan puricurpis Israel runacuna ricapacuj chayaptin, Tayta Diosninchita manchapacur pachāchiran. Marca-masincuna jaticāchaptin, juclāpa jishpichiran. Allita rurashanpita jucha-sapa captinsi, alli ñawinpa Rahabta Tayta Diosninchi ricaran.

<sup>26</sup> Ama junganquichu. Wañush runa imatapis mana rurashan-jina allita mana ruraptinchi, yupachicushanchisi manacajllapaj canga.

### 3

#### *Shiminchi imatapis rimashan*

<sup>1</sup> Irmānucuna, yačhajcunata llap-llapanpitam Tayta Diosninchi tapunga. Chaymi quiquillayquipita yačhaj cayta ama ashinquimancho.

<sup>2</sup> Llapanchi imallačhüpis llutanta ruranchi. Shiminta chapacujcunam ichanga juchata mana aparicunchu. Quiquinpa shungun munashanta mana ruranchu.

<sup>3</sup> Sumaj yarpačhacushun. Cawallupa shiminta shingawarcur, munashanchipa purichinchi. Maypapis apanchi.

<sup>4</sup> Jatun-caray bütitapis tacsha timunllawan purichin. Wayra pücaptinsi, munashanpa chauffir purichin.

<sup>5</sup> Shingawa watu-jina, timun-jina shiminchipis imamansi chayachimanchi. Ichiclla shanshapis ratarir, jircantinta ushyan.

<sup>6</sup> Shiminchipis shansha-yupay caycan. Juchaman chayachimānanchipäpis munayniyuj caycan. Chaymi supay llutanta rimachiptin, llapan runa juchata aparicun.

<sup>7</sup> Runacuna chucaru uywacunatapis, pichuysacunatapis, curucunatapis, yacuču tiyajcunatapis yačhacāchiyta yačhan.

<sup>8</sup> Shiminta chapacuytam ichanga pipis mana camāpacunchu. Runapa shimin wañuymanpis jitarpun. Wañuchicuj.

<sup>9</sup> Shimillanchiwan Tayta Diosninchitapis alliman čhuranchi. Runa-masinchitapis quiquin-nirajta Tayta Diosninchi camasha caycaptinsi, ashllir ushyanchi.

<sup>10</sup> ¿Juc shimillanchiwanchuraj Tayta Diosninchita alliman čhuraycar, runa-masinchitapis ashllir ushyaycāshun? Irmānucuna, chay-niraj ama cawashuwanchu.

<sup>11</sup> Irmānucuna, imata ruranchipäpis sumaj tantiyacushun. ¿Juc ñawillapita mishquij yacuwan puchguy yacu pashtamunmanchuraj?

<sup>12</sup> Rayanpis jarata mana wayunmancho, ¿au? Durashnupis rayanta mana wayunmancho, ¿au? Chaymi juc ñawillapita mishquijwan puchguy yacu mana pashtamunmancho.

#### *Tayta Diosninchi yačhayta camapāmashanchi*

<sup>13</sup> Mayganiquipis yačhaj carga, alli shungu cashayquita musyachicunquiman. Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawaycar, runa-masiquitapis yanapanquiman.

\* 2:23 Génesis 15.6.

<sup>14</sup> Warmij carmi ichanga, ullguj carmi ichanga, nanaparänacurmi ichanga, juyu carmi ichanga, ama yupachicuychu: «Yaćhaj caycä. Tayta Diosninchipa maquinchu cawaycä» nir.

<sup>15</sup> Manam janaj pacha Tayta Diosninchichu chiquicuyta yarpächishunqui. Manchäga payman mana yupachicur shunguyqui munashallanta ashinqui. Supaypa maquinchu cawanqui.

<sup>16</sup> Chiquinacullar, nanaparänacullar cawar, pipis juc shungulla mana cawanchu. Manchäga juchallaćhu arun.

<sup>17</sup> Tayta Diosninchipita yaćhaj cayta ćhasquicurmi ichanga, paypa shungun munashanuylla pipis cawan. Juchata mana aparicunchu. Pi-maywanpis alli ricanacun. Piwanpis wiyacun. Tantiyanacun. Llaquipänacun. Yanapänacun. Llapanta alli ñawinwan rican. Alli shungu.

<sup>18</sup> Alli ricajcuna quiquinpis allilla cawanga.

## 4

### *Runapa shungun imanuy cashanta tantiyachicushan*

<sup>1</sup> Irmänucuna, ¿imapitataj chiquinacunqui? ¿Imanirtaj tincupänacunqui? Shunguyqui yarpashallanta munaparćhi chiquinacuyllaćhu aruycanqui.

<sup>2</sup> Ashishayquita mana tarir, chiquinacunqui. Maganacunqui. Munapashayquita mićhäshuptiqui, wañuchinacunqui. Ima-imata munarpis, mana tarinquichu Tayta Diosninchita mana mañacushpayqui.

<sup>3</sup> Mañacursi, waquinniqui shunguyqui munashallanta ashinqui. Chaymi Tayta Diosninchipita mana imatapis ćhasquinquichu.

<sup>4</sup> Ishcay cära runacuna, shunguyqui munapashallanta ashirmi, Tayta Diosninchipa cunćhan jatariycanqui. ¿Manachu musyashcanqui jucha aparicujcuna Tayta Diosninchipa cunćhan jatarishanta?

<sup>5</sup> Shiminćhu nin: «Tayta Diosninchi runacunata llaquipar, sumaj michin.»

<sup>6</sup> Tayta Diosninchi jatunpa llaquipämanchi. Chaymi janamanpis nin: «Alli-tucujcunata Tayta Diosninchi wasguin. Wiyacujcunatam ichanga sumaj llaquipan.»\*

<sup>7</sup> Chaymi supay maquichacuyta munashuptiqui, ama ćhasquipanquichu. Manchäga Tayta Diosninchita wiyacunquiman. Wiyacuptiqui, supay jishpir aywacunga.

<sup>8</sup> Tayta Diosninchipa maquillanćhu caway. Chaura paypis maquinchu purichishunqui. Juchata aparicush-imarga, wanacunquiman. Janan shungulla yupachicur, llapan shunguyquiwana yupachicunquiman.

<sup>9</sup> Wanacushayqui musyacänanpaj llaquicuy. Atar wagay. Asicaćhar ama puriychu. Manchäga wiguiquita jićhay. Ama cushicuj-tucunquichu. Manchäga llaquicuy.

<sup>10</sup> Llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchita wiyacuy. Chayrämi Tayta Diosninchi allićhu jurgushunquipaj.

<sup>11</sup> Irmänucuna, ama jamurpänacunquichu. Jamurpänacur Tayta Diosninchipa shiminta jungaycur, quiquillayquipita yaćhaj-tucuycanqui. ¿Tayta Diosninchipa shiminta pampaman ćhuranquimanćhuraj? Mana. Manchäga wiyacunayqui. Llaquinacunayqui.

<sup>12</sup> Tayta Diosninchi jucnaylla. Ima-imata rurashanchitapis llap-llapanta jurgapämäshunpaj. Payllam munayniyuj jishpichimänanchipäpis, ñacayman jitarpämänanchipäpis. Chaynuy caycaptin, ¿imanirtaj jamurpänacunqui?

### *Jatun-tucushanpita piñapashan*

<sup>13</sup> Juctana tantiyacushun. Ama jatun-tucunquimancho: «Waracuna juc marcaman aywashun. Juc wata juyämushun. Imatapis rantipacamushun. Chay-chica jillayta rurariycur, cutimushun» nir.

\* 4:6 Proverbios 3.34.

<sup>14</sup> Waracuna imaman échanayquitapis mana musyanquichu. Runa ushyacajllam. Juchgutay-jina ricarircur, manasi aycällata illaricäcun.

<sup>15</sup> Chaymi ninquiman: «Tayta Diosninchi cawananchita camacächiptinraj, imatapis rurashun.»

<sup>16</sup> Chaypis waquinniqui alläpa jatun-tucunqui. Jatun-tucur, juchata aparicuycanqui.

<sup>17</sup> Pipis musyaycar allita mana rurar, juchata aparicun.

## 5

### *Puchuy-puchuy jananéhu cawajcunata piñapashan*

<sup>1</sup> Puchuy-puchuy jananéhu cawajcuna, sumaj wiyacäriy. Tayta Diosninchi ñacachishunayqui junaj janayquiéhunam. Ñacayman échanayquita musyaycar, atar cawanquiman.

<sup>2</sup> Ima-aycayquicunapis ismur ushyacaycan. Achic-achicyaj müdanayquicunatapis puyu ushyaycan.

<sup>3</sup> Wañuy janayquiéhu caycaptinsi, jutucushayqui juriquipis, jillayniquipis ushyacaycan. Quiquillayquipaj jutucushayqui achäqui canga Tayta Diosninchi ñacayman jitarpushunayquipaj.

<sup>4</sup> Mincayniquicunatapis llullaparcur-llullaparcur mana pägallar aruchishcanqui. Wiguinpawan mañacushanta Munayniyuj Tayta Diosninchi mayna wiyasha.

<sup>5</sup> Cay pachaéhu shunguyqui munashallanta imatapis rurashcanqui. Llananpa jananéhu cushi-cushilla cawashcanqui. Shunguyqui munashallanta rurar, quiquillayqui camaricushcanqui ñacayman échanayquipaj.

<sup>6</sup> Chapacuyta mana camäpacuptin, alli runacunatapis ñacachishcanqui. Wañuchishcanqui.

### *Tayta Jesús cutimunanpita tantiyachishan*

<sup>7</sup> Irmänuçuna, ñacarsi, mana yamacällar Tayta Jesústa shuyanquiman. Payga cutimungapänam. Échacra runapis murupacuynin sumaj wayunanpaj tamyantantaraj shuyan.

<sup>8</sup> Échacra runa-jina mana yamacällar jamcunapis shuyanquiman. Llanan shunguyquiwan yupachicunquiman. Washäcuj Jesús cutimungana.

<sup>9</sup> Irmänuçuna, quiquiqui-pura ama jagayächinacunquichu. Jagayächinacuptiqui, juchata aparicushayquipita Tayta Diosninchi jurgapäshunquipaj. Payga jurpa puncuman échayaycämuj-yupayna échayaycämun.

<sup>10</sup> Chaymi irmänuçuna, ama jagayächinacunquichu. Manchäga unay willacujcuna ñacashanta ricacunquiman. Ñacachiptinsi, shiminta mana amucurcurancho. Manchäga Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuran.

<sup>11</sup> Ñacachiptinsi, canancaman shiminta mana amucurcujcunata yarparaycanchi. Alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricashantapis musyanchi. Jobpa unay willapantapis mana junganchichu. Sumaj ñacarsi, Tayta Diosninchipita mana witicurancho. Chaypitam Tayta Diosninchi sumaj llaquiparan. Sumaj yanaparan.

<sup>12</sup> Irmänuçuna, ima captinpis, rimashayquita quiquillayqui auninqui. Tayta Diosninchipa jutintasi, runa-masiquipa jutintasi ama jugarinquichu. «Au» nirga, ama cutiricunquinachu. «Mana» nirpis, ama auninquinachu. Shimiquita mana écharcuptiqui, Tayta Diosninchi juchayquita taripushunquipaj.

### *Jishyachucunapaj mañacapushan*

<sup>13</sup> Chaymi ñacayman échayarpis, Tayta Diosninchita mañacunqui. Shacya-shacyalla caycarna, Tayta Diosninchita alliman échuranqui.

<sup>14</sup> Jishya charishuptiquisi, mayur irmänucunata jayachinqui. Paycuna Tayta Diosninchita mañacuriycur wirawan jagushunquipaj.

<sup>15</sup> Yupachicur mañacuptin, Tayta Diosninchi allchacächishunquim. Juchayquitapis jungar, mana yarparanganachu.

<sup>16</sup> Chaymi juchata aparicush carga, mayganiquipis ama chapacunquichu. Allchacänayquipaj jucniquipaj-jucniquipaj Tayta Diosninchita mañacapunqui. Manchapacuj runacuna mañacushanta Tayta Diosninchi wiyän.

<sup>17</sup> Unay willacuj Elíaspis runa-masillanchi caran. Llapän shungunwan mañacuptin, quimsa wata pullän Tayta Diosninchi mana tamyachimuran.

<sup>18</sup> Yapay tamyananpaj mañacuptinna, janaj pachapita tamyamuran. Chayraj cay pachachu micuypis wayuran.

<sup>19</sup> Irmänucuna, pipis juchata aparicuptin, shacyächinqui Tayta Diosninchita wiyacunanpaj.

<sup>20</sup> Pipis juc irmänuta juchanpita wanacachir, allita ruraycan. Wañuypitapis jishpichinga. Wanacuptin, Tayta Diosninchipis tucuy-niraj juchanta jungaycur mana yarparanganachu. Chayllana.

## San Pedro cartacushan 1

Tantiyacunanchipaj:

Pedro cay cartata isquirbiran. Juc-caj jutin caran Simón. Payga Jesús pa purishijnin caran. Jesús pa willapäcur chay-tucuy pa puriran. Willapäcushanpita uray-singaypash ruschu wañuchiran. Chaynuy wañuchinanpaj Roma marcapa mandajnin camacächiran. Pedrupita musyayta munar, liguinqui: San Mateo 14.22-33; San Marcos 8.27-33; 9.2-8; 14.66-72; San Lucas 5.1-11; San Juan 1.40-44; 21.15-19; Hechos 2.1-5.42; 8.14-25; 10.1-48; 11.1-18; 12.1-19; 1 Corintios 9.5; Gálatas 2.6-16.

Pedro Israel irmänu cunaman cartacuran. Auturdäcuna ñacachiptin, irmänu cuna marcänpita aywacä riran. Jurpay-tucullar jäpa runacunapa marcancuna chu tiyarcaycaran. Chaymi paycunata llaquipashpan Pedro cartacur shacyächiran.

Pedro isquirbiran:

Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashpan alli cawayta tarichinanpita, wañurpis Tayta Diosninchiwan imaycamanpis cawanänpita, ñacarpis shacyäcur cushicunänpita: *1 San Pedro 1.1-12.*

Tayta Diosninchi pa wawancuna juchata mana aparicunänpita: *1 San Pedro 1.13-2.10.*

Alli rurashanpita runacuna ñacachiptinpis mana yamacänänpita, Washäcujta ricacur cawanänpita: *1 San Pedro 2.11-4.19.*

Mayur irmänu cuna tantiyachir irmänu cunata sumaj ricanänpita, müsucuna mayur irmänu cunata wiyacunänpita, irmänu cuna cuyay-munaypaj cawanänpita, supay mana ichipunanpita: *1 San Pedro 5.1-13.*

### *Pedro wamayashan*

<sup>1</sup> Irmänu cuna, nuwa Pedro Washäcuj Jesús pa cachan car cartacamü. Tayta Diosninchi pa acracushan carpis, jurpay-tucullar juyaycanqui Ponto quinranchu, Galacia quinranchu, Capadocia quinranchu, Asia quinranchu, Bitinia quinranchu. Llapaniquiman cartacallämü.

<sup>2</sup> Unaypita-pacha shungun munaptin, Tayta Diosninchi acracushcashunqui. Shungun munashannuy cawanayquipäpis Espíritu Santu yanapaycäshunqui. Chaymi Washäcuj Jesús pa shiminta chasquicushcanqui. Payga nuwanchi-raycur wañuyman chayasha Tayta Diosninchiwan allina ricanacunanchipäpis, llapan juchanchi juncacänänpäpis. Tayta Diosninchi llaquipayculläshunqui. Allilla cawanayquipaj yanapayculläshunqui.

### *Tayta Diosninchita alliman churashan*

<sup>3</sup> Tayta Diosninchita alliman churayculläshun. Paymi Taytanchi Jesucristupa Taytan. Llaquipämashpanchi Washäcuj Jesús ta wañuy pita cawarachimusha. Cananga Jesucristupa maquinchu cawaycanchi. Wañushanpita cawarimuy ninpa mushuj cawaytapis tarichimashcanchi. Maquinchu imaycamanpis cawananchipaj llapan shungunchiwan yupachicuy canchi.

<sup>4</sup> Mushuj cawayta tarichimashpanchi janaj pachachu irinsanchitapis jumäshunpaj. Jumänanchi irinsa mana ushyacangachu. Mana janayangachu. Mana maucayangachu.

<sup>5</sup> Tayta Diosninchi munayniyuj cashpan shiminta chasquicushan chipita imapitapis jishpichimanchi. Canan wichan ushyacaptin, jishpichimänanchi imanuy cashantapis tantiyachimäshunpaj.

<sup>6</sup> Maquinman chayachimänanchi caycaptin, cushi-cushilla cawanchi. Chaypis camacaptin, tucuy-jinanpa ñacapärishun.

<sup>7</sup> Ichanga ñacaycunata íchipuptin chiraj, llapan shungunchiwan yupachicushanchi musyacanga. Sumaj tantiyacushun. Juritapis alli cashanta musyananpaj ninawanraj chulluchin. Juriga ushyacajlla. Nuwanchi yupachicushanchim ichanga juripitapis mas alli. Chaymi llapan shungunchiwan yupachicuptinchi, ñacaytapis íchipuptinchi, Washäcuj Jesús cutimur alli ñawinwan ricamäshunpaj. Alliman échuramäshunpaj. Allíchu jurgamäshunpaj.

<sup>8-9</sup> Jesústa mana ricaycarsi, manchapacunchi. Mana ricaycarsi, llapan shungunchiwan yupachicunchi. Tantiyayta mana atiparsi, jatun-jatunpa cushicunchi. Yupachicushanchipita Tayta Diosninchi jishpichimäshun maquiníchu imaycamanpis cawananchipaj.

<sup>10</sup> Tayta Diosninchi jishpichimänanchipaj unay willacujcuna sumaj tapucacharan. Mayaca charan: «¿Pitaraj Tayta Diosninchi cáchamunga?» nir. Jinarcu willacuran: «Sumaj llaquipämashpanchi Tayta Diosninchi juc runata cáchamunga washämänanchipaj» nir.

<sup>11</sup> Espíritu Santu rimachiptin, Washäcuj ñacanantapis, wañushanpita cawarircamur alli cayman échayanantapis musyachiran. Chaymi paycunapis Washäcuj pï cashantapis, imay échayamunantapis sumaj tantiyacuyta munaran.

<sup>12</sup> Chaypis tantiyacunan mana camacaranchu. Manchäga nuwanchita willapämaramanchi. Tantiyacunanchipaj Tayta Diosninchi camacächisha. Janaj pachapita Espíritu Santuta cáchamusha. Chaymi rimachiptin, waquin willacujcuna Jesúspita willapämashcanchi. Willapämashanchita anjilcunapis tantiyacuyta munaran.

*Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawananchipaj willapashan*

<sup>13</sup> Chaymi sumaj tantiyacurir, imatapis rimashun. Imatapis rurashun. Mana yamacällar Tayta Diosninchiman llapan shungunchiwan yupachicushun. Washäcuj Jesús cutimuptin, Tayta Diosninchi llaquipämashpanchi sumaj-sumaj yanapämäshunpaj.

<sup>14</sup> Irmänucuna, llapan shungunchiwan yupachicuycar, wiyacuj wamra-jina cawashun. Unay upa cayninchiwan juchata aparicushcanchi. Chay-jina ama cawashunnachu.

<sup>15</sup> Manchäga acracamajninchi Tayta Diosninchi allillata rurashan-jina nuwanchipis shungun munashallanta rurashun.

<sup>16</sup> Shiminíhüpis nin: «Juchata mana aparicüchu. Chaynuy jamcunapis juchata ama aparicunquimanachu.»\*

<sup>17</sup> Chaymi: «Tayta Diosninchipa maquiníchu cawaycä» nir cay pachachu jurpaytucullar purirpis, manchapacunquiman. Payga imatapis rurashanman-tupu llapan runapa juchanta jurgapanga. Pipa juchantapis mana chapangachu.

<sup>18</sup> Jamcuna mamayqui-taytayquipita-pacha juchallaachu cawarcaycanqui. Jucha aparicuyllaachu cawaycaptiquisi, Tayta Diosninchi rantiypa-yupay jishpichishcashunqui. Mana juripa échaninwanchu, jillaypa échaninwanchu rantishcashunqui;

<sup>19</sup> manchäga nuwanchi-raycur Washäcuj Jesús wañuynin pam. Wañuptin, allinnin uyshata jarashan-yupay Tayta Diosninchi échasquisha.

<sup>20</sup> Cay pachata mana camallarraj, nuwanchi-raycur Jesús wañuyman échayananchipaj Tayta Diosninchi camacächiran. Ichanga jipataraj cay pachaman shamusha.

<sup>21</sup> Wañushanpitapis Tayta Diosninchi cawarachimusha. Alli ricashpan janaj pachaman jamachisha. Chaypita-pacha Tayta Diosninchiman yupachicunanchipaj, aunishanta shuyaränanchipaj yanapaycämanchi.

<sup>22</sup> Cananga Jesúspa shiminta échasquicur, juchapita witicushcanqui. Juchapita witicur, llapan irmänuwan alli ricanacuyta yachacushcanqui. Chaymi llapan shunguyquiwan llaquinacäriy; ama janan shungullaga.

<sup>23</sup> Yapay yurish-yupay carcaycanchi, ichanga mana mama-taytapitachu; manchäga Tayta Diosninchipitana. Mama-taytapita yurish car, ushyacajlla canchi. Shiminta

\* 1:16 Levítico 11.44-45.

éhasquicuptinchim ichanga, Tayta Diosninchi cawachimanchi. Cawachicuj car, shimin mana imaypis jungacangachu.

<sup>24</sup> Chaymi nin:

«Runa jiwa-yupay.  
Callpayuj cayninpis,  
camarajlla cayninpis wayta-yupaylla.  
Jiwa chaquijlla.  
Waytapis ñallpujlla.

<sup>25</sup> Taytanchipa shiminmi ichanga imaypis mana jungacangachu.»\*

Paypa shimin alli willapa. Jesúspita willapashcashunqui.

## 2

<sup>1</sup> Chaymi ima juchapitapis wanacushun. Ama llullacushunchu. Ama allitucushunchu. Ama chiquicushunchu. Ama pipa washantapis rimashunchu.

<sup>2</sup> Manchäga iti lichita chuchushan-jina shunguyquimanpis Tayta Diosninchipa shimin échayanman. Shunguyquiman éhayaptin, shungun munashallanta tantiyacunquipaj. Maquillanéhüna cawanquipaj.

*Jesús cawaj rumi-yupay cashanta tantiyachishan*

<sup>3</sup> Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta musyanchina.

<sup>4</sup> Tincuchiypa tantiyacushun. Tayta Jesús cawaj rumiwan tincun. Payman sumaj jillicushun. Runacuna wasguipaptinsi, alli ñawinpa Tayta Diosninchi rican. Quiquin acracusha.

<sup>5</sup> Nuwanchipis cawaj rumi-yupay Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu caycanchi. Payga rumita-yupay shuntaycämanchi wasinta jatarachinanpaj. Llapanchita maquinchu purichimäshun. Runa-masinchipaj mañacapunanchipaj cüra caymanpis, shungun munashallanta rurananchipäpis échuramashcanchi. Nuwanchi-raycur Washäcuj Jesús wañuyninpa Tayta Diosninchi acracamashcanchi ricay ñawinchu alli cawananchipaj.

<sup>6</sup> Chaymi Jesúspita rimar, Tayta Diosninchipa shiminchu isquirbiraycan:

«Alli rumita Jerusalén marcachu échurashaj.  
Jallarachij simintu rumita quiqui acracushaj.  
Allinninta échurashaj.

Pipis chay rumiman yupachicur, allíchu llucshinga.»\*

<sup>7</sup> Chaymi Jesústa éhasquicujcunata Tayta Diosninchi allíchu jurgunga. Wasguipajcunam ichanga pingayman échayan. Tayta Diosninchipa shiminchu nin:

«Wasi rurajcuna: «Cay rumi mana allichu» nir wicapashanpis simintuta jallarachinanpaj échurasha.»\*

<sup>8</sup> Jananmanpis nin:

«Tunichicuj rumi. Cucüpächicuj rumi.»\*

Chaynuypa shiminta wasguipajcuna ashishanta tariycan.

<sup>9</sup> Nuwanchitam ichanga Tayta Diosninchi acracamashcanchi. Maquinchu puriyächimanchi. Cüra cayman échuramashcanchi. Acracamashcanchi shungun munashallanta rurananchipaj. Maquillanman shuntacamashcanchi sumaj munayniyuj cashanta runacunata willapäcunanchipaj. Ñaupata juchallaachu arur, chacajchu-jina cawashcanchi. Cananmi ichanga shiminta wiyacur, achquiachu-jina Tayta Diosninchipa maquinchu cawarcaycanchi.

<sup>10</sup> «Ñaupata mana Tayta Diosninchipa maquinchüchu cawashcanqui.

Mana llaquipäshurayquipishchu.

\* 1:25 Isaías 40.6-8. \* 2:6 Isaías 28.16. \* 2:7 Salmo 118.22. \* 2:8 Isaías 8.14-15.

Cananmi ichanga maquinchüna cawaycanqui.  
Llaquipaycäshunquina.»\*

*Cuyay-munaypaj cawashun*

<sup>11</sup> Irmänucunallau irmänu, cay pachachu jurpay-tucullar cawanchi. Chaymi juchata ama aparicushunchu. Juchallaachu arur shungunchi munashallanta rurur, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy mana cawaycanchichu.

<sup>12</sup> Waquin runacuna Tayta Diosninchi pï cashantapis mana musyanchu. Paycunawan cawarpis, Tayta Diosninchita sumaj manchapacunquiman. Chaynuy cawaptiqui, imapitapis tumpashuptiquisi, chiquir ushyashuptiquisi, alli cawashayquita ricanga. Chaymi llapan runata allita, mana allita rurashanta tapupashan junaj paycuna Tayta Diosninchita alliman éhuranga: «Manchapacushayqui runa shunguyqui munashannuylla allita rurur cawaran» nir.

<sup>13</sup> Chaymi Tayta Diosninchita allíchu jurgunayquipaj mayur auturdäcunatapis manchapacunquiman. Paycunapa maquinchu cawanchi.

<sup>14</sup> Tacsha auturdäcunatapis manchapacunquiman. Paycunata Tayta Diosninchi éhurasha llutan ruracujcunata ñacachinanpäpis, alli rurajcunata allíchu jurgunanpäpis.

<sup>15</sup> Tayta Diosninchi alli cawananchita munan. Alli cawaptinchi, upa runacuna achäquita mana taringachu washanchita rimanapaj.

<sup>16</sup> Cananga imata ruranchipäpis quiquinchipitana. Chaypis juchachu ama arunquichu. Manchäga Tayta Diosninchipa maquinchu cawar, shungunman tincushallanta ruranchi.

<sup>17</sup> Llapan runata alli ricanqui. Irmänunchicunatapis llaquinqui. Tayta Diosninchita manchapacunqui. Mandaj auturdätapis alli ricanqui.

<sup>18</sup> Mandu-rurajcuna, patrunniquita tantiyacuj captinsi, juyu captinsi alli ricanquiman.

<sup>19</sup> Wiyacuycaptiqui, allita ruraycaptiqui ñacachishuptiquipis, Tayta Diosninchi alli ñawinpa ricashunqui.

<sup>20</sup> Jucha aparicushayquipita ñacarmi ichanga, juchallayquipita ñacanqui. Alli cawaycaptiqui runacuna ñacachishuptiquipis, Tayta Diosninchi alli ñawinpa ricashunqui.

<sup>21</sup> Chaypämi acracamashcanchi. Washäcuj Jesúspsis nuwanchi-raycur ñacasha. Chaymi nuwanchipis llupinpa jatishun.

<sup>22</sup> Payga juchata mana aparicushachu.

Pitapis mana llullapashachu.

<sup>23</sup> Runacuna ashlliptinsi, mana ashlliranchu.

Ñacachiptinsi, mana chiquiparanchu.

Manchäga Tayta Diosninchita mañacuran: «Tayta, jammi llapanta ricanqui» nir.

<sup>24</sup> Juchata mana aparicunanchipaj, Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawananchipaj, juchanchita aparicur ruschu wañuran.

Allchacänanchipaj, alli cawananchipaj nanayta éhasquicurán.

<sup>25</sup> Unayga ujrakash uysha-yupay cawaranchi.

Cananmi ichanga ricamajninchimán cuticushcanchi.

Maquinchüna purichimanchi.

Uysha michij-yupay ricaycämanchi.

### 3

*Majayujcunata piñapashan*

\* 2:10 Oseas 2.23.

<sup>1</sup> Irmänacuna, majayquita wiyacunquiman. Wiyacur alli cawaptiqui, majayquipis Jesús pa shiminta tantiyacunga. Shiminta wiyayta mana munarsi alli cawashayquita ricar, pipis mana willapaycaptin chasquicunga.

<sup>2</sup> Alli cawashayquita ricar, Tayta Diosninchita manchapacushayquita ricar, quiquillan tantiyacunga.

<sup>3</sup> Alli cayniqui mana jashpachicuyllachu, mana jurita churacuyllachu, mana alli müdanata ushtucuyllachu. Janallayquita ama allchacunquimancho.

<sup>4</sup> Manchäga alli cayniqui shunguyquipita-pacha llucshimunman. Shunguntiqui alli warmi captiqui, Tayta Diosninchipis alli ñawinpa ricashunqui.

<sup>5</sup> Chaynuy unay mama-warmicunapis alli shungu cayninta musyachicuran. Paycuna Tayta Diosninchipa maquinchu cawar, majanpa shimintapis wiyacärij.

<sup>6</sup> Sarapis shiminta wiyacushpan majan Abrahamta taytachacuran. Sara imatapis mana manchacullar alli cawashan-jina jamcunapis alli cawanquiman. Chaura mama Saraman llucshinquipaj.

<sup>7</sup> Irmänucuna, jamcunapis warmiquita sumaj tantiyancuniman. Alli ricanquiman. Warmicuna pishi-yatay, pishi-rimaparcuy caycan. Chaynuy captinsi, warmi ullguta Tayta Diosninchi wamrachacamashcanchi. Alli cawarga, cushi-cushilla Tayta Diosninchitapis mañacushun. Manchäga mana camäpacushunpächu.

### *Irmänucunata piñapashan*

<sup>8</sup> Llapanchi juc shungulla cawashun. Llaquipänacushun. Chay yawarlla-jina alli ricanacushun. Tantiyanacushun. Pampaman ama churanacushunchu.

<sup>9</sup> Runa-masinchichi chiquimaptinchisi, ama chiquishunchu. Ashllimaptinchisi, ama ashllishunchu. Manchäga llapan runapaj mañacushun. Tayta Diosninchi yanapämashanchi-jina chiqui runacunatapis yanapashun. Chaypämi Tayta Diosninchi acracamashcanchi.

<sup>10</sup> Shiminpis nin:

«Alli cawayta munajcuna, cushish cawayta munajcuna, ama ashllicuchunchu.

Ama llullacuchunchu.

<sup>11</sup> Juchata ama aparicuchunchu.

Manchäga allillata rurachun.

Pi-maywanpis mana yamacällar alli ricanacuchun.

<sup>12</sup> Manchapacujcunata Tayta Diosninchi ricaycan.

Mañacushancunatapis wiyaj-wiyajlla caycan.

Juchachu arujcunatam ichanga ricaytapis mana munallanchu.»\*

<sup>13</sup> Chaymi llapan runapa ricay ñawinchu alli cawaptiqui, ¿piraj chiquishunquiman?

<sup>14</sup> Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurar cawashayquipita runacuna chiquishuptiquisi, ama llaquicunquichu. Manchäga cushicärinquiman. Tayta Diosninchi shacyächishunqui. Chaymi runa ñacachishuptiqui, ama llaquicunquichu. Ama mancharinquichu.

<sup>15</sup> Manchäga llapan shunguyquiwan Taytanchi Jesucristuta alliman churanqui. «¿Imanirtaj Washäcuj Jesúsman yupachicunqui?» nir pipis tapupashuptiqui, juella tantiyachinqui.

<sup>16</sup> Ichanga pampaman mana churallar alli shimillayquipa tantiyachinqui. Washäcuj Jesús pa shiminta chasquicur alli cawaptiqui, chiqui runacunapis pingacunga: «Llutanta rimashcä» nir.

### *Jesús-janan ñacachishan*

<sup>17</sup> Tayta Diosninchi camacächiptin alli rurashanchi-janan runa ñacachimaptinchisi, chasquicunanchi. Llutanta rurashanchipita ñacarmi ichanga, pingaypaj ñacanchi.

\* 3:12 Salmo 34.12-16.

18 Juchanchi-janan Washäcuj Jesús wañuyman éhayaran. Juchaynaj caycar, jucha-sapa ricacuran Tayta Diosninchipa ñaupanman éhayachimänanchipaj.

Runa-masinchi caycar, wañuyta tariran.

Tayta Diosninchim ichanga cawarachiran.

19 Jinarcu unaypita-pacha wiégaraj wañushcunaman aywaran: «Llapanta íchipushcä» nir.

20 Chay wañushcuna Noépa shiminta mana wiyacuranchu. Mana wiyacuptin, Noé bütita rurashancaman mana yamacällar Tayta Diosninchi shuyararan. Ushyariptin, pusaj runallata bütiwan yacúchu wampuyllapa jishpichiran.

21 Chay-jina Washäcuj Jesús cawarimuyninpa yacúchu ushyacuptinchi, nuwanchitapis Tayta Diosninchi jishpichimanchi maquinchu cawananchipaj. Ushyacushanchi mana janallanchitachu pichan. Manchäga llapan shungunchiwan wanacushanchita musyacächin.

22 Washäcuj Jesús cawarircamur, janaj pachaman aywacusha. Tayta Diosninchipa diricha-caj lädunchüna jamaraycan. Chaymi llapan anjilcunapis, munayniyujcunapis maquinchu purin.

## 4

1 Washäcuj Jesús ñacash caycaptin, ñacayta ama manchacushunchu. Pay-jina ñacar, jucha rurayta mana munapëshunnachu.

2 Juchaçu aruj runacuna-jina ama cawashunchu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashallanta imaypis rurashun.

3 Unayga jamcunapis juchallaçu arushcanqui. Shunguyqui munashallanta rurashcanqui. Warminar, runanar puricushcanqui. Tünallaçu arushcanqui. Paéhallayquipaj ashishcanqui. Upyallaçu arur, marca-pingay cawashcanqui. Moiséspa shiminchu miéhaycëshuptiquisi, jircacunata taytachacur manchapacushcanqui.

4 Cananga mana tallupaptiqui, tantiyayta mana atipashpan juchaçu arujcuna washayquita riman. Ashllir ushyashunqui.

5 Chaypis ima-imata rurashantapis llapantam Tayta Diosninchi jurgapangapaj. Mana chapangapächu. Cawajcunapis, wañushcunapis maquinchu caycan.

6 Chaypämi wañushcunata Jesús pa shiminta willapäcuran. Paycuna cawaycällar, jucha aparicushanpita wañucuran. Chaypis Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu cawarcaycanraj.

### *Yanapänacuy pita tantiyachishan*

7 Cay pacha ushyacangapaj. Chaymi imatapis sumaj tantiyacuy. Tayta Diosninchita mañacullar caway.

8 Jucniqui-jucniquipis llaquinacäriy. Llaquinacur tucuy-jinanpa nanächinacursi, juella ushyacächinqui. Ama yarparanquinachu.

9 Pipis pachacuyta ashiptin, mana jamurpällar pachächiy.

10 Tayta Diosninchi yächayta camapushushayquiman-tupu yanapänacunqui. Tucuyta yächananchipaj yarpayta camapämashcanchi. Chaymi llaquipämashanchi-jina sumaj yanapänacunqui.

11 Pipis willapäcur, Tayta Diosninchipa shimillanta willapäcuchun. Pipis yanapäcur, Tayta Diosninchi tarichishanman-tupulla yanapäcuchun. Imatapis rurar, Tayta Diosninchita alliman éhurashun. Alliman éhurashanchita Washäcuj Jesús camacächin. Chaymi imay-imaypis munayniyuj Tayta Diosninchita alliman éhurayculläshun. Chaynuy caycullächun.

### *Ñacachishcunata shacyächishan*

<sup>12</sup> Irmänucunallau irmänu, ima ñacayman éhayarpis, ama llaquicärinquichu: «¿Imanirraj ñacaycä?» nir.

<sup>13</sup> Manchäga Washäcuj Jesús ñacashan-jina ñacar, cushicärinquiman. Pay munayniyuj cashpan achic-achicyaycaj cutimuptin, jatunpa cushicushunpaj.

<sup>14</sup> Washäcuj Jesússta éhasquicushayquipita pipis ashllishuptiqui, ama llaquicunquichu. Munayniyuj Espíritu Santu yanapaycämanchi.

<sup>15</sup> Runa-masiquita wañuchishayquipita, suwacushayquipita, juyu cashayquipita, mitichi cashayquipita runacuna ñacachishuptiqui, pingayman échayanayqui camacan.

<sup>16</sup> Washäcuj Jesússta éhasquicushayquipita ñacachishuptiquim ichanga, ama pingacunquichu. Manchäga cushicur Tayta Diosninchita ninquiman: «Taytallau Tayta, ima allish Jesússta maquinchu cawaycächimanqui» nir.

<sup>17</sup> Cananga Tayta Diosninchipa maquinchu cawajcunataraj ñacachiyta jallaycusha. Nuwanchipis ñacayman éhayaycaptinchi, ¿Jesússta shiminta wasguipajcuna imamanraj échayanga?

<sup>18</sup> «Wiyacujcuna ñacarraaj Tayta Diosninchipa maquinman éhayaptin, ¿mana manchapacuj juchachu aruj runacuna imamanraj échayanga?»\*

<sup>19</sup> Ñacananchipaj Tayta Diosninchi camacächiptin-ima paypa maquillancho cawashun. Allillata rurar cawashun. Payga shiminta éharcun. Llapanta Camaj Tayta Diosninchi mana imaysi cácharimäshunpächu.

## 5

### *Irmänucunata piñapashan*

<sup>1</sup> Mayur irmänucuna, Washäcuj Jesús ñacashanta ñawīwanraj ricashcä. Munayniyuj cashpan achic-achicyaycaj cutimuptinpis, jatunpa cushicushaj. Chaymi anyapāshayqui.

<sup>2</sup> Uyshīru uyshanta ricashan-jina irmänunchicunata sumaj ricanquiman. Paycunata Tayta Diosninchi maquiquiman échurasha mana jillanällar ricanayquipaj. Manchäga cushi-cushilla ricanayquita munaycan. Jillayllata ama ricaranquimancho.

<sup>3</sup> Nishayqui-nishayqui imatapis ama rurachinquimancho. Manchäga ricacushunayquipaj Tayta Diosninchita manchapacur cawanquiman.

<sup>4</sup> Jesús cutimur, mayur irmänucunata ricaj cashpan, alli cawayman échuramäshunpaj. Alli cawayman échuramashanchi imaypis mana ushyacangachu.

<sup>5</sup> Müsucuna, jamcunapis mayur irmänucunata wiyacunquiman. Ama allitucunquimancho. Manchäga tantiyancur imačhüpis yanapānacunquiman. Tayta Diosninchipa shiminpis nin:

«Tayta Diosninchi alli-tucujcunata mana yanapancho. Alli shungucunatam ichanga llaquipar yanapan.»

<sup>6</sup> Llapanchipis mana alli-tucullar Tayta Diosninchipa maquincho cawashun. Paymi munayniyuj. Shungun munaptinraj, allíchu jurgamäshunpaj.

<sup>7</sup> Llaquipāmanchi. Chaymi imapitapis ama yarpačhacushuncho. Manchäga paypa maquincho cawar, llapanta willashun.

<sup>8</sup> Sumaj tantiyacushuwan. Ricchaycar purishun. Supay chigaypa chiquimanchi. Yargaj liyun-jina purin ricashanta ushyarinanpaj.

<sup>9</sup> Chaymi sumaj íchipushun. Jesússta maquinpita ama witicushuncho. Cay pachaču mana nuwallanchichu ñacarcaycanchi. Waquin irmänunchicunapis ñacarcaycan.

<sup>10</sup> Chaypis llapanchita llaquipāmashpanchi quiquin Tayta Diosninchi Washäcuj Jesússta maquinman échuramashcanchi imaycamanpis cawananchipaj. Chaymi ñacapāriptinchi, Tayta Diosninchi jatarachimäshun. Payman sumaj yupachicunanchipaj yanapāmashun.

\* 4:18 Proverbios 11.31.

Yanapämaptinchi, maquinpita mana witicushunpächu. Shimintapis mana jungashunpächu.

<sup>11</sup> Payga sumaj munayniyuj. Payllata imay-imaypis alliman éhurayculläshun. Chaynuy caycullächun.

*Cartapa ushyanan*

<sup>12</sup> Cay cartata irmänunchi Silvano isquirbipämasha. Payga Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu alli cawan. Payman sumaj yupachicü. Shacyächinajpaj cartacamü. Tayta Diosninchi sumaj llaquipämanchi. Chaymi maquinpita ama witicunquichu.

<sup>13</sup> Babilonia marcachu jutucaj irmänunchicuna wamayäshunqui. Marcosnïpis wamayäshunqui.\*

<sup>14</sup> Quiquiquicunapis llapallayqui wamayänacunqui, ari.

Tayta Jesucristupa maquinchu cawajcuna llapaniqui allilla cawaycullay, ari. Chaylana.

---

\* **5:13** «Babilonia marca» nir Roma marcawan tincucächij.

## San Pedro cartacushan 2

Tantiyacunanchipaj:

Pedro cay cartata isquirbiran Israel irmänucunaman. Paycuna juclä marcacunaáhu tiyarcaycaran. Chaymi wañuy jananáhu captin, irmänucunata shacyächinanpaj yapay cartacuran. Pedrupita musyayta munar, Pedro cartacushan 1 jallarinanta liguinqui.

Wañuy jananáhu captin, Pedro yapay cartacuran irmänucuna Tayta Diosninchipa shiminta mana jungananpaj, Tayta Diosninchita wiyacur cawanapaj, pantachicujcunapa shiminta mana éhasquinanpaj.

Pedro isquirbiran:

Shiminta wiyacunanpaj Tayta Diosninchi yanapänanpita: *2 San Pedro 1.1-11.*

Wañuy jananáhu caycashanpita, Jesúswan tincushanpita, Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur cawanapita: *2 San Pedro 1.12-21.*

Pantachicujcunapa shiminta mana éhasquicunapita, pantachicujcunata Tayta Diosninchi ñacachinanpita: *2 San Pedro 2.1-22.*

Pantachicujcuna llullapashanpita, mana yarpashpita Jesús cutimunapita, Tayta Diosninchipa shiminta mana jungallar cawanapita: *2 San Pedro 3.1-18.*

### *Pedro wamayashan*

<sup>1</sup> Irmänucuna, nuwa Simón Pedro, Washäcuj Jesúsapa mandu-rurajnin cashpä, cáchan cashpä cartacallämü.

Ima allish jamcunapis Jesucristupa shiminta éhasquicushcanqui. Payga Tayta Diosninchi, Washäcujninchi. Quiquin camacächisha jamcunatapis, cácha-masintita Tayta Diosninchi alli ñawinpa ricamänanchipaj.

<sup>2</sup> Cananga Tayta Diosninchi llaquipayculläshunqui. Alli cawayman éhurayculläshunqui. Waran-waran Tayta Diosninchipa maquináhu cawar, Taytanchi Jesúsapa maquináhu cawar, shungun yarpashantapis sumaj tantiyacushuwan.

### *Tayta Diosninchipa shungun imanuy cashanta tantiyachicushan*

<sup>3</sup> Munayniyuj cashpan Tayta Diosninchi yanapaycämanchi shungunta tantiyacunanchipaj, shungun munashannuy cawananchipaj. Munayniyuj cashpan, alli shungu cashpan maquináhu puriyächimanchi.

<sup>4</sup> Quiquinmi tucuy-jinanpa yanapaycämanchi. Aunishanta écharcur, shungunman tin-cunanchipaj, jucha aparicuypita witicunanchipaj yanapaycämanchi.

<sup>5</sup> Chaymi payman sumaj yupachicushuwan. Yupachicurna, cuyay-munaypaj cawashuwan. Cuyay-munaypaj cawarna, Tayta Diosninchi pï cashantapis sumaj tantiyacushuwan.

<sup>6</sup> Sumaj tantiyacurna, munashallanchita ama rurashuwanchu. Munashallanchita mana rurarna, mana yamacällar Tayta Diosninchiman yupachicushuwan. Mana yamacällar yupachicurna, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurashuwan.

<sup>7</sup> Shungun munashallanta rurarna, irmänunchiwanpis llaquipänacärishuwan. Llaquipänacuycarna, runa-masinchicunatapis llapan shungunchiwan llaquipäshuwan.

<sup>8</sup> Willapashajcuna shunguyquiman éhayash captin, Taytanchi Jesucristupa shimintapis allipämi éhasquicushcanqui. Chaura allillata rurarna cawanquipaj. Chaymi jampaj pipis mana ningachu: «Manacajllapaj Jesúsapa shiminta éhasquicusha. Shungun munashantapis mana ruranchu.»

<sup>9</sup> Willapäcushäta mana éharcujcunam ichanga japra runa mana tantiyaj-jina caycan. Jucha aparicushanta Tayta Diosninchi jungashantapis mana yarparannachu.

<sup>10</sup> Irmänucuna, Tayta Diosninchi acracushushayquipis, maquinchu cawashayquipis musyacänanpaj payta manchapacur cawanquiman. Maquinpita ama witicunquichu. Mana witicur, juchacuymanpis mana chayanquipächu.

<sup>11</sup> Taytanchi Jesucristu Washämajninchi. Paypa maquinchu cawanayquipaj mana sasächicunquipächu. Maquinchu imay-imaycamanpis cawanayquipaj quiquin Tayta Diosninchi cushish chayachishunquipaj.

### *Tayta Diosninchipa shiminta wiyacushun*

<sup>12</sup> Chaymi: «Llapanta tantiyacushcä» niptiquisi, tantiyacächishayqui Tayta Diosninchipa shiminta sumaj wiyacunayquipaj.

<sup>13</sup> Alli cawanayquipaj cawashäcaman piñacucashayqui.

<sup>14</sup> Wañuy janächüna. Tayta Jesús musyachimasha: «Shuntacunajpaj wallcallana pishin» nir.

<sup>15</sup> Ichanga llapanta tantiyacunayquipaj sumajraj piñapäshayqui. Chayrämi wañucuptipis, shimita yarparanquipaj.

### *Tayta Diosninchipa maquinchu cawanapaj willapashan*

<sup>16</sup> «Washäcuj Jesús munayniyuj. Cutimunga» nir willapäcushäga mana ninshinshillachu. Munayniyuj cashanta musyä. Ñawīwanraj achic-achicyaycajman ticracurishanta nuwacuna ricarä.

<sup>17</sup> Tayta Diosninchi alliman churaran. Allichu jurguran. Quiquin munayniyuj Tayta Diosninchi nimuran: «Payga cuyay Wawämi. Shungüman tincuptin, acracushcä.»

<sup>18</sup> Rinriwan nuwacuna wiyarä. Jirca puntachu juturpaycapti, Tayta Diosninchi rimamuran.

<sup>19</sup> Chaymi cananraj unay willacujcuna rimashanman sumaj yupachicunchi. Rimashanga achqui-yupay achicyapaycämanchi rimashanta tantiyacunanchipaj. Sumaj wiyacunanchi Jesús cutimunan junajcaman. Cutimur, waraj istrilla-yupay cushicachimäshunpaj. Shungunchipis achicyacäcunga.

<sup>20</sup> Chaypis sumaj tantiyacunquiman. Unay willacujcuna rimashanta pipis shungun munashannuylla mana tantiyachicunmanchu.

<sup>21</sup> Willacujcuna mana quiquillanpitachu willapäcuran. Mana umallanpitachu isquirbiran. Manchäga Espiritu Santu rimachiptin, Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuran.

## 2

### *Pantachicujcunapita rimashan*

<sup>1</sup> Sumaj tantiyacushun. Israel marcachüpis: «Tayta Diosninchipa willacujnin cä» nir waquin runacuna quiquin yarpashallanta imatapis yächachiran. Canan wichanpis waquin irmänunchicuna pantachicur puriycan. Pantachicur, manacajcunallata yächachishunquipaj. Paycunapis rantish-yupay caycaptinsi, Taytanchi Jesústa wasguipan. Payga washänan-raycur wañuyman chayasha. Payta wasguirmi ichanga, quiquinpita juclla ushyacayman chayanga.

<sup>2</sup> Pantachicujcuna juchata aparicur purishanta achcaj yächacunga. Chayta ricar, Tayta Diosninchipa wawancunatapis waquin runa pampaman churanga.

<sup>3</sup> Jillayniquta ushyapäshunayqui-cashallan imatapis willapäshunquipaj. Chay-niraj cashanpita ñacaypita mana jishpingachu. Chayman chayananpaj unaypita-pacha Tayta Diosninchi camacächiran.

<sup>4</sup> Mana wiyacuj anjilcunatapis Tayta Diosninchi mana llaquiparanchu. Manchäga chacaj pachaman jaycuriran. Cay pacha ushyacänan junajcaman wíchgaycuran. Chay junajraj juchanta jurgapanga.

<sup>5</sup> Noé cawashan wichanpis juchaçu arujcunata Tayta Diosninchi mana llaquiparanchu. Ricay ñawinçu Noélla alli cawaran. Payga marca-masincunata willaparan Tayta Diosninchita manchapacur alli cawanapaj. Marca-masincunam

ichanga mana wiyacuranchu. Chaymi Tayta Diosninchi Noéllata jančísh castantinta jishpichiran. Juchaču arujcunatam ichanga yacuwan illarachiran.

<sup>6</sup> Sodoma marcawan Gomorra marca runacunatapis Tayta Diosninchi ushyaypa ushyaran. Učhpayashancaman rupachiran jipa runacuna ricacunapaj.

<sup>7</sup> Lottam ichanga Sodoma marcapita jishpichiran. Payga Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawaran. Sodoma runacuna juchata aparicullar cawaptin, marca-pingay cawaptin, Lot sumaj llaquicurán.

<sup>8</sup> Waran-waran jucha aparicushanta ricar, mayar, shungunpis nanasharaj.

<sup>9</sup> Sumaj tantiyacushun. Maquinču cawajcunata Tayta Diosninchi ñacaypita jishpichinanta musyanchi. Juchaču arujcunatam ichanga ñacaycächin ushyacay junaj chayamunancaman.

<sup>10</sup> Sumaj ñacachinga warminar, runanar marca-pingayču cawajcunata, shimillan atipashcunata. Chay pantachicujcunapa manchapacuynillanpis mana canchu. Janaj pachaču tiyaj anjilcunatapis ashllir ushyan.

<sup>11</sup> Anjilcunam ichanga sumaj munayniyuj caycarsi, mana pitapis pampaman čhuranchu. Tayta Diosninchipa ñaupanchu caycar, pantachicujcunatasi mana rima-panchu.

<sup>12</sup> Chaura uywacuna yarpayniynaj cawashan-jina pantachicujcunapa yarpaynin-pis mana canchu. Paycuna shungun munashallanta imatapis ruran. Alli-tucursi imata rimashantapis mana tantiyanchu. Uywa-yupay ñacanallanpaj yurisha. Uywata wañuchishan-jina wañuyman chayanga.

<sup>13</sup> Runa-masinta ushyapashanpita ñacayta taringa. Waran-waran runapa ricay ñawinču juchata aparicullar cushish cawan. Irmänucunawan micupacunayquipaj jutucaptiquipis, paycuna pingaypaj jucha rurashancunata rimar asicačan.

<sup>14</sup> Ricashan warmita munapan. Jucha aparicuyta mana yamacanchu. Lluta runacunatapis yačhachin juchata aparicunapaj. Runa-masinpa imancunatapis jičhur ushyan. Pasaypa juyu runa.

<sup>15</sup> Tayta Diosninchipa shiminta musyaycarsi, mana wiyacunchu. Bosorpa wamran Balaam-jina jillay-raycullar llutanta ruran.

<sup>16</sup> Balaam llullacuj aywaycaptin, china bürun piñacuran. Upa yarpayninwan aywaycaptin, mičharan.

<sup>17</sup> Pantachicujcuna chaquish pucyu-jina, pacacuj pucutay-jina pantachicun. Yananyaycaj chacajman Tayta Diosninchi wičgangapaj.

<sup>18</sup> Alli-tucullar, yačhaj-tucullar, paycuna imatapis riman. Warmi-pača runa-pača canallanpaj pitapis shacyächin: «Tayta Diosninchi camacächisha» nir. Pipis juchapita chayraj wanacush caycaptinpis, yapay juchaman cutinanpaj shimiyan.

<sup>19</sup> Jananmanpis nin: «Jucha mana maquichacamanchichu.» Chaypis jucha aparicuy-laču arun. Juchaču arujcuna supaypa maquinču cawan.

<sup>20</sup> Chaymi pipis: «Taytanchi Jesucristupa maquinču cawä. Payga Washämajninchi» nir supaypa maquinpita jishpishana cawan. Juchačhüpis mana arunnachu. Juchaman cutirmi ichanga, juyupana juyuyacäcun. Ñaupapitapis mas juchata aparicun.

<sup>21</sup> Tayta Diosninchipa shiminta musyaycar pampaman čhurallanpaj ama čhasquimancho caran. Tayta Diosninchipa shungun munashanta ama musyanmancho caran.

<sup>22</sup> Jucha rurayman cutijcunapaj rasuntačhari rimaypis purin: «Allgu gumitashanta cutipanshi. Cuchita armachiptinsi, yapayshi mitučhu jučparin» nir.

### 3

<sup>1</sup> Irmānucuna, ishca y cutipana cartacaycāmü. Alli cawanayquita munar, ishcan cartachu willapaycaj.

<sup>2</sup> Chaymi Tayta Diosninchipa willacujnincunapa shiminta wiyacunquiman. Jesús pa cañhancunapa shimintapis ama junganquimanhu. Cañhancunaga Taytanchi Jesús pa shiminta tantiyachishcashunqui: «Taytanchi Jesús Washāmajninchi. Maquinchu purichimanchi» nir.

<sup>3</sup> Sumaj wiyacärinquiman. Jipata runacuna shungun yarpashallanta rimar, shungun munashallanta rurar puringa. Jesús pa shiminta éhasquicujcunatapis pampaman échuranga.

<sup>4</sup> Ashllir ninga: «¿Imanirtaj Jesúsniqui: «Cutimushämi» nirsi, mana cutimunrächu? Unay irmānunchicunapis Jesús ta shuyaraycällar wañucusha. Cay pachasi ricarishanpita-pacha cashgallan cacun.»

<sup>5</sup> Paycuna rimashantapis mana tantiyanchu. Shungun munaptin, cay pachatapis, janaj pachatapis Tayta Diosninchi camashanta mana tantiyanchu. Pay rimariptin, yacu rurillanpita cay pachapis ricarimuran. Yacuwannraj camaran.

<sup>6</sup> Chay-jina llap-llapannintinta cay pachata yacullawan ushyaran.

<sup>7</sup> Canan wichanpis Tayta Diosninchi rimariptin, cay pachatawan janaj pachata cawaycächin. Ushyacay junaj échayamuptinmi ichanga, ninawanna llapanta ushyarachinga. Chay junaj juchanta jurgapar, juchaçu cawajcunata ushyarachinga.

<sup>8</sup> Irmānucuna, sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchipäga juc junaj waranga (1,000) wata-yupaylla, waranga watapis juc junaj-yupaylla.

<sup>9</sup> Chaymi ama yarpashunchu: «¿Imanirtaj Jesús mana cutimunrächu?» nir. Payga llapan runa jucha aparicuypita wanacunantaraj shuyaraycan. Pipis juchallançu wañunanta mana munanchu.

<sup>10</sup> Chaypis suwa mana yarpashpita yaycapushan-jina Tayta Jesucristupis illajpita cutimunga. Cutimuptin, janaj pacha wararaylla ushyacanga. Intipis, quillapis, istrillacunapis ninawan chulluy pa ushyacanga. Cay pachapis llapannintin ushyay pa ushyacanga.

<sup>11</sup> Llapanpis ushyacänan caycaptin, ¿imanuytaj cawashuwan? Juchata ama aparicushunchu. Manchäga Tayta Diosninchita manchapacushun. Shungun munashallanta rurashun.

<sup>12</sup> Jesús ta shuyarashpanchi: «Jucla cutimuy, Tayta» nir mañacushun. Cutimushan junaj intitapis, quillatapis, istrillacunatapis nina ushyanga. Llapanpis chullucuringa.

<sup>13</sup> Nuwanchitam ichanga janaj pachatapis cay pachatapis mushujtana Tayta Diosninchi shuyaraycächimanchi. Chaychüga llap-llapan Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawanga. Maysi juyäcuylla canga.

<sup>14</sup> Chaymi irmānucunallau irmānu, Tayta Diosninchi camacächinanta shuyaycar, ricay ñawinçu allilla cawashun. Juchata ama aparicushunchu. Llutanta ama rurashunchu.

<sup>15</sup> Cananllaga Taytanchi Jesús mana cutimungarächu. Manchäga llaquipämashpanchi llapaninchita shuyaraycämanchiraj maquinman jishpichimānanchipaj. Irmānunchi Pablupis Tayta Diosninchi tantiyachiptin, cartacamuran.

<sup>16</sup> Tayta Jesús cutimunan junajpita llapan cartancunaçu isquirbiran. Cartancunaçu sasa tantiyaycunapis caycan. Chaymi mana tantiyajcuna, janaj shungulla yupachicujcuna Pablupa cartacushanta mana sumaj tantiyar, llutanpa tantiyachicunpis. Tayta Diosninchipa shimintapis llutanpa tantiyachicun. Chay-niraj cashanpita ushyacayman échayangapaj.

### *Cartapa ushyanan*

<sup>17</sup> Irmānucuna, willapashäta musyaycar, pantachicujcunapa shiminta ama éhasquipanquichu. Tayta Diosninchipa maquinpita ama witicunquichu.

<sup>18</sup> Manchäga Taytanchi Jesucristupa shiminta sumaj-sumaj tantiyacunquiman. Payga Washäcujninchi. Llaquipämashanchi-jina jamcuna-purasi sumaj-sumaj

llaquipänacäriñquiman. Taytanchi Jesúslata imay-imaycamanpis allíchu jurgushun.  
Chaynuy caycullächun.

## San Juan cartacushan 1

Tantiyacunanchipaj:

Juan cay cartata isquirbiran. Paypita musyayta munar, San Juan librupa jallarinenta liguinqui. Juan pi-pïman cartacushantapis mana musyanchichu. Waquin yarpan chay-tucuy marcacunachu tiyaj irmänucunaman cartacushanta. Auquin caycar, Juan mayaran irmänucuna jutucashanchu llutanta tantiyachicuj runacuna caycashanta. Chaymi paycunapa shiminta mana chasquipänapaj irmänucunaman cartacuran.

Juan isquirbiran:

Tayta Diosninchiwan Jesús imaypis cawashanpita, Jesúswan tincushanpita, irmänucuna Jesúsman llapan shungunwan yupachicunapita: *1 San Juan 1.1-4.*

Irmänucuna cuyay-munaypaj cawanapita, juchanchita Jesús junganapita, irmänucunata llaquipänapita, jucha rurayllata mana munapänapita: *1 San Juan 1.5-2.17.*

Llutanta tantiyachicuj runapa shiminta mana chasquipänapita: *1 San Juan 2.18-27.* Jesús cutimunapita, Tayta Diosninchipa wawacunata allillata rurar cawanapita, llaquipänapita, Jesúsman yupachicunapita: *1 San Juan 2.28-3.24.*

Pipis tantiyachicuptin sumaj wiyaparänapita, Tayta Diosninchipita tantiyachicuy-cashanta musyapänapita: *1 San Juan 4.1-6.*

Irmänucuna llaquipänapaj Tayta Diosninchi yanapashanpita, llaquipäcujcuna Tayta Diosninchipa shungunman tincushanpita, Tayta Diosninchipa Wawan Jesúsman yupachicujcuna paywan imaycamanpis cawanapita: *1 San Juan 4.7-5.12.*

Mañacushanchita Tayta Diosninchi wiyashanpita, mañacushanchita tarichimänanchipita: *1 San Juan 5.13-20.*

Jircacunaman mana manchapacunapita: *1 San Juan 5.21.*

### Jallarinan

<sup>1</sup> Wawacuna, Jesús pita sumaj tantiyacunayquipaj cartacallämü.

Payga Tayta Diosninchipa shiminta camacächicuj.

Cawachicuj.

Mana imasi captillanraj, cawaycaran.

Nuwacuna shiminta wiyashcä.

Ñawïwan quiquinta ricashcä.

Quiquinwan tincushcä.

<sup>2</sup> Cawachicuj cashpan quiquin ricsichicusha. Quiquinta ricashcä. Ricashäta willapäcurcaycä: «Imaycamanpis cawachimäshunpaj» nir. Cawachicujga Tayta Diosninchipa ñaupapita shamusha. Quiquin ricsichicusha.

<sup>3</sup> Jesús ta ricashäta, wiyashäta willapaycaj juc shungulla cawananchipaj. Juc shungulla cawashuwan Tayta Diosninchiwanpis, Wawan Jesucristuwanpis.

<sup>4</sup> Llapallanchi sumaj cushishalla cawananchipaj cartacaycamü.

### Juchapita Tayta Diosninchi jishpichimashanchi

<sup>5</sup> Cananga Jesucristupa shiminta willapäshayqui. Pay nimasha: «Tayta Diosninchi <achqui> allillata rurashpan. Ima juchanpis mana canchu <chacaj> ninanpaj.» Ni-mashanta llapanta willapaycaj.

<sup>6</sup> Chaymi: «Tayta Diosninchipa maquinéchu cawä» nirsi juchallaéchu cawaycar, paypa shungun munashanta mana ruranchichu. Mana rasuntachu rimaycanchi. Manchäga llullacuycanchi.

<sup>7</sup> Tayta Diosninchi-jina allillata rurarmi ichanga, juc shungulla cawanchi. Wawan Jesús nuwanchi-raycur ruschu wañuyninpa juchanchitapis mana yarparannachu.

<sup>8</sup> «Juchata mana aparicushcächu» nir llullacuycanchi. Tayta Diosninchipa shungun yarpashantapis mana tantiyacunchirächu.

<sup>9</sup> Juchanchita mana pacaptinchim ichanga, Tayta Diosninchi alli shungu cashpan, shiminta éharcushpan juchanchitapis jungaycun. Juchanchita mana yarparar, alli ñawinpa ricamanchi.

<sup>10</sup> «Juchata mana aparicushcächu» nir Tayta Diosninchitapis llullata-yupay ricaycanchi. Shungunchimanpis shimin mana éhayandrächu.

## 2

### *Llaquipänacunanpaj piñapashan*

<sup>1</sup> Wawallau wawa, jamcunaman cartacaycämü juchata mana aparicunayquipaj. Mayganinchipis juchata aparicush-imarga, Jesucristu Tayta Diosninchita parlapämäshun. Payga Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurán.

<sup>2</sup> Wañuymän éhayasha mana nuwanchipa juchanchita Tayta Diosninchi junganal-lanpächu; manchäga llapan runapa juchanta mana yarparänapaj.

<sup>3</sup> Mä, tantiyacushun. Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur, maquinéchu cawashanchitapis musyanchi.

<sup>4</sup> «Tayta Diosninchipa maquinéchu cawä» nirpis shiminta mana wiyacurmi ichanga, llullacuycanchi. Tayta Diosninchipa shungun munashantapis mana tantiyacunchirächu.

<sup>5</sup> Shiminta wiyacurmi ichanga, rasunpa Tayta Diosninchita manchapacunchi. Shungun munashallanta rurar cawanchi. Chayraj paypa maquinéchu cawashanchipis musyácan.

<sup>6</sup> «Tayta Diosninchipa maquinéchu cawä» nirga, Jesucristu-jina alli cawashuwan.

<sup>7</sup> Wawacuna, isquirbimushäga mana juc yarpaychu; manchäga Jesús pa shimillan. Shiminta éhasquicushayquipita-pacha wiyacushcanqui. Unayna rinriquiman éhayasha.

<sup>8</sup> Chaypis willapäcushäga juc yarpay. Jesús llaquipäcuj cashanta musyarraj, jamcunapis llaquipänacur cawashayquita ricarraj, juc yarpay cashanta tantiyacunchi. Chacajéchu-jina mana cawanquinachu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashan-nuy llaquipänacur, achquiéchu-jina cawarcaycanqui.

<sup>9</sup> «Achquiéchu cawä» nirpis irmänunchita chiquipar, chacajéchu-jina cawaycanchi.

<sup>10</sup> Irmänunchita llaquiparmi ichanga, achquiéchu-jina cawaycanchi. Imächüpis mana juchallicunchinachu.

<sup>11</sup> Irmänunchita chiquiparmi ichanga, chacajéchu-jina cawaycanchi. Chacajéchu cawar, japa-jina puriycanchi. Imata rurashanchitapis mana musyanchichu.

<sup>12</sup> Wawacuna, nuwanchi-raycur Jesucristu wañuyninpa Tayta Diosninchi juchanchita mana yarparashanpita jamcunaman cartacaycämü.

<sup>13</sup> Mayur runacuna, Tayta Jesucristupa shungunta musyapashayquipita jamcunaman cartacaycämü. Mana imapis captillanraj, pay cawaycaran.

Müsucuna, supayta íchipushayquipita jamcunaman cartacaycämü.

<sup>14</sup> Wawacuna, Tayta Diosninchipa shungunta musyapashayquipita jamcunaman cartacamushcä.

Mayur runacuna, Tayta Jesucristupa shungunta musyapashayquipita jamcunaman cartacamushcä. Mana imapis captillanraj, pay cawaycaran.

Müsucuna, Tayta Jesucristuman sumaj yupachicushayquipita, Tayta Diosninchipa shiminta éhasquicushayquipita, supayta íchipushayquipitapis jamcunaman cartacamushcä.

<sup>15</sup> Wawacuna, juchaáchu arujcuna-jina ama cawashuwanchu. Jucha rurashancunatapís ama yaáchacushuwanchu. Jucha aparicujcuna Tayta Diosninchita mana manchapacunchu.

<sup>16</sup> Paycuna shungun munashallanta, ñawin ricashallanta, puchuy-puchuy jananchu cawaj-tucuyllata ashin. Chaynuy cawananchita mana Tayta Diosninchichu camacächin. Manchäga shungun munapashallanta ashir runacunalla camacächin.

<sup>17</sup> Runapa shungun munashan, ñawin ricashan yupash watallapaj caycan. Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurarmi ichanga, mana ushyacaypa cawashunpaj.

### *Washäcuj Jesústa ticrapujpita willapashan*

<sup>18</sup> Wawacuna, Washäcuj Jesús cutimungapäna. Cay pachapis ushyacangapaj. Jesústa ticrapuj runa ricarimunantapis musyanqui. Paycuna mayna ricarimusha. Achcaj purircaycan. Chaymi ushyacay junaj jananchiáhu.

<sup>19</sup> Jesústa ticrapujcuna nuwanchiwan iwal puriyacashanchu witicurisha. Janan shungulla purishimashcanchi. Rasunpa irmänu caycar, mana witicunmanchu caran. Cananga tantiyacunchi. Waquin runacuna: «Irmänu cá» nirsi, mana Tayta Diosninchipa maquináhu cawan.

<sup>20</sup> Washäcuj Jesús camacächiyinipam ichanga Espíritu Santu yanagaycäshunqui. Jesúsga Tayta Diosninchipa acracuynin. Chaymi Espíritu Santu yanapähuptiqui, shimintapis sumaj tantiyacushcanqui.

<sup>21</sup> Shiminta tantiyacush captiqui, cartacaycämü. Mana pishi-yarpaynachu canqui. Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta rasunpa tantiyacur, pipis mana llullacunachu.

<sup>22</sup> Llullacujcuna riguichicur purin: «Jesús mana Tayta Diosninchichu caáhamushan Washäcujchu» nir. Paycuna Jesústa ticrapunanpaj jatarisha. Tayta Diosninchitapis, Wawan Jesústapis mana éhasquicunchu.

<sup>23</sup> Wawan Jesústa wasguipar, Tayta Diosninchitapis wasguipaycan. Nuwanchim ichanga Tayta Diosninchimanpis, Wawan Jesúsmanpis yupachicunchi.

<sup>24</sup> Chaymi Jesústa éhasquicushayquipita-pacha wiyashayquita ama junganquichu. Shimin shunguyquiman éhayash caycaptin, Tayta Diosninchipa maquináhüpis, Wawan Jesúspa maquináhüpis imaycamanpis juc shungulla cawanquipaj.

<sup>25</sup> Washäcuj Jesús aunimashcanchi: «Mana ushyacaj cawayta tarichishayqui» nir.

<sup>26</sup> Chaymi pipis mana pantachishunayquipaj cartacaycämü.

<sup>27</sup> Jesucristu camacächiptin, Espíritu Santu yanagaycäshunqui. Maquináhu puriyacächishunqui. Mana pipis pantachishunayquipánachu. Chaymi juc yaáchachishunayquita ama ashinquichu. Manchäga Espíritu Santu yaáchachishushayquita wiyacunquiman. Payga mana pantachicunchu. Manchäga Tayta Diosninchipa shiminta yaáchachishunqui. Chaymi maquinpita ama witicunquichu.

<sup>28</sup> Wawacuna, maquillanchu cawar Jesús cutimuptin, mana manchacushunchu. Ñaupanchüpis mana pingacushunchu.

<sup>29</sup> Sumaj tantiyacushun. Jesús allillata ruran. Chay-jina pipis Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawar allillata ruraptin, wawan cashanta tantiyacunchi.

## 3

<sup>1</sup> Sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchichu sumaj-sumaj llaquipämanchi. Wamracha-camashcanchi: «Wawämi canqui» nir. Waquin runam ichanga Tayta Diosninchipa maquináhu cawayta mana munashpan paypa wawan cashanchitapis mana tantiyanchu.

<sup>2</sup> Irmänucuna, Tayta Diosninchipa wawan captinchisi, Jesúsman tincunanchi pishimanchiraj. Pay cutimuptinmi ichanga, ñawinchiwanraj ricashunpaj. Quiquinwan tincur, quiquin-niraj ricacushunpaj.

<sup>3</sup> Jesúswan tincuyta yupachicur, pay cawashan-jina Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurashuwan. Jesúsqa Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawan.

<sup>4</sup> Juchallaáhu arujcunam ichanga Tayta Diosninchita tincupan. Paycuna Tayta Diosninchipa shiminta wasguipar juchata aparicun.

<sup>5</sup> Jesús juchaynaj car, llapan runapa juchanta aparicunanpaj shamusha.

<sup>6</sup> Chaymi Jesúsqa maquináhu cawar, juchacullar mana cawanchinachu. Juchaáhu arujcunam ichanga Jesús pï cashantapis mana tantiyacunchu. Maquináhüpis mana cawanchu.

<sup>7</sup> Wawacuna, pipis pantachirushunquiman. Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawajcuna Jesústa ricacun. Payga allillata ruran.

<sup>8</sup> Juchata aparicullar cawajcunam ichanga supaypa maquináhu cawan. Supayga cay pachata camashanpita-pacha juchallaáhu arun. Chaymi Tayta Diosninchipa Wawan Jesús shamusha supay camacächishanta illarachinanpaj.

<sup>9</sup> Tayta Diosninchipa maquináhu cawajcuna wawan cashpan juchaáhu mana cawanchu. Manchäga wawan cashpan Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurar cawan.

<sup>10</sup> Ricsipalla Tayta Diosninchipa wawancunapis, supaypa wawancunapis. Supaypa wawancuna mana Tayta Diosninchipa shungun munashantachu ruran. Irmänucunatapis mana llaquipanchu.

### *Llaquipänacuyta tantiyachishan*

<sup>11</sup> Unaypita-pacha jucninchi-jucninchipis llaquipänacärinanchipaj Tayta Diosninchi willapämashcanchi.

<sup>12</sup> Caínpa llupinpa ama jatishunchu. Payga supaypa maquináhu cawar, wauguin Abelta wañuycachiran. Imapita wañuchishantapis musyanqui, ¿au? Wauguin Abel Tayta Diosninchipa shungun munashanta ruraran. Caínmi ichanga juchallaáhu aruran. Chaypita wauguin chiquir, wañurachisha.

<sup>13</sup> Irmänucuna, juchaáhu aruj runacuna chiquishuptiquisi, ama upatacäcunquichu.

<sup>14</sup> Irmänu-pura llaquipänacushanchi Tayta Diosninchipa maquináhu cawaycashanchita musyacächin. Irmänu chiquipajcunam ichanga supaypa maquináhu cawashanpita wañuyman éhayanga.

<sup>15</sup> Chiquicuptinchi, wañuchicujta-jina Tayta Diosninchi ricaycämanchi. Ñaupanchüpis mana imaypis cawashunpächu.

<sup>16</sup> Llaquipäcuyta yaéhcunanchipaj nuwanchi-raycur wañuyman Jesús éhayasha. Chaymi nuwanchipis irmänunchicuna-raycur wañuytapis ama manchacushunchu.

<sup>17</sup> Waquin irmänu pishipacuyáhu cawaycaptin, micuy jananáhu cawaycar mana imatapis tarichir, llaquipäcuyta mana yaéhanchichu. Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashantapis mana tantiyacunchirächu.

<sup>18</sup> Wawacuna, janan shungulla ama llaquipänacärishunchu. Manchäga llapan shungunchiwan llaquipänacur yanapänacushun.

<sup>19</sup> Llaquipänacuptin chiraj, Tayta Diosninchipa wawan cashpanchi shungun munashannuypis cawaycanchi. Chayrämi shungunchipis Tayta Diosninchipa shungunman tincun.

<sup>20</sup> Juchallicushanchipita shungunchi llaquish caycaptinsi, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi. Alli shungu cashpan shungunchitapis musyan.

<sup>21</sup> Wawacuna, Tayta Diosninchi: «Juchaynaj caycanqui» nimaptinchi, shungunchipis mana nimäshungachu: «Juchaáhu aruyanqui» nir. Manchäga: «Tayta Diosninchipa maquináhu cawä» nir mana manchacullarna payman yupachicunchi.

<sup>22</sup> Shiminta wiyacuptinchipis, shungun munashallanta rurar cawaptinchipis, llapan mañacushanchita tarichimäshun.

<sup>23</sup> Shiminta éharcunanchipaj Wawan Jesucristupa shimintaraj éhasquicunanchi. Irmänunchicunawanpis llaquipänacärinanchi. Chayta Tayta Diosninchipa shimín nin.

<sup>24</sup> Shiminta wiyacur, Tayta Diosninchipa maquinéchu juc shungulla cawaycanchi. Payga mana imaypis cácharimäshunchu. Maquinéchu cawashanchita tantiyacunanhipäpis Espíritu Santuta cáchamusha yanagämänanchipaj.

## 4

### *Pantachicujcunapita rimashan*

<sup>1</sup> Wawacuna, runacuna: «Yarpashanta tantiyacunäpaj Espíritu Santuwan Tayta Diosninchí yanapaycäman» nir niptinsi, llapanta ama éhasquicunquichu. Manchäga sumajraj shungunta musyapanquiman. Cay pachaéchu achcaj pantachicujcuna riguichicur puriy-can: «Tayta Diosninchipa willacujnin cá» nir.

<sup>2</sup> Tayta Diosninchí cáchamush captinmi ichanga Espíritu Santu rimachiptin, willacur nin: «Jesús Washäcujninchi. Runa-masinchi. Cay pachaéchu yurisha.»

<sup>3</sup> Pantachicujcunam ichanga ninga: «Jesús mana runa-masinchichu.» Chay-niraj runacunata mana Tayta Diosninchichu cáchamusha. Paycuna Washäcuj Jesústa ticrapur supaypa maquinéchu cawan. Mayna jatarimusha Jesústa ticrapunanpaj.

<sup>4</sup> Wawallau, Tayta Diosninchí llap-llapanpaj munayniyuj. Maquinéchu purichishunqui. Chaymi pantachicujcunata supaypa maquinéchu puriptinsi, íchípushcanqui.

<sup>5</sup> Pantachicujcuna supaypa maquinéchu cawan. Shimín tincuptin, juchaéchu aruj runacunawan sumaj yačhänacun.

<sup>6</sup> Nuwanchim ichanga Tayta Diosninchipa maquinéchu cawaycanchi. Pípis Tayta Diosninchipa maquinéchu cawar, shiminchita wiyacun. Supaypa maquinéchu cawajcunam ichanga mana wiyacunchu. Chaymi wiyacamashanchiman-tupu pipa maquinéchu cawashantapis musyanchi.

### *Llaquipänacuypita tantiyachishan*

<sup>7</sup> Wawallau wawa, jucninchí-jucninchípis llaquipänacärishuwan. Llaquipänacunanchita Tayta Diosninchí yačhachimanchi. Llaquipajcuna Tayta Diosninchipa wawan. Maquinéchu cawan.

<sup>8</sup> Tayta Diosninchí sumaj llaquipäcuj. Llapan runacunata llaquipan. Chaymi pípis irmänunta mana llaquipar, Tayta Diosninchipa maquinéhüpis mana cawanchu.

<sup>9</sup> Tayta Diosninchí llaquipäcuj cashanta tantiyacunanhipaj japallan Wawanta cay pachaman cáchamusha. Nuwanchi-raycur shamur, paymi cawachimanchi.

<sup>10</sup> Sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchita manchapacuyta mana yačhashcanchichu. Manchäga paymi llaquipämashcanchi. Chaymi Wawan Jesústa cáchamusha nuwanchi-raycur wañuyman échayanapaj. Jesús quiquinpa caway-bídanta échurasha juchanchita aparicunanpaj. Chaynuypa Tayta Diosninchí juchanchita mana yarparannachu.

<sup>11</sup> Wawacuna, Tayta Diosninchí sumaj llaquipaycämaptinchi, nuwanchípis llapan irmänunchicunawan llaquipänacärishuwan.

<sup>12</sup> Tayta Diosninchíwan pípis mana tincushachu. Llapan irmänunchíwan llaquipänacur cawaptinchim ichanga, Tayta Diosninchipa maquinéchu cawashanchita tantiyacunchi. Paymi shungun munashannuy cawaycächimanchi.

<sup>13</sup> Sumaj tantiyacunanhipaj Espíritu Santu musyachimanchi. Espíritu Santu yanagämashpanchi Tayta Diosninchipa maquinéchu cawashanchitapis, imaysi mana cácharimänanchitapis tantiyacunchi.

<sup>14</sup> Wawan Jesústa Tayta Diosninchí cáchamushanta nuwacuna ricashcä. Llapan runapa juchanta aparicunanpaj shamusha. Chaymi washämänanchipaj cáchamushanpita mana manchacullar willapäcuycä.

15 «Jesús Tayta Diosninchipa Wawan» nir chasquicuptin, pitapis Tayta Diosninchi maquinchu purichin. Mana cacharinnachu.

16 Tayta Diosninchi llaquipämashanchita tantiyacushcanchina. Shungunchimanpis chayashana. Payga llaquipäcuj. Chaymi llaquipaptinchi, maquinchu cawachimanchi. Mana imaypis cacharimäshunpächu.

17 Jesús-jina sumaj-sumaj llaquipar, pay cutimunantapis cushishalla shuyaycanchi. Cutimur, llapan runapa juchanta jurgapanga. Chay junaj shungun munashannuy cawashpanchi mana manchacushunnachu.

18 Llaquipäcuj runa Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurashpan cushishalla cawan. Ñacayman chayayta mana yarpannachu. Waquin runam ichanga llaquipäcuyta mana yachar mancha-manchalla cawan. Ñacayman chayananta yarparäcun.

19 Tayta Diosninchi llaquipämaptinchi, nuwanchipis payta manchapacunchi. Runa-masinchitapis llaquipanchi.

20 Chaymi: «Tayta Diosninchita manchapacur, maquinchüna cawä» nir runa-masinchita chiquir, llullacuycanchi. Irmänunchicunata ricaycar mana llaquiparga, ¿Tayta Diosninchitapis mana ricash caycar, manchapacuycanchichuraj? Mana.

21 Paypa shiminta sumaj wiyacushuwan. Shiminchu nin: «Tayta Diosninchita manchapacur, runa-masiquitapis sumaj llaquipanquiman.»

## 5

### *Tayta Diosninchiman yupachicur, llaquipänacunchi*

1 Yupachicujcuna Tayta Diosninchipa wawan cashpan maquinchüpis cawan: «Jesús Washäcuj» nir. Tayta Diosninchipita cawaycar, irmänunchicunawanpis alli ricanacunchi chay Taytallapita cashpanchi.

2 Tayta Diosninchita manchapacur maquinchu cawar, shiminta wiyacur, irmänunchitapis llaquipänanchi chay Taytallapita cashpanchi.

3 Tayta Diosninchita manchapacushanchi musyacänanpaj shiminta wiyacunchi. Shiminga mana sasa charcuychu.

4 Tayta Diosninchipa wawancuna maquinchu cawar, jucha aparicuypita witicärin. Payman yupachicushpanchi supaytapis ichipunchi.

5 Ichipunanchipaj Jesústaraj chasquicunanchi. Payga Tayta Diosninchipa Wawan.

6 Jesucristu cay pachaman shamur, yacucho ushyacuran. Ruschu wañur, yawarnintapis jicharan. Ichanga mana yacuwän ushyacushallanchu Tayta Diosninchipa Wawan cashanta musyachimanchi. Manchäga ruschu wañur yawarninta jichashanpis musyachimanchi. Espiritu Santupis llapanta musyachimanchi. Payga imatapis rasullanta musyachicun.

7 Chaymi quimsa yarpay Jesús shamushanta tantiyachimanchi.\*

8 Quimsa yarpay juc yarpaylla caycan. Espiritu Santupis, yacucho ushyacushanpis, wañur yawarninta jichashanpis, llapan tantiyachimanchi Jesús rasunpa runa cashanta.

9 Runa-masinchipa shiminta chasquiyar, Tayta Diosninchipa shimintapis chasquicushuwan. Paypa shimin sumaj Wawan Jesúspita tantiyachimanchi.

10 Wawan Jesúsman yupachicur, Tayta Diosninchipa shimintapis chasquicushcanchina. Wawanpita rimaycaptin shiminta mana chasquicurmi ichanga, Tayta Diosninchitapis llullata-yupay ricaycanchi.

11 Wawan Jesúspita rimar, mana ushyacaj cawayta tarichimashanchita musyachimanchi. Chayta tarinchi Wawan Jesúsma maquinchu cawar.

\* 5:7 Waquin Bibliachu nin: «Quimsa yarpayta tantiyachicuj janaj pachaču caycan: Tayta Diosninchipis, Shiminta Camacächijpis, Espiritu Santupis. Quimsanpis jucnaylla. Cay pachačhüpis quimsan tantiyachimanchi: Espiritu Santupis, yacupis, yawarpis. Quimsan juc yarpaylla.»

<sup>12</sup> Tayta Diosninchipa Wawanpa maquinchu cawar, mana ushyacaj cawayta tarinchi. Wawan Jesús pa maquinchu mana cawajcunam ichanga mana cawangachu.

### *Ushyanan*

<sup>13</sup> Irmänucuna, Tayta Diosninchipa Wawan Jesús pa shiminta éhasquicush caycar, mana ushyacaj cawayta tarinayquitapis musyanquiman. Chaytam cartacaycämü.

<sup>14</sup> Nuwanchi Tayta Diosninchiman yupachicunchi. Mañacushanchi shungunman tincuptin, wiyamanchi.

<sup>15</sup> Mañacushanchita wiyaptin, llapan camacächishantapis musyanchi.

<sup>16</sup> Chaura juc irmänu tacsha juchata aparicuptin, Tayta Diosninchita mañacapushun mana wañucunanpaj. Tacsha juchaga Tayta Diosninchipita mana raquicächinchi. Chaymi mañacapuptinchi, mana ushyacaj cawayta Tayta Diosninchi tarichingapaj. Jatun juchata aparicujcunapaj mañacapunayquipämi ichanga mana rimacüchu. Jatun juchaga wañuyman runata éhayachin.\*

<sup>17</sup> Tayta Diosninchipa shungunman mana tincushancuna llapanpis jucha. Chaypis mana llapan juchachu wañuyman éhayachimanchi.

<sup>18</sup> Tayta Diosninchipa maquinchu cawajcuna juchachu mana arunnachu. Tayta Diosninchipa Wawan Jesús washämanchi. Supay mana yatapämanchinachu.

<sup>19</sup> Tayta Diosninchipa wawan car, maquinchu cawashanchita musyanchi. Juchachu arujcunam ichanga supaypa maquinchüraj puriyca.

<sup>20</sup> Tayta Diosninchipa Wawan Jesús cay pachaman shamushanta musyanchi. Paymi Tayta Diosninchi imanuy cashantapis tantiyachimashcanchi. Paypa maquinchu cawaycar, Wawan Jesucristupa maquinchüpis cawaycanchi. Payga Tayta Diosninchi. Imaycanpis maquinchu cawachimanchi.

<sup>21</sup> Wawacuna, jircacunata ama manchapacunquimanhu. Chayllana.

---

\* **5:16** Waquin runapaj jatun jucha chiquicuy, mana llaquipäcuy. Waquinpäna Tayta Diosninchita mana éhasquicuy, shiminta mana wiyacuy.

## San Juan cartacushan 2

Tantiyacunanchipaj:

Juan cay cartata isquirbiran. Paypita musyayta munar, San Juan librupa jallarinenta liguinqui. Juan pïman cartacushantapis sumaj mana musyanchichu. Waquin yarpan juc mama-warmiman cartacushanta. Waquinna yarpan jutucay irmänucunaman cartacushanta. Pïman carpis, sumaj willapänanpaj cartacuran.

Juan isquirbiran:

Llaquipashanpita, cushicushanpita, llaquipänacunanpita: 2 *San Juan* 1.1-6.

Waquin runa llutanta tantiyachicushanpita, pantachicujcunata mana pachächinanpita, imaçhüpis mana yanapänanpita: 2 *San Juan* 1.7-11.

Watucuj aywayta munashanpita: 2 *San Juan* 1.12-13.

### *Juan wamayashan*

<sup>1</sup> Mamallau mama, wawantiquiman cartacallämü.\* Ima allish Tayta Diosninchi acracushcashunqui maquinchu cawanayquipaj. Mayur irmänu car, waquin irmänucunawan-ima cartacamü. Paycunawan llapanï Tayta Diosninchipa shiminta çhasquicush caycar, jamcunatapis llapan shungüwan llaquij.

<sup>2</sup> Tayta Diosninchipa shimin shungunchiman çhayasha. Imaypis mana jungashun-nachu. Chaymi llapaniquita llaquij.

<sup>3</sup> Tayta Diosninchipis, Wawan Washäcuj Jesüspis yanapayculläshunqui. Llaquipay-culläshunqui. Allilla cawaycachilläshunqui. Chaynuy cawachimäshun shiminta wiyacu-nanchipäpis, llaquinacunanchipäpis.

### *Llaquipänacuypita tantiyachishan*

<sup>4</sup> Waquin juturpashayqui irmänunchicuna tincupti, willamaran: «Irmänunchicuna Tayta Diosninchipa shungun munashannuy llaquipänacurcaycan» nir. Willamaptin, sumaj-sumaj cushicushcä. Chaynuy cawananchipaj Tayta Diosninchi shiminta musyachicur tantiyachimanchi.

<sup>5</sup> Mamallau mama, cananga mañacushayqui. Jucninchi-jucninchipis sumaj llaquipänacärishun. Cartacamushächu mana juc-niraj willapatachu willapaycämuj; manchäga unaypita-pacha Tayta Diosninchipa shiminta wiyashallanchita.

<sup>6</sup> Llaquipänacujcuna Tayta Diosninchipa shiminta llapanta çharcunman. Llaquipänacur cawananchipaj unaypita-pacha wiyashcanchi.

<sup>7</sup> Cay pachächu achcaj runa pantachicur purircaycan: «Jesús mana runachu caran. Mana Washäcujninichichu caran» nir. Pantachicujcunawan Jesústa ticrapujcuna chayta riman.

<sup>8</sup> Pantachishunayquipita maygantapis ama çhasquipanquichu. Manchäga Jesúspa shiminta willapäcushanchisi yangallapaj canga. Çhasquipar-imarga, Tayta Diosninchi tarichimänanchi cashantapis mana çhasquishunpächu.

<sup>9</sup> Pipis Washäcuj Jesúspa shiminta mana wiyacur jucta çhasquipar, mana Tayta Diosninchipa maquinchüchu cawan. Wiyacujcunam ichanga Tayta Diosninchipa maquinchu, Wawan Jesúspa maquinchu cawan.

<sup>10</sup> Pipis juc willapata willapäcuycar çhayapushuptiqui, ama jamachinquichu. Ama: «Wasi caycällan» ninquipishchu.

<sup>11</sup> «Wasi caycällan» nir çhasquiparga, juyu rurashancunamanpis jaticaycanqui.

### *Cartapa ushyanan*

\* **1:1** «Mama, wawa» nir juc marcachu irmänucunapaj tincuchiypa riman. «Mama» nir mayur irmänupaj riman: «wawa» nir irmänucunallapaj.

<sup>12</sup> Willapänajpaj achcaraj caycan. Ichanga isquirbiyllapa llapanta mana isquirbimümanchu. Manchäga watucuj shamurna, llapanta willapëshayqui. Tincur, cushish juturpäshunpaj. Pishiycashantapis llapanta willapëshayqui.

<sup>13</sup> Ñañayquipis Tayta Diosninchi acracushpan llapan wawantin wamayëshunqui.\*  
Chayllana.

---

\* **1:13** Unay runacuna marcacunatapis, juturaj irmänucunatapis mama-warmiwan-yupay tincuchij. Canancamanpis waquin ricsin: «Iglesia madre» nir.

## San Juan cartacushan 3

Tantiyacunanchipaj:

Juan cay cartata isquirbiran yačhānacushan irmānu Gayuman. Payga Washäcuj Jesúspan sumaj yupachicuj. Mayur irmānu cashpan wasinču jutucay irmānucunata sumaj ricaj. Yanapaj. Pachächij. Micuyta tarichij. Chaynuy cawashanpita Gayuta alličhu jurguran. Chaymi sumaj shacyächinanpaj, anyapānanpaj cartacuran.

Juan isquirbiran:

Gayuta alličhu jurgushanpita, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawashanpita, irmānucunata yanapashanpita: *3 San Juan 1.1-8*.

Deótrefes jutiyuj runa irmānucunata mana yanapashanpita, Juanpa washanta rimashanpita, Deótrefesta mana ricacunanpita, Demetrio jutiyuj runa alli shungu cashanpita: *3 San Juan 1.9-12*.

Watucuj aywayta munashanpita: *3 San Juan 1.13-14*.

### *Juan wamayashan*

<sup>1</sup> Tayta Gayo, nuwa mayur irmānu cashpä cartacallämü. Jamta llapan shungüwan llaquij.

<sup>2</sup> Yačhānacushanchi-janan maquinču alli cawashayquipita Tayta Diosninchita mañacapuycă ima rurashayquipis alli llucshinanpaj, jishyapis mana charishunayquipaj.

<sup>3</sup> Irmānunchicuna watucamar, jampita willamasha: «Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurar cawaycan» nir. Chaymi sumaj cushicushcă.

<sup>4</sup> Irmānucuna wawä-yupay cashpan Tayta Diosninchipa maquillanču cawaptin, jatunpa cushicü.

<sup>5</sup> Taytallau Gayo, irmānunchicunata yanapar, allita ruraycanqui. Jucläpita captinsi yanapar, sumaj allita ruraycanqui.

<sup>6</sup> Paycuna cayman éhayamur irmānunchicunawan jutucar, llaquipäcuj cashayquita willapasha. Sumajshi yanapashcanqui paycuna purir mana pishipacunapaj. Chaynuy yanapaycaptiqui, Tayta Diosninchipis sumaj cushicun.

<sup>7</sup> Chay irmānucuna Washäcuj Jesúspa shiminta willapäcur purircaycan. Tayta Diosninchipa shiminta mana éhasquicuj runacunapitam ichanga mana imatapis éhasquiparanchu.

<sup>8</sup> Chaymi yanapāshuwan Jesúspa shiminta chay-tucuychu willapäcur purinanpaj. Tarichirga, willapāshiycanchi.

### *Diotrefeswan Demetriupita rimashan*

<sup>9</sup> Juturaj irmānunchicunaman cartacamurä. Diotrefesmi ichanga nishan-nishanta rurar mana éhasquicamashachu. Manchäga quiquin alličhu llucshiyta munar, pampamanpis échuramasha.

<sup>10</sup> Shamur, rurashanman-tupu piñacushaj. Payga nuwacunapa washäta rimallar purin. Irmānunchicuna éhayaptinpis, mana pachächincho. Pachächiyta munajcunatapis mičan. Waquin irmānunchita jutucay irmānunchicunapita jargun.

<sup>11</sup> Taytallau Gayo, paypa llupinpa ama jatinquichu. Manchäga allillata ruranchu. Allita rurajcuna Tayta Diosninchipa wawan. Juyucunata rurajmi ichanga Tayta Diosninchipi cashantapis mana musyanchu.

<sup>12</sup> Demetriupämi ichanga alli cawashanpita, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawashanpita llapanpis alli riman. Chaymi nuwacunapis payta alliman jurgü. Pitapis Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawaptin, alliman jurgü.

### *Cartapa ushyanan*

<sup>13</sup> Willapänajpaj achcaraj caycan. Ichanga isquirbiyllapam llapanta mana isquirbimümanchu.

<sup>14</sup> Manchäga manasi aycällata watucushayquipaj. Tincur, sumaj parlanacushunpaj.

<sup>15</sup> Allilla juyaycullay, ari. Ricsinacushanchicuna wamayäshunqui. Irmänunchicunatapis ninqui: «Wamayäshunquish.» Chayllana.

## San Judas cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

Judas cay cartata isquirbiran. Payga Jesúspawan Santiagupa shullcanshi caran (San Mateo 13.55). Irmānucunata anyapānanpaj cartacuran.

Judas isquirbiran:

Tayta Diosninchiman yupachicuj runacunaman irquirbishanpita: *San Judas 1.1-2*. Janan shungu irmānucuna llutanta tantiyachicushanpita, Jesús cutimur pantachicujcunata ñacachinanpita: *San Judas 1.3-16*.

Tayta Diosninchipa maquinpita mana witicunanpita, Jesúsman yupachicuyta yamacajcunata shacyächinanpita: *San Judas 1.17-23*.

Munayniyuj Tayta Diosninchita alliman échurananpita: *San Judas 1.24-25*.

### *Judas wamayashan*

<sup>1</sup> Irmānucuna, nuwa Judas cartacallämü. Santiagupa wauguin caycä. Jesucristupa maquinchu cawar, mandu-rurajnin caycä. Nuwanchita Tayta Diosninchi sumaj llaquipāmanchi. Wawan cananchipaj acracamashcanchi. Washäcuj Jesúspis sumaj ricamanchi.

<sup>2</sup> Llapaniquita llaquipäcuj Tayta Diosninchi yanapayculläshunqui. Allilla cawaycachilläshunqui. Sumaj llaquipayculläshunqui.

### *Pantachicujcunapita rimashan*

<sup>3</sup> Wawacuna, unaypita-pacha cartacamuyta yarparsi, cananraj camäpacushcä. Washäcuj Jesúspita llaпанchi Tayta Diosninchipa maquinchu cawanchi. Chaypis sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchiga rimashanta écharcunmi. Wawan caycar, shimintapis ama jungashunchu. Washäcuj Jesústapis ama cacharishunchu. Payman yupachicushanchi musyacānanpaj llapantapis allillata rurashun.

<sup>4</sup> Waquin runa irmānu-tucullar, pantachicur puriycan. Paycuna Taytanchi Jesucristutapis pampaman échuran. Maquinchu cawayta mana munar, shimintapis mana wiyacunchu. Manchäga marca-pingay cawan. «Juchata aparicullar puriptinchisi, Tayta Diosninchi mana ñacachimäshunpächu. Payga llaquipäcuj» nir quiquinpa shungun munashallanta rurashun. Unaypita-pacham ichanga Tayta Diosninchi shiminta musyachicuran: «Pantachicujcuna ñacayman échayanga» nir.

<sup>5</sup> Unay Israel runacunapa willapanta musyaptiquisi, mä, yarpärishun. Israel runacunata llaquipar, Egipto marcapita Tayta Diosninchi jishpichicamuran. Mana wiyacuptinmi ichanga, chaqui pacha quinranchu ushyaypa ushyaran.

<sup>6</sup> Mana wiyacuj anjilcunatapis chacaj pachaman Tayta Diosninchi wiéhgaycuran cay pacha ushyacānan junajcaman. Paycuna quiquinpa cargun captinsi, alliman échurash captinsi, Tayta Diosninchita apäriyta munaran. Chaypita cadinawan wancuraycur chacaj pachaman wiéhgaycuran. Cay pacha ushyacānan junaj ima juchan cashantapis jurgapanga.

<sup>7</sup> Sodoma marca runacunatapis, Gomorra marca runacunatapis, chay quinran marca runacunatapis Tayta Diosninchi mana upij ninachu ñacaycächin llaпанchi ricacunanchipaj. Paycuna mana wiyacur, jucwan-jucwan cacuran. Marca-pingay cawaran.

<sup>8</sup> Paycuna imaman échayash captinsi, chay pantachicujcunapis: «Tayta Diosninchi ricaripamasha» nir marca-pingay cawarcaycan. Washäcuj Jesústapis pampaman échurarcaycan. Tayta Diosninchipa anjilnincunatapis ashllir ushyarcaycan.

<sup>9</sup> Mayur anjil Miguelmi ichanga Moiséspa ayanta supaywan jíchunacurpis, mana ullgüparanchu. Manchäga niran: «Supay, quiquin Tayta Diosninchi piñacushunqui.»

<sup>10</sup> Pantachicujcunam ichanga imata rimashantapis mana tantiyar, pitapis pampaman éhuran. Ricaycarsi, uywacuna-jina imatapis mana tantiyanchu. Chaypis tucuyta ruran ushyacayman éhayallanpaj.

<sup>11</sup> Paycuna llaquipaypaj ñacanga. Caínpa llupinpa jatir. Balaampa llupinpa jatir, jillay-raycullar imatapis ruran. Coré-jina Tayta Diosninchita ticrapacushanpita wañuytapis taringa.

<sup>12</sup> Alli ricanacur micupacäripiquipis, pantachicujcuna pingaypaj imatapis manacajcunallata ruran. Manchapacuytapis mana yaéchancho. Shungun yarpashallanta imatapis ashin. Yangalla alli-tucunpis. Pantachicujcuna alli-tucur purishanpita tincuchiypa tantiyacushun. Tamyá jallarinan wichan pucutayta ricar: «Allipaj tamyamunga» nir cushicunchi. Pucutayta wayra jucläpa apacuptinmi ichanga: «Pucutay yangalla ricarimusha» ninchi. Rüta yüra wayunan wichanpis: «Mishquita micushun» nir cushicunchi. Chaquishta tarirmi ichanga, llaquicunchi: «Chaquishtinmi, sapirichun» nir.

<sup>13</sup> Mayu éhayar pushgaynin ricarishan-jina pantachicujcunapis manacajcunallata rurar, pingayman éhayan. Shicwaj istrilla illaricäcushan-jina pantachicujcunapis chacaj pachaman illarijpaj éhayanga.

<sup>14</sup> Pantachicujcuna ñacananta musyachicur, Adánpa willcan Henocpis niran: «May-may anjilnincunawan Tayta Diosninchi shaycamunga.

<sup>15</sup> Llapán runapa juchanta jurgapáñanpaj shamunga.

Jucha aparicujcunata, pampaman éhurajcunata, llapantam ñacayman éhayachingapaj. Juchaéchu arushanman-tupu, ashllícushanman-tupu ñacachingapaj.»

<sup>16</sup> Pantachicujcuna imallapitapis ullguycan. Imapitapis jagayaycan. Shungun munashallanta ashycan. Imatapis munarmi ichanga, pitapis alli-tupan. Cushichipan.

### *Irmänucunata piñapashan*

<sup>17</sup> Wawacuna, nuwanchim ichanga Taytanhi Jesucristupa shiminta ama jungashunchu. Cáhcuncunawan shiminta tantiyachimashcanhi.

<sup>18</sup> Paycuna niran: «Jesucristu cutimunanpaj wallcana pishiptin, runacuna mana manchapacunganachu. Manchäga Tayta Diosninchita ashllinga. Shungun munashallanta imatapis ruranga.»

<sup>19</sup> Paycuna chiquinacuyllaéchu, irmänucunata raquicächiyllaéchu arun. Mana Espíritu Santupa maquinéchu cawar, quiquinpa shungun munashallanta imatapis ruran.

<sup>20</sup> Irmänucunallau irmänu, nuwanchim ichanga Tayta Diosninchiman sumaj yupachicushun. Shungun munashallanta rurar, juc shungulla cawashun. Espíritu Santu shacyächimashanchiman-tupu Tayta Diosninchita mañacushun.

<sup>21</sup> Tayta Diosninchi llaquiycämaptinchi, maquillanéchu cawashun. Taytanhi Jesucristupis llaquipaycämanchi. Cutimur, shuntacamäshunpaj maquinéchu imaycamanpis cawananchipaj. Chaymi mana yamacällar shuyäcushun.

<sup>22</sup> Llutäpacujcunata llaquipar, tantiyachicushun Tayta Diosninchiman sumaj yupachicunapaj.

<sup>23</sup> Supaypa maquinéchu purijcunatapis jishpichishun Tayta Diosninchipa maquillanéchu cawanapaj. Manchäga ninaéchu ñacangapaj. Juchaéchu arujcunata llaquiparsi, llupinpa ama jatishunchu. Runapa rurin müdanán janra cashan-jina paycunapa shungunpis janra. Juchallaéchu arun. Chaymi llaquipar, juchan mana aypäshunayquipaj Tayta Diosninchita manchapacunquiman.

### *Cartapa ushyanan*

<sup>24-25</sup> Wawacuna, Tayta Diosnillanchita imay-imaypis alliman éhurayculläshun. Payga shungun munashanta imatapis camacächin. Payman pipis mana tincunchu. Payga sumaj munayniyuj. Munayniyuj jucha aparicuytapis jishpichimänanchipäpis, juchaynajtá ricay ñawinman éhayachimänanchipäpis. Quiquinmi Taytanhi Jesucristuta cáchamusha

washämänanchipaj. Paypa ñaupanman éhayar, jatunpa cushicushunpaj. Chaynuy cay-cullächun.

## San Juan ricapacushan

Tantiyacunanchipaj:

Juan cay libruta isquirbiran. Paypita musyayta munar, San Juan librupa jallarinanta liguinqui. Payga isquirbiran Asia quinranáchu janáchi marcaáchu jutucáj irmánucunaman. Chay wichan irmánucuna juyupa ñacarcaycaran. Jesúsman yupachicushanpita Roma marcapa mandajnin jaticáchar ushyaran. Chaymi Jesúsman yupachicuyta mana munaranchu. Juantapis ñacachishpan lamar cháupin Patmos marcaman jarguran. Chayáchu caycar, irmánucunata shacyächinanpaj, Jesúsman sumaj yupachicunapaj llapan ricapacushanta isquirbiran.

Juan isquirbiran:

Tayta Diosninchi ricapacachishanpita, quiquin Tayta Jesússta ricashanpita, janáchi marcaáchu irmánucunaman cartacunapita: *Apocalipsis 1.1-20*.

Janáchi marcaáchu jutucáj irmánucunaman cartacur waquinta allíchu jurgushanpita, waquinta piñapashanpita: *Apocalipsis 2.1-3.22*.

Janaj pachaáchu Tayta Diosninchita manchapacujcunata ricashanpita: *Apocalipsis 4.1-11*.

Tayta Diosninchipa Uyshan pitush papilta quipsariptin ñacaycuna ricarimunapita: *Apocalipsis 5.1-6.17*.

Washánapaj wawancunata Tayta Diosninchi chápatchishanpita: *Apocalipsis 7.1-17*.

Janáchi curnítata anjilcuna tucamuptin janáchi castaraj ñacay ricarimunapita: *Apocalipsis 8.1-11.19*.

Washácu Jesússta mayur Supay íchipuyta munashanpita: *Apocalipsis 12.1-18*.

Runacunata warácu chápachishanpita: *Apocalipsis 13.1-18*.

Tayta Diosninchi ullgushpan janáchi anjilninwan runacunata ñacachinanpita: *Apocalipsis 14.1-16.21*.

Tayta Diosninchi llapan runapa juchanta jurgapánapita, ñacayman chayachinanpita, Supayta shapshicu-masintinta ñacachinanpita: *Apocalipsis 17.1-20.15*.

Cay pachatapis janaj pachatapis mushujta Tayta Diosninchi camacächishanpita, mushuj pachaáchu Tayta Diosninchiwán wawancuna cushish cawanapita, Jesús cutimunanpita, wawancuna shiminta wiyacullar cawanapita: *Apocalipsis 21.1-22.21*.

### Jallarinan

<sup>1</sup> Tayta Diosninchi Jesucristuta musyachiran: «Ima-imatapis camacächináta llapan wawáacunata musyachinqui» nir. Jesucristuna anjilninwan mincaynin Juanta musyachiran.

<sup>2</sup> Juanna llapan shungunwan willapácusha: «Wiyashápis, ricashápis Tayta Diosninchipa shiminmi. Jesucristu llapantapis sumaj tantiyachimasha» nir.

<sup>3</sup> Chaymi pipis Jesucristu musyachicushan libruta liguipar, cushicärinman. Liguishanta wiyajcunapis wiyacur, cushicärinman. Paycunata Tayta Diosninchi sumaj yanapan. Camacächinan jananchiáhu caycan.

<sup>4-5</sup> Irmánucuna, nuwa Juan cartacaycallämü. Asia quinranáchu janáchi marcaáchu jutucáj irmánucunata wamayä. Jamcunapaj mañacü:

«Tayta Diosninchi cawajmi.

Imaypis mana ushyacajmi.

Cananga cutimungapaj.

Paypa ñaupanáchu Espíritu Santupis, Washácu Jesússta llaquipayculláshunqui.\*

\* **1:4-5** «Espíritu Santu» ninanta griego rimayáchu: «janáchi espíritu» nin. «Janáchi» nir sumaj-sumaj alli cashanta tantiyachicun.

Alli-allilla cawaycachilläshunqui.

Tayta Diosninchi camacächishanta musyar, Jesucristu musyachimanchi.

Paymi puntata cawarisha imaypis mana wañunanpaj.

Llapan runacunata auturdänintinta maquinchu purichin.

Payga llaquipämanchi.

Nuwanchi-raycur ruschu wañur, juchanchicunapitapis jishpichimashcanchi.

<sup>6</sup> Maquinchüna charämanchi.

Tayta Diosninchipa mandunta rurari, cüra cayman éhuramashcanchi llapan runapaj mañacapunanchipaj.

Chaymi Jesucristuta imay-imaypis alliman éhurayculläshun.

Munayniyuj cayninga imay-imaypis ama ushyacächunchu.

Chaynuy caycullächun.

<sup>7</sup> Wiyacäriy. Jesús pucutay janampa shaycämun.

Llapan runa ricanga.

Tucsiypa wañuchijcunapis ricanga.

Ricar, chay-tucuychu llaquicuywan runacuna waganga.

Chaynuy caycullächun» nir.

<sup>8</sup> Llapanpaj Munayniyuj Tayta Diosninchi nin: «Imay-imaypis cawajmi cá. Imaypis mana ushyacashächu. Cutiycamüna.\* Llap-llapanpaj munayniyuj caycä.»

### *Tayta Jesús Juanta ricaripushan*

<sup>9</sup> Irmänucuna, nuwa Juanmi caycä. Llapanchi Tayta Diosninchipa maquinchu cawaycanchi. Jesús-janan ñacaycanchi. Cutimunantapis mana yamacällar shuyarpaycanchi. Nuwata lamar échaupin Patmos marcaman jargumaran Tayta Diosninchipa shiminta willapäcushäpita, Jesús-janan willapäcushäpita.\*

<sup>10</sup> Chaychu caycar Jesús cawarishan dumingu junaj Espiritu Santu charicarcamaptin, jipächu rimamujta curnita suynamujta-niraj wiyarä.

<sup>11</sup> Wiyacächiyapa nimiran: «Ricashayquicunata llapanta libruman isquirbinqui. Jinarcu janéhis marcachu jutucay irmänucunaman apachinqui. Apachinqui Asia quinranchu Éfeso marcaman, Esmirna marcaman, Pérgamo marcaman, Tiatira marcaman, Sardes marcaman, Filadelfia marcaman, Laodicea marcaman.»

<sup>12</sup> Chaura pi rimashantapis ricanäpaj juella tigräriä. Tigrar, juripita janéhis lamparinta ricarä. <sup>13</sup> Lamparincunapa échaupinchu échaqui puntancaman yuraj müdanash runaman ricchacuj ichiraycaran.\* Jasgu watun juripita caran.

<sup>14</sup> Ajchan achic-achicyaycaj raju-jina yuraj caran. Ñawin nina-jina ratataycaran.

<sup>15</sup> Échaquincunapis wayllash brunsi-jina achic-achicyaycaran. Rimashanpis éhayash mayu-jinaraj caruman wiyacaran.

<sup>16</sup> Diricha-caj maquinwan janéhis istrillacunata charaycaran. Shiminpita ishcanläpa aflash cuchillu llucshiraycaran. Jajllan inti-jina achic-achicyaycaran.

<sup>17</sup> Runaman ricchacujta ricar, wañucäcurä. Ichanga diricha-caj maquinwan yataycaran, nimiran:

«Ama manchacuychu. Cawajmi caycä. Imaypis mana ushyacashächu.

<sup>18</sup> Imay-imaypis cawacü. Wañuymanpis éhayashcä. Cananmi ichanga imay-imaypis cawacushaj. Wañuypis, chacaj pachapis maquiéchu caycan. Pitapis cawachiman.

<sup>19</sup> Cartacur, llapan ricashayquita isquirbinqui. Canan wichan ima cashantapis, shamuj watacuna ima canantapis musyachinqui.

\* **1:8** Griego rimayéchu: «Alfa, Omega» nin. Chaynuy nishan imay-imaypis cawashanwan, imaypis mana ushyacashanwan tincun. \* **1:9** Patmos marca carsil-yupay caran. \* **1:13** «Runaman ricchacuj» nir Washäcuj Jesúsapaj yarpaycaran.

<sup>20</sup> «Canan tantiyachishayqui. Maquiéchu charashä janéhis istrilla janéhis täpaj anjilcunawan tincun. Paycuna janéhis marcaéchu jutucáj irmánucunata täpaycan. Maquiéchu charashä janéhis juri lamparinna janéhis marcaéchu jutucáj irmánucunawan tincun.»

## 2

### *Éfeso marcaéchu jutucáj irmánucunata cartacushan*

<sup>1</sup> Éfeso marcaéchu jutucáj irmánucunata täpaj anjilta cartacur, ninqui:

«Jesúsqa janéhis istrillata diricha-caj maquinéchu charaycan. Janéhis juri lamparin cháupinéchu puriycan. Paymi nishunqui:

<sup>2</sup> «Ima-imata rurar cawashayquitapis ricashcä. Nuwa-janan ñacashayquita musyá. Wañuy-caway wiyacamashayquitapis musyá. Juchaéchu arujcunatapis mana éhasquipashcanquichu. Cächä-tucujcunata llullacushantapis taripushcanqui.

<sup>3</sup> Éhasquicamashayqui-janan ñacachishuptiquipis, mana cácharimashcanquichu. Mana yamacällar shimítapis wiyacushcanqui.

<sup>4</sup> Chaypis llaquicü. Janan shungullana manchapacarcaycämanqui. Quiquiquipurapis mana llaquipänacärinquinachu. Shimíta éhasquicushayqui wichan llapan shunguyquiwan manchapacamarayqui. Quiquiquipurapis sumaj llaquipänacärirayqui.

<sup>5</sup> Cananga jasacar, carupayllapa ama purinquimanchu. Manchäga wanacärinquiman. Ñaupata llaquipayta yácashayquinuy cawanquiman. Llapan shunguyquiwan shimíta wiyacunquiman. Mana wanacuptiqui, lamparinta upirachir illarachishä-jina jamcunatapis illarachishayqui.

<sup>6</sup> Chaypis Nicolauspa jatirajncuna ima-imata rurashantapis mana aunipar, allita rurashcanqui. Nicolauscuna imata rurar cawashanga shunguyquimanpis, shungümanpis mana tincunchu.

<sup>7</sup> « «Rinriyuj irmánucuna mayéchu juturarpis, Espíritu Santupa shiminta wiyacunman. Juchacuyta munapächishanta íchipujcunata quiquinpa ñaupanman mana ushyacaj cawayman Tayta Diosninchi échuranga. Cawachicuj yürapa wayuynintapis micuchinga.» »

### *Esmirna marcaéchu jutucáj irmánucunata cartacushan*

<sup>8</sup> Esmirna marcaéchu jutucáj irmánucunata täpaj anjilta cartacur, ninqui:

«Jesúsqa cawacujmi. Mana ushyacajmi. Wañuyman éhayasha. Cawarimusha. Paymi nishunqui:

<sup>9</sup> «Ñacashayquitapis, pishipacuyéchu cawashayquitapis ricaycä. Chaypis puchuy-puchuy jananéchu cawaj-yupay carcaycanqui. Éhasquicäramashayquipita Tayta Diosninchi tariycächishunqui. Runacuna washayquita rimashanmi ichanga rinríman éhayamusha. Washa rimaj Israel runacuna yarpan: «Tayta Diosninchipa maquinéchu cawä. Wasinéchu juturä» nir. Chaynuy yarparsi, Supaypa maquinéchu cawarcaycan.

<sup>10</sup> Jamcunam ichanga ñacayta ama manchacärinquichu. Washa rimajcuna supaypa munayninta rurar, waquinniquita carsilman wíchgachishunquipaj shimíta wiyacushayquita musyapäshunayquipaj. Camacaptin, éhunca junajlla ñacachipärishunquipaj. Chaypis wañuy éhayapushuptiquisi Tayta Diosninchita mana wasguipaptiqui, mana ushyacaj cawayta tarichishayqui.\*

<sup>11</sup> « «Rinriyuj irmánucuna mayéchu juturarpis, Espíritu Santupa shiminta wiyacunman. Juchacuyta munapächishanta íchipujcuna wañurpis, cawarimunga. Cawarimur, yapay mana wañunganachu. Manchäga imay-imaypis Tayta Diosninchipa maquilanéchu cawanga.» »

\* **2:10** Castillänuéchu waquin ríman: «corona» nir waquinna: «premio» nir. Unay wichan curünata jáchallapita pilltaj. Jinarcu juc runapa umanman jatipaj: «Llapanta íchipushcanqui. Llapanta llallishcanqui» nir.

*Pérgamo marcachu jutucay irmānucunata cartacushan*

12 Pérgamo marcachu jutucay irmānucunata täpaj anjilta cartacur, ninqui:

«Jesúsqa ishcanläpa aflash cuchilluta charaycan. Paymi nishunqui:

13 «Juyashayqui marcachu llapan runata Supay maquichacusha. Chaypis jamcuna llapan shunguyquiwan shimita wiyacushcanqui. Willacujni Antipasta wañuchiptinsi, mana wasguimashcanquichu.

14 Ichanga waquin rurashayquicuna shungüman mana tincunchu. Musyapacuj Balaampa yaçhachishanta mana miçhashcanquichu. Balaamga mandaj Balacta shimiyaran: «Israelcunata juchaman jançhay. Uywata pishtar jircacunata jaraycur, mallichinacuchun.\* Jucwan-jucwan cacuptinpis, mana imananchu» nir.

15 Chaynuypis waquinniqui pantachicuj Nicolauspa jatirajncunapa shiminta çhasquicārishcanqui.

16 Cananga wanacāriy-llapa. Manchäga juella shamur, shimipita llucshij ishcanläpa aflash cuchilluwan mana wanacujcunata ñacachishaj.

17 «Rinriyuj irmānucuna maychu juturarpis, Espiritu Santupa shiminta wiyacunman. Juchacuyta munapächishanta içhipujcunata pacaraj manāwan cawachishaj. Yuraj rumitapis jushäpaj. Chaychu pipis mana ricsishan mushuj juti isquirbiraycan. Chay jutita rumita çhasquijcunalla ricsingapaj.» »

*Tiatira marcachu jutucay irmānucunata cartacushan*

18 Tiatira marcachu jutucay irmānucunata täpaj anjilta cartacur, ninqui:

«Jesúsqa Tayta Diosninchipa Wawanmi. Ñawinpis nina-jina ratataycan. Çhaquinpis brunsi-jina achic-achicyaycan. Paymi nishunqui:

19 «Ima-imata rurar cawashayquita ricaycä. Yarparämashayquita, yupachicamashayquita, llaquipānacushayquita, quiquiqui-pura yanapānacushayquita musyā. Maquičhu cawar ima ñacayman çhayarsi, mana yamacāmanquichu. Manchäga shungü munashanta waran-waran rurarcaycanqui.

20 Chaypis waquin rurashayquicuna shungüman mana tincunchu. ¿Imanirraj juchaçu aruj warmi Jezabelta mana miçhanquichu? Payga wawācunata pantachir niycan: «Tayta Diosninchipa shiminta willacü. Jucwan-jucwan cacushansi mana imananchu. Jircatapis manchapacushuwan. Uywata pishtar, jircata jarashantapis mallichinacushuwan» nir.\*

21 Chay warmi wanacunanta munar, mayna willapashcä. Chaypis runacunawan cacur puricuycan.

22 Chaymi juyu jishyaman çhayachishaj. Sumaj ñacachishaj. Runan-runan puricuj warmiwan cacujcunatapis mana wanacushanpita ñacachishaj.

23 Wañurachināpaj Jezabelpa llupinpa jatijcunaman jishyata çhayachishaj. Chayraj chay-tucuy marcaçhüpis jutucay irmānucuna llapan runapa shungunta musyapashäta tantiyacunga. Llapaniquita ima-imatapis rurashayquiman-tupu allimanpis, mana allimanpis çhayachishayqui.

24 Waquinniquim ichanga Jezabelpa shiminta mana çhasquipashcanquichu. «Jezabelshi Supaypa shungun yarpashanta yaçhachin» niptinpis, mana çhasquipashcanquichu. Chaymi piñapānaj mana camacanchu.

25 Ichanga cutimunācaman shimita ama junganquichu.

26 Juchacuyta munapächishanta içhipujcunata cutimunācaman shimita wiyacamaptin, marcacunata mandanapaj çhurashaj. Mandāshināpaj Papāni çhuramashan-jina paycunatapis mandaj cayman çhurashaj.

\* 2:14 Griego rimaychu «ídolo» nir tantiyaj Tayta Diosninchita jungaycur imamanpis yupachicushanta, manchapacushanta. Imamanpis yupachicushanta ricananpaj imaman ricchacujcunata ruraj. \* 2:20 Tayta Diosninchipita witicurir jucman yupachicujcunata tincuhij jucwan-jucwan puricujcunawan. Chaynu y ricsij Tayta Diosninchita janapachiptin.

27 Wiyacamajcunapa maquinman éhurapti, jiru garutiwan mana wiyacujcunata ñacachingapaj. Allpa mancata japllurij-jina ushyarachingapaj.

28 Llapanta íchipushanpita waraj istrillatapis jushäpaj.

29 « Rinriyuj irmänucuna maychu juturarpis, Espíritu Santupa shiminta wiyacunman. »

### 3

#### *Sardes marcachu jutucay irmänucunaman cartacushan*

1 Sardes marcachu jutucay irmänucunata täpaj anjilta cartacur, ninqui:

«Jesúsga maquinchu Espíritu Santupa purichin. Janchis istrillatapis maquinchu charaycan.\* Paymi nishunqui: «Ima-imata rurar cawashayquita musyá. Runacuna: «Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu alli cawarcaycan» nishuptiquisi, jun-gaycaramashcanqui. Wañush-jina carcaycanqui.

2 Sumaj yarpaçhacunquiman. Mana wañunayquipaj shimita wiyacunquiman. Janan shungulla wiyacuptiqui, Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu mana allitachu ruraycanqui.

3 Ñaupata Tayta Diosninchipa shiminta çasquicärirayqui. Shunguyquicaman çhayaran. Canapis wiyacunquiman. Jucha aparicushayquipita wanacunquiman. Manchäga suwa-jina mana yarpashpita çhayapushayquipaj.

4 Waquinniquim ichanga Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawarcaycanqui. Chaymi yuraj müdanash purishimänayqui camacan.\*

5 Juchacuyta munapächishanta íchipujcunata yuraj müdanata ushtupanga. Cawajcunapa jutuncuna isquirbirashan acta librüpita mana imaysi illarachishächu. Manchäga Papäniäpa ñaupanchu, anjilcunapa ñaupanchu nishaj: «Nuwaman yupachicaman. Maquiçhümi cawan.»

6 « Rinriyuj irmänucuna maychu juturarpis, Espíritu Santupa shiminta wiyacunman. »

#### *Filadelfia marcachu jutucay irmänucunaman cartacushan*

7 Filadelfia marcachu jutucay irmänucunata täpaj anjilta cartacur, ninqui:

«Jesúsga Tayta Diosninchipa juchaynaj Wawanmi. Shimin nishanta çharçuj. Mandaj Davidpa willcan car, marcantapis maquinchu purichin. Wasiyuj lläbita charashanjina marcapa lläbita maquinchu charaycan. Puncunta quiçhaptin, pipis mana wiçhganmanchu. Wiçhgaptinpis, mana quiçhanmanchu. Paymi nishunqui:

8 «Ima-imata rurar cawashayquita musyá. Ima allish shimita wiyacushcanqui. Runa-masiqui juyu ñawinpa ricashuptiquisi, mana wasguimashcanquichu. Cananga shungü munashanta ruranayquipaj puncuta quiçhashä-jina pipis mana chapata rurashunquipänachu.

9 Chiquicuj Israelcunatam ichanga ñacachishaj. Paycuna: «Israel runa cashpä Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu alli cawä» nirpis, Supaypa wawan carcaycan. Chaymi paycunata pingayman çhayachishaj. Chayraj jamcunata alli ñawipa ricashajta tantiyacur, ñaupayquiçhüpis jungurpacuycungapaj.

10 Tayta Diosninchipa runapa shungunta musyapashan wichan llapan runa ñacananpaj camacächinga. Ñacay captinsi, mana yamacaypa shimita wiyacamashayquipita washäshayqui.

11 Cutiyamüna. Shimita wiyacuptiqui, mana ushyacaj cawayta tarinquipaj. Ñaupäman çhayanayquipaj pipis mana chapäshunquipächu.\*

\* 3:1 Espíritu Santupa rimar, griego rimaychu: «Tayta Diosninchipa janchis espíritu» nin. Janchis istrilla rimashanpita Apocalipsis 1.20-ta ricanquiman. \* 3:4 Yurajpaj rimar, chay wichan tantiyaj Tayta Diosninchipa ñaupanchu cawashanpaj, cushicushanpaj, imatapis íchipushanpaj. \* 3:11 Apocalipsis 2.10-ta ricanquiman.

<sup>12</sup> Juchacuyta munapächishanta íchijucunata wasinchu Tayta Diosninchi cawachinga. Chaypita pipis mana cuyuchinganachu. Manchäga jananchu isquirbishaj: «Caycuna Tayta Diosninchipa wawan. Mushuj Jerusalén marcachu tiyan. Chay marca Tayta Diosninchipa marcanmi. Janaj pachapita yarpamunga. Quiquiipa mushuj jutitapis churapushaj» nir.

<sup>13</sup> « Rinriyuj irmänucuna maychu juturarpis, Espíritu Santupa shiminta wiyacunman.» »

*Laodicea marcachu jutucay irmänucunaman cartacushan*

<sup>14</sup> Laodicea marcachu jutucay irmänucunata täpaj anjilta cartacur, ninqui:

«Jesúsqa ima-imatapis camacächij captin, jutichaparan: «Chaynuy caycullächun» nir. Tayta Diosninchipa shimintapis llap-llapanta willacun. Tayta Diosninchi Jesúswan ima llap-llapanta camaran. Jesúsmi nishunqui:

<sup>15</sup> «Ima-imata rurar cawashayquitapis musyá. Jamcuna janan shungulla chasquicaramashcanqui. Wasguimar, juclla wasguiramanquiman. Chasquicamar, llapan shunguyquiwan chasquicamanquiman.

<sup>16</sup> Janan shungulla chasquicamajcunata ricaytapis mana munallächu. Chaypitam jamcunata millanäcü.

<sup>17</sup> Puchuy-puchuy jananchu cawashallayquiman yupachicunqui. Rasunpa cuyapaypaj carcaycanqui. Waccha canqui. Pishipacuj. Japra. Jalapača.

<sup>18</sup> Rasunpa puchuy-puchuy jananchu cawayta munar, shimita llapan shunguyquiwan chasquicunquiman. Shimiga juriwan tincun. Nuwapita rantishayqui juriga ninaču chilluchish caycan. Jalapača puriyta mana munarpis, shungü munashannuylla cawanquiman. Shungü munashanta rurayga yuraj müdanawan tincun. Chaymi yuraj müdanash purir, mana pingacullar cawanquipaj. Japra cayta mana munarpis, shungü yarpashanta tantiyacunquiman. Shungü yarpashanga ñawi jampiwán tincun. Ñawiqui jampish captin, shungü yarpashantapis tantiyacunquipaj.

<sup>19</sup> Shungüman tincujcunatam alli cawananta munar, piñacü. Llaquipashpä willapä. Chaymi llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchita wiyacäriy. Jucha aparicushayquipita wanacäriy.

<sup>20</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Puncupita jayacuj-jina jamcunata jayaycaj. Jayashäta wiyar chasquicamaptiqui, yaycurir yanagäshayqui. Micur upur juyäshun.

<sup>21</sup> Juchacuyta munapächishanta íchijucunata mandäshimänanpaj lädüman jamachishaj. Nuwatapis shiminta wiyacur juchacuyta íchijushäpita Papäni mandäshinäpaj lädunman jamachimasha.

<sup>22</sup> « Rinriyuj irmänucuna maychu juturarpis, Espíritu Santupa shiminta wiyacunman.» »

## 4

*Janaj pachaču Tayta Diosninchita manchapacushan*

<sup>1</sup> Chaypita ricapacuynillächu ricäripti, janaj pachaču puncu quicharaycamuran. Yapay curnita suynamuj-niraj rimaramujta wiyarä. Nimaran: «Cayman jigamuy. Canan ima-ima canancunatapis ricachishayqui.»

<sup>2</sup> Niycaptillan, Espíritu Santu aptacarcamaran. Janaj pachačüna mayur mandajpa jamananta ricachimaran. Juc jamaraycaran.

<sup>3</sup> Jamarajga chillap-chillapyaycaran. Achic-achicyaycaj turmanya tumaparaycaran.\*

<sup>4</sup> Ishcay chunca chuscuwan (24) jamanacunapis mandajpa jamananta tumaparaycaran. Jamanancunaču ishca chunca chuscuwan (24) mayurcuna yuraj müdanash, juri curünash jamarpaycaran.

\* 4:3 Waquin runacuna rumi ima-niraj-ima-niraj cashantapis sumaj ricsin. Chaymi rumipa culurninpita jutinta churapan.

<sup>5</sup> Mayur mandajpa jamananpita illagu achicyaypa-achicyämuran. Rimamujcunapis wiyacächimuran. Râyupis bunruruypa-bunrurur pashtamuran. Ñaupanču jančhis lam-parincuna rataycaran. Achquicunaga Espíritu Santuwan tincun.\*

<sup>6</sup> Mandajpa ñaupanču jatun yacu püsu-niraj caycaran. Ichanga chip-chipyaycaj chuya yacu ricacaran.

Čhuscu cawajcunapis intiru jananču ñawiyuj-camalla mandajta tumaparaycaran.

<sup>7</sup> Cawajcuna juc-niraj-juc-niraj caran. Juc caran liyun-niraj, jucna türu-niraj, jucna runa-niraj, jucna päriycaj anca-niraj.

<sup>8</sup> Čhuscun cawajcuna sujta cäpayuj-caman, ñawincunapis intiru jananču caran. Pagas-junajpis mana jamallar Tayta Diosninchita manchapacushpan cantaracaycaran:

«Tayta Diosnillanchi juchaynaj caycan.

Alli cawayninman pipis mana tincunchu.

Paynuyga mana canchu, mana canchu, mana canchu.

Paylla llapanpaj munayniyuj.

Imaypis cawacuj.

Mana ushyacaj.

Cutiycämuj.»

<sup>9</sup> Jamananču jamaraycaj mandajta: «Imaypis mana ushyacanquipächu» nir cawajcuna cantaycaptin, alliman čhuraptin, cushicuptin,

<sup>10</sup> ishcaj čhunca čhuscuwan (24) mayurcunapis jungurpaycur alliman čhurarcaycaran. Maquinču cawashanta musyachir curünanta pampaman čhuraycur, cantaracaycaran:

<sup>11</sup> «Taytallau Tayta,

Llapan runa manchapacuyculläshunqui.

Llapan runa allillaman čhurayculläshunqui.

Munayniyuj cashayquipita alli ñawinwan ricayculläshunqui.

Llap-llapanta camashcanqui.

Ima-aycacunapis munaptiquiraj, ricarisha.

Jamllapita imapis cawan» nir.

## 5

### *Pitush papilta Washäcuj Jesús quičhashan*

<sup>1</sup> Chaypita jamananču jamarajpa diricha-caj maquinču pitush papilta aptaraycajta ricarä. Papilču jananpa rurinpa isquirbiraycaran. Ichanga pipis mana quičhananpaj jančhis pachapa sirawan lagaraycaran.

<sup>2</sup> Mayur anjiltapis ricarä. Payga wiyacächiyta tapucuran: «¿Cay papilta pačhganapanpaj mayganiquitaj munayniyuj? ¿Quičhananpaj mayganiquitaj camacan?» nir.

<sup>3</sup> Papilta quičharcur liguinanpämi ichanga janaj pachačhüpis, cay pachačhüpis, pacha rurinčhüpis pipis mana caranchu.

<sup>4</sup> Papilta quičhananpaj pipis mana captin, juyupa llaquicur wagarä.

<sup>5</sup> Chaura juc mayur runa nimiran: «Ama wagaynachu. ‹Judápa willcanpita yurij liyun› mandaj Davidpa allicaj willcan llapanta ičhipusha. Paymi munayniyuj jančhis sirata quipsarcur papilta quičhananpaj.»

<sup>6</sup> Ricaycashächu manta Uyshata pishtar ushyash caycajta ricarä.\* Chaypis mandajpa jamananpa ñaupallanču, čhuscu cawajcunapa čhaupinču, ishcaj čhunca čhuscuwan (24) mayurcunapa čhaupinču cawaycar ičhiraycaran. Uyshapa wajrancunapis, ñawinpis

\* **4:5** Apocalipsis 1.4-ta ricanquiman. \* **5:6** Apocalipsis libruču: «Uysha» nir runacuna yarpaj Jesucristupaj. Payga runacunata washänan-raycur wañuyman čhayasha. Uyshata pishtashan-jina caway-bidanta Tayta Diosninchita jarasha.

jančhis caran. Jančhis ñawi Espíritu Santuwan tincun. Tayta Diosninchi Espíritu Santuta cay pachaman cačhamuran llapan runata ricananpaj.

<sup>7</sup> Uyshana mandajpa jamananman aywarcur, jamaraycajpa maquinpita pitush papilta čhasquiran.

<sup>8</sup> Papilta čhasquircuptin, Uyshapa ñaupanman čhucu cawajcunapis, ishcaj čhunca čhucuwan mayurcunapis jungurpacuycuran. Llapanmi arpanwan-caman caran. Juri cüpacunawan insinsutapis aparan. Insinsuga Tayta Diosninchita wiyacujcuna mañacushanwan tincun.

<sup>9</sup> Pitush papilta čhasquiptin, mayurcunapis, cawajcunapis Uyshata alliman čhuraycur mushuj alabansata cantaycaran:

«Taytallau Tayta, munayniyujmi canqui pitush papilta čhasquinayquipaj, sîrata quipsarinayquipaj.

Uyshata pishtashan-jina pishtashcashunqui llapan runata rantiypa-yupay jishpichinayquipaj.

Tayta Diosninchipa maquinču cawanapaj yawarniquiwan runacunata jishpichishcanqui.

Paycuna ima casta captinpis, ima rimayta rimaptinpis, may marcapita captinpis, may runa captinpis, llapantam llaquipanqui.

<sup>10</sup> Tayta Diosninchipa mandunta rurananpaj camacächishcanqui.

Llapan runata marcantinta maquinču purichinanpaj mandaj cayman čhurashcanqui.

Runa-masinta mañacapunapaj cûra cayman čhurashcanqui.»

<sup>11-12</sup> Chaypita ricäripti, may-may anjilcunatapis wiyarä. Yupaysi mana atipaypaj caran. Paycuna intîru jananču ñawiyuj cawajcunawanpis, ishcaj čhunca čhucuwan mayurcunawanpis, jamananču jamaraycaj mandajta tumaparaycasha. Llap-llapanmi juc shimilla mañacurcaycaran. Alliman čhurarcaycaran:

«Uyshata alli ñawinwan llap-llapan ricanman.

Runacunata washänan-raycur pishtaypa wañuyman čhayashanpita alli ñawinwan ricanman.

Paymi munayniyuj.

Llapan ima-aycapis maquinču caycan.

Yarpayniyuj.

Camacächij.

Llapan alli ricanman.

Llapan alliman čhuranman.

Llapan alliču jurgunman» nir.

<sup>13</sup> Chaypita juc alabansata wiyarä. Janaj pachaču cawajcunapis, cay pachaču cawajcunapis, pacha rurinču cawajcunapis, yacucunaču cawajcunapis cantarçaycaran. Llap-llapanmi jamananču jamarajtapis, Uyshatapis juc shimilla niycaran:

«Taytallau Tayta, Uyshallau Uysha,

Imay-imaypis alliču jurgush caycullächun.

Alliman čhuraycullächun.

Alli ricash caycullächun.

Munayniyuj caycullächun.»

<sup>14</sup> Chaura: «Chaynuy caycullächun» nir čhucu cawajcuna auniptin, ishcaj čhunca čhucuwan mayurcunapis manchapacushpan jungurpacaycäriaran.

## 6

### *Pitush papilpa jarachanta quipsashan*

<sup>1</sup> Chaypita ricäripti, Uysha juc sîrata quipsariran papilta liguinanpaj. Quipsariptin, čhucu cawajcunapita räyu pashtamuj-jinaraj jucnillan wiyacächiyta jayacuran: «Llucshimuyta» nir.

<sup>2</sup> Chaura juc murucu yuraj cawallun muntash, tucsicunan aptash llucshiramuran. Curünata éhasquicurcur, yapay aywaran llapanta magaj maquinchu purichinanpaj.

<sup>3</sup> Papilpa ishcaj-caj lagarashan sirata Uysha quipsariptin, juc cawajna jayacuran: «Llucshimuyna» nir.

<sup>4</sup> Chaura juc murucu yawar-puca cawallun muntash llucshiramuran. Chay murucuta jatun machitinta aptaparcur, cay pachaman cáchamuran: «Runacunata chiquinacachiy. Wañuchinacachiy» nir.

<sup>5</sup> Papilpa quimsa-caj lagarashan sirata Uysha quipsariptin, juc cawajna jayacuran: «Llucshimuyna» nir. Chaura ricäripti, juc murucu yana cawallun muntash, balansen aptash llucshiramuran.

<sup>6</sup> Chuscu cawajcunapa chaupinpita jucna rimaramuran: «Múchuy cachun. Runa cawanapaj quilu rigullapaj juc junaj aruchun. Quimsa quilu sibädallapaj juc jurnal aruchun. Ichanga wiratapis, bñutapis ama ushyacächichunchu» nir.

<sup>7</sup> Papilpa chuscu-caj lagarashan sirata Uysha quipsariptin, juc cawajna jayacuran: «Llucshimuyna» nir.

<sup>8</sup> Chaura ricäripti, ugui cawallu llucshiramuran. Muntarajpa jutin caran: «Wañuy.» Runacunata wañuchir, chacaj pachaman éhayachiran. Muntarajga llucshiran pullantayupay runacunata wañuchinanpaj. Marca-pura wañuchinacuywan, múchuywan, timpurij jishyawan, micucuj uywacunawan wañuchiran.

<sup>9</sup> Papilpa pichga-caj lagarashan sirata Uysha quipsariptin, Tayta Diosninchipa wasinchu alli shungu runacunapa almancunata ricarä. Paycunata Tayta Diosninchipa shiminta willapäcushanpitash, wiyacushanpitash runacuna wañuchish caran. Almacunaga Tayta Diosninchipa jaracunan tullpa puncunchu caycaran.

<sup>10</sup> Paycuna wiyacächiyta Tayta Diosninchita jayacuran: «Taytallau Tayta, munayniyujmi canqui. Juchaynaj cashpayqui allillata rurancu. Shimiquita llapanta écharcunqui. Juchallaçu arujcunata, ¿imayraj juchanta jurgapunquipaj? Wañuchimashanpita, ¿imayraj ñacachinquipaj?» nir.

<sup>11</sup> Tayta Diosninchina niran: «Shuyaycuyraj. Wañuchishushayqui-jina waquin irmänucunatapis wañurachinga. Paycunata shungü munashanta ruraptin: «Chaycamalla» nishäcaman wañurachinga.» Chaynuy nir yuraj müdanata ushtuparan: «Ima juchayquipis mana canchu» nir.

<sup>12</sup> Jinalla ricapacuynillächu ricapacuyarä. Papilpa sujta-caj lagarashan sirata Uysha quipsariptinna, pacha juyupa sicsicyacurcuran. Inti yana chicruman, yana jacunirajman ticracuriran. Quillapis yawar pucaman ticracuriran.

<sup>13</sup> Shucucuy wayra rütata shicwachishan-jina istrillacunatapis shucucuy wayra cay pachaman shicwachimuran.

<sup>14</sup> Janaj pachapis lluylluypa-lluyllucäcuran. Puntacunapis, yacu chaupincho islacunapis wacpa-cayman witicuriran.

<sup>15</sup> Chaura machaycunamanpis, chaga chaquincunamanpis llapan runa pacacuran. Mandajcunapis, auturdäcunapis, capitancunapis, puchuy-puchuy jananchu cawajcunapis, munayniyujcunapis, piyuncunapis, pampa runacunapis llapanmi pacacuran.

<sup>16</sup> Puntacunatawan chagacunata jayacuran: «Pacaycallamay, ari. Tayta Diosninchitapis, Washäcuj Uyshatapis manchacü. Juyupa ullgucarcärisha.

<sup>17</sup> Ullgucäcushan junaj éhayamushana. Ñacachimaptinchi, ¿piraj íchipunga?» nir.

## 7

### *Wawancunata Tayta Diosninchichäpachishan*

<sup>1-2</sup> Chaypita chuscu anjilta ricarä. Anjilcuna cay pachapa chuscun cantuncho jucaman íchirpaycaran. Maquincho cay pachapis, yacucunapis caycaran. Ñacachinanpäpis munayniyuj caran. Wayratapis chaparaycaran. Chaymi pachatapis, yacucunatapis,

yüracunatapis wayra mana pücaranchu. Chaura juc anjilna inti jigamunanpita llucshiramuran. Maquinchu cawaj Tayta Diosninchipa chäpacunanta aptaraycaran. Ñacachicuj anjilcunatana wiyacächiyta jayacuran:

<sup>3</sup> «Shuyaucuyraj. Tayta Diosninchipa wawancunataraj urcunchu-caman chäpashaj. Chaypitaraj cay pachatapis, yacucunatapis, yüracunatapis ñacachinqui.»

<sup>4</sup> Chaypita wiyarä: «Paçhac çhuscu çhunca çhuscuwan waranga (144,000) Israel runacunallata chäpanqui» nimujta.

<sup>5</sup> Judá castacuna çhunca ishçaywan waranga (12,000) chäpacuran.

Rubén castacuna çhunca ishçaywan waranga (12,000) chäpacuran.

Gad castacuna çhunca ishçaywan waranga (12,000) chäpacuran.

<sup>6</sup> Aser castacuna çhunca ishçaywan waranga (12,000) chäpacuran.

Neftalí castacuna çhunca ishçaywan waranga (12,000) chäpacuran.

Manasés castacuna çhunca ishçaywan waranga (12,000) chäpacuran.

<sup>7</sup> Simeón castacuna çhunca ishçaywan waranga (12,000) chäpacuran.

Leví castacuna çhunca ishçaywan waranga (12,000) chäpacuran.

Isacar castacuna çhunca ishçaywan waranga (12,000) chäpacuran.

<sup>8</sup> Zabulón castacuna çhunca ishçaywan waranga (12,000) chäpacuran.

José castacuna çhunca ishçaywan waranga (12,000) chäpacuran.

Benjamín castacuna çhunca ishçaywan waranga (12,000) chäpacuran.

<sup>9</sup> Chaypita yupaysi mana atipaypaj runacunata ricarä. Chay-tucuy marcacunapita, tucuy casta runacuna, tucuy-niraj rimajcuna juturpaycaran. Tayta Diosninchipa ñaupanchu, Uyshapa ñaupanchu yuraj müdanash, palman aptash ichirpaycaran.

<sup>10</sup> Juc shimilla wiyacächiyta jayacuycaran:

«Tayta Diosninchi munayniyuj.

Mandajpa jamananchu jamaraycan.

Paymi jishpichimajninchi.

Uyshapis washämajninchi.»

<sup>11</sup> Mandaj Tayta Diosninchipa jamananta llapan anjilcunapis, ishçay çhunca çhuscuwan (24) mayur runacunapis, intiru jananchu ñawiyuj çhuscu cawajcunapis tumaparaycaran. Llananmi Tayta Diosninchita manchapacur, jungurpacuycur niran:

<sup>12</sup> «Chaynuy caycullächun.

Tayta Diosninchita imay-imaypis llapan manchapacunman.

Llapan alliman çhuranman.

Payga yarpayniyuj.

Llaquipäcuj cashanpita llapan cushicunman.

Llapan alli ricanman.

Payga munayniyuj.

Camacächij.

Chaynuy caycullächun.»

<sup>13</sup> Chaypita juc mayur runa tapumaran: «Yuraj müdanashcuna, ¿picunataj? ¿Maypitataj shamusha?» nir.

<sup>14</sup> Tapumaptin, nirä: «Quiquiqui musyanqui, tayta.»

Payna nimiran:

«Paycuna juyupa ñacayta ichipur, çhayamusha.

Washäcuj Uysha wañuyninpa, yawarninta jarayninpa Tayta Diosninchi llapan juchantapis jungaycusha.

Cananga ima juchanpis mana canchu.

Chaypita yuraj müdananta ushtucusha.

<sup>15</sup> Paycuna Tayta Diosninchipa ñaupanchu juturpaycan.

Pagas-junajpis wasinchu manchapacurcaycan.

Tayta Diosninchipis échaupínchu juyar, maquillánchu cawachinga.  
Imaypis mana cacharingachu.

<sup>16</sup> Paycuna mana imaypis yarganganachu.

Imaypis mana yacunanganachu.

Intipis mana rupanganachu.

Acaypis mana wapunganachu.

<sup>17</sup> Tayta Diosninchipa maquinínchu cawar, mana llaquicunganachu.

Washácuj Uyshapis Tayta Diosninchipa ñaupallánchu caycar, waran-waran paycunata ricanga.

Uyshiru-jina sumaj ricanga.

Pashtaj yacuman pushanga.

Cawachicuj yacuta upuchinga.

Llaquishpan Tayta Diosninchi wiguincunatapis pichanga.»

## 8

<sup>1</sup> Papilpa janéhis-caj lagarashan sirata Uysha quipsariptinna, janaj pachaéchu juc éhajéhanuy imapis mana wagacuranachu. Llap-llapallan upállacácuran.

<sup>2</sup> Chaypita Tayta Diosninchipa ñaupánchu janéhis anjil íchirpaycajta ricarä. Llapan anjil curnítata échasquiran.

<sup>3</sup> Juc anjilna juripita tacsha mancata apamuran Tayta Diosninchipa ñaupánchu juri tullpáéchu insinsuwan saumachinanpaj. Juri mancanman achca insinsuta wiñaran Tayta Diosninchita jarananpápis, irmánucuna mañacushanta éhayachinanpápis.

<sup>4</sup> Anjil jaraptin, insinsupa jushtayninpis, irmánucuna mañacushanpis Tayta Diosninchi-man échayaran.

<sup>5</sup> Chaypita tullpapita tacsha mancaman anjil shanshata wiñaran. Jinarcu pachaman jitarpaycamuran. Mancata shanshantinta cay pachaman jitarpaycamuptin, ráyupis bunruruylla pashtamuran. Rimamujcunapis wiyacächimuran. Illagupis achicyaypa achicyaran. Pachapis juyupa sicsicyaran.

### *Anjilcuna curnítata tucamushan*

<sup>6</sup> Jinarcu janéhis anjilcuna camaricuran curnítanta tucamunanpaj.

<sup>7</sup> Juc anjil curnítata tucaramuptin, yawarwan tallush tamyamuran ninapis, runtu tamyapis. Cay pachaéchu yúratapis, jiwatapis jircantinta pullanta-yupay rugariran.

<sup>8</sup> Juc anjilna curnítata tucaramuptin, jatun-caray puntata ratataycajta jatun lamar yacuman tunirachimuran. Chaymi yacu pullan-yupay yawarman ticracuriran.

<sup>9</sup> Yacucunaéchu tiyajcunapis pullan-yupay wañuran. Büticunapis pullan-yupay ushy-acaran.

<sup>10</sup> Juc anjilna curnítata tucaramuptin, janaj pachapita jatun-caray ratataycaj istrilla shicwamuran pullan-yupay mayucunaman, pullan-yupay yacupa ñawincunaman.

<sup>11</sup> Istrillapa jutin caran Asgaj. Chaymi yacu pullan-yupay asgacácuran. Asgaj yacuta upur, achcaj runa wañuran.

<sup>12</sup> Juc anjilna curnítata tucaramuptin, intitapis, quillatapis, istrillacunatapis jishya chariran. Jishya chariptin, pullan-yupay chacacácuran. Pagas-junajpis inti, quilla, istrillacuna yangallana achicyaran.

<sup>13</sup> Jinalla ricapacuyníéchu ricapacuycarä. Chaypita anca päriycajta ricarä. Janajpita japariypa nimuran: «Wawallau wawíta. Waquin anjilcunapis curnítata tucaramuptin, runacuna llaquipaypaj ñacanga. Quimsa anjilraj pishiycan curnítata tucamunanpaj.»

## 9

<sup>1</sup> Juc anjilna curnítata tucaramuptin, juc istrilla cay pachaman shicwamujta ricarä. Chay istrilla shapshicucuna wíégarashan chacaj pachapa llábinta échasquiran.

<sup>2</sup> Chaura chacaj pachapa puncunta quichariptin, jatun jurnupita jushtay llucshimuj-jinaraj yana jushtay íchicarcamuran. Jushtay íchicurcuptin, intipis mana achicyaran-nachu. Chacaräcuran. Wayrapis mana wayraranchu.

<sup>3</sup> Jushtaypitana chucluscuna llucshimuran. Chay-tucuyman shillaran. Alacran canicushan-jina runacunata canicur, juyupa ñacachiran.

<sup>4</sup> Chaypis chucluscunata Tayta Diosninchi niran: «Wawäcunata ama ñacachiniquichu. Paycunapa urcun chäpacush caycan. Jiwacunatapis, jaçhacunatapis, yüracunatapis ama ushyanquichu.

<sup>5</sup> Mana chäpacush runacunatam ichanga ñacaylla ñacachinqui. Pichga quillantín ñacachir, pitapis ama wañuchiniquichu.» Alacran canicushan-jina chucluscuna canicushan juyupa nanaran.

<sup>6</sup> Chay wichan juyupa ñacar wañuyta ashirsi, runacuna mana wañungachu. Wañucuriyta munarpis, wañuyta mana taringachu.

<sup>7</sup> Cawallu maganacuyman aywaj-niraj chucluscuna caycaran. Umanchu juri curüna-niraj jatiraycaran. Jajllan runapa jajllan-niraj caran.

<sup>8</sup> Ajchanna warmipa ajchan-niraj caran. Quirunpis liyunpa quirun-niraj caran.

<sup>9</sup> Intiru jasguntä chaparashan läta caran. Päriptin, may-may cawallu pututuylla aywaycaj-jina cäpancuna sir-siryaran.\*

<sup>10</sup> Çhupanna alacranpa-jina casha punta caran. Canicur, pichga quillantín runacunata ñacachiran.

<sup>11</sup> Chucluscuna chacaj pachaçu mandaj juyu anjilpa maquinçu puriran. Chacaj pachaçu juyaj mandaj anjilta hebreo rimayçu: «Abadón» nin. Griego rimayçhüna wañuchicuj captin: «Apolión» nin.

<sup>12</sup> Caycaman punta-caj ñacay çhayamun. Punta-caj ñacay çhawaptinsi, ishcayräj çhayamunga.

<sup>13</sup> Juc anjilna curnitata tucaramuptin, Tayta Diosninchipa ñaupanchu juri tullpapa çhuscun isquinanpita rimaramuran. Curnita tucaj anjilta nimuran:

<sup>14</sup> «Jatun mayu Éufrates cantunçu wataraj çhucu juyu anjilta pascamuy» nir.

<sup>15</sup> Pascaramuptin, çhucu juyu anjil llucshimuran murucucunawan pullanta-yupay runacunata wañuchinanpaj. Unaypita-pacha chay watapaj, chay quillapaj, chay junaj-paj, chay ürapaj Tayta Diosninchi camacächish caran.

<sup>16</sup> Cawallun muntash murucucuna yupaysi mana atipaypaj caran. Chay-chicaj cashanta wiyarä.\*

<sup>17</sup> Ricapti, murucucunapa jasguntä chaparaj läta yawar puca, chacaj asul, asujri-niraj jarwash caran. Cawallupa uman liyunpa uman-niraj caran. Shiminpita llucshimuran jushtay, asujri, nina.

<sup>18</sup> Cawallupa shiminpita llucshimuj jushtaypis, asujripis, ninapis pullanta-yupay runacunata wañurachiran.

<sup>19</sup> Cawalluga shiminwanpis, çhupanwanpis runacunata wañuchiran. Çhupancuna canicuj curu-niraj caran. Canicur, runacunata juyupa ñacachiran.

<sup>20</sup> Chaypis wañuyupita jishpij runacuna jinallaraj juchata aparicuran. Juchanpita mana wanacuran. Supaycunatapis, jircacunatapis taytachacuran. Manchapacunanpaj jircaman ricchacujcunata maquinwan rurash caran juripita, jillaypita, brunsipita, rumipita, jirupita. Rurashanga mana ricanpishchu. Mana wiyanpishchu. Mana purinpishchu.

\* **9:9** Griego rimayçu: «cäru de guirapita» riman. Chay wichan cawallu ishcayllantayuj cäru jançhaj. Wañuchinacuyçu murucucuna cäruçu aywaj. \* **9:16** May-may murucucuna 200,000,000 caran.

<sup>21</sup> Chay runacuna jinalla wañuchicuycaran. Runa-masinta chiquishpan chapa ruraycunachu aruycaran. Runapis, warmipis jucwan-jucwan cacuycaran. Suwacuycaran. Imapitapis mana wanacurancho.

## 10

### *Unay willacujcuna rimashan charcucashan*

<sup>1</sup> Chaypita janaj pachapita munayniyuj anjil pucutay rurinchu yarpuycämujta ricarä. Umanta turmanya wachcaraycaran. Jajllan inti-jina achic-achicyaycaran. Chancan nina-jina warau-warauyaycaran.

<sup>2</sup> Tacshalla pitush papilta aptaraycaran. Ichanga quicharaycaran. Diricha-caj chaquin jatun lamar yacuman lluchcaraycaran. Isquirda-caj chaquinna allpaman lluchcaraycaran.

<sup>3</sup> Nircur liyun japarashan-jina jayacuran. Jayacuriptin, janaj pachapita janchis räyu pashtaramuran.

<sup>4</sup> Janchis räyu pashtamushanta apuntanäpaj caycapti, janaj pachapita wiyacächiypa nimuran: «Räyu pashtamushanta pitapis ama willapanquichu. Rimamushantaga ama apuntanquichu.»

<sup>5-6</sup> Chaura aunishpan lamar yacuman, allpaman lluchcaraj anjil maquina janaj pachaman jugarcu niran: «Yarpashancunata Tayta Diosninchi camacachinga. Payga imaycamanpis cawacuj. Llap-llapanta camasha. Janaj pachata llapantinta camaran. Cay pachatapis llapantinta camaran. Yacucunatapis llapantinta camaran. Shiminta charcungana. Juc junajpaj mana jitapunganachu.

<sup>7</sup> Chaymi juc anjil curnitata tucaramuptin, shungun yarpashan charcucash canga. Unaypita-pacha shungunchu pacarächishan yarpashanta willacujnincunawan musy-achicuran.»

<sup>8</sup> Janaj pachapita rimamujga yapay nimiran: «Lamar yacuman, allpaman lluchcaraj anjilman ayway. Aptarashan quiçhash papilta mañacamuy.»

<sup>9</sup> Nimaptin, anjilman aywarä: «Tacsha papilta juycallamay, ari» nir. Anjilna nimiran: «Catay. Micuy. Micuptiqui, sumaj mishquina. Pachayquitam ichanga juyupa asgachinga.»

<sup>10</sup> Chaura tacshalla papilta chasquircur, änir micurcurä. Micupti, änir sumaj mishquiran. Pachätam ichanga juyupa asgachiran.

<sup>11</sup> Jinarcu nimiran: «Tayta Diosninchi camacächiptin, imapis cananta yapay musy-achicuy. Runacuna may marcachu tiyaptinpis, ima casta captinpis, ima rimayta rimaptinpis, jatun mandaj captinpis llapantam musyachinquiman.»

## 11

### *Ishcaj willacujcuna*

<sup>1</sup> Jinarcu bärata juycamar, Tayta Diosninchi nimiran: «Jerusalén marcachu wasita tullpantinta tupunqui. Manchapacamajcunatapis yupanqui.

<sup>2</sup> Sawantam ichanga ama tupunquichu. Sawantaga mana manchapacamaj runacunapa maquinman churashcä. Marcä caycaptinsi, paycuna quimsa wata pullan Jerusalén marcata pampaman churanga.

<sup>3</sup> Chay wichan ishcaj willacujnita cachamushaj quimsa wata pullan shimita willapacunanpaj. Wañupacush-yupay jachga müdanash puringa.»

<sup>4</sup> Cay pacha Tayta Diosninchipa maquinchu caycan. Paypa ñaupallancho caycar, ishcaj willacujcuna tincun ishcaj ulibus yürawan, ishcaj lamparinwan.

<sup>5</sup> Pipis ñacachiyta munaptin, willacujcunapa shiminpita llucshimuj nina ushy-acachinga. Ñacachicujcunata rupaypa illarachingapaj.

<sup>6</sup> Tayta Diosninchi camacächiptin, willacujcuna munayniyuj cashpan tamyatapis mana tamyachimungachu. Yacutapis yawarman ticrarachinga. Munar, tucuy-niraj timpurij jishyawan runacunata ñacachinga.

<sup>7</sup> Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuyta ushyarcuptinmi ichanga, chacaj pachapita llucshimuj waräcuy maganga. Íchipunga. Wañurachinga.

<sup>8</sup> Willacujcunapa ayanpis llapan ricay Jerusalén marca cällichu jitaranga. Chay marcallaçu Taytanchi Jesústapis ruschu wañuchiran. Jerusalén runacuna juyu. Sodoma marca runacunawan, Egipto marca runacunawan tincun.

<sup>9</sup> Quimsa junaj pullannin ayan jitaraycaptin, chay-tucuy marcapita, tucuy casta runacuna, tucuy-niraj rimajcuna ricäcunga. Pampanantapis miçhanga.

<sup>10</sup> Tayta Diosninchipa shiminta willacushpan willacujcuna llapan runata juyupa ñacachish caran. Chaymi wañuchish captin, llapan runa cushicunga. «Ima allish wañuyta tarisha» nir, cuyachicuynincunatapis jaranacunga.

<sup>11</sup> Quimsa junaj pullannintam ichanga Tayta Diosninchi cawarachimuptin, willacujnincuna jataricurcuran. Chayraj ricäcujcuna juyupa manchariran.

<sup>12</sup> Janaj pachapitana juc jayacamuran: «Shamuy» nir. Jayacamuptin llapan chiqui runacuna ricapaycaptin, ishcaj willacujnincuna pucutay janampa jigacuran.

<sup>13</sup> Jigacuptin, cay pacha juyupa sicsicyaran. Jerusalén marcaçu chay-chica wasipis juçhuran.\* Runacunapis jançhis waranga (7,000) wañuran. Wañuyta jishpijuncunam ichanga juyupa manchariran. Janaj pachaman jayacuran: «Taytallau Tayta, alli ricash caycullay» nir.

<sup>14</sup> Caycaj ñacay çhawarcuptinsi, quimsa-caj çhayamunan pishinraj.

<sup>15</sup> Juc anjilna curnitata tucaramuptin, janaj pachaçu wiyacächiyta nimuran: «Cushiculläshun.

Cay pacha Tayta Diosninchipa maquinçhünam.

Caçhamushan Washäcuj Jesúspa maquinçhünam.

Imaycamanpis maquinçhümi Tayta Diosninchi purichimäshun» nir.

<sup>16</sup> Ishcay çhunca çhuscuwan (24) mayurcunapis Tayta Diosninchipa ñaupanchu jamarashanpita sumaj manchapacushpan jungurpacayçariran. Cushicuywan niran:

<sup>17</sup> «Taytallau Tayta, llapanpaj munayniyujmi canqui.

Imay-imaypis cawajmi canqui.

Imaypis mana ushyacanjuichu.

Ima allish llap-llapanta maquiquiman shuntashcanqui.

Sumaj munayniyuj cashpayqui maquiquiçhünam llapallanta purichinqui.

Chaypitam jatunpa cushicärillä.

<sup>18</sup> May-chayçhüpis mana wiyacuj runacuna ullgucäcusha.

Cananmi ichanga quiquiqui ullgucuycushcanqui.

Llapan wañushcunatapis juchanta jurgapanquipaj.

Shimiquita willacujcunatam ichanga alli cawayta tarichinquipaj.

Shunguyqui munashanta rurashanpita, shimiquita wiyacushanpita

manchapacujcunatapis alli cawayta tarichinquipaj.

Paycunata alli ricash captinsi, mana alli ricash captinsi, llapantam alli cawayta tarichinquipaj.

Ñacachicujcunatam ichanga, wañuchicujcunatam ichanga, wañuchir illarachinquipaj.»

<sup>19</sup> Chaura janaj pachaçu Tayta Diosninchipa wasi puncun quiçhacäcuran. Babulta ricar, runacunawan Tayta Diosninchi parlanacushanta yarparä. Ricaycapti, illagu achicyaypa-achicyämuran. Rimamujcunapis wiyacächimuran. Râyupis bunruruylla pashtamuran. Cay pachapis sicsicyacurcuran. Runtu tamyapis juyupa tamyamuran.

\* 11:13 Griego rimayçu: «Çhunçapita jucta-caman wasicuna juçhucäcuran» nin.

## 12

### *Warmipita, pugush curupita rimashan*

<sup>1</sup> Chaypita janaj pachachu juc warmi ricacamuran. Tantiyayta mana atipaypaj caran. Warmita inti tumaparaycaran. Chaquinpis quillaman lluchcaraycaran. Umanchu chunca ishchaywan (12) istrillayuj curunata ushturaycaran.

<sup>2</sup> Warmi jishyanaycaran. Nanaywan jishyacuyta manchacur japaraycaran.

<sup>3</sup> Janaj pachachu jucpis ricacamusha. Jatun-caray pugush puca curu caran. Uman janchis caran; wajranna chunca. Llanan umancho-caman curunata ushturaycaran.

<sup>4</sup> Chupanwan shuntarcu, janaj pachapita pullanta-yupay istrillacunata wicaparamuran. Pugush curu jishyanaycaj warmipa ñaupanchu juturaycaran yuririptillan, wamranta micurcunanpaj.

<sup>5</sup> Warmina ullguta jishyacuran. Payga llanan marcata maquillanchu purichinanpaj sumaj munayniyuj cashpan yuriran. Jiru garutinwan mana wiyacujcunata ñacachinga. Pugush curupita anjil jishpichirmi ichanga, mallwata apacuran Tayta Diosninchipa ñaupanman payta mandashinanpaj.

<sup>6</sup> Mamanpis Tayta Diosninchi camacächishan chunyajman jishpicuran. Chaychu quimsa wata pullan tarichish caran.

<sup>7</sup> Chaypita janaj pachachu maganacuy jallaycuran. Anjil-masincunata shuntacuycur, mandaj anjil Miguel pugush curuta magaran. Pugush curupis shapshicu-masincunawan ichipuyta munaran.

<sup>8</sup> Chaypis pugush curuga Miguelta mana ichipuranchu. Chaymi janaj pachachu mana ricayta munar,

<sup>9</sup> pugush curuta shapshicu-masintinta jargaramuran. Pugush curu llanan runata juchaman janchan. Chay curuta Supay captin, ricsin: «Satanás» nir. Pantachicuj Supayta shapshicu-masintinta cay pachaman jargaramuran.

<sup>10</sup> Chaura janaj pachapita wiyacächiypa nimuran:

«Cushiculläshun.

Wawancunata Tayta Diosninchi washashana.

Munayniyuj cashanta musyachicushana.

Maquinchüna llap-llapanta charaycan.

Cay pachatapis marcantinta maquinchu Washäcuj Jesús puriycächin.

Irmänunchicunata Supay mana tumpanganachu.

Pagas-junajpis Tayta Diosninchimán mana chayapunganachu.

Janaj pachapita Supayta jargaramushana.

<sup>11</sup> Tayta Diosninchipa wawancuna Supayta ichipusha.

Wawancuna washänan-raycur Uysha yawarninta jichar, caway-bidanta Tayta Diosnin-chita jarayninpa ichipusha.

Tayta Diosninchipa shiminta wiyacushpan willapäcurpis, ichipusha.

Wawancuna wañuytapis mana manchacuranachu.

Wañuy janancho caycaptinsi, Tayta Diosninchimán yupachicuran.

<sup>12</sup> Chaymi janaj pachachüpis llap-llapan cushicärinman.

Llanan anjilcuna jatunpa cushicärinman.

Cay pachachümi ichanga llap-llapan llaquicärinman.

Yacucunachu tiyajcunapis juyupa llaquicärinman.

Supay chayapushcashunqui.

Ullgucurcusha.

Yupash junajlla cächaylla purinanta musyan.»

<sup>13</sup> Chaura cay pachaman jargaramuptin, pugush curu ullgu wamrapa mamanta jaticacharan.

<sup>14</sup> Warmitam ichanga Tayta Diosninchi jatun ancapa cäpanta camaripuran chunyaj pachaman jishpicunanpaj. Chaychüna warmita quimsa wata pullan sumaj ricaran. Micunanpäpis llapanta camaripuran. Curupitapis washaran.

<sup>15</sup> Pugush curuna chay-chica yacuta mujchipamuran chayash mayuwan-jina warmita apachinanpaj.

<sup>16</sup> Allpam ichanga warmita cuyapar, pugush curu mujchishan yacuta shugucururan. Chaynuypa warmita yacu mana aparanchu.

<sup>17</sup> Pugush curuna chigaypa ullgucururan. Warmipa waquin wawancunatana wañuchij aywaran. Warmipa wawancuna Tayta Diosninchipa shiminta wiyacujcunawanpis, Tayta Jesústa chasquicujcunawanpis tincun.

<sup>18</sup> Pugush curu jatun lamar yacu cantunchüna íchicuycuran.

## 13

### *Waräcuycunapita rimashan*

<sup>1</sup> Chaypita jatun lamar yacupita waräcuy llucshiyçämujta ricarä. Waräcuy janéhis umayuj, chunca wajrayuj caran. Llapan wajranchu curünata ushturaycaran. Umancunachüna Tayta Diosninchita ashllir pampaman churar, ima rimaycunapis isquirbiraycaran.

<sup>2</sup> Waräcuy tigri-niraj caran. Ichanga chaquincuna ucumäripa-niraj caran; shiminna liyunpa-niraj. Waräcuy imatapis rurananpaj pugush curu quiquin jamashanman jamachiran llapanta mandananpaj, munayniyuj cananpaj.

<sup>3</sup> Waräcuypa juc umanchu wañuchicuj jiri caran. Allchacäcuptinmi ichanga, llapan runa manchapacur waräcuyta taytachacuran.

<sup>4</sup> Pugush curutapis, waräcuytapis alliman churaran: «Curullau curu, ima allish waräcuyta yanapayanqui. Waräcuyman pipis mana tincunchu. Pipis mana íchipunmanchu» nir.

<sup>5</sup> Waräcuy ima-imata rurananpäpis llapanta Tayta Diosninchi camacächiran. Quimsa wata pullan waräcuy ashlliptinsi, apäriptinsi, Tayta Diosninchi mana miçaranchu. Chay junajcuna shungun munashallanta waräcuy imatapis ruraran.

<sup>6</sup> Tucuy-jinanpa Tayta Diosninchitapis ashlliran. Jutintapis wiyar, ashllir ushyaran. Janaj pacha wasinchu tiyajcunatapis chiquiran.

<sup>7</sup> Jesústa chasquicujcunata wañuchir ushyananpäpis Tayta Diosninchi camacächiran. Chay-tucuychu tiyaj runacunatapis maquinman churaran may marcapita captinpis, ima casta captinpis, ima rimayta rimaptinpis.

<sup>8</sup> Washäcuj Uyshapa acta librunchu jutin mana isquirbirajcuna waräcuyta taytachacur manchapacunga. Paycunapa jutin unay-unaypita-pacha mana isquirbiraranchu.

<sup>9</sup> Cananga rinriyujcuna sumaj wiyacunman:

<sup>10</sup> «Pipis carsilman chayanan captin, carsilman aywanga.

Tucsiypa wañunan captin, tucsiypa wañuyta taringa.»

Chaymi pipis Tayta Diosninchipa maquinchu cawar ima ñacayman chayarsi, mana yamacanmanchu. Manchäga Tayta Diosnillanchiman sumaj yupachicunman.

<sup>11</sup> Chaypita juc waräcuy allpapita llucshiyçämujta ricarä. Uyshapa-jina ishçay wajran caran. Ichanga pugush curu-jina rimaran.

<sup>12</sup> Waräcuycunaga ishçajmi llapan runacunata maquinchu purichiran. Allpapita llucshimuj-cajga yacupita llucshimujta yanaparan. Allpapita llucshimuj waräcuyga cay pachachu tiyaj runacunata niran: «Wañuyta mana munar, yacupita llucshimuj waräcuyta manchapacuy.» Yacupita llucshimuj waräcuypaga uma jirin allchacash caran.

<sup>13</sup> Allpapita llucshimuj waräcuy sumaj munayniyuj caran. Riguichir, imatapis ruraran. Janaj pachapitapis llapan runa ricay ninata tamyachimuran.

<sup>14</sup> Yacupita llucshimuj waräcuy yanapaptin, tucuy-jinanpa runacunata riguichiran. Yacupita llucshimuj waräcuyta machitunwan wañuchish caran. Chaypis cawarimush

caran. Chaymi quiquin yacupita llucshimuj waräcuyman ricchacujta rurachiran llapan runa manchapacunanjaj.

<sup>15</sup> Waräcuyman ricchacujtaga cawarachiran. Munayniyuj ricacunanjaj, rimananjaj camacächiran. Pipis mana manchapacuptin, wañurachiran.

<sup>16</sup> Runacunatapis llapanta chäpacachiran. Waquinta urcunchu, waquintana diricha-caj maquinchu chäpacachiran. Yachaj runatapis, upa runatapis, puchuy-puchuy jananchu cawaj runatapis, pishipacuj runatapis, uywaycunatapis, patruncunatapis llap-llapanta chäpacachiran.

<sup>17</sup> Chäpacunicuna ranticuytapis, rantipacuytapis mana camäpacuranchu. Chäpaga waräcuypa jutinwan tincun. Ichanga nimirullaçu isquirbirasha.

<sup>18</sup> Sumaj tantiyacushuwan. Chäpashan litracuna nimiruman ticran. Nimiruga sujta pachac sujta chunca sujawan (666) caycan. Chay nimiru runapa jutin. Maygan runapa jutin cashantapis yachajcuna tantiyanga.

## 14

### *Uyshapita, chay-chicaj runapita rimashan*

<sup>1</sup> Ricapacuyñillaçu juctana ricapacurä. Siön puntaçu Uysha ichiraycajta ricarä. Tayta Diosninchipa jutinwan, Uyshapa jutinwan urcunchu chäpash runacunapis juturpaycaran. Paycuna pachac chuscu chunca chuscuwan waranga (144,000) caran.

<sup>2</sup> Janaj pachapitana achca arpa chillinyajta-jina, chayash mayu japarajta-jina, räyu pashtamujta-jina wiyarä.

<sup>3</sup> Juturpaycajcuna Tayta Diosninchipa ñaupanchu, ishcaj chunca chuscuwan (24) mayurcunapa ñaupanchu cantarcaycaran. Cantashanga mushuj. Jesúsapa shiminta chasquicush cashpan paycunalla yachacuran. Chasquicujcunallata cay pachapita jishpichish caran.

<sup>4-5</sup> Paycunaga warmin-warmin mana puricuranchu. Warmitapis mana yataparanchu.\* Llullacuytapis mana yacharanchu. Ima juchanpis mana caranchu. Manchäga Uyshapa maquillanču cawaran. Pirwa-yupay, ñaupä shuntay-yupay caran. Tayta Diosninchi shuntasha maquinchu cawananjaj, Uyshapa maquinchu cawananjaj.

<sup>6</sup> Chaypita janaj pachachu juc anjil päriycajta ricarä. Jesúsapa shiminta pi-maytapis wiyacächippa willaparan: «Shiminga mana imaypis jungacangachu» nir. May marcapita captinpis, ima casta captinpis, juc-niraj rimayta rimaptinpis, willaparan.

<sup>7</sup> Runacunata wiyacächippa niran: «Tayta Diosninchita manchapacuy. Alliman churay. Payga llapan runapa shungunta musyapan. Shiminta wiyacujcunata janaj pachaman shuntacunga. Mana chasquicujcunatam ichanga ñacayman jitarpunga. Tayta Diosninchi janaj pachatapis, cay pachatapis, yacupa ñawincunatapis camaran. Camacujta manchapacuy.»

<sup>8</sup> Jipanta shamuj anjilna cushish niran: «Babilonia marca ushyacäcushana. Chay runacuna jatun-tucursi, illaricäcushana. Marca-pingay cawar, Tayta Diosninchita ullgüchiran. Majanta janapachij-jina chay-tucuychu runacunata shacyächiran Tayta Diosninchita apärinanpaj, jucha aparicuyllaçu arur, upyallar cawananjaj.»

<sup>9</sup> Jipantapis juc anjilna wiyacächippa niran: «Quiquin waräcuytapis, waräcuyman ricchacujtapis manchapacujcunata urcunmanshi, maquinmanshi chäpacujcunataga

<sup>10</sup> mana cuyapällar Tayta Diosninchi ullgüpanga.\* Pitapis macharcachir magaj-jina Tayta Diosninchipis ñacachinga. Anjilnincunapa ricay ñawinču, Uyshapa ricay ñawinču asujriyuj ninaçu ñacanga.

\* **14:4-5** Chay wichan: «Warmin-warmin puricuj» ninanta Tayta Diosninchipita witicush runacunata ricsij. \* **14:10** Griego rimaychu Tayta Diosninchipa ullguyninta juc cüpa binuwan tincuchij.

<sup>11</sup> Pagas-junajpis mana ushyacällar rupaptin, waran-waran jushtay jataringa. Quiquin waräcuytapis, waräcuyman ricchacujtapis manchapacur chäpacujcuna pagas-junajpis jamaytasi mana taringachu. Ratataycaj ninachu rugar, mana imaysi ushyacangachu.»

<sup>12</sup> Chaynuy caycaptin, Tayta Diosninchipa wawancuna llapan shungunwan ima ñacaytapis ichipunman. Tayta Diosninchipa shiminta wiyacunman. Jesús pa maquinchu cawanman.

<sup>13</sup> Chaypita janaj pachapita nimuran: «Wiyashayquita isquirbiy. Cananpita Tayta Jesús pa maquinchu cawashanpita wañushcuna cushicärinman.» Espiritu Santupis aunimuran: «Paycuna mana ñacanganachu. Wiyacushpan ima-imata rurar cawashanta Tayta Diosninchipis musyaraycan.»

<sup>14</sup> Ricapacuynillächu jinalla ricapacuycarä. Runaman ricchacujtana ricarä. Yuraj pucutay jananchu juri curünash, aflash üsin aptash jamaraycämuran.

<sup>15</sup> Mayllatana Tayta Diosninchipa wasinpita llucshiramur, juc anjil pucutay jananchu jamaraycajta jayarcur niran: «Rigu pugushana. Llapantana rutuy.»

<sup>16</sup> Niptin, pucutay jananchu jamaraj runaman ricchacujga llapanta rutur, shuntaran.

<sup>17</sup> Jinarcu janaj pacha chu Tayta Diosninchipa wasinpita juc anjilna aflash üsin aptash llucshiramuran.

<sup>18</sup> Llucshimuptin, juc anjilna llucshimuran. Payga insinsuwan saumachinanpaj tullpa ninata waycupacuj anjil caran. Üsiyuj anjiltana jayacuran: «Übas pugushana. Aflash üsiquiwan llapanta pallay» nir.

<sup>19</sup> Chaynuy niptin, anjil llapanta pallaran. Jinarcu japchinanpaj jatun uhcuman wiñarcu, lluchcaran. Tayta Diosninchita ullgüchishanpita lluchcaran.

<sup>20</sup> Marca wajtapi lluchcariptin, uhcupita yawar mayu chayash-jinaraj sujta chunca (60) liwacaman aywaran.\* Cawallupa shingawatuncamanraj chayaran.

## 15

### *Timpurij jishyata tacshimuj janchis anjilcunapita rimashan*

<sup>1</sup> Chaypita janaj pachaman ricar, mancharishcä. Tantiyayta mana atipashcächu. Janchis anjilta ricarä. Anjilcunapa maquinchu janchis casta timpurij jishyacuna caycaran. Janchis jishya runacunata ñacachiptinraj, Tayta Diosninchipa ullguynin jasangapaj.

<sup>2</sup> Yacu püsuta-nirajtapis ricarä. Ichanga chip-chipyaycaj chuya yacu-jina ricacuran. Ninawan tallush caycaptin, achic-achicyaycaran. Yacu jananchu waräcuyta ichipujcuna ichirpaycaran. Paycunaga waräcuytapis, waräcuyman ricchacujtapis mana manchapacuranchu. Waräcuypa jutinwanpis mana chäpacuranchu. Chaypita Tayta Diosninchipa juctacaman arpata juran.

<sup>3</sup> Paycuna Tayta Diosninchipa mandu-rurajnin Moisés unay cantashantapis, Uysha cantashantapis cantaycaran. Arpata tucapayllapa cantar niycaran:

«Taytallau Tayta, llapanpaj munayniyuj canqui.

Rurashayquiga llapanpis sumaj alli caycan.

Rurashayquita pipis mana ruranchu.

Maquiquichu llapan runata purichinqui.

Pitapis allilla ricanqui.

Pitapis sumaj yanapanqui.

<sup>4</sup> Tayta, llapan runa alliman churashunquiman.

Llapan allichu jurgushunquiman.

Juchaynaj cashpayqui alli cawayniquiman runa mana tincunchu.

Chaymi chay-tucuy marcacunapita sharcamur, manchapacushunquipaj.

\* **14:20** Pichga junaj, sujta junaj chaquillapa puriyunuy yawar aywaran.

Allillata rurar cawashayquita llapan runa ricasha.»

<sup>5</sup> Jinarcu janaj pachaman ricäripti, Tayta Diosninchipa wasi rurin-caj puntu quiçhacäcamuran. Wasiga purichina jiru çhaqui wasin caran.

<sup>6</sup> Ruri-caj cuartupitana jançhis anjilcuna llucshiramuran. Maquinçhu jançhis casta timpurij jishyacuna caycaran. Anjilcunapa müdanan achic-achicyaycaran. Jasgu waçhcunpis juripita caran.

<sup>7</sup> Intiru jananchu ñawiyuj cawajcunana jançhis anjilcunata jucta-caman juripita tasunta juran. Tasunga Tayta Diosninchipa ullguyninman tincun. Payga imay-imaypis cawan.

<sup>8</sup> Munayniyuj captin, manchapacuypa captin, wasintapis jushtay niticurcuranraj. Chaymi pipis mana yaycurancho. Jançhis anjilcuna purichishan jançhis timpurij jishya runacunata ñacachiptinraj, yaycuran.

## 16

<sup>1</sup> Chaypita wiyapti, Tayta Diosninchipa wasinpita jançhis anjilcunata wiyacächiypa nimuran: «Ayway. Lapaniqui runacunata ñacachimuy. Tasunniquicunapita ullguynita runacunaman tacshimuy.»

<sup>2</sup> Chaymi juc anjil aywar pachaman tasunninta tacshiriptin, waräcuypa jutinwan çhäpacush runacunata, waräcuymän ricchacujta manchapacujcunata juyu jiri charicurcuran. Jiriwan runacuna chigaypa ñacaran. Lapan runata ushyaran.

<sup>3</sup> Juc anjilna tasunninta lamar yacucunaman tacshiriptin, wañush runapa tintish yawarninman ticracuriran. Yacuçu cawajcunapis llapallan wañuran.

<sup>4</sup> Juc anjilna tasunninta tacshiran mayucunaman, yacupa ñawincunaman. Chay yacucunapis yawarman ticracuriran.

<sup>5</sup> Jinarcu llapan yacucunata maquinçhu purichij anjil nimuran:

«Taytallau Tayta,  
Cawajmi canqui.

Imaypis mana ushyacajmi canqui.

Juchaynaj cashpayqui alli cawayniquiman runa mana tincunchu.

Llapan runapa shungunta musyapanqui.

Juchata aparicushanpita ñacachir, allita ruranchu.

<sup>6</sup> Chiqui runacuna wawayquicunatapis, willacujniquicunatapis wañuchisha.

Yawarnintapis mashtasha.

Quiquincunatana yawarta upuchishcanqui.

Aynin cutichinayqui camacasha.»

<sup>7</sup> Tullpa wajtanpitana wiyacächiypa nimuran:

«Taytallau Tayta, allita ruraycanqui.

Llapanpaj munayniyuj canqui.

Rurashayquiga llapanpis sumaj alli.

Rurashayquita pipis mana ruranchu.

Runacunata juchanman-tupu ñacaycächinqui.»

<sup>8</sup> Juc anjilna intiman tasunninta tacshiriptin, inti juyupa shanar runacunata rupan.

<sup>9</sup> Inti rupaptinsi, runacuna juchanpita mana wanacurancho. Munayniyuj Tayta Diosninchitasi mana manchapacurancho. Manchäga timpurij jishyata caçhamushanpita ashllir ushyaran.

<sup>10</sup> Juc anjilna waräcuypa marcanman, wasinman tasunninta tacshiriptin, waräcuypa wasinpis, marcanpis chacacäcuran. Runacuna alläpa ñacar, jalluntapis canicurcusharaj.

<sup>11</sup> Chaypis jucha aparicuyta mana caçharirancho. Mana wanacurancho. Manchä jiri ushyaptin nanaywan ñacar, Llapananta Camaj Tayta Diosninchita ashllir ushyaran.

<sup>12</sup> Juc anjilna Éufrates jatun mayuman tasunninta tacshiriptin, mayu chaquicäcuran. Chaymi inti llucshimunan marcacunapita murucucunapis mandajnintin chayapunanjapaj chapa mana caranchu.

<sup>13</sup> Chaypita säpu-niraj quimsa supaycuna pugush curupa shiminpita, waräcuypa shiminpita, pantachicujpa shiminpita llucshiyçämuran.

<sup>14</sup> Shapshicucuna munayniyuj car, imatapis ruraran runacunata riguichinanpaj. Llanan marcapa mandajnincunata shuntaran llananpaj Munayniyuj Tayta Diosninchiwan maganacunanjapaj. Llanan runapa juchanta jurgapunanjapaj chayamuptin, Tayta Diosninchi iCHIPUYTA munanga.

<sup>15</sup> Washäcuj Jesús nimashanchita jungarunquiman. Pay nirunaj: «Sumaj tantiyacunquiman. Mana yarpashpita cutimushaj. Chaymi cushicärinquiman. Wiyacamajcuna allillata rurari, camaricushalla cawanman. Paycunata alli ñawinpa Tayta Diosninchi ricanga. Mana wiyacamajcunatam ichanga pingayman çhuringa. Paycunata ricaytapis mana munangapishchu.»\*

<sup>16</sup> Chaura supaycuna marcapa mandajnincunata shuntaran «Harmagedón» nishan pachaçu. Hebreo rimayçu: «Harmagedón» ninanga: «Meguido puntacuna» ninanmi.

<sup>17</sup> Juc anjilna wayraman tasunninta tacshiriptin, Tayta Diosninchi wasi rurinpita, jamarashanpita wiyacächiypanimuran: «Llapantapis çharcushçäna.»

<sup>18</sup> Niptin, räyu bunruruypa-bunrurur pashtamuran. Illagupis achicyaypa achicyaran. Pachapis juyupa sicsicyacurcuran. Cay pacha camashanpita-pacha imaypis mana tapsishan-jina tapsiran.

<sup>19</sup> Babilonia runacuna juchaçu arushanpita Tayta Diosninchi ullgucäcuran. Juyupa ñacachiran. Marcanpis quimsaman raçhicäcuran. Marcacuna chay-tucuyçu juçhur ushyacaran.

<sup>20</sup> Islacunapis, puntacunapis illaricäcuran.

<sup>21</sup> Runtu tamyapis juyupa tamyamuran. Runtuga çhuscu arüba-yupay lasaran. Runtu tanya runaman shicwamuptin, chigaypa ñacachiptin, runacuna Tayta Diosninchi ashllir ushyaran.

## 17

### *Babilonia runacunapa juchanta jurgapashan*

<sup>1</sup> Chaypita jucninna tasan aptaraj anjil ñaupäman sharcamur, nimiran: «Runan-runan puricuj warmita, mayu tincujçu tiyajtaga, Tayta Diosninchi ñacachinga. Mä, ricäcamushun.

<sup>2</sup> Chay warmi llanan auturdäcunata çhasquiräcusha. Runan-runan cacushan jillaywan auturdäcunata shincachisha. Chay-jina llanan runacunatapis maquichacusha.»

<sup>3</sup> Jinalla ricapacuynilläçu Espiritu Santu ricapacachimaptin, chunyaj pacha quinranman anjil pushamaran. Chayçu warmita ricarä. Warmiga jançhis umayuj, çhunca wajrayuj puca waräcuypa wicharaycaran. Waräcuypa janançu Tayta Diosninchi ashllir pampaman çhurar, ima rimaycunapis isquirbiraycaran.

<sup>4</sup> Warmipa müdanan ratariycaj pucawan yawar puca caran. Piñincuna juripita, achic-achicyaycaj rumicunapita caran. Juri cüpatapis aptaraycaran. Cüpaçu asyajcunawan runan-runan purishan janracuna wiñaraycaran.

<sup>5</sup> Urcunçhüna quiquinpa jutin tincuchiylapa isquirbiraycaran:

«Jatun marca Babilonia caycä.

Runan-runan puricujcunapa maman caycä.

Juchallaçu arujcunapa, asyajcunapa maman caycä.

Cay pachaçu pipis mana aypämanchu» nir.

\* **16:15** Tincuchiypa rimar, griego rimayçu müdanayyujpäpis, jalapaçhalla purijpäpis riman.

<sup>6</sup> Ricapaycashächu warmi maçhash caycashanta tantiyacurishcä. Jesús spa shiminta wiyacujcunapa yawarninwan maçhash caycaran. Wiyacujcunataga Jesús spa maquilanächu cawashanpita wañuchish caran. Chaycunata ricar, juyupa mancharicäcurä.

<sup>7</sup> Chaura tantiyayta mana atipapti, anjil nimiran: «¿Imanirtaj mancharinqui? Cananga waräcuyta wicharaycaj warmi imaman tincushantapis, jançhis umayuj, çhunca wajrayuj waräcuy imaman tincushantapis tantiyachishayqui.

<sup>8</sup> Ricashayqui waräcuy cawaycaran. Ichanga mana cawannachu. Chaypis chacaj pachapita llucshimur, ushyacayman çhayangapaj. Ricarimushanta ricar, llapan runa mancharinga; ichanga mana llapanchu. Manchäga unay-unaypita-pacha Tayta Diosninchipa acta librunächu jutincuna mana apuntaraj runacunalla mancharinga. Waräcuy unayna cawaycarsi, mana cawannachu. Chaypis yapay ricarimungapaj.

<sup>9</sup> «Mayganiquipis yarpayniyuj car, pipaj rimashätapis tantiyacunquipaj. Waräcuy wicharaycaj warmi juc marcawan tincun. Chay marca jançhis puntayuj car, jançhis umamanpis tincun. Jançhis mandajcunamanpis tincun.

<sup>10</sup> Pichgaj mandajcuna mayna wañucusha. Jucna mandaycanna. Juc-caj mandajmi ichanga cargunman mana çhayanrächu. Çhayarpis, yupash watalla mandangapaj.

<sup>11</sup> Puca waräcuyga mayna mandaran. Chaypis mandaj-masincuna wañuptin, yapay ricarimunga. Mandaj caymanpis çhayangapaj. Chaypis ushyaypa illaringapaj.

<sup>12</sup> «Çhunca wajracuna çhunca mandajcunawan tincun. Paycunam ichanga cargunta mana çhasquirächu. Cargunta çhasquirpis, yupash junajlla waräcuyta mandäshingapaj.

<sup>13</sup> Llapanpis juc yarpaylla waräcuypa shungun munashanta ruranga. Llapan shungunwan, llapan callpanwan yanapänacunga.

<sup>14</sup> Mandajcuna waräcuy-ima Uyshata ticrapunga. Uysham ichanga llapanta içhipunga. Paymi mandajcunapa mandajnin, auturdäcunapa mandajnin. Maquinächu cawan jatun mandajcunapis, tacsha mandajcunapis. Uysha içhipuptin, Jesús spa shiminta çhasquicuj runacunapis alliächu llucshinga. Paycuna Tayta Diosninchipa shungun munashanuylla cawan. Jayachish captin, maquinächu cawan. Quiquin acracusha.»

<sup>15</sup> Jananmanpis anjil nimiran: «Runan-runan cacuj warmi jamarashanächu tincuj mayucunaga chay-tucuy marcacunawan, achcaj runawan tincun. Chay runacuna chay-tucuy marcacunächu tiyan. Juc-niraj-juc-niraj rimaycunatapis riman.

<sup>16</sup> Runan-runan cacuj warmita chiquir çhunca mandajcunapis, waräcuypis ticrapunga. Warmiman tincuj marcata çhayapur, imancunatapis jichunga. Jalapaçhallata jaguiy-cunga. Aychantapis waquinta micunga. Waquintana ushyaypa ruparachinga.

<sup>17</sup> Chaynuy cananta Tayta Diosninchicä camacächisha. Çhunca mandajcuna waräcuyta yanapänanpäpis shacyächisha. Tayta Diosninchipa shiminta willapäcushan-jina çharcuptinraj, llapan shungunwan mandajcuna waräcuyta wiyacunga.

<sup>18</sup> Puca waräcuyta wicharaycaj warmiga jatun-caray marcawan tincun. May-chayächu tiyarpis, llapan mandajcuna paypa maquinächu purin.»

## 18

### *Babilonia marca ushyacashan*

<sup>1</sup> Ricapacuyñlächu ricapacuycaptillä, janaj pachapita achic-achicyaycar munayniyuj anjil yarpaycämuran. Sumaj achicyaptin, cay pachapis intiru achicyacurcuran.

<sup>2</sup> Cushicur, japariypa anjil niran:  
«Babilonia marca ushyacärinna.  
Jatun marca carpis, chunyajna.  
Supaycunalla tiyaycan.  
Shapshicucunapa maçhayninman çhayasha.

Janra siucacunapis, tucucunapis chaychu purin.

Asyaj uywacunapis wasichacusha.

<sup>3</sup> Babilonia marcapa mandajnin warmi llapan runata maquinchu charar, juchallaachu purichiran.

Mačashta-jina cawachiran.

Majanta janapachij-jina marcapa mandajnin warmillata mamachacuran.\*

Chay-tucuy marca mandajcunapis paywan cacuran.

Marcapa mandajnin puchuy-puchuy jananchu cawaptin, rantipacujcunapis ricuyaran.»

<sup>4</sup> Chaypita jucna janaj pachapita wiyacächiypa nimuran:

«Wawacuna, chay marcapita witicäriy.

Juchaachu arujcunawan ama talluranquimancho.

Timpurij jishya jamcunaman ama chayamunmancho.

<sup>5</sup> Mana wiyacujcuna juchallan atipay caycan.

Tayta Diosninchipis ricashana.

Chay-chica juchata aparicushanta Tayta Diosninchi musyaraycan.

<sup>6</sup> Jucha aparicushanman-tupu ñacayman chayachun.

Runacunata ñacachishan-jina juyupana ñacachun.

Jucta ñacachishanpita chigaypa ñacachun.

<sup>7</sup> Alli-tucushanpita chigaypa ñacachun.

Llapanpa jananchu cawashanpita pasaypa ushyapacächun.

Mandaj warmi yarpaj: «Llapan runata maquiachu puriyächi.

Jucpa maquinchu mana imaypis purishächu.

Biyüda cayman mana imaypis chayashächu.

Llaquicuymanpis mana chayashächu» nir.

<sup>8</sup> Chay-niraj cashanpita timpurij jishyacuna chayapunga.

Illajpita yargaypis, ñacaypis, wañuypis chayapunga.

Nina llapanta ushyanga.

Tayta Diosnillanchi munayniyuj. Paymi juchanta jurgapar, ñacachinga.»

<sup>9</sup> Babilonia marcachu nina ichicurcuptinmi ichanga, llapan marcapa mandajncuna llaquicuywan atar ninga: «¿Piwanraj cacushaj? Silluta mana chi micushänachu.» Paycuna Tayta Diosninchita mana manchapacuranchu. Manchäga shungun munashallanta imatapis ruraran.

<sup>10</sup> Chaura Babilonia marcata ñacachiptin, mancharinga. Carullapita ricar, wiguin-pawanraj atanga:

«Babiloniallau Babilonia,

Jatun marca carsi, ushyacayman chayashcanqui.

Mana yarpashpita ñacayman chayashcanqui» nir.

<sup>11</sup> Babilonia marca mana captin, llapan rantipacujcunapis: «¿Piraj rantimäshun?» nir wiguinpawan atangapaj.

<sup>12</sup> Purichishan juricunata, jillaycunata, achic-achicyaj rumicunata pipis mana rantinganachu. Chaynuypis bayitacunatapis, müdanacunatapis finu captinsi, achic-achicyaycaptinsi mana rantinganachu. Pirjümi jirucunata, tullupita piñicunata, alli jirucunata, brunsicunata, jirucunata,

<sup>13</sup> canilacunata, pirjümicunata, binucunata, wiracunata, ñuchgu maçhacunata, rigucunata, uywacunata, uyshacunata, cawallucunata, cärucunata, shutirächishan runacunata pipis mana rantinganachu. Uywata-jina runata mana rantinganachu.

<sup>14</sup> Chaymi marca runacunata rantipacujcuna ninga:

«Cananga silluta mana micunquipänachu.

Shunguyqui munashanta mana tarinquipänachu.

\* **18:3** Tayta Diosninchipita witicujcunata majanta janapachicujwan tincuchin.

Alli cawayniquipis ushyacashana.  
 Llapan jillayniquipis ushyacashana.»

<sup>15</sup> Rantipacujcuna imancunatapis Babilonia marcachu ranticur, rïcuyaran. Marca ushyapacaptinmi ichanga, mancharinga. Atar, aullar, carullapita jayacunga:

<sup>16</sup> «Babiloniallau Babilonia, jatun marca caran.

Jatun marca carsi, pishipacuymán chayasha.

Ñaupata mandaj car, achic-achicyaycaj puca müdanashalla purisha.

Jillay piñicunawan achic-achicyaycaj rumicuna piñishalla cuyayllapaj purisha.

<sup>17</sup> Chaypis mana yarpashpita ushyapacayman chayasha.»

Babilonia marca ratariptin, büti mayur purichijcunapis, büti purichijcunapis, bütiwan purijcunapis, rantipacujcunapis carullapita ricapanga.

<sup>18</sup> Jushtay íchicurcuptin, juyupa mancharinga. Jayacuringa:

«Babilonia marca runacuna puchuy-puchuy jananchu cawasha.

Chay marcaman maygan marcapis mana tincushachu» nir.

<sup>19</sup> Llaquicushpan umancunamanpis uchépata wiñacunga. Atar wagangapaj:

«Marcallau marca, jatun marca caran.

Jatun marca carsi, ushyacayman chayasha.

Bütiyujcunapis, rantipacujcunapis jillayllayquiwan rïcuyasha.

Chaypis mana yarpashpita ushyapacayman chayasha.»

<sup>20</sup> «Janaj pachachu llapaniqui jatunpa cushicärinquiman.

Tayta Diosninchipa wawancunapis, cáhancunapis, shiminta willacujcunapis cushicärinquiman.

Ñacachishushayquiman-tupu Tayta Diosninchipis ñacachishana» nir.

<sup>21</sup> Chaura munayniyuj anjil jatun rumita lamar yacuman wicaparamur niran:

«Rumita wicaparishä-jina Babilonia marcatapis wicaparish cangapaj.

Tayta Diosninchi wicapaptin, illaringapaj.

Pisi mana imaypis ricangapänachu.

<sup>22</sup> Chay marcachu mana pipis tünapacunganachu.

Arpapis, pincullupis, curnitapis mana suynamunganachu.

Arujcunapis mana canganachu.

Máhcatapis mana pipis aganganachu.

<sup>23</sup> Achquitasi pipis mana ratachinganachu.

Warmi ashiypis mana canganachu.

Babilonia marca rantipacujcuna sumaj rïcuyaran.

May-chaychüpis chapata rurar, runacunata riguichiran.

<sup>24</sup> Babilonia marcachu Tayta Diosninchipa shiminta willacujcunatapis, wawancunatapis wañuchir, yawarnintapis mashtaran. May-chaychüpis runacunata wañuchiran. Chaynuy cashanpita ushyacayman chayangapaj.»

## 19

### *Janaj pachachu cushicushan*

<sup>1</sup> Chaypita achcajna janaj pachachu llapan shungunwan cantar, nimuran:

«Cushiculläshun.

Tayta Diosninchita alliman éhurayculläshun.

Payga washämajninchi.

Paylla munayniyuj.

Chaymi Tayta Diosninchita alliman éhurayculläshun.

<sup>2</sup> Payga llapan runapa shungunta musyapan.

Juchaynajcunata washan.

Juchayujcunatam ichanga ñacachin.

Runan-runan cacuj warmitapis Babilonia marcantinta ushyasha.  
Chay-tucuychu runacunata pingacuyninwan juchacachishanpita illarachisha.  
Tayta Diosninchipa wawancunata wañuchishanpitapis ñacayman jitarpusha.»

<sup>3</sup> Yapayna janaj pachapita callpaycur nimuran:

«Cushiculläshun.  
Tayta Diosninchita alliman éhurayculläshun.  
Juyu marcata illarachisha.  
Rupaptin, mana éhawaypa jushtaypis íchiringa.»

<sup>4</sup> Ishcay éhunca éhuscuwan (24) mayur runacunapis, éhuscu cawajcunapis jungurpacuycur, Tayta Diosninchita alliman éhuran:

«Chaynuy caycullächun.  
Cushiculläshun.  
Tayta Diosninchita alliman éhurayculläshun» nir.

<sup>5</sup> Tayta Diosninchipa ñaupanpitana nimuran:

«Shiminta éhasquicujcuna llap-llapanmi Tayta Diosninchita alliman éhuraycullächun.  
Manchapacujcuna pï carpis, llap-llapanmi alliman éhuraycullächun.»

<sup>6</sup> Chaypita räyu-jinaraj, éhayash mayu-jinaraj, achcaj runa rimashan-jinaraj wiyacaran.  
Wiyapti, nimuran:

«Cushiculläshun.  
Tayta Diosninchita alliman éhurayculläshun.  
Payga llapan runata maquinéhu purichin.  
Llapanpaj munayniyuj.

<sup>7</sup> Llapanchi cushicärishun.

Llapan shungunchiwan cushicärishun.  
Payta alliman éhurayculläshun.  
Majachacay junaj éhayamushana.  
Uyshaga majachacaj müsüwan tincun.  
Shiminta éhasquicujcunana majachacaj jipashwan tincun.  
Paycunaga ricaj-ricajlla shuyarpaycan.

Parlay-masinta müsü apacushan-jina Uyshapis maquinéhu cawananpaj shuntacunga.

<sup>8</sup> Shiminta éhasquicujcunata yuraj müdanash achic-achicyaycar shuyaränapaj Tayta Diosninchita yanapaycan.

Manchapacur shungun munashallanta rurashanpita yuraj müdanashta alli ricashan-jina Tayta Diosninchipis alli ñawinpa ricaycan.»

<sup>9</sup> Chaypita anjil nimiran: «Llapan wiyashayquita apuntay. Maquinéhu cawananpaj Washäcuj Uysha shuntaptin, jatunpa runacuna cushicäringa. Parlay-masinta müsü cushish shuntashan-jina wawancunata Uysha shuntanga.»

Jananmanpis anjil nimiran: «Willashajta quiquin Tayta Diosninchita willamasha.»

<sup>10</sup> Nimaptin, jungurpacuycur manchapacurä. Anjilmi ichanga nimiran: «Ama manchapacamaychu. Ama jungurpacuychu. Tayta Diosnillanchita alliman éhurashun. Jesús pa shiminta éhasquicuj-masiquicuna-jina, jam-jina, nuwapis Tayta Diosninchipa maquinéhu cawä. Jesús shacyächiptinraj, willacujcuna shimintapis musyachin. Shiminta éhasquicur, musyachicuycanqui.»

### *Llapanta íchipujpita rimashan*

<sup>11</sup> Chaypita janaj pachapa puncun quiécharaycamujta ricarä. Yuraj cawallu muntaraj-tapis ricarä. Muntarajpa jutin caran: «Tayta Diosninchipa shiminta willacuj. Llapanta éharcuj.» Payga mandaj carpis, magacuymän aywarpis, allillata rurän.

<sup>12</sup> Paypa ñawin nina-jinaraj ratataypa rataycaran. Umanéchu chay-chica curünata ushturaycaran. Jutinpis jananéhu isquirbiraycaran. Ichanga isquirbishanta quiquillan pashtachij.

<sup>13</sup> Müdanan yawarlla shututaycaran. Payta ricsiran: «Tayta Diosninchipa shimin» nir.

<sup>14</sup> Chay-chicaj murucucunapis yuraj cawallunta muntacurcur jatipämuran. Yuraj müdanancunapis achic-achicyaycaran.

<sup>15</sup> Yuraj cawallu muntarajpa shiminpita ishcanläpa aflash cuchillu llucshiraycämuran. Llapan marcata íchipur maquinéchu purichir, jiru garutinwan ñacachinga. Llapanpaj Munayniyuj Tayta Diosninchita ullgüchishanpita übasta japchishan-jina runacunata ñacachinga.

<sup>16</sup> Racu échanca müdanan jananéchu isquirbiraycaran: «Mandajcunapa mandajnin caycä. Auturdäcunapa mandajnin caycä» nir.

<sup>17</sup> Chaypita inti jananéchu juc anjil íchiraycajta ricarä. Paymi aycha micuj cundurcunata, ancacunata, siucacunata jayacuran: «Llapallayqui shacallämuy. Tayta Diosninchipa sumaj camarishan micuyta micunayquipaj jutucäriy.

<sup>18</sup> Tucuy-niraj runapa aychanta micunquipaj. Jatun auturdäcunapa aychanta, capitancunapa aychanta, murucucunapa aychanta, cawallucunapa aychanta, cawallun muntaraj murucucunapa aychanta micunquipaj. Runata uyway captinpis, pugush captinpis, mana alli ricash captinpis, alli ricash captinpis, llapanpa aychanta micunquipaj» nir.

<sup>19</sup> Chaura ricaycapti, waräcuypis, jatun mandajcunapis murucuncunawan-caman shuntacaran yuraj cawallu muntarajtawan yuraj müdanash murucuncunata maganapaj.

<sup>20</sup> Yuraj cawallu muntarajmi ichanga risu charircur cawaycajta asujriyuj ninaman waräcuytapis, pantachicuj willacujtapis jitarpuycuran. Pantachicujga imatapis rurar, tucuy-jinanpa runacunata riguichiran. Waräcuyta manchapacunantapis, waräcuymán ricchacujta manchapacunantapis munaran. Pipis auniptin, waräcuypa jutinwan chäpash caran.

<sup>21</sup> Chaura yuraj cawallu muntarajga jatun mandajcunatapis murucuntinta wañuchir ushyaran. Shiminpita llucshimuj cuchilluwan chucuypa ushyaran. Jinarcu llapanpa aychanta aycha micuj cundurcunata, ancacunata, siucacunata jararan. Paycunana sacsashancaman micupäcuran.

## 20

### *Waranga watapita rimashan*

<sup>1</sup> Chaypita ricäripti, janaj pachapita juc anjil racu cadinan aptash, chacaj pachapa lläbin aptash yarpucämuran.

<sup>2</sup> Pugush curuta charircur, cadinawan wataran. Pugush curu «Satanás» nishan Supaymi. Paytaga waranga (1,000) watacaman wataycuran.

<sup>3</sup> Pitapis mana pantachinanpaj chacaj pachaman wíchgaycuran. Puncuta wíchgarcu, lläbircuran. Waranga wata éharcuptinraj, ichicllata puripacunapaj cácharinga.

<sup>4</sup> Mandajcunapa jamanancunatapis ricarä. Jamanancunaman Washäcuj Jesústa mandäshijcuna jamacaycäriyan. Chaynuypis waquin wañuyta tarijcunata ricarä. Paycunapa umanta rugush caran Jesúspa shiminta chasquicushanpita, Tayta Diosninchipa shiminta wiyacushanpita. Paycunaga waräcuytapis, waräcuymán ricchacujtapis mana manchapacurancho. Maquinman, urcunman mana chäpacurancho. Paycunata Tayta Diosninchipa cawarachimuptin, waranga (1,000) wata Washäcuj Jesústa mandäshiran.

<sup>5</sup> Waquin wañushcunam ichanga mana cawarimungachu waranga wata éharcushancaman. Chaypitaraj cawarimunga.

<sup>6</sup> Puntata cawarijcuna sumaj cushicäriyman. Paycunaga Tayta Diosninchipa acracuyninmi. Maquillanéchu cawanga. Wañuyman yapay mana cutinganachu. Manchäga cüra cayman éhuraptin, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta,

Washäcuj Jesúspa shungun munashallanta ruranga. Cay pachaáhu waranga (1,000) wata Jesústa mandäshinga.

<sup>7</sup> Waranga wata çharauptinna, wiçgaraycächishanpita Supayta caçharinga.

<sup>8</sup> Supayna chay-tucuyppa purir, alli rimaj tumpaylla llapan runacunata pantachinga. «Gog» nishan quinranpitapis, «Magog» nishan quinranpitapis may-may murucucunata shuntanga Tayta Diosninchita magananpaj.\* Juyu murucucunata agu-jina chay-chicaj captin, yupaytasi mana atipangachu.

<sup>9</sup> Murucucunaga chay-tucuyppita sharcamur, Tayta Diosninchipa wawancunata, cuyashan marcata yaycapuran. Chaypis janaj pachapita nina tamyä tamyamur, juyu murucucunata rupaypa ushyaran.

<sup>10</sup> Chaypita asujriyuj ratataycaj ninaman pantachicuj supayta jitarpuycuran. Chayllaáhu waräcuypis, pantachicuj willacujpis caycaran. Paycuna pagas-junajta ñacanga. Mana imaysi llucshinganachu.

<sup>11</sup> Chaypita jatun-caray yuraj jamananáhu jamaraycajta ricarä.\* Jamaraycajta manchacur, janaj pachapis, cay pachapis jishpicuran. Illaricäcuran.

<sup>12</sup> Jinarcu wañushcunata ricarä. Mayur runa carsi, lluta runa carsi, llap-llapanmi mandajpa jamanan ñaupanáhu íchirpaycaran. Jamanan ñaupanáhu acta librucunapis quiçharaycaran. Juc acta librupis quiçharaycaran. Chay libruáhu Tayta Diosninchipa maquináhu cawajcunapa jutincuna isquirbiraran. Waquin librucunáhu wañushcuna allita, mana allita rurar cawashanpis isquirbiraran. Tayta Diosninchina llapan wañushcunata tapuparan ima-imata rurar cawashantapis.

<sup>13</sup> Yacuáhu wañushcunatapis, pamparashcunatapis, chacaj pachapita llucshimujcunatapis Tayta Diosninchipa llap-llapanta tapuparan ima-imata rurar cawashantapis.

<sup>14-15</sup> Wañuytawan chacaj pachatapis Tayta Diosninchipa shiminta mana çhasquicujnintinta ninaman jaycuriran. Ishcay cutipana wañuyman çhayan. Jipataraj wañuyman çhayajcunaga ninaáhu ushyacaran. Paycunapa jutinta Tayta Diosninchipa acta librunáhu mana tariranchu. Chay actáhu imay-imaycamanpis cawajcunapa jutincunalla isquirbiraycaran.

## 21

### *Mushuj cawaypita rimashan*

<sup>1</sup> Chaypita cay pachatapis, janaj pachatapis mushujta ricarä. Ricashanchi pachapis, ricashanchi janaj pachapis mayna illaricäcuran. Lamar yacupis mana carannachu.

<sup>2</sup> Tayta Diosninchipa achic-achicyaycaj marcantana ricarä. Marcanga mushuj Jerusalén marca caran. Janaj pachapita majachacānanpaj rucapācush jipash-jina yarpuycāmuran.

<sup>3</sup> Mandajpa jamanan ñaupanpita sumaj wiyacāchiypa nimuran:

«Tayta Diosninchipa wasin cayáhu canga.

Wawancunawan cawanga.

Maquináhu paycuna puringa.

Tayta Diosnin cashpan mana caçharingachu.

<sup>4</sup> Shacyächiptin, wawancuna imaypis mana llaquicunganachu.

Mana wañunganachu.

Mana wañupacunganachu.

Mana waganganachu.

Mana ñacanganachu.

Chaynuy caway ushyacācushana.»

\* 20:8 Ezequiel 38-39

\* 20:11 «Jatun-caray yuraj jamananáhu jamaraycaj» ninanta tantiyan quiquin Tayta Diosninchipaj.

<sup>5</sup> Mandajpa jamananchu jamarajna nimuran: «Llapantapis mushujman tigrachï. Rimashäcuna rasun-caj. Llapanpis çharcucanga. Chaymi rimashäcunata isquirbiy.»

<sup>6</sup> Jinarcur nimiran: «Yarpashäta llapanta çharcushcä. Nuwaga imay-imaypis cawaj cä. Imaypis mana ushyacashächu. Llap-llapantapis camacächij cä. Chaymi pisi imay-imaycamanpis cawayta munar, nuwaman shamuchun. Cawachicuj yacuta cushishalla tarichishaj.

<sup>7</sup> Jucha aparicuyta ichipujcunata irinsanta raquipushaj. Paycuna Taytachacamanga. Nuwapis wamrachacushaj maquïchu cawananjaj.

<sup>8</sup> Jucha aparicuyta mana ichipujcunatam ichanga ratataycaj ninaman jaycurishaj. Llapan shimïta mana wiyacujcuna, marca-pingay cawajcuna, wañuchicujcuna, pï-maywanpis cacujcuna, musyapacujcuna, jirca jarajcuna, llullacujcuna ninachu ushyacanga. Chaynirajcunata asujriyuj ratataycaj ninaman jitarpushaj. Ishcay cutipana wañuyman çhaya.

### *Mushuj Jerusalén marcapita rimashan*

<sup>9</sup> Chaypita timpurij jishyawan tasunta charaj jançhis anjilcunapita jucnin nimuran: «Mä, shamuy. Uyshapa shiminta çhasquicuj runacunata ricachishayqui. Parlay-masinta müsü llaquipashan-jina Uyshapis shiminta çhasquicujcunata llaquipan.»

<sup>10</sup> Espiritu Santupa maquinchu cashpä ricapacuynillächu jatun puntamanna anjil pushamaran. Tayta Diosninchipa Jerusalén marcanta ricachimaran. Janaj pachapita, Tayta Diosninchipa ñaupanjaj yarpuycämuran.

<sup>11</sup> Tayta Diosninchi achicyächiptin, marca chillap-chillapyaycaran. Juri-jina, ispiju-jina achic-achicyaycan.

<sup>12</sup> Marcataga jatun sawan tumaparaycaran. Sawanpa puncuncunapis çhunca ishchaywan caran. Juc puncupi-caman juc anjil täpaycaran. Puncucunaga jutiyuj-camalla caran. Israelpa çhunca ishchaywan wamrancunapa jutinta aparan.

<sup>13</sup> Quimsa puntu caran jana-caj lädupa, quimsana ura-caj lädupa, quimsana diricha-caj lädupa, quimsana isquirda-caj lädupa.

<sup>14</sup> Sawantaga çhunca ishchaywan rumicuna tuncaraycaran. Rumicunaçhüna juc-caman Uyshapa çhunca ishchaywan caçhancunapa jutin isquirbiraycaran.

<sup>15</sup> Parlapämaj anjilna juri bärawan marcata, sawanta, puncuncunata tupuran.

<sup>16</sup> Tupuptin, marcapa altunpis, anchunpis, largunpis çhucu pachac çhucu çhunca çhucuwan (444) liwa caran.\* Juc tupuylla caran.

<sup>17</sup> Sawanpa altunta tupuptin, sujta çhunca pichgawan (65) mitru caran. Runa tantiyashan bärawan anjil llapanta tupuran.

<sup>18</sup> Sawanga achicyaj rumiwan pigrash caran. Marcana jurillapita caran. Lüna-jina ricaptin, llap-llapan ricacaran.

<sup>19</sup> Çhunca ishchaywan achic-achicyaj rumicuna sawanta tuncaraycaran. Juc rumi caran jasaj birdi, jucna asul, jucna bäyu, jucna ratariycaj birdi,

<sup>20</sup> jucna puca shuyu, jucna yawar puca, jucna jarwash, jucna asul birdi, jucna ratariycaj jarwash, jucna chacaj birdi, jucna murädu, jucna rusilla.\*

<sup>21</sup> Sawanpa puncuncunapis juc achic-achicyaycaj rumipita-camalla caran. Jatun cällipis jurillapita caran. Lüna-jina ricaptin, llap-llapan ricacaran.

<sup>22</sup> Marcata ricapti, Tayta Diosninchipa wasin mana carannachu. Manchäga lapanpaj Munayniyuj Tayta Diosninchiwan Uysha lapanpa ricay ñawinçu caycaran. Quiquin-cunawan tincuj pipis aywanga.

<sup>23</sup> Mushuj marca achicyänanpäpis intiwan quilla mana caranchu. Manchäga munayniyuj cashpan Tayta Diosninchi achicyan. Uyshapis achicyan.

\* 21:16 444 liwa 2,200 kilümitruwan tincun. \* 21:20 Griego rimaychu rumipa culur jutincuna isquirbiraycan.

<sup>24</sup> Tayta Diosninchipa marcan achicyashallanwan llapan runacuna cawanga. Llapan marcapa mandajnincunana allinninta apamunga Tayta Diosninchita jarananpaj.

<sup>25</sup> Mana imaypis chacaptin, marcapa puncuncunapis imaysi mana wičhgarangachu.

<sup>26</sup> Runacunapis chay-tucuy pita llapan ima-aycancunata allinninta Tayta Diosninchipa ñaupanman jutunga.

<sup>27</sup> Manacajcunatam ichanga mana yaucuchingachu. Marca-pingay cawajcunawan pantachicujcuna mana yaucungapishchu. Manchäga Uyshapa acta librunchu jutincuna apuntarajcunalla yaucunga. Paycunaga imaycamanpis cawangapaj.

## 22

<sup>1</sup> Chaypita cawachicuj chuya mayuta anjil ricachimaran. Tayta Diosninchi jamarashanpita, Uysha jamarashanpita pashtaycämuran.

<sup>2</sup> Marcapa jatun cälli čhaupinpa aywaycaran. Mayu cantuncunaču cawachicuj yüracuna ičhirpaycaran. Quillaman-quillaman wayur, wataču čunca ishca ywan cuti wayuran. Ūjancunapis jampi caran llapan runapaj.

<sup>3</sup> Mana juyu ñawinpanachu wawancunatapis, imacunatapis Tayta Diosninchi ricanga. Manchäga Tayta Diosninchipis, Uyshapis jamanallanču jamanga. Llapan wawancuna manchapacunga.

<sup>4</sup> Tayta Diosninchipa ñaupanču cawar, quiquinwan tincunga. Urcunču-caman Tayta Diosninchipa jutinpis chäparanga.

<sup>5</sup> Pachapis mana chacanganachu. Tayta Diosninchi achicyapaptin, intipis, ima achquipis mana pishinganachu. Wawancunana Tayta Diosninchiwan, Uyshawan imaycamanpis mandanga.

### *Washäcuj Jesús cutimunapita willapashan*

<sup>6</sup> Chaypita anjil nimiran: «Rasullanta willashcaj. Llapanta čharcunga. Shiminta willacujcunata shungun yarpashanta Tayta Diosninchi musyachin. Cananga jamcunata willaj cačhamasha. Llapan camacächishanta čharcungapaj. Mana aycällatana ricashunpaj.

<sup>7</sup> Jesúsna nin: «Sumaj wiyacuy. Shaycamüna. Cay libru rimashanta čhasquicujcunata Tayta Diosninchi yanapanga. Chaymi cushicärinquiman.» »

<sup>8</sup> Nuwa Juan, llapanta wiyashcä. Ricashcä. Llapanta wiyarpis, ricarpis, ricapacachimaj anjilta manchapacunäpaj jungurpacuycurä.

<sup>9</sup> Anjilna nimiran: «Ama manchapacamaychu. Ama jungurparaychu. Quiquin Tayta Diosninchita manchapacuy. Paypa maquinču willacuj-masiquicunapis, cay libru rimashanta wiyacujcunapis, nuwanchipis cawanchi.»

<sup>10</sup> Jananmanpis nimiran: «Willapashajcunata ama pacarächinquichu. Manchäga libru rimashanta llapan runata tantiyachinqui. Llapanpis manasi aycällatana čharcucungapaj.

<sup>11</sup> Chaymi juchallaču aruyta munar, pipis juchallaču arucuchun. Pingayču cawayta munar, pipis pingayllaču cawacuchun. Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurajcunam ichanga allillata ruranman. Tayta Diosninchipa maquinču cawajcuna sumaj wiyacur cawanman.»

<sup>12</sup> Jesúsna nin: «Sumaj wiyacuy. Shaycamüna. Llapan runapa shungunta musyapä. Imanuy-imanuy cawashanpita llapanpis čhasquinga.

<sup>13</sup> Nuwallam imay-imaypis cawacuj cä. Imaypis mana ushyacashächu. Llapallapantapis camacächij cä. Nuwallapita llapanpis jallarisha. Nuwallapita llapanpis ushyacanga.

<sup>14</sup> «Müdanata tacshaj-yupay runapis juchanpita mayllash captin, Tayta Diosninchi camacächinga mushuj marcaman yaucunanpaj, imaycamanpis cawachicuj yürapa wayuyninta micunanpaj. Chaypitam paycuna cushish cawanga.

<sup>15</sup> Allgu-jina juchaáhu aruj runacunatam ichanga marcaman mana yaycuchingachu. Chaynuypis musyapacujcunata, jirca jarajcunata, jucwan-jucwan puricujcunata, wañuchijcunata, jircacunata manchapacujcunata, alli shimillanpa pantachicujcunata mana yaycuchingachu.

<sup>16</sup> «Nuwaga Jesúsmi caycä. Anjilnïta caçhamushcä jutucuj irmänucunata shimïta musyachinanpaj. Unay mandaj Davidpa castallanpita yurishcä. Paypa willcan caycä. Waraj istrilla-jina alli willapata apamushcä.»

<sup>17</sup> Espíritu Santupis, llapan irmänucunapis nin: «Tayta Jesús, shamuyña.»

Wiyajcunapis llapaniqui ninquiman: «Shamuyña, Tayta.»

Yacunaywan wañur, Tayta Diosninchita mañacunquiman. Payga cawachicuj yacuta cushishalla tarichishunqui.

<sup>18</sup> Tayta Diosninchi camacächinanta sumaj tantiyacärinquiman. Cay libru rimashanman pipis shungun yarpashanta yapaptin, jançhis casta timpurij jishyawan Tayta Diosninchi ñacachinga. Timpurij jishyapita cay libruáhu isquirbiraycan.

<sup>19</sup> Cay libru rimashanpita imatapis pacaptin, ñaupanman pitapis Tayta Diosninchi mana çhayachingachu. Cay libru rimashannuylla marcanman mana yaycuchingachu. Cawachicuj yürapa wayuynintapis mana micuchingachu.

<sup>20</sup> Caycunata musyachicurna, Jesús nin: «Manasi aycällatana shaycamü.»

Chaura nuwapis ni: «Chaynuy caycullächun. Tayta Jesús, shamuyña, ari.»

<sup>21</sup> Chayllata willapärij. Llaquipäcuj Tayta Jesús llapaniquita yanapayculläshunqui, ari.